



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1959
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

**L'HONORABLE
ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

**The HONORABLE
ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1959.

Respectueusement soumis,

J.-S. BOURQUE,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1959.

Respectfully submitted,

J.-S. BOURQUE,
Minister of Finance.

Québec, le 26 octobre 1959.

Quebec, October 26, 1959.

À l'honorable

J.-S. BOURQUE,

Ministre des finances.

To the Honorable

J. S. BOURQUE,

Minister of Finance.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1959, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,

Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1959, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,

Provincial Auditor.

Québec, le 26 octobre 1959.

Quebec, October 26, 1959.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	8
REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR.....	9
BILAN.....	18
BALANCE SHEET.....	20
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	22
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE.....	22
ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE.....	24
SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS.....	24
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	26
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	26
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS)...	28
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (NET AND GROSS FIGURES).....	28
REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS)....	32
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE (NET AND GROSS FIGURES).....	32
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS)....	36
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION (NET AND GROSS FIGURES).....	36
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE.....	40
EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT.....	40
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES CRÉDITS, DES MANDATS SPÉCIAUX ET DES DÉPENSES.....	42
GENERAL SUMMARY OF APPROPRIATIONS, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURE..	42
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	44
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	44
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES, DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS, TEL QUE PUBLIÉ DANS LA GAZETTE OFFICIELLE.....	44
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE, FUNDED DEBT AND DEPOSITS, AS PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE.....	44

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-23.....	47
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-23.....	47

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-20.....	75
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-20.....	75

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-23.....	89
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-23.....	89

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-16.....	503
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-16.....	503

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1958-59

J'ai bien l'honneur de soumettre, conformément à la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, c. 72, section III, mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1959.

Le volume des Comptes publics est divisé en cinq parties, comme suit:

PARTIE I — Bilan de la province — État des revenus et dépenses et autres états généraux dont le détail est donné à la table des matières, page 7.

PARTIE II — Annexes explicatives de chaque poste du bilan — Pages 47 à 74.

PARTIE III — Annexes de l'état des revenus, par département — Pages 75 à 87.

PARTIE IV — Annexes de l'état des dépenses, par département — Pages 89 à 502.

PARTIE V — États divers et états financiers des commissions, régies ou offices — Pages 503 à 525.

Le résultat des opérations de l'année 1958-59 est le suivant, comparativement à celui de l'an dernier:

	1958-59	1957-58	Augmentation
Revenus ordinaires.....	\$546,859,705	\$503,611,580	\$43,248,125
Dépenses ordinaires.....	453,041,819	416,983,447	36,058,372
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	93,817,886	86,628,133	7,189,753
Dépenses en immobilisations.....	93,444,148	86,355,119	7,089,029
Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....	373,738	273,014	100,724

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1958-59

In accordance with the requirements of Division III of The Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, I am pleased to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1959.

The Public Accounts are divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditure and other General Statements detailed in Table of Contents, page 7.

PART II — Explanatory Schedules to Balance Sheet — Pages 47 to 74.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by department — Pages 75 to 87.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditure, by department — Pages 89 to 502.

PART V — Miscellaneous Statements and Financial Statements of Commissions, Boards or Bureaus — Pages 503 to 525.

The financial results for the fiscal year 1958-59 are summarized hereafter and compare as follows with those of the previous period:

	1958-59	1957-58	Increase
Ordinary Revenue.....	\$546,859,705	\$503,611,580	\$43,248,125
Ordinary Expenditure.....	453,041,819	416,983,447	36,058,372
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	93,817,886	86,628,133	7,189,753
Capital Expenditure.....	93,444,148	86,355,119	7,089,029
Excess of Revenue over Total Expenditure.....	373,738	273,014	100,724

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
Budget principal:						
Crédits annuels, 6-7 Eliz.						
II, c. 2.....	\$299,445,400	57.6	\$288,491,434	52.3	\$.....	\$10,953,966
Crédits permanents.....	134,770,439	25.9	164,365,357	29.8	32,535,603	2,940,685
Fonds d'éducation, 10 Geo.						
VI, c. 21.....	38,892,459	7.5	39,330,086	7.1	449,575	11,948
Impôt sur le revenu, 2-3						
Éliz. II, c. 17.....	33,429,102	6.4	48,579,485	8.8	19,354,837	4,204,454
Recouvrements.....	.....	....	1,102,981	0.2	.....	1,102,981
	506,537,400	97.4	539,663,381	97.8	52,340,015	19,214,034
Budgets supplémentaires:						
No 1, 7-8 Eliz. II, c. 1....	12,024,500	2.3	10,759,520	2.0	.....	1,264,980
No 2, 7-8 Eliz. II, c. 2....	100,000	....	100,000	....	.....	.....
Mandats spéciaux.....	1,215,000	0.3	1,215,000	0.2	.....	.....
	519,876,900	100.0	551,737,901 (*)	100.0	52,340,015	20,479,014

(*) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$5,251,933.75, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 42.

BILAN

Placements:

Ce poste représente le prix coûtant de bons du trésor du gouvernement du Canada, d'une valeur nominale de \$7,000,000 échéant le 26 juin 1959, donnant un rendement de 4.30%. Cet achat a été fait à même le surplus de fonds temporairement disponibles provenant du remboursement de \$14,568,750, reçu le 19 mars 1959, de l'office de l'autoroute Montréal-Laurentides, pour des avances faites en vertu de la loi 5-6 Eliz. II, c. 10.

Obligations diverses:

Les obligations diverses, au total de \$668,836.16, se divisent en deux catégories, soit:

Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.	\$526,500.00
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes et antérieurement inclus dans les comptes à recevoir.....	142,336.16
	<u>668,836.16</u>

There follows a summary of the Estimates, Special Warrants and Expenditure made thereunder:

	Appropriations or Estimates		Expenditure		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent	Amount	Per cent		
Main Estimates:						
Annual Appropriations, 6-7 Eliz. II, c. 2	\$299,445,400	57.6	\$288,491,434	52.3	\$	\$10,953,966
Permanent Appropriations	134,770,439	25.9	164,365,357	29.8	32,535,603	2,940,685
Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21	38,892,459	7.5	39,330,086	7.1	449,575	11,948
Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17	33,429,102	6.4	48,579,485	8.8	19,354,837	4,204,454
Sundry Refunds . . . . .	.....	....	1,102,981	0.2	.....	1,102,981
	506,537,400	97.4	539,663,381	97.8	52,340,015	19,214,034
Supplementary Estimates:						
No. 1, 7-8 Eliz. II, c. 1 . . .	12,024,500	2.3	10,759,520	2.0	.....	1,264,980
No. 2, 7-8 Eliz. II, c. 2 . . .	100,000	....	100,000	....	.....	.....
Special Warrants	1,215,000	0.3	1,215,000	0.2	.....	.....
	519,876,900	100.0	551,737,901(*)	100.0	52,340,015	20,479,014

(*) Including Accounts Receivable and Advances aggregating \$5,251,933.75, as shown in statement of Appropriations and Expenditure, page 42.

BALANCE SHEET

Investments:

This item represents the cost price of Government of Canada Treasury Bills of a nominal value of \$7,000,000 maturing June 26, 1959, yielding 4.30%. This purchase was made out of funds temporarily available, after a refund of \$14,568,750 received from the Montreal-Laurentian Autoroute Board on March 19, 1959, for advances made under 5-6 Eliz. II, c. 10.

Miscellaneous Bonds:

This item aggregating \$668,836.16 may be distributed as follows:

Bonds remitted by the school corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amend- ments	\$526,500.00
Bonds and Notes accepted in settlement of accounts, and heretofore included in Accounts Receivable	142,336.16
	<u>668,836.16</u>

Comptes et taxes à recevoir:

La majorité des créances de cette nature proviennent du bureau du revenu, services des corporations, des successions et de la taxe de vente.

Prêts et avances:

Ces comptes se distribuent comme suit:

Bien-être social et jeunesse.....	\$ 13,262,861.34
Santé.....	13,706,592.37
Office de l'électrification rurale.....	16,575,868.01
Commission des liqueurs de Québec.....	17,899,034.63
Office du crédit agricole du Québec.....	103,631,439.58
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides..	1,981,250.00
Divers.....	353,724.57
	<u>167,410,770.50</u>

Immobilisations:

Les dépenses en immobilisations effectuées durant l'année courante ont été faites pour les fins suivantes:

Édifices publics.....	\$10,212,358.38
Ponts.....	17,838,951.31
Routes.....	63,106,542.39
Travaux publics et autres actifs.....	2,286,295.88
	<u>93,444,147.96</u>

Dette nette:

La dette nette a diminué de \$30,912,808.31 durant l'année 1958-59.

Au 31 mars 1959, elle est de \$194,385,355.16, soit \$39.10 par tête. À la même date l'an dernier, elle était de \$225,298,163.47, ou \$46.43 par tête.

Suivant les données du bureau des statistiques de Québec, la population de la province était de 4,971,000 au 31 mars 1959.

Provision pour déduction fédérale sur paiements de péréquation:

L'an dernier, nous avons inscrit à ce poste un montant de \$5,500,000, d'après un estimé du bureau du revenu de la province.

Les sommes retenues à cette fin par le gouvernement du Canada, à même les versements de l'année, se sont élevées à \$4,100,000 seulement, mais les chiffres définitifs n'ont pas encore été établis.

Au 31 mars 1959, une nouvelle provision de \$4,500,000 a été faite, ce qui ramène à \$56,004,460 le chiffre attribuable aux revenus de péréquation pour 1958-59 (voir annexe B-6).

Accounts and Taxes Receivable:

Most of these accounts receivable are due to the following services of the Revenue Branch: Corporations, Successions and Sales Tax.

Loans and Advances:

These accounts affect the following departments and enterprises:

Social Welfare and Youth.....	\$ 13,262,861.34
Health.....	13,706,592.37
Rural Electrification Bureau.....	16,575,868.01
Quebec Liquor Commission.....	17,899,034.63
Quebec Farm Credit Bureau.....	103,631,439.58
The Montreal-Laurentian Autoroute Board.....	1,981,250.00
Sundry.....	353,724.57
	<u>167,410,770.50</u>

Capital Expenditure:

Capital Expenditure incurred during the course of 1958-59 was made for the following purposes:

Public Buildings.....	\$10,212,358.38
Bridges.....	17,838,951.31
Highways.....	63,106,542.39
Public Works and Other Assets.....	2,286,295.88
	<u>93,444,147.96</u>

Net Debt:

During the year the Net Debt of the Province decreased by \$30,912,808.31.

On March 31, 1959, this item amounted to \$194,385,355.16, i.e. \$39.10 per capita, compared with \$225,298,163.47 or \$46.43 per capita, as at March 31, 1958.

According to the figures given by the Quebec Bureau of Statistics, the population of the Province of Quebec was estimated at 4,971,000 as at March 31, 1959.

Provision for Federal Deduction on Tax Equalization Payments:

Last year an amount of \$5,500,000 had been reserved for this item, according to an estimate supplied by the Provincial Revenue Branch.

The sums deducted by the Government of Canada from the monthly payments of the year reached \$4,100,000, but as yet no definite figures have been established.

As at March 31, 1959, a new provision of \$4,500,000 was made, leaving a net revenue of \$56,004,460 for Tax Equalization Payments. (See Schedule B-6).

Dettes consolidées nettes :

Le gouvernement a remboursé à même ses revenus un emprunt sur obligations de \$1,000,000 échu le 15 juillet 1958. Une autre échéance du 1er août 1958, au montant de \$10,350,000, a été remboursée en entier à même le fonds d'amortissement accumulé à cette fin. De plus, la province a versé \$28,790,099.06 aux divers fonds d'amortissement.

La dette consolidée nette a donc diminué de \$29,790,099.66 au cours de l'année. Elle représente actuellement \$61.18 par tête, comparativement à \$68.82 au 31 mars 1958.

R E V E N U S

Les revenus de la province, pour l'année 1958-59, ont excédé de \$43,248,125 ceux de 1957-58.

Les revenus provenant d'impôts et droits ont augmenté de \$24,025,179; l'état no 6, page 32, nous indique cependant que le pourcentage par rapport au total est légèrement moindre que celui de l'an dernier. Les revenus provenant de licences, permis et honoraires ont diminué d'environ \$900,000. Par contre, il y a eu augmentation de \$18,444,460 dans les paiements de péréquation du gouvernement du Canada.

D É P E N S E S

Comparativement à l'an dernier, les dépenses ordinaires de l'année courante accusent une augmentation de \$36,058,372 et les dépenses en immobilisations, de \$7,089,029. L'état no 7, page 36, donne une idée exacte de la nature des dépenses et du montant d'augmentation dans chaque catégorie. Le gouvernement a dépensé en plus que l'an dernier: \$14,000,000 pour le bien-être social et la santé, \$10,900,000 pour les moyens de transports et communications, \$6,400,000 pour l'enseignement et \$3,200,000 pour les ressources naturelles et les industries primaires.

Le coût du service de la dette comprend, outre les charges ordinaires, une réserve pour dépréciation des actifs immobilisés, correspondant aux dépôts faits aux fonds d'amortissement. L'état no 7 fait voir que le coût de ce service a augmenté de \$7,798,903, comparativement à l'an dernier. En fait, le service de la dette a légèrement diminué, mais on a ajouté aux dépenses une réserve additionnelle pour dépréciation des actifs immobilisés au montant de \$8,450,000, par suite d'un dépôt spécial que le gouvernement a décidé de faire aux fonds d'amortissement.

Net Funded Debt:

The Government has redeemed out of its revenue \$1,000,000 of bonds matured July 15, 1958. Another loan which matured on August 1, 1958, in the amount of \$10,350,000, was fully redeemed out of the sinking fund provided. A total sum of \$28,790,099.06 was also paid into the various sinking funds.

As a result, the net funded debt having decreased by \$29,790,099.06 during the course of the year, now represents \$61.18 per capita, as compared to \$68.82 as at March 31, 1958.

R E V E N U E

The Revenue of the Province for the year 1958-59 showed an increase of \$43,248,125 over that of 1957-58.

The revenue from Taxes and Duties increased by \$24,025,179. However, Statement No. 6, page 32, shows that the percentage, as compared with total revenue, is slightly lower than that of the previous year. The revenue from Licenses, Permits and Fees decreased by nearly \$900,000. On the other hand, Tax Equalization Payments by the Government of Canada increased by \$18,444,460.

E X P E N D I T U R E

Ordinary Expenditure reflected an increase of \$36,058,372, as compared with that of the previous period. Capital Expenditure also increased by \$7,089,029. Statement No. 7, page 36, gives an accurate idea of the object of the expenditure, as well as of the increase in each category. The most important increases were as follows: \$14,000,000 for Social Welfare and Health; \$10,900,000 for Transportation and Communications; \$6,400,000 for Education, and \$3,200,000 for Natural Resources and Primary Industries.

The Debt Charges include, in addition to interest, amortization of discount, etc., a reserve for depreciation of fixed assets corresponding to deposits made into the sinking funds. Statement No. 7 shows that the cost of this service increased by \$7,798,903, due to an additional appropriation of \$8,450,000, out of revenue to the sinking funds of the Province. Otherwise the Debt Charges would have shown a slight decrease.

D I V E R S

Comme l'an dernier, nous avons présenté dans les Comptes publics des tableaux donnant les sommes dépensées pour chacun des sous-articles du budget. C'est à notre avis, l'unique façon de permettre une comparaison facile des dépenses d'une année à l'autre, tout en respectant les changements qui peuvent se présenter dans la présentation du budget.

Les états financiers des commissions, régies et offices, reproduits aux états D-8 et suivants, ont été vérifiés par notre bureau, sauf ceux de la commission des liqueurs de Québec.

Nous présentons cette année un nouvel état donnant le bilan du jardin zoologique, administré par la Société Zoologique de Québec. Jusqu'à maintenant, seuls les déboursés faits directement par la province ont apparu dans les Comptes publics. Aucune entrée n'était faite pour les dépenses en immobilisations effectuées par la Société à même les revenus qu'elle percevait des droits d'entrée et des restaurants.

Le gouvernement reprendra en novembre 1959, sur notre recommandation, l'administration du jardin zoologique et la Société Zoologique agira à l'avenir comme aviseur-conseil.

L'an prochain, les actifs démontrés à l'état D-16 seront intégrés dans le bilan de la province.

J.-A. VÉZINA, c.a.,

Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 7 octobre 1959.

MISCELLANEOUS

Again this year we have shown in the Public Accounts separate statements of Expenditure for each sub-item of the Estimates. It is, in our opinion, the only way to facilitate a comparison of the Expenditure of one year with another, taking into account the variations occurring from time to time in the presentation of the Estimates.

The financial statements of the Commissions, Boards and Bureaus, shown as Statements D-8 and following, have all been audited by our Office, save those of the Quebec Liquor Commission.

This year a new statement has been prepared, showing the balance sheet of The Quebec Zoological Garden, operated by "La Société Zoologique de Québec". Up to now, only the disbursements incurred directly by the Province had appeared in the Public Accounts, no entry having been made for Capital Expenditure incurred by the Society out of revenue collected from entrance fees and restaurants.

Upon our recommendation, the Government will take over in November 1959 the administration of the Quebec Zoological Garden and "La Société Zoologique de Québec" will, in future, act only as technical-advisor.

Next year, the assets shown in Statement No. D-16 will be included in the Balance Sheet of the Province.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

QUEBEC, October 7, 1959.

État

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page

Actif

50	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	4,043,422.36	
50	PLACEMENTS (annexe A-3).....	6,928,950.00	
50	OBLIGATIONS DIVERSES (annexe A-4).....	668,836.16	
51	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-5).....	10,178,160.18	
51	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-5).....	167,410,770.50	
	INTÉRÊTS COURUS.....	85,450.35	
52	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-6).....	2,330,649.18	
53	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-7):		
	Intérêts à recevoir et pertes différées.....	3,247,107.46	
53	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-8):		
	Solde non amorti.....	5,026,522.41	
	TOTAL.....	199,919,868.60	
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	194,385,355.16	
	Représenté par:		
53	Immobilisations (annexe A-9).....	1,067,997,313.30	
59	Dépenses capitalisées (annexe A-10).....	674,235.63	
		1,068,671,548.93	
	Moins dépréciation.....	232,491,831.03	
		836,179,717.90	
	À déduire:		
60	Surplus approprié (annexe A-11).....	17,555,785.29	
60	Surplus consolidé (annexe A-12).....	624,238,577.45	641,794,362.74
		194,385,355.16	
			<u>\$394,305,223.76</u>

No 1

31 MARS 1959

Version, see page 20)

Détails
à la
page

Passif

EXIGIBILITÉS:			
61	Comptes à payer (annexe A-13)	23,813,345.89	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée	4,456,673.57	
61	Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-14)	7,920,108.25	
62	(Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-15).		
62	Dépôts judiciaires (annexe A-16)	6,027,906.57	42,218,034.28
63	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-17)		43,429,764.13
	PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉREQUATION		4,500,000.00
DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-18 et A-19):			
64	Emprunts obligataires	454,383,782.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette	153,473,464.11	
		300,910,317.89	
64	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement	11,752,892.54	
		3,247,107.46	304,157,425.35
			<u>\$394,305,223.76</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-20, A-21, A-22 et A-23.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1959, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page

Assets

50	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	4,043,422.36	
50	INVESTMENTS (Schedule A-3).....	6,928,950.00	
50	MISCELLANEOUS BONDS (Schedule A-4)	668,836.16	
51	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-5).....	10,178,160.18	
51	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-5).....	167,410,770.50	
	ACCRUED INTEREST.....	85,450.35	
52	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-6).....	2,330,649.18	
53	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-7):		
	Interest Receivable and Deferred Losses.....	3,247,107.46	
53	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-8):		
	Balance unamortized.....	5,026,522.41	
	TOTAL.....	199,919,868.60	
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	194,385,355.16	
	Represented by:		
53	Capital Expenditure (Schedule A-9).....	1,067,997,313.30	
59	Capitalized Expenditure (Schedule A-10)....	674,235.63	
		1,068,671,548.93	
	Less: Depreciation.....	232,491,831.03	
		836,179,717.90	
60	Less:		
	Appropriated Surplus		
	(Schedule A-11).....	17,555,785.29	
60	Consolidated Surplus		
	(Schedule A-12).....	624,238,577.45	641,794,362.74
		194,385,355.16	
			<u><u>\$394,305,223.76</u></u>

No. 1

AT MARCH 31, 1959

voir page 18)

Details Page	Liabilities			
CURRENT:				
61	Accounts Payable (Schedule A-13).....	23,813,345.89		
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	4,456,673.57		
61	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13)	7,920,108.25		
62	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-15).			
62	Judicial Deposits (Schedule A-16).....	6,027,906.57	42,218,034.28	
63	DEFERRED REVENUE (Schedule A-17).....		43,429,764.13	
	PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUALIZATION PAYMENTS.....		4,500,000.00	
FUNDED DEBT (Schedules A-18 and A-19):				
64	Debenture Loans.....	454,383,782.00		
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	153,473,464.11		
		300,910,317.89		
64	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00		
	Less: Sinking Fund.....	11,752,892.54	3,247,107.46	304,157,425.35
				<u>\$394,305,223.76</u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-20, A-21, A-22 and A-23.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1959, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J. A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État No 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1959

Département	Department
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....
Assistance publique.....	Public Charities.....
 EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPEN- SES ORDINAIRES.....	 EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....
 EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPEN- SES DE TOUTE NATURE.....	 EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPEN- DITURES.....

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE

for Fiscal Year ended March 31, 1959

[illegible]

État No 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE
pour l'exercice terminé le 31 mars 1959

Recettes — Receipts

Revenus ordinaires — Ordinary Revenue	516,403,220.29	
Moins: déboursés appliqués contre les revenus — Less:		
Disbursements applied against Revenue	<u>23,213,104.22</u>	493,190,116.07
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements —		
Quebec Farm Credit Bureau, Refunds	5,856,281.29	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides, rembourse-		
ments — The Montreal-Laurentian Autoroute Board,		
Refunds	43,063,750.00	
Divers départements — Various Departments	<u>3,151,602.35</u>	52,076,633.64
Recettes de péréquation à rembourser (Prévision) — Tax Equalization		
Receipts to be refunded (Estimated)		4,500,000.00
Revenus différés à 1959-60 — Deferred Revenue to 1959-60		43,429,764.13
Bons du trésor émis — Treasury Bills issued		134,000,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust		
Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts		26,230,301.19
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		16,395,027.03
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail Sales Tax,		
refundable part		69,179,912.73
Contributions selon les Lois de pensions — Contributions under Pension		
Acts:		
Membres de l'Assemblée Législative — Members of		
the Legislative Assembly	156,735.16	
Fonctionnaires — Employees	<u>2,106,620.41</u>	2,263,355.57
Fonds des palais de justice et prisons — Court House and Gaol Funds...		349,554.50
Obligations diverses: échues — Miscellaneous bonds: matured		500.00
Divers actifs vendus — Sales of Various Assets:		
Trois-Rivières: propriété — Property	18,500.00	
Val-d'Or: Mine-école — Mine School	2,950.00	
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc.	1,203.00	
Divers — Miscellaneous	<u>2,269.84</u>	24,922.84
		<u>841,640,087.70</u>
Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks:		
31 mars 1958 — March 31, 1958	8,336,858.73	
31 mars 1959 — March 31, 1959	<u>4,043,422.36</u>	4,293,436.37
		<u><u>\$845,933,524.07</u></u>

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for Fiscal Year ended March 31, 1959

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure	517,508,573.65	
Moins: remboursements — Less: Refunds	71,919,475.91	445,589,097.74
Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure	94,627,955.34	
Moins: remboursements — Less: Refunds	1,188,837.38	93,439,117.96
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, nouvelles avances — Quebec Farm Credit Bureau, new Advances	11,100,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board	35,350,000.00	
Divers départements — Various Departments	6,698,880.29	53,148,880.29
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded Debt, Loans redeemed	11,350,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds	10,350,000.00	1,000,000.00
Bons du trésor rachetés — Treasury Bills redeemed		134,000,000.00
Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts		25,485,379.55
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		13,899,925.69
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, com- missions scolaires, etc. — Retail Sales Tax, Share of Municipalities, School Commissions, etc. refunded		69,203,693.75
Placements temporaires — Temporary Investments		6,928,950.00
Paiements des sommes imputées aux dépenses de l'exercice 1957-58 pour la dette des corporations scolaires — Payments of amounts charged to Expenditure of the Fiscal Year 1957-58 for the Debt of School Corpo- rations		414,311.53
		843,109,356.51
Mandats impayés — Unpaid Warrants:		
31 mars 1958 — March 31, 1958	26,637,513.45	
31 mars 1959 — March 31, 1959	23,813,345.89	2,824,167.56
		\$845,933,524.07

État No 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1959

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	93,817,886.27	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>4,636,173.24</u>	89,181,713.03
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées.....	28,790,099.06	
Subventions à diverses municipalités en règlement de comptes.....	1,641,432.20	
Réserve pour créances douteuses.....	850,000.00	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	651,562.50	
Divers.....	<u>77,198.61</u>	32,010,292.37
Diverses recettes:		
Contributions des députés et des fonctionnaires selon la Loi des pensions (net).....	1,968,045.95	
Fonds des palais de justice et prisons.....	349,554.50	
Divers actifs vendus.....	<u>24,922.84</u>	2,342,523.29
Augmentation du passif:		
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.....	744,921.64	
Dépôts judiciaires.....	2,495,101.34	
Revenus différés.....	<u>4,200,516.45</u>	7,440,539.43
		<u><u>\$130,975,068.12</u></u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation d'actif:		
Dépenses en immobilisations.....		93,439,117.96
Placements.....		6,928,950.00
Prêts et comptes à recevoir.....		<u>879,632.69</u>
		101,247,700.65
À déduire:		
Obligations et billets divers échus.....	6,980.18	
Intérêts courus à recevoir.....	<u>794.13</u>	7,774.31
		101,239,926.34
Dette consolidée: émission rachetée.....		1,000,000.00
Diminution du passif:		
Comptes à payer.....	3,238,479.09	
Provision pour déduction fédérale sur paiements de péréquation.....	1,000,000.00	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>28,790,099.06</u>	33,028,578.15
		135,268,504.49
À déduire:		
Excédent des fonds utilisés sur les fonds disponibles, correspondant à la diminution des espèces en caisse et en banque.....		<u>4,293,436.37</u>
		<u><u>\$130,975,068.12</u></u>

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1959

Source of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure	93,817,886.27	
Less: Revenue not actually collected	4,636,173.24	89,181,713.03
Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:		
Depreciation of Capital Expenditure	28,790,099.06	
Grants to various Municipalities applied against Receivables	1,641,432.20	
Reserve for Doubtful Accounts	850,000.00	
Amortization of Discount on Bonds issued	651,562.50	
Miscellaneous	77,198.61	32,010,292.37
Various Receipts:		
Members and Employees' Contributions under Pension Act (Net)	1,968,045.95	
Court House and Gaol Funds	349,554.50	
Sales of Various Assets	24,922.84	2,342,523.29
Increase in Liabilities:		
Trust Deposits, Special Deposits, etc	744,921.64	
Judicial Deposits	2,495,101.34	
Deferred Revenue	4,200,516.45	7,440,539.43
		<u>\$130,975,068.12</u>

Application of Funds:

Increase in Assets:		
Capital Expenditure	93,439,117.96	
Investments	6,928,950.00	
Loans and Accounts Receivable	879,632.69	
		101,247,700.65
Deduct:		
Miscellaneous Bonds and Notes matured	6,980.18	
Receivable Earned Interest	794.13	7,774.31
		<u>101,239,926.34</u>
Funded Debt: Issue redeemed		1,000,000.00
Decrease in Liabilities:		
Accounts Payable	3,238,479.09	
Provision for Federal Deduction on Tax Equalization Payments	1,000,000.00	
Sinking Funds: Instalments and Interest	28,790,099.06	33,028,578.15
		<u>135,268,504.49</u>
Deduct:		
Funds applied in excess of Funds received accounted for by the decrease in Cash on Hand and in Banks		4,393,436.87
		<u>\$130,975,068.12</u>

État No 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1958-59
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	Revenue
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....

Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year 1958-59
showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets — Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense — Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts — Gross Revenue
.....	13,453.	13,453.
20,004.	4,303,374.	4,323,378.
10,604.	28,103,321.	28,113,925.
2,220,594.	835,067.	3,055,661.
65,369.	767,261.	832,630.
.....	31,781.	31,781.
53,193,085.	361,312.	53,554,397.
454,837,948.	5,817,393.	460,655,341.
207,673.	126,867.	334,540.
.....	3,953.	3,953.
.....	2,977,223.	2,977,223.
98,112.	41,068.	139,180.
5,460,745.	47,407.	5,508,152.
13,275.	452,334.	465,609.
2,613,441.	2,187,486.	4,800,927.
11,314,533.	118,639.	11,433,172.
1,960.	20,644,900.	20,646,860.
241,312.	140,105.	381,417.
14,376,729.	155,039.	14,531,768.
703,559.	.....	703,559.
1,329,751.	16,121.	1,345,872.
151,011.	93,005.	244,016.
.....	940,273.	940,273.
.....	827,646.	827,646.
<u>\$546,859,705.</u>	<u>\$ 69,005,028.</u>	<u>\$615,864,733.</u>

État No 5 (Suite)

Département	Department
Dépenses	Expenditure
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes Net Expenditure	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditure
4,897,922.	13,453.	1,008.	4,912,383.
27,119,669.	4,303,374.	96,105.	31,519,148.
83,508,967.	28,103,321.	3,183,455.	114,795,743.
3,805,666.	835,067.	400.	4,641,133.
13,889,483.	767,261.	146,464.	14,803,208.
8,907,068.	31,781.	200.	8,939,049.
1,123,344.	361,312.	245,915.	1,730,571.
279,365.	.....	275.	279,640.
6,764,440.	5,817,393.	400.	12,582,233.
36,250.	126,867.	.....	163,117.
1,911,370.	3,953.	150.	1,915,473.
95,121,437.	2,977,223.	423,978.	98,522,638.
1,507,407.	41,068.	.....	1,548,475.
4,990,865.	47,407.	970.	5,039,242.
3,598,841.	452,334.	195,198.	4,246,373.
14,830,978.	2,187,486.	3,370.	17,021,834.
6,098,756.	118,639.	55,765.	6,273,160.
67,302,750.	20,644,900.	881,720.	88,829,370.
2,457,202.	140,105.	1,618.	2,598,925.
8,769,507.	155,039.	14,806.	8,939,352.
737,135.	.....	.....	737,135.
3,120,437.	16,121.	137.	3,136,695.
37,698,511.	93,005.	.....	37,791,516.
106,684,937.	940,273.	.....	107,625,210.
40,473,660.	827,646.	.....	41,301,306.
850,000.	.....	.....	850,000.
<u>\$546,485,967.</u>	<u>\$ 69,005,028.</u>	<u>\$ 5,251,934.</u>	<u>\$620,742,929.</u>

État No 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

Impôts et droits:

Ventes:

Vente au détail.....
Gazoline.....
Tabac.....
Repas.....
Divertissements.....
Spiritueux.....

Capital des corporations.....

Revenu:

Corporations.....
Particuliers.....
Successions.....
Autres.....

Licences, permis et honoraires:

Ressources naturelles:

Chasse.....
Colonisation.....
Mines.....
Pêcheries.....
Ressources hydrauliques.....
Terres et forêts.....

Commission des liqueurs de Québec.....

Véhicules-automobiles.....

Autres:

Bureau du revenu.....
Bureau des assurances.....
Procureur général.....
Secrétaire de la Province.....
Transports et communications.....
Travail.....
Voirie.....
Divers départements.....

Ventes et services:

Ventes:

Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....
Chasse.....
Colonisation.....
Terres et forêts.....
Voirie.....
Divers départements.....

Taxes and Duties:

Sales:

Retail Sales.....
Gasoline.....
Tobacco.....
Meals.....
Amusements.....
Spirits.....

Capital of Corporations.....

Income:

Corporations.....
Individuals.....
Successions.....
Other.....

Licenses, Permits and Fees:

Natural Resources:

Game.....
Colonization.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Lands and Forests.....

Quebec Liquor Commission.....

Motor-Vehicles.....

Other:

Revenue Branch.....
Insurance Branch.....
Attorney-General.....
Provincial Secretary.....
Transportation and Communications.....
Labour.....
Roads.....
Various Departments.....

Sales and Services:

Sales:

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Lands and Forests.....
Roads.....
Various Departments.....

Statement No. 6
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts	Nets — Net				Augmentation
Gross					ou <i>diminution</i>
1958-59	1958-59	%	1957-58	%	Increase or <i>Decrease</i>
\$ 62,941,081.	\$ 61,670,110.	11.28	\$ 59,517,667.	11.82	\$ 2,152,443.
89,576,338.	88,787,601.	16.24	84,743,941.	16.83	4,043,660.
20,232,753.	18,197,812.	3.33	16,121,005.	3.20	2,076,807.
5,924,174.	5,805,348.	1.06	5,716,707.	1.13	88,641.
6,419,352.	6,419,352.	1.17	6,145,206.	1.22	274,146.
1,979,060.	1,979,060.	0.36	1,918,781.	0.38	60,279.
187,072,758.	182,859,283.	33.44	174,163,307.	34.58	8,695,976.
25,313,428.	25,313,428.	4.63	21,368,775.	4.24	3,944,653.
81,719,708.	81,719,708.	14.94	78,428,333.	15.58	3,291,375.
47,772,283.	47,772,283.	8.74	41,293,924.	8.20	6,478,359.
22,270,167.	22,270,167.	4.07	20,636,787.	4.10	1,633,380.
1,643,481.	1,643,481.	0.30	1,662,045.	0.33	18,564.
365,791,825.	361,578,350.	66.12	337,553,171.	67.03	24,025,179.
2,162,039.	2,162,039.	0.40	1,761,104.	0.35	400,935.
475.	475.	....	27,139.	0.01	26,664.
5,391,848.	5,391,848.	0.99	8,016,799.	1.59	2,624,951.
13,190.	13,190.	....	11,403.	....	1,787.
8,478,753.	8,399,043.	1.54	7,625,417.	1.51	773,626.
14,078,548.	14,078,548.	2.57	15,500,498.	3.08	1,421,950.
30,124,853.	30,045,143.	5.50	32,942,360.	6.54	2,897,217.
11,293,306.	11,293,306.	2.07	11,604,006.	2.30	310,700.
35,504,945.	35,504,945.	6.49	33,513,494.	6.65	1,991,451.
1,030,466.	1,030,466.	0.19	975,874.	0.19	54,592.
207,673.	207,673.	0.04	209,140.	0.04	1,467.
2,672,567.	1,142,867.	0.21	1,034,585.	0.21	108,282.
232,243.	232,243.	0.04	230,350.	0.05	1,893.
703,559.	703,559.	0.13	635,765.	0.13	67,794.
1,326,375.	1,326,375.	0.24	1,240,451.	0.25	85,924.
67,286.	.....	.....	.....	.....	.....
124,249.	22,576.	.....	22,122.	.....	454.
83,287,522.	81,509,153.	14.91	82,408,147.	16.36	898,994.
107,963.	.....	.....	.....	.....	.....
457,121.	.....	.....	.....	.....	.....
231,981.	.....	.....	.....	.....	.....
249,823.	33,882.	0.01	.....	.....	33,882.
282,161.	248,035.	0.05	96,858.	0.02	151,177.
504,696.	.....	.....	.....	.....	.....
186,473.	9,170.	.....	8,872.	.....	298.

État No 6 (Suite)

Services:	Services:
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Législation.....	Législation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Voirie.....	Roads.....
Divers départements.....	Various Departments.....
Amendes et peines:	Fines and Penalties:
Régie des liqueurs.....	Liquor Control.....
Autres:	Other:
Chasse.....	Game.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Divers départements.....	Various Departments.....
Intérêt, prime, escompte et change. . .	Interest, Premium, Discount and Exchange.....
Contributions d'autres gouvernements:	Contributions from Other Governments:
Gouvernement du Canada:	Government of Canada:
Subside.....	Subsidy.....
Diverses.....	Sundry.....
Autres provinces.....	Other Provinces.....
Municipalités et commissions scolaires..	Municipalities and School Commissions.
Contributions d'entreprises du gouvernement:	Contributions from Government Enterprises:
Comm. des liqueurs de Québec: compte de de commerce.....	Quebec Liquor Comm.: Trade Account .
Comm. hydroélectrique de Québec.....	Quebec Hydro-Electric Comm.....
Autres.....	Other.....
Divers:	Miscellaneous:
Contributions de sources privées.....	Contributions from Private Sources.....
Dépôts confisqués.....	Confiscated Deposits.....
Autres.....	Other.....
Recouvrements de dépenses des années antérieures.....	Refunds of Previous Years' Expenditures.....
Total.....	Total.....

Statement No. 6 (Continued)

Bruts Gross 1958-59	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1958-59	%	1957-58	%	
874,964.	.....	.....	.....	.....	.....
1,390,819.	.....	.....	.....	.....	.....
559,207.	17,022.	.....	16,752.	.....	270.
469,509.	3,219.	.....	3,340.	.....	121.
1,571,492.	.....	.....	.....	.....	.....
126,674.	.....	.....	.....	.....	.....
119,515.	79,862.	0.02	71,595.	0.02	8,267.
74,687.	68,897.	0.01	46,955.	0.01	21,942.
418,201.	.....	.....	.....	.....	.....
1,071,615.	457,113.	0.08	398,549.	0.08	58,564.
118,166.	.....	.....	.....	.....	.....
108,699.	20,071.	.....	97,429.	0.02	77,358.
97,220.	.....	.....	.....	.....	.....
134,987.	347.	.....	726.	.....	379.
9,155,973.	937,618.	0.17	741,076.	0.15	196,542.
292,731.	292,731.	0.05	197,973.	0.04	94,758.
93,969.	41,533.	0.01	44,030.	0.01	2,497.
699,543.	699,543.	0.13	715,158.	0.14	15,615.
23,771.	23,682.	.....	15,714.	.....	7,968.
1,110,014.	1,057,489.	0.19	972,875.	0.19	84,614.
8,262,923.	5,792,351.	1.06	6,109,207.	1.21	316,856.
59,177,869.	59,177,869.	10.82	40,733,409.	8.09	18,444,460.
38,069,168.	2,281,326.	0.42	1,675,230.	0.33	606,096.
97,247,037.	61,459,195.	11.24	42,408,639.	8.42	19,050,556.
75,563.	.....	.....	.....	.....	.....
10,390,402.	.....	.....	.....	.....	.....
107,713,002.	61,459,195.	11.24	42,408,639.	8.42	19,050,556.
31,660,019.	31,660,019.	5.79	30,518,175.	6.06	1,141,844.
2,800,000.	2,800,000.	0.51	2,800,000.	0.56	.....
857,750.	.....	.....	.....	.....	.....
35,317,769.	34,460,019.	6.30	33,318,175.	6.62	1,141,844.
4,132,558.	.....	.....	.....	.....	.....
46,326.	46,126.	0.01	83,047.	0.02	36,921.
228,383.	19,404.	.....	17,243.	.....	2,161.
4,407,267.	65,530.	0.01	100,290.	0.02	34,760.
818,438.	.....	.....	.....	.....	.....
\$615,864,733.	\$546,859,705.	100.00	\$503,611,580.	100.00	\$ 43,248,125.

État No 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

Dépenses générales du gouvernement:

Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs.....
 Pensions et assurances.....
 Construction et entretien des édifices publics.....
 Législature.....

Protection de la personne et de la propriété:

Administration de la justice.....
 Prisons et maisons de correction.....
 Service de police.....
 Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc.....

Transports et communications:

Routes.....
 Ponts.....
 Services de transport.....
 Administration.....

Santé et bien-être social:

Santé:
 Administration.....
 Santé publique.....
 Services médicaux et dentaires.....
 Hospitalisation:
 Hôpitaux pour maladies mentales.....
 Autres hôpitaux et institutions.....

Bien-être social:

Assistance aux vieillards.....
 Allocations aux aveugles.....
 Aide aux personnes invalides.....
 Assistance aux mères nécessiteuses.....
 Bien-être de l'enfance.....
 Relations ouvrières, conciliation et arbitrage.....
 Autres bénéfices sociaux.....

Santé et bien-être social: total....

Services récréatifs et culturels:

Musées, archives et services culturels.....
 Terrains de jeux et centres récréatifs.....
 Jardin Zoologique.....
 Autres.....

General Government Expenditures:

Salaries, Travelling Expenses, etc., of Administrative Services.....
 Pensions and Insurance.....
 Construction and Maintenance of Public Buildings.....
 Legislature.....

Protection of Persons and Property:

Administration of Justice.....
 Gaols and Detention Houses.....
 Police Protection.....
 Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc.....

Transportation and Communications:

Highways.....
 Bridges.....
 Transportation Services.....
 Administration.....

Health and Social Welfare:

Health:
 Administration.....
 Public Health.....
 Medical and Dental Services.....
 Hospital Care:
 Hospitals for Mental Diseases.....
 Other Hospitals and Institutions.....

Social Welfare:

Assistance to Aged Persons.....
 Blind Persons Allowances.....
 Assistance to Disabled Persons.....
 Needy Mothers Assistance.....
 Child Welfare.....
 Labour Relations, Conciliation and Arbitration.....
 Other Social Assistance.....

Health and Social Welfare: Total.

Recreational and Cultural Services:

Museums, Archives and Cultural Services
 Playgrounds and Recreational Centres..
 Zoological Garden.....
 Other.....

Statement No. 7
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

Bruts Gross 1958-59	Nette — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1958-59	%	1957-58	%	
15,989,862.	10,108,833.	1.85	9,560,964.	1.90	547,869.
1,316,963.	955,651.	0.18	968,339.	0.19	12,688.
6,125,290.	6,032,285.	1.10	6,314,333.	1.25	282,048.
1,862,413.	1,820,946.	0.33	1,739,987.	0.35	80,959.
25,294,528.	18,917,715.	3.46	18,583,623.	3.69	334,092.
8,372,575.	7,052,514.	1.29	6,381,544.	1.27	670,970.
2,834,645.	2,825,039.	0.51	2,052,363.	0.40	772,676.
7,731,652.	7,475,234.	1.37	6,583,941.	1.31	891,293.
6,901,701.	6,113,323.	1.12	5,838,350.	1.16	274,973.
25,840,573.	23,466,110.	4.29	20,856,198.	4.14	2,609,912.
114,669,835.	113,747,225.	20.81	105,173,691.	20.90	8,573,534.
24,209,358.	24,209,358.	4.43	21,867,209.	4.34	2,342,149.
473,000.	473,000.	0.09	497,000.	0.10	24,000.
408,768.	408,768.	0.08	369,882.	0.07	38,886.
139,760,961.	138,838,351.	25.41	127,907,782.	25.41	10,930,569.
2,428,571.	1,916,740.	0.35	1,793,776.	0.36	122,964.
14,117,735.	5,361,921.	0.98	4,239,029.	0.84	1,122,892.
1,638,816.	1,389,569.	0.25	1,241,290.	0.25	148,279.
20,351,223.	19,377,222.	3.55	17,584,490.	3.49	1,792,732.
48,456,035.	37,405,065.	6.85	33,878,291.	6.73	3,526,774.
86,992,380.	65,450,517.	11.98	58,736,876.	11.67	6,713,641.
24,688,535.	13,944,516.	2.55	11,932,119.	2.37	2,012,397.
2,167,007.	662,251.	0.12	642,907.	0.13	19,344.
17,081,750.	8,662,332.	1.59	6,458,067.	1.29	2,204,265.
19,082,638.	19,082,638.	3.49	14,705,014.	2.92	4,377,624.
13,208,037.	10,296,396.	1.89	8,106,298.	1.61	2,190,098.
1,228,980.	1,219,903.	0.22	1,065,077.	0.21	154,826.
22,647,364.	17,562,608.	3.21	21,050,268.	4.18	3,487,660.
100,104,311.	71,430,644.	13.07	63,959,750.	12.71	7,470,894.
187,096,691.	136,881,161.	25.05	122,696,626.	24.38	14,184,535.
596,643.	595,931.	0.11	585,671.	0.12	10,260.
661,835.	661,835.	0.12	560,380.	0.11	101,455.
201,345.	201,273.	0.04	151,140.	0.03	50,133.
465,110.	465,110.	0.08	432,996.	0.08	32,114.
1,924,933.	1,924,149.	0.35	1,730,187.	0.34	193,962.

Enseignement:

Ecoles dirigées par l'autorité locale:
 Subventions aux corporations scolaires.
 Subventions pour construction, réparations, etc.
 Universités, collèges et autres écoles.
 Pensions des instituteurs.
 Bourses d'études.
 Administration et autres dépenses.

Ressources naturelles et industries primaires:

Chasse et pêcheries.
 Forêts.
 Terres:
 Colonisation.
 Agriculture.
 Minéraux et mines.
 Ressources hydrauliques.
 Autres.

Expansion du commerce et de l'industrie:

Tourisme et publicité.
 Administration et autres dépenses.

Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires:**Service de la dette:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt.
 Amortissement de prime et d'escompte.
 Amortissement de la dette obligataire.
 Intérêts.
 Autres.

Contributions aux autres gouvernements:

Autres provinces, allocations sociales et assistance publique.

Autres dépenses:

Logement.
 Électrification rurale.
 Réserve pour créances douteuses.
 Divers.

Paiements en exécution de garanties.**Education:**

Schools operated by Local Authority:
 Grants to School Corporations.
 Grants for Construction, Maintenance, etc.
 Universities, Colleges and Other Schools.
 Teachers' Pensions.
 Scholarships.
 Administration and Other Expenses.

Natural Resources and Primary Industries:

Game and Fisheries.
 Forests.
 Lands.
 Colonization.
 Agriculture.
 Minerals and Mines.
 Hydraulic Resources.
 Other.

Trade and Industrial Development:

Tourist Promotion and Publicity.
 Administration and Other Expenses.

Planning and Development of Municipalities and School Commissions:**Debt Charges:**

Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.
 Amortization of Premium and Discount.
 Amortization of the Bonded Debt.
 Interest.
 Other.

Contributions to Other Governments:

Other Provinces; Social Welfare and Public Charities.

Other Expenses:

Housing.
 Rural Electrification.
 Reserve for Doubtful Accounts.
 Miscellaneous.

Disbursements for Implementation of Guarantees.

Total

PROVINCE OF QUEBEC

39

Statement No. 7 (Continued)

Bruts Gross 1958-59	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1958-59	%	1957-58	%	
39,463,083.	39,316,018.	7.19	35,469,680.	7.05	3,846,338.
35,078,545.	35,078,545.	6.42	31,789,164.	6.31	3,289,381.
43,268,727.	41,693,972.	7.63	43,176,028.	8.58	1,482,056.
2,778,146.	273,126.	0.05	105,852.	0.02	167,274.
4,053,967.	2,203,967.	0.40	1,762,624.	0.35	441,343.
1,961,817.	1,848,701.	0.34	1,677,351.	0.33	171,350.
126,604,285.	120,414,329.	22.03	113,980,699.	22.64	6,433,630.
8,316,880.	6,834,681.	1.25	6,146,625.	1.22	688,056.
8,158,330.	7,964,242.	1.46	7,713,669.	1.53	250,573.
8,740,252.	7,826,527.	1.43	7,451,763.	1.48	374,764.
20,721,215.	19,688,746.	3.60	18,341,578.	3.64	1,347,168.
4,182,195.	4,133,817.	0.76	3,330,194.	0.66	803,623.
6,180,960.	6,006,555.	1.10	6,220,089.	1.24	212,534.
17,499.	17,499.	....	30,454.	0.01	12,955.
56,317,331.	52,472,067.	9.60	49,234,372.	9.78	3,237,695.
1,838,361.	1,838,144.	0.34	1,778,635.	0.35	59,509.
2,098,907.	2,094,804.	0.38	1,827,331.	0.37	267,473.
3,937,268.	3,932,948.	0.72	3,605,966.	0.72	326,982.
525,047.	523,086.	0.10	495,117.	0.10	27,969.
16,538.	16,538.	....	15,866.	....	672.
651,562.	651,562.	0.12	673,680.	0.13	22,118.
28,385,753.	28,330,436.	5.18	19,719,985.	3.92	8,610,451.
15,936,875.	12,694,367.	2.32	13,485,575.	2.68	791,208.
30,886.	30,886.	0.01	29,780.	0.01	1,106.
45,021,614.	41,723,789.	7.63	33,924,886.	6.74	7,798,903.
149,066.	149,066.	0.03	128,982.	0.03	20,084.
4,609,258.	4,609,258.	0.84	4,383,583.	0.87	225,675.
1,208,563.	427,042.	0.08	417,182.	0.09	9,860.
850,000.	850,000.	0.16	5,092,250.	1.01	4,242,250.
1,356,896.	1,356,896.	0.25	301,113.	0.06	1,055,783.
8,024,717.	7,243,196.	1.33	10,194,128.	2.03	2,950,932.
245,915.	.....	.....	.....	.....	.....
\$620,742,929.	\$546,485,967.	100.00	\$503,338,566.	100.00	\$ 43,147,401.

État — Statement No 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1958-59EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1958-59

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal Services:		
Indemnités parlementaires — Sessional Indemnities	988,245.	988,245.
Traitements des fonctionnaires — Employees' Salaries	62,471,212.	59,125,080.
Salaires des ouvriers — Workmen's Wages	29,449,977.	29,405,950.
	92,909,434.	89,519,275.
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, Commissions, Professional and Special Services	8,853,048.	4,527,864.
Frais de déplacement — Travelling Expenses	12,353,743.	11,983,766.
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office Expenses, Stationery, Printing, etc.	6,330,308.	6,061,458.
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (Offices, Machinery, etc.)	8,206,104.	8,196,321.
Assurance — Insurance	812,978.	793,592.
Publicité — Advertising	934,215.	934,215.
Contributions et subventions — Contributions and Grants	232,955,332.	201,745,572.
Allocations sociales — Social Allowances	59,063,942.	38,434,942.
Pensions payées aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépen- dants — Pensions paid to Retired Employees or their Dependents	1,308,342.	947,030.
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to Retired Teachers	2,775,822.	270,801.
Prêts et avances — Loans and Advances	346,646.	
Contrats — Contracts	92,814,894.	91,719,987.
Matériaux et fournitures — Materials and Supplies	44,802,933.	42,166,761.
Machinerie et outillage — Machinery and Equipment	3,909,927.	3,811,846.
Terrains et propriétés — Lands and Buildings	5,833,504.	5,710,832.
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and Amor- tization of Discount	16,747,671.	13,505,163.
Dépréciation des actifs immobilisés — Depreciation of Fixed Assets	28,230,437.	28,175,121.
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts	850,000.	850,000.
Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses	703,649.	648,757.
Divers crédits ou remboursements — Various Credits or Refunds		3,517,336.
	<u>\$620,742,029.</u>	<u>\$546,485,967.</u>

**ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX**

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS**

État No 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1959,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir l'annexe	Département	Department
See Schedule		
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
C-1	Affaires municipales	Municipal Affairs
C-2	Agriculture	Agriculture
C-3	Bien-être social et jeunesse	Social Welfare and Youth
C-4	Chasse	Game
C-5	Colonisation	Colonization
C-6	Conseil exécutif	Executive Council
C-7	Finances	Finance
C-8	Industrie et commerce	Trade and Commerce
C-9	Instruction publique	Education
C-10	Législation	Legislation
C-11	Mines	Mines
C-12	Pêcheries	Fisheries
C-13	Procureur général	Attorney-General
C-14	Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
C-15	Santé	Health
C-16	Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
C-17	Terres et forêts	Lands and Forests
C-18	Transports et communications	Transportation and Communications
C-19	Travail	Labour
C-20	Travaux publics	Public Works
C-21	Voirie	Roads
C-22	Dette publique	Public Debt
	Réserve pour créances douteuses	Reserve for Doubtful Accounts
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
C-2	Agriculture	Agriculture
C-3	Bien-être social et jeunesse	Social Welfare and Youth
C-4	Chasse	Game
C-5	Colonisation	Colonization
C-9	Instruction publique	Education
C-11	Mines	Mines
C-12	Pêcheries	Fisheries
C-14	Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
C-15	Santé	Health
C-16	Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
C-17	Terres et forêts	Lands and Forests
C-20	Travaux publics	Public Works
C-21	Voirie	Roads
	Total	
	Provenance des crédits:	Sources of Appropriations:
	Budget principal:	Main Estimates:
	Crédits permanents (prévisions)	Permanent Appropriations (Estimates)
	Crédits annuels (6-7 Eliz. II, c. 2)	Annual Appropriations (6-7 Eliz. II, c. 2)
	Budgets supplémentaires:	Supplementary Estimates:
	No 1 — Crédits annuels (7-8 Eliz. II, c. 1)	No. 1 — Annual Appropriations (7-8 Eliz. II, c. 1)
	No 2 — Crédits annuels (7-8 Eliz. II, c. 2)	No. 2 — Annual Appropriations (7-8 Eliz. II, c. 2)
	Mandats spéciaux (voir page 44)	Special Warrants (see page 44)

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1959,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations or Estimates	Expenditure	Accounts Receivable	Overexpended or Unexpended
4,980,000.00	4,897,922.43	1,007.70	81,069.87
27,706,000.00	27,083,058.30	96,104.92	526,836.72
76,010,000.00	78,109,261.56	3,183,455.13	5,282,716.69
3,234,945.67	3,315,614.20	400.00	81,068.53
11,196,000.00	10,512,693.63	146,464.45	536,841.92
7,617,600.00	8,907,068.08	200.00	1,289,668.08
8,591,100.00	8,203,398.14	246,590.00	141,111.86
1,807,500.00	1,911,369.95	150.00	104,019.95
88,796,200.00	93,219,400.12	423,978.00	4,847,178.12
1,422,600.00	1,507,407.06	.....	84,807.06
3,466,500.00	3,484,731.24	970.16	19,201.40
3,339,325.06	3,059,389.18	195,198.23	84,737.65
14,561,000.00	14,830,978.29	3,370.31	273,348.60
4,120,000.00	3,812,459.89	55,704.87	251,775.24
68,105,000.00	66,527,749.66	881,719.47	695,530.87
2,600,800.00	2,457,202.25	1,617.70	141,980.05
8,517,184.00	8,644,275.50	14,805.55	141,897.05
720,000.00	737,135.43	.....	17,135.43
3,181,000.00	3,120,437.34	137.26	60,425.40
18,565,600.00	19,042,086.40	.....	476,486.40
48,441,001.03	48,334,520.37	.....	106,480.66
32,406,000.00	40,473,659.78	.....	8,067,659.78
.....	850,000.00	.....	850,000.00
<u>439,385,355.76</u>	<u>453,041,818.86</u>	<u>5,251,933.75</u>	<u>18,908,396.85</u>
240,000.00	36,610.10	.....	203,389.90
5,400,000.00	5,399,705.16	.....	294.84
490,054.33	490,052.15	.....	2.18
3,300,000.00	3,376,789.56	.....	76,789.56
1,300,000.00	1,902,037.02	.....	602,037.02
2,000,000.00	1,506,134.02	.....	493,865.98
539,674.94	539,451.45	.....	223.49
2,700,000.00	2,286,295.88	.....	413,704.12
500,000.00	775,000.00	.....	275,000.00
1,000,000.00	.....	.....	1,000,000.00
150,816.00	125,231.49	.....	25,584.51
19,350,000.00	18,656,424.11	.....	693,575.89
43,520,998.97	58,350,417.02	.....	14,829,418.05
<u>80,491,544.24</u>	<u>93,444,147.96</u>	<u>.....</u>	<u>12,952,603.72</u>
<u>\$519,876,900.00</u>	<u>\$546,485,966.82</u>	<u>\$5,251,933.75</u>	<u>\$ 31,861,000.57</u>
207,092,000.00			
<u>299,445,400.00</u>			
506,537,400.00			
12,024,500.00			
100,000.00			
<u>1,215,000.00</u>			
<u>\$519,876,900.00</u>			

PROVINCE DE QUÉBEC

État — Statement No 10

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant
l'exercice terminé le 31 mars 1959 —
issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the
Fiscal Year ended March 31, 1959

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended
1	Agriculture:	Agriculture:		
	Travaux de drainage..... (A.C. No 1094 du 29/10/58).	Drainage Works..... (O.C. No. 1094 of 10/29/58).	\$1,215,000.00	\$1,214,999.78

État — Statement No 11

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
pour l'exercice terminé le 31 mars 1959 —REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC
for the fiscal year ended March 31st, 1959

(tel que publié dans la Gazette Officielle du 29 août 1959 —
as published in the Official Gazette of August 29th, 1959)

REVENUS — REVENUE:

Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:

Sur les corporations — Corporations (Capital).....	\$ 22,967,839.37	
Sur les corporations — Corporations (Profits).....	\$4,001,033.65	\$106,968,873.02
Sur la gasoline — Gasoline.....		88,787,601.15
Ventes — Sales.....	61,670,109.89	
À déduire: Partie attribuée au fonds d'éducation — Less: Amount Appropriated to Education Fund.....	30,547,650.90	31,122,458.99
Sur le revenu — Income.....		47,772,283.09
Sur les successions — Successions.....		22,270,166.81
Sur le tabac — Tobacco.....		18,197,812.47
Sur transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....		1,409,989.51
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act:		
Courses — Races.....	4,142,030.32	
Divertissements — Amusements.....	2,277,321.71	
Pour hôpitaux (sur repas) — For hospitals (on meals).....	5,805,348.37	12,224,700.40
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention.....		149,734.65
Mutations de propriétés — Property Transfers.....		83,756.97
		\$328,987,377.06

Provenant d'autres sources — From other sources:

Ressources Naturelles — Natural Resources:		
Terres et Forêts — Lands and Forests.....		13,411,570.74
Mines.....		5,391,848.04
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....		5,429,712.93
Chasse — Game.....		2,162,039.00
Pêcheries — Fisheries.....		13,190.08
Divers — Miscellaneous.....		475.39
Attribué au Fonds d'éducation — Appropriated to Education Fund:		
Droits de coupe — Stumpage Dues.....	666,977.32	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	5,769,329.50	6,436,306.82
		32,845,143.00

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Licences et permis — Licenses and Permits:			
Véhicules automobiles — Motor Vehicles	35,504,945.25		
Hôtels, Restaurants, etc.	626,309.14		
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act	230,281.13		
Divers — Miscellaneous	413,637.62	36,775,173.14	
Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:			
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act	1,000,000.00		
Procureur général — Attorney-General	1,599,979.43		
Transports et Communications — Transportation and Communications	703,558.65		
Travail — Labour	1,123,424.40		
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	241,311.85		
Terres et Forêts — Lands and Forests	268,106.59		
Colonisation — Colonization	37,100.42		
Divers — Miscellaneous	359,667.14	5,333,148.48	
Intérêts — Interest:			
Placement des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments	4,792,140.15		
Divers comptes — Various Accounts	949,904.27	5,742,044.42	
Fonds d'éducation — Education Fund	39,329,546.22		
À déduire: Revenus figurant à la rubrique Ressources Naturelles — Less: Revenue shown under Natural Resources	6,436,306.82	32,893,239.40	
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission:			
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (S.R.Q., 1941, c. 255, a. 31)	1,979,059.60		
Permis et droits — Permits and Duties	11,293,305.82		
Compte de commerce — Trade Account	31,660,019.04		
À déduire: Octroi à l'assistance publique — Less: Grant to Public Charities	1,000,000.00	30,660,019.04	43,932,384.46
Autres revenus — Other Revenue:			
Paiement de péréquation (moins déduction fédérale) — Equalization Payment (Less Federal deduction)	56,004,460.00		
Subside canadien — Subsidy by Canada	3,173,408.60		
Amendes, etc. — Fines, etc.	1,103,615.12		
Escompte sur achat de change étranger — Discount on purchases of foreign exchange	50,310.87		
Divers — Miscellaneous	19,400.58	60,351,195.17	
Total des revenus — Total Revenue		\$546,859,705.13	

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:

Affaires municipales — Municipal Affairs	\$ 4,897,922.43
Agriculture	27,083,058.36
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth	78,109,261.56
Chasse — Game	3,315,614.20
Colonisation — Colonization	10,512,693.63
Conseil exécutif — Executive Council	8,907,068.08
Finances — Finance	8,203,398.14
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	1,911,369.95
Instruction publique — Education	93,219,400.12
Législation	1,507,407.06
Mines	3,484,731.24
Pêcheries — Fisheries	3,059,389.18
Procureur général — Attorney-General	14,830,978.29
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	3,812,459.89
Santé — Health	66,527,749.66
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	2,457,202.25
Terres et Forêts — Lands and Forests	8,644,275.50
Transports et Communications — Transportation and Communications	737,135.43
Travail — Labour	3,120,437.34
Travaux publics — Public Works	19,042,086.40
Voirie — Roads	48,334,520.37
Augmentation de la réserve pour comptes douteux — Increase in Reserve for Doubtful Accounts	850,000.00
\$412,568,159.08	

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward	412,568,159.08	
Dette publique — Public Debt:		
Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount)	11,599,552.47	
Commissions, etc.	47,423.83	
Amortissement d'escompte et de prime sur emprunts — Amortization of Discount and Premium on loans issued	651,562.50	
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount)	28,175,120.98	40,473,659.78
Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure	\$453,041,818.86	
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE	93,817,886.27	

DÉPENSES AU COMPTE DU CAPITAL — CAPITAL EXPENDITURE:

Agriculture	36,610.10	
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth	5,399,705.16	
Chasse — Game	490,052.15	
Colonisation — Colonization	3,376,789.56	
Instruction publique — Education	1,902,037.02	
Mines	1,506,134.02	
Pêcheries — Fisheries	539,451.45	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	2,286,295.88	
Santé — Health	775,000.00	
Terres et Forêts — Lands and Forests	125,231.49	
Travaux publics — Public Works	18,656,424.11	
Voirie — Roads	58,350,417.02	
Total des Dépenses au compte du Capital — Total Capital Expenditure ...	\$93,444,147.96	

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS

au 31 mars 1959

STATEMENT OF THE FUNDED DEBT AND DEPOSITS

as at March 31st, 1959

Dette consolidée — Funded Debt	\$454,383,782.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds	153,473,464.11	\$300,910,317.89
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la Loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924)	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund	11,752,892.54	3,247,107.46
Dette consolidée nette — Net Funded Debt	\$304,157,425.35	
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		6,027,906.57
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc.	23,454,601.54	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit	15,534,493.29	7,920,108.25
Total	\$318,105,440.17	

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a resolution of the Legislative Assembly of December 11th, 1895.

J. A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.
Provincial Auditor.

J. S. BOURQUE,
Ministre des finances.
Minister of Finance.

J. H. BIELER,
Sous-ministre des finances.
Deputy Minister of Finance.

Québec, le 26 août (August), 1959.

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1959 et 1958.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1959 and 1958.....	A-1	48
Espèces en caisse et en banque...	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	50
Placements.....	Investments.....	A-3	50
Obligations diverses.....	Miscellaneous Bonds.....	A-4	50
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-5	51
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-6	52
Contrat avec la Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-7	53
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-8	53
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-9	53
Dépenses capitalisées.....	Capitalized Expenditure.....	A-10	59
Surplus approprié.....	Appropriated Surplus.....	A-11	60
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-12	60
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-13	61
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-14	61
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire.....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-15	62
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-16	62
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-17	63
Dette consolidée.....	Funded Debt.....	A-18	64
Détail du placement des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-19	66
Obligations et emprunts garantis par la Province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-20	67
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	A-21 A-22	70 71
Engagements en vertu de divers crédits.....	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-23	73

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1959	31 mars 1958	Augmentation ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1959	March 31, 1958	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	4,043,422.36	8,336,858.73	4,293,436.37
Placements — Investments.....	6,928,950.00	.....	6,928,950.00
Obligations diverses — Miscellaneous Bonds....	668,836.16	673,566.34(1)	4,730.18
	11,641,208.52	9,010,425.07	2,630,783.45
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.....	10,178,160.18	10,599,771.52	421,611.34
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve.....	167,410,770.50	164,154,061.11(1)	3,256,709.39
Intérêts courus — Accrued Interest.....	85,450.35	86,244.48	794.13
	177,674,381.03	174,840,077.11	2,834,303.92
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	3,247,107.46	3,806,769.02	559,661.56
Escompte sur obligations — Discount on Bonds.....	5,026,522.41	5,678,084.91	651,562.50
	10,604,279.05	11,815,503.11	1,211,224.06
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	1,067,997,313.30	972,859,133.53	95,138,179.77
Dépenses capitalisées — Capitalized Expendi- ture.....	674,235.63	764,760.68	90,525.05
	1,068,671,548.93	973,623,894.21	95,047,654.72
Moins — Less: Dépréciation.....	232,491,831.03	203,721,873.56	28,769,957.47
	836,179,717.90	769,902,020.65	66,277,697.25
À déduire — Less:			
Surplus approprié — Appropriated Surplus	17,555,785.29	15,902,231.39	1,653,553.90
Surplus consolidé — Consolidated Surplus	624,238,577.45	528,701,625.79	95,536,951.66
	194,385,355.16	225,298,163.47	30,912,808.31
DETTE NETTE — NET DEBT.....	194,385,355.16	225,298,163.47	30,912,808.31
	\$394,305,223.76	\$420,964,168.76	\$ 26,658,945.00

(1) Les obligations et billets acceptés en règlement de comptes, au total de \$148,816.34, ont été inclus dans le chiffre des "Obligations diverses" pour correspondre à la nouvelle présentation de l'année 1958-59 — Bonds and Notes accepted in settlement of accounts, totalling \$148,816.34, have been included with "Miscellaneous Bonds" so as to agree with the new presentation of the year 1958-59.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

49

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1959	31 mars 1958	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1959	March 31, 1958	
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	23,813,345.89	27,051,824.98	3,238,479.09
Intérêts courus — Accrued Interest.....	4,456,673.57	4,536,236.07	79,562.50
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.— Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	7,920,108.25	7,166,530.39	753,577.86
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	6,027,906.57	3,532,805.23	2,495,101.34
	<u>42,218,034.28</u>	<u>42,287,396.67</u>	<u>69,362.39</u>
 REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...	 43,429,764.13	 39,229,247.68	 4,200,516.45
 PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION — PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUAL- IZATION PAYMENTS.....	 4,500,000.00	 5,500,000.00	 1,000,000.00
 DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Funds and Special Fund for the Redemp- tion of Debt.....	300,910,317.89	330,140,755.39	29,230,437.50
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	3,247,107.46	3,806,769.02	559,661.56
	<u>304,157,425.35</u>	<u>333,947,524.41</u>	<u>29,790,099.06</u>
	 <u>\$394,305,223.76</u>	 <u>\$420,964,168.76</u>	 <u>\$ 26,658,945.00</u>

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1959 se rapportant à l'année fiscale 1958-59 — Receipts cashed after April 1, 1959, pertaining to Fiscal Year 1958-59	32,772,702.21	
Solde des comptes de banque le 31 mars 1959 — Balance of Bank Accounts, March 31, 1959	12,520,808.52	
Déboursés faits après le 1er avril 1959 se rapportant à l'année fiscale 1958-59 — Disbursements incurred after April 1, 1959, pertaining to Fiscal Year 1958-59	41,250,088.37	
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on Hand and in Banks (Balance Sheet)	4,043,422.36	
	<u>\$45,293,510.73</u>	<u>\$45,293,510.73</u>

A-3 — Placements — Investments

Valeurs — Securities	Date de l'échéance	Taux de rendement	Montant
	Date of Maturity	Yield Basis	Amount
Gouvernement du (of) Canada: Bons du Trésor — Treasury Bills (valeur nominale — Face Value \$7,000,000.00)	26/6/59	4.30	<u>\$6,928,950.00</u>

A-4 — Obligations diverses — Miscellaneous Bonds

Valeurs — Securities	Taux	Date de l'échéance	Montant
	Rate	Date of Maturity	Amount
Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la Loi créant un fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements). Voir rapport de l'auditeur C.P. 1954-55, page XII.			
Bonds remitted by School Corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments). See Auditor's Report, P.A. 1954-55, page XII.			
Gouvernement du (of) Canada	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Province de (of) Québec	4½	2 janv. (Jany.) 1963	5,500.00
Cité de — City of Grand'Mère	5	1 mai (May) 1959	2,500.00
“ Trois-Rivières	5½	1 mai (May) 1961-63	4,000.00
Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières	5½	1 mai (May) 1966	2,000.00
Munic. de (of) St-Henri-de-Taillon.	3	1 août (Aug.) 1959	500.00
Ville de — Town of St-Jérôme	3	1 août (Aug.) 1960	1,000.00
“ “	4	1 nov. (Nov.) 1960-62	2,500.00
“ “	5	1 mai (May) 1963-64	3,500.00
			<u>7,000.00</u>
			<u>526,500.00</u>

Obligations et billets acceptés en règlement de comptes — Bonds and Notes accepted in Settlement of Accounts:

Municipalité Canton Delisle	1 juil. (July) 1965	8,860.00
“ “ St-Félix d'Otis	1 déc. (Dec.) 1959-70	1,200.00
Corp. Munic., St-Just-de-Bretenières	1 août (Aug.) 1959-63	1,442.60
Corp. Syndics Paroisse (Parish) St-Coeur-de-Marie	1 juil. (July) 1965	1,470.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

51

A-4 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Date de l'échéance Date of Maturity	Montant Amount
Munic. de (of) Ste-Anne-des-Monts	15 sept. (Sept.) 1959-75	8,216.78
Paroisse de — Parish of St-Joseph-d'Alma	1 juil. (July) 1965	9,450.00
Paroisse de — Parish of St-Michel-de-Mistassini	1 nov. (Nov.) 1959-70	6,000.00
Village de (of) Cap-Chat	15 sept. (Sept.) 1959-75	8,216.78
“ Saindon	1 déc. (Dec.) 1959-65	7,000.00
“ St-Coeur-de-Marie	1 juil. (July) 1965	1,880.00
“ St-Jérôme	1 sept. (Sept.) 1979	3,900.00
Ville de — Town of Asbestos	1 nov. (Nov.) 1961	3,000.00
“ Bagotville	1 nov. (Nov.) 1959-77	40,200.00
“ Chambly	15 déc. (Dec.) 1959-62	2,000.00
“ Mistassini	1 nov. (Nov.) 1959-62	1,600.00
“ St-Joseph-d'Alma	1 juil. (July) 1965	33,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard	1 oct. (Oct.) 1959-2000	4,200.00
		<u>142,336.16</u>
		<u>\$ 668,836.16</u>

A-5 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	41.00	13,759.39
Agriculture		611,678.94
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth		13,262,861.34
Chasse — Game	22,048.22	10,820.00
Colonisation — Colonization	517,490.40	1,968,245.42
Conseil exécutif — Executive Council		14,959.51
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch) ..	13,777,944.33	2,932,174.97
Industrie et commerce — Trade and Commerce		9,058.57
Instruction publique — Education		1,299,132.19
Législation		550.00
Mines	74,101.04	279,634.62
Pêcheries — Fisheries		1,663,222.25
Procureur général — Attorney-General		214,640.31
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	203,581.13	3,058,339.29
Santé — Health		13,706,592.37
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	4,459.88	3,865.00
Terres et forêts — Lands and Forests	1,968,578.47	73,578.85
Transports et communications — Transportation and Communications		9,715.00
Travail — Labour	33,515.36	25,907.26
Travaux publics — Public Works		33,811.20
Voirie — Roads		75,000.00
	<u>16,601,759.83</u>	<u>39,267,546.48</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts	<u>6,423,599.65</u>	<u>11,944,368.20</u>
	<u>10,178,160.18</u>	<u>27,323,178.28</u>

A-5 — (Suite — Continued)

	Comptes et taxes à recevoir	Prêts et avances
	Accounts and Taxes Receivable	Loans and Advances
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances Receivable and Other Disbursements:		
Au 31 mars 1958 — As at March 31, 1958		16,519,145.91
Année fiscale — Fiscal Year 1958-59 — (voir — see page 127)		65,056.04
		16,584,201.95
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts		8,333.94
		16,575,868.01
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board, 5-6 Eliz. II, c. 10:		
Au 31 mars 1958 — As at March 31, 1958		9,700,000.00
Année fiscale 1958-59 — Fiscal year 1958-59:		
Nouvelles avances — New Advances		35,350,000.00
		45,050,000.00
Moins: remboursements — Less: refunds		43,068,750.00
		1,981,250.00
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-9, page 513)		103,631,439.58
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 255 (détail, annexe — Schedule D-14, page 522)		17,899,034.63
	\$10,178,160.18	\$167,410,770.50

A-6 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net Debt:

Dû à la Province — Due to the Province	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the Debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
Fonds commun des écoles — Common School Fund	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	\$2,330,649.18
This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-7 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale..... \$3,247,107.46

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1959 s'élevait à \$11,752,892.54. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.6%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1958-59, cette perte fut \$155,315.27 et apparaît à l'annexe C-22, page 497.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1959, amounted to \$11,752,892.54. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3.6%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1958-59, the loss amounted to \$155,315.27 as shown in Schedule C-22, page 497.

A-8 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1958 — Balance as at March 31, 1958.....	5,678,084.91
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis.....	<u>651,562.50</u>
Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959.....	<u>\$5,026,522.41</u>

A-9 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:

Québec.....	15,705,167.57	
Montréal.....	10,660,894.85	
Autres — Other.....	8,605,281.99	
Écoles et instituts — Schools and Institutes.....	42,845,652.21	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	23,892,471.91	
Divers — Miscellaneous.....	12,969,371.65	114,678,840.18

Ponts et routes — Bridges and Highways.....	923,316,782.93
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....	<u>30,001,690.19</u>
	<u>\$1,067,997,313.30</u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.**Québec:**

Édifice — Building "A" (Législature).....	2,229,448.60
" " "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05
" " "C" (rue Ste-Julie Street).....	1,464,612.06
" " "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45
" " "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22
" " "F".....	90,000.00
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers.....	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	1,672,280.90
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70
Diverses propriétés — Sundry Properties:	
Centre Industriel — Industrial Centre, St-Malo.....	691,596.51
Rues des Artisans et Taillon (Streets): garage.....	165,585.10
Rues Champlain et Cul-de-Sac (Streets): monument historique — Historic Monument.....	45,000.00
1170 rue Conroy (Street).....	10,667.40
354-355 rue DeVarennes (Street): entrepôt et garage — Warehouse and Garage.....	248,802.72
54 rue Dorchester (Street).....	130,875.00

A-9 — (Suite — Continued)

859 Grande-Allée-Est	23,000.00
855 "	15,175.00
845-849 "	36,013.01
841 "	19,898.86
835 "	16,499.82
829 "	29,130.50
825 "	27,726.40
817 "	74,938.11
790 "	21,286.70
730 "	28,149.20
710 "	21,187.89
614-620 "	45,150.55
Avenue Laurier: terrain — Piece of Ground	19,202.79
1205 Place George V	13,085.60
1209 "	11,279.35
480 rue Richelieu (Street)	41,500.00
461 "	124,801.36
615 rue St-Amable (Street) et 1105 rue Lachevrotière (Street): garage et bureaux — Garage and Offices	97,302.75
300 rue St-Cyrille-Est (Street)	2,442,762.51
900 rue St-Eustache (Street)	68,826.90
1010-1020 "	30,561.59
" terrain de stationnement — Parking Lot	16,890.17
925 rue St-Joachim (Street)	160,772.70
902 rue Ste-Julie (Street)	13,575.00
895 "	35,590.00
34 rue St-Louis (Street): monument historique — Historic Monument	55,000.00
173-179 rue St-Paul (Street)	21,272.41
Terrain de l'Exposition — Exhibition Grounds: atelier — Workshop	67,780.63
3 rue Vallières (Street): garage	26,000.00
	<hr/>
	15,705,167.57

Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc...	522,800.70
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets)	1,597,115.96
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada	96,970.88
	<hr/>
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	771,577.20
Commission des liqueurs — Liquor Commission	3,864,401.50
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri	281,000.00
Maison Patenaude et Institut Ophthalmique	41,406.49
Garage provincial — Provincial Garage, Blvd Henri-Bourassa	288,360.66
Terminus de Transport Interurbain	29,608.50
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors	31,261.25
6055 rue St-Denis (Street)	3,173,417.98
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street)	126,227.65
Poste de balance — Scale-House	30,687.84
	<hr/>
	10,660,894.85

Autres — Other:

Amos	4,672.50
Arthabaska: Musée Laurier (Museum)	4,474.67
Baie-St-Paul	98.00
Berthierville: pépinière — Nursery	333,913.20
Blackpool: poste de balance — Scale-House	23,950.00
Buckingham	16,134.70
Canton Laas	10,421.56
Cap-aux-Meules: chalet	52,722.53
" laboratoire — Laboratory	63,567.97
Cap-Bon-Ami, Gaspé	10,000.00
Cap-de-la-Madeleine	84,217.25
Cap-Rouge, Musée Provancher (Museum)	24,840.00
Chibougamau	105,329.21
Chicoutimi	25,000.00
Cookshire	4,386.61
Coteau Landing	23,950.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

55

A-9 — (Suite — Continued)

Courville: ferme de renards — Fox Farm	30,246. 97	
Drummondville	15,892. 35	
Farnham: unité sanitaire — Sanitary Unit	4,000. 00	
Gaspé	20,020. 66	
Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological Station	30,886. 37	
Grand'Mère	30,289. 80	
Grenville	883. 15	
Haldimand	27,895. 35	
Hauterive	43,605. 17	
Havre-St-Pierre	12,649. 16	
Lac-Édouard — Lake Edward: Sanatorium	81,996. 80	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Con- tribution of the Government of Canada	10,998. 89	70,998. 41
La Malbaie	110,188. 94	
La Sarre	92,672. 87	
La Tabatière: chalet	25,053. 39	
laboratoires — Laboratories	21,514. 23	
Macamic: garage	9,603. 00	
New Carlisle	12,035. 75	
Notre-Dame-du-Lac	148,298. 21	
Orsainville: Jardin zoologique — Zoological Garden	1,550,370. 65	
Moins contributions — Less Contributions:		
Gouvernement du (of) Canada	37,500. 00	
Société Zoologique de Québec	205,464. 13	1,307,406. 52
Paspébiac: pépinière — Nursery	35,853. 49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse	408,159. 47	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)	4,500. 00	
Rimouski	22,053. 91	
Sept-Îles	22,675. 95	
Ste-Anne-de-Beaupré	17,251. 65	
St-Bruno-de-Guigues	225. 00	
Ste-Foy: Centre biologique — Biological Centre	1,066,426. 55	
"	19,731. 95	
Ste-Geneviève-de-Batiscan	12,108. 35	
Ste-Germaine, Dorchester	82,013. 03	
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery	2,908,495. 45	
St-Hyacinthe	107,314. 34	
St-Jérôme, Terrebonne	110,277. 65	
Ste-Jovite	106,890. 76	
Ste-Luce	450. 00	
St-Pierre, I.O.: monument historique — Historical Monument	35,000. 00	
Ste-Rose-de-Laval	9,486. 00	
Ste-Thérèse, Gaspé	10,000. 00	
Tadoussac	26,465. 40	
Trois-Rivières	501,903. 69	
Val-d'Or	600. 00	
Victoriaville	250,000. 00	
Ville LaSalle: poste de balance — Scale House	21,000. 00	
Ville-Marie: terrain — Piece of Ground	300. 00	
Wakeham	24,280. 85	
		8,605,281. 99

Écoles et instituts — Schools and Institutes:

Agriculture:		
École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	125,616. 92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec	21,000. 00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault	81,216. 45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe	504,275. 48	732,108. 85
Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training, Grande-Rivière	379,810. 75	
Architecture, Montréal	353,761. 94	
Arts Appliqués — Applied Arts, Montréal	956,930. 83	
Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal	2,831,182. 18	
Aveugles, Montréal	16,000. 00	
Beaux-Arts — Fine Arts:		
Montréal	783,507. 94	
Québec	93,600. 00	
" (nouvelle école — New School)	99,038. 45	976,146. 39

A-9 — (Suite — Continued)

Centre Sportif — Sports Centre, Montréal	5,000.00	
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce	22,909.11	
Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal	702,999.30	
Conservatoire de Musique de Québec	63,000.00	
Forêtiers — Forestry, Duchesnay:		
Gardes Forestiers — Forest Rangers	293,481.87	
Protection des Forêts — Forest Protection	10,877.56	
Scierie-École — Saw-Mill School	113,111.34	417,470.77
Hautes Études Commerciales de Montréal		786,895.02
Métiers — Trade:		
Alma	768,964.26	
Amos	814,995.88	
Asbestos	260.00	
Cabano	327,095.46	
Cap-de-la-Madeleine	884,439.48	
Drummondville	317,551.68	
Gaspé	16,540.01	
Granby	455,652.26	
Grandes-Bergeronnes	61,926.80	
Grand'Mère	1,052,950.23	
Hauterive	132.00	
Joliette	404,828.27	
Lauzon	800,812.46	
Louiseville	859,785.45	
Matane	756,511.79	
Mont-Joli	283,994.21	
Mont-Laurier	703,351.10	
Montmagny	621,665.95	
Montréal: Automobile	2,319,046.08	
" École Ménagère — Home Service School	10,982.33	
" Section Est (Eastern)	456,789.38	
" Section Ouest (Western)	722,326.65	
" Mont St-Antoine	94.00	
Plessisville	421.26	
Québec: Automobile	976,737.68	
" École Centrale — Central School	45,531.50	
" Métiers Commerciaux — Commercial Trade School	27,338.65	
Rivière-du-Loup	227,292.45	
Rouyn	140,289.62	
Sorel	335,534.43	
St-Gabriel-de-Brandon	161,866.48	
St-Georges-de-Beauce	17,881.86	
St-Jean	374,055.95	
St-Jérôme	422,286.47	
Thetford-Mines	696,444.80	
Valleyfield	794,947.95	
Victoriaville	30,075.00	16,891,399.83
Normales:		
Amos	203,913.83	
Jacques-Cartier, Montréal	36,557.49	
" (nouvelle construction — New Building)	1,198,435.67	
Laval, Québec	124,315.86	
" (nouvelle construction — New Building)	3,317,730.00	4,880,952.85
Protection de la Jeunesse — Youth Protection:		
Cap-Rouge: Maison N.-D.-de-la-Garde	795,646.40	
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	1,061,778.92	
Laval-des-Rapides: Centre Récréatif et de Loisirs	444,312.96	
Rivière-des-Prairies: Boscoville	1,521,965.50	
" Centre Fermé	593,807.16	
St-Bruno: Girls' Cottage School	673,049.58	5,090,560.52
Technologie — Technology:		
Chicoutimi	732,325.26	
Hull	546,599.30	
Montréal	1,664,471.39	
" Section Nord (Northern)	1,965,278.67	
Québec	1,709,660.86	

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

57

A-9 — (Suite — Continued)

Rimouski: Institut de Marine — Naval Institute.....	6,859.92	
Shawinigan.....	648,746.22	
Sherbrooke.....	345,020.82	
Trois-Rivières.....	3,282,117.97	10,901,080.61
Textiles, St-Hyacinthe.....		1,654,505.04
		47,662,713.99
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	4,805,061.78	
Cité de (City of) Sorel.....	12,000.00	4,817,061.78
		<u>\$42,845,652.21</u>

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

District de Québec:		
Palais de justice — Court House.....	4,940,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	427,173.13	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	73,138.67	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Deten- tion for Juvenile Delinquents.....	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	7,000.00	5,460,484.16
District de Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,797,641.95	
Cour juvénile (Court).....	360,152.90	11,287,651.21
Autres districts — Other Districts:		
Abitibi: Amos.....	307,650.35	
Arthabaska.....	19,548.43	
Beauce.....	56,584.00	
Bedford: Sweetsburg.....	165,869.96	
Chicoutimi.....	1,914,768.52	
Gaspé.....	13,282.27	
" New Carlisle.....	475.00	
" Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77	
Hull.....	391,159.16	
Iberville: St-Jean.....	104,764.22	
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	130,196.89	
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95	
Montmagny.....	94,919.36	
Nicolet.....	2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24	
Rimouski.....	1,104,476.80	
" Matane.....	162,725.16	
Roberval.....	563,073.05	
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	1,050,603.35	
St-François: Sherbrooke.....	178,906.68	
St-Hyacinthe.....	26,210.92	
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00	
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17	
Trois-Rivières.....	152,120.74	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada.....	50,968.45	101,152.29
		7,144,336.54
		<u>23,892,471.91</u>

Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses.....	544,731.13
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses.....	5,490,881.84
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	1,726,343.84
Réserve de castors — Beaver Preserve.....	121,662.62
Réserves de pêche: cabines — Fishing Preserves: Lodges.....	570,097.43
Parcs nationaux — National Parks:	
Gaspésie.....	725,192.27
Laurentides.....	697,457.22
La Vérendrye.....	474,291.11
Mont-Orford.....	376,865.40
Montagne Tremblante.....	14,502.18
	<u>2,288,308.18</u>

A-9 — (Suite — Continued)

Camps de reboisement — Camps for Reforestation.....	7,437.01
Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of: Quebec Pulp and Paper Corporation.....	1,263,070.10
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....	956,839.50
	<u>12,969,371.65</u>
	<u>\$114,678,840.18</u>

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....	69,786,212.81
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,814,837.04
Loi relative à l'amélioration de ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48.....	4,548,093.81
Ponts sur grands chemins — Bridges on Highways.....	2,065,286.88
Valleyfield.....	8,334,542.78
Pont de Québec (Bridge):	
Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00
Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches.....	5,670,012.12
	<u>6,070,012.12</u>
Trois-Rivières.....	6,005,497.76
Pont Yule (Bridge) à Chambly.....	3,036,697.01
Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76
Ville LaSalle-Cauchnawaga (Town).....	2,885,989.91
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10
St-Eustache:	
Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34
Nouvelle construction — New Construction.....	1,785,180.86
	<u>1,951,772.20</u>
Louis-Hyppolite-Lafontaine:	
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	229,318.66
Nouvelle construction — New Construction.....	1,370,880.21
	<u>1,600,198.87</u>
Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge.....	1,385,322.99
Bvd Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	1,337,423.53
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68
Châteauguay.....	960,396.08
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	881,893.77
Rivière Richelieu (River), à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	400,160.00
Bersimis.....	393,669.13
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86
Rimouski.....	228,448.64
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48
Rivière Mississippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	57,431.29
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82
Rivière Mitis (River).....	26,481.95
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	10,594.57
Ile-Bizard (Island).....	131.40
	<u>128,991,363.59</u>

Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: Contributions of the
Government of Canada.....

820,931.95

128,170,431.64

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:	
S.R., c. 141.....	618,316,978.93
Moins contributions — Less contributions:	
Gouvernement du (of) Canada.....	4,813,626.10
Diverses municipalités — Various Municipalities.....	852,689.56
	<u>612,650,663.27</u>
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77

A-9 — (Suite — Continued)

14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	37,303,333.33	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	966,987.42	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — Level Crossings).....	2,969,594.44	
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — Bridges and Culverts).....	2,076,416.38	
Chemins et ponts de mines — Mine Roads and Bridges:		
S.R., c. 196.....	25,413,193.73	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:		
S.R., c. 103.....	29,931,941.81	
1 Geo. VI, c. 37.....	3,254,030.25	
9 Geo. VI, c. 33.....	2,094,909.55	
	<u>795,146,351.29</u>	
	<u>\$923,316,782.93</u>	

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Barrage de contrôle — Control Dam.....	144,395.19	4,804,376.05
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying works.....	64,212.28	995,446.86
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries.....		350,590.57
Rivière du Nord (River).....		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers).....		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam).....	2,581,491.70	
Barrage Mercier (Dam).....	2,626,967.08	5,208,458.78
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Nouvelle construction au Barrage Allard — New Construction at Allard Dam.....	252,430.74	
Barrage Aylmer (Dam).....	360,598.68	1,415,564.83
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Nouvelles constructions — New Constructions:		
Barrage Gouin (Dam).....	8,753,057.19	
" "A" ".....	537,714.48	
" "B" ".....	1,481,495.47	
" "C" ".....	4,187,980.54	
" La Loutre ".....	69,588.81	16,750,224.10
Rivière-aux-Saumons.....		54,476.66
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		75,000.00
	<u>\$30,001,690.19</u>	

A-10 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure

Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (Balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	13,896.56
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....	518,943.07
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements.....	141,396.00
	<u>\$ 674,235.63</u>

A-11 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions selon les Lois de pensions — Contributions under Pension Acts:

Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:		
Versements de l'année fiscale 1958-59 — Deductions for the Fiscal Year 1958-59...	156,735.16	
Moins: remise de contributions — Less: Refund of Contributions.....	2,112.12	
		154,623.04

Fonctionnaires du service civil — Civil Service Employees, S.R., c. 134 et amendements:

Solde au 31 mars 1958 — Balance as at March 31, 1958.....	15,902,231.39	
Versements de l'année fiscale 1958-59 — Deductions for the Fiscal Year 1958-59.....	2,153,440.26	
		18,055,671.65

Moins — Less:

Remise de contributions — Refund of Contributions.	293,197.50	
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-Refundable Contributions (Superannuations, Deaths, etc.)	361,311.90	654,509.40
		17,401,162.25

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959..... \$17,555,785.29**A-12 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus**

Solde au 31 mars 1958 — Balance as at March 31, 1958.....	528,701,625.79	
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1959 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1959.....		93,817,886.27
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:		

Plus — Add:

Dépt des pêcheries (ventes de bateaux) — Dept. of Fisheries (Sales of Boats):		
Comptes à recevoir traités jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Accounts Receivable heretofore treated as Ordinary Expenditure.....		279,641.45
Dépenses en immobilisations traitées jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Capital Expenditure heretofore treated as Ordinary Expenditure:		
6055 rue St-Denis (Street), Montréal.....	1,100,000.00	
Jardin zoologique — Zoological Garden, Orsainville.....	440,805.64	
Pépinière de Berthier (Nursery).....	135,864.78	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	39,411.05	
Musée Provancher, (Museum) Cap-Rouge.....	12,905.00	
Autres — Other.....	2,270.71	1,731,257.18

624,530,410.69

Moins — Less:

Ventes d'actifs — Sales of Assets: différence entre la valeur aux livres et le produit de la vente — Difference between the Book Value and the Proceeds of the Sales:		
Atelier d'échantillonnage — Sampling Mill, Val-d'Or.....	49,571.81	
Mine-École Provinciale — Mine School, Val-d'Or.....	224,862.42	
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc.....	1,403.10	

275,837.33

Parc National des Laurentides — Laurentides National Park: pertes subies sur bâtiments incendiés — Loss sustained on buildings destroyed by fire.....	5,644.86	
---	----------	--

École des Gardes forestiers — School for Forest-Rangers, Duchesnay: dépenses ordinaires traitées jusqu'ici comme dépenses en immobilisations — Ordinary Expenditure heretofore treated as Capital Expenditure.....	9,797.86	
Divers — Miscellaneous.....	553.19	291,833.24

\$624,238,577.45

A-13 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs	4,939.79
Agriculture	982,564.56
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth	9,146,138.91
Chasse — Game	83,161.85
Colonisation — Colonization	359,003.62
Conseil exécutif — Executive Council	49,783.72
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	1,483,897.49
Industrie et commerce — Trade and Commerce	12,758.94
Instruction publique — Education	2,249,783.65
Législation	38,528.18
Mines	218,888.53
Pêcheries — Fisheries	176,389.63
Procureur général — Attorney-General	488,917.86
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	210,487.64
Santé — Health	4,098,290.01
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	232,317.02
Terres et forêts — Lands and Forests	400,034.99
Transports et communications — Transportation and Communications	13,990.56
Travail — Labour	41,480.60
Travaux publics — Public Works	675,951.11
Voirie — Roads	2,846,037.23
	<u>\$23,813,345.89</u>

A-14 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie — This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

Argent non réclamés — Unclaimed Monies	500.05
Assoc. du Jardin Botanique de Montréal	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.	11,225.55
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed	145.04
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education	62,961.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm.	119,131.78
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.:	
25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58	6,384.60
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding Bonds	3,500.00
Coupons en circulation — Outstanding Coupons	6,850.27
Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries	4,346.02
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous	4,177.42
Dépt du bien-être social et de la jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.	308,151.13
Dépt de la chasse — Dept. of Game	46,704.08
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	18,899.32
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries	200.00
Dépt du travail — Dept. of Labour	43,292.42
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	29,080.84
Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contributions	20,679.82
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits	1,988,370.87
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under Section 599 and following, of the Code of Civil Procedure	118,500.00
École Normale — Normal School, McGill	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe	143,533.13
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	37,525.80
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	2,166,181.33
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884	28,000.00
Honoraires — Fees	18,784.20

A-14 — (Suite — Continued)

Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72.....	1,180. 60
Fonds municipaux: villages miniers — Municipal Funds: Mine Villages.....	449,778. 05
Indemnité, assurance-incendie: Parc National des Laurentides — Indemnity, Fire Insurance: Laurentides National Park.....	9,000. 00
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in Liquidation).....	16,700. 47
La Protection Nationale, Cie d'assurance — Insurance Co. (en liquidation — in Liquidation).....	8,000. 00
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.....	626,293. 34
Comm. des liqueurs — Liquor Comm.....	378,438. 57
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.....	459,521. 36
Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons.....	73,988. 64
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	114,438. 62
Ontario Hydro-Electric Power Comm.....	910. 94
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	2,249. 84
Ville de — Town of Bagotville.....	6,000. 00
La Tuque.....	48,766. 99
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	13,849. 44
St-Lambert.....	53,680. 00
Police des liqueurs — Liquor Police.....	136,146. 69
Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids.....	8,757. 90
Programme national de santé et d'hygiène — National Program of Health and Hygiene.....	649. 92
Quebec Power Co.....	3,000. 00
Divers — Miscellaneous.....	2,009. 46
	<u>\$7,920,108. 25</u>

**A-15 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités,
les corporations scolaires, etc. —**

Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.....	3,198,550. 00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....	10,466,233. 29
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	213,550. 00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....	291,000. 00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	927,010. 00
Divers — Miscellaneous.....	438,150. 00
	<u>\$15,534,493. 29</u>

A-16 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1958 — Balance as at March 31, 1958.....	3,532,805. 23
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	16,395,027. 03
	19,927,832. 26
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the year.....	13,884,704. 80
	6,043,127. 46
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir annexe B-5, page 78) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 78).	15,220. 89
	<u>\$6,027,906. 57</u>

A-17 — Revenus différés — Deferred Revenue**Encaissés — Receipts 1958-59:**

Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game:	
Prepaid Rental of Camps and Cabins.....	28,287.00
Dépt des mines — Dept. of Mines.....	3,603.70

Bureau du revenu — Revenue Branch:

Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	29,589,712.11	
Impôt sur le revenu — Income Tax.....	13,692,637.07	
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	115,524.25	43,397,873.43
		<u>\$43,429,764.13</u>

A-18 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
6	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	"
7	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	"
8	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
9	1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2.....	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1959	Q.M.T. ou (or) N.Y.
10	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
11	".....	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	"
12	".....	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or)
13	".....	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
14	".....	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
15	".....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
16	".....	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
17	".....	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
18	".....	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
19	".....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York.
20	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
21	".....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
22	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J.St.Jns. W.R.E.C. Van. Vi.
23	".....	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
24	".....	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"
25	".....	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
26	".....	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
27	".....	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
28	".....	15 janv. (Jany.) 1957	15 janv. (Jany.) 1977	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt
S.R., c. 71, a. 22.....

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-7, page 53):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M. N.Y. ou (or) L.

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1956, " "
- (d) " 1er décembre 1957, " "
- (e) " 15 décembre 1960, " "
- (f) " 15 avril 1963, " "
- (g) " 1er février 1965, " "
- (h) " 1er juillet 1967, " "
- (j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
- (k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.

Un tableau des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-23, page 501.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

65

A-18 — Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4¼	2,650,000.00 }			
2	4¼	2,850,000.00 }	7,272,088.56	227,911.44	318,750.00
3	4¼	2,000,000.00 }			
4	4½	2,000,000.00 }	7,421,298.70	1,578,701.30	405,000.00
5	4½	7,000,000.00 }			
6	4	760,782.00	836,826.31	76,044.31	30,431.28
7	3½	1,500,000.00	1,486,103.76	13,896.24	52,500.00
8	3½	428,000.00	359,726.46	68,273.54	14,980.00
9	3	1,000,000.00		1,000,000.00	30,000.00
10	3½	(a) 18,000,000.00	6,541,762.37	11,458,237.63	630,000.00
11	3	(a) 22,970,000.00	16,073,237.49	6,896,762.51	689,100.00
12	3	(a) 3,000,000.00	511,837.46	2,488,162.54	90,000.00
13	3	(a) 15,000,000.00	2,377,555.42	12,622,444.58	450,000.00
14	3	(a) 15,000,000.00	3,137,288.39	11,862,711.61	450,000.00
15	3	(a) 23,725,000.00	5,090,799.45	18,634,200.55	711,750.00
16	3	(a) 35,000,000.00	7,406,141.85	27,593,858.15	1,050,000.00
17	3	(a) 15,000,000.00	2,379,733.49	12,620,266.51	450,000.00
18	3	(b) 25,000,000.00	3,744,829.90	21,255,170.10	750,000.00
19	2⅞	(c) 30,881,829.63 }	13,020,142.67	36,979,857.33	887,852.61
20	2⅞	(c) 19,118,170.37 }			549,647.39
21	3¼	(d) 25,000,000.00	1,654,031.43	23,345,968.57	812,500.00
22	4	(e) 15,000,000.00	1,004,451.60	13,995,548.40	600,000.00
23	4	(f) 26,000,000.00	1,477,611.02	24,522,388.98	1,040,000.00
24	3¾	(g) 25,000,000.00	1,363,156.27	23,636,843.73	937,500.00
25	3	(h) 34,500,000.00	4,795,463.89	29,704,536.11	1,035,000.00
26	2½	23,250,000.00	755,890.57	22,494,109.43	581,250.00
27	3¼	(j) 37,750,000.00	1,203,845.95	36,546,154.05	1,226,875.00
28	4¾	(k) 25,000,000.00	514,485.04	24,485,514.96	1,187,500.00
		454,383,782.00	90,428,308.05	363,955,473.95	14,980,636.28
			62,922,185.89	62,922,185.89	
			122,970.17	122,970.17	
		454,383,782.00	153,473,464.11	300,910,317.89	14,980,636.28
5		15,000,000.00	11,752,892.54	3,247,107.46	
		\$469,383,782.00	165,226,356.65	304,157,425.35	(*) 14,980,636.28

(*) Voir — See page 496.

Loans subject to Prior Redemption:

- (a) During the two (2) last years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " " "
- (d) On December 1, 1957, " " " "
- (e) On December 15, 1960, " " " "
- (f) On April 15, 1963, " " " "
- (g) On February 1, 1965, " " " "
- (h) On July 1, 1967, " " " "
- (i) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.

A list of Loans redeemed during the year is given in Schedule C-23, page 501.

A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement —
Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds.....	2½	4,128,000.00	
“.....	2½	10,201,000.00	
“.....	3	42,522,600.00	
“.....	3¼	14,141,500.00	
“.....	3½	8,927,700.00	
“.....	3¾	3,446,000.00	
“.....	4	9,969,782.00	
“.....	4¼	4,573,000.00	
“.....	4½	3,112,300.00	
“.....	4¾	2,011,000.00	103,032,882.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Cité de — City of Rivière-du-Loup.....	5	14,100.00	
“ Trois-Rivières.....	4¼	80,000.00	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric			
Comm.....	2¾	2,380,000.00	
“.....	3	11,425,000.00	
“.....	3¼	5,400,000.00	
“.....	3½	200,000.00	
“.....	3¾	3,735,000.00	
“.....	4	8,092,000.00	
“.....	4¼	1,244,000.00	
“.....	4¾	970,000.00	
“.....	5	570,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm...	2¾	1,313,000.00	
“.....	3	772,100.00	
“.....	3¼	632,900.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence.....	2¾	346,500.00	
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	4½	87,700.00	
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	3½	16,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec.....	2½	319,000.00	
“.....	2¾	262,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	2¾	660,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier.....	3½	75,000.00	
“.....	4	750,000.00	
Ville de — Town of Rimouski.....	3½	76,000.00	39,454,300.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds.....	4½	2,000,000.00	2,000,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways.....	4	1,150,000.00	1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	3	30,000.00	
École Supérieure de Commerce — Superior School of Com-			
merce, Québec.....	4	15,000.00	
École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rimouski.....	3½	32,700.00	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	2¾	78,600.00	
“ Ste-Justine, Montréal.....	3½	27,000.00	
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	3½	4,500.00	
Hôtel-Dieu de Montmagny.....	3	24,500.00	
“ Québec.....	3	425,000.00	
“ Sherbrooke.....	3¼	1,000.00	
“ St-Jérôme.....	2½	15,000.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3½	2,000.00	
“.....	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé.....	2¾	30,900.00	
“ St-Jean, Macamic.....	3½	48,500.00	
Sherbrooke Hospital.....	3	38,500.00	

67

Valeurs — Securities

**A-20 — Obligations et emprunts garantis par la Province —
Bonds and Loans guaranteed by the Province**

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	570,040,000. 00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	27,602,700. 00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board.	45,000,000. 00
Divers — Various	10,948,616. 30
Emprunts garantis — Loans guaranteed	696,900. 00
	<hr/>
	\$654,288,216. 30

A-20 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec	1 sept. (Sept.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
Quebec Hydro-Electric Comm...	1959.....	3021/46.....	2¾	800,000.00
"	1 sept. (Sept.)	"		
"	1960-69.....	"	3	10,540,000.00
"	15 fév. (Feby.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1960-68.....	110/47.....	2¾	10,200,000.00
"	15 fév. (Feby.)	"		
"	1969-73.....	"	3	24,300,000.00
"	1 déc. (Dec.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1960.....	1147/49.....	3	25,000,000.00
"	1 avril (April)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1965.....	348/50.....	3	5,000,000.00
"	1 mars (March)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1962.....	98/52.....	4	50,000,000.00
"	15 mai (May)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1959-60.....	506/53.....	3½	1,200,000.00
"	1 déc. (Dec.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1978.....	1319/53.....	3½	50,000,000.00
"	1 mai (May)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1974.....	348/54.....	3¼	25,000,000.00
"	1 mars (March)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1975.....	114/55.....	3½	40,000,000.00
"	1 janv. (Jany.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1981.....	1247/55.....	3½	50,000,000.00
"	1 oct. (Oct.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1976.....	906/56.....	4¼	25,000,000.00
"	1 déc. (Dec.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1981.....	1095/56.....	4¼	35,000,000.00
"	1 fév. (Feby.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1977.....	106/57.....	4¾	50,000,000.00
"	1 sept. (Sept.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1959.....	122/57.....	2	15,000,000.00
"	15 nov. (Nov.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1962.....	1012/57.....	5	7,000,000.00
"	15 nov. (Nov.)	"		
"	1975.....	"	5	8,000,000.00
"	15 nov. (Nov.)	"		
"	1982.....	"	5	20,000,000.00
"	1 fév. (Feby.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1983.....	88/58.....	3¾	50,000,000.00
"	4 sept. (Sept.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1959.....	852/58.....	2	8,000,000.00
"	4 mars (March)	"		
"	1960.....	"	2	4,000,000.00
"	4 sept. (Sept.)	"		
"	1960.....	"	2	13,000,000.00
"	15 nov. (Nov.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No		
"	1959.....	1095/58.....	3	5,000,000.00

A-20 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec Quebec Hydro-Electric Comm.	1 nov. (Nov.) 1966..... 15 nov. (Nov.) 1979.....	S. R., c. 98 A et amendements — A.C. No 1095/58..... " " " " " " " " " " " "	4½ 5	5,000,000.00 <u>20,000,000.00</u> 557,040,000.00
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47....	4	<u>13,000,000.00</u> (a) \$570,040,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	1 déc. (Dec.) 1959-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{ 2¾ } { 3¼ }	\$ 27,602,700.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board...	15 oct. (Oct.) 1959..... 15 oct. (Oct.) 1960..... 15 oct. (Oct.) 1963..... 15 mars (March) 1975.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 994/58.... " 5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 101/59....	2 3 4 5	10,000,000.00 10,000,000.00 10,000,000.00 <u>15,000,000.00</u> \$ 45,000,000.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup.	1 nov. (Nov.) 1959-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	42,000.00
" " " "	1 nov. (Nov.) 1959-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	14,100.00
" Grand'Mère....	1 mai (May) 1959-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (b)	8,563.25
" Trois-Rivières....	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼ (c)	400,000.00
" Jacques-Cartier.	1 fév. (Feby.) 1960-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 173/52....	4	2,111,000.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feby.) 1960-73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 — A.C. No 197/54....	3½	57,000.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier	1 fév. (Feby.) 1960-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51....	3½	2,363,000.00
" Rimouski.....	1 juin (June) 1959-66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51....	3½	379,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1959-71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51....	3¾	122,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1959-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (d)	244,800.00
" " " " " " " " " " " "	2 juil. (July) 1959-60.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.	4 (d)	32,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1959-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.	3½	231,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (e)	953,153.05
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1960-72.....	S.R., c. 322.....	2¾	1,605,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1959-72.....	4 Geo. VI, c. 24 — A.C. No 957/47.....	{ 2½ } { 2¾ }	1,440,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu)	1 juin (June) 1959-65.....	11 Geo. VI, c. 11 — A.C. No 1061/47....	2¾	822,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1 avril (April) 1959-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	<u>124,000.00</u> \$10,948,616.30

A-21 — (Suite — Continued)

				Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
				Date of Expiration	Balance of Commitment
Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour ma-					
ladies mentales — Chargeable to Amounts voted for					
Hospitals for Mental Diseases:					
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du- Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7)	Montréal.....	1 mai (May)	1960		128,000. 00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4)	"	1 mai (May)	1960		135,500. 00
					<u>263,500. 00</u>
					<u>\$ 429,450. 00</u>

(1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.

**A-22 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
payables aux institutions par versements annuels égaux —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act
payable to Institutions by Equal Annual Instalments**

				Date d'expiration	Solde de l'engagement
				Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:					
Ville-Joie-du-Rosaire	Cap-de-la-Madeleine....		1960		35,000. 00
Orphelinat de la Providence	Joliette		1962		150,000. 00
Orphelinat Agricole St-Georges	"		1968		87,750. 00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort	Lisbourg		1964		66,400. 00
"	"		1962		36,939. 00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse	Montréal		1963		14,400. 00
Orphelinat Italien St-Joseph	"		1964		250,000. 00
Oeuvre du Service Familial	"		1960		10,000. 00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance	"		1965		18,000. 00
Crèche de la Réparation	Pointe-aux-Trembles....		1961		40,000. 00
Orphelinat St-Michel	Rouyn		1963		54,055. 50
Société de Réhabilitation	Sherbrooke		1968		81,000. 00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs	Sully		1964		52,458. 10
Ville-Joie St-Dominique	Trois-Rivières		1966		182,000. 00
Orphelinat Agricole St-Joseph	Waterville		1965		78,000. 00
					<u>1,156,002. 60</u>
Dépt de la santé — Dept. of Health:					
Hôtel-Dieu	Amos		1965		97,500. 00
"	"		1967		70,000. 00
Hôpital de Lourdes	Blanc-Sablon		1960		10,000. 00
Hôpital St-Michel	Buckingham		1960		35,000. 00
"	"		1963		40,000. 00
Hôtel-Dieu St-Vallier	Chicoutimi		1962		45,000. 00
Hôpital Ste-Croix	Drummondville		1965		97,500. 00
"	"		1967		70,000. 00
Sanatorium de Gaspé	Gaspé		1965		168,000. 00
Hôpital St-Joseph	Granby		1964		40,000. 00
Hôpital de Grand'Mère	Grand'Mère		1966		68,250. 00
Hôpital Lafèche	"		1960		20,000. 00
Hôpital St-Eusèbe	Joliette		1964		87,500. 00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption	Jonquière		1962		255,000. 00
Hôpital St-Alexandre	Les Escoumins		1960		35,000. 00
Sanatorium St-Jean	Macamic		1960		50,000. 00
Sanatorium St-Georges	Mont-Joli		1960		25,000. 00

A-22 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix	Mont-Laurier	1964	210,000.00
Hôtel-Dieu	Montmagny	1968	117,000.00
		1960	25,000.00
Foyer pour Épileptiques	Montréal	1964	60,000.00
Foyer Rousselot	"	1960	150,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital	"	1968	90,000.00
Hôpital de Maisonneuve	"	1962	300,000.00
Institut de Cardio-			
logie	"	1961	15,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique	"	1962	75,000.00
	"	1964	450,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph	"	1961	125,690.69
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	"	1961	40,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	"	1967	104,000.00
Hôpital Ste-Justine	"	1962	42,000.00
	"	1963	42,240.00
Hôpital St-Luc	"	1964	108,000.00
	"	1964	40,000.00
Hôpital Universitaire	"	1964	550,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	"	1960	70,800.00
	"	1961	50,000.00
Jewish General Hospital	"	1963	225,332.00
(*) Montreal Neurological Institute	"		
Queen Elizabeth Hospital	"	1962	42,000.00
Royal Victoria Hospital	"	1964	150,000.00
Hôpital d'Youville	Noranda	1965	58,500.00
Barrie Memorial Hospital	Ormstown	1961	20,000.00
	"	1965	66,000.00
	"	1966	26,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	Québec	1965	39,000.00
Hôpital Général	"	1970	357,500.00
Hôpital St-François-d'Assise	"	1964	125,000.00
	"	1966	87,500.00
	"	1968	117,000.00
Hôpital St-Michel-Archange	"	1960	30,000.00
Hôpital du St-Sacrement	"	1964	120,000.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang	"	1961	437,500.00
Hôpital Ste-Elizabeth	Roberval	1970	726,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel	"	1960	25,000.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan	1968	144,000.00
Pontiac Community Hospital	Shawville	1965	30,000.00
Hôpital d'Youville	Sherbrooke	1960	50,000.00
Hôtel-Dieu-de-Sherbrooke	"	1961	100,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François)	"	1963	210,000.00
Sherbrooke Hospital	"	1966	173,600.00
	"	1966	280,000.00
Hôtel-Dieu	Sorel	1965	105,000.00
	"	1966	61,250.00
Laurentian Sanatorium	Ste-Agathe	1961	50,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce	St-Georges	1968	270,000.00
Hôtel-Dieu	St-Jérôme	1960	15,000.00
	"	1963	192,000.00
Hôtel-Dieu du Christ-Roi	St-Joseph-d'Alma	1965	300,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma	"	1961	100,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke	Trois-Rivières	1965	117,000.00
	"	1966	45,500.00
	"	1968	585,000.00
Hôpital Ste-Marie	"	1965	132,000.00
Hôpital de Val-d'Or	Val-d'Or	1967	104,000.00
	"	1968	90,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance	Ville St-Laurent	1963	800,000.00
			10,485,162.69
			\$11,641,165.29

(*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

**A-23 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —**

**Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments**

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:			
Les Camps de Santé Bruchési (A.C. No 373/50)	Montréal.....	1961	6,213.22
Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:			
Syndicat d'Initiative Touristique (A.C. No 246/59)	Charlevoix-Saguenay....	1960	1,500.00
Colonie des Amicales Inc. (A.C. No 796/57) ..	Lac-Beauport.....	1960	2,000.00
Aréna de Maniwaki Ltée (A.C. No 489/58) ..	Maniwaki.....	1960	4,500.00
La Comédie Canadienne Inc. (A.C. 449/58) ..	Montréal.....	1961	100,000.00
Festivals de Montréal (A.C. No 494/57)	".....	1960	25,000.00
Corp. de la Ville de Nicolet (A.C. No 1051/58) ..	Nicolet.....	1960	30,000.00
Collège Roussin (Amicale des Anciens) (A.C. No 367/58)	Pointe-aux-Trembles....	1962	37,500.00
Pavillon des Anciens — Patronage St-Vincent-de-Paul (A.C. No 1107/58)	Québec.....	1960	10,000.00
Fabrique de St-Théophile (A.C. No 781/58) ..	Shefford.....	1960	1,000.00
Oeuvre et Fabrique St-Albert-le-Grand (A.C. No 334/58)	Québec.....	1961	10,000.00
Corp. municipale (A.C. No 1182/58)	St-Armand-Est.....	1960	2,500.00
Coopérative Agricole (A.C. No 808/58)	St-Nazaire-d'Acton.....	1960	1,500.00
Corp. municipale du Village (A.C. No 937/58) ..	St-Roch-sur-Richelieu...	1960	4,500.00
			230,000.00
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries:			
Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules (A.C. No 326/55)	Lévis.....	1960	12,579.27
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:			
Corp. municipale: prévention des incendies — Fire Prevention (A.C. No 148/59)	Mont-Joli.....	1960	10,000.00
Corp. municipales du comté (A.C. No 828/58) ..	Shefford.....	1963	80,000.00
Corp. du Village: prévention des incendies — Fire Prevention (A.C. No 949/58)	St-Pascal, Kamouraska..	1960	20,000.00
Corp. de la ville: prévention des incendies — Fire Prevention — (A.C. No 1086/58) ..	St-Tite (Laviolette).....	1960	25,000.00
Corp. municipale: prévention des incendies — Fire Prevention (A.C. No 52/58)	Trois-Pistoles.....	1960	10,000.00
			145,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:			
Externat Classique Ste-Croix (A.C. No 776/58)	Montréal.....	1960	125,000.00
Externat Classique St-Viateur (A.C. No 313/58)	".....	1960	200,000.00
École Supérieure de Commerce (A.C. Nos 625 et 694/52)	Québec.....	1967	800,000.00
Institut Chanoine-Beaudet (A.C. No 443/59) ..	St-Pascal-Kamouraska..	1965	345,000.00
École Normale Christ-Roi (A.C. No 998/58) ..	Trois-Rivières.....	1964	24,000.00
Congrégation des Filles de Jésus (A.C. No 1001/53)	".....	1963	20,000.00
			1,514,000.00

A-23 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:			
Saguenay General Hospital (A.C. No 15/57)	Arvida	1960	90,000.00
Hôpital Ste-Anne (A.C. Nos 486 et 314/58)	Baie-St-Paul	1960	911,537.19
École Normale et Institut Familial (A.C. No 443/59)	Gaspé	1962	120,000.00
Séminaire de Gaspé (A.C. No 999/58)	"	1960	250,000.00
Collège de Jonquière (A.C. No 15/57)	Jonquière	1960	125,000.00
Hôpital d'Argenteuil (A.C. No 586/58)	Lachute	1961	200,000.00
Collège St-Alexandre (A.C. 110/59)	Limbour	1960	150,000.00
Collège Classique (A.C. 443/59)	Matane	1961	150,000.00
Couvent (Mont Ste-Ursule; — (A.C. No 443/59)	"	1961	150,000.00
École Normale (A.C. No 388/58)	"	1960	60,000.00
Institut de Cardiologie (A.C. No 941/57)	Montréal	1960	65,000.00
Joint Hospital Campaign (A.C. No 255/58)	"	1960	1,000,000.00
Hôpital de Murdochville (A.C. No 443/59)	Murdochville	1961	75,000.00
Hôtel-Dieu (A.C. No 795/57)	Nicolet	1960	200,000.00
Comm. des Écoles Catholiques (A.C. No 252/58)	Québec	1960	550,000.00
Collège Bourget (A.C. No 443/59)	Rigaud	1961	200,000.00
Foyer de Rivière-du-Loup Inc. (A.C. No 703/58)	Rivière-du-Loup	1960	70,000.00
Séminaire St-Alphonse (A.C. No 744/58)	Ste-Anne-de-Beaupré	1960	70,000.00
Macdonald College Normal School (A.C. No 261/59)	Ste-Anne-de-Bellevue	1960	150,000.00
Hôpital St-Augustin (A.C. No 443/59)	St-Louis-de-Courville	1962	600,000.00
Institut Chanoine-Beaudet (A.C. No 443/59)	St-Pascal-Kamouraska	1962	230,000.00
Séminaire Ste-Thérèse (A.C. No 443/59)	Terrebonne	1961	250,000.00
École Normale Christ-Roi (A.C. No 998/58)	Trois-Rivières	1961	16,000.00
Séminaire de Valleyfield (A.C. No 443/59)	Valleyfield	1961	150,000.00
Institut Familial et École Normale (A.C. No 589/59)	Ville-Marie (Témisca- mingue)	1961	300,000.00
Collège St-Laurent (A.C. No 906/57)	Ville St-Laurent	1960	75,000.00
			<u>6,207,537.19</u>
Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:			
Montant autorisé — Amount authorized	80,000,000.00		
Engagements au 31 mars 1959 — Commitments as at March 31, 1959		73,630,730.27	
Moins — Less: montant payé — Amount paid		28,411,184.18	
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid		45,219,546.09	
			<u>\$53,334,875.77</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the Year classified according to its Application.....		76
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	76
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	76
Chasse.....	Game.....	B-3	77
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	77
Finances.....	Finance.....	B-5	78
“ — Bureau du revenu....	“ — Revenue Branch.....	B-6	78
“ — Bureau des assurances.	“ — Insurance Branch.....	B-7	80
Législation.....	Legislation.....	B-8	80
Mines.....	Mines.....	B-9	81
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	81
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	82
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	82
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	B-13	83
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	B-14	83
Transports et communications....	Transportation and Communications	B-15	84
Travail.....	Labour.....	B-16	84
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	84
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	85
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	86
Assistance publique.....	Public Charities.....	B-20	86

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —
Revenue of the Year classified according to its Application**

Annexe

Schedule

Fonds général — General Fund:			
B-6	Bureau du revenu — Revenue Branch	395,829,519.10	
B-14	Terres et forêts — Lands and Forests	13,709,752.09	
B-5	Finances — Finance	6,281,110.17	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	5,545,203.15	
B-9	Mines	5,460,745.04	
B-11	Procureur général — Attorney-General	2,613,440.86	
B-3	Chasse — Game	2,220,594.44	
B-16	Travail — Labour	1,329,751.44	
B-15	Transports et communications — Transportation and Communications	703,558.65	
B-13	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	241,311.85	
B-7	Bureau des assurances — Insurance Branch	207,673.08	
B-17	Travaux publics — Public Works	151,011.00	
B-8	Législation	98,112.13	
B-4	Colonisation — Colonization	65,368.92	
	Divers départements — Sundry Departments	43,883.23	
B-5	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	43,932,384.46	478,433,419.61
B-18 Fonds d'éducation — Education Fund:			
	Taxe de vente — Sales Tax	30,547,650.90	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries	5,314,918.00	
	Contribution de la Commission hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Comm.	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage Dues	666,977.32	33,329,546.22
B-19 Fonds du système routier — Highway System Fund:			
	Droit spécial sur la gasoline — Special Duty on Gasoline	13,662,167.80	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund	1,979,589.97	15,641,757.77
B-20 Assistance publique — Public Charities:			
	Taxe sur les repas — Meal Tax	5,805,348.37	
	Taxe sur les divertissements — Amusement Tax	2,277,321.71	
	Taxe sur pari mutuel	4,142,030.32	
	Licences et permis — Licenses and Permits	230,281.13	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	1,000,000.00	13,451,981.53
			<u>\$546,859,705.13</u>

B-1 — Agriculture

Location — Rental:	Coopérative Fédérée, Montréal	20,000.00
Dividende — Dividend:	Téléphone de St-Georges Inc.	4.00
		<u>\$ 20,004.00</u>

B-2 — Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Professional Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels	Annual Reports	306.00
Permis	Permits	310.00
		<u>616.00</u>
Intérêts sur bourses d'études	Interest on Scholarships	9,987.65
		<u>\$ 10,603.65</u>

B-3 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rentals:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service de la pêche		Fishing Service	
Permis.....		Permits.....	527,724.30
Location de clubs, etc.....		Rental of Clubs, etc.....	265,389.00
Service de la chasse		Hunting Service	
Permis de commerce des pelle-		Permits for Fur Trade.....	33,643.58
teries.....		Sundry Permits.....	742,637.41
Permis divers.....		Rental of Clubs.....	206,744.50
Location de clubs.....		Royalty on Fur.....	93,374.43
Droits régaliens sur fourrures.		Parks and Preserves	
Parcs et réserves		Rental of Camps and Lodges	297,989.01
Location de camps et de ca-			2,167,502.23
bines.....			
*Moins remboursements:		*Less Repayments:	
Service de la pêche.....		Fishing Service.....	1,004.25
Service de la chasse.....		Hunting Service.....	1,465.50
Parcs et réserves.....		Parks and Preserves.....	2,993.48
			5,463.23
			2,162,039.00
Services:		Services:	
Incorporation de clubs.....		Incorporation of Clubs.....	5,505.00
Transport de baux.....		Transfer of Leases.....	365.00
Commission sur ventes de four-		Commission on Sales of Furs...	6,374.70
rures.....		Miscellaneous.....	9,358.72
Divers.....			21,603.42
			4,581.13
			17,022.29
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes: Lois de la chasse et de		Fines: Game and Fisheries Acts.	
la pêche.....		Sales of Confiscated Goods.....	
Ventes de marchandises saisies.			93,658.70
			310.20
			93,968.90
			52,437.75
			41,533.15
			\$2,220,594.44

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 186).

B-4 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:		Permits and Rents:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Rentes foncières.....		Ground Rents.....	
			475.39
Ventes et services:		Sales and Services:	
Terres de colonisation: ventes..		Colonization Lands: Sales.....	
Moins:		Less:	
*Remboursements.....		*Repayments.....	
Rétrocessions et révocations..		Retrocessions and	
		Cancellations... 38,500.51	
			46,676.46
			33,881.92
Certificats d'enregistrement....		Registration Certifi-	
*Moins: remboursements....		cates..... 3,324.50	
		*Less: Repayments 106.00	
			3,218.50
			37,100.42
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes.....		Fines.....	
Dépôts pour droits de coupe con-		Deposits for Stumpage Dues	
fiscués.....		Confiscated.....	
			24,938.79
			25,037.54
Intérêts sur perception d'arrérages		Interest on Collection of Arrears.	
*Moins: remboursements.....		*Less: Repayments.....	
			2,848.03
			92.46
			2,755.57
			\$ 65,368.92

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 207).

B-5 — Finances — Finance

Services:

Copies d'arrêtés-en-conseil.....

Intérêts et escompte:

Sur placements de fonds d'amor-
tissement.....
Moins: versé au Fonds du sys-
tème routier (voir annexe
B-19, page 86).....

Sur dépôts en banque:

La Banque d'Économie de
Québec:

Bureau-chef.....

Succursale, rue Ste-Julie.....

Diverses banques: dépôts ju-
diciaires.....Sur obligations acceptées en ré-
glement de comptes et autres
placements.....Comptes du Gouvernement du
Canada.....Sur avances aux Fiduciaires des
Biens Commerciaux de St-
Sulpice.....Escompte sur achats de change
étranger.....**Commission des liqueurs de
Québec:**

Compte de commerce.....

Moins: versé à l'assistance
publique, S.R., c. 187, a. 62
(voir annexe B-20, page 87)Impôt spécial sur les spiritueux,
S.R., c. 255, a. 31.....

Permis et droits.....

**Subside canadien, basé sur la
population.....****Divers:**

Dépôts judiciaires non réclamés.

Restitutions.....

Autres.....

Services:

Copies of Orders-in-Council.....

346.75

Interest and Discount:

On Sinking Fund Investments. 4,792,140.15

Less: Credited to Highway
System Fund (see Schedule

B-19, page 86)..... 1,979,589.97

2,812,550.18

On Deposits in Banks:

The Quebec Savings Bank:

Head Office..... 1,900.54

St. Julia Street Branch..... 542.50

Sundry Banks: Judicial De-
posits..... 315.42On Bonds accepted in Settle-
ment of Receivables and
other Investments..... 30,091.28Government of Canada Ac-
counts..... 190,212.94On Advances to the Trustees of
the Commercial Properties
of St. Sulpice..... 3,001.55

3,038,614.41

Discount on Purchases of For-
eign Exchange..... 50,310.87

3,088,925.28

Quebec Liquor Commission:

Trade Account..... 31,660,019.04

Less: Credited to Public Char-
ities, R.S., c. 187, s. 62 (see
Schedule B-20, page 87).... 1,000,000.00

30,660,019.04

Special Tax on Spirits, R.S.,
c. 255, s. 31..... 1,979,059.60

Permits and Duties..... 11,293,305.82

43,932,384.46

Subsidy by Canada, based on Population..... 3,173,408.60**Miscellaneous:**

Unclaimed Judicial Deposits.. 15,220.89

Conscience Money..... 473.75

Others..... 2,734.90

18,429.54

\$50,213,494.63

B-6 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:

Corporations (Capital).....

*Moins remboursements.....

Compagnies exploitant des raffi-
neries de pétrole et des réseaux
téléphoniques.....

Corporations (Profits).....

*Moins remboursements.....

Impôt sur le revenu.....

*Moins remboursements.....

Successions (voir annexe D-2,
page 504).....

*Moins remboursements.....

Taxation and Duties:

Corporations (Capital)..... 23,013,491.40

*Less Repayments..... 45,652.03

22,967,839.37

Companies operating Petroleum Refineries and
Telephone Systems..... 2,345,588.50

25,313,427.87

Corporations (Profits)..... 84,283,677.27

*Less Repayments..... 282,643.62

84,001,033.65

Income Tax..... 55,219,270.48

*Less Repayments..... 7,446,987.39

47,772,283.09

Successions (see Schedule D-2,
page 504)..... 22,440,442.61

*Less Repayments..... 170,275.80

22,270,166.81

B-6 — (Suite — Continued)

Ventes:	Sales:		
Gazoline.....	Gasoline.....	101,747,138.89	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	12,959,537.74	88,787,601.15
Tabac.....	Tobacco.....	18,314,477.85	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	116,665.38	18,197,812.47
Vente au détail.....	Retail Sales.....	62,277,562.41	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	607,452.52	61,670,109.89
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:		
Sur repas.....	On Meals.....	5,822,490.03	
Moins remboursements....	Less Repayments.....	17,141.66	5,805,348.37
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:		
Droit et surtaxe.....	Duty and Surtax.....	2,297,650.56	
Moins remboursements....	Less Repayments.....	20,328.85	2,277,321.71
Courses, S.R., c. 76:	Races, R.S., c. 76:		
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on Entrance Fee.....	162,384.96	
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	4,024,645.36	
		4,187,030.32	
Moins remboursements....	Less Repayments.....	45,000.00	4,142,030.32
Impôt spécial sur les spiritueux,	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....		1,979,059.60
S.R., c. 255, s. 31.....	Security Transfers.....	1,417,177.42	
Transferts de valeurs mobilières	*Moins remboursements....	7,187.91	1,409,989.51
*Moins remboursements....			
Prévention des incendies, ¼ de	Fire Prevention, ¼ of 1% of		
1% des primes d'assurance-feu	Fire Insurance Premiums....	150,077.33	
Moins remboursements....	Less Repayments.....	342.68	149,734.65
Droits sur certains transports de	Duties on Certain Transfers of		
propriétés.....	Properties.....	84,608.67	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	851.70	83,756.97
			363,859,676.06
Paievements de péréquation.....	Tax Equalization Payments....	60,504,460.00	
Remboursement à prévoir.....	Estimated Refund.....	4,500,000.00	56,004,460.00
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles (voir an-	Motor-Vehicles (see Schedule		
nexe, D-1, page 504).....	D-1, page 504).....	35,584,353.67	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	79,408.42	35,504,945.25
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir	License Act, R.S., c. 76 (see		
annexe D-3, page 505):	Schedule D-3, page 505):		
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	648,264.60	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	21,955.46	626,309.14
Théâtres, salles de danse, etc.	Theatres, Dance Halls, etc....	137,422.68	
Réunions de courses:	Race Meetings:		
Licences.....	Licenses.....	83,342.89	
Divers.....	Miscellaneous.....	9,788.24	93,131.13
		230,553.81	
Moins remboursements....	Less Repayments.....	2,232.68	228,321.13
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	3,018.00	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	4.00	3,014.00
			36,362,589.52
Honoraires:	Fees:		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	679,272.68	
Moins remboursements....	Less Repayments.....	8.00	
		679,264.68	
Régie des services publics.....	Public Service Board.....	26,260.15	
À reporter — Carried forward.....		705,524.83	456,226,725.58

B-6 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		705,524.83	456,226,725.58
Bureau de censure du cinéma . . .	Board of Cinema Censors	232,226.79	
Droits sur ventes par syndies . . .	Duties on Sales by Trustees	2,337.77	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on Public Officers' Fees	172,821.97	1,112,911.36
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions	Duties on Successions	306,118.16	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital	On Capital	58,475.90	
Sur profits	On Profits	201,629.43	566,223.49
Divers:	Miscellaneous:		
Restitutions anonymes et recettes diverses	Conscience Money and Miscellaneous Receipts	1,182.68	
*Moins remboursements	*Less Repayments	211.64	971.04
			(1) 457,906,831.47
À déduire:	Less:		
Montants versés à:	Amounts credited to:		
Assistance publique	Public Charities	12,453,021.53	
Départements:	Departments:		
Finances	Finance	1,979,059.60	
Procureur général	Attorney-General	234,564.56	
Transports et communications	Transportation and Communications	705,524.83	
Travaux publics	Public Works	149,734.65	
Fonds d'éducation	Education Fund	32,893,239.40	
Fonds du système routier	Highway System Fund	13,662,167.80	62,077,312.37
			<u>\$395,829,519.10</u>

(1) Ne comprend pas un montant de \$69,199,110.91 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$69,199,110.91 being Municipal and School Commissions' Retail Sales taxes collected by the Province. (voir — see page 501).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 242).

B-7 — Finances: Bureau des assurances — Finance: Insurance Branch

Permis:	Licenses:		
Assurances:	Insurance:		
Agents	Agents	108,263.08	
Sociétés de secours mutuels	Mutual Benefit Associations	7,305.00	
Courtiers spéciaux	Special Brokers	600.00	
Compagnies	Companies	86,155.00	
Fidécimmis: compagnies	Trust Companies	6,110.00	
		208,433.08	
*Moins remboursements	*Less Repayments	760.00	
			<u>\$ 207,673.08</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue, (détail page 243).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Bills authentiqués: honoraires . . .	Authenticated Bills: Fees	1,182.51	
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Bills privés:	Private Bills:		
Honoraires	Fees	36,707.50	
Impression	Printing	61,900.97	

B-8 — (Suite — Continued)

Traduction.....	Translation.....	4,560.50	
Réimpression dans les statuts.....	Reproduction in the Statutes.....	37,411.62	
Amendes.....	Fines.....	18,250.00	
		<u>158,830.59</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>61,900.97</u>	96,929.62
			<u>\$ 98,112.13</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 298).

B-9 — Mines

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
3 Certificats de mineurs.....		Miners' Certificates.....	167,763.00
3 Permis de mise en valeur.....		Development Licenses.....	807,655.54
3 Permis de recherches.....		Exploration Licenses.....	156,257.16
3 Permis de ventes de métaux bruts.....		Unwrought Metal Sales Permits.....	6.00
3 Cessions de lots de villages.....		Cession of Village Lots.....	12,899.82
3 Rentes sur lots de villages.....		Rents on Village Lots.....	1,817.00
3 Droits sur profits annuels.....		Duties on Annual Profits.....	4,161,604.57
3 Impôts sur concessions minières.....		Taxes on Mining Concessions.....	3,592.79
3 Ventes de concessions minières.....		Sales of Mining Concessions.....	13,326.71
3 Locations de terrains sur lots de villages.....		Ground Rentals on Village Lots.....	8,514.00
10 Geo. VI, c. 42:		10 Geo. VI, c. 42:	
Permis spécial (a. 3).....		Special License (s. 3).....	6,000.00
3 Rente annuelle (a. 11).....		Annual Rent (s. 11).....	100,000.00
		<u>5,439,436.59</u>	
3 *Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>47,588.55</u>
			5,391,848.04
Services:		Services:	
Enregistrement de transports de propriétés minières.....		Registration of Transfers of Mining Properties.....	71,118.00
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>2,221.00</u>
			68,897.00
			<u>\$5,460,745.04</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 308).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:		Permits:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Permis généraux.....		General Permits.....	13,092.08
Permis de mise-en-conserve.....		Canning Permits.....	56.00
Permis d'usines.....		Plant Permits.....	47.00
		<u>13,195.08</u>	
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>5.00</u>
			13,190.08
Amendes.....		Fines.....	
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>175.00</u>
			<u>89.50</u>
			85.50
			<u>\$ 13,275.58</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 320).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Honoraires:	Fees:		
Dépôts judiciaires, 1%	Judicial Deposits, 1%	29,817.35	
Timbres judiciaires	Judicial Stamps	174,505.10	
Droits sur ventes par huissiers, 1%	Duties on Sales 1% by Bailiffs	1,242.27	
“ shérifs, 1%	“ “ Sheriffs	7,354.97	
“ syndics, 1%	“ “ Trustees	2,337.77	
Shérifs, Collocations, 1%	Collocations, 1% by Sheriffs	453.37	
Loi des valeurs mobilières	Securities Act	126,191.60	
Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors	232,226.79	
Loi des compagnies	Companies Act	579,556.37	
		<u>1,153,685.59</u>	
*Moins remboursements	*Less Repayments	<u>10,819.16</u>	1,142,866.44
Services:	Services:		
Bureaux d'enregistrement	Registry Offices	1,017,184.00	
Moins: frais d'administration (voir page 334)	Less: Administration Expenses (see page 334)	<u>560,071.01</u>	457,112.99
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Causes criminelles	Criminal Cases	396,360.86	
Règlements de circulation	Traffic Regulations	249,184.65	
Loi des liqueurs alcooliques	Liquor Act	292,730.85	
Cour de bien-être social	Social Welfare Court	35,038.50	
Causes diverses	Various Cases	31,048.29	
Confiscations	Confiscations	21,187.07	
		<u>1,025,550.22</u>	
*Moins remboursements	*Less Repayments	<u>12,088.79</u>	1,013,461.43
			<u>\$2,613,440.86</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 350).

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Royalties:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
✓ Service hydraulique	Hydraulic Service	5,000.00	
✓ Régie de l'électricité et du gaz	Electricity and Gas Board	486,523.50	
Locations et redevances:	Rentals and Royalties:		
✓ Barrages-réservoirs	Water Storages	692,023.08	
✓ Forces hydrauliques	Water Powers	4,191,212.60	
✓ Lots de grève et à eau pro- fonde	Beach and Deep Water Lots	18,106.59	
✓ Lots d'exploitation de sable	Sand Lots	14,600.00	
3 Barrages pour flottage de billots	Storages for Floating Logs	17,111.50	5,424,577.27
Quebec Pulp & Paper Corporation, ✓ Forces hydrauliques	Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6: Water Powers	79,240.73	
✓ Barrages-réservoirs	Water Storages	5,139.59	
✓ Location de terrains	Rental of Lands	126.00	
Divers	Miscellaneous	339.62	
		<u>84,845.94</u>	
✓ Moins: frais d'administration (voir page 356)	Less: Administration Expen- ses (see page 356)	<u>79,710.28</u>	5,135.66
			<u>5,429,712.93</u>
3 Vente de terrain	Sale of Land		100.00
Intérêts	Interest		115,390.22
			<u>\$5,545,203.15</u>

Pour les autres revenus versés au Fonds d'éducation, voir page 85.
For other Revenue, credited to Education Fund, see page 85.

B-15 — Transports et communications — Transportation and Communications

Honoraires:	Fees:		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	679,272. 68	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>1,974. 18</u>	677,298. 50
Régie des services publics.....	Public Service Board.....		<u>26,260. 15</u>
			<u>\$ 703,558. 65</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail page 414).

B-16 — Travail — Labour

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	102,717. 78	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	25,468. 86	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	<u>74,763. 90</u>	202,950. 54
Honoraires:	Fees:		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	1,024,267. 23	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	<u>99,157. 17</u>	1,123,424. 40
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installations.....	3,376. 50	
			<u>\$1,329,751. 44</u>

B-17 — Travaux Publics — Public Works

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of Fire Insurance Premiums.....	150,077. 33	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>342. 68</u>	
			149,734. 65
Vente d'un terrain.....	Sale of Land.....		1.00
Intérêts:	Interest:		
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On Balance of Sale Price of Property.....	1,275. 35	
			<u>\$ 151,011. 00</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 456).

B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Vente au détail.....	Retail Sales.....	30,547,650.90
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques..	Capital of Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems.....	2,345,588.50
Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Droits de coupe.....	Stampage Dues.....	666,977.32
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated.....	2,969,329.50
Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec.....	Contribution from the Quebec Hydro-Electric Comm.....	2,800,000.00
		<u><u>\$39,329,546.22</u></u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:	Charged to Unused Balance of Previous Year:	
Sous la direction du Dépt de l'instruction publique (voir page 262).....	Under the Administration of the Dept. of Education (see page 262).....	539.48
Imputé au revenu de l'année courante:	Charged to Revenue of the Current Year:	
Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Comm. municipale de Québec (voir page 93).....	Quebec Municipal Comm. (see page 93).....	4,388,051.46
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....	Dept. of Education (see Schedule C-9).....	34,941,494.76
		<u><u>39,329,546.22</u></u>
		<u><u>\$39,330,085.70</u></u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1959 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1959

	<u>31/3/58</u>	<u>1958-59</u>	<u>31/3/59</u>
Revenus — Revenue.....	\$306,876,759.14	39,329,546.22	346,206,305.36
Dépenses — Expenditure:			
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	62,604,366.52	4,388,051.46	66,992,417.98
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth.....	2,000,000.00		2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....	237,118,853.14	34,942,034.24	272,060,887.38
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary.....	5,153,000.00		5,153,000.00
	<u><u>\$306,876,219.66</u></u>	<u><u>39,330,085.70</u></u>	<u><u>346,206,305.36</u></u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year.....	\$ 539.48	539.48	

B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes: gazoline.....	Sales: Gasoline.....	13,662,167.80
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-5, page 78).....	Interest on Sinking Fund Investments (see Sched- ule B-5, page 78).....	1,979,589.97
		<u>\$15,641,757.77</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Ministère des finances:	Dept. of Finance:	
Intérêts sur les emprunts con- tractés en vertu de cette loi (voir Annexe A-18, page 64)	Interest on Loans contracted under the Act (see Schedule A-18, page 64).....	1,362,147.39
Fonds d'amortissement (voir page 499).....	Sinking Fund (see page 499).....	12,279,610.38
		13,641,757.77
Dépt de la voirie, pour l'entre- tien des chemins d'hiver (voir page 474).....	Dept. of Roads for Maintenance of Winter Roads (see page 474).....	2,000,000.00
		<u>\$15,641,757.77</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1959 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1959

	<u>31/3/58</u>	<u>1958-59</u>	<u>31/3/59</u>
Revenus — Revenue	\$ 74,423,440.57	15,641,757.77	90,065,198.34
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on Loans.....	8,180,865.06	1,362,147.39	9,543,012.45
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	50,642,575.51	12,279,610.38	62,922,185.89
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads.....	15,600,000.00	2,000,000.00	17,600,000.00
	<u>\$ 74,423,440.57</u>	<u>15,641,757.77</u>	<u>90,065,198.34</u>

B-20 — Assistance publique — Public Charities

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes:	Sales:	
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:	
Sur repas.....	On Meals.....	5,822,490.03
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	17,141.66
		5,805,348.37
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:	
Droit et surtaxe.....	Duty and Surtax.....	2,297,650.56
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	20,328.85
		2,277,321.71
Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 505):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 505):	
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on Entrance Fee.....	162,384.96
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	4,024,645.36
		4,187,030.32
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	45,000.00
		<u>4,142,030.32</u>
		<u>12,224,700.40</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

87

B-20 — (Suite — Continued)

Licences et permis:

S.R., c. 76 (voir annexe D-3,
page 505):
Théâtres, salles de danses, etc.
Réunions de courses.....

*Moins remboursements.....

Divers.....

S.R., c. 192:

Hôpitaux privés.....

*Moins remboursements.....

Licenses and Permits:

R.S., c. 76 (see Schedule D-3,
page 505):
Theatres, Dance Halls, etc.
Race Meetings.....

137,422.68

83,342.89

220,765.57

2,232.68

*Less Repayments.....

Miscellaneous.....

R.S., c. 192:

Private Hospitals.....

*Less Repayments.....

1,970.00

10.00

218,532.89

9,788.24

1,960.00

230,281.13

Comm. des liqueurs de Québec:

Appropriation du revenu, S.R.,
c. 187, a. 62 (voir annexe B-5,
page 78).....

Quebec Liquor Commission:

Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62, (see
Schedule B-5, page 78).....

1,000,000.00

\$13,454,981.53

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 385).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Page
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	90
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	98
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	132
Chasse.....	Game.....	C-4	176
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	188
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	210
Finances.....	Finance.....	C-7	224
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	244
Instruction publique.....	Education.....	C-9	254
Législation.....	Legislation.....	C-10	294
Mines.....	Mines.....	C-11	300
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	310
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	322
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	352
Santé.....	Health.....	C-15	360
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	C-16	386
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	396
Transports et communications....	Transportation and Communications	C-18	410
Travail.....	Labour.....	C-19	416
Travaux publics.....	Publics Works.....	C-20	424
Voirie.....	Roads.....	C-21	458
Dette publique.....	Public Debt.....	C-22	494
Recettes et déboursés divers.....	Miscellaneous Receipts and Disburse- ments.....	C-23	501

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

92	Service civil.....	Civil Service.....
92	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
92	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
92	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
93	Commission municipale de Québec....	Quebec Municipal Commission.....
93	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
94	Arbitrage.....	Arbitration.....
94	Subventions.....	Grants.....
94	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
94	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
95	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.	200,000.00	195,170.94	.....	4,829.06
“ 2.	25,000.00	24,992.69	.....	7.31
“ 3.	10,000.00	7,792.80	.....	2,207.20
“ 4.	5,000.00	4,800.00	.....	200.00
“ 5.	250,000.00	212,423.08	.....	37,576.92
10 Geo. VI, c. 21....	4,405,000.00	4,390,076.38	.....	14,923.62
13 Geo. VI, c. 52....	10,000.00	5,991.32	.....	4,008.68
Art. — Item 6.	15,000.00	14,900.00	.....	100.00
“ 7.	50,000.00	38,481.02	.....	11,518.98
“ 8.	10,000.00	4,594.94	1,007.70	4,397.36
		4,899,223.17		79,769.13
		1,300.74		1,300.74
\$ 4,980,000.00		4,897,922.43	1,007.70	81,069.87

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	194,696.56
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	474.38
		<u>\$ 195,170.94</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	8,105.22
Inspecteurs-vérificateurs.....	Examining-Auditors.....	16,887.47
		<u>\$ 24,992.69</u>

Traitements — Salaries (\$194,696.56) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$24,992.69) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$474.38): Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 3,865.03.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., (voir aussi Comm. municipale de Québec — see also Quebec Municipal Commission, page 93), 10,250, 2,684.07; Dupuis, G., (assistant), 8,166.56, 1,161.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Bessette, L.-E., 3,600; Champagne, Laure, 2,550; Clark, R., 6,328.32; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 246), 200; Couillard, C.-A., 5,660; Couture, Anita, 2,033.28; Delisle, G.-H., 3,156.72, (c) 170.63; Dubuc, E., 5,000; Dugal, Cécile, 2,166.72; Fleury, M., 3,900; Gagnon, H., 7,602.48, 2,206.54; Gagnon, R., 2,656.56; Gaudreau, Mme J., 2,766.72; Godbout, B., 3,675, 2,362.94; Héroux, O., 5,104.88, 2,721.31; Isabel, W., 4,580, 2,278.75; Latter, O., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 247), 300, (c) 200; Lavigne, Lucille, 3,266.56; Létourneau, R., 2,506.72; Levasseur, Hélène, 2,133.28; Nadeau, J.-A., 7,602.48; Paquet, A., 2,500; Paré, G., 5,171.52; Perron, Françoise, 2,466.72; Perron, M., 5,044.96, 2,194.98; Pinsonnault, G., 3,437.40; Robert, A., 3,683.36; Sarault, J.-C., 5,265, 2,855.03; Sasseville, C., 5,836.56, 2,267.92; Simard, M., 2,785; Tessier, Madeleine, 2,400; Therrien, Anita, 2,166.72; Thibault, J., 3,343.24; Tremblay, Madeleine, 2,100; Trottier, I., 3,800. Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 49,593.55; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 394.68.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	7,353.29
Divers.....	Miscellaneous.....	439.51
		<u>\$ 7,792.80</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,353.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 439.51.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Article (Item) 4

Honoraires — Fees: Dussault, L., \$4,800.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission**Article (Item) 5**

Traitements.....	Salaries.....	182,504.66
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,999.88
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	10,334.03
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	11,589.89
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	767.59
Assurances pour transport de valeurs.....	Insurance on shipment of securities.....	3,348.79
Divers.....	Miscellaneous.....	878.24
		<u>16,584.51</u>
		<u>\$ 212,423.08</u>

Traitements — Salaries (\$182,504.66) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,334.03) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,999.88): Président: Mignault, C.-de-L., 11,000, 2,707.40, 999.96. Commissaires — Commissioners: Doucet, J.-L. (ex-officio), (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 92), 3,457.20; Lambert, P.-E., 8,000, 700, 1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., 3,600; Beaumier, F., 3,200; Bergeron, J.-A., 5,105; Blier, C., 5,595; Boulianne, Marie-P., 2,366.56; Brousseau, Fernande, 2,100; Bussièrès, R., 4,908.22; Caouette, J.-N., 4,066.48; Cauchon, Cécile, 2,233.36; Desaulniers, R., 5,280, 895.99; DeSavoye, F.-M., 5,180; Demers, G.-A., 2,333.28; Drapeau, J., 4,653.32; Dussault, Françoise, 2,733.28; Dussault, L.-A., 6,416.60; Faucher, P., 7,000, 692.63; Frenette, G.-R., 3,641.56; Frenette, Ursule, 2,170; Gauvreau, C.-A., 6,000; Guilbault, H., 4,080; Hunter, A.-H., 5,000, 534.73; Lamarre, G., 4,000; Langlois, R., 3,270; LeBoeuf, R., 4,246.60; Massé, L., 3,000; Ouellette, M., 5,213.12, 1,846.02; Ouimet, E.-A., 4,300; Paquet, Jeannine, 2,166.72; Rioux, J.-T., 2,885, 539.67; Simon, Claire, 2,600; Soulard, J.-P., 2,100; Therrien, Liliane, 2,066.56; Turgeon, M., 6,883.22, 1,172.11; Verreault, Jacqueline, 2,951.60. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 26,701.98; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,245.48.

Autres dépenses — Other Expenses (\$16,584.51): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,104.37; Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,348.79. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,131.35.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$4,390,076.38)

**Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 —
Payments on account of School Loans Assumed by the Province in 1947 (\$4,388,051.46)**

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:		Disbursements in connection with bonds of the Quebec Municipal Commission:	
Obligations échues le 1er décembre 1958.....		Bonds matured December 1, 1958.....	
Coupon d'intérêt		Interest Coupon	
No	Echéance	No.	Maturity
21	1er juin 1958.....	21	June 1, 1958... 470,298.55
22	1er décembre 1958.....	22	December 1, 1958..... 470,373.70
			<u>940,672.25</u>
			4,399,972.25
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts.....		School Corporation bonds redeemed — Capital and interest.....	
			579.21
À reporter — Carried forward.....			4,400,551.46

Reporté — Brought forward.....		4,400,551.46
Moins recouvrements de corporations scolaires:	Less refunds of School Corporations:	
Pointe-Claire (Cath.).....	Pointe-Claire (Cath.)... 2,000.00	
Sherbrooke (Prot.).....	Sherbrooke (Prot.).... 10,000.00	
St-Faustin.....	St. Faustin..... 500.00	12,500.00
		<u>\$4,388,051.46</u>

Administration (\$2,024.92)

Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on Payments of Bonds and Coupons: Banque Canadienne Nationale, 1,992.71. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32.21.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$5,991.32)

Indemnités — Indemnities: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$5,253.26. **Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$656.66. **Divers — Miscellaneous:** \$81.40.

Subventions — Grants

Article (Item) 6 (\$14,900.00)

Assoc. Canadienne d'Urbanisme, Division de la Prov. de Québec, 1,600; Assoc. des Officiers de Finance Municipaux, 800; Assoc. des Secrétaires de Municipalités, 2,300; Assoc. Internationale des Gérants de Ville, Chapitre du Québec, 400; Fédération Nationale des Employés des Corporations Municipales et Scolaires du Canada Inc., 400; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, 700; Revue Municipale, 4,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Article (Item) 7 (\$38,481.02)

Traitements — Salaries (\$31,734.56) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,746.46): Cimon, J., 5,171.52, 1,230.60; LaHaye, J.-C., 5,000; Pelletier, B., 6,916.62, 1,439.92; Pinault, J., 4,500, 2,347.13; Raymond, M., 3,015.80, 25.70; Vautrin, I., 3,000, 1,703.11. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,130.62.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 8

Dépenses pour congrès et frais de réceptions.....	Expenses for convention and receptions.....	3,179.41
Autres.....	Other.....	1,415.53
		<u>\$ 4,594.94</u>

Le Restaurant Bastogne Inc., 2,740. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,854.94.

Recouvrements — RefundsPage 90

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	347.44
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	<u>953.30</u>
		<u>\$ 1,300.74</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
100	Service civil.....	Civil Service.....
100	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
106	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
106	Garage du département.....	Departmental Garage.....
107	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage...	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
111	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
119	Écoles, bourses d'études et autres subventions s'y rapportant.....	Schools, Scholarships and Other Relevant Grants.....
121	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....
122	Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires.....	Grants to Contribute to the Success of Credit Unions.....
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles	Aid to Cooperative Agricultural Associations.....
122	Commission du Prêt Agricole Canadien	Canadian Farm Loan Board.....
122	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to Agriculture in General...
124	Commission de l'industrie laitière....	Dairy Industry Commission.....

(Suite à la page 98)

AGRICULTURE — C-2

97

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Art. — Item 1.	3,650,000.00	3,447,680.22	.....	202,319.78
“ 2.	1,235,000.00	1,234,768.81	.....	231.19
“ 3.	110,000.00	104,766.51	.....	5,233.49
“ 4.	150,000.00			
Suppl. 1-1.	10,000.00	159,997.53	.....	2.47
Art. — Item 5.	8,400,000.00			
M.S. — S.W. 1.	1,215,000.00	9,584,050.90	30,948.88	.22
Art. — Item 6.	2,480,000.00	2,462,166.76	.....	17,833.24
“ 7.	1,967,000.00	1,813,022.95	.....	153,977.05
“ 8.	25,000.00			
S.R., c. 117.	100,000.00	124,972.24	.....	27.76
11 Geo. VI, c. 15.	90,000.00	75,000.00	.....	15,000.00
S.R., c. 111.	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S.R., c. 114.	40,000.00	33,129.56	.....	6,870.44
Art. — Item 9.	733,000.00			
Suppl. 1-2.	300,000.00	936,245.46	.....	96,754.54
Art. — Item 10.	100,000.00	94,380.93	.....	5,619.07

(Continued on page 99)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 96)

125	Office du crédit agricole du Québec....	Quebec Farm Credit Bureau.....
126	Subventions de la Province pour faciliter la construction de nouveaux logements.....	Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings....
126	Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....
130	Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central des produits agricoles à Montréal.....	Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central Market for Agricultural Products in Montreal.....
130	Office des marchés agricoles du Québec.	Quebec Agricultural Marketing Board.
130	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
131	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
131	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
131	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
(Continued from page 97)				
Art. — Item 11.	750,000.00	750,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		8,328.20		8,328.20
S.R., c. 71.	900,000.00	1,254,047.83		354,047.83
12 Geo. VI, c. 6.	4,500,000.00	4,184,133.11		315,866.89
9 Geo. VI, c. 48.	431,000.00	427,041.93	65,056.04	61,097.97
Art. — Item 12.	200,000.00	196,370.37		3,629.63
4-5 Eliz. II, c. 37.	125,000.00	122,921.13	100.00	1,978.87
Art. — Item 13.	175,000.00	172,002.44		2,997.56
“ 14.	10,000.00	6,844.70		3,155.30
		27,191,871.58		418,023.50
		108,813.22		108,813.22
	\$ 27,706,000.00	27,083,058.36	96,104.92	526,836.72
Art. — Item 15.	\$ 240,000.00	36,610.10		203,389.90
	\$ 27,946,000.00	27,119,668.46	96,104.92	730,226.62

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 3,438,299.92
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration..... 21,541.20
	3,459,841.12
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour..... 12,160.90
	<u>\$3,447,680.22</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2	
Administration.....	Administration..... 15,305.84
Arts et économie domestiques....	Household Arts and Domestic Economy..... 82,782.54
Économie rurale.....	Rural Economy..... 43,221.90
Grande culture.....	Field Husbandry..... 48,957.85
Horticulture.....	Horticulture..... 230,356.46
Industrie animale.....	Animal Industry..... 158,527.52
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals..... 13,445.51
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda..... 185,677.14
Information et recherches.....	Information and Research..... 59,955.93
Santé des animaux.....	Health of Animals..... 53,439.23
Drainage.....	Drainage..... 102,374.75
Enseignement agricole.....	Agricultural Training..... 47,457.74
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.. 4,527.84
	1,046,030.25
Automobiles:	Automobiles:
Achats et échanges.....	Purchases and exchanges..... 163,374.12
Assurances.....	Insurance..... 51,901.15
Enregistrement, etc.....	Registration, etc.... 3,695.67
	218,970.94
	1,265,001.19
Moins recettes:	Less receipts:
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour 2,239.59
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline... 27,992.79
	<u>30,232.38</u>
	<u>\$1,234,768.81</u>

Traitements — Salaries (\$3,438,299.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,046,030.25) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$21,541.20): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., 10,250, 4,150.07.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 3,583.25, 1,815.86; Alarie, A., 4,750, 653.29; Albert, J.-L., 4,066.50, 1,567; Ampleman, G., 3,875, 927.52; Aquin, L., 3,858.25, 3,173.16; Arcand, L.-P., 2,600 (c) 215; Arcand, P.-E., 2,300, (c) 290; Arcand, R., 4,500, 2,233.07; Archambault, J., 2,966.58, 1,346.62; Arseneault, F., 3,583.25, 1,496.75;

Aubé, G., (b) 641.95; Aubin, L., 2,625, (c) 265; Aubin, R., 2,241.50; Auclair, M., 2,500, 1,108.46; Audet, J.-E., 5,083.25, 3,353.51; Audet, N., 2,800, 1,593.85; Auger, A., 6,125, 932.18; Auger, J., 4,266.66, 957.27; Auger, M., 2,625; Auger, Roland, 4,193.33, 1,976.46; Auger, Suzanne, 2,100;

Baillargeon, R., 5,583.17, 1,516.41; Banville, G., (b) 512.96; Barabé, J.-R., 5,000, 1,074.39; Barbeau, Y., 2,200; Barbin, R., 4,833.17; Baribeau, Louis, 4,266.66, 1,431.63; Baribeau, Lucien, 2,800, 1,883.64; Barrette, R., (b) 702.81; Barthe, A., 2,700; Beauchamp, G., (b) 579.94; Beauchamp, R., 3,500, 3,306.35; Beauchemin, J.-A., 2,858.17, 2,400.36; Beauchesne, F., 3,858.25, 1,999.21; Beaudet, F., 4,083.17, 2,683.18; Beaudet, R., 4,037.42, 1,592.43; Beaudin, L.-A., 4,066.50, 1,216.16; Beaudoin, G., 625, 885.63; Beaudoin, O., 3,500, 3,148.62; Beaudoin, R., 2,837.34, 1,735.08; Beaudry, J.-E., 3,250, 1,230.43; Beaulieu, A., 2,858.17, 2,201.56; Beaulieu, G., 3,166.54, 547.01; Beaulne, J.-I., 3,000; Bédard, Aubert, 2,825; Bédard, A.-E., 3,291.50, 2,662.49; Bédard, Roger, 4,000, 775.81; Bédard, Romain, 2,200; Bédard, T., 2,500; Bégin, J., 4,200, 1,998.38; Bégin, J.-L., 3,050, (c) 155; Bégin, L., 3,600, 2,081.70; Bélanger, C., 2,350, (c) 538.74; Bélanger, D., 2,400; Bélanger, E., 3,000; Bélanger, F., 3,250, (c) 324.99; Bélanger, J.-L., 4,379, 1,068.39; Bélanger, L., 4,000, 1,920.43; Bélanger, Z., 4,066.50, 1,069.98; Bélisle, A., 2,800, 2,506.37; Bélisle, L.-A., 3,291.50, 1,068.31; Béliveau, H., 4,266.66, 1,921.13; Béliveau, S.-F., 4,266.66, 774.09; Bellavance, R., 4,833.33, 1,517.78; Bellehumeur, W., 825; Bellemare, B., 4,066.50, 1,831.88; Bellemare, L.-J., 3,300; Bellisle, J., 3,500; Belzile, Albert, 2,837.34, 1,982.66; Belzile, G., 4,500, 2,032.79; Belzile, L.-P., 4,750, 1,110.31; Belzile, M., 600, 852.91; Belzile, R., 2,800, 3,017.94; Benoît, C.-E., 2,125, 1,963.17; Benoît, E., 2,700, 2,165.90; Benoît, J.-E., 2,800, 2,793.96; Benoît, J.-R., 2,600, 3,220.15; Benoît, R., 3,583.25, 753.58; Bergeron, Antonio, 3,127.42, 1,048.79; Bergeron, Armand, 2,200; Bergeron, Diane, 1,800, 1,787.40; Bergeron, Raymond, 4,200, 1,689.95; Bernier, A., (b) 1,388.89; Bertrand, P., 4,200, 2,430.26; Bérubé, Daniel, 3,291.50, 1,262.04; Bérubé, M., 2,500; Bérubé, O., 4,037.42, 927.19; Bibeau, J., 4,193.33, 1,593.60; Bienvenu, D., 2,125, 2,960.19; Bilodeau, J., 4,000, 1,555.37; Bilodeau, R., 1,800, (c) 412.48; Bisailon, L., 3,833.20, 1,745.42; Bisson, R., 2,025; Blackburn, R., 3,500; Blackburn, V., 3,500; Blais, J.-N.-E., 3,858.25, 1,126.55; Blais, P.-L., 3,541.58, 1,548.22; Blais, R., 3,030, 1,179.03; Blais, W., 3,866.58, 580.30; Blanchard, G., 2,600, 2,043.67; Blanchet, R., 5,083.25; Bois, H.-H., 3,000; Bois, J.-M., (b) 633.83; Bois, P., 3,041.66, 2,988.55; Boisvert, Célestin, 4,541.66, 1,769.57; Boisvert, Côme, 2,400; Boisvert, M., 3,033.33; Bolduc, C., 2,600, 892.87; Bonenfant, J., 3,080; Bonneau, Rita, 1,966.60, (c) 270; Bossé, H., (b) 529.84; Bouchard, A., (b) 724.40; Bouchard, C., 3,200, 778.03; Bouchard, F.-X., 2,500, 1,037.94; Bouchard, J.-E., 2,837.34, 1,539.49; Boucher, A., 4,266.66, 919.03; Boucher, H.-T., 3,541.58; Boucher, P., 4,050, 1,760.14; Boucher, V., 2,675, 1,044.43; Boudreau, H., 2,858.17, 1,728.93; Bouffard, E., 2,500; Boulais, B., 4,066.50, 2,846.57; Boulanger, Charlotte, 2,450; Boulanger, G., 3,041.66; Bourassa, G., 2,900, 1,503.24; Bourbeau, G., 3,300, (c) 372.50; Bourbeau, J.-G., 1,800, (c) 290; Bourgeois, Thérèse, 2,000, 1,455.37; Boutin, L.-E., 4,066.50, 1,777.24; Bradley, K., 3,166.54, 1,443.83; Brassard, J.-R., 3,633.33, 1,273.03; Brasseur, R., 2,800, 1,231.56; Brault, Georgette, 2,500; Breton, Évariste, 3,066.66, 988.94; Brien, F., 4,066.50, 728.92; Brière, J.-P., 3,500, 660.07; Brisebois, E., 4,812.34, 2,374.30; Brochu, O., 3,000; Brodeur, C., 3,400, 2,731.69; Brodeur, M., 3,400, 2,072.02; Brosseau, J., 3,541.58, 2,094.51; Brouilly, L., 3,300; Brown, C., 2,175; Brulotte, A., 4,000, 834.99; Brulotte, J., 2,741.66; Bruneau, J.-H., 3,866.58, 593.04; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, P.-E., 2,725; Brunelle, Thérèse, 2,300; Bureau, M., 3,396; Burns, J., 3,166.54, 1,533.63; Bussièrès, R., 2,325, (c) 389.38;

Cadioux, G., (b) 2,112.63; Camirand, R., 5,083.25, 1,343.22; Campagna, E., (b) 2,457.97; Cantin, Charlotte, 2,400, 856.65; Cantin, L., 2,250, 910.93; Cantin, P.-E., 1,021, 1,242.25; Caouette, L., 2,700, (c) 81.25; Carel, M., 4,050, 598.24; Caron, A.-L., 3,583.25, 1,659.54; Caron, C., 2,900, (c) 633.75; Caron, Émile, 4,500, 1,871.49; Caron, Eugène, 4,004.08, 1,066.92; Caron, G., 3,875, 2,034.51; Caron, H., 5,800; Caron, J., 3,816.58; Caron, J.-L., (b) 619.52; Caron, Madeleine, 2,100; Caron, O., 3,833.18; Caron, R., (b) 2,150.09; Carrier, J.-E., 4,083.17, 1,037.07; Carrier, R., 3,541.58, 889.17; Carrière, O., (b) 660.75; Cartier, R.-D., 4,000, 973.36; Cauchon, A., 2,400; Caumartin, G., 4,000, 1,490.79; Cayouette, J.-B., 3,358.33, 580.93; Cayouette, P., 4,083.17, 1,486.79; Cayouette, R., 3,800, 862.50; Chabot, E., 2,400; Chabot, J.-I., 3,066.66, 1,890.81; Chabot, J.-N., 3,800, 815.46; Chabot, Rita, 2,400, 1,134.58; Chabot, Solange, 2,000; Chagnon, B., 3,541.58, 1,554.88; Chagnon, M., 3,500, 2,324.51; Chalifour, M., 3,600, 2,524.35; Chamberland, J.-W., 4,066.50, 1,314.95; Chaput, P.-H., 4,041.50; Charbonneau, A., 4,266.66, 1,395.99; Charbonneau, René, 2,800; Charest, R., 4,683.17, 1,788.56; Charlebois, Marguerite, 2,000; Chartier, B., 4,795.67, 1,042.75; Chartré, Hilda, 2,200; Chase, H., 3,000, 894.88; Chénard, Jeannine, 1,800, 2,197.24; Chené, Juliette, 2,000; Chevalier, E.-U., 3,562.42, 1,180.89; Chevalier, P., 3,500, 1,329.10; Chevrette, B., 4,683.17, 1,439.57; Chevrette, R., 5,756, 3,916.53; Chevrier, G., 3,041.66; Choinière, L., 4,750, 1,143.52; Chollet, H., 2,700, 1,783.42; Choquette, Adrienne, 2,300; Chouinard, A., 3,500, 1,909.72; Chouinard, Laurent, 4,066.50, 879.94; Chouinard, Lionel, 2,500; Christie, Anna, 1,500, 1,309.38; Cimon, J.-C., 4,312.42, 1,524.42; Cloutier, Adrien, 4,187.40, 1,930.72;

Cloutier, André, 3,600, 1,715.80; Cloutier, C.-A., 3,500; Cloutier, J.-G., 2,400, 1,280.55; Cloutier, M., 3,600, (c) 806.87; Cloutier, Rodolphe, 4,000, 817.95; Coderre, L., 4,000, 1,169.64; Colpron, C.-G., (b) 589.27; Constant, H., 2,400, 1,174.04; Corrivault, G.-W., 1,800, 590.20; Corriveau, R., 3,883.25, 921.48; Cossette, B., 3,683.33, 2,209.31; Cossette, N., (b) 1,010.75; Cossette, T., 2,200, 1,189.01; Côté, Adrien, (b) 1,289.03; Côté, C.-A., 3,500, 2,407.37; Côté, Gaudias, 2,716.66, (c) 333.13; Côté, H., 3,341.66; Côté, Laetare, 3,000; Côté, Laurent, 3,287.50, 1,078.79; Côté, L.-M., 3,566.58, 1,932.73; Côté, Roger, 1,800, (c) 419.38; Cousineau, M., 3,996, 826.37; Couture, Alphonse, 3,500, 870.75; Couture, E., 4,000, 1,266.71; Couture, Jeanne, 2,500, (c) 180; Couture, Joseph, 2,108.34; Couture, J.-M., 2,500, 1,657.73; Couture, R., 2,950; Crevier, L., 3,541.58, 1,244.69; Cyr, J.-G., (b) 515.48;

Daignault, Lucille, 2,200; Dauphin, J.-P., 2,725; David, J., 4,000, 1,903.48; De Bellevall, L.-M., 3,250; Decroiselles, R., 2,000; Deguire, S., 3,650, 2,049.62; De la Chevrotière, A.-E., 3,950, 700; De Ladurantaye, E., 2,900, 3,133.41; De la Durantaye, F., 3,383.33; Delaney, J.-W., 4,266.66, 2,118.26; Delisle, Alice, 1,800, (c) 216.25; Delisle, E., 2,900, (c) 125.62; Delisle, L., 2,900, (c) 435; Delisle, X., 2,100; Denis, D., 2,900; Denis, Jeanne, 2,000, 1,705.24; Denis, J.-G., 2,000, 534.71; DeRepentigny, L., 3,100, 2,183.45; Déry, N., 3,566.58, 1,255.88; Déry, T., 3,041.66; Desbiens, G.-A., 4,500, 1,450.58; Descarreaux, L.-D., 3,300; Deschênes, A., 4,083.17, 2,175.87; Deschênes, Georges, 2,100, 2,031.12; Deschênes, Gilbert, 3,800, (c) 82.50; Deschênes, R., (b) 617.67; Descostes, O., 3,358.33, 621.48; Descôteaux, J.-L., 6,125, 1,832.87; Desjardins, D., 3,291.50, 1,385.77; Desjardins, P.-E., (Bienville), 3,358.33, (c) 213.13; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 4,066.50, 1,784.06; Deslauriers, N., 2,600, 555.57; Desmarches, E., 2,800, 1,843.75; Desmarteau, R., 4,200, 1,332.07; Desrosiers, J.-P., 4,200, 1,518.03; Desrosiers, T., (b) 723.97; Dion, A., 3,600, 1,235.74; Dion, H.-S., 2,700; Dion, J.-A., 3,600, (c) 75; Dion, L., 3,041.66, 1,807.63; Dion, L.-P., 2,820; Dion, M., 3,250; Dion, R., 3,000; Dionne, F., 4,083.17, 2,737.10; Dionne, Madeleine, 2,100, 1,884.69; Dionne, M.-A., 4,083.17, 1,721.03; Dirren, M., 4,083.17, 1,254.64; Dodier, R., 3,000, 2,097.35; Doré, N.-E., 4,300, 1,173.26; Dorion, P.-A., 4,600, 1,812.08; Douville, J., 3,800; Doyle, J.-A., 4,500, 622.28; Doyon, A., 2,033.26; Doyon, D., 3,000, 721.83; Doyon, J.-H., 2,800, 1,270.76; Drapeau, G., 3,500, 2,887.34; Drouin, Berthe, 2,200; Drouin, J., 4,000, 1,293.57; Drouin, Mme J., 2,366.54; Drummond, N.-A., 4,266.66, 2,664.59; Dubé, A., 3,950, 2,246.75; Dubé, A.-L., 3,041.66, 2,032.46; Dubé, J.-B., 4,100; Dubé, J.-E., 6,125, 2,259.28; Dubé, W., 6,720.75; Dubois, H., 3,500; Dubord, H., 5,500, 1,744.60; Ducas, P., (b) 517.56; Ducasse, J.-O., 2,500; Ducharme, A., 2,766.52; Duchesne, G., 2,600; Duchesne, J.-E., 3,300; Duckett, Mme L., 2,200; Dufort, H., 3,500; Dufour, D., (b) 2,685.64; Dufour, E., 2,500, (c) 370.61; Dufour, J., (b) 816.47; Dufour, M., 2,600, 2,903.43; Dufour, R., 3,133.30; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 2,800, 1,418.02; Dulude, G., 3,600; Dumont, Maurice, (b) 1,727.64; Dumontier, C., 3,500, 822.62; Dupuis, M., 3,000, 926.36; Duquet, E., 2,700, (c) 706.87; Duquet, L., 2,837.34, 1,900.13; Duquet, Yolande, 2,366.54; Durocher, R., 3,041.66; Dusablon, P., 3,583.25, 2,652.25; Dussault, A., 2,000; Dussault, J., 3,800; Émond, G., 3,333.20, 909.39; Émond, L., 2,900, (c) 352.50;

Fafard, A., 4,004.08, 2,083.60; Faguy, H., 2,700; Ferron, Martin, 3,866.58, 531.53; Ferron, Maurice, 3,600; Ferron, P., (b) 1,101.41; Filiatrault, J.-E., 3,250, 3,731.24; Filion, R., 4,695.67, 1,210.54; Fiset, H., 1,800, (c) 432.51; Fleury, F., 4,600, 856.12; Fleury, J., (b) 785.29; Fortier, G., 3,062.50, 1,683.40; Fortin, D., 4,266.66, 1,263.94; Fortin, G.-E., 3,858.25, 811.58; Fortin, J.-A., 3,800, (c) 75; Fortin, Marguerite, 2,200, 1,716.21; Fortin, N.-Y., 2,800, 3,712.44; Foucher, G.-E., 3,866.58, 1,537.37; Fournier, L., 3,500, 2,418.29; Fournier, N., 2,125, 2,479.59; Fréchet, C., 2,500; Fréchette, L., 3,520.75; Frenette, A., 3,250, 1,038.51; Fyfe, G., 2,057.54, 1,691.15;

Gaboury, O., 2,000; Gagné, D., 3,250, 792.29; Gagné, H., 3,100, 2,447.19; Gagné, J.-B., 2,725, (c) 642.51; Gagnon, Antonio, (b) 713.72; Gagnon, Élie, 3,883.25, 2,500.83; Gagnon, Eugène, (b) 1,176.90; Gagnon, Gaétane, 1,800, 1,946.54; Gagnon, Ida, 2,112.50; Gagnon, J., 4,037.42, 2,174.49; Gagnon, Luc, 3,030, 865.32; Gagnon, L.-P., 3,200, 967.75; Gagnon, N., 2,600, 4,337.23; Gagnon, Robert, 2,600, 3,540.63; Gagnon, Rolande, 2,200, 2,058.15; Gagnon, T., 1,800, (c) 264.99; Galarneau, B., 4,558.33, 2,214.39; Galerneau, Germaine, 2,400, 1,240.08; Gamache, A., 4,133.25, 2,028.78; Gamache, C.-A., 6,083.33, 855.88; Gamache, Rita, 1,800, (c) 252.50; Gamache, Roch, 2,600; Garneau, E., 3,500, (c) 150.62; Garneau, L., 4,266.66, 1,608.90; Garneau, P.-G., 3,525, (c) 703.13; Garneau, R., 3,200, 1,307.37; Garon, F.-J., 2,600, 2,983.56; Gascon, F., 4,193.33, 1,694.90; Gaudreau, J.-A., 5,203.25, 3,197.84; Gaudreau, P., 3,800; Gauthier, Émile, 6,125, 1,625.06; Gauthier, Ephrem, 3,541.58, 2,204.34; Gauthier, G., 6,125, 977.24; Gauthier, Patrick, 4,083.17, 1,876.24; Gauthier, U., 3,541.58, 2,548.37; Gautreau, J.-J., 4,250, 987.91; Gauvin, L., 2,000; Gélinas, B., 4,083.17, 2,410.53; Gélinas, G., 5,500, 765.81; Gendron, J.-E.-A., 3,291.50, 2,090.11; Gendron, Odile, 2,300; Genest, Abbé E., (b) 510.18; Genest, John, 3,816.58; Genest, Paul, 2,000; Genest, Pierre, 2,400; Genest, Mme T.-C., 2,216.62; Genois, A., 2,700, (c) 339.38; Gervais, L., 3,800; Giard, L., 3,816.58; Giasson, C.-E., 4,037.42; Giasson, C.-H., (b) 1,193.60; Giasson, E., 4,037.42, 1,749.37; Giguère, L., 2,400; Giguère, Roger, 2,300; Gilbert, R., 3,300, 1,185.55;

Gingras, G., 3,000; Gingras, M., 4,250; Girard, C.-A., 3,125; Girard, L., 2,600, 1,083.14; Girouard, H.-P., (b) 982.15; Giroux, G., 3,600, 674.41; Giroux, J., 4,200, 1,275.06; Giroux, L., 3,250, 1,734.28; Gobeille, Rollande, 2,200, 2,327.56; Godbout, F., 4,500, 1,597.92; Godbout, G., 4,200, 2,355.03; Gosselin, L., 3,566.58, 1,676.23; Gosselin, S., 4,266.66, 645.38; Goudreault, M., 2,816.50; Goudreault, P., 3,566.58, 630.17; Goulet, Gilberte, 1,800, 2,449.98; Goulet, J.-L., (b) 574.14; Goulet, O., 2,500; Goulet, Sabine, 2,033.25; Gourde, G., (b) 507.45; Gravel, G., 3,200; Gravel, Marcelle, 2,000, 2,832.23; Gravel, Rolande, 1,900, 2,131.11; Grégoire, C.-A., (b) 601.25; Grégoire, M., 2,400, 946.38; Grégoire, O., 2,125, 2,944.84; Grisé, J.-E., 4,200, 671.41; Guay, A., 2,225, (c) 396.88; Guay, P., (b) 582.26; Guertin, B., 2,700, 3,889.66; Guertin, C., 3,041.66, 910.24; Guertin, D., 2,800; Guertin, Marcelle, 2,450; Guimont, H., 2,725; Guimont, J.-A., 4,083.17, 1,110.42;

Hallé, E., 4,200, 576.35; Hamel, M., 4,266.66, 1,405.46; Hamel, R., 2,100; Hardy, A.-J., 3,000; Hardy, E., 3,100, 1,693.24; Hardy, J., 4,266.66, 1,051.07; Harvey, G.-H., 3,566.58, 661; Hayes, C., 4,083.17, 1,663.91; Hébert, A., 2,500, (c) 297.50; Hébert, C., 5,500, 757.17; Hébert, G., 3,733.24; Hébert, S., 3,800, 1,328.91; Hébert, W., 4,066.50, 1,236.87; Hénusset, O., 5,000, 1,350.36; Houle, B., 4,266.66, 1,299.31; Houle, E., 4,000, 1,936.74; Houle, F., (b) 1,797.71; Houle, J.-P., 3,541.58, 1,381.12; Houle, P.-E., 4,000, 889.41; Huberdeau, F.-A., 3,541.58, 503.38; Hudon, Florence, 1,800, 1,208.04; Hudon, J., 3,866.58, 1,582.10; Hudon, Lorenzo, 2,858.17, 2,177.61; Hudon, Lucien, 3,283.25, 1,001.88; Huot, Arthur, 2,600, 1,207.49; Huot, J., 3,200; Huot, R., 2,791.52; Hurtubise, A., 3,100, 1,533.76; Jalbert, E., 3,525, 1,739.23; Jean, M., 2,100; Jean, U., 3,083.33, 1,210.47; Jeanneret, H., 3,600, 2,181.61; Jodoin, Françoise, 1,800, 2,365.56; Jodoin, M., 2,690; Jodoin, P.-A., 2,000, 1,136.40; Jodoin, R., (b) 540.50; Jolicoeur, J., 1,420.20, 1,002.18; Joubert, A., 3,800; Jourdain, N., 4,083.17, 1,672.27; Journault, Lucette, 2,000, 2,544.63; Juneau, M., 2,041.66; Kirouac, A., 3,133.17;

Labbé, M., 2,033.25; Labelle, Liliane, 2,866.64, 2,340.70; Laberge, R., 2,900; Labonté, R., 2,700, 1,864.73; Labrecque, P., 6,125, 1,532.75; Labrie, G.-E., 3,562.42, 1,557.63; Labrie, L., 3,583.25, 1,712.59; Lachaine, F.-X., 3,200; Lachance, A., (b) 571.34; Lachance, Berthe, 2,350; Lachance, J.-P., 1,950, (c) 411.26; Lachance, Marguerite, 2,375; Lachance, P.-R., (b) 2,322.85; Lachance, Mme R., 2,000; Lacourcière, H., 3,700, 1,858.21; Lacroix, B., 3,200; Lacroix, Elizabeth, 1,800, (c) 262.50; Lacroix, S., 3,000; Laflamme, E., 600, 559.87; Laflamme, R., 3,166.54, 1,038.88; Lafleur, Aline, 2,433.22; Lafleur, E., 3,800, 1,059.68; Lafortune, J., (b) 577.12; Lafortune, J.-A., 4,266.66, 519.82; Lagacé, P., (b) 518.29; Lagacé, U., 3,000, 610.01; Laganière, L., 3,300, 785.17; Laguë, G., 3,066.66, 1,683.71; Lahaie, A., 3,030, 1,215.52; Lahaye, L., 4,083.17, 1,394.54; Laliberté, F., 3,400, 1,807.61; Laliberté, J., 4,066.50, 1,679.13; Laliberté, Michel, 3,541.58, 1,288.70; Lalonde, E., 2,700; Lalumière, E., 2,500, 1,173.93; Lamarre, A., 3,812.50; Lamarre, M., 5,203.25, 2,209.24; Lambert, J., (b) 2,807.82; Lambert, J.-A., 4,083.17, 2,302.35; Lambert, M., (b) 1,183.59; Lambert, N., (b) 592.47; Lambert, P., 4,666.50; Lambert, S., 2,250, 1,791.62; Lambert, W., 2,600, 895.72; Lamontagne, A., 3,250; Lamontagne, Odilon, 3,400, 2,223.06; Landry, B., 5,000, 2,705.46; Landry, G.-A., 3,325, 1,677.84; Landry, H.-M., 2,633.25, (c) 265; Landry, L., 3,800, 1,968.74; Langelier, C.-A., 4,037.42, 1,808.60; Langevin, L., 2,858.17, 1,791.06; Langlais, S., 3,541.58, 1,022.79; Langlois, C.-A., 4,000; Langlois, L., (b) 879.84; Langlois, M., 2,700, (c) 183.75; Langlois, Raymond, 2,625; Langlois, Roméo, 2,300; Lanoix, L., (b) 848.90; Lanouette, J.-V., 4,083.17, 1,854.70; Lapalme, A., 3,266.58, 1,072.55; Lapierre, H., 3,500, 834.67; Laplante, Léonard, 4,200, 2,261.25; Laramée, B., 3,041.66, 1,914.62; Laramée, L., 2,858.17, 1,206.73; Larivière, R., 3,600; Larue, C.-E., 3,541.58, 724.27; Larue, S., 3,025; Lasnier, G., 3,816.58, 2,907.22; Lassonde, A.-E., 2,929.08; Latulippe, J.-R., 3,166.54, 2,152.55; Laurendeau, A., 3,700; Lauzière, Armand, 4,500, 1,101.88; Lauzière, H., 4,812.34, 794.05; Lavallée, A., 6,000, 654.05; Lavallée, E., 4,300, 1,102.01; Lavallée, Huguette, 1,700, 2,387.18; Laverdière, A., 2,900; Lavigne, A., 2,800, 1,186.06; Lavigne, J.-M., 3,000; Lavoie, Bella, 2,000, 2,403.64; Lavoie, C.-H., 3,700, 1,202.63; Lavoie, F.-X., 4,083.17, 1,988.53; Lavoie, J.-H., 6,125, 1,640.65; Lavoie, Suzanne, 2,100, 2,968.38; Lazure, R., (b) 1,619.01; Lebeau, Mme P.-C., 2,500, 1,338.59; Lebel, Jeanne, 2,200, 1,645.93; Leblanc, Adélar, 4,500, 1,360.02; Leblanc, Anita, 2,100; Leblanc, E., 4,200; Leblanc, G., 4,500, 2,119.32; Leblanc, Mme J.-M., 2,200; Leblanc, R., 4,083.17, 2,222.17; Leblond, D., 4,200, 616.49; Leblond, G., 2,800, 1,589.89; Leclerc, R., 3,250, (c) 59.38; L'Écuyer, P., 2,100; Ledoux, R., 2,900; Lefebvre, A., (b) 680.35; Lefebvre, L., 2,450; Legal, E., 1,458.30, 591.09; Légaré, Thérèse, 2,000, 2,345.33; Legendre, C., 2,800, 1,713.44; Lemay, A., 2,041.62, 849.44; Lemay, B., 3,000; Lemieux, Cécile, 2,200, 742.34; Lemieux, G., 2,929.08; Lemieux, M., 4,066.50, 588.70; Lemire, C.-P., 4,083.17, 1,860.57; Lemire, Jocelyne, 1,700, 2,755.07; Léonard, F., 3,683.33, 1,253.77; Lepage, Cécile, 750, 702.72; Lesage, C.-E., 3,700; Le Sage, D., 4,083.17, 1,203.54; Lessard, E., 2,858.17, 2,266.91; Lessard, Rolande, 2,550; Létourneau, M., (b) 833.92; Létourneau, R., 1,000, 1,202.39; Lettre, J.-P., 5,083.25, 2,288; Levasseur, C., 2,800; Léveillé, A., 2,700; Lévesque, B., 2,929.08; Lévesque, G., (Montréal), 2,690; Lévesque, G., (Québec), 3,866.58, 942.71; Lévesque, G.-E., 3,816.58; Lévesque, Jacques, 2,416.66; Lévesque, L.,

5,203.25, 1,317.62; Limoges, D., 3,866.58, 670.41; Linteau, L., 2,400, 1,238.02; Lockwell, S., 3,100; Loranger, L., 3,250, 1,290.22; Lorquet, R., 3,400, 1,393.29; Lupien, G., 3,041.66, 1,932.73; Lussier, L., 2,125, 2,201.09;

MacDougall, W.-G., 4,266.66, 1,661.75; MacMillan, D.-J., 4,083.17, 1,732.36; Magnan, J.-C., 6,125, 2,065.31; Maheux, P., 3,041.66; Mailloux, A., 5,000, 1,333.61; Mailloux, M., 2,400, 1,298.77; Mailly, G., 1,500, 1,798.91; Majeau, J., 2,041.58; Malo, R., 4,083.17, 2,285.62; Maltais, J.-L., 4,000, 1,475.88; Maranda, P.-H., 3,883.25, 844.63; Marceau, J.-W., 3,583.25, 1,688.33; Marcotte, J., 2,725; Marcotte, L., 3,583.25, 2,530.80; Marcotte, M., 3,500, 859.71; Marier, R., 2,541.50; Marier, T.-R., 4,500; Marshall, J.-R.-L., 3,300, 1,739.31; Marsolais, I., 5,583.17, 2,100.43; Marsolais, R., 4,500, 1,211.56; Marsot, L.-V., 4,083.17, 519.04; Martel, F., (b) 1,357.15; Martel, J.-Albert, 2,700; Martel, J.-Arthur, 2,062.34; Martin, A., 4,266.66, 2,140.96; Martin, Céline, 1,700, 2,315.39; Martin, Jacques, 3,312.34, 942.44; Martin, Jean, 3,883.25, 785.06; Mathieu, T., 3,583.25, 1,827.69; Matte, D., 2,800; Matte, S., 2,600, (c) 426.87; Mayrand, G.-E., 4,083.17, 2,218.71; Melançon, J.-C., (b) 624.32; Ménard, L., 3,583.25, 1,947.04; Ménard, Y., 4,066.50, 549.49; Mercier, N., 4,083.17, 1,698.12; Mercier, P.-E., 4,500, 1,063.66; Mercure, M., (b) 1,149.90; Messier, C., 2,100; Méthot, Albert, 4,066.50, 796.32; Méthot, J.-R., 4,000, 1,647.49; Méthot, P., 4,750, 1,712.74; Meunier, J., 3,312.34, 1,188.07; Michaud, Georges, 4,000, 1,087.11; Michaud, H., 2,600, 1,093.64; Michaud, M., (b) 598.80; Michaud, O., 3,541.58, 1,746.86; Millette, G.-E., 3,358.33, 829.06; Millette, G., 4,083.17; Milord, J.-M., 2,533.24, 1,155.71; Minguy, J.-B., 3,041.66; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) 9,299.48; Mondou, L.-A., 4,266.66; Mongrain, P., 2,133.33; Montambault, A., 3,500, 1,684.16; Montgrain, P.-G., 3,080; Moreau, H.-P., 2,837.34, 750.93; Morency, E., 2,600; Morin, Alice, 2,366.64; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 3,400, 1,517.04; Morin, Marthe, 2,000; Morin, P., 4,266.66, 1,365.49; Morin, S., 2,700, (c) 594.36; Morisset, P., 4,500, 837.09; Morissette, Adèle, 2,033.25; Morissette, Roméo, 3,600; Morneau, A., 2,690; Morneau, G., 3,200, 674.58; Munro, W., 3,000, 1,174.05; Myrand, Alexandrine, 2,000; McGee, C., 3,650, 989.17; McOuat, Janet-M., 1,800, 1,493.94;

Nadeau, R., 3,400, 1,532.45, 75; Naud, M., 3,041.66; Noël, A., 3,883.25, 1,164.14; Noël, C.-Françoise, 2,000, 1,496.45; Noiseux, D.-C., 6,125, 1,093.16, 500; Nolet, P., 2,816.50; Noury, C.-E., 3,562.42, 1,445.60; Ouellet, A., 5,083.25, 1,145.11; Ouellet, E., 2,216.52, (c) 340.01; Ouellet, R., 3,500; Ouellette, E., 1,900, 716.05; Ouellette, Germain, (b) 838.25; Ouellette, Gustave, 4,000, 2,127.99; Ouellette, J.-A., 2,825;

Pageau, Edmond, 2,200; Pageau, Ernest, 4,200, 2,195.76; Paiement, R.-J., 3,312.34, 1,118.08; Painchaud, R., 3,312.34, 1,965.41; Paquet, Albert, 3,050; Paquet, Aurélien, 3,600; Paquet, J.-E., 2,400; Paquet, M., 3,500; Paquette, L.-P., 4,300, 2,258.13; Paquin, A., 2,200, 940.71; Paquin, Édouard, 3,100, 2,778.17; Paquin, Emery, (b) 1,586.47; Paquin, L., (b) 910.85; Paquin, P.-A., 4,000, 1,213.45; Paquin, R., 2,541.50; Paradis, C., 4,041.50, 1,329.29; Paradis, L., 3,500; Paradis, Monique, 2,187.36; Paradis, R., 3,400; Paré, A., 3,525, 1,709.20; Paré, C., 2,000; Paré, I., 4,066.50, 1,026.21; Parent, E., 2,900, 724.76; Parent, N., 5,000, 1,253.20; Parent, P., 3,025, 1,694.37; Parenteau, J.-A., 4,066.50, 728.17; Paris, A., (Deschambault), 3,200, 760.44; Paris, A., (St-Germain-de-Grantham), (b) 604.37; Parizeault, R., 2,250, 2,275.25; Pausé, I., 3,500, 721.22; Peckham, H., 2,333.24, 599.08; Pelland, A., 2,837.34, 1,836.75; Pelland, B., 3,541.58, 2,714.88; Pelland, G.-N., 2,500, 2,139.91; Pelland, J.-R., 2,225, (c) 228.75; Pelletier, Henri, (b) 752.21; Pelletier, Hermel, 2,841.50, (c) 135.01; Pelletier, J., 3,125, 843.55; Pelletier, J.-A., 2,900, 2,041.95; Pelletier, L., 2,316.60, (c) 308.74; Pelletier, L.-G., 3,375; Pépin, P., 3,213.25, 1,056.02; Pesant, A., 2,900, 606.49; Pesant, E., 3,400, 2,401.22; Petit, E., 4,500, 2,141.64; Phaneuf, J.-B., 4,083.17; Piché, L., 2,900; Pichette, E., 3,000; Pichette, J., 4,500, 2,400.38; Pichette, R., 4,500, 659.86; Pigeon, R., 3,312.34, 1,433.68; Pilon, A., (b) 2,038.28; Pilon, C., (b) 574.60; Plamondon, C.-J.-M., 4,500, 2,034.54; Plamondon, Louise, 2,466.52; Plamondon, R.-D., 2,800, 778.43; Plante, J.-A., 4,066.50, 508.42; Plourde, H.-J., 4,000, 1,071.76; Poirier, A., 3,541.58, 970.41; Poirier, Mme G.-A., 1,800, (c) 226.25; Poirier, J.-A., 3,000; Poitras, P.-E., 3,316.66; Poliquin, S., 2,700, 2,861.92; Potvin, E., 2,733.28; Potvin, L.-A., 4,266.66, 926.32; Potvin, L.-U., 4,266.66, 2,228.54; Poulin, G., (b) 626.72; Pouliot, R., 4,558.33, 821.82; Précourt, J.-M., (b) 842.64; Prieur, J.-B., (b) 635.31; Pronovost, J.-L., 2,400; Pronovost, R., 3,300, 1,883.31; Proulx, Gisèle, 1,900, 2,474.50; Proulx, J.-E., 3,500, 840.36; Proulx, R., 3,700; Prout, P., 3,150, 808; Provencher, L.-P., 5,203.25, 1,730.33;

Racine, V., 4,266.66, 1,151.99; Raymond, R., 4,075, 2,135.55; Raymond, Suzel, 2,133.20; Raynauld, E.-L., 4,200, 1,078.84; Raynauld, G., 3,083.33, 1,956.97; Raynauld, L., 3,500, 2,952.03; Readman, H., 3,350; Reid, H., 4,066.50, 945.44; Reid, R.-J.-M., 3,200, 778.03; Rheault, H.-P., 4,200, 1,786.67; Rheault, J.-P.-E., 3,500, 2,269.97; Richard, Lucienne, 2,000, 2,338.08; Richard, L.-T., 3,270.67, (c) 582.50; Richard, M.-A., 3,000, 566.03; Richer, L.-R., (b) 1,582.73; Rinfret, J., 4,266.66, 1,752.20; Rinfret, M., 3,725, 1,988.70; Ringuet, G., (b) 1,313.35; Ringuet, J., 3,600, 786.05; Rioux, A., 4,266.66, 1,483.36; Rioux, A.-J.,

4,812.34, 702.08; Rioux, G., 3,900, 2,083.98; Rioux, J.-E., 2,900, 2,241.33; Rivard, H., 800, 835.59; Riverin, B., 4,083.17, 1,034.07; Riverin, Madeleine, 2,000, 2,483.56; Robert, A., 3,683.33, 1,525.50; Robert, H., 3,400, 641.44; Robert, P., 4,200, 1,786.74; Robichaud, L., 4,100; Robin, F., 2,500; Robitaille, D., 2,033.25, (c) 10; Robitaille, G., 3,016.66; Robitaille, Irène, 2,400; Robitaille, M., 2,900; Robitaille, P.-E., 2,725; Rochon, G., (b) 1,306.78; Rodrigue, L., 3,041.66, 1,810.31; Rollin, J.-T., 4,066.50, 1,508.26; Rompré, N., 2,800, 3,052.58; Rondeau, F., 3,025; Ross, A., (b) 674.76; Rouleau, Célyne, 1,900, 2,011; Rousseau, A., 4,083.17, 763.82; Rousseau, Georges, (b) 609.75; Rousseau, Géraud, 800, 952.35; Rousseau; Julien, 3,500, 1,296.76; Rousseau, J.-P., 3,833.33, 3,057.18; Rousseau, Maurice, 3,625; Rousseau, Michel, 3,583.25, 2,297; Rowe, N.-C., (b) 784.78; Roy, Antoine, 4,066.50, 1,068.47; Roy, C., 3,083.33, 1,901.45; Roy, C.-Z., 1,021, 1,157.05; Roy, E., 3,400, 1,393.56; Roy, J.-E., 4,266.66; Roy, J.-P., (b) 748.82; Roy, L., 2,700, 1,014.07; Roy, L.-P., 3,291.50, 2,427.61; Roy, M., 2,600, 2,640.10; Roy, P., 4,000; Royer, H., 3,600; Runnells, Ruth, 1,800, 1,651.13;

Salvas, D., 4,066.50, 1,162.83; Samson, R., 3,255.66, 1,929.58; Sansoucy, O.-A., 1,000, 1,158.73; Saucier, A., 4,083.17, 3,107.35; Saunoris, J., 2,833.33; Sauvage, J.-L., 3,025; Sauvageau, J.-L., 3,300, 801.69; Sauvageau, R., 2,800; Sauvé, A., 2,800; Savard, A., 1,900, 577.40; Savard, Geneviève, 2,650; Savard, R., 3,541.58; Scott, A., (b) 1,594.50; Scott, J.-R., 3,800; Séguin, D.-A., 3,000, 875.55; Séguin, E., 4,266.66, 2,482.01; Servant, Yvette, 1,800, 1,599.56; Sévigny, L., 3,700, 1,093.21; Simard, A., 2,516.50; Simard, J., 3,500, 1,241.04; Simard, L.-G., 3,041.66, 1,471.76; Simard, P., 3,958.18, 1,286.66; Simard, S., 2,400; Simard, T., 3,500, 1,148.13; Sirois, G., 4,066.50, 1,778.08; Sirois, J.-B., 4,266.66, 1,434.66; Sirois, L., 2,500; Soucy, P.-A., 3,566.58, 1,152.28; Soucy, Y., 3,000, 557.35; St-Arnaud, J.-R., 4,083.17, 1,472.94; St-Cyr, R., 3,750, 1,607.50; St-Denis, J.-M.-A., 4,083.17, 2,479.46; St-Georges, Berthe, 2,200, 1,894.29; St-Germain, P., (b) 891.53; St-Hilaire, P., 3,866.58, 1,423.25; St-Jacques, E., 2,833.22, 1,037.41; St-Laurent, R., 3,083.33, 738.81; Ste-Marie, M., 4,500, 2,900.11; St-Onge, J., 3,030, 1,314.80; St-Pierre, A., 3,000; St-Pierre, D., 3,041.66, 2,014.59; St-Pierre, J.-A., 3,800; St-Pierre, L.-N., 5,083.25, 1,240.91; St-Yves, L.-J., 3,875, 742.21; Surprenant, V., (b) 960.20; Sylvestre, I., 4,200; Sylvestre, L.-J., 4,066.50, 1,651.02;

Tait, G.-M., 3,600, 2,420.86; Talbot, C., 2,100; Talbot, J.-M., 4,300, 1,474.19; Tardif, J., 5,500, 1,664.98; Tardif, P.-P., 3,583.25, 711.48; Taschereau, J.-E., 2,600, 2,353.38; Tempescul, Emilia, 2,116.54; Tessier, Aline, 2,000; Tessier, Auguste, 4,500; Tessier, C., (b) 719.24; Tessier, C.-A., 2,500, 1,242.40; Tessier, G., 4,500, 2,388.39; Tessier, J.-H., 4,266.66, 1,520.57; Tétreault, H.-H., 1,000, 1,497.70; Théberge, A.-E., 3,575, 1,131.14; Thérout, G., 3,000, 779.77; Therrien, L., 4,083.17, 540.30; Thibault, A., 2,300, 934.45; Thibodeau, L., 3,041.66, 1,916.43; Thiboutot, J.-P., 3,758.27; Thiffault, L.-G., 2,300; Thiffault, L.-P., (b) 582.14; Timmermans, W., 4,083.17, 1,455.32; Tittley, A., 4,169.31, 1,774.40; Tousignant, L., (b) 710.74; Touzin, A., 3,000; Touzin, J., 2,400, 579.61; Traversy, L., 3,200, 1,133.43; Tremblay, Edgar, 4,083.17, 912.97; Tremblay, Eugène, (b) 958.74; Tremblay, J.-A., (b) 552.06; Tremblay, J.-L., 3,583.25, 573.05; Tremblay, Léopold, 3,583.25, 1,882.79; Tremblay, Luce, 1,900, 1,769.09; Tremblay, L.-A., 3,875, 1,233.17; Tremblay, Réjeanne, 2,000; Tremblay, T., 3,541.58; Trottier, C., 3,030, 1,958.21; Trottier, L., 2,800, 1,365.10; Trotter, L.-P., 3,080, 3,032.29; Trudel, Ferdinand, 5,083.25; Trudel, Frédéric, 3,500, 1,136.84; Trudelle, Isabelle, 2,450; Trudelle, S., 2,700, (c) 288.11; Turcot, C., 4,000, 2,024.74; Turcotte, Bertrand, 3,583.25, 986.83; Turcotte, Denyse, 2,100; Turcotte, J.-I., 2,654.08, 1,686.53; Turcotte, L., 5,000, 1,056.86; Turcotte, L.-D., 2,400, 1,388.54; Turgeon, A., 2,400; Turgeon, F., 3,783.17, 1,105.47; Turgeon, J., 2,000; Turgeon, L., 5,883.17; Turgeon, R., 3,000; Turmel, F., 3,800;

Vachon, C., 2,820, 686.84; Vachon, Luc, 3,000, 1,770.67; Vallerand, Anne-M., 2,300, (c) 86.25; Vallières, G., 5,500, 1,786.01; Vandal, J.-O., 4,200, 1,233.95; Vanier, P., 3,600, 968.46; Van Nieuwenhove, O., 3,600, 2,746.97; Varkay, I., 4,000; Veilleux, J.-M., 6,125; Vermette, J.-D., 3,200; Verret, C.-L., 2,500, 699.42; Verret, J.-H., 3,583.25, 2,225.26; Verville, H., 4,000, 1,147.76; Verville, M., (b) 541.03; Vézina, Camille, 2,225; Vézina, Clément, 2,400; Vézina, Ernestine, 2,300; Vézina, H.-C., 3,300, (c) 353.11; Vézina, Pauline, 1,800, (c) 226.25; Viens, J.-B., 2,100; Vigeant, E., 3,833.33, 1,723.91; Vigneau, J.-H., 3,000; Villemur, P., 1,604.13, 651.52; Vincent, S., 4,000; Voyer, C., 2,816.50; Walsh, A.-B., 2,500; Waquant, J., 2,750; Yergeau, C., 2,600, 776.80.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 458,638.51; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 51,277.38.

Automobiles (\$218,970.94): Beaudette, A. Enr., 2,859.72; Belzile, J.-B., 5,250.47; Bérubé Automobiles Inc., 2,751.72; Blanchard, A., 2,505.22; Blondeau Automobiles Enr., 17,098.44; Boulevard Dodge-DeSoto Ltd., 4,014.44; Brouillette, W. Inc., 51,901.15; Brown's Garage, 2,418.14; Cap-Santé Automobiles Inc., 5,433.95; Charlevoix Automobiles Inc., 2,724.27; Choinière Automobile Enr., 1,980; Cie Audet & Fils Ltée, (La), 5,366.73; C. &

L. Garage Ltd., 2,073.96; Dallaire, F.-R., 3,067.71; Denault & Lorrain Ltée, 2,787.67; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,694.17; Dubois & Frères Ltée, 2,770.04; Gamache, P. Inc., 2,244.88; Garage F. Bégin Inc., 2,438.60; Garage H. Brassard, 3,086.09; Garage Central d'Amos Ltée, 2,417.19; Garage Couture, 2,532; Garage G. Lapointe, 2,472.93; Garage A. Matteau Inc., 2,840.04; Garage Montplaisir Ltée, 2,505.43; Garage A. Simard, 2,396.10; Garage St-Eustache Ltée, 2,415.71; Garage Touchette Ltée, 2,835.82; Garage Vézina Ltée, 2,795.81; Hart Motors Ltd., 5,210.22; Héroux, Thibodeau Automobile Ltée, 5,015.85; Kyle, C.-J., 2,602.81; Lemay, J.-L. Automobiles Ltée, 5,210.60; Lesage Automobiles Ltée, 2,580.78; Paul Auto Enr., 5,272.88; Payeur Automobiles Enr., 2,863.71; Pépin, A. Automobiles Ltée, 5,325.77; Potvin & Fils Enr., 2,631.69; Rimouski Automobiles Inc., 2,656.07; Riverside Motors Regd., 2,771.62; Sanguinet Automobile Ltée, 2,856.72; Ste-Anne Automobiles Enr., 5,284.58; St-Jacques Automobile Enr., 2,723.97; St-Pierre Automobile Enr., 2,650; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 2,687.82; Tougas Automobiles Ltée, 2,368.66; Universal Auto Ltd., 8,577.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,001.50.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	38,328.34
Frais de poste.....	Postage.....	29,618.19
Téléphone.....	Telephone.....	31,594.32
Divers.....	Miscellaneous.....	5,556.49
		<u>105,097.34</u>
Moins: contribution du Gouver- nement du Canada pour l'orga- nisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	<u>330.83</u>
		<u>\$ 104,766.51</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 1,728.02; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 28,331.57; Landry, B., 2,028.49; Macdougall, W.-G., 1,700.96; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 29,300. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 42,008.30.

Garage du département — Departmental Garage

Articles (Items) 4 et suppl. 1-1

Traitements.....	Salaries.....	51,376.56
Salaires.....	Wages.....	855.60
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	13,778.58
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and mis- cellaneous.....	<u>101,506.98</u>
		<u>115,285.56</u>
		<u>167,517.72</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance.....	2,117.68
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	4,450.55
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>951.96</u>
		<u>7,520.19</u>
		<u>\$ 159,997.53</u>

Traitements — Salaries (\$51,376.56): Bernier, L.-P., 3,100; Bilodeau, Y., 2,400; Chevalier, L., 2,100; Delage, A., 3,100; Frenette, J., 2,700; Hamelin, C.-E., 2,100; Johansen, N., 2,166.62; Légaré, P., 2,500; Marcotte, L.-C., 2,700; Martel, F., 2,400; Martel, R., 3,200; Paquin, E., 2,800; Paquin, R., 2,400; Paré, V., 4,000; Perron, L., 2,600; Perron, R., 2,400; Piché, A., 2,200; Trudel, P., 2,700. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 3,809.94.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$855.60.

Autres dépenses — Other Expenses (\$115,285.56): Brousseau, M. Tire Service, 4,458.75; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 10,492.19; Daigle Tire Service Ltée, 1,675.73; Delisle Auto Trois-Rivières Ltée, 19,938.53; Garage Deschambault Enr., 3,636.87; Garage L.

Pelletier, 3,458.87; Giguère Automobile Ltée, 1,599.43; Imperial Oil Ltd., 13,778.58; Lebel, E., 4,720.36; Millen, J. Trois-Rivières Ltée, 1,859.90; Montcalm Automobiles Inc., 4,565.97; Parent, C. Enr., 1,785.24; Parent, C. Inc., 1,652.16; Rousseau, J. Inc., 3,357.23; Shawinigan Water & Power Co., 2,019.85; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 5,326.22; United Auto Parts of Quebec Ltd., 2,165.88; Vulcanisation Champlain Ltée, 1,554.83; Vulcanisation Limoilou Enr., 1,596.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,642.46.

**Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes,
et subventions pour encourager le drainage —
Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants
to Encourage the Drainage of Land**

Article (Item) 5 et mandat spécial (Special Warrant) 1

Travaux manuels de protection et de défrichement.....	Protection and clearing works by hand.....	23,734.17
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	707,987.59
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués.....	Improvement works on farms with rented tractors.....	1,694,289.44
Arpentages.....	Land surveys.....	122,000.73
Subventions pour travaux sur cours d'eau.....	Grants for works on water-courses..	165,837.99
Subventions pour transport de tuyaux de drainage.....	Grants for drain-tiles transportation expenses.....	25,335.08
Travaux sur cours d'eau à l'entreprise.....	Works on water-courses by contract..	7,202,255.52
Divers.....	Miscellaneous.....	18,654.69
		<u>9,960,095.21</u>
Moins:	Less:	
Contributions:	Contributions:	
Municipalités:	Municipalities:	
Encaissées.....	Received.....	220,846.75
À recevoir.....	Receivable.....	30,948.88
		<u>251,795.63</u>
Cultivateurs.....	Farmers.....	5,203.35
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	19,045.33
		<u>276,044.31</u>
Imputé au Dépt de la colonisation.	Charged to Dept. of Colonization.....	100,000.00
		<u>376,044.31</u>
		<u>\$9,584,050.90</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires.....	Wages.....	435,259.96
Frais de déplacement.....	Transportation expenses.....	16,152.65
		<u>451,412.61</u>
Subventions.....	Grants.....	191,173.07
Contrats.....	Contracts.....	8,896,544.96
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	5,689.59
Défrichement à forfait.....	Job-clearing.....	17,579.32
Pension des équipes d'arpentage.....	Board of surveying parties.....	26,513.02
Matériel et pièces de rechange..	Supplies and machinery parts.....	240,504.59
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	53,275.07
Carburants et lubrifiants.....	Carburant and lubricant.....	58,645.56
Réfection de pontceaux de chemins de fer.....	Repairs to railway culverts.....	11,246.02
Remisage.....	Storage.....	2,234.50
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	3,557.82
Divers.....	Miscellaneous.....	1,719.08
		<u>420,964.57</u>
		<u>\$9,960,095.21</u>

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc. (\$451,412.61): Salaires — Wages, 435,259.96; Frais de déplacement — Transportation expenses, 16,152.65.

Subventions — Grants (\$191,173.07):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$163,054.80): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Carpentier et Courville, c, 5,558.84; St-Marc-de-Figuery, p, 1,131. **Abitibi-Ouest:** La Reine, x, 1,250; Poularies, x, 969.62; Ste-Germaine-Boulé, x, 1,142. **Argenteuil:** St-André-d'Argenteuil, p, 68. **Arthabaska:** Bureau des Délégués des comtés de Mégantic et d'Arthabaska — Board of Delegates of Megantic and Arthabaska Counties, 575.75; Chester-Ouest, c, 76.30; Conseil de Comté — County Council, 1,247.25; St-Christophe-d'Arthabaska, p, 418.98; St-Louis-de-Blandford, p, 193.44; St-Norbert-d'Arthabaska, p, 43.20; St-Valère-de-Bulstrode, p, 792.42. **Bagot:** Bureau des Délégués des comtés de St-Hyacinthe et Bagot — Board of Delegates of St. Hyacinthe and Bagot Counties, 1,626.57; Conseil de Comté — County Council, 1,288.20; St-Dominique, p, 1,069.33; St-Hugues, p, 2,478.12; St-Liboire, p, 870.48; St-Pie, p, 1,267.70; Ste-Rosalie, p, 1,345.10; St-Simon, p, 593.75. **Bellechasse:** Sts-Gervais et Protais, p, 1,082.10. **Berthier:** Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 1,377.70; St-Norbert, p, 1,277.50. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, 206; St-Narcisse, p, 395. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 642.90; Chicoutimi, c, 80.80; Grande-Baie, x, 283.55; St-Honoré, p, 1,610.19. **Deux-Montagnes:** Conseil de Comté — County Council, 1,864.35; St-Canut, p, 556.50; Ste-Scholastique, p, 100. **Dorchester:** Ste-Hénédine, p, 736.90. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, 2,207.33; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 437.50; St-Edmond-de-Grantham, p, 1,356.75. **Gaspé-Nord:** St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 444. **Gatineau:** Masham-Nord, c, 582. **Huntingdon:** Hemmingford, c, 3,375.10. **Iberville:** Conseil de Comté — County Council, 1,328.18; St-Alexandre, p, 1,249.95; St-Athanase, p, 377.25; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 867.90. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, x, 250. **Joliette:** St-Félix-de-Valois, p, 28; Ste-Mélanie, p, 351.66. **Jonquière-Kénogami:** Labrecque, x, 460.08; St-Ambroise, v, 352.40, x, 87. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, 2,816.70; St-Onésime-d'Ixworth, p, 742.50. **Labelle:** Lac-des-Écorces, x, 360.57. **Lac St-Jean:** Déglise, c, 460.80; Ste-Monique, x, 248.80. **L'Assomption:** L'Assomption, p, 2,776.42; St-Henri-de-Mascouche, p, 71; St-Roch-de-l'Achigan, p, 607.50. **Lavolette:** St-Timothee, p, 407.63. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beaurivage, p, 1,871.75. **Maskinongé:** St-Joseph-de-Maskinongé, p, 1,752; St-Paulin, p, 273. **Matane:** St-Adelme, p, 495; Ste-Angèle-de-Mérici, p, 410.75; Ste-Flavie, p, 75.40; St-Joseph-de-Lepage, p, 291.50. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, 1,925; St-Léon-le-Grand, p, 1,457; Ste-Marie-de-Savabee, p, 583; St-Pierre-du-Lac, p, 372. **Mégantic:** Rivière-Blanche, x, 942.20. **Montcalm:** Bureau des Délégués des comtés de Montcalm et de L'Assomption — Board of Delegates of Montcalm and L'Assomption Counties, 2,208.80; Conseil de Comté — County Council, 2,623.05; St-Jacques, p, 396. **Montmagny:** Montminy, c, 878.50. **Nicolet:** Conseil de Comté — County Council, 524; Grand-St-Esprit, x, 3,140.21; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 1,565.12; St-Grégoire-le-Grand, p, 3,097.04; St-Léonard, x, 600.60; Ste-Perpétue, p, 2,034.57; St-Sylvere, p, 2,264.72; St-Wenceslas, x, 1,353.92. **Portneuf:** St-Raymond, p, 416; St-Rémi, p, 700. **Richelieu:** Ste-Anne-de-Sorel, p, 920.31. **Rimouski:** Ste-Luce, p, 4,799.55; St-Simon, p, 475. **Roberval:** Normandin, c, 2,634.25; St-Félicien, x, 871.10; St-Prime, p, 492.05; St-Stanislas, x, 36.80. **Rouville:** Conseil de Comté — County Council, 2,044.70; St-Ange-Gardien, p, 3,637.80. **Saguenay:** Bergeronnes, c, 85.10. **St-Hyacinthe:** N.-D.-de-St-Hyacinthe, p, 480; St-Barnabé, p, 2,116.15; St-Jude, p, 1,593.60; St-Thomas-d'Aquin, p, 2,299.75. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, p, 1,818.46. **Témiscamingue:** Guérin, c, 416.50; Latulipe et Gaboury, c, 1,249.75; Nédélec, c, 95.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 3,989.59; N.-D.-du-Nord, x, 826.55; St-Bruno-de-Guigues, p, 633.31; St-Edouard-de-Fabre, p, 971.20; St-Eugène-de-Guigues, x, 609.06; St-Isidore, p, 154.79. **Témiscouata:** St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 2,313.50; St-Mathias-de-Cabano, p, 630; St-Michel-de-Squateck, p, 420. **Vaudreuil-Soulanges:** Bureau des Délégués des comtés de Soulanges et Vaudreuil — Board of Delegates of Soulanges and Vaudreuil Counties, 1,999.65; Conseil de Comté — County Council, Vaudreuil, 2,852.25; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, p, 1,704.99; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 1,958.10. **Verchères:** Conseil de Comté — County Council, 14,364.12; Ste-Julie, p, 834.87; St-Mathieu-de-Beloil, p, 351. **Yamaska:** St-Bonaventure, p, 2,905.13; St-David, p, 1,194.45; St-François-du-Lac, p, 746.58; St-Guillaume, p, 2,305.04; St-Joachim-de-Courval, p, 691.91; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 3,802.25; St-Marcel, p, 516.03; St-Thomas-de-Pierre-ville, p, 1,496.62.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$28,118.27): Abitibi-Est, 1,128; Abitibi-Ouest, 323.44; Argenteuil, 285; Arthabaska, 2,555.75; Beauce, 55; Bellechasse, 953.55; Charlevoix, 88.16; Châteauguay, 606.90; Chicoutimi, 223.13; Deux-Montagnes,

958.38; Dorchester, 455.25; Gatineau, 215.32; Jacques-Cartier, 433.50; Kamouraska, 283.30; Labelle, 272.96; Lac St-Jean, 659; L'Assomption, 349.53; Laval, 219.30; Lévis, 258.32; L'Islet, 98.75; Lotbinière, 750.24; Matane, 719.10; Mégantic, 218.40; Missisquoi, 709.70; Montcalm, 120.45; Montmagny, 372.52; Montmorency, 158.40; Rapin, 3,392.81; Pontiac, 197.85; Portneuf, 1,303.61; Québec, 132.91; Richelieu, 463.50; Rimouski, 1,536.46; Rivière-du-Loup, 1,014.44; Roberval, 413.08; Rouville, 2,292.24; Rouyn-Noranda, 1,108.99; Sherbrooke, 193.50; Stanstead, 447.18; St-Hyacinthe, 620.78; St-Maurice, 94.11; Témiscamingue, 631.30; Terrebonne, 564.94; Verchères, 239.22.

Contrats — Contracts (\$8,896,544.96): Alexandre, J.-A., 5,997.50; Alix, Gabriel, 8,854.58; Alix, Gilles, 9,141.25; Alix, J.-Y., 4,942.50; Alix, O., 4,827.50; Alix, U., 4,803.75; Allard, E. Inc., 16,277.50; Ami de la Ferme, (L'), 1,524.58; Antclil & Frère Enr., 11,890; Antclil, R., 9,350; Angers, P., 1,500; Anglehart, E., 2,550; Assoc. d'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, 4,997.50; Aubé, L., 5,450; Audet, G., 1,567.50; Audet, L., 8,467.50; Auger, L. & Fils Ltée, 3,591.25; A. W. Construction Ltd., 220,533.01; Bachand, L., 2,500; Bagot Construction Inc., 5,510; Baillargeon, P., 121,840.76; Baillargeon, P. Ltée, 665,638.97; Bazinet, L., 3,757.50; Beauce, M., 4,940; Beauchemin, R., 5,140; Beaudoin, A., 2,500; Beaudoin, J., 2,580; Beaudoin, P.-E., 125,935.44; Beaulieu, A., 1,580; Bédard, O., 3,022.50; Bégin, G., 1,715; Bégin, O., 1,800; Belle Construction Ltée, 66,336.93; Bellemare, T., 2,045; Bergeron, A., 5,093.07; Bergeron, Horace, 2,250; Bergeron, P.-E., 1,625; Bernard, P., 3,240; Bernier, J.-R., 2,002.50; Bérubé Construction Inc., 1,550; Bérubé, M., 1,600; Bety, J., 2,242.50; Bisailon, H., 4,455; Blais, A., 2,335; Blanchette, N. Ltée, 578,794.54; Boivin, H., 4,500; Bolduc, S., 1,530; Bonin, G., 3,024.58; Bouchard, A., 107,639.77; Bouchard, L., 2,000; Boucher, A. et L., 11,890; Boucher, F., 2,003.75; Boucher, J.-M., 2,231.25; Boucher, Mathieu, 3,082.50; Boucher, Maurice, 4,530; Boucher, N., 4,448.75; Boudreau, V., 5,460; Bouffard, A., 1,500; Bouvet, A., 8,000; Boyce, A., 7,000; Breton, L. et Pelchat, A., 2,008.75; Breton, P., 3,100; Brisson, J., 1,755; Bronsard, A., 1,700; Bruncau, D., 3,175; Buckland, H., 1,816.25; Caissy, R., 2,080; Cameron, F., 2,757.50; Caouette, W., 5,581.25; Caplette, E., 5,248.75; Caron, F., 4,988.75; Carpentier, G., 3,535; Carrier, G., 1,500; Carrier, Mme P., 6,425; Casaubon, N., 127,076.94; Casavant & Frères Enr., 2,563.75; Casavant, L., 1,760; Castonguay, R. et Ouellet, L., 1,500; Castonguay, W., 4,010; Cauchon, L., 3,355; Caza, R. et Y., 2,602.50; Chabot, E., 2,750; Chabot, R., 3,762.50; Champeau, J.-A. & Fils, 1,557.50; Charbonneau, A., 1,625; Charron, P.-E., 5,250; Charron, R., 1,505; Choinière, A., 4,862.50; Choinière, J., 66,047.19; Choinière, W., 4,000; Cie de Construction Dollard Ltée, 117,210.64; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 2,533.25; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, 146,255.20; Claveau, G., 2,216.25; Clément, C., 1,750; Clément, H., 1,706.25; Clément, J.-P., 1,720; Cloutier & Brière, 1,610; Cloutier, J.-P., 141,496.67; Comité des Travaux Motorisés d'Amos-Est, 1,500; Comtois, J. & Fils Enr., 1,825; Construction St-Paul Inc., 202,433.17; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 757,927.61; Cooper, S.-H., 1,808.75; Cormier Ltée, 149,352.50; Corriveau, A., 1,550; Côté & Gagnon Enr., 6,000; Côté, J.-S., 2,037.50; Côté, N., 4,550; Côté, R., 3,247.50; Côté, R. et N., 2,210; Couet & Morin Enr., 3,200; Couillard, E., 2,655; Couture, E., 2,400; Couture, W., 5,402.50; Croteau, A., 8,610; Croteau, J.-G., 2,590;

D'Auteuil, A., 4,085; Demers, J.-M., 4,765; Denis, G.-R., 2,035; Deschâtelets, E., 1,575; Deschênes, P., 1,500; Desmarais, H., 4,151.25; Desmarais & Lemaire Ltée, 4,700; Desrochers, C., 3,290; Desrosiers, G., 2,672.50; Dessureault, Y., 2,338; Diotte, A. et Meilleur, C., 1,526.25; Dorval, M., 1,500; Douville, F., 4,650; Drainages de Labelle Inc., (Les), 18,401.04; Drainage Ste-Marie Inc., 95,124.78; Dufour, A., 2,812.50; Dufour, P., 5,302.50; Dufresne, A.-E., 2,000; Dumas, L., 3,740; Dupaul, J.-T., 2,847.50; Duranceau, A. Ltée, 2,939.28; Dutil, H., 42,325.32; English, L., 2,000; Entreprises de l'Est Ltée, (Les), 7,481.25; Entreprises Générales Benoit Inc., (Les), 4,910; Entreprises Marclil & Frère Inc., (Les), 47,606.85; Faucher, U. et A., 2,570; Ferland Construction Inc., 5,250; Forgues, N., 2,120; Fortin & Frères Construction Ltée, 191,667.92; Fournier, J., 1,750; Fournier, W., 2,460; Fréchette, L., 3,182.50; Fréchette, R., 1,500; Frenette, J., 1,510; Fugère, A., 7,797.50; Gagné, G., 1,990; Gagné, J., 1,800; Gagnon, C.-E., 2,456.25; Gagnon, C. Ltée, 205,680.08; Gagnon Construction Co. Ltd., 73,658.99; Gagnon, J.-C., 2,500; Gagnon, P., 5,841.25; Gamache, A., 1,732.50; Gatineau Excavation Co. Ltd., 12,785.45; Gaudreault, A., 4,100; Gendron, L., 3,132.50; Gilbert & Frères Enr., 3,676.25; Gilbert, P., 1,990; Gingras, E., 3,997.50; Gingras, J.-A., 2,933.75; Girard, F., 4,992.50; Girard, Robert, 1,831.25; Girard, Rosaire, 6,533.75; Giroux, H., 1,775; Gobeil, C., 1,750; Gosselin & Fredette, 6,163.75; Gosselin, O., 5,562.50; Goudreau Construction Enr., 2,775; Goudreault, A., 6,212.50; Gouin, P.-E., 3,630; Goulet, S., 2,500; Goyette, B., 2,256.25; Goyette, M., 3,190; Granbois, F., 11,015; Gravel, C.-A., 2,282.50; Grenier, G., 2,635; Grenier, M.-L., 2,040; Grenier, O., 2,388.75; Grenier, W., 7,414.43; Grimard, R., 2,550; Grondin, L. et Vallerand, O., 2,872.08; Guillemette & Frère, 4,410; Hayes, E., 1,508.75; Hébert, A., 3,218.75; Hébert, R., 9,175; Hébert, V., 2,500; Hémond, A., 1,600; Hétu, A., 2,020; Hétu & Frère Enr., 1,500; Hétu, M., 1,885; Hodgins, P., 2,015; Huot, A., 9,835; Jean, H., 2,505; Johnston, C.-R., 3,342.50;

Jolette, E., 2,515; Joliette Construction Co. Ltd., 5,055; Jolly, W.-E., 1,500; Juneau, J.-R., 3,150; Labelle & Frères Excavation Enr., 1,977.50; Laberge & Frères Ltée, 3,811.25; Lacoste, J., 2,100; Lacroix, R., 6,130; Laflamme, C., 3,100; Lafleur, E. Inc., 1,800; Lafleur, J., 4,437.25; Lafontaine, W., 4,450; Lagacé, R., 2,000; Laguë, F., 2,082.50; Lahaie, A., 6,960; Lajoie, P., 3,500; Lalonde, C., 4,225; Laliberté, O., 2,100; Lambert, A., 1,815; Landry, X., 2,505; Lapalme, A., 6,185; Lapointe, L., 1,650; Lapointe, P., 2,077.50; Lapointe, V., 1,842.50; Laporte, A., 1,515; Laporte, J.-L., 1,510; Laporte, L.-P., 6,803.75; Laprise, P., 8,500; Laprise, T.-L., 1,790; Larivière, A., 1,506.25; Larivière, J.-P., 2,960; Larochelle, A., 3,410; Larose, L., 2,500; Larouche, M., 2,500; Lasnier, J.-P., 3,770; Laurin, A., 216,257.97; Lauzon, M., 2,036.25; Laverendrye Construction Ltée, 3,081.25; Lavoie, A., 1,552.50; Lebeau, R., 2,980; Lebel, G., 1,880; Lebeuf, A., 4,542.50; Leblanc, G., 1,500; Leclerc, L., 3,297.50; Leclerc, N., 2,823.75; L'Écuyer, M., 13,747.50; Lemay, A., 2,242.50; Lemay & Gagné Enr., 6,828.75; Lemelin, H., 4,045; Lemieux, A., 2,000; Lemieux, M., 6,125; Lemire, P., 1,635; Lemoyne, G., 2,550; Léonard, A., 2,090; Lessard, O., 1,650; Lessard, P., 1,595; Lessard, R., 3,458.75; Lévesque, Arthur, 3,655; Lévesque, C., 2,217.91; Lévesque, R., 1,950; Longpré, A., 2,185; Loubier, R., 2,168.75;

Madore, L., 3,552.50; Magnan & Frère Enr., 1,503.32; Malenfant, A., 2,806.25; Maltais, Alexandre, 4,040; Marier & Fils, 4,390; Martel, P.-E., 2,250; Masse, B., 18,000; Massé & Frère Enr., 3,750; Masson, A., 15,663.75; Mathieu, B., 13,100; Mégantic Construction Inc., 87,642.27; Mercier, A., 3,525; Mercier, L., 2,700; Mercier, M., 2,500; Messier, A., 3,998.75; Michaud, C.-F., 2,362.92; Michaudville, A., 1,805; Montminy, L., 2,250; Moore, F.-C., 4,976.25; Moreau, F., 2,310; Moreau, L., 1,522.50; Morin, A., 1,500; Morin, E., 7,559.61; Morin, G., 2,050; Morin, H., 49,923.63; Morin, J.-E., 4,495; Morrison, E.-F., 4,150; Nadeau, C.-E., 3,787.50; Nadeau & Frères Ltée, 605,917.60; Nadeau, H., 3,425; Naud, S.-D., 3,020; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. munic., 2,500; Noël, G.-E., 2,500; Normand, P., 2,004.58; O'Connell, H.-J. Ltd., 716,971.33; Osborne, R., 1,677.50; Ouellet, M., 3,036.25; Paillé, L., 1,542.50; Papineau Construction Ltée, 4,095; Paquet, B., 2,545; Paquet, I., 2,132.50; Paquette, R., 3,050; Pariseau, D., 3,727.50; Pedneault, R., 3,500; Pelland & Fils, 1,535; Pelletier, André, 3,921.25; Pelletier, Aurèle, 2,648.75; Pelletier, J.-P., 1,568.75; Pelletier, L., 12,555; Pelletier, R., 2,161.25; Péloquin, A., 5,330; Perras, E., 2,253.75; Piquette, L., 2,687.50; Plourde, E., 5,000; Plourde, R., 2,950; Poirier, P. Construction Inc., 4,469.58; Pomerleau & Fils, 2,638.75; Pomerleau, O., 2,136; Potvin, M., 3,975; Potvin, P.-E., 3,272.50; Poulin & Maheux Enr., 3,202.50; Poulin & Pouliot, 2,855; Pouliot, M., 3,940; Pouliot, Paul, 5,001.25; Pouliot, Philippe, 2,262.50; Proulx, B., 123,668.38; Proulx, B. Inc., 361,781.52; Proulx, H.-P., 2,012.50; Proulx, P., 4,455; Prud'homme & Frères Ltée, 53,540.95; Quirion, H., 2,000; Racette, A., 2,257.50; Racine, O., 6,561.25; Raymond, J.-B., 3,500; Raynault, J., 7,672.50; Renaud, R., 3,630; Rheault & Frères Ltée, 80,130.76; Ricard, L., 1,750; Richard, Aurèle, 1,998.75; Riendeau, E., 3,505; Rigaud Construction Ltée, 66,012.65; Robichaud, B., 2,941.25; Roy, Antonio, 2,525; Roy, D., 2,857.50; Roy, Émilien, 4,660; Roy, Emmanuel, 1,552.50; Roy, Hermyle, 3,287.50; Roy, J.-L., 1,875; Roy, J.-M., 4,065; Roy, J.-P., 1,500; Roy, Roméo, 2,682.50; Roy & Trottier Inc., 168,179.02; Roy, W., 4,010; Royer Construction Ltée, 2,524.43; Royer, H.-P., 4,700;

Samson & Marchand Inc., 2,070; Savard, L.-A., 2,802.50; Savard, M., 2,000; Savard, P., 1,625; Savard, R., 5,273.75; Savoie, J.-E., 10,455; Savoie, R., 1,505; Savoie, S. Ltée, 2,771.25; Scalabrini, E., 1,550; Séguin, J.-M., 47,006.20; Sergerie, A.-T., 3,497.50; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 133,571.29; Sicotte, A. & Fils Ltée, 44,784.24; Simard, J.-L., 5,645; Small, T.-D., 3,055; *Société Coop. Agricole*: L'Ascension, 2,191.25, Ste-Marie, 2,768.75, Vaudreuil & Ile-Perrot, 7,695. *Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres*: "La Fronde", 3,690, Sts-Anges, 2,015, St-Edmond-les-Plaines, 1,650, St-Sébastien, 2,663.75, Trois-Saumons Station, 10,015. Sorel, G., 4,020; St-Arnault, W., 2,000; St-Cyr, J.-P., 24,825.95; Ste-Foy Construction Ltée, 2,113.75; St-Jacques, U., 10,000; St-James, N., 3,422.50; St-Laurent, I., 2,517.92; Ste-Marie, A., 1,995; Ste-Marie, A. Inc., 96,027.91; St-Pierre, Eugène, 3,427.50; St-Pierre, F., 5,561.25; St-Rémi Entreprises Ltée, 15,896.25; Synd. Coop. de Travail de St-Narcisse, 1,790; Synd. de Travail de Clérey, 6,500; Tascheureau, A., 8,472.50; Therriault, O., 4,087.50; Thetford Construction Co. Ltd., 5,763.75; Thibeault, M., 3,980; Thibodeau, A., 6,250; Tractor Service Ltd., 7,100; Tremblay, Antoine, 5,001.25; Tremblay, Arthur, 1,800; Tremblay, C.-E., 1,980; Tremblay, H.-P., 2,887.50; Tremblay, J., 3,875; Tremblay, J.-M., 1,712.50; Tremblay, J.-P. et D., 5,182.50; Tremblay, L. et C., 2,410; Tremblay, N., 1,750; Tremblay, P., 1,652.50; Tremblay, P.-E., 1,830; Tremblay, V., 1,970; Truchon, F. et A., 6,051.25; Trudel, A., 9,450; Trudel, J., 9,951.25; Tully, D.-L., 10,455; Turcotte, J., 2,995; Turcotte, L., 1,536.25; Turnbull, G., 122,029.32; Vachon, R., 3,050; Valley Paving Co. Ltd., (The), 9,607.50; Verville, G., 2,452.50; Viger, A., 4,000; Villeneuve, E., 1,795; Villeneuve, M., 4,042.50; Vincent & Frère Enr., 5,357.50; Wood, B.-J., 1,500.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 185,299.33.

Autres dépenses — Other Expenses (\$420,964.57): Accessoires d'Automobile Enr., 3,303.53; Accessoires Outillage Ltée, 25,661.17; A. D. Electric Regd., 2,603.78; Alarie, C., 4,534.97; Beauchamp, P., 9,001.40; Bégin, P., 2,040.15; Bourque, B., 1,656; Brousseau, M. Tire Service, 2,240.63; Can. Nat. Railways, 7,416.77; Canadian Oil Co. Ltd., 15,351.86; Can. Pac. Railway Co., 4,475.85; Cantin, H.-A., 3,578.96; Champlain Oil Products Ltd., 19,810.04; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 7,092.04; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 5,985.36; Cusson, C. Ltd., 3,949.14; DeRouin, C.-E., 7,728; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 4,566.60; Dominion Wire Rope Ltd., 3,918.50; Drummond, McCall & Co. Ltd., 5,692.35; Garage Bachand, 3,497.95; Garage Touchette Ltée, 3,611.76; Gohier, E. Ltée, 2,135.94; Gravel, L. & Fils, 7,358.91; Hôtel Bonenfant, 1,662.31; Hôtel J.-E.-B. Grégoire, 2,033.18; Hôtel Mon Repos, 2,862; Hôtel Rodcor, 2,027.11; Hôtel Ross, (L'), 1,569.42; Hôtel St-Eustache, 1,714; Hygrade Auto Parts Ltd., 3,136.74; Industrial Sanitary Products Ltd., 2,400; International Electric Co. Ltd., 6,260.17; Into Inc., 6,143.09; Jacob, L.-D., 1,609.55; Jean, R., 12,250.08; La Salle Equipment Co. Inc., 4,823.19; LeScelleur, E., 3,310; Machinerie Moderne Ltée, 13,806.32; Marquis, L.-C. Ltée, 1,845.04; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 11,544.52; Mussels Canada Ltd., 5,044.40; New St. Andrew's Inn, 2,455; Parts & Equipment Ltd., 23,364; Parts & Equipment Ltd. & Automotive Products Co. Ltd., 7,033.49; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 6,197.72; Taillefer, O. Inc., 3,187.91; Talbot Equipment Ltd., 34,715; United Auto Parts Ltd., 17,123.14; United Continental Engines Ltd., 2,938.32; Vachon, L., 1,750; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), 2,834. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 78,113.21.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Article (Item) 6

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs.....	28,221.00	
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs.....	13,702.30	
Autres subventions — Other grants.....	11,178.54	53,101.84

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations..	380,878.68	
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	180,863.44	561,742.12

Grande culture — Field Husbandry:

Construction de silos — Building of silos.....	8,100.00	
Achats de cribles — Purchases of seed cleaners.....	6,150.00	
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed-grain to needy farmers.....	47,091.44	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	36,615.00	
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	79,666.91	
Transport de pierre à chaux — Transportation of limestone.	614,477.12	
Transport de marne — Transportation of marl.....	65,844.23	
Extraction de marne — Extraction of marl.....	195,768.32	
Concours de pâturages — Pasture competitions.....	8,285.81	
Glaissage — Claying.....	5,000.00	
Autres subventions — Other grants.....	24,203.14	1,091,201.97

Établissements de fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons:

Premier versement — First instalment.....	120,000.00	
Deuxième versement — Second instalment.....	185,000.00	
Troisième versement — Third instalment.....	212,200.00	
Quatrième versement — Fourth instalment.....	120,700.00	637,900.00

Horticulture:

Achats de pulvérisateurs — Purchases of spraying pumps..	41,822.51	
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	35,743.50	

À reporter — Carried forward.... 77,566.01 2,421,511.94

Reporté — Brought forward.....	77,566.01	2,421,511.94
Achats de classificateurs à pommes et à patates — Purchases of apple and potatoe graders.....	10,901.66	
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses.....	14,489.13	
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	32,752.87	
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	8,745.16	
Autres subventions — Other grants.....	35,864.63	180,319.46
Industrie animale — Animal Industry:		
Membres de cercles avicoles dans les centres de colonisation — Members of Poultry Clubs in colonization centres....	10,575.00	
Achats de taureaux de race pure — Purchases of pure-bred bulls.....	28,410.00	
Achats de génisses — Purchases of heifers.....	38,100.00	
Achats de taureaux de race pure dans les centres de colonisation — Purchases of pure-bred bulls in colonization centres.....	6,990.00	
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	64,183.49	
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs.....	19,422.00	
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions.....	32,835.00	
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	10,000.00	
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs.....	22,670.00	
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure-bred boars.....	32,558.88	
Achats de verrats de race pure dans les centres de colonisation — Purchases of pure-bred boars in colonization centres.....	6,280.00	
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	40,284.49	
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	41,495.30	
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories....	6,000.00	
Expositions — Exhibitions.....	120,553.12	
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	25,253.60	
Autres subventions — Other grants.....	37,800.74	543,411.62
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....		800.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:		
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....		17,334.00
Information et recherches — Information and Research.....		
Santé des animaux — Health of Animals:		
Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....		9,841.31
Enseignement agricole — Agricultural Training.....		
Diverses subventions — Sundry Grants.....		
		15,250.00
		3,133,984.82
Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions of the Government of Canada.....	601,938.57
Imputé au Dépt de la colonisation.	Charged to Dept. of Colonization.....	69,879.49
		671,818.06
		<u>\$2,462,166.76</u>

Abitibi-Est (\$57,746.20): Beurrerie Coop. d'Amos, 5,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 886.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,415.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 663; Cercle de l'U.C.C. de St-Félix-de-Dalquier, 50;

Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,618.38; Société Coop. Agric. de Champecoeur, 1,400. Diverses personnes — Sundry persons, 39,712.82.

Abitibi-Ouest (\$51,113.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 859.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,068; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 255; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 121; École Régionale d'Agric. de La Ferme, 153; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,639.25; Société Coop. Agric. de Ste-Rose-de-Poularies, 1,848.75. Diverses personnes — Sundry persons, 38,169.14.

Argenteuil (\$20,219.11): Argenteuil Plowmen's Assn., 200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 22.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 99; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 231; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 5,266.50. Diverses personnes — Sundry persons, 14,375.11.

Arthabaska (\$65,945.72): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 172.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 369; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 940; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 274; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, 20; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,935; Société Coop. Agric. de Warwick, 80; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, 270. Diverses personnes — Sundry persons, 55,884.97.

Bagot (\$42,959.11): Assoc. des Producteurs de Semences de Bagot, 300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 107.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 174; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 211; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,106.75; Société Coop. Agric. de St-Simon, 7,672.71. Diverses personnes — Sundry persons, 32,324.40.

Beauce (\$87,098.40): Beurrerie Coop. de St-Alfred, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,658.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,342.86; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 624; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 254; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Séverin, 50; Corp. Municipale: Sacré-Coeur-de-Jésus, 279, St-Benoît-Labre, 870, Ste-Clothilde, 2,930, St-Ephrem-de-Beauce, 1,875, St-François-de-Beauce, 189.43, St-François-Ouest, 414.20, St-Honoré, 2,606, St-Joseph-de-Beauce, 1,273.70, St-Joseph-des-Érables, 1,309.50, St-Martin, 2,547.65, St-Pierre-de-Broughton, 877.50, St-Victor, 1,047.75. Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 1,774, Div. B, 1,860. Société Coop. Agricole: St-François, 52.48, Ste-Marie, 200. Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 61,462.58.

Beauharnois (\$8,582.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 190.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 326; Société d'Agriculture — Agric. Society, 207. Diverses personnes — Sundry persons, 7,859.22.

Bellechasse (\$48,569.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,982.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 878; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 334.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 465; Couture, O. & Fils Inc., 1,000; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Magloire, 1,790. Diverses personnes — Sundry persons, 41,118.84.

Berthier (\$19,960.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 531.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 360.40; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 101; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Damien, 50; Club des Éleveurs d'Ayrshire de Berthier-Maskinongé, 200; Club des Jeunes Éleveurs de la Paroisse de Ste-Geneviève-de-Berthier, 200; École Moyenne d'Agric. de St-Barthélemy, 168; Meunerie Coop. de St-Gabriel, 3,000. Diverses personnes — Sundry persons, 15,349.69.

Bonaventure (\$49,272.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 976; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 669; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 271; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 395, Div. B, 42. Société Coop. Agric. de l'Alverne, 6,000; Société Coop. Agric. Régionale de St-Alexis-de-Matapédia, 5,160.75; Synd. de Criblage de Nouvelle, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 35,383.39.

Brome (\$15,019.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 77.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 60; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 82.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 110; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 156; Quebec Eastern Township Mink Breeders Syndicate, 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,280. Diverses personnes — Sundry persons, 11,128.03.

Chambly (\$5,629.95): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 208; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700. Diverses personnes — Sundry persons, 4,721.95.

Champlain (\$24,741.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 854.46; Cercle Cunicole du District de Champlain, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs,

744; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; École Régionale d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 90; Groupement de Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, 250; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,726.13. Diverses personnes — Sundry persons, 19,477.34.

Charlevoix (\$23,840.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 323; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Hilarion, 50; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, 4,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 715; Société Coop. Agric. de Les Éboulements, 1,400. Diverses personnes — Sundry persons, 16,032.46.

Châteauguay (\$26,895.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 325.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 421; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 274; Cie Mirolac Inc., (La), 1,000; École d'Agric. de Ste-Martine, 120; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, 5,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 113.40; Société Coop. Agric. de Charles-Lemoyne-Châteauguay, 14.85. Diverses personnes — Sundry persons, 19,601.80.

Chicoutimi (\$14,766.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 31.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 607; Cercle de l'U.C.F.R. de St-David-de-Falardeau, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 99. Diverses personnes — Sundry persons, 13,978.29.

Compton (\$40,460.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 265; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 402.71; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 420; Cercles de l'U.C.F.R., 164.87; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,168; Société Coop. Agric. de Martinville, 500; Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de Chartierville, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 35,915.25.

Deux-Montagnes (\$40,548.64): Assoc. Générale des Étudiants en Agronomie, 50; Assoc. des Laboureurs du Comté de Deux-Montagnes, 300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 999; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 512; Institut Agric. d'Oka, 20; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,150; Société d'Horticulture de Deux-Montagnes, 200; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, 4,000; Vitalac Ltée, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 31,817.64.

Dorchester (\$62,488.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,654.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,058; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 489.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 477; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 1,552.50, Div. B, 5,822.50. Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de St-Bernard, 392.50. Diverses personnes — Sundry persons, 51,042.11.

Drummond (\$52,484.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 262.95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 280.95; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 139; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Félix-de-Kingsey, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 649; Société Coop. Agricole: N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000, South Durham, 1,894.29, St-Germain-de-Grantham, 5,750, Wickham-Ouest, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 37,873.85.

Frontenac (\$83,309.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 7,697.73; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 708; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 213; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 413; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Romain, 50; Coopérative Agric. de Lac Mégantic, 25,000; Corp. Municipale: St-Gédéon, 5,193.65, St-Méthode, 2,000. Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,992.50; Société Coop. Agric. de St-Vital-de-Lambton, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 35,042.04.

Gaspé-Nord (\$45,414.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 314.85; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,358.04; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 175; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 445; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 42,797.03.

Gaspé-Sud (\$16,775.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 445; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 996.95; École Régionale d'Agric. de Val-d'Espoir, 93; Société Coop. Agric. de Cap-d'Espoir, 500; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 5,190. Diverses personnes — Sundry persons, 9,550.50.

Gatineau (\$23,329.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 846.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 269; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 450; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 522; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 572.75, Div. B, 647.25. Société Coop. Agric. de Maniwaki, 105.50; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, 50. Diverses personnes — Sundry persons, 19,791.68.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, \$18.12.

Huntingdon (\$13,346.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 23; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Quebec Women's Institutes, 50; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 160.88, Div. B, 129. Diverses personnes — Sundry persons, 12,765.90.

Iberville (\$22,006.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 234; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 153; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 1,685. Diverses personnes — Sundry persons, 19,909.49.

Iles-de-la-Madeleine (\$4,172.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 473.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 408; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 634.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 291; Fédération Régionale des Cercles de Fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 728.83. Diverses personnes — Sundry persons, 1,636.97.

Jacques-Cartier (\$19,379.19): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 277; Green Thumb Gardener Co. Ltd., (The), 150; Macdonald College, 17,042.19 (Artisanat — Handicraft Division, 1,500; *Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm:* déficit, 6,742.19, travaux de recherches — Research work, 8,800); Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 1,885.

Joliette (\$28,065.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,016; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 67; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 174; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 1,479.30, Div. B, 242.25. *Société Coop. La Bayollaise*, 822.90. Diverses personnes — Sundry persons, 24,264.39.

Jonquière-Kénogami (\$21,433.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 303; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Léon, 75; *Société d'Agriculture du Comté de Chicoutimi*, 7,620. Diverses personnes — Sundry persons, 13,410.81.

Kamouraska (\$33,154.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,839.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 853; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 195; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 746; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 224; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 2,150; *Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis-de-Kamouraska*, 127.41. Diverses personnes — Sundry persons, 27,019.32.

Labelle (\$31,333.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,676; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 135; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 844.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 252; Cercle de l'U.C.F.R. de La Minerve, 50; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, 87; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 376, Div. B, 395. Diverses personnes — Sundry persons, 27,518.26.

Lac St-Jean (\$51,951.38): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 473; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 432; Cie H. Gagné & Fils Ltée, (La), 400; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 795; *Société Coop. Agric. de St-Jérôme*, Lac St-Jean, 13,822.20; Synd. Coop. Agric. de St-Coeur-de-Marie, 2,186.70; Synd. Coop. des Produits Agricoles de St-Gédéon, 4,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure du Lac St-Jean et Chicoutimi, 100; Synd. d'Élevage de Chevaux Pehcherons du Lac St-Jean, 141; Synd. de Produits Laitiers de Ste-Croix, 12,000. Diverses personnes — Sundry persons, 17,601.48.

L'Assomption (\$24,975.39): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 210.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 180; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 1,520; *Société Coop. Agric. de L'Assomption*, 2,030. Diverses personnes — Sundry persons, 21,034.89.

Laval (\$18,686.11): Cercle d'Artisanat de l'Hôpital St-Jean-de-Dieu, 100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 88; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 170. Diverses personnes — Sundry persons, 18,328.11.

Laviolette (\$11,533.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 190.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 333; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Roch-de-Mékinac, 50. Diverses personnes — Sundry persons, 10,896.51.

Lévis (\$23,166.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 313.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 777.64; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 184; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 185; RR. SS. de la Visitation Ste-Marie, 75. Diverses personnes — Sundry persons, 21,631.53.

L'Islet (\$32,497.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,050.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 706; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs,

135; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 574; Comité Agric. de Ste-Félicité, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 405.25. Diverses personnes — Sundry persons, 28,601.92.

Lotbinière (\$57,684.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,162.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,215; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 75; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,927; École Moyenne d'Agric. de Ste-Croix, 165; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: No 1, 2,618.40, No 2, 643.50. Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Neubois, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 49,777.33.

Maskinongé (\$10,494.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 427; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 74; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 142.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 104; Société d'Agriculture — Agric. Society, 96. Diverses personnes — Sundry persons, 9,651.10.

Matane (\$44,176.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,464.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 883.07; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 72; Crèmerie Desrosiers Ltée, 594; Laiterie de Matane Inc., 7,413.93; Société d'Agriculture — Agric. Society, 420; *Société Coop. Agricole*: Baie-des-Sables, 187.05, St-Ulric, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 31,642.17.

Matapédia (\$47,145.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,989; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 628; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 447; Cercles de l'U.C.F.R., 200; Société d'Agriculture — Agric. Society, 346.50; Synd. Coop. de St-Tharcisius, 800; Synd. Coop. de l'U.C.C. de Causapscal, 8,335.10. Diverses personnes — Sundry persons, 32,255.44.

Mégantic (\$65,823.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 169.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 797; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 171; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 582; Commission des Journées Agricoles de Thetford Mines, 600; *Corp. Municipale*: Inverness, canton (township), 483.15, Ireland, 2,736, Ireland-Nord, 3,516.80, Leeds, 814.50, Leeds-Est, 339.60, Nelson, 118.75, Plessisville, paroisse (parish), 870.60, Rivière-Blanche, 1,607.80, Robertsonville, 1,210.50, Sacré-Coeur-de-Marie, 4,249.85, Ste-Anastasia-de-Nelson, 543.60, St-Antoine-de-Pontbriand, 529.80, St-Jacques-de-Leeds, 300, St-Jean-de-Brébeuf, 2,199.15, St-Pierre-Baptiste, 274.25, Thetford-Sud, 1,594.30. Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 150, Div. B, 1,805. *Société Coop. Agricole*: Inverness, 25, Laurierville, 20, Plessisville, 171, Ste-Anastasia-de-Lyster, 76.05. Diverses personnes — Sundry persons, 39,793.73.

Missisquoi (\$103,954.65): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 83; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 139; Coop. des Pomiculteurs du Québec, 19,778.87; Missisquoi County Ploughing Assn., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,080; Société Coop. Agric. de Conserves du Canton Stanbridge, 15,600; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs de Frelighsburg, 50,000. Diverses personnes — Sundry persons, 16,148.78.

Montcalm (\$23,278.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 107; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 55; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 211; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 354; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, 6,950. Diverses personnes — Sundry persons, 15,576.60.

Montmagny (\$34,292.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,241.85; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 586; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 330; Couvoir Coop. de Montmagny, 3,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 5,112. Diverses personnes — Sundry persons, 24,022.58.

Montmorency (\$56,746.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 180; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 725.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 249; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 62; *Société Coopérative*: Ile-d'Orléans, 35,276.67, Montmorency-Nord, 1,000, Ste-Anne-de-Beaupré, 60. Société de Fabrication de Beurre de la Paroisse de St-Jean, I.O., 2,100; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Montmorency, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 16,993.64.

Montréal (\$3,692.40): École d'Apprentissage Horticole, 300; Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 1,592.40.

Napierville-Laprairie (\$22,542.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 325; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 77; École Régionale d'Agric. de St-Rémi, 153; *Société d'Agriculture — Agric. Society*:

Laprairie, 357.15; Napierville, 1,251.75. Société Coop. Agric. de Laprairie, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 18,853.54.

Nicolet (\$70,760.82): Assoc. des Producteurs de Fourrure de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,352.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 693; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 471; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 392; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, 290; Linerie Coop. de Gentilly, 2,760; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 444, Div. B, 791. Société Coop. Agric. de St-Sylvere, 168.35. Diverses personnes — Sundry persons, 63,298.97.

Papineau (\$32,044.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 922.45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 733; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 102; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 367; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,752.70. Diverses personnes — Sundry persons, 27,142.15.

Pontiac (\$12,255.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 217; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 453; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 491; Pontiac Plowmen's Assn., 100; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 1,242.50, Div. B, 43.50, Div. C, 345. Diverses personnes — Sundry persons, 9,238.24.

Portneuf (\$96,548.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,324.45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,026; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 755; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 709; Horto Enr., 900; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 960, Div. B, 740, Div. C, 547. Société Coop. Agric. de St-Ubalde, 60; Société Coop. Agric. Régionale de St-Casimir, 55,060. Diverses personnes — Sundry persons, 34,526.60.

Québec (\$15,194.99): Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 100; Cercle Cunicole du District de Québec, 100; Cercle de fermières — Country Women's Clubs, 657; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 288; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 20; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 2,300; Hôpital St-Michel-Archange, 1,500; Ligue de la Jeunesse Féminine, 100; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 300; Quebec Women's Institutes, 160; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure du Comté de Québec, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 8,629.99.

Richelieu (\$19,999.89): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 128; Coop. Centrale de St-Ours, 1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 14,271.89.

Richmond (\$27,643.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercle d'Économie Domestique de N.-D.-de-Toute-Joie, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 396; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 870; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,277; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., 600. Diverses personnes — Sundry persons, 23,406.65.

Rimouski (\$63,604.36): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 678.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 515; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 105; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 767; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Guy, 50; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 179; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,729.50; Société Coop. Agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 2,000; Synd. Coop. Agric. des Hauteurs, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 51,580.36.

Rivière-du-Loup (\$74,290.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 213; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 519; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 30; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 324; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Françoise, 100; Laiterie Trois-Pistoles Ltée, 299.16; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,259; *Société Coop. Agricole*: Rivière-du-Loup, 5,000, St-Antoine, 2,000, St-Arsène, 20,221.56, Trois-Pistoles, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 44,024.85.

Roberval (\$73,355.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 166.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 546; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 387; Cercle de l'U.C.F.R. de Chambord, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,554; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de Roberval, 10,000; *Synd. Coopératif*: St-Prime, 10,071.88, St-Thomas-d'Aquin, 491.88. *Synd. Coop. Agricole*: Albanel, 14,000, Normandin, 2,000. Synd. Coop. de Produits Laitiers de St-Méthode, 6,159. Diverses personnes — Sundry persons, 26,928.77.

Rouville (\$112,119.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 150; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 405; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 62; Chambre de Commerce des Jeunes de Rougemont, 300; Coop. Avicole de Marieville, 45,167.69; Coop. Montérégienne, 25,396.87; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,221.48; *Société Coop. Agricole*: La Vallée d'Yamaska, 190.

Monnoir, 1,800. Synd. Coop. de Conserves de Ste-Angèle-de-Monnoir, 2,500. Diverses personnes — Sundry persons, 32,901.49.

Rouyn-Noranda (\$23,780.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 596; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 65; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, 2,770. Diverses personnes — Sundry persons, 18,774.73.

Saguenay (\$8,071.83): Baie Comeau Community Assn., 1,000; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 988; Société Coop. Agric. de Sacré-Coeur, 22.50. Diverses personnes — Sundry persons, 6,061.33.

Shefford (\$41,308.15): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 92.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 229; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 321; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Marie-d'Ély, 50; Coop. Agric. de Granby, 4,000; Laiterie Shefford Ltée, 1,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,838.50. Diverses personnes — Sundry persons, 31,752.15.

Sherbrooke (\$38,900.85): Assoc. des Éleveurs de Moutons des Cantons de l'Est, 225; Assoc. des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 730.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 125; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 244; Eastern Townships Agricultural Assn., 13,000; École d'Agriculture Noé-Ponton, 102; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 480; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, 15,000. Diverses personnes — Sundry persons, 8,369.35.

Stanstead (\$27,757.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 389; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 287; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 425; Quebec Women's Institutes, 125; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,391; Stanstead County Plowmen's Assn., 100; Synd. de l'U.C.C. de Katevale, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 25,015.14.

St-Hyacinthe (\$98,019.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 236; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 117; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 178; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,049.50; Société Coop. Agric. de St-Damase, 1,863.43; Société Coop. Avicole Régionale de St-Damase, 55,564.08; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 33,911.56.

St-Jean (\$18,993.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 355.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 258; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 111; Linerie Coop. de St-Jean, 5,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 12,819.20.

St-Maurice (\$16,363.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 65.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 91.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 498; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Frédéric-des-Grès, 75; Jeunesse Agricole Cath. d'Yamachiche, 300; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, 655; Trois-Rivières, 240. Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de St-Maurice, 440.64. Diverses personnes — Sundry persons, 13,497.92.

Témiscamingue (\$23,583.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 232.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 321; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 759; Meunerie Coop. de Ville-Marie, 1,248.61; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,715.50; Synd. de Criblage de Laverlochère, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 17,806.55.

Témiscouata (\$51,552.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 885.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 436; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 108; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 494; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, 500; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,372.91; Société Coop. Agricole: St-Louis-du-Ha! Ha!, 200, St-Michel-de-Squateck, 2,000, Ste-Rose-du-Dégelis, 2,200, Sully, 1,000. Synd. Apicole de N.-D.-du-Lac, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 41,905.72.

Terrebonne (\$13,711.22): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 243; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 573; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 107; Société d'Agriculture — Agric. Society, 312. Diverses personnes — Sundry persons, 12,476.22.

Trois-Rivières (\$20,499.50): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, (Le), 1,000; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 62; Comm. du Parc de l'Exposition de Trois-Rivières, 18,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 277.50. Diverses personnes — Sundry persons, 610.

Vaudreuil-Soulanges (\$20,161.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 213.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 794; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 270; Québec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Soulanges, 688, Vaudreuil, 511.25. Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, 2,265.15. Diverses personnes — Sundry persons, 15,395.43.

Verchères (\$19,176.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 268; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 214; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 211; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 986. Diverses personnes — Sundry persons, 17,497.83.

Wolfe (\$30,093.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 4,058; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 183; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 92; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Praxède, 50; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 1,535.50; Société Coop. Agric. de Ham-Nord, 2,020. Diverses personnes — Sundry persons, 22,155.32.

Yamaska (\$48,356.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 259.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 375; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 38; Meunerie Coop. de La Baie, 4,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, 177; *Société Coop. Agric. de St-Zéphirin*, 2,500. Diverses personnes — Sundry persons, 40,906.71.

Divers — Miscellaneous (\$303,113.89): Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, 1,214.50; Assoc. des Apiculteurs de Québec, 364.50; Assoc. des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, 500; Assoc. des Conserveurs de Québec Inc., 500; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, 1,612; Assoc. des Employés Civils, (L'), 300; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 7,000; Assoc. des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, 1,491.68; Assoc. des Jardiniers de Québec, 600; Assoc. des Techniciens en Industrie Laitière, 200; Calcaire & Marne Ltée, 195,768.32; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Conseil de la Coopération du Québec, 500; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 2,289.41; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 20,300; Fédération Horticole du Québec, 8,144.80; *Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 603.73; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 617.05; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 624.08; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 520.03; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 522.53; District No 5: Beauce, Frontenac, 561.41; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 512.35; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, 480.29; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 627.20; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, 478.95; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 463.60; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 454.60; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 512.30; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 514.99; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 728.85; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 570.04; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 551.71; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 530.35; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, 462.25; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 540.28; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 513.67; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, 1,583.21. Neuvième Congrès International de Botanique, 5,000; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, 2,000; Québec Beef Cattle Assn., 1,582; Québec Farm Forum Assn., 3,000; Québec Jersey Breeders' Assn., 1,631.70; Québec Women's Institutes, 318; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon National de l'Agriculture, 1,000; *Société Ayrshire du Québec*, 4,393.20; *Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec*, 2,400; *Société des Éleveurs de Bovins Canadiens*, 3,078.70; *Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens*, 2,417; *Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec*, 2,002; *Société des Éleveurs de Moutons du Québec*, 852; *Société des Éleveurs de Pores du Québec*, 1,285; *Société Entomologique du Québec*, 300; *Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec*, 10,095.61.

Écoles, bourses d'études et autres subventions s'y rapportant — Schools, Scholarships and Other Relevant Grants

Article (Item) 7

Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....	150,538.40
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	141,655.58
Macdonald College.....	127,777.50
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages.....	667,003.75
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	164,330.93
À reporter — Carried forward.....	1,251,306.16

Reporté — Brought forward	1,251,306.16
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville	72,933.17
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe	185,402.33
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	96,483.58
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce	27,257.11
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	286,033.25
Bourses d'études — Scholarships	13,438.64
	<u>1,932,854.24</u>
Moins recettes:	Less receipts:
Ventes d'animaux et de produits	Sales of animals and products
Honoraires de cliniques	Clinical fees
Frais de scolarité	Tuition fees
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline	Refund of Provincial tax on gasoline
Divers	Miscellaneous
	<u>119,831.29</u>
	<u>\$1,813,022.95</u>

Nature de la dépense:

Traitements
Rémunérations additionnelles
Frais de voyage
Honoraires de cours
Salaires
Subventions
Bourses d'études
Chauffage et éclairage
Téléphone
Taxes
Matériel pour les écoles
Réparations et améliorations
Divers

Classification by Object:

Salaries	648,304.72
Additional remuneration	2,634.00
Travelling expenses	24,700.45
Teachers' fees	6,955.00
Wages	56,024.93
Grants	815,345.65
Scholarships	13,438.64
Heating and lighting	57,306.22
Telephone	6,610.90
Taxes	7,113.01
Material for schools	215,067.93
Repairs and improvements	62,439.92
Miscellaneous	16,912.87
	<u>365,450.85</u>
	<u>\$1,932,854.24</u>

Traitements — Salaries (\$648,304.72) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$24,700.45) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,634.00): Angers, J., 2,400; April, N., 5,000, 639.68; Archambault, N., 2,100; Atkins, E., 2,400; Beauchamp, G., 4,083.17; Beaudin, G., 3,583.25; Beaulieu, E., 2,200; Bégin, P.-E., 4,500; Bélanger, G., 4,000; Bérard, H.-L., 6,000, 916.17; Blackburn, L.-A., 3,583.25; Boileau, R., 3,000; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), 3,500; Bonnet, E., 2,600; Borduas, J.-R., 3,250; Boucher, A., 2,500; Boudreault, F.-X., 4,083.17; Bourgault, M., 2,200; Bourgeois, C., 2,300; Brisson, L., 2,300; Brochu, E., 5,800; Campagna, E., 6,000; Chamberland, H., 5,500; Charbonneau, R., 3,583.25; Chochoard, W., 2,600; Choquette, P., 5,229.12, 593.61; Corminboeuf, F., 5,500; Cossette, N., 4,083.17; Côté, A., 4,083.17, (c) 130; Côté, P.-E., 3,333.20; Cournoyer, L., 5,375, 628.34; Courteau, T., 2,300; Cusson, A., 2,500; Daigle, P., 2,400; D'Amours, L., 4,000; Darveau, Y., 2,300; David, R., 2,916.62; Dion, J., 3,166.60; Ducharme, L., 4,500; Dufour, F., 4,083.17; Dufour, J., 3,166.54; Dufresne, J., 2,500; Duhamel, E., 2,200; Dumais, R., 4,000; Dumont, M., 3,612.43, (c) 150; Ferron, P., 3,470.67, (c) 150; Fleury, J.-F., 3,833.33; Flipo, J., 5,083.24; Fortin, J.-M., 5,500; Fortin, L.-de-G., 5,500; Fournier, E., 6,000; Fréchette, J.-P., 3,200; Gagné, C., 6,000; Gagné, J.-P., 2,400; Gagnon, A., 6,000; Gariépy, L., 2,000; Garon, O., 4,875, 1,095.34; Gaudette, G., 5,500; Gaulin, G., 2,500; Gauthier, A., 5,500; Gélinas, L.-de-G., 5,083.24; Genest, P., 3,354.12; Giroux, R.-N., 4,500; Granger, P., 4,500, 780.38; Gratton, A., 5,500; Groleau, E., 2,200; Groleau, G., 3,000; Groleau, M., 2,200; Guay, B., 4,800; Guillot, E., 2,200; Hébert, L., 2,200; Hébert, R., 2,200; Huot, A., 3,000; Jacques, E., 7,083.30, 1,046.51; Labelle, G., 7,583.22, 1,980.19; Lachance, G., 3,166.54; Lachance, P.-R., 3,812.50; Lacroix, J.-P., 3,000; Lafortune, J.-G., 5,229.12, 3,116.16; Lahaie, E., 2,000; Lambert, M., 3,583.25; Lamothe, F., 2,200; Langlois, L., 3,562.42; Lacombe, R., 2,900; Laramée, P.-E., 2,600; Larouche, A., 2,600; Lavallée, H., 2,083.20; Lavoie, J.-A., 4,500; Lazure, R., 3,562.42; Leduc, A., 5,800; Lefebvre, Alphonse, 2,200; Lefebvre, Arthur, 2,200; Lemay, M.-A., 4,083.17; Lemire, G., 5,083.24; Létoirneau, F., 5,500; Lévesque, Y., 3,583.25; Lewis, R., 2,400; Lussier, A., 3,383.33; Madore, C., 3,250; Martel, A., 4,083.17; Martel, E., 2,200; Martel, F., 3,300; Martin, A., 3,800; Martin, G., 3,800; Melançon, G., 4,875; Melançon,

J.-C., 3,575; Ménard, L., 2,500; Michaud, J.-D., 4,083.17; Myre, L., 2,000; Nadeau, J.-D., 5,583.30; Naud, G., 2,200; O'Grady, L., 6,000; Ouellette, G., 4,083.17; Paquin, A., 2,000; Paquin, J.-A., 2,200; Paris, Y., 2,225; Pelletier, L., 3,200; Pelletier, R., 5,083.24, 1,944.67; Péloquin, J., 2,000; Perras, D.-J., 4,600; Perron, J., 5,500; Petitclerc, E., 2,400; Phaneuf, L.-P., 5,083.24; Phenix, P.-E., 2,100; Pion, E., 2,400; Prieur, J.-B., 3,583.25; Reid, L., 2,200; Richer, L.-R., 3,583.25; Ringuet, A., 2,500; Rivard, G., 4,083.17; Robert, E., 4,000, 1,286.42; Rochon, G., 3,683.33; Rodrigue, C., 4,600; Rousseau, G., 3,833.33; Royer, A., 2,000; Rushdy, R., 3,000; Savard, H., 2,300, (c) 64; Scott, A., 7,000; Simard, L.-J., 3,500, 1,114.16; Sirois, J.-A., 5,500; St-Georges, J., 5,583.30, 2,133.97; St-Pierre, A., 5,000, 2,143.67; St-Pierre, M., 6,000; Surprenant, V., 3,787.43, (c) 150; Tanguay, M., 3,000; Thérout, M., 3,800; Toupin, G., 6,000; Tremblay, G., 4,000; Tremblay, J., 3,850; Trépanier, M., 5,791.60; Trudeau, C., 4,875, 1,507.27; Veilleux, R., 2,916.62; Vézina, C., 4,800; Vézina, J.-Y., 2,200; Vézina, P.-H., 6,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 67,086.48; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,773.91.

Honoraires de cours — Teachers' Fees (\$6,955.00): Lanciault, Abbé G., 2,220. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,735.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$56,024.93.

Subventions — Grants (\$815,345.65): *Abitibi-Est:* La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 24,960. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 1,413. *Berthier:* St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, 103,303.95. *Brome:* Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 52,130. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 23,600. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School Board, 2,000. *Chicoutimi:* École Moyenne d'Agriculture, 31,595. *Deux-Montagnes:* Institut Agric. d'Oka, 58,640. *Dorchester:* Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, 3,200. *Gaspé-Sud:* Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, 25,025.40. *Jacques-Cartier:* Macdonald College, 127,777.50. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, 76,690. *Labelle:* Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 50,582.58. *Lotbinière:* Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 54,355. *Mégantic:* St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 25,810. *Nicolet:* École Moyenne d'Agriculture, 48,940. *Portneuf:* Lac Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,736.66. *Rimouski:* École Moyenne d'Agriculture, 27,815. *Sherbrooke:* École Régionale d'Agriculture, 36,766.56. *Témiscamingue:* Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 35,005. *Témiscouata:* Sully, Maison N.-D.-des-Champs, 500.

Bourses — Scholarships: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$13,438.64.

Autres dépenses — Other Expenses (\$365,450.85): Allied Laboratories (Canada) Ltd., 4,180.51; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 29,684.18; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 7,513.29; Baillargeon, P. Ltée, 4,782.60; Bazinet, I., 3,113.35; Beaudin, F., 5,058.48; Bell Telephone Co. of Canada, 4,855.26; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,992.74; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11,452.03; Chartier, E.-J., 10,425.95; Cie J.-A. Gosselin Ltée, (La), 3,989.17; Cockshutt Farm Equipment Ltd., 3,734.25; Comeau, A., 4,717.75; Consolidated Alcohols Ltd., 2,402.22; Coop. Fédérée de Québec, 2,690; Couture Enr., 1,557.50; Cyanamid of Canada Ltd., 1,891.48; Desparois, H., 5,856.73; Desrosiers, H. Enr., 3,417.55; Desrosiers, L., 4,493.84; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,795.77; Frenette, J., 4,586.10; Garage Goulet, 1,968.47; Gaucher & Fils, 11,120.38; Gaucher, P.-E. Enr., 1,502.84; General Biological Supply House Inc., 2,040.45; Gilbert, C. Ltée, 30,108.30; Grenier, J. Ltée, 2,698.24; Hubert, C.-J., 1,760.75; Imperial Oil Ltd., 8,668.20; Larocque, L., 4,693.63; Leclerc, A., 4,905.87; Plomberie Bourg-Joli Ltée, 2,218.75; Prud'homme & Frère, 4,217.30; Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 1,833.25; Richelieu Électrique Inc., 4,098.67; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 4,198.15; Shawinigan Water & Power Co., 19,676.99; *Société Coop. Agricole:* Comté de Châteauguay, 9,342.57, Ste-Rosalie, 5,017.43. *Société Coop. Agric. Régionale* St-Casimir, 21,452.20; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,182.65; St-Hubert Bar-B-Q Ltée, 1,756; St-Hyacinthe, cité, 7,536.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 81,268.51.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Article (Item) 8 et S.R., c. 117

Subventions ordinaires	Ordinary grants	64,572.24
Subventions spéciales	Special grants	60,400.00
		<u>\$ 124,972.24</u>

Abitibi-Est, 904; Abitibi-Ouest, 1,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 380.16; Bagot, 820; *Beauce*: Div. A, 564, Div. B, 1,240. Beauharnois, 904; Bellechasse, 904; Berthier, 386.56; *Bonaventure*: Div. A, 640, Div. B, 474.56. Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 1,904; *Charlevoix*: Div. A, 612, Div. B, 1,340. Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 1,304; Deux-Montagnes, 3,904; *Dorchester*: Div. A, 940, Div. B, 940. Drummond, 850; Frontenac, 1,404; Gaspé-Nord, 1,802; *Gatineau*: Div. A, 1,640, Div. B, 1,640. *Huntingdon*: Div. A, 2,140, Div. B, 1,124. Iberville, 904; *Iles-de-la-Madeleine*: Div. A, 776, Div. B, 1,140. Jacques-Cartier, 778; *Joliette*: Div. A, 940, Div. B, 552. Kamouraska, 2,904; *Labelle*: Div. A, 532, Div. B, 1,640. Lac St-Jean, 1,504; Laprairie, 796; L'Assomption, 288.64; Laval, 900; Laviolette, 774.56; Lévis, 1,168.80; L'Islet, 1,904; *Lotbinière*: No 1, 552, No 2, 1,516. Maskinongé, 513.92; Matane, 6,804; Matapédia, 2,904; *Mégantic*: Div. A, 1,925.92, Div. B, 640. Missisquoi, 904; Montcalm, 1,386.40; Montmagny, 4,904; Montmorency, Div. A, 490; Napierville, 822; *Nicolet*: Div. A, 2,140, Div. B, 1,124. Papineau, 1,904; *Pontiac*: Div. A, 640, Div. B, 390.72, Div. C, 1,140. *Portneuf*: Div. A, 1,140, Div. B, 1,140, Div. C, 858. Québec, 1,204; Richelieu, 3,904; Richmond, 1,404; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 1,404; Roberval, 1,404; Rouville, 5,004; Shefford, 489.28; Sherbrooke, 1,404; Soulanges, 1,904; Stanstead, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 1,904; St-Maurice, 1,904; Témiscamingue, 904; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 1,440.64; Trois-Rivières, 1,330.88; Vaudreuil, 904; Verchères, 1,063.20; Wolfe, 1,854; Yamaska, 1,904.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: douzième de vingt versements annuels — twelfth of twenty annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$33,129.56.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Articles (Items) 9 et suppl. 1-2

Salaires.....	Salaries.....	55,323.50
Honoraires:	Fees:	
Vétérinaires à temps partiel....	Part-time veterinaries.....	200,711.70
Inspecteurs de ruchers.....	Apiaries inspectors.....	2,666.28
		203,377.98
Concours du Mérite Agricole....	Agricultural Merit Competition....	7,039.26
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	4,361.51
Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses.....	Indemnities for the slaughtering of diseased animals.....	413,880.21
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	42,601.88
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seed-grains, fertilizers, insecticides, etc.....	34,433.94
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	132,927.73
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	1,630.26
	À reporter — Carried forward.....	211,593.81
		683,982.46

Reporté — Brought forward.....		211,593.81	683,982.46
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions	61,777.21	
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.	26,200.00	
Réparations d'entrepôt.....	Repairs of warehouse...	1,964.00	
Entretien de serres.....	Maintenance of green-houses.....	5,096.42	
Frais de transport.....	Transportation expenses.	12,517.03	
Divers.....	Miscellaneous.....	11,979.68	331,128.15
			1,015,110.61
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada pour:	Contributions of the Government of Canada for:		
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour...	2 180.75	
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	978.15	
		3,158.90	
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....	Postal cow-testing: Contributions of farmers.....	7,697.31	
Insémination artificielle: contributions des cercles d'élevage, etc.....	Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs, etc.....	58,745.97	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,668.47	
Divers.....	Miscellaneous.....	144.00	
		71,414.65	
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Conseil exécutif.....	Executive Council..	1,538.48	
Instruction publique.....	Education.....	572.00	
Santé.....	Health.....	73.65	
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary	450.00	
Terres et forêts.....	Lands and Forests..	812.57	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation.....	Colonization.....	3,973.80	
Divers:	Miscellaneous:		
Bien-être social et jeunesse..	Social Welfare and Youth.....	30.00	
		7,450.50	78,865.15
			\$ 936,245.46

Salaires — Salaries (\$55,323.50): Delisle, M., 2,034; Lambert, J., 2,054. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 51,235.50.

Honoraires — Fees (\$203,377.98): Auger, R., 3,891.20; Barbier, M., 4,609.20; Baril, R., 1,645.20; Biron, S., 2,207.45; Blanchet, H.-P., 2,920.30; Blondin, D., 3,026.50; Bois, J.-M., 2,921.35; Boisvert, A., 4,325.90; Bouliane, F., 2,510.55; Bourgeois, R., 3,214.10; Bourque, J., 3,561.35; Breton, E., 4,192.65; Cadieux, G., 2,749.65; Cardinal, A., 1,680.50; Carrière, S., 2,535.10; Cloutier, R., 1,789.10; Colpron, C.-G., 2,625.45; Daneault, R., 2,006.20; Demers, J.-N., 5,473.90; Demers, P., 1,975.60; Desrochers, J., 2,603.45; Desrosiers, T., 3,500.90; Dumas, B., 1,503.15; Dumas, P.-E., 4,802.60; Forest, R., 2,814.45; Fréchette, R.-R., 2,372.70; Garon, J.-M., 2,003.85; Gauthier, M., 2,763.75; Giguère, R., 1,569.15; Girouard, H.-P., 2,508.45; Guay, P., 1,808.60; Hébert, O., 6,000.15; Houle, F., 2,424.60;

Jobin, R.-P., 4,733.50; Jourdain, J., 2,159.10; Lafortune, J., 1,927.55; Lambert, G., 1,597.55; Lanoix, L., 3,780.10; Lapierre, N., 3,289.50; Lefebvre, A., 1,691; Lefebvre, B., 1,841.35; Lefebvre, J.-A., 2,334.30; Manseau, L.-P., 3,386.10; Marchand, C., 2,794.45; Mercure, M., 3,808; Méthot, A., 2,301.75; Ouellet, G.-A., 2,183.20; Pagé, J.-G., 2,905.25; Paquin, L., 2,455.45; Paris, A., 2,812; Pilon, A., 1,660.55; Pilon, C., 4,052.35; Pinard, G., 2,811.35; Poitras, E., 2,249.80; Rainville, J.-H., 1,556.85; Roy, A., 5,609.75; Roy, J.-L., 2,829.45; Tétreault, H.-R., 3,351; Tétreault, M.-G., 3,580.85; Tétreault, P., 2,581.50; Thibault, C., 1,739.85; Tougas, C., 1,865.55. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,951.93.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$7,039.26): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,069. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 2,006.84. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 258.29. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,705.13.

Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$4,361.51): FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Thibaudeau & Frère Enr., 1,685.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,676.06.

Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnities for the Slaughtering of Diseased Animals (\$413,880.21): Blanchard, R.-O. Ltée, 1,000; Canada Packers Ltd., 33,512.52; Caron, E.-W. & Cie Ltée, 862.60; Desroches, A. et Caron, E.-W. Cie Ltée, 1,566.50; Indépendant Poultry Farm, 2,113.73; Lamothe & Fils, 2,278; Maple Leaf Milling Co. Ltd., 2,874.67. PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS: Arthabaska, 6,016.96; Bagot, 18,158.16; Beauharnois, 4,788.60; Berthier, 13,016.74; Chambly, 529.67; Châteauguay, 294.66; Chicoutimi, 3,022.34; Deux-Montagnes, 1,700.39; Drummond, 18,837.93; Iberville, 3,590.52; Joliette, 62,467.38; L'Assomption, 5,795.26; Maskinongé, 2,502.29; Missisquoi, 10,023.85; Montcalm, 1,868.24; Montréal, 925.46; Napierville-Laprairie, 6,104.33; Nicolet, 2,708.33; Richelieu, 1,933.33; Rouville, 146,701.61; Shefford, 19,729.43; St-Hyacinthe, 17,288.14; St-Maurice, 10,719.30; Terrebonne, 10,732.47; Vaudreuil-Soulanges, 216.80.

Autres dépenses — Other Expenses (\$331,128.15): Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 13,989.64; Bazinet, I., 1,506.65; Bédard, P. Ltée, 1,964; Benoît, A. & Fils Enr., 1,820.50; Bienvenue, A., 1,800; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,253.55; Can. Nat. Railways, 11,236.86; Can. Pac. Express Co., 3,396.61; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,267.54; Château Frontenac, 2,004.82; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), 2,883.69; Cie F.-X. Drolet, (La), 4,662.83; Comeau, A., 2,452.50; Coop. Fédérée de Québec, 3,909.27; Cyanamid of Canada Ltd., 2,905.70; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 3,114.97; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 5,221.42; Équipement de l'Éleveur Enr., (L'), 1,901.02; Falardeau Automobiles Inc., 4,642.95; Ferme Hôpital Général, Québec, 5,500; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,571.10; Gaudette, G., 3,972; Godbout, P., 2,897.46; Grenier, J. Ltée, 2,100.59; Grisé, U., 1,800; Horto Enr., 4,165.79; Huiles Marquette Ltée, (Les), 1,741.52; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 14,208; Ketchum Mfg. Co. Ltd., 10,731.56; Laberge, A. Ltée, 1,662.88; Laboratoire Cartier Enr., 13,690.92; Laurentide Automobiles Inc., 4,925; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 27,072.96; Marquis, L.-C. Ltée, 4,512.53; Niagara Brand Chemicals, 1,822.98; Pharmacie G. Vézina, 1,998.12; Pouliot & Poliquin Inc., 17,498.74; Scott, A., 1,923.79; Séguin, J.-R., 28,626.50; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 3,769.43; Trudel, E., 3,143.56; Turcotte Enr., 3,698.90; Union des Jardiniers Inc., (L'), 5,983.28; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,886.97; Young, H. Co. Ltd., 1,757.83. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 72,531.22.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Article (Item) 10

Traitements.....	Salaries.....	61,757.42
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	300.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	31,441.91
Divers.....	Miscellaneous.....	1,005.33
		<hr/> 94,504.66
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	123.73
		<hr/> \$ 94,380.93

Traitements — Salaries (\$61,757.42) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$31,441.91) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$300.00): Baribeau, C., 3,333.17, 2,477.79; Boisvert, R., 2,850, 216.70; Brien, J., 3,283.25, 2,128.26; Brissette, R., 2,358.25, 645.68; Chartrand, J.-A., 1,200, 895.05; Desrochers, W., 2,358.25; Doyon, M., 2,358.25, 2,549.51; Dubé, J.-N., 3,383.33, 3,078.49; Frenette, Cécile, 2,033.25; Goudreau, G., 3,333.17, 2,442.84; Hébert, J., 1,200, 699.60; Lafleur, M., 3,283.25, 1,279.25; Langlais, G., 3,333.17, 2,596.44; Lowe, W.-D., 950, 859.29; Milot, O., 5,000, 1,474.99; Morin, E., 2,358.25, 711; Morin, J., 2,358.25, 2,426.87; Panneton, S., 1,200, 668.83; Pelletier, M., 3,333.17, 1,460.73; Rochette, J.-O., 2,358.25, 2,253.57; Savoie, A., 3,683.33, 1,842.83; Tardif, S., 2,358.25, 734.19. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 4,150.58.

Divers — Miscellaneous: \$1,005.33.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Article (Item) 11, 15-16 Geo. VI, c. 12 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	564,398.73
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	4,186.50
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	5,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	72,059.33
Certificats des registrateurs....	Registrars' certificates.....	20,685.95
Revision de titres et honoraires juridiques.....	Examination of titles and legal fees.....	43,713.44
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports.....	12,430.15
Frais de perception.....	Collection expenses.....	6,996.39
Assurances.....	Insurance.....	6,798.95
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and post- age.....	32,806.66
Frais de bureau.....	Office expenses.....	2,114.01
Divers.....	Miscellaneous.....	5,731.38
		<u>776,921.49</u>
Moins recouvrements: frais d'es- timation sur prêts accordés..	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	<u>18,593.29</u>
		<u>758,328.20</u>
Dépenses financières: différence d'intérêt.....	Financial expenses: Difference of in- terest.....	<u>1,254,047.83</u>
		<u><u>\$2,012,376.03</u></u>

Administration (\$776,921.49)

Traitements — Salaries (\$564,398.73) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$72,059.33) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,186.50) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$5,000.00): Président: Poirier, E., 8,000, 1,400, (d) 2,000. Régisseurs — Directors: Horan, J.-C., 7,000, 500, (d) 1,000; Laplante, R., 7,000, 1,193.83, (d) 1,000; St-Germain, E., 7,000, 746.54, (d) 1,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubé, Marcelle, 2,500; Bailly, C.-A., 6,000, 1,224.50; Baribeau, J.-M., 3,250; Beaucage, P., 3,600, (c) 112.50; Beauchesne, F., 1,260, 631.14; Beaudet, Z., 2,100; Bélanger, Mme M., 2,250; Béliveau, R., 5,120, (c) 508; Bellemare, J., 7,000, 637.72; Belzile, L.-de-G., 5,120, 3,326.60; Bilodeau, J.-P., 3,400; Blanchard, F.-X., 4,250; Blin, M., 2,625; Bolduc, R., 2,200; Bonin, Rachèle, 2,100; Bonneau, J., 4,016.25, 2,507.40; Bouchard, Fabiola, 2,100; Bouchard, P.-E., 3,500; Bouchard, Y., 2,600; Boucher, G., 5,120, (c) 88; Boucher, J.-L., 3,666.53; Brown, Gertrude, 2,083.32; Brunelle, V.-E., 5,120, (c) 380; Caron, J.-C., 2,750; Castonguay, F., 2,250, (c) 166.25; Chassé, E., 3,000; Chevalier, J., 2,000; Chouinard, Gemma, 2,500, (c) 7.50; Corriveau, E., 2,600; Côté, Blanche, 2,500; Côté, Françoise, 2,100; Coulombe, L., 5,450; Couture, Colette, 2,500; Couture, Thérèse, 2,100; D'Astous, C.-E., 2,600; Denis, M., 2,800; Deschênes, M., 3,500, (c) 168.75; Deschênes, P., 2,500; Deslandes, C., 4,016.25, 2,229.46; Dion, L., 2,600; Doré, R., 4,300, (c) 62.50; Dorval, Y., 2,600; Dubé, G., 2,200; Dumas, A., 1,981.83, 1,030; Durand, Charlotte, 2,600; Durocher, P.-A., 4,590; Falardeau, J., 2,000, (c) 195; Fecteau, Yvette, 2,100; Filion, P., 2,000; Foisy, G., 2,200; Fortier, Rolande, 2,700; Fournier, J.-A., 6,000, 1,012.87; Gagnon, Louisette, 2,100; Gagnon, Thérèse, 2,200; Gingras, Aline, 2,100; Gingras,

Gabrielle, 2,000; Gingras, Yvette, 2,200; Girard, J.-J., 5,300, 1,173.05; Gouin, G.-H., 5,860, (c) 668; Guimond, Huguette, 2,100; Guimont, R., 2,600;

Habel, T., 2,900, (c) 221.25; Hamel, M., 3,000; Hudson, Louise, 2,450; Huot, R., 2,200; Hurtubise, H., 6,500, 1,536.66; Kirouac, L., 3,600, (c) 202.50; Labbé, P., 3,780; Labrecque, A., 2,100; Lacasse, J., 2,000; Laliberté, Denise, 2,200; Lamarre, G., 5,120, 2,562.90; Lambert, J.-E., 3,300; Lapointe, J.-S., 2,300, (c) 176.25; Lapointe, R., 3,300; Larivière, J.-B., 2,962.44; Lauzière, C.-E., 3,300; Lavallée, L., 4,430; Lavallée, R., 3,500; Lebel, G., 3,300; LeBoeuf, R., 2,666.60; Leclerc, P., 2,628, 1,209.70; Lefrançois, B., 2,400; Legault, J., 938, 548.83; Lemay, A., 2,300; Lemay, R., 2,600; Leroux, L., 1,046, 506.60; Létourneau, Claudette, 2,000; Levasseur, B., 3,150; Levasseur, Éva, 2,500; L'Heureux, G., 4,750; Mailhot, J.-M., 4,590; Marquis, Pauline, 2,000; Matte, C.-A., 6,500, 747, 240; Métivier, L.-P., 6,020, 1,477.10; Morel, Denise, 2,300; Morency, M., 2,250, (c) 18.75; Morin, E., 5,480, 4,050.93; Morrier, E., 1,741, 620.49; Nadeau, E., 4,940, 2,910.69; Parent, Madeleine, 2,600; Péloquin, A., 4,940, 2,586; Philibert, C.-E., 2,500, (c) 216.25; Picher, P.-E., 2,700; Piégay, Antoinette, 2,700; Pinsonnault, A., 5,800, 1,717.69; Piquette, R., 4,600, 2,592.17; Plante, A., 2,125, (c) 62.50; Poirier, G.-G., 2,400; Poirier, R., 3,200, (c) 242.50; Poulin, Jeanne, 2,700; Poulin, O., 4,016.25, 1,983.22; Pouliot, J.-L., 3,000; Rémillard, L., 5,120, 3,056.82; Renaud, A., 4,940, 2,585.36; Renaud, N., 3,000; Richard, Fernande, 2,700; Robert, L.-G., 4,016.25; Rochette, E., 4,300, (c) 130; Rochette, C., 3,200; Roy, Valère, 2,700, (c) 150; Viateur, 3,200; Ruelland, L., 4,940, 2,957.85; Solomon, J., 4,016.25; Sioui, H., 2,616.60; Sirois, L., 1,216, 758.40; Théroux, D., 4,890, 5,343.92; Thibault, L., 4,270, (c) 20; Thiboutot, Bibiane, 2,100; Tremblay, E., 806, 736.49; Tremblay, H., 4,016.25, 2,085.26; Verreault, J., 2,400. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 112,298.91; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 11,872.14.

Certificats des régistres — Registrars' Certificates (\$20,685.95): Tanguay & Larocque, 1,687. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,998.95.

Revision de titres et honoraires juridiques — Examination of Titles and Legal Fees (\$43,713.44): Bouffard, J.-T., 1,537; Delâge, M. et A., 1,699; Ferland, P., 4,732.94; Gagnon, J.-M., 1,714. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 34,030.50.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, \$12,430.15.

Frais de perception — Collection Expenses Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$6,996.39.

Autres dépenses — Other Expenses (\$47,451.00): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,755.46; Garneau, Mme O., 1,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,000; Poirier, G.-G., 6,748.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,446.59.

Dépenses financières — Financial Expenses

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,724,226.57. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: Interest received from borrowers, 2,470,178.74, \$1,254,047.83.

Subventions de la Province pour faciliter la construction de nouveaux logements —

Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings

12 Geo. VI, c. 6 et amendements

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$4,184,133.11.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	69,638.20
<i>Frais de voyage</i>	<i>Travelling expenses</i>	3,057.32
<i>Divers</i>	<i>Miscellaneous</i>	7,435.23
<i>À reporter — Carried forward</i>		80,130.75

Reporté — Brought forward.....		80,180.75	
Dépenses pour construction, achat de matériel, etc.....	Construction expenses, purchase of supplies, etc.. 1,158,270.11		
Moins: remboursable par les les coopératives.....	Less: To be reim- bursed by the Cooperatives.. 811,358.93	346,911.18	
		<u>\$ 427,041.93</u>	
Frais d'administration.....	(1) Administration expenses.....	80,130.75	
Frais de construction et assistance aux coopératives.....	(2) Construction expenses and assistance to Cooperatives.....	351,034.47	
		<u>431,165.22</u>	
Moins recouvrements:	Less refunds:		
Taxe provinciale sur la gazoline.	Provincial tax on gas- oline..... 966.48		
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes. 3,156.81	4,123.29	
		<u>\$ 427,041.93</u>	
Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province (voir annexe A-4, page 52):	Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-4, page 52):		
Prêts statutaires.....	Statutory loans.....	997,298.24	
Moins:	Less:		
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%... 99,729.81		
Recouvrements des coopé- ratives.....	Refunds from Coop- eratives..... 531,793.39	631,523.20	
		<u>365,775.04</u>	
Additions à la Centrale électri- que de Grandes-Bergeron- nes.....	Additions to the Power Plant at Grandes- Bergeronnes..... 57,647.07		
Ligne de transmission de Mont-Laurier.....	Transmission Line at Mont-Laurier..... 11,046.12		
		<u>68,693.19</u>	
Moins: Ligne de transmission de Gaspé, matériel retourné	Less: Transmission Line at Gaspé, material returned..... 4,360.04	64,333.15	
		<u>430,108.19</u>	
Moins:	Less:		
Réserves pour dépréciation:	Reserves for depreciation:		
Ligne de transmission de Gaspé.....	Transmission Line at Gaspé..... 57,000.00		
Ligne de transmission de Mont-Laurier.....	Transmission Line at Mont-Laurier... 31,146.70		
Centrale électrique de Gran- des-Bergeronnes.....	Power Plant at Gran- des-Bergeronnes.. 38,943.53		
		<u>127,090.23</u>	
Diminution des avances pour frais de voyage.....	Decrease of advances for travelling ex- penses..... 300.00		
Diminution de l'inventaire du matériel de ligne.....	Decrease in stock of line material..... 188,236.41		
Diminution des comptes à recevoir.....	Decrease of accounts receivable..... 49,425.51	365,052.15	
		<u>\$ 65,056.04</u>	

(1) **Frais d'administration — Administration Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	69,638.20
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,057.32
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,109.24
Automobiles: achat et entretien.....	Automobiles: Purchase and maintenance.....	3,789.70
Divers.....	Miscellaneous.....	1,536.29
		<u>7,435.23</u>
		<u>\$ 80,130.75</u>

Traitements — Salaries (\$69,638.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,057.32): Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., 10,000, 827.97. Membres — Members: Mercier, J., 8,000, 869.94; Rioux, A., 8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 6,000; Champagne, Jeanne, 2,200; Choinière, Alice, 2,300; Chouinard, Blanche, 2,200; Delage, G., 3,700; Dubé, J.-H., 3,800; Létourneau, L., 6,500, 529.90; Levesque, R., 2,300; McGough, P., 3,000; Paré, Marguerite, 2,250; Roy, A., 2,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,388.20; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 829.51.

Autres dépenses — Other Expenses (\$7,435.23): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,677.67; Giguère Automobiles Ltée, 2,742.31. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,015.25.

(2) **Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives**

Traitements.....	Salaries.....	133,023.99
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	77,939.96
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	24,831.15
Partie non remboursable des prêts.....	Non-repayable portion of loans.....	99,729.81
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,150.55
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	8,715.97
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	1,348.22
Camions: achats et entretien.....	Trucks: Purchases and maintenance.....	19,845.87
Outillage.....	Tools.....	8,280.61
Frais d'entrepôt.....	Warehouse charges.....	1,783.27
Assistance aux coopératives.....	Assistance to Cooperatives.....	2,460.00
Achats de matériel.....	Purchases of supplies.....	779,062.74
Frais de vérification.....	Audit fees.....	1,792.32
Divers.....	Miscellaneous.....	1,019.26
		<u>826,458.81</u>
		<u>1,161,983.72</u>
Moins:	Less:	
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel.....	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province: Purchases of supplies.....	<u>779,062.74</u>
		<u>382,920.98</u>
Moins:	Less:	
Dépenses remboursées par les coopératives.....	Expenses reimbursed by the Cooperatives.....	11,179.49
Dépenses facturées aux coopératives.....	Expenses invoiced to Cooperatives.....	20,297.34
Compensation pour taxe de vente.....	Compensation for Sales tax.....	409.68
		<u>31,886.51</u>
		<u>\$ 351,034.47</u>

Traitements — Salaries (\$133,023.99) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$77,939.96): Baillargeon, R., 2,600, 1,967.22; Baribeault, L.-O., 3,200, 3,138.52; Bélanger, H., 2,800, 3,124.54; Bélanger, J.-L., 2,700, 2,963.10; Bergeron, R., 4,500, 1,186.65; Bernier, C., 5,300; Biron, L., 2,625, 826.92; Bissonnette, S., 807, 514.05; Bouchard, J.-M., 2,100, 2,002.30; Bouchard, L., 2,125; Carrière, J.-E., 2,700, 3,688.25; Charest, D., 3,298.06, 1,536.93; Côté, G., 600.79, 526.64; Daigneault, G., 4,200, 3,388.66; Desgagné, J., 2,850, 1,138.93; Désilets, J.-P., 3,000, 2,251.95; Drouin, R., 2,700, 2,319.80; Dubé, J.-C., 3,200, 2,591.54; Filiatrault, R.-M., 4,800, 1,368.87; Fortin, C., 4,500, 1,679.33; Fortin, G.-H., 2,900, 2,773.27; Gagnon, G., 1,912.50, 653.90; Gingras, W., 2,250, 2,326.50; Hamel, S., 2,500, 2,727.58; Labbé, J.-L., 3,974.94, 1,673.72; Labonté, A., 3,900, 1,408.58; Lessard, R., 2,600, 3,663.87;

Maheux, R., 3,500, 2,842.42; Marcotte, P., 3,800; Marcoux, P., 1,122.50, 783.33; Massicotte, L.-D., 3,377.04, 1,681.34; Mercier, J., 678.90, 743.42; Milette, B., 4,000, 3,905.42; Morisset, J.-C., 693.15, 539.21; Olivier, E., 3,200, 2,757.35; Pelletier, C., 640.12, 522.52; Saillant, C., 3,000, 2,649.11; Savard, M., 2,033.27; Tessier, R., 2,904.11, 1,055.78; Têtu, M., 2,700, 2,962.52; Thibault, B., 4,000, 1,512.99; Tremblay, J.-M., 2,033.27; Vien, J., 5,079.09, 1,417.63. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 9,619.25; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,125.30.

Relevés, plans, etc. — Surveys, plans, etc. (\$24,831.15): Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 5,330; Sasseville, G., 16,769.50; Shaw, D.-T., 2,164.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 567.45.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans Made to Following Co-operatives (\$99,729.81): Abitibi-Est, 3,000; Baie Trinité, 3,700; Bonaventure, 16,500; Du Golfe, 6,152.37; Gaspé-Nord, 3,000; Kipawa, 350; Lac Supérieur, 900; Manicouagan, 4,000; Montcalm-Nord, 2,000; Mont-Laurier (Régionale), 13,000; Mont-Laurier (Ville), 16,000; Papineau-Est, 5,000; Petit-Saguenay, 5,500; Rouyn-Noranda, 600; Sacré-Coeur, 4,000; Sept-Iles, 5,000; Sheen & Chichester, 3,227.44; Stanstead, 2,400; St-Donat, 1,400; St-Joachim et L'Enfant-Jésus, 500; St-Luc de Laval, 2,500; St-Marcellin des Escoumains, 1,000;

Autres dépenses — Other Expenses (\$826,458.81): Aluminum Co. of Canada Ltd., 23,926.96; Ateliers Émile Couture Ltée, 6,386.45; Barré, A. Automobiles Ltée, 2,265.50; Blondeau Automobiles Enr., 6,843; Brown Boveri (Canada) Ltd., 33,727; Bureau du revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), 20,119.35; Canadian Cottons Ltd., 5,000; Canadian General Electric Co. Ltd., 34,020.15; Canadian Lightning Protection Ltd., 1,848; Canadian Line Materials Ltd., 51,599.01; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 45,715.95; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 3,962.66; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 25,218.33; Clarke Steamship Co. Ltd., 4,584.88; Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, 12,834.71; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,193.23; Dominion Bridge Co. Ltd., 5,846.87; Ferranti-Packard Electric Ltd., 50,651.62; General Diesel Inc., 18,492.49; Jobin, A.-R. & Cie, 22,895.24; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 2,319.06; Laurentides Automobile Inc., 1,600; McLennan Lumber Ltd., 42,834.75; Northern Electric Co. Ltd., 281,478.81; Packard Electric Co. Ltd., 5,753; Pirelli Cables Conduits Ltd., 16,640.83; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 3,334.42; Steel Co. of Canada Ltd., 2,779.67; Thibaudeau & Frère Enr., 39,648.50; Young, H. Co. Ltd., 26,738.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,199.75.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

REVENUS	REVENUE	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	63,686.06
DÉPENSES	EXPENDITURE	
Traitements.....	Salaries.....	10,655.33
Salaires.....	Wages.....	1,613.47
Entretien de l'usine.....	Maintenance of Plant... 2,137.35	
Pièces de rechange.....	Spare parts.....	6,875.99
Divers.....	Miscellaneous.....	3,956.88
	14,583.69	
Moins: recouvrements.....	Less: Refunds..... 496.49	14,087.20
		24,742.53
Dépréciation.....	Depreciation.....	38,943.53
		63,686.06
		\$ Nil

Traitements — Salaries (\$10,655.33): Gagné, E., 2,700; Gagnon, D., 1,855.33; Harvey, R., 2,700; Tremblay, J.-P., 3,400.

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,583.69): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 1,613.47. Coop. d'Électricité de Sept-Iles, 6,875.99. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,094.23.

Lignes de transmission — Transmission Lines

REVENUS	REVENUE	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	148,252.93
Location de lignes.....	Rental of lines.....	88,146.70
		236,399.63

Reporté — Brought forward 236,399.63

DÉPENSES	EXPENDITURE	
Achats d'électricité	Purchases of electricity	148,252.93
Dépréciation	Depreciation	88,146.70
		<u>236,399.63</u>
		\$ Nil

Achats d'électricité — Purchases of Electricity (\$148,252.93): Hydro-Québec, 108,178.01; MacLaren-Quebec Power Co., 40,074.92.

**Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations
d'un marché central des produits agricoles à Montréal —
Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central
Market for Agricultural Products in Montreal**

Article (Item) 12

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La), \$196,370.37.

**Office des marchés agricoles du Québec —
Quebec Agricultural Marketing Board**

4-5 Eliz. II, c. 37, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 64

Traitements	Salaries	92,746.78
Frais de voyage	Travelling expenses	17,911.04
Frais de bureau	Office expenses	10,207.40
Dépenses d'enquêtes	Inquest expenses	254.35
Honoraires	Fees	1,146.56
Divers	Miscellaneous	655.00
		<u>12,263.31</u>
		\$ 122,921.13

Traitements — Salaries (\$92,746.78) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$17,911.04): Président: Héon, Juge G.-H., 13,865, 1,608.06. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 2,556.43. Membres — Members: Dubé, A., 8,500, 982.44; Murphy, D.-J., 8,500, 1,133.31.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 5,000, 4,475.17; Boldue, Yolande, 2,150; Cardinal, Cécile-G., 2,250; Chevrete, E., 3,600; Dumas, Bernadette, 2,150; Herquel, Marguerite-P., 2,250; Lavigne, B., 7,000, 2,105.92; Lavoie, Léa, 2,200; Lestage, E., 2,375; MacFarlane, D.-L., 3,000, 600.68; Otley, G.-R., 950, 686.99; Roy, L., 7,500, 3,078.22; St-Pierre, Mme E.-G., 2,200; Tellier, Laurette, 2,700; Vinson, Mme L.-B., 2,200. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,856.78; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 683.82.

Autres dépenses — Other Expenses (\$12,263.31): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,571.60; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,691.71.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Article (Item) 13

Traitement	Salary	2,410.00
Frais de voyage	Travelling expenses	2,834.63
Subventions pour recherches	Grants for research	129,383.75
Bourses d'études	Scholarships	32,606.41
Matériel	Supplies	146.23
Compilation météorologique	Meteorologic compilation	4,441.50
Divers	Miscellaneous	187.68
		<u>4,775.41</u>
		172,010.20
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline	7.76
		<u>\$ 172,002.44</u>

Traitement — Salary (\$2,410.00): Morency, Lucienne, 2,400. Gratification de Noël — Christmas gratuity, 10. **Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,834.63):** Couture, J.-M., 500; Dorion, P.-A., 500. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,834.63.

Subventions pour recherches — Grants for Research (\$129,383.75): École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 47,930; Institut Agricole d'Oka, 12,225; Macdonald College, 59,248.75; Université Laval, 7,680; Université de Montréal, 2,300.

Bourses d'études — Scholarships (\$32,606.41): Bullen, M.-R., 1,700; Doucet, R., 1,606; Fournier, A., 1,866; Huot, L., 1,502; Lepage, M., 1,612.16; Mathieu, L., 2,137.48; Paré, J.-P., 1,670.75; Pilson, M.-E.-Q., 1,646.50; Therrien, H.-P., 2,070.50. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 16,795.02.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,775.41): Société Météorologique de Québec Enr., (La), 4,441.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 333.91.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 14

Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....	Gratuities to widows of former employees.....	6,350.00
Autres.....	Other.....	494.70
		<u>\$ 6,844.70</u>

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$6,844.70.

Recouvrements — Refunds

Page 98

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	20,911.80
Contributions des cultivateurs.....	Farmers' contributions.....	39,311.61
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	41,521.91
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	7,067.90
(Coop. Centrale de Lin du Québec, 2,179.38; École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe, 2,218.96. Autres — Other: 2,669.56).		
		<u>\$ 108,813.22</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achats de terrains et constructions—Purchases of Lands and Buildings

Article (Item) 15

Réfection au garage du drainage à Québec.....	Alterations to the Drainage Garage, Quebec.....	15,585.10
Contribution à la construction d'un entrepôt frigorifique à Cabano. .	Contribution to the building of a cold storage warehouse, Cabano. .	21,025.00
		<u>\$ 36,610.10</u>

Frais légaux — Legal Fees: Cossette & Cossette, \$585.10.

Contrats — Contracts (\$36,025.00): Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries, 21,025; Ste-Marie, Succ. J.-U., 15,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
136	Service civil.....	Civil Service.....
136	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
136	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
137	Aide à la jeunesse: écoles d'enseignement spécialisé, écoles professionnelles privées, aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études.....	Youth Aid: Specialized Teaching Schools, Private Professional Schools Aid to Facilitate the Establishing of Youth and Scholarships.....
158	Subventions.....	Grants.....
163	Subventions spéciales.....	Special Grants.....
164	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
164	Service d'assistance sociale.....	Social Assistance Service.....
169	Loi concernant la protection civile dans la Province.....	Act respecting Civil Protection in the Province.....
	Commission des allocations sociales du Québec:	Quebec Social Allowances Commission:
169	Allocations d'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans, aux invalides et aux aveugles.....	Assistance Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years, to Disabled and Blind Persons...
173	Assistance aux mères nécessiteuses. . .	Needy Mothers Assistance.....
	Moins:	Less:
173	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 134)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	162,000.00	162,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		11,448.56		11,448.56
Art. — Item 2.	16,000.00	15,974.68		25.32
“ 3.	16,000.00	13,439.18		2,560.82
“ 4.	12,741,000.00			
Suppl. 1-1.	457,000.00			
6 Geo. VI, c. 26.	9,000.00			
S.R., c. 67.	18,000.00	11,915,782.02	1,304,231.32	4,986.66
Art. — Item 5.	700,000.00			
Suppl. 1-2.	100,000.00	799,787.22		212.78
2-3 Eliz. II, c. 17.		465,566.86		465,566.86
Art. — Item 6.	156,000.00	152,215.63		3,784.37
“ 7.	17,907,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	3,203,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 8.	2,700,000.00			
14 Geo. VI, c. 10.	125,000.00	24,085,959.40	18,279.97	169,239.37
9 Geo. VI, c. 47.			1,860,241.58	1,860,241.58
14-15 Geo. VI, c. 50.		2,796.62		2,796.62
Art. — Item 8.	22,000,000.00	21,560,468.39	702.26	438,829.35
S.R., c. 180.	15,700,000.00	13,245,338.86		
2-3 Eliz. II, c. 17.		5,746,136.68		3,291,475.54
		78,176,914.10		5,350,369.23
		67,652.54		67,652.54
	\$ 76,010,000.00	78,109,261.56	3,183,455.13	5,282,716.69

(Continued on page 135)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 132)

Immobilisations:

174 Pour constructions et agrandissements
d'écoles spécialisées et de protection,
et pour construction d'une nouvelle
maison de détention à Montréal....

Capital Expenditure:

For Constructions and Enlargements
of Specialized and Youth Protection
Schools and for Construction of a
New House of Detention, in Mont-
real.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 133)
Art. — Item 9.	5,000,000.00			
Suppl. 1-3.	400,000.00	5,399,705.16	.....	294.84
	\$ 5,400,000.00	5,399,705.16	.....	294.84
	\$ 81,410,000.00	83,508,966.72	3,183,455.13	5,282,421.85

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	172,611.06
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	837.50
		<u>\$ 173,448.56</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$15,974.68)

Traitements — Salaries (\$172,611.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,974.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$837.50): Ministre — Minister: Hon. J.-M.-P. Sauvé, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., 10,250, 3,513.08; Dostie, F., (assistant), 10,375, 1,989.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, Denise, 2,183.31; Brisson, Suzette, 2,100; Cadrin, Pierrette, 3,300, (c) 112.50; Chouinard, Diana, 2,825, (c) 200; Cimon, H., 3,800; Clément, Huguette, 3,000; Cloutier, L., 3,400; Cyr, C., 3,400, (c) 150; Daigneault, Lise, 2,100; Demers, C., 2,600; Duchesneau, P., 3,000; Fortier, L.-G., 7,500; Fortin, L., 5,200; Guay, R.-E., 2,350; Guilband, H., 2,900; Labrecque, J., 4,000, (c) 175; Lalande, J.-J., 3,200; Lamontagne, Lucille, 2,850; LaRoche, J., 6,416.63, 1,464.15; Lévesque, Lise, 2,016.60; Lockquell, C., 3,100; Marchand, L.-P., 4,000; Marquis, P.-E., 1,833.30, 537.76; Nepveu, G., 6,000, 2,168.67; Paquet, L., 5,200, (c) 200; Pelletier, J.-A., 8,450, 1,713.87; Pelletier, J.-B., 3,500; Perrault, Suzanne, 3,000; Pérusse, D., 2,358.29; Poulin, Gisèle, 2,600; Prévost, R., 6,000, 1,472.73; Richer, J.-P., 3,600; Rioux, Lucienne, 3,000; Tétreault, E., 2,700; Tremblay, H., 2,000; Turgeon, A., 2,100. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 24,402.93; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 714.68.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste	Postage	2,287.03
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	6,554.71
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	2,513.11
Frais de réceptions	Expenses for receptions	733.80
Divers	Miscellaneous	1,350.53
		<u>\$ 13,439.18</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,518.67. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,920.51.

Aide à la jeunesse — Youth AidArticles (Items) 4 et suppl. 1-1; 6 Geo. VI, c. 26; S.R., c. 67

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools (page 138).....	(1)	9,609,861.30
Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools (page 152).....	(2)	27,517.11
Aide à l'établissement des jeunes (y compris bourses d'études) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Scholarships) (page 152).....	(3)	2,252,403.61
Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships (page 158).....	(4)	26,000.00
		<u>\$11,915,782.02</u>

(1) Écoles d'enseignement spécialisé —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: General administration.....	79,079.81	7,674.91	39,082.07	1,465.76
Instituts de technologie (anciennement Écoles techniques) — Institutes of Technology (formerly Technical Schools):				
Montréal.....	462,202.02	675.86	5,212.02	2,192.83
Québec.....	393,589.60	884.15	11,095.76	4,113.90
Hull.....	184,222.95	1,266.41	8,464.32	3,778.24
Trois-Rivières.....	397,804.98	1,294.05	22,047.80	3,719.36
Shawinigan.....	272,190.51	.....	1,652.10	2,055.99
Chicoutimi.....	128,620.86	.....	552.57	994.13
Sherbrooke.....	160,828.17	.....	1,365.69	2,985.54
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski.....	301,216.00	3,184.85	9,367.35	3,599.35
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières..	109,484.72	405.33	7,267.18	1,257.79
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec (anciennement École du meuble) — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec (formerly Furniture-Making School), Montréal.	157,987.91	260.61	3,129.47	3,128.13
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal....	236,525.38	1,130.54	2,515.82	2,511.17
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe.....	132,634.43	1,050.14	5,610.80	531.87
Écoles des métiers de l'Automobile — Automobile Trades Schools:				
Montréal.....	127,782.84	.....	470.00	1,355.50
Québec.....	109,213.43	.....	194.73	336.29
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, Montréal....	235,648.09	.....	3,193.47	2,661.05
École des Métiers Féminins — Women's Trades School, Montréal.....	59,424.90	.....	359.25	280.10
École de Commerce — Commercial School, Rimouski.....	.....	.....	.....	.....

(1) Specialized Teaching Schools

Assurances, loyers et taxes municipales Insurance, Rents and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage Material and Equipment	Réparations et entretien Repairs and Maintenance	Subventions Grants	Divers Miscella- neous	TOTAL
			251.90		1,313.70	128,868.15
5,764.18	30,451.02	120,865.11	19,972.82	800.00	5,500.33	653,636.19
5,799.74	22,773.60	165,221.26	48,490.59	800.00	7,723.03	660,491.63
3,988.66	8,415.43	47,304.30	3,408.59	450.00	3,612.95	264,911.85
37,511.60	29,041.33	146,750.67	27,219.22	800.00	10,848.95	677,037.96
6,208.03	12,392.09	55,774.01	18,764.25	650.00	2,947.35	372,634.33
1,334.39	12,171.13	63,917.68	4,508.28	500.00	1,181.43	213,780.47
10,653.95	8,392.45	62,602.12	17,124.91	550.00	2,898.63	267,401.46
25,991.46	19,897.83	234,752.40	40,151.28	800.00	46,801.71	685,762.26
11,776.95	21,683.64	27,459.38	14,982.67	300.00	2,872.91	197,490.57
6,878.24	13,203.26	110,486.82	3,393.99	350.00	6,483.83	305,302.26
2,149.65	13,519.74	133,258.03	27,606.18	400.00	11,018.48	430,634.99
2,960.19	9,229.50	27,107.37	10,699.24	300.00	2,199.04	192,322.58
2,177.52	10,448.47	13,206.20	4,436.16	450.00	7,657.17	167,983.86
4,949.62	7,819.23	25,196.13	8,108.86	400.00	3,759.31	159,977.60
2,319.96	.....	68,615.90	4,006.77	600.00	13,087.58	330,132.85
32.90	4,260.00	4,661.74	859.31	350.00	682.02	70,910.22
					23,846.25	23,846.25

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Administration.....	113,296.68	31,154.19	121,327.86	3,889.57
Alma.....	50,522.52		337.88	1,308.52
Amos.....	64,103.64		264.31	1,477.33
Arvida.....	55.00			
Asbestos.....	57,976.88		108.43	385.68
Cabano.....	38,282.63		180.02	269.37
Cap-de-la-Madeleine.....	124,420.42		780.63	602.95
Drummondville.....	85,994.46		253.80	782.01
Granby.....	85,256.21		160.05	1,064.63
Grand' Mère.....	83,656.00		226.83	416.04
Grandes-Bergeronnes.....	27,156.44		333.47	407.13
Joliette.....	83,659.65		248.73	650.51
Knowlton.....	7,203.68		40.69	228.07
La Malbaie.....	12,111.60		201.47	580.49
La Tuque.....	23,615.58		31.84	171.49
Lauson.....	121,148.84		161.90	817.25
Louiseville.....	49,746.60		505.89	602.85
Magog.....	576.00			
Matane.....	54,024.59		270.40	968.30
Mont-Joli.....	50,662.74		244.61	736.26
Mont-Laurier.....	31,318.23		429.40	557.49
Montmagny.....	97,540.40		310.82	1,008.74
Montréal:				
Institut Louis Braille.....	43,011.16		589.59	721.95
Mont St-Antoine.....	217,003.96		770.40	690.40
Section Est (Eastern).....	157,856.30		585.71	578.80
Section Nord (Northern).....	192,816.80		1,396.14	581.16
Section Ouest (Western).....	156,052.07		755.86	773.75
Plessisville.....	41,579.08		54.56	237.51
Port-Alfred.....	54,899.27		32.20	785.22
Rivière-du-Loup.....	57,797.38		141.25	165.09
Rouyn.....	64,713.18		176.28	522.88
Ste-Anne-des-Monts.....	21,419.76		49.59	359.72
St-Eustache-sur-le-Lac.....	320.00			
St-Gabriel-de-Brandon.....	36,068.18		173.37	291.23
St-Jean.....	79,185.02		243.16	627.65
St-Jérôme.....	83,110.70		347.86	236.47
Shawbridge.....	11,174.97		30.60	9.72
Sorel.....	75,721.40		476.74	523.68
Thetford Mines.....	94,592.79		1,009.45	1,324.15
Trois-Rivières: Patronage St-Charles.....	16,470.18			
Valleyfield.....	81,302.14		208.95	322.28
Victoriaville.....	67,417.28		19.56	266.22
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	82,268.43	69.97	170,511.07	726.92
	\$ 6,445,565.44	49,051.01	425,571.77	63,636.54

Specialized Teaching Schools (Continued)

Assurances, loyers et taxes municipales	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Municipal Taxes	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
1,942.82	8,557.33	156,800.95	142.63	350.00	11,174.18	439,728.88
307.95	10,155.18	59,964.39	6,428.61	400.00	1,127.30	128,904.50
823.44		50,248.28	944.72		1,986.16	130,403.06
						55.00
539.18	1,345.82	18,373.99	1,041.33	250.00	397.30	80,418.61
483.73	4,316.18	25,092.49	6,293.44	200.00	1,224.39	76,342.25
1,141.92	6,646.36	25,584.65	2,880.00	450.00	1,508.20	164,015.13
1,053.76	4,052.55	18,740.21	1,370.54	350.00	641.38	113,238.71
826.93	6,182.85	27,817.74	1,612.07	350.00	802.69	124,073.17
862.14	7,681.73	36,277.52	1,564.61	400.00	807.81	131,892.68
490.42	3,185.88	12,361.35	652.30	150.00	684.75	45,421.74
746.96	7,102.51	34,746.84	5,236.12	400.00	1,327.26	134,118.58
103.26	500.00	4,524.99	66.75	100.00	189.92	12,957.36
883.94	325.06	30,257.02	17,779.10	200.00	230.06	62,568.74
245.53	220.16	17,638.97	353.26	200.00	335.21	42,812.04
1,173.19	8,837.99	73,892.55	2,827.74	450.00	1,552.36	210,861.82
560.22	8,697.10	50,322.79	3,620.69	300.00	915.42	115,271.56
						576.00
528.59	6,454.40	38,718.27	4,528.53	300.00	668.42	106,461.50
674.31	8,151.30	22,160.89	5,965.63	300.00	1,331.55	90,227.29
342.96	4,134.90	43,421.27	296.61	200.00	588.61	81,289.47
1,207.34	4,616.19	30,853.31	1,418.60	400.00	1,711.86	139,067.26
986.13	4,263.75	19,197.50	12,417.06	200.00	1,701.19	83,088.33
408.43	1,475.39	43,100.83	758.73	600.00	754.75	265,562.89
1,812.67	9,810.20	33,526.98	4,534.93	450.00	2,113.41	211,269.00
1,527.01	7,300.62	47,633.24	2,696.00	500.00	2,365.69	256,816.66
1,783.42	6,958.93	37,992.14	2,504.21	500.00	1,460.55	208,780.93
307.54	369.76	15,097.73	302.30	200.00	469.11	58,617.59
1,651.13	567.55	32,347.70	269.76	300.00	662.41	91,515.24
940.47	2,447.65	16,053.39	14,538.09	300.00	405.63	92,788.95
805.79	3,961.10	25,323.55	2,864.08	350.00	869.37	99,586.23
166.05	406.57	10,971.35	1,000.09	200.00	735.24	35,308.37
		243.45				563.45
430.18	2,251.32	8,384.11	548.23	150.00	401.65	48,698.27
1,086.24	5,487.75	30,878.75	2,793.41	300.00	908.30	121,510.28
1,054.90	3,956.68	23,634.21	1,220.63	350.00	420.04	114,331.49
35.00		1,649.48	117.53	100.00	82.40	13,199.70
946.21	3,950.54	12,442.43	3,847.98	400.00	556.32	98,865.30
1,226.34	7,495.83	39,395.79	2,573.85	350.00	990.30	148,958.50
				25,300.00		41,770.18
726.82	3,389.62	19,415.97	821.21	300.00	752.76	107,239.75
471.90	851.20	23,177.21	236.08	300.00	342.95	93,082.40
						4,622,258.86
10,130.00	512.43	19,094.94	222.95		31,741.74	315,278.45
171,931.86	390,319.10	2,544,538.34	373,275.42	45,400.00	231,373.31	10,740,662.79

Dépenses reportées.....	Expenditure brought forward.....	10,740,662.79
Moins rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Less tuition fees and sales of teaching supplies, etc.:		
Instituts de technologie — Institutes of Technology:		
Montréal.....	98,588.81	
Québec.....	56,723.55	
Hull.....	34,308.44	
Trois-Rivières.....	51,863.60	
Shawinigan.....	36,395.27	
Chicoutimi.....	22,551.75	
Sherbrooke.....	28,300.67	
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski.....	32,705.50	
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	9,677.50	
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal..	23,815.87	
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal.	25,164.78	
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe.....	17,090.25	
Écoles des métiers de l'Automobile — Automobile Trades Schools:		
Montréal.....	26,952.46	
Québec.....	15,006.89	
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, Montréal.....	52,954.89	
École des Métiers Féminins — Women's Trade Schools, Montréal.....	8,901.87	
Écoles de métiers — Trade Schools.....	394,605.65	
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	195,193.74	1,130,801.49
		<u>\$9,609,861.30</u>

Sommaire — Summary

Traitements.....	Salaries.....	5,997,473.09
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	448,092.35
		6,445,565.44
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	49,051.01
Subventions.....	Grants.....	45,400.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	4,200,646.34
		<u>\$10,740,662.79</u>

Traitements — Salaries (\$5,997,473.09) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (\$448,092.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$49,051.01): Albert, J., 4,980, 970; Albert, J.-L., 3,205, 333; Allaire, M., 3,205, 579.08; Allard, B., 3,175, 179; Allard, O., 3,724.80; Allard, P., 2,425; Allard, R., 3,075, 10; Arcand, A., 3,015, 265; Archambault, A., 2,524.80, 255.30; Archambault, D., 4,700.16, 736; Archambault, Y., 3,800, 132; Arseneault, F., 3,175; Arvisais, J.-L., 2,762.40, 200; Ashdown, J.-D.-K., 3,015, 42.50; Asselin, E., 5,200, 5; Asselin, R., 4,030.08, 15; Aubin, A., 3,450; Aubin, L., 4,530, 172; Aubut, Imelda, 2,400; Audet, C., 3,720, 10; Audet, L.-P., 5,500; Audet, O., 2,325; Audette, France, 2,100; Auger, L., 3,770, 10; Auger, R.-L., 3,287.40, 7.50; Aylwin, E., 4,630; Ayotte, P., 2,425; Bacon, R., 3,375, 992; Baillargé, P.-J., 4,540, 490.33; Baillargeon, R., 3,125, 10; Banville, L., 2,800; Barbeau, Cécile, 2,100; Barbeau, L., 4,023, 647.50; Baril, L., 4,680, 336; Baril, M., 4,366.08, 320; Baril, S., 3,075; Barrette, Berthe, 2,975, 442; Barrière, M., 7,000, (c) 562.62; Bastien, A., 3,075; Bastien, B., 5,200, 400; Bastien, C., 4,900; Bastien, H., 4,630.08, 2.50; Bastien, M., 3,424.80, 320; Baur, E.-G., 4,960.08, 413.35; Beauchamp, A., 4,430, 968; Beauchamp, C., 3,180; Beauchamp, L., 2,425; Beauchemin, L., 6,175, 115; Beauchemin, Y., 3,075; Beaudet, L., 3,610, 335; Beaudoin, F., 2,975, 10; Beaudoin, L.-P., 7,000, 400, 1,111.75; Beaulac, G., 2,762.40, 5; Beaulé, M., 3,450; Beaulé, P.-E., 5,200; Beaulieu, Mario, 2,037.48; Beaulieu, Médor, 2,824.80, 78.75; Beaulieu, R., 3,375, 1,150.25; Beaulne, C., 2,975; Beaumier, R., 3,150; Beauvilliers, V., 4,710, 1,364; Bécotte, H., 4,430,

10; Bédard, E., 3,375, 380; Bédard, G., 2,400; Bédard, J., 2,700; Bédard, M., 4,970, 101; Bédard, Raymond, 2,950; Bédard, Robert, 3,250, 369; Bégin, Adalbert, 3,535; Bégin, Adé-
lard, 4,430, 960; Bégin, L., 3,375; Bélanger, Andrée, 2,100, 22; Bélanger, Arthur, 2,625;
Bélanger, Gérard, 5,200, 150; Bélanger, Guy, 3,585; Bélanger, J., 2,275; Bélanger, Maurice,
3,115, 144; Bélanger, Michel, 2,975; Bélanger, R., 2,150, 156; Bélanger, R.-M., 2,975, 611;
Bélanger, V., 3,050, 10; Béliisle, R., 7,000, 900; Béliisle, W., 4,672.80, 336; Béliveau, F.,
4,540, 378.33; Bellavance, C., 3,345, 20; Bellavance, Huguette, 2,400; Bellefeuille, G., 2,500,
156; Bellemare, A., 2,373, 36; Bellemare, P.-E., 2,400, 166; Benoît, Gisèle, 2,200; Benoît,
J.-P., 3,462.36; Benoît, R., 4,510, 40; Benoît, Yvette, 3,172; Benvenuto, V., 4,540, 640;
Berger, P., 2,450, 480; Bergeron, D., 4,980, 20; Bergeron, G., 2,975, 20; Bergeron, J.-J.,
4,430, 650; Bergeron, P.-M., 3,180; Bergeron, R., 5,310; Bernard, J.-M., 2,325; Bernier,
A., 4,083, 32; Bernier, H.-P., 4,530; Bernier, Janyne, 2,400, 20; Bernier, Jean, 2,663.71,
7; Bernier, L., 2,950, 400; Bernier, P., 3,162.36, 305; Bernier, R., 2,762.40, 200; Berthiaume,
A., 2,500, 12; Berthiaume, G., 5,200, 640; Berthiaume, J.-P., 3,205, 10; Berthiaume, P.-A.,
5,200; Bertrand, G., 3,637.32, 15; Bertrand, L.-P., 3,375, 640; Bérubé, A., 3,925, 320; Bérubé,
E., 2,925; Bérubé, Gilberte, 2,400; Bérubé, Gilles, 3,175, 313; Bérubé, J.-P., 3,287.40,
1,280; Bettez, H.-G., 2,500, 204; Bibelmann, J., 3,770, 736; Bienvenu, L.-G., 4,025.04,
640; Bilodeau, C., 3,375, 320; Bilodeau, G., 3,400, 108; Binet, Y., 2,700; Biron, J., 3,500,
291.66; Bisson, P.-E., 4,780, 10; Blanchet, R., 2,150; Blanchette, C., 2,950, 200; Blanchette,
Ghislaine, 2,400; Blondeau, B., 3,205, 279.58; Blondeau, E., 2,425; Blouin, F., 3,915, 65;
Blouin, G., 3,350, 41; Blouin, J.-M., 2,500, 120; Blouin, L., 3,150; Blouin, R., 2,400, 240;
Bois, R., 3,750, 322.50; Boisclair, J., 3,990, 10; Boisselle, G., 2,987.46; Boisvert, E., 5,200,
320; Boisvert, G., 2,850; Boisvert, J., 4,540, 336; Boisvert, J.-G., 3,574.80, 320; Boisvert,
L., 3,150, 355.50; Boisvert, P., 2,000; Boisvert, U., 4,290, 357.50; Boivin, J., 2,875; Boivin,
J.-M., 3,180, 490; Boivin, L., 3,255; Bolduc, A., 2,130; Bolduc, Christianne, 2,000; Bolduc,
L., 3,015, 200; Bolduc, R., 3,987.48, 640; Bonhomme, L., 4,430, 30; Bonin, J., 3,287.40;
Bonneau, R., 3,150; Borgia, J.-G., 3,205, 520; Bornais, M., 4,510, 375.83; Bossé, G., 2,700;
Bouchard, Alexandre, 2,425; Bouchard, Alphonse, 5,035; Bouchard, Armand, 3,724.80;
Bouchard, Jean, 2,450; Bouchard, Joseph, 3,687.48, 320; Bouchard, M., 5,200, 640; Boucher,
A., 3,300, 287.50; Boucher, C.-E., 2,524.80, 246; Boucher, Gilles, 3,925, 960; Boucher, Guy,
2,712.37, 12.50; Boucher, J.-N., 4,264.80, 335; Boucher, René, 2,500, 120; Boucher, Roger,
6,000; Boucher, R.-P., 3,205, 260; Boulais, A., 2,425; Boulay, L., 2,200; Boulé, G.-R., 4,980,
480; Boulianne, C., 2,875; Boulianne, L., 2,500; Bourassa, H.-P., 5,200, 801.33; Bourassa,
J., 3,724.80, 320.41; Bourassa, L., 4,430, 5; Bourget, A., 3,775, 320; Bourget, P., 3,637.32,
416; Bourgoin, P., 4,087.32, 640; Bournival, S., 3,724.80; Bourque, G.-H., 3,574.80, 576;
Bourque, J.-P., 5,600, 216.66; Bourret, R., 4,300, 480; Boutet, A., 2,425; Bouthillier, G.,
5,200, 640; Boutin, E., 3,175; Brassard, P., 3,015, 10; Brie, G., 3,837.48, 210; Brindamour,
M., 2,975, 310; Briscot, A.-G., 2,975, 10; Brisebois, A., 2,940; Brisebois, R., 3,015, 281;
Brisson, Clotilde, 2,600; Brisson, R., 2,875, 10; Brochu, G., 2,762.40; Brochu, J., 2,587.32,
200; Brochu, L., 3,180, 265; Brodeur, Andrée, 2,600; Brodeur, J., 4,225; Brodeur, J.-P.,
2,325, 180; Brodeur, Raymond, 3,934.80, 10; Brodeur, Réal, 4,390, 320; Brouillard, L.-G.,
4,662.42, 10; Brouillet, C., 3,200; Brouillette, R., 3,724.80, 56; Brown, L., 3,574.81, 5;
Bruneau, J.-G., 2,762.40, 260; Brunelle, B., 3,100, 10; Brunelle, Y., 3,770; Brunet, Alfred,
3,724.80, 736; Brunet, Arthur, 4,980, 46; Brunette, D., 2,325; Brunet, G., 3,375, 970; Brunet,
J.-A., 3,990; Brunet, J.-C., 4,630.08, 640; Brunet, O., 4,650, 325; Brunet, P.-N., 4,430, 202;
Burke, C., 4,320, 656; Bussière, A., 2,300; Bussière, E., 3,015, 251.25;

Cadieux, G., 3,990; Cadieux, P.-J.-R., 4,540, 383.33; Calva, Mme R., 2,383.32; Cam-
pagna, L., 5,035, 640; Campbell, Père R., 2,483.28; Cannizzaro, L., 3,415, 225; Cantin, C.,
5,035, 330; Cantin, O., 4,980, 207.50; Cantin, P., 3,775, 320; Canuel, E., 2,400; Cardinal,
P.-R., 4,430, 688; Carignan, G., 3,250; Carignan, J., 5,437.44, 900; Carignan, J.-L., 3,610,
780.83; Carignan, J.-N.-J., 4,430; Carle, O., 2,200; Carles, G., 2,875, 410; Caron, A., 3,575,
1,600; Caron, J.-R., 2,100, 480; Caron, M., 2,200; Caron, P.-E., 3,375; Carpentier, O.,
2,275; Carrier, A., 2,700; Carrier, M.-L., 7,000, 600; Carrier, O., 3,075, 10; Carrier, R.,
2,950, 780; Carry, B., 4,080, 10; Cartier, A.-A., 3,200; Castonguay, C., 2,975; Castonguay,
Hélène, 2,100; Cauchon, L., 4,650, 736; Cauchy, M., 3,350, 960; Chabot, J.-O., 3,013.44,
960; Chabot, M., 3,990, 5; Chagnon, Gervaise, 2,400; Chalifour, E., 5,200, 336; Chaloux,
D.-L., 2,875; Chaloux, J., 6,175, 300; Chamberland, G., 3,205, 1,032; Chamberland, Abbé
J.-M., 2,605; Champagne, Félix, 2,325, 711; Champagne, François, 3,990, 981; Champagne,
J.-R., 3,075; Champagne, R., 3,724.80, 320.41; Chantron, Jeanne, 3,724.80, 336; Chapdelaine,
R., 4,430, 369.16; Chapman, J.-L., 4,174.80, 800; Chaput, Monique, 2,025.78; Charbonneau,
G., 3,350, 149.59; Charbonneau, J., 3,990, 10; Charbonneau, M., 3,287.40, 10; Charbonneau,
R., 3,200; Charest, J., 2,691.62, 916; Charette, B., 3,015, 310; Charette, Marcelle, 2,200;
Chartrand, Y., 4,630.08, 687; Chassé, J., 3,050; Châteauneuf, A., 6,000; Châteauevert, F.,
3,287.40; Chatelain, C., 3,620; Chéné, A., 6,050, 200; Chénier, G., 6,175, 115; Cheval, A.,
2,644.80, 12.60; Chevalier, R., 3,020; Chevette, A., 2,325; Chevron, J., 4,510, 1,154; Chias-
son, D., 2,875; Choquette, J.-M., 4,190.16; Choquette, R., 2,875, 12.50; Clément, Estelle,

2,600; Clément, R., 3,375, 448; Clermont, L., 4,630.08, 10; Cliche, L., 2,700; Cliche, R., 3,574.80, 378; Cloutier, René, (Amos), 2,762.40, 10; Cloutier, René, (Montréal), 3,973, 720; Cloutier, V., 2,133.28; Colletterte, J., 2,720, 480; Comeau, L.-G., 3,724.80, 1,029; Compagna, J.-M., 2,700; Comte, C., 4,430, 688; Constantin, M., 3,990, 320; Constantineau, L., 2,425; Contant, Mme B.-A., 866.59, 1,376; Corbeil, G.-J., 4,390, 1,101.33; Corbeil, J.-G., 2,683.18; Corbeil, L., 4,650, 640; Corbeil, W., 4,650, 160; Corbin, F., 3,020; Cormier, A., 4,023, 335.25; Corneau, Y., 3,637.32; Corriveau, D., 5,200; Corriveau, J., 3,205, 10; Corriveau, L.-J., 4,225, 362; Cossette, E., 4,545.12; Cossette, R., 3,075, 250; Côté, A., 3,990, 332.50; Côté, J., 4,480, 640; Côté, J.-G., 3,205, 5; Côté, L., 3,180, 5; Côté, L.-J., 4,390.08, 58; Côté, L.-P., 3,724.80, 320; Côté, M., 3,180; Côté, N., 3,000, 10; Côté, Philippe, 2,224.80; Côté, Placide, 4,573, 424; Côté, P.-M., 6,000, (c) 1,755.73; Côté, P.-Y., 3,375, 601.25; Côté, Raoul, 3,637.32; Côté, Réginald, 3,015, 200; Coulombe, R., 2,719.20, 90; Cournoyer, D., 2,000; Cournoyer, Marcel, 3,915, 990; Cournoyer, Mireille, 2,100; Cousineau, C.-E., 2,500; Cousineau, L., 4,300; Coutu, M., 3,574.80, 240; Couture, A., 4,980, 320; Couture, Charles, 2,524.80; Couture, Conrad, 3,530; Couture, F., 3,610; Couture, G., 4,520.16, 341; Couture, H., 2,625, 11.07; Couture, M., 2,283.24; Couture, P.-J., 2,600, 360; Couturier, S., 1,800, 260; Craig, L., 4,520.16, 1,136; Croteau, J.-A., 3,990, 332.50; Croteau, J.-P., 4,950, 96; Culet, L.-P., 4,430; Curran, R.-M., 3,990, 2.50; Cusson, S., 5,200, 1,152; Cypihot, Père, J., 3,733.20; Cyr, B., 3,934.80, 965; Cyr, P.-E., 4,800, 99; Cyr, R., 3,025, 245.83;

Dacos, R., 3,287.40, 299; Daigle, G., 4,980, 10; Daignault, J., 5,200, (c) 535.26; Dalphond, R., 3,725; D'Ambroise, Rose, 2,775, 100; Dandurand, A., 3,770, 681; Danis, R., 4,960.08, 749.35; Dansereau, Jeanne, 3,724.80; Daoust, A., 2,569.07; Dargis, M., 4,430; Dargis, P., 2,720, 288; D'Astous, P., 3,250, 15; Daumas, J.-L., 2,400, 320; D'Auteuil, L., 3,462.36, 1,285; Debisschop, J., 2,975, 241.66; Deblois, Père L., 2,488.80; DeCarufel, A., 3,825, 320; DeChamplain, W., 2,500; Delisle, B., 4,100, 10; Delisle, H., 5,024, 5; Delorme, Jean, 8,000, (c) 691.10; Delorme, Julienne, 2,800; Delorme, M., 4,430; De Martigny, Marie, 2,700; Demers, G., 3,990, 484; Demers, H., 4,630.08, 5; Demers, L., 4,518, 640; Demers, P.-E., 2,200; Denis, G., 2,750; De Repentigny, R.-J., 3,124.80, 520; Déry, A., 2,425; Déry, J.-M., 3,424.80; Déry, O., 3,394.80, 640; Désaulniers, A.-A., 4,210, 512; Désaulniers, M., 3,100, 13; Desbiens, A., 3,970.08; Desbiens, Jocelyne, 2,100; Deschênes, R., 3,990, 327.50; DeSève, J., 4,650; DeSève, L.-P., 3,462.36, 688; Desfonds, G., 5,600, 100; Désilets, Suzelle, 2,450.01; Desjardins, A., 2,875, 10; Desjardins, L., 3,694.80; Desjardins, M., 5,100, 57; Desjardins, M.-A., 2,150; Desjardins, R., 4,125, 416; Desjardins, Yvette, 2,000, 12; Desmarais, G., 3,075, 10; Desnoyers, J., 3,724.80, 645; Després, R., 3,205; Desroches, C., 3,000, 500; Desrosiers, L., 1,769.15, 630; Desrosiers, O., 4,000; Desrosiers, P.-E., 3,250; Desrosiers, R., 3,600, (c) 1,791.40; Dessureault, Irma, 2,200; Dion, C., 1,862.40, 416; Dion, G., 3,180, 12.50; Dion, G.-G., 4,474.80; Dion, M., 3,255, 559; Dionne, Clémence, 2,000; Dionne, E., 3,375, 10; Dionne, J., 2,275; Dionne, J.-P., 2,875; Dionne, Abbé L., 2,425; Doiron, J.-H., 3,724.80; Dolan, R.-C., 6,285, 550; Dompierre, R., 2,950; Dompierre, Y., 2,150, 240; Dorais, G., 4,683, 390.25; Doré, W., 2,374.80; Dorval, J.-C., 4,980, 320; Dorval, P., 3,345; Dostie, A., 4,000; Doucet, Colette, 2,100, 100; Doucet, J.-M., 4,960; Douville, G., 2,700; Doyon, G., 3,255, 265; Doyon, J.-G., 2,762.40; Doyon, R., 3,255, 520; Drolet, A., 3,255, 10; Drolet, R., 4,980, 16; Drouin, L., 4,190.16, 364.18; Drouin, M., 2,200; Dubé, A., 5,758.21, 150; Dubé, C., 3,724.80, 48; Dubé, Jacques, (Québec), 2,875, 260; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 3,574.80, 804; Dubé, L., 3,860.16, 801.68; Dubé, R., 3,800; Dubeau, N., 5,145; Dubois, B., 3,375; Dubois, Abbé E., 2,173; Ducharme, A., 2,700; Ducharme, J.-B., 3,724.80, 5; Ducharme, M., 4,520.16, 647.50; Duchesneau, J., 3,100, 247; Duclous, J., 3,087.56; Dufault, Lucille, 2,400, 60; Dufour, H., 2,762.40, 52.50; Dufour, J., 2,700; Dufour, R., 2,762.40, 200; Dufresne, F., 4,540, 746.33; Dugal, D., 3,585, 346; Dugal, M., 4,540, 389; Dugal, R., 3,150; Dugré, R., 3,180; Duhaime, G., 3,454.80, (c) 2,417.72; Dumais, A., 2,887.32; Dumont, F., 2,500, 132; Dumont, S., 5,715, 44; Dumont, Y., 3,350, 10; Dumouchel, A., 4,835; Dupaul, M., 5,200, 433.33; Dupéré, A., 2,860; Duplessis, J.-C., 2,720, 360; Dupont, G., 4,730.16, 82; Dupont, J., 2,200, 270; Dupont, J.-J., 3,724.80, 187.20; Dupuis, Abbé R., 2,483.28; Duquette, H., 2,200, 64; Duquette, J.-P., 5,090, 320; Duquette, Patricia, 1,866.63, 1,008; Duranleau, Madeleine, 2,500, 14; Durocher, J., 3,205, 15; Dussault, Alfred, 2,425; Dussault, Armand, 5,660, 860; Dussault, Bernard, (Montréal), 4,970, 336; Dussault, Bernard, (Hull), 3,287.40, 5; Dussault, J., 4,075, 1,063.50;

Ellyson, J.-P., 3,175, 286; Émond, Thérèse, 3,724.80, 1,008; Ennis, P., 2,456.21; Ernst, L., 3,345, 138; Faivre, C., 4,087.32, 704; Falardeau, B., 3,205, 569; Fallu, M., 2,549.32, 450; Faubert, R., 2,425; Faucher, A., 4,510, 1,088; Félix, M., 5,090; Ferron, D., 4,430, 753.16; Ferron, L., 3,150, 3.50; Filiatrault, Denyse, 2,200; Fillion, A., 2,600; Fillion, Abbé M., 2,494.80; Filteau, A., 3,015, 260; Filteau, M., 3,075, 135; Fiorito, Annette, 2,600; Fiset, A., 3,040, 300.72; Fiset, J.-O., 2,325; Fiset, J.-P., 2,800, 120; Fleury, J.-E., 4,716.60; Florent, J.-L., 3,990, 652.50; Fontaine, J.-M., 2,725; Fontaine, Léo, 4,650; Fontaine, Lise, 2,438.25, 25; Fontaine, R., 2,762.40, 200; Forest, G., 3,990, 337.50; Forest, Marie-Thérèse, 2,700; Forest, R., 3,375, 26; Forget, Nicole, 2,179.07; Forte, Anita, 3,724.80, 1,008; Fortier,

Alphonse, 3,175, 265.65; Fortier, André, 3,800, 100; Fortier, H., 5,200; Fortier, J.-P., 3,915, 15; Fortin, J.-M., 3,530, 1,300; Fortin, L.-P., 4,520.16, 400; Fournier, A., 3,287.40, 496; Fournier, E., 4,980; Fournier, G., 2,725, 240; Fournier, Juliette, 2,000; Fournier, L., 2,425; Fournier, P.-E., 4,345.74, 16; Fournier, R., 4,000, 451; Francoeur, G., 7,000, 17; Frappier, M., 5,600; Fraser, R., 2,300; Fréchette, C.-E., 3,487.50; Fréchette, D., 5,600, 528; Frenette, A., 6,045; Frère Berchmans, 2,953.20, 10; Frère Edmond, 2,483.28; Frère J. Gratton, 2,010; Frère Julien, 3,430.40, 203; Frère J. Laferrière, 2,483.28; Frère H. Lamontagne, 2,233.20; Frère J.-M. Lamoureux, 2,191.56; Frère Marie-Armand, 4,116.48, 93; Frère Y. Ranger, 2,308.32; Frère C. Valois, 2,353.20; Frigon, J., 6,000, 725; Fugère, G., 3,610, 416; Fugère, M., 3,180, 12.50;

Gaboury, A., 4,430, 330; Gagné, G., 3,075, 200; Gagné, H., 3,287.40; Gagné, J.-D., 5,600, 640; Gagné, U., 3,000, 125; Gagnon, Chanoine A., 4,666.56; Gagnon, Albéric, 5,200; Gagnon, Alexandre, 2,250; Gagnon, Denis, 3,075, 10; Gagnon, Dominique, 3,445, 287.08; Gagnon, Gaston, 3,450, 270; Gagnon, Gemma, 2,600; Gagnon, Georges, 4,430, 336; Gagnon, Gérard, 3,475; Gagnon, J., 3,050, 5; Gagnon, Laurent, 3,574.80; Gagnon, Léo, 4,030.08, 336; Gagnon, Mme Louise-B., 2,400; Gagnon, L.-P., 4,970, 212.08; Gagnon, M., 2,500, 120; Gagnon, P., 3,050; Gagnon, S., 4,100, 10; Gahan, J.-A., 5,660, 160; Galarneau, G., 2,625; Galibois, L., 4,650, 336; Galipeau, G., 3,375, 48; Galipeau, J., 3,724.80, 10; Garceau, A., 3,694.80, 640; Garceau, G., 4,960, 1,280; Garceau, L., 2,700, 240; Garcia, A., 5,070, 320; Gareau, E., 5,000, 1,632; Gariépy, W., 4,540, 554; Garneau, Simon, 3,375, 384; Garneau, Suzanne, 2,200, 10; Garon, A., 3,075, 320; Garon, R., 3,990, 320; Gaudreau, E., 3,990; Gaudreau, R., 3,475; Gaulin, H., 3,535, 640; Gaumond, Annette, 3,724.80, 544; Gauthier, A., 2,325; Gauthier, Gabrielle, 3,724.80, 16; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 3,075, 316; Gauthier, Gérard, (Sherbrooke), 4,430, 352; Gauthier, J., 3,990, 320; Gauthier, J.-L., 4,650; Gauthier, L., 3,200, 10; Gauthier, Robert, 2,587.32; Gauthier, Roger, 2,700, 36; Gauvin, C., 2,975, 295; Gauvin, R., 3,940, 960; Gauvreau, E., 4,350, 10; Gauvreau, J.-M., 7,000; Gélinas, A., 2,700; Gélinas, E., 2,200; Gélinas, F., 2,500; Gélinas, G.-H., 5,070.24, 752; Gélinas, M., 2,975; Gélinas, R., 5,200; Gélinas, Y., 3,075, 10; Gendron, J., 6,045, 150, 1,247.75; Gendron, L., 4,970, 207.08; Gendron, R., 4,225, 352.08; Généreux, J., 4,075.14, 10; Genest, J., 2,875, 12.50; Genest, M.-A., 4,225, 320; Gervais, A., 3,990, 32; Gervais, J.-P., 4,485; Gervais, J.-R.-E., 5,200, 25; Gervais, J.-Y., 2,925; Giasson, C., 5,725, 244; Giauque, M., 5,200; Gibeau, P., 5,090, 2.50; Gignac, J.-M., 5,600; Giguère, R., 2,875, 10; Gilbert, A., 4,980, 1,280; Gilbert, E., 2,775; Gilbert, F., 4,540, 325; Gingras, A., 3,574.80, 10; Gingras, J.-J., 4,450; Gingras, P., 6,285, 550; Gingras, R., 3,075; Girard, G., 3,491.25; Girard, J., 3,724.80, 310.41; Girard, J.-P., 3,205, 12.50; Girard, Abbé Léo, 2,483.28; Girard, Lorenzo, 2,800; Girard, L.-M., 2,975, 12.50; Girard, Marcel, 3,300; Girard, Mario, 3,375, 10; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 4,320, 368; Girard, Maurice, (Montréal), 3,990, 157.50; Girouard, C., 3,990, 330; Giroux, G., 3,350, 530; Giroux, J., 4,300.08, 678.35; Giroux, L., 2,425; Giroux, R., 3,940, 1,126.08; Gladu, A., 4,835, 368; Godin, H.-P., 2,131.14; Godin, M., 3,000; Goiset, J., 3,287.40, 12.50; Gosselin, F., 4,353, 960; Gosselin, G., 4,430, 10; Gosse- lin, M., 4,776; Goudreau, Denise, 2,024.05; Goudreau, J.-P., 3,724.80, 10; Goulet, C., 4,520, 409; Goulet, E., 3,255; Goulet, E.-A., 4,430, 642; Goulet, G., 2,800, 180; Goyer, B., 2,400; Goyette, Achille, 5,200, 10; Goyette, Adrien, 4,210; Goyette, W., 3,990, 650; Gratton, B., 2,500; Gratton, O., 5,950, 645.83; Gratton, Y., 4,980, 732; Gravel, F., 3,015, 10; Gravel, M., 2,500, 576; Gravel, R., 3,865, 624; Grégoire, L., 2,450, 240; Grégoire, R., 3,724.80, 650; Grenier, A., 6,285; Grenier, H., 3,724.80, 10; Grenier, J., 3,724.80; Grimard, A., 2,524.80; Groleau, W., 2,325; Grondin, A., 2,325; Guay, J.-R.-M., 4,740, 1,962.50; Guénette, J.-P., 4,828.08, 703; Guertin, L., 4,430, 325; Guilbault, G., 3,333.25, 520; Guilbert, J., 2,625; Guilbert, R., 4,540, 950.50; Guillemette, A., 2,374.80; Guillemette, R., 2,587.32; Guimont, R., 3,375, 250; Guindon, J., 2,325; Guindon, S., 4,100, 5; Guité, Juliette, 2,700; Guyot, R., 6,045, 550;

Hallé, A., 5,600, 315; Hallé, D., 6,285, 200; Hallé, F., 3,550, 143; Halley, O., 3,345; Hamel, B., 3,724.80, 219.20; Hamel, G.-E., 2,820; Hamel, J.-A., 5,200; Hamel, J.-L., 3,724.80, 966.41; Hamel, O., 2,200; Hamel, R., 4,980, 1,204.50; Hamelin, J., 3,990, 704; Hamelin, J.-M., 3,375, 864; Hanna, R., 3,255, 333; Hardy, E.-D., 2,725, 15; Harrison, A., 3,205; Hasty, J.-P., 3,205, 369; Hazel, L., 3,287.40, 15; Hébert, André, 4,171, 330; Hébert, Armand, 2,425; Hébert, C.-D., 2,000; Hébert, Jean, 3,825, 5; Hébert, Abbé Joseph, 2,287; Hébert, Jules, 4,075, 336; Hébert, Julien, 4,437.48; Hébert, Léonce, 3,990, 320; Hébert, Léopold, 2,425; Hébert, R., 4,100, 320; Hébert, Thérèse, 2,600; Hénault, G., 2,920; Henderson, C.-R., 3,075; Héral, G., 2,425, 109.20; Héroux, J., 4,540, 640; Héroux, Réal, 3,574.80, 15; Héroux, Reine, 2,116.65; Héroux, René, 3,205, 10; Héroux, U., 2,700; Hervieux, Réjeanne, 2,100, 100; Hétu, M., 4,630.08, 762; Honeyman, G.-M., 4,005.12; Hould, G., 4,340, 32; Houle, J.-M., 2,587.32; Houyon, A., 3,637.32, 805; Hubert, L., 4,474.80, 171; Hudon, L., 4,310, 320; Hudon, R., 2,762.40; Huot, A., 4,190.16; Huot, M., 4,132.80, 320; Huppé, R., 3,990, 332.50; Huppon, A., 2,200; Isabelle, A., 3,205, 267.08; Isabelle, J.-G., 5,205, 368; Isabelle, P., 4,540; Isabelle, R., 3,940, 320; Jacob, J.-P., 3,724.80, 320.41; Jacob, M., 4,430, 607.16;

Jacques, Corinne, 2,100; Jacques, G., 5,035, 291; Jacques, J.-A., 4,650, 512; Jacques, S., 2,625; Janelle, J.-R., 5,200; Jarry, R., 2,800; Jauron, C., 3,487.32, 5; Jean, B., 3,940; Jean, C., 2,750; Jean, G., 2,700; Jeneault, Mme J., 3,462.36, 1,072; Jennison, R.-F., 3,687.48, 10; Jérôme, Janine, 2,400; Jetté, R., 3,255, 832; Jobin, P.-E., 4,600; Jobin, R., 2,200; Jolicoeur, G., 3,375, 255; Jolicoeur, L., 4,320; Jolivet, M., 5,200, 1,280; Joly, J., 2,762.40, 225; Julien, H.-P., 2,325, 51; Juneau, A., 3,287.40, 10; Juneau, C., 3,075, 18; Juneau, G.-E., 6,175, 87; Juneau, M., 3,075;

Labbé, C.-E., 3,287.40, 10; Laberge, J.-R., 4,174.80, 1,440; Laberge, R., 5,725, 200; Labissonnière, L.-C., 3,250, 145.41; Labonté, P.-E., 3,040; Labranche, P.-E., 3,574.80, 640; Labrecque, A., 2,700; Labrecque, P., 2,875, 400; Labrie, G., 3,915; Labrie, G.-D., 3,287.40, 266.66; Labrie, Jacqueline, 3,100, 474.50; Lacasse, J.-C., 2,762.40, 10; Lacerte, M., 3,420, 285; Lachance, R., 2,762.40, 10; Lacharité, R., 3,724.80, 170; Lacoste, R., 3,375, 320; Lacroix, J., 2,700, 240; Lacroix, J.-G., 2,925, 390; Laferrière, A., 3,325, 252.25; Laferrière, L., 2,425; Laferrière, P., 3,940, 1,024; Laflamme, D., 6,750, 550; Laflamme, Élodie, 2,600; Laflamme, Hermance, 3,724.80; Laflamme, P.-G., 4,430; Laflèche, P.-E., 2,017.60; Laffeur, Jacques, 2,524.80, 376.80; Laffeur, Julien, 3,574.80, 730; Laffeur, M., 3,530, 550; Laffeur, R., 5,600; Lafond, J.-E., 3,724.80, 5; Lafontaine, D., 3,574.80, 462.91; Lafontaine, J.-M., 3,915, 52; Lafontaine, P.-E., 4,530, 320; Laforce, P., 2,500; Laforest, C., 3,180, 10; Laforest, L., 6,285, 510; Laforest, R., 2,762.40; Lafrance, H., 2,800, 279.31, 755.77; Lafrénère, C., 3,420, 13; Lafrénère, R., 3,990, 272; Lagacé, J.-M., 2,250; Lagacé, J.-P., 3,370, 351; Lahaye, R., 2,325; Lainé, A., 2,425; Lainé, P.-A., 2,750; Lajeunesse, J.-M., 5,070, 884; Lajoie, H., 4,430; Lajoie, P., 3,724.80, 960; Lajoie, Roch, 2,762.40, 10; Lajoie, Roger, 3,724.80, 640; Laliberté, A., 2,500, 600; Laliberté, Cécile, 2,200; Laliberté, Réal, 2,762.40, 10; Laliberté, Roland, 4,540, 320; Lalonde, E., 6,200; Lalonde, Fernande, 2,587.32; Lamarre, G., 3,500; Lamarre, R., 4,444.80, 330; Lambert, Berthe, 2,600; Lambert, J.-L.-P., 5,800, 250; Lambert, J.-M., 3,620, 530; Lamirande, E., 2,100; Lamontagne, A., 2,524.80, 7.50; Lamontagne, E., 2,975, 10; Lamontagne, M., 5,180.16, 320; Lamontagne, R., 3,375; Lamothe, Jacques, 4,430; Lamothe, Joseph, 5,200, 433.33; Lamothe, J.-A., 3,990, 772; Lamothe, O., 4,430, 369.16; Lamothe, P.-E., 4,980, 900; Lamoureux, C., 3,475, 15; Lamoureux, J.-G., 3,475, 289.58; Lamoureux, Marie-Paule, 3,775, 560; Lampron, J.-C., 3,350, 5; Lamy, F., 4,650, 694; Lamy, G., 2,762.40, 10; Landry, A., 5,200; Landry, C.-A., 3,462.36, 640; Landry, F., 3,825, 320; Landry, Gabrielle, 2,000, 25; Landry, J.-A., 6,750; Landry, L., 2,762.40; Landry, M., 6,285, 400; Landry, W.-E., 3,724.80, 406.41; Landry, Y., 4,135.20; Laneville, Y., 3,100; Langevin, L., 3,637.32; Langevin, M.-A., 1,521.65, 604; Langis, O., 4,970, 5; Langlais, L., 2,425; Langlais, W., (c) 2,000; Langlois, L.-P., 3,325, 270.83; Langlois, O., 2,425; Lanneville, A., 2,200; Lanoue, J., 2,000; Lanouette, J., 4,510, 101; Lanouette, Y., 4,529.04, 729; Lantier, R., 4,225, 10; Laperrière, G.-C., 3,040, 260; Laperrière, J.-J., 4,510, 1,031.83; Laperrière, M., 3,990, 1,383.50; Lapiere, A., 4,200, 330; Laplante, E., 4,500; Lapointe, Abbé C.-H., 2,605; Lapointe, Jacques, 3,205, 10; Lapointe, Jean, 3,915, 611; Lapointe, M.-R., 3,075, 464.50; Lapointe, Robert, 5,200, 320; Lapointe, Roger, 2,100; Lapolice, J.-M., 2,450, 132; Laporte, R., 2,325, 68.75; Laramée, Abbé P., 2,483.28, 199.80; Larivée, A., 3,625; Laroche, E.-J., 3,990, 480; Laroche, F., 4,040; Laroche, R., 3,150, 272.50; Larocque, G., 2,875, 30; Larose, G., 2,425; Larose, P.-R., 3,200; Larose, R., 4,628; Larouche, W., 3,915; Latour, D., 2,641.52; Laurin, G., 3,274.80, 248; Laurin, M., 2,425, 219; Lauzon, R., 4,000, 175; Lauzon, W., 2,700; Lavergne, A., 2,425; Lavergne, R., 4,432.80; Lavigne, C., 3,175; Lavigne, R., 5,100; Lavoie, A., 2,800, 200; Lavoie, G.-H., 2,250, 60; Lavoie, J.-P., 3,990, 1,212.50; Lavoie, M., 3,724.80; Lavoie, N., 2,300, 1,035; Lavoie, R., 2,500; Lebeau, A., 3,574.80, 640; Lebel, F., 2,500, 138; Lebel, Joseph, 2,025; Lebel, Julien, 4,430, 320; Leblanc, F., 4,430; Leblanc, G., 3,100; Leblanc, G.-A., 4,980; Leblanc, J.-C., 2,875, 5; Leblanc, J.-M., 3,841, 240; Leblanc, J.-Y., 3,574.80, 6; Leblanc, L., 3,366.09; Leblanc, M., 4,322.16, 576; Leblanc, Rolande, 2,200; Leblond, R., 2,687.40, 10; Lebrun, G., 2,587.32; Lebrun, R., 3,375, 140.62; Leclair, R., 4,540, 510; Leclaire, O., 3,990, 320; Leclerc, A., 5,450; Leclerc, C., 3,724.80, 1,056; Leclerc, E., 3,585, 5; Leclerc, F., 3,205, 7.50; Leclerc, R., 3,250, 10; Leclerc, Y., 4,162.44, 2,272; Lecouedic, J.-A., 3,724.80, 320; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 3,445, 960; Leduc, P., 4,630.08, 682; Leduc, R.-P., 4,335, 5; Lefebvre, Anne-Marie, 2,000; Lefebvre, J.-B., 3,200; Lefebvre, J.-P., 4,520.16; Lefebvre, R., 5,200, 832; Lefebvre, Suzanne, 2,100; Lefort, B., 6,000, (c) 1,143.93; Lefort, G., 4,080; Légaré, E., 2,800, 576; Légaré, R., 4,132.80, 339; Legault, E., 3,462.36, 731; Legault, Monique, 2,200; Legendre, C., 3,050; Legroulx, L., 4,485; Lemay, Mme B., 3,724.80, 336; Lemay, Mme E., 2,600; Lemay, Gabrielle, 2,800; Lemay, J., 3,550; Lemay, M., 2,975; Lemay, U., 3,200; Lemelin, R., 4,483; Lemieux, L., 4,490, 679; Lemieux, O., 2,325; Lemieux, P.-E., 3,574.80, 320; Lemire, D., 3,990, 574.50; Lemire, F.-M., 3,574.80, 681.91; Lemire, J., 2,600; Lemoine, Abbé A., 2,494.80; Léonard, C., 3,124.80; Léonard, L., 2,425, 523.60; Léonard, R., 2,325, 240; Lepage, A., 2,425; Lepage, J.-G., 3,150, 962; Lepage, Luminée, 2,000; Lepage, W., 2,524.80; Lépine, W., 2,425; Leroux, J., 3,990, 19; Lesage, L., 5,108.24, 415; Lesage, L.-O., 5,180; Lessourneec, J.-L., 3,462.36; Lessard, C., 3,555, 90; Lessard, René, 3,180, 10; Lessard,

Roméo, 4,490, 374.16; Lestage, A., 3,375, 1,600; Letarte, Rita, 2,583.21; Letestut, G., 5,070.24, 352; Levac, H., 2,600, (c) 2,193.79; Levac, J.-G., 3,015, 10; Levasseur, Maurice, 4,430, 970; Levasseur, Muriel, 2,225; Levasseur, P., 2,425, 486; Levasseur, P.-E., 3,574.80; Lévesque, G., 3,175, 325; Lévesque, Jeannette, 2,100; Lévesque, O., 2,200; Lévesque, P., 2,100; Lévesque, P.-E., 6,750, 400; Lévesque, R., 3,050, 200; Lévesque, S., 2,800; L'Hérault, M., 3,724.80, 106; L'Heureux, J., 3,550, 415.83; L'Heureux, L.-L., 3,990, 880; Limoges, H., 5,180.16, 944; Limoges, J.-P., 3,990, 304; Locas, J.-G., 3,990, 32; Lockwell, E., 6,285, 225; Loignon, Huguette, 2,200; Loignon, J.-A., 4,750; Loisel, G., 3,150; Loisel, P., 3,475, 688; Loranger, Charlotte, 2,400; Loranger, G., 3,750, 5; Loranger, M., 3,990; Lord, A., 2,133.28, 960; Lord, Lise, 2,000, 30; Lottinville, A., 2,745; Lupien, Carmen, 2,200, 60; Lusignan, G., 4,100, 992; Lussier, G., 2,975, 260; Lyonnais, R., 4,087.32;

McFarlane, E., 4,174.80; Mailloux, A., 4,430, 15; Mailloux, E., 2,800, 231; Mainville, L., 4,650; Malboeuf, J.-P., 4,540, 343.50; Maltais, L.-P., 5,660, 559.66; Maltais, M., 3,180, 90; Marc-Aurèle, J.-P., 5,345.80, 248.50; Marceau, H., 2,524.80; Marchand, G., 3,724.80; Marchand, J.-L., 6,285, 228; Marchand, M., 4,390, 416; Marchand, P.-E., 2,975; Marchand, R., 3,325; Marcheterre, G., 2,925; Marcil, A., 2,200; Marcil, J., 3,990, 320; Marcille, D.-N., 5,200, 640; Marcille, Y., 3,375, 975; Marcotte, Yvette, 3,724.80, 672; Marin, A., 2,224.80; Marion, G., 3,975, 30; Marion, M., 4,005.12; Marois, R., 4,720.08, 335; Marquis, F., 2,213.24; Marsan, J.-G., 3,770, 362; Marshall, D.-H., 3,915, 132.50; Martel, D., 2,975, 12.50; Martel, E., 4,540, 320; Martel, J., 2,950; Martin, A., 2,200; Martin, Ghislaine, 2,100; Martineau, C.-D., 5,700, 450; Massé, P., 3,990, 1,126.25; Massé, R., 3,475, 5; Massicotte, C., 2,800; Massicotte, J.-L., 2,700, 240; Massicotte, P.-F., 3,287.40, 80; Mathieu, A., 3,200, 10; Mathieu, J., 2,600; Matteau, E., 2,800; Mayano, F.-L., 7,250, 10, 996.19; Mayo, J.-E., 3,500, 5; McCaughey, A.-W., 4,520.16; McGrath, J.-R., 5,660, 225; McKinnon, G., 2,600, 120; McNabb, P., 4,430, 642.50; McSweeney, C., 2,625; Meilleur, J.-P., 5,200, 640; Melançon, Graziella, 2,100; Melançon, G.-M., 4,520, 794; Ménard, C., 2,875, 210; Ménard, C.-H., 3,990, 160; Ménard, G., 3,915; Ménard, L., 4,870, 168; Ménard, P., 3,500; Ménard, U., 4,430, 1,148.29; Ménard, V., 3,701.50, 298.75; Mercier, C., 4,520.16, 320; Mercier, J.-A., 2,500, 360; Mercier, Simone, 2,100; Mercure, F., 3,255, 260; Méryneau, R., 5,494.80, 16; Messier, B., 3,838; Messier, L., 3,724.80, 730; Meunier, L., 3,186, 264.33; Meunier, M., 2,875, 160; Michaud, J.-P., 3,574.80, 640; Michaud, Napoléon, 2,224.80; Michaud, Noël, 4,980, 591; Migneault, A., 3,475, 47; Milette, E., 2,425; Milette, J., 4,135, 344.58; Milette, J.-M., 4,078; Milette, L., 3,300; Milette, P.-A., 6,000, (c) 895.57; Milot, H., 2,524.80; Mimeault, M., 4,540, 320; Minville, A., 5,070, 384; Mireault, E., 2,600; Miron, R., 3,990, 58; Miron, Y., 3,990, 37; Mitchelson, A., 2,275; Miville, J.-A., 4,540, 378.33; Miville, R., 3,462.36; Moisan, N., 3,324.84; Monarque, L., 5,100, 86; Moncion, H., 3,940, 309; Mondor, L., 3,990; Monette, P.-E., 4,970, 676; Mongeau, A., 4,080, 464; Mongeon, G., 2,425; Mongrain, C., 4,058; Montambault, M., 2,674.80; Montreuil, J., 3,550, 10; Moore, G., 6,750, 1,510; Moore, R., 3,450, 780; Moreau, Charlotte, 2,110, 20; Morency, A., 2,700; Morency, R., 4,300.08, 320; Morgentaler, R., 4,650, 1,136; Morin, E., 3,020; Morin, J., 6,175, 400; Morin, R., 2,400; Morin, Y., 3,255, 10; Morin, Y.-R., 3,666.56; Morisset, L.-H., 4,600.27, 203; Morissette, J.-P., 4,845.72; Morissette, R., 4,100, 341.66; Morneau, André, 3,550; Morneau, Armel, 3,475, 960; Mottard, J.-C., 3,287.40;

Nadeau, A., 2,275; Nadeau, A.-A., 3,475, 320; Nadeau, C., 4,174.80, 480; Nadeau, R., 4,630.08; Nantel, R., 4,970, 236; Nepveu, Jeanne, 2,500, 1,108; Nepveu, R., 3,100; Noël, D., 3,375, 458; Noël, G., 2,425; Noreau, P.-E., 5,070, 890; Normand, P.-H., 3,990, 421; Normand, R., 4,530, 960; Normandeau, Mme G., 2,218.56; Normandeau, L., 3,811.17; Normandeau, P.-A., 3,900; Normandin, M., 3,940, 416; Nottet, W., 3,724.80, 416; Noulard, R., 2,200, 406; Numainville, L.-B., 4,225, 938; Oligny, M.-D., 3,445, 10; Olson, H., 4,650; Ouellet, A., 3,287.40; Ouellet, Marcel, 3,915; Ouellet, Montcalm, 2,762.40; Ouellet, R., 4,650, 279.98; Ouellet, R.-L., 3,934.80; Ouellet, T., 2,775, 260; Ouellette, Mme D., 5,800, 700; Ouimet, J., 4,980, 983.50;

Pagé, Georges, 3,462.36, 655; Pagé, Gérard, 3,050; Pagé, H., 2,600; Panneton, A., 2,400; Papineau, R., 2,762.40, 10; Paquet, A., 2,925, 275; Paquet, J.-R., 3,175, 518.33; Paquette, André, 4,080.24, 1,317; Paquette, Abbé André, 2,191.56; Paquette, Annette, 3,475, 672; Paquette, L., 2,224.80; Paquette, Paul, 4,510, 10; Paquette, Philippe, 2,800, 393; Paquette, R., 3,724.80, 496; Paquin, Claire, (Montréal), 3,250, 442; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,000; Paquin, J.-A., 5,600, 396; Paquin, Robert, 5,660, 471.66; Paquin, Roland, 3,574.80, 325; Paradis, G., 2,100, 126; Paradis, L., 3,205; Parent, Georges, 3,990; Parent, Gérard, 3,075, 120; Parent, Gérard, 3,990, 624; Parent, Gérard, 3,370, 589; Parent, J.-R., 3,687.48, 640; Parent, L., 3,934.80, 944; Parent, Marie-Anna, 3,637.32, 320; Parent, V., 2,500, 406; Paris, A., 3,625, 336; Paris, C., 2,687.40, 5; Paris, P.-E., 3,375, 640; Patry, L., 3,875.04, 600; Paulet, M., 2,500; Pauzé, A.-E., 4,980, 960; Payment, P.-L., 3,990, 352; Pednault, D., 4,650, 10; Pelchat, L., 3,345, 300; Pellerin, J.-M., 2,862.48; Pellerin, Onil, 3,550, 320; Pellerin, Ovila, 2,200; Pelletier, A., 3,175, 10; Pelletier, D., 3,205, 5; Pelletier, Fernande, 2,100; Pelletier, G., 3,475, 378; Pelletier, J., 4,240; Pelletier, J.-Y., 2,587.32,

12.50; Pelletier, L., 4,430, 10; Pelletier, Marcel, 3,466.59; Pelletier, Maurice, (Joliette), 4,540, 364.50; Pelletier, Maurice, (Montréal), 4,520.16, 170; Pelletier, Raymond, 3,040, 260; Pelletier, Robert, (Québec), 2,800, 120; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 2,800; Pelletier, Rosaire, 2,400; Pépin, E., 2,875; Pépin, J., 3,970.08; Pépin, Thérèse, 2,875, 40; Perras, Juliette-P., 3,724.80, 336; Perreault, C., 3,115; Perreault, G., 5,600, 680; Perron, A., 5,725, 150; Perron, Denis, (Granby), 3,475; Perron, Denis, (Joliette), 3,825, 357; Perron, J.-A., 3,825, 318.75; Perron, P., 2,325; Perron, R., 2,700, 270; Pesant, A., 3,040, 10; Petit, Réjeanne, 2,400, 60; Petitclerc, V., 4,970, 325; Phaneuf, J.-E., 2,700; Philon, L., 2,500, 240; Picard, J., 3,200, 181; Picard, J.-P., 2,800, 120; Piché, P.-A., 3,550, 960; Pichette, M., 3,050; Piette, O., 5,100; Pilon, A., 2,950, 611; Pinard, B., 2,975, 5; Pinel, A., 3,375, 10; Pitre, D., 3,180; Plamondon, J.-A., 4,620, 640; Plamondon, L., 3,475, 10; Plante, Alfred, 2,450, 36; Plante, Arthur, 4,168; Plante, F., 4,080.24; Plante, J., 2,224.80, 6; Plante, O., 3,150, 10; Plouffe, R., 3,180, 390; Plouffe, W., 6,175, 600; Plourde, P., 2,325, 285; Poiré, C.-H., 5,200, 341; Poirier, Antonin, 4,755; Poirier, Augustin, 3,270.04, 260; Poirier, Catherine, 2,100; Poirier, E., 5,200, 1,296; Poirier, G.-R., 4,960, 640; Poirier, H., 3,150, 10; Poirier, J., 3,825, 640; Poissant, C., 3,825, 340; Poisson, J., 3,724.80, 15; Poisson, J.-R., 3,585, 10; Poisson, L.-L., 5,200, 30; Poitras, A., 3,480, 270; Poitras, L., 3,175, 10; Poitras, Y., 3,205, 294.08; Portelance, J.-E.-R., 3,375; Pothier, A., 3,724.80, 310.41; Potvin, C.-G., 4,243, 640; Potvin, G., 2,762.40; Poulin, G., 3,370, 338; Poulin, L., 5,660, 30; Poulin, M.-A., 3,375, 320; Pouliot, J.-A., 3,915; Pouliot, V., 5,600; Pratte, M., 4,273; Préseault, F., 3,600, 300; Prescott, M.-R., 4,312.32; Preston, J.-W., 5,450, 465.50; Pronovost, R., 2,662.32; Proteau, J., 3,040, 270; Proulx, André, 2,958.30, 645.24, 2,126.41; Proulx, Armand, 3,574.80, 10; Proulx, F., 3,990, 5; Proulx, Gérard, 2,104.12; Proulx, Guy, 2,975, 10; Proulx, J.-G., 3,200, (c) 2,175.18; Proulx, J.-M., 6,000, 68; Proulx, Léopold, 2,106.72; Proulx, Lionel, 4,766.62, 992; Proulx, R., 4,135.20, 650; Provencher, A., 3,990; Provencher, E., 3,050, 450; Provost, J.-G., 2,325; Provost, O., 3,150; Provost, Thérèse, 3,375, 544; Prunier, M., 5,200, 5; Prud'homme, O., 2,824.80; Puvilland, E., 4,870; Puvilland, R., 2,333.26, 320; Quenneville, U., 4,430, 616; Quesy, M., 4,412.40, 676.25;

Racette, J.-M., 2,700; Racette, Marcel, 2,400; Racette, Mugnette, 2,100, 96; Racette, Y., 2,824.80; Racine, Alphonse, 2,720, 306; Racine, André, 2,762.40, 15; Rainville, F., 4,650; Rainville, P., 3,770, 351; Rainville, R., 3,475, 352; Rajotte, J., 4,650; Rancourt, R., 3,287.40; Ranger, E., 2,250; Raymond, Nicole, 2,200; Renaud, A., 4,190.16, 1,024; Renaud, G., 3,990; Renaud, J., 3,180, 305; Rhainds, C.-E., 4,125, 424; Rheault, Y., 3,770, 160; Rhéaume, F., 4,650; Rhéaume, F.-H., 3,694.80; Rhéaume, M., 3,370, 520; Ricard, A., 2,625; Ricard, G., 4,980, 554; Ricard, J., 2,700; Ricard, J.-G., 2,975, 10; Ricard, R., 6,285, 550; Richard, A., 3,450, 520; Rioux, Fernande, 2,058; Rivard, P., 5,113, 325; Riverin, R., 5,035; Rivet, Gabrielle, 2,200; Roberge, N., 3,934.80, 6; Roberge, R., 3,205, 260; Robert, A., 3,901.36, (c) 1,394.30; Robert, G., 3,487.32; Robert, L.-C., 3,087.48, 80; Robichaud, Adolphe, 3,462.36; Robichaud, Augustin, 6,175, 200; Robichaud, P.-E., 4,190.16, 63; Robitaille, A., 2,250, 17.60; Robitaille, E., 2,425; Robitaille, S., 6,285; Rochette, M., 4,650, 960; Rochon, G., 2,700, 419; Rochon, R., 3,990, 1,280; Rodrigue, L., 5,200; Rose, Rita, 2,600, 25; Ross, H.-G., 4,520.16; Rouleau, G., 4,430, 1,280; Rousseau, F., 3,475; Rousseau, P., 2,224.80; Rousseau, P.-E., 3,700; Routhier, G., 3,724.80, 503.50; Roy, A., 2,875, 10; Roy, J.-P., (Rimouski), 2,704.80; Roy, J.-P., (Thetford Mines), 3,287.40, 5; Roy, Léopold, 2,374.80; Roy, Lucien, 2,524.80; Roy, Marcel, 3,987.48, 640; Roy, Michel, 3,205, 535; Roy, O., 2,224.80; Roy, Abbé P., 2,483.28; Roy, R., 3,075, 10; Roy, S., 3,990, 5; Roy, U., 3,724.80, 320; Ruest, R., 2,600;

Sabouret, G., 3,720, 100; St-Amant, A., 5,035; St-Arnaud, F., 4,295, 390.39; St-Arneault, L., 6,285, 523.75; St-Cerny, C., 3,915, 611; St-Charles, A., 4,650, 960; St-Denis, R., 3,250, 962; St-Jean, A., 4,430; St-Jean, J.-H., 3,345, 260; St-Laurent, Marcel, 2,762.40, 10; St-Laurent, Marius, 3,175, 258.32; Ste-Marie, A., 3,724.80, 310.41; St-Maurice, J.-A.-R., 4,980, 5; St-Onge, M., 2,400; St-Onge, S., 3,375, 640; St-Pierre, A., 2,912.40, 10; St-Pierre, E., 4,225; St-Pierre, F., 2,975, 230; St-Pierre, G., 2,825, 540; St-Pierre, Raoul, 4,520.16, 1,040; St-Pierre, Roland, 3,610, 528; Sammut, P., 3,075, 200; Samson, H., 2,000; Samson, H.-P., 3,445, 297.08; Samson, J.-C., 2,325; Sanregret, J.-P., 3,370, 290.83; Santerre, J.-P., 3,934.80, 210; Saucier, M., 2,800, 278; Saumure, E., 3,990; Sauriol, A., 3,770; Sauriol, Françoise-L., 2,600; Sauvageau, L.-P., 4,510, 407.83; Sauvageau, M., 3,000; Sauvageau, Nicole, 2,100; Sauvé, A., 2,711; Sauvé, Lucille, 2,500, 96; Sauvé, P.-E., 3,825, 480; Savard, E., 4,520.16; Savaria, G., 3,015; Savoie, M.-M., 3,287.40; Seer, F., 4,650, 480; Séguin, Ernestine, 2,600; Séguin, H., 4,750, 18; Séguin, R., 3,694.80, 538; Sénécal, G., 4,970, 585; Senec, A., 2,325; Servais, L.-P., 4,650; Simard, A., 3,012.36; Simard, R., 2,500; Simard, J.-E., 4,225, 325; Simard, L.-A., 2,719.20, 180; Simard, L.-M., 2,587.32, 220; Simard, Marcel, 2,975, 10; Simard, Maurice, 2,762.40; Simard, R., 3,287.40, 320; Simoneau, P., 2,425; Simonneau, P.-A., 2,912.40, 893.41; Sirois, P., 3,724.80; Slater, P.-H., 3,280; Smith, R., 2,584.30; Sokolyk, V., 6,000, 350; Soucy, M., 4,540, 320; Soucy, R., 2,700, 360; Stannard, S.-A., 1,733.29, 299; Steben, G., 3,990, 332.50; Sullivan, E., 5,180.16, 1,120; Surmany, R., 4,970;

Talbot, H., 3,990, 357; Talbot, J.-B., 3,990, 10; Talbot, M., 2,425; Tanguay, B., 3,574.80; Tanguay, G., 6,045, (c) 608.60; Tanguay, J.-L., 3,250, 10; Tardif, I., 5,310; Tessier, F.-G., 4,980, 5; Tessier, R., 3,475, 520; Tétreault, E., 3,445, 287.08; Tétreault, L., 3,990, 332.50; Théberge, P., 5,180.16; Théoret, L., 2,325; Thériault, G., 3,150, 208; Thériault, J.-F., 6,910, (c) 539.48; Thériault, J.-L., 3,075, 250; Thériault, J.-L., 3,287.40; Therrien, G., 3,530; Thibault, A., 2,500, 240; Thibault, B., 2,425; Thibault, J., 3,724.80, 362; Thibault, J.-P., 3,020.75, 400; Thibault, L., 4,960.08; Thibault, O., 4,980, 988.75; Thibault, R., 4,520, 376.66; Thibodeau, R., 4,540, 640; Thiffault, J.-G., 3,015, 5; Thomas, G., 2,824.80; Thomas-sin, J., 3,694.80; Thuot, A., 8,000, (c) 2,177; Thuot, E.-R., 4,980, 751; Timmons, G., 3,724.80, 256; Torre, R.-R., 3,075; Touchette, W., 4,190.16, 768; Tourigny, A., 2,650; Tourigny, Josette, 2,400, 100; Townner, A., 2,800; Trahan, R., 3,724.80; Tremblay, A., 2,960; Tremblay, B., 3,990; Tremblay, C., 3,574.80, 384; Tremblay, C.-E., 2,425; Tremblay, D., 2,800; Tremblay, Florent, 3,287.40, 260; Tremblay, François, 2,325; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 3,205, 260; Tremblay, Gérard, 4,650, 654; Tremblay, Gérard, 2,625; Tremblay, J.-A., 5,310, 645; Tremblay, J.-P., 2,524.80; Tremblay, M., 2,975; Tremblay, Noella, 2,400, 300; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,200; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 3,050, 120.83; Tremblay, Roch, 5,200, 16; Tremblay, Roger, 3,724.80, 310.41; Trempe, F., 3,574.80, 432; Trépanier, G., 3,255; Trépanier, J.-G., 3,900, 60; Trépanier, V., 3,375, 645; Trotier, P., 3,724.80, 271; Trottier, G., 2,587.32, 460; Trottier, L., 4,430, 10; Trottier, P., 2,225; Trottier, P.-A., 2,762.40, 215; Trottier, R., 3,040, 253.33; Trottier, V., 3,040, 364; Trudeau, J.-C., 3,205, 967.77; Trudeau, L., 3,900; Trudeau, V., 4,520.16, 495; Trudel, A., 2,625; Trudel, C.-E., 3,445, 5; Trudelle, A., 4,960.08, 36; Turcotte, B., 2,425; Turcotte, I., 2,325, 106.50; Turcotte, J., 2,200; Turcotte, J.-M., 3,445, 410; Turcotte, L.-A., 3,934.80, 15; Turgeon, G., 2,800; Turmel, L., 2,600;

Vachon, W., 4,980, 640; Vaillancourt, C., 3,587.38, 336; Vaillancourt, M., 3,075, 10; Vallée, P.-A., 4,630.08, 320; Vallières, J.-J., 2,800; Vanasse, B., 1,994.62, 10; Vanasse, R., 2,700; Vandenberghie, J., 2,950; Vegiard, Marguerite, 3,462.36; Veillette, W., 2,700; Veilleux, R., 3,990, 320; Venne, C., 3,475; Verdon, G., 3,400; Verreault, M., 3,015, 200; Verville, F., 3,724.80, 630.41; Vezéau, I., 3,562.32, 310.41; Vézina, Alexandrine, 2,950, 350; Vézina, J.-P., 4,430; Vézina, M., 2,700, 210; Vézina, P., 3,075, 400; Vézina, R., 3,075; Viau, L., 2,500; Viel, A.-T., 4,430; Vigeant, D., 3,287.40; Vigneault, G., 3,287.40, 10; Vignola, A., 2,400; Vignola, R., 2,800, 546; Villemure, A., 5,660, 31; Villeneuve, J., 3,180; Villeneuve, J.-P., 3,975, 48; Vincent, A., 3,400, 300; Vincent, E., 4,430, 335; Vincent, J.-D., 2,500, 486; Vincent, J.-R., 4,650; Vincent, R., 4,430, 320; Vincent, Mme Y.-D., 2,000, 30; Vinet, F., 5,660, 64; Voisard, H., 4,980; Voisard, J.-E., 3,990; Voyer, J.-A., 4,125, 688; Werry, W.-W., 6,045, 500; Westman, R., 3,770, 640; Willett, H.-W., 3,990, 640; Wooley, E., 3,934.80; Yale, W., 4,960.08, 399.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under \$2,000: 505,827.81; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,931.46.

Subventions — Grants (\$45,400.00): *Assoc. des Élèves:* Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 350, Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 400, Institut de Technologie de Montréal, 800, Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 300. *Assoc. des Étudiants:* Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300, Institut de Technologie de Hull, 450, Institut de Technologie de Québec, 800, Institut de Technologie des Trois-Rivières, 800. *Écoles de métiers — Trade Schools:* Diverses — Various, 16,200; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 25,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,200,646.34): Adam, W.-H. Ltd., 4,875.31; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 1,570.29; Agence Jean Desnoyers, 2,368.55; Agence Raypond Enr., 3,521.24; Agence Sana Enr., 2,131.52; Ahearn & Soper Co. Ltd., 1,511; Air Reduction Canada Ltd., 3,150.43; Allard Electric, 5,800.30; Alma, ville (town), 3,885.05; American Biltrite Rubber Co. Canada Ltd., 1,864.94; Ameublement Scolaire Ltée, 2,106.21; Arbour, A., 2,296.80; Arbour & Dupont Ltée, 5,629.60; Asselin, J.-A., 2,402.02; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 3,340.36; Atelier du Cadre Enr., 1,880.58; Atelier de Matane Inc., 3,211.04; Ateliers Paul Ltée, 2,737.90; Atlas Industrial Products Ltd., 3,934.46; Atlas Steels Ltd., 8,051.86; Atomik Steel Products Inc., 11,973.65; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 9,542.40; Auger, H. Ltée, 6,264.38; Austin Toilet Service Inc., 3,156.13; Auto Electric Ltd., 1,536; Ayshire Dockyard Co. Ltd., 16,213.49; Bacharach Industrial Instrument Co., 1,549.30; Barnabé & Fils Ltée, 2,355.12; Barrette, J.-I. & Fils Enr., 4,505.81; Bearings & Ignition Service Co., 1,536.61; Beaulieu, H., 2,111.10; Beaulieu, M., 3,149.19; Bédard, P. Ltée, 5,871; Béliveau Mfg. Co., 14,592.82; Bell Telephone Co. of Canada, 18,571.42; Benoît, L., 1,711.80; Benoît & Mathieu, 2,648.95; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 29,360.21; Birmingham & Boulet Stencils & Carbons Co., 3,362.20; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., 14,964.33; Bilodeau, G., 2,316.87; Bilodeau, L.-W., 2,909.17; Bisson, L.-P.,

1,644.50; Bouchard, H. Enr., 5,990; Boucher Frères Ltée, 2,122.15; Bourassa, N. Ltée, 7,348.78; Bourassa, R. Inc., 3,689.48; Bourgeois, H. Enr., 1,714.78; Boutin, P.-A., 1,510; Bowman Products Canada Ltd., 2,638.17; Brault & Bouthillier Ltd., 6,533.31; Breard Chemical Division Inc., 7,210.98; Bréard, H. Enr., 4,626.37; Brisson, M., 1,775.70; British American Oil Co. Ltd., 2,703.42; Brodeur, R., 7,839.55; Brunelle, H. Ltée, 5,699.80; Campbell-Décarie Ltd., 2,095.45; Canada Metal Co. Ltd., 6,446; Canada Sand Papers Ltd., 8,004.42; Canadian Belting & Equipment Ltd., 1,531.35; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 2,392.08; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 6,389.53; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 132,541.42; Canadian Fine Color Co. Ltd., 1,716.58; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 5,411.78; Canadian General Electric Co. Ltd., 13,997.76; Canadian Industries Ltd., 5,040.34; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,429.34; Canadian Linotype Ltd., 1,925.33; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 36,947.35; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 9,963.64; Caron & Gagnon, 4,064.76; Carsen, W. & Co. Ltd., 12,405.70; Cartier Chemical Co. Ltd., 1,801.49; Cartierville Machinery Co. Ltd., 1,694.87; Casgrain & Charbonneau Ltée, 25,554.53; Central Quebec Steel Ltd., 4,112.98; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 4,978.30; Chabot, P., 2,153.25; Champlain Oil Products Ltd., 3,611.21; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 3,621.55; Chaperon, Mme C.-H., 1,659.19; Charbonneau, J.-A. & Cie, 19,831.62; Charbonneau, R., 4,671.50; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 24,617.73; Chartier, E.-J., 4,354.20; Chicoutimi Iron & Metal Co., 1,549.24; Choinière, R., 2,489.15; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 4,904.82; Cie Chinic, 1,779.16; Cie de Construction M.-F.-M. Ltée, 2,779.50; Cie Electrique du Saguenay, 6,359.84; Cie J.-B. Rolland & Fils, 9,882.96; Cie de Mitis Ltée, 3,343.42; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 24,503.64; Cie de Publ. de La Patrie Ltée, 5,618.47; Cie Quincaillerie Loranger, 2,703.27; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 1,626.39; Clarkson Engineering Canada Ltd., 2,089.71; Clément, J., 3,441; Clermont, J.-O. Ltée, 2,278.70; Cloutier, L.-P. Inc., 1,777.33; Cloutier, M., 2,329.25; Codère Ltée, 6,955.40; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,142.20; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 6,142.29; Comtois, A. & Frère Enr., 1,782.96; Cooke Toledo Motors Ltd., 2,939.79; Coop. d'Électricité de la Ville de Mont-Laurier, 1,748.25; Coop. du Mont St-Antoine, 1,500; Cork Dockyard Ltd., 3,650.10; Côté, Boivin & Cie Inc., 2,864.53; Côté, C. Enr., 11,920.56; Côté, Y. Ltée, 3,888.15; Courtois, A. & Frère Enr., 8,822.01; Couture & Frère Enr., 5,550; Crane Ltée, 2,937.95; Crobel Ltd., 16,195.24;

D'Aoust, R. & Cie, 5,396.61; Davie Shipbuilding Ltd., 2,411.65; Davis, A. & Son Ltd., 1,895.30; Dawson, W.-V. Ltd., 5,371.19; Daystrom Ltd., 9,870.51; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 1,558.51; De Champlain, M. Inc., 1,646.51; De Lamirande Inc., 29,431.01; Delisle Auto Accessoires Ltée, 18,412.01; Delisle, R. & Cie, 23,926.23; Demers, J.-L. Ltée, 5,000.86; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,476.25; De Repentigny, J., 2,030; DeSerres, O. Ltée, 10,833.38; Desrosiers, A. Enr., 2,313.69; Distributeurs Éclairs Inc., 4,692.08; Do-All Eastern Canada Ltd., 21,227.83; Dominion Oil Service, 7,418.82; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 1,691.75; Doucet, E. Ltée, 2,995.24; Douglas Sales Co. Ltd., 5,093.32; Drolet, J.-A. Ltée, 4,003.96; Drummond, McCall & Co. Ltd., 52,755.62; Duchesne, J.-H. Ltée, 1,612.72; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,672.71; Dufresne, M. Enr., 2,250; Duplessis, L. Ltée, 12,039.16; Dupont, A.-L. Ltée, 3,836.75; Durand & Frères Enr., 1,925.32; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 2,615.92; École de Commerce — Commercial School, Rimouski, 24,115.15; Economic Plywood Inc., 7,866.06; Egan-Laing Ltd., 2,991.02; Emco Ltd., 1,866.05; Equipment Tools & Steel Ltd., 8,147.53; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 5,857.98; Faribault, M. Enr., 2,164.68; Fast Typesetters Ltd., 9,300.30; Federated Metals Canada Ltd., 1,679.01; Felton & Levesque Inc., 5,283.70; Ferland, A., 3,980.49; Ferland, J.-E. Ltée, 2,861.99; Ferme St-Laurent Ltée, 4,404.34; Ferronnerie Grothé Ltée, 3,374.71; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,160.43; Fisher, T.-R. Ltd., 5,387.80; Forest, B., 1,724.40; Foster, A. & Sons Ltd., 3,417.98; G. & G. Bros. Ltd., 8,299.62; Gagné, W., 3,266.56; Gagnon, O. & Fils, 4,765.35; Garage P. Bélanger, 1,766; Garage St-Eustache Ltée, 11,053.27; Garceau, J.-H., 7,720.63; Garon, P., 1,656.94; Gatineau Power Co., 5,586.78; Gauthier, A., 1,764.86; Gauthier, J.-E. & Cie Ltée, 3,559.31; Gauvin, J. & Fils, 2,278.59; Gauvreau, Mme W., 2,379.80; Gendron, Capt. J., 9,402.85; Gendron, L., 3,099.96; General Motors Products of Canada Ltd., 9,015.71; General Publ. Co. Ltd., 4,449.49; Glackmeyer Sales Regd., 19,695.40; Gobier, E. Ltée, 4,397.86; Gouin, P.-A. Ltée, 5,816.40; Grand'Mère, cité, 2,991.02; Granger Frères Ltée, 14,531.65; Gravel, L. & Fils Ltée, 38,651.97; Gravel, R., 2,157.02; Grenier, R., 6,369; Grenon & Fils Ltée, 3,076.85; Guay, V. & Fils, 1,844.27; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., 18,015.91; Haloid Xerox of Canada Ltd., 7,534.35; Harricana Petroleum Enr., 5,133.98; Héroux, G., 4,107.36; Hewitt Equipment Ltd., 3,841.04; Horn, A.-C. Co. Ltd., 1,865.86; Hugues, F. & Associates Inc., 5,299.48; Hughes-Owens Co. Ltd., 9,402.15; Hull, cité, 2,410.95; Hydro-Québec, 36,124.82; Hygrade Auto Parts Ltd., 11,010.68;

Imperial Oil Ltd., 6,244.63; Imprimerie Atwater, 10,448.65; Imprimerie du Bien Public, 3,758.95; Imprimerie Canada, 4,750.80; Imprimerie & Librairie St-Hubert Inc., 20,705.17; Imprimerie Richelieu Ltée, 23,797.77; Industrial Sanitary Products Ltd., 3,123.23; Industries Roy Ltée, 13,813.64; Institut des Arts Graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal,

1,597.49; Joliette, cité, 2,047.40; Joron & Cie Inc., 6,378.84; Kayser, J. & Co. Ltd., 9,731.20; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., 61,321.61; Kimbal Automobile Ltée, 1,696.78; Laberge, J.-P., 30,372.05; Laboratoires Choisy Ltée, 2,085.35; Ladouceur, P. Automotive Co., 2,827.70; Laferté, J.-A. Ltée, 3,070.57; Laffeur, R., 2,906.70; Lalancette & Frère, 1,802.55; Lalonde Electric, 6,704.73; Landry, J.-E. Enr., 3,729.80; Langelier, J.-D., 9,600; Langlais, W., 4,592.20; Langlois, G.-A. & Fils Ltée, 2,575.51; Lanouette, J.-A., 3,055.40; Laperrière, P.-E. Inc., 6,496.42; Laporte, L., 8,544.67; La Prévoyance, Cie d'Assce, 46,738.43; Laurion & Frères, 2,547.95; Lauzon, J.-P. Ltée, 14,188.48; Laverdure, R. Ltée, 4,827.56; Lavergne, E.-D. Ltée, 2,341.41; Laviolette & Brosseau Inc., 7,629.66; Leclerc, A., 3,655; Leclerc, R. Ltée, 3,118.80; Lefebvre, V. Enr., 10,297.94; Lépine, G., 2,034.65; Lépine & Rivard, 2,266.87; Létourneau, A.-G. Ltée, 4,061.47; Levasseur, J.-M., 1,842.18; Levesque, P.-E., 3,466.72; Librairie J.-A. Pony Ltée, 4,651.89; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 4,036.72; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 1,924.49; Linde Air Products Co., 1,572.81; Lithographie du St-Laurent Ltée, 45,690.60; Little, T.-B. Papers Ltd., 2,999.54; Loiselle, P.-E., 2,370; Lomat Watch Material Co., 5,241.88; Louiseville Construction Ltée, 2,448; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 1,646.22; M.G. Machinery Regd., 5,145.58; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 24,984.53; Maguire Electric Ltd., 3,781.54; Mallet, S. Inc., 2,591.84; Maltais, C. & Fils Ltée, 1,663.11; Manègre, H., 1,530; Marquis, C., 2,000; Marquis, Ls-Canac Ltée, 7,188.85; Martin, A. Coal Dealer, 1,541.23; Martineau, N. & Fils, 13,182.11; Martineau, R., 7,932.86; Masson, J.-C. Ltée, 3,563.20; Master Electrical Appliances Co., 10,324.63; Master Refrigeration Supplies Ltd., 13,989.99; Matériel d'Imprimerie Ltée, 73,931.62; Matteau Radio Électrique Ltée, 27,977.71; Maxwell, E.-J. Ltd., 5,744.55; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 9,809.60; McGraw-Hill Book Co. Ltd., 2,484.98; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 23,848.45; McNeil, G., 6,723.87; Ménagère Co-op, 1,957.25; Ménard & Frère Inc., 1,754.97; Messier, A. Ltée, 2,423.12; Métropole Electric Inc., 6,592.52; Michaud, L., 10,750; Millen, J. & Sons Ltd., 6,847.79; Ministère des Transports — Transport Dept., Ottawa, 3,661.84; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, 3,999.96; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,635.85; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 6,403.92; Modern Distribution, 1,772.69; Montminy, G.-H. Inc., 11,222; Montréal, cité, 4,765; Montreal Optical Shop, 2,088.37; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 69,320.24; Moreco Elektrik Inc., 4,439.51; Morency, L., 1,809.26; Morin & Frères Inc., 2,754.41; Morin, J.-E.-F. Ltée, 2,932.18;

Nelson Plywood & Doors Supplies, 3,395.54; Noël, L.-O. Inc., 5,192.28; Nolin, F. Ltée, 3,645.30; Northern Electric Co. Ltd., 114,429.21; O.K. Distributors, 2,672.25; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 130,003.99; Otis Elevator Ltd., 2,296.22; Ouellet, W. & Fils Ltée, 1,741.27; Papeterie Nationale, 3,046.81; Paquette, G. Ltée, 3,942; Paradox-Revolute Canada Ltd., 1,875; Pavette Radio Ltée, 23,515.18; Périodica Inc., 5,794.75; *Petty cash* — Écoles de métiers — Trade Schools: Montréal: Administration, 2,452.45; École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 2,449.40; Instituts de technologie — Institutes of Technology: Hull, 2,508.25; Montréal, 1,607.14; Rimouski, 2,496.96; Sherbrooke, 1,993.66; Trois-Rivières, 1,810.12; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,622.88; Pétroles Inc., 4,507.51; Philco Corp. of Canada Ltd., 15,450.31; Photo-Service Ltée, 5,121.94; Piette, G., 2,655.56; Pilon, A. Ltée, 4,375; Pilon Ltée, 1,600.60; Pineault & Fils Ltée, 5,007.26; Poisson, R., 1,637.75; Poitras, J. & Fils Ltée, 1,840.04; Poliquin, F. Ltée, 3,089.78; Poulin, G. Inc., 1,527.82; Préfontaine, T. & Cie Ltée, 10,325.32; Prescott & Co., 3,746.21; Preston Woodworking Machinery Co. Ltd., 3,984.47; Projean Meters Ltd., 5,971.75; Provost, D. Cie Ltée, 1,600; Québec, cité, 7,773.10; Quebec Gas & Diesel Engines Ltd., 2,581.65; Quebec Power Co. 18,526.79; Québec Téléphone, 4,166.89; Quincaillerie Beaulne Ltée, 4,404.56; Quincaillerie P.-E. Paquette, 6,230.10; Quincaillerie Ravary Ltée, 1,653.40; Quincaillerie Raymond Ltée, 4,317.30; Ranger, B., 3,240.79; R.C.A. Victor Co. Ltd., 3,435.18; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 3,793.76; Regent Knitting Mills Ltd., 2,527.78; Renouf Publ. Co. Ltd., 2,678.52; Revue "Technique", 70,679.73; Richelieu Paper Co. Ltd., 1,670.61; Richer, S., 3,474.17; Riendeau, J., 1,862.15; Rimouski Diesel Engines Inc., 7,587.64; Rimouski Oxygène Enr., 2,495.20; Rimouski, ville (town), 3,208.56; Rivard, R., 4,776.63; Rochette, M. Ltée, 1,670.81; Rogers Montreal Ltd., 3,626.50; Rothon, A.-F. Inc., 136,537.79; Rousseau, M. & Cie Ltée, 9,149.39; Roy & Fils, 1,614.07; Roy Marchand Ltée, 38,863.18; Roy Typewriter Service Regd., 1,776.43; Russel, H. & Sons Ltd., 12,945.01;

Saguenay Oxygène Ltée, 7,563.94; St-Hyacinthe, cité, 2,150.90; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 2,133.45; St-Onge, A., 1,726.42; St-Pierre, J.-A. Ltée, 4,901.89; St-Pierre, R., 2,139.11; Saro Metal Inc., 8,671.15; Sears Ltd., 2,538.22; Séminaire de Rimouski, 8,966.74; Shalwin Co. Ltd., 5,578; Shawinigan Water & Power Co., 48,496.28; Sherbrooke, cité, 3,832.33; Sidam Ltd., 2,078.62; Simard, G., 3,501.40; Simard, L. Ltée, 8,211.58; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 5,548.50; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 1,782.18; Singer Sewing Machine Co., 3,896.79; Smith, H. Paper Mills Ltd., 2,179.46; Snap-On Tools of Canada Ltd., 2,040.06; Société d'Administration & de Fiducie, 30,137; Solpa Ltd., 2,011.50; Southern

Canada Power Co. Ltd., 10,623.11; Spécialités Beauchamp Enr., 1,852.50; Standard Photo Engraving Co. Ltd., 4,600.97; Stanley Motor Equipment Ltd., 7,740.52; Streatham Engineering Co. Ltd., 1,908.89; Sullivan, L.-A., 126,000; Sylvio Electric Enr., 12,643.25; Tamper Ltd., 1,845.76; Tero Enr., 5,376.25; Thérien Frères Ltée, 9,275.34; Thibault & Desjardins Ltée, 3,217.59; Trade Lumber Co. Ltd., 12,429.15; Tremblay, Henri, 1,617; Tremblay, Herménégilde, 2,880.56; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., 3,203.57; Trépanier, J.-P. Ltée, 11,555.90; Trois-Rivières, cité, 26,814.15; Trois-Rivières Oxygène Enr., 3,830.26; Trottier, P. Inc., 6,057; Trudel, Mme A.-C., 3,650; Turgeon & Jobin Ltée, 2,964.16; Turner, R., 10,532.12; United Auto Parts Ltd., 73,820.18; Upton Bradeen & James Ltd., 2,590.88; Vachon, O., 3,119; Vaillancourt & Courtemanche Enr., 2,953.58; Vaillancourt, J.-A. Enr., 7,088.66; Val Royal Building Materials Ltd., 2,804.18; Vallée, R., 2,899; Viau, M.-H., 1,743.63; Villemure, L. Ltée, 6,154.31; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 11,953.45; Volcano Ltée, 1,592.39; Waugh & MacKewn Ltd., 2,056.63; Welding & Supplies Co. Ltd., 21,204.12; Welwood Plywood Ltd., 1,886.91; West Disinfecting Co. Ltd., 11,758.55; Whitley, F. & Co. Ltd., 1,517.64; Williams & Wilson Ltd., 39,321.47; Wilson, A.-R. Ltd., 6,301; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,222.68; Young, H. Co. Ltd., 4,263.82.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 484,729.61.

(2) Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Service d'inspection:	Inspection Service:	
Traitements.....	Salaries.....	21,282.02
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	853.37
Honoraires.....	Fees.....	3,500.00
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,053.31
Divers.....	Miscellaneous.....	828.41
		5,381.72
		<u>\$ 27,517.11</u>

Traitements — Salaries (\$21,282.02) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$853.37): Dion, Lucie, 2,100; Dubuc, P., 5,000; Émond, G.-F., 4,000; Lévesque, J.-H., 3,300; Lord, J.-N.-E., 3,300. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,582.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 853.37.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,381.72): Halpin, R., 3,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,881.72.

(3) Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements.....	Salaries.....	417,866.43
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,851.17
Bourses d'études et allocations aux élèves.....	Scholarships and allowances to students.....	3,008,548.22
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	112,810.47
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	106,376.28
Matériel, machinerie et fournitures.....	Material, machinery and supplies.....	35,088.33
Divers.....	Miscellaneous.....	24,893.84
		3,712,934.74
Moins: recettes, etc.....	Less: Receipts, etc.....	1,460,531.13
		<u>\$2,252,403.61</u>

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	92,110.00			92,110.00
Camp Jouvence, Lac Stukely.....		2,573.37		2,573.37
Camp Kalmia, Lac Ouareau.....		1,144.14		1,144.14
Camp Laquemac, Lac Masson.....		2,793.01		2,793.01
Camp Marceau, Lac Vert.....		1,383.90		1,383.90

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Camp Marie-Victorin, Lac Trois-Saumons		1,380.74		1,380.74
Camp Musical J.M.C. du Mont-Orford		5,601.25		5,601.25
Cap-de-la-Madeleine		1,017.50		1,017.50
Cap-aux-Meules		1,411.61		1,411.61
Cap-Noir		2,219.80		2,219.80
Centre Musical du Lac-à-la-Loutre		1,805.50		1,805.50
Centre Rosalie Jetté, Montréal		106,608.52		106,608.52
Chicoutimi		1,851.45		1,851.45
Ciné-Clubs, Montréal		2,583.10		2,583.10
Clubs 4-H du Québec Inc.		5,482.50		5,482.50
Collège Commercial Fortin, Hull.			1,618.00R	1,618.00
Conservatoires de Musique — Institutes of Music:				
Montréal	2,625.00			2,625.00
Québec	2,900.00			2,900.00
Contrecoeur		1,541.55		1,541.55
Cours de perfectionnement — Improvement courses	62,648.60			62,648.60
Drummondville		1,205.75		1,205.75
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St-Jean			117,609.76K-1	117,609.76
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue-Pointe			38,624.97K-1	38,624.97
École de l'Armée — Army School, Valcartier			14,971.10K-1	14,971.10
École des Barbiers Moreau Inc., Montréal			1,644.06R	1,644.06
École des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:				
Montréal	16,062.50			16,062.50
Québec	7,825.00		400.00R	8,225.00
École de la Chaussure, Montréal			1,499.50R	1,499.50
École de Commerce — Commercial School, Chicoutimi	12,875.00		702.00R	13,577.00
École d'Électricité Industrielle — Industrial Electric School, Québec			2,805.45R	2,805.45
École du H.M.C.S. d'Iberville — H.M.C.S. d'Iberville School, Québec			4,678.93K-1	4,678.93
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine		77,794.95		77,794.95
Upton		50,009.20		50,009.20
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Alma	18,037.50		295.50R	18,333.00
Amos	33,000.00			33,000.00
Arvida	4,787.50			4,787.50
Asbestos	6,525.00			6,525.00
Cabano	14,137.50			14,137.50
Cap-de-la-Madeleine	16,625.00		583.50R	17,208.50
Drummondville	10,250.00			10,250.00
Granby	8,887.50			8,887.50
Grandes-Bergeronnes	7,125.00			7,125.00
Grand' Mère	11,987.50			11,987.50
Joliette	19,662.50			19,662.50
Knowlton	600.00			600.00
La Malbaie	4,550.00			4,550.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
La Tuque.....	2,587.50			2,587.50
Lauzon.....	31,150.00			31,150.00
Louiseville.....	9,237.50			9,237.50
Matane.....	14,700.00			14,700.00
Mont-Joli.....	12,062.50			12,062.50
Mont-Laurier.....	8,375.00			8,375.00
Montmagny.....	33,187.50			33,187.50
Montréal:				
École des métiers de l'Auto- mobile — Automobile Trades School.....	6,612.50		3,386.16R	9,998.66
Écoles des Métiers Commer- ciaux — Commercial Trades School.....	34,075.00		12,024.50R	46,099.50
École des Métiers Féminins — Women's Trades School....	300.00		391.00R	691.00
Section Est (Eastern).....	10,225.00		89.50R	10,314.50
Section Nord (Northern)....	11,750.00		123.00R	11,873.00
Section Ouest (Western)....	8,862.50			8,862.50
Plessisville.....	7,725.00			7,725.00
Port-Alfred.....	5,275.00			5,275.00
Québec: École des métiers de l'Automobile — Automobile Trades School.....	17,300.00			17,300.00
Rivière-du-Loup.....	16,650.00			16,650.00
Rouyn.....	14,062.50			14,062.50
Sorel.....	13,775.00			13,775.00
Ste-Anne-des-Monts.....	6,087.50			6,087.50
St-Gabriel-de-Brandon.....	8,950.00			8,950.00
St-Jean.....	7,975.00			7,975.00
St-Jérôme.....	12,175.00			12,175.00
Thetford Mines.....	14,675.00			14,675.00
Valleyfield.....	6,150.00			6,150.00
Victoriaville.....	16,137.50			16,137.50
Écoles de musique — Schools of Musie:				
Nicolet.....	2,800.00			2,800.00
Vincent d'Indy, Montréal.....	1,950.00			1,950.00
École de Navigation — Nautical School, Montréal.....			4,742.74S	4,742.74
Grande-Rivière.....		4,790.90		4,790.90
Hôpitaux — Hospitals:				
d'Youville, Noranda.....	1,500.00			1,500.00
Général de la Miséricorde, Mont- réal.....	2,425.00			2,425.00
Général de Verdun.....	4,450.00			4,450.00
Hôtel-Dieu, Alma.....	1,550.00		675.00R	2,225.00
“ Arthabaska.....	4,100.00			4,100.00
“ Chicoutimi.....	3,975.00			3,975.00
“ Gaspé.....	2,000.00			2,000.00
“ Lévis.....	1,750.00			1,750.00
“ Montréal.....	4,100.00			4,100.00
“ Québec.....	4,125.00			4,125.00
“ Sherbrooke.....	4,800.00			4,800.00
Laval, Ste-Foy.....			10,175.60R	10,175.60
L'Enfant-Jésus, Québec.....	10,200.00			10,200.00
Maisonnette, Montréal.....	3,625.00			3,625.00
Notre-Dame, Montréal.....	4,375.00			4,375.00
N.-D.-de-l'Espérance, Montréal.	1,575.00			1,575.00
Sacré-Coeur, Cartierville.....	3,525.00			3,525.00
“ Hull.....	1,075.00			1,075.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Sacré-Coeur, Montréal	1,225.00	.....	.....	1,225.00
Ste-Croix, Drummondville	3,725.00	.....	.....	3,725.00
St-Eusèbe, Joliette	1,600.00	.....	.....	1,600.00
St-François-d'Assise, Québec	6,325.00	.....	150.00R	6,475.00
St-Georges, Beauce	2,175.00	.....	.....	2,175.00
St-Jean, St-Jean	2,425.00	.....	.....	2,425.00
Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal	1,250.00	.....	.....	1,250.00
St-Joseph, Rimouski	4,075.00	.....	.....	4,075.00
“ Rivière-du-Loup	2,200.00	.....	.....	2,200.00
“ Trois-Rivières	3,175.00	.....	.....	3,175.00
Ste-Justine, Montréal	2,550.00	.....	.....	2,550.00
St-Luc, Montréal	7,550.00	.....	.....	7,550.00
St-Michel-Archange, Québec	2,000.00	.....	75.00R	2,075.00
St-Sacrement, Québec	7,700.00	.....	.....	7,700.00
Ste-Thérèse, Shawinigan	1,250.00	.....	.....	1,250.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	2,475.00	.....	.....	2,475.00
Instituts — Institutes:				
des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Mont- réal	6,250.00	.....	.....	6,250.00
des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	8,012.50	.....	885.50R	8,898.00
de Dessin Mécanique — Me- chanical and Aircraft, Mont- réal .....	.....	.....	1,761.35R	1,761.35
d'Horlogerie du Canada — Clockmaking of Canada, Mont- réal .....	.....	.....	1,676.00R	1,676.00
National Canadien des Aveu- gles — Canadian National for the Blind, Montréal .....	.....	.....	1,707.60R	1,707.60
de Papeterie de la Prov. de Qué- bec — Paper-Making of the Prov. of Quebec, Trois-Ri- vières	18,600.00	.....	.....	18,600.00
Teccart Inc., Limoilou, Québec .....	.....	.....	1,784.00R	1,784.00
“ Montréal .....	.....	.....	1,583.00R	1,583.00
de Technologie—of Technology:				
Chicoutimi	24,537.50	.....	.....	24,537.50
Hull	13,462.50	.....	3,576.50R	17,039.00
Montréal	29,525.00	.....	.....	29,525.00
Québec	59,512.50	.....	1,501.60R	61,014.10
Shawinigan	26,112.50	.....	1,161.50R	27,274.00
Sherbrooke	35,987.50	.....	.....	35,987.50
Trois-Rivières	57,200.00	.....	11,382.75M 4,747.32R	73,330.07
de Technologie et de Marine — of Technology and Naval, Ri- mouski	82,550.00	.....	3,704.50R	86,254.50
des Textiles de la Prov. de Qué- bec — Textile of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	11,875.00	.....	.....	11,875.00
Thomas, Québec .....	.....	.....	3,284.05R	3,284.05
Lac-Petit-Poisson-Blanc .....	.....	7,596.70	.....	7,596.70
Lac-Trois-Saumons .....	.....	6,891.92	.....	6,891.92
La Tabatière .....	.....	14,000.00	.....	14,000.00
Maison Ste-Madeleine, Québec .....	.....	22,528.07	.....	22,528.07
Montréal .....	.....	8,948.64	.....	8,948.64

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses'				
Office, Montréal.....			1,070.00R	1,070.00
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00			5,000.00
O'Sullivan Colleges, Montréal.....			9,606.00R	9,606.00
Québec.....			2,784.56R	2,784.56
Pointe-au-Pic.....		9,163.33		9,163.33
Québec.....		7,609.00		7,609.00
Sanatoriums:				
Bégin, Lac-Etchemin.....			3,329.78R	3,329.78
St-Georges, Mont-Joli.....			2,499.99R	2,499.99
St-Michel, Roberval.....			10,698.72R	10,698.72
Sauvegarde de l'Enfance, Québec.....		1,167.50		1,167.50
Station Forestière, Duchesnay.....	25,275.00	1,158.95	243.50R	26,677.45
Ste-Adèle.....		3,000.00		3,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....		4,350.52		4,350.52
St-Césaire-de-Rouville.....		1,812.86		1,812.86
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....		2,318.75		2,318.75
St-Jean.....		3,088.62		3,088.62
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson.....		1,700.55		1,700.55
Studio Salette Enr., Montréal.....			1,138.00R	1,138.00
Trois-Rivières.....		21,829.66		21,829.66
Universités — Universities:				
Bishop's.....	1,400.00			1,400.00
Laval.....	683,346.00	12,319.54	10,700.00R	706,365.54
McGill.....	84,050.00		1,250.00R	85,300.00
Montréal.....	569,898.00		2,300.00R	572,198.00
Ottawa.....	48,425.00		1,000.00R	49,425.00
Sherbrooke.....	125,701.00		900.00R	126,601.00
Sir George Williams College.....	6,350.00			6,350.00
St-François-Xavier d'Antigonish.....	11,125.00			11,125.00
Autres centres — Other Centers ..	3,875.00	5,919.50	21,809.93R	31,604.43
	2,736,953.60	408,602.85	325,351.42	3,470,907.87
Administration.....	5,491.55	6,498.75	215,045.28X 14,991.29Q	242,026.87
	<u>\$2,742,445.15</u>	<u>415,101.60</u>	<u>555,387.99</u>	<u>3,712,934.74</u>
Moins — Less:				
Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries.....			1,282,275.00	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:				
Encaissée — Received.....		161,608.94		
À recevoir — Receivable.....		16,647.19	178,256.13	1,460,531.13
				<u>\$2,522,403.61</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Industrial efficiency courses. R: Réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. S: Entente spéciale avec le Ministère Fédéral des Transports — Special agreement with the Federal Dept. of Transport. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements.....	Salaries.....	417,366.43	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,851.17	
Bourses d'études:	Scholarships:		
Écoles d'enseignement spécialisé.....	Specialized Teaching		
Universités.....	Schools.....	982,548.60	
	Universities.....	1,754,405.00	2,736,953.60
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	271,594.62	
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	112,810.47	
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	34,639.61	
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	16,096.84	
Pension et logement.....	Board and lodging.....	27,212.80	
Loyer.....	Rent.....	9,900.00	
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	2,699.46	
Nourriture.....	Food.....	11,660.45	
Premiers soins et soins médicaux	First aid and medical care.....	2,203.48	
Frais de poste.....	Postage.....	6,641.76	
Téléphone, télégrammes et messages.....	Telephone, telegrams and express.....	4,982.98	
Matériel, machinerie et fournitures.....	Material, machinery and supplies.....	28,081.67	
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie.....	Office supplies, printing, binding and stationery.....	2,028.86	
Entretien.....	Maintenance.....	4,977.80	
Frais d'enquêtes (bourses).....	Investigation expenses (scholarships).....	10,758.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,474.24	550,763.54
			<u>\$3,712,934.74</u>

Traitements — Salaries (\$417,366.43) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,851.17): Archambault, Claudette, 2,020.77; Aubé, Marina, 4,100; Aubin, J.-A., 5,366.55; Barry, J.-R., 4,108.19; Beagan, F.-R., 4,766.55; Beauregard, Francine, 2,116.57; Belisle, D.-J., 3,558.27; Bellemare, W., 5,366.55; Bergeron, L., 3,589.27; Boivin, Thérèse, 2,186.65; Bouchard, Thérèse, 2,100; Boudreau, A., 3,800; Bourdeau, G., 5,433.19; Bourget, R., 2,968.57; Brousse-Blais, Mme C., 3,027.65; Bruneau, G., 4,966.58; Cantin, Colette, 2,295; Caron, Louise, 2,323.29; Chamberland, R., 4,175; Chiasson, E.-M., 4,766.55; Chicoine, P., 2,000; Clare, A.-E., 4,566.63; Clément, A., 3,275; Côté, Charlotte, 2,246.65; Coughlan, Irène, 4,700; Croteau, J.-M., 2,527.27; Currie, W.-E., 4,766.55; Cyr, Colette, 2,316.55; Cyr, Fernande, 4,100; Davison, A.-M., 4,700; Desautels, Germaine, 2,633.29; Descombes, Mariette, 2,428.27; Desruisseaux, F., 3,587.57; Donnelly, J.-K., 4,566.63; Dorais, Mme M.-J., 4,281.24; Dumas, Mme M., 2,633.30; Dupuis, J., 2,892.06; Fortier, J.-T., 4,450; Gabellier, Mme G., 4,766.55; Gagné, A.-E., 7,892; Gagnon, Gisèle, 2,063; Gariépy, G., 3,055.27; Gendron, F.-X., 2,251.41; Giguère, Louise, 2,261.65; Gorman, C.-B., 4,266.63; Graver, Eleanor, 4,100; Guévremont, Suzanne, 3,833.29; Hamel, Lucille, 2,455; Harvey, Ida, 2,100; Hearle, L.-G., 3,716.65; Jardine, June-M., 4,400; Jones, P.-P.-H., 2,127.38; Julien, G., 4,236.54; Labrie, Pierrette, 2,358.27; Lalande, J.-G., 2,616.55; Langlais, Denise, 2,441.65; Lapointe, Lucienne, 2,558.19; Latour, J.-P., 4,291.55; Lauzon, R., 4,175; Lavallée, J., 4,866.63; Lavery, Marguerite, 2,941.65; Letellier, L., 3,545.57; Levesque, L., 2,575; Lord, A., 4,130; Lozeau, A., 3,316.57; Lucich, Mme E.-M., 4,200; MacDonald, H.-J., 4,100; MacLennan, C.-F., 4,400; Martel, Thérèse, 2,255.10; Maurice, G.-U., 3,716.65; McCann, J.-A., 4,316.65; McInnis, M.-E., 2,035.15; Michaud, P., 2,175; Miller, Denyse, 2,248.29; Millette, Louise, 2,233.27; Moreau, M., 5,366.55; Morier, Lucille, 3,175; Morin, P.-A., 4,866.63; Nason, S.-S., 4,866.63; Perrault, P., 2,349.80; Picard, F., 3,750; Ployart, C.-E., 2,800; Popkiewicz, S., 4,700; Potvin, Andrée, 2,687.82; Poulin, M., 2,465; Rail, Desneiges, 2,416.57; Redmond, A., 4,566.63; Rinfret, J.-M., 5,366.55; Rousseau, Suzanne, 2,116.57; Roy, Mme E., 4,566.63; Roy, F., 3,950, 643.35; Rutherford, Christine, 2,033.28; Sherry, Mary, 4,766.55; Shillih, G.-I., 4,266.63; Simard, M., 2,451.65; Tanguay, E., 5,125.30, 734.76; Tremblay, G.-E., 2,085; Turcotte, A., 2,749; Vézina, Suzanne, 2,000; Ward, J., 4,400. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 66,750.32; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,473.06.

Bourses d'études — Scholarships: (\$2,736,953.60): Beamish, J.-J., 2,400; Cousineau, J., 2,000; Couture, Marcelle, 2,400; Ducharme, J.-C., 2,400; Hétu, P., 2,400; Langlois, Y., 2,000; St-Onge, J., 2,400. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,720,953.60.

Autres dépenses — Other Expenses (\$550,763.54): Blanchard, G., 4,477.47; Blanchet, A., 2,128.97; Bouchard, L., 1,554.14; Breton, Mme Alcide Enr., 2,964.53; Bureau de Crédit de la Mauricie, 1,972.50; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 4,246.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 4,539.50; Camp Diocésain St-Hyacinthe, 1,537.50; Camp-École Trois-Saumons Inc., 7,206.26; Camp Musical J.M.C. du Mont-Orford, 5,601.25; Can. Nat. Railways, 5,037.14; Centre d'Art de Ste-Adèle, 3,000; Centre de Culture Populaire de la Faculté des Sciences Sociales de l'Université Laval, 8,718; Centre Diocésain du Cinéma de Montréal, 2,583.10; Centre Musical du Lac-à-la-Loutre, 1,805.50; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, 1,872; Clubs 4-H du Québec Inc., 5,482.50; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de Montréal et du District, 3,868; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 2,318.75; Cournoyer, A., 3,599.24; Crème Glacée Idéal, 2,028.35; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,108.21; Desmarais, Mgr J.-A., 9,360; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,853.77; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,688.37; École Interdiocésaine de Formation de Moniteurs et Monitrices de Terrains de Jeux de St-Jean, 1,681.36; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, 61,016.99; Fédération de l'U.C.C. de Gaspé, 2,219.80; Folkmoot Enr., 2,573.37; Foyer Joly, Trois-Rivières, 15,806; Hôpital Laval, Ste-Foy, 10,175.60; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 5,524; Institut d'Éducation Physique de l'Université d'Ottawa, 7,596.70; Institut de Technologie — Institute of Technology, Trois-Rivières, 11,382.75; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie, Québec, 3,000; Maison Ste-Madeleine, Québec, 22,528.07; O.T.J. de St-Jérôme, 1,591.40; *Sanatorium*: Bégin, Lac-Etchemin, 3,329.78, St-Georges, Mont-Joli, 2,499.99, St-Michel, Roberval, 10,698.72; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac-Masson, 2,472; Service des Loisirs de Québec Inc., 3,000; Soeurs de Miséricorde, Sault-aux-Récollets, Montréal, 106,608.52; St. Lawrence Sea Products Co., 14,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 161,506.94.

(4) Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$26,000.

Subventions — Grants

Articles (Items) 5 et suppl. 1-2

Bien-être social — Social Welfare:			
Secours aux aveugles — Aid to blind persons.....	119,000.00		
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	16,613.22		
Autres — Other.....	181,289.00	316,902.22	
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:			
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	447,385.00		
Culture physique — Physical culture.....	15,950.00		
Autres — Other.....	19,550.00	482,885.00	
			<u>\$ 799,787.22</u>

Accueil de la Jeune Fille, 300; Amateur Athletic Union of Canada, 250; Amicale Sportive de Mont-Laurier, 500; Amusements de Montebello, 125; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, 600; **Assistance Maternelle**: Lac-Mégantic, 500, Laprairie, 800, Montréal, 5,000, Québec, 2,500. Assoc. Athlétique N.-D.-de-la-Salette, 100; Assoc. Athlétique Nationale de la Jeunesse, 10,000; Assoc. Canadienne des Educateurs de Langue Française, 50; Assoc. Canadienne des Paraplégiques, 2,500; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles, 5,000; Assoc. Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, 1,500; Assoc. Centrale des Loisirs de St-Elzéar, 100; Assoc. Culturelle de la Jeunesse de Québec-Centre, 300; **Assoc. de l'Aide à la Jeunesse**: Beebe, 150, Stanstead, 150, St-Patrice, 200. Assoc. de la Jeunesse Canadienne-Française, 1,000; **Assoc. de la Jeunesse**: Château-Richer, 500, L'Ange-Gardien, 200, St-Laurent, I.O., 200. Assoc. de la Jeunesse Sportive de Buckingham, 300; Assoc. de Lawn Tennis de la Prov. de Québec, 1,000; Assoc. des Dames Charitables de Québec, 1,500; Assoc. des Dames de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, 200; Assoc. des Jeunes de Québec, 400; **Assoc. des Loisirs**: Acton Vale, 100, Anciens de l'Orphelinat de St-Arsène, 500, Angers, 100, Aylmer, 200, Bagot Inc., 500, Belle-Rivière, 250, Boileau, 50, Châteauguay, 500, Chénéville, 75, Christ-Roi, 100, Fassett, 100, Ferme-Neuve, 3,300, Gracefield, 200, La Conception, 250, Namur, 75, Ormstown, 200, St-André-Avellin, 100, St-Charles-Garnier, 100, St-Chrysostôme, 150, St-François-d'Assise, 100, Ste-Germaine

de Pointe-aux-Trembles, 100, St-Joseph de Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Madeleine-Sophie, 100, Ste-Maria-Goretti de Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, 100, Sts-Martyrs, 100, St-Paul-de-la-Croix, 100, Ste-Philomène, 700, St-Tite-des-Caps, 300, Vendée, 75, Ville de Duvernay, 100. **Assoc. des Terrains de Jeux:** Buckingham, 175, Duhamel, 100, Ferme-Neuve, 300, Masson, 200, Montpellier, 100, N.-D.-de-la-Paix, 100, N.-D.-du-Laus, 100, Papineauville, 150, Perkins, 100, Plaisance, 75, Ripon, 75, St-André-Avellin, 100, St-Émile-de-Suffolk, 75, St-Malachie, 100, St-Sixte, 75, Val-des-Bois, 125, Valency, 50. **Assoc. Protectrice de Québec,** 500; **Assoc. Prov. de Tir de Québec,** 1,000; **Assoc. Québécoise de la Goutte de Lait,** 12,000; **Assoc. Récréative du Lac-St-Marie,** 150; **Assoc. Récréative de St-René-Goupil,** 100; **Assoc. Sportive:** Amos, 100, Amqui, 500, Auclair, 100, Blue Sea, 100, Cabano, 200, Cathédrale, 250, Causapsal, 200, Clarenceville, 125, Comté de Lévis, 300, Dunham, 100, Dupuy, 150, Estcourt, 100, Fontenelle, 200, Freighsburg, 150, Guyenne, 100, Havre-Aubert, 300, Havre-aux-Maisons, 300, Lac-Édouard, 200, La Rédemption, 100, Les Étroits, 100, Lots Renversés, 100, N.-D.-Auxiliatrice, 250, N.-D.-de-Stanbridge, 200, N.-D.-du-Lac, 100, Palmarolle, 100, Philipsburg, 300, Pike River, 100, Rivière-Bleue, 100, Sayabec, 250, Sherbrooke, 300, Squatneck, 100, Stanbridge-Est, 100, Stanbridge-Station, 100, St-Alban Village, 100, St-Apollinaire, 200, St-Armand, 100, St-Benoît-Abbé, 100, St-Damase, 100, St-Donat, 200, St-Edmond, 250, St-Elzéar, 100, St-Eusèbe, 100, Ste-Famille, I.O., 200, St-Honoré, 100, St-Ignace-de-Stanbridge, 125, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Juste-du-Lac, 100; St-Louis du Ha! Ha!, 350, St-Noël, 100, St-Pamphile, 200, St-Pascal, 1,250, St-Pierre-Lamy, 100, St-Raymond, 1,000, Ste-Rose, 200, Ste-Rose-de-Pouliaries, 150, Ste-Rose-du-Dégel, 100, Ste-Sabine, 100, St-Sylvestre, 100, Sweetsburg, 100, Thurso, 200, Venise-en-Québec, 100, Val-Paradis, 100, Ville de Léry, 200, Vol-à-Voile de Buckingham, 200. **Athelstan Athletic Assn.,** 100; **Ayers' Cliff Athletic Assn.,** 100;

Baldwyn Hall Committee, 5,000; **Beebe Athletic Assn.,** 100; **Bellevue Beach Community and Recreational Assn.,** (Ile-Perrot-Nord), 200; **Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke,** 400; **Boy Scouts Assn.,** 2,000; **Bulwer Sports Assn.,** 75; **Bury Athletic Assn.,** 100;

Calumet Sportif Inc., 1,500; **Camp d'Éducation Physique de Gracefield,** 3,500; **Camp de Santé:** Bruchési, 11,213.22, Drummond, 5,000. **Camp des Jeunes Explorateurs de Joliette,** 400; **Camp de Vacances:** J.O.C.F., 300, N.-D.-de-Grâce, 300, Scouts de St-Albert, 200, St-Albert, 3,500. **Camp Dom Bosco de Valleyfield,** 500; **Camp N.-D.-de-Toute-Joie,** Boscoville, 2,500; **Camp Sportif Le Bûcheron,** 500; **Camp St-François de Beauharnois,** 2,000; **Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré,** 300; **Caritas-Canada,** 5,000; **Catholic Sailors' Club,** 500; **Centre d'Art de Percé,** 600; **Centre d'Athlétisme de la Cité de Verdun,** 10,000; **Centre de Jeunesse de la Ville de Gatineau,** 200; **Centre des Loisirs:** Barachois, 200, Cazaville, 100, Hereford, 50, La Nativité d'Hochelaga, 500, L'Immaculée-Conception du Village de St-Pierre, 200, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-la-Garde, 500, N.-D.-des-Victoires, 250, Princeville, 2,000, St-Anicet, 100, St-Antoine-Abbé, 100, Ste-Barbe, 100, St-Boniface, 300, St-Clément, 250, St-Denis, 10,000, St-François-du-Lac, 200, St-Herménégilde, (paroisse), 250, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), 250, St-Jean-Baptiste, (Rouville), 300, St-Nom-de-Jésus, 750, St-Rédempteur, 500, St-Thomas-More, 1,000, Vaudreuil, 1,000. **Centre Paroissial:** L'Immaculée-Conception, 10,000, N.-D.-de-Grâce, 12,500, St-Jean Port-Joli, 5,000. **Centre Récréatif:** Châteauguay Station, 200, Gaspé Enr., 3,500, Howick, 100, Johnville, 50, Limbour, 200, N.-D.-de-Pitié, 300, Pointe-Navarre, 200, Scolaire de Perron, 100, St-Bruno, 150, St-Malo, 300. **Centre Sportif:** Cap-Chat, 100, Mistassini, 150, St-Jean-Baptiste, 250. **Cercle des Filles d'Isabelle Reine-du-Rosaire,** 25; **Cercle des Jeunes:** Ste-Martine, 200, St-Urbain, 200, Woodlands, 200. **Cercle des Loisirs:** Dominique Savio, 150, Grande-Ile, 50, N.-D.-de-Bellerive, 200, St-Ésprit, 50, St-Étienne, 50, St-Jean-Port-Joli, 200, St-Louis, 75, St-Polycarpe, 250, St-Stanislas-de-Kostka, 50, St-Timotheé, 100, St-Viateur, 200. **Cercle Julien de Valleyfield,** 100; **Cercle Paroissial des Jeunes de Ste-Madeleine,** 150; **Cercle Récréatif:** Châteauguay Bassin, 200, Island Brook, 100, Oka Inc., 1,000. **Cercle St-Joseph Artisan,** 50; **Cercle Sportif:** Amos, 100, Bourlamaque, 100, Malartic, 50, Maniwaki, 400, Van Bruyssels Inc., 250. **Châteauguay Aquatic Club,** 200; **Châteauguay Home and School Assn.,** Châteauguay Bassin, 150; **Chevaliers Sportifs Inc.,** 300; **Child Health Assn. of Montreal,** 15,000; **Club de Balle au Camp de Paquetteville,** 100; **Club de Croquet de la Paroisse de St-David,** 100; **Club des Citoyens de l'Ile Bigras,** 100; **Club des Jeunes de Ormstown,** 200; **Club de Patinage Laval,** 200; **Club de Ski de Matane Enr.,** 300; **Club de St-Herménégilde,** 75; **Club Récréatif:** Inverness, 100, Ste-Rose de-Lima, 100. **Club Sportif:** Cookshire Enr., 200, Messines, 100, Ste-Edwidge, 100, St-Malo d'Auckland, 100, Ste-Rosalie, 200; **Val-Barrette,** 150. **Coaticook Skating Assn.,** 100; **Colonie de Vacances:** Acton Vale, 1,000, Club Kiwanis de Québec, 200, des Amicales Inc., 4,000, des Grèves Inc., 5,000, Lac-Grenon, 200, Le Préau de la L.O.C., 850, Matane, 800, Notre-Dame Inc. de Montréal, 2,000, Sacré-Cœur, 1,000, Service Social des Sourdes-Muettes, 1,700, Ste-Jeanne-d'Arc, 2,500, St-Pascal, 300, St-Philippe, 2,000, St-Sacrement, 500, St-Sauveur, (fillettes), 150. **Comité d'Aide à la Jeunesse:** Baie du Feb-

vre, 500, St-Gérard d'Yamaska, 100, St-Marcel, 100, St-Pie-de-Guire, 100, St-Zéphirin, 100. Visitation, 100. Comité de l'Aide aux Orphelins de St-Sauveur, 100; Comité des Aigles, 200; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, 200; Comité des Cours, Engineering Institute of Canada, 1,000; Comité de la Jeunesse Inc., Pierreville, 200; Comité des Jeunes de Rosemont, 250; Comité des Jeux de Ste-Famille, 100; Comité des Jeux d'Hiver de Napierville, 300; **Comité des Loisirs**: Adamsville, 200, Albanel, 150, Beaujeu, (paroisse — parish), 100, Belœil, 300, Chertsey, 200, Christ-Roi, (paroisse — parish), 200, Chute St-Philippe, 125, Como, 100, Contre-cœur, 250, Coteau Landing, 100, Côteau-Station, 150, Dalhousie, 150, Delson, 300, des Cèdres, 150, Duparquet, 150, Eastman, 100, L'Abord-à-Plouffe, 100, Lac-du-Cerf, 125, Lac-St-Paul, 250, L'Ascension, 125, Martinville, 100, McMasterville, 300, Mont-St-Michel, 200, Nicolet, 500, Notre-Dame, 500, N.-D.-de-la-Merci, 100, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 100, N.-D.-des-Laurentides, (paroisse — parish), 300, Percé, 300, Péribonka, 100, Pointe-Fortune, 100, Rivière Beaudet, 100, Sherrington, 300, St-Adolphe, 400, St-Aimé, 500, St-Alexis, 700, St-Alphonse d'Youville, 100, St-Amable, 150, St-André, 100, St-André-Apôtre, 200, Ste-Anne-du-Lac, 600, St-Antoine, 200, Ste-Béatrix, 50, St-Benoît, 500, St-Bernardin de Ville St-Michel, 200, St-Bonaventure, 100, St-Célestin, 100, St-Christophe de Pont-Viau, 100, Ste-Claire, 100, Ste-Clothilde, 200, St-Côme, 300, St-Conrad de Ville d'Anjou, 100, St-Constant, (village), 300, St-Damase de Ville St-Michel, 100, St-David, 100, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), 100, Ste-Dorothée, (village), 100, St-Édouard, 200, St-Elzéar, 100, Ste-Émilie-de-l'Énergie, 200, St-Émile, 100, St-Esprit, 200, Ste-Eulalie, 100, St-Eustache, 700, St-Eustache-Ouest, 500, Ste-Gratude, (Montréal-Nord), 100, Ste-Gratude, (Nicolet), 100, St-Grégoire, 100, St-Hermas, 500, Ste-Irène, 150, St-Isidore Jonction, 200, St-Jacques, (paroisse — parish), 200, St-Jacques, (village), 200, St-Jean-Baptiste, 200, St-Joseph-de-Bordeaux, 200, Ste-Julie, 150, St-Léonard-d'Aston, 150, St-Liboire, 225, St-Liguori, 100, St-Louis-de-Gonzague, 500, St-Louis Grignon-de-Montfort, 100, St-Marc, 300, Ste-Marcelline, 200, Ste-Marie-Salomée, 200, St-Martin, 100, Ste-Martine, 200, St-Mathieu, 200, St-Mathieu de Ville St-Michel, 100, St-Maxime, 1,200, Ste-Mélanie, 150, Ste-Monique, (Deux-Montagnes), 400, Ste-Monique, (Nicolet), 100, St-Nazaire, 100, St-Ours, 200, St-Paul, 200, St-Paul-de-Murdochville, 1,000, Ste-Philomène, 250, St-Pie X, 100, St-Pierre-des-Cascades, 100, St-Pierre de Sorel, 300, St-Pierre-les-Becquets, 100, St-Raphaël d'Aston, 100, St-Rédempteur, 100, St-Rémi, (Montréal-Nord), 100, St-Rémi, (Napierville-Laprairie), 300, St-Robert, 300, St-Sacrement, 1,200, Ste-Scholastique, 500, St-Stanislas, 100, St-Télesphore, 150, Ste-Théodosie, 100, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 100, St-Thomas-Apôtre, 100, St-Victor, 100, St-Vincent-de-Paul, 100, St-Vital de Montréal-Nord, (paroisse — parish), 100, St-Wenceslas, 100, St-Zotique, 100, Val St-Pierre Inc., 400, Varennes, 250, Verchères, 200. **Comité des Terrains de Jeux**: Maniwaki, 100, Ste-Thérèse, 100. Comité du Bien-Être Social de St-Rémi, 300; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, 800; **Comité Paroissial**: Lac-St-Charles, 150, Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000, Ste-Thérèse-de-Lisieux, 150. **Comité Sportif**: Bedford, 600, Compton, 100, Deschambault, 100, Neuville, 200, St-Aubert, 200, Ste-Catherine, 100, Ste-Julienne, 500, St-Ubal, 100. Comm. Athlétique de St-Paul de Scotstown, 100; Comm. des Loisirs de Crabtree Mills Inc., 500; Comm. des Terrains de Jeux et des Loisirs de Joliette, 400; Concours Oratoire Intercollégial, 600; Conseil Canadien du Bien-Être Social, 14,274; Coop. de Récréation de Chandler, 9,000; Corp. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, 3,000; Cowansville Juvenile Recreation Club, 200;

Dames Auxiliaires des Petites Soeurs de l'Assomption, 3,000; Diocesan Board of Religious Education, 10,000; Dundee Recreation Club, 100; East Farnham Recreation Centre, 100; École de Hockey de l'O.T.J. de Québec, 800; Fédération des Guides Catholiques de la Prov. de Québec, 1,000; Fitch Bay Athletic Assn., 100; Franklin Athletic Assn., 100; Gaspé District Council, 100; Georgeville Boys' Club, 100; Girls Counselling Center Inc., 3,500; Gouttes de Lait Paroissiales, 10,000; Grace Church Recreation Assn., 50; Gyro Club of Two Mountains, 3,000; Hatley Village Playground Assn., 100; Hemmingford Athletic Assn., 500; Hemmingford Playground Assn., 500; Holy Ghost Church Recreation Assn., 50; Holy Trinity Church Recreation Assn., 50; Howick Athletic Club, 100; Huntingdon Athletic Assn., 750; Huntingdon Playground Assn., 1,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, 36,500; Institut Nazareth, 103,790; Island Brook Sports Assn., 100; Jeunes Gymnases de Québec-Centre, 200; Jeunesses Musicales du Canada, 15,000; John Howard Society of Quebec Inc., 3,000; Kazabazua Recreation Assn., 150; Knowlton Youth Club, 300;

Last Post Fund, 2,500; Ligue de Baseball Junior de Québec, 500; Ligue de Baseball de Rosemont, 200; Ligue de Baseball Royale Junior, 600; Ligue de Hockey des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, 15,500; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; **Loisirs**: Baie-du-Lac, 500, Bon-Pasteur, 100, Brucy, 100, Calumet, 100, Carillon, 150, Christophe-Colomb, 500, Coteau-du-Lac, 150, Fabreville, 100, Granby, 1,000, Grande-Entrée, 125, Huberdeau, 100, Hudson Heights, 200, L'Immaculée-Conception d'Ayersville, 100, Limolou, Inc., 300, Marie-Médiatrice de Pointe-Calumet, 350, Morin Heights, 100, N.-D.-de-la-Consolata, 300, N.-D.-de-Jacques-Cartier, 100, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vau-

dreuil, (Ile-Perrot), 500, N.-D.-de-Laval, 100, N.-D.-de-l'Espérance, 100, N.-D.-de-Pontmain, 100, N.-D.-des-Monts, 200, N.-D.-des-Sept-Douleurs, (paroisse — parish), 200, N.-D.-du-Foyer, 200, N.-D.-du-Rosaire, 500, Papineau, 200, Pincourt, 150, Plateau Bon-Air, 100, Richelieu, 200, Rigaud, 200, Sacré-Cœur, 1,400, Stadacona, 1,000, St-Adolphe-d'Howard, 100, St-Ambroise, 250, Ste-Anastasie, 200, St-André-d'Acton, 125, St-Anselme, 700, St-Arsène, 500, St-Athanase d'Iberville, 350, St-Barthélémy, 10,000, Ste-Bernadette, 400, St-Bernardin-de-Sienne, 200, Ste-Bibiane, 350, Ste-Bibiane (junior), 200, St-Bonaventure, 200, Ste-Brigide, 500, St-Calixte, (paroisse — parish), 100, Ste-Cécile, 500, St-Charles, (école — school), 100, St-Charles, (église — church), 100, St-Clément, 100, St-Clet, 150, St-Colomban, 500, St-Esprit, 200, St-Étienne, 250, St-Eusèbe, 700, St-Fidèle, 200, St-François-d'Assise, 300, St-François-Solano, 250, St-Gabriel-Lallemant, 300, Ste-Gemma, 250, St-Gégoire-le-Grand, 300, Ste-Hélène, (Bagot), 150, Ste-Hélène, (Montréal-St-Anne), 50, St-Hilaire, 200, St-Hugues, 300, St-Isidore-d'Auckland, 100, St-Jean-Baptiste, 5,000, St-Jean-Berchmans, 200, St-Jean-Vianney, 200, St-Joseph, 100, St-Joseph-de-Rosemont, 100, St-Julien, (paroisse — parish), 200, Ste-Justine, 150, St-Lazare, 100, St-Louis-de-France, 500, St-Louis-de-France de Brownsburg, 250, St-Marc, 700, Ste-Marguerite, 400, Ste-Marthe, 100, St-Michel, 350, St-Michel-de-Wentworth, 150, St-Pascal-de-Maizerets, 300, St-Philippe, (paroisse — parish), 150, St-Pie X, 100, St-Pierre-Apôtre, 700, St-Pierre-Claver, 500, St-Roch, 100, St-Vincent-de-Paul, 500, Upton Enr., 300, Ville de Dorion Inc., 1,800, Maison Ste-Bernadette, 1,000; Mansonville Athletic Assn., 100; Montreal Assn. for the Blind, 2,000; Montreal Boys' Assn., 3,000; Montreal Sailors Institute, 500;

Oeuvre de Jeunesse: N.-D.-de-Pitié, 300, Pères Vincent-de-Paul de Val-d'Or, 100, Salaberry, 200, Sillery, 2,500, St-Sauveur, 300. **Oeuvre de la Soupe, 3,000; Oeuvre des Loisirs:** Lac-des-Plages, 500, Rawdon, 200, Sacré-Cœur de Tourelle, (paroisse-parish), 1,000, St-Mathias, 300. **Oeuvre des Terrains de Jeux:** Aguanish, 100, Angliers, 100, Anse-Pleureuse, 50, Armagh, 60, Arthabaska, 1,000, Arvida, 500, Bagotville, 500, Baie-Comeau, 200, Baie-des-Sables, 300, Baie-Shawinigan, 200, Baie-St-Paul, 300, Baie-Trinité, 75, Barraute, 100, Batiscan, 100, Béarn, (Abitibi-Est), 50, Béarn, (Témiscamingue), 100, Beauharnois, 500, Beaumont, 50, Beech Grove, 100, Belcourt, 50, Bellettre, 125, Berthierville, 250, Bic, 200, Biencourt, 100, Black Lake, 500, Blanc-Sablon, 100, Bourlamaque, 50, Breakerville, 200, Brébeuf, 50, Bristol, 100, Bromptonville, 200, Bryson, 200, Buckland, 60, Cacouna, 100, Cadillac, 100, Calumet Island, 100, Campbell's Bay, 200, Canrobert de l'Ange-Gardien, 400, Cap-à-l'Aigle, 100, Cap-Chat, 200, Cap-de-la-Madeleine, 3,500, Cap-d'Espoir, 200, Cap-des-Rosiers, 500, Cap-St-Ignace, 400, Carleton, 200, Chambord, 100, Champlain, 100, Champneuf, 50, Chapais, 100, Chapeau, 180, Charette, 200, Charlemagne, 200, Charlesbourg, 500, Charny, 700, Chartierville, 100, Chibougamau, 100, Chichester, 50, Christ-Roi d'Amos, (paroisse — parish), 200, Christ-Roi, (Drummond), 100, Christ-Roi, (Lévis), 2,000, Christ-Roi, (St-Hyacinthe), 250, Chute-aux-Outardes, 100, Cité de Chicoutimi, 3,000, Cité de Jacques-Cartier, 1,000, Clarke City, 100, Clermont, 600, Clova, 200, Coaticook, 500, Colonie du Cap Inc., 150, Compton, 75, Courcelles, 200, Courville, 150, Cowansville, 3,100, Danford Lake, 100, Danville, 200, Daveluyville, 300, Davidson, 100, Demers Centre, 100, Deschailions, 100, Despinassy, 50, Disraëli, 500, Dixville, 100, Donnacona, 400, Dosquet, 200, Drummondville-Ouest, 150, Dubuisson, 50, Duhamel, 100, Durantaye, 50, East Aldfield, 50, East-Broughton, 500, East-Broughton Village, 100, East-Hereford, 75, Esprit-Saint, 75, Fabre, 100, Fatima, 500, Forestville, 100, Fort-Coulange, 200, Fortierville, 100, Franquelin, 50, Fugèreville, 100, Garthby, 200, Giffard, 400, Godbout, 100, Grande-Baie, 500, Grandes-Bergeronnes, 75, Grande-Rivière, 500, Guérin, 125, Guigues, 100, Ham-Nord, 100, Harrington, 100, Hauterive, 100, Hauteurs, 100, Havre-St-Pierre, 100, Hébertville Station, 150, Hébertville Village, 150, Henryville, 200, Honfleur, 100, Iberville, 1,000, Jacola, 50, Johan Beetz, 100, Joliette, 5,000, Kamouraska, 100, Kingsey Falls, 100, Labelle, 200, Lacadie, 250, Lac-à-la-Tortue, 150, Lac-Carré, 50, Lac-Cayamant, 100, Lacs-Écorces, 275, Lachenaie, 200, Lac-Lemoine, 50, Lac-Mégantic, 1,000, Lacolle, 300, Lac-St-Paul, 200, Ladysmith, 100, Laforce, 125, La Macaza, 100, L'Ancienne-Lorette, 150, L'Annonciation, 200, Lanoraie, 250, Lantier, 50, La Patrie, 200, L'Ascension, 150, L'Assomption, 200, L'Assomption, (St-Hyacinthe), 150, Latulipe, 125, Laurierville, 200, Lavaltre, 200, L'Avenir, (paroisse — parish), 100, Laverlochère, 100, Leeds Village, 100, Lennoxville, 400, L'Épiphanie, 500, Lesage, 50, Les Éboulements, 100, Les Escoumains, 100, L'Île-aux-Gruels, 100, L'Île-d'Entrée, 275, L'Île-du-Pas, 100, L'Île-Verte, 75, Lorrainville Campagne, 250, Lorrainville Village, 250, Louiseville, 2,500, Louvicourt, 50, Luceville, 200, Lyster, 200, Macamic, 250, Madeleine, 50, Magog, 500, Malartic, 50, Manneville, 200, Marieval, 500, Marsoui, 875, Mascouche, 200, Maskinongé, 300, Melocheville, 200, Milan, 100, Mingan, 75, Moffet, 125, Montbeillard, 150, Mont-Brun, 100, Mont-Carmel, (Champlain), 100, Mont-Carmel, (Kamouraska), 100, Montceuf, 100, Mont-Joli, 2,800, Mont-Lebel, 50, Mont-Louis, 450, Mont-Rolland, 100, Mont-St-Pierre, 125, Mont-Tremblant, 100, Murdochville, 200, Natashquan, 200, Nédélec, 125, N.-D.-Auxiliatrice, 2,500, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-Ham, 100, N.-D.-de-la-Garde, 500, N.-D.-de-la-Paix, 500, N.-D.-de-l'Assomption,

100, N.-D.-de-Lorette, 150, N.-D.-de-Lourdes, (St-Jean), 150, N.-D.-de-Lourdes, (Témiscamingue), 300, N.-D.-de-Québec, 250, N.-D.-des-Anges, 100, N.-D.-des-Bois, 200, N.-D.-des-Pins, 50, N.-D.-des-Victoires, 500, N.-D.-du-Bon-Conseil, 150, N.-D.-du-Chemin, 250, N.-D.-du-Mont-Carmel, 100, N.-D.-du-Nord, 200, N.-D.-du-Rosaire, 200, Omerville, 200, Onslow School, 100, Orsainville, 200, Otterburn Park, 300, Otter Lake, 200, Parent, 150, Petit Cap, 150, Petite Matane, 200, Petite Vallée, 50, Piopolis, 200, Plessisville, (paroisse — parish), 200, Plessisville, (village), 500, Pointe-aux-Outardes, 75, Pointe-au-Pic, 200, Pointe-du-Lac, 300, Pointe-Jaune, 50, Pont-Rouge, 200, Portage-du-Fort, 100, Portneuf, (Saguenay), 100, Portneuf, (St-Charles), 100, Portneuf Station, 100, Preissac, 100, Price, 600, Princeville, 800, Quartier St-Laurent, 100, Québec, 2,500, Québec-Ouest, 1,250, Quyon, 100, Raguenau, 100, Rapide-des-Joachims, 100, Rémigny, 150, Repentigny, 200, Richelieu de Malartic, 100, Richmond, 250, Rimouski, 250, Rivière-au-Renard, 200, Rivière-au-Tonnerre, 50, Rivière-du-Loup, 400, Rivière-Moisie, 100, Rivière-Ouelle, 100, Rivière-Pentecôte, 75, Rivière-St-Jean, 150, Robertsonville, 100, Roberval, 150, Romaine, 50, Rosemère, 50, Rougemont, 300, Routiers St-Michel, Baie-St-Paul, 300, Sabrevoix, 150, Sacré-Coeur, (Québec-St-Sauveur), 200, Sacré-Coeur, (Saguenay), 100, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Sault-au-Mouton, 75, Sawyerville, 100, Senneterre, (C.N.R.A.), 100, Sept-Iles, 200, Shawinigan-Sud, 1,000, Shawville, 200, Sheenboro, 200, Shelter Bay, 100, Sherbrooke, 1,000, Sillery, 500, South Durham, 150, Spaulding, 300, Stark Corners, 100, St-Adalbert, 200, Ste-Adélaïde-de-Pabos, 300, Ste-Adèle, 100, St-Adelme, 200, St-Adelphe, 150, St-Adolphe, 100, St-Agapitville, 500, Ste-Agathe, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 1,300, St-Albert-de-Warwick, 500, St-Alexandre, (Iberville), 200, St-Alexandre, (Kamouraska), 200, St-Alexandre-des-Lacs, 150, St-Alexis-des-Monts, 300, St-Ambroise-de-Lorette, 150, Ste-Anastasia, 200, St-André, (Kamouraska), 100, St-André, (Roberval), 100, Ste-Angèle, (Matane), 300, Ste-Angèle, (Rouville), 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, Sts-Anges, 100, Ste-Anne-de-la-Pérade, 200, Ste-Anne-de-Restigouche, 300, Ste-Anne-des-Monts, 450, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Antonin, 225, St-Arsène, 100, St-Athanase, 100, St-Augustin, 150, Ste-Aurélien, 250, St-Barnabé-Nord, 200, St-Barthélemy, 200, St-Basile, 200, St-Benjamin, 200, St-Benoît-de-la-Corne, 100, St-Bernard-de-Lacolle, 150, Ste-Blaise, 250, Ste-Blandine, 150, St-Boniface, 250, Ste-Brigide, 200, St. Brigid's Home, 500, St-Bruno, 100, St-Camille, (Bellechasse), 60, St-Camille, (Wolfe), 200, Ste-Catherine-de-Hatley, 100, Ste-Cécile, (Beauharnois), 200, Ste-Cécile, (Frontenac), 300, St-Césaire, 400, St-Charles, (Bellechasse), 60, St-Charles, (Drummond), 150, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Charles Garnier, 100, Ste-Claire, 250, St-Claude, 100, St-Clément, 75, Ste-Clotilde, 50, St-Coeur-de-Marie, 200, St-Côme, 100, St-Conrad-de-Restigouche, 200, St-Cuthbert, 150, St-Cyprien, 100, St-Cyrille-de-Wendover, 150, St-David, 200, St-Denis, 100, St-Didace, 200, St-Edmond, 150, St-Édouard, (Dorchester) 300, St-Édouard, (Maskinongé), 250, St-Éleuthère, 200, St-Éloi, 50, St-Élzéar, 50, St-Émile, 200, St-Ephrem, 150, St-Epiphanie, 50, St-Étienne, 200, Ste-Étienne-des-Grès, 350, St-Eugène, (Beauharnois), 100, St-Eugène, (Drummond), 150, St-Eugène, (L'Islet), 200, St-Eugène, (Québec-St-Sauveur), 300, St-Eugène, (Rimouski), 100, St-Eugène, (Roberval), 150, St-Eugène, (Témiscamingue), 100, Ste-Euphémie, 200, St-Fabien, 300, Ste-Famille de Kénogami, 1,000, Ste-Famille de Victoriaville, 200, St-Faustin, (village), 100, Ste-Félicité, (L'Islet), 200, Ste-Félicité, (Matane), 300, St-Félix-de-Kingsey, 150, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Flavien, 200, St-Flore, 300, Ste-Foy, 500, St-François, 300, St-François-Xavier de Brompton, 100, Ste-Françoise, (Lotbinière), 100, Ste-Françoise, (Rivière-du-Loup), 50, St-Frédéric, 50, St-Gabriel, 100, St-Gabriel-de-Brandon, 200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 150, St-Georges, 300, St-Georges-de-Jersey Mills, 75, St-Gérard, 150, St-Gérard-Majella, (L'Assomption), 200, St-Gérard-Majella, (Québec-Comté), 100, St-Germain, 100, St-Germain-de-Grantham, 200, Ste-Germaine, 650, St-Gervais, 100, St-Gilles, 100, St-Godefroy, 100, St-Grégoire, 200, St-Guillaume, 300, Ste-Hélène, 100, Ste-Hélène-de-Chester, 100, St-Henri Inc., 1,200, St-Henri-de-Taillon, 100, St-Hippolyte, 50, St-Honoré, 100, St-Hubert, 75, St-Hyacinthe, 500, St-Ignace-de-Loyola, 200, St-Jacques, 100, St-Jacques-des-Piles, 150, St-Justin, 100, St-Jean, 2,350, St-Jean-de-Dieu, 100, St-Jean-de-Lalande, 50, St-Jean-des-Piles, 150, St-Jean-Eudes, 500, St-Jean, I.O., 300, Ste-Jeanne-d'Arc, (Lévis), 200, Ste-Jeanne-d'Arc, (Roberval), 100, St-Jérôme, (Lac St-Jean), 100, St-Jérôme, (Terrebonne), 500, St-Joachim, 200, St-Joseph, (Beauce), 200, St-Joseph, (Kamouraska), 100, St-Joseph, (Québec-St-Sauveur), 300, St-Joseph Inc., (St-Hyacinthe), 250, St-Joseph-de-Coleraine, 100, St-Joseph-de-Mékinac, 150, St-Jovite, 100, St-Jules, 50, St-Julien, 100, St-Justin, 300, St-Lambert, 100, St-Laurent, 500, St-Lazare, 60, St-Léon, 300, St-Lin, 200, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Louis-de-France, 100, St-Louis-de-Gonzague, 500, St-Luc, (Champlain), 200, St-Luc, (St-Jean), 300, Ste-Luce, 100, Ste-Lucie, (Montmagny), 200, Ste-Lucie, (Terrebonne), 50, St-Lucien, 100, St-Ludger-de-Milot, 100, St-Majorique, 100, St-Malachie, 300, St-Malo, 250, St-Marc-de-Figuery, 50, Ste-Marguerite, (Compton), 75, Ste-Marguerite, (Dorchester), 250, Ste-Marguerite, (Terrebonne), 50, Ste-Marie, (Beauce), 250, Ste-Marie, (Jonquière-Kénogami), 500, St-Martin, 200, Sts-Martyrs, 100, St-Mathias, 75, St-Mathieu, 250, St-Maurice, 200, St-Maurice-du-Bois-

des-Filion, 50, St-Maurice Dalquier, 50, St-Michel, 100, St-Michel-des-Saints, 200, St-Moise, 150, Ste-Monique, 200, Ste-Monique-des-Saules, 200, St-Narcisse, (Champlain), 200, St-Narcisse, (Rimouski), 150, St-Nérée, 60, St-Nicéphore, 150, St-Norbert, (Arthabaska), 200, St-Norbert, (Berthier), 150, St-Octave, 300, St-Onésime, 100, St-Pacôme, 400, St-Pascal, 200, St-Patrice-de-Beaurivage, 100, St-Paul, 500, St-Paul-d'Abbotsford, 200, St-Paul-de-Chester, 200, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 125, St-Paul-du-Nord, 75, St-Paul-l'Ermite, 200, St-Paulin, 300, Ste-Perpétue, 200, Ste-Pétronille, I.O., 200, St-Philémon, 50, St-Philippe, (paroisse — parish), 100, St-Philippe-de-Néri, 100, St-Pierre-de-Broughton, (Beauce), 50, St-Pierre-de-Broughton, (Mégantic), 100, St-Placide, 200, St-Prosper, 200, St-Raphaël, 60, St-Rédempteur, 200, Ste-Rita, 50, St-Robert, 200, St-Roch-de-l'Achigan, 200, St-Roch-de-Mékinac, 200, St-Rodrigue, 1,000, St-Romuald, 200, Ste-Sabine, 70, St-Sacrement, 250, St-Samuel, 300, St-Sauveur, 100, St-Sébastien, (Frontenac), 200, St-Sébastien, (Iberville), 200, St-Sévère, 200, St-Séverin, 200, St-Siméon, 200, St-Simon, 150, Ste-Sophie, (Mégantic), 100, Ste-Sophie, (Terrebonne), 100, St-Stanislas, 200, St-Sulpice, 200, Ste-Thècle, 250, St-Théophile, 50, Ste-Thérèse, 300, Ste-Thérèse-Colombier, 100, St-Thomas-de-Cherbourg, 200, St-Timothée, 150, St-Tite, 500, St-Ulric, 200, St-Urbain, 200, Ste-Ursule, 300, St-Valentin, 125, St-Valère, 200, St-Valérie, 75, St-Vallier, 60, St-Viateur, 100, St-Victor, 100, St-Vincent-de-Paul, 250, St-Yvon, 100, St-Zacharie, 300, St-Zénon, 150, Stoke, 100, Stornoway, 200, Stratford, 100, Sullivan, 50, Tadoussac, 100, Tee Lake, 100, Terrebonne, 1,200, Terrebonne Heights, 100, Thetford Mines, 1,600, Tingwick, 200, Tourville, 200, Tring-Jonction, 100, Trois-Pistoles, 150, Val-Alain, 100, Valcourt, 200, Val-David, 100, Val-d'Or, 100, Vallée-Jonction, 500, Val-Morin, 100, Val-Senneville, 50, Vassan, 50, Victoriaville, 1,000, Village de Cap-Chat, 150, Ville-Marie, 100, Villemontel, 50, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150, Villeroy, 100, Ville St-Georges-Est, 125, Vimy Ridge, 100, Vinton, 100, Waltham, 100, Warwick, 1,000, Waterloo, 1,000, Waterville, 300, Weedon, 300, Wickham, 100, Windsor Mills, 250, Woburn, 200, Wolfe Lake, 100, Wotton, 300, Wyman, 100, Yamachiche, 400. Oeuvres Paroissiales de Normandin, 650; Organisation Sportive des Jeunes de Beupré Inc., 400; Ormstown Rural Boys' Club, 100; Orphelinat de l'Immaculée-Conception, 500; Ouvroir des Soeurs de la Charité, 300;

Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 3,000; **Patronage:** Jean le Prévost, 1,500, Laval, 2,000, Lévis, 200, N.-D.-de-Pitié, 200, Québec-Ouest, (filles — girls), 250, Québec-Ouest, (garçons — boys), 1,750, Roch Amadour, 1,300, St-Dominique, 500, St-Vincent-de-Paul, (Montréal-St-Jacques), 5,000, St-Vincent-de-Paul, (Québec-Centre), 3,000, St-Vincent-de-Paul, (St-Hyacinthe), 250. Paugan Recreation Club, 100; Petites Soeurs de l'Assomption, 4,000; Pincourt Sports Assn., 150; Playground Assn. of St-Michael's, 400; Pontiac Sporting Club, 200; Quebec Council Girl Guides Assn., 150; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, 500; Rosemere Home and School Assn., 100; Rosemont Sports Club, 200; Salvation Army, (Montréal), 4,000; Salvation Army, (Québec), 500; Sawyerville Sports Assn., 100; School for Handicapped Children, 10,000; Scotstown Sports Assn., 100; Service d'Accueil aux Voyageurs, 10,000; Service de l'Enseignement Agricole, 30; **Service des Loisirs:** Abord-à-Plouffe, 1,000, N.-D.-de-la-Paix, 1,000. Société de l'Aide à l'Enfance de St-Laurent, 500; Société des Enfants Infirmes de la Province, 12,000; Société Française de Bienfaisance de Québec, 500; Société St-Vincent-de-Paul, 4,000; Society for the Protection of Women and Children, 500; Sommerville Park of St. Anicet, 500; St. Ann's Community Council, 300; St. Ann's Division Ladies Social Club, 25; St. Anthony's Holy Name Society, 50; St-Eustache-sur-le-Lac Playgrounds Assn., 800; St. Gabriel's Holy Name Society, 50; St. Mathew's Church Recreation Assn., 50; Sutton Recreation Club, 200; Théâtre du Nouveau-Monde Inc., 7,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Ukrainian Assumption Youth Club, 300; Vestiaire des Pauvres, 1,500; Victoriatown Boys' Club, 50; Villa Familiale McLarens et Pratte Inc. de Shawinigan, 300; Villeray Terrace Sports Committee, 200; Wakeham Recreational Club, 100; Waterloo Arena Assn., 300; Waterville Sport Committee, 100; Woodlands Recreation Assn., 200; Young Women Christian Assn., 250; Youth Amusement Committee of Douglastown, 300.

Subventions spéciales — Special Grants

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements (\$465,566.86)

Foyer de Rivière-du-Loup Inc., 80,000; Hull, Corp. de la Cité, 25,000; Québec, Corp. de la Cité, 360,566.86.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Divers — Miscellaneous	360,566.86
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:	
Centre récréatif — Recreational centre	105,000.00
	<u>\$ 465,566.86</u>

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Article (Item) 6

*Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates*

<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	110,696.71
<i>Frais de voyage</i>	<i>Travelling expenses</i>	4,784.24
<i>Administration</i>	<i>Administration</i>	24,184.81
<i>Loyer et divers</i>	<i>Rent and miscellaneous</i>	12,549.87
		<u>\$ 152,215.63</u>
<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	110,696.71
<i>Frais de voyage</i>	<i>Travelling expenses</i>	4,784.24
<i>Loyer</i>	<i>Rent</i>	12,290.85
<i>Téléphone</i>	<i>Telephone</i>	3,516.53
<i>Fournitures de bureau</i>	<i>Office supplies</i>	4,363.65
<i>Automobiles: achats et dépenses</i> ..	<i>Automobiles: Purchases</i> and expenses	15,803.75
<i>Divers</i>	<i>Miscellaneous</i>	759.90
		<u>36,734.68</u>
		<u>\$ 152,215.63</u>

Traitements — Salaries (\$110,696.71) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,784.24): Adjouri, Carmen, 4,016.58; Belleau, J., 4,200; Bertrand, M.-Andrée, 4,000, 990.09; Bonin, Odette, 3,062.43; Boudreau, Claire, 3,062.43; Campeau, Émilienne, 2,200; Corbeil, Odette, 2,000; Cormier, Dr D., 5,291.52; Daoust, Dr L.-C., 3,200; Desmarais, Denise, 2,200; Dubreuil, Cécile, 2,800; Dulude, G., 3,650; Gauthier, Dr G., 7,750; Gendron, Odette, 2,300; Germain, Christine, 4,000; Germain, Lucie, 2,600; Goulet, Jeannine, 2,200; Joly, Jeannine, 2,200; Jutras, Alice, 2,700; Lazure, Dr D., 2,100; Lecavalier, Abbé M., 3,300, 2,041.53; Lemay, M.-Élisabeth, 3,583.32; Mailhot, C., 6,500; Malo, Agathe, 2,200; Marchand, L.-J., 4,100; Ouimet, Suzanne, 3,450; Tourangeau, G., 3,631.17, 891.72; Turcotte, J., 3,650; Wickham, R., 2,483.24. **Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000:** 12,266.02; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 860.90.

Autres dépenses — Other Expenses (\$36,734.68): Auto Electric Service Corp., 3,397.09; Constantin Autos Inc., 11,345.55; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,516.53; Voghel, Dr D., 12,290.85. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 6,184.66.

Service d'assistance sociale — Social Assistance Service

Article (Item) 7; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements; 5-6 Eliz. II, c. 8; 14 Geo. VI, c. 10 et

9 Geo. VI, c. 47

*Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates*

a) <i>Assistance publique:</i>	a) <i>Public Charities:</i>
<i>Administration</i>	<i>Administration</i> 41,213.66
<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>
<i>Subventions annuelles spéciales et subventions à long terme</i>	<i>Special annual grants and long term grants</i>
	3,221,175.29
<i>Allocations aux personnes secourues</i>	<i>Allowances to assisted persons</i> 19,005,160.17
<i>Augmentation du taux des allocations</i>	<i>Increase in the rates of allowances</i>
	3,158,577.62
<i>Réduction de la contribution des corporations municipales</i>	<i>Reduction of the contribution of the Municipal Corporations</i>
	2,014,675.43

À reporter — Carried forward ... 27,668,301.64

Reporté — Brought forward. 27,668,301.64

<i>Moins: remboursements divers.....</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements.....</i>	7,429,459.64	20,238,842.00
b) Écoles de protection de la jeunesse: Service d'emprunts..... Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile..... Pensions des élèves.....	b) Youth Protection Schools: Loans service... 35,602.50 Subsidies for the prevention of juvenile delinquency..... 1,103,264.26 Students' board. 2,825,927.39		
		3,964,794.15	
<i>Moins: remboursements divers.....</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements.....</i>	538,393.07	3,426,401.08
c) Maisons de détention et officiers de probation.....	c) Houses of detention and probation officers.....		420,716.32
			<u>\$24,085,959.40</u>

a) Assistance publique — Public Charities

Traitements.....	Salaries.....	212,661.14	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	14,838.33	
		227,499.47	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	16,557.84	
Montants payés aux institutions: Subventions à long terme..... Subventions annuelles et spéciales.....	Amounts paid to institutions: Long term grants... 388,334.62 Annual and special grants..... 2,832,840.67		
		3,221,175.29	
Entretien des indigents.....	Maintenance of indigents.....	24,178,413.22	27,399,588.51
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees... 3,965.50		
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express..... 4,554.61		
Fournitures de bureau.....	Office supplies..... 7,365.96		
Transport.....	Transportation..... 7,275.91		
Divers.....	Miscellaneous..... 1,493.84		24,655.82
			<u>27,668,301.64</u>
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités: Encaissées..... À recevoir.....	Contributions of municipalities: Received..... 4,561,692.04 Receivable..... 1,683,930.62		
		6,245,622.66	
Montants payés par les indigents.	Amounts paid by indigents..... 783,836.98		
Recouvrement d'une dépense d'année antérieure: Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, C.P. 1957-58, p. 172.....	Refund of a previous year's expenditure: Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides: P.A. 1957-58, p. 172..... 400,000.00		7,429,459.64
			<u>\$20,238,842.00</u>

Traitements — Salaries (\$212,661.14) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$14,838.33) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$16,557.84): Alary, Gaétane, 2,436, 90; Archambault, P.-P., 6,000, 698.25; Aubin, G., 2,933.30, 330; Bédard, A., 2,500, 450; Belleau, Irène, 2,000, 500; Blouin, Lucille, 2,000, 105; Bouchard, Rolande, 2,000, 147.50; Boulet, Yolande, 2,000, 515; Desroches, M., 3,200, 444; Dion, Bernadette, 1,871.62, 365; Douville, Rachel, 2,000, 60; Drouin, Cécile, 2,000, 187.50; Drouin, Marguerite, 2,000, 478.75; Ducharme, C.-A., 4,000, 126; Dugal, Dr L., 2,400; Dupuis, M., 5,500, 126, 1,504.22; Émond, G., 3,600, (c) 3,159.30; Fournier, Claudette, 2,400, 92.50; Gagnier, Dr P., 2,400; Gagnon, P., 3,200, 393; Gaumont, C.-E., 3,300, 304; Giroux, G., 3,025; Giroux, Lisette, 2,000, 280; Gougoux, Dr J., 2,400; Hébert, Anne-Marie, 1,885.49, 203.75; Hébert, J.-G., 2,666.65, 306; Hudon, Éveline, 2,800, 82.50; Lafrance, G., 3,800, (c) 3,252.06; Lajoie, Dr G., 2,100; Lalonde, Dr J., 2,400; Landry, A., 8,000, (c) 1,301.57; Lassonde, Colette, 2,183.30, 60; Lemieux, F.-X., 2,033.32, 385; Lemieux, J.-F., 3,200, 420; Lesyk, M., 3,450, (c) 2,837.29; Letellier, May, 2,600, 153.75; Marcotte, G., 4,000; Marquis, P.-É., 4,500, 201.25, 738.15; Martin, C., 3,208.30, 222; Matte, L.-N., 3,088.23, 192; Morasse, R., 2,200, 275; Pagé, Pauline, 2,100, 330; Parent, L., 3,600, 458.50; Plante, R., 2,933.30, 408; Potvin, Germaine, 2,000, 42.50; Proulx, F., 3,200; Proulx, G., 3,783.27, 108, 2,258.15; Rochette, A., 3,775, 738.50; Rousseau, G., 2,500, 1,815.50; Sylvestre, Dr J.-P., 2,100; Toussignant, Élizabéth, 2,200, 85; Trempe, Dr Lorraine, 3,300; Vachon, Andrée, 2,000, 605; Verschelden, Dr N., 2,700; Vignola, M., 3,025, 231; Wiseman, J.-A., 4,475, 502.25. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 49,008.69; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,507.10.

Montants payés aux institutions — Amounts Paid to Institutions (\$27,399,588.51): ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$24,178,413.22) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$3,221,175.29):

Montréal (\$11,087,685.09 (b) \$867,079.51): Aide à la Femme Inc., 5,503.80; Asile Bethléem, 19,118.80; Asile St-Vincent-de-Paul, 8,340.20; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (b) 45,000; Baron de Hirsh Institute, 213,702.11, 12,828.13; Centre d'Orientation, 693; Children's Service Centre, 542,886.85, 27,717.41; Clercs St-Viateur, (b) 38,000; Communauté des Frères de St-Vincent-de-Paul, (b) 500,000; Conseil des Oeuvres de Montréal, (b) 12,000; Crèche de la Miséricorde, 283,959.70; Crèche d'Youville, 331,638, 9,500; École Victor-Doré, 30,854.84; Family Welfare Assn., 517,428.90, 21,045.73; Federation of Cath. Charities, 607,623.49, 33,749.60; Garderie du St-Enfant-Jésus, 262.40; Hospice Bourget, 2,714.60; Institut Dominique-Savio, 100,903.10; Institut Mgr-Chaumont, 12,354; Jewish Child Welfare Bureau, 26,980.40, 1,318.81; Montreal Day Nursery, 98.40, 2,000; Oeuvre du Service Familial, (b) 10,000; Orphelinat Catholique, 18,653.50; Orphelinat Italien St-Joseph, 65,123.40, 50,000; Orphelinat St-Alexis, 7,126.70; Providence Ste-Élisabeth, 20,275.70; Providence Ste-Geneviève, 2,455.60; School for Crippled Children, 18,085.98; Service du Bien-Être Social de la Cité de Montréal, 4,966,536.24; Service Social de la Miséricorde, 8,805, 60,000; Service Social du Bon Conseil, 641,256.15; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 329,455.25, 3,000; Société de Protection Notre-Dame, 188,198.97, 6,555.93; Société de Secours aux Enfants Infirmes, 18,466.54, 34,363.90; Société de Service Social aux Familles, 1,700,162.98; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, 378,691.29; Society for the Protection of Women and Children, 780; St. Patrick's Orphanage, 18,549.20.

Québec (\$2,038,880.65 (b) \$48,211.28): Crèche St-Vincent-de-Paul, 288,759.50; Diocesan Council of Social Service, 13,407.67, 804.47; Institut St-Jean-Bosco, 156,524, 13,976.50; Ladies' Protestant Home, 1,112; Ligue de la Jeunesse Féminine, 14,444.58; Maison N.-D.-de-la-Providence, (b) 3,000; Maison Ste-Madeleine, 36,054; Male Orphan Asylum, 2,811.40; Orphelinat St-Sauveur, 64,084.80, 800; Patronage Ste-Geneviève, 31,780.80; Sauvegarde de l'Enfance, 517,168.75; Service Familial de Québec, 893,838.45, 28,630.31; St. Brigid's Home, 14,165.20; St. Patrick's Social Council, 4,729.50, 1,000.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$11,051,847.48 (b) \$2,305,884.50): **Abitibi-Est:** Service Social du Diocèse d'Amos, 72,090.33, 12,930.03. **Beauce:** (\$171,426.00 — \$7,066.76): Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 53,646.70; Service Social de Beauce, St-Joseph, 117,779.30, 7,066.76. **Beauharnois** (\$283,609.90): Foyer St-Joseph, 10,481.20; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 13,339.20; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 35,131.89; Service Social du Diocèse de Valleyfield, 224,657.70. **Bellechasse** (\$63,302.10 — \$70,000.00): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 42,353.80, 70,000; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 20,948.30. **Chambly** (\$81,216.99 — \$572,400.00): Foyer St-Antoine, Longueuil, 6,916.80; Maison Familiale St-Joseph, Jacques-Cartier, 66,950.59, 572,400; Orphelinat St-Joseph, 7,349.60. **Champlain:** Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-

Madeleine, 49,114.50, 37,400. **Charlevoix** (\$22,098.80 — \$600.00): Institut Familial, St-Irénée, 8,220.60, 600; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 13,878.20. **Chicoutimi** (\$526,474.47 — \$502,400.00): Orphelinat de l'Immaculée, 214,875.10, 102,400; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, 27,548.10; Service Social de l'Enfance, 284,051.27, 400,000. **Compton**: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, 91,115.10, 16,600. **Deux-Montagnes**: Hospice d'Youville, St-Benoît, 353.20. **Dorchester**: Institut Agricole Ste-Germaine, 81,503.10. **Gaspé-Sud**: Service Social du Diocèse de Gaspé, 374,845.95, 8,107.83. **Hull** (\$594,221.27 — \$24,193.56): Service Social de Hull Inc., 569,892.67, 24,193.56; Société d'Adoption de Hull, 13,800; Ville-Joie Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, 10,528.60. **Joliette** (\$928,589.50 — \$87,150.00): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, 748,076.90; Orphelinat Agricole St-Georges, 72,634, 37,150; Providence St-Joseph, 107,878.60, 50,000. **Kamouraska** (\$338,596.77): Hospice St-André, 2,771.80; Service Social de l'Enfance et de la Famille du Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 335,824.97. **Labelle** (\$189,159.83 — \$9,434.15): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 23,467.40; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 165,692.43, 9,434.15. **Laval** (\$384,185.84 — \$193,000.00): Centre Rosalie-Jetté, Rivière-des-Prairies, 123,033; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 163,054.10, 192,000; *Service du Bien-Être Social*: Cité de Montréal-Nord, 31,507.95, Cité de Pointe-aux-Trembles, 15,353.73, Cité de St-Michel, 51,237.06. **Laviolette**: Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 21,285. **Lévis** (\$487,107.29 — \$8,071.01): Institut Mgr-Guay, Lauzon, 111,235.20; Service Familial de la Rive Sud, 375,872.09, 8,071.01.

Mégantic (\$139,445.95 — \$6,500.00): Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Hali-fax, 52,660.80, 4,000; Maison des Saints-Anges, Lyster, 43,052.05, 2,500; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, 43,733.10. **Missisquoi**: Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 18,318.90. **Montmagny**: Hospice des Soeurs de la Charité, 24,810, 2,000. **Montréal-Verdun**: Service du Bien-Être Social de la Cité de Verdun, 55,393.70. **Napierville-Laprairie**: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 4,223.60. **Nicolet** (\$517,031.33 — \$2,288.15): Orphelinat du Christ-Roi, 39,744.70; Service Social de Nicolet, 477,286.63, 2,288.15. **Papineau**: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 1,879.20. **Portneuf** (\$142,371.54 — \$2,000.00): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergeant, 57,322.80, 2,000; Service Social de Portneuf, Donnacona, 85,048.74. **Québec**: Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, 21,189.60, 6,000. **Richelieu**: Hôpital Général, Sorel, 57,948.40. **Rimouski** (\$618,454.43): Institut Mgr-Courchesne, 136,028.80; Service Social du Diocèse de Rimouski, 482,425.63. **Rivière-du-Loup**: Orphelinat du Sacré-Coeur, 49,678.10, 3,200. **Rouville**: Hospice Ste-Croix, Marieville, 68,155.75. **Rouyn-Noranda** (\$133,664.70 — \$12,600.00): Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 79,261.70, 6,055.50; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 54,403, 6,544.50. **Saguenay** (\$143,179.13 — \$7,933.84): Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 1,300.70; Service Social du Saguenay, Havre-St-Pierre, 141,878.43, 7,933.84. **Sherbrooke** (\$825,940.16 — 603,281.93): Garderie Ste-Élisabeth, 4,639.20; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, 81,720, 528,000; Hospice du Sacré-Coeur, 109,375.60; Société de Réhabilitation Inc., 630,205.36, 75,284.93. **Stanstead**: Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, 2,365. **St-Hyacinthe** (\$388,132.34 — \$5,000.00): Hôtel-Dieu, 68,757.15; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 319,375.19, 5,000. **St-Jean** (\$695,562.71 — \$38,339.62): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 13,644.90; Service Social du Diocèse de St-Jean, 681,917.81, 38,339.62. **Témiscouata** (\$101,487.90 — \$12,191.62): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, 12,005.40, 500; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 89,482.50, 11,691.62. **Terrebonne** (\$653,906.94 — \$25,593.00): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 4,618; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 3,138.50; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, (b) 25,593; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 646,150.44. **Trois-Rivières** (\$1,545,532.56 — \$29,600.00): Centre du Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 1,313,651.26; Hôpital Ste-Marie, 48,117; Patronage St-Charles, 71,644, 1,200; Ville-Joie Providence, 15,293.20; Ville-Joie St-Dominique, 96,827.10, 28,400. **Vaudreuil-Soulanges**: Institution Tessier, Les Cèdres, 9,554.60. **Verchères**: Foyer La Jemmerais, Varennes, 10,569.40. **Westmount-St-Georges**: Weredale House, Westmount, 59,755.60.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	7,832,746.92
Autre — Other	19,566,841.59
	<u>\$27,399,588.51</u>

Autres dépenses — Other Expenses (\$24,655.82): Bureau de Crédit Régional Ltée, 3,964; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,997.93; Service du Bien-Être Social de la Cité de Montréal, 3,259.22; Sûreté provinciale — Prov. Police, 2,563.21. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,871.46.

b) Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Subventions à long terme.....	Long term grants....	35,602.50	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	1,103,264.26	1,138,866.76
Pension.....	Board.....	2,685,382.15	
Frais médicaux et honoraires des médecins.....	Medical expenses and physicians' fees.....	132,975.29	
Transport.....	Transportation.....	6,537.70	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,032.25	2,825,927.39
			3,964,794.15
Moins contributions des municipalités:	Less contributions of municipalities:		
Encaissées.....	Received.....	362,082.11	
À recevoir.....	Receivable.....	176,310.96	538,393.07
			<u>\$3,426,401.08</u>

Subventions — Grants (\$1,138,866.76) Pension et autres dépenses — Board and Other Expenses (b) (\$2,825,927.39): Bigué, Dr P., (b) 2,277; Boscoville, Rivière-des-Prairies, 21,433.39, 150,273.52; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 12,700.80, 132,922.20; Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, 2,500; Centre Social Louis Braille de Québec Inc., Québec, 500; Communauté des Soeurs du Bon-Pasteur d'Angers, Montréal, 103,251.40; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 4,241, 167,579.78; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, 42,955, 205,553.27; Girls' Cottage School, St-Bruno, 1,000, 64,811.82; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 500,000, 176,467.86; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 41,926.42, 272,888.04; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, (b) 20,863.70; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 410, 70,707.97; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 18,117.80, 91,181.58; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 2,084.26, 249,918.62; Maison Ste-Thérèse, Québec, 15,600; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 1,500, 114,895.06; Marian Hall, Beaconsfield, 250,000, 16,291.09; Mont St-Antoine, Montréal, 23,703.94, 652,940.41; Orphelinat d'Youville, Giffard, 17,090.25, 225,593.21; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 40,852.50, 193,739.91; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, 2,500; Service Social de Hull, 8,000; Service Social de St-Conrad, Montréal, 500; Sûreté Provinciale — Prov. Police, (b) 5,137.01; Villa du Bien-Être Social, Québec, 28,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,885.34.

c) Maisons de détention et officiers de probation — Houses of Detention and Probation Officers:

Traitements.....	Salaries.....	325,353.82
Rémunérations additionnelles et services spéciaux.....	Additional remuneration and special services.....	17,521.00
		342,874.82
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	10,806.19
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	5,873.00
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	1,901.04
Automobiles: entretien.....	Automobiles: maintenance.....	3,078.67
Nourriture.....	Food.....	32,969.92
Matériel et lingerie.....	Material and clothing.....	16,210.84
Buanderie.....	Laundry.....	4,764.73
Divers.....	Miscellaneous.....	2,237.11
		67,035.31
		<u>\$ 420,716.32</u>

Traitements — Salaries (\$325,353.82) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional Remuneration and Special Services (b) (\$17,521.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$10,806.19): Aird, Mme R., 2,041.63; Allard, S., 2,058.26; Amiot, Clémence, 3,683.30; Arél, P., 2,741.56; Barbeau, Marie-Jeanne, 1,800, (c) 762.35; Basque, Mme M., 2,716.60; Bissonnette, R., 2,058.26; Blais, Gisèle, 2,250;

Boisselle, Yolande, 2,708.22, (c) 1,098.06; Boudreau, Mme A., 2,041.63; Bourdon, Mme A., 2,041.63; Brais, E., 2,333.26; Briand, E., 2,058.26; Brunet, Aline, 2,058.32; Brunet, L.-O., 2,058.26; Brunet, Marquise, 3,133.30; Bumbray, Élise, 2,700; Carle, Andrée, 2,643.24; Chicoine, Mme Y., 2,700; Cotnoir, C., 2,643.24; Couture, Madeleine, 2,908.32; Daigneault, Mme C., 2,041.63; Desaulniers, L., 2,400; Desrosiers, Dr G., 3,333.22, 900; Doiron, Mme G., 2,716.60; Dupuis, R., 3,108.30; Émond, Marie-Paule, 2,925; Faniel, P., 5,500; Finn, Florence, 2,033.32; Forget, A., 2,333.26; Genest, Auréat, 2,708.22, (c) 987.77; Geofroy, Carmen, 2,125; Houle, L., 2,058.26; Jobin, A., 900, (c) 1,874.85; Kupystecka, Mme E., 3,083.28; Lajoie, M., 2,469.04; Lalonde, Lucille, 2,250; Lapalme, G., 2,058.26; Laroche, J.-P., 2,400, (c) 793.26; Lauzon, M., 2,025; Lefebvre, G., (c) 998.15; Légaré, J., 2,725; MacDonald, J.-A., 3,091.54; Marciel, J.-P., 3,133.30, (c) 990.71; Marion, Dr J., (b) 2,051; Martin, R., 3,133.30, (c) 1,155.21; McGill, J.-F., 2,057.54; Mercille, J., 2,700; Morven, Simonne, 2,750; Piquette, Mme A., 2,716.60; Plantive, J., 2,021.58; Racine, M., 2,703.64, (c) 864.37; Ratelle, Emilia, 2,350; Rheault, L., 2,933.32; Richard, Marguerite, 2,933.32; Rioux-Durette, Rose, 2,800; Roy, Mme A., 2,041.63; Salvetti, Yolande, 2,058.32; Sarasin, R., 3,133.30; Small, Mme V.-R., 2,733.19; Stevenson, D.-G., 3,408.30; St-Jean, Mme S., 3,083.30; St-Pierre, L., 3,416.60; Sylvestre, Micheline, 3,150; Turcotte, P.-N., 2,340; Turgeon, Mme E., 2,716.60; Vaz, E.-W., 2,400; Venditti, P., 3,100; Verret, H., 2,716.60. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under \$2,000: 165,731.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,281.46.

Autres dépenses — Other Expenses (\$67,035.31): Bourassa, N. Ltée, 6,106.67; Buanderie Home Family, 4,523.93; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,569.02; Comm. de Transport de Montréal, 1,901.04; Constantin Autos Inc., 3,023.15; Duchesneau-Trudeau Ltée, 6,614.67; Fortier, O. Ltée, 2,385.17; Gascon, J.-L., 3,947.40; General Bakeries Ltd., 3,070.51; Harwood, H. & Cie Ltée, 6,584.30; Marché Duluth Enr., 5,792.09; Martineau, N. & Fils, 2,701.25; Parent, Goyer & Cie, 1,544. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,272.11.

Loi concernant la protection civile dans la Province — Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$2,796.62)

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,205.63): Gagné, A.-E., 725.22. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,480.41.

Divers — Miscellaneous: \$590.99.

Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission

Article (Item) 8

Allocations — Allowances:

Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to persons aged sixty-five to seventy-years. (1)	10,578,816.60
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons. (2)	8,326,263.79
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances. (3)	538,385.48

	19,443,465.87
Administration (4)	2,117,002.52
	<u>\$21,560,468.39</u>

(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations.	Allowances.	21,322,133.65
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.	Government of Canada contribution.	10,696,713.24
Remboursements par les autres provinces.	Reimbursements by other Provinces.	46,603.81
		<u>10,743,317.05</u>
		<u>\$10,578,816.60</u>

Allocations — Allowances (\$21,263,093.85): Payées à 34,134 bénéficiaires — Paid to 34,134 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$59,039.80): Alberta, 837.66; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,557.50; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 339; Manitoba, 515.73; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 5,400.46; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 2,477.86; Ontario, 45,619.09; Saskatchewan, 632.50; Terre-Neuve — Newfoundland, 660.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations.....	Allowances.....	16,707,190.84
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouverne-	Government of Canada contri-	
ment du Canada.....	bution.....	8,362,723.71
Remboursements par les autres	Reimbursements by	
provinces.....	other Provinces..	18,203.34
		<u>8,380,927.05</u>
		<u>\$8,326,263.79</u>

Allocations — Allowances (\$16,683,548.28): Payées à 25,446 bénéficiaires — Paid to 25,446 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$23,642.56): Alberta, 330; Colombie-Britannique — British Columbia, 956.88; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 504; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,686.37; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 960; Ontario, 17,205.31.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations.....	Allowances.....	2,043,141.59
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouverne-	Government of Canada contri-	
ment du Canada.....	bution.....	1,501,052.88
Remboursements par les autres	Reimbursements by	
provinces.....	other Provinces..	3,703.23
		<u>1,504,756.11</u>
		<u>\$ 538,385.48</u>

Allocations — Allowances (\$2,040,252.02): Payées à 3,056 bénéficiaires — Paid to 3,056 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$2,889.57): Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 87; Manitoba, 13.75; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 810.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 165; Ontario, 1,813.32.

(4) Administration

Traitements.....	Salaries.....	1,360,645.67
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	67,071.55
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,200.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	187,726.79
Frais de bureau.....	Office expenses.....	13,213.36
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	99,096.50
Frais de déplacement de person-	Travelling expenses of disabled	
nes invalides.....	persons.....	9,813.70
Examens médicaux, vérification	Medical examinations, verification	
des certificats et traitements	of certificates and surgical treat-	
chirurgicaux.....	ment.....	343,417.02
Frais de poste.....	Postage.....	71,995.14
Téléphone, télégrammes et trans-	Telephone, telegrams and	
port.....	transportation.....	13,625.06
Divers.....	Miscellaneous.....	2,932.02
		<u>88,552.22</u>
		2,170,736.81
Moins contributions du Gouverne-	Less Government of Canada contri-	
ment du Canada:	butions:	
Frais de déplacement de per-	Travelling expenses of	
sonnes invalides, examens	disabled persons, medi-	
médicaux et vérification des	cal examinations and	
certificats.....	verification of	
	certificates.....	38,490.63
Traitements chirurgicaux aux	Surgical treatment to	
pensionnaires aveugles.....	blind pensioners....	15,243.66
		<u>53,734.29</u>
		<u>\$2,117,002.52</u>

Traitements — Salaries (\$1,360,645.67) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$187,726.79) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$13,213.36) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) (\$67,071.55) Frais de représentation — Entertainment Expenses (e) (\$1,200.00): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 9,000, (e) 1,200. Président suppléant (Vice-President): MacDonald, de St-D., 7,000. Commissaires — Commissioners: Levasseur, L., 7,000; O'Malley, J.-T., 7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,175, (d) 85; Alexandre, R., 2,575, 777.16; Allaire, R., 2,533.30, (d) 36; Allard, Lucie, 1,975, (d) 45; Antonio, P., 2,975; Arcand, J., 2,137.75, (d) 15; Archibald, J., 2,168.31, (d) 360; Arsenault, G., 2,473.13, 2,584.68; Arseneau, E., 1,433.24, 566.90; Aubin, J.-J., 2,358.30, (d) 107; Aubry, C., 2,850, 2,533.66; Aubry, V., 2,975; Auclair, R., 2,516.62, (d) 261; Audet, J.-E., 2,016.62; Baillargeon, D., 3,966.54, (d) 572.25; Beaubien, J., 2,350; Beaudoin, A., 3,025, 1,569.76; Beaulé, J., 2,275, 1,138.43; Beaulieu, Mme B., 2,575; Beaulieu, Marie, 2,116.54; Beaulieu, Maxime, 3,058.24, 2,236.33; Beaulne, J., 2,975; Bédard, G., 2,199.49; Bédard, L., 2,358.30; Bédard, M., 3,033.22, (d) 672; Bégin, Huguette, 2,033.24, (d) 25; Béland, J.-M., 2,055.13, (d) 45; Bellemare, J.-O., 1,000, 715.14; Belley, T., 3,033.22, (d) 204; Bergeron, Nicole, 2,616.60; Bernier, C.-A., 5,791.60; Berthel, J.-P., 2,975, 1,599.67; Bertrand, Denise, 2,033.24, (d) 608.75; Bertrand, J.-S., 4,350; Bérubé, J., 2,375, 1,397.99; Bérubé, J.-E., 3,966.54, (d) 1,403.50; Bérubé, Lucille, 2,133.22; Bienvenue, Céline, 2,375; Blagdon, Mme C., 2,575; Blanchet, R., 2,366.60; Blin, G., 2,113.81, (d) 270; Blouin, E., 3,200, (d) 432; Blouin, G.-H., 3,966.54, (d) 959; Blouin, R.-E., 2,116.54, (d) 475; Boisseau, V., 2,975, 1,094.23; Boisvert, Mme G.-B., 2,216.62; Boisvert, Mme M., 2,575; Boivin, E., 3,091.60, 3,637.95; Bolduc, Mme M.-F., 2,216.62; Bouchard, J.-G., 2,175, (d) 230; Bouchard, J.-M., 6,500, (d) 406; Boucher, Cécile, 2,616.60; Boucher, M., 2,133.22; Boucher, Y., 2,791.60; Boudreau, Céline, 2,033.24, (d) 425; Boudreault, L.-J., 2,100, 3,696.90; Bouillé, E., 2,800, 1,188.47; Bouillé, E., 2,516.62; Boulay, O., 2,550; Boutin, E., 1,900, 1,084.71; Bouvette, Jeanne, 2,575, 682.08; Bowles, A., 1,950, 1,691.25; Breton, A., 2,275, (d) 655; Brochu, J., 3,033.22; Brown, Mme J.-B., 2,875; Brunet, J.-C., 2,975; Bussièrès, Marc, 3,033.22, (d) 210; Bussièrès, Maurice, 2,612.39, (d) 290; Bussièrès, P., 3,251.02, (d) 522; Cadorette, J.-R., 2,116.54; Cadrin, J., 2,358.30; Cadrin, P.-A., 3,033.22, (d) 438; Cantin, C.-E., 2,600, (d) 516; Cantin, Y., 2,275, (d) 377.50; Caron, J., 2,433.32, (d) 954; Caron, J.-T., 3,033.22, (d) 360; Caron, Mariette, 2,716.54, (d) 504.38; Castonguay, Mme J., 2,575; Castonguay, L., 2,275; Chagnon, R., 2,975, 1,706.82; Chamberland, Marina, 2,133.22, (d) 648.75; Champagne, B., 2,616.60; Charbonneau, J.-L., 2,958.18, 1,588.32; Charbonneau, J.-M., 2,416.54; Charbonneau, L., 2,550, 1,705.02; Charest, Roland, 2,450, 1,436.28; Charest, Rosario, 3,033.22, (d) 378; Chouinard, L., 2,575, 1,861.82; Clermont, Yolande, 2,333.24; Cloutier, A., 3,150, (d) 624; Cloutier, F., 2,516.62, (d) 498; Cloutier, Raymond-M., 2,116.54, (d) 25; Cloutier, Roland, 3,466.62, (d) 602; Colletterie, Alda, 2,075; Corbin, Y., 2,458.20, 2,012.63; Cormier, A.-R., 1,200, 672.95; Corriveau, Huguette, 2,275; Côté, A., 3,150, (d) 288; Côté, Carmen, 1,975, (d) 525; Côté, Danielle, 1,883.26, (d) 365; Côté, J., 2,516.62, (d) 24; Côté, Louise, 1,907, (d) 105; Côté, Marie-Carmen, 1,975, (d) 210; Couillard, J., 2,975, 1,817.28; Coulombe, Marie-A., 2,441.68; Courtois, Géraldine, 3,200, 1,725.38; Crevier, J.-M., 2,975, 1,574.75;

Dallaire, Andrée, 1,975, (d) 130; Dansereau, Mme A.-B., 2,575, 515.16; D'Auray, O.-G., 4,116.60; D'Auteuil, P., 2,983.18, 2,749.33; DeBlois, M., 3,550, (d) 412.75; Delisle, C.-E., 2,400, (d) 165; Delisle, J.-A., 500, 717.58; Demontigny, Thérèse, 1,975, (d) 220; Descarreaux, J.-C., 2,916.60, (d) 205; Deschamps, J.-L., 2,975, 1,006.73; Deschênes, Mariette, 2,033.24, (d) 140; Descombes, Raymond, 2,150, (d) 100; Deshaies, Mme G., 2,575; Desjardins, Alcide, 2,733.22, 2,037.16; Desjardins, Alphonse, 3,000, (d) 185.50; Després, Aurélie, 2,033.24, (d) 510; Desrochers, L., 3,033.22, (d) 12; DeVarennes, L., 3,608.30, (d) 1,015; DeVarennes, R., 2,809.02, (d) 582; Dion, Aline, 2,616.60, (d) 324.38; Dion, J.-P., 3,033.22, (d) 582; Dion, R., 2,175, (d) 605; Doucet, Simone, 2,575; Douville, L., 3,033.22, (d) 840; Drouin, J.-P., 2,854.24, (d) 126; Drouin, R., 2,858.22, 1,599.50; Dubois, H., 2,616.60; Duchesneau, A., 2,233.30, (d) 410; Dudemaine, J., 2,800, (d) 294; Dufour, Mme B.-M., 2,033.24; Dufour, Y., 2,350; Dugal, G., 3,200, (d) 318; Dumais, Rachel, 2,033.24, (d) 130; Dumont, J.-R., 3,058.24; Dupuis, D., 1,225, 761.49; Duquet, J.-C., 3,033.22, (d) 132; DuTremblay, V., 2,800, 517.90; East, A., 2,516.62; Émond, R., 2,933.24; Éthier, O., 2,516.62, 1,187.93; Falardeau, L., 3,033.22, (d) 564; Fiset, G., 2,383.32, (d) 68.75; Fiset, H., 2,991.62, (d) 56; Fiset, Lise, 1,850, (d) 320; Fiset, Richard, 3,033.22, (d) 342; Fiset, Robert, 3,608.30, (d) 511; Fiset, S., 3,433.30, (d) 368; Fleury, E., 2,575, (d) 264; Fontaine, Claudette, 2,316.60; Forest, M., 5,383.24, (c) 8,950.45; Fortier, Anne, 1,975, (d) 135; Fortier, J., 1,079, 598.91; Fortin, A., 2,208.24, 1,537.99; Fortin, E., 2,550; Fortin, Dr J.-P., 6,000, (d) 630; Fortin, J.-R., 3,033.22; Fortin, Mme M.-A., 2,000, (d) 450; Fortin, M., 2,813, (d) 186; Fortin, Mme S., 2,575, 526.32; Fournier, R., 3,000; Gagné, L., 3,033.22, (d) 312; Gagné, R., 3,033.22; Gagnon, Diane, 2,575; Gagnon, J.-E., 2,400, 736.41; Gamache, L., 2,250, (d) 42; Gasseau, M., 1,500, 1,819.14; Gaudreau, I., 2,733.22, 1,048.84; Gaumond, A., 4,116.60, (d) 42; Gau-

thier, F., 1,775, 811.07; Gauthier, J.-C., 3,175, 878.01; Gélinas, G., 2,975, 506.05; Gendron, A., 1,800, 1,055.15; Gervais, H., 3,133.30; Gignac, P.-E., 3,033.22, (d) 6; Gingras, A., 2,475, (d) 640; Girard, A., 3,058.24, 1,295.77; Girard, J.-M., 3,033.22, (d) 516; Girard, L., 2,800; Giroux, Mme E.-O., 2,575; Goupil, R., 3,175, 5,069.63; Graton, G., 2,975; Grenier, Thérèse, 2,033.24, (d) 10; Griffin, M., 3,433.30, (d) 850.50; Guay, C., 2,266.60; Guay, R., 3,850, (d) 217; Guérard, Virginie, 2,391.62; Guèvremont, Thérèse, 2,316.60; Guilbeault, Madeleine, 2,100; Guillot, Mariette, 1,975, (d) 120; Haguette, P., 3,850; Hamel, R., 3,033.22, (d) 686; Harvey, M., 2,137.06; Hébert, Annette, 2,516.62; Henchey, Vera, 2,216.62; Henley, G.-H., 2,200, 1,040.07; Hétu, A., 1,450, 1,053.59; Huard, P.-E., 2,950, (d) 198; Huot, R., 3,850, 2,868.84; Jacob, P., 2,400, 2,286.90; Jalbert, T., 2,600, 1,815.37; Jérôme, G., 2,333.24; Jobin, A., 1,875, (d) 150; Jobin, L., 1,816.54, (d) 420; Johnson, R., 3,033.22, (d) 180; Joly, C., 2,400; Julien, J., 3,200, (d) 504; Julien, L.-G., 3,200, (d) 306; Juneau, L., 2,923.54; Jutras, J., 2,975; Jutras, Suzanne, 2,575; Kennedy, L., 2,600, 1,965.67;

Labbé, L., 2,400; Labelle, Denise, 2,216.62; Laberge, Mme G., 2,650; Laberge, J.-B., 4,350, (c) 1,819.95; Laberge, J.-E., 1,600, 806.59; Labrecque, Ghislaine, 1,816.54, (d) 415; Lachance, Solange, 2,033.24, (d) 10; Lacombe, C., 3,116.62; Lacombe, G., 2,691.62, 1,709.78; Lacoursière, J.-M., 1,800, 1,209.43; Lacroix, Michelle, 1,975, (d) 150; Laflamme, G., 3,550, (d) 651.66; Lafleur, Pauline, 2,200, (d) 135; Laforest, R., 2,733.22, 1,659.77; Lafortune, L., 3,175, 2,084.53; Laframboise, A., 1,916.62, 736.19; Lafrance, L., 2,233.30; Lafrenière, R., 2,891.54, 1,884.57; Laines, L.-P., 4,591.60; Laliberté, A., 2,975; Lambert, Jeannine, 2,133.22, (d) 613.75; Lamontagne, J.-R., 2,833.30, (d) 708; Langlais, O., 2,175; Langlois, Huguette, 2,016.60, (d) 45; Langlois, R., 2,116.54; Lapierre, D., 1,816.54, (d) 435; Lapointe, A., 3,258.30, 3,581.36; Laroche, M., 3,850, (d) 1,165.50; Laroche, L., 2,750, 2,000.89; Larose, R., 2,116.54; Laurin, A., 2,975; Laverdière, R., 2,633.24, (d) 288; Lavergne, Mme J., 2,216.62; Lebel, M., 2,116.54, (d) 485; Lebel, P.-E., 3,091.60, (d) 763; Leblanc, A., 2,975, 1,575.90; Lecamp, Mme A., 2,033.24; Leclerc, G., 2,891.54, 2,118.16; Leclerc, J.-P., 2,116.54; Leclerc, P., 2,850, 822.66; Leclerc, W., 2,094.25; Lefebvre, Charles, 3,091.60, 1,837.68; Lefebvre, Claude, 2,116.54, (d) 195; Lefebvre, G., 2,975, 905.53, (d) 125; Lefrançois, J.-W., 3,033.22, (d) 252; LeGruic, E., 2,575, 1,586.90; Lemay, A., 2,858.22, 2,149.39; Lemay, Mme J.-A., 2,575; Lemieux, A., 3,791.54, 3,460.75; Lemieux, J.-C., 3,033.22, (d) 342; Lemieux, J.-W., 2,216.62; Letellier, H., 2,691.62, 1,547.28; Létourneau, L.-G., 3,550, (d) 537; Levasseur, B., 6,466.62, 2,224.11; Levasseur, P., 3,033.22, (d) 102; Lever, P., 2,275; Levesque, C., 3,608.30, (d) 581; Levesque, J.-C., 4,350; Lockquell, J.-G., 2,207.53, (d) 318; Longpré, C., 2,616.60; Maheux, J.-A., 2,400, (d) 36; Major, Mme N., 2,575, 1,718.11; Marcotte, P., 2,975; Marcoux, A., 1,900, 1,070.07; Marois, G., 2,550, (d) 60; Martel, Mme J., 2,033.24, (d) 430; Ménard, Mme J.-H., 2,575; Mercier, C., 3,033.22, (d) 624; Méreanu, F., 3,175, 2,053.22; Michaud, L., 3,033.22, (d) 348; Michaud, R., 3,033.22, (d) 468; Migneault, P., 2,458.24, (d) 150; Miller, A., 3,175, 1,717.16; Miller, E.-L., 2,923.54; Milot, J.-E., 3,175, 2,069.77; Mizener, K.-A., 1,458.30, 698.52; Montpas, R., 3,091.60, (d) 786; Morisset, C., 3,433.30, 772.20, (d) 1,064; McClish, E., 2,475, (d) 564.75; McDougall, H., 2,091.62, 1,667.22; McInnes, J.-T., 2,691.62, 1,782.53; Nepveu, F., 2,975; Noël, Lauretta, 2,758.24, (d) 265; O'Connor, W.-E., 3,175; Olivier, J.-M., 2,116.54, (d) 520; Ouellet, J.-E., 2,975, 3,022.63; Ouellet, R., 2,800; Pagé, G.-G., 2,975, 1,359.79; Pagé, Guy, 3,033.22, (d) 246; Pageau, A., 3,850, (d) 57.75; Papillon, Gabrielle, 1,975, (d) 45; Paquet, C., 3,033.22, (d) 384; Paquet, F., 3,000; Paquet, Louise, 1,975, (d) 210; Paquin, J.-P.-E., 2,975; Paradis, Albert, 2,975, 1,510.91; Paradis, André, 2,350; Paradis, C., 3,825; Paradis, Sabine, 1,975, (d) 68.75; Paré, J.-Y., 3,058.24, 2,247.93; Parent, A., 3,033.22, (d) 174; Parent, B., 3,200, (d) 476; Parent, Carmen, 2,333.24; Parent, R., 2,116.54, (d) 600; Pelletier, A., 2,733.22, 1,138.83; Pelletier, E., 2,575, 1,298.60; Pelletier, L., 3,168; Pérodeau, L., 2,616.60; Perron, J.-O., 1,916.62, 1,539.35; Pineault, Gabrielle, 2,975, (d) 143.75; Plante, G., 3,966.54, (d) 560; Potvin, C., 2,975, 1,406.26; Poulin, L., 3,850, (d) 448; Poulin, Marcienne, 2,516.62; Poulin, R., 5,466.54, (d) 294; Prémont, S., 2,502.51, (d) 124; Prénoveau, Mme F., 2,875; Prévost, Constance, 2,316.60; Proteau, R., 2,533.30, (d) 195;

Racine, B., 2,791.60, (d) 198; Racine, J., 2,616.60, 1,596.46; Racine, J.-L., 2,600, 1,070.52; Raymond, Mme M.-A., 2,575; Renaud, M., 2,975; Rhéaume, C., 2,975, 1,499.50; Richard, Louise, 2,016.60; Richard, Mme N.-G., 2,558.28, (d) 216.25; Richer, J., 2,458.24; Richer, R., 2,975; Rivard, E., 2,975, 1,541.50; Rivard, R., 3,033.22; Robinson, R., 2,458.24, 1,230.30; Robinson, Mme Rose-L., 2,575; Rodrigue, L., 2,811.76, (d) 420; Rodrigue, V., 2,175, (d) 5; Rondeau, Thérèse, 2,316.60; Rose, J.-A., 2,216.62; Rouleau, D., 3,033.22, (d) 96; Roy, G., 3,033.22, (d) 732; Roy, J., 3,150, (d) 651; Roy, L.-R., 3,091.60, 2,123.62, (d) 48; Roy, W., 2,891.54, 1,569.63; Royer, Annette-R., 2,216.62; Royer, Jacqueline, 2,091.62, (d) 825; Rusk, M., 2,133.22, (d) 25; Sabourin, Mariette, 2,004.76; Samson, Andrée, 2,033.24, (d) 45; Samson, P.-E., 3,908.30, (d) 378; Sasseville, G., 2,975; Savard, Pierrette, 1,975, (d) 105; Simard, A., 2,497.26; Simard, G., 2,675, (d) 96; Simard, Gilberte-G., 2,575; Soucy, A., 2,616.60, 1,751.10; Soucy, Albertine, 2,216.62; Stevenson, J.-T., 2,158.24, (d) 615; Storen, F.-A., 2,975; St-Amand, L., 2,116.54, (d) 265; St-Laurent, G., 2,975, 2,929.85;

St-Louis, R., 2,975; St-Pierre, J.-P., 3,375, (d) 108; Talbot, A., 2,775, 2,220.46; Tanguay, Georgette, 2,133.22; Tessier, L., 3,408.24, (d) 364; Théberge, J., 3,033.22, (d) 312; Therrien, M., 2,443.79, 1,778.95; Thibault, A., 2,116.54; Thibeault, B., 2,600, (d) 267.50; Thibodeau, A., 3,208.22, (d) 390; Thibodeau, L.-C., 2,116.54; Toupin, Micheline, 2,316.60; Tremblay, A., 1,916.62, 1,493.80; Tremblay, Bertha, 2,033.24; Tremblay, Isabelle, 2,858.22; Trempe, A., 2,975, 1,896.60; Trempe, E., 2,329.01, 734.50; Trempe, J.-A., 2,895.62, (d) 504; Trépanier, Denise, 1,816.54, (d) 302.50; Trépanier, Dollard, 3,375, (d) 438; Trottier, Céline, 2,275; Trudeau, A., 2,312.49, 838.44; Trudel, L., 2,895.62, (d) 276; Turbide, A., 1,433.24, 596.69; Turgeon, J.-P., 2,516.62; Turgeon, L.-P., 2,809.02, (d) 396; Turmel, Huguette, 1,975, (d) 337.50; Vaillancourt, P.-E., 2,516.62, (d) 546; Vallerand, J.-G., 3,033.22, (d) 168; Valois, Rita, 2,433.22, (d) 5; Verner, Mme J., 2,575; Verreault, J., 2,616.60, (d) 45; Verret, L., 2,275; Vincent, J.-P., 3,033.22, (d) 66; Warren, E., 2,975, 2,144.26; Warren, Monique, 1,875, (d) 170; Zaice, A., 1,616.62, 919.87.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 230,216.66; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 16,513.10. Frais de bureau inférieurs à \$1,500 — Office expenses under \$1,500: 2,442.96.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$99,096.50): Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 26,744.25; Bureau de Crédit Régional Ltée, 59,575.25; Bureau de Crédit de la Mauricie, 3,439.50; Commercial Secret Service, 4,500; Lauzon, J.-H., 4,837.50.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling Expenses of Disabled Persons: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$9,813.70.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical Examinations, Verification of Certificates and Surgical Treatment (\$343,417.02): Aubut, Dr J., 4,214; Beaudry, Dr P.-E., 2,063.60; Bédard, Dr A., 3,100; Bélanger, Dr J.-M., 3,198.10; Bellemare Dr A., 6,038; Bérard, Dr R., 6,679; Boucher, Dr R., 5,320; Boutet, Dr C., 9,956.70; Brunet, Dr J., 3,083.75; Clinique de Réhabilitation de Montréal, 4,452; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 2,255; Cloutier, Dr F., 1,550; Desrochers, Dr G., 3,077.50; Drouin, Dr G., 8,289.20; Drouin, Dr N., 4,258.30; Dufour, Dr J.-G., 5,277; Ferland, Dr G., 3,604; Grenier, Dr B., 4,018; Hamel, Dr M., 1,912.70; Hébert, Dr G., 1,728.05; H  pital Maisonneuve de Montréal, 5,954.99; H  pital Notre-Dame de Montréal, 2,385; Lachaine, Dr G., 4,836.50; Laflamme, Dr C., 14,920.50; Laramée, Dr A., 1,972; Larue, Dr L., 5,687.50; Marsolais, Dr A., 1,861.45; Noiseux, Dr J., 5,622.50; Pager, Dr R., 4,727.50; Plouffe, Dr R., 1,980; Rioux, Dr A., 14,920.50; Rochette, Dr M., 2,750; Samson, Dr A., 1,522; Simard, Dr A., 3,723.40; Tellier, Dr J., 3,313; Tremblay, Dr J., 5,526. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 177,639.28.

Autres dépenses — Other Expenses (\$88,552.22): Bell Telephone Co. of Canada, 12,857.49; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 71,995.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,699.59.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180 et amendements; 2-3 Eliz. II, c. 17

Allocations — Allowances: Payées à 20,699 bénéficiaires — Paid to 20,699 beneficiaries, \$18,991,475.54.

Recouvrements — Refunds

Page 132

��change sur chèques.	Exchange on cheques.	22.30
Taxe provinciale sur la gasoline.	Provincial tax on gasoline.	3,102.85
Taxes de vente et d'ac��ise.	Sales and Excise taxes.	43,984.59
Dépenses des années antérieures.	Previous years' expenditures.	20,542.80
(Belle Construction Ltée, 10,000.	Autres — Other: 10,542.80).	
		\$ 67,652.54

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Pour constructions et agrandissements d'écoles spécialisées et de protection, et pour construction d'une nouvelle maison de détention à Montréal —

For Constructions and Enlargements of Specialized and Youth Protection Schools and for Construction of a New House of Detention, in Montreal

Articles (Items) 9 et suppl. 1-3

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools:

Écoles de métiers — Trade Schools:

Gaspé.....	8,017.41
Hauterive.....	132.00
Lauzon.....	467,107.57
Louiseville.....	5,049.56
Matane.....	579.81
Mont-Laurier.....	15,344.53
Plessisville.....	421.26
St-Georges-de-Beauce.....	17,451.86
Valleyfield.....	699,392.50
Victoriaville.....	30,075.00

Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal.....

746,690.35

Instituts de technologie — Institutes of Technology:

Montréal: Section Nord (Northern).....	1,713,844.55
Shawinigan.....	206,092.00
Trois-Rivières.....	473,927.76

4,384,126.16

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools:

Centre Récréatif et de Loisirs, Laval-des-Rapides.....	432,346.84	
Centre Fermé, Rivière-des-Prairies.....	583,232.16	1,015,579.00
		<u>\$5,399,705.16</u>

Nature de la dépense:

Honoraires.....
Contrats.....

Classification by Object:

Fees.....	338,901.54
Contracts.....	5,060,803.62
	<u>\$5,399,705.16</u>

Boileau, D. Ltée, 540,678.36; Brassard & Warren, 17,181.68; Chabot, G., 6,200; Chali-foux, R. Ltée, 4,844.85; Cloutier, J., 79,033.05; Collet Frères Ltée, 1,475,798.76; Construc-teurs St-Maurice Ltée, 196,092; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 693,088.02; Denon-court & Denoncourt, 19,018.97; Dufresne & Boulva, 158,046.81; Frères du Sacré-Coeur, Arthabaska, 30,000; Gagnon, L.-P. Ltée, 466,432.57; Hébert, L., 14,566.27; Lacoursière, A., 10,000; Lapointe, P.-H., 53,602.33; Lecompte, R. Construction Inc., 691,290; Letendre, Monti & Associés, 14,102.50; O'Connell, H.-J. Ltd., 79,773.33; Pagé Construction Inc., 372,412.37; Pilon, A. Ltée, 415,070.16; Québec Sondages Ltée, 3,391.45; Roy, J.-M., 10,000; Venne, L., 42,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,581.68.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
178	Service civil	Civil Service
178	Frais de voyage	Travelling Expenses
180	Frais de bureau	Office Expenses
180	Pisciculture	Pisciculture
180	Réserves de pêche	Fishing Preserves
181	Amélioration des conditions de chasse et de pêche	Improvement of Game and Fishing Conditions
182	Surveillance des territoires non organi- sés du Nouveau-Québec	Supervision of Unorganized Territories in New Quebec
182	Jardin Zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden
183	Parcs nationaux	National Parks
183	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
186	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
184	Constructions diverses	Various Constructions
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1. 15-16 Geo. VI, c. 12.	1,080,000.00	1,080,000.00 103,523.39	.....	103,523.39
Art. — Item 2. Suppl. 1-1.	380,000.00 70,000.00	449,985.04	.....	14.96
Art. — Item 3. Suppl. 1-2.	32,000.00 3,000.00	34,994.74	.....	5.26
Art. — Item 4. Suppl. 1-3.	250,000.00 10,000.00	259,795.10	.....	204.90
Art. — Item 5. Suppl. 1-4. 15-16 Geo. VI, c. 12.	215,000.00 80,000.00	295,000.00 8,571.42	.....	8,571.42
Art. — Item 6. Suppl. 1-5.	200,000.00 10,000.00	209,954.45	.....	45.55
Art. — Item 7.	25,000.00	24,957.81	.....	42.19
“ 8.	200,000.00	199,999.43	.....	.57
“ 9. Suppl. 1-6.	600,000.00 27,000.00	.....	.....	.....
Art. — Item 11. 15-16 Geo. VI, c. 12.	49,945.67	676,545.67 5,150.10	400.00	5,150.10
Art. — Item 10.	3,000.00	2,711.23	.....	288.77
		3,351,188.38		116,642.71
		35,574.18		35,574.18
	\$ 3,234,945.67	3,315,614.20	400.00	81,068.53
Art. — Item 11. Suppl. 1-7.	450,054.33 40,000.00	490,052.15	.....	2.18
	\$ 3,725,000.00	3,805,666.35	400.00	81,066.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$1,183,523.39)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	18,770.44
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	357,660.28
Parcs nationaux.....	National Parks.....	21,821.63
Pisciculture.....	Pisciculture.....	14,416.03
Réserves de pêche.....	Fishing Preserves.....	15,488.46
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions.....	20,555.03
Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	1,273.17
		\$ 449,985.04

Traitements — Salaries (\$1,183,523.39) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$449,985.04): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 10,249.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 2,616.58, 6,410.57; Alarie, R., 3,000, 3,184.26; Albert, A., 1,500, 592.07; Aubé, L., 1,200, 2,319.15; Aubin, L., 1,080, 1,148.01; Auclair, G., 1,980, 616.88; Auclair, L., 2,600, 1,801.24; Auclair, O., 2,250; Auclair, R., (b) 1,581.78; Audibert, J.-R., 2,200; Babineau, M.-A., 1,500, 1,310.23; Beaudet, M., 3,600, 675.65; Beaudette, J., 1,875, 1,139.94; Beauvais, J., 2,700, 3,064.78; Bédard, A., 2,000, 1,872.75; Bédard, C., 3,000; Bédard, G., 5,000, 2,084.33; Bélard, A., 2,100; Bélanger, E., 937.50, 1,855.56; Bellemarre, C., 1,650, 950.59; Bergeron, J.-R., 2,700, 1,377.73; Bergeron, I., 2,550, 2,181.08; Bergeron, O., 1,500, 2,612.45; Bergeron, R., 1,787.50, 622.69; Bernard, C., 2,424.32, 537.27; Bernard, R., 2,982; Bertrand, E., 2,400; Bertrand, L., 2,000, 2,166.45; Bérubé, J.-V., 1,600, 3,733.07; Bienvenue, G., 600, 1,031.10; Bigauette, W., 3,000; Bilodeau, A., 2,300; Binette, J., 1,140, 799.38; Blanchard, Louise, 2,100; Blondin, R., 100, 614.23; Boivin, Laurent, 495, 652.99; Boivin, Léo, 3,400; Bolduc, W., 1,200, 729.75; Bonin, G., 4,000, 2,246.15; Bordeleau, F., 1,600, 889.94; Bouchard, C., 3,000, 2,442.94; Bouchard, P., 2,300, 2,276.17; Boucher, D., 2,300; Boudreau, P., 1,800, 557.71; Boulanger, R., 2,925; Boulay, L., 2,360, 2,330.47; Boulianne, J., 2,400; Boulianne, L., 2,700; Bourdon, A., 400, 1,031; Bourgeois, A., 2,400, 1,842.54; Bourque, J.-F., 5,000, 2,025.66; Bourque, J.-W.-R., 2,816.62; Bouthillette, P., 1,600, 1,892.54; Brassard, J.-A., 4,266.56, 764.19; Brault, Emma, 2,375; Brisson, D., 1,900, 2,629.30; Brodeur, R., 2,400; Brouillard, J., 1,500, 1,773.26; Bujold, A., 1,800, 783.50; Campeau, R., 1,770, 1,505.49; Cano, J.-A., (b) 563.15; Carle, A., 2,150, 1,522.15; Caron, C., 600, 1,093.16; Caron, M., 4,466.56; Carter, W.-M., 4,270, 1,960.52; Cayouette, R., 2,700; Chabot, A., 550, 1,031.40; Chabot, Lauréat, 1,500, 1,343.53; Chabot, Laurette, 2,300; Champagne, R., 1,500, 706.97; Charette, P., 1,400, 2,281.31; Chaumont, E., 2,000; Chiasson, E., 2,416.65, 962; Chrétien, A., 2,700, 1,861.32; Claude, A., 3,300; Claveau, H., 2,466.52; Cloutier, J.-R., 2,800; Clusiaux, R., 2,160, 1,866.31; Constantineau, R., 2,300, 2,139.26; Cooke, G.-E., 2,000, 1,835.55; Corbin, W., 1,440, 1,001.73; Cossette, G., 1,500, 1,997.74; Côté, A., 2,566.50; Côté, B., 3,500, 2,327.84; Côté, C., 3,416.60, 607.08; Côté, J., 2,000; Côté, Médéric, 1,800, 936.33; Côté, Micheline, 2,016.52; Coulombe, A., 2,000, 508.02; Courchesne, C., 3,465; Courtemanche, A., 6,200, 1,251.84; Coutanges, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 312), 1,800; Couture, F., 1,175, 1,225.18; Couture, J., 1,465.16, 1,928.94; Couturier, A., (b) 629.78; Croteau, B., 755, 812.80; Croteau, M., 1,400, 1,572.18; Cyr, R., 2,100, 1,603.20;

Dalpé, M., 3,416.60; David, J.-E., 2,041.64, 2,266.58; Décarie, L., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 398), 300; Deguire, J., 2,650; Delisle, D., 2,466.50; Delisle, J.-P., 2,000; Demers, B., 1,200, 1,871.26; Demers, F., 1,650, 733.70; Déry, A., 1,800, 2,041.79; Deserres, L., 3,400; Desgagné, F., 920, 2,013.47; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,200, 1,197.50; Desjardins, L., 3,537.42, 912.96; Desjardins, R., 2,500; Desjardins, W., 2,000, 5,867.39; Desprès, J., 2,500; Desrochers, R., 5,142.42, 779.05; Devlin, Marie-Blanche, 2,700; Dion, O., 1,600, 2,163.04; Donohue, J.-B., 2,000, 552.95; Doré, Alice-H., 2,200; Dore, P., 4,800; Douville, G., 2,000; Douville, J.,

1,800, 2,517.40; Drapeau, O., 3,300; Drolet, A.-J., 812.50, 808.43; Drouin, G., 1,770, 1,976.57; Dubois, N., 1,200, 1,515.43; Duchesnay, De St-Denis, 3,340; Duguay, J., 6,000, 522.26; Duguay, Martine-H., 2,425; Dumas, J.-R., 2,500; Duplessis, L., 3,500; Duranceau, M., 3,025; Durocher, J., 2,000; Durocher, R., 2,100, 1,742.31; Dwyer, J.-N., 3,400; Eden, B., 2,850; Eden, R.-A., 2,400; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 3,500, 521.73; Émond, A., 2,300; Éthier, H., 2,100, 1,581.67; Falardeau, Monique, 2,160; Faucher, J.-H., 2,493.43; Ferland, Anna, 3,400; Ferland, Juliette, 2,250; Fortier, R., 1,830, 1,135.93; Fortin, C., 2,000, 1,683.89; Fortin, E., 1,500, 1,102.81; Fortin, J.-A., 3,100; Fortin, P., 2,300; Fortin, R., 2,400; Foucault, A., 3,900; Foucault, M., 3,600, 1,453.76; Fournier, A., 1,800, 643.62; Fradette, C., 1,410, 820.49; Frith, Loretta-B., 4,000; Gagné, A., 1,574.88, 1,131.48; Gagné, Laurette, 2,400; Gagné, V., 2,112.34; Gagnon, Adalbert, 2,200, 4,966.17; Gagnon, Antonio, 3,575, 1,156.30; Gagnon, E., 2,550, 578.37; Gagnon, L.-P., 6,000, 1,952.35; Gagnon, Marie-Jeanne, 2,800; Galarneau, G.-M., 1,800, 4,280.14; Galibois, J.-A., 2,900; Gallagher, F., 2,300, 1,050.31; Gareau, G., 1,800, 1,222.32; Garnier, J., 1,000, 814.69; Garon, A., 2,000; Gaudreau, E., 1,900, 1,948.07; Gaudreau, G., 600, 759.35; Gauthier, André, (b) 1,027.51; Gauthier, J.-H.-T., 1,600, 3,157.74; Gauthier, V., 2,600; Gauthier, X., 2,500, 3,082.18; Gélinas, G., 2,450; Girard, E., 1,200, 963.55; Giroux, T.-E., 2,800; Godin, L., 1,680, 859.42; Godmaire, A., 3,000, 2,170.29; Goulet, G., 3,100; Goulet, L., 2,200, 4,347.82; Gourdeau, F., 4,200, 2,467.81; Gourdeau, G.-R., 2,733.20; Gravel, J.-R., 2,108.18, 6,376.28; Grégoire, A., 1,200, 532.88; Grenier, F., 5,142.42; Grenier, Georges, 2,600; Grenier, Gérard, 2,475; Guilbault, A., 2,200; Guindon, J., 4,869.90, 2,412.16; Hall, E., 900, 744.75; Hébert, P., 2,040; Houde, D., 2,700, 940.25; Houle, E., 1,900, 1,724.77; Hunt, J.-A., 2,316.58, 1,193.42; Jean, C.-E., 1,680, 2,378.23; Jean, F., 1,240, 1,043.50; Jobidon, R., 3,400, 1,899; Johnson, G.-W., 1,800, 1,603.15; Jolicoeur, M., 2,895.80; Jolicoeur, R., 960, 692.68; Jolicoeur, S., 2,700; Joncas, J.-A., 1,200, 526.71; Jutras, R., 1,993.28, 2,692.50; Kent, E., 900, 1,602.64; Kirouac, F., 1,800, 768.54;

Labrecque, R., 2,000; Labrecque, S., 2,000; Labrosse, R., 1,600, 1,923.24; Lachance, P.-H., 2,100; Lacourrière, A., 1,440, 904; Lacroix, D., 2,400; Laflamme, Mme A., 2,500; Lagacé, A., 2,000, 3,271.51; Lagrange, A., 1,200, 1,369.15; Lagueux, R., 5,693.58; Lamarche, F., 1,600, 1,208.96; Landry, R., 2,550, 3,047.35; Landry, V., 2,600, 974.64; Lang, W.-P., 2,400, 2,044.64; Langlois, M., 2,000, 2,259.24; Lantagne, A., 2,166.58, 1,268.22; Lapointe, A., 2,800, 7,051.47; Lapointe, J.-A., 4,000, 3,200.55; Lapointe, Roland, 2,100; Lapointe, Roméo, 2,600, 1,978.46; Larche, A., 2,000, 2,080.89; Lareau, E.-M., (b) 1,449.67; Larivière, A., 1,200, 853.14; Larivière, J., 1,800, 2,181.48; Laroche, C., 2,000, 1,875.72; Larouche, A., 2,550, 2,778.94; Latouche, E., 2,440; Latouche, Julia, 2,200; Lauzon, G., 2,000; Lavallée, A., 4,500; Lavoie, A., 2,550, 6,309.22; Lavoie, A.-A., 3,035.26, 2,787.11; Lavoie, E., 2,100, 1,368.03; Learmonth, A.-G., 3,250; Leblanc, B., 2,700; Leblanc, F., 900, 1,614.60; Leblond, H.-L., 1,157.50, 2,198.49; Leclerc, P.-E., 2,100; Leclerc, W., 1,020, 712.41; L'Écuyer, L., 900, 557.30; Lefrançois, C.-A., 3,800, 1,369.09; Legault, G., 2,000; Legendre, V., 6,400, 1,437.46; Legresley, H.-R., 2,400; Lemay, C., 2,000, 1,425.96; Lemieux, O., 1,800, 969.25; Lépine, O., 1,600, 649.87; Lessard, R., 1,400, 1,686.28; Lévesque, E., 1,800, 898.51; Lindsay, G., 1,725, 617.09; Lord, L.-A., 3,166.48, 2,089.88; MacLeod, E., 2,100; Madore, J.-H., 1,800, 2,496.83; Marcotte, J.-E., 2,000; Marenger, N., 1,800, 1,006.79; Marion, J.-P., 1,698.96, 1,240.31; Marquis, J., 1,800, 1,086.97; Marquis, S., 1,975, 3,110.41; Martin, J.-G., 2,766.52; Mathieu, A., 2,400; Ménard, U., 1,400, 1,660.49; Michaud, L., 125, 1,698.46; Miller, G., 2,400; Miller, H.-L., 2,500; Minguy, C., 4,450, 537.33; Mizener, B.-R., 1,600, 757.01; Moisan, E., 1,500, 2,104.21; Moisan, Marguerite, 3,000; Morin, Gaston, 3,200; Morin, Gilles, 2,667.86; Morin, O., 3,500; Mullin, K., 2,500; McFaul, J.-D., 1,680, 1,083.98; McLaughlin, G., 1,400, 1,041.03; McLeod, A., 1,500, 1,634.37; McMillan, F., 1,380, 1,416.37; McWhirter, J., (b) 550.87; McWhirter, S., 1,775, 2,410.69; Noël, R., 1,600, 763.94; Normandin, J., 3,000, 3,152.71; Olson, A., 3,000; Olson, R., 1,500, 1,492.02; Ouellet, C., 2,600;

Palmer, R., 2,290; Palmieri, Claudette, 2,280; Paradis, A., 2,150; Paré, J.-M., 3,000, 825.48; Parent, M., 900, 914.66; Patterson, Alvah, 2,650; Patterson, Angus, 2,375; Pécelet, H., 1,950, 2,302.40; Pelletier, A., 1,440, 803.78; Pelletier, N., 2,000, 2,015.32; Péloquin, A.-A., 1,800, 760.26; Pépin, A., 2,000; Philibert, G., 1,350, 1,776.70; Pickering, R., 1,600, 1,075.89; Piercy, A.-W., 856.80, 556.32; Pineault, E., (b) 637.24; Pinsonneault, G., 3,600, 1,306.22; Plamondon, E., 3,600; Plamondon, H., 4,400; Plamondon, L.-A., 3,500; Plante, E., 1,383.32, 1,329.28; Poirier, E., 3,200, 3,212.32; Pons, V., 2,400; Potvin, A., 2,000; Potvin, F., 2,300, 3,087.64; Potvin, O., 2,000; Pouliot, R., 2,400, 2,132.80; Prévost, C., (b) 906.82; Prévost, G., 7,017.42, 3,517.40; Prévost, L., 1,880, 2,794.29; Prévost, R., 2,675; Rhéaume, O., 3,300; Richard, A., 1,590, 2,391.97; Richard, L.-P., 2,000; Ringuette, J.-J., 6,500, 1,493.92; Rioux, A., 2,580; Rivet, J.-M., 2,100; Rivet, R., 2,200; Rondeau, V., 1,500, 2,594.72; Roussow, G., 5,142.42; Roy, J.-G., 2,062.50; Roy, M., 2,425, 2,726.56; Roy, Nérée, 2,248.20; Roy, Noella, 2,166.52; Roy, R., 1,575, 3,390.34; Savard, L., 2,550, 3,834.90; Séguin, G., 1,500, 848.63; Séguin, L.-R., 5,693.58, 560.99; Séguin, R.-L., 5,382.42, 881.70; Servant, Y., 1,915, 3,183.90; Shields, T., 2,600; Simard, H., 1,500, 1,663.72; Simard, J.-P., 2,350; Soucy,

E., 1,380, 1,605.37; Sparrow, J., 2,600; St-Jean, J., 900, 1,416.87; St-Pierre, A., 2,250; Talbot, A., 985, 2,501.74; Talbot, J., 2,300; Talbot, J.-M., 1,500, 667.12; Talbot, L., 4,000; Taylor, B.-W., 6,200, 1,469.24; Taylor, S., 1,650, 501.12; Telmosse, Marguerite, 1,950, 667.70; Tétreault, J.-B., 1,200, 890.77; Thériault, L.-A., 4,500, 797.26; Tourangeau, A., (b) 720; Tremblay, B., 1,200, 3,846.79; Tremblay, E., 2,600; Tremblay, G.-E., 2,000; Tremblay, J., 2,000, 1,886.38; Tremblay, J.-A., 4,800, 2,812.66; Tremblay, N., 2,200; Trudel, B., 1,065, 1,198.85; Turgeon, H., 2,400; Valade, D., 2,800; Vézina, A., 1,200, 1,646.61; Viger, A., 1,000, 609.40; Viger, W., 2,800, 2,866.29; Vigneault, G., 1,200, 1,797.70; Vincent, B., 2,139.54, 575.97; Watt, Maud, 2,100; Wheelhouse, E., 3,000, 3,551.52; Wilson, L., 5,142.42; Zakarauskas, J., 2,000, 1,600.96.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 305,423.03; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 48,452.49.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	9,201.61
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	22,809.14
Messageries.....	Express.....	807.47
Loyer de bureaux.....	Rent of offices.....	1,409.90
Divers.....	Miscellaneous.....	766.62
		<u>\$ 34,994.74</u>

Pisciculture

Articles (Items) 4 et suppl. 1-3

Salaires.....	Wages.....	122,583.75
Achats d'oeufs et de poissons.....	Purchases of fish roes and fish.....	17,421.60
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	27,017.72
		<u>44,439.32</u>
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....	Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	37,960.69
Assurances.....	Insurance.....	15,101.61
Matériel.....	Supplies.....	34,167.18
Honoraires.....	Fees.....	2,024.65
Loyer.....	Rent.....	1,715.56
Combustible.....	Fuel.....	7,828.40
Électricité.....	Electricity.....	6,507.26
Transport.....	Transportation.....	5,027.70
Réparations.....	Repairs.....	1,964.70
Divers.....	Miscellaneous.....	3,724.63
		<u>283,045.45</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins et de poissons.....	Sales of fry and fish... ..	20,378.26
Ventes d'alimentation pour poissons.....	Sales of fish food.....	2,572.09
Location.....	Rental.....	300.00
		<u>23,250.35</u>
		<u>\$ 259,795.10</u>

Réserves de pêche — Fishing Preserves

Articles (Items) 5, suppl. 1-4 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Aiguebelle.....	141.00
Chibougamau.....	197,040.35
Chic-Chocs.....	86,832.80
Mingan.....	25,888.73
	<u>309,902.88</u>
À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.....		309,902.88
Mistassini.....		27,702.93
Port-Daniel.....		15,259.53
Rivière Matane (River).....		10,377.15
Rivière Petite Cascapédia (River).....		31,354.03
Rivière St-Jean (River).....		25,714.74
		<u>420,311.26</u>
Moins recettes — Less receipts:		
Ventes d'essence — Sales of gasoline.....	40,847.09	
Garage: réparations — Repairs.....	7,198.20	
Repas aux visiteurs — Meals to guests.....	57,109.55	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	9,091.00	
Transport — Transportation.....	2,022.50	
Divers — Miscellaneous.....	471.50	
		<u>116,739.84</u>
		<u>\$ 303,571.42</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires.....	Wages.....	211,626.38
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	74,619.89
Loyer de territoire de chasse.....	Rent of hunting territory.....	6,000.00
Assurances.....	Insurance.....	8,817.07
Électricité.....	Electricity.....	2,665.44
Combustible.....	Fuel.....	1,673.25
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,937.82
Matériel.....	Supplies.....	47,880.30
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....	Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	19,798.30
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	41,439.73
Transport.....	Transportation.....	2,564.15
Divers.....	Miscellaneous.....	1,288.93
		<u>\$ 420,311.26</u>

Amélioration des conditions de chasse et de pêche — Improvement of Game and Fishing Conditions

Articles (Items) 6 et suppl. 1-5

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	52,838.30
Matériel.....	Supplies.....	53,436.79
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....	Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	41,542.21
Réserves de castors.....	Beaver preserves.....	19,919.28
Autres dépenses.....	Other expenses.....	59,107.92
		<u>226,844.50</u>
Moins: recettes.....	Less: receipts.....	16,890.05
		<u>\$ 209,954.45</u>

Traitements.....	Salaries.....	18,021.95
Salaires.....	Wages.....	34,816.35
		<u>52,838.30</u>
Subventions.....	Grants.....	2,375.00
Honoraires.....	Fees.....	1,615.36
		<u>À reporter — Carried forward.....</u>
		56,828.66

	Reporté — Brought forward.....	56,828.66
Loyer	Rent	16,420.16
Loyer d'avion	Rent of aircraft	16,352.83
Assurances.....	Insurance	3,140.20
Combustible.....	Fuel	1,590.39
Matériel.....	Supplies.....	56,839.60
Achats de castors.....	Purchases of beavers.....	3,380.00
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	44,194.17
Nourriture d'animaux.....	Food for animals	1,695.29
Transport	Transportation.....	18,539.29
Travaux d'amélioration	Improvement works	1,872.02
Divers	Miscellaneous.....	5,991.89
		226,844.50
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	5,790.73
Ventes de médailles.....	Sales of license holders.....	4,811.10
Ventes d'insignes.....	Sales of badges.....	4,939.50
Divers	Miscellaneous.....	1,348.72
		16,890.05
		<u>\$ 209,954.45</u>

**Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec —
Supervision of Unorganized Territories in New Quebec**

Article (Item) 7

Frais de voyage	Travelling expenses.....	1,519.67
Loyer d'avion	Rent of aircraft	14,188.00
Matériel.....	Supplies.....	1,614.36
Provisions	Provisions.....	1,246.73
Transport	Transportation.....	4,878.11
Divers	Miscellaneous.....	1,510.94
		<u>\$ 24,957.81</u>

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 8

Salaires	Wages	78,597.78
Amélioration et entretien général:	Improvement and general maintenance:	
Électricité	Electricity.....	2,961.96
Combustible	Fuel	7,657.70
Matériel.....	Supplies.....	63,007.29
Achat et entretien de camions..	Purchase and maintenance of trucks....	4,364.92
Achats d'animaux et d'oiseaux.	Purchases of animals and birds.....	5,419.62
Nourriture.....	Food	31,590.85
Transport	Transportation.....	1,169.20
		116,171.54
Honoraires.....	Fees	1,140.90
Divers	Miscellaneous.....	4,161.67
		200,071.89
Moins: vente d'électricité.....	Less: Sale of electricity.....	72.46
		<u>\$ 199,999.43</u>

Parcs nationaux — National Parks

Articles (Items) 9 et 11, suppl. 1-6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

De la Gaspésie	213,361.34
Des Laurentides	924,968.61
Du Mont-Orford	41,928.44
De la Montagne Tremblante	216.00
De la Vérendrye	119,611.62
	<u>1,300,086.01</u>

Moins recettes — Less receipts:

Ventes d'essence — Sales of gasoline	154,969.54	
Garage: réparations — Repairs	9,959.33	
Repas aux visiteurs — Meals to guests	437,516.60	
Cartes de membres — Membership fees	10,153.75	
Divers — Miscellaneous	5,791.02	618,390.24
		<u>\$ 681,695.77</u>

Nature de la dépense:

Salaires

Subvention

Accidents de travail

Loyer

Assurances

Téléphone et télégrammes

Combustible

Électricité

Achats et entretien de véhicules-moteurs

Essence et lubrifiants

Provisions

Transport

Entretien et aménagement de camps

Construction et entretien de chemins

Divers

Classification by Object:

Wages

Grant

Workmen's compensations

Rent

Insurance

Telephone and telegrams

Fuel

Electricity

Purchases and maintenance of motor-vehicles

Gasoline and lubricant

Provisions

Transportation

Maintenance and camp supplies

Construction and maintenance of roads

Miscellaneous

\$1,300,086.01

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Subventions	Grants	1,150.00
Autres	Other	1,561.23
		<u>\$ 2,711.23</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Constructions diverses — Various Constructions

Articles (Items) 11 et suppl. 1-7

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries:

Baie Missisquoi	6,708.77	
Baldwin's Mills	33,721.49	
Gaspé	21,772.89	
Lachine	13,953.45	
Parc des Laurentides	15,000.00	
St-Faustin	17,923.48	
Tadoussac	12,540.00	121,620.08

À reporter — Carried forward

121,620.08

Reporté — Brought forward.....		121,620.08
Réserves de pêche — Fishing Preserves:		
Chibougamau	1,932.58	
Chic-Chocs	15,916.72	
Mingan	3,361.60	
Mistassini	15,389.68	
Port-Daniel	445.67	
Rivière Petite Cascapédia (River)	2,129.85	
Rivière St-Jean (River)	32,699.24	71,875.34
Réserves de castors — Beaver Preserves:		
Albanel	16,749.22	
Eastmain	42.00	
Fort George	1,186.50	
Rupert's House	1,657.98	19,635.70
Parcs nationaux — National Parks:		
De la Gaspésie	59,328.14	
Des Laurentides	21,630.26	
Du Mont-Orford	66,962.00	
De la Montagne Tremblante	15,602.18	
De la Vérendrye	111,683.45	275,206.03
Autre — Other:		
Wakeham		2,815.00
		491,152.15
Moins: imputé au Dépt de la colo- nisation	Less: Charged to Dept. of Coloni- zation	1,100.00
		<u>\$ 490,052.15</u>
Nature de la dépense:		
Salaires	Classification by Object:	
Accidents de travail	Wages	69,162.45
Honoraires	Workmen's compensations	2,219.00
Achat de bâtisses, etc., Lac des Loups	Fees	4,853.26
Contrats	Purchase of buildings, etc., Lac des Loups	100,000.00
Construction de chemins	Contracts	142,139.88
Matériaux de construction, etc	Construction of roads	2,342.00
Pension	Building materials, etc	157,020.58
Transport	Board	2,906.37
Divers	Transportation	7,894.77
	Miscellaneous	2,613.84
		<u>\$ 491,152.15</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a list showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements et salaires	Frais de voyage	Subventions	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries and Wages	Travelling Expenses	Grants	Other Expenses	
3.....				34,994.74	34,994.74
4.....	122,583.75			160,461.70	283,045.45
5.....	211,626.38			208,684.88	420,311.26
6.....	52,838.30		2,375.00	171,631.20	226,844.50
7.....		1,519.67		23,438.14	24,957.81
8.....	78,597.78			121,474.11	200,071.89
9 et 11.....	428,405.20		100.00	871,580.81	1,300,086.01
10.....			1,150.00	1,561.23	2,711.23
11.....	69,162.45			421,989.70	491,152.15
	<u>\$ 963,213.86</u>	<u>1,519.67</u>	<u>3,625.00</u>	<u>2,015,816.51</u>	<u>2,984,175.04</u>

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$963,213.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,519.67): Salaires des journaliers — Wages of labourers: 945,191.91; Bouchard, P., (b) 759.83; Cano, J.-A., 2,437.50; Dalpé, R., 2,900; Lapointe, Roméo, (b) 759.84. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 12,684.45.

Subventions — Grants (\$3,625.00): Assoc. de Chasse et de Pêche du Lac Mégantic, 200; Assoc. des Gaspésiens de Québec, 100; Blanchet, R., 40; Cain, J., 50; Camp des Jeunes Explorateurs, 200; Camp Marie-Victorin, 150; Chouinard, A., 300; Fédération des Assoc. de Chasse et de Pêche, 150; Grenier, Rev. Père D., 185; Lebel, L., 300; Miller, L., 200; Mount Orford Golf and Country Club, 100; Société Provancher d'Histoire Naturelle, 1,000; Société Zoologique de Québec, 500; Soeur Ste-Marguerite-Marie-Alacoque, 150.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,015,816.51): Acier d'Armure Ltée, 3,845; Agnesi, R. Co. Regd., 3,718.20; Agri-Tech Inc., 3,834.70; Alix, R., 1,896; Angers & Gagnon Ltée, 9,046.41; Asselin, J.-A. jr, 7,405.43; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, 12,798.50; Atelier de Réparations Maritime Enr., 1,776; Auclair, D., 1,616.73; Aviation de Roberval Enr., 3,001.23; Barré, A. Automobiles Ltée, 4,408.75; Beaudet, J.-L. Inc., 9,460.73; Bédard & Bédard, 1,665.35; Bégin, E., 1,677.24; Bélanger, A. Ltée, 3,012.11; Bell Telephone Co. of Canada, 5,855.71; Berthiaume Automobile Inc., 3,607.23; Bérubé, E.-P. Enr., 6,597.44; Blondeau Automobile Enr., 1,591.92; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,151.16; Bonhomme, L., 1,926.76; Borden Co. Ltd., 3,434.02; Bouchard, J.-P., 5,633; Bouchard, Mme P.-E., 2,151.50; British American Oil Co. Ltd., 57,501.55; Buanderie Impériale, 5,846.46; Buanderie St-Joseph, 2,462.05; Canada Cement Co. Ltd., 1,776; Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 3,656.17; Can. Nat. Express Co., 1,645.49; Carrier & Goulet Inc., 100,584.88; Carter & Girard Ltd., 47,694.07; Chaîne Coop. du Saguenay, 4,329.13; Champagne, A., 5,799.20; Charette, J.-O., 26,169.91; Cherron, R., 2,978.59; Chrétien, Mme T., 3,150.74; Cie Chinic, 7,294.32; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 4,613.39; Cie de Bois Baie-Sud Inc., 11,175.26; Cie Gagnon Ltée, 2,293.47; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 2,009.42; Cloutier, A. Ltée, 1,886.04; Cloutier, P. Enr., 4,426.64; Club Tanerède, 6,000; Comm. des liqueurs — Liquor Commn., 9,516.99; Constructions du St-Laurent Ltée, 28,234.76; Coop. d'Électricité: Gaspé-Sud, 6,489.49; Stanstead, 5,753.50. Coop. Fédérée de Québec, 1,661.80; Cossette Engineering Co., 3,733.52; Côté, Boivin & Cie Inc., 21,606.11; Côté, R., 1,600; Côté, V. Inc., 1,677.92; Couillard Construction Ltée, 16,864.75; Coulombe, P.-E., 6,690.24; Couture, J.-B., 1,829.15; Cusson, C. Ltd., 17,811.85;

Davis, J.-F. & Sons Ltd., 9,782.18; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 55,757.62; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 22,074.25; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 1,546.26; Deserres, O. Ltée, 8,500.30; Desmarais, E., 4,275; Desmeules, G., 5,428.01; Desourdy, R., 1,920; Dion, F.-A. Enr., 1,821.96; Dominion Fish & Fruit Ltd., 4,191.68; Dorval, J.-A. Enr., 2,056.11; Dubé, E., 1,785.54; Dufort, H.-P., 1,865.66; Dufour, G.-M., 2,192.48; Dulac Potato Chips Inc., 5,032.08; Dupaul, J.-T., 4,331.00; Eastern Provincial Airways Ltd., 2,777.47; Entreprises Laurentiennes Enr., 1,535; Faribault, M. Enr., 4,503.53; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 6,784.21; Ferromnerie St-Jovite, 2,336.88; Fortin, J., 2,293.33; Fortin, J.-E., 10,194.16; Fortin, Y. Enr., 5,407.40; Frigo Ltd., 2,275; Gagné, Gabrielle, 2,034.11; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,702.51; Gagnon & Lapointe, 7,384.26; Gagnon, M., 9,850; Garage H. Brassard, 6,100.31; Garage J. Délisle, 1,987.26; Garage L. Maurais, 16,232.30; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 18,485.11; Gatineau Power Co., 3,157.54; Gauvin, A., 1,982.68; Gauvreau Beaudry Ltée, 11,148.25; General Diesel Inc., 6,421.60; Gérard Automobiles Inc., 3,700.04; Germain, R., 1,635.21; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 2,176.59; Giguère, Y., 35,000; Girard Sales Ltd., 2,525.77; Gravel, L., 2,828.89; Green, S., 2,212.67; Guard-X Inc., 5,510.70; Guindon, J.-S., 3,703; Hamel, O., 1,615; Hart Motors Ltd., 2,721.40; Harvey H., 2,214.33; Hilliker Gas & Oil, 19,970.37; Hubert, G. Auto Enr., 2,619.98; Hudson's Bay Co., 1,572.17; Huot, A., 2,625.94; Huot, R., 1,704.17; Imperial Oil Ltd., 136,258.48; Jaquays, Starke & Co. Ltd., 2,700.49; Jobidon, P.-H. Drive Yourself Enr., 3,600; Joncas, A., 2,000; Keays, J.-R., 2,500; Kenebec Propane Gas Ltd., 15,100.03; Kruse Motors Ltd., 3,913.33; Laberge, A. Ltée, 3,646.90; Labrador Fisheries Ltd., 3,601.44; Lacasse, E. & Fils, 2,350; Lachine Hardware Regd., 2,893.01; Lacroix, R., 4,691.72; Lagacé, A., 2,080.92; Laiterie Artic Ltée, 25,957.86; Lajoie, R., 3,232.76; Lamontagne, J.-L. Ltée, 2,267.42; Lapierre, J., 1,601.65; La Prévoyance, Cie d'Assce, 9,848.40; La Sécurité Cie d'Assces Générales du Canada, 6,496.20; Laurentide Automobiles Inc., 3,985.06; Lauzon, Y., 1,648.66; Leblanc, J.-P., 2,576.65; Leblanc, P., 18,123.20; Leboeuf & Grenier Ltée, 5,237.60; Leclerc, L.-W., 1,561.30; Leclerc, R. Portneuf Ltée, 43,104.36; Lemay, J.-O., 7,414.70; Lemieux, J.-E. Enr., 2,452.52; Levis Engraving Co. Regd., 3,125; Lindsay, F., 2,538.70; Liqueurs Saguenay Enr., 6,348.55;

M. & M. Propane Gas Ltd., 2,313.60; Magasin de Lingerie Usagée, 2,530.63; Marin, G., 6,275.55; Marquis, L.-Canac Ltée, 2,000.66; Méthot, G., 2,303.22; Miller, I., 2,665; Mistassini Trading Co., 2,035.65; Mont Louis Seigniority Ltd., 1,500; Montreal Sportsman's Show, 2,500; Morel, J. Ltée, 1,763.52; Morin, J.-B., 7,384.69; Morneau, J. Inc.,

7,279.39; McLean's Food Product Co. Ltd., 5,322.27; McLennan Lumber Ltd., 12,541.63; McWhirter, Mme W., 3,680; O'Connell, H.-J. Ltd., 111,180.19; Paton Mfg. Co. Ltd., 7,787.16; Pelletier, L.-P., 9,881.98; Pelletier, Y., 3,602.85; Petite caisse — Petty cash: Montréal, 2,291.10; Phoenix Assurance Co. Ltd. of Quebec, 22,214.26; Phoenix Insurance Co. of Hartford, 13,934.55; Piché, R., 4,567.19; Pineau, P.-E., 2,930.34; Pouliot & Poliquin Inc., 6,886.77; Produit Ciment de l'Annonciation Enr., 1,623.25; Québec Électronique Enr., 1,839.48; Quebec-Newfoundland Equipment & Supply Co. Ltd., 1,692.22; Quebec Power Co., 2,961.96; Quebec Ready Mix Inc., 3,028.25; Rail, A., 1,618.12; Robertson, Mme R., 6,336.05; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,452.64; Rousseau & Frère Inc., 7,218.32; Rousseau, M. & Cie Ltée, 4,139.05; Roy & Frère Enr., 3,444.33; Roy, J.-L., 9,351.49; Roy, J.-P., 15,370.12; Roy, Marie-Hélène, 1,748.87; Royal Insurance Co. Ltd., 14,356.60; Royaume du Pinceau, 5,998.75; Ruston Hornsby Ltd., 8,134; Samson & Frère, 6,699; Sanmaur Air Service Ltd., 2,149.89; Sasseville, G.-A.-G., 1,511.95; Sheehan, G.-L., 3,292.21; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 7,257.38; Simard, P., 2,705.28; Société Zoologique de Québec, 4,728.37; Starrak, P.-A. Regd., 2,044.95; Station de Service O. Ouellet, 2,739.01; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 1,528.83; Swift Canadian Co. Ltd., 6,488.97; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 19,519.15; Tadoussac, Corp. du Village, 1,700; Talbot, R. Ltée, 3,853.04; Terry Machinery Co. Ltd., 1,917.71; Trans-Gaspésiens Aérien Ltée, 34,395.85; Tremblay & Fils, 1,614.68; Tremblay, R., 3,350.73; Turcotte Enr., 1,688.58; Union Insurance Society of Canton, 4,330.80; United Auto Parts Ltd., 4,587.41; Universal Auto Ltd., 1,691.04; Université de Montréal, 3,417.30; Up-North Construction Co. Ltd., 6,565.25; Vaillancourt, J. Inc., 8,463.55; Val-d'Or Automobiles Inc., 1,778.91; Vallerand Ltée, 4,226.34; Victor Radio Service, 1,962.55; Villeneuve, V., 4,837.77; Vitrierie Champlain Inc., 1,703.86; Wheeler Airlines Ltd., 7,261.53; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,544.43.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 298,354.33.

Recouvrements — Refunds

Page 176

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,570.02
Taxe provinciale sur la gazoline...	Provincial tax on gasoline.....	17,660.12
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	15,181.58
Divers.....	Miscellaneous.....	828.41
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	334.05
		<hr/>
		\$ 35,574.18

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) —

Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$62,480.11)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$5,488.23.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re Sale of Fur: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,556.13.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected (\$52,435.75): Savard, L., 2,218.76. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 50,216.99.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
192	Service civil.....	Civil Service.....
192	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
195	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
195	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Coloniza- tion Lands and Economic Research.
195	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment..
196	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance.....
197	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots.....
197	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colo- nisation.....	Promotion of Agriculture in Coloniza- tion Centres.....
200	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.....	Colonization Land Acquisition.....
200	Loi concernant la colonisation.....	Act respecting Colonization.....
200	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
201	Entrepôts et outillage.....	Warehouses and Machinery.....

(Suite à la page 190)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	1,730,000.00	1,730,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		47,845.49		47,845.49
Art. — Item 2.	405,000.00			
Suppl. 1-1.	50,000.00	454,994.02	5.84	.14
Art. — Item 3.	60,000.00			
Suppl. 1-2.	5,000.00	59,286.57		5,713.43
Art. — Item 4.	90,000.00	86,548.03		3,451.97
“ 5.	1,310,000.00	881,989.14	39,516.38	388,494.48
“ 6.	1,240,000.00	923,718.30		316,281.70
S.R., c. 103.	13,000.00	10,704.53		2,295.47
Art. — Item 7.	1,592,000.00	1,429,625.23	106,942.23	55,432.54
“ 8.	3,000.00			
S.R., c. 106.	50,000.00	13,239.66		39,760.34
5-6]Eliz. II, c. 33.		319,835.07		319,835.07
Art. — Item 9.	3,155,000.00			
Suppl. 1-3.	145,000.00	3,290,372.58		9,627.42
Art. — Item 10.	1,250,000.00	1,249,999.86		.14

(Continued on page 191)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 188)

204	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....
204	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
205	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
205	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
206	Entrepôts.....	Warehouses.....
206	Loi concernant la colonisation.....	Act respecting Colonization.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
(Continued from page 189)				
Art. — Item 11.....	18,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 40...	30,000.00	48,000.00	.....	.....
Art. — Item 12.....	50,000.00	49,978.29	.....	21.71
		10,596,136.77		453,398.78
		83,443.14		83,443.14
	\$ 11,196,000.00	10,512,693.63	146,464.45	536,841.92
Art. — Item 13.....	3,000,000.00			
Suppl. 1-4.....	250,000.00	3,249,991.35	.....	8.65
Art. — Item 14.....	50,000.00	49,626.59	.....	373.41
5-6 Eliz. II, c. 33...	.....	77,171.62	.....	77,171.62
	\$ 3,300,000.00	3,376,789.56	.....	76,789.56
	\$ 14,496,000.00	13,889 483.19	146,464.45	460,052.36

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,775,725.08
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	2,120.41
		<u>\$1,777,845.49</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Service intérieur.....	Inside Service.....	109,140.21
Service extérieur.....	Outside Service.....	313,631.11
		<u>422,771.32</u>
Automobiles:	Automobiles:	
Assurances.....	Insurance.....	7,175.60
Essence, enregistrement, etc....	Gasoline, registra- tion, etc.....	29,511.10
		<u>36,686.70</u>
		<u>459,458.02</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casu- alty insurance....	616.78
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	3,847.22
		<u>4,464.00</u>
		<u>\$ 454,994.02</u>

Traitements — Salaries (\$1,775,725.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$422,771.32) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,120.41): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalonde, R., 10,249.80, 1,776.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,000; Allard, L., 2,400, 1,547.82; Allard, R., 3,000, 2,548.56; Amyot, G., 3,300; Arcand, J.-P., 2,706; Arcand, J.-R., 2,800, 2,106.70; Asselin, L., 2,800, 1,222.43; Asselin, M.-E., 2,100; Asselin, R., 2,500, 1,333.76; Audet, A., 5,000, 1,489; Audet, H., 4,425, 1,271.03; Audet, Jeanne-d'Arc, 2,300; Audet, R., 990, 712.54; Audet, V., 2,800; Audette, J., 2,500, 1,108.30; Auger, H.-L., 2,537.43, 773.38; Baillargeon, P., 2,383; Baillargeon, Z., 2,400, 1,552.50; Baril, C.-E., 4,000; Barnard, C., 2,900; Baron, H., 2,700, 1,695.34; Beaudet, I., 4,900, 2,143.35; Beaudet, L.-H., 3,640, 2,399.78; Beaudry, M., 3,220, 517.03; Beaulieu, A., 4,300, 839.70; Beaulieu, Louise, 2,600; Beaulieu, P., 2,712.36; Bédard, C., 2,400; Bédard, H., 3,000; Bégin, E., 4,400, 600.27; Bégin, F., 2,550; Bégin, H., 5,325, 2,151.93; Bégin, J.-F., 3,640; Bégin, J.-M., 2,600, (c) 80; Bégin, S., 6,750; Bélanger, Huguette, 2,000; Bell, A., 2,700, 1,679.11; Belles-Isles, L., 3,650; Bellisle, G.-A., 3,558.30; Belzile, G., 882, 594.58; Bergeron, Juliana, 2,400; Bergeron, Yolande, 2,300; Bernard, J.-L., 3,000; Bernardi, A., 5,883.24, 2,838.51; Bernier, Jacques, 5,600; Bernier, Mme Jean, 2,000; Bertrand, E., 2,400, 1,486.38; Bertrand, P., 3,300; Bertrand, R., 2,300; Bérubé, A.-E., 2,400, 515.80; Bérubé, R., 2,600, 1,244.48; Bilodeau, J., 3,450; Bilodeau, R., 2,200, 716.52; Blais, Achille, 2,700, 1,404.61; Blais, Amédée, 1,300, 539.70; Blais, J., 2,200, 1,643.63; Blanchet, M., 2,700, 1,841.04; Blouin, S., 4,000, 826.88; Boileau, C., 3,650, 2,579.41, 70; Boileau, R., 2,016.52; Boily, Louise, 2,100; Boissonnault, E., 2,700, 2,014.19; Boisvert, P.-F., 5,325, 2,412.36; Boivin, F.-P., 2,200, 998.29; Boivin, O., 3,150; Bolduc, Édouard, 3,000; Bolduc, Emmanuel, 1,621, 549; Bolduc, J.-H., 3,498, 582.47; Bolduc, J.-P., 6,430, 726.11; Bolduc, O., 2,241.60; Bouchard, Berthe, 2,200; Bouchard, M., 2,700, 1,544.68; Boucher, Anacleto, 2,800, 1,535.44; Boucher, André, 2,400; Boucher, E., 1,190, 591.94; Boucher, R., 5,025, 4,733.88; Bouhours, V., 3,800; Boulay, M., 2,300; Bourgeois, J., 792, 665.34; Bourget, J., 2,600; Bourget, L.-L., 2,600; Boutin, J.-C., 3,650, 2,838.71; Brière, P.-M., 3,300; Brisson, P., 2,700, 1,707.51; Brochu, Irène, 2,300; Brulé, J., 2,300; Bruneau, G., 2,500, 1,865.47; Brunelle, E., 4,430; Bujold, V., 3,000, 2,025.46; Bussièrès, Béatrice, 2,800; Bussièrès, Yolande, 2,700;

Cadrin, J.-E., 3,340; Caouette, S., 2,400; Carbonneau, A., 2,700, 1,396.03; Carignan, Adrien, 4,770; Carignan, Alex., 2,700, 1,509.90; Caron, E., 2,300, 1,836.85; Cauchon, Gisèle, 2,400; Cayer, L.-P., 5,145.77, 1,947.74; Cayouette, L., 4,000, 2,316.14; Chabot, André, 2,800; Chabot, Arthur, 3,650, 576.26; Chabot, R., 3,500; Chabot, Thérèse, 2,265.80, 1,678.79; Chagnon, M., 2,800, 2,357.82; Chagnon, V.-F., 6,240, 1,215.65; Champagne, M., 3,150, (c) 34; Chartre, M., 5,325, 1,346.15; Chenard, E., 2,600, 2,117.19; Chevalier, E., 1,950, (c) 50; Chouinard, O., 2,200, 1,460.35; Chrétien, A., 2,600, 1,359.48; Chrétien, W., 1,464, 1,229.81; Cimon, A., 6,000, 1,308.63; Cimon, Claire, 2,100; Cloutier, G., 3,340; Cloutier, J.-A., 4,910, 1,271.36; Cloutier, J.-D., 2,300, 1,850.51; Cloutier, S., 2,300, 1,750.73; Collin, H., 2,700, 1,527.65; Comeau, R., 3,464.80, 1,281.55; Corriveau, A., 2,700; Corriveau, J.-A., 2,900; Côté, L., 3,150, 1,165.75; Coulombe, P.-R., 2,600, 1,436.44; Couture, Chanoine E., 1,500, 2,028.19; Croteau, L.-N., 3,394.04; Dagnéault, P., 3,000; D'Astous, A., 2,500, 1,232.83; David, W., 2,700, 1,596.63; Dekeyser, J.-H., 3,000; De La Chevrotière, C., 3,100, 734.31; Delisle, A., 2,800; Demers, O., 3,879.04, 610.64; Denis, C.-A., 2,700, 1,580.27; Desaulniers, A., 3,950; Deschênes, J.-L., 2,700, 1,293.24; Deschênes, O., 2,600; Desgagné, J.-O., 5,000, 1,226.87; Desgroseilliers, A., 2,700, 1,235.46; Desjardins, G., 2,500, 1,324.53; Desjardins, J., 2,537.40, 1,571.48; Desrochers, J.-J., 2,800; Desrosiers, G., 3,640; Desrosiers, L., 3,150; Desrosiers, L.-P., 3,340; Dessureault, P., 2,700, 1,346.96; Dion, Adrien, 2,600; Dion, Arthur, 2,600, 957.74; Dion, E., 2,600; Dion, R., 2,200; Dorion, P., 3,500; Dorval, R., 4,870; Drolet, R., 2,900; Dubé, J.-A.-H., 3,920; Dubé, J.-P., 3,500; Dubé, L., 2,200, 1,018.85; Ducharme, J., 4,430, 2,128.16; Duchemin, G., 4,000, 4,303.09; Dugré, G., 4,300, 2,287.66; Duguay, M., 2,600; Duguay, R., 2,700, 1,820.49; Dumas, A., 3,640; Dumas, J.-B., 2,900; Dumont, A., 2,700, 1,423.26; Dumont, B., 5,325, 2,243.03; Dumont, H., 3,000; Duquette, R., 7,683.30, 2,038.46;

East, G., 5,025, 809.94; Éthier, R., 1,600, 1,991.52; Fafard, Leda, 2,000; Falardeau, G., 2,200; Fauchon, A., 3,000, (c) 80; Fauchon, M., 2,300; Faust, N., 4,479, 1,185.84; Ferland, R., 3,300; Ferron, R., 2,700, 1,309.19; Fitzback, J., 2,000; Fleurent, P.-E., 2,200, 1,958.61; Fleury, A., 3,500; Fontaine, E., 3,640; Forget, E., 2,700, 1,562.62; Fortier, H., 5,480; Fortier, J.-P., 3,500; Fortin, E., 2,700, 1,341.03; Fortin, R., 1,837.44, 1,683.83; Fournier, Cécile, 2,300; Fournier, Françoise, 2,300; Frédérick, A., 2,100; Frédérick, E., 2,700; Gagné, E., 4,500, 1,240.96; Gagné, Gédéon, 2,600, 1,623.38; Gagné, Georgette, 2,860; Gagné, R., 2,500, 1,363.26; Gagnon, F., 4,300, 689.32; Gagnon, G., 3,080, 2,011.62; Gagnon, J.-M., 2,300; Galibois, N., 3,300; Gamache, O., 2,090.42, 693.97; Garand, Y., 5,325, 1,371.28; Garneau, L., 3,500, (c) 58.75; Gaudet, M., 1,008, 802.21; Gaudreault, S., 2,779.09; Gaulin, G., 2,383.34; Gauthier, A., 2,800, 1,857.19; Gauthier, Georgette, 2,200; Gauthier, J.-E., 2,600, 1,393.38; Gauthier, L., 2,400, 1,371.44; Gauthier, M., 2,700; Gemme, W., 2,100; Germain, R., 2,166.66; Giguère, M., 2,301.78, 1,385.15; Gingras, A.-L., 2,300; Gingras, J., 2,400, (c) 74; Gingras, R., 2,200; Girard, J.-C., 3,500, 633.65; Girard, Chanoine L.-E., 1,500, 1,746.14; Girard, N., 2,500, 1,706.72; Girardin, G.-E., 3,600, (c) 75; Godin, F., 2,800, 1,953.43; Gosselin, Lucienne, 2,200; Gosselin, Mme P.-H., 2,300; Goudreau, L., 2,513; Goulet, C.-E., 3,450; Goyette, A., 3,000, 1,814.77; Goyette, R., 2,600; Grammond, G., 2,300, 1,688.54; Graveline, R., 3,950; Grenier, A., 3,000, 2,112.35; Grenier, H., 2,700; Grenon, J.-J., 5,883.24, 1,862.44; Grondin, A., 678.91, 709.53; Guay, C., 2,200, 1,968.92; Guay, R., 3,300; Guenette, E., 2,000, 537.71; Guérin, H., 3,000; Guilmette, A., 3,000, 1,022.76; Hamel, O., 2,800, 1,753.43; Harvey, C., 2,700, 1,388.92; Harvey, R., 3,950, 1,399.19; Henley, A., 2,400, 1,449.67; Héroux, G.-R., 2,700; Hins, P., 2,700, 2,321.81; Huard, C., 3,300; Huart, J., 2,300; Hudon, H., 2,200; Hudon, P.-E., 2,600; Imbeault, C., 3,200, 2,722.34; Jacques, Jacqueline, 2,265.80, 2,417.60; Jalbert, R., 3,000; Jean, G., 2,400; Jocas, P.-E., 2,600; Joseph, J.-M., 3,000; Julien, H., 3,000;

Labbé, Annette, 2,000; Laberge, Gisèle, 3,000; Labrecque, A., 2,300; Labrègue, Stella, 2,200; Labrie, G., 2,200, 1,658.84; Lachance, G., 3,500; Lacoursière, J.-G., 1,520.81, 631.84; Lacroix, E., 2,700, 1,713.89; Lafleur, P.-H., 2,600, (c) 80; Lafontaine, F.-J., 5,133.24, 3,338.60; Laforte, G., 2,900, 1,863.05; Lafrance, L., 2,100; Laganrière, M., 3,000; Lajoie, G., 2,800; Lagacé, M., 830, 694.06; Laliberté, A., 2,100; Laliberté, M., 3,150; Laliberté, P., 3,500, 600.40; Lamarre, R., 3,220, 1,403.54; Lamontagne, J.-A., 2,800; Lamoureux, M., 3,200, 2,515.39; Landry, A., 2,076.80, 990.08; Landry, B., 3,500; Laperrière, L., 2,300; Laplante, Yolaine, 2,100; Lapointe, P., 2,700, 1,258.43; Larivière, R., 2,700, 1,635.04; Larose, P.-E., 3,450; Larouche, C., 4,300, 1,871.81; Lassonde, Aline, 2,300; Lassonde, Hermance, 2,100; Lavallée, F., 3,300; Lavoie, C., 4,000; Lavoie, G., 3,650; Lavoie, R., 3,900, 2,495.27; Lebel, Madeleine, 2,400; Lebel, René, 2,383.34; Lebel, Roland, 2,400, 1,516.89; Lebel, Roméo, 5,500, 500.92; Leblond, G.-H., 2,600, 878.18; Leblond, J.-B., 3,650, 2,092.90; Leblond, J.-M., 2,600; Leclerc, G., 3,000; Leclerc, J., 5,325, 2,592.03; Leclerc, P., 4,300, 1,015.42; Lefebvre, J., 2,500, 1,429.65; Lefebvre, P.-E., 2,700, (c) 54; Lefrançois, S., 2,800, 1,796.87; Legendre, G., 3,450; Legros, J., 5,883.30, 1,944.88; Lemay, A., 2,700, 1,586.99; Lemay, J.-M., 4,425, 1,533.10; Lemieux, D., 2,383.26, 1,118.62; Lemieux, R., 3,394.04; Lepage, Raymonde, 2,000; Lépinay, L., 2,600; Lessard, A., 2,300; Lessard, H., 2,500, 1,705.26;

Lessard, Louis, 3,640; Lessard, L.-Philippe, 2,400; Lessard, Louis-Philippe, 5,500, 1,457.71; Lessard, Lucien, 1,800, 1,309.76; Letendre, L., 3,462.50, 1,894.14; Levesque, A., 3,650, 2,509.17; Levesque, E., 3,000, 1,717.34; Levesque, J.-E., 3,920, 3,089.10; Levesque, L., 2,900, 1,698.59; Limoges, J.-A., 2,700; Lortie, E., 4,425, 766.27; Lortie, G., 2,690; Lortie, J.-P., 2,600; Lyrette, V., 1,026, 657.29;

Magnan, A., 3,300; Magnan, Rolande, 2,300; Maheux, A., 2,800, 1,737.03; Maheux, E., 2,160; Maheux, L., 3,650, 1,474.27; Mailloux, A., 2,700, 1,388.02; Maranda, G., 2,600; Marchildon, J., 864, 516.16; Marcon, M., 5,325, 3,980.98; Marcotte, J.-S., 3,780; Marin, R., 2,600, (c) 74; Martel, J., 4,470, 577.08; Martel, L., 2,200; Martel, R., 2,400; Martin, J., 2,600; Martineau, L., 5,325; Masse, A., 2,700, 1,645.37; Masse, J.-P., 3,210, 2,915.55; Masse, L., 2,600; Mathieu, C.-A., 2,548.55, 1,896.15; Mathieu, H.-L., 2,700, 1,635.79; Matte, E., 2,900; Mayer, A., 4,425, 1,323.35; Melançon, C., 5,325, 3,072.34; Mercier, L., 5,683.22, 1,629.68; Mercier, T., 6,883.30, 1,409.65; Messier, A.-E., 2,200; Michaud, E., 2,600; Michaud, G., 3,400; Moffet, R., 2,820; Moisan, P., 3,640, 1,382.55; Mongrain, A., 3,068.25, 674.11; Moreau, H., 2,800; Morel, L., 2,300; Morin, C.-E., 3,640; Morin, Emilio, 4,300, 2,101.96; Morin, Etienne, 2,700; Morin, L., 4,400, 1,156.75; Morisset, A.-A., 2,700, 1,619.71; Morissette, C.-A., 2,500, 1,968.90; Nadeau, A., 2,487, 816.75; Nadeau, E., 2,000; Nadeau, J.-O., 3,780; Nadon, G., 1,744, 571; Nolin, G., 2,600, (c) 80; Ouellet, G., 3,541.61, 551.40, 250; Ouellet, H., 2,600; Pagé, D., 2,200, 1,093.87; Pagé, Y., 2,700; Paquet, R., 2,600; Paradis, A., 4,425, 786.96; Paradis, J.-A., 2,175; Paré, G., 2,200; Paré, Suzanne, 2,000; Parent, A., 2,400; Parent, P.-Y., 2,000; Parent, S.-C., 2,600; Paris, C., 3,500; Paris, G., 2,200; Parrot, J., 5,625, 1,145.85; Pedneault, G., 2,700, 1,359.13; Pelchat, A., 2,900, 3,363.22; Pellerin, H., 5,325, 839.26; Pelletier, Eliane, 2,000; Pelletier, G., 4,425, 701.45; Perron, B., 5,025, 3,156.65; Pettigrew, L.-P., 5,025, 1,233.47; Picher, Mme G., 2,200; Pineault, D., 2,300, 1,777.49; Pissardo, L., 2,200; Pitre, E., 2,700, 1,176.40; Plante, A.-R., 3,640; Plouffe, L., 2,500, 1,252.64; Plourde, F., 2,700, 1,398.98; Poirier, Claire, 2,000; Poulin, Aline, 1,404.52, 796.29; Poulin, J.-H., 2,200, 1,459.05; Poulin, P., 2,700, 1,296.24; Pouliot, J., 3,080, 973.96; Pouliot, J.-B., 5,883.30; Préfontaine, B., 3,000, 603.79; Provencher, L., 2,600; Provost, E., 2,250, 1,291.19; Quinn, D., 3,500;

Ratté, D., 2,333.24, 759.70; Rhéaume, L., 3,200, 2,141.75; Richard, A., 3,220, 1,005.13; Richard, L., 2,700, 1,297.37; Richard, R., 4,400, 1,136.17; Rioux, D., 2,200, 773.77; Rioux, L., 2,300, 1,868.68; Rivard, M., 3,750, 1,453.44; Roberge, L., 2,500; Robert, V., 2,700, 1,711.85; Robitaille, J.-P., 3,300; Robitaille, P.-H., 5,025, 2,554.22; Rochefort, J., 5,500; Rochette, R., 4,430; Rondeau, F., 2,600, 2,322.45; Rouleau, L.-P., 2,800, 1,626.08; Rouleau, R., 4,100; Rouillard, Rachel, 879.10, 1,201.95; Rousseau, A.-E., 2,400, 1,603.01; Routhier, P., 2,200, 507.67; Roy, A., 6,483.24, 917.49; Roy, C., 5,500; Roy, Gisèle, 2,000; Roy, J.-A., 4,430, 1,190.16; Roy, J.-N., 3,400, 789.76; Roy, T., 2,400, 1,198.87; Royer, A., 4,000, 1,473.97; Saindon, J., 1,458, 997.78; St-Amant, S., 2,600, 1,220.81; St-Amour, L., 3,500; St-Germain, A., 4,300, 1,394.44; St-Germain, J., 2,600, 1,828.34; St-Hilaire, D., 2,600; St-Louis, D., 2,700, 1,679.75; St-Pierre, O., 2,587.50, 1,106.62; St-Pierre, R.-M., 2,300, 2,145.74; Samson, G., 5,500; Samson, J., 2,200; Samson, L.-P., 2,600; Samson, Thérèse, 2,200; Savard, C., 4,000, 603.90; Savard, L., 2,900; Savard, L.-P., 2,400; Savary, E., 3,000; Sawyer, A., 2,391; Simard, Alphonse, 2,900, 1,329.37; Simard, Antoine, 5,325, 2,788.53; Simard, C., 2,600, 1,723.76; Simard, F., 2,700, 1,426; Simard, Henri, 2,200, 958.03; Simard, Huguette, 2,000; Simard, Marguerite, 2,000; Soulard, Jeanne, 2,200; Spence, M., 2,400, 1,678.76; Sylvestre, L., 4,725, 2,480.54; Talbot, G., 3,000; Tanguay, Georgette, 1,882.06, 1,735.98; Tanguay, R., 2,850; Tardif, M., 2,200, 1,605.63; Tétreault, Albert, 4,500, 1,587.02; Tétreault, Aurélien, 2,700, 2,661.71; Thelland, G., 2,600, 1,423.51; Thériault, J.-R., 2,600, 1,386.20; Thériault, P., 2,600; Thibault, L., 3,941.52, 2,739.11; Thibault, W., 1,800, 1,257.31; Thisdel, H.-P., 4,110; Thivierge, R., 3,000; Tremblay, Anne-Marie, 2,200; Tremblay, Armand, 4,000, 1,675.93; Tremblay, C., 3,500; Tremblay, E., 2,700, 680.87; Tremblay, E.-P., 2,700, 1,773.74; Tremblay, G., 2,200, 985.84; Tremblay, L.-P., 2,700, 2,075.60; Tremblay, René, 6,240, 2,675.43; Tremblay, Roméo, 2,200, 1,865.31; Trépanier, E., 2,450, 1,501.03; Trotter, L., 3,698.24; Trudeau, V., 2,700; Trudel, G., 3,300; Trudel, M., 3,000; Turcotte, F., 3,000, 1,522.16; Turcotte, G., 3,360, 721.93; Turcotte, J.-B., 2,600, 1,440.97; Turcotte, Murielle, 2,000; Turgeon, R., 2,400, 1,966.23; Turmel, Gilberte, 2,200; Turmel, R., 2,600; Turmel, Mme Y., 2,300; Turpin, H., 2,600; Vachon, L.-G., 4,500; Vachon, R., 3,800, 1,836.50; Vaillancourt, M., 2,500, 3,231.39; Valiquette, J., 2,400; Vandal, Ursule, 3,000; Verreault, G., 2,100; Vézina, L., 2,300; Vigneault, J., 2,700, 1,659.18; Vigneault, L., 2,300; Vignola, J.-M., 2,600, 1,471.86; White, C., 2,700.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 218,283.72; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 12,067.33.

Automobiles (\$36,686.70): Giguère Automobile Ltée, 2,467.69; Lord, J.-M., 7,175.60; Poulin, V., 2,706.70; Rousseau, J. Inc., 2,103.15. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,980.34.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Item 10, 11,253.22.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	20,407.45
Frais de poste.....	Postage.....	9,380.21
Téléphone.....	Telephone.....	24,450.19
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.....	3,697.55
Divers.....	Miscellaneous.....	1,351.17
		<u>38,879.12</u>
		<u>\$ 59,286.57</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$20,407.45): No 1 (La Sarre), 2,922.65; No 2 (Amos), 4,721.87; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,092.37; No 4 (Montréal), 1,913.87; No 7 (Lac Etchemin), 1,700.98; No 8 (Rimouski), 1,685.95; No 9 (New Carlisle), 1,517.79; No 10 (N.-D.-du-Lac), 2,111.46. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,740.51.

Autres dépenses — Other Expenses (\$38,879.12): Can. Nat. Railways, 2,114.79; Cie de Téléphone de Dorchester Inc., 2,266.95; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 31,563.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,933.93.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Article (Item) 4

Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:	
Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	30,214.50
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,058.48
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	40,393.34
Provisions, matériel, transport, etc.	Provisions, supplies, transportation, etc....	8,976.60
		<u>49,369.94</u>
		<u>86,642.92</u>
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	94.89
		<u>\$ 86,548.03</u>

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$30,214.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,058.48): Boisvert, G., 1,190, 1,280.48; Boisvert, H., 1,267.50, 1,287.44; Francoeur, R., 1,410, 505.88; Gagnon, R., 1,269, 507.89; Lafontaine, Z., 1,605.50, 1,996.09; Minville, P., 960, 535.31. Traitements et salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries and wages under \$2,000: 22,512.50; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 945.39.

Autres dépenses — Other Expenses (\$49,369.94): Aero Photo Inc., 13,377.34; Boucher, G., 3,000; Chabot, L., 1,919.34; Greffard, R., 8,000; Guimont, A., 8,008; Milot, A., 8,008. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,057.26.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 5

Frais de transport.....	Transportation costs.....	14,665.62
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances.....	56,145.00
Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses..	<u>356,357.33</u>
À reporter — Carried forward.....		<u>427,167.95</u>

Reporté — Brought forward.....	427,167.95
Construction de granges-étables..	Construction of barn-stables..... 93,085.34
Construction de poulaillers.....	Construction of poultry-houses..... 27,564.76
Forage de puits et entrées d'eau	Boring of wells and water intakes to
aux bâtisses.....	buildings..... 115,543.37
Primes de jardins.....	Garden premiums..... 4,280.00
Primes d'électrification.....	Electrification premiums..... 59,322.48
Organisation de la ferme du colon:	Organization of the settler's farm:
prime au travail, cheptel et ins-	Efficiency bonus, livestock and
truments aratoires.....	agricultural implements..... 213,026.97
	939,990.87
Moins partie remboursable par les	Less portion refundable by settlers:
colons:	Received..... 18,485.35
Encaissée.....	Receivable..... 39,516.38
À recevoir.....	58,001.73
	\$ 881,989.14

(Pour détail voir page 208 — For details see page 208)

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' MaintenanceArticle (Item) 6

Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies..... 52,675.00
Constructions pour fins cultuelles.	Buildings for religious purposes..... 92,000.00
Primes de défrichement, de labour	Clearing, ploughing and seeding
et d'ensemencement.....	premiums..... 433,538.75
Arts et travaux domestiques.....	Household arts and works..... 83,360.88
Assistance spéciale aux colons dans	Special assistance to settlers in colo-
les centres de colonisation:	nization centres:
Assistance aux nécessiteux.....	Assistance to the needy 245,578.00
Société de l'Aide aux Colons...	"Société de l'Aide aux
	Colons"..... 10,007.56
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons" 18,574.00
	274,159.56
Consolidation.....	Consolidation..... 3,900.00
Diverses subventions.....	Various grants..... 25,630.00
	965,264.19
Moins: contributions des colons	Less: Settlers' contributions for
pour travaux domestiques.....	household works..... 41,545.89
	\$ 923,718.30

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$52,675.00): Amos, 4,675, Chicoutimi, 3,275, Gaspé, 4,250, Golfe St-Laurent, 1,300, Joliette, 1,650, Mont-Laurier, 2,675, Montréal, 3,325, Nicolet, 2,000, Ottawa, 1,325, Québec, 4,000, Rimouski, 2,800, Sherbrooke, 2,675, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,675, St-Hyacinthe, 1,325, St-Jean, 1,000, Timmins, 2,400, Valleyfield, 1,325, Trois-Rivières, 2,000. Eastern Townships Settlement Society, 1,000; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., 1,675; Fédération des Sociétés de Colonisation, 3,325; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 2,000.

Constructions pour fins cultuelles — Buildings for Religious Purposes (\$92,000.00): *Comtés — Counties:* Argenteuil, 7,250; Beauce, 3,500; Bonaventure, 4,000; Charlévoix, 1,000; Drummond, 500; Gaspé-Sud, 700; Gatineau, 2,000; Iles-de-la-Madeleine, 4,600; Kamouraska, 1,000; Laviolette, 3,000; Montmagny, 2,550; Papineau, 4,500; Pontiac, 3,800; Portneuf, 1,500; Québec, 500; Roberval, 1,000; Rouyn-Noranda, 1,300; Saguenay, 16,300. *Diocèses:* Gaspé, 10,000; Haileybury, 5,000; Mont-Laurier, 8,000; Rimouski, 10,000.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums (\$433,538.75): Abitibi-Est, 113,388.75; Abitibi-Ouest, 84,582.50; Argenteuil, 480; Arthabaska, 52.50; Beauce, 5,787.50; Bellechasse, 185; Berthier, 20; Bona-

venture, 6,925; Chicoutimi, 3,123.75; Compton, 4,040; Dorchester, 7,195; Drummond, 565; Frontenac, 5,723.75; Gaspé-Nord, 3,261.25; Gaspé-Sud, 4,892.50; Gatineau, 4,907.50; Jonquière-Kénogami, 3,260; Kamouraska, 1,095; Labelle, 5,306.25; Lac St-Jean, 1,217.50; Lavolette, 215; L'Islet, 5,413.75; Lotbinière, 5,716.25; Matane, 11,021.25; Matapédia, 14,377.50; Mégantic, 2,612.50; Montcalm, 70; Montmagny, 2,006.25; Papineau, 1,032.50; Pontiac, 490; Portneuf, 120; Richmond, 501.25; Rimouski, 23,976.25; Rivière-du-Loup, 3,065; Roberval, 16,741.25; Rouyn-Noranda, 30,998.75; Saguenay, 13,162.50; Sherbrooke, 525; Témiscamingue, 18,208.75; Témiscouata, 25,356.25; Terrebonne, 147.50; Verchères, 1,772.50.

Arts et travaux domestiques — Household Arts and Works (\$83,360.88): Dominion Textile Co., 34,042.48; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 8,450; Filature de Mont-Laurier Enr., 8,280; Filature Plessis Ltée, 9,240; Métiers Leclerc Inc., 3,336.95; Moulin Blanc Enr., 19,100. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 911.45.

Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special Assistance to Settlers' in Colonization Centres (\$274,159.56): Abitibi-Est, 16,430; Abitibi-Ouest, 15,622; Beauce, 3,956; Bellechasse, 2,016; Bonaventure, 16,568; Charlevoix, 824; Chicoutimi, 1,340; Compton, 414; Dorchester, 18,124; Frontenac, 2,148; Gaspé-Nord, 15,376; Gaspé-Sud, 25,252; Gatineau, 262; Îles-de-la-Madeleine, 4,458; Kamouraska, 1,280; Labelle, 542; Lac St-Jean, 264; L'Islet, 9,282; Lotbinière, 1,418; Matane, 16,138; Matapédia, 14,674; Montmagny, 2,728; Nicolet, 664; Papineau, 144; Richmond, 90; Rimouski, 7,466; Rivière-du-Loup, 4,158; Roberval, 8,882; Rouyn-Noranda, 7,472; Saguenay, 26,130; Témiscamingue, 722; Témiscouata, 19,630; Wolfe, 1,104.

Société de l'Aide aux Colons: 10,007.56 (Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500).

Guignolée des Colons: 18,574 (Can. Nat. Railways, 6,140.67; Filature Plessis Ltée, 2,000; Labrecque Transport Enr., 1,834.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,598.63).

Consolidation: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,900.

Diverses subventions — Various Grants (\$25,630.00): Bouffard, W., 200; Cie de Téléphone N.-D.-du-Ham, 1,000; Comité Agricole du Lac-du-Cerf, 100; Comité des Bourses d'Études aux Familles Nombreuses du Québec, 300; Comité d'Organisation de l'Exposition de Ste-Félicité, 100; Corp. des Agronomes, Abitibi-Témiscamingue, 200; Fédération de l'U.C.C., Amos, 4,000; Magnan, J.-C., 30; Mutuelle de la Colonisation, 200; Orphelinat Agricole du Lac-Sergent, 2,000; Roy, A., 200; *Sociétés d'Agriculture:* Dorchester, 1,000; Lotbinière, 600; Témiscouata, 100. *Sociétés Coop. Agricoles:* Bonaventure, 5,000; Gaspé, 6,000; Portneuf, 100. *Société St-Jean-Baptiste,* Québec, 500; *Syndicats Coopératifs:* Rimouski, 2,000; Traverse de St-Just-du-Lac, 2,000.

Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$10,704.53)

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid for Loans Authorized to Certain Settlers by the Credit Unions of the Following Counties: Abitibi-Est, 544.40; Abitibi-Ouest, 2,420.15; Beauce, 166.28; Bonaventure, 619.81; Chicoutimi, 181.18; Compton, 30.90; Dorchester, 308.68; Frontenac, 201.04; Gaspé-Nord, 17.70; Gaspé-Sud, 24.31; Kamouraska, 42.62; Labelle, 111.41; L'Islet, 348.61; Lotbinière, 956; Matane, 357.52; Matapédia, 1,045.40; Montmagny, 332.82; Portneuf, 96.25; Rimouski, 615.80; Rivière-du-Loup, 218.99; Roberval, 105.89; Rouyn-Noranda, 1,134.39; Saguenay, 47.59; Sherbrooke, 38.50; Témiscamingue, 188.39; Témiscouata, 549.90.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Article (Item) 7

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards.....	Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes.....	134,930.00
---	---	------------

Reporté — Brought forward.....		134,930.00
Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux.....	Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone.....	229,525.15
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and beautifying contests.....	3,000.48
Bourses d'études (écoles d'agriculture.....)	Scholarships (Agricultural Schools).....	6,880.00
L'Ordre de Mérite du Défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	7,965.00
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds.....	359,831.04
Aviculture.....	Aviculture.....	22,077.16
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	5,398.40
Placements de vaches laitières, de génisses, d'agnelles et d'animaux reproducteurs.....	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals.....	90,607.24
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	16,526.36
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	1,121,572.32
Diverses subventions, etc.....	Various grants, etc.....	3,085.78
		1,619,098.30
		2,001,398.93
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Aide à l'établissement des colons, article 5.....	Aid towards Settlers' Establishment, Item 5.....	28.00
Dépt de l'agriculture.....	Dept. of Agriculture.....	2,289.41
		2,317.41
		1,999,081.52
Contribution du Gouvernement du Canada pour extraction de marne.....	Contribution of the Government of Canada for extraction of marl.....	51,226.54
Contribution des colons pour: Introduction de nouvelles cultures.....	Settlers' contributions for: Introduction of new crops.....	128.07
Placement de vaches laitières, génisses, etc.....	Distribution of milch-cows, heifers, etc.....	17,481.00
Travaux mécanisés:	Mechanized works:	
Encaissées.....	Received.....	343,020.44
À recevoir.....	Receivable.....	106,942.23
Avoine de semence.....	Seed-oats.....	45,630.00
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags.....	5,027.49
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	.52
		569,456.29
		\$1,429,625.23

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the Destruction of Wolves, Bears and Foxes (\$134,930.00) Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux — Aid for Extraction and Transportation of Marl and Purchase of Limestone (\$229,525.15) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Beautifying Contests (\$3,000.48): Abitibi-Est, 14,507, 14,536; Abitibi-Ouest, 4,875, 10,368; Argenteuil, 316; Arthabaska, 1,451; Bagot, 833; Beauce, 2,011, 1,476; Beauharnois, 27; Bellechasse, 1,436, 73; Berthier, 3,746; Bonaventure, 2,438, 8,272.60; Brome, 230; Chambly, 87; Champlain, 1,628; Charlevoix, 2,389; Châteauguay, 171; Chicoutimi, 3,532, 80, 203.30; Compton, 1,054, 15,528.46; Deux-Montagnes, 259; Dorchester, 2,634, 3,471.50; Drummond, 797; Frontenac, 2,478, 1,398; Gaspé-Nord, 1,231, 3,608; Gaspé-Sud, 1,215, 5,825.20; Gatineau, 3,863, 60, 204; Huntingdon, 173; Iberville, 276; Îles-de-la-Madeleine, 405; Jacques-Cartier, 72; Joliette, 798; Jonquière-Kénogami, 1,446, 440, 198; Kamouraska, 1,747, 180; Labelle, 4,213, 4,036, 1,031.80; Lac St-Jean, 2,689; L'Assomption, 418; Laval, 273; Laviolette, 5,604, 100, 207; Lévis, 540; L'Islet, 1,901, 1,685; Lotbinière, 1,633, 2,017.16; Maskinongé, 1,835; Matane,

1,543, 27,412; Matapédia, 2,349, 48,721.40; Mégantic, 1,427, 161.80; Missisquoi, 303; Montcalm, 941, 48; Montmagny, 1,381, 695; Montmorency, 874; Montréal-Laurier, 22; Napierville-Laprairie, 377; Nicolet, 1,543; Papineau, 893; Pontiac, 3,589; Portneuf, 3,828, 101.80; Québec, 784; Richelieu, 615; Richmond, 669; Rimouski, 2,950, 44,385.34; Rivière-du-Loup, 2,086, 606; Roberval, 6,229, 864.60, 1,156.38; Rouville, 610; Rouyn-Noranda, 5,173, 7,915.20; Saguenay, 3,504, 767; St-Hyacinthe, 429; St-Jean, 234; St-Maurice, 1,676; Shefford, 588; Sherbrooke, 195; Stanstead, 252; Témiscamingue, 5,934, 1,606.49; Témiscouata, 2,365, 20,638; Terrebonne, 754; Vaudreuil-Soulanges, 394; Verchères, 481; Wolfe, 1,837, 2,447.60; Yamaska, 870.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$6,880.00): École d'Agriculture, La Ferme, 1,670. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500, 5,210.

L'Ordre de Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$7,965.00): Hôtel St-Louis, 1,751.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, 6,213.15.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,619,098.30): Allain, A., 5,355.50; Allaire, C., 8,583.25; Arcand & Arcand Inc., 4,400; Aubé, N., 1,659; Aubin, E., 1,794; Aubin, J.-A., 1,833.88; Audet, J., 3,107; Audet, J.-A., 3,970; Auger, L. Ltée, 6,829.10; Bastien, J., 5,955; Beaudoin, H., 4,715.25; Béchar, G., 1,855; Bédard, G., 3,590.60; Bégin, N. Inc., 1,560; Bégin, O., 1,601.50; Bélanger, E., 3,135; Bélanger, R., 3,843.75; Bellavance, J., 5,955; Bergeron, P., 3,970; Bérubé Construction, 3,902.20; Bérubé, Marcel, 4,000; Bérubé, Marius, 1,865.50; Blanchard, J.-W., 3,825; Bond, C., 2,322; Bouchard, R., 2,037.50; Bouchard, T.-L., 1,597.50; Boucher, M., 3,626.80; Boulet, G., 4,762.50; Bourdeau, J.-P., 3,175; Bousquet, A., 3,175; Bréard, R., 3,970; Brisson, J., 6,000; Brousseau, R., 5,556.20; Brousseau, W., 5,075.80; Bureau, L. Inc., 3,597; Bussièrès, C., 2,008.50; Bussièrès, G., 2,411.50; Carbonneau, N., 3,120; Caron, J., 2,977.50; Castonguay, J., 2,774.25; Chamberland & Fils, 2,977.50; Chamberland, R.-A., 4,295.80; Chevalier, J.-P., 6,209.25; Clément, J., 2,263.50; Clermont, J.-P., 2,266.25; Cloutier, J.-G., 5,955; Côté, B., 2,382.25; Coutu, C., 1,609.20; Coutu, J.-E., 1,500; Couture, I., 4,608.40; Couvoir Coopératif, St-Augustin, 2,222.50; Dallaire & Fortin Enr., 9,868.45; Dallaire, J.-J., 2,451.25; Danis, J.-M., 3,099; Deland, H., 3,243; Demers, O., 4,057.50; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 73,853.29; Deschênes, A., 1,650; Dubé, L. Enr., 4,022.60; Dumas, E., 15,875; Dumas, R., 7,937.50; Fauchon, B., 6,468.14; Fleury, M., 3,355; Fortin, A., 5,500; Fortin, E., 5,247; Fournier & Frères, 3,518.40; Fournier, J., 3,703; Fréchette, L.-E., 1,985; Gagnon, J.-A., 2,695; Gariépy, L. Inc., 3,176; Gauthier, H., 4,774; Gauthier, V., 2,290; Genest, A., 1,560; Girard, P., 1,631; Gobeil, C., 1,785.50; Godbout, J.-L., 3,970; Godbout, P., 69,711.10; Goulet, G.-E. Enr., 6,040.65; Grégoire, R., 4,052.26; Guay, J.-L., 2,496; Guillemette, L., 4,268; Hardy, F., 1,660.75; Hardy, L., 4,007.50; Horto Enr., 2,262.75; Isabelle, N., 7,210; Kurello, A., 2,550.50;

Laberge, A., 5,955; Laberge, F., 3,176; Lacasse, J., 1,660.75; Lacasse & Lacasse, 7,000; Lachance, A., 1,525; Lacroix, C., 2,200; Lacroix, P.-E., 5,567; Lafrenière, R., 2,045.50; Lagacé, G., 3,355; Laquerre, Y., 3,000; Laroche, D., 1,814; Larouche, C., 7,000; Lavoie & Frères, 5,105.35; Lavoie, J.-G., 3,498; Lavoie, R., 3,806; Leavoy, W.-H. & Sons, 2,536; Leblanc, A., 5,850; Leblanc, G., 1,777.50; Leclerc, E., 3,970; Leclerc, G., 3,204.50; Lemieux, J., 1,551.12; Lemieux, M., 3,628.71; Letarte, D., 1,997.50; Levesque, G., 3,260; Magny Transport, 1,564.80; Malenfant, J., 4,785; Malenfant, M., 2,255.50; Marceau, E., 3,970; Marchildon, E., 2,000; Martel, S., 1,985; Martin, R., 4,064.75; Ménard, O., 6,865.74; Meunerie Coop. de Ville-Marie, 3,755.13; Millaire, A., 1,592.50; Morin, E., 3,000; Morin, M., 2,495; Morissette, H.-A., 7,210; Parent, N., 7,090; Pelletier, J.-P., 3,406.80; Petitclerc, E., 2,048.50; Phenix, J.-L., 1,985; Plante, A., 2,419.25; Plante, J., 2,637.50; Plante, R., 4,027; Plourde, R., 3,005; Pomerleau, A., 1,763.50; Pouliot, L., 11,480.40; Proulx, P., 1,705; Richard, A., 1,716; Richard, S., 3,058.50; Roy, H., 31,586.15; Roy, Hormidas, 1,969; Roy, L.-O., 15,116.40; Roy, R., 3,333; Royer, H.-P., 7,287.40; St-Louis, M., 4,500; Ste-Marie, A., 4,070; Ste-Marie, J.-A., 3,815; St-Pierre, R., 2,058.25; Samson, J., 4,304.05; Sauvé, H.-I., 1,560; Savard, L.-A., 3,855; Simard, C., 1,615.25; *Sociétés Coop. Agricoles*: Chicoutimi, 6,874.89, N.-D.-du-Lac, 1,697.25. *Syndicat Coop. St-Narcisse*, 3,750; *Syndicat de Travail*: Barraute, 2,200, Belcourt, 3,758.75, Guyenne, 1,598.11, St-Dominique-du-Rosaire, 3,025. *Syndicat de L'U.C.C.*, Landrienne, 5,250; *Système Comptant Enr.*, 3,264.90; Toupin, P. & Fils, 3,280.35; Tracteur Service, 5,184.50; Tremblay, H., 2,509.25; Trudel, M., 5,718.40; Tureotte, J., 8,862; Turgeon, O., 5,160; Vachon, I., 7,210; Vachon, R., 1,500; Valiquette, A., 3,250; Veillette, C.-H., 1,778.75; Verreault, A., 2,225; Vézina, R., 3,000; Villeneuve, J.-B., 3,405.50.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, 161,477.78.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, etc., suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of utilization of machinery, etc., as per distribution, Item 10, 647,924.20.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Article (Item) 8 et S.R., c. 106 (\$13,239.66)

Acquisition de terres — Acquisition of Lands (\$12,004.00): McSheffrey, T., 1,700. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,304.
Honoraires — Fees: Comptes inférieurs à \$1,500—Accounts under \$1,500: \$1,235.66.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

5-6 Eliz. II, c. 33 (\$319,835.07)

Achats d'outillage — Purchases of Machinery: Baribeau Etchemin Inc., 242,614; Défricheurs Benjamin Enr., 1,400; General Accessories & Equipment Ltd., 41,039.95; Paul Auto Enr., 10,722; Tim-Com Engineering Ltd., 22,113.99; United Auto Parts Ltd., (St-Jérôme), 1,945.13.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Articles (Items) 9 et suppl. 1-3

Salaires.....	Wages.....	578,487.75
Entretien et réparations de chemins	Maintenance and repairs of roads...	1,939,201.56
Entretien et réparations de ponts.	Maintenance and repairs of bridges.	146,525.37
Chemins de colonies forestières. . .	Agro-forestry roads.....	24,788.00
Drainage.....	Drainage.....	540,701.98
Explorations, etc.....	Explorations, etc.....	18,259.54
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	42,627.45
		<hr/> 3,290,591.65
Moins:	Less:	
Imputé au Dépt des travaux pu-	Charged to Dept. of Public	
blics.....	Works.....	178.80
Recettes: recouvrement de la taxe	Receipts: Refund of Provin-	
provinciale sur la gazoline.	cial tax on gasoline.....	40.27
		<hr/> 219.07
		<hr/> \$3,290,372.58

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions, etc.	TOTAL
Contrats — Contracts.....	143,108.50	30,400.00	23,132.65	.....	196,641.15
Travaux en régie et autres — Day-labour works and other:					
Salaires — Wages.....	343,993.06	23,885.16	199,584.78	11,024.75	578,487.75
Subventions — Grants...	170,456.89	22,002.17	973.61	.....	193,432.67
Travaux faits en collabo- ration avec les départe- ments suivants — Works executed with the following depart- ments:					
Agriculture.....			100,000.00	.....	100,000.00
Voirie — Roads.....	158,903.64	12,226.25	12,487.50	.....	183,617.39
À reporter — Carried forward.....					1,055,537.81

Reporté — Brought forward	1,055,537.81				
Matériaux — Materials ..	130,862.73	38,728.59	73,947.75	1,087.42	244,626.49
Pris d'entrepôts et garages — Taken from warehouses and garages, article (Item) 10 ..	6,675.21	7,826.41	13.49	365.80	14,880.91
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	1,753.56	906.24	249.12	.....	2,908.92
Loyer de machinerie — Rent of machinery	349,224.16	11,058.13	75,430.25	7,253.21	442,965.75
Crédité aux entrepôts et garages — Credited to warehouses and garages, article (Item) 10 ..	392,878.73	5,893.74	239,771.00	2,759.29	641,302.76
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	702.00	.....	.....	27.00	729.00
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.	604,392.61	17,483.84	14,318.73	6,055.71	642,250.89
Indemnités — Indemnities ..	5,031.53	.....	377.88	711.11	6,120.52
					3,051,323.05
Accidents de travail — Workmen's compensations ..	36,195.88	1,132.23	5,299.34	.....	42,627.45
	\$2,344,178.50	171,542.76	745,586.10	29,284.29	3,290,591.65

Contrats — Contracts (\$196,641.15): *Abitibi-Est* (\$55,400.00): Blanchette, N. Ltée, 24,000; Charest Construction Ltée, 10,000; Rivard, M. Ltée, 21,400. *Beauce* (\$10,500.00): Buscot, A., 4,500; Roy, J.-M., 6,000. *Dorchester* (\$65,308.50): Boutin, J.-T., 4,629.12; Chouinard, G., 7,220.42; Cie de Construction des Boulevards de Québec Ltée, 6,814.64; Kenebec Construction Cie Ltée, 20,018.63; Royer, H., 5,169.90; Verrochio Ltd., 21,455.79. *Gaspé-Nord*: Lepage, G., 7,800. *Laviolette*: Dubois, J.-A., 9,000. *Lotbinière*: Bouchard, A., 23,132.65. *Saguenay*: Savard, C., 25,500.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$3,051,323.05): Abitibi-Est, 464,274.48; Abitibi-Ouest, 212,851.50; Argenteuil, 22,066.47; Arthabaska, 19,779.84; Bagot, 6,552.30; Beauce, 71,904.65; Bellechasse, 17,331.78; Berthier, 8,335; Bonaventure, 40,699; Brome, 2,283.90; Charlevoix, 21,835.28; Châteauguay, 5,071.44; Chicoutimi, 57,752.50; Compton, 32,623.76; Dorchester, 103,233.86; Drummond, 8,767.94; Frontenac, 58,333.06; Gaspé-Nord, 49,108.75; Gaspé-Sud, 46,213.46; Gatineau, 96,539.16; Iles-de-la-Madeleine, 4,928.72; Joliette, 48,906.60; Jonquière-Kénogami, 32,815.19; Kamouraska, 41,311.73; Labelle, 155,910.37; Lac St-Jean, 17,446.57; L'Assomption, 2,500; Laviolette, 25,419.13; Lévis, 3,619.70; L'Islet, 19,272.05; Lotbinière, 118,775.15; Matane, 56,811.19; Matapédia, 75,748.27; Mégantic, 48,541.56; Missisquoi, 10,712.18; Montcalm, 14,958.57; Montmagny, 22,629.78; Montmorency, 21; Nicolet, 796.67; Papineau, 77,066.98; Pontiac, 85,591.04; Portneuf, 47,906.82; Québec, 4,014.81; Richelieu, 1,500; Rimouski, 64,967.47; Rivière-du-Loup, 12,716.15; Roberval, 155,807.31; Rouyn-Noranda, 69,772.98; St-Maurice, 10,258.05; Saguenay, 80,856.80; Shefford, 11,395.86; Sherbrooke, 2,500; Stanstead, 1,500; Témiscamingue, 136,238.36; Témiscouata, 71,870.33; Terrebonne, 27,958.73; Verchères, 23,379.20; Wolfe, 19,289.60. Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 100,000.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, \$42,627.45.

Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

	Article (Item) 10	
Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:	
Salaires	Wages	940,416.25
Frais de voyage	Travelling expenses	21,487.66
À reporter — Carried forward		961,903.91

	Reporté — Brought forward.....		961,903.91
Achats de matériaux.....	Purchases of materials.....	94,379.44	
Achats d'outillage, opération de la machinerie, etc.....	Purchases of machinery, cost of operating machinery, etc.....	1,733,239.54	
		1,827,618.98	
Opérations forestières.....	Forestry operations...	387,570.63	2,215,189.61
			3,177,093.52
Moins:	Less:		
Imputations:	Charged to:		
Frais de voyage, article 2.....	Travelling Expenses, Item 2.....	11,253.22	
Aide à l'établissement des colons, article 5.....	Aid towards Settlers' Establishment, Item 5.....	216,361.81	
Aide au maintien des colons, article 6.....	Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 6....	35.00	
Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7.....	Promotion of Agri- culture in Coloniza- tion Centres, Item 7.....	649,832.20	
Travaux de colonisation, article 9.....	Colonization Works, Item 9.....	656,183.67	
Dépenses diverses et imprévues, article 12.....	Miscellaneous and Unforeseen Ex- penses, Item 12..	11.00	
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 13.....	Construction of Colo- nization Roads and Bridges, Item 13.	58,136.19	
Entrepôts, article 14.....	Warehouses, Item 14	4,178.66	
Loi concernant la colonisation, 5-6 Eliz. II, c. 33.....	Act respecting Colo- nization, 5-6 Eliz. II, c. 33.....	15,624.46	
		1,611,616.21	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	206.64	
Chasse.....	Game.....	5,355.95	
Instruction publique.....	Education.....	6,822.42	
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Re- sources.....	146.00	
Terres et forêts.....	Lands and Forests	3,981.28	
Voirie.....	Roads.....	4,562.77	1,632,691.27
			1,544,402.25
Recettes:	Receipts:		
Location d'outillage.....	Rental of machinery	7,188.75	
Ventes de bois, etc.....	Sales of timber, etc.	210,774.71	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casual- ty insurance.....	568.60	
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	75,870.33	294,402.39
			\$1,249,999.86

Salaires — Wages (\$940,416.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$21,487.66): Aubin, G., 2,220.03; Audet, B., 3,344.99; Audet, G., 2,564.82; Audet, J., 2,267.53; Ayotte, S., 2,000; Beaudry, J., 2,199.65; Beaulieu, A., 3,400; Beaulieu, C., 3,432; Beaulieu, L., 2,833.61; Bégin, G., 2,658.23; Bélanger, C.-E., 3,188.16; Bélanger, L.-P., 2,082.99; Bélanger, R., 2,277.41; Belzile, A., 2,214; Bergeron, G., 2,600, 787.66; Bergeron, U., 4,963.95; Bernard, L., 3,418.99; Bernier, A., 3,390.13; Bernier, R., 2,179.45; Bilodeau, C.-H., 2,129.93; Bissonette, A., 2,381.30; Blais, L., 3,619.71; Blanchette, L.-P., 3,272.49;

Bleau, J., 2,191.01; Boisclair, L., 3,318.95; Boivin, R., 3,100; Bolduc, L., 3,470.74; Bouchard, E., 4,298; Bouchard, L., 2,900, 730.11; Bouchard, R., 3,391.70; Boucher, G., 3,511.48; Bouffard, H., 4,211.10; Bouffard, R., 2,286.63; Bourbeau, G., 3,200; Boutin, A., 3,840; Boutin, C., 4,686.21; Brousseau, L., 3,305.56; Brousseau, R., 2,489.79; Campeau, P., 4,150.90; Caouette, W., 2,031.25; Carignan, E., 4,028.85; Caron, A., 3,209.69; Caron, R., 2,853.20; Caya, G., 3,291.08; Chenard, P.-P., 2,384.50; Chouinard, Z., 2,543.75; Cloutier, G., 3,450.64; Cloutier, J., 2,522.85; Cook, W., 2,200; Cormier, J.-C., 3,116.76; Couriveau, L., 2,006.45; Côté, J.-C., 3,172.33; Côté, P., 2,220.03; Coulombe, H., 3,400; Coulombe, R., 2,770.92; D'Auteuil, G., 3,377.93; David, E., 2,691.72; David, O., 2,813.68; Deblois, L.-P., 2,609.24; Desbiens, P.-E., 2,168.18; Deschamps, C., 2,601.06; Desgagnés, J.-P., 2,249.09; Desrosiers, H., 3,998.08; Dion, R., 4,008.15; Dionne, H., 2,496.65; Dionne, J., 3,067.77; Doré, J.-U., 2,200; Drolet, André, 2,431.90; Drolet, Antoine, 2,034.11; Dubé, A., 2,146.03, 1,276.87; Dubois, B., 4,468.50; Faucher, A., 2,261.09; Faucher, G., 2,745.88; Filion, L., 2,890.66; Fluet, W., 3,168.93; Forbes, A., 3,448.93; Fortier, B., 2,134.78; Fortier, E., 2,586.23; Fortier, G., 2,188.48; Fortier, Laurier, 3,117; Fortier, Louis, 4,138.36; Fortier, T., 3,293.35; Fortin, A., 2,954.88; Fortin, Roger, 4,766.75; Fortin, Roland, 3,841.55; Fournier, E., 2,662.06; Frenette, A., 4,577.46; Frenette, G., 3,157.81; Frenette, J.-M., 2,732.80; Fugère, R., 3,400, 1,561.83; Gagnon, A., 2,506.39; Gagnon, L., 3,400, 1,388.45; Garneau, Fernand, 2,476.08; Garneau, Ferdinand, 2,214; Gaudreau, J., 3,840; Gendron, A., 3,900; Gilbert, G., 3,049.85; Girard, X., 2,129.64; Godbout, E., 3,117.58; Godin, E., 3,313.54; Goupil, R., 2,978.93; Goyette, Y., 2,305.58; Gravel, E., 3,900, 1,166.53; Guilmette, J.-A., 3,612.89; Hébert, F., 4,000, 538.14; Henri, L., 3,676.03; Houde, H., 3,022.67; Hudon, A., 3,300.82; Imbeault, D., 3,187.45; Jacques, G., 2,621.44; Jobin, A., 2,469.15; Jobin, L., 2,860.67;

Labbé, J., 3,349.53; Labelle, E., 2,756.94; Labrecque, J., 2,205.60; Lachance, A., 3,848.77; Lacroix, A., 2,600, 838.84; Lafrenière, R., 2,151.30; Lagrange, R., 3,605.71; Laliberté, R., 2,700; Lambert, A., 2,436.28; Lambert, R., 2,183.23; Lamontagne, Raymond, 2,425; Lamontagne, Rosaire, 3,315.41; Langevin, J., 2,045.60; Langlois, J.-H., 3,492.15; Langlois, P., 3,640; Lapointe, E., 4,416.60; Larivière, X., 3,151.64; Laroche, G., 4,095.35; Laverdière, J.-M., 2,134; Lavoie, G., 3,316.13; Lavoie, R., 3,012.98; Leblanc, H., 2,051.09; Leblanc, V., 3,025.09, 1,047.96; Leblond, G., 3,744.03; Leblond, J.-A., 3,508.85; Leclerc, F., 2,398.63; Leclerc, J.-M., 3,323.17; Lefebvre, J., 4,716.18; Lefrançois, P.-R., 3,368.05; Légiaré, M., 2,500; Lejeune, W., 3,194.18; Lemieux, A., 2,724.08; Lemieux, J., 2,261.51; Lessard, L.-H., 3,411.87; Levasseur, J.-P., 2,093.36; Levesque, Aimé, 2,735.23; Levesque, Alphonse, 2,217.05; Lizotte, P.-E., 2,500; Lord, R., 3,526.83; Lyrette, E., 2,118; Macameau, A., 2,320; Mailhot, H., 2,077.55; Marcil, L., 2,201.24; Marcoux, R., 2,614.53; Martel, C., 3,342.10; Massicotte, G., 2,488; Maurice, P., 2,427.90; Mayer, J., 2,281; Mayrand, L., 3,152.21; Mayrand, R., 2,273.55; Mercier, C., 2,829.25; Mercier, R., 3,098.50; Mercier, W., 2,790.49; Métivier, G., 2,970.02; Michaud, C., 3,496.66; Modderman, J.-A., 2,771.42; Moisan, L.-P., 3,521.48, 963.71; Moreau, J., 3,013.13; Moreau, J.-B., 2,400; Morency, J.-F., 2,214; Morissette, J., 3,327.58; Morissette, V., 3,503.30; Moulin, F., 3,710.74; Nadon, G., 4,211.20; Paquette, A., 3,258.01; Paquin, V., 2,712.80; Paradis, P., 2,704.85; Parent, A., 2,070.30; Pedneault, L., 2,165.61; Pelletier, B., 2,315.90; Pelletier, G., 2,088.90; Perreault, C., 2,177.70; Perreault, L., 3,002.08, 698.64; Piché, A., 2,500; Pilote, G., 2,699.48; Plamondon, E., 3,400; Plante, C., 2,132.48; Plouffe, G., 2,141.75; Poirier, O., 3,400; Poliquin, E., 2,572.56; Pomerleau, A., 3,142.08; Pomerleau, L., 2,180.50; Potvin, A., 2,507.99; Poudrier, A., 3,118.05; Poulin, A., 2,859.77; Quévillon, Edmond, 3,298.08; Quévillon, Ernest, 2,226.74; Rivard, E., 3,803.48; Roberge, J., 3,533.20; Robert, A., 3,008.25; Romain, B., 2,073.55; Rouillard, P., 3,463.26; Rousseau, A., 2,091.50; Routhier, A., 2,600; Roy, F., 2,117.50; Roy, L., 3,200; Roy, R., 2,081.23; Ruel, L.-P., 3,600; St-Laurent, A., 3,094.21; St-Louis, P., 3,051.99; St-Pierre, P.-E., 2,501.06; Saisois, R., 2,084.22; Sigouin, L., 3,356.75; Simard, P., 3,482.39; Sirois, J.-P., 2,030; Tardif, A., 4,356.95; Tardif, W., 2,983.41; Thérberge, J., 2,600.33; Thériault, A.-A., 3,541.26; Thivierge, L., 3,600; Toussaint, L., 3,237.69; Tremblay, A., 3,700; Tremblay, Y., 2,204.10; Trotter, F., 2,302.46; Trudeau, E., 3,222.02; Turcotte, A., 2,400; Turcotte, P.-H., 2,700, 658.15; Turenne, D., 4,438.81; Turgeon, T., 2,276.06; Turmel, F., 3,000; Vachon, G., 2,475.63; Vachon, P., 2,345.55; Vaillancourt, L., 2,500; Vallée, G., 2,150; Vallières, L., 3,098.27; Verville, Camille, 2,615.20; Verville, Charles, 2,082.50; Verville, D., 2,571.35; Voyer, J., 3,122.82; Voyer, J.-L., 2,419.01; Whitton, J.-S., 2,138.76.

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000, 229,645.04; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500, 9,830.77.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,215,189.61): Agence des Ressources Enr., 6,065.59; Aircraft Industries of Canada Ltd., 14,278.97; Allard, L., 2,670; Beauce Furniture Enr., 2,175; Beaver Electric Supply Inc., 7,733.11; Bédard, R., 1,563.55; Bégin, F., 20,894.64; Bernatchez, M., 1,815.95; Blondeau, A. & Fils Ltée, 2,678.64; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 2,032.23; B.P. Canada Ltd., 19,299.67; Brassard, H., 53,736.26; British American Oil Co. Ltd., 30,319.96; Brunet, G.-A. Inc., 4,266.35; Canadian Longyear Ltd., 116,109.75;

Can. Nat. Railways, 9,097.81; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 7,405.60; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 9,783.61; Cantin, H.-A., 79,523.96; Carrière, J., 35,070.24; Champlain Oil Products Ltd., 8,778.14; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 1,799.48; Citadel Equipment Co., 64,545.79; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,844.66; Cloutier, L.-P. & Cie, 2,412.24; Comar Ltd., 1,605; Côté, A. & Fils Ltée, 2,222.72; Couture, J.-B., 2,707.40; Cusson, C. Ltd., 265,421.91; Dallaire & Fortin Enr., 7,029; Défricheurs Benjamin Enr., 3,300; Delisle Auto LaSarre Ltée, 6,099.38; Delisle Auto Rouyn Ltée, 3,387.35; Deschamps, V., 2,653.30; Dion, V., 1,845; Dolbeau Oxygène, 2,810.27; Dorchester Automobiles Enr., 5,098.67; Duguay, J.-R. & Frère Enr., 3,025; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 5,201.17; Ferland, J.-E. Ltée, 15,180.83; Feronnerie Barraute Enr., 13,390.31; Frigon, L., 1,612.25; Garage d'Amos Ltée, 2,839.06; Garage Central d'Amos Ltée, 11,018.64; Garage Central LaSarre Ltée, 3,920.82; Gaudreau, J.-E. & Cie Enr., 14,633.80; General Accessories & Equipment Ltd., 116,157.59; General Diesel Inc., 3,233.71; Godbout, G., 6,450; Goudreau, M., 2,290.69; Gravel, L., 4,965; Grumman Aircraft Engineering Corp., 7,352.11; Guay, J.-L. & Fils Enr., 6,050; Guertin & Fils Ltée, 3,001.66; Henry, A., 2,812.08; Houle, B., 2,505.84; Imperial Oil Ltd., 85,317.32; International Electric Rouyn Ltd., 2,030.91; International Harvester Co. of Canada, 4,373.76; Jobin, A.-R. & Cie, 32,687.13; Kelly Machine Shop Ltd., 7,210.41;

Laberge, A. Ltée, 1,519.14; Lacasse, D., 1,680.45; Lalonde, T.-A. Inc., 2,198.55; Lambert, J.-E. Inc., 10,802.36; Langlois, E., 6,304.47; Langlois, G. & Fils Ltée, 82,466.39; Larivière & Frères Ltée, (Amos), 3,976.51; Larivière & Frères Ltée, (Rouyn), 5,173.17; Larocque Diamond Drill Co. Ltd., 19,225.53; LaSarre Power Co., 1,630.95; Lavoie & Boucher Enr., 20,395.95; Lebel, E., 4,248.10; Lord, J.-M., 10,335.80; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 2,734.31; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., 13,457.30; Machinerie Moderne Ltée, 2,131.06; Magny Motor Sales Regd., 2,151.50; Mailhot, C.-E., 2,750; Marcoux, A., 5,555; Marquis, L.-C. Ltée, 1,549.08; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 4,184.27; Mercier Inc., 14,999.50; Ministère des finances — Dept. of Finance, 7,693.32; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, 11,302.78; M. & M. Auto Parts Inc., 15,305.76; Mulroney, M.-R. & Cie, 5,251.17; Nadeau, D., 3,168; Nadon, A., 5,983.80; Nadon, G., 16,639.52; National Petroleum Ltd., 24,415.08; Paradis Garage Enr., 1,898.27; Paul Auto Enr., 1,542.28; Pelletier, J.-P., 2,296.60; Québec, cité, 3,384.98; Quebec Power Co., 2,144.70; Racine & Frères Enr., 4,397.57; Richard, C., 276,719.50; Rimouski Diesel Engineering Inc., 11,981.48; Rimouski Tire Service Enr., 2,718.82; Roberge, A., 2,226.78; Rousseau, J. Inc., 9,334.88; Roussseau, M. & Cie Ltée, 5,840.98; Roy & Roy Enr., 8,910; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 5,205.39; St. Malo Heating Ltd., 11,523.45; Scott Metal Inc., 2,924.72; Service Notre-Dame Inc., 1,548.99; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 31,528.82; Simard & Frères Cie Ltée, 2,497.13; Smith & Sons of Canada Ltd., 38,321.07; Spartan Air Services Ltd., 2,055.75; Talbot Equipment Ltd., 3,360.90; Tardif Garage Ltée, 5,492.55; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,542.27; Temis Auto Enr., 1,708.65; Thibault, P. Canada Ltée, 2,873.90; Timmins Aviation Ltd., 86,362.97; Tréjean Inc., 4,192.57; Tremblay, G. & Fils, 2,677.73; United Auto Parts of Quebec Ltd., 4,560.48; Upton, Bradeen & James Ltd., 6,225; Vanasse, L. Enr., 3,081.60; Vanasse Tire Ltd., 1,775.50; Veilleux, L., 7,511.75; Welding & Supplies Co. Ltd., 1,648.58; White Motor Co. of Canada Ltd., 5,980.98; Young, Herman Co. Ltd., 4,146.06.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 165,475.85.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

Article (Item) 11 et 5-6 Eliz. II, c. 40

Subside pour service de navigation entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine ou les environs immédiats et autres localités de la Côte Nord — Subsidy for navigation service between Tadoussac and Baie Ste. Catherine or the immediate vicinity thereof and other points of the North Shore, \$48,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12

Expositions	Exhibitions	11,323.65
Publicité	Publicity	32,902.78
Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	3,814.19
Autres	Other	1,937.67
		<u>\$ 49,978.29</u>

Girardin, G.-E., 1,656.61; La Ferme, 18,809.26; Nova Films Inc., 10,400; O'Farrell, E., 1,710.87; Roy, E., 1,621.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,779.65.

Recouvrements — Refunds

Page 190

Loyer	Rent	1,200.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	57,876.17
Ventes de matériel, etc.	Sales of material, etc.	138.44
Assurance-garantie	Guarantee policy	2,000.00
Dépenses des années antérieures. .	Previous years' expenditures	22,228.53
(Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Comm., 2,192. Autres — Other: 20,036.53).		
		<u>\$ 83,443.14</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation —
Construction of Colonization Roads and Bridges

Articles (Items) 13 et suppl. 1-4

Contrats	Contracts	1,552,505.96
Travaux en régie et autres	Day-labour works and other	1,707,485.39
		<u>3,259,991.35</u>
Moins: imputé au Dépt de la voirie	Less: Charged to Dept. of Roads...	10,000.00
		<u>\$3,249,991.35</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

Contrats — Contracts.....	1,552,505.96
Salaires — Wages.....	257,040.40
Subventions — Grants.....	89,658.16
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed in collaboration with the Dept. of Roads.....	81,262.51
Matériaux — Materials.....	128,736.35
Pris aux entrepôts et garages — Taken from warehouses and garages, article (Item) 10.....	613.62
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	1,376.49
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	490,661.70
Crédité aux entrepôts et garages — Credited to warehouses and garages, article (Item) 10.....	57,522.57
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....	585,227.98
Indemnités — Indemnities.....	15,385.61
	<hr/>
	\$3,259,991.35

Contrats — Contracts (\$1,552,505.96): *Abitibi-Est* (\$459,500.00): Arcand & Arcand Inc., 12,000; Boucher & Paré Enr., 11,500; Chabot, L. Ltée, 75,000; Charest Construction Ltée, 63,000; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 65,000; Fournier & Frères Enr., 19,500; Nadon, G., 53,000; Paquin Construction Cie Ltée, 44,500; Ross, E., 29,000; Val-d'Or Construction Ltée, 87,000. *Abitibi-Ouest*: Lambert & Gélinas Ltée, 165,788.80. *Beauce* (\$42,800.00): Busque, A., 21,300; Morin, H., 21,500. *Berthier*: Turnbull, G., 15,000. *Bonaventure* (\$24,000.00): Lavergne, A., 13,000; Mailloux, R., 11,000. *Gaspé-Nord* (\$137,000.00): Bond, C., 10,000; Gasse, M., 40,000; Pelletier, J., 57,500; Pelletier, P., 6,500; Roy, O., 23,000. *Gaspé-Sud* (\$112,500.00): Carter & Girard Ltd., 52,000; Langelier, N., 60,500. *Labelle*: Moreau, A., 18,400. *Lavolette*: Dubois, J.-A., 91,500. *L'Islet*: Construction Port-Joli, 72,500. *Maskinongé* (\$45,500.00): Danis Construction Inc., 25,000; Plante,

R., 20,500. **Matapédia** (\$50,517.16): Anetil, J.-M., 20,500; Lepage, P., 14,000; Sirois, L., 16,017.16. **Montcalm** (\$66,500.00): Dupras, H., 18,000; Provost Construction Ltée, 31,500; Riopel, J. Inc., 17,000. **Nicolet**: Bouchard, E. Ltée, 19,500. **Rivière-du-Loup**: Roy, G., 37,000. **Roberval**: Dubord, L., 22,000. **Rouyn-Noranda**: Lamothe, D. Ltée, 26,500. **Saguenay**: Gaudreault, H., 19,000. **Témiscamingue**: LaForest Construction Enr., 53,000. **Témiscouata** (\$53,500.00): Gagnon, G., 14,500; Pelletier, J.-P., 39,000. **Terrebonne**: Legros, C., 20,500.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$1,707,485.39): Abitibi-Est, 43,910.15; Abitibi-Ouest, 8,649.52; Beauce, 128,939.59; Bellechasse, 30,837.42; Berthier, 16,097.58; Bonaventure, 19,861.60; Champlain, 7,905.41; Charlevoix, 9,849.92; Chicoutimi, 90,718.25; Compton, 52,826.84; Deux-Montagnes, 9,745.68; Dorchester, 68,694.30; Drummond, 21,052.94; Frontenac, 104,909.90; Gaspé-Nord, 515.06; Gaspé-Sud, 10,846.55; Gatineau, 29,722.84; Joliette, 11,001.17; Jonquière-Kénogami, 24,932.11; Kamouraska, 25,859.21; Labelle, 47,958.38; Lac St-Jean, 13,987.47; Laviolette, 1,174.30; Lévis, 8,049.13; L'Islet, 190.65; Lotbinière, 16,468.45; Maskinongé, 16,330.58; Matane, 54,921.86; Matapédia, 72,550.67; Mégantic, 85,298.85; Missisquoi, 20,522.25; Montcalm, 1,245.40; Montmagny, 33,055.03; Montmorency, 91,702.83; Nicolet, 8,328.74; Papineau, 57,821.44; Pontiac, 35,103.29; Portneuf, 11,438.89; Québec, 7,500; Richmond, 9,967.31; Rimouski, 70,059.02; Roberval, 4,449.29; Rouyn-Noranda, 21,283.53; Saguenay, 53,529.08; Sherbrooke, 4,000; Stanstead, 16,830.84; Témiscamingue, 27,473.70; Témiscouata, 99,791.19; Verchères, 8,958.53; Wolfe, 90,618.65.

Entrepôts — Warehouses

Article (Item) 14

Construction et agrandissement — Construction and Enlargement:

Canton Laas (Township).....	10,421.56
N.-D.-du-Lac.....	1,555.60
Rimouski.....	7,930.29
St-Jovite.....	29,719.14
	<hr/>
	\$ 49,626.59

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 31,274.74. Gagnon, G., 7,342; Richard, C., 6,098.55. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 732.64.

En plus: coût des matériaux, etc., suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of materials, etc., as per distribution, Item 10, 4,178.66.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

5-6 Eliz. II, c. 33

Construction d'un entrepôt à St-Jovite.....	Construction of a warehouse at St. Jovite.....	77,189.43
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	17.81
		<hr/>
		\$ 77,171.62

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 846.25. Ferronnerie St-Jovite, 1,521.18; Forget, C., 12,759.80; Forget, H., 2,183.14; Labelle, R. & Fils, 4,550.13; Laberge, A. Ltée, 5,729; Labonté, R., 7,713.91; Meilleur, G. Enr., 3,731.31; Mulroney, M.-R. & Cie, 4,509.65; Produits Ciment de l'Annonciation Enr., 1,501.20; Proulx, C., 10,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,519.40.

En plus: coût des matériaux, etc., suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of materials, etc., as per distribution, Item 10, 15,624.46.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,374.41.

**TABLEAU DONNANT LA DISTRIBUTION PAR COMTÉ, DES PRIMES
ET ALLOCATIONS PAYÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 5
DU BUDGET, PAGE 195**

**STATEMENT SHOWING DISTRIBUTION BY COUNTY OF PREMIUMS
AND ALLOWANCES PAID IN VIRTUE OF ITEM 5,
PAGE 195**

(Tournez — Over)

Aide à l'établissement des colons (voir page 195)

Comtés Counties	Frais de transport Transportation Costs	Allocations d'établissement Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges-étables Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est.....	8,397.02	22,590.00	139,510.52	14,163.25
" -Ouest.....	3,890.49	7,425.00	51,262.41	18,540.82
Argenteuil.....	.....	30.00	500.00	.....
Arthabaska.....	.....	.....	.....	.....
Beauce.....	.....	690.00	2,805.00	1,300.00
Bellechasse.....	.....	60.00	380.50	.....
Berthier.....	.....	.....	.....	.....
Bonaventure.....	6.00	795.00	6,939.39	2,853.14
Charlevoix.....	.....	180.00	1,910.00	.....
Chicoutimi.....	.....	570.00	7,163.28	1,365.00
Compton.....	.....	285.00	1,738.23	1,953.00
Dorchester.....	.....	1,065.00	4,860.00	2,530.00
Drummond.....	.....	60.00	.....	375.00
Frontenac.....	239.63	1,275.00	6,480.16	3,783.50
Gaspé-Nord.....	.....	.....	3,258.98	.....
" -Sud.....	.....	300.00	3,335.00	450.00
Gatineau.....	.....	90.00	3,339.83	1,394.90
Iles-de-la-Madeleine.....	126.00	.....	.....	.....
Jonquière-Kénogami.....	.....	225.00	2,330.10	1,330.00
Kamouraska.....	.....	150.00	387.00	.....
Labelle.....	135.00	1,380.00	8,149.68	2,156.70
Lac St-Jean.....	.....	.....	.....	190.00
Laviolette.....	.....	120.00	1,135.00	665.00
L'Islet.....	.....	2,145.00	6,081.71	945.00
Lotbinière.....	457.60	1,005.00	4,468.27	3,062.55
Matane.....	90.05	1,815.00	5,120.40	2,440.50
Matapédia.....	5.00	1,770.00	8,083.00	3,739.59
Mégantic.....	.....	120.00	1,171.73	150.00
Montcalm.....	.....	90.00	.....	.....
Montmagny.....	3.00	2,070.00	2,055.00	674.68
Nicolet.....	.....	.....	485.00	.....
Papineau.....	.....	.....	650.00	.....
Pontiac.....	.....	.....	.....	.....
Portneuf.....	.....	.....	210.00	.....
Richmond.....	.....	.....	230.00	.....
Rimouski.....	210.60	615.00	7,254.54	4,542.14
Rivière-du-Loup.....	.....	360.00	1,280.00	1,675.00
Roberval.....	305.00	1,755.00	7,032.03	5,156.00
Rouyn-Noranda.....	670.23	2,265.00	33,554.81	7,170.17
Saguenay.....	.....	600.00	8,837.43	1,304.56
Sherbrooke.....	.....	180.00	150.00	450.00
Stanstead.....	.....	.....	90.00	.....
Témiscamingue.....	.....	945.00	13,138.83	2,175.00
Témiscouata.....	50.00	2,910.00	9,254.89	5,592.60
Terrebonne.....	.....	.....	80.00	.....
Verchères.....	80.00	210.00	1,547.71	957.24
Wolfe.....	.....	.....	96.90	.....
\$ 14,665.62	56,145.00	356,357.33	93,085.34	

Aid Towards Settlers' Establishment (See page 195)

Construction de poulaillers — Construction of Poultry- Houses	Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins — Garden Premiums	Primes d'électri- fication — Electrifi- cation Premiums	Organisation de la ferme du colon — Organization of the Settler's Farm	TOTAL
7,207.01	40,825.04	1,400.00	11,328.23	53,390.55	298,811.62
3,653.46	30,282.34	280.00	9,750.00	36,570.32	161,654.84
.....	.....	.....	.....	135.00	665.00
.....	.....	.....	.....	205.00	205.00
375.00	987.50	40.00	325.00	4,099.70	10,622.20
.....	150.00	.....	75.00	532.00	1,197.50
.....	.....	.....	.....	100.00	100.00
150.00	3,570.00	.....	5,245.00	6,901.21	26,459.74
.....	225.00	.....	525.00	40.00	2,880.00
524.61	600.00	.....	740.00	3,449.65	14,412.54
150.00	267.00	120.00	675.00	2,755.94	7,944.17
375.00	1,112.50	80.00	335.00	5,152.70	15,510.20
.....	.....	.....	35.00	247.00	717.00
465.00	525.00	120.00	1,270.00	3,805.00	17,963.29
224.83	962.50	.....	300.00	2,914.25	7,660.56
75.00	2,330.25	.....	1,350.00	2,467.50	10,307.75
300.00	985.00	.....	900.00	782.50	7,792.23
.....	.....	.....	.....	.....	126.00
.....	475.00	.....	180.00	1,229.80	5,769.90
150.00	.....	.....	75.00	825.00	1,587.00
825.00	1,717.14	.....	2,320.00	5,356.00	22,039.52
.....	150.00	.....	75.00	556.00	971.00
.....	75.00	.....	975.00	262.00	3,232.00
600.00	2,432.00	.....	1,085.00	3,214.10	16,502.81
300.00	936.00	200.00	370.00	3,359.57	14,158.99
1,275.00	2,096.25	160.00	1,455.00	6,277.50	20,729.70
1,500.00	4,773.00	120.00	4,060.00	8,883.30	32,933.89
75.00	467.47	40.00	300.00	1,778.00	4,102.20
.....	.....	.....	.....	.....	90.00
75.00	463.00	.....	330.00	1,825.00	7,495.68
.....	.....	.....	75.00	.....	560.00
.....	150.00	.....	150.00	275.00	1,225.00
.....	.....	.....	.....	100.00	100.00
.....	.....	.....	.....	293.00	503.00
.....	77.50	.....	140.00	211.35	658.85
1,575.00	2,535.50	200.00	2,170.00	10,429.50	29,532.28
75.00	145.00	.....	560.00	882.50	4,977.50
1,649.90	1,743.25	240.00	705.00	5,889.00	24,475.18
1,425.00	6,238.25	280.00	4,270.00	9,260.22	65,133.68
225.00	1,275.00	40.00	525.00	8,052.50	20,859.49
.....	.....	40.00	75.00	95.00	990.00
.....	.....	.....	.....	.....	90.00
525.00	2,730.50	80.00	445.00	5,581.10	25,620.43
3,639.95	3,138.50	840.00	5,760.00	14,235.91	45,421.85
.....	.....	.....	.....	100.00	180.00
150.00	952.88	.....	369.25	285.00	4,552.08
.....	150.00	.....	.....	222.30	469.20
27,564.76	115,543.37	4,280.00	59,322.48	213,026.97	939,990.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

212	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
212	Bureau du lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
213	Servil civil.....	Civil Service.....
213	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
214	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
214	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
215	Service des achats.....	Purchasing Service.....
218	Subventions.....	Grants.....
219	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
220	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
220	Conciliation entre locataires et proprié- taires.....	Conciliation between Lessees and Prop- erty-Owners.....
222	Subvention spéciale à la cité de Québec.....	Special Subsidy to the City of Québec.....
222	Comité provincial de l'aide aux réf- ugiés hongrois.....	Provincial Relief Committee for Hun- garian Refugees.....
222	Célébration du 350ième anniversaire de la fondation de Québec.....	Celebration of the 350th. Anniversary of the Founding of Québec.....
222	Aide aux victimes du sinistre dans le comté de Mégantic au mois d'août 1957.....	To Assist the Victims of the Disaster in the County of Megantic in the Month of August 1957.....
222	Aide aux victimes de l'inondation dans le comté de Beauce en décembre 1957.....	Assistance to Victims of the Flood in Beauce County in December 1957.....
223	Projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal.....	Plan for the Elimination of Slums and the Construction of Sanitary Dwellings in the City of Montreal.....
223	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
223	Recouvrements.....	Refunds.....

Total.....

EXECUTIVE COUNCIL — C-6

211

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
S.R., c. 7	191,000.00	194,297.26		3,297.26
Art. — Item 1.	65,000.00	64,794.10	200.00	5.90
“ 2.	670,000.00	670,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		6,026.17		6,026.17
Art. — Item 3.	80,000.00	79,938.66		61.34
“ 4.	68,000.00	67,999.31		.69
“ 5.	1,475,000.00	1,474,999.70		.30
“ 6.	3,300,000.00	3,299,988.76		11.24
“ 7.	400,000.00	392,825.00		7,175.00
“ 8.	182,600.00			
7 Geo. VI, c. 9	6,000.00	182,048.49		6,551.51
9 Geo. VI, c. 15	35,000.00	89,373.43		54,373.43
14-15 Geo. VI, c. 20.	875,000.00	916,988.67		41,988.67
4-5 Eliz. II, c. 30	250,000.00	500,000.00		250,000.00
5-6 Eliz. II, c. 47		5,739.79		5,739.79
6-7 Eliz. II, c. 11		100,000.00		100,000.00
6-7 Eliz. II, c. 14		198,653.30		198,653.30
6-7 Eliz. II, c. 13		296,788.49		296,788.49
5-6 Eliz. II, c. 53		400,000.00		400,000.00
Art. — Item 9.	20,000.00	17,297.70		2,702.30
		8,957,758.83		1,340,358.83
		50,690.75		50,690.75
	\$ 7,617,600.00	8,907,068.08	200.00	1,289,668.08

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements (\$194,297.26)

Indemnités — Indemnities (\$148,607.19)

Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$45,690.07)

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, 10,000, 6,000.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. J.-S. Bourque, 8,000, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, 4,732.35, 1,183.09; Hon. A. Leclerc, 3,120.51, 780.13.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, 8,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, 8,000, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, 8,000, 2,000.

Ministre du travail — Minister of Labour: Hon. A. Barrette, 8,000, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, 8,000, 2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, 8,000, 2,000.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-M.-P. Sauvé, 8,000, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, 8,000, 2,000.

Solliciteur général et ministre des transports et communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 8,000, 2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, 8,000, 2,000.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, 8,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, 8,000, 2,000.

Ministre des ressources hydrauliques — Minister of Hydraulic Resources: Hon. D. Johnson, 7,333.22, 1,833.30.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. J.-J. Bertrand, 7,333.22, 1,833.30.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Élie, Hon. A., 3,000, 2,000; Labbé, Hon. W., 3,000, 2,000; Leclerc, Hon. A., 1,875, 1,250; Miquelon, Hon. J., 3,000, 2,000; Thibeault, Hon. G., 1,215.40, 810.27.

Moins fractions de cents, 2.53.

Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	34,347.14
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,018.71
Télégrammes et téléphone.....	Telegrams and telephone.....	1,910.25
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	2,582.60
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	18,920.46
Maquette et médailles.....	Model and medals.....	3,051.80
Divers.....	Miscellaneous.....	1,963.14
		28,428.25
		<u>\$ 64,794.10</u>

Traitements — Salaries (\$34,347.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,018.71): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 7,000, 1,908.96.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., 2,600; Dussault, Micheline, 2,600; Ebnoether, O., 2,300; Girard, A., 3,000; Lachaine, Madeleine, 2,800; Laliberté, R., 2,200; Pacaud, L.-P., 2,400; Taschereau, G., 5,500. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,947.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 109.75.

Autres dépenses — Other Expenses (\$28,428.25): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,958.55; Lamond, C. & Fils Ltée, 2,040; Martin, Colonel J.-P., (réceptions, etc.), 18,892.35. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,537.35.

Service civil — Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	138,331.58
Secrétaires de ministres sans portefeuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	8,452.18
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	108,550.96
Service des achats.....	Purchasing Service.....	69,288.42
Service des impressions.....	Printing Branch.....	136,910.42
Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch.....	204,336.46
		665,870.02
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	10,156.15
		<u>\$ 676,026.17</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration et services divers..	Administration and various Branches	2,770.29
Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	77,168.37
		<u>\$ 79,938.66</u>

Traitements — Salaries (\$665,870.02) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$79,938.66) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$10,156.15): Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 13,500. Chef de cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., 10,250, 700, 2,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, R., 2,100; Arcand, L., 2,200, 4,214.27, 21; Aubertin, Annette, 2,000; Baby, R., 5,500; Bazin, N., 2,500, 2,123.90, 264; Beaulieu, Albert, 2,000; Bégin, R., 2,200; Bélanger, A., 2,100; Bélanger, J., 2,000; Bériau, P., 2,000, 1,006.37, 108; Bernier, Jeanne, 2,300; Bertrand, L., 1,900, (c) 191.88; Bertrand, L.-P., 3,000; Bertrand, M., 4,000, 3,646.71, 54; Bérubé, R., 2,200, (c) 283.75; Bisson, G., 2,000; Boivin, J.-P., 2,400; Bouchard, L., 2,300; Boucher, M., 2,400; Boucher, W., 1,900, (c) 162.51; Boudreau, M., 2,200, 549.26, 60; Boulanger, J., 2,000; Bourget, Magdeleine, 1,800, 1,825; Brisson, Dorothée, 2,000; Brosseau, J.-P., 2,000, 2,841.98, 84; Bruneau, E., 2,600; Bujold, C., 2,000; Bussièrès, F., 2,200; Buteau, M., 2,400; Camirand, L., 2,900, 4,526.09, 105; Camiré, R., 2,100; Cantin, P., 2,300, (c) 856.26; Caron, Madeleine, 1,900, (c) 193.13; Carpentier, P., 3,500, 1,401.63; Carrier, R., 2,400; Cazeau, P.-H., 3,300; Clavel, G., 2,100; Clermont, R., 2,400; Cloutier, Auréa, 4,675, 800; Cloutier, G., 2,100; Collin, Gabrielle, 2,100; Comtois, Madeleine, 2,500; Courtemanche, A., 2,100; Couture, A., 3,100, 787.78, 282.50; Couture, P., 2,000; Darveau, Jacqueline, 2,000; Décarie, C.-J., 2,900, 1,396.06, 69; de Lottinville, H., 4,300; Desbois, L.-P., 2,900, 3,661.16, 138; Désy, Gertrude, 2,000; Dion, J.-E., 3,100; Donovan, Audrey, 2,000; Driscoll, G.-A., 3,000, 1,218.87; Duchesne, R., 2,400, 1,825; Duchesneau, A., 2,300; Dufresne, M., 2,200, 2,542.56, 105; Dumais, J.-M., 2,100; Dumont, G., 2,400, (c) 306.25; Dumont, J.-A., 2,100; Dumont, P., 4,000; Dussault, Jeannine, 2,325; Fortier, Annette, 1,230, 4,201.76; Fournier, G., 4,000, 787.73; Fraser, R., 2,800; Fréchette, L., 2,000; Gaboury, G., 3,200; Gagnon, H., 2,800; Gallant, P., 2,000; Gariépy, R., 2,300; Garneau, Berthe, 2,200, (c) 286.87; Gaudet, R., 3,200; Gendron, A., 2,800; Girard, P., 2,400, 2,433.98, 75; Goodyer, E., 3,500; Gouin, P., 9,000, 520.96; Gravel, P., 2,600; Guay, C., 2,400; Guibord, J., 2,500, 3,033.07, 78; Hardy, A., 10,000; Hardy, Mme F., 2,425; Hardy, L., 2,400; Hardy, M., 5,625; Harvey, P.-E., 5,200; Hébert, M., 5,000; Jalbert, L., 3,000; Joncas, T., 2,200;

Lachance, A., 3,300; Lachance, L., 4,100; Laforce, G., 2,200, (c) 105; Lafrance, M., 2,600, 2,589.93, 192; Lamontagne, P., 3,500, (c) 200; LaRichelière, C., 7,200; Laroche, A., 2,100; LaRue, M., 3,000; Lefebvre, L., 2,100, 2,266.10, 48; Lemieux, B., 3,200; Létourneau, G., 2,100; LeVallée, Thérèse, 2,500; Little, P., 2,400, (c) 126; Malouin, A., 2,100; Marcotte, Gabrielle, 2,200; Marier, R., 2,900; Marquis, C.-H., 2,400, (c) 266.25; Marquis, G., 2,382; Mathieu, C., 2,100; Mathieu, L., 3,000; Martineau, G., 2,800; McGee, A., 2,100; Mercier,

Rolande, 2,080; Montgrain, M., 3,200; Moore, J.-L., 2,900, (c) 150; Moreau, M., 2,600; Morin, J., 4,000, 700.24; Noël, G.-R., 2,800; Nolan, P., 3,200; Nold, W., 1,466.56, 836.59, 207; Nolin, C., 2,000; Nolin, Évangéline, 2,000; Ouellet, R., 5,625; Ouimet, M., 3,500; Pacaud, L., 3,650; Paquet, A., 2,700; Paradis, F., 2,300; Paradis, G., 2,400; Paré, J.-E., 2,300; Paré, P., 2,400; Parent, A., 2,400; Patenaude, R., 3,500, 1,233.43, 271.88; Penny, A.-G., 5,000; Pichette, P.-R., 2,400; Poitras, R., 2,500; Pratte, J., 2,200, (c) 6; Proulx, A., 3,700, (c) 241.87; Proulx, L., 2,000, 4,161.75, 105; Ratté, G., 2,100, (c) 123; Readman, A., 2,200, (c) 144; Renaud, J.-B., 2,482; Riverin, M., 2,600; Robitaille, A., 2,100; Roy, Lionel, 2,600; Roy, Lucien, 2,500, 4,717.74, 69; St-Hilaire, Mme M.-F., 1,800, 1,624.74; Savoie, O., 2,100; Shields, H., 2,600; Soccio, L., 2,700; Soucy, G.-E., 2,160; Soucy, H., 2,200; Soucy, J.-P., 2,400; Sylvain, L., 2,075, 1,560.60, 15; Tanguay, D., 3,500, (c) 500; Tchavtchavadze, G.-B., 2,800, 1,417.01, 141; Therrien, R., 3,600; Thibault, A., 2,200, 2,963.29, 78; Thibault, M., 2,200, (c) 6; Tremblay, A., 2,300, 1,546.84, 351.25; Tremblay, J.-L., 2,100; Vachon, A., 2,000; Vergnes, M., 3,500, 1,576.86, 102.50; Verville, T., 2,700; Vézina, A., 2,100; Vézina, P., 5,300; Vézina, P.-G., 2,100, 1,360.20, 156.25.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 195,846.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,339.20.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	19,650.94
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	15,722.19
Fret et messageries.....	Freight and express.....	16,184.39
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Bureau:	
Loyer.....	Rent.....	7,324.46
Dépenses.....	Expenses.....	4,664.14
		11,988.60
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of sundry offices....	2,315.52
Divers.....	Miscellaneous.....	2,137.67
		<u>\$ 67,999.31</u>

Can. Nat. Railways, 8,691.29; Can. Pac. Express Co., 6,718.86; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 7,324.46; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 34,243.37; *Petite caisse* — *Petty Cash*: Bureau du tourisme — Tourist Bureau, New York, 3,450.41; Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, 1,677.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,893.76.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

	Article (Item) 5	
Subventions.....	Grants.....	38,900.00
Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	588,131.83
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	238,308.00
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders..	353,878.34
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires....	Purchases of cameras and photographic supplies.....	89,035.45
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	131,457.93
Réceptions du gouvernement et frais de représentation.....	Government receptions and entertainment expenses.....	5,911.04
Exposition de Paris et autres.....	Paris exhibition and other.....	16,616.46
Recensement touristique.....	Tourist automobiles enumeration.....	7,812.00
		<u>À reporter — Carried forward.....1,431,151.05</u>
		38,900.00

Reporté — Brought forward.....	1,431,151.05	38,900.00
Rapports météorologiques.....	Weather reports.....	5,165.20
		1,436,316.25
		1,475,216.25
Moins: ventes de catalogues.....	Less: Sales of catalogues.....	216.55
		\$1,474,999.70

Subventions — Grants (\$38,900.00): Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, 100; *Chambre de Commerce*: Cap-de-la-Madeleine Inc., 1,000, District de Montréal, 3,000, Québec, 2,000. Club de Ski Orford — Magog Inc., 4,000; Club Nautique des Trois-Rivières, 500; Jeune Commerce de Québec Inc. (Le), 300; Laurentian Resorts Assn., 3,000; Montreal Tourist & Convention Bureau Inc., 15,000; Office Municipal du Tourisme, Québec, 1,000; Quebec International Bonspiel, 500; Société Historique de Matane, 1,000; Syndicat d'Initiatives de Charlevoix, 1,500; Syndicat d'Initiatives Touristiques de Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat Laurentien d'Initiatives de Terrebonne, 1,500; Syndicat Touristique Régional du Lac St-Jean, 1,500; Tour du St-Laurent Cycliste, 500.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child Welfare.....		100.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	4,500.00	
Autres — Other.....	34,300.00	38,800.00
		\$ 38,900.00

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,436,316.25): A. & F. Educational Film Corp., 3,100; Alcor Decalcomanie, 2,975; Assoc. des Hôteliers de la Prov. de Québec, 8,300; Belhumeur, J.-L., 1,565; Belleau, W.-E., 2,050; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 270,426.61; Bryenton, R.-W., 1,656.25; Camera Provinciale Enr., 3,523.95; Can. Nat. Telegraphs, 2,090.55; Château Frontenac, 4,929.26; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,297.75; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, 1,538.48; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 9,146; Encyclopedia Britannica Films Ltd., 5,222.86; Fortune Drug Store Regd., 1,588.30; Gazette Printing Co., 58,669.21; Guernand Films Co., 6,159.20; Héroux, G., 8,370.59; International Publ. Co. Ltd., 598,402.70; Le Soleil Ltée, 1,505.60; Livernois, J.-E. Ltée, 3,931.35; Macdonald College, 5,351.33; Maguire Electric, 2,089.66; Meco Ltd., 7,094.60; Northern Electric Co. Ltd., 2,010.21; Nova Films Inc., 52,618.76; Omega Productions Inc., 21,856.45; Pharmacie L. Bilodeau, 1,609.21; Pharmacie Dumas, 2,754.48; Photo Service Ltée, 13,668.31; Poste CKSB, Radio St-Boniface Ltée, 1,536.70; Publicité J.-E. Huot Ltée, 42,527.99; Quebec Newspapers Ltd., 95,221.48; Quémont Photo Enr., 11,760.21; Racine, C.-E. & Cie Ltée, 11,841.15; Rank Film Distributors Canada Ltd., 4,433.89; Rimouski Productions Studios, 3,000; Royal Canadian Geographical Society, 9,087.43; Royaume de la Camera Inc., 16,166.22; Seaports & The Transport World, 3,400; Sovereign Film Distributors Ltd., 3,438.20; St-Paul Film, 2,470; Studio Gosselin, 3,160.37; Terre de Chez-Nous, 12,349.92; Travelaide Bureau Ltée, 1,950; United World Films Inc., 8,414.36. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 99,056.66.

Service des achats — Purchasing Service

Article (Item) 6

Département	Livres et abonne- ments	Machines à écrire, à comp- tabilité, etc.	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure	TOTAL
	Books and Subscrip- tions	Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Office Supplies and Stationery	Printing and Binding	
Affaires municipales — Munic- ipal Affairs.....	448.44	2,095.69	4,127.57	3,703.98	10,375.68
Agriculture.....	4,521.06	11,484.44	51,775.77	81,880.13	149,661.40
Compilation mécanique — Tabulating Division.....		10,314.31	1,150.00	21,807.63	33,271.94

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Office des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board.....	76.70	813.55	1,281.50	4,713.25	6,885.00
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau....	320.68	5,103.65	8,369.75	10,169.95	23,964.03
Conditions de l'habitation — Housing Conditions...	6.95	10,124.62	1,463.34	13,529.72	25,124.63
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.. Comm. des allocations so- ciales — Social Allow- ances Comm.....	385.29	20,577.99	20,988.54	13,092.14	55,043.96
Chasse — Game.....	600.05	15,680.51	30,671.49	38,103.15	85,055.20
Colonisation — Colonization..	3,349.42	9,336.75	17,914.41	73,638.56	104,239.14
Conseil exécutif — Executive Council.....	925.39	10,546.23	21,130.60	49,716.36	82,318.58
Service de polycopie — Du- plicating Branch.....	1,398.33	3,132.42	8,896.75	32,034.06	45,461.56
Service des abonnements — Subscriptions Branch....	6.95	10,454.36	26,283.57	172,603.56	209,348.44
Finances — Finance:	56,713.85				56,713.85
Ministère des finances — Dept. of Finance.....					
Bureau du revenu — Reve- nue Branch.....	89.57	2,237.80	1,933.06	18,586.82	22,847.25
Compilation mécanique — Tabulating Division....	3,714.90	28,254.48	52,801.10	110,550.04	195,320.52
Bureau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch.....		168,713.02	833.00	37,041.90	206,587.92
Bureau des assurances — Insurance Branch.....	1,301.70	15,994.59	39,739.77	262,938.91	319,974.97
Bureau de l'auditeur — Au- ditor's Office.....	119.97	1,053.26	1,026.83	5,961.21	8,161.27
Industrie et commerce — Trade and Commerce....	52.51	782.02	1,453.45	576.42	2,864.40
Service des compilations — Tabulating Service.....	1,969.58	5,179.43	16,460.94	78,229.75	101,839.70
Instruction publique — Edu- cation.....		24,812.25	2,459.82	21,523.84	48,795.91
Mines.....	1,029.60	23,410.30	23,185.22	182,584.94	230,210.06
Pêcheries — Fisheries.....	1,286.72	12,600.24	67,771.36	113,247.79	194,906.11
Procureur général — Attorney- General.....	2,705.44	2,626.12	7,463.15	21,724.82	34,519.53
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	8,815.08	54,186.56	89,360.94	137,113.83	289,476.41
Santé — Health.....	373.50	2,682.45	11,532.87	6,648.33	21,237.15
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	3,796.18	18,844.80	22,867.99	62,258.97	107,767.94
Terres et forêts — Lands and Forests.....	933.39	18,096.22	8,445.28	9,453.35	36,928.24
Transports et communica- tions — Transportation and Communications.....	1,282.40	8,327.72	41,991.24	172,103.45	223,704.81
Travail — Labour.....	456.99	3,392.02	10,988.90	7,427.09	22,265.00
Travaux publics — Public Works.....	2,112.72	17,835.10	24,466.92	50,708.36	95,123.10
Voirie — Roads.....	1,047.97	17,924.69	33,389.39	7,562.86	59,924.91
	1,376.75	32,191.10	141,115.48	45,061.58	219,744.91
	<u>\$101,218.08</u>	<u>568,808.69</u>	<u>793,340.00</u>	<u>1,866,296.75</u>	<u>3,329,663.52</u>

Reporté — Brought forward.....793,340.00 1,866,296.75 3,329,663.52

Moins recettes — Less receipts:

Ventes de formules par le Dépt des terres et forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....	25,000.00	
Coût de travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain Commissions, etc.....	4,521.36	
Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries.....	153.40	29,674.76
	<u>\$788,818.64</u>	<u>1,841,143.35 3,299,988.76</u>

Action Sociale Ltée, 8,967.50; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 12,516.51; Allard, J.-L. Ltée, 10,542.69; Angers & Frère Enr., 11,705.76; Annuaire Marcotte Ltée, 5,580; Arbour & Dupont Ltée, 1,841.80; Art Graphique Inc., 7,487.35; Artistic Decalcomania Ltd., 4,959.99; Asselin, J.-A., 5,715.50; Aubé, J.-L., 20,451.30; Aubé, L., 8,824.50; Audet, S., 3,813.65; Barreau de la Prov. de Québec, 5,342; Beaver Decalcomania Co. Ltd., 2,938.30; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 18,754; Bisson, L.-P., 14,952.22; Blanchet, J., 8,209; Bourgeois H. Enr., 4,528.53; Brassard, R., 6,236.14; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 8,892.75; Butler Optical Co. Ltd., 3,677.75; Canadian Bank Note Co. Ltd., 7,126.80; Canadian Geographical Society, 2,677.50; Canadian Tourist Assn., 2,400; Carsen Instruments Ltd., 1,895.30; CCH Canadian Ltd., 1,558.25; Chabot, L.-G. Inc., 57,672.52; Cie de l'Éclairer Ltée, 43,718.31; Cie d'Optique Champlain Ltée, 12,310.97; Cie Médicale & Scientifique, 5,752.23; Cie J.-B. Rolland & Fils, 202,726.24; Constantineau, Pelletier & Wilson Ltée, 3,740.63; Copeland-Chatterson Ltd., 11,334.10; Corbeil-Hooke, 3,119.39; Courrier de Limoilou, 1,883.50; Courrier de St-Hyacinthe, 6,547.05; Craftsmanship Regd., 3,357; Dawson Bros. Ltd., 3,821.69; Dawson, W.-V. Ltd., 36,306.15; De Boo, R. Ltd., 1,692; Degrace-Publicité, 12,997; De Lamirande, J. Inc., 2,296; Delisle, R., 5,400.88; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 11,046.31; Dion, A., 5,681.03; Dominion Blank Book Co. Ltd., 19,567.07; Dorion, C.-A. & Fils, 6,129.10; Doucet, E. Ltée, 40,705.85; Drummond Business Forms Ltd., 61,135.33; Dufour Libraire Enr., 1,989.35; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 1,825; Echo de Frontenac Enr., 7,535.66; Écho du Nord Inc., 1,659; Éditions du Richelieu Ltée, 2,606.60; Elliott Addressing Machine of Canada Ltd., 13,256.06; Étoile du Nord Ltée, 6,732.09; Fortier, J.-E., 6,404.85; Fournier, J.-E. Ltée, 1,983.50; Fréchette, L., 26,753.86; Gestetner Canada Ltd., 2,397.20; Gignac, A., 7,688.65; Gingras, C., 2,714.84; Giroux, S., 5,901.89; Goodacre, J., 6,540; Gosselin, P., 4,701.19; Grondin, A., 6,736.73; Grypinich, L., 1,767.55; Habel, G., 2,325.13; Haloid Co. of Canada Ltd., 1,943.79; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., 13,786.89; Houde & Houde, 6,879.29; Hughes-Owens Co. Ltd., 2,152.41;

Imprimerie Atwater, 13,118.75; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., 4,137.25; Imprimerie Bernard Ltée, 1,680; Imprimerie Bernier & Fils Enr., 2,265.73; Imprimerie E. Boissinot Enr., 15,200; Imprimerie Bouchard Enr., 2,444.60; Imprimerie Centrale Enr., 2,002.55; Imprimerie Chicoutimi Enr., 5,027.07; Imprimerie Commerciale Enr. (Cabano), 2,354.10; Imprimerie Dal-Bis Ltée, 10,671.40; Imprimerie de la Baie Enr., 1,818.25; Imprimerie G. Désilets Inc., 3,934.50; Imprimerie Dorchester, 1,534; Imprimerie du Bien Public, 38,571.63; Imprimerie Economique Enr., 2,723.25; Imprimerie Etchemin, 16,695; Imprimerie Excelsior, 6,557.50; Imprimerie Faber Enr., 8,969.24; Imprimerie Fernand Enr., 2,152.50; Imprimerie Gaboury Enr., 3,790.02; Imprimerie Gauvin, 30,716.60; Imprimerie Grondin Enr., 21,171.79; Imprimerie T.-J. Hunter, 2,197.65; Imprimerie Industrielle Enr., 2,122; Imprimerie La-flamme Ltée, 16,040.31; Imprimerie Le Peuple Ltée, 25,720.21; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., 19,743.18; Imprimerie Mado Enr., 3,566; Imprimerie Maniwaki Enr., 2,000; Imprimerie Moderne Enr., 7,517.30; Imprimerie Nationale Enr., 5,738; Imprimerie G. Poitras, 2,208.55; Imprimerie Provinciale Enr., 21,290.26; Imprimerie Provost, 1,909.38; Imprimerie Richelieu Ltée, 19,812.40; Imprimerie St-Arnaud Enr., 3,997.31; Imprimerie St-Tite, 1,539.50; Imprimerie Sherbrooke, 30,848.60; Imprimerie Stella Ltée, 2,388; Imprimerie Vachon & Cie Inc., 12,820.50; Imprimerie Vitray Enr., 6,909.67; Imprimeurs du Lac St-Jean Ltée, 8,740; Institut des Arts Graphiques — Institute of Graphic Arts, Montréal, 1,562.42; Instruments Lafayette Enr., 1,843.60; International Business Machines Co. Ltd., 9,555.29; Janisse, L., 6,730.05; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 76,673.05; Kirouac, J.-A. Ltée, 33,197.61; Laberge, P.-H., 2,524; Laboratoire d'Instruments de Précision, 2,536.50; Lachance, G., 2,745.52; Lacroix, A., 7,700; Lamarre, R. Enr., 5,803.91; Langevin, G., 8,990.21; Laplante & Langevin Inc., 9,697.55; L'Appel, 2,093.55; Larose, P. Enr., 6,419.20; Larouche, G., 3,457.52; Lavallée, H.-E. Enr., 21,106.72; Le Canadien, 4,721.50; Leclerc, R. Ltée, 9,303.47; Lecompte, E., 4,409.76; Lecours, P.-H., 7,965.32; Lemay, A.,

5,011.50; Lemieux, M. Inc., 11,989.39; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 4,325.39; Librairie Canadienne Enr., 7,788.25; Librairie Chabot Inc., 3,549.38; Librairie Crémazie Enr., 8,781.02; Librairie Dollard, 10,203.18; Librairie Filion Enr., 21,147.48; Librairie Goulet Enr., 7,001.81; Librairie F. Pilon Inc., 2,133.21; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 3,005; Linalex Import. & Export., 10,421.56; Lithographie du St-Laurent Ltée, 82,715.18; Loiselle, A. Enr., 13,348.89; Lovell, J. & Son Ltd., 5,465.34;

Macdonald College, 6,489.25; Martineau, N. & Fils, 41,660.83; Martineau, R., 171,269.10; Matériel d'Imprimerie Ltée, 4,003.60; Mathias Typewriter Exchange, 1,686.68; Matte, R., 5,504.48; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,083.35; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 3,287.36; Modern Business Forms Ltd., 9,718.44; Montreal Blue Print Inc., 4,636; Montreal Printing Regd., 3,511.80; Moore Business Forms Ltd., 118,471.49; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 3,631.98; Moreau, J.-O., 23,698.39; Morin, J.-B., 9,878.73; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 57,915.64; Office Stationers Ltd., 3,206.65; Papeterie Frontenac, 3,309.55; Papeterie Jacques-Cartier, 4,530.68; Papeterie Nationale, 13,148.02; Paradis, P., 2,535.82; Paré, O. Enr., 59,038.75; Pelletier, J.-P., 4,220.22; Photographure Artistique Enr., 3,238.68; Photo-Lithographie Inc., 74,246.12; Pineault & Fils Ltée, 1,554.33; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 21,330.51; Poulin, G. Inc., 67,220.32; Printed Paper Products Ltd., 6,109.78; Publicité Commerciale Enr., 8,641.46; Publicité Laurentienne, 9,707.60; Quebec Newspapers Ltd., 42,637.82; Ratté & Frère Ltée, 33,974.57; Remington Rand Ltd., 312,714.08; Ricard, J.-C., 14,065.70; Rivard, E., 4,566; Riverin, J.-R., 16,964.53; Robert, R.-B. Enr., 7,147.91; Robitaille, S., 3,884.76; Roger, W., 5,918.26; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 47,230.29; Rouillard, P., 2,882.12; Rousseau, E., 3,088.93; Royaume de la Camera, 7,415.57; St-Maurice Valley Chronicle Co. Ltd., 3,372; Santerre & Villeneuve, 5,944.14; Savoy's Continuous Forms Ltd., 17,659.90; Service Royal de Publicité, 2,306.69; Simpson, A.-E. Ltd., 1,772; Southam Printing Co. Montreal, 5,917.75; Spécialités Beauchamp Enr., 2,419.32; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, 2,922.59; Spécialités Laval Ltée, 8,074.40; Studio Fortin, 1,940.90; Thérien Frères Ltée, 6,321.93; Trans-Canada Printing Works Regd., 31,632.50; Tremblay & Dion Inc., 7,832.11; Trépanier, R., 18,069.57; Trottier, J.-G., 45,124.61; Veilleux, P.-E., 2,879.80; Verreault, G., 6,578.29; Vestement du Livre Inc., 3,169.35; Villemaire Frère Ltée, 8,211.66; Villeneuve, J.-P., 6,721.61; Voix de Shawinigan, 1,500; Wheatley & Wilson Ltd., 27,064.55; Wilson & Lafleur Ltée, 4,033.23.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 148,863.62.

Subventions — Grants

Article (Item) 7 (\$392,825.00)

Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, 100; Assoc. des Employés Civils, 1,500; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 4,000; Assoc. des Fonctionnaires de la Province, 1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, 1,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 2,400; Assoc. du Barreau Rural de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 2,200; *Centenaires*: Congrégation de Notre-Dame, Sorel, 2,000, Granby, 10,000, Salt, Rév. A., (Stanstead), 100, Société St-Jean-Baptiste de Charlesbourg, 500, Ste-Flore, 500, Tucker, Rév. L., (Coaticook), 100. *Centres des loisirs, Salles paroissiales, etc.* — *Leisure Centres, Parish Halls, Etc.*: Amicale des Anciens du Collège Roussin, (Pointe-aux-Trembles), 12,500, Dunham, 4,000, Fortierville, 1,000, Hull, 25,000, La Tuque, Marie-Médiatrice, 5,000, Maniwaki, 4,500, Mont-Joli, 7,500, St-Albert-le-Grand, 10,000, St-Armand-Est, 2,500, St-Denis, 2,000, St-François-Xavier-de-Viger, 1,000, Ste-Hélène, 1,000, Ste-Irène, 3,500, St-Janvier-de-Joly, 1,000, St-Jean-de-Matha, 3,000, St-Joseph-de-Québec, 1,000, Ste-Marguerite-de-Cortone, 8,000, Ste-Séraphine, 2,000, St-Théophile, 2,000, Val-Brillant, 1,500. Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., 300; Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, paroisse du Sacré-Cœur, Québec, 100; Chambre des Notaires de la Prov. de Québec, 3,000; Charlevoix Air Service Inc., 5,000; Club de Ski Mont-Orford-Magog Inc., 2,000; *Club Nautique*: Beloeil, 300, Shawinigan Falls, 500, Trois-Rivières, 250, Valleyfield, 500. Club Sportif Les Loups Inc., 1,000; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, 3,500; Collège des Médecins Vétérinaires de la Prov. de Québec, 500; Colonie des Amicales Inc., Lac-Beauport, 2,000; Colonie des Grèves de St-Arsène, 1,500; Comédie Canadienne Inc., 50,000; Comité Canadien de l'Assoc. Henri Capitant, 3,000; Comité d'Organisation des Fêtes du 25ème Anniversaire de Ville Val-St-Michel, 150; *Comité Général d'Organisation*: Congrès International de Génétique, 3,000; Tricentenaire de Ste-Anne-de-Beaupré, 15,000. Compagnons de Notre-Dame, 600; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Prov. de Québec, 1,000; Confédération Otéjiste Provinciale, 5,000; Coop. Agricole de St-Nazaire-d'Acton, 1,500; *Corp. Municipale*: Drummondville, cité et St-Simon de Drummond, 10,000, Honfleur, 500,

Nicolet, 30,000, St-Anicet, 800, St-Louis du Ha! Ha!, 6,000, St-Michel, 500, St-Roch-sur-Richelieu, 4,500, St-Vallier, 500, Scotstown, 10,000. Fanfare de Farnham, 500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 500; Fédération des Scouts Cath. de la Prov. de Québec, 3,000; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, 4,000; Fédération Internationale des Gardes Paroissiales du Canada, 1,000; Garde d'Honneur St-Maxime, 300; Garde St-Christophe Inc., 300; Harmonie de Beauharnois, 300; Harmonie de Valleyfield, 500; Institut des Comptables Agréés de Québec, 2,500; *Manécanterie des Petits Chanteurs*: Collège St-Romuald-de-Farnham, 350, Cowansville, 100. Organisation du Tournoi Provincial des Petites Quilles, 350; Organisation Sportive de la Balle Molle, 50; Patronage N.-D.-de-Charlesbourg, 40,000; Pavillon des Anciens, Patronage St-Vincent-de-Paul, Québec, 15,000; Prov. of Quebec Curlers Assn., 1,000; Société Dentaire des Trois-Rivières, 1,250; Société Les Festivals de Montréal, 25,000; *Société St-Jean-Baptiste de*: Loretteville, 250, Sherbrooke, 2,500, Sorel et St-Joseph-de-Sorel, 275. Society for the Prevention of Cruelty to Animals, 900; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, 1,500; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 3,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child welfare	67,950.00	
Autres — Other	500.00	68,450.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centers	104,950.00	
Autres — Other	147,925.00	252,875.00
Service de transport — Transportation Service		5,000.00
Divers — Miscellaneous		66,500.00
		\$ 392,825.00

Commission du service civil — Civil Service Commission

Article (Item) 8 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements	Salaries	156,434.11
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	575.50
Frais de voyage	Travelling expenses	6,723.69
Comité de classification:		
Traitements	Salaries	9,300.00
Frais de représentation	Entertainment expenses	1,800.00
Frais de voyage	Travelling expenses	2,090.75
		13,190.75
Téléphone, télégrammes et frais de poste	Telephone, telegrams and postage	4,649.89
Divers	Miscellaneous	474.55
		5,124.44
		\$ 182,048.49

Traitements — Salaries (\$156,434.11) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,723.69) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$575.50): Président — Chairman: Laforce, J.-E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), 7,416.44, 1,700.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudoin, G., 3,900; Bertrand, Anne-Marie, 2,400; Bolduc, R., 5,600, 2,212.01; Cazeau, J.-L., 4,237.38; Côté, V., 3,080, (c) 36.75; Daigle, A., 3,600, (c) 19; Daignault, G.-E., 4,700; Déry, Marguerite, 2,250; Dion, H., 4,500, (c) 25.62; Dionne, C.-A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), 4,000; Dufresne, Noella, 2,500, (c) 4; Ferland, Gabrielle, 2,800, (c) 13.50; Fiset, R., 2,700, (c) 76.75; Gagnon, Florence, 2,125, (c) 10; Gignac, A., 6,000; Gosselin, C.-E., 5,000, 537.01; Jobin, J.-P., 2,600, (c) 5; Lagacé, Yvonne, 2,400; Lavallée, Y., 3,800; Lavoie, Esther, 2,100, (c) 41.13; Mitchell, P.-H., 4,000, (c) 10; Morin, J.-A., 2,225, (c) 21.50; Plante, C.-A., 4,300, 710.61; Poulin, Gérard, 2,775; Poulin, Guy, 4,500, (c) 200; Royer, Mme M., 2,300; Saindon, Y., 4,275, 585.13; Sévigny, L., 3,250; Talbot, G.-H., 4,200; Turgeon, R., 4,200; Verreault, Lorraine, 2,100, (c) 27.75; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), 3,400. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 37,284.79; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 978.93.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$9,300.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,090.75): Dionne, C.-A., 3,000, 600, 2,090.75; Laforce, J.-E., 3,000, 600; Verret, Alice, 300; Whelan, W.-J., 3,000, 600.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,124.44): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,427.57. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 696.87.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	25,105.35
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,927.40
Élections partielles.....	By-Elections.....	48,009.61
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	11,617.30
Téléphone, frais de poste et messageries.....	Telephone, postage and express.....	1,807.84
Divers.....	Miscellaneous.....	1,105.93
		<hr/> 2,913.77
		89,573.43
Moins: dépôt confisqué d'un candidat.....	Less: Confiscated deposit of a candidate.....	200.00
		<hr/> \$ 89,373.43

Traitements — Salaries (\$25,105.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,927.40): Président — Chairman: Drouin, F., 9,250, 1,456.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,000; Chartier, Fernande, 2,100; Labonté, L., 2,000; Lacoste, M., 6,000; Lavoie, A., 2,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,755.35; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 470.94.

Élections partielles — By-Elections (\$48,009.61): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviscours, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression des bulletins de votes, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Labelle, 7,026.53; Matane, 20,031.05; Roberval, 20,952.03.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$11,617.30.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,913.77): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,533.68. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,380.09.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	831,881.71
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,814.04
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	32,900.89
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	21,843.21
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	4,624.69
Ameublement de bureau.....	Office furniture.....	1,410.25
Annonces.....	Advertising.....	12,367.72
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	4,452.90
Divers.....	Miscellaneous.....	3,693.26
		<hr/> 48,392.03
		<hr/> \$ 916,988.67

Traitements — Salaries (\$831,881.71) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$32,900.89) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,814.04): Président: Régnier, A., 13,865, 1,373.72. Commissaires — Commissioners Plimsoll, R., 9,000; Savignac, J.-M., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., 3,000; Archambault, P., 2,700; Asselin, J., 2,700; Aubry, H.-R., 3,000; Audette, J., 3,000; Baillargeon, C., 3,000; Banford, H.-G., 2,500; Barbaric, J., 3,600; Barrette, J.-A., 5,000; Barrette, R., 3,000; Bastien, G.-R., 2,000; Beauchesne, J., 4,000; Beaulieu, H.-S., 2,700; Beauregard, J., 3,600; Bédard, G., 2,000, (c) 270.01; Bédard, R., 2,400; Bélanger, P., 2,500; Béliveau, L., 3,000; Bellemare, G., 2,400; Bergeron, A., 2,700; Bessette, A., 4,500; Bessette, N., 3,000; Bissonnette, H., 3,000; Blier, W., 3,000; Blouin, H., 2,000; Boileau, L., 4,000; Bolduc, R., 2,000; Boucher, G., 3,000; Boucher, M., 2,400; Brady, Lise, 2,220; Brodeur, P., 3,500; Byrrelle, M., 3,600; Campbell, C.-H.-A., 5,000; Carson, J.-R., 3,600, (c) 394; Castonguay, P.-E., 2,400; Cérim, J., 2,700; Chalin, P., 1,800, 1,372.06; Chantal, J.-A., 3,000; Charron, J.-R., 3,000; Chartray, P., 2,400; Chassé, G., 2,400; Châteauneuf, E., 4,000; Cléroux, H., 3,960; Cléroux, R., 3,000; Cloutier, P.-A., 2,025; Cockerton, E.-E., 2,500; Coron, F., 2,100; Corriveau, J.-A., 3,000; Dallaire, M., 3,000; Dandurand, J., 5,000; D'Anjou, C., 5,000; Daveluy, R., 3,000; De Celles, J., 2,400; Demers, A., 3,000; Demers, T., 2,500; Depelteau, J.-P., 2,400, 1,702.35; Deschênes, L.-G., 2,000; Désilets, D.-D., 4,000; Des Ormiers, G., 4,000; Dessureault, J.-P.-E., 3,600; Dorval, F., 3,000; Drolet, A., 2,400; Drolet, L., 2,400; Dubreuil, J.-E., 3,000; Dubrûle, P., 3,000; Ducharme, L., 3,000; Dufort, Mme B., 2,400; Dufresne, G., 2,500; Dufresne, J., 3,600; Dumais, A., 2,400; Dumont, A., 3,600; Dunn, Jack, 6,000; Dunn, Joseph, 3,000; Dupras, H., 2,400; Ewen, P., 3,000; Fabien, A., 3,000; Fafard, N., 3,000, 699.79; Falardeau, R., 2,400, (c) 136.27; Faulkner, R., 3,000; Fleury, M., 3,000; Fréchette, G., 2,400, (c) 166.90; Gagné, R., 2,700; Gagnon, J.-C., 2,400; Galipeault, M., 2,700; Gaudry, M., 2,750; Gélinas, B., 4,800; Girard, H., 2,000; Giroux, F., 4,000, 1,312.85; Goulin, L., 3,000; Goyer, G., 3,000; Groulx, F., 2,400; Hackett, J., 2,400, (c) 471.27; Hébert, P., 3,000, 926.38; Hétu, C.-E., 3,000; Hivon, L., 2,400; Houde, P., 2,040; Huet, L., 4,000; Jobin, Laurette, 3,000; Julien, H., 2,800, 551.93; Julien, M., 7,100; Jutras, P., 2,400; Kenner, E., 3,000.

Lachapelle, G., 1,800, 1,982.37; Ladouceur, L.-A., 3,000; Laflamme, R., 2,000; Lafrenière, R., 4,200; Lajeunesse, M., 2,400, (c) 111.25; Lajoie, R., 4,000; Lalonde, E., 5,000; Lamarre, J.-M., 3,000; Lambert, J.-E., 3,000; Lanctôt, J.-N., 2,700, 1,121.25; Landry, M., 2,400; Langevin, A., 3,000; Langevin, G., 5,040; Langlais, L., 2,500; Laramée, Louise, 1,800, (c) 317.50; Laroche, R., 4,000; Larouche, Lucienne, 2,100; Lasnier, P., 5,000; Latour, E., 2,400; Laurencelle, A., 3,000; Laurier, Y., 4,000; Lavery, P., 2,700; Leblanc, L., 1,800, 919.36; Leblond, H., 3,000, 759.98; Lefebvre, R., 3,000; Légaré, B., 3,000; Legendre, R., 7,000; Legris, R., 2,400; Lemieux, T., 2,400; Lescarbeau, R., 3,000, 1,881.88; Levert, P.-E., 6,000, (c) 224; Ling, A.-W., 5,000; Maher, R., 3,600; Mailhot, A., 3,000; Maranda, J., 2,400; Marcoux, R., 2,700; Marmet, A., 2,200; Marois, R., 2,100; Martin, M., 3,000; Massie, G., 4,000; Matte, D., 2,400, 860.08, 41.27; McDuff, R., 5,000, 1,599; McQuillan, R., 2,700; Ménard, A., 5,000, 932; Ménard, H., 3,000, 1,752.01; Mercier, A., 3,000; Mercure, M., 3,000; Meunier, J., 5,000; Michaud, F., 3,000; Miquelon, J., 3,000; Nadeau, A., 4,000; Neveu, W.-J., 3,000; Ohrt, Mme F., 1,800, (c) 436.89; Ouellet, G., 2,700; Paquin, R., 6,000; Parent, H., 6,100, 848.19; Parizeau, A., 2,400, (c) 204; Patry, Mme C., 3,000; Patry, L.-A., 4,000; Paul, M., 2,700; Payne, R., 3,000; Pelletier, E., 2,400, 647.44; Péloquin, J.-G., 4,000; Perdriau, J., 3,000; Piché, G., 2,400; Pigeon, H., 5,000; Plamondon, E., 2,400, 672.49; Plouffe, C.-E., 2,700, 540.67; Poirier, O., 2,000; Portelance, J.-L., 4,000; Poulin, A., 2,900, (c) 67.51; Pouliot, P., 3,000; Précourt, E., 6,000; Provost, M., 3,000; Racicot, L., 3,000; Remington, R., 3,200, 1,299.09; Riopelle, R., 3,000, 770.36; Roberge, E., 2,100; Rousseau, A.-R., 2,400, 938.80; Rousseau, M., 3,600; Rousseau, N., 3,000; Saylor, N., 5,000; St-Amour, R., 2,400; St-Cyr, M., 2,700; St-Georges, J.-D., 3,000; St-Onge, L., 2,700; St-Onge, R., 2,400; St-Pierre, C., 3,000; St-Pierre, J., 2,400; Talbot, C.-E., 3,000; Tanguay, G., 2,400; Thiffeault, W., 2,400, 720.20; Tousignant, E., 3,000; Tousignant, R., 3,000; Tremblay, J.-V., 2,000; Tremblay, Léda, 2,700; Trottier, A., 3,600, (c) 30; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 2,500, (c) 496.29; Vaillancourt, E., 2,400, 951.47; Vaillancourt, J.-A., 2,500, 1,150.85; Vallières, J., 4,500; Vary, J., 4,000; Vigeant, G., 3,000; Vincent, W., 2,520; Vinson, F., 3,000; Willman, Florence, 2,400; Wilson, P.-E., 3,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 146,608.59; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,614.32.

Autres dépenses — Other Expenses (\$48,392.03): Bell Telephone Co. of Canada, 1,555.05; Carson, J., 1,727; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,972.51; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 5,000; Publicité J.-E. Huot Ltée, 12,233.44; Saint-Pierre Auto Electric, 1,668. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,236.03.

**Subvention spéciale à la cité de Québec —
Special Subsidy to the City of Quebec**

4-5 Eliz. II, c. 30 et 5-6 Eliz. II, c. 6

Québec, cité, \$500,000.

**Comité provincial de l'aide aux réfugiés hongrois
Provincial Relief Committee for Hungarian Refugees**

5-6 Eliz. II, c. 47

Comité Provincial de l'Aide aux Réfugiés Hongrois, \$5,739.79.

**Célébration du 350ième anniversaire de la fondation de Québec —
Celebration of the 350th. Anniversary of the Founding of Quebec**

6-7 Eliz. II, c. 11

Subvention — Grant: Comité d'Organisation du 350ième Anniversaire de la Fondation de Québec, \$100,000.

**Aide aux victimes du sinistre dans le comté de Mégantic
au mois d'août 1957 —**

**To assist the Victims of the Disaster in the County of Megantic
in the Month of August 1957**

6-7 Eliz. II, c. 14 (\$198,653.30)

Bailey, C., 2,500; Carrier, Mme A., 2,142; Carrier, A., 2,755; Carrier, H., 1,550; Carrier, J., 1,500; Champagne, W., 1,755; Dostie, J.-M., 1,650; Grenier, A., 1,535; Guy, L., 1,650; Jacques, G., 5,668; Kinnear, W.-A., 2,000; Lacroix, A., 2,000; Lehoux, L., 3,810; Robertsonville, Corp. du Village de, 1,500; Rothney, Elizabeth, 2,500; Roy, D., 2,000; Roy, O., 2,112.30; Thetford Mines, Corp. de la Cité, 58,000; Thivierge, L., 3,455; Thivierge, L., 6,600. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 91,971.

**Aide aux victimes de l'inondation dans le comté de Beauce
en décembre 1957 —**

**Assistance to Victims of the Flood in Beauce County
in December 1957**

6-7 Eliz. II, c. 13 (\$296,788.49)

Atelier Mécanique Enr., 4,371; Beauceville Auto Ltée, 9,100; Beauceville-Est, ville (town), 2,145; Bernard, Andréa, 3,388; Bernard, D., 1,950; Bourque, A., 4,024; Cliche, C.-E., 2,179; Deblois, J.-A., 1,505.46; Doyon, J., 1,568; Dulac, Mme Y., 4,575; Duval, M., 9,821; Fortin, J., 3,610; Fortin, R., 2,090; Fortin, W., 2,185; Gagnon Électrique Enr., 7,902.39; Giguère, P., 9,541; Gilbert, Simone, 1,520; Giroux, O., 1,625; Gousse, F., 4,200; Grégoire, C., 6,772; Hôtel Beauceville, 21,473.16; Hôtel Manoir des Ormes, 14,725; Jolicoeur, R., 1,800; Labbé, J.-B., 6,350; Laflamme, R., 3,827; Landry, L.-J. Ltée, 3,016.30; Lessard, J.-L., 2,100; Lessard, L., 1,935; Loubier, J.-A., 1,885; Mathieu, A., 1,800; Mathieu Ferrierie Enr., 17,395; Mathieu, J., 2,082.50; Mathieu, J.-N., 2,239; Morin, L.-B., 4,087.10; Nadeau & Frères Enr., 1,550; Paré, N., 1,504; Pavages de Beauce Ltée, 1,900; Pomerleau, A., 2,240; Poulin, B., 1,805; Poulin, Mme B., 2,500; Poulin, H., 3,585; Poulin, H.-L., 1,712.63; Poulin, St.-J., 2,111; Poulin, T., 4,060; Rancourt, Mme G., 5,908; Rancourt, Mme P., 2,320; Roy, Mme E., 3,960; Roy, Gédéon, 11,609; Roy, Georges, 2,665; Syndicat Coop. L. Idéal, 1,775; Vachon, A., 2,122; Veilleux, C.-E., 1,520; Veilleux, F., 1,565; Veilleux, L., 1,645; Veilleux, V., 1,752. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 68,192.95.

**Projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres
dans la cité de Montréal —**

**Plan for the Elimination of Slums and the Construction of Sanitary
Dwellings in the City of Montreal**

5-6 Eliz. II, c. 53

Office Municipal de l'Habitation Salubre et Corp. de la Cité de Montréal, \$400,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 9 (\$17,297.70)

Subventions — Grants (\$15,500.00): Comité du Centenaire de la Cité de Granby, 15,000; United Irish Societies of Montreal, 500.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,797.70.

Recouvrements — Refunds

Page 210

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	48,937.50
Dépenses des années antérieures . .	Previous years' expenditures	1,753.25
		<u>\$ 50,690.75</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

228	Pensions du service civil.....	Civil Service Pensions.....
229	Pensions spéciales, etc.....	Special Pensions, etc.....
230	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics..	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees.....
230	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees.....
230	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier.....	Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier.....
Ministère des finances		Department of Finance
230	Service civil.....	Civil Service.....
231	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau de l'auditeur		Auditor's Office
231	Service civil.....	Civil Service.....
231	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau du revenu		Revenue Branch
232	Service civil.....	Civil Service.....
232	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
238	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
239	Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers....
239	Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu.....	Cost of Collecting the Provincial Income Tax.....

(Suite à la page 226)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 13	900,000.00	846,156.98		53,843.02
Art. — Item 1	6,100.00	4,382.65		1,717.35
S.R., c. 10	25,000.00	22,679.74		2,320.26
S.R., c. 14	85,000.00	82,431.80		2,568.20
14-15 Geo. VI, c. 19			245,915.00	245,915.00
Art. — Item 2	150,000.00	150,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		8,592.86		8,592.86
Art. — Item 3	12,000.00	9,099.86		2,900.14
“ 4	270,000.00	268,339.80		1,660.20
“ 5	14,000.00	11,025.18	275.00	2,699.82
“ 6	3,525,000.00	3,443,467.55		81,532.45
“ 7	735,000.00	611,600.10		123,399.90
“ 8	499,000.00	498,210.44		789.56
“ 9	355,000.00			
Suppl. 1-1	15,000.00	360,178.13		9,821.87
2-3 Eliz. II, c. 17	1,800,000.00	1,885,040.23	400.00	85,440.23

(Continued on page 227)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 224)

	Bureau des assurances	Insurance Branch
241	Service civil.....	Civil Service.....
241	Frais de voyage et de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....
241	Comité de revision des lois d'assurance.	Committee for the Revision of the Insurance Laws.....
241	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....
	Moins:	Less:
242	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 225)
Art. — Item 10	102,000.00	83,170.93	.....	18,829.07
“ 11	26,000.00			
Suppl. 1-2	5,000.00	28,333.02	.....	2,666.98
Art. — Item 12	27,000.00	18,400.00	.....	8,600.00
“ 13	40,000.00	33,212.63	.....	6,787.37
		8,364,321.90		19,811.90
		160,923.76		160,923.76
	\$ 8,591,100.00	8,203,398.14	246,590.00	141,111.86

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

S.R., c. 13 et amendements

Pensions payées imputables au Ministère des finances.....	Pensions paid chargeable to Dept. of Finance.....	1,207,468.88	
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — voir annexe A-10, page 60.....	Less: Revenue from non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 60.....	361,311.90	
Dépenses nettes de l'exercice.....	Net Expenditure of the Period.....	\$ 846,156.98	
	Pensions	Remise de contributions Refund of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Budget du Ministère des finances — Budget of the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers.....	744,218.59	293,197.50	1,037,416.09
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers....	454,830.59	.....	454,830.59
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	8,419.70	.....	8,419.70
	1,207,468.88	293,197.50(*)	1,500,666.38
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commissions (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation.....	21,983.25	11,486.89	33,470.14
Liqueurs — Liquor.....	248,391.85	32,354.69	280,746.54
Salaires minimum — Minimum Wage..	12,421.67	6,004.60	18,426.27
	\$ 1,490,265.65	343,043.68	1,833,309.33

(*) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 60).

Pensions (\$1,490,265.65)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers (\$744,218.59): Archambault, Dr J., 2,995.68; Beauchemin, J.-A., 2,016.24; Beauchesne, J.-A., 2,072.52; Beaudry, J., 2,520; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruneau, P.-E., 2,639.04; Buteau, A., 3,278.28; Charlebois, R.-H., 2,237.76; Côté, E., 2,283; Couillard, Dr E., 2,449.92; Couture, J., 3,033.36; Crompt, G., 2,623.44; Desgagné, J.-E., 2,550.60; Destroismaisons, P., 2,446.68; Doiron, A., 2,453.64; Dolbec, A.-J., 6,533.28; Dumas, A.-V., 2,573.40; Dussault, G.-L., 2,450.04; Gagnon, R., 2,103.24; Garon, J.-E., 3,499.92; Gimâiel, P., 3,499.92; Girard, H., 2,396.88; Guilmette, J.-N., 2,907.48; Jean, G., 2,241.36; Jobin, J.-H., 3,059.88; Labarre, J.-P., 4,200; Lacroix, P.-A., 2,154.36; Lafond, A., 2,010.72; Langlois, P.-W., 2,310; Lapierre, Dr A., 3,377.76; Lapointe, J., 2,379.96; Lareau, J., 3,972.48; Larin, L., 2,883.84; Lavigne, E., 4,550.04; Leboeuf, Dr A., 2,278.32; Lefebvre, J.-A., 2,940; Lefebvre, P.-S., 2,169.96; Lemonde, G., 2,240.04; Létourneau, Frère A., 2,449.32; Levesque, R., 2,266.20; Lorrain, L., 2,199.12; Magnan, P.-P., 3,188.52; Maheux, G., 3,150; Maillard, C., 2,949.60; Marien, J.-G., 3,465; Marquette, C., 3,709.80; Marquis, G.-E., 2,799.96; McLeish, I., 3,324.96; Ménard, E., 2,040.72; Méthé, P., 3,076.32; Michaud, J.-W., 2,037.96; Miller, C.-J., 3,228.72; Montreuil, J.-O., 2,187.96; Morel, J.-G., 2,194.80; Morin, A., 3,718.44; Morin, O., 2,858.31; Papineau, Lt-Col. D.-B., 3,721.92; Paquin, J.-A., 2,356.68; Paquin, J.-E., 2,646.84; Percival, W.-P., 5,599.92; Poyart, C.-E., 4,048.32; Pouliot, J.-A., 2,437.56; Provencher, J.-A., 3,150; Riou, P., 3,828; Rochefort, J.-A., 3,205.32; Rouleau, A., 2,069.44; Roy, L.-P., 4,179.96; Shaffer, C.-A., 2,066.54; Simard, A., 2,029.20; Tanguay, G., 2,432.52;

Taylor, D., 2,799.96; Tremblay, J.-G., 2,066.16; Trempe, J.-C.-L., 2,578.56; Vallée, I.-E., 6,300; Vézina, F., 4,257.84; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 515,262.58.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Former Public Officers (\$454,830.59): Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Lemieux, F.-X., 2,100; Lefebvre, O., 3,052.32; Leveillé, G., 2,000.04; Letellier, J., 2,025.96; Morin, E., 2,006.28; Macalister, A.-W.-G., 2,680.44; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Simard, C.-J., 2,100; Vézina, E., 2,100. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 420,086.39.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Former Public Officers: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$8,419.70.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. (\$21,983.25): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$14,290.64): Sharpe, O.-E., 4,045.20; Sirois, L.-P., 2,341.56. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 7,903.88. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 7,692.61.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. (\$248,391.85): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$189,622.02): Auelair, J.-O., 2,147.64; Chapeau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,033.04; Daoust, L.-A., 3,496.08; Deslières, J.-A., 2,334.60; Lamarche, R., 2,763.72; Lavoie, L.-A., 2,210.64; Legault, G., 2,078.64; Parmentier, L., 2,479.32; Saint-Pierre, A., 2,004.12. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 163,945.02. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 58,247.78. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 522.05.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$12,421.67): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 6,265.38. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 5,997.65. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Baril, J.-R., 158.64.

Remise de contributions — Refund of Contributions (\$343,043.68)

Divers départements — Sundry Departments (\$293,197.50): Claisse, F., 2,010.31; Cosgrove, S., 2,431; Desloover, J.-R., 3,449.41; Ducharme, J.-O., 3,673.49; Dufresne, J., 3,654.64; Duval, Dr P., 3,983.69; Gauthier, H., 2,040.14; Labbé, J.-L., 2,110.23; Leblanc, J.-M., 2,379.30; Pinal, J., 2,034.18; Tremblay, Dr J.-M., 2,156.46; Vaillancourt, C.-S., 2,606.48; Vien, J.-A., 2,205.93. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 258,462.24.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$11,486.89.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$32,354.69.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$6,004.60.

Pensions spéciales, etc. — Special Pensions, Etc.

Article (Item) 1 (\$4,382.65)

de Bray, A.-J., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$83.86.

Laureys, H., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$146.36.

Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$3,252.43.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des fonctionnaires ou employés publics —
Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity
of Public Officers or Employees**

S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$22,679.74.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics —
Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees**

S.R., c. 14

Primes	Premiums	102,200.66
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees . .	<u>19,768.86</u>
		<u>\$ 82,431.80</u>

La Solidarité, Cie d'Assee sur la Vie, 51,100.33; Les Prévoyants du Canada, 51,100.33.

**Loi pour contribuer au bien-être de la population
de la cité de Jacques-Cartier —
Act to Contribute to the Welfare of the Population
of the City of Jacques-Cartier**

14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81

Principal et intérêts dus par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52):	Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):	
1er août (August), 1958	84,957.50	
1er février (February), 1959	160,957.50	245,915.00
Moins: à recevoir de la cité de Jacques-Cartier	Less: Receivable from the City of Jacques-Cartier	<u>245,915.00</u>
		<u>\$ Nil</u>

Banque Provinciale du Canada, \$245,915.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 2 (\$158,592.86)

Traitements — Salaries (\$157,992.86) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$600.00): Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 10,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 3,200; Andrews, F.-H., 3,360; Angus, J.-R., 3,600; Bossé, R., 2,500; Cooper, A.-B., 2,600; Couture, P.-A., 5,000; Cusson, R., 3,000; Desbiens, Lina, 2,800; Drapeau, F., 3,166.62; Fraser, W., 2,096.48; Groves, C., 3,100; Henley, Emilie, 2,683.24; Kerr, H.-J., 3,650; Langis, J.-Y., 3,000; Laurent, E., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch, page 235), 7,000, 600; Laurie, A.-W., 2,800; Lavoie, L., 2,500; Lemay, R., 2,800; Lemieux, Julienne, (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 329), 666.60; Léveillé, R., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 329), 250; Lobry, Isabelle, 2,100; Lower, W.-C., 6,020; Ouellet, Noella, 2,400; Proteau, J., 2,000; Racine, L., 2,500; Rancourt, J., 2,700; Reade, A.-S., 3,500;

Rowe, H.-R., 4,217.50; Ruthman, Mae, 2,100; Stewart, R.-P., 3,500; Styles, G.-F., 2,041.62; Taylor, J.-P., 3,360; Todd, R.-S., 7,416.53; Trahan, Andrée, 2,000; Vincent, Aline, 3,300. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 38,814.27.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 3

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,516.98
Frais de poste.....	Postage.....	3,055.00
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	2,129.83
Divers.....	Miscellaneous.....	1,398.05
		<u>\$ 9,099.86</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,516.98): Bieler, J.-H., 736.93; Styles, G.-F., 700; Todd, R.-S., 702.75. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 377.30.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,582.88): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,921.37. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,661.51.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 4 (\$268,339.80)

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 11,250.

Asst-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., 8,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 4,100; Arteau, M., 3,650; Bédard, J.-H., 3,360; Bernier, Rita, 2,890; Bouchard, F., 3,360; Boulet, Mme M., 2,519.80; Campagna, W., 2,075; Cantin, J.-H., 3,800; Caron, M.-R., 3,640; Carrier, A., 3,360; Carrier, L.-R., 3,360; Corriveau, A., 3,800; Côté, J.-C., 5,000; de LaBruère, Camille-B., 2,885; de LaBruère, L.-B., 5,030; Delaney, M., 3,650; Delisle, L.-G., 3,640; Desrochers, P., 3,640; Dionne, G., 5,315; Ernst, E., 3,650; Fortier, C., 4,600; Frenette, J.-L., 3,650; Gaboury, E., 3,640; Gagnon, J.-P.-E., 5,119.72; Gagnon, J.-Yvette, 3,200; Galibois, G., 3,640; Gariépy, R., 5,480; Gauvreau, R., 3,220; Gosselin, J.-L., 3,800; Goulet, J.-H., 3,220; Gourdeau, L., 3,220; Grenier, R., 2,545.75; Hogue, J.-C., 3,360; Huot, Françoise, 2,400; Lachance, Jeannette, 2,500; Larivière, H.-F., 3,360; LaRue, L., 5,450; LaRue, L.-A., 3,950; Latouche, P.-E., 3,360; Laurence, C., 5,150; Lavallée, E., 6,430; Lavertue, J.-G., 3,800; Lavoie, P., 3,640; Letarte, J.-O., 3,650; Létourneau, R., 3,360; Létourneau, W., 3,220; Marier, E., 3,220; Mathieu, P.-E., 5,120; Moffet, M., 3,950; Papillon, J.-E., 3,640; Pettigrew, V., 3,500; Rhéaume, N.-A., 3,754.51; Rhéaume, P., 3,220; Rochefort, G., 3,220; Rochette, C.-E., 3,800; Shea, J., 3,220; Tanguay, M., 3,640; Trudel, A., 4,250; Turcot, J.-A., 3,360; Verreault, J.-M., 2,215; Vézina, G.-E., 3,640. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 23,150.02.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 5

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,877.67
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	1,810.97
Divers.....	Miscellaneous.....	1,336.54
		<u>\$ 11,025.18</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,877.67): Gagnon, J.-P.-E., 1,416.11; Gariépy, R., 1,021.10; Laurence, C., 522.50; Lavallée, E., 827.28; Tremblay, G.-E., 830.42; Verreault, J.-M., 552.44; Vézina, J.-A., 1,195.81. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,512.01.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,147.51): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,441.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,705.89.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 6		
Traitements.....	Salaries.....	4,826,725.93
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	62,698.74
		<hr/> 4,889,424.67
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax... 1,131,691.53	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publi- que.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities 314,265.59	1,445,957.12
		<hr/> \$3,443,467.55

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 7		
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	737,459.06
Automobiles: achats et entretien..	Automobiles: Purchases and main- tenance.....	42,732.75
Frais de poste.....	Postage..... 211,448.20	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express..... 70,033.51	
Papeterie, impressions et reliure..	Stationery, printing and binding..... 105,569.11	
Divers.....	Miscellaneous..... 69,706.79	456,757.61
		<hr/> 1,236,949.42
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax... 405,079.26	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publi- que.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities 220,270.06	625,349.32
		<hr/> \$ 611,600.10

Traitements — Salaries (\$4,826,725.93) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$737,459.06) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$62,698.74): Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., 10,249.80, 3,919.05.

Assistant-contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., 8,000, 1,198.24, 1,000.
Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., 5,300, 615.81; Alexander, J.-A., 3,450; Alexandre, R., 2,600; Allard, A., 2,166.33; Allard, O., 2,207.28; Alleyn, C., 4,110; Andersen, A., 3,640, 2,908.22, 163.50; Angers, C., 3,000; April, Annette, 2,962.44; Archambault, C., 3,800, 2,967.67; Archambault, J., 3,300, (c) 690; Archambault, L., 3,640, 1,437.52; Archambault, M.-P., 3,800, 599.87, 2,640; Archambault, Mme V., 2,100; Archambault, Mme W., 2,012.50; Armand, J., 3,220, 2,988.01; Arpin, H., 2,345; Assaf, A.-J., 2,700; Aubé, R., 2,200, (c) 491.11; Aubert, H., 2,458.24; Aubert, J.-Y., 4,430; Aubin, A., 2,400; Aubry, E., 4,000, (c) 880; Auclair, A., 2,600; Auclair, J.-M., 3,737.42; Audet, H.-R., 4,430, 2,811.46; Audet, J.-A., 6,500; Audet, M., 5,480; Auger, E., 2,400; Auger, G., 2,275; Auger, J.-A., 5,030, 3,681.16; Auger, M., 2,200; Auger, R., 2,200; Aumais, H., 3,800;

Bachand, W., 2,875, 650.66; Baillargeon, G., 4,590; Bailly, L., 2,800; Baribeau, R., 5,500, 1,663.72; Barrett, R., 3,650, 512.07, 120.75; Barrette, G., 2,541.53; Barrette, J.-L., 3,200, 584.79, 830; Barrette, Yolande, 2,172.42; Barrière, J., 4,430; Bates, J., 2,316.58; Beattie, C.-L., 3,450; Beaubien, J.-L., 2,745.72; Beauchamp, R.-A., 3,500, (c) 1,893; Beaudet, A., 2,458.25; Beaudet, M., 2,200; Beaudet, P., 3,800; Beaudoin, Corinne, 2,041.60; Beaudoin, R., 3,640, 1,969.34; Beaudry, A., 2,766.53; Beaulieu, J.-M., 2,161.35; Beaulieu, Mme J.-V., 2,058.25; Beaumier, G., 4,110; Beaumont, C.-E., 3,887.42, 621.01, 790; Beaumont, J.-H.,

3,800, 3,001.35; Beaupré, G., 4,110, 5,584.03; Beaupré, J.-P., 4,270; Beaupré, J.-S.-A., 3,800, 2,465.61; Beaupré, R., 2,677.71, 1,088.37; Beauregard, A., 2,100; Bédard, A., 3,220, 3,366.95; Bédard, C., 2,009.25; Bédard, Gabrielle, 2,016.47; Bédard, Gilles, 3,120.71; Bédard, J.-C., 2,200; Bédard, L., 4,430, 1,283.53; Bédard, M., 2,600; Bédard, V., 5,300; Bégin, Adrien, 2,820, 3,905.18; Bégin, Albert, 2,400; Bégin, C.-N., 3,650, 2,545.78; Bégin, G., 2,858.22, 1,404.56; Bégin, J.-M., 2,600; Bélanger, Alfred, 3,360, 3,776.78; Bélanger, Aline, 2,349.09; Bélanger, Gertrude, 2,025; Bélanger, Gilles, 3,900; Bélanger, J.-P., 4,600; Bélanger, L., 2,791.60, (c) 757.08; Bélanger, Pierrette, 2,016.51; Bélanger, R., 4,110, 2,405.36, 376.50; Bélanger, Yvonne, 2,375; Belhumeur, R., 2,290.38; Béliveau, F., 2,100; Bellavance, P., 3,000, 1,962.14; Belleau, L.-B., 3,650; Belliveau, J.-G., 4,940, 1,810.35; Belzile, A., 3,057.26; Benoît, A., 2,100; Benoît, A.-S., 3,800; Benoît, B., 2,100; Benoît, J.-P., 4,110; Benoît, O., 4,750; Bergeron, E., 2,858.22, 1,775.68; Bergeron, Georges, 3,500; Bergeron, Gérard, 2,300; Bergeron, R., 4,590; Bergeron, V., 4,770; Bernier, C., 3,300; Bernier, P.-E., 3,500; Bernier, R., 3,000, 1,279.96; Bernier, Thérèse, 2,049.09, (c) 120; Berry, F.-H., 3,360; Berthiaume, J., 3,950, 3,317.24; Bertrand, J.-A., 3,650; Bertrand, P., 3,000, 2,271.50, 1,253; Bérubé, F., 2,887.34, 700; Besner, H., 2,887.34; Bibaud, J.-A.-M., 3,800; Bibeau, B., 4,590; Bibeau, G., 4,940, 1,367.46; Bilodeau, P.-E., 2,658.30; Bilodeau, R., 3,950, (c) 1,000; Bilodeau, R.-M., 2,800; Binette, L., 2,200; Binette, R., 2,016.52; Bisson, P.-A., 2,930; Blais, L.-P., 4,110, 2,570.20; Blanchard, M., 4,110, 5,325.25; Blanchet, J., 3,200; Blanchet, J.-M., 3,000; Blondin, A., 2,800; Blouin, L., 2,554.10, 1,204.48; Boire, Mariette, 2,100; Boisclair, R., 2,708.33; Boisseau, J., 4,110, 984.19, 770; Boisvert, Gaston, 2,500; Boisvert, Georges, 2,575; Boisvert, J.-H., 4,110, 3,112.20; Boisvert, Jocelyne, 2,116.59; Boiduc, V., 3,640, 1,155.92; Bonafon, Lise, 2,316.51; Bonneau, Marie-Paule, 2,575; Bonnelly, L., 3,291.62; Bonnier, P., 2,820, 1,624.61, 1,854.80; Bossé, Berthe, 2,175; Bossé, H.-G., 2,200; Bouchard, A., 2,658.30, 950.43; Bouchard, G., 2,000; Bouchard, G.-H., 4,110, 1,430.35, 790; Boucher, G., 2,608.25, 915.83; Boucher, J.-A., 2,400; Boudreau, J.-M., 5,120; Boudreault, L., 2,690; Bouffard, G., 2,200; Bouffard, O., 3,387.50; Bougie, G., 3,800; Bougie, J.-P., 4,590, 641.23; Boulanger, P., 2,820, 2,281.50; Boulay, J.-L., 2,200; Bourassa, A., 2,458.25; Bourassa, M., 2,690, 2,170.04; Bourbeau, F., 2,820, 1,509.57; Bourcier, M., 2,200; Bourdeau, P.-E., 3,200; Bourdon, B., 4,400; Bourdon, Germaine, 2,116.54; Bourgeois, G., 2,100; Bourgeois, J.-R., 5,600; Bourget, J.-L., 2,416.17, (c) 120; Bourget, M., 3,000, (c) 670; Bourgoin, J.-C., 4,590; Bourgon, A., 2,600; Bourgoin, Lucille, 2,100; Bourque, J., 4,110; Bourque, Hon. J.-S., (b) 2,000; Boutet, P.-L., 4,770; Bouthillette, H., 2,550; Bouthillier, Antoinette, 2,416.58; Bouvrette, Gilberte, 2,458.33; Boyer, O., 2,950; Boyer, S., 3,800, 738.88; Brassard, L.-P., 3,000; Breton, A., 2,583.26, (c) 10; Brière, A., 4,750; Brisebois, A., 2,100; Brisson, B., 2,858.22, 1,198.81; Brochu, G., 2,690, 1,662.73; Brodeur, R., 6,240, 500; Brouillard, P., 2,605.36, 952.73; Brouillet, A., 3,210, 3,100.22; Brousseau, J., 2,815; Brown, Mme J., 2,000; Brûlé, A., 2,000, 552.50, 98; Brulotte, C., 2,658.30; Bruneau, J.-G., 2,820, 3,427.29; Bruneau, L., 2,100; Bruneau, P., 3,220; Brunelle, R., 2,623.59, 2,822.53; Burns, Christiana-M., 2,516.62; Bussièrès, D., 4,166.52, 1,017.18, 510; Bussièrès, R., 2,858.22, 1,704.72; Bussièrès, Y., 4,798.22;

Campeau, E., 3,220, 1,037.01, 1,580; Campeau, J.-C., 2,000; Cantin, A., 3,650, 1,654.99; Cantin, René, 3,220, 3,625.54; Cantin, Roland, 3,050; Cantin, T., 2,200; Canty, Hazel, 2,675; Caouette, D., 2,200; Caouette, Gertrude, 2,616.57; Carbonneau, W., 2,083.30; Cardin, Lise, 2,216.66; Cardinal, E., 2,658.30; Carle, Pierrette, 2,216.66; Caron, A., 2,200; Caron, G., 4,430, 3,129.43; Caron, J.-C., 4,110; Caron, R., 2,690; Carreau, O., 2,300; Carrier, E., 4,430, 3,160.45; Carrier, M., 2,733.21; Carrière, L., 4,600, 2,285.87; Cassels, L.-A., 3,210; Castonguay, F., 3,950, 1,502.22; Castonguay, J.-B., 4,940, 682.44; Cauchon, A., 2,690; Caza, C., 2,100; Chabot, A., 3,290, 3,249.26; Chabot, L.-de-G., 2,366.52; Chabot, R., 2,600; Chainé, M., 3,037.34, 1,100; Chamberland, C., 5,110, 2,615.82; Champagne, C., 2,200; Champagne, J., 3,650, 594.55; Champagne, O., 2,300, (c) 892.72; Charbonneau, G., 3,360; Charest, R., 3,780, 3,360.96, 213; Charette, L., 3,800; Charland, T., 2,300; Charlier, A., 3,575; Charlton, J., 4,430, 1,393.06; Charron, A., 2,500; Charron, J.-C., 4,869.12, 1,560.28; Chartrand, Édouard, 3,650; Chartrand, Émile, 3,387.50; Chartrand, Madeleine, 2,050; Chassé, H., 4,500; Chaumont, R., 2,500; Chauveau, C., 2,700; Chénier, J.-R., 5,300, 2,480.62; Chevalier, G., 2,658.30, (c) 521.47; Cholette, H., 4,600; Choquette, J.-R., 3,000; Chouinard, Denise, 2,675; Chouinard, M.-H., 639.45, 504.36; Chrétien, J.-C., 2,360.08; Cliche, J.-B., 2,820, 3,831.48; Cloutier, C., 3,220, 4,263.02; Cloutier, J.-A., 3,220, 1,613; Cloutier, M., 3,337.34, 1,271.50, 660; Cochrane, H.-A., 3,291.63, (c) 40; Comm. de Transport, Montréal, (b) 3,419.60; Contant, G., 3,220; Coonan, F.-J., 2,467.50; Corbeil, Marie-B., 2,349.09; Cordeau, G., 6,000; Cordeau, H.-P., 2,400, (c) 528; Cormier, G., 3,000, 2,683.82; Corriveau, Jeanne, 2,349.09; Corriveau, Yvette, 2,172.42; Côté, J., 5,300, 1,927.05; Côté, L., 2,491.54; Côté, Micheline, 2,287.42; Côté, Y., 3,950, 1,319.41; Coulombe, E., 2,921.62, 2,456.12; Coulombe, G., 3,950; Coulouval, Jeanne, 1,857.07, (c) 200; Courtois, R., 4,000; Cousineau, B., 5,000, 1,299.70; Cousineau, E., 3,950, 1,919.47; Cousineau, J.-L., 5,120, 1,629.97; Coutellier, Amédée, 2,000; Couture, Antoinette, 2,233.17; Couture, M., 4,600, 2,635.82;

Couture, Suzanne, 2,516.62; Crépín, Mme G.-B., 2,041.66; Crevier, E., 2,675; Crevier, J.-A., 2,400;

Dalton, G., 3,650, 3,524.42; Dandurand, F., 3,360; Danis, G., 2,700; Danis, J.-A., 3,650, 1,780.09; Dansereau, Lise, 2,100; Darveau, J., 2,658.30; D'Ascanio, E., 2,758.24; Davis, C.-K., 2,800; Dawson, Irène, 2,875; DeBlois, B., 3,950, 4,035.06; DeChamplain, J.-V., 2,000; Dechêne, J.-M., 2,000; Delaney, Madeleine, 2,172.42; Delisle, A., 2,416.17; Delisle, A.-R., 4,600; Delisle, G., 4,430, 3,125.39; Delisle, J.-F.-A., 4,750; Delorme, R., 2,100; Denis, C., 3,500; Denis, L., 2,139.54; Depatie, R., 3,360; DeRive, L., 5,280, 1,463; Desaulniers, G.-E., 3,800, 1,779.17; Desaulniers, J.-C., 2,000; Desaulniers, M., 2,426.30; Desautels, J., 4,000; Desbiens, J.-E., 2,458.25; Desbiens, U., 2,575; Descarries, A., 3,220, 2,550.18; Deschamps, G., 7,000, 700; Deschênes, G., 3,500; Descombes, M.-A., 2,077; Desjardins, E., 3,650, 1,986.20; Desjardins, Ginette, 2,016.51; Desjardins, H., 5,280, 1,011.11; Desjardins, P.-E., 2,200; Deslongchamps, R., 3,650, 4,646.04, 1,307.50; Desmarais, Annette, 2,600; Desmarais, E., 2,581.20; Desmarais, G., 3,650, 3,202.03; Desmeules, L., 2,600; Desnoyers, J.-E., 2,660; Désormeaux, G., 4,110, 2,106.48; Despars, R., 2,608.25; Despins, J.-B., 2,400; Desrochers, C., 3,220; Des Roches, R., 2,100, 2,209.98; Desrosiers, C., 5,300, 1,674.64; Dessureault, G., 3,058.24, (c) 1,040; Désy, M.-J., 2,617.44; Devlin, P., 3,600, 1,223.46; DiLullo, M., 3,058.24; Dion, Elzéar, 2,300; Dion, Eugène, 2,600; Dion, G., 4,600, 2,108.95; Dion, Marielle, 2,100; Dion, P., 2,858.22; Dion, R., 2,608.25, 1,511.20; Dion, R.-L., 2,820, 2,477.05; Dion, Y., 2,108.26; Dionne, Annette, 2,053.26; Dionne, J., 6,708.22; Dionne, J.-F., 3,800; Dionne, L., 4,110, 3,487.78; Dolbee, A., 2,000; Donais, A.-Y., 2,200; Doran, D., 6,800, 1,316.79; Doray, J., 3,220, 1,350.56; Doré, L., 2,820, 3,404.38, 93; Dorion, J.-O., 2,690, 3,550.37; Dorval, M., 3,068.67; Doucet, E., 3,220; Doyon, Roger, 2,820, 2,395.99; Doyon, Rosaire, 2,266; Drapeau, F., (b) 1,251.05; Drolet, L., 2,283.24; Drouin, J.-H., 2,600; Drouin, J.-P., 5,300; Drouin, Raymond, 3,210, 714.05, 670; Drouin, Rémy, 2,291.58; Dubé, R., 2,215; Dubois, D., 2,658.30, 1,107.62; Dubois, L., 2,400, (c) 536; Dubord, M., 5,300, 2,102.62; Dubuc, G., 2,708.33; Dubuc, J., 2,375; Ducharme, Mme G., 2,000; Ducharme, J.-O., 6,300, 1,124.46; Duchesne, A., 2,400; Duchesne, J., 2,700; Duchesne, J.-E., 2,458.25; Duchesne, T., 2,100; Duchesneau, J.-M., 2,820, 2,969.70; Duchesneau, R., 3,360, 1,704.14; Duclos, L., 2,608.25; Ducrè, J.-A., 2,613.24, 834.56; Dufour, Laurent, 4,430; Dufour, Lorenzo, 2,000; Dufour, Marcel, 3,360, 2,601.95; Dufour, Maurice, 4,766.54; Dufour, W., 3,287.42, 1,563.27; Dugal, G., 2,530; Duguay, E., 2,100; Dumais, A., 2,600; Dumais, C.-O., 3,800, 3,321.29; Dumais, J.-G., 2,930; Dumais, L.-B., 5,300; Dumas, P., 3,450; Dumont, H., 5,300, 1,692.34; Dumontier, Cécile, 2,000; Dumontier, L., 4,750, 1,852.13; Dumontier, Rita, 2,172.42; Dumouchel, R., 2,458.25; Dupont, A., 4,910; Dupuis, J.-L., 2,100; Dupuis, J.-P., 5,300, 700.69; Durand, Cécile, 2,012.50; Durand, Claude, 2,076.37; Dusseault, Monique, 2,016.51; Dutil, P., 5,670, 1,473.01; Dutil, R., 2,650; Duval, D., 2,416.17; Duval, E., 2,300; Duval, R., 3,650, 3,886.26;

Egan, L., 2,300; Embregts, G.-J., 2,300; Émond, Roméo, 2,800, (c) 28.02; Émond, Rosaire, 5,110; Farand, E., 4,100; Farrell, Lisette, 2,000; Faucher, A., 2,800; Faulkner, C., 2,858.22; Ferland, A., 3,650, 1,911.84; Ferland, J.-L., 2,825; Ferland, Marie-A., 2,016.51; Filiatrault, H., 2,820; Fiset, L.-E., 2,400; Fleury, M., 3,025; Fleury, R., 3,150; Forest, A., 4,110, 2,283.36; Forest, C., 3,950, 639.13; Forest, L.-P., 3,144.44; Fortier, Germaine, 2,000; Fortier, L.-P., 2,820, 2,433.37; Fortier, M., 4,940, (c) 1,130; Fortier, P.-A., 2,416.17; Fortier, P.-E., 2,458.24; Fortin, Mme A.-B., 2,349.09; Fortin, G., 3,000; Fortin, J., 2,700; Fortin, J.-A.-R., 6,000; Fortin, L., 2,800; Fortin, L.-M., 2,690; Fortin, S.-E., 2,000; Fournier, A., 4,000; Fournier, D., 2,887.34; Fournier, J.-A., 3,650; Fournier, L.-P., 2,700; Fournier, P., 2,416.17; Fournier, Yolande, 2,000; Francoeur, G.-P., 2,858.22; Francoeur, J.-A., 2,458.24; Fréchette, Yolande, 2,225.75; Frédérick, Anne-M., 2,366.53; French, R., 3,640, 1,543.60; Froment, J.-A.-L., 2,658.30; Fullum, N., 2,400; Furlong, Margaret, 2,516.66;

Gagné, A., 6,240; Gagné, A.-D., 4,110; Gagné, C.-E., 3,650, 2,395.04; Gagné, J.-E., 2,500; Gagné, P.-E., 2,580; Gagné, R., 2,383.30; Gagnon, C., 2,516.66; Gagnon, C.-E., 3,071.49, 670.12, 620; Gagnon, D., 4,000; Gagnon, D.-A., 3,220; Gagnon, E., 3,640, 1,656.52; Gagnon, H.-L., 4,110; Gagnon, J., 4,110, 2,604.12; Gagnon, Léopold, 2,920, 1,053.45, 829.08; Gagnon, Lionel, 4,940; Gagnon, Louise, 2,575; Gagnon, Loyola, 2,450; Gagnon, Lucien, 4,430, 851.57; Gagnon, L.-E., 3,950; Gagnon, M., 4,430; Gagnon, R., 2,407; Gagnon, Suzanne, 2,116.54; Gariépy, C., 3,800, 1,683.41; Gariépy, G., 4,100, 1,312.02; Gariépy, Yvonne, 2,100; Garneau, G., 2,805; Garon, E., 2,200; Garon, G., 3,950; Garon, R., 2,535.75; Gastonguay, P., 4,855; Gaudet, M., 2,950; Gaudreault, J.-P., 2,658.30; Gaulin, R., 3,650, 1,391.11; Gaulin, Yvette, 2,516.62; Gaumond, A., 3,650; Gauthier, G., 2,458.25; Gauthier, L., 3,360; Gauthier, M., 2,805; Gauthier, P.-E., 3,220, 1,404.93; Gauthier, R., 2,700; Gauthier, V., 2,803.67; Gauvin, C.-A., 2,837.03; Gauvin, Marguerite, 2,616.51; Gauvin, Maurice, 3,780, 3,357.76, 163.50; Gauvreau, A., 2,000; Gauvreau, M., 3,360; Gelly, G., 6,000, (c) 300; Gendron, Jacques, 3,360, 651; Gendron, Jules, 2,820, 2,837; Genest, Simone, 2,716.58; Germain, P., 2,690; Gervais, D., 3,220, 2,861.06; Gignac, D., 2,666.53; Gignac, M., 5,300,

2,443.26; Giguère, A., 3,220, 2,058.90; Giguère, C., 4,600; Giguère, E.-P., 3,650; Giguère, J.-G., 3,575, 1,650.69; Giguère, P., 2,200; Giguère, Y., 4,510; Gilbert, A., 2,891.60; Gilbert, C., 3,150; Gilbert, M., 5,660, 588.43; Gingras, C.-E., 2,100; Gingras, M., 3,000; Girard, A., 2,100; Girard, J.-M., 2,296.59, (c) 115; Girard, Léopold, 3,650, 2,360.55; Girard, Louis, 4,750; Girard, P., 2,400; Girouard, R., 2,300; Giroux, A., 2,966.63; Giroux, Charlemagne, 2,000; Giroux, Clermont, 2,000; Giroux, G.-H., 3,360, 2,209.10; Giroux, J., 2,400, (c) 907; Giroux, M., 4,770; Giroux, N., 5,300, 2,668.78; Giroux, V., 3,575, 1,445.32; Gladu, R., 2,472; Glaude, P., 2,805; Godbout, P.-A., 3,891.63, 1,261.18; Godin, Albert, 3,650, 1,553.81; Godin, Annette, 2,472.42; Godin, Roger, 3,200, (c) 640; Godin, Roland, 5,480, 661.89; Gosselin, J., 3,517, 2,292.52, 940; Gosselin, J.-P.-Y., 5,110; Gosselin, M., 4,700; Gosselin, R., 3,220, 2,766.21; Goudreau, R., 2,658.30, 1,634.92; Goudreault, A., 2,416.17, (c) 120; Gouin, C., 2,200; Goulet, A., 4,430; Gourdeau, G., 3,360; Goyette, G., 4,430, 1,531.46; Grant, H., 2,820; Gravel, C.-E., 2,795; Gravel, D., 3,500; Grenier, F., 4,766.54, (c) 1,170; Grenier, Mme J., 2,300; Grenier, Lucie, 2,200; Griffin, Irène, 2,516.66; Griffith, M., 883.22, 1,217.48; Griggs, C.-D., 2,100; Guay, G., 4,110, 764.69; Guay, Jeanne, 2,000; Guay, J.-A., 3,300; Guay, L., 2,200; Guay, M., 2,291.59; Guay, R., 2,210.55; Guernon, N., 3,800, (c) 1,865; Gunner, J.-O., 3,000;

Hains, E.-L., 2,800; Hall, H.-E., 3,000, 4,456.54; Hallé, E., 2,000; Hallé, O., 2,300; Hallé, P., 3,340; Hamel, H.-P., 2,200; Hamel, M., 2,375; Hamel, Thérèse, 2,333.24; Hansen, R., 2,200; Harel, A., 2,300; Hart, G., 2,100; Hart, H., 2,416.56; Hart, S., 2,000; Harvey, J.-M., 4,270; Hatcher, B., 2,100; Hébert, A., 4,590, 1,216.35; Hébert, Gertrude, 2,216.66; Hébert, J., 2,000; Hélie, C., 3,950, 2,974.23; Héroux, J., 3,800, 1,718.77; Hervieux, G., 3,650, 685.95; Hooker, G.-L., 2,608.25; Hotte, A., 4,770; Hotte, G.-H., 2,881.62, 851.33; Houde, J.-B., 3,650, 1,955.93; Houle, F., 3,950, 2,726.30; Houle, Marie-M., 2,100; Houle, P.-E., 4,110, 2,148.77; Howison, R., 2,200; Huard, Mme Y.-C., 2,000; Huberdeau, C., 4,345; Hubert, J.-R., 2,500; Hudon, J.-M., 2,600; Huot, A., 2,950; Huot, B., 3,080, (c) 100; Huot, P., 2,658.30; Hussey, W.-J., 2,708.33; Isabelle, Cécile, 2,000; Jacques, G., 4,430, 1,998.31, 920; Janelle, C., 2,700; Jeannotte, J.-O.-E., 2,300; Jetté, G., 3,240; Jobin, G., 4,940; Jobin, J.-C., 2,597.20; Jodoin, H., 2,100; Jodoin, Louise, 2,100; Jolicoeur, J., 2,600; Joubert, R., 2,458.25; Juneau, R., 3,950; Kack, C.-E., 2,416.17; Kane, J.-C., 2,200; Keable, F., 2,658.30, 1,170.77; Kennedy, J., 3,210; Kirouac, R., 2,292;

Labadie, R., 4,110, 1,708.95; Labarre, J.-P., 2,500; Labelle, A., 3,100; Laberge, Géraldine, 2,000; Labine, R., 2,658.30, (c) 749.21; Labonté, Mariette, 2,591.64; Labonté, P., 2,700; Labrecque, A., 2,766.60; Labrecque, Denise, 2,675; Labrecque, Georgette, 2,875; Lacasse, Cécile, 2,472.42; Lacasse, Ghislaine, 2,016.51; Lacasse, J.-L., 5,280; Lacerte, R., 2,458.25; Lachance, A., 2,200; Lachance, J.-A., 3,080; Lachance, L., 4,110, 1,260.55; Lachance, M., 3,360, 3,561.17; Lachapelle, F., 3,360; Lachapelle, L., 2,608.25, (c) 34.68; Lacombe, O., 3,800, 2,090.21; Lacouline, L., 4,110, 2,292.72; Laflamme, H.-R., 3,950, 1,949.09; Laflamme, J.-C., 3,220, 1,542.81; Lafond, C., 4,590; Lafond, R., 3,208.31; Lafontaine, Thérèse, 2,216.66; Laforest, J.-A., 2,400; Laforest, J.-B., 4,030, 1,929.09; Lagacé, R., 3,050; Lahaye, J., 3,387.50, 862.50; Lainesse, D.-F., 2,450; Lalande, E., 2,100; Laliberté, A., 2,908.25; Laliberté, R.-V., 3,287.42; Lalumière, G., 3,650, 963.33; Lamarine, L., 5,110, 1,206.46; Lamarre, G., 3,950, 1,813.39, 1,003; Lamarre, Y.-R., 3,650; Lambert, A., 2,700; Lamontagne, H.-P., 2,000; Lamontagne, P., 2,300; Lamouche, R., 4,110, 983.75; Lamy, M., 3,950; Landreville, J., 2,200, 2,232.33; Landry, C., 2,708.34; Landry, G., 4,000, (c) 660; Landry, J.-E., 2,200; Landry, J.-F., 2,638.46; Landry, Mme M., 2,325.83; Langis, E., 2,783.31; L'Anglais, J., 6,000, 545.95, 500; Laniel, R., 3,220, 1,631.58; Lanoue, L., 2,820, 3,103.43; Lapierre, L., 4,110; Lapierre, M., 4,110; Lapierre, P., 4,110; Lapointe, C.-E., 3,780, 4,320.85; Lapointe, E., 4,590; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, L., 2,700; Lapointe, R., 3,100; Laporte, J.-H., 2,200; Laporte, R., 3,950; Laprise, M., 3,058.24, 1,145.10; Larin, G., 2,300; Larin, P.-E., 3,800, 1,577.59; Larivière, E., 4,430, 1,803.82; Larivière, P., 3,513.28, (c) 710; Laroche, M., 4,460.16, 531.72; Larocque, A., 3,800; Larocque, H., 2,408.33; Larouche, P.-E., 4,166.56, 553.43, 1,553; Laurent, E., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of Finance, page 230), (c) 2,000; Laurie, F.-C., 4,940, 1,558.45; Lauzé, D., 2,700; Laverdière, Roland, 3,650, 3,046.52; Laverdière, Rosette, 2,172.42; Laverigne, Marie-P., 2,291.58; Lavigne, J.-B., 4,600, 1,526.36; Lavigneur, Z., 2,758.24; Lavoie, E., 2,950, 2,252.09, 273.75; Lavoie, G., 2,300; Lavoie, H.-E., 2,800; Lavoie, Mme I.-V., 2,172.42; Lavoie, J.-A., 2,820, 4,735.54; Lavoie, M., 3,058.24; Lavoie, S., 2,820, 4,066.75; Learmonth, K.-R., 2,300; Lebeau, A., 4,110; LeBel, C., 3,650, 2,771.18; LeBel, G., 2,900; LeBel, Marie-A., 2,472.42; LeBel, P.-J., 3,220; Leblanc, G., 4,030; Leblanc, Juliette, 2,500; Leblanc, J.-P., 2,700; Leblanc, R., 2,591.56; Leblanc, T., 3,650, 2,669.18; LeBoeuf, P., 6,500; Lecavalier, B., 3,800, 4,723.17; Leclerc, J.-E., 3,950, 2,069.64; Leclerc, M.-A., 3,587.42; Leclerc, R., 3,650, 2,759.71; Leduc, A., 4,600; Leduc, J.-A., 4,760, 684.33; Leduc, P., 2,700; Leduc, P.-E., 3,360; Lefebvre, Yolande, 2,000; Lefrançois, Jacqueline, 2,172.42; Lefrançois, J.-L., 3,650, 2,097.46; Légraré, H., 3,080; Légraré, Y., 2,565; Legault, B., 2,362.05; Legendre, H., 2,690, 4,136.78; Legendre, P., 4,270; Legris, R., 3,220; Lemaire, E., 3,950; Lemelin, A., 3,340,

3,133.38; Lemieux, J., 3,080, 3,019.80; Lemieux, J.-E., 2,791.57, (c) 571.94; Lemieux, L.-G., 3,650, 2,980.57; Lemieux, René, 3,000; Lemieux, Rosaire, 2,858.22, 1,608.48; LeMoyné, G., 3,650, 1,300.85; Lépine, Gilbert, 3,387.50; Lépine, Gustave, 3,500; Leroux, G., 2,346.63, 552.48; LeRoy, J.-M., 3,650, 771.78; Lesage, Camille, 2,533.30; Lesage, X., 3,080; Letarte, G., 2,300; Letarte, J.-M., 2,600; Letarte, P.-E., 2,400; Létourneau, Lucienne, 2,016.51; Létourneau, Thérèse, 2,300; Lévesque, D., 2,416.54; Lévesque, G., 2,600; L'Heureux, R., 2,000; Longtin, A., 3,925, (c) 300; Longtin, G., 3,200; Longval, J., 2,700; Lussier, E., 4,110; Lussier, Mme J., 2,439.50; Lussier, J.-P., 2,700;

MacLeod, F.-A., 3,210; Madore, P.-F., 3,220; Magnan, J., 4,110, 1,413.15; Magnan, Louise, 2,172.42; Maheux, M., 6,800, 734.08; Mailloux, C.-A., 3,220, 2,594.71; Mailloux, R., 3,950, 1,689.76; Malenfant, J.-R., 3,800, 4,502.57; Malo, L., 3,360; Malouin, C., 2,287.42; Malouin, L.-J., 3,360; Manseau, C.-E., 2,708.33; Marceau, R., 4,110; Marchand, C.-H., 2,100; Marchand, G.-E., 4,110; Marchand, J., 2,858.22, 739.52; Marcotte, Patricia, 2,000; Marcotte, S.-E., 2,820, 3,024.53; Marcoux, C., 3,360; Marcoux, G., 3,600; Marcoux, J.-R., 3,475, (c) 1,085; Marier, C., 4,110, 717.90; Marier, Rodolphe, 4,110, 2,458.26, 750; Marier, Rolland, 2,406.59; Marier, Sylvia, 2,675; Marineau, P., 2,300; Marion, J.-M., 3,037.34; Marion, Réginald, 2,800; Marion, René, 2,658.30; Marois, L., 5,120; Marquis, M., 2,950, 1,922.41; Marquis, M.-C., 5,500; Martel, D., 2,660; Martel, J., 3,220, 1,553.59; Martel, J.-B., 2,500; Martin, O., 2,400; Martineau, E., 2,575, 907.99; Martineau, V., 2,200; Massé, P., 2,658.30; Massicotte, J.-P., 4,430; Massicotte, P., 3,360, 2,810.49; Massicotte, R.-J., 2,200; Mathieu, G., 1,150.23, 1,011.04; Mathieu, I., 3,340; Mathieu, J.-Albert, 3,780, 3,988.05, 213; Mathieu, J.-Arthur, 4,600; Mathieu, M., 3,360, 1,278.39; Matte, St-G., 4,400, 1,396.78; Maynard, J.-A., 2,700; Meloche, Y., 3,300, (c) 1,840; Ménard, J.-A., 2,820, 2,998.75; Ménard, L., 2,398.25; Ménard, Paul, 3,220, 2,180.27; Ménard, Philippe, 2,200; Marier, C., 2,758.24; Mercier, G., 4,110; Mercier, J., 2,090.62, 681.43; Mercier, L., 2,608.25, 551.54; Mercier, L.-L., 5,120, 5,185.39; Mercier, René, 2,660; Mercier, Roger, 3,650; Méthot, Laurier, 5,660, 557.31; Méthot, Lucien, 3,220; Métivier, L.-P., 3,568, (c) 120; Métivier, S., 3,516.59; Michaud, Mme I., 2,091.58; Michaud, L.-M., 1,738.25, 819.34; Miller, R., 6,050, 1,864.46; Millette, R., 2,820; Milliard, L., 2,758.24; Mines, Viola, 2,300; Miville, A., 2,858.22, 769.09; Moffet, Denise, 2,200; Moisan, R., 4,400; Monaghan, L.-C., 3,000; Mondello, R., 4,110; Mongeau, B., 3,800, 1,259.37; Mongeau, E.-A., 3,360, 2,162.05; Mongeau, J.-A., 2,700; Mongrain, J.-R., 3,080, 3,470.21; Montplaisir, P., 3,360; Moore, R., 1,500, 1,418.19, 380; Moreau, A., 2,500; Morel, J.-W., 3,210, 3,446.16; Morency, Hélène, 2,168.25; Morency, Isidore, 3,650, 1,356.13; Morency, J., 2,600; Morency, Lucille, 2,100; Morency, R., 4,110, 1,382.54; Moretti, A., 5,745, 897.15; Morin, L., 5,450; Morin, Marguerite, 2,575; Morison, G., 3,200; Morisset, J.-R.-J., 3,337.34; Morissette, Y., 2,400; Morneau, B., 2,560; Mountain, W., 3,600; Murphy, G.-F., 3,650, 3,734.87; McGough, Constance, 2,575; McMaster, W.-J.-S., 2,800; McMillan, C., 4,685; McNulty, G., 2,458.25;

Nadeau, Armand, 3,220, 2,394.24; Nadeau, Arzélia, 2,516.63; Nadeau, J.-C., 2,683.31; Nadeau, P., 2,458.25; Nadeau, S., 3,150; Néron, E., 3,780, 4,081.05; Néron, P.-E., 3,037.34; Nobert, E.-G., 3,437.42, 1,544.28; Noël, J.-P., 2,600; Noiseux, J.-M., 2,658.30; O'Connell, M., 2,400; O'Connor, R., 4,022; O'Donnell, W., 2,200; O'Neil, C., 2,349.22; Ouellet, L., 2,758.24; Pachebat, Marthe, 2,000; Page, F., 4,430, 1,448.24; Pageau, G., 2,600; Pageau, P.-H., 2,805; Pageau, R., 1,650.19, 2,147.11; Painchaud, A., 2,000; Painchaud, L.-P., 3,000; Pampalon, A., 4,600, 2,999.67; Papineau, E., 2,800; Paquet, A., 3,220, 2,758.93; Paquet, F., 4,110, 628.08; Paquet, Mme F.-D., 2,172.42; Paquet, Gisèle, 2,316.50; Paquet, J.-R., 2,800; Paquet, M., 1,352.33, 566.01; Paquet, O.-A., 3,360; Paquet, Raymond, 2,232.70, 1,384.15; Paquet, Roger, 4,000; Paquette, E., 2,400; Paquette, J., 3,416.60, 4,858.91; Paradis, A., 2,868; Paradis, J., 2,883.20; Paradis, J.-O., 3,387.50; Paradis, M., 2,433.21; Paradis, T., 3,716.64; Paré, C., 4,110, 1,620.30; Paré, Fernand, 5,300, 773.66; Paré, Francis, 3,000; Paré, Y., 4,430; Parent, A., 2,000; Parent, Édith, 2,000; Paris, Adrienne, 2,916.53; Parsons Victoria, 2,000; Patterson, J.-A., 2,000; Pedneault, R., 6,500, 1,664.98; Pellan, R., 2,300, (c) 552.24; Pelletier, J.-E., 3,500, 2,449.43; Pelletier, J.-P., 4,430, 3,132.32; Pelletier, Marcelle, 2,016.51; Pelletier, Y., 4,590, 2,843.20; Pépin, C.-G., 5,300, 3,445.87; Pepin, R., 3,000; Perreault, G., 2,300; Perreault, Léontine, 2,633.28; Perreault, P., 2,700; Perron, J.-C., 3,650, 3,598.65; Perron, V., 5,120, 1,544.73; Petit, L., 2,608.25; Pettigrew, R., 2,400; Picard, Célyne, 2,633.24; Picard, Émilienne, 4,110, 1,561.11; Picard, Espérance, 2,458.24; Picard, P., 5,300; Pichette, L., 2,600; Pilon, P., 3,500; Pilon, Simone, 2,050; Pinard, A., 3,000; Pinsonnault, G., 4,430, 2,671.92; Pinal, J.-A., 3,000, 3,973.76; Plamondon, E., 3,800; Plamondon, G., 2,800; Plamondon, W., 2,458.24; Plamondon, Y., 2,820, 1,564.30; Plante, D., 2,250; Plante, G., 4,400; Poirier, Mme A.-L., 2,230; Poirier, B., 3,237.28, 2,843.06; Poirier, D., 4,940; Poirier, R., 3,220; Poisson, Fernand, 2,458.25; Poisson, Frédéric, 2,000; Poitras, A., 2,700; Poitras, G.-A., 3,334.45; Poitras, Isabelle, 2,472.42; Poitras, L., 2,800; Poliquin, R., 2,803.67; Pomerleau, G., 3,800; Pontbriand, P.-E., 4,110, 1,633.86; Porter, Mme W., 2,100; Potvin, G., 2,815; Poulet, L.-H., 4,110; Poulin, C.-H., 3,780, 2,646.10; Poulin, Jacqueline, 2,025; Poulin, Jacques, 2,700; Poulin, J.-A., 5,110, (c) 500; Poulin,

J.-P., 4,550, 1,900.90, 1,100; Poulin, Madeleine, 2,172.42; Pouliot, Juliette, 2,083.24; Pouliot, M., 4,250, 3,137.40; Poupard, T.-A., 2,690; Powell, Françoise, 2,016.47; Prémont, P., 2,658.30; Prémont, R., 2,840.13, 834.16; Prénouveau, J.-J., 6,500, 1,181.62; Prévost, M., 2,415; Price, L., 2,660; Proteau, Marguerite, 2,566.62; Provencher, J.-A.-R., 3,587.42; Proulx, E., 4,430, 1,729.02; Proulx, R.-M., 3,950, 1,676.94; Prud'Homme, F., 2,025; Québec Autobus Ltée, (b) 731.72; Quesnel, G., 2,500; Quévillon, P., 3,204.58; Quinn, W.-J., 3,130.08; Racine, J., 4,110, 916.12; Rancourt, Annette, 2,058.25; Rancourt, M., 3,175.73, 2,014.21; Rancourt, P., 2,016.80; Raymond, J.-A., 4,750; Raymond, Marie, 2,353.25; Raymond, Pauline, 2,083.32; Raymond, T., 2,685; Reinhardt, G., 3,000; Renaud, Germain, 3,600; Renaud, Gilles, 2,094.25; Renaud, J.-M., 2,400; Renaud, J.-Y., 2,200; Renaud, M., 4,100, 3,555.55; Renaud, R., 2,275; Rhéaume, C., 672.48, 883.04; Richard, A., 3,000; Richard, Mme C., 2,000; Richard, Gilles, 3,650; Richard, Gustave, 3,220, 2,147.20; Richard, M., 2,658.30; Richardson, J.-G., 3,780, 3,316.03; Richer, J., 4,855, 687; Rieder, J.-S., 3,000; Rinfret, J.-P., 4,430; Ringuet, Luce, 3,500; Rioux, G., 2,930; Rioux, L.-P., 3,000; Rioux, Yvette, 2,100; Rivard, E., 8,000; Roberge, Alberta, 2,600; Roberge, J.-A., 2,820, 2,806.33; Roberge, J.-E., 2,239.45; Roberge, J.-G., 2,600; Roberge, R., 2,292; Robillard, J., 3,000; Robillard, L.-J.-E., 3,650; Robinson, L., 1,900, (c) 120; Robitaille, A., 2,200; Robitaille, J., 6,000; Robitaille, R., 2,300; Roch, Pierrette, 2,100; Rocheleau, P., 2,840; Rochette, F., 2,900; Rochette, Thérèse, 2,053.26; Rochford, J.-L., 3,800, 4,015.76; Rochon, A., 2,300; Rogers, C.-V., 4,590; Rolfe, C., 5,500; Rondel, J., 2,700; Rousseau, A., 3,000; Rousseau, G., 2,066.63; Rousseau, Jeannine, 2,000; Rousseau, P.-H., 2,416.17, (c) 120; Rousseau, Rachel, 2,125.68; Rousseau, S., 3,045.74; Rousseau, Y., 4,750; Roussel, C., 2,690; Roy, Alexandre, 2,600; Roy, Anselme, 2,000; Roy, G., 2,800; Roy, H., 2,500, (c) 1,476.18; Roy, J., 2,389.66; Roy, J.-Édouard, 2,600; Roy, J.-Émile, 3,220; Roy, Laurence, 2,433.26; Roy, Léo, 2,400; Roy, Léopold, 3,650, 3,133.16; Roy, Ludger, 3,800; Roy, Noëlle, 2,287.42; Roy, P.-E., 2,600; Roy, R., 2,100; Royal, H.-J.-A., 5,120; Royal, J.-H., 4,110; Ruel, C.-E., 4,430, 3,261.90; Ryan, J., 2,400; Salvail, N., 4,770; Samson, J., 2,400; Samson, L.-P., 2,758.24; Samson, M., 2,812.42; Samson, Y., 2,700; Sasseville, M., 2,758.24; Saulnier, R., 2,858.22, 1,162.33; Savard, J.-E., 3,000; Savard, J.-G., 2,858.22; Schérer, M., 2,858.22, (c) 671.06; Sexton, A.-A., 3,780, 640.82, 860; Shields, A., 2,000; Shink, H., 2,658.29; Sicard, L., 3,360, 2,130.10; Simard, A., 2,100; Simard, B., 3,300; Simard, Dolorès, 2,475; Simoneau, R., 4,430; Sinclair, A.-C., 3,210; Slater, H., 2,820, 1,765.29; Spénard, J.-R., 2,400, (c) 544; St-Aubin, P.-D., 3,200; St-Charles, A., 6,240; St-Cyr, P.-E., 3,650, 2,732.46; Stedman, R., 2,349.09; St-Hilaire, P.-E., 3,437.42, 1,714.78; St-Laurent, P.-E., 3,087.50; Ste-Marie, P., 3,300, (c) 920; St-Pierre, F., 2,400; St-Pierre, L.-M., 2,655.34; Supino, P., 2,758.24; Sylvain, R., 2,700, 530;

Talbot, A., 2,820; Talbot, Françoise, 2,375; Talbot, J., 2,166.65; Tanguay, A., 2,295.74; Tanguay, E.-G., 2,690, 1,636.31; Tanguay, L., 4,430, 1,986.64; Tardif, J.-B., 2,820, 1,863.94; Tardif, M., 2,690; Tassé, G., 2,000; Têtu, J., 2,400; Thérien, E., 2,250; Therrien, P.-A., 4,270, 1,242.25; Thibault, J.-H., 5,120; Thibault, L., 2,500; Thibault, P., 2,658.30, 1,136.66; Thibodeau, J.-E., 2,600; Thivierge, A., 3,640, 3,685.46; Thivierge, J., 2,825, 2,073.24; Thivierge, J.-L., 3,000; Tison, Thérèse, 2,106.59; Toupin, A., 2,400; Tousignant, J.-Y., 3,360, 3,328.55; Treggett, Hilda, 2,575; Treggett, K.-J., 2,291.53; Tremblay, Claire, 2,716.56; Tremblay, Denise, 2,100; Tremblay, H., 2,458.25; Tremblay, J.-P., 2,100; Tremblay, P.-O., 2,400, 1,314.07; Tremblay, R., 2,914.08, 1,508.52; Trépanier, Gilbert, 2,000; Trépanier, P., 4,430, 1,531.80; Trottier, L., 3,650, 1,475.84; Trudeau, A., 2,800; Trudeau, G.-A.-H., 3,000, 1,158.12; Trudel, C., 2,292, (c) 115; Trudel, R., 4,110; Trudel, Y., 2,100; Turcot, W., 8,000, 777.61; Turcotte, Gérard, 2,166.60, (c) 448; Turcotte, Madeleine, 2,175; Turgeon, E.-M., 3,360, 3,040.42; Turgeon, F., 3,360, 3,586.60; Turgeon, Gaston, 2,400; Turgeon, Georges, 3,200; Turgeon, Guy, 3,200; Underdown, W., 2,755; Vachon, J.-L., 3,220, 2,670.61; Vaillancourt, G., 3,080, 2,122.34, 985; Valade, L., 2,358.30; Vallée, I., 2,591.58; Vallée, L., 3,220, 2,923.75; Vallerand, Jeannette, 2,016.51; Vallerand, J.-G., 2,820; Valois, P., 2,000; Veilleux, C.-A.-G., 3,640, 826.12; Venditti, L., 4,430; Verge, F., 3,800; Vermette, J.-A., 2,000; Verreault, P., 4,110, 3,660.48; Verreault, V., 3,080, 1,259.60; Vézina, E., 3,650, 2,259.97; Vézina, H., 2,758.24; Viau, J.-P., 2,470; Viau, Raymond, 5,300, 2,132.53; Viau, Roland, 3,575, 2,906.66; Viens, O., 5,660, 728.02; Villeneuve, G., 3,500, 579.31; Villeneuve, Jacques, 2,500; Villeneuve, Joseph, 4,110; Vincent, J.-C., 2,658.30; Vincent, M., 2,820, 2,867.28; Vincent, R., 4,600, (c) 1,970; Violette, J.-E., 3,800; Violette, J.-P., 4,110; Vocelle, H., 2,500; Walsh, Alice, 2,560; Walsh, C., 2,820, 5,153.20; Williams, E., 3,500; Wiseman, A., 2,900; Workman, W.-A., 4,000; Woronka, J., 3,718.16; Wright, C.-A., 4,110, 762.85.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieures à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 1,132,954.57; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Traveling expenses under \$500: 48,053.81.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance (\$42,732.75):

Chouinard, R.-P., 1,620; Chouinard & Letarte Auto Inc., 2,631.03; Dufour Automobiles

Inc., 2,094.30; Garage Bouthillier, 2,698.42; Garage Henri Brassard, 5,729.87; Garage Gros-Pin, 6,881.75; Giguère Automobile Ltée, 4,506.55; Imperial Oil Ltd., 8,562.95; White Motor Co., 1,650.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,357.87.

Autres dépenses — Other Expenses (\$456,757.61): Bell Telephone Co. of Canada, 11,972.97; Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 1,879.33; Can. Nat. Express, 4,361.25; Can. Pac. Express Co., 4,593.62; Cie d'Optique Champlain, 2,064.20; Cie Morin & Fils Ltée, 4,762.58; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 41,289.13; Direct Motor Express Co., 2,132.29; Fortin, Mme J.-A., 2,291.65; Gravel & Fils Ltée, 1,684.80; Houde, F.-X. & Fils Enr., 2,882; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 211,448.20; Moore Business Forms Ltd., 103,203.62; Orly Inc., 1,500; Retail Credit Co., 1,755.97; Rock City Tobacco Co. Ltd., 10,833.29; Tuckett Ltd., 3,500; Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 5,354.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,747.84.

Frais de perception — Cost of Collection

	Article (Item) 8	
Commissions et allocations aux percepteurs	Commissions and allowances to collectors	27,629.26
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses	482,719.55
Commissions aux shérifs	Commissions to sheriffs	9,770.63
		<hr/> 520,119.44
Frais juridiques	Law costs	22,226.18
		<hr/> 542,345.62
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	34,721.11
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities	9,414.07
		<hr/> 44,135.18
		<hr/> \$ 498,210.44

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$520,119.44): Ally, Marthe et Thérèse, 2,200.06; Arcand, C.-E., 2,806.39; Bazinet, M., 3,200.14; Beattie, M., 3,509.42; Beauchemin, C.-A., 1,695.49; Bédard, Mme A.-H., 2,555.69; Bélisle, A., 2,751.56; Bérard, M., 4,012.94; Bergeron, Mme R., 5,513.78; Bessette & Léveillé, 9,594.30; Bisson, Mme R., 4,287.80; Blain, J., 4,944.81; Blais, G., 3,173.93; Blaney, Mme G., 4,010.70; Bouchard, U., 1,951.71; Bouliane, R., 1,597.56; Bourdeau, H., 2,243.85; Bourque, Mme A., 4,241.15; Brisebois, O., 1,800.34; Brissette, M. et R., 18,309.71; Cadieux, J.-A.-H., 9,324.58; Cameron, E.-A., 4,385.19; Champagne, N., 2,490.34; Chapados, Mme P., 2,275.87; Champleau, H., 2,007.29; Cloutier, J.-A., 5,523.18; Comeau, O., 1,990.96; Cormier, Fabiola, 1,869.90; Corriveau, J., 3,285.41; Dallaire, F., 2,512.32; Daudelin, E. jr, 8,176.14; Déry, G.-E., 3,206.91; Deschambault, M., 3,493.66; Deschênes, J.-B., 2,494.19; Desmarais, J., 2,328.77; Dion, A., 6,033.97; Dubois, J.-M., 2,077.80; Duchesne & Pellerin, 7,446.83; Fournier, S., 2,719.21; Gagné, Mme E., 6,454.70; Garant, A., 11,414.74; Gaumond, E., 6,169.74; Gauthier, E., 3,092.56; Gauthier, R., 2,624.39; Gravel-Pelletier, Mme J., 13,404.38; Guertin, G., 1,527.61; Guillemette, P., 8,110.94; Houle, A., 2,903.00; Houle, P., 1,523.74; Joubert, J., 8,164.46; Julien, E.-L., 6,014.38; Lacaille, G., 3,733.97; Lacasse, C., 4,812.82; Lafortune, A., 4,514.75; Laframboise, A., 1,864.72; Lafrenière, Dorina, 2,405.19; Lafrenière, Mme R., 2,126.18; Lalonde, B., 3,006.17; Lambert, B., 4,371.37; Landry, J.-M., 3,469.98; Landry, R., 1,908.22; Laplante, A., 1,798.66; Lauzon, F., 5,346.13; Lavallée, Mme E., 3,323.45; Lavigne, A., 3,082.43; Lavoie, Cécile, 2,988.49; Lavoie, C.-E., 4,364.95; Lawless, Mme M.-F., 5,832.29; Leduc, P.-O., 5,262.85; Légaré, D., 7,330.55; Lemay, R., 2,446.94; Lepage, L.-T., 2,332.27; Létourneau, R., 1,800.39; Marano, J., 4,036.54; Marcoux, W., 6,198.46; Marquis, G., 5,376.48; Martel, L., 2,918.15; Morin, M., 1,741.32; Morin, R., 6,061.10; McNeil, R., 3,484.16; Parent, Mme A., 2,311.30; Parent, R. et J., 6,834.42; Pichette, C.-E., 1,681.90; Pilote, H., 6,834.89; Pitre, R., 2,798.92; Ranger, F., 2,277.58; Ranger, J.-B.-O., 15,625.93; Ratelle, J.-A., 3,888.55; Rioux, G., 3,939.78; Roberge, L.-E., 1,788.24; Roberge & Dufresne, 9,524.36; Roger, A., 3,767.89; Rousseau, Z., 2,028.77; Roux, A.-R.,

2,013.57; Roy, H., 6,156.77; Sauvé, G. jr, 5,641.27; Serres, H., 2,835.65; Sideleau, L., 2,013.97; St-Jean, R., 2,745.87; Tasset, R., 2,342.33; Tellier, J.-E., 7,710.29; Tessier, O., 2,656.68; Tremblay, A., 2,173.57; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 13,339.51; Tremblay, L., 6,781.33; Triquet, F., 3,853.31; Vass, T., 2,110.23; Verreault, P., 2,672.93; Vincent, Mme J.-C., 2,304.52; Williams, R., 5,391.18. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 46,686.46.

Frais juridiques — Law Costs (\$22,226.18): Hébert, J.-G., 4,800; Perron, J., 2,400. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,026.18.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —

Plates: Automobiles and Peddlers

Articles (Items) 9 et suppl. 1-1

Cie Morin & Fils Ltée, \$360,178.13.

Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu —

Cost of Collecting the Provincial Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	1,679,586.07
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	12,433.20
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	27,991.65
Frais de poste.....	Postage.....	147,951.13
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	12,491.18
Frais juridiques.....	Law-costs.....	2,186.26
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,471.45
Divers.....	Miscellaneous.....	929.29
		165,029.31
		\$1,885,040.23

Traitements — Salaries (\$1,679,586.07) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$12,433.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$27,991.65): Arcand, G., 3,650, 8.75; Archambault, Juliette, 2,800; Ashcroft, H.-E., 2,866.63; Auburn, Mme B., 2,107.15; Auger, Irène, 2,008.22, 37.50; Auger, M., 2,400; Avard, J.-C., 4,250; Babineau, J., 4,600, (c) 1,393.26; Barbeau, L., 2,000; Barbeau, Solange, 1,925, 153.75; Barette, J.-L., 2,275; Bargoné, L.-P., 3,950; Barrette, Rita, 2,016.56; Barszczewicz, J., 4,110; Beauchamp, R., 2,719.40, 52.50, 1,886.83; Beaudoin, J.-G., 3,202.78; Beaudry, J.-L., 2,600; Beaulieu, R., 4,250; Bélanger, G., 2,683.24; Bélanger, J.-R., 2,191; Berger, G., 3,220, 180; Bergeron, M., 3,640; Bernard, J., 4,590; Bernier, C.-E., 2,200; Bernier, M., 3,650; Bertrand, Lucille, 2,044.03, 31.25; Bertrand, M., 3,220, 131.25; Beshwaty, J.-G., 3,950, (c) 697.28; Bibaud, P., 3,220, 32.50; Bilodeau, G.-H., 2,966.62; Bisson, L., 3,080, 95; Bissonnette, R., 4,600, 103.75; Blagdon, P., 3,500, (c) 1,579.26; Blondeau, Mme R., 2,012.50; Blouin, P., 2,200; Blouin, Yolande, 1,925, 112.50; Boisseau, Mme A., 2,100; Boisvert, M., 2,008.54; Bouchard, V., 3,562.14, 3.75; Boucher, Lisette, 2,158.33; Bouchonnet, F., 2,633.32, 148.13; Boudreau, R., 2,659.42; Boule, J.-M., 3,575; Boulet, M., 2,634.53; Bourgeois, M., 4,110; Bourgoing, J., 5,300; Bourret, Lucienne, 2,125.68; Boutet, J., 2,962.44; Breton, R., 3,220; Brochu, Thérèse, 2,555.34; Brousseau, J., 2,600, 5; Cadieux, Mme G.-H., 3,150, 37.50; Campbell, E.-F., 2,347.41; Carbonneau, C., 3,220; Caron, H.-P., 4,110, (c) 1,206.18; Cayer, G., 3,080; Cesari, C., 3,220, 25; Charette, E., 2,820, 297.50, 1,666.26; Chénier, Thérèse, 1,916.66, 146.25; Chéron, R., 3,650; Choquette, G., 2,820; Cloutier, J.-C., 4,940, (c) 1,346.84; Copeman, K., 2,500; Corriveau, F.-B., 1,925, 97.50; Corriveau, M., 3,080; Cossette, L., 3,950; Côté, G., 2,183.19, 21.25; Côté, P., 2,200; Coulombe, Denise, 2,100; Coulombe, G., 3,650; Coulombe, P.-A., 3,912.42; Courteau, A., 2,200; Crevier, R., 2,700, 81.25; Croteau, R., 2,000; Dagnault, J.-A., 4,940, 3.75; Dansereau, A., 3,500, 25; Daoust, S., 3,650; David, M., 5,300; Dehousse, J., 3,253.75; Demers, M., 3,080; Demers, P.-E., 4,430; Deneault, Mme C.-B., 2,216.63, 43.75; DeRepentigny, Claire, 2,216.66, 50; Déry, J., 3,100.80; Désaulniers, R., 2,820, 76.25, 1,817.96; Désautels, Mme C., 1,925, 118.75; Deschamps, G., (c) 886.32; Deschênes, N., 6,500, (c) 936.12; DeSève, F., 2,448.32, 6.25; Desjardins, R., 3,220; Desrosiers, D., 1,916.66, 176.25; Desrosiers, Lisette, 2,150; Destroismaisons, J., 3,875; D'Honneur, Mme G., 1,925, 98.75; Dion, J.-P., 2,200; Dolbec, L., 4,600,

(c) 1,636.58; Dorion, P., 3,500, 21.25; Dorval, C., 3,220, 12.50; Dorval, M., 4,940, 21; Doyon, C., 3,500; Dubé, B., 2,625; Dubé, M., 3,965.03; Dubois, C., 2,762.06, (c) 1,525.70; Ducharme, J.-G., 3,220; Ducharme, N., 3,220; Dufour, Estelle, 1,925, 82.50; Dumais, C., 2,600; Duplessis, C., 2,141.54; Dupuis, J.-L., 3,080; Dusablon, J., 2,400; Dussault, J.-L., 3,450; Duval, L., 2,283.18;

Émond, J.-P., 3,500; Ferland, R., 3,950; Filion, Léopold, 3,650; Fillion, Léonidas, 3,000; Fontaine, H., 6,240, (c) 1,256.01; Fontaine, J., 2,566.52; Fortier, Mme G., 2,300; Fortin, L., 3,323.34, 36.25; Fréchette, A., 3,800; Frenette, Jacqueline, 2,058.28; Gagné, C., 4,110; Gagné, M., 2,098.51; Gagnon, A., 2,100, 16.25; Gagnon, Denise, 3,950; Gallant, R., 3,150; Garant, M., 2,325; Gascon, J.-A., 3,220, 76.25; Gates, Louise, 2,133.32, 25; Gaudreau, J.-M., 3,080; Gaulin, Lise, 2,060.30; Genest, R., 2,200, 25; Gignac, G., 3,220; Giguère, A., 2,900, 3.75; Giguère, G., 2,000; Gingras, Gaston, (Montréal), 3,000, 168.75; Gingras, Gaston, (Québec), 2,000; Girard, J.-L., 3,220; Giroux, G., 3,575; Giroux, H., 2,950; Godbout, E., 3,650; Gohier, P., 2,820; Gosselin, A., 2,000; Gosselin, H., 3,575; Gosselin, M.-A., 2,800; Gosselin, Pierrette, 2,300; Grenier, Florence, 2,258.20; Guay, P., 3,220; Guay, P.-E., 5,120; Guérard, M., 2,600, 5; Guerci, V.-P., 5,300; Guimont, A., 6,800, (c) 720.45; Hamel, Mme G., 2,100; Hamel, M., 3,220; Hamel, Marie-C., 2,016.52, 82.50; Harbour, Lise, 2,600; Harvey, Ursule, 2,125.68; Hébert, A., 2,200, 16.25; Hétu, Madeleine, 2,150; Houle, R., 2,275, 95; Hurtubise, G., 3,851.58; Jobidon, R., 3,575; Joly, G.-E., 4,430, 12.50; Joncas, F.-G., 2,500; Kirallah, R., 2,100; Labelle, Liette, 1,925, 83.75; Laberge, G., 3,650; Laberge, J.-M., 5,120; Laberge, Murielle, 1,916.66, 105; Labrecque, P., 2,914.12; Labrecque, R., 4,270; Lachance, Rolande, 2,690; Lacombe, J., 3,066.20; Lacourse, Mme J., 1,925, 92.50; Ladouceur, Thérèse, 1,925, 153.75; Laffamme, Raymond, 2,400, 3.75; Laffamme, Roger, 2,366.52, 3.75; Lafrenière, C.-G., 2,204.05; Lajoie, J., 4,110, 239.38; Laliberté, A., 2,950; Laliberté, J.-H., 2,600; Lamarche, Mme G., 2,150; Lamothe, R., 3,082.50, 82.50; Lamoureux, H., 5,860; Langis, L., 2,915; Langlois, G., 5,300; Lantagne, R., 3,771.20; Laperrière, R., 3,650; Lapierre, A., 2,200; Lapierre, L., 3,220, 70; Lapierre, Mariette, 2,016.56; Lapointe, M., 2,787.42; Larochelle, Mme R.-F., 2,235.42; Larouche, M., 3,150; Larue, J.-E., 2,250; Larue, Louise, 2,000; Lavallée, G.-E., 3,150; Lavigne, Mme V., 2,150; Lavoie, L., 3,950; Leclerc, G., 2,690; Lefebvre, Cécile, 2,216.66; Lefrançois, L., 3,175, 125; Légaré, G., 2,555.34; Legris, B., 5,300; Lemieux, M.-A., 3,080; Lessard, J., 5,300, (c) 729.04; Léveillé, D., 5,300; Lévesque, J., 2,200; Lirette, G., 3,650; Lizotte, Mme P.-E., 2,172.42; Loiselle, G., 4,030; Lortie, G., 2,825; Lortie, L., 2,243; Lortie, R., 5,120; Lower, Nicole, 1,925, 82.50; Lussier, J.-D., 3,049;

Maillet, R., 2,000, 118.13; Malo, Lise, 1,925, 148.75; Manseau, L., 2,266.60; Maranda, J., 3,650; Marchand, O., 2,633.32, 50; Marcoux, G., 2,533.28, 3.75; Marier, R., 3,220, 176.25; Martel, J., 2,448.32, 25; Martel, J.-B., 2,491.59; Martel, J.-R., 4,110, 163.75; Martineau, L., 3,650, 193.75; Martineau, R., 2,300; Martineau, V., 2,950; Massé, R., 2,226.20; Massicotte, N.-P., 3,950; Masson, E., 3,500; Mathieu, R., 5,300; Matte, C., 4,110; Mercier, P.-H., 2,200; Meunier, M., 2,719.56, 36.25; Montreuil, R., 4,590; Moreau, A.-G., 2,241.52; Moreau, G., 3,008.27; Morel, A., 3,575; Morency, F., 3,580, 3.75; Morency, L., 2,275; Morin, J.-B.-L., 3,700; Morin, Mme R., 2,150; Morin, R., 5,300; Morissette, Laurette, 2,000, 126.25; O'Malley, E., 2,000; Otis, C., 4,430; Ouellet, H., 2,160, 3.75; Ouellet, Jeannine, 2,016.53, 5; Paradis, J., 2,200, 6.25; Paré, Noella, 2,058.28; Parent, Mme I., 2,100; Parent, R., 2,633.32, 16.25; Pauzé, B., 3,950, 178.75; Pelletier, G., 2,400; Pelletier, L., 3,220; Perrier, E., 4,110, 21.25; Piotrowski, G.-K., 5,291.58; Plamondon, R., 2,875; Plante, J.-C., 2,033.24, 3.75; Poitras, Yolande, 1,916.66, 103.75; Poliquin, P., 1,906.49, (c) 516.17; Poudrier, G., 2,820, 12.50, 1,940.15; Poulin, C., 3,650; Poulin, G., 3,440.72; Provencher, P.-H., 2,820; Quenneville, Francine, 2,100; Racine, D., 2,466.55, 20; Ratelle, R., 3,080; Raymond, Mme E., 2,700, 52.50; Reid, Mme M.-A., 2,150; Richard, Blanche, 1,925, 185; Rivard, G., 3,650; Roberge, Madeleine, 2,058.25; Robitaille, C., 2,061.66; Roche, A., 2,275; Rousseau, J.-C., 2,546.59; Roy, Fernande, 2,000; Roy, J.-P.-E., 2,200; Roy, Mme M.-S., 2,000; Roy, R., 2,341.56; Royer, G., 2,915; Ruelland, Simone, 2,575; Samson, J.-J., 4,600; Sanscartier, J.-L.-R., 3,220, 25; Sauriol, A., 1,950, 102.50; Savard, C.-H., 2,283.25, 3.75; Savard, J.-M., 2,017.77; Savard, L., 2,600; Schneider, A., 2,448.32; Séguin, L., 3,080, 126.25; Sénécal, R., 2,061.71; Séréda, A., 3,575, 130; Simard, L., 3,220; Souldard, Jeanne-d'Arc, 3,183.62; St-Antoine, G., 3,500; St-Arnaud, R., 3,950; St-Cyr, R., 3,950; St-Denis, R., 4,110; St-Jacques, A., 5,300; Talbot, C., 3,650; Talbot, O., 3,500; Tanguay, V., 3,575; Tassé, M., 1,951.37, 51.25; Tellier, M., 5,300; Tessier, J.-L., 2,820, 12.50; Thériault, G., 2,220.65, 88.75; Thériault, J.-M., 3,950; Therrien, P., 3,000; Thibault, A., 5,120; Torelli, R., 3,004, 8.75; Tremblay, H., 2,690; Trottier, G., 2,820, 82.50; Turcot, W., (c) 756.11; Valiquette, B., 3,080; Vallerand, Yvette, 2,100; Vallière, G., 2,366.64; Valois, Thérèse, 2,081.14; Vanier, M., 2,700, 70; Veilleux, P.-H., 2,200; Venditti, J., 3,791.58; Verroelst, B.-H., 3,650; Vézina, J., 3,800; Villeneuve, L., 2,100; Von Schoenberg, N., 2,550; Walsh, R.-E., 2,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 698,199.74; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,495.13.

Autres dépenses — Other Expenses (\$165,029.31): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,918.06; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 147,951.13. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,160.12.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 10 (\$83,170.93)

Traitements — Salaries (\$82,570.93) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$600.00): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéi-commis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., 10,250, 600.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 4,600; Beaudoin, E., 3,116.62; Beaudry, G., 4,600; Brochu, C., 3,100; Carbonneau, Monique, 2,183.20; Choquette, F., 4,083.24; Dionne, G., 3,800; Ferland, Colette, 2,683.32; Gagnon, A., 3,600; Gamache, Madeleine, 2,566.60; Gosselin, J., 2,733.28; Hawey, J., 2,987.34; Hince, Louisette, 2,183.20; Houde, R., 2,916.60; Lefebvre, J.-A., 2,500; Méthot, M., 5,500; Morin, R., 2,900; Tremblay, V., 5,180. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 11,087.53.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

Articles (Items) 11 et suppl. 1-2

Frais de voyage	Travelling expenses	12,078.77
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone... 4,214.20	
Entretien	Maintenance	1,320.00
Loyer	Rent	8,896.19
Frais de bureau et divers	Office expenses and miscellaneous	1,823.86
		16,254.25
		<u>\$ 28,333.02</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,078.77): Audet, G., 933.44; Guay, J.-E., 1,242.26; Houde, R., 1,455.15; Lafrance, G., 5,616.85; Tremblay, V., 1,442.95. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,388.12.

Autres dépenses — Other Expenses (\$16,254.25): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,623.41. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 630.84.

Comité de revision des lois d'assurance — Committee for the Revision of the Insurance Laws

Article (Item) 12 (\$18,400.00)

Honoraires — Fees (\$12,625.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$5,775.00): Commissaires — Commissioners: Devlin, B., 1,250, 375; Fari-bault, M., (b) 3,600; Trudel, G., 6,000, 1,800. Secrétaires conjoints — Joint secretaries: Dansereau, A., 3,000; Gabias, Y., 2,375.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Article (Item) 13

Frais juridiques et enquêtes	Law costs and investigations	2,077.88
Campagne d'éducation	Educational campaign	3,300.00
Examens	Examinations	6,955.00
Impressions	Printing	12,442.00
Divers	Miscellaneous	2,137.75
Bourses d'études en mathématiques actuarielles	Scholarships in actuarial mathematics	6,300.00
		<u>\$ 33,212.63</u>

Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, 12,332.88; Imprimerie Nationale Enr., 11,160. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,719.75.

Recouvrements — Refunds

Page 226

BUREAU DU REVENU:

Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de détenteurs de licences, et copies de certificats
Ventes de copies de lois, etc.
Ventes d'automobiles usagées.
Taxe de vente.
Dépenses des années antérieures.

REVENUE BRANCH:

Sales of lists of motor-vehicle owners and license holders, and copies of certificates. 21,396.35
Sales of copies of Acts, etc. 9,025.05
Sales of used automobiles. 1,900.00
Sales tax. 1,630.44
Previous years' expenditures. 104.77

34,056.61

BUREAU DES ASSURANCES:

Cotisations:
Compagnies d'assurance.
Compagnies de fidéicommis.
Sociétés de secours mutuels.

INSURANCE BRANCH:

Assessments:
Insurance Companies 105,169.00
Trust Companies. . . 13,134.00
Mutual Benefit Associations. 8,371.00
Sales of reports. 193.15

126,867.15

\$ 160,923.76

Ventes de rapports.

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:

Transferts de valeurs mobilières.
Tabac.
Vente au détail.
Gazoline:

Taxation and Duties:

Security transfers. 7,187.91
Tobacco. 116,665.38
Retail sales. 607,452.52

Gazoline:

Cultivateurs.
Exploitants de lignes aéronautiques.
Exportateurs.
Fabricants d'ingrédients, etc.

Gasoline:
Farmers. 2,911,047.08

Fabricants de sous-produits.

Airline operators. 4,099,325.05
Exporters. 15,335.97
Manufacturers of ingredients, etc. 853,038.59

Gouvernement du Canada

Manufacturers of by-products. 231,278.91
Government of Canada. 69,494.54

Gouvernement de la Province.

Provincial Government. 696,643.54

Opérateurs de moteurs Diesel.

Diesel engine owners. 3,056,633.74

Opérateurs d'engins stationnaires.

Stationary engine owners. 927,201.52

Pêcheurs.

Fishermen. 66,141.56

Divers.

Miscellaneous. 33,397.24

12,959,537.74

À reporter — Carried forward. 13,690,843.55

Reporté — Brought forward.....		13,690,843.55
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....	7,446,987.39
Successions.....	Successions.....	170,275.80
Corporations:	Corporations:	
Sur capital.....	On Capital.....	45,652.03
Sur profits.....	On Profits.....	282,643.62
		328,295.65
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	851.70
		21,637,254.09
Licences:	Licenses:	
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	79,408.42
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:	
Licences.....	Licenses.....	3,528.94
Honoraires des percepteurs..	Collectors' fees...	18,426.52
		21,955.46
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	4.00
Divers.....	Miscellaneous.....	211.64
		<u>\$21,738,833.61</u>

Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$760.00): Excess Insurance Co., 15; Permis d'agents — Licenses of agents, 745.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

246	Service civil.....	Civil Service.....
246	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
247	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
248	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
248	Agents généraux de la Province.....	Agents-General for the Province.....
249	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
249	Subventions.....	Grants.....
252	Aide à l'industrie du sucre d'érable....	Aid to the Maple Sugar Industry....
252	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
253	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and En- tertainment Expenses.....
	Moins:	Less:
253	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1. 15-16 Geo. VI, c. 12.	900,000.00	900,000.00 166,613.51		<i>166,613.51</i>
Art. — Item 2. Suppl. 1-1.	120,000.00 15,000.00	134,991.58		8.42
Art. — Item 3.	35,000.00	34,998.58		1.42
“ 4.	45,000.00	37,142.11		7,857.89
“ 5.	114,000.00	98,121.25		15,878.75
“ 6.	40,000.00	33,623.31	150.00	6,226.69
“ 7.	396,000.00	395,929.50		70.50
“ 8.	45,000.00	17,499.49		27,500.51
“ 9.	80,000.00	79,898.27		101.73
“ 10.	17,500.00	17,430.30		69.70
		1,916,247.90		<i>108,897.90</i>
		<i>4,877.95</i>		<i>4,877.95</i>
	\$ 1,807,500.00	1,911,369.95	150.00	<i>104,019.95</i>

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,062,074.14
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	4,539.37
		<u>\$1,066,613.51</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration	11,329.23
Commerce et industrie	Commerce and Trade	8,774.83
Commissariat industriel	Industrial Commissariat	19,239.16
Éducation hôtelière	Hotel-Keeping Education	18,507.45
Bureau des statistiques	Bureau of Statistics	13,709.71
Inspection des hôtels	Hotel Inspection	56,714.29
Cartographie	Cartography	2,121.78
Renseignements industriels et com- merciaux	Industrial and Commercial Infor- mation	2,135.32
Artisanat	Handicraft	2,459.81
		<u>\$ 134,991.58</u>

Traitements — Salaries (\$1,062,074.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$134,991.58) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,539.37): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 1,211.80.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., 10,250, 5,122.78.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,000; Alain, M., 3,000; Arès, Hélène, 2,600, 1,854.90; Arsenault, A., 3,000, 2,480.84; Arsenault, Victoria, 2,600, (c) 13.75; Arthur, Maida, 2,100; Auclair, J.-A., 2,300; Bareil, Marguerite, 2,500; Beaudry, U., 3,600; Beaulieu, R., 4,100; Beaumont, Y., 2,049.13; Beauséjour, G., 2,383.26; Bédard, J.-A., 3,200, (c) 150; Bédard, Madeleine, 2,500; Bédard, O., 3,500, (c) 150; Belding, D.-L., 3,600; Bellemare, A., 3,000, 2,968.20; Bellev, A., 2,700; Belzile, B., 4,200, 1,313.44; Benoît, Rita, 3,000; Bérard, M., 3,800; Bériault, P.-E., 2,900, 552.05; Bernier, J.-A., 3,500, (c) 150; Bérubé, Z., 4,500, 3,142.55; Blais, Y., 3,200; Blondin, A.-A., 3,189.45, 925.75; Blouin, R., 4,200, (c) 150; Bois, J.-A., 4,200, 1,387.18, 150; Boisvert, H., 2,800, (c) 150; Boisvert, M., 2,700, 1,591.44; Boivin, Mariette, 3,000, 631.75; Bonnelly, Marguerite, 2,000; Boucher, J.-R., 3,800, (c) 23.75; Boucher, L., 4,200, 1,269.76; Boucher, R., 3,200, 2,690.40; Boucher, Véronique, 3,068.67; Bouthillier, Georgette, 2,400; Brochu, M., 2,049.13; Bureau, Madeleine, 2,100; Caron, F., 3,068.67; Caron, M., 2,700; Carrière, Pauline, 2,000, (c) 41.25; Champagne, Marie-R., 2,700; Charlebois, Bernice, 2,200; Chartrand, V., 3,600; Chassé, L.-D., 2,900; Chouinard, B., 4,000; Chouinard, G., 2,100; Clouâtre, Rita, 2,300; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 92), 3,800; Cook, Madeleine, 2,287.42; Corcoran, Patricia, 2,168.20; Côté, J.-G., 2,100; Côté, L.-P., 4,000; Couet, L., 3,500, (c) 150; Couillard, R., 4,400, 1,484.16; Coulombe, Yolande, 2,307.88; Croteau, R., 3,600, 1,805.59; Dagenais, P., 4,800; Daigle, L.-N., 4,579.05; Dassylva, R., 2,000; Débigaré, C., 2,500; Delisle, G.-A., 3,600; Delisle, H., 2,600, 2,507.18; Delisle, Marguerite, 3,073.67; Demers, H., 4,000; Demontigny, Mme A., 2,800, 824.91; Desbiens, Yolande, 2,168.20; Deschênes, J., 4,200; Desforges, O., 3,000, 3,069.42, 23.75; Desmeules, J., 3,500; Desprez, Jeannette, 2,287.42; Devareunes, L.-P., 2,300; Dion, L., 2,500; Djahanbin, H., 3,600; Doray, E., 2,700, 2,038.61; Dorval, Pauline, 2,049.13; Drolet, Rolande, 2,300; Dubois, P.-E., 2,600; Duclos, O., 3,700, (c) 181.25; Dupuis, Marie, 2,000; Dupuis, Simonne, 2,300; Dupuis, Simonne, 2,049.13;

Elacqua, N., 2,100; Émond, Jacqueline, 2,500; Émond, U., 2,500; Faille, Thérèse, 2,900; Falardeau, J.-A., 2,233.20; Fillion, J.-P., 2,000, 511.77; Fontaine, G., 2,200, 2,231.51; Fortier, F., 6,000; Fortier, Marie-B., 1,500, 1,397.67; Fournier, T., 2,000; Francoeur, W., 3,500, (c) 150; Gaboury, J.-P., 3,300; Gadoury, W., 2,800, 2,033.64; Gagné, Mme C., 2,000, (c) 91.25; Gagnon, Colette, 2,560; Gailloux, Jeannine, 2,600; Gamache, A., 2,900, 1,939.57, 23.75; Gariépy, R., 1,883.75, 515.19; Gaudette, E., 2,400; Gaudreault, P., 3,000, 1,715.09; Gauthier, J.-A., 3,200, 1,637.52; Gauvreau, J.-D., 1,866.66, (c) 150; Généreux, Arline, 3,000;

Geoffrion, Marie, 2,100; Gervais, E., 2,900, 1,844.58; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 312), 5,500, 822.04; Gingras, A., 2,041.57; Gingras, E., 2,700, 1,807.90; Girard, J., 4,000; Giroux, A., 2,500; Godbout, R., 2,600, (c) 150; Gosselin, P.-C., 3,366.64; Gosselin, R., 2,100, 1,785.75; Goyette, P., 3,000, 1,453.82; Grenier, G., 3,000, (c) 150; Guay, Rita, 2,555.38; Guay, R., 2,037.21; Hamel, Cécile, 2,287.42; Hénault, J.-L., 3,600, 2,020.46; Houle, Mme J., 2,125; Huot, P., 3,547.34; Jinchereau, L., 4,500; Jobin, C.-E., 3,300; Jobin, L., 3,800, (c) 23.75; Jobin, Liliane, 2,049.13; Jobin, N., 2,800; Julien, H., 2,400, 1,322.80; Kelly, J.-J., 3,600; Kontny, Marie-J., 2,800, (c) 115; Laberge, L., 5,000; Laberge, R., 3,000, 1,998.81, 23.75; Labrecque, Céline, 2,100; Lacas, Andréa, 2,400; Lacasse, Madeleine, 2,400; Lacombe, E., 2,400; Lacroix, R., 3,500; Laflamme, I., 2,400, 1,896.72; Lafontaine, G.-F., 2,150, 1,843.46; Lainé, P.-A., 3,002.46; Lambert, A., 2,416.65, 1,261.47; Lambert, Carmen, 2,800; Lamonde, J.-L., 3,000, 1,818.08; Lamontagne, Mme E., 2,000; Lamontagne, J.-T., 5,974.29, 764.35; Landry, Andrée, 2,560; Landsberger, A., 4,601.74, 3,065.32; Langevin, Gisèle, 2,400, (c) 95; Lapointe, Marcelle, 3,000; Larocque, R., 3,000, 1,231.36, 20; Larose, J.-M.-G., 3,800, 1,331.27; Larue, R., 3,000, (c) 150; Lasnier, E., 2,400; Latter, O., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 92), 4,500; Latouche, Solange, 2,000; Latour, C., 2,400; Latulippe, Mme G.-C., 2,555.38; Laurin, J., 2,900, 1,536.57; Lauzon, Marie-J., 2,066.56, (c) 13.75; Laverdière, C., 4,400; Leduc, Ida, 2,200, (c) 13.75; Lemieux, Madeleine, 2,048.67; Lepage, J.-E., 2,100; Letarte, Charlotte, 2,560; Létourneau, Simone, 3,400; Lévesque, Marie-P., 2,800, (c) 218.75; Loranger, A., 2,500, 1,657.83; Lupien, Juliette, 2,400, 1,882.68;

Mainguy, R., 4,300, 1,366.35, 16.25; Marchand, J., 3,500; Marcoux, Madeleine, 4,000, (c) 230; Marquis, J.-Y., 3,150; Marquis, Pierrette, 2,184.13; Martel, Carmen, 2,000; Martin, C., 4,500; Martin, Loreen, 2,400; Meçe, H., 3,600; Ménard, L., 2,700; Mercier, G., 2,800, (c) 150; Meunier, Pauline-B., 2,300, (c) 175.62; Monast, Françoise, 4,000; Morneau, Andrée, 2,300; McAvoy, G., 4,800, 1,228.74; McCabe, J.-I., 4,500, 4,448.68; McGee, J.-C., 5,200, 578.13; McGraw, O., 2,700, 1,929.47; McNulty, Madeleine, 2,800; Nadeau, J.-B., 2,100; Nadeau, L., 2,100, 1,220.89; Nicol, Thérèse, 3,068.67; Nolin, L., 3,400; Normandin, L.-J., 2,000; Ouellet, G., 2,300; Ouellet, Rose-A., 2,100; Ouellette, Yvonne, 2,430.35; Paquet, Jeanne, 2,700; Parent, C.-E., 2,800; Payette, Suzanne, 3,000; Pelletier, A., 2,300; Pelletier, H., 3,000, 869.59; Pépin, P.-Y., 4,000; Perreault, J.-L., 3,100; Perron, A.-A., 2,700, 521.35; Perron, R., 2,803.67; Pétolas, Mme G., 2,000; Pettigrew, Renée, 2,800; Picard, Louise, 2,100; Picard, M., 3,000, 1,313.28; Picard, Pauline, 2,700; Plamondon, G., 2,000; Plante, R., 6,500, 551.08; Poirier, A., 1,800, 2,563.17; Poitras, Irène, 2,000; Poitras, Marie-P., 2,400; Pouliot, O., 2,000; Powell, J.-A., 2,800; Prémont, A., 2,800, 910.18; Prémont, J., 2,000; Prévost, E., 2,000, 1,405.43; Puvilland, M., 5,000, 1,440.99; Racicot, G., 2,300; Raynauld, A., 2,520; Rheault, B., 3,500, 1,068, 150; Riou, P., 2,800; Roberts, J.-M., 2,400; Robichaud, L., 3,500, 1,836.83; Robillard, Anne-M., 2,400; Robitaille, A., 3,500; Rollo, W., 2,100; Ross, A., 3,400; Rouleau, Cécile, 3,068.67; Rouleau, J.-R., 2,100; Rouleau, L., 3,258.50, 1,757.60; Rousseau, M., 3,600, (c) 150; St-Cyr, G., 2,775; St-Germain, P.-E., 2,900, 2,494.79; St-Laurent, A., 2,800, 2,940.62; Ste-Marie, Annonciade, 2,500, 1,867.20; Samson, G., 3,200; Saulnier, H., 2,200, 1,637.15; Savage, Andréa, 2,000, (c) 72.50; Savard, L., 4,300, 1,242.41, 150; Séguin, H.-E., 2,700, 2,830.65; Shirley, Olive, 2,555.39; Simard, J.-N., 2,800; Stock, Laure, 2,300, (c) 150; Surprenant, R., 2,600; Talbot, Bernadette, 2,600; Tanguay, Laurette, 2,700, 1,934.72; Tassé, G., 2,100, (c) 23.75; Therrien, Nicole, 2,061.61; Thisdel, L.-G., 3,600, 1,255.78, 150; Tousignant, Constance, 1,250, 708.82; Tremblay, J.-L., 3,000; Tremblay, Marie-P., 2,100; Tremblay, M., 3,450; Tremblay, R., 4,200; Turcot, H., 7,200, 2,100.88; Turcotte, B.-A., 2,400; Vachon, Charlotte, 2,555.38; Vandandaigue, J.-H., 3,300; Verret, Blanche, 2,400; Verret, Colette, 2,300, (c) 150; Verret, Irène, 2,287.42; Villeneuve, Louisa, 2,168.20; Walsh, Mme C.-C., 2,500, 1,620.22; Yergeau, R., 3,387.03.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 268,931.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,148.64.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	24,872.89
Télegrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	1,643.62
Récompenses aux instituteurs pour statistiques agricoles.....	Rewards to teachers for agricultural statistics.....	4,800.00
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	2,727.31
Divers.....	Miscellaneous.....	1,045.73
		8,573.04

À reporter — Carried forward..... 35,089.55

	Reporté — Brought forward.....	35,089.55
Moins: imputé au Dépt des terres et forêts.....	Less: Charged to Dept. of Lands and Forests.....	90.97
		<u>\$ 34,998.58</u>

Coiteux Ceramics Regd., 4,800; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 23,101.29; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,570. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,618.26.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Article (Item) 4		
Subvention.....	Grant.....	600.00
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses... 13,865.83	
Expositions.....	Exhibitions..... 19,178.84	
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses... 3,325.08	
Divers.....	Miscellaneous..... 172.36	36,542.11
		<u>\$ 37,142.11</u>

Subvention — Grant: Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, \$600.

Autres dépenses — Other Expenses (\$36,542.11): Bureau d'Exposition Interprovincial, Montréal, 4,900; Cie Morin & Fils Ltée, 3,325.08; Hotel and Restaurant Suppliers Assn., 7,000; Hôtel La Sapinière, 9,338.39; Laurentian Resorts Assn., 1,737.58; Palais du Commerce Inc., 1,650; Photogravure Nationale Ltée, 1,760.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,830.94.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Article (Item) 5		
Ottawa.....	(1)	43,514.30
New York.....	(2)	55,367.99
Autres pays — Other countries.....	(3)	6,000.00
		104,882.29
Moins: contribution de l'Office pro- vincial de publicité.....	Less: Contribution from the Provin- cial Publicity Bureau.....	6,761.04
		<u>\$ 98,121.25</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	18,311.92
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,120.38
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,190.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Loyer.....	Rent..... 8,016.00	
Frais de bureau.....	Office expenses..... 3,516.48	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.. 3,993.82	
Divers.....	Miscellaneous..... 765.70	16,292.00
		<u>\$ 43,514.30</u>

Traitements — Salaries (\$18,311.92) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,190.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,120.38): Arkison, Ellen, 3,300, (c) 730, 294.25; Gervais, L., 5,200, (c) 730, 1,365.48; Messier, R., 8,000, 3,600, 730, 1,460.65. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,811.92.

Autres dépenses — Other Expenses (\$16,292.00): Bell Telephone Co. of Canada, 2,968.29; Château Laurier, 10,619.06. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,704.65.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	13,774.88
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,214.37
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	8,030.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Frais de résidence.....	Lodging expenses.....	1,500.00
Loyer.....	Rent.....	14,467.08
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,144.89
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	3,981.68
Divers.....	Miscellaneous.....	655.09
		<u>25,248.74</u>
		<u>\$ 55,367.99</u>

Traitements — Salaries (\$13,774.88) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$8,030.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,214.37) Frais de résidence — Lodging Expenses (\$1,500.00): Bernier, Annette, 3,100, (c) 1,460; Chartier, C., 8,000, 3,600, 3,650, 2,671, 1,500; Kelly, J.-J., (c) 1,460; Pennrich, Jeanne-L., 2,674.88, (c) 1,460. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 543.37.

Autres dépenses — Other Expenses (\$25,248.74): Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires, etc. — Extraordinary expenses for receptions, etc.), 2,513.57; Darryl Letter Service, 1,746.90; Rockefeller Center, 14,756.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,232.07.

(3) Autres pays — Other Countries

Exposition de la Province à Paris — Exhibition of the Province in Paris: Désy, J., (services spéciaux — Special services), \$6,000.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

	Article (Item) 6	
Traitements.....	Salaries.....	2,700.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	24,224.11
Honoraires.....	Fees.....	229.00
Automobiles: achat et entretien..	Automobiles: Purchase and maintenance.....	3,256.36
Fournitures de laboratoire.....	Laboratory supplies.....	2,647.16
Divers.....	Miscellaneous.....	566.68
		<u>6,699.20</u>
		<u>\$ 33,623.31</u>

Traitements — Salaries (\$2,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$24,224.11): Beauséjour, G., (b) 2,633.45; Dagenais, P., (b) 1,596.10; De Roquefeuille, R., (b) 868; Gauvreau, J., (b) 558; Gauvreau, M., (b) 558; Hamelin, L.-E., (b) 684.35; Nolin, L., (b) 2,156.31; Perreault, J.-L., (b) 1,782.44; Robitaille, Yolande, (b) 742; Ross, A., (b) 2,495.06; St-Yves, M., (b) 868; Tremblay, M., (b) 558. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,700; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,724.40.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,699.20): Denault & Lorrain Ltée, 2,757.41; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,252.43. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,689.36.

Subventions — Grants

Article (Item) 7

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Aide à l'industrie et au commerce.....	Aid to Trade and Commerce....	181,000.00
Fédération du Détail et des Services du Québec.....	Quebec Retail and Services Federation.....	5,000.00
À reporter — Carried forward.....		<u>186,000.00</u>

Reporté — Brought forward.....		186,000.00
<i>Fédération des Chambres de Commerce.....</i>	<i>Federation of Chambers of Commerce.....</i>	5,000.00
<i>Revue de l'Hôtellerie.....</i>	<i>"Revue de l'Hôtellerie".....</i>	10,000.00
<i>Organisation industrielle et commissariat industriel....</i>	<i>Industrial Development and Industrial Commissariat.....</i>	76,300.00
<i>Recherches scientifiques.....</i>	<i>Scientific Research.....</i>	61,700.00
<i>Services techniques et d'experts.</i>	<i>Technical and expert services....</i>	12,459.63
<i>Géographie économique.....</i>	<i>Economic Geography.....</i>	4,100.00
<i>Expositions: États-Unis et Europe.....</i>	<i>Exhibitions: United States and Europe.....</i>	9,300.88
<i>Divers.....</i>	<i>Miscellaneous.....</i>	32,462.97
		397,323.48
<i>Moins: imputation.....</i>	<i>Less: Transfer.....</i>	1,393.98
		<u>\$ 395,929.50</u>
Services techniques et experts....	Technical and expert services.....	12,459.63
Aide à l'industrie et au commerce.	Aid to trade and commerce.....	191,000.00
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	10,000.00
Organisation industrielle et commissariat industriel.....	Industrial development and Industrial Commissariat.....	76,300.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	61,700.00
Géographie économique.....	Economic Geography....	4,100.00
Expositions.....	Exhibitions.....	37,963.85
Divers.....	Miscellaneous.....	3,800.00
		384,863.85
		397,323.48
Moins: imputé au Dépt de l'agriculture.....	Less: Charged to Dept. of Agriculture.....	1,393.98
		<u>\$ 395,929.50</u>

Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$12,459.63):
Cie d'Expansion Industrielle Enr., 1,751.90; Economic Research Corp. Ltd., 6,500; Marion, Marion, Robic & Bastien, 1,712.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,495.23.

Subventions — Grants (\$384,863.85): Adam, Jeannine, 500; À la Canadienne, 1,000; Alain, R., 2,000; Allard, R., 1,000; Ameublements Mercier Enr., 250; Archambault, J., 1,650; Assoc. Canada Inter-Amérique, 500; Assoc. des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des Employés Civils, 300; Assoc. des Étudiants de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, 750; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française du Canada Inc., 300; Assoc. des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales: Montréal, 2,500, Québec, 1,000. Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec Inc., 500; Assoc. Patronale des Nettoyeurs, 2,500; Assoc. Patronale du Commerce de Québec, 1,000; Assoc. Professionnelle des Boulangers, 500; Assoc. Professionnelle des Industriels, 10,000; Atelier de Matane Inc., 500; Ateliers Mercier Enr., 250; Atelier Paré Enr., 5,000; Aubertin, G., 250; Auclair & Martineau, 700; Ayer's Cliff Creamery, 500; Babeux, R., 300; Babineau, L.-M., 250; Baillargeon, J., 250; Bataille, P., 1,000; B.B. Néon Enr., 300; Beaulieu, G., 600; Beaulieu, R., 300; Bédard & Donaldson Ltée, 750; Bedford Fine Food Product, 2,500; Bélanger, M., 500; Belland Foods Ltd., 500; Belleau, W., 500; Bellehumeur, P.-E. & Fils, 300; Bergeron, E., 300; Berthier Contracteur, 250; Biffi, A.-S., 300; Blais, A. & Fils Enr., 500; Blanchette, M., 500; Blossom Children's Wear Inc., 1,000; Boîtes Veilleux Enr., 500; Bolduc, P. Enr., 1,000; Bordeleau, J.-P., 300; Boucher, R., 1,100; Boudreau, A., 1,000; Bourbeau, G., 1,850; Bourgault, J.-J., 2,500; Bourgault, M., 500; Bourgeau, J., 1,000; Boutin, D., 600; Brisebois, E., 500; Bronsard, J.-B., 500; Bureau d'Exposition Interprovincial, Montréal, 3,500; Bureau de l'Industrie et du Commerce Métropolitain de Québec Inc., 1,000;

Cabana, A., 700; Cambron, Hélène, 1,500; Canadian Textile Assn., 1,000; Canadian Vertical Venitian Blind Regd., 200; Canadian Woollen & Knit Goods Mfrs. Assn., 1,000; Caritas Canada, 500; Caron, J.-B., 500; Carrier & Frères Enr., 500; Caumartin, G., 500;

Centrale d'Artisanat du Québec, 2,311.08; Centre d'Art de Ste-Adèle, 1,500; Centre Espagnol de Québec, 500; Chagnon, A., 2,000; Chamberland, A., 300; *Chambre de Commerce*: District de Baie Comeau, 150, Beauharnois, 300, Drummondville, 1,000, Farnham, 500, France-Canada, 400, Giffard, 200, Hull, 2,000, Lacolle, 1,500, Lévis, 300, Lévis-Lauzon, 500, Maniwaki, 500, Province de Québec, 5,000, Québec, 1,500, Rouyn, 2,000, Ste-Agathe, 500, St-Louis de Gonzague, 250, St-Paul de l'Île-aux-Noix, 150, St-Romuald, 500, Ste-Rose, 500, Trois-Pistoles, 250, Wakefield, 300. *Chambre de Commerce des Jeunes*: Coaticook, 500, Desbiens, 500, Drummondville, 500, District de Montréal, 3,000, Pointe-Claire, 100, Région de Québec, 1,000, Sorel, 110, Ste-Anne de la Pérade, 500, St-Hyacinthe, 500, St-Marc des Carrières, 500. *Chambre de Commerce Régionale des Laurentides*, 400; *Chambre de Commerce Senior*: Cap-de-la-Madeleine, 1,000, Jonquière, 500, St-Jean, 600. Chanel Hosiery Ltd., 1,000; Chapdelaine, M., 1,200; Charbonneau, H., 300; Chartrand, M., 1,000; Chaussures Raymonde Shoes Regd., 250; Châteauguay Pattern & Foundry Co. Ltd., 500; Cie de Développement Industriel de Joliette Ltée, 2,000; Cie de Literie et d'Ameublement Inter-Canada Ltée, 1,000; Cie des Scies Champion Ltée, 2,000; Clair Furniture Mfg. Co., 500; Cloutier, C.-D., 1,000; Cloutier & Frères Enr., 300; C.M.&T. Contractors Ltd., 1,000; Colle, P., 1,000; Collinsville Artificial Stone Enr., 250; Comité de Développement Industriel de Kingsey-Falls, 2,000; Comité de l'Exposition de Port-Alfred, 150; Comité de l'Exposition des Trois Cereles d'Economie Domestique de St-Jean, 50; Comité de Réouverture du Moulin de Kingsey-Falls, 2,500; Comité du 21ème Colloque International de Photographie Corpusculaire, 5,000; Comité Industriel de Fort Chambly, 1,500; Commissariat Industriel de la Ville de Matane, 2,000; Comm. de l'Exposition de Jonquière Inc., 300; Comm. des Journées Agricoles de Thetford Mines, 400; Conseil d'Orientation Économique du Bas St-Laurent, 2,000; Conserverie Mirabel Ltée, 1,000; Consumer Producer Marketing Efficiency Bureau, 2,500; Cormier, M., 800; Corneillier, N., 750; Courteau, B., 1,000; Couture, M. & Frères Inc., 750; Croteau, A., 900; Cyrenne, H.-P., 300;

D'Amours, R., 250; Daoust, R., 800; Davie Shipbuilding Ltd., 400.57; De Luxe Slippers Inc., 500; Demers, P., 1,500; De Romer, H., 1,200; Deschênes, L., 500; Deschênes, R., 500; Descoteaux, M., 1,000; Désilet, A.-D. & Cie Ltée, 1,000; Desmeules & Frères Ltée, 750; Diane Sportswear Enr., 250; Dinell, M., 250; Don Inman, 3,875; Douglas Sales Co. Ltd., 2,000; Dubé, O., 1,000; Duhamel, J.-P., 1,000; Dulac Potato Chips Inc., 1,000; Dulude, E., 600; Dumaresq, C., 2,000; Dumoulin, P., 500; Dunn, T., 2,000; Eastern Industries Ltd., 1,000; Eastern Townships Machine Work, 500; École des Métiers Commerciaux, Montréal, 100; École des Sciences Domestiques, Québec, 500; Economic Research Corp., 3,500; Eddy Hosiery Mills Regd., 500; Exposition Industrielle et Commerciale du Bas St-Laurent, 1,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 2,987.97; Fafard, L., 150; Farines Grand'Mère Enr., 200; Fédération des Chambres de Commerce de la Prov. de Québec, 5,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, 4,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, 5,000; Fer Ornamental, (Lévis), 300; Fer Ornamental Enr., (St-Jean), 250; Filature Gaspésienne Enr., 500; Fleury, A., 1,000; Fonderie Laperle Ltée, 1,000; Fortier, J., 1,000; Fortin, R., 1,200; Fournier, J.-C. & Fils Enr., 250; Frère Irénée-Marie, 300; Frères Clément Ltée, 1,000; F.T.S. Enr., 200; Gagné, J.-M., 800; Gagnon, C., 200; Gagnon, J.-G., 250; Ganterie P.-N. Chaillez Enr., 500; Ganterie Trifluvienne Enr., 300; Garnier, J., 500; Gaspé Publicité Enr., 300; Gauvreau, J.-M., 2,221.20; Gélinas, O., 500; Gingras, R., 150; Gleeson, C.-F., 1,200; Granby Welding Supplies Inc., 500; Green Mountain Wood Products Regd., 500; Grenier, A., 500; Grenier, N., 500; Guenette, F., 250; Gumowski, I., 1,200; Harvey, G., 3,000; Harvey, R., 1,500; Huet Hockey Sticks Mfg. Regd., 700;

Iberville Sack Supply Regd., 300; Ideal Poultry Equipment Co. Regd., 500; Imprimerie Laize Ltée, 2,500; Industrie Pâquet, 300; Industries Longchamps Ltée, 700; Industries Ricard Inc., 500; Jean & Frères Enr., 250; *Jeune Commerce*: Cap St-Ignace, 250, Grand'Mère Inc., 500, Mauricie-Cap-de-la-Madeleine, 500, Mont-Louis, 500, Montmorency, 500, Québec, 2,000, Richmond, 500, St-Félicien, 600, St-Jean, 2,500, St-Joseph de Tracy, 250, St-Raymond, 100, Victoriaville, 500, Waterloo, 500. Juneau, L., 500; Knight Armature Mfg. Inc., 800; Labossière N., 300; Lacasse, E. & Fils, 250; Lachance, L., 900; Lachine Coop. Co. Ltd., 500; Lacroix, R., 500; Laflamme, G., 600; Lafond, L., 750; Laframboise, J.-E., 1,000; Lafrenière, L., 500; Laiterie Léveillé Inc., 1,000; Laiterie Richelieu Ltée, 1,000; Langelier, P., 500; Langlois, A., 1,000; Laperrière, P.-E. Inc., 1,500; Lapierre, R., 1,500; L'Artisan Espagnol Inc., 1,000; La Vie des Arts, 1,200; La Vigie, 1,000; Lavoie, J.-H., 250; Lavoie, L.-P., 1,500; Lavoie, P., 1,000; Leblanc, F., 500; Lecomte, R., 800; Lécours, W., 500; Ledoux, G., 1,100; Lefebvre Garments Mfg. Co. Ltd., 1,000; Légaré & Boutet Lamp Enr., 500; Lemay, A., 250; Lemay, F., 1,800; Lemieux, J., 300; Lemieux, J.-E. Ltée, 2,000; Lemyre, G., 250; Lepage, J.-A., 200; Lessard Machinerie Enr., 1,000; Levesque, P.-H., 200; Lily Knitting Regd., 1,000; Linda Sportswear, 200; Linerie Coop. de St-Jean, 5,000; Lingerie du Jour Inc., 2,000; Lingerie Lambton Enr., 2,000; Lord Plastics Enr., 1,000; Lortie, Hélène, 1,000; Mailhot, G., 250; Maîtres-Fourreurs Associés du Québec Inc., 1,000; Malouin, R.,

600; Manouvrier, F., 800; Manufacture de Cereueils Enr., 750; Maplewood Mfg. Co. Ltd., 750; Maranda Lustre Inc., 1,000; Marcoux & Fils Ltée, 500; Marois, H., 250; Martel, G., 1,000; Massé, A., 250; Matelas Suprême Enr., 2,000; May, M., 1,200; Ménard, G., 250; Ménard, L., 250; Menuiserie de East Angus Enr., 500; Menuiserie Générale d'Amqui, 500; Menuiserie Moderne Enr., 300; Meuble Dominion Furniture, 500; Meuble Hubert Ltée, 500; Michaud, J.-A., 500; Monaco Mfg. Co., 1,000; Montreal International Trade Fair Ltd., 12,400; Morissette, J.-J., 800; National Glove Enr., 500; Nicolet Plastique Ltée, 500; Normick, J.-H. Ltée, 2,000; Ouellet, D. Enr., 1,000; Pagé, J.-M. & Frères Inc., 1,000; Parent, M., 500; Pauzé, P. & Fils Ltée, 1,000; Payette, Gisèle, 1,200; Pêcheurs Unis de Québec, 2,000; Pelletier, R., 1,000; Pépin, R., 1,000; Perreault, P., 750; Pétrin, J.-M. & Frère, 1,000; Philmo Industries Ltd., 5,000; Picard, J.-M., 500; Pichette Garments Enr., 500; Plumbing Specialties Mfg. Co. Ltd., 500; Poirier, P.-E., 2,000; Potvin & Fournier Enr., 500; Potvin, R., 500; Poulin, J.-A., 500; Poulin Pants Regd., 1,000; Première Shoe Enr., 750; Produits de la Cire Enr., 500; Produits de la Gaspésie Enr., 500; Produits Di-No Enr., 500; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 1,000; Proulx & Soumis Ltée, 1,000; Provencher, W., 250;

Quévillon, M., 800; Racine, C.-E. & Cie Ltée, 4,368.03; Rawdon Iron Works Enr., 1,000; Reeves, M.-G., 1,800; Revue Canadienne de Géographie, 1,500; Revue de l'Hôtellerie-Magazine, 10,000; Ribeyron Products, 500; Rioux, A., 250; Risi, M., 1,000; Roberge A., 250; Roberge, C., 300; Roberge, J.-M., 250; Roberge, L., 300; Robillard, E., 800; Robitaille, C.-E., 1,000; Ross, L., 200; Ross, W., 200; Rouleau, Y., 500; Roxton Mill & Chair Ltd., 1,000; Roy, B., 300; Roy, G.-E., 600; Roy, M., 300; Ste-Marie, L., 500; St-Martin Die, Casting Co. Ltd., 800; Salaison Aeton Enr., 500; Salaison Idéale Ltée, 600; Samoisette, G., 1,000; Sauvageau, P., 700; Savard, David & Sons Inc., 1,000; Scotstown Woodcraft Regd., 1,000; Seaway Canvas Industries, 500; Ségal, M., 1,000; Sénéze, M., 800; Shawinigan Charcoal Co. Regd., 1,000; Smith, E.-R. Co. Ltd., 1,000; Société d'Agric. de Chicoutimi, 140; Société d'Exposition de la Mauricie, 100; Société St-Jean-Baptiste, Québec, 500; Southern Wood Specialties Regd., 500; Studio Mineau, 800; Sullivan Realities Co., 500; Sylvestre, A. Furniture, 300; Tardif, L., 800; Tellier, G., 200; Textiles du Grand Moulin Inc., 700; Thériault, E. & Fils Ltée, 500; Thériault, W., 1,000; Thérien, R., 300; Thétreault, R., 500; Torobin, L.-B., 1,200; Towels, J.-P.-G. Enr., 500; Tremblay & Frères Meubles Ltée, 750; Tricot Mégantic Knitting Ltd., 300; Trois-Rivières Dunbrick Ltée, 3,000; Trotter Ski Shop, 1,500; Turcotte, J.-R., 250; Turcotte, R., 300; Turgeon, A. & Fils Inc., 500; Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec, 2,000; Union des Latins d'Amérique de Montréal, 1,000; Upton Dress Regd., 500; Utility Metal Products, 500; Venne, M., 800; Verreault, G., 300; Victor Woollen Product, 500; Viroc Concrete Products, 2,000; Vogue Hosiery Mills Ltd., 1,000; Windsor Artificial Stone & Brick, 1,000.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Article (Item) 8 (\$17,499.49)

Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases: L'Hoir Inc., \$17,470.13.
Transport — Transportation: Producteurs de Sucre d'Érable du Québec, \$29.36.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Article (Item) 9

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Subventions	Grants	32,984.36
Expositions (Canada)	Exhibitions (Canada)	26,021.11
Expansion: nouveaux centres de distribution	Expansion: New distribution centers	16,150.06
Divers	Miscellaneous	4,742.74
		<hr/>
		\$ 79,898.27
		<hr/>
Subventions	Grants	2,700.00
Centrale d'Artisanat du Québec:	Quebec Handicraft Center:	
Traitements	Salaries	3,495.75
Loyer	Rent	3,600.00
		<hr/>
À reporter — Carried forward	7,095.75	2,700.00

Reporté — Brought forward.....	7,095.75	2,700.00
Frais de poste et messageries...	Postage and express... 1,914.06	
Dépenses d'automobiles.....	Automobile expenses.. 3,199.52	
Matériel et transport.....	Material and trans- portation..... 6,546.04	
Matériaux et fournitures.....	Materials and supplies. 7,283.93	
Intérêts et frais de banque.....	Interest and bank charges..... 2,409.39	
Divers.....	Miscellaneous..... 1,835.67	
	30,284.36	
Expositions:	Exhibits:	
Honoraires.....	Fees..... 2,141.84	
Loyer d'espace.....	Booth rental..... 10,390.00	
Publicité.....	Publicity..... 1,347.77	
Allocations aux artisans.....	Allowances to crafts- men..... 5,923.52	
Matériel et transport.....	Material and trans- portation..... 3,258.50	
Réceptions.....	Receptions..... 1,045.99	
Autres dépenses.....	Other expenses..... 1,913.49	
Assurances.....	Insurance..... 1,687.17	
Ameublement.....	Furniture..... 17,393.36	
Divers.....	Miscellaneous..... 1,812.27	77,198.27
		<u>\$ 79,898.27</u>

Subventions — Grants (\$2,700.00): Assoc. Professionnelles des Artisans, 1,200; Centre Rosalie-Jetté, 1,000; Comptoir Artisanat, 500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$77,198.27): Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Center, 30,284.36; Champoux, G. Ltée, 16,150.06; Comité de l'Exposition d'Artisanat de Montréal, 3,483.46; Exposition Provinciale de Québec, 6,114.49; Palais du Commerce Inc., 8,621; Show Merchandising Ltd., 1,590. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,954.90.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Article (Item) 10

Honoraires.....	Fees.....	710.48
Banquets et réceptions.....	Banquets and receptions.....	11,818.21
Cotisations.....	Subscriptions.....	963.21
Cours de perfectionnement à cer- tains employés.....	Improvement courses to certain em- ployees.....	1,203.70
Automobiles: entretien.....	Automobiles: maintenance.....	783.21
Frais de poste.....	Postage expenses.....	819.22
Divers.....	Miscellaneous.....	1,132.27
		<u>\$ 17,430.30</u>

Queen Elizabeth Hotel, 2,856.06. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,574.24.

Recouvrements — Refunds

Page 244

Ventes de laine, etc.....	Sales of wool, etc.....	1,057.49
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	925.06
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,895.40
↳ (Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 1,720.99. Autres — Other: 1,174.41).		
		<u>\$ 4,877.95</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
258	Service civil.	Civil Service.
258	Frais de voyage.	Travelling Expenses.
262	Frais de bureau.	Office Expenses.
262	Subventions aux corporations scolaires.	Grants to School Corporations.
263	Subventions éducationnelles spéciales.	Special Educational Grants.
264	Écoles normales.	Normal Schools.
264	Collèges classiques.	Classical Colleges.
265	Université Laval, Québec.	Laval University, Québec.
265	Université de Montréal.	Montreal University.
266	Université McGill, Montréal.	McGill University, Montréal.
266	Université de Sherbrooke.	Sherbrooke University.
266	Bishop's University, Lennoxville.	Bishop's University, Lennoxville.
267	Sir George Williams College, Montréal.	Sir George Williams College, Montréal.
285	Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province.	Loans Effected by Certain School Cor- porations: Payments under the Au- thority of the Act to Further Facili- tate the Progress of Education in the Province.
267	Conseil de l'Instruction Publique.	Council of Education.

(Suite à la page 256)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1. 15-16 Geo. VI, c. 12.	2,800,000.00	2,800,000.00 58,144.31		58,144.31
Art. — Item 2.	500,000.00	499,948.72		51.28
“ 3.	48,000.00	44,826.79		3,173.21
“ 4.	25,912,000.00			
Suppl. 1-1.	4,100,000.00			
S.R., cc. 59-61.	865,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.	30,372,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.		63,374,427.44		2,125,427.44
Art. — Item 5.	1,804,900.00			
Suppl. 1-2.	30,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.	9,867.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	100,033.00	2,859,290.90		914,490.90
Art. — Item 6.	1,561,200.00			
Suppl. 1-3.	325,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.				
2-3 Eliz. II, c. 17.		1,603,219.68	423,978.00	140,997.68
Art. — Item 7.	805,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.				
2-3 Eliz. II, c. 17.	2,795,000.00	5,943,500.00		2,343,500.00
Art. — Item 8.	497,300.00			
10 Geo. VI, c. 21.	100,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	1,990,000.00	2,587,300.00		
Art. — Item 9.	1,790,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	2,950,000.00	4,639,589.53		100,410.47
Art. — Item 10.	269,400.00			
19 Geo. V, c. 4.	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21.	20,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	1,487,000.00	2,001,400.00		200,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17.	500,000.00	500,000.00		
Art. — Item 11.	40,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	310,000.00	350,000.00		
“ “	350,000.00	350,000.00		
4-5 Eliz. II, c. 39.	5,000,000.00	4,460,208.74		539,791.26
Art. — Item 12.	16,000.00	12,919.76		3,080.24

(Continued on page 257)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 254)

267	Pensions des instituteurs	Teachers' Pensions
267	Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens	Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations
268	Revue éducationnelles et pédagogiques	Educational and Pedagogical Reviews.
...	Service de vérification	Audit Service
268	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont
268	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expense
	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
292	Comité Catholique	Catholic Committee
292	Comité Protestant	Protestant Committee
	Moins:	Less:
291	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
269	École Normale Laval, Québec	Laval Normal School, Québec
...	École Normale Jacques-Cartier, Montréal	Jacques-Cartier Normal School, Montréal
269	École Normale Mgr Desmarais, Amos.	Mgr. Desmarais Normal School, Amos.

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
(Continued from page 255)				
S.R., c. 59	600,000.00	273,125.65	.....	326,874.35
Art. — Item 13.	499,500.00	530,998.36	.....	13,501.64
Suppl. 1-4.	45,600.00			
Art. — Item 14.	100,500.00	100,395.76	.....	104.24
“ 15.	30,000.00	.....	.....	30,000.00
11 Geo. VI, c. 86 .....	.....	168,270.77	.....	168,270.77
Art. — Item 16.	148,500.00	125,034.06	.....	23,465.94
S.R., c. 59 .....	.....	68,827.78	.....	68,827.78
“ .....	.....	3,314.95	.....	3,314.95
		93,348,113.30		4,975,891.30
		128,713.18		128,713.18
	\$ 88,796,200.00	93,219,400.12	423,978.00	4,847,178.12
2-3 Eliz. II, c. 17 ...	900,000.00	1,900,000.00	.....	1,000,000.00
“ “ ...	400,000.00	.....	.....	400,000.00
10 Geo. VI, c. 21 ....	.....	2,037.02	.....	2,037.02
	\$ 1,300,000.00	1,902,037.02	.....	602,037.02
	\$ 90,096,200.00	95,121,437.14	423,978.00	5,449,215.14

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:		
Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....		974,223.59
Éducation familiale.....	Domestic Science.....		201,975.90
Écoles normales.....	Normal schools.....		989,258.79
Administration et services divers	Administration and sundry Services.....		678,040.71
			<hr/> 2,843,498.99
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....		10,675.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....		6,200.00
			<hr/> 2,860,373.99
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 292).....	Catholic Committee (see page 292).....	1,229.84	
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292).....	999.84	2,229.68
			<hr/> \$2,858,144.31

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....	150,673.85
Éducation familiale.....	Domestic Science.....	160,192.77
Administration et services divers.	Administration and sundry Services.	61,755.50
		<hr/> 372,622.12
Automobiles: achats et assurances.	Automobiles: Purchase and Insurance.....	134,935.90
		<hr/> 507,558.02
Moins: recouvrements divers.....	Less: Various refunds.....	7,609.80
		<hr/> \$ 499,948.72

Traitements — Salaries (\$2,843,498.99) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$372,622.12) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$10,675.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$6,200.00): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 10,250, 3,763.91, (d) 1,200. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 8,000, 1,287.85, 999.84; Billings, H.-S., (assistant), 8,000, 1,218.53. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., 9,000, 1,557.36; Vinette, R., (adjoint — Associate), 8,000, 1,520.57, 999.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 7,000, 1,412.32, 336.40; Alain, A., 7,000, 975.63; Alain, P., 2,508.33; Alié, A., 5,800, 1,156.60, 24; Allard, Abbé A., 2,000; Allard, D., 5,200, 1,544.54; Allard, L., 6,500, 1,093.26; Allard, R., 6,000, 1,460.76; Ampleman, R., 2,700, (c) 324; April, Bibiane, 2,000, 2,309.97; Arsenault, M., 5,800, 1,657.70; Arsenault, Yolande, 1,758.33, 1,783.59; Aubé, C., 6,000, 1,046.13; Aubé, J., 6,187.50, 1,429.92; Aubé, Marguerite, 2,000, 2,025.40; Aubé, Olive, 2,000, 1,860.06; Aubert, Georgette, 1,291.66, 1,151.01; Aubin, Chanoine L.-J., 2,500; Aubry, Abbé M., 2,000; Audet, A., 6,000, 741.49; Auger, Abbé, G., 2,000; Auger, Louise, 1,958.33, 1,448.36; Auger, M., 6,000, 769.30; Ayotte, J.-M., 6,000; Baby, A., 3,750; Badeau, E., 6,300; Bail, Abbé A., 2,500; Barbeau, Angéline, 2,200; Baril, G., 3,250, 591.37; Barrette, Martine, 2,000, 522.62; Bazinet, L., 3,033.33; Beaudet, Fabienne, 1,583.33, 746.13; Beaudet, Lorraine, 1,700, 1,766.42; Beaudoin, Claire, 1,000, 752.16; Beaudoin, Marcelle, 1,858.33, 1,383.16; Beaudry, G., 6,591.66; Beaulieu, A., 3,150, 807.07; Beaulieu, C.-A., 2,500; Beaulieu, J., 2,600; Beaulieu, Abbé L., 2,500; Beau-

mier, M.-P., 6,000; Beauregard, F., 3,066.66; Beauregard, J.-M., 3,750; Beauséjour, Chanoine J.-A., 2,500; Bécigneul, Denyse, 2,000, 1,650.95; Bédard, R., (b) 1,096.92; Bégin, Monique, 991.66, 1,292.48; Bégin, P.-E., 3,804.16; Bédard, G., 6,300, 968.56; Bélanger, J.-Édouard, 7,000, 500.61; Bélanger, J.-Émile, 6,000; Bélanger, Chanoine L., 2,500; Bélanger, P.-E., 3,200; Bélisle, M., 5,750, 895.43; Belleau, A., 3,000; Belleau, Marie-L., 2,400, (c) 230; Bellerive, F., 5,950, 778.62; Belzile, Abbé L., 2,000; Benoist, H., 5,500, 934.84; Benoit, L.-de-G., 7,000, 2,452.71; Bergeron, A., 6,000, (c) 194; Bergeron, Françoise, 2,000, 1,925.03; Bergeron, Jacqueline, 991.66, 519.91; Bergeron, Jean-J., 6,200, 751.14; Bergeron, L., 6,000, 682.73; Bergeron, M., 3,600; Bernard, F., 3,266.66; Bernatchez, J.-C., 6,300, 1,315.30; Bernier, A.-A., 3,500; Bernier, J.-J.-L., 3,637.50; Bernier, Mgr P., 2,500; Bérubé, Louise, 1,700, 1,900.45; Bérubé, M., 5,600; Bessette, H., 7,000, 769.49; Bilodeau, C., 3,333.33; Bisson, G., 3,383.33, 1,081.86; Blais, Denise, 1,700, 1,152.66; Blais, Abbé G., 2,100; Blais, Abbé L., 2,100; Blanchet, C., 6,300; Blouin, C.-E., 3,600, 961.36; Blouin, Mme C.-E., 2,372.16; Boies, G., 6,000, 896.63; Boily, C.-E., 6,000, 773.33; Boily, T.-C., 7,000, 1,518.58; Boisclair, J., 6,000, 970.50; Boisseau, L.-P., 6,591.66; Boissonnault, Mme A.-P., 2,100; Bolduc, Gabrielle, 2,300, 1,827.32; Bonneau, J., 3,000, (c) 68.75; Bouchard, C.-E., 5,900; Boucher, P. Père, G., 2,100; Boucher, J., 5,400; Boudreau, P., 3,600; Boulard, M., 6,300; Boulet, J., 3,000; Bourdon, Claudette, 1,366.21, 1,087.72; Bourgault, J.-L., 6,000, 1,689.71; Bourgault, J.-M., 5,300; Bourque, Jacqueline, 962.80, 729.66; Bourque, J.-Paul, 6,000; Boutet, A., 5,600, 947.25; Boutin, Abbé J.-P., 2,100; Boutin, Mme L., 2,100; Boutin, Marie-M., 2,000; Boutin, Suzette, 1,700, 1,449.16; Brady, W.-H., 6,000, 748.69, 30; Brash, J.-G.-S., 7,000, 938.86, 489.50; Brault, M., 6,500, 893.31, 160, 500; Breton, Alynne, 1,833.33, 1,120.68; Breton, J.-A., 6,000, (c) 36; Breton, R., 6,000; Brillon, A., 6,300; Brochu, G., 4,200; Brochu, M., 4,000; Brown, Evelyn-M., 2,700; Bureau, G., 2,400; Bureau, Monique, 2,500, 2,726.26; Buteau, Magdelhayne, 6,000;

Carignan, Abbé J.-B., 2,500; Carignan, Abbé P.-H., 2,300, 2,479.64; Caron, D.-M., 6,000; Caron, J.-M., 6,500, 1,438.20, (d) 500; Caron, J.-W., 7,500, 735.12, (d) 500; Caron, P.-A., 2,233.33; Caron, R., 3,125; Carrière, L., 7,000, 1,372.38; Carrière, Monique, 1,958.33, 1,953.52; Carter, Chanoine G.-E., 2,500; Castonguay, Colombe, 991.66, 529.04; Cauchon, J.-C., 3,091.66; Chabot, L.-P., 6,300; Chabot, O., 6,000, 1,133.60; Charbonneau, C.-E., 6,000; Charest, Rolande, 2,234.50, 3,116.82; Charette, Abbé G., 2,300; Choquette, G., 6,000; Chouinard, M.-A., 6,000, 1,445.17; Chrétien, Lucille, 2,000, 1,412.54; Clermont, L., 5,800, 1,088.34; Cloutier, F., 6,300; Cloutier, L., 2,400; Collins, Hazel, 2,166.66; Cook, H.-S., 6,000, 1,824.06; Corbeil, Madeleine, 1,958.33, 1,832.83; Corbeil, Monique, 2,000, 1,617.01; Corriveau, T., 6,000; Côté, Gaston, 2,700; Côté, Gérard, 6,000, 1,083.16; Côté, Abbé Gustave, 2,200; Côté, J.-R., 6,300; Côté, P., 5,800, 785.75; Côté, Abbé P.-E., 2,200; Côté, Abbé R., 2,000; Côté, W., 2,250; Coulombe, Blanche, 3,000, (c) 277.75; Coulombe, G., 5,100; Coulombe, Marguerite, 2,000; Courchesne, Françoise, 833.33, 794.05; Courval, J., 2,625; Coutu, F., 6,000; Couture, D., 3,200; Crousset, Abbé D., 2,500; Cuddihy, C., 6,300, 1,207.04; D'Amours, H., 6,000; Darveau, Colette, 2,300; Dauphinais, Lucie, 991.66, 560.57; De Bray, A., 6,000; Dechêne, E., 2,000; Dechêne, Gabrielle-M., 2,200; Delage, P.-E., 3,700; Delisle, G., 3,400; Demers, G., 3,750; Demers, Madeleine, 1,833.33, 1,647.59; Demontigny, F., 6,000; Denis, R., 6,300; Desaulniers, P., 6,300; Desaulniers, R., 2,750; Deschâtelets, J.-E., 6,000, 588.70; Desfossés, Abbé M., 2,300; Deshaies, Doris, 991.66, 532.98; Deshaies, Florence, 2,500, 2,161.34; Desmarais, G., 6,000; Desmarais, Mgr J.-A., 2,500; Desormeaux, J.-R., 4,462.50; Dion, J.-E., 6,000, 830.22; Dion, P.-E., 6,000; Dionne, H., 5,600; Dionne, J.-A., 5,400, 1,494.19; Dolbec, E., 6,000; Dolbec, J.-L., 5,950, 585.10; Dompierre, R., 6,000, 1,098.77; Doré-Leclerc, Claire, 1,800, 669.72; Drolet, Clémence, 1,858.33, 1,996.56; Drolet, J.-A., 6,000; Drolet, P.-E., 6,300; Dubé, Mme D., 2,000, 1,249.33; Dubé, Abbé J.-E., 2,500; Dubé, P., 2,000, (c) 10; Ducharme, J.-D., 6,300; Ducharme, J.-O., 6,300, 782.75; Duclos, Abbé L.-P., 2,200; Dufour, Christiane, 1,758.33, 1,760.80; Dufour, E., 5,400, 1,013.27; Dufour, Huguette, 2,000, 1,887.62; Dufour, J.-D., 3,500; Dumas, L., 6,000, 1,268.86; Dupuis, Abbé V., 2,500; Durand, D., 6,300; Durand, Édith, 2,008.33; Durand, J., 2,337.50; Dussault, H., 6,300; Duval, A., 6,000, 565.54; Duval, Abbé L., 2,200;

Évrard, R., 3,750; Farand, J.-M., 4,575; Farley, C.-H., 6,000; Faubert, P., 6,000, 1,032.29; Faucher, J.-C., (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts. Montréal, page 392), 2,000; Faucher, J.-J., 6,000; Faucher, J.-N., 5,937.50; Fecteau, Armande, 1,700, 1,311.01; Ferland, Abbé B., 2,000; Fernet, Louise, 2,000, 1,501.36; Filion, P.-H., 2,400, (c) 324; Filteau, G., 6,300, 1,074.29; Foisy, Abbé G.-E., 3,000; Fortin, Abbé R., 2,500; Fouquette, C., 6,000; Fradet, F.-X., 2,800; Francoeur, T.-A., 6,050; Fréchette, F., 7,000, 1,300.44; Frenette, Suzanne, 2,300; Frère, Mgr C., 2,500; Froment, A., 6,000, 1,305.01; Gadbois, Abbé G., 2,500; Gagné, Agathe, 1,858.33, 1,780.26; Gagné, Fernand, 2,716.66; Gagné, Chanoine Florido, 2,500; Gagné, G. Transport Enr., (b) 965.86; Gagné, J.-C., 2,491.66, (c) 125.25; Gagné, L., 6,000, 519.43, 20; Gagné, W., 6,000, 843.90; Gagnon, A., 5,000; Gagnon, C., 6,000, 1,374.87; Gagnon, H., (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Québec, page

391), 1,500; Gagnon, Jean, 3,000; Gagnon, Jeannine, 833.33, 633.66; Gagnon, J.-B., 6,300, 772.03; Gagnon, L., 6,000, 1,021.50; Gagnon, Paul-E., 6,000; Gagnon, P.-Émile, 6,000, 738.76, 24; Gagnon, Robert, 6,000, 1,597.11; Gagnon, Roger, 3,383.33, 1,225.96; Gallagher, P., 5,225; Gariépy, P., 2,475; Garneau, J.-P., 6,500, 866.46, (d) 500; Garneau, L., 6,300; Garon, Lucille, 2,000, 981.95; Gaulin, Louise, 2,000; Gauthier, A., 2,000; Gauthier, Abbé L., 2,000; Gauthier, Madeleine, 1,958.33, 999.04; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, Abbé J.-B., 2,500; Gazaille, Cécile, 600, 780.24; Gélinas, A., 3,150, 1,865.42; Genest, R., 6,000; Germain, Abbé P., 2,300; Gignac, L., 6,300, 958.41, 344; Giguère, Doris, 2,000; Gilbert, J.-M., 2,500, (c) 952.25; Gilbert, Marcelle, 1,858.33, 1,641.21; Gingras, Marie-R., 2,000, 1,514.48; Girard, C., 6,300; Girard, J.-A., 6,000; Girard, L., 5,950, 579; Giroux, G., 3,200; Giroux, Marcel, 2,200; Giroux, Marguerite, 2,400; Giroux, Mme M.-R., 2,000; Godbout, W.-O., 6,000, 783.34; Godin, A., 2,200; Gosselin, B., 4,800; Gosselin, M., 6,300; Gosselin, P., 6,000, 700.58; Gough, E.-St. John, 6,300; Goulet, E., 6,000, 1,089.86; Goulet, M., 5,100, 1,999.67; Goyette, R., 5,550; Grandmont, L., 6,000, 715.02; Gravel, L., 6,300; Gravel, P., 5,900; Gregg, G.-K., 7,000, 704.73, 475.50; Grenier, Antoinette, 2,000; Grimaud, R., 5,750, 721.38; Guay, Cécile, 1,833.33, 1,472.49; Guérin, M.-A., 5,300; Guilbault, J.-M., 6,000; Guilmette, L., 5,550, (c) 64; Guité, E., 6,100, 1,123.81; Guité, Abbé G., 2,000; Guité, R., 5,950, 1,411.91; Guy, G., 3,125; Hamelin, L., 6,300; Hartwick, P.-N., 7,000, 758.12, 105; Harvey, P., 5,400, 1,111.26; Hewitt, J.-M., 6,100, 2,969.85; Hextall, May, 3,200, 1,816.82, 20; Hodgson, J.-J., 4,000; Huard, Corrine, 1,758.33, 1,762.18; Hubert, O., 6,000, 1,564.20; Hubert, P., 4,083.33, 694.75; Hudon, J.-B., 6,000, 615.51; Hughes, Mme E.-R., 2,000; Huot, P., 6,300; Isabelle, A., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 419), 600; Jasmin, B., 5,350; Jolin, H., 6,300; Jomphe, L., 5,550; Joubert, Hélène, 1,758.33, 1,411.91; Julien, Blanche, 2,000; Juneau, R., 4,300; Jutras, Mgr R.-E., 2,500; Kennedy, W., 6,300; Kilgour, Arline, 3,200, 2,306.89; Knowles, J.-Muriel, 2,000;

Labine, P., 5,800; Labonté, Gisèle, 2,000, 1,528.92; Labrecque, J., 2,916.66; Labrecque, Nicole, 1,275, 954.22; Labrecque, P.-E., 6,000; Labrecque, R., 3,000; Lacasse, C., 6,150, 1,415.55; Lachance, R.-E., 5,600; Lacoste, Claire, 2,000, 1,979.38; Lacoursière, Odette, 2,000, 1,846.69; Lacroix, L.-P., 5,600, 2,007.48; Laferrière, J.-P., 5,000; Laflamme, G., 6,000; Lafleur, F., 6,300; Lafond, L., 6,000, 611.31; Lafontaine, A., 3,575; Lafontaine, C., 5,800; Lafrance, R., 5,800, 616.51; Lagacé, T., 6,000, 934.36; Laliberté, C., 2,700; Laliberté, J.-B., 5,900; Laliberté, R., 5,825; Landry, J.-J., 6,000, 1,416.52; Langlois, G., 2,592; Laperrière, L., 6,000, 764.95, 16; Laplante, Charlotte, 2,000; Laplante, J.-C., 2,425; Lapointe, D., 6,500, 656.59, (d) 500; Lapointe, Gaétane, 1,858.33, 2,059.68; Lapointe, Lise, 1,858.33, 1,471.39; Lapointe, Mariette, 1,858.33, 1,574.28; Lapointe, Monique, 1,958.33, 1,583.40; Lapointe, U., 6,000, 2,095.14; Larivière, R., 3,500; Laroche, Denise, 1,858.33, 971.74; Laroche, J.-L., 6,000; Larouche, G., 5,800, 1,096.27, 16; Laurence, J., 2,200; Laurence, J.-M., 6,500, 1,246.58, 60; Lavoie, Françoise, 600, 557.77; Lavoie, H.-E., 6,541.66, 1,045.42; Lavoie, P.-E., 7,000, 1,388.12; Lebel, A., 6,000, 926.98; Leblanc, F., 5,800; Leblanc, J.-A., 3,250, 536.75; Lebleu, R., 5,600, 1,105.42; Leboeuf, Cécile, 2,000, 1,617.93; Leclerc, C.-E., 4,291.66, 1,041.87; Leduc, H., 6,300; Lefebvre, A., 5,075; Lefebvre, B., 5,400; LeGresley, Rév. Père G., 2,300; Lemay, R., 6,000, 936.83; Lemieux, Dulcine, 2,200; Lepage, J.-M., 5,525; Lesage, J.-E., 6,000; Lessard, C., 3,125; Lessard, Gilberte, 991.66, 538.54; Lessard, G.-R., 6,000, 1,521.06, 608; Lessard, J.-A., 6,000; Lessard, J.-B., 6,000, 949.67; Lessard, Liliane, 2,183.33; Letarte, A.-A., 6,000, 920.58, 24; Létourneau, Anita, 2,000, 1,914.39; Létourneau, L., 4,000, 912.65; Létourneau, R., 6,300; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 6,050; Levesque, Madeleine, 2,150, 1,626.08; Litalien, E., 7,000, 838.54; Lomasney, Carole, 2,050; Lortie, P.-R., 6,000, 562.40; Louis-Seize, R., 2,700; Lussier, A., 6,300, 1,001.90; Lyrette, Lyne, 2,000, 1,371.50;

MacKay, E., 2,700; MacKay, M., 3,200, (c) 22.50; Maheux, Lucille, 1,858.33, 1,061.18; Maheux, Marie-C., 1,166.66, 1,109.86; Mailhot, A.-L., 5,800, 957.80, 16; Maillette, O., 7,200, 693.43; Mainguy, M., 3,000; Major, H., 5,600, 714.78; Mareau, Myriam, 1,758.33, 1,918.43; Marchand, Pauline, 2,000, (c) 30; Marcil, J.-E.-R., 6,300; Marcil, Monique, 1,858.33, 2,087.84; Marquis, L., 6,200, 891.56; Marquis, R., 2,800; Martel, A., 5,800, 913.51, 32; Martin, Mme M., 2,400; Martineau, P., 6,000; Massie, J., 5,800; Mathieu, Chanoine J.-C., 3,208.33; Mathieu, Reine-A., 1,700, 1,314.33; Mayer, Madeleine, 1,758.33, 1,655.23; McCoubrey, Mme M., 2,033.33; McCracken, E.-J., 6,300; McCulloch, W.-C., 6,125, 1,338.62, 430.40; McNicoll, Germaine, 2,300; McNicoll, Mgr O., 2,300; Ménard, H., 2,400; Ménard, L.-N., 5,950, 764.98; Mercier, J.-E.-R., 6,000, 1,133.99; Mercier, J.-W., 6,000; Mercille, Abbé P., 2,300; Mériszi, Andrée, 2,000, 1,772.73; Messier, G., 4,725; Miller, P., 6,000, 1,271.44; Milot, A.-F., 3,587.50; Montminy, Pauline-M., 2,900; Montreuil, Françoise, 3,300; Mooney, J.-B., 5,775; Moreau, A., 5,175, 668.08; Moreau, R., 5,750, 1,829.48; Morin, J.-E., 2,900; Myre, L., 6,000; Nicole, A., 6,000, 1,260.17; Noël, Antoinette, 2,000, 1,158.69; Noël, F.-P., 4,800; Noël, J., 4,000; O'Bready, Mgr M., 2,260; O'Hara, M., 6,250; Ouellet, F., 3,800; Ouellette, G., 4,479.33; Ouellette, O., 6,300; Owen, E., 7,000, 622.52, 492.60; Pagé, Christiane, 991.66, 666.77; Pageau, Jeanne, 2,000; Papillon, J., 6,300; Parayre, E.,

6,300, 766.70; Paré, Gérald, 6,000, 971.64, 16; Paré, Ghyslaine, 2,000, 1,909.34; Paré, J., 5,950, 586.48; Parent, L., 3,250, 1,283.83; Parent, Simone, 2,166.66; Pavillon M. Pollack, (b) 1,960.20; Pelletier, Laurette, 2,000, 1,983.26; Pelletier, Rita, 2,000, 2,347.81; Pépin, J.-G., 6,300; Perreault, G., 5,600, 1,140.42, 24; Perrée, Monique, 1,858.33, 1,902.38; Perron, Gracia, 2,300; Perron, L., 6,300; Petitclerc, Emma, 2,000, 1,390.86; Petitclerc-Vézina, L., 3,000; Pierre, G., 4,887.50, 904.80; Piquette, R., 6,300; Plamondon, M., 6,000, 1,490.82, 24; Plante, C., 2,669.10; Plante, J.-M., 5,900; Pleau, Chanoine B.-E., 2,500; Poirier, C.-A., 6,000; Poirier, Thérèse, 1,500, 1,298; Potvin, J., 5,325; Potvin, Abbé P., 2,500; Potvin, P.-A., 3,091.66; Poulin, F., 6,000, 676.01; Poulin, Gisèle, 2,200; Poulin, L., 6,300; Poulin, L.-N., 3,791.66; Poulin, Roger, 3,812.50; Poulin, Rollande, 1,700, 928.65; Pouliot, J., 2,491.66; Pouliot, L., 3,500; Pouliot, Dr P.-E., 2,500; Prémont, R., 6,000; Prescott, N., 5,900; Prince, Louise, 2,058.33; Proulx, J., 6,300; Provencher, L.-G., 6,000, 947.93;

Raby, I., 4,300; Racicot, P., 6,300, 531.15; Raymond, A., 6,500, 804.34, (d) 500; Rheault, R., 5,600, 672.84; Rheault, Yvonne, 2,000, 1,516.59; Rhéaume, A., 2,450; Richard, J.-E., 2,200; Richard, J.-Y., 5,000; Richard, Louyse, 1,858.33, 1,650.83; Richard, R., 5,950, 2,345.29; Riedl, Abbé G., 2,500, (d) 500; Rioux, J., 3,500; Rioux, Marie-B., 1,958.33, 2,137.80; Roberge, A., 6,300; Roberge, Ghyslaine, 2,200; Robert, Éveline, 2,000, 1,932.88; Robillard, G., 5,950; Robillard, Abbé G.-H., 2,700; Robitaille, G., 4,725; Rochefort, Françoise, 750, 528.17; Rochette, Denyse, 2,000, (c) 15; Rochette, L., 5,600, 958.76; Rochon, R., 6,000, 978.15; Rockwell, G.-A., 6,500, 728.45, 131.60; Rodrigue, Michelle, 1,958.33, 1,972.05; Ross, C.-H., 6,300, 890.47; Rossignol, L., 6,500, 1,757.58, (d) 500; Rothney, G.-L., 6,500, 952.53; Rouleau, A., 2,000; Rouleau, Cécile, 4,000; Rousseau, F., 5,000; Roux, Rose-A., 2,000, 2,051.70; Roy, E., 6,000; Roy, Marie-R., 2,000, 1,022.73; Roy, Martial, 3,200, (c) 30; Roy, V., 3,604.16; Royer, J.-A.-F., 6,000, 845.83; Ruel, J., 6,000, 1,087.88; Ruel, R., 6,825, 1,089.55; Samson, Marie, 1,758.33, 1,946.53; Sauvé, Yolande, 2,000, 2,317.51; Savard, D., 6,300; Savard, M., 7,500, 827.80, (d) 500; Savary, Jeannette, 2,000; Shaffer, C.-A., 2,625; Sicotte, M., 4,725; Simard, C.-E., 6,000; Simard, Georgette, 2,158.33; Simard, L.-A., 3,600, (c) 37.50; Simard, Abbé V., 2,500; Sincerny, Jacqueline, 2,000, 592.92; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., 2,000; St-Amand, Jeannine, 1,858.33, 1,824.39; Steeves, W.-A., 7,000, 1,253.43, 719; Stewart, Blanche, 4,000, 997.91, 50; St-Jacques, A., 6,000, 974.37; St-Jean, Abbé O., 2,100; St-Laurent, Audrey, 2,400; St-Laurent, Abbé P., 2,200; St-Laurent, Robert, 6,112.50, 977.51; St-Laurent, Rosaire, 2,391.66; Sylvestre, Jeanne, 1,970.83, 1,989.26;

Talbot, G., 2,675; Talbot, Monique, 2,000, 1,670.24; Tanguay, G., 5,550, 778.67; Teakle, C.-T., 7,000, 1,646.62, 829; Tessier, Mgr A., 2,700, 1,618.46; Tessier, Denise, 1,858.33, 1,345.23; Tessier, Juliette, 2,066.66; Tessier, R., 2,683.21; Tétreault, Abbé J., 2,000; Thériault, A., 2,716.66; Thériault, J., 6,000, 910.36; Thériault, J.-A., 6,000; Therrien, Colette, 2,000, 1,067.16; Thibault, A., 5,600, (d) 500; Thibault, Émilie, 2,075; Thibault, F., 6,000; Thibert, C., 5,225; Thibert, R., 5,950; Thibodeau, Thérèse, 670.83, 553.02; Tittley, J., 3,500; Tousignant, C., 6,000, 928.93; Tousignant, G., 6,287.50, 806.41; Tousignant, Mme M.-T., 2,900; Tousignant, R., 6,000, 833.94, 16; Toutant, Huguette, 991.66, 1,040.18; Tremblay, A., 6,050; Tremblay, A.-H., 6,300; Tremblay, Henri, 6,000; Tremblay, Huguette, 2,000, 1,152.41; Tremblay, J.-C., 2,233.33; Tremblay, J.-P., 6,000; Tremblay, Abbé P., 2,300; Tremblay, Rose-de-Lima, 2,400; Trépanier, Fernando, 6,000, 4,031.01; Trépanier, François, 6,000, 1,037.83; Trépanier, P.-H., 2,000; Turcotte, P., 6,300, 1,143.85; Turgeon, L., 6,000, 810.93; Université Laval, (b) 2,103; Upton, Dora-B., 3,200, 1,996.69; Vachon, O., 6,100; Valade, P., 6,000; Vallée, Jacqueline, 2,200; Vallée, Jacqueline, 1,000, 946.67; Vallières, A., 6,050; Valois, Germaine, 2,000, 1,746.66; Vandal, E., 5,900; Veilleux, L.-H., 6,000, 655.22; Veilleux, V., 2,500; Vertefeuille, P.-Y., 3,750; Vidal, C., 4,375; Villeneuve, G., 6,000, 1,238.96; Vincent, M., 2,250; Vincent, Abbé P., 2,200; Vincent, Chanoine V., 2,500; Weaner, L., 6,100; Welbourne, A.-J., 6,000; Wescott, A.-E., 6,300, 641.59; Wood, Mme H.-R., 2,200; Young, H.-G., 7,500, 1,399.56, 105.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieures à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 284,069.70; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 23,026.33.

Automobiles: achats et assurances — Automobiles: Purchase and Insurance (\$134,935.90): Barré, A. Automobiles Ltée, 4,742.52; Beauceville Auto Ltée, 2,204.74; Beaudette, A. Enr., 1,791.32; Blais, A.-A. Automobile Inc., 1,660.68; Blais Auto Electric Enr., 3,048.66; Blondeau Automobiles Enr., 1,745.98; Blondin Motors, 5,816.44; Bourgault, M. Automobile Enr., 2,210.06; Boutin, P.-A. Inc., 13,953.25; Chaleur Auto Enr., 1,637.69; Charbonneau, J.-P. Autos Ltée, 1,840.91; Concorde Automobile Ltée, 1,985.47; Crevier & Bourassa Automobile Ltée, 1,547.22; Cyr Automobiles Ltée, 1,787.57; De Luxe Automobile Ltée, 2,179.68; Doré Motor Sales Regd., 1,789.98; Furlong Motor Sales Ltd., 3,026.95; Garage Bussièrès & Frère Enr., 3,247.02; Garage Couturier, 2,271.93; Garage D. Fontaine, 3,036.93; Garage A. Labrosse, 1,971.51; Garage E. Lafrenière, 4,738.22; Garage E. Leroux, 1,844.34; Garage G. Ménard, 3,237.96; Garage Turcotte, 1,800.26; Garage Vézina Ltée,

1,645.27; Houle Automobile Enr., 1,779.56; Labbé, A. Inc., 1,817.91; Lalonde Motor Sales, 3,132.91; Leblond Automobiles, 1,562.62; Longueuil Automobile Ltée, 2,042.70; Marsolais Automobile Enr., 1,877.95; Martel, G., 3,199.09; Michaud & Fils Auto Inc., 1,892.91; Montcalm Automobiles Inc., 3,236.94; Montclair Automobiles Ltée, 3,161.97; Paul Auto Enr., 3,216.17; Perron, Z. Automobile Ltée, 1,626.98; Prévost, E.-J. Motors Ltd., 2,960.52; Roberge Automobile Ltée, 4,941.03; Rocheleau Automobile Ltée, 5,137.90; St-Maurice Automobile Enr., 1,887.77; Universal Auto Ltd., 2,475.86; Villeneuve Automobiles Inc., 3,172.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,050.54.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	17,332.65
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	16,324.17
Messageries.....	Express.....	9,140.65
Divers.....	Miscellaneous.....	2,029.32
		<u>\$ 44,826.79</u>

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

	Crédits ou prévisions	Dépenses
	Appropriations or Estimates	Expenditure
Article (Item) 4.....	25,912,000.00	25,912,000.00
Suppl. 1-1.....	4,100,000.00	4,075,427.44
S.R., cc. 59-61.....	865,000.00	865,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements:		
Crédit permanent — Permanent Appropriation:		
Résidu — Unused Balance 1957-58..	539.48	
Prévisions — Estimates 1958-59....	30,371,460.52	30,372,000.00
		30,422,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....		2,100,000.00
	<u>\$61,249,000.00</u>	<u>\$63,374,427.44</u>
Allocation pour le cours secondaire.	Allowance for Secondary Course....	1,012,163.75
Pour l'emploi de maîtres.....	For the employment of male teachers	431,180.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux et urbains...	Salaries of rural and town school teachers, male and female.....	23,430,645.35
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	82,167.79
Constructions, réparations, etc.:	Building, repairs, etc.:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools... 33,117,062.77	
Écoles protestantes.....	Protestant schools... 1,799,999.78	34,917,062.55
Contribution à l'achat de manuels scolaires.....	Contribution towards cost of textbooks.....	996,737.58
Organisation de certaines commissions scolaires.....	Establishment of certain school boards.....	55,100.00
Transport des élèves:	Transportation of pupils:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools... 1,728,494.00	
Écoles protestantes.....	Protestant schools... 406,385.00	2,128,879.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12 ^{ème} année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade.....	58,850.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholies).....	13,007.42
Éducation familiale:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools... 52,400.00	
Écoles protestantes.....	Protestant schools... 30,050.00	82,450.00

Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	7,500.00
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Quebec and Montreal.....	2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	11,489.00
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,975.00
Bibliothèques dans les écoles secondaires protestantes.....	Libraries in Secondary Protestant schools.....	5,550.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	Public health service in Protestant schools.....	41,086.20
Subventions diverses pour fins éducationnelles.....	Various grants for educational purposes.....	150,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,500.00
		63,433,813.64
Moins imputations:	Less charged to:	
Fonds des licences de mariage (voir page 293).....	Marriage License Fund (see page 293).....	18,300.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 293).....	Public Health Service in Protestant Schools (see page 293).....	41,086.20
		59,386.20
		<u>\$63,374,427.44</u>

Subventions éducationnelles spéciales — Special Educational Grants

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Article (Item) 5.....	1,804,900.00	1,747,886.10
Suppl. 1-2.....	30,000.00	30,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	9,867.00	40,404.80
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	100,033.00	1,041,000.00
	<u>\$1,944,800.00</u>	<u>\$2,859,290.90</u>
Allocation pour le cours secondaire.....	Allowance for Secondary Course....	152,600.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres.....	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres.....	333,428.60
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés.....	Building, repairs, etc., in unorganized centres.....	161,481.97
Éducation familiale (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	757,000.00
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes.....	Schools for the Deaf and Dumb....	285,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	56,447.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools" et cours de français.....	Scholarships for Normal Schools and High Schools and French courses.....	25,102.52
Contribution à l'achat de manuels scolaires.....	Contribution towards cost of textbooks.....	6,266.50
Travaux manuels.....	Handicrafts.....	1,431.50
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay, etc.....	Protestant schools in Saguenay County, etc.....	41,333.51
Transport des élèves aux écoles.....	Transportation of pupils to schools..	37,758.40
Octrois à des particuliers dans les centres ruraux.....	Grants to individuals in rural areas.....	404.80
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	Public health service in Protestant schools.....	5,053.50
Subventions diverses pour fins éducationnelles.....	Various grants for educational purposes.....	1,081,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	21,000.00
À reporter — Carried forward.....		2,965,308.30

Reporté — Brought forward.....		2,965,308.30
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	91,774.52
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 292).....	Catholic Committee (see page 292).....	9,189.38
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 293).....	Public Health Service in Protestant Schools (see page 293).....	5,053.50
		106,017.40
		<u>\$2,859,290.90</u>

Écoles normales — Normal Schools

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Article (Item) 6.....	1,561,200.00	1,561,200.00
Suppl. 1-3.....	325,000.00	324,997.68
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....		25,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....		116,000.00
	<u>\$1,886,200.00</u>	<u>\$2,027,197.68</u>
Subventions aux écoles normales, aux scolasticats et autres.....	Grants to Normal Schools, Scholas- ticates and others.....	795,256.81
Bourses d'études aux élèves.....	Scholarships to students.....	1,131,827.50
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	147,619.32
Subventions pour fins éducation- nelles.....	Grants for educational purposes....	141,000.00
		2,215,703.68
Moins:	Less:	
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:	
Encaissée.....	Received.....	143,747.00
À recevoir.....	Receivable.....	423,978.00
		567,725.00
Pension des élèves.....	Pupils' board.....	44,758.95
		612,483.95
		<u>\$1,603,219.68</u>

Collèges classiques — Classical Colleges

S.R., c. 61

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Article (Item) 7.....	805,000.00	760,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....		342,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	2,795,000.00	4,841,500.00
	<u>\$3,600,000.00</u>	<u>\$5,943,500.00</u>

Université Laval — Laval University, Québec

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 8	317,300.00	317,300.00
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce: Article (Item) 8	40,000.00	40,000.00
Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	100,000.00	100,000.00
Subvention annuelle au profit d'un institut biologique — Annual Grant for the Benefit of a Biological Institute, (20 Geo. V, c. 8):		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	50,000.00	50,000.00
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie (2 Geo. VI, c. 15) de génie électrique (7 Geo. VI, c. 5) et de génie mécanique — Mining, Geological, Metallur- gical (2 Geo. VI, c. 15) Electrical Engineering (7 Geo. VI, c. 5) and Mechanical Engineering Schools:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	700,000.00	700,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie fores- tier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty, (S.R., c. 97):		
Article (Item) 8.....	140,000.00	140,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	15,000.00	15,000.00
Subventions spéciales (comprenant un octroi addi- tionnel de \$500,000 pour la nouvelle école de méde- cine pour laquelle le gouvernement a déjà payé \$4,100,000) — Special Grants (including an Addi- tional Grant of \$500,000 for the New Medical School for which the Government has already contributed \$4,100,000): 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,225,000.00	1,225,000.00
	<u>\$2,587,300.00</u>	<u>\$2,587,300.00</u>

Université de Montréal — Montreal University

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 9	500,000.00	500,000.00
École des hautes études commerciales, article (Item) 9.	450,000.00	450,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School:		
Administration, article (Item) 9.....	840,000.00	839,589.53
Nouvel octroi spécial en outre de la somme de \$8,500,000 déjà payée relativement à la construction de la nouvelle école — New Special Grant additional to the sum of \$8,500,000 already paid for the construction of the new school:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,500,000.00	1,500,000.00
Subvention spéciale et octroi additionnel pour l'Ins- titut de Microbiologie et d'Hygiène — Special Grant and Additional Subsidy for the Microbiology and Health Institute, (10 Geo. VI, c. 5):		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,450,000.00	1,350,000.00
	<u>\$4,740,000.00</u>	<u>\$4,639,589.53</u>

Université McGill — McGill University, Montréal

	Crédits ou prévisions	Dépenses
	Appropriations or Estimates	Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article		
(Item) 10.....	262,400.00	262,400.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant et pour la formation des instituteurs — Special Grant to Protestant Education and for Training of Teachers:		
Article (Item) 10.....	7,000.00	7,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00	25,000.00
École Normale Macdonald College — Macdonald College School for Teachers:		
Subvention régulière — Regular grant, 6 Geo. VI, c. 21..	20,000.00	20,000.00
Subventions spéciales — Special grants, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	87,000.00	287,000.00
Subvention spéciale (y compris \$500,000, balance d'un octroi de construction de \$1,500,000 payable en deux versements) — Special Grant (including \$500,000, being the balance of the Construction Grant of \$1,500,000 payable in two instalments), 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,400,000.00	1,400,000.00
	<u>\$1,801,400.00</u>	<u>\$2,001,400.00</u>

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University

	Crédits ou prévisions	Dépenses
	Appropriations or Estimates	Expenditure
Subvention pour la faculté des sciences — Grant for the Sciences Faculty, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	300,000.00	300,000.00
Octroi facilitant la construction d'une école de commerce — Grant to facilitate the Construction of a School of Commerce Building, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	200,000.00	200,000.00
	<u>\$ 500,000.00</u>	<u>\$ 500,000.00</u>

Bishop's University, Lennoxville

	Crédits ou prévisions	Dépenses
	Appropriations or Estimates	Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article		
(Item) 11.....	40,000.00	40,000.00
Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	60,000.00	60,000.00
Octroi spécial pour nouvelle construction — Special Grant for New Construction, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	250,000.00	250,000.00
	<u>\$ 350,000.00</u>	<u>\$ 350,000.00</u>

Sir George Williams College, Montréal

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17		
et amendements.	100,000.00	100,000.00
Octroi de construction — Construction Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	250,000.00	250,000.00
	<u>\$ 350,000.00</u>	<u>\$ 350,000.00</u>

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

	Article (Item) 12	
Honoraires et dépenses	Fees and expenses	55,850.56
Aide supplémentaire au Comité Protestant	Supplementary aid to Protestant Committee	5,000.00
		<u>60,850.56</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 292)	Catholic Committee (see page 292)	46,818.67
Comité Protestant (voir page 292)	Protestant Committee (see page 292)	1,112.13
		<u>47,930.80</u>
		<u>\$ 12,919.76</u>

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions

	S.R., c. 59	
Honoraires et dépenses	Fees and expenses	1,599.98
Frais de voyage	Travelling expenses	724.37
		<u>2,324.35</u>
Pensions	Pensions	2,570,363.07
Remboursements de contributions	Repayments of contributions	167,479.54
Transfert de contributions à Pensions du service civil	Transfer of contributions to Civil Service Pensions	37,979.26
		<u>2,778,146.22</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires	Contributions by teachers and some functionaries	2,497,136.38
Transfert de contributions de Pensions du service civil	Transfer of contributions from Civil Service Pensions	7,884.19
		<u>2,505,020.57</u>
		<u>\$ 273,125.65</u>

Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires,
de cours de perfectionnement et d'examens —
Organization of Pedagogical and School Libraries,
Post-Graduate Courses and Examinations

	Articles (Items) 13 et suppl. 1-4	
Bibliothèques pédagogiques et scolaires	Pedagogical and school libraries	75,847.77
Cours de perfectionnement pour les instituteurs	Teachers' post-graduate courses	364,792.71
Service des examens officiels	Official Examination Branch	107,344.81
		<u>547,985.29</u>
À reporter — Carried forward		

	Reporté — Brought forward.....	547,985.29
Éducation postsecondaire.....	Adult education.....	28,451.56
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	5,900.00
		<u>582,336.85</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires..	Contributions from municipalities for school libraries..	14,730.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees.....	35,180.89
Divers.....	Miscellaneous.....	7.60
		<u>49,918.49</u>
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 292).....	Catholic Committee (see page 292).....	420.00
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292).....	1,000.00
		<u>51,338.49</u>
		<u>\$ 530,998.36</u>

Revue éducationnelles et pédagogiques — Educational and Pedagogical Reviews

Article (Item) 14

"L'Instruction publique".....	101,726.29
"The Educational Record".....	7,395.76
	<u>109,122.05</u>
Moins: imputé au Comité Catholique (voir page 292).....	Less: Charged to Catholic Committee (see page 292).....
	<u>8,726.29</u>
	<u>\$ 100,395.76</u>

Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont — Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86 (\$168,270.77)

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 16

Loi du mérite scolaire: achats de médailles, etc.....	Scholastic Merit Act: Purchases of medals, etc.....	2,035.20
Recherches pédagogiques: subventions.....	Pedagogical research: Grants.....	10,000.00
Enseignement visuel:	Visual education:	
Subventions.....	Grants.....	10,443.60
Divers.....	Miscellaneous.....	1,486.24
		<u>11,929.84</u>
Éducation familiale (Catholiques):	Domestic Science (Catholics):	
Subventions.....	Grants.....	1,899.96
Divers.....	Miscellaneous.....	83,288.28
		<u>85,188.24</u>
Autres dépenses:	Other expenses:	
Catholiques:	Catholics:	
Subventions.....	Grants.....	6,800.00
Divers.....	Miscellaneous.....	7,673.04
		<u>14,473.04</u>
À reporter — Carried forward.....		<u>123,626.32</u>

Reporté — Brought forward.....		123,626.32
Protestants:	Protestants:	
Subventions.....	Grants.....	7,116.00
Divers.....	Miscellaneous.....	842.71
		7,958.71
		131,585.03
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 292).....	Catholic Committee (see page 292).....	4,038.25
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292).....	2,512.72
		6,550.97
		<u>\$ 125,034.06</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École Normale Laval (Normal School), Québec

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Honoraires d'architectes, arpen- teurs et ingénieurs.....	Architects, Land-Surveyors and En- gineers' fees.....	90,645.39
Contrats.....	Contracts.....	1,809,354.61
		<u>\$1,900,000.00</u>

École Normale Monseigneur Desmarais (Normal School), Amos

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Contrats.....	Contracts.....	<u>\$ 2,037.02</u>
---------------	----------------	--------------------

TABEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Pensions des instituteurs Teachers' Pensions (page 270)	Subventions et bourses Grants and Scholarships (page 271)	Dépenses pour cours et examens Expenses for Courses and Examinations (page 284)	Autres dépenses Other Expenses (page 285)	TOTAL
3.....				44,826.79	44,826.79
4.....		63,433,813.64			63,433,813.64
5.....		2,789,009.75		176,298.55	2,965,308.30
6.....		2,068,084.31	6,048.52	141,570.80	2,215,703.63
7.....		5,943,500.00			5,943,500.00
8.....		2,587,300.00			2,587,300.00
9.....		4,639,589.53			4,639,589.53
10.....		2,061,400.00			2,061,400.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		500,000.00			500,000.00
11.....		350,000.00			350,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		350,000.00			350,000.00
12.....		5,000.00	50.00	55,800.56	60,850.56
S.R., c. 59.....	2,570,363.07			207,783.15	2,778,146.22
13.....		27,509.13	475,301.08	79,526.64	582,336.85
14.....				109,122.05	109,122.05
11 Geo. VI, c. 86.....		168,270.77			168,270.77
16.....		36,259.56		95,325.47	131,585.03
Immobilisations — Capital Expenditure:					
2-3 Eliz. II, c. 17.....				1,900,000.00	1,900,000.00
10 Geo. VI, c. 21.....				2,037.02	2,037.02
	<u>\$ 2,570,363.07</u>	<u>\$4,899,736.69</u>	<u>481,399.60</u>	<u>2,812,291.03</u>	<u>90,763,790.39</u>

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$2,570,363.07)

- Abram, E., 2,464.72; Aitken, A., 2,922.76; Allan, J.-T., 3,511.36; Anderson, J., 2,587.88; Anderson, W.-C.-R., 3,054.48; Archibald, H.-F., 2,812.24; Asselin, A., 2,056.20; Astbury, J.-S., 3,437.76; Atkinson, H.-C., 2,918.88; Aubry, R., 2,223.96; Audy, A., 2,466.45; Ayles, Florence-K., 2,106.44; Baker, H., 2,315.25; Baker, W.-E., 2,996.88; Banfill, Gladys-M., 2,913.76; Barette, C.-E., 2,128; Baron, L.-V., 2,106.32; Barry, Jeanne, 2,244.92; Bastien, V., 2,667.52; Bates, D.-A., 2,708.08; Bayly, Elizabeth-M., 3,243.80; Beauchamp, A., 2,295.68; Beaudet, A.-A., 2,116.98; Beaudin, W., 2,329.88; Beauprie, L.-W., 2,668.05; Bédard, J., 3,301.64; Belisle, J.-R.-F., 2,777.88; Bellefeuille, L., 2,798.12; Bellefleur, G., 3,161.56; Bennett, L.-F., 2,317.52; Bergeron, E., 2,521.28; Berlind, Sara, 2,169.44; Bibaud, M., 2,315.44; Biggar, H.-H., 3,145.72; Black, W.-E., 2,052.85; Blain, A., 2,249; Blanchet, J.-F., 2,610.76; Boileau, L., 3,270.40; Boily, J., 2,834.24; Boivin, L., 2,744.96; Bonin, A., 2,125.88; Bonin, E., 2,419.20; Boomhour, Clara-B., 2,066.76; Bothwell, Amy, 2,031.88; Bott, H., 2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., 2,175.48; Boucher, Regina-M., 2,305.60; Bourassa, O., 2,767.12; Bourret, W., 2,621.52; Bradshaw, Julia, 2,605.76; Brady, Grace-M., 2,243.98; Brazeau, H., 2,561.76; Brennan, H.-C., 2,095.12; Breton, L., 2,102.60; Brisbane, Matilda-M., 2,031.44; Brochu, J.-R., 2,946.56; Brouillard, A., 2,148.92; Brown, Amy-F., 2,032.92; Brown, Iva-A., 2,712.93; Brownrigg, Alice-M., 2,122.76; Brulé, A., 2,733.60; Brulé, G.-A., 2,134.72; Brunet, J., 2,624.48; Brunt, J.-W., 2,796.84; Buzzell, Gladys-K., 2,298.92; Buzzell, Helen-M., 2,229.04; Cameron, G.-M., 3,794; Campeau, E., 2,700.93; Carbonneau, J.-H., 2,559.76; Carbonneau, T., 2,807.56; Carrière, G.-E., 2,995.14; Cartier, J.-E.-D., 2,009.28; Cassidy, Aileen, 2,798.32; Caumartin, J.-A.-U., 2,647.36; Champagne, F., 3,186.84; Clarke, A.-J., 2,057.72; Clarke, Jessie-M., 2,140.02; Clarke, Mary-K., 2,200.92; Cléroux, A., 2,250.80; Cloutier, J.-E., 4,658; Cockhill, A.-S., 3,199.52; Cohen, Mnooke, 2,422.36; Colpitts, R.-D., 2,583.88; Contant, J.-A.-C., 2,635.52; Corbeil, J.-E., 2,928.12; Courteau, J., 2,443.04; Couture, Albina, 2,034.20; Crites, Katharine-L., 2,177.44; Croteau, Ernestine, 2,615.64; Croteau, R., 2,653.24; Cummings, Kathleen-M., 2,172.32;
- Dallaire, H.-L., 2,293.76; Dandurand, C.-L., 2,201.04; Daoust, J.-A., 2,325; Darragh, H.-L.-C., 4,458.52; Dejourdy, L., 2,510.92; Denton, K.-C., 2,274.80; Déry, L., 2,299.80; Desjardins, J.-A., 3,056.56; Desjardins, P., 2,538.92; Dick, T.-M., 4,186.84; Dickson, Margaret, 2,844.72; Dion, J.-A.-E., 2,059.40; Dion, J.-E., 2,080.41; Donnelly, Gladys-M., 2,018.92; Douglas, C.-S., 2,308.56; Drennam, Annie, 2,319.92; Drolet, J.-A., 2,587.97; Dubreuil, Antoinette, 2,014.60; Dubreuil, P., 2,466.24; Dubuc, E., 2,589.44; Dudgeon, Edith-F., 2,190.44; Duncan, W.-L., 3,104.88; Dunn, Flora-M., 2,484.44; Dunne, M.-H., 2,778.32; Durocher, C.-A., 2,769.92; Dyas, C.-R., 2,077.60; Dyke, M.-A., 2,087.76; Egerton, Ethel-L., 2,290.76; Elder, Marion-E., 2,270.40; Émard, A., 2,538.92; Falaise, J.-M., 2,265.60; Favreau, P., 2,686.60; Ferguson, Jean, 2,822.73; Ferguson, P.-F., 2,193.44; Findlay, Dorothy, 2,390.40; Ford, R.-H., 3,271.16; Fortier, R.-E., 2,710.96; Fox, Lillian, 2,309.28; Foy, C.-F., 3,851.96; Fraser, Gladys-M., 2,681.60; Frayn, C.-V., 2,506.96; Fréchette, L., 3,141.60; Gagnon, Berthe, 2,494.36; Gagnon, J., 2,409.24; Gagnon, J.-A., 2,612.32; Gagnon, J.-E., 2,493.76; Gardner, J.-Grace, 4,365.68; Geoffroy, J., 2,586.60; George, Bernyce-A., 2,338; Girard, F., 2,075.49; Goulet, G., 2,159.76; Greig, J.-H., 3,013.50; Grignon, W., 2,086.84; Guenette, J.-L., 2,490.24; Guenette, R.-H., 2,223.96; Guilbault, M., 2,302.52; Guiton, Helen-E., 2,058.92; Gulliver, D.-J., 2,786.19; Hamel, J., 2,417.96; Hamel, J.-D., 2,159.76; Hamilton, Alice-M., 2,598.16; Hamilton, Rosalie-E., 2,059.96; Hankinson, A.-S.-H., 3,329.36; Harrison, L., 3,307.36; Harrison, Marguerita, 2,190.44; Hatcher, H.-G., 3,491.12; Hawthorne, Grace-E., 2,213.76; Hawthorne, Jean-M., 2,003.76; Hay, Elsie-I., 2,298.92; Hay, Mary-C., 3,812.04; Hecht, Amelia, 2,525.24; Hecht, Ethel, 2,018.92; Hecht, Florence, 2,051.12; Henry, Bessie-L., 2,010.75; Herbert, D.-M., 3,880.24; Héroux, J.-W., 2,665.04; Heslam, G.-H., 4,700.68; Hibbard, Gladys-E., 2,915.56; Holland, Catherine-N., 2,183.96; Holmes, B.-M., 3,185.72; Horobin, Alice, 2,933.48; Huet, H., 2,691.10; Hughes, J., 2,491.48; Hunter, Evelyn-M., 2,457; Hunter, Gladys-J., 2,018.08; Hurley, A.-J., 2,679.04; Hutchings, Mary-T., 2,155.44; Hyslop, Ruth, 2,294.24; Irving, W.-G., 2,349.68; Jackalin, F.-J., 2,907.16; Jones, W., 3,371.36; Julien, H., 2,309.68; Kehoe, M., 2,493.48; Kelly, J., 2,432.72; Kerr, Anna, 2,433.39; Kneeland, C.-R., 3,617.92; Kneeland, S.-F., 3,586.24;
- Lacasse, A., 2,625.72; Lachapelle, U., 2,115.44; Lacombe, G., 2,917.48; Ladouceur, A., 2,048; Lagueux, A., 3,011.88; Laird, Mme S., 2,023; Lamarre, J.-E., 2,380.12; Lamert, Corine-E., 3,003; Lane, J.-H., 2,016.60; Lang, A.-W., 3,124.04; Lang, J.-G., 2,847.60; Lanskaill, Harriet-H., 2,003.60; Lapointe, J., 2,538.88; Lapointe, R., 2,000.52; Larminie, W.-J., 2,587.92; Lasalle, G., 2,221.92; Latham, J.-A., 3,147.40; Latourelle, L., 2,837.24; Lavery, W., 2,401; Leduc, W., 3,263.40; Lefebvre, J.-W., 2,281.68; Lemay, Alice, 2,221.56; Lemay, A.-H., 2,453.76; Lépine, E., 2,396.96; Lessard, T., 2,284.47; Letarte, A.-A., 3,366.96; Lévesque, P.-E., 2,363.64; Lindsay, Nora-E., 2,141.68; Lockhart, Clara-B., 2,400; Lockhart, H.-P., 2,888.52; Lummis, O.-J., 3,035.68; Lussier, A.-A., 2,109.45; Lussier, J.-A., 3,460.12; Mabe, Almada-S., 2,201.60; MacDonald, Margaret, 2,101.16; MacFarlane, Elsie-M.,

2,290.76; MacFarlane, Mildred-C., 2,155.40; MacGowan, S.-J., 2,464.92; MacLean, D.-E., 2,961.88; MacLeod, Janet-A.-R., 2,094.68; MacMillan, J., 2,260.44; MacVicar, J.-E., 2,634.56; Maltais, R., 3,429.92; Marquis, J.-A., 2,753.12; Martin, Alice, 2,018.92; Martin, Janet-M., 2,181.39; Martin, Muriel-E., 2,591.76; Martinson, Lillian-E., 2,445.92; Mathewson, Dorothy-R., 2,428.14; McCammon, Harriet-M., 3,421.84; McCormack, O.-N., 2,991.30; McCrudden, Lillian-F., 2,298.92; McCarry, A.-A., 2,948.20; McKnight, H., 2,759.28; McLetchie, J.-K., 2,573.04; McMullan, D.-S., 3,860.52; McNair, Rena, 2,002; McPhee, A.-M., 3,131.64; Meloche, H.-G., 2,372.52; Ménard, J., 2,794.68; Ménard, L., 3,068.12; Mercier, H., 2,635.52; Mercier, J.-C., 2,782.84; Méthot, Achille, 2,403.40; Méthot, Aimé, 2,917.60; Mignault, G., 2,637.72; Mills, Jennie-M., 2,024.76; Monchamp, T., 2,142.36; Monette, J.-R., 2,418.76; Morency, F., 3,904.88; Morneau, G., 2,021.04; Moss, Annie-D., 2,141.68; Mowat, Lorna-J., 2,407.24; Murchie, Alma-E., 2,651.25; Nason, S.-S., 3,048.08; Nelson, M.-Erma, 3,013.76; Nepveu, C.-E., 3,109.05; Nish, Mildred-A., 2,340.92; Norton, Isabella, 2,116.96; Norton, Lillian-B., 2,169.44; O'Breham, J.-L., 3,309.52; O'Briegel, W., 2,303.40; O'Brien, Sala, 2,115.44; Ogden, C.-B., 3,402.24; Ouellet, E., 2,591.28; Ouellette, J.-T., 2,434.48; Ouellette, T., 2,105;

Papineau, A., 2,455.68; Paré, J.-C., 2,101.04; Parent, E., 2,444.88; Parke, Muriel-R., 2,502.40; Parker, Edith-F., 2,046.92; Parker, H.-B., 3,381; Patterson, R.-A., 3,566.68; Patton, Brenda, 2,478; Péloquin, E., 2,232.84; Perrault, R., 2,656.72; Perreault, E., 2,417.96; Perreault, M., 2,606.16; Perron, A., 3,132.52; Picard, J.-E., 3,560.44; Pick, Ethel-L., 2,464; Piédalue, E.-C., 2,654.76; Pierre, O., 2,651.88; Pilon, H., 2,471.72; Pilon, J.-D., 3,296; Pinsonneault, T.-L., 2,801.12; Prince, A., 2,174.64; Racine, J.-F.-X.-L., 2,367.84; Raguin, R.-E., 2,127.08; Rainville, A., 2,828.16; Reed, Rachel-G., 2,108.76; Reeves, R.-L., 3,145.72; Renaud, J.-E., 2,037.56; Revel, Grace-E., 2,335.64; Rexford, Orrin-B., 3,429.32; Rheault, L., 2,391.92; Rhéaume, R., 2,609.84; Riepert, Alice-G., 2,172.24; Robert, J., 2,750.88; Robillard, H.-A., 2,670.64; Robin, Marie-D., 2,091.60; Robinson, J.-Margaret, 2,354.96; Rodger, P.-Allison, 2,298.92; Rorke, Christine, 3,321.42; Ross, Ethel-M., 2,540.32; Rossignol, J.-A., 2,314.04; Rough, Thelma-M., 2,575.64; Rowland, Grace, 2,193.52; Roy, J.-L., 2,055.64; Roy, V., 2,044.08; Saunders, A., 2,578.84; Sauvageau, Antoinette, 2,008.32; Sauvé, J.-A., 2,219; Savage, Annie-D., 2,320.36; Savage, C.-H., 5,424.96; Savoie, M., 2,431.96; Shaw, C.-J., 3,092.16; Shore, J., 3,088.56; Shupe, J.-F., 2,806.89; Simard, J.-H., 2,781.12; Simpson, Florence-M., 3,142.76; Sindon, J.-A., 2,341.22; Skinner, L.-R., 2,196.48; Slack, W.-L., 2,363.36; Smail, Edna-J., 2,018.40; Smith, G.-P., 2,035.20; Smith, Hanna, 2,361.92; Smith, Mavis-B., 2,066.76; Smith, Violet-I., 2,164.96; Smith, W., 2,748.92; Spearman, Eleanor-M., 2,228.64; Speirs, J.-B., 3,801; Spracklin, B.-G., 3,072.88; Stalker, Mary-I., 2,298.92; Stark, Dorothy-F., 2,238.72; Stephen, F.-N., 3,301.20; Stewart, J.-G., 2,622.92; St-Georges, Albertine, 2,010.40; St-Laurent, A., 3,022.68; St-Martin, A., 2,192.72; St-Pierre, E., 2,040.36; St-Pierre, J.-L., 2,219.52; Streit, Marjorie-S., 2,616.32; Stuart, Doris, 2,018.92; Suchet, A., 2,037; Symington, Gladys-J., 2,611; Tanguay, J., 3,099.12; Tessier, J.-A., 2,621.52; Therrien, A., 2,559.64; Thibault, Christine, 2,301.75; Thibault, W., 3,182.20; Thibeault, A., 2,804.04; Tousignant, J.-Z., 3,160.64; Tremblay, N., 2,197.64; Trottier, P.-E., 2,896.96; Trudeau, E., 2,748.92; Trudel, P.-E., 2,758.95; Turcotte, J.-M., 2,642.48; Turcotte, N., 2,024.36; Turnbull, A., 2,226.84; Vaillancourt, V., 2,523.48; Villeneuve, C., 2,049.56; Walsh, M., 2,845.51; Walsh, Marion-E., 2,190.12; Walsh, Ruby-M., 2,073.92; Watt, Freda-M., 2,931.28; Watts, G.-F., 3,285.32; Weatherbee, J.-A., 3,068.36; West, D.-C., 2,243.68; Wighton, Jean-L., 2,491.20; Wright, Elsie-C., 2,087.84.

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,586,402.93.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$84,899,736.69)

Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, 3,000; Assoc. Centenaire des Éducateurs de l'Est de la Prov. de Québec, 200; Assoc. des Employés Civils, 300; Assoc. des Instituts Familiaux, 500; Barabé, Abbé H., 400; Bédard, L., 100; Bégin, Abbé L.-P., 150;

BOURSES — SCHOLARSHIPS: Cours de perfectionnement — Post-graduate courses, 12,257.50; Ecoles normales et "High Schools" — Normal Schools and High Schools, 18,762.52; Enseignement du français — Teaching of French, 6,340; Personnel enseignant dans les Écoles normales — Teaching personnel in Normal Schools, 15,251.63.

Brière, Abbé R., 400; Canadian Education Assn., 10,000; Carrier, F., 150;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 230,003.26; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 36,226; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 131,994.36.

Cercle des Jeunes Naturalistes, 300; Collège d'Amos, 31,000; Collège André-Grasset, Montréal, 42,000; Collège Basile-Moreau, Ville St-Laurent, 9,000; Collège de Bellevue (féminin), Québec, 4,000; Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi, 3,000; Collège Bourget,

Rigaud, 241,000; Collège des Eudistes, Montréal, 22,500; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 48,000; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal-Verdun, 36,500; Collège des Jésuites (St-Charles-Garnier), Québec, 44,000; Collège Jésus-Marie, Outremont, 9,000; Collège de Jonquière, 161,500; Collège de L'Assomption, 44,000; Collège de Lévis, 49,000; Collège Loyola, Montréal, 62,000; Collège Marguerite-Bourgeoys, Montréal, 13,000; Collège Marianopolis, Montréal, 16,000; Collège Marie-Anne, Lachine, 5,500; Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 3,000; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 100,000; Collège Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac St-Jean), 112,500; Collège de Matane, 465,000; Collège de Montréal, 25,000; Collège Notre-Dame, Montréal, 150,000; Collège de Rouyn, 41,000; Collège du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 3,000; Collège de Sillery (féminin), 6,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, 186,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 45,000; Collège St-Denis, Montréal, 25,000; Collège de St-Jean, St-Jean, 41,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, 126,000; Collège Ste-Marie, Montréal, 71,000; Collège St-Maurice, St-Hyacinthe, 3,000; Collège St-Paul, Varennes, 42,000; Collège Stanislas, Montréal, 41,000; Collège de Thetford Mines, 7,500; Collège des Ursulines (féminin), Québec, 7,000; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, 5,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, 1,000;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$2,032,644.36): Amos, 172,441.37; Barraute et Fiedmont, 66,723.20; Bourlamaque, 113,635.90; Cadillac, 22,178.15, (diss.), 85; Champneuf, 31,775.51; Chapais, (ville — town): 36,974.22, (diss.), 2,650; Chibougamau: 81,920.54, (diss.), 7,400; Courville, 12,425.40; Delage, 9,745.30; Des Ormeaux, 2,596.48; Despinassy, 20,870.11; Dollard, 33,334.48; Dubuisson, 14,665.21; Figuery, 8,527.11; Harricana, 39,209.01; Lac-Castagnier, 73,229.82; Lac-Lemoine, 30,947.66; La Corne, 18,634.91; Lac-Tiblemont: 7,840.05, (diss.), 16,857.50; Lamorandière, 62,711.44; La Motte, 12,992.79; Landrienne, 6,427.33; Malarctic: 222,174.88, (diss.), 28,959.01; Pascalis: 17,937.49, (diss.), 3,090; Préissac, 27,965.84; Rivière-Héva, 21,407.84; Senneterre, 133,111.31; St-Alphonse-de-Castagnier, 1,493.72; St-Antoine-de-Padoue, 57,334.52; St-Bernard, 40,031.53; St-Blaise, 47,869.65; St-Dominique-du-Rosaire, 9,221.88; St-Edmond, 37,582.93; St-Félix-de-Dalquier, 12,736.39; St-Gérard-de-Berry, 11,417.44; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 13,924.12; St-Maurice-de-Dalquier, 9,148.27; St-Nazaire-de-Berry, 14,976.48; Ste-Philomène-de-Manneville, 41,079.16; St-Viateur-de-la-Ferme, 5,033; St-Vincent-de-Paul, 10,905.92; Val-d'Or, 253,804.07; Val-d'Or-Bourlamaque, (Prot.), 40,763.76; Val-Senneville, 56,302.78; Villemontel, 7,573.88.

Abitibi-Ouest (\$948,365.30): Authier, 16,710.69; Beaucanton, 26,073.54; Clermont, 38,754.32; Colombourg, 14,982.05; Desmeloizes, 9,073.20; Duparquet, (ville — town), 17,191.12; Dupuy, 18,972.78; Guyenne, 6,474; Laferté, 8,428; La Reine, 34,456.72; La Sarre: (p): 8,240.16, (diss.), 2,270, (v), 212,828.33; Launay, 41,396.60; Macamic: 13,814.85, (p), 8,975.31; Normetal, 88,395.74; Palmarolle, 22,770.65; Pouliaries, 21,833.10; Privat, 18,653.79; Rapide Danseur, 4,318.80; Renault, 7,108.26; Ste-Anne-de-Roquemaure, 52,508.66; St-Étienne-de-Languedoc, 20,155.10; St-François-de-Sales, 8,920.41; Ste-Germaine, 14,114.41; Ste-Hélène, 7,167.36; St-Janvier, 9,151.20; Ste-Jeanne-d'Arc, 19,464.61; St-Laurent-de-Palmarolle, 45,018.25; St-Mathias, 39,923.57; Val-Paradis, 34,630.77; Val-St-Gilles, 18,071.32; Vilbois, 37,517.63.

Argenteuil (\$810,094.28): Arundel, (Prot.), 22,212.75; Ayersville, 49,056.69; Brownsburg: (Cath.), 75,743.26, (Prot.), 64,214.28; Calumet, 15,692.67; Carillon, (v), 6,362.17; Chatham No 1, 57,009.69; Gore, (Prot.), 1,335; Grenville: (Prot.), 74,548.35, (v), 57,007.98; Harrington No 1, 2,752.70; Huberdeau, 20,466.60; Lac-des-Seize-Iles, 2,829.73; Lachute, (ville — town): (Cath.), 168,575.36, (Prot.), 61,544.55; Montcalm, (Prot.), 371; Morin (c), 3,056.07; Morin Heights, (Prot.), 11,532; N.-D.-de-Montfort, 3,514.87; Pointe-aux-Chênes, 3,506.54; Rouge River, (Prot.), 60,750.17; St-Adolphe-de-Howard, 9,393.23; St-André: (p), 2,342.90, (v), 22,557.75; St. Andrew's East, (Prot.), 6,220; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, 1,109.80; St-Michel-de-Wentworth, 6,188.17; Wentworth, (Prot.), 200.

Arthabaska (\$840,180.37): Arthabaska, (ville — town), 75,633.10; Chénier, 36,591.33; Chester-Est, 5,891.60; Chester-Nord, 4,685; Maddington, 3,168; N.-D.-du-St-Rosaire, 7,417.60; Princeville, 73,102.89; Stanfold, 10,776.52; St-Albert, 30,295.10; Ste-Anne-du-Sault, 13,722.35; St-Christophe-d'Arthabaska, 8,725.11; Ste-Clotilde-de-Horton, 6,006.34; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 20,623.34; St-Louis-de-Blandford, 6,586.34; St-Médard, 39,792.90; St-Norbert, 39,176; St-Paul-de-Chester, 33,329.71; St-Rémi-de-Tingwick, 9,657; Ste-Séraphine, 3,697.26; St-Valère-de-Bulstrode, 40,155.72; Ste-Victoire, (p), 15,963.28; Victoriaville, (ville — town), 286,313.29; Warwick, (v), 68,870.59.

Bagot (\$325,508.73): Acton Vale, (v), 66,014.22; St-André-d'Acton, (p), 10,890.34; Ste-Christine, 38,238.77; St-Dominique: (p), 21,838.22, (v), 21,832.68; St-Ephrem-d'Upton,

7,400.24; Ste-Hélène: (p), 3,060.42, (v), 5,120; St-Hugues, 16,558.28; St-Liboire: (p), 14,101.27, (v), 21,046.27; St-Nazaire-d'Acton: (p), 6,223.36, (v), 2,190.76; St-Pic: (p), 11,056.40, (v), 12,164; Ste-Rosalie: 2,288, (v), 36,784.10; St-Simon, 9,942.40; St-Théodore, 10,231; Upton, (v), 8,528.

Beauce (\$877,945.31): Aubert-Gallion, 10,198.03; Beauceville, (ville — town), 26,475.68; Beauceville-Est, (ville — town), 38,273.89; L'Assomption, 68,529.28; L'Enfant-Jésus, 54,475.50; N.-D.-de-la-Providence, 2,956.24; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), 13,044.80, (v), 53,951.24; Saints-Anges, 6,576.95; St-Alfred, 7,350.42; St-Benoît-Joseph, 15,580.83; Ste-Clotilde, 10,132.33; St-Côme, (p), 15,385.86; St-Côme-de-Kennebec, (v), 14,776.59; St-Elzéar, 12,949.87; St-Ephrem: 7,985.10, (v), 29,101.34; St-François, 13,325.21; St-François-Ouest, 9,729.87; St-Frédéric, 18,750.59; St-Georges, 102,451.15; St-Georges-Ouest, (p), 6,038.76; St-Honoré-de-Shenley, 26,790.55; St-Jean-de-la-Lande, 11,202.31; St-Joseph: (p), 15,747.55, (v), 68,810.83; St-Jules, 9,367; Ste-Marie: (p), 8,967.88, (v), 71,147.33; St-Martin-de-Jersey, 24,562.45; St-Philibert, 6,358.98; St-Pierre-de-Broughton, 16,369.70; St-René, 25,407.37; St-Séverin, 4,745.69; St-Simon-les-Mines, 1,518.26; St-Théophile, (p), 23,809.38; St-Victor: (p), 12,996.80, (v), 12,103.70.

Beauharnois (\$790,181.58): Beauharnois, (cité), 132,577; Grande-Ile, 32,945.14; Lake St-Louis, (Prot.), 37,255.44; Maple Grove, 7,427.40; St-Clément, 53,713.40; St-Étienne-de-Beauharnois, 45,441.57; St-Louis-de-Gonzague, 19,362.30; St-Stanislas-de-Kostka, 22,081.12; St-Timothée, 48,183.70; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 321,093.84, (diss.), 37,001.17; Valleyfield, (p), 33,099.50.

Bellechasse (\$389,755.80): Beaumont, 31,799.67; Buckland, 16,771; Honfleur, 11,138.32; La Durantaye, 5,253.20; St-Cajetan-d'Armagh, 41,897.80; St-Camille, 33,659.35; St-Charles, 15,030.60; St-Damien-de-Buckland, 30,646.50; St-Gervais, 23,078.24; St-Lazare, 16,342; St-Magloire, 16,321.92; St-Michel: (p), 3,027.68, (v), 8,748; St-Nérée, 16,805.52; St-Philémon, 16,882.23; St-Raphaël, 20,936.16; Ste-Sabine, 38,741.15; St-Vallier, 42,676.46.

Berthier (\$321,768.61): Berthier: (p), 9,148, (ville — town), 18,420.49; Ile-Dupas, 1,653; Ile-Madame, 688.40; Ile St-Ignace, 9,178; Lanoraie, 18,489.96; Lavaltrie: 3,644.60, (v), 8,523.20; La Vérendrie, 1,736.20; Mandeville, 37,389.81; St-Barthélemy, 19,564; St-Cuthbert, 30,298.38; St-Damien-de-Brandon, 11,285.20; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 37,724.88, (v), 55,316.01; St-Michel-des-Saints, 18,508.52; St-Norbert, (p), 21,469.80; St-Viateur, 1,946; St-Zénon, 16,784.16.

Bonaventure (\$932,527.12): Anse-aux-Gascons, 85,535.98; Biron, 5,781; Bonaventure, 52,031.22; Carleton, 42,534.62; Cox, (c): (Prot.), 50,700.63, (diss.), 2,674; Cross Point, 18,232.36; Dugal, 6,630.08; Grand-Cascapédia, (Prot.), 9,038.93; L'Alverne, 19,270.34; Maria: 16,098.99, (diss.), 829.50; Matapédia, (Prot.), 67,636.19; Miguasha, 2,762.60; New Richmond: (Cath.), 46,822.88, (Prot.), 29,796.74; Nouvelle, 57,168.06; Paspébiac: 37,517.62, (diss.), 13,083.45; Patapédia, 41,525.51; Port-Daniel-Est, 38,301; Port-Daniel-Ouest, 9,151.63; Sellarville, 1,152; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 15,118.37; Shoobred: (Prot.), 17,275.37, (diss.), 3,936; St-Alexis-de-Matapédia, 18,780.97; St-Alphonse-de-Caplan, 9,063.60; St-André-de-Ristigouche, 4,959.35; St-Charles-de-Caplan: 33,098, (diss.), 725; St-Edgar, 4,699.64; St-Elzéar, 10,639.30; St-Étienne-de-New Carlisle, 38,354; St-Fidèle-de-Ristigouche, 9,609.28; St-François-d'Assise, 14,409.70; St-Godefroi, 17,886.84; St-Jules, 10,664.45; St-Laurent-de-Matapédia, 19,503.32; St-Louis-de-Gonzague, 22,774.09; St-Omer, 6,785.62; St-Siméon-de-Bonaventure, 19,968.89.

Brome (\$352,208.66): Bolton-Est, (Prot.), 9,965; Eastman: 40,346.35, (diss.), 1,100; Foster, 545; Knowlton, (Prot.), 88,420; Potton, (Prot.), 21,245; St-André-de-Sutton, 2,348.53; St-Austin, 1,878.60; St-Cajetan-de-Potton, 45,518.98; St-Édouard-de-Knowlton, 6,620.67; St-Étienne-de-Bolton, 16,755.19; St-François-Xavier-de-Est Farnham, 824; St-Simon-d'Abercorn, 3,249.08; St-Thomas-Apôtre, 2,086.58; St-Vincent-d'Adamsville, 7,764; Sutton: (Cath.), 39,831.25, (Prot.), 63,710.43.

Chambly (\$2,913,711.11): Boucherville: (p), 8,351.25, (v), 48,857.58, (diss.), 7,897.57; Chambly: (p), 17,456.80, (ville — town), 59,718.99; Chambly-Richelieu, (Prot.), 24,100; Fort-Chambly, (ville — town), 39,827.61; Greenfield Park Town: (Prot.), 115,643.43, (diss.), 158,915.30; Jacques-Cartier, (cité), 776,170.94; Lemoyne, (ville — town), 120,597.20; Longueuil: (Prot.), 151,630, (cité), 150,838.83; Mackayville, 291,303.81; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 47,225.92; St-Basile-le-Grand, 19,457.10; St-Bruno, (v): 63,411.90, (diss.), 65,828.60; St-Hubert: (Cath.), 328,749.32, (Prot.), 52,396; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, 144,174.12; St-Lambert: (Cath.), 114,665.20, (Prot.), 106,493.64.

Champlain (\$592,762.78): Batiscan, 9,784.60; Cap-de-la-Madeleine, 203,670.75; Champlain: (p), 3,475.66, (v), 31,715.51; N.-D.-du-Mont-Carmel, 26,558.15; St-Adelphe, 46,917.08; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), 8,457.09, (v), 13,444.60; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 15,372; St-Louis-de-France, 17,136.47; St-Luc, 9,337.88; Ste-Marthe-du-Cap, 6,645.33; St-Maurice, 39,423.69; St-Narcisse, 31,423.03; St-Prosper, 40,966; St-Séverin, 57,202.96; St-Stanislas: 20,902.50, (p), 10,329.48.

Charlevoix (\$860,596.16): Baie-St-Paul: 6,481, (v), 97,863.09; Baie-St-Paul-Ouest, 9,192; Callières, 5,054.34; Cap-à-l'Aigle, 3,584; Clermont, 62,322.71; Ile-aux-Coudres, 6,468.70; La Malbaie, 425,994.55; Les Éboulements, 33,546.36; N.-D.-des-Monts, 4,718.44; Petite-Rivière, 15,402.60; Pointe-au-Pic, 12,320; Ste-Agnès, 3,673.29; Ste-Aimé-des-Lacs, 10,172.68; St-Bernard-sur-Mer, 5,988; St-Fidèle, 18,519.51; St-Firmin, 8,251.34; St-Hilarion, 20,563.62; St-Irénée, 24,540; St-Joseph-de-la-Rive, 5,042.58; St-Placide, 5,984; St-Siméon: (p), 2,878, (v), 38,185.60; St-Urbain, 33,849.75.

Châteauguay (\$494,491.41): Châteauguay: (Cath.), 45,215.40, (Prot.), 57,878.32, (ville — town), 90,889.07; de Léry, (ville — town), 16,313.56; Howick, (Prot.), 25,094.62; Norton Creek, 1,236.60; Ormstown, (v), (Prot.), 30,363.29; St-Antoine-de-Châteauguay, 14,403.67; Ste-Clotilde: (p), 4,947.80, (v), 3,151.20; St-Jean-Chrysostôme No 1, 1,751.88; St-Jean-Chrysostôme No 2: 43,403, (diss.), 1,125; St-Malachie-d'Ormstown, 32,760.17; Ste-Martine, 54,044.03; St-Paul-de-Châteauguay, 6,677.45; Ste-Philomène, 41,083.32; St-Urbain-Premier, 9,300.40; Très-Saint-Sacrement, 14,852.63.

Chicoutimi (\$1,494,839.96): Bagotville: (p), 27,839, (v), 83,426.08; Boileau, 5,261.52; Chicoutimi: 327,437.90, (cité), (diss.), 1,600, (p), 260,065.62; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 204,638.37; Dumas, 30,037; Ferland, 11,256; Grande-Baie: (p), 10,219.93, (v), 54,184.21; Harvey, 14,292.20; Laterrière, 62,508.40; Otis, 34,531.53; Port-Alfred, 48,799.37; Rivière-du-Moulin, 82,272.27; Rivière-Éternité, 11,193; Ste-Anne, (p), 25,303.55; St-David-de-Falardeau, 28,603.07; St-Fulgence, (v), 27,895; St-Honoré, 79,303.10; St-Jean, 43,374.80; Ste-Rose-de-Lima, 20,798.04.

Compton (\$627,499.22): Auckland, 24,591; Bulwer, (Prot.), 2,750; Bury: (Cath.), 11,054.76, (Prot.), 44,808.75; Chartierville, 11,018.36; Clifton-Est, 1,895.19; Compton: (c), 7,293.48, (v), 6,121.34; Compton-Waterville, (Prot.), 15,480; Cookshire, (ville — town), (Prot.), 36,065; East Angus, (ville — town), 132,139.30; East Angus-Westbury, (Prot.), 10,755; Eaton, 6,748.11; Hereford: 6,791.87, (diss.), 873.10; Island Brook: (Cath.), 9,063.97, (Prot.), 6,640; La Patrie, 36,382.02; L'Assomption-de-Waterville, 29,312.04; Lingwick, (Prot.), 2,575; Martinville, 15,373.80; N.-D.-de-la-Paix, 81,533.87; N.-D.-du-St-Rosaire, 5,388.30; Sawyerville, (v), (Prot.), 23,125; Scotstown, (Prot.), 12,425; St-Camille-de-Cookshire, 9,364.49; Ste-Edwidge-de-Clifton, 8,664.60; St-Isidore-d'Auckland, 16,986.56; St-Louis-de-Westbury, 5,630.29; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 6,480.91; St-Mathias-de-Bonne-terre, 9,428.89; St-Paul-de-Scotstown, 24,990.40; St-Venant, 5,748.82.

Deux-Montagnes (\$775,481.27): Canuta, 2,867.37; Côte St-Joachim, 3,889.52; Lake of Two Mountains, (Prot.), 106,210.38; L'Annonciation, 6,469.75; Mirabel, 2,985.20; Oka, 40,034.97; Pointe-Calumet, 1,176.32; St-Augustin: 12,141.60, (v), 2,597.20; St-Benoît: (p), 8,072.60, (v), 6,348.20; St-Canut, 4,062.29; St-Canut No 2, 1,071.60; St-Colomban, 24,554.20; Ste-Eustache: 151,941.77, (p), 48,708.87; Ste-Eustache-sur-le-Lac, 155,703.78; St-Hermas, 33,487.15; St-Jacques, 1,040.84; St-Joseph-du-Lac, 11,546.25; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 17,270.59; Ste-Monique, 84,642.57; St-Placide, 23,290.29; Ste-Scholastique: (p), 12,742.04, (v), 12,625.92.

Dorchester (\$584,589.83): Cranbourne, 47,513.48; Dijon, 5,974; Dionne, 3,794.08; St-Abdon, 2,569.83; St-Anselme, 36,890.17; Ste-Aurèle, 13,170.45; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, 38,893.60; St-Bernard, 20,082; Ste-Claire, 19,633.80; St-Cyprien, 8,596.15; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, 20,191.80; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 93,917.87; Ste-Hénédine, 12,905.40; St-Isidore, 52,826.68; Ste-Justine, 20,890.43; St-Léon-de-Standon, 16,894.57; St-Louis-de-Gonzague, 8,142.64; St-Malachie: (Cath.), 21,958.38, (Prot.), 50; Ste-Marguerite, 14,539.05; St-Maxime, 42,686.05; St-Nazaire, 2,396; St-Prosper, 30,639.09; Ste-Rose-de-Watford, 24,347.74; St-Zacharie, 25,086.57.

Drummond (\$879,135.58): Drummondville, (cité): 243,160.08, (diss.), 35,890; Drummondville-Ouest, 62,743.22; Grantham-Ouest, (c), 39,460; Kingsey, 29,598.74; Kingsey Falls, 31,038; L'Avenir, 25,066; N.-D.-du-Bon-Conseil, 12,324.68; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 10,639; St-Edmond-de-Grantham, 4,140; St-Eugène-de-Grantham: 5,166, (v), 2,376; St-Fulgence: 5,064.76, (diss.), 10,645; St-Fulgence No 1, (v), 25,059.88; St-Germain, 11,757.02; St-Germain-de-Grantham, (v), 9,680.49; Ste-Jeanne-d'Arc, 4,433.47; St-Lucien, 7,842.63; St-Majorique, 4,500; St-Nicéphore, 79,779.92; St-Simon-de-Drummond, 126,014.29; Wendover & Simpson, 65,307.96; Wickham, 9,255.44; Wickham-Ouest, (v), 18,193.

Frontenac (\$645,834.28): Agnès & Mégantic, (Prot.), 5,275; Courcelles, 36,734.69; Lambton No 1, 11,884.78; Lambton, (p), 11,169; Marston, 3,910.63; Marston-Sud, 42,466.70; Mégantic, (ville — town), 123,062.87; Milan, 10,367.92; Nantes, 33,243.06; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 33,418.12; N.-D.-des-Bois, 36,799.79; Spaulding, 8,002.48; Ste-Agnès-de-Ditchfield, 21,423.02; St-Antoine-Daniel, 5,624; Ste-Cécile, 32,701.47; St-Évariste, 12,988; St-Gédéon, (v), 11,310.16; St-Gédéon-de-Marlow, 12,102; St-Hilaire-de-Dorset, 3,213.36; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, 470; St-Ludger, 39,836.56; St-Méthode, 36,612.20; St-Robert-

Bellarmin, 9,507.12; St-Romain, 12,142.74; St-Samuel, 17,752.32; St-Sébastien, 17,809.20; Val-Racine, 7,117.55; Winslow-Sud, 12,766.68; Woburn, 36,122.86.

Gaspé-Nord (\$598,685.34): Anse-à-Valeau, 13,701.72; Anse-Pleureuse, 6,411.82; Cap-au-Renard, 932.23; Cap-Chat: (p), 28,232.50, (v), 36,428.27; Cloridorme, 69,437.94; Des Landes, 10,895.40; Échourie, 13,958.80; Grande-Vallée, 31,754.73; Gros-Morne, 8,315.55; La Madeleine, 3,831.13; Manche-d'Épée, 717.60; Marsouis, 11,870.57; Mont-Louis, 41,159.93; Mont-Martre, 774.11; Mont-St-Pierre, 9,688.63; Murdochville: 50,253.07, (diss.), 10,316.72; Petit-Cap, 15,462.20; Petite-Madeleine, 42,229.11; Petite-Vallée, 8,371.50; Pointe-à-la-Frégate, 3,262.31; Rivière-à-Claude, 12,540; Rivière-à-Marthe, 8,151.68; Ste-Anne-des-Monts: (p), 31,332.91, (v), 54,804.76; St-Bernard-des-Lacs, 9,878.06; St-Joachim, 29,653.44; St-Octave-de-l'Avenir, 34,318.65.

Gaspé-Sud (\$943,844.81): Anse-au-Griffon, 7,885.40; Barachois, 26,066.24; Belle-Anse, (Prot.), 20,784.03; Cap-aux-Os, 17,610.74; Cap-d'Espoir, 31,450.23; Cap-des-Rosiers, 24,680.98; Chandler: 129,463.64, (diss.), 585; Douglastown, 42,351.19; Gaspé: (Cath.), 36,612.21, (Prot.), 126,742.80; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), 12,584.15; Grande-Grève: (Prot.), 26,039.15, (diss.), 2,384.99; Grande-Rivière, 159,175.48; Ile-Bonaventure, 300; Newport, 77,779.65; Pabos, 21,348; Percé: 14,280.81, (diss.), 893.93; Petit-Pabos, 2,393.90; Rang St-Paul, 2,406; Rivière-au-Renard, 44,936.74; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 6,519.85; St-Edmond-de-Pabos, 4,588.93; St-Gabriel-de-Gaspé, 8,812.60; St-Georges-de-Malbaie, 14,944; St-Majorique: 6,478.90, (v), 7,694; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 45,173.01; Val-d'Espoir, 20,878.26.

Gatineau (\$1,039,037.99): Aumond, (c), 11,960.05; Aylmer: (ville — town), (Cath.), 114,604, (Prot.), 100,584.45; Aylwin: (Cath.), 14,898.47, (Prot.), 17,607.05; Blue Sea Lake, 3,807.20; Bois-Franc, 5,178.50; Bouchette, 49,049.91; Cantley: 27,032.87, (diss.), 628.39; Centre Northfield, (Prot.), 235; Eardley: (Cath.), 4,987.70, (Prot.), 534.37; Farrelton, (Prot.), 1,350; Gracefield, (v), 10,428; Grand-Remous, 565; Hineks, 17,739.96; Hull, (c), (Prot.), 16,960.87; Kensington, 14,160.79; La Pesche, (Prot.), 26,676.35; Limbour, 53,834.66; Low-Sud: (Cath.), 62,115.94, (Prot.), 327.95; Maniwaki: (Cath.), 181,756.45, (Prot.), 9,177.87; Masham, (Prot.), 1,248.39; Messines, 19,622.08; Northfield, 8,123.46; Rapide-des-Chênes, 122,705.03; St-Alphonse-de-Lytton, 3,170; Ste-Cécile-de-Masham, 25,924.68; Ste-Étienne-de-Chelsea: 4,792.58, (diss.), 19,511.54; St-Joseph-de-Wakefield, 12,722.59; Ste-Philomène-d'Egan, 12,792.30; St-Pierre-de-Wakefield, 14,736.78; Ste-Thérèse, 7,774.39; Val-St-Jean: 27,118.80, (diss.), 3,680; Wakefield, (Prot.), 1,432; Wakefield-Nord, (Prot.), 1,154.57; Wright, 6,327.

Hull (\$849,761.34): Hull (cité): 641,146.64, (diss.), 29,449.88; Pointe-à-Gatineau, 179,164.82.

Huntingdon (\$287,725.41): Dundee, (Prot.), 3,121.50; Franklin, (Prot.), 33,613.22; Havelock: (Prot.), 1,320.20, (diss.), 2,103.64; Hemmingford, (Prot.), 29,942; Hinchinbrooke, 10,959; Huntingdon: (Cath.), 117,897.09, (Prot.), 43,230.61; Ste-Agnès-de-Dundee, 3,203.44; St-Anicet, 8,002.29; St-Anicet No 1, (Prot.), 249.82; Ste-Barbe, 8,431.80; St-Romain-de-Hemmingford, 25,650.80.

Iberville (\$343,712.01): Henryville, 34,604.07; Iberville: (ville — town), 185,320.33, (diss.), 900; St-Alexandre: (p), 8,108.55, (v), 4,824.80; Ste-Anne-de-Sabrevois, 14,660.08; St-Athanase, 12,177.98; Ste-Brigide, 41,159; St-Grégoire: 8,609.60, (v), 26,333.20; St-Sébastien: (p), 6,384.40, (diss.), 630.

Iles-de-la-Madeleine (\$199,532.32): Bassin, 15,591.40; Cap-aux-Meules, 3,580.82; Entry Island, (Prot.), 3,082.45; Grande-Entrée, 33,307.87; Grosse-Ile, (Prot.), 7,316.06; Havre-Aubert, 18,241.83; Havre-aux-Maisons, 59,040.55; Old Harry, (Prot.), 1,515; St-Pierre-de-l'Étang: 55,659.84, (diss.), 2,196.50.

Jacques-Cartier (\$1,973,777.04): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 111,752.04; Beaconsfield, 22,092.13; Côte-St-Jean, 1,064.60; Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, 799.44; Dorval, (cité), 188,215.14; Ile-Bizard: 15,273.51, (diss.), 600; Lachine, (cité), 113,751.78; LaSalle, (ville — town), 123,320.09; Pointe-Claire et Beaconsfield: (Cath.), 197,753.39, (Prot.), 337,464.45; Pointe-Claireville, 4,281; Roxboro, 57,089.27; Ste-Anne-de-Bellevue, (v): 9,440.04, (diss.), 18,250; Ste-Geneviève No 1, 79,553.97; Ste-Geneviève No 2, 14,353.53; Ste-Geneviève No 3, 2,648.12; Ste-Geneviève No 7, 19,710.40; Ste-Jeanne-de-Chantal, 89,492.38; St-Laurent, 416,986.13; St-Louis, 87,530.93; St-Pierre-aux-Liens, 36,741.04; Senneville, (v), 695.69; Très-Saint-Sacrement, 24,917.97.

Joliette (\$551,020.43): Grand Rang de Ste-Mélanie, 12,297.60; Joliette, (ville — town): 124,190.67, (diss.), 2,418.06; N.-D.-de-Lourdes, 11,976; N.-D.-des-Prairies, 21,092.60; Ruisseau-St-Pierre, 15,872.40; Sacré-Cœur-de-Jésus: 11,225.52, (p), 2,983.12; St-Alphonse-de-Rodriguez, 11,172; St-Ambroise-de-Kildare, 12,363.18; Ste-Béatrix, 16,117.28; St-Charles, (v), 84,395.43; St-Charles-Borromée, 2,340; St-Cléophas, 7,670; St-Côme, 37,256; Ste-Elisabeth, 42,555.86; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 11,867.20; St-Félix-de-Valois: 19,809.54, (diss.), 990, (p), 22,134.77; St-Jean-de-Matha, 19,327.80; Ste-Marcelline-de-Kildare, 7,405; St-Paul, 36,030.80; St-Thomas: 17,529.60.

Jonquière-Kénogami (\$1,346,169.14): Arvida: 16,323.38, (diss.), 9,846.54; Bourget, (c), 86,497.15; Jonquière, (ville — town), 798,558.63; Kénogami: 138,047.42, (diss.), 4,507.39, (c), 696; Labrecque, 38,788.75; Lamarche, 15,645.21; Larouche, (p), 25,291.50; Shipshaw, 57,039.20; St-Charles-Borromée, 46,538.75; St-Cyriac, 1,720; St-Dominique-de-Jonquière, (p), 29,582.78; St-Jean-l'Évangéliste, 39,861.64; Taché, 37,224.80.

Kamouraska (\$505,879.11): N.-D.-du-Mont-Carmel, 14,539.07; Rivière-Ouelle, 56,364.03; St-Alexandre, 20,272.48; St-André, 21,093.40; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, 23,459.42; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 24,504.48; St-Athanase, 6,940.80; St-Bruno-de-Woodbridge, 9,819; St-Denis, 3,543.95; St-Denis No 2, 1,085.35; St-Éleuthère, 26,697.76; St-Gabriel-Lallemant, 12,761.15; St-Germain, 3,085.56; Ste-Hélène, 11,940.29; St-Joseph-de-Kamouraska, 9,146; St-Louis-de-Kamouraska, 26,848.25; St-Onésime, 10,780.40; St-Pacôme, 17,673.04; St-Pascal, 196,158.36; St-Philippe-de-Néri, 9,166.32.

Labelle (\$642,076.99): Bellerive, 676.92; Boyer, (c), 2,738.24; Brunet, 8,014.80; Chute-St-Philippe, 29,776; Décarie, 22,950.04; Ferme-Neuve, 84,301.80; Kiamika, 30,761.66; Labelle, 35,394.69; Lac-Labelle, 2,006; Lac-des-Îles, 26,550.96; Lac-du-Cerf, 6,071.96; Lac-Gatineau, 1,600.80; Lac-Macaza, 979.74; Lac-St-Paul, 17,882.95; La Conception, 5,946.28; La Minerve: 31,579.63, (diss.), 600; L'Annonciation, 14,715.23; L'Ascension, 15,002.87; Macaza, 6,279.42; Marchand, (c), 7,143.42; Mont-Laurier, 99,073.76; Nominigüe, (v), 54,874.58; N.-D.-de-Pontmain, 9,763.04; Robertson & Pope, 9,826.08; St-François-Régis, 28,787.02; St-Michel-des-Cèdres, 43,341.32; Ste-Véronique-de-Turgeon, 23,460.72; Val-Barrette, 10,731.09; Val-Limoges, 11,245.97.

Lac St-Jean (\$1,269,611.48): Alma, (ville — town), 389,423.16; Garnier, 35,372.49; Hébertville: (p), 23,382.81, (v), 56,176.01; Hébertville-Station, 24,843.28; Isle Maligne, (ville — town), 50,083.52; Lac-à-la-Croix, 39,978.97; Naudville, (ville — town), 122,054.10; Riverbend: (Prot.), 2,673.89, (diss.), 6,630.47; St-Bruno, 31,769.40; St-Cœur-de-Marie: 47,557.41, (v), 84,988.24; St-Émilien, (v), 80,570.93; St-Gédéon-de-Grandmont, 57,808.68; St-Henri-de-Tailion, 43,277.25; St-Jérôme: (p), 14,417.73, (v), 117,316.65; St-Joseph-d'Alma, (p), 25,388.80; Ste-Monique-de-Honfleur, 15,897.66.

L'Assomption (\$667,214.10): Charlemagne, 145,975.73; Ile-Bouchard, 1,540.80; Lachenaie, 11,941.80; La Presqu'Île, 1,793.10; L'Assomption: (p), 6,606.18, (ville — town), 148,565.77; Laurentides, (ville — town), 6,245; L'Épiphanie: (p), 7,274.80, (v), 122,580.72; Repentigny, 16,748.80; Repentigny-les-Bains, 13,159.36; St-Gérard-Majella, 3,088.93; St-Henri-de-Mascouche: 49,702.44, (diss.), 16,896.20; St-Joachim, 6,281.56; St-Lin, (p), 13,860; St-Paul-l'Ermitte, 42,222; St-Roch-de-l'Achigan, 22,234.65; St-Roch-Ouest, 5,574.71; St-Sulpice, 24,921.55.

Laval (\$2,572,894.82): Anjou, (ville — town), 180,328.05; Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 1,715.60; Bas de la Petite-Côte de Ste-Rose, 2,131.34; Cap-St-Martin, 2,011; Côte des Lacasse, 3,400.52; Côte des Perron, 2,166.12; Côte-St-Antoine, 29,324.72; Côte-St-Elzéar No 1, 1,978.48; Côte-St-François, 17,470.85; Haut de la Petite-Côte de Ste-Rose, 3,130.20; Haut de St-Martin, 4,226.55; L'Abord-à-Plouffe, 210,413.65; La Grande-Côte, 5,253.33; Laval-des-Rapides: (ville — town), 270,759.13, (Prot.), 900; Les Écores: 41,641.37, (diss.), 1,200; Montée Gagnon, 3,482.59; Montréal-Est, (ville — town), 11,970.61; Montorougeau, 26,217.60; Pointe-aux-Trembles, 204,601.15; Pont-Viau, 297,450.30; Rivière-des-Prairies: (p), 164,775.81, (v), 208,937.25; Ste-Dorothée, (v), 49,499.28; Ste-Dorothée No 1, 13,973.88; Ste-Dorothée No 2, 3,139.58; St-Elzéar, 18,779.50; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 71,955.43; St-François-de-Sales, 41,088.17; St-Léonard-de-Port-Maurice, 26,441.99; St-Martin: 176,946.87, (diss.), 48,175; Ste-Rose, (ville — town): 159,647.15, (diss.), 41,790.06; St-Théophile, 109,252.23; St-Vincent-de-Paul: 114,458.86, (diss.), 950; St-Yves-de-Laval, 1,310.60.

Laviolette (\$692,395.51): Carignan, 9,240; Grand'Mère: 191,925.39, (diss.), 12,128.05; La Bostonnais, 34,681.58; La Tuque, (ville — town): 166,135.87, (diss.), 11,419.08; Mattawin, 1,200; Mékinac, 3,626; Parent: 55,528.41, (diss.), 150; Rivière-Croche, 850; Sanmaur, 2,120; St-Georges-de-Champlain, 13,301.37; St-Jacques-des-Piles, 5,585.33; St-Jean-des-Piles, 5,190.10; St-Roch-de-Mékinac, 2,122.13; Ste-Thècle, 74,812.40; St-Théophile, 14,260.98; St-Timothée, 14,198.63; St-Tite: (p), 17,580.20, (v), 56,339.99.

Lévis (\$700,944.14): Bienville, (v), 49,907.50; Charny, 107,401.77; Chaudière, (Prot.), 879.39; Lauzon, 84,899.77; Le Sault, 395; Lévis, (cité), 95,021.46; New Liverpool, 1,339.40; Pintendre, 18,016.72; Rivière-Boyer, 6,618.20; Sorosto, 2,943; Ste-Bernadette-Soubirous, 27,123.15; St-David-de-l'Auberivière, 49,689.40; St-Étienne, 21,813.83; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 30,116; St-Henri, 18,263.12; St-Jean-Chrysostôme, 13,771.88; St-Joseph, 1,408.43; St-Lambert, 20,467.76; St-Nicolas, 34,782.36; St-Romuald-d'Etehem, 103,008.07; St-Télesphore, 2,172.48; Très-St-Rédempteur, 10,905.45.

L'Islet (\$456,190.08): Bonsecours, (v), 7,938; L'Islet, 30,313.90; St-Adalbert, 33,217.80; t-Aubert, 11,006.35; St-Clément-de-Tourville, 35,419.33; St-Cyrille-de-Lessard, 17,705.87;

St-Damase-de-l'Islet, 34,376.05; St-Eugène, 30,597.16; Ste-Félicité, 8,865.74; St-Jean-Port-Joli, 25,793.20; Ste-Louise-d'Ashford, 39,151.88; St-Marcel, 14,092.78; St-Omer, 12,991.51; St-Pamphile, 120,395.95; Ste-Perpétue, 26,011.80; St-Roch-des-Aulnaies, 8,312.76.

Lotbinière (\$489,026.69): Deschailions-sur-St-Laurent, 9,597.70; Issoudun, 8,034.79; Leclercville, 5,326; Lotbinière: (p), 9,280.50, (v), 6,107.44; St-Agapit, 5,533.98; St-Agapitville, 16,389.02; Ste-Agathe No 1, 2,151; Ste-Agathe No 2, 26,495.60; St-Antoine-de-Tilly, 18,166.65; St-Apollinaire, 20,018.96; Ste-Croix, 53,986.50; St-Édouard, 14,340; Ste-Emmélie, 6,218.33; St-Flavien: (p), 25,033.58, (v), 31,542.18; Ste-Françoise-Romaine, 7,099.66; St-Gilles, 11,372.80; St-Jacques-de-Parisville, 6,832.80; St-Janvier-de-Joly, 10,821.35; St-Jean-Deschailions, (p), 3,849.61; St-Narcisse-de-Beaurivage, 9,522.24; St-Octave-de-Dosquet, 38,991.45; St-Patrice-de-Beaurivage, 36,769.33; Ste-Philomène-de-Fortierville, 11,478.05; St-Sylvestre-Sud, 14,802.05; Val-Alain, 38,322.64; Villeroy, 40,942.48.

Maskinongé (\$336,319.18): Dumontier, 19,099.24; Hunterstown, 24,292.45; Louiseville, 51,249.06; Maskinongé, 14,660.32; Rivière-du-Loup, (p), 41,584.91; St-Alexis, 72,600.80; Ste-Angèle-de-Prémont, 22,014; St-Didace: (p), 5,380, (v), 6,624; St-Édouard, 17,149.60; St-Ignace-du-Lac, 3,592.80; St-Justin: (p), 15,148, (v), 22,928; St-Paulin, 11,244; Ste-Ursule, 8,752.

Matane (\$1,068,800.20): Baie-des-Sables, 30,285.60; Grosses-Roches, 12,994.75; Les Boules, 15,036.55; Les Méchins, 45,068.80; Matane, (ville — town), 247,044.04; Métis, (Prot.), 600; Métis-sur-Mer, (Prot.), 1,805.57; Mont-Joli, (v), 127,739.17; Rivière-Blanche, 24,368.56; St-Adelme, 57,473.08; Ste-Angèle-de-Méridi, 18,064.08; Ste-Félicité, 50,433.43; Ste-Flavie-de-Lepage, 6,035.85; St-Jean-de-Cherbourg, 27,800.33; St-Jérôme, (p), 20,275; St-Joseph-de-Lepage, 18,412.96; St-Léandre, 10,078.90; St-Luc, 23,876.48; St-Nil, 27,595.12; St-Octave, 27,823.20; St-Paul-des-Capucins, 10,677.53; St-Paulin-Dalibaire, 46,130.80; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 137,120.40; St-René-de-Matane, 30,860.87; St-Thomas-de-Cherbourg, 42,010.30; St-Ulric, 9,188.83.

Matapédia (\$777,916.32): Amqui, 81,931.80; Causapsal: (p), 17,850.96, (v), 116,039.85; Kempt, 8,052.97; Lac-au-Saumon: (p), 10,530.36, (v), 39,929.90; La Rédemption, 53,722.01; Routhierville, 2,756; Sayabec, 75,664.63; St-Alexandre, 34,469.70; St-Benoît-Labre, 18,894.34; St-Cléophas, 10,185.65; St-Damase, 45,205.35; Ste-Florence-de-Beaurivage, 13,700; Ste-Irène-de-Matapédia, 15,313.60; Ste-Jeanne-d'Arc, 11,739.67; St-Léon-le-Grand, 46,202.08; Ste-Marguerite-Marie, 9,475.32; St-Moïse, 17,649.88; St-Noël, (v), 36,673.80; Ste-Paule, 11,841.82; St-Pierre-du-Lac, 9,762.76; St-Raphaël-d'Albertville, 12,964.11; St-Tharsiscus-Ouest, 15,750.60; St-Vianney, 14,371.24; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 8,327.92; Val-Brillant, 38,910.

Mégantic (\$984,835.75): Bernierville, (v), 9,090; Black Lake, (ville — town), 84,880.70; Coleraine et Thetford, (Prot.), 16,071.87; Inverness: (Cath.), 7,010.90, (Prot.), 8,445, (v), 2,236.64; Irlande-Nord: 22,249.50, (diss.), 600; Irlande-Sud, 12,657.46; Laurierville, 39,964.05; Leeds-Sud: (Prot.), 7,188.18, (diss.), 1,596; Lyster-Station, 7,608.72; Maple Grove, (Prot.), 500; Nelson, 3,568.41; N.-D.-de-Lourdes, 29,038; Plessisville: (p), 65,152.91, (ville — town), 157,516.68; Robertsonville, 25,287.68; Sacré-Cœur-de-Marie, 8,801.21; Somerset-Nord, 8,749.49; St-Alphonse-de-Thetford, 61,230.53; Ste-Anastasie-de-Nelson, 36,104; St-Antoine-de-Pontbriand, 69,335.85; St-Ferdinand, 8,136.83; St-Jacques-de-Leeds, 9,924; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 6,133.89; St-Jean-de-Brébeuf, 5,351.92; St-Joseph-de-Coleraine, 18,615.29; St-Pierre-Baptiste, 7,732; Ste-Sophie, 41,648.48; Thetford Mines, (cité), 202,409.56.

Missisquoi (\$685,871.28): Bedford: (Cath.), 55,837.40, (Prot.), 41,464.14; Clarenceville, (Prot.), 18,926.91; Cowansville, (Prot.), 114,658.43; Farnham, (ville — town): 61,058.27, (diss.), 5,163.77; Farnham-Ouest, (p), 52,087; Frelighsburg, (Prot.), 4,674.15; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 10,627.60; Philipsburg, (v), (Prot.), 2,435; Stanbridge-Est: (Cath.), 4,192.60, (Prot.), 9,867; St-Armand-Ouest: (Cath.), 11,539.98, (Prot.), 1,280.50; Ste-Croix-de-Dunham, 20,608.60; St-Damien-de-Stanbridge, 2,456; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 21,398.80; St-Ignace-de-Missisquoi, 57,556.47; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), 1,635; St-Jacques-de-Clarenceville, 7,286; St-Joseph-de-Béranger, 2,098; Ste-Marie-Médiatrice, 2,652.40; St-Philippe-de-Philipsburg, 3,349; St-Pierre-de-Véronne, 1,617; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 24,059.60; Ste-Sabine, 36,790; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 110,302.66; Venise-en-Québec, 249.

Montcalm (\$280,929.11): Chertsey, 43,719.78; N.-D.-de-la-Merci, 4,794.77; Rawdon: (p): 10,288.50, (diss.), 8,728.88, (v), 35,901.82; St-Alexis: (p), 10,715.50, (v), 2,616.10; St-Calixte, 27,194.13; St-Donat, 39,653.41; St-Esprit, 14,622; St-Jacques No 1, 25,961.45; St-Jacques No 2, 13,999.92; Ste-Julienne: (p) 6,750, (v), 10,485.20; St-Liguori, 13,451.37; Ste-Marie-Salomée, 7,056.28; Wexford, (c), 4,990.

Montmagny (\$384,904.97): Berthier, 4,829.62; Cap-St-Ignace: (p), 8,517.69, (v), 10,643.30; Isle-aux-Grues, 2,533.99; Lac-Frontière, 4,022; Montmagny, (ville — town),

118,646.12; N.-D.-du-Rosaire, 58,029.20; Panet, 19,659.85; Ste-Apolline, 11,120.75; Ste-Euphémie, 11,214.33; St-François, 17,135.40; St-Just-de-Bretenières, 16,610.06; Ste-Lucie-de-Beauregard, 8,412; St-Paul-de-Montminy, 10,958.79; St-Pierre, 9,781.20; St-Thomas, 72,790.67.

Montmorency (\$1,016,296.11): Beaupré, 81,374.69; Boischatel, 47,737.35; Château-Richer, 37,975.40; L'Ange-Gardien, 114,205.96; St-Achillée, 3,592.64; St-Adolphe, 11,524; Ste-Anne-de-Beaupré, 174,801.69; Ste-Brigitte-de-Laval, 47,196.54; Ste-Famille, I.-O., 78,934.40; St-Férol, 112,082.04; St-François, I.-O., 4,093.36; St-Jean, I.-O., 58,309.90; St-Joachim, 86,256; St-Laurent, I.-O., 58,170; Ste-Pétronille, I.-O., 26,512.02; St-Pierre, I.-O., 30,999; St-Tite-des-Caps, 42,531.12.

Montréal (cité) (\$479,553.21): (Cath.), 437,428.21. (Prot.), 42,125.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$4,665.92.

Montréal-Outremont (\$170,912.62): Outremont, (cité): 1,535.94, (diss.), 168,270.77; Ste-Madeleine, 1,105.91.

Montréal-Verdun: Verdun, \$415,557.40.

Napierville-Laprarrie (\$475,886.05): Delson, (v), 24,204.70; Delson Junction, (Prot.), 2,931.42; Laprarrie, (p), 53,542.60, (ville — town), 124,274.58; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 11,349.92; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 34,547.36; St-Constant: 71,617.10, (diss.), 10,608.39; St-Cyprien, 34,240.48; St-Édouard, 9,172.74; St-Isidore, 14,582.94; St-Jacques-le-Mineur, 8,578; St-Mathieu, 3,273.20; St-Michel: (p), 8,206.40, (v), 5,659; St-Patrice-de-Sherrington, 10,373.28; St-Philippe: 3,630, (p), 5,030.80; St-Rémi: (p), 9,686.18, (v), 30,376.96.

Nicolet (\$544,443.56): Bécancour: (p), 4,661.40, (v), 1,288; Gentilly: 8,659.20, (v), 5,940; Grand-Saint-Esprit, 4,620; Lemieux, 18,050.48; Manseau, (v), 44,122.43; Nicolet: (p), 5,796, (ville — town), 143,767.38; Nicolet-Sud, 1,661.17; Ste-Angele-de-Laval, 8,198.58; Ste-Brigitte-des-Saults, 10,804; Ste-Cécile-de-Lévrard, 2,564.80; St-Célestin No 1, 3,024; St-Célestin No 2, 4,764; Ste-Eulalie, 7,146.04; Ste-Gertrude, 7,797; St-Grégoire-le-Grand, 28,677.98; St-Joseph-de-Blandford, 9,944; St-Léonard, 15,433; Ste-Marie-de-Blandford, 4,820; Ste-Monique, 7,381; Ste-Perpétue, 27,822; St-Pierre-les-Becquets, 7,681.80; St-Raphaël-d'Aston, 43,418.72; St-Samuel-de-Horton, 20,680; Ste-Sophie-de-Lévrard, 42,358.58; St-Sylvestre, 37,898; St-Wenceslas, 10,682; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 3,198; Villers, 1,584.

Nouveau-Québec (\$35,086.80): Schefferville: (Cath.), 33,316.80, (Prot.), 1,770.

Papineau (\$1,204,660.24): Buckingham: (c): 7,261.06, (diss.), 9,380, (ville — town): 185,065.01, (diss.), 39,701.24; Buckingham-Est, 2,740; Cheneville, 50,299.36; Cousineau, 2,978.20; Gatineau: (Cath.), 160,299.06, (Prot.), 9,483.02; Lac-Escléar, 668.24; Lac-des-Plages, 5,529.89; Lac-Windigo, 2,415.39; L'Ange-Gardien, 3,921; Montebello: 59,398.40, (diss.), 3,195; Montpellier, 3,832.96; Mulgrave & Derry: 1,700.28, (diss.), 6,825; Namur, (Prot.), 13,965.50; N.-D.-de-la-Garde, 18,597.26; N.-D.-de-la-Paix, 10,483.07; N.-D.-de-la-Salette, 41,688.99; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 42,843.20; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,195.80; N.-D.-du-Laus, 24,211.30; Papineauville, 73,351.59; Plaisance, 8,605.95; Poltimore: (Cath.), 6,640, (Prot.), 8,072; Preston: 10,428.60, (diss.), 551; Ribot, 2,412.57; Ripon, 11,502.96; St-André-Avellin, 30,333.02; Ste-Angélique: 6,827.40, (diss.), 865; St-Fidèle-de-Fassett, 7,608.17; St-Malachie, 3,939.28; St-Rémi-d'Amherst, 4,500.35; St-Sixte, 2,966.96; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 5,275.16; Suffolk, 6,368.32; Templeton, (v), 64,418.93; Templeton-Est: 35,262.75, (diss.), 741.58; Templeton-Nord: 18,501.80, (diss.), 186.86; Templeton-Ouest: 8,816.13, (diss.), 280; Thurso: (Cath.), 144,067.06, (Prot.), 30,048.25; Vinoy, 2,410.32.

Pontiac (\$537,962.38): Aberdeen, (c), 32,378.68; Aldfield, 6,406.52; Aldfield-Sud, 8,390; Bristol: (Prot.), 11,240, (diss.), 1,284.60; Bryson, 3,655.19; Calumet: 77,690.40, (diss.), 2,215; Campbell's Bay: (Cath.), 25,188.61, (Prot.), 9,090; Cawood, (Prot.), 916.75; Chichester, 5,950; Clapham, 9,988.25; Clarendon, (Prot.), 103,707.16; Dorion, 8,310.04; Fort-Coulouge, 30,702.31; Ile-des-Allumettes, 12,419; Ile-des-Allumettes-Est, 6,077.58; Leslie, (Prot.), 12,925; Litchfield Lower, (Prot.), 984.82; Mansfield: (Cath.), 35,329.94, (Prot.), 7,170; Onslow, (Prot.), 28,765; Onslow-Nord, 875; Portage-du-Fort: (Prot.), 9,350, (diss.), 2,036.39; Sheen, 4,031; Ste-Élisabeth-de-Franktown, 5,455.56; Ste-Marie-de-Quyon, 33,311.35; Thorne, (Prot.), 32,115; Waltham: 8,083.23, (diss.), 1,920.

Portneuf (\$748,132.27): Cap-Santé, 17,076; Deschambault, 8,109.20; Donnacona: 86,461.42, (diss.), 2,140; Grondines No 1, (p), 2,355.86; Grondines No 2, (v), 3,214.04; Les Écureuils, 14,923.54; Montauban-les-Mines, 4,075.47; Neuville, 5,887.84; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 18,740.49; Pointe-aux-Trembles, 9,502.24; Pont-Rouge, 60,573.79; Portneuf: 16,281.95, (diss.), 1,103.26; Portneuf-Station, 35,022.75; Shannon, 2,122; St-Alban: (p), 4,661.92, (v), 7,770.08; St-Augustin, 45,236.80; St-Basile: (p), 6,843, (v), 65,025.10; St-Basile-Station, 6,126.33; St-Bernardin, 5,005.64; St-Casimir: 7,513.79, (v), 20,631.64; Ste-Catherine, 25,527.92; Ste-Christine, 6,978.66; St-Gilbert, 3,582; Ste-Jeanne-

de-Pont-Rouge, 12,218.02; St-Léonard, 13,154.40; St-Marc, 79,563.20; St-Raymond: (p): 18,258.91, (diss.), 1,200, (ville — town), 75,927.72; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 20,413.01; St-Thuribe, 8,766.75; St-Ubalde, 26,137.53.

Québec (comté — County) (\$2,850,559.51): Ancienne-Lorette: (p), 38,323.53, (v), 78,114.60; Beauport, (ville — town): 352,374.72, (diss.), 160; Cap-Rouge, 71,316.34; Charlesbourg, (ville — town), 192,956.60; Charlesbourg-Ouest, 30,778.74; Château-d'Eau, 11,909.34; Giffard, (v), 275,809.26; Kiskisink, 26,715.40; Lac-Édouard, 37,965.55; Lac-St-Charles, 45,037.71; Loretteville: 170,698.82, (diss.), 9,634.16; Montmorency, (ville — town), 98,293.88; N.-D.-des-Laurentides, 75,415.79; Orsainville, 81,912.13; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 63,745.57; St-Dunstan: (Prot.), 95, (diss.), 1,974.84; St-Émile, 14,837.84; Ste-Foy: 494,443.34, (diss.), 43,495.52; St-Gabriel-de-Valcartier, 8,764.85; St-Gérard-Majella, 80,956.66; St-Louis-de-Courville, 108,025.23; St-Michel-de-Beauport, 3,483.27; Ste-Monique-des-Saules, 88,868.80; St-Rodrigue, 111,642.95; Ste-Thérèse-de-Beauport, 32,406.70; Sillery, (cité): 87,622.06, (diss.), 11,196.20; Stoneham: 18,713, (diss.), 1,360; Tewkesbury No 1, 2,340.27; Valcartier, (Prot.), 9,037.02; Val-St-Michel, (ville — town), 35,332.71; Villeneuve, 34,807.11.

Québec (cité) (\$113,670.04): (Cath.), 24,716.64, (Prot.), 88,953.40.

Richelieu (\$362,726.37): Sorel, (cité): 65,542.42, (diss.), 8,249.51; St-Aimé, 5,938; Ste-Anne-de-Neuve, 1,459; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 21,773.86; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 209,948.50; St-Louis-de-Richelieu, 2,336.60; St-Narcisse-de-Richelieu, 4,081.60; St-Ours: (p), 4,404, (v), 9,486; St-Pierre-de-Sorel, 6,463.60; St-Robert, 9,305; St-Roch, 5,138.28; Ste-Victoire, 8,600.

Richmond (\$938,384.69): Asbestos, 125,258.03; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 64,616.25; Brompton, (c), 11,471.76; Bromptonville, (ville — town): 58,974.53, (diss.), 200; Danville, (v), 67,703.33; Melbourne: (c), (Prot.): 13,560, (v), 1,885; Richmond, (ville — town): (Cath.), 134,712.23, (Prot.), 53,285; St-Claude, 11,051.83; St-Denis-de-Brompton, 4,134.23; St-François-Xavier-de-Brompton, 31,809.50; St-Georges-de-Windsor, 34,366.80; St-Grégoire-de-Greenley, 33,599.50; Shipton, 54,713.94; Stoke, 38,720.56; Ulverton, (Prot.), 3,665; Windsor, (ville — town), 163,040.17; Windsor et Brompton, (Prot.), 31,617.03.

Rimouski (\$967,964.22): Bic, 68,539.46; Biencourt, 39,356.45; Esprit-Saint, 18,856.02; Lac-des-Aigles, 42,005.12; Les Hauteurs, 53,263.96; Luceville, 34,629.20; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 10,816.56; Rimouski, (ville — town): 231,598.29, (diss.), 1,385.40; Rimouski-Est, 29,473.96; St-Anaclet, 13,094.92; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 4,389; Ste-Blandine, 45,259.03; St-Charles-Garnier, 25,271.44; St-Donat, 29,078; St-Fabien, 66,211.87; St-Gabriel, 50,576.05; St-Germain-de-Rimouski, (p), 1,846.61; St-Guy, 24,183.50; Ste-Luce, 14,196.48; St-Marcellin, 15,125.99; St-Mathieu-de-Rioux, 21,377.09; St-Médard, 21,028.30; St-Narcisse, 15,794.06; Ste-Odile-de-Rimouski, 48,337.88; St-Simon, 8,089.18; St-Valérien, 20,318.10; Trinité-des-Monts, 13,862.

Rivière-du-Loup (\$540,340.39): Isle-Verte, 23,583.60; N.-D.-du-Portage, 10,412.60; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,632; Raudot, 16,879.61; Rivière-du-Loup: (cité), 135,052, (p), 5,472.63; Rivière-Trois-Pistoles, 2,483.73; St-Antonin, 24,806.42; St-Arsène, 8,135; St-Clément, 33,244.60; St-Cyprien, 25,655.40; St-Éloi, 19,997; St-Épiphanie, 9,689.92; Ste-Françoise, 9,380; St-François-Xavier-de-Viger, 6,982; St-Georges-de-Cacouna: (p), 5,530, (v), 4,576; St-Hubert, 13,200; St-Jean-de-Dieu, 20,152.60; St-Modeste, 44,665; St-Paul-de-la-Croix, 7,259.40; Trois-Pistoles No 1, (v), 94,561.89; Trois-Pistoles No 2, 14,898.64; Trois-Pistoles No 3, 2,090.35.

Roberval (\$1,579,525.70): Chambord, 62,042.20; Dolbeau, (ville — town): 148,659.08, (diss.), 1,800; Girardville: 42,399.46, (diss.), 1,720.15; Lac-Bouchette, (v), 40,912.80; Lac-des-Commissaires, 2,061; Mistassini, (v), 62,087; Normandin, (c), 105,783.20; N.-D.-de-Lorette, 31,341.49; Péribonka, 13,349; Rivière-au-Doré, 78,405.97; Roberval: (p), 10,791.04, (ville — town), 294,442.93; St-Amédée, 2,712; St-André, 25,951.04; St-Augustin, 31,947.20; St-Edmond-les-Plaines, 27,918.60; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 27,112.80; Ste-Eugène, 71,541.77; St-Félicien: (p), 34,523.39, (v), 132,726.15; St-François-de-Sales, 24,794.08; Ste-Hedwidge, 21,480.34; Ste-Jeanne-d'Arc, 22,327.20; Ste-Lucie-d'Alban, 42,656.20; St-Ludger-de-Milot, 22,023.13; St-Méthode, 44,434.78; St-Michel-de-Mistassini, 24,317.60; St-Prime, 69,489.67; St-Stanislas, 22,917.80; St-Thomas-d'Aquin, 15,332.35; St-Thomas-Didyme, 19,524.28.

Rouville (\$425,824.84): Canrobert, 21,928.20; L'Ange-Gardien, 10,482.33; Marieville, 75,634.20; N.-D.-de-Bon-Secours, 2,696.99; Richelieu, (v), 22,538; Ste-Angèle-de-Monnoir, 41,769.26; St-Césaire: (p), 11,285.06, (v), 28,374.08; St-Hilaire: (p), 17,242.97, (v), 15,429.36, (diss.), 56,289.89; St-Jean-Baptiste, 14,508.04; Ste-Marie-de-Monnoir, 9,516.40; St-Mathias, 29,755.88; St-Michel-de-Rougemont: (p), 3,922, (diss.), 233.84, (v), 30,618.53; St-Paul-d'Abbotsford: 33,099.81, (diss.), 500.

Rouyn-Noranda (\$727,727.00): Arntfield: 13,526.80, (diss.), 2,672.98; Beauchastel, 28,309.42; Beaudry, 10,348.60; Clérick, 29,328.05; Cloutier, 39,971.18; Dalember, 20,045.13;

Dubois, 6,893.25; Farmborough, (Prot.), 5,538.82; Granada, 10,557.01; McWatters: 17,572.56, (diss.), 225; Montbeillard, 6,480.82; Mont-Brun, 52,309; Noranda, (cité): (Cath.), 83,470.49, (Prot.), 60,206.09; Rollet: 17,104.68, (diss.), 2,309.95; Rouyn: 251,448.96, (diss.), 3,856.69; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 17,917.19; St-Louis-de-Joannès, 8,906.97; St-Urbain-de-R  migny, 38,727.36.

Saguenay (\$1,139,209.13): Aguanish, 5,227.70; Baie-Comeau, (ville — town): 124,954.21, (diss.), 30,190; Baie-Johan-Beetz, 4,006; Baie-Trinité, 16,250.65; Bergeronnes, 49,132.16; Chutes-aux-Outardes, 27,578.99; Clarke City, 4,940.98; Des Buissons, 9,051.26; Escoumins, 64,980.40; Forestville, (ville — town), 93,615.75; Godbout, (v), 8,412.40; Hauterive, 87,011.61; Havre-St-Pierre, 34,297; La Riv  re Pentecôte, 18,875.38; Longue-Pointe-de-Mingan, 5,673.18; Magpie, 5,780; Moisie, 17,554; Natashquan, 15,076; Pointe-  -Boisvert, 8,669; Pointe-Lebel, 5,737.78; Pointe-aux-Outardes, 3,967.72; Portneuf, 48,439.28; Ragueneau, 56,215.55; Riv  re-au-Tonnerre, 16,898.50; Riv  re-St-Jean, 12,718; Sacré-Cœur, 74,090.60; Sault-au-Mouton, (v), 27,462.90; Sept-Iles: 125,496.56, (diss.), 5,832.01; Shelter-Bay, 16,712; Ste-Marguerite-Gallix, 6,020; St-Paul-du-Nord, 17,672.64; Ste-Thérèse-du-Colombier, 41,060; Tadoussac, 49,608.92.

Shefford (\$826,097.07): Bonsecours, 30,147.88; Ely-Nord, 29,423.88; Ely-Ouest, 4,634.10; Ely-Sud, 7,826.92; Granby: (c), (Prot.), 4,945, (cité): (Cath.), 277,937.56, (Prot.), 51,511.09; Lawrenceville, (v), 20,800; N.-D.-de-Granby, (p), 16,072.80; Roxton Falls: (c), 13,045.76, (v), 8,878.40; Roxton Pond, (Prot.), 3,750; St-Alphonse, (p), 4,617.57; St-Alphonse-de-Granby, (v), 38,015.10; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 30,181.66; St-Bernardin-de-Waterloo, 31,091.62; Ste-Cécile-de-Milton, 9,084.15; St-François-Xavier-de-Shefford, 10,878.56; St-Joachim-de-Shefford, (p): 9,172, (diss.), 2,885; Ste-Pudentienne: (p), 8,646, (v), 18,046.51; St-Théophile-d'Ely, 7,815.27; St-Valérien: (p), 11,396.86, (v), 1,950.55; Shefford, (Prot.), 13,700; Stukely-Sud, (Prot.), 2,800; Valcourt, 32,580.93; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 76,219.50, (Prot.), 48,042.40.

Sherbrooke (\$663,235.90): Ascot, 3,696.20; Ascot Corner, 16,383.94; Deauville, (v), 7,007.21; Lennoxville, (Prot.), 87,801.35; Orford, (Prot.), 1,745; Rock Forest, 19,600.64; St-Antoine-de-Lennoxville, 29,859.90; St-  lie-d'Orford, 13,819.62; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, 24,638.94; Sherbrooke, (cit  ): (Cath.), 394,272.15, (Prot.), 64,410.95.

Stanstead (\$880,403.32): Ayer's Cliff: 10,705.03, (v), (Prot.), 21,920; Barford: (Cath.), 4,003, (Prot.), 450; Barnston: 30,351.97, (diss.), 9,000; Beebe Plain, 10,125.60; Beebe-Rock Island-Stanstead, (Prot.), 78,886; Coaticook: 147,312.04, (diss.), 31,495.93; Dixville: (Cath.), 21,832.71, (Prot.), 2,630; Hatley, (v), (Prot.), 6,915; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 29,565; Magog: (c), 77,392.56, (cité): (Cath.), 166,029.45, (Prot.), 50,330; Sacré-Cœur-de-Jésus, (p), 5,618; Stanstead, (c), (Prot.), 20,605; Ste-Catherine-de-Hatley, 8,745; Ste-Élisabeth, 32,186.61; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 29,205.23; St-Herménégilde, 9,986.88; St-Joseph, 45,641.63; St-Mathieu-de-Dixville, 1,704; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, 4,563.76; St-Wilfrid-de-Barnston, 23,202.92.

St-Hyacinthe (\$335,780.01): La Présentation, 10,959.07; La Providence, (v), 65,406.14; Salvail, 3,590.59; St-Barnabé: (p), 4,316.22, (v), 1,711.20; St-Bernard, 4,176; St-Charles: (p), 3,233.60, (v), 1,941.14; St-Damase, 24,276.49; St-Denis: (p), 6,543.20, (v), 7,753; St-Hyacinthe, (cité): 119,490.65, (diss.), 729.39; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 10,720; St-Joseph, (v), 46,415.56; St-Jude, 4,252; Ste-Marie-Madeleine: (p), 5,369.60, (v), 8,006.16; St-Thomas-d'Aquin, 6,890.

St-Jean (\$492,279.20): L'Acadie: 15,073.33, (diss.), 100; Lacolle: (Cath.), 34,181.09, (Prot.), 11,323.34; N.-D.-Auxiliatrice, 108,495.68; St-Bernard-de-Lacolle, 11,529.60; St-Blaise: 26,721.36, (diss.), 744.04; St-Jean, (cité): 206,192.68, (diss.), 18,400.50; St-Luc, 52,559.60; St-Paul-de-l'  le-aux-Noix, 2,079; St-Valentin, 4,878.98.

St-Maurice (\$784,521.55): Baie-Shawinigan, 9,728.60; Charette, 9,923.36; Pointe-du-Lac, (v), 22,367.24; Pointe-du-Lac No 1, 3,837.75; Pointe-du-Lac No 2, 140; St-Barnabé, 9,055.16; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 8,485.92, (v), 25,535.25; St-Élie-de-Caxton, 6,937.44; St-  tienne-des-Gr  s, 48,671.99; Ste-Flore: 38,819.40, (diss.), 625; St-Gérard-des-Laurentides, 5,907.20; St-Mathieu-de-Caxton, 1,764; St-Sévère, 3,410.17; Shawinigan: 82,430.34, (diss.), 17,316.27; Shawinigan-Est, (v), 114,433.19; Shawinigan-Sud: 345,010.09, (diss.), 2,000; Yamachiche, 28,123.18.

St-Sauveur (\$161,330.98): Québec-Ouest, (ville — town), 151,524.03; St-Charles, 9,806.95.

Témiscamingue (\$374,299.61): Bellet  re, (ville — town), 27,503.02; Duhamel-Ouest, 5,522.90; Fabre, (c), 25,078.92; Guérin, 8,605.60; Laforce, 1,620.05; Laniel, 804; Latulipe, 9,145.40; Laverlochère et Baby, 8,883.04; Mont-Carmel, 7,907.61; N  delec, 18,000.02; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 77,786.10; N.-D.-du-Nord, 42,393.04; St-Bruno-de-Guigues, 20,422.61; St-Eugène-de-Guigues, 7,137.59; St-Placide-de-Béarn, 14,204.39; St-Romuald-de-Moffett, 11,673.55; St-Viateur-d'Angliers, 26,630.37; Témiscamingue: (Cath.), 1,600, (Prot.), 12,250; Ville-Marie (v), 47,131.40.

Témiscouata (\$460,362.62): Les Étroits, 6,144.31; N.-D.-du-Lac, 76,897.24; Rivière-Blonde, 17,638.60, (diss.), 2,065; St-Benoît, 33,703.72; St-David-d'Estcourt, 12,886.60; St-Elzéar, 11,490.80; St-Émile-d'Auclair, 15,042.21; St-Eusèbe, 11,871.51; St-Godard-de-Lejeune, 15,711.16; St-Honoré, 14,818; St-Jean-de-la-Lande, 12,790.55; St-Juste-du-Lac, 8,535.22; St-Louis-du-Ha! Ha!, 51,520.96; St-Mathias-de-Cabano, 38,774.80; St-Michel-de-Squatteck, 29,881.20; St-Pierre-de-Lamy, 5,958; St-Pierre-d'Estcourt, 23,228.94; Ste-Rose-du-Dégolé, 71,383.80.

Terrebonne (\$1,670,070.14): Bas de St-Janvier, 2,244; Brébeuf, 3,528.07; Lac-Carré, 50,075.87; Lantier, 9,099.08; Laurentia, (Prot.), 21,448.49; Lesage, 19,770.44; Mont-Rolland, 16,828.20; Mont-Tremblant, 14,478.91; Pincourt, 3,053.36; Prévost, (v), 1,339.44; Rose-mère, 115,482.68; Ste-Adèle, (p): 60,559.30, (diss.), 3,556.14; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 6,360.21, (diss.), 7,473.74, (ville — town), 105,508.48; St-Agricole, 6,055.80; Ste-Anne-des-Lacs, 6,716.93; Ste-Anne-des-Plaines No 1, 20,482; Ste-Anne-des-Plaines No 2, 4,522.46; St-Antoine-des-Laurentides, 102,605.53; St-Faustin, 13,618.60; St-Hippolyte, 29,835.61; St-Janvier: (p), 5,910.23, (v), 39,506.68; St-Jérôme: (cité), 190,084.26, (p), 52,663.28; St-Jovite: 56,845.87, (diss.), 1,230; Ste-Lucie-de-Doncaster, 29,381.32; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 8,307.17; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): 21,957.95, (diss.), 7,120; St-Sauveur, 45,891.17; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 7,779.50; Ste-Thérèse: (p), 112,542.14, (ville — town), 190,224.68, (Prot.), 114,768.64; Ste-Thérèse-Ouest, 30,284.97; Shawbridge, (Prot.), 395; Terrebonne: (p), 22,765, (ville — town): 95,280.32, (diss.), 255; Val-David, 8,269.63; Val-Morin, 3,963.99.

Trois-Rivières (\$397,820.27): Banlieue des Trois-Rivières, 58,340.91; Trois-Rivières, (cité): 284,477.81, (diss.), 55,001.55.

Vaudreuil-Soulanges (\$924,183.59): Beauvoir, 1,785; Coteau-du-Lac, 38,182.42; Coteau-Landing, (v), 6,140.45; Coteau-Station, (v), 8,664.90; Côte St-Emmanuel, 920.82; Dorion, (v), 52,805.77; Dorion et Ile-Cadieux, (Prot.), 10,420; Hudson: (Cath.), 66,966.28, (Prot.), 95,755.81; Ile-Perrot: (Cath.), 24,816.96, (Prot.), 86,230.93; Ile-Perrot-Nord, 48,069.97; Labelle-de-Soulanges, 501; Noé, 1,216.80; Pincourt, (v), 58,410.28; Pointe-Fortune, 2,321.60; Pont-Château, 1,113.60; Rigaud: (p), 5,746.03, (v), 40,256.25; Rivière-Beaudette, 1,902; Ruisseau, 2,898.10; St-Clet, 4,923; St-Clet No 1, 867; St-Clet No 2, 765.80; St-Emmanuel, 897.67; St-Joseph-de-Soulanges, 25,862; Ste-Justine-de-Newton, 13,619.36; St-Lazare, 15,080; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, 2,558.02; Ste-Marthe, 25,407.70; St-Polycarpe: (p), 9,020.31, (v), 37,181.33; St-Télesphore-de-Montjoy: 17,803.37, (diss.), 950; St-Zotique: 466, (v), 17,671; Terrasse-Vaudreuil, 30,474.03; Très-Saint-Rédempteur, 4,776.13; Vaudreuil, 160,735.90.

Verchères (\$449,110.78): Belœil: (p), 4,430.40, (ville — town), 93,630.07; Contre-cœur, 97,260.72; McMasterville, (v), 26,107.70; McMasterville & Belœil, (Prot.), 33,337.44; St-Amable, 50,331.14; St-Antoine, 10,764.49; Ste-Julie, 36,711.06; St-Laurent-du-Flouve, 1,358.05; St-Marc, 17,281.44; St-Mathieu-de-Belœil, 1,584; Ste-Théodose, 4,264.96; Varennes: (p), 4,585.99, (v), 55,110.48; Verchères: (p), 4,949.84, (v), 7,403.

Westmount (\$21,160.88): Mont-Royal, 17,241.48; St-Léon-de-Westmount, 3,919.40.

Wolfe (\$379,636.56): Beaulac, 4,925.61; Disraeli, (v), 71,832.25; Dudswell, (Prot.), 8,560; Fontainebleau, 1,824.64; Garthby, 3,723.42; Ham-Nord, 11,491.08, (diss.), 1,350; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, 6,465.34; St-Adolphe-de-Dudswell, 4,623.57; St-Adolphe-de-Marbleton, 8,638.30; St-Adrien, 29,746.88; St-Camille, 7,712.03; St-Clément-de-Dudswell, 6,027.29; St-Fortunat-de-Wolfestown, 25,653.20; St-Gabriel-de-Stratford, 24,261.40; St-Gérard, 7,822; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 3,935.22; St-Joseph-de-Ham-Sud, 23,808.41; St-Julien-de-Wolfestown, 6,707.04; Saints-Martyrs-Canadiens, 2,490.89; Ste-Praxède, 6,606.18; Weedon, 97,229.14; Wotton, 11,103.47; Wottonville, 3,099.20.

Yamaska (\$199,478.27): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 5,723.21; N.-D.-de-Pierreville: (p), 3,714, (v), 3,043.08; Pierreville, (v), 15,724.69; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 25,128.20; St-Bonaventure, 18,632; St-David: (p), 6,009.60, (v), 1,764; St-Elphège, 6,371.43; St-François-du-Lac: (p), 4,885.88, (v), 4,477.50; St-Gérard-d'Yamaska, 2,553.14; St-Guillaume-d'Upton: (p), 13,992, (v), 3,939.60; St-Joachim-de-Courval, 4,920.60; St-Marcel: (p), 2,696.60, (v), 1,148; St-Michel, (v), 31,206.80; St-Michel No 2, 819; St-Michel No 3, 1,584; St-Michel No 4, 851.60; St-Michel No 6, 913.80; St-Michel No 8, 647; St-Michel No 9, 774.60; St-Michel No 10, 1,000; St-Pie-de-Guire, 5,431.92; St-Thomas-de-Pierreville, 11,400.74; St-Zéphirin, 20,125.28.

Divers — Miscellaneous (\$171,855.23): Macdonald College, 2,404.80; *Prot. Central School Boards:* Brome County, 11,949.87, Chambly, 25,146.82, Compton, 11,326.60, Macdonald, 8,794.23, Papineau, 11,911.87, Pontiac, 11,986.58, Richmond-Drummond-Arthabaska, 11,694.08, Stanstead, 17,243.25. *Prot. Schools:* Cherrier Private School, 1,090, Clova, 150, Oskaneau River, 1,000. School for Crippled Children, Montréal, 157.13; Stanstead College, 57,060.

Congrégation des Filles de Jésus "Kerimaria", Trois-Rivières, 5,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Côté, Abbé R., 400; Couvent N.-D.-de-Lévis, 10,000; Couvent des Ursulines, Matane, 150,000; Desmeules, Abbé M., 400; Dow, Mme D., 100; Duval, D., 400; École Apostolique de Beaufort, 4,000; École de Bibliothécaires, Montréal, 1,000;

ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Beauceville-Ouest, 1,000; Cap-Rouge, 2,000; Causapscal, 1,000; Coteau-du-Lac, 1,000; Disraëli, 1,000; Donnacona, 1,000; Drummondville, 1,000; Giffard, 2,000; Havre-aux-Maisons, 1,000; Henryville, 850; Isle Maligne, 1,000; Joliette: École Amélie Fristel, 1,000, (260 Lavaltrie, Sud), 3,150; Kamouraska, 1,000; Lac-Noir, 2,000; La Tuque, 1,000; L'Épiphanie, 1,000; Lotbinière, 1,000; Maskinongé, 1,000; Montréal: (3725 rue St-Denis Street), 2,000, (1469 rue St-Denis Street), 2,000; Napierville, 1,000; Neuville, 1,000; Nicolet, 1,000; Nomingue, 1,000; Québec, (1140 rue Berthelot Street), 2,000; Rivière-à-Pierre, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Rivière-Ouelle, 1,000; Rouyn, 1,000; St-Ambroise-de-Kildare, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,050; St-Augustin (Portneuf), 1,000; St-Barthélemy, 1,000; St-Benoît, 1,000; St-Bruno-de-Guigues, 1,000; St-Casimir, 1,000; Ste-Croix (Lotbinière), 1,350; Ste-Famille, 1.-O., 1,000; St-François (Montmagny), 1,000; St-Gabriel-de-Brandon, 1,000; St-Georges-d'Henryville, 1,000; St-Gervais, 1,000; St-Guillaume-d'Upton, 1,000; St-Hyacinthe, 2,000; St-Isidore (Dorchester), 1,000; St-Jérôme (Lac St-Jean), 1,000; St-Jérôme (Terrebonne), 1,000; St-Liguori, 1,000; St-Maurice (Champlain), 1,000; St-Michel (Bellechasse), 1,000; St-Stanislas (Champlain), 1,000; Ste-Thècle, 1,000; St-Tite, 1,000; Sept-Iles, 1,000; Stanstead, 1,000; Sutton, 1,000; Trois-Rivières, (Orphelinat St-Joseph), 2,000; Varennes, 1,000; Verchères, 1,000; Yamachiche, 2,000.

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, 26,965; Amqui, 21,849.99; Baie-Comeau, 19,500.99; Baie-St-Paul, 25,225; Beauceville, 37,531; Cap-de-la-Madeleine, 12,340; Cardinal Léger, 30,640; Carleton, 48,649.45; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 47,725.50, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 43,725; Coaticook, 16,073.93; Disraëli, 17,727.96; Dolbeau, 22,318.47; Esther-Blondin, Vaudreuil, 24,553.64; Fort-Coulonge, 15,039.56; Gaspé, 24,846.16; Havre-aux-Maisons, 17,877.26; Havre-St-Pierre, 11,798; Hull, 44,690; Ignace-Bourget, Montréal, 45,400; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 48,900; Joliette, 27,125; Laval, Québec: (filles — girls), 28,750.75, (garçons — boys), 22,850; Lévis, 42,549.75; L'Islet, 28,486; Matane, 84,764.36; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 9,442; Mont-Joli, 39,305; Mont-Laurier, 40,556; Nicolet, 46,167; N.-D.-de-Montréal, 37,454.21; Pont-Rouge, 37,905; Rimouski: (filles — girls), 34,277, (garçons — boys), 18,799.97; Roberval, 31,773.89; Rouyn, 15,901.44; Senneterre, 15,886.93; Sherbrooke: (filles — girls), 46,925, (garçons — boys), 41,924.96, (Section rurale, Noé-Ponton), 80,700; Sherbrooke-Est, 28,671.66; St-André-Avellin, 18,831.92; Ste-Anne-des-Monts, 17,106.22; St-Damien, 33,828.98; St-Hyacinthe, 35,325; St-Jean (St-Jean), 22,734.40; St-Jérôme (Terrebonne), 29,525; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 32,050; St-Joseph Teachers College, Montréal, 6,999.96; St-Lambert (Chambly), 48,450; St-Léonard-d'Aston, 22,478.23; Ste-Marie-des-Angeles, St-Clément-de-Viauville, 21,529.99; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 6,129.51; St-Pascal, 31,584.98; St-Roch-de-Québec, 13,892.92; Ste-Rose-du-Dégelis, 20,738.47; Ste-Ursule, 27,865.34; Thetford Mines, 24,690.50; Trois-Rivières, 37,199.92; Valleyfield, 34,838; Victoriaville, 20,877.96; Ville-Marie, 38,713.94.

École Normale Secondaire, Montréal, 3,000; École d'Optométrie, Montréal, 6,000; Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal: (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000. École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 7,000; École Ste-Agnès, Laval, 150; École Ste-Domitille, Laval, 630; École Ste-Hélène, Montréal, 120; École des Sciences Domestiques, Québec, 4,000;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, 1,600; Argenteuil, 1,200; Arthabaska, 3,600; Bagot, 1,200; Beauce, 1,600; Beauharnois, 1,000; Bellechasse, 1,400; Berthier, 3,200; Chambly, 4,400; Champlain, 2,000; Charlevoix, 1,400; Châteauguay, 400; Chicoutimi, 2,200; Compton, 800; Deux-Montagnes, 1,200; Dorchester, 200; Drummond, 3,000; Frontenac, 200; Gaspé-Nord, 200; Gaspé-Sud, 600; Gatineau, 600; Hull, 800; Huntingdon, 800; Iberville, 1,400; Îles-de-la-Madeleine, 600; Jacques-Cartier, 2,400; Joliette, 3,200; Jonquière-Kénogami, 4,200; Kamouraska, 2,600; L'Assomption, 3,000; Laval, 4,800; Laviolette, 1,200; Lévis, 4,400; L'Islet, 800; Lotbinière, 1,200; Maskinongé, 2,200; Matane, 600; Matapédia, 800; Mégantic, 1,600; Missisquoi, 2,000; Montcalm, 2,800; Montmagny, 600; Montmorency, 600; Montréal, (cité), 21,400; Napierville-Laprairie, 2,000; Nicolet, 3,400; Portneuf, 1,000; Québec: (cité), 9,800, (comté — county), 4,400. Richelieu, 1,400; Richmond, 1,400; Rimouski, 1,400; Rivière-du-Loup, 1,800; Roberval, 2,000; Rouville, 1,600; Rouyn-Noranda, 1,800; Shefford, 3,000; Sherbrooke, 4,400; Stanstead, 1,800; St-Hyacinthe, 2,400; St-Jean, 600; St-Maurice, 3,000; Témiscamingue, 800; Témiscouata, 200; Terrebonne, 3,000; Trois-Rivières, 800; Vaudreuil-Soulanges, 800; Verchères, 1,400; Wolfe, 600; Yamaska, 1,800.

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Bishopton, 500; Chicoutimi, 1,500; Châte-aux-Outardes, 200; Desbiens,

400; Dorval, 900; Drummondville, 1,500; *Granby*: 2,200, St-Joseph, 1,500. Joliette, 1,500; Kénogami, 400; Mackayville, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 1,500; *Montréal*: (1215 Est, Blvd St-Joseph), 4,000, (9860 de Martigny), 1,500, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 3,300, (3433 rue Stanley Street), 1,500, (4231 avenue Western), 1,000, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,400, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,500, (932 rue Cheneville Street), 1,500, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,500, (111 avenue Bélanger), 1,000, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,100, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,000, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est, rue Dorchester Street), 1,000, (1749 rue Parthenais Street), 900, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 900, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,000, (5271 rue St-Hubert Street), 900, (10660 avenue La Rose), 1,000, (2525 rue St-Germain Street), 500, (7979, 8ième Avenue), 1,100, (8115 avenue Henri-Julien), 400, (805 Blvd Ste-Croix), 1,000, (761 rue Cadillac Street), 1,000, (41 avenue Lorne), 700, (1885 rue Dezery Street), 500, (7446 rue Fabre Street), 900, (2301 avenue Charland), 1,800, (1620 avenue LaSalle), 800, (5169 rue Brébeuf Street), 200, (6500 rue St-Vallier Street), 1,100, (805 rue Villaray Street), 600, (221, 3ième Rue Street), 400, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 1,000, (560 Blvd Crémazie), 1,000, (1015 rue Bélanger Street), 700, (10530 rue Waverly Street), 600. *Montréal-Verdun*, 1,500; *Mont-Rolland*, 1,500; *Pointe-Claire*, 900; *Port-Alfred*, 1,500; *Québec*, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 1,500; *Rigaud*, 1,200; *Rimouski*, 2,000; *Ste-Anne-des-Monts*, 1,500; *Ste-Anne-de-Ristigouche*, 800; *St-Augustin (Saguenay)*, 200; *St-François-Xavier-des-Hauteurs*, 400; *St-Honoré (Beauce)*, 1,500; *St-Jacques (Montcalm)*, 1,500; *St-Jean (St-Jean)*, 1,500; *St-Jérôme (Terrebonne)*, 1,500; *St-Rémi (Matane)*, 800; *Ste-Thérèse (Québec)*, 1,200; *Sherbrooke*, (189 rue Laurier Street), 4,000; *Valleyfield*, 1,500; *Ville Jacques-Cartier*, 1,500; *Ville Lemoyne*, 200.

Externat Classique de Longueuil, 41,000; *Externat Classique de Ste-Croix, Montréal*, 167,000; *Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec*, 40,000; *Externat Classique St-Viateur, Montréal-Outremont*, 240,000; *Externat-École Normale de Drummondville*, 6,578; *Externat-École Normale de Granby*, 6,280.92; *Externat-École Normale de Québec*, 10,660.97; *Externat-École Normale de Shawinigan*, 4,482.50; *Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma*, 3,768.92; *Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec*, 2,000; *Fortin, Abbé B.*, 400; *Foyer La Jemmerais, Varennes*, 160.50; *Foyer Ste-Anne, Labelle*, 124.50; *Frères Clercs de Ste-Croix*, 2,544; *Frères Clercs de St-Viateur*, 5,250; *Frères des Écoles Chrétiennes: Laval*, 8,625, *Québec*, 3,568. *Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie*, 5,473, *Pointe-du-Lac*, 8,375. *Frères Marianistes*, 304; *Frères Maristes: Iberville*, 6,970, *Valcartier*, 4,321. *Frères du Sacré-Coeur: Ancienne-Lorette*, 8,163, *Arthabaska*, 5,803.75, *Granby*, 4,250, *Rosemère*, 2,174. *Frères de St-Gabriel*, 2,168; *Gagnon, Abbé A.*, 550; *Ganley, Mme R.*, 111; *Garpne, A.-G.-S.*, 100; *Germain, Abbé P.*, 200; *Grand Séminaire de Montréal*, 19,000; *Grand W.*, 100;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITES FOR SUCCESS IN TEACHING: *Abitibi et Témiscamingue*, 2,680; *Cantons de l'Est — Eastern Townships*, 5,096; *Cités et villes — Cities and towns*, 10,538; *Gaspésie — Gaspesia*, 4,391; *Hull et Terrebonne*, 5,676; *Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers*, 1,390; *Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers*, 6,180; *Joliette à Charlevoix*, 5,230; *Lac St-Jean et Saguenay*, 4,360; *Lévis et Rivière-du-Loup*, 5,450; *Richelieu*, 5,456.

Hamelin, Abbé J., 400; *Handerson, J.*, 200; *Harvey, Chanoine L.*, 400; *Hénault, Abbé D.*, 175; *Hibbert, W.-P.*, 100; *Hospice Ste-Croix, Rouville*, 279; *Imbeau, Abbé T.-L.*, 300; *Institut Agricole d'Oka*, 10,000;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: *Amos*, 11,600; *Cap-de-la-Madeleine*, 16,725; *Chicoutimi: Orphelinat de l'Immaculée*, 11,550, *Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil*, 16,600. *Drummondville*, 11,031; *Drummondville-Ouest*, 140,000; *Gaspé*, 11,350; *Gros-Pin*, 12,850; *L'Abord-à-Plouffe, Laval*, 600; *Lac-Noir, Mégantic*, 11,775; *Loretteville*, 18,603.40; *Matane*, 9,850; *Montebello*, 11,475; *Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street)*, 14,968.50, (1215 Est, Blvd St-Joseph), 18,675, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 11,675, (9300 Blvd St-Michel), 13,400. *Nicolet: Orphelinat du Christ-Roi*, 7,350, *Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge*, 11,550. *Nomingue*, 12,132; *Plessisville*, 12,766; *Québec: (555 Chemin Ste-Foy Road)*, 9,971, (580, 8ième Avenue), 12,025, (1140 rue Berthelot Street), 11,402. *Rimouski*, 21,825; *Roberval*, 14,225; *St-Aimé*, 12,087.50; *Ste-Anne-des-Monts*, 9,150; *St-Césaire*, 11,750; *St-Damien (Bellechasse)*, 12,750; *St-Georges (Beauce)*, 9,875; *St-Hyacinthe*, 16,600; *St-Jacques (Montcalm)*, 38,700; *St-Jérôme (Terrebonne)*, 12,625; *St-Lambert (Chambly)*, 14,575; *Ste-Marie (Beauce)*, 11,591; *Ste-Martine*, 12,575; *St-Pascal*, 10,100; *Ste-Ursule*, 11,375; *Shawinigan*, 400; *Sherbrooke*, 11,000; *Sillery*, 8,300; *Sutton*, 7,950; *Trois-Pistoles*, 9,025; *Ville-Marie*, 9,086.

Institut MacKay, 10,000; *Institut Mgr Courchesne*, 547.50; *Institut Pédagogique de Montréal*, 33,900; *Institut St-Jean-Bosco, Québec*, 405; *Institut St-Joseph-de-la-Délivrance*,

Lévis, 900; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, 30,000; Institution Chanoine Beaudet, 125,000; Jacob, Abbé E., 200; Jardin de l'Enfance, Beauharnois, 198; Kadulick, J., 225; Laroche, Françoise, 100; Lassonde, Abbé H.-E., 400; Latourrelle, Abbé J.-A., 1,431.50; Lombard, Abbé J.-A., 400; Lussier, Mgr P., 25,000; Magnan, Abbé J.-A., 400; Maguire, Abbé H.-L., 400; Maison N.-D.-de-Laval, 240; Maison St-Charles, 291.50; Mongrain, Abbé J., 250; Morin, Abbé A., 400; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec Inc., 950; Oeuvre des Terrains de Jeux de Sherbrooke, 300; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, 136; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 601.50; Orphelinat St-Joseph, Compton, 214.50; Orphelinat d'Youville, Québec, 840; Paquin, Abbé L., 200; Peck, Joshua, 150; Perreault, Abbé A., 400; Petit Séminaire de Montréal et Séminaire de Philosophie, 31,000; Petit Séminaire de Québec, 25,000; Provincial Assn. of Prot. Teachers of Quebec, 275; Quebec Assn. of Prot. School Boards, 300; Quebec Federation of Home and School Assn., 1,200; Ragot, Abbé J.-M., 100; Rioux, Chanoine G.-H., 400; Scheffer, Mgr L., 2,958.81; Scolasticat N.-D.-de-Grâce (féminin), Hull, 3,000; Séminaire de Chicoutimi, 54,000; Séminaire de Gaspé, 532,000; Séminaire de Joliette, 596,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, 223,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 35,000; Séminaire Montfortain, Papineauville, 3,000; Séminaire de Mont-Laurier, 32,000; Séminaire de Nicolet, 47,000; Séminaire Oblat de Chambly-Bassin, 5,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 3,000; Séminaire Pie X de Haute-riève, 29,500; Séminaire de Québec, 36,000; Séminaire de Rimouski, 241,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 88,000; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 5,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 31,000; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 51,000; Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 30,000; Séminaire de St-Hyacinthe, 51,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, 25,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, 4,000; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 288,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, 34,000; Séminaire des Trois-Rivières, 308,000; Séminaire de Valleyfield, 288,000; Société de Pédagogie de Montréal, 500; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 9,000; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 328; Soeurs du Bon-Pasteur, 1,336; Soeurs du Bon-Pasteur-d'Angers, 100; Soeurs de la Charité, 1,240; Soeurs de la Charité de St-Louis, 2,553.02; Soeurs de l'Enfant-Jésus, 664.11; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,044; Soeurs Filles de Jésus, 1,900; Soeurs Filles de la Sagesse, 951; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 230; Soeurs Grises de la Croix, Hull, 300, Rouyn-Noranda, 200,000, Ville-Marie, 200,000. Soeurs Jésus-Marie, 430; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 2,757; Soeurs N.-D.-Auxiliatrice, 200; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,200; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 1,127; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 2,497; Soeurs de la Présentation de Marie, 100,000; Soeurs de la Providence, 1,231.97; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 430; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 3,749; Soeurs de Ste-Anne, 741; Soeurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 1,232; Soeurs St-François-d'Assise, 257; Soeurs de St-Joseph, 600; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 959; Soeurs Saints-Coeurs-de-Jésus-et-de-Marie, 233.41; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, 900; Soeurs St-Paul-de-Chartres, 100; Soeurs du St-Rosaire, 3,851; Thompson, J.-A., 100; Trépanier, Abbé B., 150;

UNIVERSITÉS — UNIVERSITIES: Bishop's College, 350,000, Laval, 2,587,300, McGill, 2,002,400, Montréal, 4,639,589.53, Sherbrooke, 500,000, Sir George Williams College, 350,000. Ursulines de Gaspé, 80,000; Valois, Abbé P., 300.

Montants inférieurs à \$100 — Amounts under \$100: 1,914.83.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (\$481,399.60)

Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses, 90,346.15; Cours de travaux manuels — Manual work courses, 2,178.40; Cours de vacances aux instituteurs — Teachers' summer courses, 215,710.60; Ecole Normale du Cap-de-la-Madeleine, 1,500; École de Pédagogie et d'Orientation, Québec, 2,990; *Examens, surveillance et correction* — *Examinations, setting and marking of*: 10ème, 11ème et 12ème années (Protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (Protestants), 21,364.51, certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, 36,245.70, écoles ménagères — Domestic Science Schools, 8,072.20, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 28,406.21. Frère Georgius, 2,806.36; Institut Familial et Social, Montréal, 2,609.69; Institut Familial St-Jacques (Montcalm), 1,622.03; Institut Grégorien, Sherbrooke, 1,500; Institut Pédagogique de Montréal, 3,460; Institut Pédagogique de St-Georges, Montréal, 1,800; Leclerc, Germaine, 2,480; Rheault, G.-H., 1,797.84; Université Laval, 3,000; University of Western Ontario, 2,145.

Diverses personnes — Sundry persons: Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 1,987.02.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 49,377.89.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,812,291.03)

Apostolat de la Presse, 2,079.17; Ateliers des Sourds-Muets, 22,191.50; Bell Telephone Co. of Canada, 2,707.25; Bergeron, A.-J., 1,992; Bergeron, N. Enr., 3,323.76; Bigonnesse, J.-A. et Mainguy, M., 63,935.49; Boulangerie J. Laflamme Enr., 2,343.29; Burns & Co. Ltd., 5,237.48; Canada Life Assurance Co., 3,000; Can. Nat. Railways, 5,645.13; Can. Pac. Express Co., 2,916.97; Centre des Loisirs d'Amos, 2,100; Centre Pédagogique, Québec, 9,095.37; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 1,927.85; Collège d'Amos, 3,895.50; Comm. scolaire d'Amos, Abitibi-Est, 1,560; Coopérative d'Électricité du Témiscamingue, 3,000; Côté, C. Enr., 4,578.61; Davignon, Marie-J., 2,295.60; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 6,822.42; Dépt de la santé — Dept. of Health, 5,053.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 32,638.59; Dominion Fish & Fruit Ltd., 2,074.13; Ducharme, L., 2,855.80; Dufresne, L. et Mainguy, R., 5,250; École Normale Laval, Québec, (garçons — boys), 3,148.12; Éditions Fides, 16,413.91; Émond & Côté Enr., 3,626.30; Émond, E., 9,700; Entreprises Bergerville Ltée, 1,602,217.18; Épicerie Richard, 1,511.04; Falardeau & Jeanson Ltée, 13,462.82; Filature Plessis Ltée, 2,358.40; Gauthier, A., 3,270; Gauvreau, Beaudry Ltée, 5,896.25; Granger Frères Ltée, 3,010; Guay, G., 1,852; *Instituts familiaux — Familial Institutes*: Montréal, (1410 Blvd Mont-Royal), 1,597.65, St-Jacques (Montcalm), 3,122.96. Institut Littéraire du Québec Ltée, 2,000; Jobin, L., 2,736.83; Joliette & Mercier, 26,569.75; Jolicoeur & Ste-Croix Enr., 21,157.70; Julien & Frère, 4,252.60; Lambert & Cloutier, 1,657.50; Landry Construction Inc., 14,000; Lauzon, J.-P. Ltée, 3,560.20; Lebel, M., 1,562; Lemelin, Andrée, 7,259; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 9,174.84; Librairie Beauchemin Ltée, 7,163.44; Librairie Canadienne Enr., 3,918.40; Librairie Générale Canadienne, 2,000; Librairie Mécène, 4,770.34; Magny Automobile Enr., 3,881.32; Mainguy, M., 16,809.65; Marcoux, O., 2,591.50; Marois, P. Enr., 3,919.92; Martineau, N. & Fils, 1,619.14; Mercier, J.-R., 1,549.38; Messageries France-Canada, 1,765.84; Minville & Minville Enr., 6,922; Montréal Book Room Ltd., 1,612.42; Montréal Éditions, 5,999.95; Normand, R. et Vallerand, C., 14,280.51; Nova Films Inc., 4,450; Pageau & Frère Enr., 5,474.75; Paré, C., 3,750; Périgny, P.-A. Inc., 12,764.46; Provincial Matelas Enr., 16,825.95; Quebec Newspapers Ltd., 100,028.33; Quebec Power Co., 1,920.38; Quémont Photo Enr., 1,961.90; Renaud & Cie Ltée, 6,345.11; Robert, F. & Fils, 34,055.24; Rochette, P., 1,550; Rousseau, E.-A. Ébéniste Enr., 48,535.27; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Sarault, G., 2,798.25; St-Louis, Abbé J., 1,608.40; Terreau & Racine Ltée, 11,888.12; Tétreault, J.-P. Inc., 5,461.12; Tréjean Inc., 5,321.07; Tremblay & Bhérer, 10,790; Tremblay, L., 2,217.80; Turcotte, H. Ltée, 58,741.09; Vachon, R. Inc., 9,615; Vachon, W., 1,800; Vestement du Livre Enr., 1,989.50; Wheatley & Wilson Ltd., 2,133.97; Wilson, J.-H. Ltd., 15,028.98.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 191,151.34.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., 724.37.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Belisle, R., 3,119.77; Doleman, V., 3,443.33; Essex, E., 2,515.08; Gessell, G., 2,853.87; Guindon, L., 2,250; Lewis, W.-V., 3,627.43. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 149,670.06.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à Pensions du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil Service Pensions: 37,979.26.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province —

Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

4-5 Eliz. II, c. 39, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 4 (\$4,460,208.74)

Contributions payées aux corporations scolaires suivantes pour le service de leur dette — Contributions paid to the following School Corporations for their debt charges:

Année — Year 1958-59 4,460,208.74

Année — Year 1957-58:

Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 283 414,311.53

Total pour les deux exercices (voir détail ci-après) —

Total for both fiscal years (see details hereafter) \$4,874,520.27

La dépense de 1958-59 a été imputée comme suit —
Expenditure for 1958-59 has been charged as follows:

10 Geo. VI, c. 21 et amendements	4,010,592.42
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	449,616.32
	<u>\$4,460,208.74</u>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$112,156.01): Amos, 21,925.01; Barraute et Fiedmont, 1,770; Bourlamaque, 7,822.73; Cadillac, 2,900; Champneuf, 335; Chibougamau, 1,512.50; Courville, 338.48; Delage, 604.37; Despinassy, 580.66; Dubuisson, 2,538.75; Figuery, 702.50; Harricana, 260; Lac-Castagner, 345; Lac-Lemoine, 2,855; La Corne, 795; Lac-Tiblemont, 691; Malartic, 8,958.63; Préissac, 432.22; Rivière Héva, 1,351.38; Senneterre, 7,587.25; St-Antoine-de-Padoue, 520.76; St-Bernard, 3,124.19; St-Blaise, 4,827.50; St-Félix-de-Dalquier, 390; St-Gérard-de-Berry, 499.50; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 170.40; St-Viateur-de-la-Ferme, 615.61; St-Vincent-de-Paul, 1,650; Val-d'Or, 25,278.76; Val-d'Or-Bourlamaque, (Prot.), 7,400; Val-Senneville, 3,373.81.

Abitibi-Ouest (\$37,384.13): Beaucanton, 1,105.25; Clermont, 586.55; Colombourg, 1,855.62; Desmeloizes, 568; Duparquet, (ville — town), 637.50; Dupuy, 835.43; La Reine, 292.50; La Sarre, (v), 12,512.57; Launay, 315; Macamic, 1,156; Normetal, 2,951.25; Palmatrolle, 1,472.31; Poularies, 937.65; Privat, 5,185; Ste-Anne-de-Roquemaure, 525; St-François-de-Sales, 540; Ste-Germaine, 635; St-Janvier, 262.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 725; Val-Paradis, 2,350; Val-St-Gilles, 595; Vilbois, 1,341.

Argenteuil (\$43,584.70): Arundel, (Prot.), 1,547.81; Ayersville, 7,895; Brownsburg: (Cath.), 2,865, (Prot.), 2,738.75; Chatham No 1, 3,346.27; Grenville, (Prot.), 681.87; Huberdeau, 569.38; Lachute, (ville — town): (Cath.), 5,903.12, (Prot.), 5,752.50; Morin Heights, (Prot.), 8,955.62; St-Adolphe-de-Howard, 1,913.13; St-André, (v), 1,416.25.

Arthabaska (\$54,661.64): Arthabaska, (ville — town), 820; N.-D.-du-St-Rosaire, 502; Princeville, 12,321.95; St-Albert, 806; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,057.50; St-Louis-de-Blandford, 624; St-Médard, 2,029.75; St-Paul-de-Chester, 181.33; St-Rémi-de-Tingwick, 863; St-Valère-de-Bulstrode, 548.16; Ste-Victoire, (p), 554.90; Victoriaville, (ville — town), 27,569.30; Warwick, (v), 6,783.75.

Bagot (\$12,691.76): Acton Vale, (v), 3,607.38; Ste-Christine, 1,072.62; St-Dominique, (v), 1,283.75; St-Ephrem-d'Upton, 560; Ste-Hélène, (v), 416; St-Hugues, 1,209.86; St-Liboire, (p), 183.60; St-Pie, (v), 1,530; Ste-Rosalie, (v), 1,623.55; Upton, (v), 1,205.

Beauce (\$30,563.61): Aubert-Gallion, 477.30; Beauceville-Est, (ville — town), 2,826.89; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,555; Saints-Anges, 481.68; St-Alfred, 760; Ste-Clotilde, 301.75; St-Elzéar, 1,060; St-Ephrem, (v), 1,071.25; St-Frédéric, 828.75; St-Georges, 8,963.43; St-Joseph, (v), 2,225.63; St-Jules, 950; Ste-Marie: (p), 1,085.85, (v), 3,785.83; St-Martin-de-Jersey, 1,091.25; St-Philibert, 560; St-Pierre-de-Broughton, 795; St-Théophile, (p), 1,744.

Beauharnois (\$166,214.31): Beauharnois, (cité), 22,210.57; Grande-Ile, 2,041.09; Lake St-Louis, (Prot.), 1,975.59; Maple Grove, 1,528.75; St-Clément, 3,008.75; St-Stanislas-de-Kostka, 1,041.50; St-Timothée, 1,848.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 131,004.72; Valleyfield, (p), 1,554.59.

Bellechasse (\$12,133.23): Beaumont, 1,000; Buckland, 292; St-Cajetan-d'Armagh, 2,883.78; St-Camille, 1,127.25; St-Lazare, 780; St-Nérée, 530.05; St-Raphaël, 3,997; Ste-Sabine, 376.40; St-Valier, 1,146.75.

Berthier (\$26,568.03): Berthier, (ville — town), 1,797.80; Ile-St-Ignace, 405; Lanoiraie, 6,140.93; Lavaltrie, (v), 2,094.37; Mandeville, 1,992.79; St-Barthélemy, 1,354.20; St-Damien-de-Brandon, 440; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,244.27; St-Michel-des-Saints, 4,028.75; St-Viateur, 687.11; St-Zénon, 382.81.

Bonaventure (\$21,187.67): Bonaventure, 1,110; Carleton, 3,125.25; Cox, (c), (Prot.), 1,912.50; Cross Point, 670; Miguasha, 486; New Richmond, 420; Nouvelle, 767.94; Paspébiac, 1,967; Port-Daniel-Est, 685.12; Port-Daniel-Ouest, 594.91; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 1,637.50; Shoolbred, 551.45; St-Alexis-de-Matapédia, 672; St-Alphonse-de-Caplan, 438.25; St-André-de-Ristigouche, 317.30; St-Charles-de-Caplan, 423.60; St-François-d'Assise, 284.30; St-Godefroi, 879; St-Laurent-de-Matapédia, 895; St-Omer, 1,351.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,998.75.

Brome (\$19,628.75): Eastman, 1,899.06; Knowlton, (Prot.), 1,840; Pottton, (Prot.), 2,837.50; St-Austin, 660; St-Cajetan-de-Pottton, 305; St-Édouard-de-Knowlton, 1,498.12; St-Étienne-de-Bolton, 595; St-Vincent-d'Adamsville, 983.75; Sutton: (Cath.), 4,387.50, (Prot.), 4,622.82.

Chambly (\$156,333.02): Chambly: (p), 1,223.50, (ville — town), 1,423.22; Chambly-Richelieu, (Prot.), 1,280; Fort-Chambly, (ville — town), 14,415.75; Greenfield Park Town: (Prot.), 6,057.50, (diss.), 8,864; Jacques-Cartier, (cité), 23,035.13; Lemoyne, (ville — town), 13,842.66; Longueuil: (Prot.), 5,011.25, (cité), 14,232.50; Mackayville, 23,726.57; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 2,694.75; St-Basile-le-Grand, 1,771.57; St-Bruno, 2,989; St-Hubert: (Cath.), 10,285.14, (Prot.), 850; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, 10,619.25; St-Lambert: (Cath.), 5,541.85, (Prot.), 8,469.38.

Champlain (\$42,262.64): Cap-de-la-Madeleine, 34,837.38; N.-D.-du-Mont-Carmel, 1,577.62; St-Adelphe, 994.50; St-Louis-de-France, 1,351.25; Ste-Marthe-du-Cap, 495.34; St-Narcisse, 2,651; St-Prosper, 355.55.

Charlevoix (\$24,306.46): Baie-St-Paul, (v), 3,417.50; Baie-St-Paul-Ouest, 302.50; Clermont, 4,443.75; La Malbaie, 3,045; Les Éboulements, 1,475; Petite-Rivière, 677.45; St-Aimé-des-Lacs, 1,589; St-Bernard-sur-Mer, 317.76; St-Fidèle, 613.75; St-Hilarion, 3,125; St-Irénée, 4,861.25; St-Siméon, (p), 332.50; St-Urbain, 106.

Châteauguay (\$74,460.06): Châteauguay: (Cath.), 4,158.75, (Prot.), 3,551.87, (ville — town), 6,176.39; de Léry, (ville — town), 1,480; Howick, (Prot.), 35,957.50; Ormstown, (v), (Prot.), 4,677.50; St-Antoine-de-Châteauguay, 257.50; St-Malachie-d'Ormstown, 12,655; Ste-Martine, 1,322.81; Ste-Philomène, 3,193.12; Très-Saint-Sacrement, 1,029.62.

Chicoutimi (\$88,049.23): Bagotville: (p), 4,202.75, (v), 3,653.75; Boileau, 458.50; Chicoutimi: (cité), 28,827.32, (p), 11,578.61; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 8,167.75; Dumas, 713.75; Ferland, 254.38; Laterrière, 852.50; Otis, 2,321.62; Port-Alfred, 5,439.07; Rivière-du-Moulin, 7,308.60; Ste-Anne, (p), 1,420; St-David-de-Falardeau, 4,576.88; St-Honoré, 7,468.75; St-Jean, 805.

Compton (\$20,900.40): Bury: (Cath.), 718.75, (Prot.), 1,880.72; Compton: (c), 618.50, (v), 1,386.90; Compton-Waterville, (Prot.), 1,482.03; Cookshire, (Prot.), 788.51; East Angus, (ville — town), 1,832.17; Hereford: 491.87, (diss.), 190.50; La Patrie, 1,166.87; L'Assomption-de-Waterville, 1,435.94; Martinville, 364.11; N.-D.-du-St-Rosaire, 520; St-Camille-de-Cookshire, 2,456.79; Ste-Edwidge-de-Clifton, 562.07; St-Isidore-d'Auckland, 1,037.50; St-Louis-de-Westbury, 510; St-Paul-de-Scotstown, 2,977.39; St-Venant, 479.78.

Deux-Montagnes (\$70,602.55): Lake of Two Mountains, (Prot.), 13,622.30; L'Annonciation, 567.50; Oka, 5,667.28; St-Augustin, (p), 815.18; St-Benoît, (v), 1,060.50; Ste-Eustache: 9,455, (p), 13,979.84; St-Eustache-sur-le-Lac, 13,284.27; St-Hermas, 2,534.06; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,514.37; Ste-Monique, 1,998.75; St-Placide, 5,122.50; Ste-Scholastique, (p), 981.

Dorchester (\$19,983.82): Dionne, 2,088; Ste-Aurélie, 1,717.50; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, 4,704.62; St-Bernard, 998; Ste-Claire, 702; St-Cyprien, 670; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, 591; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, 1,420; Ste-Hénédine, 1,647.25; St-Isidore, 2,839.75; St-Louis-de-Gonzague, 442.85; Ste-Marguerite, 1,421.10; St-Zacharie, 741.75.

Drummond (\$91,847.58): Drummondville, (cité), 47,888.22; Drummondville-Ouest, 2,490; Grantham-Ouest, (c), 986.25; Kingsey, 3,481.17; Kingsey Falls, 753.75; L'Avenir, 233.25; N.-D.-du-Bon-Conseil, 870.87; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 1,720; St-Eugène-de-Grantham, 919; St-Fulgence, 272.50; St-Fulgence No 1, (v), 1,104.94; St-Germain-de-Grantham, (v), 1,526.96; Ste-Jeanne-d'Arc, 448.13; St-Lucien, 618.57; St-Nicéphore, 7,376.25; St-Simon-de-Drummond, 14,727.72; Wendover & Simpson, 6,430.

Frontenac (\$40,180.54): Agnès et Mégantic, (Prot.), 376.88; Courcelles, 8,147.35; Lambton No 1, 2,274.08; Lambton, (p), 489.78; Marston, 172.50; Mégantic, (ville — town), 13,303.21; Nantes, 683.77; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,277.19; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, 753.75; Spaulding, 1,123.22; St-Antoine-Daniel, 575.25; Ste-Cécile, 1,034; St-Gédéon, (v), 672; St-Gédéon-de-Marlow, 3,983.40; St-Ludger, 2,784.13; St-Méthode, 230; St-Robert-Bellarmin, 592.60; St-Samuel, 979; Val-Racine, 467.90; Woburn, 260.53.

Gaspé-Nord (\$22,381.95): Cap-Chat: (p), 2,258.25, (v), 2,279.48; Grande-Vallée, 987.50; Marsouis, 937; Mont-Louis, 964.37; Ste-Anne-des-Monts: (p), 4,858.10, (v), 8,864.75; St-Joachim, 1,232.50.

Gaspé-Sud (\$49,637.66): Cap-d'Espoir, 1,154.37; Cap-des-Rosiers, 1,453.50; Chandler, 7,938.48; Douglastown, 2,999.88; Gaspé: (Cath.), 1,508.13, (Prot.), 20,445.25; Grande-Rivière, 6,030; Newport, 4,838.12; Pabos, 1,008.75; Percé, 1,501.18; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 760.

Gatineau (\$89,016.54): Aumond, (c), 462.50; Aylmer, (ville — town): (Cath.), 20,267.77, (Prot.), 5,418.75; Aylwin, (Prot.), 2,787.37; Bouchette, 1,848.16; Hineks, 3,831.25; Hull, (c), (Prot.), 3,781.25; Limbour, 1,534.59; Low-Sud, 6,535.01; Maniwaki, 8,017.10; Messines, 982.36; Rapide-des-Chênes, 1,558.77; Ste-Cécile-de-Masham, 1,876; St-Étienne-de-Chelsea: 3,428.62, (diss.), 8,394.96; St-Joseph-de-Wakefield, 570; St-Pierre-de-Wakefield, 1,334.38; Val-St-Jean, 2,359.70.

Hull (\$72,986.50): Hull, (cité): 53,003.60, (diss.), 12,743.75; Pointe-  -Gatineau, 7,239.15.

Huntingdon (\$10,773.36): Hemmingford, (Prot.), 2,814.38; Hinchinbrooke, 103.50; Huntingdon, 7,582.98; St-Romain-de-Hemmingford, 272.50.

Iberville (\$16,788.20): Iberville, (ville — town), 11,689.37; St-Athanase, 862.50; St-G  rgoire: 930.75, (v), 3,305.58.

Illes-de-la-Madeleine (\$8,691.38): Cap-aux-Meules, 560; Havre-Aubert, 969.38; Havre-aux-Maisons, 5,616.50; St-Pierre-de-l'  tang, 1,545.50.

Jacques-Cartier (\$736,273.35): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 19,287.50; Dorval, (cité), 52,759.72; Ile-Bizard, 10,742.50; Lachine, (cité), 38,658.12; LaSalle, (ville — town), 209,453.75; Pointe-Claire et Beaconsfield: (Cath.), 21,424.70, (Prot.), 233,554.53; Roxboro, 1,946.87; Ste-Geneviève No 1, 12,510.19; St-Laurent, 104,523.25; St-Louis, 988.75; St-Pierre-aux-Liens, 9,892.04; Très-Saint-Sacrement, 20,531.43.

Joliette (\$48,870.56): Joliette, (ville — town), 21,193.75; N.-D.-des-Prairies, 8,847.20; Ruisseau-St-Pierre, 1,474; Sacré-Coeur-de-Jésus, 501.50; St-Alphonse-de-Rodriguez, 1,199; St-Ambroise-de-Kildare, 622.95; St-Charles, (v), 7,563.30; St-Cléophas, 556; Ste-Élisabeth, 410.23; St-Félix-de-Valois, 2,923.13; Ste-Marcelline-de-Kildare, 327.50; St-Thomas, 3,252.

Jonqu  re-Kénogami (\$67,863.07): Arvida, (diss.), 3,602.84; Bourget, (c), 3,648.75; Jonqu  re, (ville — town), 35,673.87; Kénogami, 17,387.40; Labrecque, 1,525.95; Lamarche, 1,856.51; Larouche, (p), 1,340; Shipshaw, 797.50; St-Jean-l'  vang  liste, 1,205.25; Taché, 825.

Kamouraska (\$16,758.56): Riv  re-Ouelle, 2,161.04; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 2,500; St-  leuth  re, 1,341.25; St-Gabriel-Lallemant, 560; St-Pacôme, 1,069.34; St-Pascal, 8,136.31; St-Philippe-de-Néri, 990.62.

Labelle (\$28,166.49): Boyer, (c), 670; Décarie, 4,096.40; Ferme-Neuve, 4,941.26; Labelle, 1,671.25; Macaza, 1,062.50; Mont-Laurier, 10,374.37; Nominig  ue, (v), 587.50; N.-D.-de-Pontmain, 1,566.25; St-François-Régis, 1,684.98; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Ste-Véronique-de-Turgeon, 852; Val-Barrette, 313.63.

Lac St-Jean (\$44,820.18): Alma, (ville — town), 10,633.64; Garnier, 4,007.10; Hébertville, (v), 2,011.87; Hébertville-Station, 1,224.12; Lac-à-la-Croix, 1,156.87; Naudville, (ville — town), 6,178.75; Riverbend, (Prot.), 2,581.25; St-Bruno, 1,205.62; St-Coeur-de-Marie, (v), 1,557.67; St-  milien, (v), 3,958.91; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,059.67; St-Jérôme: (p), 837.50, (v), 2,343.19; St-Joseph-d'Alma, (p), 558.52; Ste-Monique-de-Honfleur, 3,505.50.

L'Assomption (\$43,357.11): Charlemagne, 11,295.69; Lachenaie, 1,600; L'Assomption, (ville — town), 12,804.38; L'  piphanie, (v), 766.25; Repentigny, 4,745; St-Henri-de-Mascouche: 1,597.50, (diss.), 753.75; St-Joachim, 725; St-Lin, 966.87; St-Paul-l'Ermit  , 4,912.25; St-Roch-de-l'Achigan, 1,808.75; St-Sulpice, 1,381.67.

Laval (\$203,945.67): Anjou, (ville — town), 3,495.33; Cap-St-Martin, 1,209.37; Côte des Perron, 762.50; Côte-St-Antoine, 4,512.50; L'Abord-  -Plouffe, 19,691; La Grande-Côte, 1,186.25; Laval-des-Rapides: (ville — town), 13,005.70, (Prot.), 7,678.75; Les   cores, 880; Pointe-aux-Trembles, 22,949.45; Pont-Viau, 28,455.62; Riv  re-des-Prairies: (p), 15,095, (v), 16,917.99; Ste-Dorothée, (v), 3,659.37; Ste-Dorothée No 1, 2,630; St-Elzéar-de-Laval, 3,485.50; St-François-de-Sales, 4,451.87; St-Martin, 12,790.62; Ste-Rose, (ville — town): 16,167.83, (diss.), 1,547.09; St-Théophile, 12,317.61; St-Vincent-de-Paul, 11,056.32.

Laviolette (\$57,553.67): Grand'Mère: 21,010.02, (diss.), 2,206.82; La Tuque, (ville — town), 18,295.14; Parent, 740; Riv  re-Croche, 5,915; St-Georges-de-Champlain, 1,385.62; St-Roch-de-Mékinac, 270; Ste-Thècle, 3,676.25; St-Théophile, 1,690; St-Tite: (p), 300, (v), 2,064.82.

Lévis (\$70,553.66): Bienville, (v), 4,213.10; Charny, 7,325.25; Lauzon, 11,137.47; Lévis, (cité), 19,910; New Liverpool, 862.50; Pintendre, 1,518; Riv  re-Boyer, 472.50; Sorosto, 274; St-David-de-l'Auberiv  re, 7,663.25; St-Étienne, 951.87; Ste-Hélène-de-Breakerville, 1,640; St-Henri, 2,642.52; St-Joseph, 100.64; St-Lambert, 1,189.50; St-Romuald-d'  chemin, 8,967.67; St-Télesphore, 840; Très-St-Rédempteur, 845.39.

L'Islet (\$11,554.01): L'Islet, 293.75; St-Aubert, 1,568.75; St-Clément-de-Tourville, 762.25; St-Damase, 115; St-Eugène, 324; Ste-Félicité, 300; St-Jean-Port-Joli, 1,785; St-Marcel, 1,239.73; St-Omer, 568.75; St-Pamphile, 2,177.41; Ste-Perpétue, 2,419.37.

Lotbinière (\$16,544.96): Deschailions-sur-St-Laurent, 397; Lotbinière, (v), 640; St-Agapit, 534.88; St-Agapitville, 1,998.57; Ste-Agathe No 2, 1,134.75; St-Antoine-de-Tilly, 1,135; St-Apollinaire, 1,284; Ste-Croix, 3,310.50; St-Édouard, 361.80; St-Flavien, (v), 1,401.25; Ste-Françoise-Romaine, 905; St-Janvier-de-Joly, 710; St-Octave-de-Dosquet, 228.38; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,454.38; Ste-Philomène-de-Fortierville, 313.75; St-Sylvestre-Sud, 556.50; Villeroy, 179.20.

Maskinongé (\$12,334.30): Dumontier, 2,750.75; Louiseville, 732.50; Rivière-du-Loup, (p), 1,279.18; St-Alexis, 3,223.12; St-Didace, (v), 1,098.75; St-Justin, (v), 3,250.

Matane (\$36,992.89): Baie-des-Sables, 1,339.37; Grosses-Roches, 1,323.75; Matane, (ville — town), 17,682.89; Mont-Joli, (v), 6,119.37; Ste-Félicité, 1,860; Ste-Flavie-de-Lepage, 40.35; St-Jérôme, (p), 1,517.50; St-Luc, 2,041.65; St-Paul-des-Capucins, 262.50; St-Paul-Dalibaire, 424; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,103.13; St-René-de-Matane, 2,040; St-Ulric, 238.38.

Matapédia (\$39,201.76): Amqui, 9,315.64, (p), 904.17; Causapscal: (p), 346.50, (v), 15,738.62; Lac-au-Saumon: (p), 315, (v), 1,280; La Rédemption, 437.10; Sayabec, 177.50; St-Cléophas, 1,000.65; Ste-Florence-de-Beaurivage, 916.11; Ste-Irène-de-Matapédia, 364.61; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,288.10; St-Léon-le-Grand, 2,466; Ste-Marguerite-Marie, 663.34; St-Moïse, 1,112.37; St-Noël, (v), 558.75; Ste-Paule, 681; St-Pierre-du-Lac, 360.40; St-Raphaël-d'Alberville, 157.55; St-Tharsicius-Ouest, 275; St-Vianney, 229.50; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 613.85.

Mégantic (\$54,905.42): Black Lake, (ville — town), 6,029.50; Irlande-Sud, 1,257; Plessisville: (p), 2,126.10, (ville — town), 4,920.09; St-Alphonse-de-Thetford, 1,935.85; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,435.25; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 390.05; St-Joseph-de-Coleraine, 2,699.36; Thetford Mines (cité), 33,112.22.

Missisquoi (\$30,153.45): Bedford: (Cath.), 4,969.69, (Prot.), 1,930.80; Clarenceville, (Prot.), 1,024.69; Cowansville, (Prot.), 5,498.19; Farnham-Ouest, (p), 2,077.50; N.-D.-des-Angeles-de-Stanbridge, 604.38; Stanbridge-Est, 459.75; St-Armand-Ouest, 1,403.58; Ste-Croix-de-Dunham, 548.32; St-Philippe-de-Philipsburg, 637.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 940.79; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 7,908.26; Venise-en-Québec, 2,150.

Montcalm (\$24,441.48): Chertsey, 1,245.17; Rawdon: (p), (diss.), 2,316.19, (v), 2,888.25; St-Alexis, (v), 578.75; St-Donat, 7,199.37; St-Esprit, 2,975; St-Jacques No 1, 2,310; St-Jacques No 2, 525; Ste-Julienne, (v), 2,308.75; St-Liguori, 1,285; Wexford, (c), 810.

Montmagny (\$25,502.14): Cap-St-Ignace, (p), 1,409.14; Montmagny, (ville — town), 18,012.50; Panet, 1,081.25; Ste-Apolline, 1,930; St-François, 758; St-Thomas, 2,311.25.

Montmorency (\$29,129.63): Beaulieu, 2,340; Boischatel, 3,471.25; L'Ange-Gardien, 3,996.25; Ste-Anne-de-Beaulieu, 3,007.50; Ste-Brigitte-de-Laval, 6,368.75; Ste-Famille, I.-O., 625; St-Férel, 2,889.69; St-François, I.-O., 378.75; St-Joachim, 1,012.73; Ste-Pétronille, I.-O., 842.50; St-Pierre, I.-O., 1,757.21; St-Tite-des-Caps, 2,440.

Montréal-Verdun: Verdun, \$62,142.67.

Napierville-Laprairie (\$32,687.81): Delson, (v), 466.25; Laprairie: (p), 9,460.75, (ville — town), 10,242.75; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 2,343.94; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 1,875; St-Constant, 3,549.38, (diss.), 266.25; St-Cyprien, 1,325; St-Isidore, 2,355.49; St-Jacques-le-Mineur, 228; St-Rémi, (p), 575.

Nicolet (\$11,103.22): Gentilly, (v), 1,365; Grand-Saint-Esprit, 312; Manseau, (v), 1,143.75; Nicolet, (p), 1,125.91; Nicolet-Sud, 325; Ste-Brigitte-des-Saults, 639.20; St-Célestin No 1, 850; St-Célestin No 2, 360.80; Ste-Eulalie, 1,189.50; Ste-Gertrude, 496.40; St-Joseph-de-Blandford, 330; St-Léonard, 1,488.97; Ste-Marie-de-Blandford, 433.94; St-Samuel-de-Horton, 315; St-Wenceslas, 551.25; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 176.50.

Papineau (\$87,798.50): Buckingham, (ville — town): 23,439.87, (diss.), 1,405; Duhamel, 1,983.22; Gatineau: (Cath.), 19,211.80, (Prot.), 1,436.25; Lac-des-Plages, 1,180.50; Montebello, 5,334.80; N.-D.-de-Bon-Secours, 236; N.-D.-de-la-Garde, 1,247.50; N.-D.-de-la-Paix, 596.25; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,310.94; Papineauville, 1,441.25; Plaisance, 1,410; Poltimore: (Cath.), 932.95, (Prot.), 1,028.75; St-Fidèle-de-Fassett, 1,251.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,220; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 430; Suffolk, 420.50; Templeton, (v), 2,604.92; Templeton-Nord, 625; Thurso: (Cath.), 6,525.25, (Prot.), 526.25.

Pontiac (\$26,768.72): Bryson, 611.10; Calumet, 1,235; Clapham, 702.50; Clarendon, (Prot.), 8,990; Fort-Coulonge, 6,402.65; Ile-des-Allumettes-Est, 600; Onslow, (Prot.), 3,143.75; Ste-Marie-de-Quyon, 1,777.47; Thorne, (Prot.), 2,525; Waltham, 781.25.

Portneuf (\$46,903.29): Cap-Santé, 2,348.75; Deschambault, 1,040.25; Donnacona, 7,999.67; Grondines No 2, (v), 512; Les Écureuils, 1,586.25; Neuville, 1,115; N.-D.-des-Angeles-de-Montauban, 284.48; Pont-Rouge, 7,100.50; Portneuf, 1,082.50; Portneuf-Station, 2,430; Shannon, 302.50; St-Augustin, 1,920.50; St-Casimir, 315; Ste-Catherine, 7,477.25; St-Léonard, 1,177.37; St-Marc, 1,023.75; St-Raymond, (ville — town), 6,769.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,688.12; St-Ubalde, 730.

Québec (comté — County) (\$160,931.36): Ancienne-Lorette: (p), 5,861.84, (v), 11,552.25; Beauport, (ville — town), 9,239.15; Cap-Rouge, 386.38; Charlesbourg, (ville — town), 7,254.89; Charlesbourg-Ouest, 1,516.94; Château-d'Eau, 5,981.45; Giffard, (v),

23,866.51; Lac-St-Charles, 1,323.75; Loretteville, 5,075; Montmorency, (ville — town), 3,138.12; N.-D.-des-Laurentides, 2,506.25; Orsainville, 3,685.09; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,240; St-Émile, 2,265.88; Ste-Foy, 16,625.62, (diss.), 8,149.20; St-Louis-de-Courville, 11,400.75; St-Michel-de-Beauport, 1,780; Ste-Monique-des-Saules, 2,374.38; St-Rodrigue, 4,324.63; Sillery, (cité): 16,722.50, (diss.), 2,471.25; Stoneham, 994.38, (diss.), 214.15; Tewkesbury No 1, 525; Val-St-Michel (ville — town), 1,587.50; Villeneuve, 4,868.50.

Richelieu (\$64,649.64): Sorel, (cité), 25,599.83; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 4,744.47; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 34,305.34.

Richmond (\$61,109.36): Asbestos, 18,704.94; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 2,269.37; Brompton, (c), 275; Bromptonville, (ville — town), 4,905; Danville, (v), 5,298.75; Richmond, (ville — town): (Cath.), 6,697.50, (Prot.), 5,792.50; St-Claude, 663.30; St-Denis-de-Brompton, 1,092.25; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,305; St-Grégoire-de-Greenley, 433.75; Shipton, 225; Stoke, 358.75; Windsor, (ville — town), 10,840.75; Windsor et Brompton, (Prot.), 2,247.50.

Rimouski (\$43,499.75): Bic, 1,871.42; Biencourt, 111.07; Esprit-Saint, 506.15; Lac-des-Aigles, 600; Les Hauteurs, 439.84; Luceville, 5,571.13; Rimouski, (ville — town), 16,083.34; Rimouski-Est, 2,980; St-Anaclet, 520; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 802.50; Ste-Blandine, 669.75; St-Charles-Garnier, 1,133.62; St-Donat, 1,143.75; St-Fabien, 998; St-Gabriel, 2,084.07; St-Guy, 2,676.08; Ste-Luce, 1,210.53; St-Marcellin, 553.10; St-Mathieu-de-Rioux, 519.70; St-Médard, 626.70; St-Narcisse, 1,940; Trinité-des-Monts, 459.

Rivière-du-Loup (\$32,536.83): Isle-Verte, 1,661.91; Raudot, 2,994.07; Rivière-du-Loup, (cité), 7,535, (p), 536.25; Rivière-Trois-Pistoles, 312; St-Antonin, 1,182.22; St-Arsène, 703.80; St-Clément, 1,357.50; St-Cyprien, 4,003.51; St-Épiphanie, 810; St-François-Xavier-de-Viger, 285.87; Ste-Françoise, 1,104.50; St-Georges-de-Cacouna: (p), 692, (v), 855; St-Jean-de-Dieu, 678.60; St-Modeste, 595.88; St-Paul-de-la-Croix, 1,530.97; Trois-Pistoles No 1, (v), 5,697.75.

Roberval (\$154,391.19): Dolbeau, (ville — town), 8,147.45; Girardville, 300; Mistassini, (v), 4,858.75; Normandin, (c), 3,746.90; N.-D.-de-Lorette, 768.75; Péribonka, 1,150.37; Rivière-au-Doré, 8,891.25; Roberval, (ville — town), 73,085.25; St-André, 915; St-Augustin, 554; St-Edmond-les-Plaines, 2,736.25; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 806.25; St-Eugène, 3,256.25; St-Félicien: (p), 882.50, (v), 12,105.62; St-François-de-Sales, 1,252; Ste-Hedwidge, 693.75; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,300; Ste-Lucie-d'Albanel, 11,162.23; St-Méthode, 5,352.12; St-Michel-de-Mistassini, 370; St-Prime, 8,982.75; St-Stanislas, 1,083.75; St-Thomas-Didyme, 990.

Rouville (\$19,769.62): Canrobert, 335; Marieville, 4,215; Ste-Angèle-de-Monnoir, 885.42; St-Césaire, (v), 3,017.50; St-Hilaire: (p), 1,442.50, (v): 2,332.50, (diss.), 3,265; St-Jean-Baptiste, 1,750.48; St-Mathias, 1,848.95; St-Michel-de-Rougemont, (p): 369.69, (diss.), 307.58.

Rouyn-Noranda (\$50,949.14): Beauchastel, 1,520; Dalember, 1,487.50; McWatters, 1,680; Noranda, (cité): (Cath.), 15,641.25, (Prot.), 6,262.65; Rouyn: 19,397.74, (diss.), 4,960.

Saguenay (\$72,711.06): Baie-Trinité, 1,620.78; Bergeronnes, 1,467.49; Escoumins, 6,608.12; Forestville, (ville — town), 4,913.87; Godbout, (v), 9,084.05; Hauterive, 2,858.79; Havre-St-Pierre, 2,550; Longue-Pointe-de-Mingan, 357.50; Moisie, 1,119.38; Pointe-Lebel, 860; Portneuf, 8,694.37; Ragueneau, 3,976.25; Rivière-au-Tonnerre, 1,150; Rivière-Pentecôte, 456.25; Sacré-Coeur, 1,360; Sault-au-Mouton, (v), 2,743.21; Sept-Iles, 13,264.75; St-Paul-du-Nord, 4,865; Ste-Thérèse-du-Colombier, 555; Tadoussac, 4,206.25.

Shefford (\$75,914.60): Ely-Ouest, 116; Ely-Sud, 1,379.94; Granby, (cité): (Cath.), 50,392.37, (Prot.), 6,493.75; N.-D.-de-Granby, (p), 1,010; Ste-Cécile-de-Milton, 306; Ste-Pudentienne: (p), 315.75, (v), 1,428.44; St-Théophile-d'Ely, 981.88; Valcourt, 1,454.37; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 9,476.10, (Prot.), 2,560.

Sherbrooke (\$122,737.88): Ascot Corner, 2,092; Deauville, (v), 3,726.25; Lennoxville, (Prot.), 7,290; Rock Forest, 2,441.25; St-Antoine-de-Lennoxville, 2,644.50; St-Élie-d'Orford, 1,320.15; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 91,374.98, (Prot.), 11,848.75.

Stanstead (\$64,278.30): Ayer's Cliff, 1,910, (v), (Prot.), 1,908.25; Barnston, 4,109.87; Beebe Plain, 1,032; Beebe-Rock Island-Stanstead, (Prot.), 7,754.50; Coaticook: 9,662.25, (diss.), 1,308.28; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 1,426.25; Magog: (c), 4,724, (cité): (Cath.), 23,455.77, (Prot.), 4,975; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 427.50; Ste-Catherine-de-Hatley, 222.63; Ste-Élisabeth, 303; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 234; St-Wilfrid-de-Barnston, 825.

St-Hyacinthe (\$38,364.28): La Présentation, 1,567.50; La Providence, (v), 7,128.52; St-Damase, 2,471.38; St-Denis, (v), 597.75; St-Hyacinthe, (cité), 19,803.99; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 850; St-Joseph, (v), 4,112.64; Ste-Marie-Madeleine, (v), 650; St-Thomas-d'Aquin, 1,182.50.

St-Jean (\$60,964.80): L'Acadie, 1,287.50; Lacolle: (Cath.), 2,214.27, (Prot.), 904.13; N.-D.-Auxiliatrice, 19,034.77; St-Blaise, 8,007.47; St-Jean, (cité), 22,632.38; St-Luc, 3,078; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, 2,975.51; St-Valentin, 830.77.

St-Maurice (\$103,618.73): Pointe-du-Lac, (v), 1,955.94; St-Barnabé, 1,357.20; St-Boniface-de-Shawinigan, (v), 1,433.13; St-Élie-de-Caxton, 420; St-Étienne-des-Grès, 3,185.50; Ste-Flore, 4,969.37; St-Sévère, 559; Shawinigan: 52,925, (diss.), 10,690; Shawinigan-Sud, 26,123.59.

St-Sauveur (\$13,810.63): Québec-Ouest, (ville — town), 10,540.75; St-Charles, 3,269.88.

Témiscamingue (\$22,101.69): Bellettre, (ville — town), 6,298.75; Fabre, (c), 534.13; Guérin, 890.25; Laforce, 660.83; Latulipe, 285; Laverlochère et Baby, 931.50; Mont-Carmel, 680; Nédélec, 1,525; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,790; N.-D.-du-Nord, 1,162.50; St-Bruno-de-Guigues, 1,801.45; St-Eugène-de-Guigues, 3,240; St-Placide-de-Béarn, 351.03; Ville-Marie, (v), 1,951.25.

Témiscouata (\$21,372.94): N.-D.-du-Lac, 5,415.62; Rivière-Bleue, 1,053.90; St-David-d'Estcourt, 1,280.55; St-Émile-d'Auclair, 1,140; St-Eusèbe, 562.50; St-Godard-de-Lejeune, 1,818.77; St-Honoré, 810; St-Jean-de-la-Lande, 3,340; St-Juste-du-Lac, 659.03; St-Louis-du-Ha! Ha!, 762.50; St-Mathias-de-Cabano, 1,888.40; St-Michel-de-Squateck, 1,493.54; Ste-Rose-du-Déglé, 1,148.13.

Terrebonne (\$226,393.61): Brébeuf, 518.75; Lac-Carré, 1,569.75; Lantier, 896.19; Laurentia, (Prot.), 1,402.50; Lesage, 2,373.72; Mont-Rolland, 2,102.87; Mont-Tremblant, 1,105.62; Rosemère, 6,447; Ste-Adèle, (p): 4,037.50, (diss.), 2,025; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 331.58, (diss.), 11,166.25, (ville — town), 15,227; St-Agricole, 855; St-Antoine-des-Laurentides, 4,510.52; St-Faustin, 727.50; St-Hippolyte, 1,052.50; St-Janvier, (v), 4,009.87; St-Jérôme: (cité), 25,869.41, (p), 4,088.67; St-Jovite, 5,145.32; Ste-Lucie-de-Doncaster, 700; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,376.25; St-Maurice-de-Bois-Filion, 3,514.48; St-Sauveur, 2,124.38; Ste-Thérèse: (p), 24,380.90, (ville — town), 66,486, (Prot.), 19,930.74; Terrebonne, (ville — town), 10,374.07; Val-David, 2,044.27.

Trois-Rivières (\$37,009.73): Banlieue des Trois-Rivières, 5,389.38; Trois-Rivières, (cité), 31,620.35.

Vaudreuil-Soulanges (\$52,670.16): Beauvoir, 403; Coteau-du-Lac, 987.69; Coteau-Landing, (v), 788.75; Dorion, (v), 7,322.87; Hudson: (Cath.), 7,757.50, (Prot.), 11,073.99; Ile-Perrot-Nord, 7,526.10; Rigaud, (v), 2,869.54; St-Clet, 995; St-Lazare, 1,371.88; St-Polycarpe, (v), 1,383.09; St-Zotique, (v), 616.25; Vaudreuil, 9,574.50.

Verchères (\$29,045.86): Beloeil: (p), 403.30, (ville — town), 4,650; Contrecoeur, 1,654.86; McMasterville, (v), 4,982.25; McMasterville et Beloeil, (Prot.), 10,530; St-Amable, 1,084.98; St-Laurent-du-Fleuve, 649.25; Varennes, (v), 5,091.22.

Westmount: Mont-Royal, \$20,488.13.

Wolfe (\$13,088.51): Beaulac, 225; Disraëli, (v), 1,875; St-Adrien, 3,548.75; St-Clément-de-Dudswell, 515; St-Gabriel-de-Stratford, 594.40; St-Gérard, 1,248.22; St-Julien-de-Wolfestown, 885; Saints-Martyrs-Canadiens, 915; Ste-Praxède, 318.01; Weedon, 1,593.13; Wottonville, 1,371.

Yamaska (\$9,810.17): Pierreville, (v), 4,598.50; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 2,060.79; St-Guillaume-d'Upton, (v), 720.50; St-Michel, (v), 768.30; St-Michel No 9, 774.58; St-Zéphirin, 887.50.

Recouvrements — Refunds

Page 256

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Tuition fees (boys).....	36,016.05
Ventes diverses.....	Various sales.....	252.10
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	14,235.26
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	78,209.77
		<u>\$ 128,713.18</u>

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	1,229.84	
“ “ “ 5.....	9,189.38	
“ “ “ 12.....	46,818.67	
“ “ “ 13.....	420.00	
“ “ “ 14.....	8,726.29	
“ “ “ 16.....	4,038.25	70,422.43

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	154.15	
Codes scolaires — Educational Act.....	747.95	
Brevets étrangers — Foreign diplomas.....	290.55	
Frais d'inscription des candidats au brevet “A” — Registration fees of candidates of “A” diploma.....	400.00	
Divers — Miscellaneous.....	2.00	1,594.65

Excédent des déboursés — Excess of Disbursements (voir — see page 256)..... 68,827.78

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1958 — As at March 31, 1958.....	293,662.79	
“ “ 1959 — “ “ 1959.....	167,275.41	460,938.20

Solde disponible au 31 mars 1959 — Balance available as at March 31, 1959..... \$ 392,110.42

Comité Protestant — Protestant Committee

Crédits:

Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 12 — Supplementary aid to Protestant Committee, from Item 12.....	5,000.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	14.00	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (voir — see page 496).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (voir — see page 497).....	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir — see page 293).....	7.20	8,939.64

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	999.84	
“ “ “ 12.....	1,112.13	
“ “ “ 13.....	1,000.00	
“ “ “ 16.....	2,512.72	5,624.69

Excédent des crédits — Excess of Credits (voir—see page 256)..... 3,314.95

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1958 — As at March 31, 1958.....	52,710.35	
“ “ 1959 — “ “ 1959.....	32,689.92	85,400.27

Solde disponible au 31 mars 1959 — Balance available as at March 31, 1959..... \$ 88,715.22

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	18,307.20
Moins — Less:	
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4.....	18,300.00
	<hr/>
Solde placé au crédit du Comité Protestant — Balance credited to Protestant Committee.....	\$ 7.20

Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public Health Service		50,187.05
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 4.....	41,086.20	
“ “ 5.....	5,053.50	46,139.70
		<hr/>
Excédent des recettes — Excess of Receipts.....		4,047.35
Solde en fidéicommiss au 31 mars 1958 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1958.....		14,851.97
		<hr/>
Solde en fidéicommiss au 31 mars 1959 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1959.....	\$	18,899.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

296	Conseil législatif: Indemnité et allocations de l'orateur. .	Legislative Council: The Speaker: Indemnity and allow- ances.....
296	Allocations du leader du gouvernement et du leader de l'opposition.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances.....
296	Indemnités et allocations des conseil- lers.....	Councillors: Indemnities and Allow- ances.....
296	Traitements.....	Salaries.....
296	Frais de bureau et dépenses diverses. .	Office and Miscellaneous Expenses. . .
	Assemblée législative:	Legislative Assembly:
296	Indemnité et allocations de l'orateur. .	The Speaker: Indemnity and Allow- ances.....
296	Indemnité et allocation de l'orateur suppléant.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance.....
296	Indemnité et allocations du chef de l'opposition.....	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowances.....
296	Traitements et allocations des adjoints parlementaires.....	Parliamentary Assistants: Salaries and Allowances.....
297	Indemnités et allocations des députés	Members: Indemnities and Allowances
297	Traitements.....	Salaries.....
297	Frais de bureau et dépenses diverses... .	Office and Miscellaneous Expenses... .
	Bibliothèque de la Législature:	Library of the Legislature:
297	Traitements.....	Salaries.....
297	Achats de livres.....	Purchases of Books.....
297	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....	Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....
298	Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....
298	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 4	10,000.00	10,000.00		
“	6,000.00	6,000.00		
“	172,000.00	179,140.00	7,140.00	
Art. — Item 1	56,600.00	53,653.72		2,946.28
“ 2	11,000.00	10,696.86		303.14
S.R., c. 4	10,000.00	10,000.00		
“	6,000.00	2,450.00		3,550.00
“	10,000.00	10,000.00		
3-4 Eliz. II, c. 20	32,000.00	26,655.29		5,344.71
S.R., c. 4	651,000.00	744,000.00	93,000.00	
Art. — Item 3	230,000.00	230,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		2,352.39	2,352.39	
Art. — Item 4	60,000.00	59,979.67		20.33
“ 5	65,000.00	65,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		279.48	279.48	
Art. — Item 6	15,000.00	14,999.58		.42
“ 7	18,000.00	17,999.25		.75
“ 8	70,000.00	69,996.75		3.25
		1,513,202.99		12,168.88
		5,795.93		5,795.93
	\$ 1,422,600.00	1,507,407.06	102,771.87	17,964.81

\$ 84,807.06

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; S.R., c. 4 et amendements

L'orateur: indemnité, allocation, pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances for entertainment and general office expenses.....	6,000.00
Conseillers: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnities, allowances for travelling and office expenses..	179,140.00
Traitements.....	Salaries..... 53,053.72	
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration 600.00	53,653.72
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.....	Gratuity to journalists and telegraphists, etc. 1,380.00	
Frais de poste et messageries...	Postage and express.... 1,594.39	
Téléphone.....	Telephone..... 1,330.39	
Papeterie et reliure.....	Stationery and binding. 3,263.90	
Divers.....	Miscellaneous..... 3,128.18	10,696.86
		<u>\$ 259,490.58</u>

L'orateur — The Speaker: Baribeau, Hon. J.-L., \$10,000.**Leader du gouvernement et leader de l'opposition (\$6,000.00):** Asselin, Hon. E., 3,000; Laferté, Hon. H., 3,000.**Conseillers — Councillors:** Session 1958-59 (1 à \$7,920, 1 à \$7,780, 2 à \$7,900, 1 à \$7,760, 1 à \$7,880, 14 à \$8,000 et 2 à \$10,000), \$179,140.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$53,053.72) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$600.00):** Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., 7,000.

Baribeau, Henriette, 2,400; Bernard, E., 3,600; Blais, R., 2,600; Brodeur, A., 4,000; Gaboury, Marcelle, 2,400; Gelly, P., 3,400; Guy, A., 3,000; Jagueux, Annette, 2,800; Paré, L., 3,100; Paré, P., 3,500; Paré, R., 2,000; Parent, L., 5,280, 600; Samson, R., 3,200. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 4,773.72.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$10,696.86): Fréchette, L., 1,516.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,180.37.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity, and allowance for entertainment expenses.....	2,450.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance....	10,000.00
Adjoints parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation.....	Parliamentary Assistants: Salaries and allowances for entertainment expenses.....	26,655.29
À reporter — Carried forward.....		<u>49,105.29</u>

Reporté — Brought forward..... 49,105.29

Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnities, allowances for travelling and office expenses ..	744,000.00
Traitements.....	Salaries.....	232,352.39
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux télégraphistes	Gratuity to telegraphists.....	1,200.00
Honoraires.....	Fees.....	8,000.00
Frais de poste.....	Postage.....	4,602.33
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,014.64
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	22,878.29
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions ..	1,152.41
Divers.....	Miscellaneous.....	13,132.00
		59,979.67
		<u>\$1,085,437.35</u>

L'orateur — The Speaker: Hon. M. Tellier, \$10,000.

L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker (\$2,450.00): Caron G., 1,950; Johnson, D., 500.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition: Lapalme, G.-E., \$10,000.

Adjointes parlementaires — Parliamentary Assistants (\$26,655.29): Bernard, R., 166.66; Bernatchez, R., 4,000; Bertrand, J.-J., 333.32; Blanchard, J.-L., 4,000; Boudreau, F., 4,000; Cusseau, M., 166.66; Ducharme, C.-R., 4,000; Hébert, E., 3,277.65; Johnston, R., 166.66; Langlais, H.-D., 4,000; Maltais, A., 166.66; Thibeault, G., 2,377.68.

Députés — Members: Session 1958-59 (93 à \$8,000), \$744,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$232,352.39): Greffier — Clerk: Lemieux, A., 8,000.

Audet, Mme P., 2,200; Beauchamp, E., 3,400; Beaulieu, Renée, 3,000; Beaulieu, E., 2,300; Bélanger, L., 2,000; Bergeron, Amanda, 2,200; Bonin, A., 3,800; Bouffard, P., 2,000; Boutet, E., 4,700; Cantin, Marie-Laura, 2,500; Coderre, R., 2,300; Demers, Norma, 2,200; Dorion, Carmen, 2,200; Drouin, L., 2,700; Dumais G., 2,625; Dumas, A., 2,000; Fortier, M., 4,500; Fréchette, J.-T., 2,200; Gagné, Jacqueline, 2,200; Gelly, M., 2,000; Genest, P.-A., 4,000; Gervais, G., 2,500; Gilbert, Carmen, 2,200; Godbout, M., 2,000; Gosselin, A., 4,200; Goulet, J., 2,000; Gourdeau, G.-S., 4,500; Grenier, F., 2,300; Ievers, Mme D., 2,200; Lachance, Mme M., 2,200; Laflamme, Mme G., 2,200; Lanctôt, A., 2,000; Larivière, Germaine, 2,500; Larue, A., 7,000; LaSanté, J.-E., 4,700; Latouche, Thérèse-G., 2,400; Lavallée, L.-P., 5,000; Lépine, G., 2,000; Morin, Colombe, 2,600; Painchaud, Lucienne, 2,466.64; Paradis, Louise, 2,200; Parent, E., 2,500; Payette, A.-A., 4,200; Perrier, R., 3,600; Petit, A., 2,000; Potvin, J.-G.-R., 3,900; Potvin, Marie-Paule, 2,300; Potvin, R., 4,500; Renaud, Madeleine, 3,500; Robitaille, J.-E., 3,000; Rouleau, E., 2,700; St-Martin, E., 2,000; St-Pierre, G., 3,300; Sénécal, J., 4,300; Soucy, A., 2,100; Sylvain, Mme A., 2,075; Thériault, C.-E., 3,200; Turcotte, J., 2,200; Turmel, E., 3,200; Vachon, R., 2,000; Verret, M., 2,133.21. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 49,452.54.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$59,979.67): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 13,304.41; De la Durantay, L.-J., 4,000; Desrochers, H., 8,411.41; Fournier, J.-E. Ltée, 3,758.85; Gariépy, P., 2,098.05; Grégoire, H.-C. Ltée, 2,580.75; Grigg, A.-P., 4,000; Martineau, R., 4,263.71; McNeil, R., 6,030.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,532.24.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	65,279.48
Achats de livres.....	Purchases of books.....	14,999.58
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Reliure.....	Binding.....	10,019.48

À reporter — Carried forward..... 10,019.48 80,279.06

Reporté — Brought forward.....		10,019.48	80,279.06
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	3,480.83	
Microfilms.....	Microfilms.....	2,940.44	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,558.50	17,999.25
			<u>\$ 98,278.31</u>

Traitements — Salaries (\$65,279.48): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 2,000; Boucher, L., 2,733.26; Carboneau, L.-P., 2,800; Castonguay, P., 2,000; Cataford, E., 3,000; Clark, Mme J., 2,100; Coulombe, Marie-Anne, 2,200; Deguire, Juliette, 3,000; Drolet, G., 2,700; Fontaine, H., 3,000; Fournier, H.-C., 2,300; Gagnon, E., 3,000; Hardy, Corinne, 2,200; Hunt, Alice, 2,000; Mercure, H., 3,700; Morisset, Simonne-L., 2,100; Myrand, L.-E., 2,700; Proulx, Thérèse, 2,200; Turcotte, Béatrice-M., 2,400; Vaillancourt, E., 2,200. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 7,946.22.

Achats de livres — Purchases of Books (\$14,999.58): Les Presses Universitaires Laval, 2,225.55. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,774.03.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$17,999.25): Au Vestement du Livre, 5,627.43; Chabot, L.-G. Inc., 3,289.50; Périodica Inc., 2,929.35. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,152.97.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 (\$69,996.75)

L'Action Catholique, 57,507.39; Quebec Newspapers Ltd., 11,413.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,075.51.

Recouvrements — Refunds

Page 294

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:	
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	35.08
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE	LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Abonnements aux journaux de la Chambre.....	Subscriptions to Parliamentary papers..	3,223.05
Ventes de bills.....	Sales of Bills.....	374.35
Ventes de comptes publics.....	Sales of Public Accounts	540.40
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.	1,123.05
Dépenses des années antérieures.	Previous years' expenditure.....	500.00
		<u>5,760.85</u>
		<u>\$ 5,795.93</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Assemblée législative — Legislative Assembly (\$61,900.97)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: L'Action Catholique, \$36,429.56.

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$25,471.41): Gagnon & de Billy, 1,895.61. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,575.80.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
302	Service civil.....	Civil Service.....
302	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
304	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
304	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
305	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
305	Villages miniers.....	Mine Villages.....
306	Bourses d'études.....	Scholarships.....
306	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
306	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
306	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec.....	Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts....
306	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
307	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
307	Construction de chemins de mines, ponts, etc.....	Construction of Mine Roads, Bridges, etc.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	1,350,000.00	1,350,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		146,270.35		146,270.35
Art. — Item 2.	100,000.00			
Suppl. 1-1.	20,000.00	119,999.89		.11
Art. — Item 3.	60,000.00	59,998.21		1.79
“ 4.	1,100,000.00			
Suppl. 1-2.	162,500.00	1,256,439.43		6,060.57
Art. — Item 5.	300,000.00			
Suppl. 1-3.	86,000.00	367,585.16		18,414.84
Art. — Item 6.	150,000.00	95,206.24		54,793.76
“ 7.	60,000.00	60,000.00		
“ 8.	15,000.00	15,000.00		
“ 9.	1,000.00		970.16	29.84
4-5 Eliz. II, c. 57 ...	50,000.00	38,222.77		11,777.23
Art. — Item 10.	12,000.00	8,370.86		3,629.14
		3,517,092.91		51,563.07
		32,361.67		32,361.67
	\$ 3,466,500.00	3,484,731.24	970.16	19,201.40
Art. — Item 11.	\$ 2,000,000.00	1,506,134.02		493,865.98
	\$ 5,466,500.00	4,990,865.26	970.16	474,664.58

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,506,277.67
Moins: remboursé par la Comm.	Less: Reimbursed by Workmen's	
des accidents du travail.....	Compensation Commission.....	10,007.32
		<u>\$1,496,270.35</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	46,012.49
Opérations minières.....	Mining operations.....	54,386.76
Chemins de mines.....	Mine roads.....	19,600.64
		<u>\$ 119,999.89</u>

Traitements — Salaries (\$1,506,277.67) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$119,999.89): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 3,197.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 306), 9,000, 752.90, conseiller technique — Technical Adviser, 5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 5,325; Abesque, Mme I., 2,380; Adams, F., 3,500; Allard, A., 4,425; Alleyn, J.-R., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 306), 3,325; Amireault, Mme C., 2,175; Anctil, P.-E., 3,058.30; Archambeault, M., 11,550, 2,301.05; Assad, J.-R., 5,750; Asselin, D., 2,306.57; Asselin, W., 2,500; Aubin, E., 2,787.48; Audet, G., 5,775; Audet, J., 3,134.11; Audette, J., 2,524.80; Babin, L., 4,816.53; Baby, F., 4,100; Baillargeon, A., 4,012.42, 2,128.53; Baillargeon, L., 4,099.80; Bailly, J.-H., 2,330.55; Banville, J.-B., 2,660; Barrat, F., 2,750; Barrette, G., 2,823.26, 2,132.04; Bascans, H., 2,632.04; Beaudet, C.-O., 4,526.58; Beaulieu, Berthe-Irène, 2,400; Beaulieu, R., 2,600; Beaupré, A., 1,613.12, 598.50; Bédard, F., 2,849.82; Bédard, G., 2,956.59; Bédard, J., 6,533.22; Bélanger, R., 3,712.42; Benoît, F., 5,575; Bergeron, Mme I.-M., 2,000; Bergeron, R., 6,383.21; Bernier, Colette, 2,133.28; Bérubé, E.-E., 6,883.22, 1,111.04; Bérubé, L.-M., 3,425; Bilodeau, Cécile, 2,058.30; Bilodeau, M., 2,600; Binet, M., 2,429.65; Blais, A., 2,600; Blanchette, A., 4,212.34; Bock, M.-A., 4,275, 1,069.93; Boies, Mme G., 2,325, 952.39; Boileau, H., 7,083.22; Boily, J., 4,425; Boily, R., 2,368.63; Boisclair, O., 2,404.16; Bolduc, J.-P., 6,283.22; Bolduc, P.-H., 2,946.03; Bordeleau, P., 3,895; Bornais, R., 2,293.08; Boucher, A., 3,000; Boudreau, G., 2,672.31; Boudreau, Rita, 2,325; Bourgeot, R., 5,325; Bourret, P.-E., 6,883.22; Brochu, J.-O., 3,000; Bronsard, J.-G., 3,666.53, 1,786.31; Brunet, M., 4,200; Buies, Muguet, 2,550; Campagna, J., 2,400; Campeau, R., 2,426.08, 659.63; Carrière, Madeleine, 3,075; Chambers, W.-D., 3,000; Champagne, A., 3,340; Chevanel, F., 2,083.20; Chouinard, L., 2,000; Claisse, F., 2,965; Clavet, F., 2,874.10; Clear, E., 2,383.22; Cloutier, F., 5,925, 2,853.93; Cloutier, P.-L., 2,591.58; Cloutier, R., 5,025; Cloutier, W., 1,900, 675.68; Cogger, Madeleine, 2,150; Colangelo, G., 2,466.64; Cormier, R., 6,250, 2,557.17; Côté, A.-G., 2,000; Côté, G., 3,698.23; Côté, Marie, 2,350; Côté, Mme M., 2,937.30; Courtemanche, G., 6,025, 2,739.42; Couture, Gratia, 3,344.16; Couture, J.-M., 2,333.16; Couture, L., 2,500; Couture, L.-P., 6,800; Craig, C., 2,800; Crête, L., 2,862.30; Croteau, Monique, 2,110.40; Dallaire, J.-R., 6,362.63, 2,229.85; Dallaire, L., 2,061.66; Daoust, J.-J., 2,400; Daoust, Lyse, 2,258.22; Davidson, R.-R., 3,266.56; Dawson, V.-E., 5,475, 774.28; Deblois, R., 6,483.24; Deland, A., 6,283.22; Delaunière, J.-C., 3,466.64; Delorcy, W.-P., 3,200; Demers, J.-A., 2,266.56; Demers, L.-A., 2,600; Dempster, E., 2,066.56; Denis, B.-T., 9,675; Derville, Rév. H., 5,750; Desjardins, O., 2,266.56; Deslongchamps, R., 3,075; Dessureaux, S., 2,300; Dignard, J., 2,175; Dion, Denise, 2,250; Dmitrieff, K.-A., 5,925; Drouin, S., 5,400, 1,919.33; Dubé, G., 5,025, 2,591.59; Ducharme, J.-L., 3,000, 3,398.85; Duchesnay, L., 3,000, 2,357.14; Duchesne, G., 5,625, 2,005.69; Dugal, Simonne, 2,000; Dugas, J., 6,083.30; Dumoulin, F.-L., 2,433.28, 2,753.26; Dumoulin, M., 2,422, 965.30; Dussault, F.-X., 2,389.19; Duteaud, R., 2,744.12; East, F., 5,670.68; Émond, A., 2,600, 666.64;

Farnsworth, D.-A., 7,083.23, 3,266.38; Feeney, F., 2,637.42; Fenton, A.-J., 3,600; Forgues, A., 2,900.54; Forgues, J., 2,308.13; Fortier, J.-A., 2,987.42; Fortin, A., 4,245.74;

Fournier, Marielle, 2,386.06; Foy, M., 4,096.66; Fradette, C., 3,264.10; Fréchette, L.-D., 2,834.82; Gadras, J.-P., 2,809.16; Gagné, P., 2,000; Gagnon, Dolores-G., 2,700; Gagnon, G., 4,642.32; Gagnon, J., 6,283.22; Gagnon, P.-E., 4,800, 1,109.30; Galarneau, Denise, 2,809.16; Galibois, Cécile, 2,300; Garneau, Madeleine, 2,116.64; Gaudet, J., 2,800; Giguère, L., 2,805; Gilbert, J.-E., 7,683.23; Gingras, Yvette, 2,333.28; Girard, Mme R., 2,471.26; Girault, J., 7,083.24; Giroux, S., 2,400; Godbout, A., 2,200; Godin, A., 2,400; Gosselin, R., 2,541.61; Goulet, P.-E., 2,600; Goulet, S., 2,616.60; Grant, G.-S., 7,283.30, 907.41; Gravel, H., 2,644.56; Grenier, C., 4,575; Grenier, P.-E., 6,533.21; Hamel, P.-E., 2,300; Hébert, Yvette, 2,600; Hogg, W.-A., (mutation d'Aide à la recherche des mines — transferred from Incentive to Prospecting), 2,291.61; Hotte, C., 5,325, 1,442.79; Husbands, W.-E., 2,660, 1,280.65; Hutchison, A., 3,100; Jones, L.-W., 9,675, 890.82; Joubert, A., 2,300; Jutras, J.-H., 2,400; Katzendorfer, Z., 4,125; Labonté, R., 3,433.30; Labrecque, Brigitte, 2,100.68; Lachaine, J.-B., 3,340; Lachance, H., 2,600; Iacroix, D., 2,176; Laflamme, Y., 5,625; Lafontaine, M., 7,883.30, 3,301.44; Laforest, M., 2,268; Lafrance, G., 2,250; Lafrance, Louise, 2,050; Laliberté, A., 2,800; Laliberté, H., 2,800, 1,687.50; Lalonde, J.-Y., 4,275, 535.17; Lamarche, R.-A., 3,000; Lamarche, Rita, 2,470; Lambert, J.-L., 2,100; Lambert, L., 2,440; Lambert, M., 2,517.35; Lambert, R., 2,405; Lamontagne, A., 2,200; Lamontagne, D., 5,025; Lamontagne, N., 3,385; Landreville, Gisèle, 4,199.76, 594.97; Landry, P., 4,400, 1,256.52; Landry, Y.-G., 2,092, 616.12; Langevin, R., 4,125; Langlois, M., 2,900; Langlois, Mme M.-L., 2,350.67; Langlois, Raymond, 2,700.02; Langlois, René, 2,400; Lapalme, Marie-P., 2,500; Lapointe, J., 3,278.23, 3,086.27; Lapointe, J.-B., 2,930.23; Larivière, E.-O., 4,000, 3,576.77; Larouche, M., 1,077.27, 996.52; Larrivée, Claire, 2,620; Latulippe, M., 5,625; Laurin, A.-F., 6,083.30; Lausière, J., 2,743.17; Lavoie, Andrée, 2,058.22; Lavoie, G., 2,400; Lebel, Y., 2,906.59; Lebon, Thérèse, 2,850; Leclair, J., 2,200; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, R.-H., 2,759.10; Lefrançois, J., 2,300; Lefrançois, J.-M., 2,350, 1,040; Légaré, Alfredine, 2,579.36; Lehoux, A., 3,269.11; Lemay, H.-P., 3,841.59; Lemay, Jeannine, 2,708.24; Lepage, V., 2,849.82; Leroux, Reina, 2,300; Lyall, H.-B., 3,383.25; MacEwan, J.-U., 4,800, 1,218.87; Marcoux, Cécile, 2,066; Markoff, L.-L., 5,025; Marleau, R.-A., 5,166.53; Martin, M., 2,290.21; Massicotte, G.-A., 3,665.04; Mathieu, Étiennette, 3,050.04; Mathieu, L., 2,800; McGerrigle, H.-W., 8,283.22; McGerrigle, J.-J., 5,025; McKenna, Éva, 2,200; McNamara, Mme J., 2,200; McRae, D., 2,400; Ménard, J.-C., 2,377.02; Mercier, M.-R., 3,000; Mercier, Y., 3,570; Michaud, G., 3,141.61, 2,680.33; Michaud, Michèle, 2,007.62; Modérie, S., 2,400; Montmigny, R., 2,100.68, 853.41; Morency, J.-A., 2,400; Morin, M., 5,558.18; Moseu, C., 5,625, 1,663.54; Moyer, P.-T., 5,175; Munro, Mme M.-A., 2,300;

Nadeau, R., 2,456.55; Néron, R., 2,300; Nolet, A., 2,690.51; Olivier, C.-A., 6,225; Osborne, F.-F., 4,000; Painchaud, G., 2,500; Panneton, J.-J., 2,147.48; Paquet, Raymond, 5,625; Paquet, Rosaire, 3,401.53; Paquette, J.-L., 1,648.64, 1,119.85; Paradis, G., 6,208.31, 2,148.98; Paré, C., 2,150; Paré, R., 2,583.26; Parent, M., 2,155.74; Patterson, S.-G., 3,200, 2,092.43; Pelletier, P., 2,874.10; Pelletier, P.-E., 8,283.22; Peterson, Mme T., 2,000; Picard, D., 2,583.38; Picard, Suzanne, 2,100; Piché, J.-P., 4,212.34; Pichette, P.-P., 2,700; Picotte, J., 3,530; Plamondon, J., 5,625; Poulin, Y., 4,000; Pouliot, J.-L., 6,083.30; Prophet, M.-H., 2,000; Remick, J.-H., 3,866.57; Renaud, M., 2,767.41; Ricard, M., 6,883.22; Richer, G., 2,012.40, 1,349.91; Richer, R., 2,700; Rioux, Janine, 2,975; Ritchie, M.-M., 5,625; Rivard, Éliane, 2,750.04; Robertson, C.-G., 4,000, 2,064.70; Robitaille, C., 2,208.18; Robitaille, J.-H., 2,400; Robitaille, P., 2,216.62; Robitaille, R., 2,400; Rochette, J., 2,440; Rochon, B., 2,200; Rodrigue, W.-G., 2,216.62; Rondot, J.-A., 5,475; Rousseau, J.-P., 2,475.66; Roux, U., 5,539, 1,487.37; Roy, D., 3,183.28; Roy, R., 5,025; Royer, L., 4,000; Rufange, Mme E., 2,100; Sams, M., 3,565.72, 2,523.51; Samson, C., 4,575; Sauvé, P., 6,083.30; Scallen, Mary-E., 2,100; Scallen, T., 2,600; Sharpe, J.-I., (mutation d'Aide à la recherche des mines — transferred from Incentive to Prospecting), 2,082; Shehyn, R., 3,416.51; Simard, J.-P., 2,438.27, 677.63; Simard, P.-H., 3,000; Simard, Mme P.-J., 2,324.12; Simard, P.-P., 5,325; Simonyi, F., 4,288.06; Skidmore, W.-B., 5,800; Soldevilla, Mme A., 3,745.42; Soucy, G., 2,297; Staniforth, C.-R., 4,066.56, 4,779.88; Steeves, W.-W., 1,800, 1,235.15; St-Laurent, Gertrude, 2,850; St-Laurent, W., 4,496.61; St-Pierre, L.-A., 8,775, 1,162.93; St-Pierre, Maria, 2,500; Sylvain, J., 2,155.73; Sylvain, R., 3,146.61; Talbot, G., 2,617.68; Tanguay, Raymond, 3,558.22; Tanguay, Roland, 4,416.44, 1,681.95; Taschereau, R.-H., 7,683.22, 1,960.33; Tessier, F., 2,300; Théberge, T.-H., 3,500; Thériault, H., 2,008.79; Tremblay, J.-A., 3,141.61, 1,476.52; Tremblay, P.-E., 2,247; Triquet, Mme A., 2,835.35; Trotter, J., 2,694.07; Trudel, L., 6,883.22, 2,822.90; Turcotte, F., 4,166.48; Turcotte, Judith, 2,333.24; Turgeon, Gertrude, 2,350; Turgeon, J., 3,264.10; Turgeon, R., 5,025, 2,373.11; Vallée, A., 2,980; Valois, L., 6,883.22, 1,630.08; Vandal, Anne-M., 3,075; Verret, P., 2,400; Vézina, Françoise, 2,265.80; Vincent, M.-C., 2,950; Walsh, B.-J., 4,800; Wilson, Janet, 2,733.28, 1,592.85; Zaruba, H., 5,600.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 262,523.65; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,637.58.

Frais de bureau — Office ExpensesArticle (Item) 3

Agents, inspecteurs des mines et géologues.....	Mining recorders, inspectors and geologists.....	7,981.03
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	3,750.00
Frais de poste.....	Postage.....	9,310.37
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	31,380.38
Messageries et fret.....	Express and freight.....	1,131.93
Service de télétype.....	Teletype service.....	2,156.40
Commission sur ventes de certificats de mineurs.....	Commission on sales of miners' certificates.....	1,276.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,012.10
		<u>\$ 59,998.21</u>

Bell Telephone Co., 3,979.20; Can. Nat. Railways, 1,505.70; Couture, J.-B., 2,380.30; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 36,044.11; Lacasse, E., 3,750. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,338.90.

Aide à la recherche des mines — Incentive to ProspectingArticles (Items) 4 et suppl. 1-2

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	292,825.37
Géologie.....	Geology.....	446,569.19
Laboratoires.....	Laboratories.....	63,130.75
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	423,468.17
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.....	3,526.72
Expositions.....	Exhibitions.....	26,919.23
		<u>30,445.95</u>
		<u>\$1,256,439.43</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires.....

Classification by Object:

Salaries..... 267,860.68
Wages..... 24,964.69

Subvention.....
Dépenses d'équipes géologiques.....
Honoraires.....
Messageries et fret.....
Frais d'explorations.....
Frais d'installation, Atelier d'échantillonnage, Québec....
Matériel, outillage, etc.....
Automobiles et camions.....
Photographie aérienne.....
Recherches de laboratoires.....
Cours de minéralogie.....

Grant..... 292,825.37
Field parties expenses..... 7,000.00
Fees..... 4,977.29
Express and freight..... 6,318.09
Exploration expenses..... 205,406.51
Installation expenses, Sampling Mill, Quebec..... 418,682.65
Supplies, equipment, etc..... 145,280.75
Automobiles and trucks..... 69,334.70
Aerial photography..... 8,629.55
Laboratory researches..... 1,000.00
Lectures to prospectors.... 3,526.72

\$63,156.26

\$1,256,439.43

Traitements — Salaries (\$267,860.68): Archibald, G.-M., 2,604.39; Béland, R., 2,139.29; Bérard, J., 2,947.09; Clark, T.-H., 3,398.53; Duquette, G., 2,041.65; Gaucher, E., 2,543.69; Gilman, W.-F., 2,348.38; Gold, D.-P., 2,054.82; Hogg, W.-A., (mutation au Service civil — transferred to Civil Service), 2,291.65; Jenkins, J.-T., 2,055.09; Lespérance, P., 2,825.38; McPhee, D.-S., 2,309.06; Sharpe, J.-I., (mutation au Service civil — transferred to Civil Service), 2,423.76; Waddington, G.-W., 3,199.98. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 232,677.92.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$24,964.69.

Subvention — Grant: École Polytechnique, Montréal, \$7,000.

Dépenses d'équipes géologiques — Field Parties Expenses (\$93,457.80): Archibald, G.-M., 1,664.42; Béland, J., 5,161.57; Béland, R., 2,704.74; Benoît, F., 2,031.15; Deblois, R., 1,782.63; Duquette, G., 3,501.45; Gilman, W.-F., 3,146.26; Gold, D.-P., 1,841.46; Grenier, C., 2,058.32; Grenier, P.-E., 1,573.03; Jenkins, J.-T., 2,224.30; Laurin, A.-F., 2,016.98; Lespérance, P., 3,092.69; Leuner, W.-R., 2,351.87; Marleau, R.-A., 2,163.05;

McGerrigle, J., 1,913.91; McPhee, D.-S., 1,658.26; Moyer, P.-T., 2,548.45; Murphy, D.-L., 1,950.75; Paquet, R., 1,591.96; Remick, J.-H., 1,528.98; Rondot, J., 1,974.67; Roy, R., 1,787.29; Sharpe, J.-I., 2,668.37; Simard, P.-P., 3,832.27; Skidmore, W.-B., 3,739.35; Stearn, C.-W., 2,924.10; Vanloan, P.-R., 2,711.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,313.55.

Autres dépenses — Other Expenses (\$863,156.26): Alain Claude Advertising Co., 23,179.49; Audet, J.-S. & Fils Ltée, 3,246.14; Bastien, J. & Fils Inc., 3,239.07; Beaver Electric Supply Regd., 134,031.80; Bill's Esso Service, 1,519.89; Blouin, R.-A., 3,064; Boyle, J.-P. Ltd., 3,724.05; Brousseau, O. Enr., 1,923.78; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,528.86; Canadian General Electric Co. Ltd., 1,568.07; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 28,713.91; Canadian Liquid Air Co., 1,683.82; Can. Nat. Railways, 2,930.60; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,642; Caron, A., 2,394.29; Casgrain & Charbonneau Ltée, 5,840.56; Cie Médicale & Scientifique, 15,580.67; Cie Photo-Air Laurentides, 8,629.55; Clair, G.-G. & Son Ltd., 3,483.54; Cossette, P.-H., 2,621.35; Cusson, C. Ltd., 14,524.74; Davis, J.-W., 4,169.47; Deschamps, V., 9,170.28; Desrosiers Automobiles Inc., 2,512.74; Drolet, Cie F.-X., 15,380.40; École Polytechnique, Montréal, 11,487.60; Faculté de Commerce de Laval, 5,094.92; Fecteau Transport Ltée, 2,466.90; Fisher Scientific Co. Ltd., 1,928.73; Giguère Automobile Ltée, 4,579.69; Guay, A., 12,601.07; Hall Machinery of Canada Ltd., 3,018.75; Hazemag (Canada) Ltd., 3,615.97; Holden Mfg. Co. Ltd., 5,307.40; Jeffrey Mfg. Co. Ltd., 2,219.83; Komo Construction Ltée, 148,229.71; Laberge, A. Ltée, 2,496; Lacasse Automobiles Ltée, 5,428.52; Lacasse, J.-E., 2,664; Lachute Motor Sales Regd., 2,297.81; Lamontagne, J.-L. Ltée, 2,798.61; Landry & Fils Enr., 2,251.79; Lecours, W., 3,967.92; Lefebvre, R., 2,612.29; Létourneau, W., 3,655.84; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 5,537.61; Magasin Esquire, 2,951.35; Marché Benoît, 2,056.13; Marché Régat St-Tite Enr., 2,780.96; Marché Roberval Enr., 15,869.61; Maurice B-A Service Station, 2,906.69; McOuat, T. & Son Ltd., 3,661.06; Morency, A., 2,122.85; Morneau, J. Inc., 1,922.49; Nordair Ltée, 88,022.30; Northern Wings Ltd., 13,926.14; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,558.29; Parent, C. Inc., 1,972.47; Paul Auto Enr., 5,605.21; Philips Industries Ltd., 1,601.50; Poirier, J.-H. & Fils, 2,610.06; Provincial Electric & Radio Service Regd., 1,649.33; Quebec Decorators Regd., 16,112.89; Quebec Power Co., 3,010.02; Reglan Nickel Mines Ltd., 3,885.59; Rousseau & Frère Inc., 2,195.68; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,575.03; Spartan Air Services Ltd., 22,934.12; Ste-Marie, Succ. J.-U., 39,060.38; Swabey, A. & Co., 1,927.95; Talbot Equipment Ltd., 1,853.24; Tilden Garage, 2,172.30; Turnbull Auto Service Enr., 5,532.29; Université Laval, 5,108.93; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 9,436.37; Wards Natural Science Establishment Inc., 1,649.94; Wheelabrator Corp., 2,257.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 55,633.86.

Chemins de mines — Mine Roads

Articles (Items) 5 et suppl. 1-3

Salaires.....	Wages.....	23,840.00
Exploration et préparation de projets.....	Exploration and preparation of projects.....	14,570.57
Entretien des chemins d'été.....	Maintenance of summer roads.....	329,174.59
		<u>\$ 367,585.16</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 23,840. Bolduc, J.-P., 3,419.95; Caouette, Frs Enr., 5,525.25; Chalifoux, S., 6,491.50; Eldrich Mines Ltd., 1,582.20; Flinkote Mines Ltd., 5,193.50; Fortin, Mme P., 2,000; Langlois, Geo. & Fils Ltée, 28,308.23; Meilleur, J.-P., 12,293; O'Connell, H.-J. Ltd., 258,394.09; Saguenay Peat Moss Co. Ltd., 1,705; Simard & Frères Cie Ltée, 4,833.20; Thetford Construction Co. Ltd., 2,430. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,569.24.

Villages miniers — Mine Villages

Article (Item 6)

Arpentages et surveillance.....	Land surveys and supervision.....	12,259.40
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	82,946.84
		<u>\$ 95,206.24</u>

Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 21,155.43; Guay, G., 9,290.72; Ingénieurs Associés Ltée, 2,968.68; O'Connell, H.-J. Ltd., 61,698.55; Téléphone Chibougamau Ltée, 92.86.

Bourses d'études — Scholarships

Article (Item) 7

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$60,000.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Article (Item) 8 (\$15,000.00)

Subventions — Grants: *Ile-aux-Coudres:* Fortin, Mme P.-T., 880; Leclerc, L., 640. *Isle-Verte:* Michaud, J.-A., 846. *Pointe-au-Père:* Reid, H., 1,921. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers Ltd., 6,453. *St-Fabien:* Thérberge, H., 216; Tourbière St-Fabien Inc., 2,553. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Roy, B., 714, Roy, R., 777.

Postes de sauvetage — Mine Rescue Stations

Article (Item) 9

Équipement et entretien:	Equipment and maintenance:	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,188.36
Frais de bureau.....	Office expenses.....	1,590.08
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	4,978.84
Équipement.....	Equipment.....	5,482.15
Divers.....	Miscellaneous.....	322.56
		<u>12,373.63</u>
		17,561.99
Moins remboursement par la	Less reimbursement by the Work-	
Comm. des accidents du travail:	men's Compensation Comm.:	
Encaissé.....	Received.....	16,841.83
À recevoir.....	Receivable.....	720.16
		<u>17,561.99</u>
		\$ Nil

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,188.36): Babin, L., 1,680.68; Couture, A., 523.75; Foy, M., 2,217.60; St-Laurent, W., 766.33.

Autres dépenses — Other Expenses (\$12,373.63): Garage Thibault Ltée, 4,456.75; Mine Safety Appliances Co., 4,290.57. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,626.31.

Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

4-5 Eliz. II, c. 57, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 27 (\$38,222.77)

Traitements — Salaries (\$33,408.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,814.77): Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 302), 4,200; Grimard, N., (président), 8,400, 2,954.83; Laroche, E., 8,004; Wiltsey, W.-J., 8,004, 1,452.80. Secrétaire — Secretary: Alley, J.-R., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 302), 4,800. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 407.14.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Subvention pour congrès.....	Grant for congress.....	280.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	4,443.54
Autres.....	Other.....	3,647.32
		<u>8,090.86</u>
		\$ 8,370.86

Subvention pour congrès — Grant for Congress: Buchanan, Hon. N.-B., \$280.
Autres dépenses — Other Expenses (\$8,090.86): Comm. des accidents du travail
 — Workmen's Compensation Comm., 4,443.54; Quebec Metal Mines Accident, 2,100.
 Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,547.32.

Recouvrements — Refunds

Page 300

Ventes de collections minéralogi- ques.....	Sales of mineral collections.....	3,165.00
Ventes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	8,607.88
Analyses.....	Analyses.....	4,788.50
Certificats d'entrées.....	Abstracts of records.....	1,001.10
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	35.27
Taxe provinciale sur la gazoline...	Provincial tax on gasoline.....	5,513.84
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,290.00
Dépenses des années antérieures. (Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 2,950.08; Latulippe, M., 10).	Previous year's expenditures.....	2,960.08
		<hr/> \$ 32,361.67 <hr/>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines, ponts, etc. — Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.

Article (Item) 11

Chemin Road	Salaires Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Matériel, provisions, etc. Supplies, Provisions, Etc.	TOTAL
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne (Section Est): Chemin — Road.....	9,743.75	654.37	324,628.10	46,393.48	381,419.70
Pont — Bridge.....			38,148.58		38,148.58
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne (Section Ouest). 10,137.81	465.38	270,809.20	55,294.39	336,706.78	
Chapais à (to) Desmarais- ville (Section Est).....	10,931.39	4,074.12	412,788.25	15,659.97	443,453.73
Chapais à (to) Desmarais- ville (Section Ouest)....	429.00	203.00	28,501.03	3,814.76	32,947.79
Chemin d'hiver vers (Winter road to) Mattagami.....	10,369.50	3,132.00	187,841.25	2,114.69	203,457.44
Quebec Lithium à (to) Rou- te 60.....			70,000.00		70,000.00
	<hr/> \$ 41,611.45 <hr/>	<hr/> 8,528.87 <hr/>	<hr/> 1,332,716.41 <hr/>	<hr/> 123,277.29 <hr/>	<hr/> 1,506,134.02 <hr/>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$41,611.45.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$8,528.87): O'Connell, H.-J. Ltd., 3,255; Simard & Frères Cie Ltée, 3,132.
 Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,141.87.

Contrats — Contracts (\$1,332,716.41): Couga Construction Ltd., 38,148.58; O'Connell, H.-J. Ltd., 412,788.25; Quebec Lithium Corp., 70,000; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 324,628.10; Simard & Frères Cie Ltée, 216,342.28; St-Pierre, O. Ltée, 270,809.20.

Autres dépenses — Other Expenses (\$123,277.29): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 48,069.54; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 2,890.33; Desroberts Enr., 6,806.56; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 5,363.60; Parts & Equipment Ltd., 18,011.40; Pelletier, L.-P., 2,691.82; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 31,209.80; Simard & Frères Cie Ltée, 2,402.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,831.27.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$49,809.55): Aconic Mining Corp., 2,632.20; Leeds Metals Co. Ltd., 3,840; Marian Lake Mines Ltd., 1,600; Mespie Mines Ltd., 2,809.63; Quebec Cartier Mining Co., 3,542.54; Railhead Mines Ltd., 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,885.18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
312	Service civil.....	Civil Service.....
312	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
313	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
313	Inspection, protection et service technique.....	Inspection, Protection and Technical Service.....
313	Entrepôts.....	Storage Plants.....
314	Crédit maritime.....	Maritime Credit.....
314	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
315	Subventions.....	Grants.....
315	Biologie.....	Biology.....
316	Écoles de pêcheries.....	Fisheries Schools.....
316	Subsides à des compagnies de navigation	Subsidies to Shipping Companies.....
316	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
320	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
317	Entrepôts.....	Storage Plants.....
317	Constructions diverses.....	Various Constructions.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Art. — Item 1.	550,000.00	550,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		43,073.55		43,073.55
Art. — Item 2.	150,000.00			
Suppl. 1-1.	15,000.00	164,998.75		1.25
Art. — Item 3.	11,000.00	10,437.04		562.96
“ 4.	100,000.00	63,595.52		36,404.48
“ 5.	890,325.06			
Suppl. 1-2.	50,000.00	862,405.30		77,919.76
10 Geo. VI, c. 43.	25,000.00	27,399.74		2,399.74
Art. — Item 6.	425,000.00			
Suppl. 1-3.	220,000.00	447,841.54	195,198.23	1,960.23
Art. — Item 7.	150,000.00			
Suppl. 1-4.	15,000.00	165,000.00		
Art. — Item 8.	180,000.00	179,924.08		75.92
“ 9.	135,000.00	133,416.65		1,583.35
“ 10.	420,000.00	420,000.00		
“ 11.	3,000.00	1,448.31		1,551.69
		3,069,540.48		74,586.35
		10,151.30		10,151.30
	\$ 3,339,325.06	3,059,389.18	195,198.23	84,737.65
Art. — Item 5.	89,674.94	89,674.94		
“ 12.	450,000.00	449,776.51		223.49
	\$ 539,674.94	539,451.45		223.49
	\$ 3,879,000.00	3,598,840.63	195,198.23	84,961.14

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil : traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$593,073.55)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	34,782.91
Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....	65,855.19
Entrepôts.....	Storage Plants.....	27,777.18
Enquêtes.....	Inquiries.....	36,583.47
		<u>\$ 164,998.75</u>

Traitements — Salaries (\$593,073.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$164,998.75): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance, (b) 705.83.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 10,250, 1,904.85.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., 1,800, 1,151.17; Arsenau, E., 1,755, 682.06; Barbin, G., 2,647.43, 789.48; Bazin, Camille, 2,182.32, 1,942.19; Beauchesne, P.-A., 4,290, 1,800.29; Beaudet, O., 3,605, 1,391.24; Beaulieu, G., 4,621.08; Bédard, M., 2,250; Bellavance, L., 4,791.17, 1,156.49; Bergeron, J., 3,382.38, 923.06; Bernatchez, J., 2,660, 1,375.34; Bernier, J.-E., 2,300; Bérubé, L., 2,150; Bilodeau, D., 3,200; Boily, Madeleine, 2,247.60; Boissinot, P.-A., 3,650; Boudreau, E., (b) 2,024.92; Boudreau, L., 2,600, 1,364.54; Boulanger, J.-M., 5,260; Boulanger, L., 2,660, 587.31; Bourassa, R., 6,050, 1,951.74; Bourque, A., 2,660, 1,207.51; Bourque, G., 3,612.42, 945.02; Bourret, G., 4,130, 1,850.93; Brousseau, J., 3,762.42, 1,395.15; Brousseau, R., 2,962.50; Brunel, P., 3,553.59; Buffitt, J., 2,192.45; Chapados, C., 1,600, 504.37; Charron, A., 2,192.45, 1,611.35; Chiasson, M., 2,258.24, 2,081.56; Chicoine, L., 3,503.52, 1,976.87; Clark, C., 3,000, 1,405.10; Cloutier, L., 2,192.45, 1,466.23; Coffin, A., 1,600, 1,434.90; Comeau, E., 2,000, 666.15; Corbeil, H.-E., 6,650, 1,851.54; Cormier, O., 2,243.63; Côté, Henri, 2,500, 1,764.60; Côté, Hilaire, 2,192.45, 1,713.80; Coulombe, L., (b) 2,461.38; Coutanges, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 178), 600, 2,265.46; Day, J.-G., 3,460, 1,470.17; Delaney, A., 3,100, 1,907.21; Deschênes, L., 1,800, 832.40; Desmarais, Y., 1,300, 1,246.08; Desrosiers, Andrée, 2,016.64; Desrochers, G., 4,130, 791.95; Dion, H., 2,900; Dufresne, J., (b) 2,353.17; Dufresne, R., 1,928.58, 1,665.16; Élément, H., 2,412.36, 585.40; Émond, G., 3,372.44, 1,616.84; Evans, R., 2,192.45; Ferland, E., 2,400; Fournier, R., 2,550; Frechet, J., 3,375, 1,657.90; Gagné, A., 2,302.44; Gagné, L., 2,900; Gagné, R., 3,600; Gagnon, A., 2,850, 1,704.91; Gagnon, P., 2,468.70; Gagnon, R., 5,500, Gallichon, E., 2,192.45; Gauthier, Monique, 3,456.18; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 247), 2,000; Giguère, G., 2,250; Giroux, G., 4,100, 2,308.53; Goulet, J.-B., 2,875; Goulet, R., 4,691.57, 3,183.97; Guay, P., 3,762.42, 1,854.83; Halley, P., 3,560, 1,829.44; Hammarrenger, P., 3,773.23, 2,668.83; Harvie, T.-U., 2,243.63; Imbeau, A., 3,375, 4,327.74; Jalbert, Louise, 2,722.43; James, A., 1,800, 649.27; Jobidon, J.-C., 3,275; Jones, A., 2,192.45; Kippen, W.-G., 2,192.45;

Labrecque, G., 2,483.30, 1,079.03; Lachance, A., 2,126; Lacroix, G., 3,795.80; Laflamme, R., 4,200; Lafrance, G., 2,500, 1,997.04; Landry, J., 2,000; Landry, W., (b) 2,021.18; Langlais, C., 2,012.50; Lapierre, D.-C., 2,243.63; Leblanc, G., 2,500; Leblanc, J.-M., 2,200, 2,205.94; Lebrasseur, A., 2,192.45, 536.71; Lebrasseur, L., 2,192.45; Lebreux, N., 2,660, 1,690.19; Leclerc, L., 2,450, 840.13; Lefebvre, M., 4,450, 664.95; Lejeune, R., 4,370, 1,600.46; Lepage, E., 2,100, 1,650.86; Lepage, J.-R., 2,192.45, 1,704.55; Lirette, J.-G., 2,104.12; L'Italien, R., 2,800, 2,586.34; Lortie, R., 3,791.54; Marcotte, A., 6,200, 2,327.06; Massé, P.-E., 2,800; Michaud, A., 4,062.42, 2,117.74; Molloy, W., 4,200, 919.50; Montigny, E., 2,033.63, 1,197.09; Montreuil, P.-L.-J., 5,693.58, 1,307.88; Morency, J.-H., 2,300; Morin, L., 6,200, 1,845.66; Morneau, J.-M., 2,100; McGrath, T., (b) 661.32; Nadeau, A., 7,017.42, 2,575.95; Nicolas, D., 1,716.59, 699.58; Nicolas, L., 2,540, 1,421.84; O'Connor, J., 2,192.45, 586.94; Ouellet, F., 2,302.44, 1,917.49; Packwood, Y., 2,192.45, 554.71; Paré, G., 1,507.43, 668.22; Pauthus, P.-J., 3,762.42; Petitpas, P.-A., 2,450; Pineau, M.-A., 7,000; Plamondon, Monique, 2,750, 1,868.77; Poirier, M., 3,950, 2,769.88; Poirier, R., 4,290, 2,106.17; Preston, T., (b) 3,661.84; Querry, I., 2,110, 1,909.77; Raymond, R., 5,142.42; Reader, V., 2,700; Redmond, Isabelle, 2,392.50; Riffou, H., 2,600, 2,014.53; Riffou, O., 2,000; Rioux, R.,

2,302.44; Rochon, Carmen, 2,453.21; Ronald, K., 2,385, 1,962.96; Roussy, E., 3,280, 3,703.06; Roussy, F., (b) 4,252.77; Roussy, L.-A., 2,540, 1,471.66; Rowsell, L.-H., 2,192.45; Roy, J.-M., 4,130; Shattler, S., 2,192.45; Shields, M., 2,540; Synnott, L., 2,033.63, 1,864.14; Ste-Marie, P., 2,875; St-Pierre, J.-B.-H., 3,100; Talbot, Claire, 2,000; Tanguay, G., 3,605; Thibodeau, R., 2,785, 2,651.48; Thibouthot, M., 4,450; Tremblay, G., 2,683.18; Tremblay, L., 4,610, 1,665.24; Trudel, P., 2,529.54; Trudel, Thérèse, 2,510; Vergnes, L., 3,780; Vermette, J.-D., 2,025; Vézina, Louise, 2,160; Vigneault, J., 2,660, 1,433.19; Vigneault, W., 2,302.44; Vladikov, V.-D., 4,383.30, 1,359.86; Voevodine, P., 3,500; Walsh, N., 2,192.45.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 122,524.95; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 13,918.84.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	3,855.85
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,393.62
Divers.....	Miscellaneous.....	187.57
		<u>\$ 10,437.04</u>

Inspection, protection et service technique — Inspection, Protection and Technical Service

Article (Item) 4

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	27,001.30
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	18,141.28
Accessoires et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	20,198.26
		<u>65,340.84</u>
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,745.32
		<u>\$ 63,595.52</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires.....

Classification by Object:

Salaries..... 22,285.45
Wages..... 4,715.85

27,001.30

Allocations pour bateaux et pension.....

Honoraires.....

Essence et lubrifiants.....

Matériel.....

Messageries, fret et transport.....

Téléphone et télégrammes.....

Divers.....

Allowances for boats and board.... 8,855.34

Fees..... 1,230.60

Gasoline and lubricant..... 7,955.13

Supplies..... 13,831.37

Express, freight and transportation..... 1,963.79

Telephone and telegrams..... 2,592.45

Miscellaneous..... 1,910.86

\$ 65,340.84

Entrepôts — Storage Plants

Articles (Items) 5 et suppl. 1-2

Traitements.....	Salaries.....	310,263.91
Salaires.....	Wages.....	207,892.86
		<u>518,156.77</u>
Subvention pour service d'avion.....	Grant for airline service.....	35,150.00
Assurances.....	Insurance.....	49,995.43
Électricité.....	Electricity.....	127,386.46

À reporter — Carried forward.... 127,386.46 603,302.20

	Reporté — Brought forward.....	127,386.46	603,302.20
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	72,536.22	199,922.68
Camions.....	Trucks.....		14,636.39
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....		262,257.87
Service de la boîte:	Bait service:		
Achats.....	Purchases.....	17,362.51	
Transport.....	Transportation.....	1,141.89	18,504.40
			1,098,623.54
A déduire:	Deduct:		
Ventes de boîte.....	Sales of bait.....	16,255.55	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline....	17,480.47	
Divers.....	Miscellaneous.....	3,304.59	37,040.61
			1,061,582.93
Moins revenus:	Less revenue:		
Entreposage.....	Warehousing.....	173,518.50	
Eau et glace.....	Water and ice.....	25,659.13	199,177.63
	Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		\$ 862,405.30

Crédit maritime — Maritime Credit

10 Geo. VI, c. 43 et amendements

Loi concernant les prêts aux pêcheurs: assurances et intérêts...	Act concerning Loans to Fishermen: Insurance and interest.....	\$ 27,399.74
--	--	--------------

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Articles (Items) 6 et suppl. 1-3

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	6,303.88	
Aide aux pêcheurs et à l'industrie.	Aid to fishermen and to the industry.	53,739.51	
Agrès de pêche et embarcations..	Fishing equipment and boats.....	27,059.00	
Propagande (cuisine expérimentale)	Propaganda (experimental cooking).	6,996.36	
Plan d'établissement de jeunes pêcheurs.....	Settlement plan for young fishermen.....	48,406.14	
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	727,910.38	
			870,415.27
Moins:	Less:		
Ventes de bateaux:	Sales of boats:		
Encaissées.....	Received.....	223,674.36	
À recevoir.....	Receivable.....	195,198.23	
		418,872.59	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	251.00	
Location de bateaux.....	Rental of boats.....	3,286.01	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	164.13	422,573.73
			\$ 447,841.54

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	3,124.98
Salaires.....	Wages.....	3,178.90
		<u>6,303.88</u>
Subventions.....	Grants.....	125,950.45
Contrats.....	Contracts.....	635,267.65
Assurances.....	Insurance.....	65,238.47
Matériel.....	Supplies.....	7,978.20
Publicité.....	Publicity.....	1,822.68
Radio-Pêcheries.....	Fisheries Broadcasting.....	2,608.74
Comité consultatif: honoraires et dépenses.....	Advisory Committee: Fees and ex- penses.....	1,828.60
Livraison de bateaux.....	Delivery of boats.....	2,034.96
Droits d'auteur sur plans de bateaux.....	Royalties on boat plans.....	1,200.00
Frais de reprises de bateaux....	Cost of repossession of boats.....	9,340.82
Remboursement de subside fédé- ral.....	Refund of Federal subsidy.....	1,716.00
Divers.....	Miscellaneous.....	9,124.82
		<u>\$ 870,415.27</u>

Subventions — GrantsArticles (Items) 7 et suppl. 1-4

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	35,289.56
Aide à l'établissement d'industries.	Assistance towards the establish- ment of industries.....	129,710.44
		<u>\$ 165,000.00</u>

Biologie — BiologyArticle (Item) 8

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	79,571.98
Matériel.....	Supplies.....	53,026.03
Études sur les lacs.....	Studies on lakes.....	8,663.64
Divers.....	Miscellaneous.....	41,366.33
		<u>182,627.98</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	2,138.30
Divers.....	Miscellaneous.....	565.60
		<u>2,703.90</u>
		<u>\$ 179,924.08</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	41,580.25
Salaires.....	Wages.....	37,991.73
		<u>79,571.98</u>
Contrats.....	Contracts.....	12,967.36
Primes pour reprise de poissons étiquetés.....	Bounties for recapture of tagged fish.	1,510.88
Loyer.....	Rent.....	2,538.85
Chauffage.....	Heating.....	4,994.95
Électricité.....	Electricity.....	3,040.66
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,596.37
Messageries, fret et transport...	Express, freight and transportation.	3,498.50
Matériel.....	Supplies.....	53,026.03
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,686.01
Provisions.....	Provisions.....	6,130.51
Divers.....	Miscellaneous.....	4,065.88
		<u>\$ 182,627.98</u>

Écoles de pêcheries — Fisheries Schools

Article (Item) 9

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière:	Grande Rivière Fisheries Training School:	
Traitements et salaires	Salaries and wages	41,835.08
Frais de voyage	Travelling expenses	2,492.36
Entretien général et divers	General maintenance and sundries	44,035.19
Cours	Lectures	27,407.26
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière: subvention	Ste. Anne de la Pocatière Superior Fisheries School: Grant	20,000.00
		135,769.89
Moins: recettes, etc	Less: Receipts, etc.	2,353.24
		\$ 133,416.65
Traitements	Salaries	34,783.00
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	50.00
Salaires	Wages	7,002.08
		41,835.08
Subvention	Grant	20,000.00
Frais de voyage	Travelling expenses	2,492.36
Professeurs	Professors:	
Honoraires	Fees	5,163.50
Pension	Board	1,220.25
Élèves:	Students:	
Pension	Board	15,985.13
Transport	Transportation	1,003.36
Assurances	Insurance	4,215.10
Chauffage	Heating	5,794.22
Électricité	Electricity	2,495.00
Matériel	Supplies	31,444.11
Divers	Miscellaneous	4,121.78
		135,769.89
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Frais de scolarité	Tuition fees	882.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	577.29
		1,459.29
Imputé au Dépt du bien-être social et de la jeunesse	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth	893.95
		2,353.24
		\$ 133,416.65

Subsides à des compagnies de navigation — Subsidies to Shipping Companies

Article (Item) 10 (\$420,000.00)

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11 (\$1,448.31)

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Entrepôts — Storage Plants

Article (Item) 5

Havre-Aubert.....	28,319.80
La Tabatière.....	13,142.00
Natashquan.....	600.00
Paspébiac.....	2,190.24
Port-Daniel.....	2,485.00
Rivière-au-Tonnerre.....	42,937.90
	<u>\$ 89,674.94</u>

Nature de la dépense:

Honoraires.....
Achat de terrain.....
Contrats.....
Machinerie, etc.....
Matériaux.....

Classification by Object:

Fees.....	4,066.80
Purchase of land.....	3,371.10
Contracts.....	21,100.00
Machinery, etc.....	58,946.80
Materials.....	2,190.24

\$ 89,674.94

Constructions diverses — Various Constructions

Article (Item) 12

Centre Biologique, Québec.....	Biological Center, Quebec.....	247,157.77
Construction de chalets:	Construction of Chalets:	
Cap-aux-Meules.....	Cap-aux-Meules.....	52,697.53
La Tabatière.....	La Tabatière.....	3,000.00
		55,697.53
École d'Apprentissage en Pêche-	Grande Rivière Fisheries Training	
ries, Grande-Rivière.....	School.....	141.50
Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....	160,207.21
Laboratoire.....	Laboratory.....	647.50
Neigères.....	Snow-houses.....	6,950.00
		470,801.51
Moins: imputé au Dépt de l'agri-	Less: Charged to Dept. of Agricul-	
culture.....	ture.....	21,025.00
		<u>\$ 449,776.51</u>

Nature de la dépense:

Honoraires.....
Achats de terrains et bâtisse...
Contrats.....
Machinerie, etc.....
Matériaux.....
Fret et transport.....

Classification by Object:

Fees.....	11,451.37
Purchases of lands and building...	12,920.00
Contracts.....	389,776.88
Machinery, etc.....	48,953.95
Materials.....	6,137.78
Freight and transportation.....	1,561.53

\$ 470,801.51

TABEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —
STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements, salaires et rémunération	Frais de voyage	Subventions et subsides	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries, Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Grants and Subsidies	Contracts	Other Expenses	
3.....					10,437.04	10,437.04
4.....	27,001.30				38,339.54	65,340.84
5.....	518,156.77		35,150.00		545,316.77	1,098,623.54
10 Geo. VI, c. 43...					27,399.74	27,399.74
6.....	6,303.88		125,950.45	635,267.65	102,893.29	870,415.27
7.....			165,000.00			165,000.00
8.....	79,571.98			12,967.36	90,088.64	182,627.98
9.....	41,835.08	2,492.36	20,000.00		71,442.45	135,769.89
10.....			420,000.00			420,000.00
11.....					1,448.31	1,448.31
Immobilisations — Capital Expenditure:						
5.....				21,100.00	68,574.94	89,674.94
12.....				389,776.88	81,024.63	470,801.51
	\$ 672,869.01	2,492.36	766,100.45	1,059,111.89	1,036,965.35	3,537,539.06
					\$2,096,077.24	

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$672,819.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,492.36) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$50.00): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 260,781.42. Alexander, Warren, 2,400; Alexander, Wesley, 2,235; Bergeron, G., 3,687.48; Bouchard, C., 2,112.50; Boudreau, E., 2,600; Bouliane, J., 3,456.18; Bourdages, D., 2,295; Bujold, D., 2,220; Bujold, E., 2,040; Cain, J., 2,040; Caissie, R., 2,760; Caron, X., 2,200; Cauvier, J.-O., 2,280; Collier, A., 2,032.50; Collier, S., 2,260; Coulombe, L., 3,000; Couture, A., 2,700; Couture, E., 2,180; Couture, J., 3,725; Cyr, L., 2,040; Décoste, A., 2,355; Desbois, R., 2,535; Dufresne, J., 2,800; English, L., 2,347.50; Fullum, P., 2,205; Gagné, L., 2,017.50; Gagné, P.-E., 2,410; Gagnon, R., (b) 860.96; Gasse, L., 2,640; Gaudet, G., 2,160; Giroux, H., 2,535; Hotton, A., 3,416.62; Joncas, E., 2,040; Lambert, A., 2,300; Landry, W., 2,600; Langley, J., 2,235; Leblanc, J.-F., 2,160; Lebreux, A., 2,407.50; Lepage, J., 2,100; Létourneau, H., 2,640; L'Italien, C.-E., 2,200; Marquis, E., 2,580; Moussette, J.-B., 2,266.60; McGrath, T., 2,100; McGregor, L., 2,145; McKinnon, R., 2,400; Nadeau, J., 2,358.30; Nicolas, W., 3,416.62; Parisé, W., 2,360; Patterson, H., 2,300; Pilote, O., 2,640; Pinel, R., 2,100; Poirier, G.-C., 2,160; Preston, T., 2,700; Rehel, A., 2,160; Roberts, U., 2,400; Robin, L., 2,272.50; Roussy, F., 2,800; Roussy, G., 2,616.60; Samson, A., 2,300; Sirois, A., 2,320; St-Laurent, L., 2,640; Vigneault, H., 2,400. Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 260,284.19; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,631.40.

Subventions et subsides — Grants and Subsidies (\$766,100.45): Assoc. des Producteurs de Poisson du Québec, 2,000; Barachois, Munic. de, 2,000; Beaudin, A., 39; Beaudin, A.-C., 33; Beaudin, C., 33; Beaudin, D., 33; Beaudin, E., 33; Beaudin, G., 24; Beaudin, J., 36; Beaudin, Léger, 27; Beaudin, Ludovic, 27; Beaudin, M., 33; Beaudin, O., 33; Bélanger, J., 200; Bernier, G., 370.70; Biard, Chs. & Co. Ltd., 292.15; Blanchette, H., 10; Boudreau, F.-E., 300; Boulet, R., 33; Briand, C., 535; Brotherton, E., 75; Cassivi, H., 200; Casson, V., 481.13; Centre Social des Iles-de-la-Madeleine, 500; Chapados, D., 33; Chapados, T., 100; Chouinard, M., 31.15; Cie de Transport du Bas St-Laurent, 75,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 90,000; Cloutier, L., 125; Coast Produce Regd., 17,043.30; Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules, 14,445.07; Coop. du Gros-Cap, 759.77; Coop. des Pêcheurs, Étang du Nord, 6,523.35; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 30,000; Derosby, A., 75; Dunn, N., 40; École Supérieure des Pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 20,225; English, A., 46.50; Fortin, A., 27,999.96; Gallant, E., 20; Gendron, J.-B., 31.15; Gendron, R., 156; Girard, R., 30; Grande-Rivière, Munic. de, 2,000; Gulf

Ports Steamship Co. Ltd., 35,000; Hyman, P.-G., 1,500; Jalbert, P., 500; Leblanc, A., 200; Lecours, Frère J.-E., 2,000; Lelièvre, A., 4,000; Lelièvre, X., 3,000; Lizotte, M., 300; Marceau, C., 31.15; Montmigny, Elphège, 200; Montigny, Évariste, 4,500; Morris Coopérative, 72.50; North Cost Steamship Co. Ltd., 50,000; North Gaspé Steamship Co. Ltd., 35,300; North Pioneer Steamship Co. Ltd., 70,000; Parisé, C., 39; Pêcheurs du Bassin, Aurigny, 965.58; Pêcheurs Unis de Québec, 8,899.86; Prévereau, M., 300; Robin, Jones & Whitman Ltd., 15,013.50; Samson, D., 31.50; Scheffer, Mgr L., 1,000; *Synd. des Pêcheurs de*: Anse-au-Griffon, 646, Cap-des-Rosiers, 500, Grande-Vallée, 10,100, Petit-Gaspé, 5,000, Rivière-au-Renard, 15,000. Synnnett, B., 33.75; Synnnett, F., 3.75; Synnnett, H., 17.25; St. Lawrence Sea Products Co., 84,390.45; Thibault, G., 50; Thibault, O., 50; Thibault, P., 50; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 35,150; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 15,000; Turbide, O., 576.47; Union Régionale des Caisses Populaires du District de Gaspé, 2,500; Vigneault, J., 200; Whiteley, W.-H. Co. Ltd., 763.46.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats, 26,984; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, 44,200.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,096,077.24): Arsenault, E., 5,673.05; Arseneau, A., 2,120.55; Atlantic Bridge Co. Ltd., 4,507.50; Beaudet & Cie Ltée, 3,221.78; Bégin, P., 1,657.50; Bélanger, G., 8,702.45; Bisson Construction Inc., 1,642.10; Blanchet, R., 3,922.76; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 10,330.31; Boutin, P.-A. Inc., 65,139.67; British American Oil Co. Ltd., 7,578.51; Brochet, H. Regd., 6,791; *Caisse Populaire de*: Fatima, 3,231.95, Havre-Aubert, 1,737.26, Havre-aux-Maisons, 4,790.30, LaVerrière, 7,425.06. Canada Specialties Ltd., 2,147.19; Canadian Industries Ltd., 6,993.24; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,576.43; Can. Nat. Railways, 3,633.46; Can. Nat. Telegraphs, 1,930.22; Canadian Office & School Furniture Ltd., 3,884.40; Carbonneau, P.-C., 2,286.05; Caroi Ltd., 2,408.93; Caron, A., 33,098.72; Chabot, G., 4,012.50; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 391,197.60; Chauffage & Ventilation Ltée, 3,510.96; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 13,351.21; Cie Chinie, 4,499.14; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 14,707.33; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,828.68; Colonial Homes Ltd., 12,146.34; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 1,596.99; *Coop. d'Électricité*: Bonaventure, 22,022.76, Gaspé-Sud, 61,485.09, Golfe St-Laurent, 6,057.15, des Iles-de-la-Madeleine, 23,333.79. Coop. du Gros-Cap, 1,500.07; Côté, A. et P.-E., 2,000; Couture, W., 3,529.66; Davie Bros. Ltd., 242,063.49; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,858.27; Desjardins, J.-A., 42,125.28; Dominion Textile Co. Ltd., 2,097.74; Drolet, Cie F.-X. Ltée, 4,553.30; Électricité Munic. de Cap-Chat, 2,788.82; Elias, P., 3,507.04; Entreprises de l'Est Ltée, 76,864.32; Ferguson Industries Ltd., 1,661; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,924.19; Gabriel Aero Marine Instruments Ltd., 2,648.26; Gagnon, J.-A. et F. Ltée, 16,762.29; Gallant, E., 3,200; Garage Cormier Regd., 4,727.25; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., 3,805.42; Gaspé, Corp. Municipale du Village de, 8,159; Gaspé Equipment & Transport Regd., 5,474.33; Gaspé Gaz Utilités Inc., 4,120.07; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 2,099.55; General Electrical Works Regd., 2,914.33; Gérard Automobiles Inc., 4,041.29; Gérard, J.-N., 9,000; Goupil, M., 1,639.82;

Hewitt Equipment Ltd., 4,615.86; Honeywell Controls Ltd., 2,025.04; Hotton, P.-A., 8,916.92; Imperial Oil Co. Ltd., 37,487.71; Inglis, J. Co. Ltd., 5,285.78; Irving Oil Co. Ltd., 7,081.02; Jacob, Rév. Père J., 3,000; Joncas, V., 2,491.20; Kelvin & Hughes Canada Ltd., 3,808; Labrador Fisheries Ltd., 5,621.78; Landry Construction Inc., 25,719.40; Landry, E., 1,562.23; Landry, M.-W., 2,281.34; Langlois, Colette, 1,502; LaSalle Builders Supply Ltd., 12,933.95; La Sociale, Coop. de Consommation, 3,711.62; Leckie, J. Ltd., 1,514.41; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., 141,597.54; Marin, G., 35,955.96; Marquis, L.-C. Ltée, 2,647.51; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 5,000; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, 3,163.73; Modernfold (Bas St-Laurent) Ltée, 1,737.80; Montminy, G.-H. Inc., 2,976.25; Northern Mining Electrical Service Regd., 2,309.34; Pabos Motor Sales Ltd., 2,268.29; Perreault, J.-C. Plastering Regd., 1,762.40; *Petite caisse — Petty cash*: Grande-Rivière, 2,557.13, Québec, 2,853.87. Petitpas, P.-A., 2,145.60; Prévoyance, Cie d'Assee, 2,684.95; Richard, O., 2,800; Robin, Jones & Whitman Ltd., 7,482.08; Rodrigue & Frère Enr., 180,553.92; Ross, J.-R., 2,332.90; Roussy, J., 2,573.42; Roy & Frère Enr., 2,387.65; Rudel Machinery Co. Ltd., 6,884.77; Sutton Mme D., 2,343; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 17,788.16; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., 3,927.98; St. Lawrence Sea Products Co., 19,114.25; Union Régionale des Caisses Populaires de Maria, 3,650; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 36,237.51; Williams, The A.-R. Machinery Co., 4,692.46; Young, H. Co. Ltd., 2,594.84.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boîte — Purchases of bait, 17,362.51; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, 3,559.80.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 213,323.64.

Recouvrements — RefundsPage 310

Loyer.....	Rent.....	2,700.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,302.69
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,148.61
		<u>\$ 10,151.30</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) —**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$94.50)****Remboursement de revenus — Repayments of Revenue: \$5.****Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: \$89.50.**

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

326	Service civil.....	Civil Service.....
329	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
329	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
330	Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....
334	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11, page 82).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 82)
335	Sûreté provinciale.....	Provincial Police.....
342	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
343	Affaires judiciaires (matières civiles)...	Judicial Business (Civil Matters)....
343	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
346	Juges de la Cour des sessions de la paix.	Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....
346	Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates.....
346	Juges de district.....	District Judges.....
347	Coroners.....	Coroners.....
347	Curatelle publique.....	Public Curatorship.....
...	Amélioration du Code de procédure civile.....	Improvement of Code of Civil Procedure.....
348	Refonte des lois de la Province.....	Consolidation of the Laws of the Province.....
348	Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....
348	Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....

(Suite à la page 324)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Art. — Item 1.	2,400,000.00	2,400,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		153,057.71		153,057.71
Art. — Item 2.	12,000.00			
Suppl. 1-1.	6,000.00	16,531.08		1,468.92
Art. — Item 3.	21,000.00	20,941.26		58.74
S.R., c. 24.	700,000.00	1,102,568.81	480.00	403,048.81
Art. — Item 4.	1,000.00			1,000.00
“ 5.	6,800,000.00			
Suppl. 1-2.	700,000.00	7,425,498.09		74,501.91
Art. — Item 6.	750,000.00			
Suppl. 2-1.	100,000.00	847,109.69	2,890.31	
15-16 Geo. VI, c. 12.		2,108.01		2,108.01
Art. — Item 7.	60,000.00	29,318.20		30,681.80
“ 8.	795,000.00			
Suppl. 1-3.	205,000.00	999,329.15		670.85
S.R., c. 15.	350,000.00	331,132.07		18,867.93
“	116,000.00	96,490.20		19,509.80
“	500,000.00	533,455.96		33,455.96
Art. — Item 9.	155,000.00			
Suppl. 1-4.	20,000.00	174,948.08		51.92
9 Geo. VI, c. 62.	30,000.00	39,775.33		9,775.33
9 Geo. VI, c. 69.	25,000.00			25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25.	30,000.00	23,369.07		6,630.93
2 Geo. VI, c. 77.	125,000.00	107,819.16		17,180.84
14 Geo. VI, c. 10.	435,000.00	447,715.96		12,715.96

(Continued on page 325)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 322)

349	Commission des valeurs mobilières du Québec.....	Quebec Securities Commission.....
349	Revision du Code civil.....	Revision of the Civil Code.....
350	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
350	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 323)	
3-4 Eliz. II, c. 11 . . .	150,000.00	138,765.17	.....	11,234.83
3-4 Eliz. II, c. 47 . . .	40,000.00	36,621.98	.....	3,378.02
Art. — Item 10.	35,000.00	33,868.48	.....	1,131.52
		14,960,423.46		402,793.77
		129,445.17		129,445.17
	\$ 14,561,000.00	14,830,978.29	3,370.31	273,348.60

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Service intérieur :	Inside Service:		
Traitements.....	Salaries.....	358,389.94	
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration	5,034.35	363,424.29
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:			
Abitibi.....		38,821.86	
Arthabaska.....		16,823.31	
Beauce.....		19,156.30	
Beauharnois.....		16,408.61	
Bedford.....		15,099.06	
Bonaventure.....		9,645.60	
Chicoutimi.....		75,596.36	
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....		3,388.31	
“ (Percé).....		10,591.18	
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		6,785.64	
Hull.....		59,636.68	
Iberville.....		12,426.48	
Joliette.....		16,856.52	
Kamouraska.....		27,839.74	
Labelle.....		10,564.04	
Montmagny.....		17,936.00	
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....		24,004.27	
Prison des hommes — Men's Gaol.....		510,102.06	
Prisons des femmes — Women's Gaols.....		36,235.31	
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....		453,690.48	
Nicolet.....		2,224.84	
Pontiac.....		11,355.06	
Québec:			
Palais de justice — Court House.....		9,770.44	
Prison des hommes — Men's Gaol.....		255,883.42	
Prison des femmes — Women's Gaol.....		16,109.96	
Richelieu.....		9,350.80	
Rimouski.....		33,662.05	
“ (Matane).....		7,081.18	
Roberval.....		38,816.82	
Rouyn-Noranda.....		17,448.97	
Saguenay.....		10,866.20	
St-François.....		56,730.61	
St-Hyacinthe.....		13,403.08	
Témiscamingue.....		30,228.80	
Terrebonne.....		18,408.40	
Trois-Rivières.....		69,184.97	1,982,133.41
			2,345,557.70
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal.	Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal.....		13,564.62
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....		4,346.84
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	6,199.92	
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Quebec.....	1,999.92	
Coroners:	Coroners:		
Montréal.....	Montreal.....	41,656.92	
Québec.....	Quebec.....	8,966.59	
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	53,492.20	
Divers.....	Miscellaneous.....	77,273.00	
			<u>\$2,553,057.71</u>

Service intérieur — Inside Service: Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Asst.-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 10,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., 3,266.56; Bédard, C.-A., 2,100; Bélanger, R., 2,666.48, 248.12; Bernard, L.-P., 2,166.59; Blais, R., 2,066.56; Bois-sinot, J., 3,366.56; Bolduc, Y., 2,266.48; Bonin, R., 4,800; Bornais, G., 6,666.56; Boucher, Y., 2,933.24, 125.62; Canuel, Marie-A., 2,666.48; Carmichael, C., 2,033.24; Carpentier, G., 3,200, 551.25; Cloutier, L., 3,700; Côté, Gabrielle, 2,600; Côté, R., 3,366.56; Couture, M., 3,316.62; Custeau, Mme E.-C., 2,200; Dagenais, Rita, 2,000; Dionne, P.-E., 2,966.48; Donati, Hélène, 2,133.16; Dorval, M., 2,500; Doyon, G., 4,166.48, 443.75; Drapeau, L., 2,033.24; Drouin, F., 5,666.48; Dubuc, Mme F., 2,033.24, 443.75; Duchesnay, W., 3,300; Dussault, G., 5,166.56; Duval, O., 2,225, 199.37; Émond, E., 2,000; Fiset, Pauline, 2,666.56; Fortier, L., 2,600; Fortin, A., 3,000; Frenette, P., 8,400; Gagnon, C., 3,366.56; Gagnon, R., 2,800; Gariépy, B., 4,000; Garneau, M., 3,666.56; Gilbert, Louise, 2,100; Godbout, F.-X., 4,500; Godin, R., 2,416.50, 179.37; Gosselin, T., 2,100; Gravel, L.-de-B., 5,166.56; Guimont, Marguerite, 2,666.48; Hamel, Laura, 2,133.16; Hardy, M., 2,800, 181.25; Hébert, N., 2,500; Houde, A., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page 412), 6,500; Labrecque, R., 4,000; Labrecque, W., 2,066.56; Lacasse, L., 2,566.60; Lachance, J., 2,600; Lacouline, J., 3,500, 250; Lafrance, P., 2,225, 179.37; Lamb, J., 2,866.60; Lambert, J., 2,416.50; Lapointe, Marcelle, 2,800; Larue, J.-L., 6,166.59; Laverdière, J., 2,466.59; Ledoux, J.-A., 4,400; Légaré, Bernadette, 2,666.42; Légaré, P., 4,000; Lemelin, J.-F., 2,000; Lemieux, P.-O., 4,500; Letellier, R., 4,812.36; Magnan, J.-G., 2,600, 181.25; Magnan, P.-E., 4,100; Martel, C., 2,500; Marti-neau, Marie-J., 2,666.48; McCabe, G., 2,533.23; Michaud, Henriette, 3,000; Michaud, R., 5,733.15; Nadeau, J.-C., 3,366.56; Pacaud, J., 3,966.56, 422.50; Paquet, J., 3,200, 185; Paré, J.-L., 2,066.56; Pelletier, H., 6,666.56; Prémont, E., 2,066.56, 187.50; Prévost, L., 2,066.56; Quart, P.-S., 3,400; Roy, P., 5,500; Sanfaçon, Yolande, 2,150; Savard, A., 7,166.48; Savard, G., 5,166.56; Slythe, J., 5,300; Talbot, A., 3,700; Tremblay, E., 4,000; Tremblay, M., 2,866.59; Trottier, J.-C.-G., 3,366.56, 443.75; Turcotte, Claire, 2,150; Turgeon, P.-P., 6,200; Vallée, L., 3,700; Vallières, Mme M.-M., 2,666.48; Vallières, Nicole, 2,666.48; Vézina, A., 2,916.60, 443.75.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: **Abitibi:** Gauthier, J.-A., 2,000. **Bonaventure:** Le Gresley, F.-J., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 334), 1,504.80. **Hull:** Moussette, J., 2,200. **Iberville:** Mercier, R., 2,100. **Labelle:** Larose, A., 2,000. **Mont-magny:** Bernier, C.-O., 2,400; Fortier, L.-G., 2,350. **Montréal:** Ahelo, A., 2,000; Alarie, E., 2,000; Alarie, R., 2,000; Archambault, J., 2,000; Aubé, U., 2,000; Balthazar, A., 2,000; Barlow, Mme N., 2,066.56; Beauchamp, A., 2,000; Beauchamp, C., 2,000; Beauchamp, H., 2,000; Beauchamp, R., 2,000; Beauchesne, C., 2,150; Beaudoin, G., 5,500; Beaudoin, R., 2,200; Beaudry, E., 2,000; Bédard, M., 2,000; Bélanger, A., 2,000; Bélanger, G., 2,200; Bellavance, Rose, 3,000; Bellefeuille, E., 2,000; Bergeron, A., 2,000; Bergeron, D., 2,150; Bergeron, G., 2,000; Bernard, J., 2,000; Bissonnette, H., 2,200; Blais, W., 2,000; Blanchet, E., 2,193.82; Blouin, B., 2,000; Boisseau, Mme J., 2,332.85; Boucher, P., 2,200; Boudreau, R., 2,200; Boulais, P., 2,200; Bourdage, A., 2,000; Bourdages, O., 2,037.45; Bourque, P., 2,000; Boyer, R., 2,187.80; Brabant, L.-P., 2,000; Brennen, A., 2,000; Brissette, E., 2,000; Brisson, J.-P., 2,000; Brisson, P.-E., 2,000; Brochu, E., 2,000; Brouillette, R., 2,000; Brunet, F., 2,100; Brunet, H., 2,000; Brunet, O., 2,000; Brunette, E., 2,000; Campeau, W., 2,000; Cantin, F., 2,000; Cardinal, P., 2,000; Carignan, J.-B., 2,000; Carrières, A., 2,000; Carrière, G., 2,000; Charbonneau, A., 2,000; Charbonneau, O., 2,150; Charlebois, N., 2,000; Chaumont, S., 2,000; Chayer, F., 2,400; Christiaens, J.-W., 2,275; Clément, O., 2,000; Clermont, P., 2,000; Cloutier, J., 2,400; Comtois, A., 2,000; Comtois, D., 2,000; Corbeil, A., 2,000; Cournoyer, A., 2,000; Couture, C., 2,058.29; Crépeau, E., 2,200; Dallaire, A., 2,000; David, A., 2,000; David, L., 4,500; DeGrandmaison, R., 2,000; DeMello, M., 2,000; Denis, Dr M., 3,000; Depatie, A., 2,000; Derome, J., 2,000; Desautels, V., 2,000; Desfonds, J.-P., 2,000; Desjardins, E., 2,600; Desjardins, Ernest, 2,000; Desjardins, L., 2,037.45; Desjardins, P., 2,000; Desmarais, M., 2,200; Despaties, A., 2,000; Dessureault, G., 2,108.18; Dubé, T., 2,200; Dubé, V., 2,037.45; Duchemin, C., 2,300; Dufort, J.-B., 2,200; Duguay, J.-P., 2,000; Duhamel, G., 2,200; Dumais, M., 2,205.86; Dumais, P., 2,000; Dupont, G., 2,300; Dwyer, L., 3,225; Émond, H., 2,400; Éthier, A., 2,000; Faubert, R., 2,000; Favreau, Y., 2,200; Forget, B., 2,093.87; Forget, P.-E., 2,000; Forgues, A., 2,000; Fournier, J.-C., 2,300; Fournier, Raymond, 2,100; Fournier, Robert, 2,150; Gariépy, E., 2,000; Gaudreau, B., 2,000; Gaudreault, G., 2,000; Gauthier, R., 2,500; Généreux, D., 2,200; Germain, R., 2,000; Ger-naey, C.-E., 7,000; Gévy, D., 2,625; Gingras, J.-A., 2,000; Girard, A., 2,000; Girard, E.,

2,200; Giroux, J., 2,000; Gouin, D., 2,466.56; Gratton, L., 2,000; Gravel, E., 2,000; Gravel, J.-L., 2,075; Grenier, E., 2,200; Guay, L., 2,100; Guimond, A., 2,000; Guimond, E., 2,400; Handfield, J., 2,000; Hardy, L., 2,400; Harnois, R., 2,193.82; Hébert, C., 2,000; Hébert, H., 2,400; Hébert, P., 2,200; Hébert, P.-E., 2,000; Hochsin, C., 2,119.54; Hotte, L., 2,000; Hubert, R., 2,000; Jasmin, E., 2,200; Jobin, E., 2,000; Jobin, H., 2,000; Joly, I., 2,300; Jutras, L., 2,200; Kavanagh, F., 2,000; Labelle, I., 2,000; Laberge, B., 2,191.52; Labonté, A., 2,000; Labonté, L., 2,000; Labrecque, R., 2,000; Lachance, L., 2,000; Lacombe, E., 2,000; Laflamme, L., 2,000; Laframboise, L.-P., 3,000; Lafrance, C.-A., 2,000; Lafrance, G., 2,000; Lafranchise, Léona, 2,466.64; Lafrenière, V., 2,000; Laliberté, M., 2,200; Lalonde, E., 2,000; Lamoureux, G., 2,000; Lapointe, L., 2,058.29; Laporte, J.-D., 2,200; Larivière, J.-E., 2,058.29; Laroche, L., 2,600; Larouche, A., 2,000; Latour, H., 2,000; Laurin, R., 2,000; Lauzon, F., 2,000; Laverdure, E., 2,400; Lavoie, R., 2,000; Lebeau, N., 2,058.29; Leblanc, I., 2,000; Leclair, P., 2,000; Leconte, F., 2,000; Leduc, G., 2,400; Leduc, G.-M., 2,094.21; Leduc, R., 2,000; Leduc, S., 2,000; Lefebvre, M., 2,200; Lefebvre, T., 2,191.52; Legault, A., 2,000; Legault, R., 2,000; Lemire, J.-E., 2,800; Lemoine, L., 2,000; Léonard, A., 2,200; Leroux, F., 2,000; Lescarbot, H., 2,000; Létourneau, J.-E., 2,000; Levert, C., 2,000; Levesque, E., 2,000; Limoges, J., 2,000; Loiseau, J.-L., 2,000; Maille, N., 2,000; Many, P., 2,000; Marcil, W., 2,400; Marineau, J.-C., 2,300; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 365), 4,150; Marois, A., 2,200; Martel, R., 2,037.45; Martel, T., 2,000; Mathieu, G., 2,425; Mathieu, M., 2,200; McLean, V., 2,550; Ménard, L., 2,000; Michaud, R., 2,353.80; Michon, J.-A., 2,150; Monte, J., 2,400; Montminy, A., 2,000; Montreuil, C., 2,000; Moran, A., 2,150; Moreau, L., 2,000; Morin, J.-P., 3,300; Morneau, E., 2,000; Nadon, A., 2,000; Nadon, R., 2,000; Nantel, A., 2,400; Nepveu, A., 2,000; Normandeau, E.-G., 2,000; Ouellet, M., 2,000; Panneton, R., 2,300; Panneton, V., 2,000; Paquette, A., 2,000; Paquette, Arthur, 2,037.45; Paquette, E., 2,000; Paquette, P.-E., 2,108.18; Paquette, R., 2,000; Paquette, T., 2,000; Paquette, W., 2,000; Paradis, B.-C., 2,400; Paradis, H., 2,200; Paré, N., 2,058.29; Parent, A., 2,000; Parent, G., 2,000; Parent, R., 2,075; Payette, D., 2,600; Payette, E., 2,000; Payeur, P.-E., 2,000; Pelletier, R., 2,600; Pépin, L., 2,200; Phoenix, J., 2,000; Picard, M., 2,000; Picard, S., 2,200; Piché, C., 2,000; Pigeon, F., 2,000; Pilon, A., 3,000; Pilon, R., 2,400; Plouffe, Dr R., 2,000; Poirier, H., 2,150; Poirier, O., 2,200; Poissant, O., 2,150; Poupart, E., 2,000; Primeau, A., 2,000; Primeau, J., 2,151.68; Prud'homme, J., 2,000; Quesnel, A., 2,300; Quesnel, J., 2,000; Ratté, J., 2,000; Raymond, G., 2,000; Raymond, J., 2,292; Raymond, O., 2,058.29; Reid, R., 2,350; Rémillard, R., 2,000; Rheault, A., 2,000; Rhéaume, O., 2,000; Richard, P.-A., 3,225; Riel, R., 2,200; Ritchot, H., 2,000; Riverin, R., 2,000; Rivet, J., 2,000; Robillard, E., 2,200; Robitaille, F., 2,000; Rondeau, J., 2,200; Rose, G., 2,000; Ross, J.-L., 2,100; Roy, A., 2,000; Roy, L., 2,400; Ruel, L., 2,000; Sarrazin, P., 2,000; Sasseville, L., 2,000; Sauro, D., 2,200; Sauvé, G., 2,600; Sauvé, O., 2,037.45; Sicard, A., 2,193.82; Simard, G., 2,200; Simard, J.-E., 2,000; Simard, R., 2,000; St-Jean, E., 2,000; St-Laurent, R., 2,000; St-Martin, J.-C., 2,500; St-Onge, L., 2,400; St-Pierre, E., 2,000; Tassé, A., 2,000; Thériault, H., 2,200; Therrien, T., 2,000; Thibault, G., 2,000; Tourangeau, A., 2,000; Tourangeau, L., 2,000; Trahan, A., 2,367.15; Trahan, E., 2,000; Trahan, N., 2,200; Tremblay, L., 2,000; Trépanier, A., 2,400; Trotter, J., 2,400; Trudeau, R., 2,000; Trudelle, E., 2,500; Turgeon, L., 2,000; Vian, E., 2,000; Viau, J., 2,000; Vézina, P., 2,000; Villeneuve, O., 2,400; Voyer, L., 2,000; Vuillermet, M., 2,200; Wagner, M., 2,400. **Nicolet:** Dubuc, A., (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 332), 1,000. **Québec:** Allard, D., 2,000; Armand, M., 2,000; Asselin, A., 2,000; Asselin, G., 2,000; Aubert, W., 2,000; Bélanger, A., 2,200; Bélanger, M., 2,200; Bélanger, R., 2,200; Bérubé, A., 2,500; Bilodeau, J., 2,000; Blais, P.-P., 2,000; Blouin, A., 2,000; Boissinot, E., 2,000; Boivin, G., 2,116.54; Bouchard, E., 2,000; Boucher, G., 2,000; Castonguay, E., 2,000; Chabot, J., 2,000; Corriveau, T., 2,000; Côté, P., 2,000; Delaney, G., 2,466.64; Demers, J.-A., 2,000; Demontigny, G., 2,200; Dion, L., 2,200; Dionne, A., 2,000; Dompierre, A., 2,000; Duchesneau, P., 2,000; Dufresne, J.-A., 2,200; Dussault, U., 2,000; Ferland, J.-A., 2,200; Fortier, D., 2,000; Fortier, G., 2,000; Fradette, F., 2,000; Gagnon, L., 2,000; Garneau, A., 2,000; Genois, O., 2,200; Giroux, L., 2,000; Gonthier, A., 2,200; Grondin, J.-A., 2,200; Guimond, G., 2,200; Hardy, G., 2,000; Houde, W., 2,200; Huard, R., 2,200; Jobin, J., 2,200; Laberge, C., 2,000; Lacasse, A., 2,000; Lachance, A., 2,000; Laliberté, H., 2,000; Lamothe, A., 2,000; Langlais, A., 2,000; Leblanc, V., 2,000; Légraré, G., 2,000; Lessard, A., 2,000; Lessard, P., 2,200; Létourneau, G., 3,000; Lortie, J., 2,000; Loupret, L., 2,000; Lydon, P., 2,000; Maheux, A., 2,000; Mallard, P.-E., 2,000; Mercier, G.-H., 2,200; Nadeau, G., 2,200; Nolet, F., 2,000; Ouellet, J.-B., 2,000; Ouellet, M., 2,900; Paquet, A., 2,000; Paquet, J., 2,000; Paquet, J.-B., 2,000; Patry, A., 2,000; Picard, E., 2,500; Picard, L., 2,200; Plamondon, V., 2,200; Plante, A., 2,000; Plante, T., 2,000; Poitras, P.-H., 2,200; Pouliot, J., 2,600; Proulx, R., 2,000; Raymond, M., 2,000; Renaud, A., 2,000; Robitaille, G., 2,600; Robitaille, N., 3,000; Simard, A., 2,000; Simard, J., 2,000; St-Michel, A., 2,200; St-Pierre, U., 2,200; Tardif, J., 2,200; Tardif, L., 2,500; Therrien, R., 2,000; Tremblay, W., 2,000; Trudel, O., 2,000; Vallières, E., 2,200; Viger, P., 2,000; Walsh, E., 2,000. **Rimouski:** Pineau, R., 2,400. **Roberval:** Lavoie, L.-M., 2,100. **Saguenay:**

Néron, P., 2,562. **St-François:** Blais, N., 2,000; Chevalier, N., 2,000; Côté, H., 2,000; Garon, E., 2,000; Labrecque, J., 2,500; Lemieux, Julianne, (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of Finance, page 230), 1,900; Léveillé, R., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of Finance, page 230), 1,400; Lord, A., 2,000. **Témiscamingue:** Marchand, A., 2,000; Tasset, H., 2,000. **Terrebonne:** Auclair, G., 2,100. **Trois-Rivières:** Baril, R., 2,000; Bourassa, C.-E., 2,000; Bourassa, J., 2,000; Brunelle, R., 2,000; Cloutier, Yolande, 2,233.23; Corbin, A., 2,000; Cossette, J., 2,000; Derouyn, Solange, 2,625; Drolet, A., 2,000; Francoeur, A., 2,000; Gagnon, G., 2,000; Jacob, E., 2,300; Lacerte, R., 2,000; Livernoche, E., 2,000; Manseau, H., 2,000; Marchand, H., 2,000; Martel, A., 2,000; Melançon, A., 2,000; Mercier, L.-P., 2,100; Paquin, J.-L., 2,000; Tremblay, E., 2,600; Vézina, F., 2,000.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,300; Désilets, Yvonne, 2,300; Gignac, Florence, 2,900; Pariseau, Lily, 2,300.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices: Desrosiers, J., 2,182; Péloquin, M.-L., 2,130.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices: Desrochers, J.-E.-M., 3,200; Fagnan, R., 3,000.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., 2,000.

Coroners: Montréal: Bérubé, C.-E., 2,700; Clément, Dr A.-B., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 337), 3,000; Cléroux, Nicole, 2,366.51; Duckett, R.-L., 8,000; Gauthier, A., 2,400; Gauthier, M., 2,700; Joyal, B., 2,500; Monastesse, M., 2,700; Perreault, R., 2,200. **Québec:** Foy, G., 3,000; Lépine, G., 2,966.59; Roussel, J., 3,000.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, 2,366.52; Dansereau, J., 5,000; Fontaine, Dr R., 9,100; Martin, Dr P., 3,200; Paré, A., 3,350; Pecelet, B., 6,000; Pépin, F., 4,000; Roussel, Dr J.-M., 8,000; Tétreault, C., 2,050; Vaillancourt, A., 2,850; Valcourt, Dr J.-P., 6,000.

Divers — Miscellaneous: Bergeron, Laurelle, 2,500; Gauthier, Anne-M., 2,200; Grandmaison, A., 2,875; Guenette, L., 4,000; Guertin, J.-R.-L., 3,000; Letarte, A., 3,416.61; Letarte, J.-M., 2,775; Levesque, Monique, 2,400; Mallette, E., 2,000; Martel, Germaine, 2,000; Noisieux, Mme M.-P., 2,000; Paiement, R., 3,000; Piuze, P.-A., 6,000; St-Jean, Marie-T., 2,875; Tousignant, J.-E., 2,520; Vachon, Suzanne, 2,100.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 1,100,875.71.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	11,707.05
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....	2,100.19
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	2,723.84
		<u>\$ 16,531.08</u>

Beaulieu, A., 592.80; Bonin, R., 2,277.73; Houde, A., 2,521.47; Labrecque, R., 941.89; Langlois, M., 662.76; Legris, R., 975; Letellier, R., 2,132.04; Piuze, P.-A., 1,040; Quart, P.-S., 1,060.19; Racicot, J.-B., 643.61; Roy, R., 1,602.48. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 2,081.11.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	5,592.44
Téléphone.....	Telephone.....	9,127.31
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	5,382.71
Divers.....	Miscellaneous.....	838.80
		<u>\$ 20,941.26</u>

Canadian Nat. Telegraphs, 3,417.02; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,419.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,104.49.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal	46,243.27	848.30	47,091.57
Québec	33,822.28	.....	33,822.28
	80,065.55	848.30	80,913.85
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois	24,405.55	648.19	25,053.74
Bonaventure	9,399.68	953.13	10,352.81
Chicoutimi	16,468.38	506.46	16,974.84
Gaspé (Percé)	16,029.84	827.87	16,857.71
Hull	49,354.92	3,378.69	52,733.61
Iberville	13,919.50	568.71	14,488.21
Labelle	9,942.24	604.19	10,546.43
Montmagny	11,656.48	2,049.88	13,706.36
Montréal	621,697.91	14,896.48	636,594.39
Nicolet	7,514.76	1,135.13	8,649.89
Pontiac	9,319.84	651.32	9,971.16
Québec	301,739.13	9,256.85	310,995.98
Rouyn-Noranda	14,609.92	477.99	15,087.91
St-François	31,657.49	1,770.12	33,427.61
Trois-Rivières	55,672.05	2,179.88	57,851.93
	1,193,387.69	39,904.89	1,233,292.58
Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska	5,266.92	364.62	5,631.54
Chicoutimi	25,671.55	1,870.95	27,542.50
La Tuque	10,704.70	1,053.07	11,757.77
Montréal	212,868.07	8,775.22	221,643.29
Québec	136,970.92	6,064.29	143,035.21
Saguenay	299.52	203.03	502.55
St-François	22,898.63	2,207.79	25,106.42
Greffier de la paix — Clerk of the Peace,			
Montréal	234,410.22	10,378.24	244,788.46
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown,			
Montréal	61,765.66	1,613.18	63,378.84
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec	122,912.90	3,902.49	126,815.39
Trois-Rivières	16,459.23	528.66	16,987.89
Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal	70,927.45	4,570.66	75,498.11
Québec	47,668.36	2,835.75	50,504.11
Cour des sessions de la paix, Montréal: secré- taires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, mes- sengers, etc.			
	37,372.84	.....	37,372.84
Régistraire, Loi de faillite — Registrar, Bank- ruptcy Act, Montréal			
	3,999.84	.....	3,999.84
Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registra- tion fees			
	.....	17,130.61	17,130.61
Divers — Miscellaneous			
	.....	1,643.91	1,643.91
	1,010,196.81	63,142.47	1,073,339.28
	\$2,283,650.05	103,895.66	2,387,545.71

	Reporté — Brought forward.....	2,387,545.71
Moins recettes (*):	Less receipts (*):	
Ventes de timbres judiciaires...	Sales of judicial stamps.....	1,167,292.35
Ventes de timbres de faillite...	Sales of bankruptcy stamps.....	80,360.50
		1,247,652.85
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:	
Shérif, Montréal.....	Sheriff, Montreal.....	4,891.84
" Québec.....	" Quebec.....	2,611.31
Frais de cour.....	Court expenses.....	29,820.90
		1,284,976.90
		<u>\$1,102,568.81</u>

(*) Pour détail — For details, voir annexe (see Schedule) D-7, page 508.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	2,277,535.87
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	6,114.18
		2,283,650.05
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,915.35
Honoraires.....	Fees.....	20,264.79
Frais de poste.....	Postage.....	24,690.51
Téléphone.....	Telephone.....	48,841.42
Uniformes.....	Uniforms.....	4,233.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,950.59
		101,980.31
		<u>\$2,387,545.71</u>

Traitements — Salaries (\$2,277,535.87) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$6,114.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,915.35):

Shérifs — Sheriffs: Montréal: Bélanger, G., 2,800; Bertrand, L., 3,600; Caisse, L.-P., 7,000; Côté, J.-P., 2,200; Houle, Liliane, 2,800; Laberge, L., 3,100; Laberge, O., 2,130; Laferrière, G., 3,200; Lalonde, J.-P., 3,700; Laurencelle, U.-G., 7,000; Moquin, V., 3,500; Proulx, F., 2,800; Prud'homme, Ghislaine, 2,300. **Québec:** Arteau, D., 2,500; Chamberland, D., 3,200, 87; Corriveau, J.-H., 2,600; Dufour, G.-H., 2,000; Gingras, Ghislaine, 2,200; Gobeil, J.-R., 5,000; Jobin, J.-A., 3,000; Racette, A.-F., 3,600, 75.

Protonotaires — Prothonotaries: Beauharnois: Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 2,565.70; Ostiguy, J.-C., 3,500; Philie, R., 3,500; Poirier, Pierrette, 2,016.58; Primeau, J.-L., 2,700. **Bonaventure:** Flynn, J.-P.-L., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 334), 4,125, 45; Jones, Rita, 2,100. **Chicoutimi:** Desbiens, Gertrude, 2,400; Gagné, L., 3,125; Gariépy, A., 3,000. **Gaspé (Percé):** Bouchard, O., 2,400; Cloutier, Mme L., 2,700; Côté, Mme J.-G., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, page 335), 450; Rail, A., 5,500. **Hull:** Archambault, F., 3,000; Beaparlant, J.-R., 5,000; Boulay, J., 3,500; Hinchey, Mme P., 2,366.56; Huard, H., 3,300; Laframboise, Marie-J., 2,133.26; Lavoie, Pauline, 2,100; Lemire, V., 3,000; Meloche, Mme I., 2,366.56; Monderie, A., 3,200; Moreau, Anita, 2,200; Waddell, Mona, 2,133.28. **Iberville:** Cain, A.-O., 2,900; Côté, M., 3,000; Poirier, Irène-C., 2,000; Sabourin, R., 4,200. **Labelle:** Lafontaine, H., 4,000; Lépine, Mme L.-M., 2,033.24. **Montmagny:** Fortin, J., 800, 560, 787.12; Letarte, C.-M., 2,187.45. **Montréal:** Achard, Flavie, 3,041.63; Barbeau, R., 4,500; Beaudoin, L., 2,300; Beaulieu, J.-F., 2,300; Beaulieu, J.-R., 2,300; Beaulieu, Suzanne, 2,500; Bédard, J.-E., 3,800; Bédard, R., 4,000; Bélisle, R., 2,300; Bénard, G., 2,200; Benoît, B., 2,000; Bergeron, R., 2,000; Berthiaume, Berthe, 3,041.63; Billing, Effie, 2,500; Black, Mme F., 2,060; Blais, J.-O.-D., 2,300; Blanchet, G., 2,600; Boisvert, M., 2,400; Bouchard, A., 2,300; Boucher, Mariette, 2,500; Bourget, Diane, 2,500, 100; Bourget, J.-A., 2,300; Branchaud, A., 2,300; Brodeur, W., 5,250; Carbonneau, J.-B., 3,100; Caron, M., 2,600; Charbonneau, L., 2,000; Charland, Rita, 2,500; Chauret, J.-H., 2,300; Chauvin, L., 3,133.24; Chayer, J.-W., 2,133.32; Cinq-Mars, B., 4,500; Coffin, F.-G., 7,500; Coonan, T.-J. jr, 2,700; Corneillier, F.-Ange, 2,000; Coulombe, Solange, 2,500; Cousineau, Lucille, 2,500; Crevier, R., 2,600; De Lorimier, J., 2,300; Deniger, G., 4,000; Denman, Mme A.-E., 2,520.81; Derpentigny, A., 2,500; Deschamps, Micheline, 2,000; Deschamps, P., 2,000; Desjardins, J.-E.-A., 2,300; Desjardins, Nicole, 2,500; Desmarais, Laurette, 2,000; Déziel, Albertine, 3,041.63; Dubuc, Claire, 2,400; Duhamel, J., 2,800; Dussault, Annette, 3,041.63; Émard, Jeanne, 3,000; Falardeau, Jeannine, 3,041.63; Falar-

deau, Madeleine, 2,500; Farley, V., 5,000; Fauteux, L., 5,500; Galipeau, R.-H., 2,000; Gariépy, Jacqueline, 3,041.63; Gaudet, E., 4,500; Gauthier, Cécile, 2,500; Gauvin, J.-E.-S., 2,300; Genest, Thérèse, 2,500; Gervais, A., 2,000; Gervais, Cécile, 2,000; Gervais, D., 2,300; Gingras, E., 2,300; Gingras, Marie, 3,041.63; Girouard, J.-L., 4,000; Gormley, Helen-E., 3,025; Gouin, Jeanne, 2,500; Grégoire, Marcelle, 2,000; Grimard, A., 2,400; Gross, Suzanne, 3,041.63; Hardy, O., 2,600; Henrichon, L., 4,500; Héroux, Gabrielle, 3,041.63; Jalbert, Juliette, 3,041.63; Labrecque, Mme M.-C., 3,041.63; Lafontaine, F.-A., 2,000; Laforest, Fleurance, 3,041.63; Lahaie, Mme B., 3,041.63; Laliberté, Corinne, 3,041.63; Lalime, P., 2,300; Lamarre, C., 2,000; Lambert, P., 2,200; Langevin, A., 2,000; Lapierre, I., 2,000; Laplante, L., 2,000; Laporte, R., 3,000; Larose, Marcelle, 3,041.63; Lassonde, Adrienne, 2,000; Latour, M., 2,500; Laurence, M., 3,041.63; Laurendeau, L., 2,700; Lauzon, H., 4,500; Lavoie, J.-P., 2,300; Lecavalier, H., 2,000; Leclerc, Charlotte, 3,041.63; Lefebvre, F., 2,400; Lefebvre, J.-J., 4,000; Lemieux, Cécile, 2,000; Lemieux, Stella, 2,200; Levesque, A., 2,000; Levesque, R., 2,000; Levin, Mme E., 3,041.63; Loiseau, Thérèse, 3,041.63; Loisselle, T., 2,300; Lussier, Madeleine, 3,041.63; Marier, A., 4,500; Martel, S., 2,000; Martineau, V., 5,500; Mercure, O., 2,800; Mercure, R., 2,300; Mettreau, E., 2,000; Migneron, R., 2,300.82; Miron, Lucille, 3,041.63; Mitchell, Mme B.-V., 2,291.54; Morneau, O., 2,000; Ouvrard, J.-de-la-S., 2,300; Parent, M., 4,500; Pelland, J.-L., 2,000; Pellegrino, H., 2,000; Pelletier, G., 3,000; Pelletier, P., 2,300; Picard, Cévana, 3,041.63; Pilon, R., 2,600; Prud'homme, E., 2,300; Racette, A., 2,500; Rancourt, Henriette, 2,500; Raynaud, J.-L., 2,300; René, Luce, 2,500; Rhéaume, P., 2,500; Roeh, R., 2,300; Roy, C.-E., 2,300; Roy, G., 2,000; Roy, Régina, 2,000; Savard, Marie-P., 3,041.63; Séguin, Alice, 2,100; Séguin, R.-L., 2,200; Sicotte, Annette, 3,041.63; St-Laurent, P., 2,454.08; Tessier, C., 7,500; Tétreault, Raymond, 2,500; Thiboutot, Gisèle, 3,025; Tremblay, R., 2,200; Trudel, R., 3,000; Viau, J.-A.-G., 4,500; Viau, R., 2,300; Viens, H., 2,300; Viger, A., 2,300; Vigneault, J.-A., 2,925; Vinette, Margaret-F., 3,041.63; Voghel, O., 2,000; Voyer, M., 2,000. **Nicolet:** Chapdelaine, R., 5,000; Dubuc, A., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 328), 720. **Pontiac:** Muir, J.-L., 3,800; Rose, K., 2,133.28. **Québec:** Baillargeon, Juliette, 2,500; Barry, L.-D., 2,200, 107.50; Boisjoly, Thérèse, 3,041.63; Boutet, C.-E., 2,900; Bourbeau, Irenée, 4,000; Bresse, J.-O., 4,000; Caron, A., 2,225; Caron, Bertha, 2,300; Caron, Noella, 2,885.63; Cazeau, A., 2,500; Chouinard, Jacqueline, 2,025; Cloutier, J.-E.-A., 2,600; Cloutier, L., 3,041.63; Côté, Claire, 2,300; Côté, R., 7,016.52; Couillard, A., 2,000; D'Astous, Adrienne, 2,800; Delisle, Mme C.-C., 3,041.63; Devarennas, A., 2,200; Dionne, J.-P., 4,000; Drouin, F.-X., 2,500; Dumontier, Simonne, 2,000; Dussault, Fleurette, 3,041.63; Falardeau, Madeleine, 3,041.63; Ferland, M., 2,000; Fortier, G., 4,000; Fortin, J., 3,333.20; Frédérique, E., 3,200; Garneau, Jacqueline, 2,500; Gaudreault, C., 2,600; Gaumond, M., 4,000; Godbout, J., 4,000; Grenier, L., 3,000; Hains, R., 2,500; Hébert, E., 2,400; Hudon, G., 2,600; Jessop, Mme E.-G., 3,041.63; Lachance, Gabrielle, 3,041.63; Lagueux, R., 3,395.26; Landry, B., 3,075; Langevin, A., 3,500; Langlois, R.-S., 2,534.16; Lavergne, R., 4,000; Lefebvre, J., 4,000; Lizotte, Andrée, 3,041.63; Lortie, R., 3,200, 259.37; Nadeau, L.-J., 3,000, 144.38; Ouellet, Albertine, 3,041.63; Paradis, R., 2,200; Pérusse, L., 2,600; Plamondon, Gabrielle, 2,164; Plamondon, O., 2,200; Poirier, R., 3,000, 253.75; Rhéaume, F., 4,000; Roy, A., 2,450; Roy, H., 3,500, 203.13; Roy, L., 4,000; Saindon, U., 2,800; Soudard, Yolande, 2,200; Talbot, Hélène, 3,041.63; Tardif, J.-A., 2,600, 121.88; Tardif, L., 2,200; Thériault, Yvette, 3,041.63; Tremblay, Nicole, 2,280; Vézina, A., 2,100; Vézina, R., 2,500; Walsh, W.-J., 2,400. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 3,500; Desmeules, J.-J.-R., 6,000; Lussier, C., 3,000. **St-François:** Braun, Thérèse, 2,275; Désilets, A., 5,291.54; Dubois, M., 2,033.28; Hand, Arlene-H., 2,150; Harton, Monique, 2,158.28; McConnell, Eva, 3,133.09. **Trois-Rivières:** Boisvert, Nicole, 2,300; Bourbeau, M., 3,550; Bourgeois, R., 3,150; Cloutier, Colette, 2,300; Cloutier, H., 2,625; Garceau, G., 3,125; Hart, J., 3,675; Ladouceur, Huguette, 2,300; Lamothe, L., 7,725; Larivière, Berthe, 2,625; Legris, R., 3,600; Levesque, Suzanne, 2,300; Rheault, Pauline, 2,300; Turgeon, Fernande, 2,300.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: **Arthabaska:** Précourt, H.-P., 2,582. **Chicoutimi:** Bouchard, Édith, 2,000; Martin, P., 3,300; Morin, Germaine, 2,000, 95.63; Morin, J.-S., 2,400; Régis, D., 3,000; Simard, R., 3,200. **La Tuque:** Fortin, L., 4,500. **Montréal:** Allard, A., 5,800; Amyot, A., 2,100; Auclair, Cécile-G., 2,100; Beauchamp, M., 2,350; Bernard, R., 2,300; Bouthillier, G., 2,150; Bouvier, U., 3,000; Boyer, A., 2,250; Brault, J.-G., 2,332.74; Brouillette, A., 2,950; Brouillette, P., 2,450; Charland, V., 2,100; Chartrand, Denise, 2,200, 79.37; Collette, Mme I., 2,100; Coonan, Patricia-M., 2,100; Courtois, J.-P., 2,250, 1.25; Dalcourt, C., 2,800; Daoust, S., 2,491.51; Déziel, L.-W., 2,250; Dussault, G., 2,700; Duvernay, L.-P., 2,150; Fontaine, G., 2,600; Gauthier, Mme R., 2,050, 12.50; Granger, J., 2,500; Hardy, J.-A., 2,100; Labarre, P., 2,300; Labrèche, E., 2,350; Lacharité, R., 2,400; Lagacé, J., 2,025; Langlais, M., 2,600; Larivière, R., 2,309.43; Laurion, P., 2,414.41; Leblanc, C.-E., 2,125; Ledue, J.-J., 3,900, 211.87; Ledue, Marthe, 2,100; Levesque, V., 2,950; Magnan, Y., 2,650; Marchand, Claire, 2,100; Marin, J.-P.-E., 2,800; Masson, A., 2,500; Mathieu, G., 2,300; Messier, Émilienne, 2,050; Moquin,

L., 2,650; Paquette, A., 2,100; Paquette, J., 2,250; Pelletier, R., 2,450; Perreault, J.-A., 2,050; Perreault, R., 2,050, 5; Poisson, Amélie, 2,100; Poisson, Yvette, 2,400; Renaud, G., 2,324; Reney, A., 2,350; Roy, J.-H., 2,700, 3.12; Schmidt, Bernadette, 2,450; Séguin, R., 2,150; Soupras, C.-A., 2,550; St-Aubin, J.-R., 2,200; Ste-Marie, A., 2,950, 33.75; St-Michel, J.-W., 3,100, 83.12; Themens, E., 2,150; Trépanier, M., 2,200; Viau, C., 2,000; Warren, J.-A., 2,100. **Québec:** April, G., 3,000; Bergeron, A., 2,850; Blais, L., 2,633.20; Boucher, A., 2,050.78; Bourassa, Mme M.-R., 2,250; Cantin, Mme E.-P., 2,550; Clavet, O., 2,100; Côté, B., 3,000; Côté, F., 2,375; Côté, R., 2,050; Dionne, P., 2,216.54; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier de la couronne et de la paix — see also Clerk of the Crown and Peace, Québec), 4,400; Drolet, H., 3,150; Dubé, J., 2,480.49; Dufresne, H., 2,000; Dupont, Madeleine, 2,175; Fecteau, P., 2,480.49; Garneau, E., 2,200; Gignac, Évanne, 2,250; Gobeil, M., 3,000; Goulet, P., 2,375; Grenier, A., 2,100; Grenier, Louise, 2,225; Hamel, F., 2,375; Joneas, A.-C., 2,100; Kirouac, E., 2,000; Langlais, Denyse, 2,250; Lauriault, O., 3,000; Montreuil, P.-E., 3,150; Morisset, R., 3,000; Nadeau, C., 2,365.95; Prémont, Nicole, 2,158.25; Proulx, E., 3,000; Renaud, M.-T., 2,100; Savard, J., 2,100; Savard, P., 2,000; Turcotte, J.-F., 2,100; Verret, Juliette, 2,250. **St-François:** Desrochers, L.-P., 3,033.17; Grégoire, J.-M., 3,908.25; Nadeau, G., 4,000; Pinard, G., 2,000.

Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal: Audet, A., 3,200; Beauchemin, Lise, 2,200; Beaudin, P., 3,200; Beaudry, Nicole, 2,533.16; Bouchard, J.-L.-A., 2,450; Boudrias, J.-E., 4,000; Bourret, F., 3,200; Cadieux, E., 2,600; Chamberland, G., 4,000; Chaput, G., 3,800; Chartrand, R., 3,200; Clément, A., 2,250; Côté, G., 2,400; Cousineau, D., 3,200; Daneau, L., 3,000; Daneau, P.-E., 2,900; Décarie, G., 3,700; Delorme, Gisèle, 2,204.77; Demers, R., 3,000; Denis, W., 4,100; Desjardins, G., 4,000; Dubé, R., 4,000; Dupras, A., 4,400; Durand, Mariette, 2,816.50; Eadie, P., 4,000; Gonnelville, V., 2,400; Goulet, H., 2,700; Guay, M., 4,000; Hardy, R., 4,000; Harrington, J.-T., 2,131.44; Hart, J.-J.-M., 4,000; Hétu, R., 3,200; Jodoin, F., 4,000; Labelle, Suzanne, 2,533.16; Lalonde, I., 2,400; Lapointe, H., 3,833.18; Lasalle, V., 3,200; Lavallée, L., 4,200; Leete, D.-J., 4,000; Letendre, C., 3,000; Marchand, J.-R., 2,425; Massé, J.-R., 3,700; Manger, A., 3,200; McMahon, H., 2,400; Michaud, M., 4,000; Monty, P., 7,200; Morey, A.-F., 4,000; Nichiporowich, J.-D., 4,000; Noël, L.-G., 3,200; Noël, P.-E., 3,200; Pagé, J.-E.-O., 2,083.20; Paquette, C., 4,000; Paquette, R., 2,750; Pion, O., 3,200; Poulin, R., 4,000; Ricard, F.-B., 4,000; Rouillard, Ginette, 2,505.59; St-Antoine, A., 3,200; Tanguay, Mireille, 2,200; Tobin, E.-J., 4,000; Tremblay, Simonne, 2,533.16.

Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal: Baillargeon, P.-F., 3,568.94, 30; Chamberland, M., 4,200, 10; Champoux, Y., 3,200; Duranleau, A., 3,600; Fortin, R., 2,771.75; Gougou, M., 3,100, 20; Guimond, J.-C., 5,000, 245; Hurteau, A., 4,000, 150; Lachance, R., 2,750, 351.25; Leclerc, O., 3,500; L'Heureux, J.-A., 3,600; Perreault, J., 2,291.52; Santoire, R., 3,200; Taché, P., 3,100, 106; Vermet, J., 2,500.

Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec: Auger, J.-P., 2,600; Bazin, M., 5,500, 895.80; Beaulieu, E., 2,000; Bernier, Solanges, 2,416.63, 173.75; Boivin, P., 2,425; Chouinard, P., 2,400; Couture, L., 2,600; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, Québec), 2,400; Dubeau, Marcelle, 2,100; Gallichand, L., 4,000; Garneau, P.-A., 2,500; Gauvin, Pierrette, 2,500; Godbout, R., 2,400; Lachance, L., 2,000; Lamontagne, G., 2,600; Lefavre, E., 2,500; Lemay, C., 2,000; Lemay, L., 4,000; Martel, H., 2,600; Martineau, A., 2,900; Martineau, L., 2,100; McGough, Brigitte, 2,233.16; Poulin, C., 2,900; Prévost, C.-M., 2,100; Racine, A., 3,000, 512; Racine, J., 3,500; Tanguay, E., 4,200; Trahan, Mme A., 2,233.16; Vallée, Marcelle, 2,100; Vallée, Y., 4,000; Vézina, M., 2,500, 174; Vidal, G., 4,000. **Trois-Rivières:** Cossette, G., 3,000; Grégoire, J.-M., 2,300; Héon, J., 2,800; Lamirande, M., 2,500.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal: Boltuck, Lilian, 3,000; Carmel, Louise, 3,000; Charland, H., 3,000; Chassé, Aurore, 3,000; Cloutier, O., 2,600; Contant, Cécile, 2,250; Déry, M., 2,300; Downing, Mme B.-A., 3,000; Dussault, Michelle, 3,000; Faribault, L., 8,000; Hurtubise, Georgette, 3,000; Janin, Elizabeth, 3,000; Labbé, E., 2,300; Lachapelle, J.-H., 2,300; Mathis, Mme L., 3,000; McKillop, W., 2,300; Nadeau, J.-F., 3,000; Ouimet, R., 3,000; Papineau, Laurette, 3,000; Raymond, A., 3,000; Simard, Helen, 3,000. **Québec:** Breton, Rita, 3,000; Chouinard, Alida, 2,100; Claveau, J.-R., 2,100; Falardeau, A., 5,200; Fontaine, W., 2,100; Gagné, Marguerite, 3,000; Lachance, Juliette, 3,000; Lafleur, Marie-P., 3,000; Lapointe, A., 2,300; Leblanc, B., 3,000; Mathieu, Thérèse, 2,100; Moisan, L., 2,100; Ouellet, Corinne, 3,000; Panet, R., 3,000; Prince, Jeanne, 3,000; Rochette, E., 2,400; Tremblay, Thérèse, 2,700.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.: Huot, A., 2,400; Journault, D., 4,000; Lamarche, L.-P., 2,400; Leclerc, G., 2,900; L'Italien, J.-B.-L., 2,400.

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal: Leduc, A., 4,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 638,360.74; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,128.23.

Autres dépenses — Other Expenses (\$101,980.31): Bell Telephone Co. of Canada, 8,609.46; Côté, R., 10,581.71; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 37,437.83; Gagné, L., 2,828.15; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 24,690.51; Vadeboncoeur, Léo Ltée, 1,673.52. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,159.13.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Article (Item) 4

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11) —
(Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure No 1.	3,774.92	6.00	3,780.92
" No 2.	3,743.25	686.79	4,430.04
Chambly.	49,636.77	725.64	50,362.41
Montréal.	342,144.70	7,478.44	349,623.14
Québec.	113,161.40	881.95	114,043.35
Thetford.	10,293.20	278.27	10,571.47
Autres divisions — Other Divisions.	25,079.59	1,366.34	26,445.93
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps.		813.75	813.75
	\$ 547,833.83	12,237.18	560,071.01

Nature de la dépense:

Traitements.
Rémunérations additionnelles.

Classification by Object:

Salaries. 513,105.35
Additional remuneration. 34,728.48

547,833.83

Frais de voyage.
Repas pour travail supplémen-
 taire.
Frais de poste.
Téléphone.
Divers.

Travelling expenses.
Meals for supplementary
 work. 5,255.80
Postage. 1,597.25
Telephone. 3,096.45
Miscellaneous. 2,041.26

11,990.76

\$ 560,071.01

Traitements — Salaries (\$513,105.35) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$34,728.48) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$246.42):
Bonaventure No 1: Flynn, J.-P.-L., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 331), 2,025; Le Gresley, F.-J., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 327), 240.
Bonaventure No 2: Verge, J.-S., 2,583.25. **Chambly:** Boileau, A., 4,258.27; Brassard, Madeleine, 2,033.24; Brault, Cécile, 2,033.24; Daigneault, R., 5,500; Ferrara, J., 3,416.62; Giguère, G., 3,908.25; Lanoix, Mme M., 2,033.24; Larose, F., 4,033.25; Laverdure, B., 2,194; Lebire, Mariette, 2,025; Mercille, Angéline, 2,150; Mongeau, J., 3,075; Ste-Marie, M., 2,233.25; Viau, Lise, 2,233.25. **Montréal:** Arsenault, R., 2,300, 21; Baril, Mme H., 1,700, 472; Bessette, Thérèse, 2,000, 382; Bonin, A., 2,300, 129; Bouchard, J., 2,300; Bourdeau, Rosianne, 2,000; Brassard, P., 1,700, 415; Brosseau, L., 2,100; Brunelle, G., 3,500, 867.50; Bussièrès, E.-C.-U., 3,000, 483.33; Cantin, Annette, 1,700, 502.75; Chouinard, J.-E., 2,500, 11.25; Church, Elvina, 2,000, 868.93; Cloutier, Mme T., 1,700, 305.12; Coupal, I., 8,000; Daviault, Raymonde, 1,700, 512; Decarufel, Adrienne, 2,000, 73; Demers, Françoise, 2,100, 877.93; Desaulniers, Mme F., 1,700, 349; Desmarais, Jeannette, 1,700, 409; Dubord, Geneviève, 1,700, 441; Frédéric, Max, 2,500; Frédéric, Marguerite, 2,000, 261; Gignac, H., 1,700, 500; Giguère, Marie-A., 1,700, 556; Girard, L., 2,500; Gosselin, J.-M., 2,000, 412; Grégoire, C., 2,800; Guertin, Alice, 1,700, 428; Hotte, Germaine, 1,700, 469; Labbé, Ernestine, 2,000, 262; Lacroix, Annette, 1,700, 478; Lafontaine, A., 2,800; Lajeunesse, E., 1,700,

502; Landriault, E., 3,166.64, 1,052.50; Langlois, M., 2,500, 336.25; Laperrière, J.-G., 2,800, 36; Lapointe, M., 2,279.09, 21; Laporte, J.-A., 3,166.64, 92.50; Laroche, I., 2,291.54, 399; Larue, E., 5,000, 1,814.37; Leduc, A., 2,300, 270; Lefebvre, R., 2,500; Lesage, Yvette, 1,700, 496; Léveillé, C., 2,500, 6; Marsan, P., 2,300, 287; Marsolais, E., 3,166.64, 580.50; Ouellet, J.-E., 2,300, 449; Patenaude, G., 3,500, 637.50; Pelletier, Albert, 3,500; Pelletier, Alice, 1,700, 378; Peloquin, A., 2,300, 406; Pépin, G., 2,500, 600.93; Perras, J.-H., 2,500, 256.25; Primeau, L., 2,500; Quesnel, Marguerite, 1,700, 369; Quesnel, O., 3,800, 1,769.37; Raymond, R., 2,300, 28.50; Roy, G., 2,300; St-Jean, G., 3,500, 495; Talbot, L., 2,300, 110; Talbot, P.-E., 2,204.09, 45; Tessier, Cécile, 1,700, 463; Tranquil, Mariette, 2,000, 229; Turcotte, R., 2,000; Vallée, J.-E., 2,300; Viger, Jeanne, 1,700, 417. **Québec:** Arteau, A., 2,291.54; Boisvert, H., 3,400; Bourret, A., 2,800; Brochu, H.-P., 3,333.24, 186; Dionne, J.-L., 2,566.57; Dugal, Mme Z., 1,991.54, 308; Duval, H., 3,500, 264; Gosselin, C.-E., 3,125, 146; Huot, A., 3,750, 266; Jalbert, Mme G.-V., 1,841.60, 264; Lavergne, Jeanne, 1,908.24, 308; Lavoie, Estelle, 2,250, 308; Leclerc, A., 6,000; Lefebvre, P.-R., 2,350, 308; Picher, Mariette, 1,950, 266; Pouliot, Cécile, 1,825, 222; Richard, L., 3,208.17, 146; Rousseau, C.-H., 2,175; Roy, L., 3,500, 308; Roy, R., 3,500, 966; Tardif, L., 2,350, 308; Turcotte, R., 3,500. **Thetford:** Argouin, G., 3,166.64; Binette, A., 5,100.

AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: **Charlevoix No 2:** Dufour, R., 2,682. **Iles-de-la-Madeleine:** Côté, Mme J.-G., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, Gaspé (Percé), page 331), 2,385.41. **Nicolet:** St-Pierre, Claire, 2,550. **Saguenay:** Tremblay, R., 2,866.62.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 231,611.28; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Traveling expenses under \$500: 246.42.

Autres dépenses — Other Expenses (\$11,990.76): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,838.89; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,597.25; Repas pour travail supplémentaire — Meals for supplementary work, 5,255.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,298.82.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Articles (Items) 5 et suppl. 1-2

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements et rémunérations additionnelles — Salaries and additional remuneration.	2,092,028.48	1,589,041.94	3,681,070.42
Dépenses — Expenses.....	2,504,088.93	1,524,714.10	4,028,803.03
	4,596,117.41	3,113,756.04	7,709,873.45
Moins recettes — Less receipts:			
Frais de cour, etc. — Court fees, etc.....	107,323.13	111,413.02	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	30,546.71	35,092.50	
	137,869.84	146,505.52	284,375.36
			<u>\$7,425,498.09</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....

Classification by Object:

Salaries..... 3,680,242.68
Additional remuneration..... 827.74

Frais de voyage.....
Honoraires et gratifications.....
Assurance patronale.....

Travelling expenses..... 3,681,070.42

Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes.....
Automobiles: achats et assurances.....

Fees and gratuities.... 27,804.32
Employers' liability insurance..... 164,622.53
Postage..... 7,568.00
Telephone..... 159,078.32
Express and telegrams.... 3,352.12
Automobiles: Purchases and insurance..... 517,308.20

À reporter — Carried forward..... 879,733.49 5,710,531.39

Reporté — Brought forward		879,733.49	5,710,531.39
Esence et lubrifiants.	Gasoline and lubricant.	389,296.92	
Pièces de rechange, entretien et réparations.	Spare parts, maintenance and repairs.	432,822.39	
Uniformes.	Uniforms.	170,298.20	
Transfert de prisonniers.	Transfer of prisoners.	16,488.40	
Radios: achats et réparations.	Radios: Purchases and repairs.	71,869.00	
Transport.	Transportation.	16,312.86	
Armes et équipement.	Arms and equipment.	12,764.76	
Divers.	Miscellaneous.	9,756.04	1,999,342.06
			<u>\$7,709,873.45</u>

Traitements — Salaries (\$3,680,242.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$827.74): Adams, A., 2,900; Allain, A., 2,847.42; Allaire, R., 2,910; Allard, F., 2,210; Allard, N., 3,260; Allard, R., 2,860; Allen, J.-A., 3,060; Allen, L., 3,510; Allen, R., 3,660; Amann, P., 3,010; Ampleman, J.-H., 3,660; Anderson, E., 3,660; Andrews, C., 2,710; Arbour, Y., 2,210; Archambault, G., 3,660; Archambault, Micheline, 2,083.29; Archambault, Roger, 2,610; Archambault, Roland, 2,710; Arel, D., 2,210; Armstrong, L.-C., 2,054; Arsenaault, J., 3,510; Arsenaault, L., 3,110; Aubertin, E., 3,410; Aubin, G., 2,682; Aubuchon, O., 2,985; Auclair, O., 4,750; Audet, André, 3,010; Audet, Arthur, 3,360; Audet, R., 2,900, 9; Auger, J.-G., 2,847.42; Auger, J.-R., 2,210;

Babeu, M., 2,710; Baillargeon, F., 2,147.25; Baillargeon, J., 2,710; Baillargeon, J.-L., 2,710; Baillargeon, R., 2,493.24; Baker, E., 2,835; Banville, J.-B., 2,960; Barbeau, A., 3,060; Barbeau, G., 3,260; Barbier, C., 2,410; Baribeau, M., 3,260; Baril, M., 3,110; Barnes, D.-K., 2,610; Barr, R., 3,060; Barré, A. jr., 3,510; Barrette, Raymond, 2,710; Barrette, Réginald, 2,710; Barsalou, M., 2,910; Bastien, F., 3,260; Bastien, G., 2,710; Beauchamp, J., 2,510; Beauchesne, E., 2,960; Beaudin, Y., 2,510; Beaudoin, Laurent, 2,180.22; Beaudoin, Léo, 2,638.70; Beaudoin, P.-H., 2,710; Beaudoin, X., 2,200; Beaudry, H., 3,110; Beaulieu, F., 2,710; Beaulieu, J.-A., 2,210; Beaumont, A., 2,710; Beaupré, M., 2,210; Beauregard, G., 2,310; Beauregard, H., 8,000; Béchette, A., 3,235; Bédard, A., 2,710; Bédard, H., 2,210; Bédard, M., 2,100; Bégin, J.-R., 2,985; Bélanger, Andrée, 2,100; Bélanger, F., 2,610; Bélanger, J.-A., 3,360; Bélanger, Léopold, 2,400, 10; Bélanger, Lucien, 3,260; Bélanger, M., 2,610; Bélanger, R., 2,000; Belec, O., 2,610; Bélisle, Gaston, 2,200; Bélisle, Gérard, 2,860; Bélisle, L., 2,310; Bélisle, R., 3,260; Béliveau, J., 2,860; Bellavance, L., 2,710; Bellemare, R., 2,510; Belleville, F., 2,200; Belley, J.-P., 2,710; Belzile, M., 2,710; Benitah, Mme G., 2,063.28; Bennett, E., 2,610; Benoît, P.-A., 3,710; Berardelli, Mme P., 2,075; Bergeron, Adrien, 2,710; Bergeron, Armand, 3,147.42; Bergeron, J.-R., 3,060; Bergeron, L., 3,260; Bergevin, L., 2,710; Bernier, Mme A., 2,100; Bernier, G., 2,710; Bernier, H., 3,710; Bernier, J.-C., 2,410; Bernier, J.-G., 2,710; Bernier, J.-P., 3,260; Bernier, M., 3,190; Bertrand, A., 3,660; Bérubé, J.-R., 2,610; Bérubé, M., 2,860; Bérubé, V., 3,010; Bessette, W., 3,710; Bibeau, D., 2,410; Bilodeau, G., 3,060; Bilodeau, L., 3,260; Bilodeau, M., 2,710; Bilodeau, R., 2,410; Bilodeau, V., 2,610; Binette, B., 2,510; Bisailon, A., 4,060; Bisson, L., 2,910; Blackburn, G.-H., 2,710; Blais, G., 2,585.68; Blais, J.-M., 3,060; Blais, J.-P., 2,710; Blais, M., 2,910; Blais, R., 2,510; Blanchet, Agenard, 2,490.58; Blanchet, André, 2,100; Blanchet, C.-H., 2,847.42; Blanchet, Raymond, 2,922.36; Blanchet, Roland, 2,735; Blaney, G., 3,422.40; Bleau, H., 3,260; Blouin, A., 2,192.73; Blouin, C., 2,710; Blouin, P.-E., 2,910; Blouin, W., 3,710; Boisjoly, E.-J., 3,410; Boissinot, F., 2,582.48; Boissonnault, C., 2,310; Boissy, P., 2,710; Boisvert, A., 3,310; Boisvert, J.-A., 3,310; Boisvert, Laurent, 2,807.19; Boisvert, Loyola, 2,310; Boisvert, M., 3,310; Boiteau, L., 2,960; Boivin, J.-B., 2,710; Boivin, P., 3,235; Boivin, R., 3,000; Boka, J.-M., 2,510; Bonhomme, J., 2,710; Bonin, C., 2,500; Bordeleau, A., 2,660; Bouchard, A., 2,860; Bouchard, F., 2,860; Bouchard, J.-C., 3,060; Bouchard, J.-M., 3,660; Bouchard, M., 2,910; Bouchard, P., 3,110; Bouchard, P.-P., 2,310; Bouchard, R., 2,710; Boucher, E., 2,200, 40; Boucher, J.-A., 3,060; Boucher, J.-L., 2,710; Boucher, J.-P., 2,000; Boucher, Raoul, 3,285; Boucher, Raymond, 2,510; Boucher, Y., 2,610; Boudreau, M., 3,010; Boudreault, A., 2,200; Boudreault, E.-H., 3,260; Boudreault, J.-A., 2,200; Boudreault, R., 2,410; Boulais, A.-N., 2,500; Boulay, R., 2,653; Boulet, T., 2,860; Boulet, V., 3,660; Bourassa, H., 3,060; Bourgeois, C., 3,310; Bourget, J.-P., 2,585; Bourgoin, M., 2,810; Bourré, R., 3,060; Boutin, F., 3,060; Boutin, M., 2,710; Brais, C., 3,110; Braithwaite, D., 2,118.66; Brassard, J.-C., 3,060; Brasseur, S., 3,660; Brazeau, P., 2,310; Brennan, E.-V., 2,410; Breton, C., 2,710; Breton, E., 2,009; Breton, M., 2,510; Breton, R., 2,400; Brien, A., 2,590; Brière, R., 2,310; Brochu, Y., 2,610; Brouillet, A., 2,910; Brousseau, Robert, 2,710; Brousseau, Roméo, 3,060; Brousseau, V., 2,860; Brown, G., 2,800, 13.25; Brulé, W., 2,960; Bruneau, R., 2,710; Brunet, A., 3,360; Brunet, R., 2,800; Bussière, A., 3,310; Bussière, G., 2,710; Bussièrès, H.-P., 2,096.91; Bussièrès, R., 2,735;

Cabana, G., 2,910; Cadieux, J.-P., 2,710; Cadieux, L.-P., 2,710; Cadieux, M., 3,510; Cagliesi, C., 2,410; Caisse, W.-H., 3,260; Caluori, V., 2,710; Calvé, A., 2,710; Calvé, P., 2,710; Cameron, G., 3,147.42; Campagna, R., 2,710; Campeau, J., 2,310; Cantin, H., 3,360; Cantin, L., 2,710; Canto, Mme V., 2,010.20; Caplette, A., 3,110; Carle, J.-A., 2,900; Caron, Aldéric, 2,710; Caron, Antoine, 2,985; Caron, C., 2,310; Caron, J., 3,160; Caron, L., 3,060; Caron, L.-E., 3,010; Caron, P.-E., 3,080; Carpentier, A.-H., 3,260; Carpentier, G., 2,710; Carr, L., 2,960; Carreau, L., 2,210; Cartier, M., 3,040; Casavant, A., 3,660; Casista, C.-E., 3,260; Castonguay, L., 3,260; Castonguay, Y., 2,310; Cauchon, E., 3,135; Cauchy, P.-H., 2,710; Chabot, G., 2,860; Chagnon, R., 2,610; Chamberland, C.-E., 2,200; Champagne, J.-P., 2,510; Champagne, L., 2,310; Champoux, A., 2,200; Charbonneau, D., 2,213.22; Charbonneau, M., 2,310; Charlebois, Jeanne, 2,000; Charron, C., 3,060; Charron, G., 2,300; Chastenais, E., 3,010; Chenard, D., 2,876.60; Chevalier, J., 2,000; Church, G., 3,200; Clarke, G., 2,860; Claveau, L., 2,710; Clément, A., 3,260; Clément, Dr A.-B., (voir aussi — see also Coroner, page 329), 3,000; Clermont, G., 2,610; Clermont, J., 2,710; Clouston, P., 2,810; Cloutier, H., 3,135; Cloutier, J.-A.-M., 2,210; Cloutier, M., 2,210; Cloutier, P., 2,210; Cloutier, R., 2,510; Cocco, A., 2,610; Cochrane, G., 3,060; Collin, L., 2,960; Collin, M., 2,310; Comtois, M., 2,710; Contant, E., 3,660; Corbeil, W.-E., 2,860; Corbo, V., 3,410; Cormier, A., 3,060; Cormier, C.-H., 2,860; Cormier, P.-E., 2,710; Cornett, O., 3,260; Corrivéau, M., 3,260; Côté, Alfred, 3,060; Côté, Armand, 2,610; Côté, G., 3,310; Côté, Jacques, 2,410; Côté, J.-M., 2,510; Côté, Jos., 2,845; Côté, L.-P., 2,960; Côté, P.-A., 2,710; Côté, R., 2,610; Couillard, E., 2,510; Coulombe, P., 3,810; Coupal, R., 3,260; Courchesne, R., 2,410; Cournoyer, M., 2,710; Cournoyer, R., 3,010; Courtemanche, R., 3,910; Coutellier, J., 2,410; Couture, G., 2,610; Couture, L.-P., 3,060; Couture, Ls-Philippe, 3,060; Couture, Roger, 2,860; Couvrette, A., 2,155.29; Crépault, R., 3,500; Crevier, A.-A., 3,260; Cruise, L.-N., 2,510; Cuierrier, R., 2,760; Cusson, M., 2,710;

Dagenais, R., 3,910; Dagesse, P.-A., 3,060; Daigle, A., 3,260; Daigle, P.-M., 2,310; Daigle, R., 2,710; Dallaire, J.-P., 2,710; Dandenault, R., 3,147.42; Daniel, A., 3,510; Daniel, L., 3,110; Danis, L., 3,110; Dargis, C., 3,260; Dargis, Y., 2,410; D'Astous, L., 3,060; Daudelin, R., 2,223.26; Dauphin, L., 3,660; Deblois, G., 3,135; Dechantal, P., 3,060; Dechêne, P.-M., 3,116.65; De Cotret, H.-R., 3,110; Defoy, R., 2,200; Degrasse, R., 3,110; Deguire, G., 2,500; Delisle, J., 2,960; Delisle, J.-B., 2,960; Deltorquois, M., 3,260; Derail, M., 2,460; Déry, C., 3,060; Déry, L.-P., 2,210; Déry, R., 2,578.68; Desaulniers, D., 2,710; Desautels, R., 2,710; Deschênes, H.-P., 3,260; Deschênes, J.-H., 3,360; Deschênes, M.-J., 2,910; Descoeurs, E., 2,860; Deshaies, L.-G., 2,588.24; Desilets, L. jr, 2,660; Desjardins, A., 3,360; Desjardins, E., 3,260; Desjardins, H., 2,310; Desjardins, M., 3,010; Desmarais, E., 2,510; Desmarteaux, G., 2,710; Desmeules, J.-H., 3,260; Desnoyers, B., 2,410; Despelteau, G., 2,710; Després, H., 2,210; Després, R., 3,285; Desrochers, J.-M., 2,310; Desrosiers, A., 2,960; Desrosiers, P., 2,510; Dessureault, A., 3,360; Devarennas, W., 2,710; Deveault, G., 2,610; Dickson, J.-P., 3,285; Dickson, P. jr, 2,310; Dinelle, M., 3,260; Dion, L., 2,243.21; Dion, M., 2,310; Dion, Y., 2,200; Donato, Robert, 2,100; Donato, Roland, 3,125; Dorais, R., 2,450; Dorval, B., 2,100; Dostie, E., 3,260; Doucet, A., 3,110; Doutre, R., 3,360; Doyon, G., 2,710; Doyon, H., 3,660; Doyon, J.-F., 2,960; Drapeau, J.-P., 2,510; Drolet, F., 2,000; Drolet, R., 3,800; Drouin, R., 2,210; Dubé, J., 2,710; Dubé, Raymond, 2,175.76; Dubé, Roger, 2,610; Dubeau, A., 2,210; Dubeau, P., 2,710; Dubois, R., 2,710; Ducharme, G., 2,910; Duchesneau, A., 3,260; Duchesneau, J.-C., 2,310; Duclous, G., 3,310; Dufour, D., 2,000; Dufour, J.-S., 2,710; Dufour, O., 2,860; Dufresne, P., 3,060; Dufresne, R., 2,610; Duhamel, Mme A.-M., 2,250; Dulmaine, T.-R., 2,660; Dumais, A., 2,710; Dumas, L., 2,860; Dumas, Robert, (Montréal), 2,210; Dumas, Robert, (Québec), 2,710; Dumont, J.-C., 2,847.42; Dumontet, M., 2,493.24; Dunn, R., 3,060; Duperré, D., 3,060; Duperré, L., 3,360; Dupont, G., 2,910; Dupont, J.-M., 3,217.50; Duquet, D., 3,260; Durocher, R., 2,310; Durso, J., 2,150; Dusablon, A., 2,510; Dussault, D., 3,260; Dutil, C., 2,000; Duval, E., 3,260;

Émond, E., 3,110; Émond, M., 2,960; Étienne, E., 2,910; Éthier, Y., 2,710; Fafard, G., 2,910; Falardeau, J., 2,063.12; Fallu, J.-C., 2,710; Faucher, J.-A., 3,060; Favreau, M., 3,622.38; Ferland, E., 2,710; Filion, P., 3,110; Fillion, A., 2,310; Fillion, C.-D., 2,200; Fleurant, C., 2,710; Fleurant, W., 2,210; Fleurent, A., 2,215.73; Fleury, P., 2,702.78; Foisy, R., 2,200; Forbes, O., 2,860; Forget, G., 3,660; Fortier, G., 2,710; Fortier, O., 2,165; Fortier, P.-E., 2,710; Fortin, F., 2,710; Fortin, G.-A., 2,710; Fortin, L., 2,710; Fortin, M., 2,510; Fortin, P., 2,120.58; Fortin, Paul, 2,860; Fournier, C., 2,310; Fournier, J.-B., 3,300; Fournier, J.-C., 3,660; Fournier, J.-D., 2,860; Fradette, G., 2,410; Fradette, J., 3,135; Francoeur, C.-O., 2,610; Francoeur, L., 2,807.19; Frappier, G., 2,101.25; Fréchette, J.-C., 2,210; Fréchette, J.-P., 2,688.54; Fréchette, R., 2,735; Frenette, J., 2,860; Frenette, R., 2,710; Frenette, S., 2,610; Frève, P., 3,260; Fyfe, H., 2,910;

Gagné, A., 3,622.38; Gagné, J., 3,510; Gagné, J.-C., 2,210; Gagné, J.-G., 2,710; Gagnon, Alexandre, 2,400; Gagnon, Armand, 3,110; Gagnon, Arthur, 3,260; Gagnon, D., 2,710; Gagnon, Gabriel, 2,510; Gagnon, Ghislain, 2,069.14; Gagnon, J.-A., 2,847.42; Gagnon,

Léon, 2,860; Gagnon, Louis, 2,710; Gagnon, L.-P., 2,183.20; Gagnon, Paul, (Montréal), 3,660; Gagnon, Paul, (Québec), 3,260; Gagnon, René, 2,310; Gagnon, Rosaire, 3,060; Gailland, A., 2,200; Gamache, H., 2,000; Garand, R., 2,600; Garon, R., 2,710; Gatién, G., 2,847.42; Gaudet, J., 2,210; Gaudreau, A., 3,260; Gaudreau, O., 2,410; Gaudreault, G., 2,710; Gaudreault, J.-R., 2,510; Gaudreault, L., 2,450; Gauthier, J.-B., 3,310; Gauthier, J.-G., 2,310; Gauthier, J.-J., 4,060; Gauthier, J.-L., 2,601.57; Gauthier, L., 2,860; Gauthier, R., 3,685; Gélinas, C., 2,400; Gelly, G., 3,060; Généreux, R., 2,410; Genest, R., 2,710; Gérard, A., 2,610; Gerbeau, E., 2,510; Germain, J.-G., 2,200; Germain, M., 2,610; Gignac, M., 2,610; Giguère, C.-H., 2,610; Giguère, L., 3,310; Giguère, R., 2,860; Gilbert, R., 2,710; Gingras, J.-A., 3,060; Gingras, R., 2,510; Girard, C., 2,200; Girard, E., 3,060; Girard, J.-E., 2,100; Girard, L.-J., 2,710; Girard, Raymond, 2,610; Girard, Robert, 2,000; Girard, U., 3,060; Girard, W., 2,710; Giroux, A., 3,260; Godbout, J., 2,860; Godbout, J.-C., 3,060; Godbout, L., 2,910; Godmer, J.-M., 2,710; Godreault, J.-E., 2,333.26; Golding, J., 2,510; Gosselin, E., 2,510; Gosselin, J.-C., 3,310; Gosselin, M.-A., 2,100; Gosselin, Narcisse, 3,260; Gosselin, Numa, 3,660; Gosselin, O., 2,310; Gosselin, R., 2,710; Goulet, A., 2,100; Goulet, P., 3,060; Goulet, Raymond, 2,610; Goulet, Robert, 3,260; Goulet, Roland, 2,710; Goyet, L., 3,060; Goyette, L., 2,994.24; Goyette, P.-A., 2,510; Goyette, R., 2,310; Gratton, J.-P., 2,177.13; Gravel, R., 2,000; Grégoire, D., 2,710; Grenier, A., 3,060; Grenier, B., 2,710; Grignon, G., 3,060; Groleau, O., 3,135; Groleau, P., 2,510; Grondin, R., 2,710; Groulx, C., 2,510; Guay, A., 2,700; Guay, D., 2,210; Guay, F., 2,710; Guay, R., 2,226.65; Guérard, L., 2,710; Guérette, L., 2,310; Guérin, J.-R., 2,710; Guérin, R., 2,008.25; Guévin, W. jr, 2,310; Guilbault, P., 3,010; Guimond, E., 2,610; Guindon, J., 2,710;

Halde, J.-L., 2,210; Hall, H., 2,100; Hamel, H., 2,710; Hamel, J., 2,710; Harnois, R., 3,110; Harris, G., 2,540; Healey, J.-M., 4,060; Hébert, L., 3,260; Hébert, Maurice, 3,900; Hébert, M., 2,400; Hébert, P., 3,285; Hélié, G., 2,610; Hirsch, H.-L., 2,510; Homerston, G., 2,860; Horner, N.-S., 2,358.04; Houde, A., 2,960; Houde, G.-E., 2,660; Houde, J.-E., 2,710; Houde, L.-E., 2,100; Houde, S., 2,310; Hubert, C., 2,100.72; Hudon, Jeanne, 2,100; Huet, L., 2,800; Huneault, M., 2,210; Huot, G., 2,960; Huot, J.-G., 2,000; Huot, Patrick, 2,985; Huot, Paul, 3,060; Imbeault, C.-E., 2,410; Imbault, P.-E., 2,922.36; Ipperciel, F., 2,310; Jalette, C., 2,510; Jasmin, L.-P., 3,660; Jean, F., 2,535; Jeannotte, Y., 2,147.25; Jeanrie, G., 2,710; Jenkins, Y., 2,066.64; Jetté, L., 2,310; Jinchereau, M., 2,410; Joannette, J.-H., 3,260; Joannisse, A., 2,710; Jobin, G., 3,010; Jobin, J., 2,310; Jobin, Raymond, 2,310; Jobin, Roger, 4,060; Jolicoeur, G., 2,860; Jones, Leslie, 2,710; Joyal, L., 3,260; Jubinville, R., 2,710; Julien, F., 2,296.08; Julien, J.-A., 2,000; Julien, S., 2,710; Kirouac, G., 3,360; Kyle, F., 2,710;

Labbé, E.-A., 3,009.09; Labbé, G., 2,710; Labbé, H., 3,660; Labbé, J.-N., 4,800; Labelle, J.-A., 2,710; Labelle, J.-P., 2,466.58; Labelle, M.-A., 2,100; Labelle, Roland, 3,260; Labelle, Roméo, 3,110; Laberge, J.-L., 2,610; Laberge, R., 3,110; Labranche, R., 2,510; Labrecque, G., 4,060; Labrecque, J., 2,960; Labrie, J.-M., 2,370; Labrie, M.-A., 2,000; Lacas, J.-G., 2,072.50; Lacasse, P.-H., 3,110; Lachance, E., 2,710; Lachance, F., 2,410; Lachance, R., 2,210; Lachapelle, J., 3,110; Lacombe, L., 2,210; Lacroix, G., 2,310; Lacroix, R., 2,910; Ladouceur, F., 2,710; Ladouceur, P., 2,710; Ladouceur, Mme T., 2,225; Laferrrière, J., 3,660; Laffamme, G., 2,310; Laffeur, F., 2,960; Lafond, A., 2,710; Lafontaine, R., 2,610; Laforest, J., 2,810; Lafortune, J.-B., 2,960; Laframboise, H., 2,000; Laframboise, L., 3,060; Lafrance, C.-H., 2,610; Lafrance, J.-P., 2,910; Lafrance, R., 2,889.07; Lafrenière, C.-Y., 2,860; Lagueux, A., 2,210; Lahaye, C.-E., 2,500; Lajoie, C.-F., 3,510; Laliberté, Mme C., 2,000, 63.50; Laliberté, G., 2,610; Laliberté, P., 3,110; Laliberté, P.-E., 2,985; Laliberté, R., 2,960; Lalonde, J.-C., 2,610; Lamarre, G., 2,310; Lambert, A., 2,710; Lambert, B., 2,710; Lambert, H., 2,976.59; Lambert, Lt-Col. L., 7,500; Lambert, L.-A., 3,410; Lambert, M., 2,410; Lambert, R., 2,600, 19.50; Lamonde, J.-G.-N., 2,910; Lamonde, R., 2,710; Lamontagne, C., 2,410; Lamontagne, Claude, 2,600; Lamothe, G., 2,750; Lamoureux, G., 2,310; Lamoureux, M., 2,526.58; Landreville, G., 2,910; Landry, F., 3,110; Landry, J.-A., 2,710; Langelier, G., 2,300; Langevin, A., 2,710; Langlais, R., 2,960; Langlois, J.-L., 2,196.73; Lanthier, F., 2,215.73; Lanthier, R., 3,510; Lapiere, J.-R., 2,300.74; Lapiere, L., 2,710; Lapiere, P.-E., 2,910; Lapointe, Fernand, (Montréal), 2,710; Lapointe, Fernand, (Québec), 2,922.36; Lapointe, François, 2,310; Lapointe, L.-P., 2,860; Lapointe, R., 2,310; Laporte, A., 2,735; Laporte, F., 3,260; Laporte, Marcel, 2,810; Laporte, Martial, 2,710; Laprise, W., 2,500; Larivière, J.-M., 2,510; Laroche, G., 2,000; Laroche, H., 2,000; Laroche, J.-W., 2,710; Laroche, P., 3,660; Larocque, R., 2,860; Larocque, W., 2,310; Larose, A., 2,200; Larouche, J., 2,100; Larouche, Y., 2,210; Lasnier, Y., 2,710; Latourelle, J., 2,610; Lauriault, R., 2,510; Lavallée, C., 2,860; Lavallée, R., 2,050; Lavallée, Y., 2,910; Laverdure, R., 3,060; Lavergne, M., 3,310; Lavigne, R., 3,435; Laviolette, A., 2,210; Lavoie, L.-R., 2,710; Lavoie, O., 2,985; Lavoie, R., 2,567.16; Lawrence, H., 3,060; Lawton, J.-M., 3,510; Laxton, F., 2,610; Leach, C., 2,710; Leblanc, J.-M., 2,210; Leblond, J.-M., 2,100; Leboeuf, C., 3,260; Lebrun, R., 2,200; Leclair, A., 3,010; Lecours, M., 3,060; Ledoux, G., 2,210; Leduc, B., 2,210; Leduc, E., 3,110; Lefebvre, J.-L., 3,260; Lefebvre, Z., 2,456.60; Lègaré, Gérard,

2,847.42; Légaré, Guy, 2,131.61; Légaré, J.-C., 2,710; Légaré, Monique, 1,900, 127.62; Legault, A., 3,060; Legault, Jacques, 2,410; Legault, Jules, 3,660; Legault, U., 4,060; Lemay, A., 3,060; Lemieux, J.-R., 2,847.42; Lemieux, L., 2,710; Lemieux, M., 2,710; Lemieux, René, 2,847.42; Lemieux, Roland, 3,360; Lemire, R., 3,060; Léonard, J., 2,710; Léonard, R., 2,100; L'Espérance, E.-O., 3,060; Lessard, F., 2,710; Létourneau, R., 2,400; Levasseur, P., 2,860; Levesque, F., 2,210; Levesque, G., 2,710; Levesque, J.-H., 2,710; Levesque, Robert, 2,084; Levesque, Roland, 2,710; L'Heureux, R., 2,500; Liboiron, W., 2,710; Lisacek, A., 2,410; Loiselle, J.-R., 2,710; Lonergan, Mme A., 2,000, 3.75; Longval, B., 2,610; Lortie, R., 2,200; Loyer, G., 2,710; Lyonnais, A., 2,610;

Macdevitt, J., 3,260; Maggio, A., 2,450; Mailhot, L.-P., 2,710; Mailloux, H., 2,860; Mallard, P.-H., 2,710; Malo, G., 2,960; Malo, Raymond, 3,110; Malo, Rosaire, 2,710; Maltais, A., 2,710; Maranda, J.-P., 2,200; Maranda, P.-A., 2,710; Marceau, J., 2,210; Marchand, R., 2,910; Marcotte, A., 3,360; Marcotte, L.-P., 2,860; Marcotte, R., 2,310; Marcoux, A., 2,200; Marier, J.-A., 2,200; Marineau, L., 3,260; Marion, B., 2,493.24; Marion, J.-G., 2,510; Marquis, J.-P.-N., 3,060; Marroni, T., 3,210; Martin, C., 2,651.51; Martin, G., 2,200; Martineau, G., 3,330; Massé, C., 2,710; Massé, F., 2,910; Massé, V., 3,060; Massicotte, J.-P., 2,710; Massie, Roger, 2,810; Massie, Ronald, 2,310; Masson, R., 3,260; Massue, G.-D., 2,400; Mathieu, R., 3,260; Matte, J., 3,000; Matte, J.-A., 4,710; McCarthy, E., 2,960, 335.62; McClish, J.-L., 2,860; McGee, Éliane, 2,150; Mercier, A.-E., 3,060; Mercier, E., 2,710; Mercier, N., 3,060; Métivier, F., 2,743.22; Métivier, J.-P., 2,710; Métivier, R., 2,410; Meunier, H., 3,319.66; Meunier, R., 2,310; Michaud, G., 2,213.22; Michaud, L., 3,260; Michaud, P., 2,710; Mignacco, G., 2,710; Miller, U., 2,100; Mitchell, W., 4,060; Moglia, P., 3,410; Moisan, U., 3,060; Mondor, E., 3,510; Monette, A., 2,610; Monette, G., 2,960; Monette, L., 3,260; Mongeau, R., 2,655.06; Mongeon, R., 2,510; Montbleau, L., 2,100; Montreuil, A., 3,200; Moran, J., 2,328; Moreau, H., 2,688; Moreau, L.-P., 2,660; Morel, G., 4,038; Morency, A., 3,285; Morency, D., 2,710; Morency, P., 2,210; Moretti, M., 3,260; Morgan, E.-A.-G., 3,260; Morin, A., 3,060; Morin, E., 3,660; Morin, J., 2,710; Morin, J.-H., 2,200; Morin, P., 2,710; Morissette, M., 2,610; Morris, C., 2,710; Mousseau, D., 2,860; Mousseau, L., 3,010; Murray, A., 2,710; Murray, G.-A., 2,000; Murray, G.-J., 2,310; Myre, A.-J., 2,710;

Nadeau, C.-E., 3,310; Nadeau, G., 3,110; Nadeau, J., 2,710; Nadeau, J.-M., 2,610; Nadeau, L., 2,310; Nepveu, J.-A., 2,500; Noiseux, C., 2,710; Noiseux, J., 2,860; Noiseux, R., 2,610; Nolet, M., 2,610; Nolet, R., 2,800; Nolin, E., 2,710; Normandeau, A., 3,260; Normandin, J.-M., 2,710; O'Neill, H., 2,735; Ouellet, C., 2,922.36; Ouellet, J.-Ernest, 3,260; Ouellet, J.-Eugène, 3,660; Ouellette, A., 2,710;

Pagé, C., 2,310; Pagé, J., 3,510; Pageau, J., 2,835; Painchaud, R., 3,110; Papillon, A., 2,100; Paquette, R., 2,610; Paquette, T., 2,510; Paré, M., 3,260; Parent, D., 3,260; Parent, J.-E., 4,000; Parent, M., 2,710; Parenteau, L., 3,060; Patenaude, L., 2,910; Patenaude, M., 4,110; Pauzé, R., 3,010; Pelland, J.-P., 2,410; Pellerin, G., 2,710; Pelletier, E., 3,310; Pelletier, J.-E., 3,685; Pelletier, P.-A., 3,360; Pépin, H., 2,710; Pépin, R., 2,860; Perras, C.-R., 2,601.57; Perreault, C., 3,660; Perreault, G.-H., 3,060; Perrier, P.-E., 2,510; Perron, E., 2,710; Perron, F., 2,710; Perron, L., 2,200; Petitclerc, M., 2,710; Pettigrew, A., 4,060; Phaneuf, J.-Y., 2,410; Picard, M., 2,610; Picard, P.-E., 2,610; Pichette, A., 2,710; Pichette, F., 2,710; Picotte, P., 3,540; Pilon, A., 2,310; Pilon, R., 3,060; Pilon, W., 2,310; Pimpare, L.-R., 2,710; Pinault, A., 2,710; Pinette, R., 2,100; Pinsonneault, L., 2,710; Pintal, E., 3,060; Pion, R., 2,500.72; Plante, C.-A., 3,260; Plante, L., 2,557.32; Plante, M., 2,710; Plante, R., 2,710; Pleau, R., 3,047.40; Poirier, D., 3,010; Poirier, G., 2,310; Poirier, I.-A., 4,060; Poirier, P.-A., 2,710; Poirier, Roger, 2,510; Poirier, Romuald, 3,135; Poirier, W., 3,060; Poitras, A., 3,260; Poitras, J.-C., 2,910; Poitras, Raoul, 2,960; Poitras, Raymond, 2,710; Pomerleau, R., 2,960; Pominville, M., 2,810; Porlier, C., 2,210; Portelance, A., 2,710; Pothier, R., 2,710; Poulin, N., 2,710; Poulin, R., 3,285; Poulin, S., 2,210; Pouliot, E., 2,210; Pouliot, R., 2,310; Pradet, R., 2,500; Préville, L., 2,510; Prévost, G., 2,210; Prévost, M., 2,210; Proteau, A.-E., 2,710; Proteau, J.-A.-P., 3,500; Proulx, A., 2,510; Proulx, E., 2,910; Proulx, F., 2,510; Proulx, Fernand, 2,910; Proulx, Germain, 2,401.54; Proulx, Gustave, 2,200; Proulx, J.-A., 3,260; Provost, Marc, 3,000; Provost, Marcel, 2,610; Provost, P., 3,660; Prud'homme, D., 2,710; Quenneville, R., 2,122.58; Quévillon, G., 2,610; Quévillon, L., 3,260; Quezel, P., 2,226.65; Quimper, A., 2,710;

Racette, L.-L., 2,066.64; Racicot, D., 2,710; Racine, R., 3,010; Rajotte, J.-C., 2,292.85; Rancourt, Raymond, 2,197.50; Rancourt, Robert, 2,200; Ranger, A., 2,860; Ratté, J.-M., 2,710; Ratelle, M., 2,060; Reader, H., 3,060; Rémillard, C., 2,210; Renaud, G., 2,410; Renaud, G.-R., 2,710; Rheault, J.-M., 3,660; Rhéaume, G., 3,287.16; Richard, J.-L., 2,310; Richard, P., 2,710; Rioux, L., 2,035; Rivard, Cécile, 2,050; Rivard, J., 2,860; Rivard, M., 3,260; Rivest, G., 3,310; Rivet, R., 2,500; Roberge, M., 2,860; Robert, C., 2,100; Robert, D., 2,945; Robert, J.-C., 2,660; Robidoux, R., 2,410; Robillard, M., 2,510; Robitaille, Aimé, 2,610; Robitaille, Antoine, 3,060; Robitaille, Armand, 2,860; Robitaille, M., 3,060; Roch,

A., 3,710; Rochefort, A., 2,710; Rocheleau, C., 3,010; Rochon, J., 2,610; Rochon, J.-P., 2,410; Rodrigue, C., 2,510; Romain, C., 2,310; Romain, E., 3,075.72; Rose, F., 2,710; Ross, J.-L., 3,660; Ross, J.-R., 2,310; Ross, R., 2,510; Rougeau, R., 2,310; Rouillier, J., 2,510; Rouleau, Éva, 2,350; Rouleau, G., 3,260; Roullet, H., 3,210; Rouselle, J., 2,510; Rousseau, L., 2,210; Rousseau, R., 2,633.25, 47.50; Roussel, P.-E., 3,260; Rousselle, J., 2,016.48; Roussin, L.-A., 2,311.10; Roussin, R., 2,291.50; Roussy, R., 2,710; Roy, André, 2,910; Roy, Armand, 2,710; Roy, Béatrice, 2,000; Roy, E., 3,060; Roy, G., 2,710; Roy, J.-Y., 2,210; Roy, Léopold, 3,060; Roy, Lucien, 2,310; Roy, M., 2,066.64; Roy, O., 3,060; Roy, P., 2,710; Rozon, J.-P., 2,310; Ruiter, H.-E., 3,010; Ryan, D., 3,360; Saindon, F., 3,500; Samson, A.-F., 3,060; Sarrazin, H., 2,610; Sauvé, H., 2,910; Savard, F., 2,860; Savard, L., 3,010; Savard, R., 2,710; Savard, Y., 2,610; Scrive, M., 2,710; Seabourn, W., 2,710; Sévigny, D., 2,710; Shields, A., 2,210; Sigouin, F.-R., 2,960; Simard, C., 2,000; Simard, D., 2,688.54; Simard, F., 3,060; Simard, M., 2,100; Simard, René, 2,610; Simard, Roland, 2,860; Sinnott, L.-E., 2,860; Sioui, A., 2,100; Sirois, Louis, 2,985; Sirois, Lucien, 2,410; Sirois, R., 4,110; Sommerville, J., 3,060; Souey, G., 2,860; Staniulis, J., 2,910; St-Amand, A., 3,047.40; St-Amant, L., 2,610; St-André, R., 2,285; St-Cyr, W., 2,710; St-Denis, L.-P., 2,860; St-Éloi, L., 3,310; St-Germain, G.-M., 2,660; St-Jacques, R., 2,310; St-Jean, A., 2,310; St-Jean, G., 3,010; St-Jean, L., 2,610.22; St-Laurent, M., 2,885; Ste-Marie, A., 3,010; Ste-Marie, M., 3,047.44; St-Martin, M., 2,310; St-Michel, R., 2,710; St-Pierre, Antoine, 2,860; St-Pierre, Armand, 3,060; St-Pierre, M., 2,310; Sureau, Denyse, 2,100; Surprenant, L., 2,400; Sweeney, H., 2,410;

Taillefer, G., 3,060; Talbot, L., 2,310; Talbot, P.-H., 2,541.43; Tanguay, C., 3,360; Tanguay, A.-E., 3,410; Tapin, G., 3,660; Tardif, G., 2,500; Tardif, G.-H., 3,018.25; Tardif, M., 2,210; Tassé, A., 3,510; Tellier, J., 3,260; Tessier, R., 2,410; Théoret, R., 3,310; Therrien, R., 2,710; Therrien, U., 3,260; Thibaudeau, G.-H., 2,710; Thibault, A., 3,310; Thibault, G., 2,300; Thibault, J.-R., 2,510; Thibault, J.-J., 2,847.42; Thibodeau, A., 2,930; Timlin, G., 3,660; Tobin, G., 3,135; Tourville, P.-E., 2,910; Tousignant, H., 3,510; Toutant, L., 2,009; Tranquille, R., 2,310; Tremblay, B., 3,010; Tremblay, Gabriel, 2,210; Tremblay, Guy, 2,710; Tremblay, J.-C., 3,060; Tremblay, L., 3,060; Tremblay, Marc, 3,310; Tremblay, Marcel, 2,710; Tremblay, Mario, 2,710; Tremblay, P.-H., 3,360; Tremblay, René, (Mont-réal), 3,260; Tremblay, René, (Québec), 2,667.18; Tremblay, S., 3,060; Trépanier, M., 2,310; Trotter, L., 5,600; Truchon, R., 3,310; Trudel, G., 2,603.03; Trudel, N., 2,310; Trudelle, A., 2,210; Turcotte, L., 2,610; Turcotte, R., 2,860; Turgeon, A., 2,960; Turgeon, E., 2,400; Turgeon, J., 2,847.42; Turgeon, L., 2,510; Turgeon, M., 3,060; Turmel, J.-P., 2,710; Turner, R., 2,710; Turpin, R., 2,710; Vachon, M., 3,010; Vadeboncoeur, E., 3,060; Vadeboncoeur, O., 3,260; Vadnais, R., 2,510; Vaillancourt, A., 2,710; Vaillancourt, J.-C., 2,260; Vaillancourt, J.-L., 2,610; Valiquette, M., 4,060; Vallières, A., 2,710; Vanhoutte, J.-C., 3,260; Vanier, G., 3,710; Vary, D., 2,710; Venditoli, P., 2,860; Venditoli, R., 2,314.07; Vermette, G., 2,810; Verreault, J.-A., 3,500; Verville, G., 2,710; Vézina, A., 3,101.61; Vézina, J.-Marcel, 3,000; Vézina, J.-Marie, 2,681.42; Viau, D., 2,610; Viger, R., 3,010; Vigneault, P., 2,710; Vinet, G., 3,010; Voyer, C.-A., 2,710; Wilmot, F., 3,260; Young, L.-A., 3,060; Zwiersden, P., 2,510.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 376,384.68.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Officers — Officers, \$2,029,460.97.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,999,342.06): Allard, E. Ltée, 2,766.72; Alma Automobiles Ltée, 2,308.90; Amherst Auto Repair Regd., 10,196.25; Amyotte Garage, 3,413.23; Archambault & Gratton, 2,112.26; Audet, J.-S. & Fils Ltée, 2,026.17; Baillargeon, J.-B. Express, 1,673.85; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,761.07; Beaudoin Motor Sales Regd., 1,921.77; Beaudry & Lapointe Ltée, 3,284.90; Beaulieu, J., 2,821.71; Bédard Automobiles, 5,560.05; Bégin, F., 2,156.97; Bégin Motors Ltd., 3,200.90; Bel Automobiles Inc., 1,667.65; Bélisle, E., 2,904.90; Bell Telephone Co. of Canada, 117,494.91; Bergeron, P. Automobiles, 2,270.20; Berthiaume Automobiles Inc., 6,570.08; Bérubé Automobiles Inc., 6,749; Bill's Esso Service, 1,576.55; Blais Garage, 1,677.54; Blais, A.-A. Automobiles Inc., 9,620.07; Blanchette Machine Shop Cycles, 21,519.64; Blondeau Automobile Enr., 6,560.53; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 2,500; Bouchard Automobiles Enr., 2,199.51; Boucher & Frères Service Station, 2,268.63; Boulevard Auto Ltée, 2,080.53; B.P. Canada Ltd., 7,938.87; Brault Automobile Inc., 2,516.44; British-American Oil Co. Ltd., 46,272.11; Brocks Motors, 2,796.94; Bureau du revenu — Revenue Branch, 2,351; Canadian Oil Companies Ltd., 15,061.54; Canadian Petrofina Ltd., 26,259.78; Caron Automobiles Enr., 1,972.35; Central Motor Sales Ltd., 3,051.42; Chabot Auto Inc., 1,883.33; Chaleur Automobiles Enr., 4,656.13; Champagne Automobile Ltée, 1,783.84; Champlain Oil Products Ltd., 15,714.93; Cie de Quincallerie Loranger, 1,761.42; Clément, J.-M. Inc., 8,626.20; Dandurand Automobile Ltée, 2,083.56; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 8,351.50; Denault & Laurin Ltée, 2,799.34; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 196,069.32; Deragon Auto Cité Inc.,

2,966.17; Des Châtelets Autos Ltée, 2,180.14; Desjardins, J.-A., 119,210.99; Desrosiers Automobiles Inc., 2,922.54; Dionne & Frère Enr., 9,029.89; Duchesne Auto Ltée, 2,262.74; Dufour Automobile Enr., 3,429.89; Dumoulin Automobiles Enr., 4,947.53; Empire Garage Ltée, 2,452.95; Fashion-Craft Ltd., 2,222.15; Gagnon, A. Automobile Ltée, 6,703.85; Gagnon, P., 6,426; Gamache, P. Inc., 3,594.54; Garage Armand Enr., 3,997.46; Garage Audet & Frère, 2,103.37; Garage A. Beaudette Enr., 1,830.66; Garage Bélanger & Fils, 4,807; Garage G. Bélanger, 10,271.39; Garage Besner, 1,823.32; Garage B. Brassard, 8,470.10; Garage R. Brissette, 2,247.02; Garage H. Carignan, 4,920.82; Garage Central Enr., 3,448.41; Garage A. Chabot, 1,873.81; Garage Charlevoix, 5,109.02; Garage A. Cormier, 2,820.24; Garage Couture, 2,869.67; Garage E. Couture, 2,019.65; Garage Couturier, 4,602.56; Garage Doucet, 1,746.55; Garage Économe Enr., 1,753.91; Garage J.-L. Gagné, 2,539.17; Garage J.-P. Godon, 1,806.88; Garage Grande-Vallée, 6,013.83; Garage Guimond, 2,569.91; Garage R. Hinse, 1,918.46; Garage E. Latreille, 7,513.34; Garage A. Laurin, 1,978.39; Garage A. Lavoie, 4,723.33; Garage A. Levesque, 2,465.84; Garage W. Martin, 7,110.85; Garage Maurais, 2,750.86; Garage Moderne, 3,008.21; Garage G.-H. Moreau, 4,167.39; Garage J.-W. Morin, 2,004.17; Garage Morissette & Fils Enr., 2,424.09; Garage Z. Perron, 2,924.28; Garage R. Poulin Inc., 2,120.26; Garage Quessy, 7,084.07; Garage Racine & Frère Enr., 2,664.98; Garage L.-P. Ross, 2,216.63; Garage St-Eustache Ltée, 1,769.61; Garage Simard Ltée, 2,241.17; Garage Thibault, 2,241.37; Garage Vézina & Frère Enr., 2,698.18; Garand Automobile Ltée, 3,789.68; Garneau, R. & Fils, 13,436.81; Gauvin & Gauvin, 3,916.05; Gélinas Auto Service Ltée, 1,966.82; Gérard Automobiles Inc., 6,918.33; Giguère Automobile Ltée, 27,093.77; Godère & Godère Enr., 2,159.07; Gosselin, J.-A. & Fils Inc., 20,945.35; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, 1,963.39; Guérin, G., 10,776.45; Guimont, J.-T. & Fils, 6,064.36;

Harper, J.-N. & Co. Ltd., 14,630.79; Hart Motors Ltd., 4,558.42; Héroux, R., 15,147.15; Hotte, A., 2,295.95; Huiles Penco Ltée, 2,389.78; Imperial Oil Ltd., 72,085.68; Irving Oil Inc., 14,861.11; Janneau, P. Autos Ltée, 2,549.35; J.-M. Gas Station Regd., 1,701.36; Juneau Service Station, 1,943.61; Kruse Motors, 5,214.40; Labbé, A., 7,192.90; Laberge, B., 15,166; Lacasse Automobile Ltée, 2,427.46; La Prévoyance, Cie d'Assec, 164,622.53; Laurentide Automobiles Inc., 1,786.72; Laurin, Y., 4,438.25; Lavigne, M., 2,141; Leblanc Auto Ltée, 2,414.53; Leblond Automobiles, 2,328.03; L'Entraide Policière, 2,536.25; Lepage, J. & Fils Inc., 5,984.49; Lesage Automobiles Ltée, 2,603.96; Levesque, Mme J.-D., 3,000; Levesque, M., 13,579.53; Levesque, W., 2,279.76; Lièvre Valley Telephone Co., 3,076.95; Lindsay, F., 2,801.61; Louiseville Automobile Ltée, 2,413.21; Maison d'Armes à Feu de Québec, 2,674; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,568; Marshall Equipment Co., 44,295.58; Martel, G., 2,041.61; Maurice B.-A. Service Station, 1,584.55; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 47,138.64; Ménard & Ménard, 4,210.20; Méthot E. Enr., 1,691.44; Modern Motor Sales Ltd., 5,863.50; Montcalm Automobiles Inc., 1,661.52; Nadeau, F.-G., 1,763.19; Niquet Automobiles Ltée, 2,650.66; Northern Telephone Co. Ltd., 5,274.45; Ouellet, A., 3,235.17; Pabos Motor Sales, 1,930.50; Paul Auto Enr., 6,161.15; Pelletier Automobiles Ltée, 2,625.08; Pépin, A. Ltée, 2,453.60; Plamondon Automobiles, 4,103.91; Plourde, J.-R., 2,119.26; Poitras, H., 3,445.25; Potvin & Fils Enr., 4,305.69; Pouliot Texaco Service, 2,373.28; Prévost, H. Ltée, 3,652.22; Provincial Electric & Radio Service Regd., 27,923.92; Provost, A., 14,062.66; Québec-Téléphone, 4,942.84; Restaurant Chez Léo, 12,361.50; Rhéaume, F., 2,405.77; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 2,726.69; Rochette, M. Ltée, 7,082.05; Rouyn Auto Ltée, 2,446.06; Roy, E., 2,312.56; Roy Automobile Enr., 2,319.10; Royal Motor Sales Regd., 2,557.84; Saguenay Auto Ltée, 2,589.77; Scott Automobiles Enr., 2,663.50; Scully, W. Ltd., 5,969.31; Service Rioux Enr., 2,016.20; Shaw's Garage, 2,510.38; Shell Oil Co. of Canada, 59,253.82; Simard, H. Enr., 2,907.90; Sirois, A., 2,555.80; Soucy Automobiles Inc., 4,630.26; St-Denis Service Station, 2,573.67; St-Jacques Automobile Enr., 3,149.39; St. Onge Auto Body, 2,979.73; St. Vincent Parking Regd., 2,293.34; Sun Oil Co. Ltd., 3,091.86; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 10,660.56; Tanguay Automobiles Inc., 4,916.27; Texaco Canada Ltd., 11,965.61; Texaco Service Enr., 3,555.84; Thibault, H., 4,002.93; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 6,121.97; Tondino Custom Tailors, 2,800; Tracy Automobile Enr., 2,239.66; Trépanier & Frères, 3,815.14; Trudel, A., 1,750; Turcotte, M., 7,724.30; Vadeboncoeur, L. Ltée, 7,564.75; Vaillancourt Automobiles Inc., 6,521.55; Val-d'Or Automobiles Inc., 5,669.74; Venus Motors Ltd., 2,071.36; Verreault Automobile Ltée, 3,967.86; Vézina Automobiles Enr., 2,823.11; Villeneuve Automobiles Inc., 3,501.97; Vincent, A., 1,846.33; Weedon Automobiles Enr., 2,361.11.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 182,278.65.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Articles (Items) 6, suppl. 2-1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and

Attorneys:

Traitements — Salaries.....	155,327.18
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	301,531.04
	<hr/> 456,858.22

Greffiers — Clerks of Courts:

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	61,659.81
---	-----------

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes —

Sundry Expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....		2,076.80	3,225.57	5,302.37
Arthabaska.....	2,461.50	979.88	5,836.81	9,278.19
Beauce.....	11,426.71	6,211.25	3,968.91	21,606.87
Beauharnois.....	1,604.15	1,653.25	2,128.63	5,386.03
Bedford.....	1,189.00	1,236.30	674.75	3,100.05
Bonaventure.....	7,877.80	6,271.70	4,703.96	18,853.46
Chicoutimi.....		3,714.60	4,530.86	8,245.46
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....			279.04	279.04
“ (Percé).....	8,517.72	9,072.75	6,819.05	24,409.52
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		1,073.55	999.47	2,073.02
Hull.....	3,626.60	6,641.50	3,696.56	13,964.66
Iberville.....	4,190.50	1,198.25	1,166.55	6,555.30
Joliette.....	8,615.15	3,770.04	2,149.94	14,535.13
Kamouraska.....	1,560.50	1,654.70	2,410.46	5,625.66
Labelle.....	3,243.70	3,367.85	3,754.42	10,365.97
Mégantic.....			654.81	654.81
Montmagny.....		1,104.05	1,497.38	2,601.43
Montréal.....	12,065.85	24,240.39	13,404.25	49,710.49
Nicolet.....		20.90	202.80	223.70
Pontiac.....	2,253.00	728.95	1,077.74	4,059.69
Québec.....	11,902.25	11,747.53	19,937.70	43,587.48
Richelieu.....		785.80	183.85	969.65
Rimouski.....		1,078.10	1,830.98	2,909.08
“ (Matane).....		1,379.60	2,956.35	4,335.95
Roberval.....		4,669.55	2,091.37	6,760.92
Rouyn-Noranda.....	1,487.60	1,064.05	5,626.66	8,178.31
Saguenay.....		4,024.19	9,878.40	13,902.59
St-François.....	5,460.70	3,698.65	2,725.17	11,884.52
St-Hyacinthe.....	2,296.30	1,450.60	2,940.54	6,687.44
Témiscamingue.....		866.60	616.53	1,483.13
Terrebonne.....	6,272.70	4,398.80	3,751.65	14,423.15
Trois-Rivières.....	1,973.30	3,627.25	3,146.05	8,746.60
	<hr/> 98,025.03	<hr/> 113,807.43	<hr/> 118,867.21	<hr/> 330,699.67

\$ 849,217.70

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys (\$456,858.22)

Traitements — Salaries (\$155,327.18): **Hull:** Labelle, A., 4,829.04; Mougeot, L., 3,741.65; Séguin, C.-A., 4,000. **Iberville:** Poulin, S., 3,600. **Montréal:** Beaudette, R., 7,200; Bumbray, J., 7,500; Cardinal, J.-P., 5,000; Cousineau, M., 2,916.62; Cousineau, R., 2,400; Duranleau, R., 5,000; Fauteux, M., 5,000; Fournier, J., 6,500; Hill, G.-W., 7,000; Houde, G., 6,500; Nolin, C., 5,000; Robichaud, L., 5,000; Seton, L.-A., 5,000; Shorteno, P.-V., 5,000; Simard, C., 4,791.59; Ste-Marie, J.-P., 6,500. **Pontiac:** Allard, E., 3,833.18. **Québec:** Beaudoin, J.-R., 6,600; Corriveau, G., 3,000; Dionne, D., 4,583.26; Flynn, P., 5,400; Gosselin, R., 5,000; Miquelon, P., 4,125; Simard, E., 6,600. **Trois-Rivières:** Gabias, Y., 3,958.27; Langlois, M., 5,250. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 4,498.57.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$301,531.04): *Abitibi:* Bigué, C., 3,659.45; Grimard, N., 2,056.70; Tourigny, L., 9,106.15. *Arthabaska:* Beaudet, R., 4,626.75; St-Pierre, J., 5,141.65. *Beauce:* Durand, B., 1,639.05; Lacourcière, A., 1,868.90; O'Farrell, E., 9,912.10. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., 12,474.50. *Bedford:* Archambault, M., 4,866.69; Normandin, G., 4,437.90. *Bonaventure:* Dion, E., 5,516.91. *Chicoutimi:* Simard, J.-C., 28,415. *Gaspé (Percé):* Miquelon, P., 2,150; Roy, J.-M., 8,753.22. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tremblay, B.-V., 3,320.35. *Iberville:* Sabourin, A.-G., 1,965. *Joliette:* Piette, J.-R., 7,709.82; Sylvestre, G., 5,851. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., 7,911.40. *Labelle:* Massé, A., 5,384. *Mégantic:* Drolet, L., 6,870. *Montmagny:* Paré, J., 7,005. *Québec:* Boudreau, C.-H., 5,680.80. *Richelieu:* Ally, P., 1,815; Cournoyer, C., 4,341.40. *Rimouski:* Asselin, D., 3,068.50; Carle, G., 1,649.32; Gagnon, G., 5,037.50; Quimper, C.-B., 8,287.39; *Roberval:* Girard, W.-H., 13,619.15. *Rouyn-Noranda:* Cinq-Mars, M., 9,365; Grimard, N., 2,554.50. *Saguenay:* Gobeil, P., 6,265; Paradis, L., 3,401.90; Rouleau, G., 8,415.84. *St-François:* Dugré, R., 22,137.50; Fréreau, A.-H., 2,577. *St-Hyacinthe:* Rousseau, M., 6,810. *Témiscamingue:* Vincent, R., 3,464. *Terrebonne:* Boucher, M., 2,750.40; Thinel, L., 13,058.70. *Trois-Rivières:* Lajoie, R., 2,512.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 24,077.80.

**Greffiers: honoraires et déboursés —
Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$61,659.81)**

Abitibi: Grégoire, R., 6,050.40; Tessier, M., 3,796.40. *Arthabaska:* Provencher, R., 2,056.56. *Beauce:* Taschereau & Allard, 3,465.10. *Bedford:* Desranleau & Bourassa, 1,592.10. *Joliette:* Allard & Joly, 4,122.80. *Kamouraska:* Schmouth, M., 3,278.92. *Mégantic:* Lallier, J.-L., 1,681.90. *Montmagny:* Corriveau, A., 4,085.45. *Rimouski:* Côté, R., 1,799.01; Dionne, J.-Y., 3,585. *Roberval:* Potvin, J., 4,140.30. *Saguenay:* Duchesne, P., 1,519; Levasseur, J.-P., 2,101.40. *St-Hyacinthe:* Leblanc, L., 2,598.15. *Terrebonne:* Marchand, J.-C., 6,290.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,497.22.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$330,699.67)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$98,025.03.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$113,807.43.

Autres dépenses — Other Expenses (\$118,867.21): *Abitibi:* Jolette, Thérèse, 2,648.69. *Arthabaska:* Proulx, C., 1,990. *Chicoutimi:* Labonté, R., 1,680.96; Tanguay, J.-E., 1,516. *Gaspé (Percé):* Boisjoly, G.-O., 1,633.22. *Kamouraska:* Paradis, C., 1,629.69. *Labelle:* Lavallée, L., 1,611.85. *Montréal:* Interprètes — Interpreters, 3,987.25; Laberge & Proulx, 6,032.50. *Québec:* Bazin, M., 4,702.30; Boisjoly, G.-O., 1,745.18; George's Grill Regd., 4,198.45. *Rimouski-Matane:* Laforest, J.-A., 1,786.75. *Rouyn-Noranda:* Boucher, P.-D., 2,460.71. *Saguenay:* Cyr, Mme A.-V., 2,442.44; Gendarmerie Royale du Canada, 2,553.60. *St-Hyacinthe:* Paquette, Pauline, 1,885.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 74,362.51.

Affaires judiciaires (matières civiles) — Judicial Business (Civil Matters)

Article (Item) 7 (\$29,318.20)

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements: Beaulieu, L.-E., 1,829.56; Desloges, J., 11,511.81; Monette & Filion, 2,403.10; Nichiporowich, J.-D., 4,053.17; Noël, R., 2,123.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,396.96.

**Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers—
Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners**

Articles (Items) 8 et suppl. 1-3

**Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Entretien et soins médicaux aux prisonniers, etc.....</i>	<i>Maintenance and medical services to prisoners, etc.....</i>	<i>1,031,075.62</i>
<i>Autres dépenses.....</i>	<i>Other expenses.....</i>	<i>232,606.23</i>
		<i>1,263,681.85</i>
<i>Moins: recettes.....</i>	<i>Less: Receipts.....</i>	<i>264,352.70</i>
		<i>\$ 999,329.15</i>

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Abitibi.....	2,095.20	22,942.19	25,037.39
Arthabaska.....	1,709.90	7,780.68	9,490.58
Beauce.....	1,857.90	9,804.05	11,661.95
Beauharnois.....	1,743.39	9,251.64	10,995.03
Bedford.....	390.90	6,659.10	7,050.00
Bonaventure.....	3,128.98	9,260.72	12,389.70
Chicoutimi.....	2,965.70	20,450.72	23,416.42
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine).....	22.75	501.87	524.62
“ (Percé).....	334.60	4,859.55	5,194.15
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	314.42	3,212.39	3,526.81
Hull.....	2,474.14	20,423.06	22,897.20
Iberville.....	604.96	4,040.78	4,645.74
Joliette.....	1,447.45	11,835.97	13,283.42
Kamouraska.....	2,374.30	9,697.97	12,072.27
Labelle.....	406.80	5,122.56	5,529.36
Mégantic.....	.....	255.35	255.35
Montmagny.....	1,133.30	4,033.09	5,166.39
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	.....	5,744.73	5,744.73
Prison des hommes — Men's Gaol.....	(*)277,732.92	569,768.87	292,035.95
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	.....	108,790.92	108,790.92
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....	(*)277,732.92	106,614.54	384,347.46
Nicolet.....	.....	329.04	329.04
Pontiac.....	1,713.25	3,819.84	5,533.09
Québec:			
Palais de justice — Court House.....	.....	5,489.95	5,489.95
Prison des hommes — Men's Gaol.....	5,258.50	98,524.97	103,783.47
Prison des femmes — Women's Gaol.....	.....	17,962.56	17,962.56
Richelieu.....	934.30	4,750.05	5,684.35
Rimouski.....	1,187.92	12,171.94	13,359.86
“ (Matane).....	114.50	4,282.00	4,396.50
Roberval.....	3,132.28	17,541.70	20,673.98
Rouyn-Noranda.....	506.66	5,342.85	5,849.51
Saguenay.....	1,596.00	9,501.06	11,097.06
St-François.....	1,457.46	22,862.86	24,320.32
St-Hyacinthe.....	2,881.24	9,900.95	12,782.19
Témiscamingue.....	1,907.32	17,910.92	19,818.24
Terrebonne.....	1,572.70	14,362.99	15,935.69
Trois-Rivières.....	3,244.46	29,366.14	32,610.60
(*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. Supplies of the Gaol used by the Hospital.	\$ 48,511.28	1,215,170.57	1,263,681.85

Moins recettes — Less receipts:

Abitibi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	1.50
Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	10.85
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	94.81

Montréal:

Remboursements du Dépt de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Refunds of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....	205,270.68
Marchandises fournies — Merchandise furnished:	
Autres districts — Other districts.....	48,511.28
Sûreté provinciale — Provincial Police.....	509.49
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....	4,486.79
Pension des prisonniers — Board of prisoners.....	4,420.60
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	497.90
	263,696.74

À reporter — Carried forward..... 263,803.90

Reporté — Brought forward..... 263,803.90

Québec:

Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished to other districts.....	179.80	
Pension des prisonniers — Board of prisoners.....	369.00	548.80

264,352.70

\$ 999,329.15

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Entretien.....
Lingerie.....
Nourriture.....
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....
Soins des prisonniers dans institutions privées.....
Transfert de prisonniers.....
Automobiles: essence et entretien.....
Dépenses pour fins cultuelles.....
Uniformes pour gardes.....
Divers.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities.....	14,165.88
Postage.....	3,529.85
Telephone.....	31,347.43
Maintenance.....	38,471.60
Clothing and linen.....	182,045.62
Food.....	656,874.10
Medical services and pharmaceutical products.....	49,852.92
Care of prisoners in private institutions.....	103,831.38
Transfer of prisoners.....	5,539.23
Automobiles: Gasoline and maintenance.....	14,322.65
Expenses for religious purposes.....	4,859.48
Guards' uniforms.....	125,230.26
Miscellaneous.....	33,611.45

\$1,263,681.85

Abitibi: Boulangerie Radio, 1,716; Bourcier, J.-C., 2,329.20; Caouette, F. Enr., 10,721.06; Northern Telephone Co., 1,768.59; Val-d'Or, ville (town), 2,503. **Arthabaska:** Dancause, J.-B., 1,899.47; Desrochers & Frère Enr., 1,891.91. **Beauce:** Gagnon, A., 2,473.95; Gagnon, J., 2,636.91. **Beauharnois:** Laurin, A., 2,365.88; Leduc & Pilon, 1,646.55. **Bedford:** McMahon, C.-F., 1,744.65. **Bonaventure:** LeGresley, P.-D., 7,418.92. **Chicoutimi:** Iafflamme & Cie Ltée, 2,304.16; Larouche, A., 6,446.21; Lessard sur la Côte Ltée, 1,915.63; Marché Idéal Enr., 2,834.34. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Pelletier, L.-P., 1,813.09. **Hull:** D'Aoust, P. Ltée, 2,965.23; Dumoulin, Y., 2,091.94; Farley, A.-R., 1,586.18; Labelle, A., 2,005.97; Lafortune, E., 2,922.61; Pharand, J.-B., 2,370. **Joliette:** Hétu, H., 2,302.41; Pauzé Fils Enr., 2,261.52. **Kamouraska:** Épicerie Côté, 1,653.29. **Labelle:** Magasin du Peuple, 1,549.36.

Montréal: Agence Sana Enr., 2,597.05; American Can Co. of Canada Ltd., 2,244.19; Bergeron L. Inc., 9,070.02; Biscuits Montmagny Inc., 8,611.97; Boudrias Frères Ltée, 4,038; Canadian Cleaning Supply Co., 4,766.56; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,169.66; Chailfoux, A., 5,945.20; Charbonneau, J.-P., 4,550; Chassé, C. & Fils Ltée, 6,381.97; Chicoine, P. Enr., 6,297; Cie de Boeuf de L'Ouest Hochelaga Ltée, 34,800.94; Clément, J.-M. Inc., 1,861.10; Cookshire Woolen Mills Ltd., 4,504.08; Couvrette-Sauriol Ltée, 10,030.63; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,398.68; Desjardins, J.-C., 2,824; Desjardins & Desjardins Enr., 25,123.75; Deslauriers, A., 23,720.60; Desmarais, A., 3,437.30; Désy, J.-A. Ltée, 2,149; Duchesneau-Trudeau Ltée, 6,584.68; Dupont, A.-L. Ltée, 4,452; Entreprises Indusco Ltée, 1,900; Faribault, M. Enr., 3,153.53; Fashion-Craft Ltd., 8,676.25; Ferme St-Laurent Ltée, 14,533; Fortier, O. Ltée, 59,100.10; Giguère, J., 2,140.01; Gince, P.-A., 43,106.72; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., 6,331.08; Guimond, J.-T. & Fils, 14,068.35; Harper, J.-N. & Co., 13,700.03; Harwood, H. & Cie Ltée, 12,828.29; Hotte, A., 6,593.40; Imperial Oil Ltd., 3,183.31; Jasmin, A., 15,799.68; Kem-San Products Ltd., 2,810.95; Labelle, E., 12,975; Laiterie A.-O. Jasmin Enr., 12,991.68; Lambert & Cloutier, 3,520; Lamontagne, H. Inc., 3,963.48; Lauzon, J.-P. Ltée, 3,071.25; Lavoie, J.-E., 29,871.16; Leclerc, R., 6,133.60; Ludor Mfg. Co. Ltd., 5,155.97; Maple Leaf Milling Co. Ltd., 4,350.90; Marci, W., 1,800; Ménard & Ménard Ltée, 8,234.50; Moulin d'Épices Commercial, 2,462; Obie's Meat Inc., 6,527.20; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 10,552.74; Pêcheurs Unis de Québec, 2,164.95; Petite caisse — Petty cash, 1,567.93; Plouffe, Dr R., 1,618; Poulene Ltée, 1,869.30; Produits Chambord, 2,077.50; Raymond, A. Ltée, 3,202.50; Religieuses du Bon-Pasteur, 59,972.33; Robin Hood Flour Mills Ltd., 8,212.08; Rousseau, A., 21,909.40; Salaison Ville-Marie Inc., 12,671.18; Scully, W. Ltd., 1,536.75; Soeurs de l'Espérance, 41,291.53; St-Denis, Z., 2,600; Tailleurs Joly, 1,820; Tebbutt Shoe & Leather Co., 3,289.50; Tessier, J.-R., 19,650.83; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 13,055.61; United Auto Parts North Ltd., 4,195.90; Vadeboncoeur, L. Ltée, 5,939.63; Vaillancourt & Frères, 2,939.48; Vallée, R., 23,848.76; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,747.66.

Pontiac: Lunam, H.-R. & Son, 2,159.88. **Québec:** C.-A. Sales & Co., 1,994.14; Côté, R., 6,731.66; Couture, P. Enr., 6,169.18; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,781.57; Dion, Dr A., 1,957; Garneau, R. & Fils, 5,327.35; Giroux & Giroux Enr., 5,009.73; Guérin, G., 4,149.02; Laflamme, J., 9,067.06; Laiterie Arctique Ltée, 5,663.20; Leblanc, P., 5,802.64; Magasin de Fruits des Employés Civils, 1,659.50; Pageau & Freres Enr., 25,858.23; Pêcheurs Unis de Québec, 1,667; Produits Fortier Ltée, 1,650; Roy, A. & Fils Enr., 8,858.69; Soucy, P.-H., 1,852.35. **Rimouski:** Magasin Amiot Enr., 2,311.41; Michaud, A., 1,733.00. **Roberval:** Guay, A., 3,103.08; Marché Roberval Enr., 3,282.21; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 1,980.98. **Rouyn-Noranda:** Épicerie L. Rodrigue, 3,381.93. **Saguenay:** Boulianne, C.-E., 1,559.06. **St-François:** Bureau, L. Inc., 3,385.85; Charest, R., 1,823.37; Labrecque & Fils, 1,583.50; Marché Jacques, 2,672.84; Quintal, G., 2,260.44. **St-Hyacinthe:** Tarte, J.-O., 1,773.76. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., 2,085.30; Drolet & Lemay, 5,447.58; Laneuville, R., 4,273.26; Lefebvre, R., 1,830.15. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,719.56. **Trois-Rivières:** Chevalier, M. Inc., 3,228.04; Colbert, J., 1,823.50; Héroux, R., 2,566.50; Marché Édouard, 3,496.91; Pratte, J.-F., 1,946.40; Robitaille, N., 2,569.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 233,563.33.

Juges de la Cour des sessions de la paix —

Judges of the Court of the Sessions of the Peace

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	318,465.51
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	12,666.56
		<u>\$ 331,132.07</u>

Arthabaska-Beauce: Marier, J., 12,576.70, 2,628.14. **Kamouraska:** Bérubé, L., 12,576.70. **Montréal:** Almond, G., 12,576.70; Archambault, E., 14,576.62; Blain, M.-A., 8,076.70; Cloutier, A., 12,576.70; Fontaine, T.-A., 12,576.70; Gendron, L.-H., 12,576.70; Guibault, G., 12,576.70, 1,868.46; Hurteau, P., 12,576.70; Lagarde, L., 12,576.70; Legrand, O., 12,576.70; Loranger, H.-M., 12,576.70; O'Meara, A.-J., 12,576.70; Proulx, W., 1,631.52; Roche, R., 12,576.70; Thérberge, R., 12,576.70. **Québec:** Dumontier, A., 12,576.70, 1,256.41; Garon, A., 12,576.70; Pettigrew, A., 12,576.70; Roy, L., 12,576.70; Simard, G., 12,576.70, 2,407.68; Tremblay, T., 14,576.62. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., 12,576.70, 1,995.90. **Terrebonne:** Côté, O., 12,576.70, 1,264.02. **Trois-Rivières:** Gabias, Y., 2,916.65; Girard, L., 12,576.70, 635.12. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 610.83.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police —

Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates

S.R., c. 15 et amendements (\$96,490.20)

Allard, Mme A., 2,500; Caron, Mme A., 2,500; Enright, F.-T., 7,000; Fiset, Mme H.-R., 2,500; Gagnon, O., 5,333.28; Girard, L.-P., 5,333.28; Guérin, Mme C.-E., 2,500; Lacombe, Mme L., 2,500; Langlois, Mme E., 2,500; Laramée, A., 9,000; Métayer, J.-A., 8,000; Millar, R., 8,000; Panneton, Mme D., 2,500; Perreault, Mme G., 2,500; Proulx, Mme W., 2,083.20; Robillard, Mme J.-A., 2,500; Rochette, Mme E., 2,500. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 26,740.44.

Juges de district — District Judges

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	500,280.41
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	33,175.55
		<u>\$ 533,455.96</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., 12,576.70, 2,360.45; Larouche, L., 12,576.70, 2,410.80. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., 12,576.70, 1,573.70. **Arthabaska:** Marchand, P., 12,576.70, 710.85. **Beauce:** Cliche, L., 12,576.70, 546.10. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., 12,576.70. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., 12,576.70, 776.75. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., 12,576.70, 1,949.16. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., 12,576.70, 1,051.04. **Hull:** Labelle, A., 2,916.65; Taché, A., 6,263.04. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., 12,576.70. **Joliette-Labelle:** Denis, G., 12,576.70. **Kamouraska:** Michaud, A., 12,576.70, 1,354.20. **Montréal:** Bousquet, J., 12,576.70, 892.50; Boyer, A., 14,576.62; Cadotte, J.-E., 12,576.70; Coonan, T.-J., 12,576.70; Dupuis, P.-L., 12,576.70; Halpin, R., 4,576.70; Lamarre, A., 12,576.70; Lippé, R., 12,576.70, 803.96; Poisson, J., 12,576.70; Trudel, G., 12,576.70. **Québec:** Alleyn, R.-R., 12,576.70, 1,285.23; Bilodeau, J., 14,576.62, 595; Fortin, M., 12,576.70, 553.20; Langlais, A., 12,576.70; Lemay, G., 12,576.70; Trépanier, V., 10,076.70. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., 12,576.70. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., 12,576.70, 1,597.90. **Rimouski:** Blanchard, G.-E., 12,576.70, 1,830.96. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., 12,576.70, 3,594.75. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., 12,576.70. **Saguenay:** Gagnon, G., 8,109.58, 950.30. **St-François:** Boisvert, E., 12,576.70. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., 12,576.70. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., 12,576.70, 2,189.02. **Terrebonne-Labelle:** DeMartigny, C.-L., 11,576.70, 570.68. **Trois-Rivières:** Comeau, L., 12,576.70, 1,057.72. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., 12,576.70, 771.16. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,750.12.

Coroners

Articles (Items) 9 et suppl. 1-4 (\$174,948.08)

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$166,967.10): **Abitibi:** Belleau, Dr P., 2,006.10; Bolduc, Dr L.-G., 2,803.90; Brousseau, Dr L.-P., 1,827.03. **Arthabaska:** Thibeault, Dr A., 2,333.65. **Beauce:** Maheux, Dr P., 4,105.31; Robitaille, Dr J.-D., 1,897.59. **Bonaventure:** April, Dr G., 3,039.24. **Chicoutimi:** Brisson, Dr F., 2,506.77. **Gaspé-Percé:** Miville, Dr D., 1,509.35. **Hull:** Brisson, Dr G., 1,981.05. **Iberville:** Archambault, Dr G., 1,558.28. **Joliette:** Godin, Dr L., 1,702.93. **Labelle:** Paquette, Dr J.-C., 2,078.99. **Mégantic:** Lacerte, Dr E., 2,308.86. **Montmagny:** Nadeau, Dr A.-R., 1,527.06. **Montréal:** Clément, Dr A.-B., 3,278.35; Duckett, R.-L., 32,388.83. **Québec:** Côté, Dr N., 3,477.95; Foy, Dr G., 2,048.85; Pouliot, Dr J.-P., 5,147.41; Raymond, Dr J.-E., 5,496.42; Simard, Dr A., 2,856.20. **Roberval:** Boudreault, Dr W., 1,693.20; Lamy, Dr F., 2,463.80. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., 1,601.69. **St-François:** Gagnon, Dr L., 4,251.66. **St-Hyacinthe:** Benoît, Dr L., 1,614.87. **Terrebonne:** Taillon, Dr J.-L., 6,607.86. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 60,853.90.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$7,980.98): Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 2,557.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,423.87.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	79,829.31
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	4,446.02
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	500.00
		84,775.33
Moins: honoraires perçus (net)...	Less: Fees collected (net).....	45,000.00
		\$ 39,775.33

Traitements — Salaries (\$79,829.31) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,446.02) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$500.00): Allard, J.-A., 6,000; Beauchemin, R., 2,600; Beaudoin, Y., 5,000; Beaulieu, Liliane, 2,250; Bleau, J.-H., 4,000; Boudreault, G., 4,200; Bruchési, C.-E., 6,500, (c) 500; Brunelle, Aline, 2,150, 320; Cadieux, A., 3,000; Daigneault, Mme J., 2,100; Filion, E., 3,000; Lampron, P., 2,344.60; Leclerc, C., 2,200, 1,965; Lefebvre, Berthe, 3,105.13, 10; Lefebvre, J.-L., 3,000; Maynard, H.-L., 3,000; Neveu, R., 2,300; Paquin, H., 2,400; Théroux, Blanche, 3,010.65. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 19,819.95.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-8, page 512.

Refonte des lois de la Province—Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$23,369.07)

Traitements — Salaries (\$22,799.88) Services spéciaux — Special Services (b) (\$338.10) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$231.09): Beaudoin, R., 5,000; Gosselin, A., 1,800; Hackett, J.-D., 5,000; Méthot, L., 7,000; Tormey, R.-D., 4,000; Turmel, E., (b) 338.10. Moins fractions de cents, 0.12. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 231.09.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	97,672.91
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,470.81
Services spéciaux.....	Special services.....	3,663.75
Divers.....	Miscellaneous.....	1,211.69
		<u>4,875.44</u>
		<u>\$ 107,819.16</u>

Traitements — Salaries (\$97,672.91) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,470.81): Beaudet, J.-O., 2,500; Beaulieu, A.-J., 2,400; Bettez, P., 2,100; Cherrier, P., 3,400; Crevier, A., 3,000, 400; Dansereau, Dr E., 3,800; DeLamirande, J., 3,000; Desbiens, L., 5,900, 700; Doucet, F., 3,500; Dupuis, Marthe-L., 2,733.18; Forest, L., 4,600; Gagnon, A., 7,100, 700; Gagnon, J., 2,000; Giguère, A., 2,500; Laberge, D., 3,666.52; Labrecque, G., 2,800; McArthur, T., 2,530; McClintock, E., 2,400; Morissette, J., 3,000; Mousseau, R., 3,000; O'Shaughnessey, Lorette, 2,100; Poulin, M., 4,400, 600; Pouliot, G., 2,000; Richer, Mme J., 3,066.64; Sénécal, R., 4,000, (c) 1,183.17; St-Laurent, R., 3,000; Surprenant, Dr A., 3,000, 400; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,576.57; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,287.64.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,875.44): Auger, R., 1,533; Lafrance, A., 2,130.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,211.69.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Montréal.....	234,123.59
Québec.....	117,851.72
St-François.....	71,076.08
Trois-Rivières.....	25,107.07
	<u>448,158.46</u>
Moins frais de cour — Less Court fees:	
Québec.....	412.50
St-François.....	30.00
	<u>442.50</u>
	<u>\$ 447,715.96</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
 Rémunérations additionnelles.....
 Frais de voyage.....
 Honoraires.....
 Frais de poste.....
 Téléphone.....
 Entretien des jeunes délinquants.....
 Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 351,217.35
 Additional remuneration..... 218.13
 Travelling expenses..... 57,034.10
 Fees..... 7,142.34
 Postage..... 1,822.25
 Telephone..... 14,837.20
 Maintenance of juvenile delinquents..... 12,675.21
 Miscellaneous..... 3,211.88

\$ 448,158.46

Traitements — Salaries (\$351,217.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$57,034.10) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$218.13): Juges — Judges: **Montréal:** Aubé, P., 12,576.70; Cartier, J.-V., 12,576.70; Filion, E., 14,576.62; Morisset, J.-S., 12,576.70; Nicholson, J.-G., 12,576.70; St-Jacques, J.-P., 12,576.70. **Québec:** Bernatchez, H., 12,576.70; Champoux, E., 12,576.70; Schreiber, J.-R.-G., 12,576.70, 1,116.60. **St-François:** Samson, J.-C., 12,576.70. **Trois-Rivières:** Laurin, M., 12,576.70.

Officiers et employés — Officers and employees: **Montréal:** Beauchemin, R., 3,900; Belleau, E.-P., 3,609.46; Chénier, T., 2,250; Gendron, A., 2,050; Gilbert, J.-A., 2,775; Gonneville, L.-L., 2,025; Guimond, L.-P., 2,050, 6,980.87; Hamel, J., 2,250; Lafortune, P.-E., 2,050, 6,658.07; Lavallée, C., 4,000; Lebel, Dr H., 2,500; Legault, E., 2,250; Mathieu, P.-E., 2,050, 6,995.24; Racine, A., 2,400; Richard, G., 2,250; Savard, L., 2,050, 8,122.02; Trahan, M., 10,746.34; Vaehon, V., 2,250. **Québec:** Bérubé, A., 2,425, 4,869.19; Cantin, L., 2,425, 4,626.42; Croteau, L., 2,008.25; Deschênes, Mme Y.-D., 2,225; Faullem, J.-E., 3,125; Gignac, Jeanne-D., 2,225; Guay, E., 2,425; Houde, L.-J., 3,675; Morin, J., 1,875, 1,733.32; Paradis, Alfredine, 2,100; Paradis, S., 3,550; Pichette, F., 2,475; Villeneuve, Thérèse, 2,000. **St-François:** Bessette, G., 2,583.28, 4,622.25; Brault, Mme S., 2,150, 2,120.99; Brochu, R., 2,833.20, 3,860.50; Brochu, Mme R., (b) 684; Dion, Micheline, 1,975, (c) 90.63; Fiola, A., 3,291.62, 2,420.78; Fiola, Mme A., (b) 566. **Trois-Rivières:** Desmarais, Mme L.-R., 2,000; Dussault, M., 4,200; Roy, C., 2,500. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 103,479.08; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,657.85.

Autres dépenses — Other Expenses (\$39,688.88): Bell Telephone Co. of Canada, 2,733.98; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,097.57; Hazelton, Mme E., 2,325; Hospice du Sacré-Coeur, 2,534.25; Laroche, A., 7,773.60; Lemay, L.-G., 5,980; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,820.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,423.66.

Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	78,113.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,362.89
Honoraires.....	Fees.....	50,780.47
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	1,265.37
Téléphone.....	Telephone.....	2,957.98
Divers.....	Miscellaneous.....	1,285.46
		56,289.28
		<u>\$ 138,765.17</u>

Traitements — Salaries (\$78,113.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,362.89): Bélanger, P.-S., 2,700; Beullac, R., 7,600; Bolduc, J.-R., 4,500; Bolton, J.-S., 11,000; Charpentier, Annie, 3,000; Clermont, Thérèse, 2,400; Desparois, Émilienne, 2,400; Désy, M., 12,000, 1,000, 1,024.58; Duplessis, J.-G., 2,272.08; Goupil, J., 2,066.56; Millette, Mme G., 2,300; Montpetit, Thérèse, 2,600; Oughtred, H., 5,000; Routhier, A., 11,000, (c) 2,026.50; St-Denis, M., 7,200. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 75; Moins fractions de cents, 0.64. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 311.81.

Autres dépenses — Other Expenses (\$56,289.28): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,957.98; Désy, M., (frais de réceptions — Expenses for receptions), 1,265.37; McDonald, Currie & Co., 48,118.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,947.33.

Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

3-4 Eliz. II, c. 47 et amendements (\$36,621.98)

Traitements — Salaries (\$32,399.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,515.23): Bernard, Thérèse, 3,000; Delâge, E., 3,500, 220.50; Gagnon, L.-P., 5,400; Laberge, Léonie, 3,000; Pouliot, J.-F., 7,500, 3,294.73; Rinfret, T., 10,000. Moins fractions de cents, 0.16.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

	Article (Item) 10	
Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	27,230.25
Services spéciaux	Special services	5,565.00
Autres	Other	1,073.23
		<u>\$ 33,868.48</u>

Beaulieu, L.-E., 17,437.09; Bergeron, Cécile, 2,075; Hodge, R., 2,200; Marcus & Feiner, 3,365.60; Robitaille, M.-G., 1,950. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, 6,840.79.

Recouvrements — RefundsPage 324

Prison de Montréal: profits de la cantine	Montreal Gaol: Revenue from the canteen	4,504.51
Frais de poursuites au criminel	Expenses for criminal prosecutions	19,371.46
Frais d'officiers de justice	Officers of Justice expenses	732.54
Frais de police	Police expenses	5,440.80
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés	Sales of used or confiscated automobiles and trucks	6,100.00
Ventes de permis et d'insignes (Sûreté provinciale)	Sales of permits and badges (Provincial Police)	32,241.26
Accidents d'automobile	Automobile accidents	2,768.75
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	55,987.67
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	821.81
Divers	Miscellaneous	1,476.37
		<u>\$ 129,445.17</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$22,907.94): Dépt de la chasse — Dept. of Game, 10,225.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,681.99.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
354	Service civil.....	Civil Service.....
354	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
354	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
355	Études et travaux sur rivières.....	Studies and Works on Water-Courses.....
356	Régie de l'électricité et du gaz.....	Electricity and Gas Board.....
356	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu annexe B-12, page 82).....	Quebec Pulp & Paper Corporation (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 82).....
357	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
357	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
357	Divers travaux de construction et répa- rations de barrages.....	Constructions and Repairs of Various Dams.....
...	Aide à l'électrification rurale (munici- palisation).....	Aid towards Rural Electrification (Mu- nicipalization).....
	Total.....	

HYDRAULIC RESOURCES — C-14

353

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	300,000.00	291,690.00	8,310.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 .....	.....	36,844.73	.....	36,844.73
Art. — Item 2.	25,000.00			
Suppl. 1-1.	15,000.00	38,464.58	901.23	634.19
Art. — Item 3.	10,000.00	9,606.12	.....	393.88
“ 4.	3,577,000.00	3,246,266.52	46,553.64	264,179.84
9 Geo. VI, c. 21.	163,000.00	155,744.86	.....	7,255.14
13 Geo. VI, c. 6. ....	.....	.....	.....	.....
Art. — Item 5.	50,000.00	49,729.15	.....	270.85
		3,828,345.96		235,889.17
		15,886.07		15,886.07
	\$ 4,120,000.00	3,812,459.89	55,764.87	251,775.24
Art. — Item 6.	2,050,000.00			
Suppl. 1-2.	600,000.00	2,286,295.88	.....	363,704.12
S.R., c. 213.	50,000.00	.....	.....	50,000.00
	\$ 2,700,000.00	2,286,295.88	.....	413,704.12
	\$ 6,720,000.00	6,098,755.77	55,764.87	665,479.36

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	352,169.73
Frais de représentation (c).....	Entertainment expenses (c).....	2,000.00
		354,169.73
Moins déboursés à recevoir des compagnies:	Less Disbursements receivable from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	17,325.00
À recevoir.....	Receivable.....	8,310.00
		25,635.00
		\$ 328,534.73

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Dépenses (b).....	Expenditure (b).....	39,485.16
Moins déboursés à recevoir des compagnies:	Less disbursements receivable from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	719.35
À recevoir.....	Receivable.....	301.23
		1,020.58
		\$ 38,464.58

Ministre — Minister: Hon. D. Johnson, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance, (b) 3,050.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., 10,250, 1,028.51.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 2,460; Allard, H., 2,340; Archambault, J.-A., 2,700; Archambault, O., 2,160; Archambault, R., 2,640; Asselin, M., 5,200, 3,506.49; Barbot, A., 4,430, 1,746.23; Bastien, G.-C., 5,300; Beaudoin, Juliette, 2,200; Belinge, F.-G., 3,400; Bernier, E., 5,400, 4,037.35; Bernier, V., 2,100; Bisson, R., 5,800; Blanchette, G., 1,650, 1,224.75; Bolduc, A., 5,600, 1,911.26; Boucher, E., 3,720, 521.42; Boucher, G., 2,812.50; Boyer, B., 4,342.54, 1,915.10; Cantin, Camille, 2,300; Cardin, C., 2,700; Chagnon, J.-C., 7,900, 1,697.07; Champoux, Claire, 2,233; Charette, C., 2,300; D'Abbadie, C.-A., 4,940; Daigle, L., 2,880; D'Auray, J., 4,099.75; Daviault, L., 2,880; Decelles, Yvonne, 2,200; Désaulniers, R., 2,400; Deschênes, M., 2,340; Deslauriers, C.-E., 7,200, 2,147.84; Dionne, A., 2,775; Drolet, J.-P., 2,000; Dubé, J.-R., 4,800; Duplessis, J.-L., 2,580; Fauteux, F., 5,800, (c) 2,000; Filion, R., 2,400; Fontaine, R.-E., 2,416.60; Fournier, O., 4,940, 565.48; Gagnon, H., 4,200; Gauthier, G., 3,400; Gauthier, U., 2,700; Germain, E., 2,220; Grandbois, A., 3,000; Labelle, P.-E., 2,100; Labonté, J., 2,580; Laframboise, Marguerite, 3,300; Laganrière, R., 5,600, 4,029.54; Lagueux, Irène, 3,400; Latour, C., 3,000; Leblanc, C., 3,300; Lebrun, Paula, 2,200; Lefebvre, G., 2,820, 1,994.03; Lefebvre, R., 3,000; Lefebvre, S., 5,480; Legendre, J.-C., 6,100; Lemieux, A., 3,622.32; Lépine, J., 5,400, 1,115.45; Marien, O., 6,600; Marius, Irma, 2,300; Ménard, R.-L., 5,600, 1,300.70; Morel, G., 3,720; Ouellet, G., 1,691.62, 620.44; Ouellet, J., 2,460; Paré, A.-E., 8,800, 2,096.66; Pelletier, D., 2,840; Pelletier, Jacqueline-D., 2,400; Petit, P.-M., 2,750; Palmondon, A., 4,500; Poitras, G., 5,600, 1,452.96; Prévost, A., 2,940; Riel, J.-F., 2,864.11; Rouleau, P., 2,880, 642.03; Rousseau, G., 3,180; St-Onge, E., 2,580; St-Onge, Lise, 2,400; Savard, M., 3,180; Savard, W., 2,280; Sergerie, R., 3,720; Simoneau, Lucienne, 2,300; Szpakowicz, A., 4,600; Talbot, R., 3,000; Tessier, G., 2,400; Thibault, L., 5,100; Tremblay, D., 2,700; Tremblay, P., 2,880. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 37,892.29; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,881.88.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et de bureau.....	Postage and office expenses.....	2,278.69
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,857.99
Divers.....	Miscellaneous.....	469.44
		\$ 9,606.12

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,243.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,362.82.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses**Article (Item) 4**

Hydrométrie, jaugeages des rivières, météorologie.....	Hydrometry, streams-gaging, meteorology.....	83,287.19
Études sur les rivières et arpentages.....	Studies of rivers and surveys.....	2,647,907.18
Travaux de protection sur rivières	Remedial works on water-courses. .	271,747.21
Emmagasinement des eaux des rivières: réparations, exploitation et entretien.....	Water-storages: Repairs, operation and maintenance.....	317,280.30
		<u>3,320,221.88</u>

Moins:	Less:	
Déboursés à recevoir des compagnies:	Disbursements receivable from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	11,639.46
À recevoir.....	Receivable.....	46,553.64
		<u>58,193.10</u>
Pension.....	Board.....	6,617.76
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	214.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	8,930.50
		<u>73,955.36</u>
		<u>\$3,246,266.52</u>

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
 Frais de voyage et pension.....
 Subvention.....
 Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseil.....
 Contrats.....
 Contributions.....
 Téléphone, télégrammes et électricité.....
 Matériel: achats, entretien, etc.
 Loyer de machinerie.....
 Essence et lubrifiants.....
 Transport.....
 Provisions.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 264,121.32
 Travelling expenses and board..... 25,934.56
 Grant..... 150,000.00
 Fees and disbursements of consulting engineers..... 401,442.04
 Contracts..... 1,518,383.25
 Contributions..... 7,289.83
 Telephone, telegrams electricity..... 8,491.20
 Material: Purchases, maintenance, etc.... 188,310.57
 Rent of machinery.... 54,545.38
 Gasoline and lubricant 71,743.84
 Transportation..... 573,478.02
 Provisions..... 56,481.87

2,880,166.00

\$3,320,221.88

Traitements et services — Salaries and Services (\$264,121.32) Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board (b) (\$25,934.56): Bergeron, G., 1,025, 716.45; Boucher, Réal, 2,738.71; Boucher, Rosaire, 5,993.53; Brideau, S., 3,917.71; Brosseau, L.-P., 5,215.07; Cinq-Mars, E., 3,279.23; Cinq-Mars, R., 2,548.06; Comeau, G., 2,258.83, 724.29; Cyr, R., 2,535; Desgagnés, J., 2,322; Dufresne, P.-A., 2,138.71; Gagné, M., 6,409.66, 627.03; Gosselin, J.-C., 3,588.80; Houde, A.-H., 2,000, 1,004.73; Janson, J., 980.67, 690.56; Jomphe, G., 3,082; Lajoie, P., 2,307.14; Laporte, N.-E., 1,500, 923.66; Larivière, L., 1,008.33, 687.79; Leblanc, M., 3,650, 3,705.58; Leclair, L., 835.67, 702.49; Ouellet, S., 4,710.10; Paquet, C., 1,120, 756.61; Reniger, W., 5,070; Santucci, D., 2,433.66; Simard, J., 3,750, 3,415.52; Tanguay, G., 3,025.36; Tremblay, J.-P., 2,270.50; Valcourt, A., 950.67, 710.38; Vézina, C.-E., 2,212. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 179,244.91; Frais de voyage et pension inférieurs à \$500 — Travelling expenses and board under \$500: 11,269.47.

Subvention — Grant: Lac-Mégantic, ville (town), \$150,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,880,166.00): Abitibi Truck Lines Ltd., 2,335.18; Aéro Photo Inc., 65,907.80; Aluminium Construction Inc., 5,958.50; Auclair, G., 7,000; Autair Helicopter Services Ltd., 109,379.72; Bagotville, ville (town), 7,289.83; Bell Telephone Co. of Canada, 1,752.28; Ben Groceteria, 6,508.16; Bonneau & Fils Ltée, 3,884.03; Bourassa, N. Ltée, 15,660.96; British American Oil Co., 11,288.78; Bureau, L.

Inc., 1,663.30; Canadian International Paper Co., 2,119.79; Can. Pac. Railway Co., 1,650.97; Cartier & Leclerc, 151,478.10; Cie d'Auvents des Marchands Ltée, 2,511.47; Cie Photo-Air Laurentides, 1,068,334.70; Claveau & Fils Enr., 3,991.18; Clément & Frères Ltée, 3,395.94; Corp. Episcopale Cath. Romaine de la Baie James, 4,433.64; Couture, E. Ltée, 3,294.76; Dale & Co., 3,655.95; Dion & Frères Ltée, 55,806.50; Dupuis & Frères Ltée, 1,952.15; Durocher, W. Ltée, 2,176.15; Duval, E., 39,018.11; Faguy & Sons Ltd., 3,250.08; Fecteau, A. Transport Aérien, 87,241.12; Gabions Ltd., 48,995.70; Gaucher, P.-E. & Fils, 1,875.99; Godin, L., 25,264.22; Grenier, J.-H., 99,775; Groceteria Gosselin, 6,107.03; Hoskin Scientific Co., 2,211.26; Hudson's Bay Co., 3,050.21; Imperial Oil Ltd., 39,069.76; Lalonde, L.-N. Ltée, 19,265.77; Lamothe D. Ltée, 37,924.05; Laviolette & Brosseau Inc., 13,194.12; Les Ailes du Nord Ltée, 25,505.21; Marché Senneterre Enr., 5,170.54; Michaud & Perron Ltée, 3,537.07; Ministère des Affaires du Nord et des Ressources Nationales — Dept. of Northern Affairs and Natural Resources, Ottawa, 10,000; Montreal Blue Print Inc., 4,947.89; Nordair Ltd., 168,248.74; Northern Wings Helicopter Ltd., 92,177.40; Pelletier, P., 244,680.20; Proulx, B., 95,182.25; Quebec Steamship Lines Ltd., 40,755.33; Radio Communication Equipment & Engineering Ltd., 6,354.89; Rook Électrique, 3,314.99; Savard, R., 3,184; S.E.M. Prospecting Co., 47,344.80; Simard, L., 5,625; Spartan Air Services Ltd., 28,803.25; Sylvestre & Fils Inc., 4,230.37; Thomas, N. Ltée, 1,722.40; Tremblay, R., 20,738.12; Trépanier, V., 3,000; Two-Bay Enterprizers Ltd., 1,597.51; Vigneault, D.-A. & Fils Inc., 13,342; Wallace & Tiernan Ltd., 8,564.90; Walters, P., 7,517.23. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 64,949.65.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

9 Geo. VI, c. 21 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	142,407.35
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,838.31
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage... 2,666.90	
Divers.....	Miscellaneous..... 832.30	3,499.20
		<u>\$ 155,744.86</u>

Traitements — Salaries (\$142,407.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,838.31) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$2,000.00): Président: Brossard, A., 12,441.72, (c) 1,000. Membres — Members: Messier, M., 10,000; Trudel-Cossette, A., 10,153.40, 3,108.51, 1,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, 3,300; Bryant, J.-S., 8,400, 2,145.47; Carbonneau, A., 6,600; Corriveau, Y., 2,220; Delfosse, Aline, 2,200; Desloover, J.-R., 3,000; Devarennas, Thérèse, 2,366.52; Falcon, Graciette, 2,900; Gervais, A., 7,000; Haynes, Kathleen, 2,800; Lamarche, C., 5,500; Laplante, R., 8,400; Léger, A., 7,000; Morin, J.-A., 6,500; Nadeau, R., 4,200; Pelletier, C.-E., 4,200; Sylvain, Marina, 2,040; Thibaudau, P.-A., 3,400; Tremblay, C., 8,400; Turcot, J., 7,200; Veillet, Pauline, 2,160. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 10,025.71; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,584.33.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,499.20): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, 2,351.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,147.40.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	48,321.76
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	4,319.05
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,228.08
Assurances.....	Insurance..... 2,245.01	
Taxes.....	Taxes..... 1,746.47	
Matériaux.....	Materials..... 17,524.56	
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery..... 2,469.70	
Divers.....	Miscellaneous..... 1,920.65	25,906.39

À reporter — Carried forward..... 79,775.28

Reporté — Brought forward.....	79,775.28
Moins: indemnité.....	Less: Indemnity.....
	65.00
	<u>\$ 79,710.28</u>

Traitements — Salaries (\$48,321.76) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,319.05) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,228.08): Bélanger, R., 7,000, (c) 1,228.08; Blackburn, A., 3,600, 547.85; Blackburn, G., 2,940, 1,603.80; Bouchard, E., 3,720, 1,029.20; Busque, G., 3,480, 1,005.70; Fortin, A., 2,460; Gravel, J.-R., 2,520, 58.35; Lavoie, E., 3,237.78, 8.55; Marcoux, L., 2,760; Savard, J., 3,600, 65.60; Trottier, A., 3,240. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 9,763.98.

Autres dépenses — Other Expenses (\$25,906.39): Boutin, P.-A., 1,720.17; Cie de Ferronnerie Générale Ltée, 2,131.76; Peinture & Décoration Enr., 2,575.20; Val-Jalbert, munic., 1,746.47. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,732.79.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

	Article (Item) 5	
Bourses d'études.....	Scholarships.....	1,200.00
Brochures, publicité et traduction	Pamphlets, publicity and translation	1,960.00
Achats, entretien et réparations	Purchases, maintenance and repairs	
de camions.....	of trucks.....	18,986.55
Entrepôt et outillage.....	Warehouse and machinery.....	26,147.72
Autres.....	Other.....	<u>2,357.86</u>
		50,652.13
Moins: recouvrement de la taxe	Less: Refund of Provincial tax on	
provinciale sur la gasoline.....	gasoline.....	<u>922.98</u>
		<u>\$ 49,729.15</u>

Bonneau & Fils Ltée, 2,038.33; Cadorette, M. Inc., 2,155.47; Chicoiné, G., 3,535.43; Cie d'Auvents des Marchands, 5,172.72; Holden Mfg. Co., 2,240.85; Imperial Oil Ltd., 3,909.23; Lalonde, L.-N. Ltée, 6,810.29; Ménard, G., 7,000; Rancourt, J.-E., 2,158; Royal Canadian Geographical Society, 1,560. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,071.81.

Recouvrements — Refunds

Page 352

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	15,335.04
Échange sur chèque.....	Exchange on cheque.....	0.15
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	<u>550.88</u>
		<u>\$ 15,886.07</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Divers travaux de construction et réparations de barrages — Constructions and Repairs of Various Dams

Articles (Items) 6 et suppl. 1-2

Rivière St-Maurice (River):	
Barrage (Dam) Gouin: reconstruction.....	1,415,357.45
Usine (Power Plant) La Loutre: réfection — Rebuilding.....	<u>17,594.62</u>
À reporter — Carried forward.....	1,432,952.07

Reporté — Brought forward	1,432,952.07
Rivière Gatineau (River):	
Barrage (Dam) Mercier: reconstruction.....	611,364.04
Rivière St-François (River):	
Barrage (Dam) Allard: réfection — Rebuilding.....	191,237.61
Lac Kénogami (Lake): réfection — Rebuilding.....	72,673.08
	<u>2,308,226.80</u>
Moins recettes — Less receipts:	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline:	
Barrage (Dam) Gouin.....	14,620.61
" Mercier.....	4,530.53
" Allard.....	982.18
	<u>20,133.32</u>
Indemnités, assurance-accidents — Indemnities, casualty insurance: Barrage (Dam) Gouin.....	1,797.60
	<u>21,930.92</u>
	<u>\$ 2,286,295.88</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	6,537.55
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,710.64
Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseils.....	Fees and disbursements of consulting engineers.....	145,792.56
Contrats.....	Contracts.....	2,146,329.58
Transport.....	Transportation.....	2,532.11
Divers.....	Miscellaneous.....	5,324.36
		<u>2,299,978.61</u>
		<u>\$2,308,226.80</u>

Traitements — Salaries (\$6,537.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,710.64): Beaudoin, P., 2,475, 834.52. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,062.55; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 876.12.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,299,978.61): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 3,141.60; Cartier & Leclerc, 7,925.40; Concrete Repairs & Waterproofing Co., 69,947.85; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 54,681.93; Fabi & Fils Ltée, 174,459.64; Lamothe, D. Ltée, 564,896.98; P. & D. Ltée, 1,319,430.49; Pelletier, P., 83,185.23; Shawinigan Engineering Co., 17,594.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,714.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
364	Service civil.....	Civil Service.....
364	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
366	Frais de bureau et d'administration...	Office and Administrative Expenses...
366	Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments.....	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs.....
367	Rassemblement des statistiques vitales.	Collection of Vital Statistics.....
367	Bourses d'études au personnel technique	Scholarships to Technical Staff.....
367	Subventions.....	Grants.....
367	Hôpitaux généraux.....	General Hospitals.....
372	Subventions pour construction d'hôpitaux.....	Grants for construction of Hospitals..
373	Hôpitaux pour maladies mentales....	Hospitals for Mental Diseases.....
374	Subventions pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales.....	Grants for Construction of Hospitals for Mental Diseases.....
374	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....

(Suite à la page 362)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	1,300,000.00	1,300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		12,286.62		12,286.62
Art. — Item 2.	250,000.00	237,663.39		12,336.61
“ 3.	75,000.00	73,229.52		1,770.48
“ 4.	310,000.00	268,021.30		41,978.70
“ 5.	70,000.00	69,995.54		4.46
“ 6.	10,000.00			
Suppl. 1-1.	3,000.00	11,478.15		1,521.85
Art. — Item 7.	30,000.00			
Suppl. 1-2.	15,000.00	44,000.00		1,000.00
Art. — Item 8.	8,695,000.00			
Suppl. 1-3.	500,000.00			
S.R., c. 187.	13,655,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	7,000,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 8.	2,130,000.00	29,339,288.29	8,393.28	2,632,318.43
9 Geo. VI, c. 47.			736,473.80	736,473.80
Art. — Item 9.	8,300,000.00	5,594,030.45		2,705,969.55
2-3 Eliz. II, c. 17.		8,105,865.34		8,105,865.34
Art. — Item 10.	13,760,000.00	11,357,850.60	69,386.82	2,332,762.58
2-3 Eliz. II, c. 17.	8,000,000.00	6,350,000.00		1,650,000.00
Art. — Item 11.	2,900,000.00			
Suppl. 1-4.	150,000.00	2,984,495.52	65,103.33	401.15

(Continued on page 363)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 360)

381	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
382	Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation.....	Committee of Experts concerning Hospitalization Problems.....
382	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux.....	Committee to Study the Problem of Water Pollution.....
382	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers.....
383	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
384	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....
	Moins:	Less:
384	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
384	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province.....	Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
(Continued from page 361)				
Art. — Item 12.	132,000.00	87,897.18	.....	44,102.82
2-3 Eliz. II, c. 55.	80,000.00	39,579.21	.....	40,420.79
4-5 Eliz. II, c. 11.	75,000.00	27,393.10	.....	47,606.90
Art. — Item 13.	620,000.00	633,886.60	425.00	25,688.40
Suppl. 1-5.	40,000.00			
Art. — Item 14.	5,000.00	518.65	.....	4,481.35
13 Geo. VI, c. 16. ....	.....	.....	1,937.24	1,937.24
		66,537,479.46		685,801.07
		9,729.80		9,729.80
	\$ 68,105,000.00	66,527,749.66	881,719.47	695,530.87
15-16 Geo. VI, c. 8. \$	500,000.00	775,000.00	.....	275,000.00
	\$ 68,605,000.00	67,302,749.66	881,719.47	420,530.87

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,461,214.74
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	8,066.86
		1,469,281.60
Moins contributions du Gouverne- ment du Canada:	Less contributions of the Govern- ment of Canada:	
Formation professionnelle.....	Professional training.....	1,750.00
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	35,329.52
Lutte antituberculeuse.....	Control of tubercu- losis.....	119,915.46
		156,994.98
		<u>\$1,312,286.62</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers.	Administration and various Branches	134,456.40
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	56,578.16
Cliniciens.....	Clinicians.....	46,628.83
		<u>\$ 237,663.39</u>

Traitements — Salaries (\$1,461,214.74) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$237,663.39) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$8,066.86): Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 1,200; Hon. A. Leclerc, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 1,050;

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 382), 10,250, 3,055.54; Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Associate), voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 382), 8,825, 700; Laberge, Dr A., (assistant), 8,750, 895.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, M., 2,921; Allen, Dr A.-S., 8,000; Archambault, J., 7,800; Aronovitch, Dr M., 8,000; Aumont, A., 5,000; Baribeau, L.-P., 2,885, 1,681.78; Baribeau, Mme Y., 2,000; Beaubien, L.-A., 3,920, 3,567.68; Beauchesne, Dr André, 7,916.58, 2,623.38; Beauchesne, Dr Armand, 6,240; Beaudoin, Dr H., 8,000; Beaulieu, Dr D., 8,000, 2,385.98; Beaulieu, E., 3,920, 2,615.68; Beaulieu, F.-X., (b) 814.81; Bédard, Dr J.-U., 6,240, 1,866.98; Bégin, L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 382), 4,695, 1,402.91; Bélanger, Blanche, 2,607, (c) 86.25; Bélanger, Dr J.-S., 6,240, 1,412.10; Bélanger, Dr L., (b) 1,033.20; Bélanger, R., 2,750; Belcourt, J., 4,375, (c) 33.75; Bélisle, Dr L.-P., 4,000; Belleau, L., 2,066.57; Bellefeuille, Madeleine, 2,700; Bernard, Yvonne, 2,060; Binet, Dr E.-E., (b) 5,981.35; Blanchet, Dr J.-P., 4,855, 1,901.51; Blouin, Denyse, 2,100; Boissonnault, C.-M., 3,500, 725.49; Boisvert, Thérèse, 2,836.72, 1,295.64; Bonneau, Dr L.-J., 6,850, 2,446.55, 1,650; Borduas, Suzanne, 2,100, (c) 47.50; Bossinotte, Dr A., 7,250, 1,253.50; Bouchard, J., 3,600; Bouchard, L., 2,200, (c) 152.50; Boucher, Dr D., (b) 853.43; Boulianne, R., 2,000, 2,007.14; Bourassa, H., 2,800; Bourassa, Dr R., 6,620, 2,450.58; Bourbonnais, G., 6,600, 745.81; Bourdeau, Noëlla, 2,125; Brisset des Nos, Dr L., 2,925; Cantin, Dr M., 6,240, 2,076.40; Cardinal, Dr G., 2,000; Carlin, G.-E., 5,200; Caron, Jacqueline, 2,750; Caron, Dr M., 6,240, 1,434.70; Carrier, A., 2,750; Carrier, R.-R., 6,200, 1,978.98; Cauvin, A., 2,266.10, (c) 51.25; Cayer, Lilian, 2,800; Chabot, Dr L.-A., 6,240; Chabot, P.-E., 2,366.58, (c) 148.12; Champoux, Jeannine, 2,690; Chapeau, P., 4,000; Chassé, J., 3,500, (c) 58.75; Cherrier, Dr A., 3,600; Chevette, L., 3,100; Choimière, L., 3,920, 2,568.35; Choquette, Dr G., 7,250; Choquette, Dr L., 6,000; Church, G., 3,600; Cimon, G.-A., 5,000, 1,525.91; Claveau, Dr P., 7,250, 1,335.86; Corriveau, G., 2,400, (c)

202.50; Côté, Adéline, 2,800; Côté, P.-H., 4,475, 1,155.90; Côté, R., 1,916.60, (c) 178.75; Côté, Violette, 2,225; Côté, Y., 1,800, 1,815.56; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Courteau, R., 2,200, 1,314.96; Couture-Rouleau, Mme M.-P., 2,855, 2,086; Cyr, René, 7,800, 2,087; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

D'Amours, Dr O., 8,000; Daoust, P., 2,983.28; De Léan, P., 3,500, 2,745.69; Délisle, Mme B., 2,600; Denis, B., 3,360, 3,433.43; Deschênes, Dr R., 6,240, 1,611.50; Deshaies, Dr G., 4,916.60; Desjardins, Dr O.-E., 3,000; Desloges, Dr A., 2,530; Desranleau, J.-M., 6,000; Desrosiers, Cécile, 2,510, 725.35; Dionne, Cécile, 2,000; Dorion, Dr Marcelle, 6,240, 1,902.69; Doyon, D., 5,000; Drapeau, A., 3,266.56, 1,158.58; Drolet, Pierrette, 3,080, 1,194.34; Dubé, L., 2,300, 3,083.25; Dubois, G., 3,000, 1,802.91; Duchemin, Renée, 2,165, 2,442.79; Dufour, D., 5,800, 1,786.52; Dufour, Dr J.-G., 3,500; Dufour, J.-H., 3,000, 2,071.40; Dupré, Dr Suzanne, 4,270, 845.68; Duval, Dr P., 6,000; Falardeau, E., 3,200, (c) 130; Faucher, Cécile, 1,958.28, (c) 51.25; Fauteux, Jeanne, 2,400; Ferland, A., 3,100, (c) 12.50; Fiset, Dr P.-E.-A., 2,400; Foley, Dr A.-R., 7,250, 2,229.89; Fontaine, L., 7,800, 1,653.32; Fortier, J.-E., 2,800; Fortin, A., 3,220, 2,910.73; Fortin, Dr L., 6,050, 2,062.42; Fortin, Yvette, 2,000; Francoeur, Mme L., 2,000; Gaboury, M.-A., 6,600, 1,365.14; Gagnon, Dr Aimé, 8,000; Gagnon, Anita, 2,500; Gagnon, Annette, 2,750, (c) 7.50; Gagnon, Antonio, 2,200, 1,304.14; Gagnon, Armand, 2,300, 1,285.42; Gagnon, Mariette, 2,050; Gariépy, Claire, 2,510, 2,662.58; Gareau, C.-E., 2,600; Gauthier, Dr C.-A., 6,240, 2,826.62; Gauthier, Gabrielle, 2,750; Gauthier, Dr H., 8,000; Gendron, J., 1,891.51, 2,053.75; Généreux, Dorothy, 3,300; Gilbert, Dr J., 6,850, 1,692.44; Giroux, Isabelle, 1,344.96, 918.70; Godbout, Cécile, 2,800; Gosselin, Colette, 3,425.04, 1,481.39; Gosselin, Dr L., 4,500, 2,298.71; Goulet, J.-A., 2,000, 1,876.15; Gourdeau, Fernande, 2,133.21; Gourdeau, J.-P., 6,200, 2,327.28; Grégoire, A., 4,800, 1,512.04; Grégoire, S., 2,800, 2,006.73; Grenier, Léa, 2,600; Grenier, Dr P.-E., 6,240; Grenier, R., 2,100; Guay, Lise, 2,400; Guay, L.-P., 3,836.64; Guay, P., 2,350, (c) 54.37; Guimont, M.-L., 5,000; Hamel, Dr A.-O., 5,500; Hamel, Madeleine, 2,800; Harvey, Mélanie, 2,225; Hébert, Dr F., 8,000; Hlensky, Dr S., 5,000, 637.11; Huard, Dr J.-A., 7,000, 1,375.54, 2,315; Hudson, Hélène, 2,800; Jalbert, G., 5,770, 1,227.70; Jeannotte, Dr A., 6,050; Jetté, W., 2,400; Jolicoeur, E., 4,350; Karmouche, V., 2,200;

Laberge, Dr L., 8,000; Labossière, Dr M., 1,500, 962.90; Labrecque, Dr F., 5,340; Labrosse, C., 2,500; Lacaille, G., 2,465.41; Lacasse, A., 2,191.52; Lacasse, G., 4,000; Lacroix, Monique, 2,755; Lacroix, Y., 5,300; Ladouceur, Monique, 2,100, (c) 43.75; Laferrière, Jeannette, 2,766.54; Laflamme, P.-G., 4,325; Laffèche, Dr M., (b) 1,380.37; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 382), 8,800; LaHaye, Henriette, 2,700, (c) 101.25; LaHaye, J.-R., 3,350; Lalande, Dr E., 6,240, 1,006.66; Lalonde, J.-O., 3,100, (c) 20; Lamontagne, Hélène, 2,641.60, 820.48; Lamontagne, Dr J.-P., 5,000; Landry, H.-P., 2,200, 3,279.72; Landry, J.-B., 2,400; Langlois, Cécile, 2,800; Langlois, Dr C.-A., 3,600; Lapointe, J.-R., 2,100, 2,496.70; Lapointe, Odette, 2,593; Larivière, A., 2,025; Larochelle, G., 2,100, 2,052.02; Larose, G., 3,000, (c) 15; LaRue, Dr L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 382), 9,000; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Lavallée, Dr J., 6,050, 2,338.35; Lavallée, Mirelle, 2,193.73; Lecavalier, P., 6,200; Lefebvre, J.-B., 2,591.58, (c) 100; Légaré, J.-B., 3,836.64, (c) 8.12; Lemieux, E., 2,075, 1,553.96; Lepage, Gisèle, 2,050; Lesage, P.-E., 3,500, 1,586.07; L'Espérance, Dr A., 8,000; Lévesque, G.-H., 2,316.59, 1,663.24; Lévesque, Isabelle, 2,100; L'Heureux, Dr M., 6,000, 1,989.55; Loignon, Dr G., 8,000; Lynch, Dr L., 7,000, 1,827.16; Madier, L., 3,000; Magnan, Dr R., 2,000; Malepart, Suzanne, 2,200; Manseau, Dr O., 6,050, 1,661.36; Marcotte, B.-W., 6,200, 2,542.20; Marcotte, Mme J.-P., 2,600; Marion, Dr J., (voir aussi Sheriff — see also Sheriff, Montréal, page 328), 750; Martin, Irène, 3,600, (c) 7.50; Massicotte, Olivine, 2,800; McCabe, D., 2,950, (c) 206.25; McCrady, M.-H., 6,000; Mercier, C.-H., 3,710, 5,243.40, 600; Mercier, Denise, 2,100; Michaud, A., 2,300, 1,272.52; Millet, Mme A.-L., 2,979.34, (c) 53.75; Moffett, G., 2,750, (c) 197.50; Morin, Marguerite, 3,300; Morin, R., 3,400, 673.36; Morissette, D., 2,600; Nadeau, Berthe, 3,600, (c) 60; Nadeau, Corinne, 3,400, (c) 67.50; Nadeau, L., 4,100; Naud, H., 2,000; Nault, A., 2,100, 2,919.90; Noël, Gisèle, 2,194; Noël, J., 2,100, 554.01;

Panacchio, Dr L., 6,000; Paquet, J.-A., 2,650; Paré, J.-P., 5,500; Paris, Dr J.-P., 6,050; Parrot, Dr P., 7,250, 1,372.50; Pellan, W., 5,200, 2,785.67; Pelletier, R., 3,430, 3,591.92; Pelletier, Thérèse, 2,375.15; Perras, J.-P., 2,150; Perron, Jeannine, 1,671.16, 1,708.93; Phelps, Dr F.-L., 8,000; Picard, C.-A., 2,050; Piché, Dr B., 4,000; Pinault, Dr H., 5,860; Plante, J.-C., 2,050, (c) 100; Plante, R., 2,950; Plouffe, Dr A., 4,000; Poirier, L.-Pauline, 2,625, 1,893.58; Pouliot, Cécile, 3,560, 684.10; Poupert, Dr G., 6,050, 1,661.05; Poupert, W., 2,450, 2,779.48; Prieur, Antoinette, 1,958.28, (c) 50; Quévillon, A., 5,960, 1,871.87; Racicot, Dr G., 2,182; Racine, Ghislaine, 2,100; Racine, L., 2,050, (c) 100; Reid, Dr H., (b) 624.05; Richard, Suzanne, 2,800; Richard, Thérèse, 2,800; Roberts, Dr C.-A., 6,000; Robitaille, R., 2,716.66; Rousseau, G., 2,066.52, (c) 61.25; Rousseau, Dr L., 8,000; Roux, R.,

2,200; Roy, Alberte, 2,510; Roy, Mme Anita, 2,400; Roy, J.-A., 4,600, 1,851.57; Roy, M.-Marthe, 2,300; Saindon, M., 2,058.23; Salati, A., 2,100; Savard, A., 3,650; Savard, Claire, 2,112.36; Sénécal, J.-R., 2,600, (c) 3.75; Simard, Mme H., 2,400; Sirois, Dr A., 6,240; Soucy, Dr F., (b) 1,207.72; Sylvestre, Dr J.-E., 7,250, 2,096.14; Taillefer, W., 3,850; Taschereau, J.-E., 3,000, 3,707.95; Tellier, C., 2,050; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr H., 6,240, 2,066.57; Tessier, J.-E., 4,300, 1,237.85; Therrien, A., 3,500; Tourangeau, Dr F.-J., 7,250, 1,438.52; Tremblay, B., 2,000, (c) 7.50; Tremblay, C., 1,800, 1,058.09; Tremblay, Dr G., 2,400; Tremblay, Mme J.-C., 627.48, 794.35; Tremblay, Dr J.-N., 8,000, 1,803.20; Tremblay, Léonce, 2,300, 2,978.78; Tremblay, Luce, 2,055; Tremblay, M.-Ange, 2,510, 1,957.80; Tremblay, P., 2,400, (c) 63.75; Trépanier, M., 3,000; Trottier, G., 5,500, 2,258; Trudel, F., 2,591.58, (c) 81.25; Trudel, J.-A., 3,300, (c) 100; Trudel, P.-D., 3,836.64; Vadneau, E., 2,000, 1,518.08; Veillette, J.-C., 5,500, 1,309.32; Veilleux, J.-B., 3,920, 2,951.21; Verret, Aline, 2,000; Verschelden, Dr M., 8,000; Vézina, Julianne, 2,050; Vézina, Lawrence, 2,300, 2,374.43; Vézina, Dr L.-R., 7,250, 1,394.99; Viau, M.-Jeannine, 2,000, (c) 46.25; Viau, M.-Paule, 2,700; Vidal, Dr J.-A., 6,200; Villeneuve, Dr P., 4,350, 740.57; Ward, Dr B., 2,400; Warren, S., 2,100; Wells, Angéline, 2,692.50; Wheeler, Margaret-M., 3,000, 580.88; Yergeau, Dr F., 3,500; Young, A., 3,100, (c) 97.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieures à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 255,408; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 17,682.17.

Frais de bureau et d'administration—Office and Administrative Expenses

Article (Item) 3		
Frais de poste.....	Postage.....	13,564.89
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	18,856.75
Messageries et fret.....	Express and freight.....	31,248.32
Assurances.....	Insurance.....	1,561.11
Compilation et traduction.....	Compilation and translation.....	1,750.00
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry Offices....	3,269.31
Divers.....	Miscellaneous.....	2,979.14
		<u>\$ 73,229.52</u>

Can. Nat. Railways, 18,431.40; Can. Pac. Railways, 8,967.09; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, 30,795.09. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,035.94.

Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

Article (Item) 4		
Hygiène publique: matériel de laboratoire.....	Public health: Laboratory supplies..	38,948.90
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	229,749.61
		<u>268,698.51</u>
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour service d'hygiène publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for general public health.....	677.21
		<u>\$ 268,021.30</u>

Agence Médicale Nationale, 1,805; Binet, Dr E.-E., 4,380.18; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 33,985.53; Bourdon, Jean Ltée, 12,751.04; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,324.13; Carignan, C.-E., 9,803.30; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,612.74; Central Scientific Co. of Canada, 7,218.80; Cie Médicale et Scientifique, 17,010.40; City Wire & Iron Products Co., 3,932.40; Électricité Médicale Enr., 68,821.42; Fisher Scientific Co., 2,617.21; Improved Mailing Case Co., 1,628.87; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 1,500; Laboratoire Nadeau Ltée, 2,500; Lavoie, J.-E., 1,599.25;

Ouimet, R., 7,696.50; Pharmacie L. Bilodeau, 2,826.90; Pharmacie Boutet Enr., 1,867.50; Pharmacie L.-P. Demers, 1,532.30; Pharmacie J. Drouin, 17,767.20; Pharmacie A. Dumas, 4,570.64; Pharmacie J. Léveillé Enr., 1,840.30; Pharmacie Riverin, 2,333.26; Philips Electronics Industries Ltd., 7,115.23; Richards Glass Co. Ltd., 3,659.49; Sylvestre, P., 3,953; Vac Regd., 4,629.80; Valade, G., 3,750. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,666.12.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Article (Item) 5

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	100,773.50
Moins recettes:	Less receipts:	
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada	25,546.20
Diverses personnes.....	Sundry persons.....	5,231.76
		<u>30,777.96</u>
		<u>\$ 69,995.54</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Sundry persons, \$100,773.50.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Articles (Items) 6 et suppl. 1-1 (\$11,478.15)

Hygiène publique — Public Health: Université de Montréal, 8,855. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,623.15.

Subventions — Grants

Articles (Items) 7 et suppl. 1-2 (\$44,000.00)

Hygiène publique — Public Health: Assoc. Ambulancière St-Jean, 7,500; Assoc. des Étudiants en Médecine, 100; Assoc. des Infirmières de la Prov. de Québec, 3,400; Assoc. Médicale Mondiale, 5,000; Canadian Institute of Sewage and Sanitation, 3,000; Canadian Public Health Assn., 4,200; Canadian Tuberculosis Assn., 500; Chapeau Community Hospital, 3,000; Clinique Dentaire de Montréal-Nord, 500; Comm. Scolaire de Chicoutimi, 1,200; Congrès International de Pédiatrie, 5,000; Congrès Médical Mondial de Gynécologie et d'Obstétrique, 3,400; Institut Canadien des Inspecteurs Sanitaires, 200; Ligue Canadienne de Santé, 3,500; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Prov. de Québec, 1,800; Société Médicale de Montréal, 1,500; Université de Montréal, (Conférence Laennec), 200.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Santé publique — Public health.....	42,500.00
Bien-être social — Social Welfare:	
Divers — Miscellaneous.....	1,500.00
	<u>\$ 44,000.00</u>

Hôpitaux généraux — General Hospitals

Articles (Items) 8, suppl. 1-3; S.R., c. 187; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements;
5-6 Eliz. II, c. 8; 9 Geo. VI, c. 47

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Entretien des pauvres, contributions, etc.: Fonds de l'assistance publique:	Maintenance of the destitute, contributions, etc.: Public Charities Fund:	
Hospitalisation.....	Hospitalization.....	22,383,997.89

<i>Reporté — Brought forward</i>		22,383,997.89
<i>Augmentation des taux d'hospitalisation</i>	<i>Increase in rates for hospitalization</i>	5,529,759.25
<i>Annuités sur emprunts</i>	<i>Annuities on loans</i>	87,982.75
<i>Réduction de la contribution des corporations municipales</i>	<i>Reduction of the contribution of the Municipal Corporations</i>	1,909,847.03
<i>Achat de médicaments, transport des pauvres, frais de perception, etc.</i>	<i>Purchase of drugs, transportation of the destitute, collection fees, etc.</i>	1,233,400.53
<i>Octrois spéciaux</i>	<i>Special grants</i>	4,023,164.05
		35,168,151.50
<i>Moins: remboursements divers</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements</i>	5,828,863.21
		<u>\$29,339,288.29</u>
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans... 87,982.75	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	4,023,164.05
		4,111,146.80
Entretien des indigents.....	Maintenance of indigents.....	29,823,604.17 33,934,750.97
Frais de perception.....	Collection fees.....	543,949.72
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques.....	Medical care, drugs and orthopaedic appliances.....	676,367.10
Transport des malades.....	Transportation of patients.....	9,039.58
Divers.....	Miscellaneous.....	4,044.13
		<u>35,168,151.50</u>
Moins:	Less:	
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:	
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children.....	10,000.00
	Immigrants.....	823.50 10,823.50
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:	
Encaissées.....	Received.....	4,779,409.02
À recevoir.....	Receivable.....	736,473.80 5,515,882.82
Institutions:	Institutions:	
Montants remboursés.....	Amounts reimbursed.....	12,057.18
Montants à recevoir.....	Amounts receivable.....	8,393.28 20,450.46
Montants payés par les indigents.	Amounts paid by indigents.....	201,785.56
Montants payés par diverses provinces.....	Amounts paid by sundry Provinces.	7,052.30
Recouvrements de dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:	
Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier.....		296.80
Hôpital de la Miséricorde, Montréal.....		30,575.80
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....		40,000.00
McGill University, Montréal.....		1,701.46
Sherbrooke Hospital.....		294.51 72,868.57
		<u>5,828,863.21</u>
		<u>\$29,339,288.29</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$33,934,750.97): ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$29,823,604.17) SUBVENTIONS — GRANTS (b) \$4,111,146.80):

Montréal (\$12,346,185.59 (b) \$1,431,769.88): Aide à la Femme Inc., 276,740.10; Aide aux Vieux Couples, (b) 3,000; Alexandra Hospital, 127,127.60, 12,500; Asile de la Providence, 65,143.19; Catherine Booth Mother's Hospital, 12,279; Children's Service Centre, 51.10; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., 336,692; Crèche d'Youville, 592.30; Domrémy Montréal Inc., 6,164; Father Dowd's Memorial Home, 44,276.51; Foyer du Sacré-Coeur, 2,684.95, 260; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 33,942.47; Foyer St-Henri, 50,416.34, 33,572.50; Grace Dart Home, 251,562.50, 25,000; Hôpital Chinois, 22,708, 2,000; Hôpital Crescent Inc., 288; Hôpital de la Miséricorde, 248,476.57, 30,575.80; Hôpital de Maison-neuve, 505,051.20, 40,000; Hôpital du Sacré-Coeur, 418,686.50; Hôpital Général des Sœurs Grises, 38,174.25, 2,240; Hôpital Général Fleury, 1,955.60; Hôpital Jean-Talon, 5,567.16; Hôpital La Visitation, 4,404.96; Hôpital Notre-Dame, 827,261.02, 92,613.83; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 583,723.65, 31,700; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 263,318.58; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 569,668.49; Hôpital Pasteur, 496,899.39; Hôpital St-Charles Borromée, 408,218.97; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 434,426, 18,320; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 771,196.48, 89,500; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 38,867.90; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 193,840.07; Hôpital Ste-Justine, 1,172,076.52, 1,500; Hôpital St-Luc, 1,124,201.99, 86,441.99; Hospice Bourget, 2,512.50; Hospice Gamelin, 16,485.40; Hospice Morin, 4,429.68; Hospice Ste-Brigide, 12,766.10; Hospice St-François-Solano, 1,693.65; Hôtel-Dieu St-Joseph, 1,006,480.88, 72,115.23; Institut Albert-Prévost, 76,973.48; Institut Bruchési de Montréal Inc., 3,350, 44,700; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, (b) 302,375; Institut de Réhabilitation de Montréal, (b) 157,440; Institut du Radium, (b) 73,300; Institution des Sourdes-Muettes, 20,044.50, 400; Jewish General Hospital, 85,935.52, 7,380.86; Jewish Hospital of Hope, 58,249.12; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 60,000; Montreal Convalescent Hospital, 113,826.14; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, 34,536.29; Montreal Neurological Institute, 75,617.86, 6,870; Montreal Prot. Homes and Refuge, 74,990.62; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, (b) 48,045.78; Orphelinat Italien St-Joseph, 133; Providence Auclair, 14,850.15; Providence Ste-Geneviève, 1,123.80; Queen Elizabeth Hospital, 28,359.63, 12,316.29; Queen Mary Veteran's Hospital, 65,240.40; Retraite St-Benoît, 148,515.74; Royal Edward Laurentian Hospital, 244,600.86, 3,500; Royal Victoria Hospital, 775,783.58, 87,565.30; St. Margaret's Home, 6,320.95; St. Mary's Hospital, 135,426.88, 28,492.30; Société Canadienne de la Croix Rouge, (b) 24,000; Société d'Orientation et de Réhabilitation, 1,255.50; Université de Montréal, (b) 34,045.

Québec (\$2,391,842.72 (b) \$486,253.38): Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 38,763.27; Dispensaire Antituberculeux, 1,057.50, 14,906.68; Domrémy Maison d'Entraide Inc., 38,826.10, 15,000; Hôpital de la Miséricorde, 61,495.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 544,510.39, 68,125; Hôpital du St-Sacrement, 336,175.77, 47,532.17; Hôpital Général, 333,829.97, 5,000; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 23,324.44, 2,400; Hôpital St-François-d'Assise, 232,868.14, 149,647.50; Hospice St-Antoine, 23,883.34; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 391,676.84, 105,974.66; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 210,952.03, 15,000; Jeffery Hale's Hospital, 91,348.15, 19,704.10; Ladies Protestant Home, 1,095; Maison Mère Mallet, 35,707.38; Maison Ste-Madeleine, 22,154.70; Orphelinat St-Sauveur, 9,224.99; St. Bridget's Home, 33,712.48, 4,200.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$15,022,082.06 (b) \$2,156,913.94): **Abitibi-Est** (\$382,522.03 — \$40,000.00): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 74,937.43, 30,000; Hôtel-Dieu d'Amos, 307,584.60, 10,000. **Abitibi-Ouest** (\$297,469.79 — \$35,000.00): Hôpital St-François, La Sarre, 125,737.70; Sanatorium St-Jean, Macamic, 171,732.09, 35,000. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 2,311.48. **Arthabaska** (\$173,275.23 — \$900.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 86,794.91; Hôtel-Dieu St-Joseph, 86,480.32, 900. **Beauce** (\$279,203.28 — \$22,125.00): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 6,766.85; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 131,364.45; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 141,071.98, 22,125. **Beauharnois** (\$177,784.98): Foyer St-Joseph, 1,843.20; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 33,079.70; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 142,862.08. **Bellechasse:** Hospice St-Bernard, St-Damien, 24,000, 12,000. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, Berthierville, 420.90. **Bonaventure** (\$181,525.25 — \$35,000.00): Hôpital N.-D. de Chartres, Maria, 123,854.40, 35,000; Hospice St-Joseph, Maria, 6,357.35; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, 51,313.50. **Chambly:** Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,554. **Champlain:** Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 64,391.57. **Charlevoix** (\$22,770.27 — \$30,200.00): Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, (b) 4,800; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 22,770.27, 25,400. **Châteauguay** (\$76,957.61 — \$50,000.00): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 11,330.35, 10,000; Julius Richardson Hospital Inc.,

Châteauguay-Bassin, 65,627.26, 40,000. **Chicoutimi** (\$999,752.77 — \$48,690.18): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquièrre, 112,008.78; Hôtel-Dieu St-Vallier, 887,743.99, 48,690.18. **Deux-Montagnes**: Hospice d'Youville, St-Benoît, (b) 2,400. **Dorchester**: Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, 362,402.19, 76,200. **Drummond** (\$167,144.92 — \$900.00): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 150,705.90, 900; Hospice St-Paul, Drummondville, 16,439.02. **Frontenac** (\$38,509.18 — \$5,000.00): Foyer Valin Inc., St-Méthode, 26,369.28, 5,000; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 12,139.90.

Gaspé-Nord: Hôpital-Hospice Ste-Anne-des-Monts, 158,653.55, 7,600. **Gaspé-Sud** (\$698,726.65 — \$58,000.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 133,296.35, 15,000; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 218,724.60; Sanatorium Ross, Gaspé, 345,756.50, 43,000; Service Social du Diocèse de Gaspé, 949.20. **Gatineau** (\$33,974.75 — \$12,500.00): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 12,654, 12,500; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 21,320.75. **Hull** (\$400,488.99 — \$46,369.88): Hôpital du Sacré-Coeur, 153,794.46, 27,369.88; Sanatorium St-Laurent, 174,575, 19,000; Service Social de Hull Inc., 542.95; Société de Bienfaisance de Hull, 71,576.58. **Huntingdon**: Huntingdon County Hospital, 3,800, 8,500. **Iles-de-la-Madeleine**: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 166,328.50, 37,000. **Jacques-Cartier** (\$126,834.79): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 22,840.04; Hôpital St-Joseph, Lachine, 95,228.29; Lachine General Hospital, 8,766.46. **Joliette** (\$263,238.49 — \$23,500.00): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, 193.60; Hôpital St-Eusèbe, 263,044.89, 23,500. **Kamouraska** (\$62,311.30 — \$43,000.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,976.50, 3,000; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 39,508.70, 20,000; Hospice des Soeurs de la Charité, Ste-Anne-de-la-Pocatière, (b) 15,000; Hospice St-André, 6,816.10, 5,000; Hospice Villa-Maria, St-Alexandre, 5,010. **Labelle** (\$59,291.00 — \$10,000.00): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 17,000, 10,000; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 42,291. **Lac St-Jean** (\$156,073.97 — \$3,000.00): Foyer St-Jérôme, 5,648; Foyer Ste-Marie, Naudville, (b) 1,200; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, 150,425.97, 1,800. **L'Assomption**: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, 1,463.40. **Laval** (\$37,074.04 — \$25,000.00): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 25,547.62; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 734, 25,000; Hôpital St-Michel, St-Michel, 10,792.42. **Lavolette** (\$117,877.59 — \$3,000.00): Hôpital Laffèche, Grand'Mère, 50,908.16; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 66,969.43, 3,000. **Lévis** (\$159,819.21 — \$5,156.64): Hôpital Notre-Dame, Charny, 31,362.92; Hôtel-Dieu de Lévis, 108,283.99, 3,956.64; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 19,853.80, 1,200; Service Familial de la Rive Sud, 318.50. **L'Islet**: Hôpital St-Jean-Port-Joli, 19,767.15, 720.

Maskinongé (\$62,929.28): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 60,479.78; Hospice de la Providence, Louiseville, 2,449.50. **Matane** (\$979,927.05 — \$65,774.25): Hôpital Général St-Rédempteur, 117,255.58, 15,000; Maison de la Providence, 7,757.59, 10,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 854,913.88, 40,774.25. **Matapédia** (\$20,041.54 — \$4,800.00): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 14,263.54, 1,200; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 5,778, 3,600. **Mégantic** (\$132,366.68 — \$14,375.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 72,508.88, 10,000; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 50,065.80; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 4,375; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 9,792. **Missisquoi** (\$36,223.65 — \$25,000.00): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Swetsburg, 22,982, 25,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 13,241.65. **Montmagny** (\$138,468.60): Hospice des Soeurs de la Charité, 11,362.03; Hôtel-Dieu de Montmagny, 127,106.57. **Montmorency** (\$87,540.92 — \$26,800.00): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 47,133.10, 1,800; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 30,935.82, 25,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 9,472. **Montréal-Verdun**: Hôpital Général de Verdun, 221,751.65. **Napierville-Laprairie**: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 1,642.50. **Nicolet** (\$94,179.43): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, 8,138.21; Hôpital du Christ-Roi, 75,913.12; Hôtel-Dieu de Nicolet, 10,128.10. **Papineau** (\$79,802.65): Hôpital St-Michel, Buckingham, 78,727.15; Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 1,075.50. **Pontiac**: Pontiac Community Hospital, Shawville, 31,335.75, 300. **Québec** (\$1,565,849.52 — \$664,481.10): Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 243,951.34; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,009,250.44, 52,400; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, 115,618.98, 6,000; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 3,885; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, (b) 497,618.93; Maison du Fargy, Beauport, 5,502.75; Maternité N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest, 9,101.69; Sanatorium de Mastai, 14,070.32; Sanatorium du Lac-Édouard, 164,469, 102,700; Université Laval, (b) 5,762.17.

Richelieu (\$204,460.64): Hôpital Général, Sorel, 114,740.70; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 6,192.40; Hôtel-Dieu de Sorel, 83,527.54. **Richmond** (\$17,391.60 — \$45,000.00): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, 15,460.80, 45,000; Hôpital St-Luc, Asbestos, 585.50; Wale's Home, 1,345.30. **Rimouski** (\$229,383.26 — \$900.00): Hôpital St-Joseph, 229,326.06, 900; Institut Mgr-Courchesne, 57.20. **Rivière-du-Loup** (\$154,642.79 — \$4,000.00):

Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 154,223.04, 4,000; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, 419.75. **Roberval** (\$661,395.03 — \$99,900.00): Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 606,405.53, 5,100; Hôpital Ste-Élisabeth, (b) 28,300; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 54,989.50, 66,500. **Rouville** (\$127,707.42): Foyer Dieppe, St-Hilaire, 80,161.79; Hospice Ste-Croix, Marieville, 47,545.63. **Rouyn-Noranda** (\$256,170.94 — \$7,000.00): Hôpital d'Youville, Noranda, 241,136, 7,000; Le Foyer, Rouyn, 15,034.94. **Saguenay** (\$353,276.56 — \$92,825.00): Clarke City Hospital, (b) 8,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort-George), 2,920; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, 32,790, 42,625; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), 24,588, 7,400; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, 7,501.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 109,027.06, 32,400; Hôtel-Dieu Notre-Dame de Hauterive, 176,450, 2,400. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, 35,261.24. **Sherbrooke** (\$886,104.93 — \$74,935.42): Foyer St-Joseph, 1,668.60; Hôpital d'Youville, 143,166.37; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 268,990.70, 29,034.52; Hospice du Sacré-Coeur, 51,110.26; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 370,490.94, 43,400.90; Ligue Antituberculeuse du District de St-François, (b) 2,500; Sherbrooke Hospital, 50,678.06. **Stanstead** (\$74,330.05 — \$15,000.00): Cecil Memorial Home, Austin, (b) 15,000; Hôpital de la Providence, Magog, 45,870.59; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 28,459.46. **St-Hyacinthe** (\$292,200.50 — \$49,665.00): Hôpital St-Charles, 88,689.50, 46,665; Hôtel-Dieu, 203,511, 3,000. **St-Jean** (\$72,374.94): Hôpital St-Jean, 72,341.84; Service Social du Diocèse de St-Jean, 33.10. **St-Maurice** (\$72,006.26 — \$18,787.50): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 72,006.26, 17,287.50; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, (b) 1,500.

Témiscamingue: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 68,926.20, 6,500. **Témiscouata**: Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 54,729, 6,000. **Terrebonne** (\$627,295.48 — \$23,000.00): Domrémy St-Jérôme Inc., 6,392; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 10,459.65, 15,000; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 8,751.20; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,200; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 201,419.52; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 163,960.11, 8,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 235,113. **Trois-Rivières** (\$747,984.37 — \$45,830.64): Hôpital-Sanatorium Cooke, 324,347.50, 6,300; Hôpital St-Joseph, 272,538.77, 38,330.64; Hôpital Ste-Marie, 124,441.84, 1,200; Hospice St-Joseph, 26,656.26. **Vaudreuil-Soulanges**: Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 21,971.87. **Verchères** (\$6,062.48): Foyer Lajemmerais, Varennes, 547.50; Providence St-Victor, Beloeil, 5,514.98. **Westmount-St-Georges** (\$888,628.45 — \$224,278.33): Montreal Children's Hospital, Westmount, 237,033.36, 4,657.01; Montreal General Hospital, Westmount, 582,367.45, 54,494.46; Reddy Memorial Hospital, Westmount, 69,227.64, 165,126.86.

Autres provinces — Other Provinces (\$63,493.80 (b) \$36,209.60): National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health*: Alberta, 1,980, British Columbia, 2,695.50, Manitoba, 3,912.30, New Brunswick, 997.50, Ontario, 53,908.50.

Sommaire — Summary

Santé — Health:

Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions	31,109,122.94	
Santé publique — Public health	753,740.78	31,862,863.72

Bien-être social — Social Welfare:

Aide aux vieillards — Aid to aged persons	1,024,065.32	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	80,161.79	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	152,238.70	
Autre — Other	775,614.27	2,032,080.08

Enseignement — Education:

Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authorities	39,807.17	
		<u>\$33,934,750.97</u>

Frais de perception — Collection Fees (\$543,949.72): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue*: pour taxe d'hôpital — for hospital duty, 325,025.46, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, 218,924.26.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances (\$676,367.10): Agence Médicale Nationale, 35,911.25; Carignan, C.-E., 13,793; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,840.25; Distribution Unik Ltée, 12,828; Drouin, J., 15,750; Duckett, J.-A., 5,561.12; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., 19,540.24;

Hartz, J.-F. Co. of Montreal, 1,872.89; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 359,100; Institut de Réhabilitation de Montréal, 12,037.71; Laboratoire Auger Inc., 19,421.43; Laboratoire Nadeau Ltée, 25,495.15; Labrecque, W., 2,912.83; Martin, C. Enr., 1,676; Medicolab Inc., 47,910; Merck, Sharp & Dohme, 17,700; Pfizer Canada Ltd., 48,820; Pharmacie G. Vézina, 6,949; Phénix, J.-R., 2,686.75; Slawner's Orthopaedic Appliances & Repairs, 1,855.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,705.98.

Transport des malades — Transportation of Patients (\$9,039.58): Sanatorium Ross, Gaspé, 5,026.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,013.

Divers — Miscellaneous (\$4,044.13): Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 2,615.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,428.59.

Subventions pour construction d'hôpitaux — Grants for Construction of Hospitals

Article (Item) 9	5,594,030.45
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Non prévu — Unestimated	8,105,865.34
Montant autorisé — Amount authorized	<u>\$13,699,895.79</u>
Subventions à long terme	14,888,626.98
Subventions annuelles et spéciales	4,044,199.51
	18,932,826.49
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada
	<u>5,232,930.70</u>
Montant dépensé — Amount expended	<u>\$13,699,895.79</u>

Montréal (\$8,956,810.09): Alexandra Hospital, 50,000; Foyer pour Épileptiques, 12,000; Hôpital de la Miséricorde, 115,000; Hôpital de Maisonneuve, 315,000; Hôpital Jean-Talon, 162,000; Hôpital La Visitation, 125,815; Hôpital Notre-Dame, 2,352,489.17; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, 244,143.24; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 13,000; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 215,555.01; Hôpital Ste-Justine, 1,864,322.77; Hôpital St-Luc, 642,000; Hôpital-Sanatorium St-Joseph de Rosemont, 62,845.32; Hôpital Universitaire, 110,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 95,800; Institut de Cardiologie de Montréal, 60,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, 125,000; Jewish General Hospital, 56,333; Jewish Hospital of Hope, 12,000; Joint Hospital Fund Campaign, 1,000,000; Montreal Neurological Institute, 90,000; Montreal Protestant Hospital, 334,358.46; Queen Elizabeth Hospital, 514,000; Reddy Memorial Hospital, 10,000; Retraite St-Benoît, 279,207.50; Royal Victoria Hospital, 30,000; St. Mary's Hospital, 65,940.62.

Québec (\$1,785,170.24): Dispensaire Antituberculeux, 19,044.44; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 20,500; Hôpital du St-Sacrement, 509,938.28; Hôpital Général, 32,500; Hôpital St-François-d'Assise, 269,456.41; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 218,750; Ligue Antituberculeuse de Québec, 24,251.12; Québec, cité, 684,729.99.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$8,190,846.16): Abitibi-Est (\$88,113.47): Hôpital St-sauveur, Val-d'Or, 63,113.47; Hôtel-Dieu d'Amos, 25,000. **Abitibi-Ouest** (\$200,000.00): Hôpital St-François, La Sarre, 100,000; Sanatorium St-Jean Macamic, 100,000. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 400,000. **Beauce:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 74,250. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 56,151.40. **Champlain** (\$106,250.00): Cap-de-la-Madeleine, cité, 60,000; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 46,250. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 33,875. **Chicoutimi** (\$851,952.52): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 95,343; Hôtel-Dieu St-Vallier, 595,134.52; Saguenay General Hospital, Arvida, 161,475. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. **Gaspé-Nord** (\$96,000.00): Hôpital de Murdochville, 75,000; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 21,000. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 220,500. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, 141,245.04. **Jacques-Cartier** (\$207,500.00): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 200,000; Hôpital St-Joseph, Lachine, 7,500. **Joliette** (\$673,043.35): Hôpital St-Charles, 655,543.35; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 42,000. **Lac St-Jean:** Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 200,000. **Laval** (\$513,107.49): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 150,000; Hôpital St-Michel, St-Michel, 363,107.49. **Laviolette** (\$65,885.35): Hôpital Laffèche, Grand'Mère, 29,750;

La Tuque, ville (town), 36,135.35. **Maskinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 85,000. **Matane:** Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 25,000. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 38,000. **Nicolet** (\$200,800.00): Hôpital du Christ-Roi, 800; Hôtel-Dieu de Nicolet, 200,000. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 45,000. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 5,000. **Portneuf:** Hôpital de St-Raymond, 126,374.99. **Québec** (\$2,112,918.93): Hôpital St-Ambroise-de-Loretteville, 448,500; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 400,000; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 1,264,418.93. **Richelieu** (\$103,650.00): Hôpital Général, Sorel, 15,000; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 17,400; Hôtel-Dieu de Sorel, 71,250. **Roberval** (\$91,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000; Hôtel-Dieu St-Michel, 25,000. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 9,750. **Saguenay** (\$21,725.07): Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, 10,000; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, 11,725.07. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. **Sherbrooke** (\$231,787.50): Hôpital d'Youville, 50,000; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 6,987.50; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 110,000; Sherbrooke Hospital, 64,800. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 6,113.33. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. **Terrebonne** (\$370,220.00): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 215,245; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 129,975; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 25,000. **Trois-Rivières** (\$653,000.00): Hôpital-Sanatorium Cooke, 131,000; Hôpital St-Joseph, 500,000; Hôpital Ste-Marie, 22,000. **Westmount-St-Georges:** Montreal General Hospital, Westmount, 46,632.72.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions . . .	17,336,507.13
Santé publique — Public health	103,295.56
	<u>17,439,802.69</u>
Bien-être social — Social Welfare:	
Aide aux vieillards — Aid to aged persons	574,358.46
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	12,000.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare	800.00
Autre — Other	905,865.34
	<u>1,493,023.80</u>
	<u>\$18,932,826.49</u>

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

Article (Item) 10

Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Pension et garde des malades — Board and care of patients:</i>	
Hôpital St-Michel-Archange, Québec	4,372,416.35
Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax	691,733.50
Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal	3,796,457.80
Verdun Protestant Hospital	1,205,119.87
Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul	643,759.22
Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for Insane Prisoners, Bordeaux Gaol	205,270.68
Retraite St-Benoit, Montréal	51,700.86
Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval	351,221.80
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue	10,393.35
Mont-Providence, Rivière-des-Prairies	759,515.60
Foyer Ste-Luce, Disraëli	113,151.80
La Porte du Ciel, Montréal	1,521.89
Transport des patients, etc. — Transportation of patients, etc.	77,730.63
Médicaments et soins médicaux — Drugs and medical care	51,858.80
	<u>12,331,852.15</u>
<i>Moins: remboursements divers — Less: Miscellaneous reimbursements.</i>	<u>974,001.55</u>
	<u>\$11,357,850.60</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades	Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients	12,202,262.72
Soins médicaux et médicaments	Medical care and drugs	51,858.80
	À reporter — Carried forward	<u>12,254,121.52</u>

	Reporté — Brought forward.....	12,254,121.52
Transport des prisonniers.....	Transportation of prisoners.....	29,564.30
Administration et frais de bureau.....	Administration and office expenses..	45,611.03
Divers.....	Miscellaneous.....	2,555.30
		<hr/>
		12,331,852.15
Moins contributions des patients payants:	Less contributions of paying patients:	
Encaissées.....	Received.....	904,614.73
À recevoir.....	Receivable.....	69,386.82
		<hr/>
		974,001.55
		<hr/>
		\$11,357,850.60

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions for Board and Care of Patients (\$12,202,262.72): **Montréal (\$258,493.43):** Hôpital de Bordeaux (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney General), 205,270.68; La Porte du Ciel, 1,521.89; Retraite St-Benoît, 51,700.86.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$11,943,769.29): **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 643,759.22. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 10,393.35. **Laval (\$4,555,973.40):** Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 3,796,457.80; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 759,515.60. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 691,733.50. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,205,119.87. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 4,372,416.35. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 351,221.80. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraëli, 113,151.80.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$51,858.80): Archambault, Dr C., 2,038; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 2,556.55; Cabana, Dr J.-E., 1,535; Casgrain & Charbonneau Ltée, 6,938.61; Poulenc Ltée, 1,583.75; Valade, G., 29,993.65. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,213.24.

Transport des prisonniers — Transportation of Prisoners (\$29,564.30): *Sûreté provinciale — Prov. Police:* Montréal, 7,334.49, Québec, 19,700.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,529.36.

Administration et frais de bureau — Administration and Office Expenses (\$45,611.03): Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 3,037.47; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 6,469.85; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 25,711.98; Verdun Protestant Hospital, 7,432.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,959.15.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,555.30.

Subventions pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales — Grants for Construction of Hospitals for Mental Diseases

2-3 Eliz. II, c. 17 (\$6,350,000.00)

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 2,550,000; Hôpital St-Charles, Joliette, 3,800,000.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Articles (Items) 11 et suppl. 1-4

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements.....	Salaries.....	2,396,649.78
Frais de voyage, allocations d'automobiles et dépenses d'administration.....	Travelling expenses, allowances for automobiles and administration.....	1,080,510.85
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		3,477,160.63

<i>Reporté — Brought forward</i>	3,477,160.63
<i>Achat de matériel, produits biologiques, instruments, etc.</i>	<i>Purchase of supplies, biological products, instruments, etc.</i>
	339,217.03
	3,816,377.66
<i>Moins: remboursements divers.</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements</i>
	831,882.14
	<u>\$2,984,495.52</u>

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	55,658.81	27,635.98	3,063.31	86,358.10
Argenteuil.....	22,467.00	9,789.83	872.89	33,129.72
Arthabaska.....	36,560.63	19,419.73	817.47	56,797.83
Bagot.....	22,939.20	9,210.95	313.87	32,464.02
Beauce.....	37,308.60	18,942.47	379.16	56,630.23
Beauharnois.....	31,361.60	6,903.57	986.40	39,251.57
Bellechasse.....	34,877.95	20,925.19	528.81	56,331.95
Berthier.....	24,017.84	13,141.10	634.67	37,793.61
Bonaventure.....	22,104.38	14,023.42	848.16	36,975.96
Brome-Missisquoi.....	33,194.50	16,823.26	669.73	50,687.49
Chambly.....	51,166.36	17,461.26	905.67	69,533.29
Champlain.....	38,862.92	13,256.90	934.49	53,054.31
Charlevoix.....	29,560.08	14,817.71	1,002.73	45,380.52
Châteauguay-Huntingdon.....	23,396.80	13,490.35	716.70	37,603.85
Chicoutimi.....	52,616.31	22,309.60	1,794.65	76,720.56
Compton.....	21,342.79	9,068.27	511.30	30,922.36
Deux-Montagnes.....	27,072.54	13,295.99	1,065.79	41,434.32
Dorchester.....	25,254.95	15,696.43	331.76	41,283.14
Drummond.....	33,510.94	14,064.45	698.73	48,274.12
Frontenac.....	23,134.32	12,283.01	911.79	36,329.12
Gaspé-Est.....	24,614.41	13,967.34	1,026.76	39,608.51
“ -Ouest.....	22,451.17	13,636.10	1,073.24	37,160.51
Gatineau.....	22,019.20	12,804.21	829.91	35,653.32
Hull.....	47,123.60	13,192.86	2,072.59	62,389.05
Iles-de-la-Madeleine.....	7,064.84			7,064.84
Jacques-Cartier.....	76,861.58	25,376.52	1,607.62	103,845.72
Joliette.....	34,249.00	17,078.72	832.48	52,160.20
Jonquière-Kénogami.....	38,575.70	19,099.70	1,983.71	59,659.11
Kamouraska.....	27,147.08	13,160.15	340.63	40,647.86
Labelle.....	20,966.88	9,441.00	776.13	31,184.01
Lac St-Jean.....	32,401.24	17,373.72	802.95	50,577.91
Laprairie-Napierville.....	22,659.24	13,047.15	1,331.41	37,037.80
L'Assomption-Montcalm.....	29,072.53	13,460.08	546.17	43,078.78
Laval.....	40,368.02	19,479.12	1,017.57	60,864.71
Laviolette.....	46,587.36	19,045.18	984.72	66,617.26
Lévis.....	51,058.28	14,909.95	522.87	66,491.10
L'Islet.....	24,862.36	9,908.24	387.28	35,157.88
Lotbinière.....	25,662.89	9,738.05	352.62	35,753.56
Maskinongé.....	18,439.53	5,142.45	433.09	24,015.07
Matane.....	30,911.64	19,178.86	844.47	50,934.97
Matapédia.....	28,891.44	12,957.72	980.38	42,829.54
Mégantic.....	42,158.90	20,982.57	2,283.73	65,425.20
Montmagny.....	34,133.83	12,918.43	469.31	47,521.57
Montmorency.....	24,946.20	12,440.75	259.40	37,646.35
Nicolet.....	26,608.92	14,716.46	677.71	42,003.09
Papineau.....	24,089.23	12,813.77	539.76	37,442.76
Pontiac.....	16,841.17	6,237.67	315.92	23,394.76
Portneuf.....	31,413.53	17,757.52	1,521.29	50,692.34
Québec-Nord.....	68,507.43	27,496.12	651.58	96,655.13

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Québec-Sud.....	25,162.15	8,108.33	192.83	33,463.31
Richelieu.....	30,164.08	10,137.99	975.61	41,277.68
Richmond.....	27,409.21	12,216.64	680.28	40,306.13
Rimouski.....	46,023.32	16,467.18	983.10	63,473.60
Rivière-du-Loup.....	38,947.85	14,884.41	737.94	54,570.20
Roberval.....	31,449.91	14,917.24	968.23	47,335.38
Rouyn-Noranda.....	36,650.34	22,173.00	1,856.33	60,679.67
Saguenay.....	19,326.16	16,823.19	.....	36,149.35
Shedden.....	32,112.38	15,986.24	804.21	48,902.83
Sherbrooke.....	88,956.56	28,310.23	1,498.98	118,765.77
Stanstead.....	38,092.61	16,340.46	997.94	55,431.01
St-Hyacinthe-Rouville.....	38,087.99	12,664.18	1,055.15	51,807.32
St-Jean-Iberville.....	39,227.51	15,538.31	1,216.39	55,982.21
St-Maurice.....	48,987.33	11,669.54	931.39	61,588.26
Témiscamingue.....	19,814.54	8,768.25	545.20	29,127.99
Témiscouata.....	20,464.16	8,941.94	777.75	30,183.85
Terrebonne.....	39,859.68	13,436.23	803.76	54,099.67
Trois-Rivières.....	80,987.16	12,252.38	2,139.76	95,379.30
Vaudreuil-Soulanges.....	19,387.14	8,661.98	349.44	28,398.56
Verchères.....	20,994.48	10,057.68	968.15	32,020.31
Wolfe.....	19,057.76	10,129.13	496.97	29,683.86
Yamaska.....	23,244.24	8,294.43	886.92	32,425.59
Divers.....	19,757.50	492.30	.....	20,249.80
	2,391,259.78			
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	5,390.00	.....	.....	5,390.00
	<u>\$2,396,649.78</u>	<u>1,017,191.14</u>	<u>63,319.71</u>	<u>3,477,160.63</u>
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instru- ments and drugs.....				339,217.03
				<u>3,816,377.66</u>
Moins: Contributions des municipalités et conseils de comtés: Encaissées..... À recevoir.....		Less: Contributions of Municipalities and County Councils: Received..... 439,142.46 Receivable..... 62,453.33		
			501,595.79	
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....		Contribution of the Gov- ernment of Canada for general public health.. 330,286.35		831,882.14
				<u>\$2,984,495.52</u>

Traitements — Salaries (\$2,391,259.78) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,017,191.14) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,390.00): Adam, Jacqueline, 2,165, 1,203.34; Adam, Madeleine, 2,510, 1,292.13; Adam, M.-Claire, 1,955, 1,477.27; Allain, M.-Louise, 1,955, 1,833.53, 600; Allaire, Dr J.-M.-P., 4,005, 1,456.65; Allard, Dr J.-A., 3,875, 1,589.98; Allard, Madeleine, 2,112.40, 1,945.38; Allary, Dr B., 6,240, 1,907.47; Ally, J.-N., 3,072.28, 1,997.43; Amyot-Coutu, Mme L., 2,855, 1,752.42; Angers, Gertrude, 2,165, 1,993.52; Archambault, Dr J.-A., 3,260, 1,993.27; Archambault, Dr P., 4,350, 1,860.38; Archambault, W., 2,760, 1,807.92; Arseneault, Dr J.-R., 5,670, 1,730.28; Asselin, Mme G., 1,955, 1,483.58, 600; Asselin, Mme M.-A.-C., 2,500; Asselin, Micheline, 2,165, 1,959.30; Asselin, Dr N., 6,240, 1,336.60; Aubin, Céline, 1,902.40, 2,081.46; Aubin, Jeanne, 2,855, 1,253.85; Aubin, Ruth, 2,855, 1,568.54; Aubry, Gabrielle, 2,510; Audette, Thérèse, 2,510, 1,221.05; Auger, Dr D.-L., 6,240, 1,599.53;

Badcock, Ora, 1,902.40, 1,877.80; Baillargeon, L.-Julie, 2,855, 1,145.22; Bailly, Ursule, 2,510, 764.21; Balasi, Dr J., 3,650, 1,676.36; Bastien, Gabrielle, 2,510, 1,312.50; Beauchamp, Madeleine, 2,165, 1,456.98; Beaudet, Dr A., 6,240, 2,519.50; Beaudet, Pierrette, 2,112.40, 1,651.71; Beaudoin, Dr H., (b) 842.24; Beaudry, Dr C.-E., 4,110, 1,533.87; Beaudry, J.-M., 3,100, 1,444.83; Beaulac, Madeleine, 1,902.40, 1,003.84; Beaulieu, C., 2,760, 1,617.49; Beaulieu, Ghislaine, 1,902.40, 1,863.63; Beauregard, Hélène, 2,855, 1,815.40; Beauvilliers, Dr R., 6,240, 1,879.33; Bédard, A., 2,275; Bégin, G., 2,947.24, 1,833.98, 61.25; Bégin, Jeanne, 772.47, 1,035; Bédard, Dr J.-A., 3,260, 828.90; Bélanger, Dr A., 3,875, 1,616.29; Bélanger, Jacqueline, 2,395, 1,165.07; Bélanger, Dr J.-C., 5,090, 2,158.24; Bélanger, M.-Paule, 1,810.76, 605.90; Bélanger, Paulette, 2,510, 1,330.74; Bélanger, Pierrette, 1,955, 1,673.20; Bélisle, Claire, 2,510, 2,110.10; Bélisle, Dr L., 3,650, 1,967.14; Béliveau, Fernande, 2,222.32, 1,185.15; Bellavance, N., 2,135.76, 2,162.94; Bellefeuille, Gilberte, 2,510, 1,148.58; Bellefeuille, Dr P., 3,000; Belle-Isle, Béatrice, 2,510, 1,731.81; Belley, Dr P.-E., 4,350, 1,466.38; Benoît, Rachel, 1,955, 2,138.03; Bergeron, Alice, 2,510, 1,749.49; Bergeron, Gabrielle, 2,855, 2,035.78; Bergeron, Lise, 1,902.40, 1,389.37; Bergeron, Dr M., 6,240, 1,435.36; Bergeron, R., 3,072.28, 2,498.24; Bergeron-Roux, Mme L., 2,510, 1,985.47; Bergeron, Thérèse, 1,902.40, 1,398.70; Bernard, Laurette, 2,855, 1,424.40; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Gabrielle, 2,452.44, (c) 22.50; Bernier, Huguette, 2,165, 2,167.09; Bertrand, Mme L., 2,510, 2,194.58; Bérubé, Dr J.-R.-F., 6,650, 2,687.90; Besner, Alice, 2,510; Bibo-deau, J.-d'Arc, 1,808.24, 1,721.41; Bilodeau, Roseline, 2,510, 1,518.61; Binette, Blanche, 2,222.32, 1,372.14; Birtz, M.-Anna, 2,510, 1,260.16; Bisailon, Yvette, 1,955, 1,401.93; Blais, Anne-Marie, 2,405.34, 560.19; Blais, Mme B.-M., 2,855, 1,068.64; Blais, Dr J.-A., 3,600; Blais, Dr J.-M., 4,270, 1,532.83; Blais, Juliette, 2,165, 1,357.14; Blanchard, Constance, 2,222.32; Blanchet, Dr H.-P., 3,650, 2,284.37; Blondin, Dr D., 1,895.79, 621.79; Blouin, Dr M., 3,800, 1,242.63; Boily, Astrid, 1,037.44, 699.73; Boisseau, Laure, 2,100; Boissonnault, Cécile, 2,000; Bolduc, Jeanne, 2,510, 1,371.15; Bonin-Doyon, Mme M., 2,510, 1,596.24; Bordeau, Fernande, 2,510, 1,723.70; Bossé, Éveline, 2,510, 2,290.65; Bouchard, Gabrielle, 2,510, 1,307.60; Bouchard, Madeleine, 2,222.32; Bouchard, Pauline, 2,510, 1,535.31; Bouchard, Thérèse, 2,395; Boucher, Cécile, 2,510, 1,179.32; Boucher, M.-Louise, 2,300.76, 1,172.58; Bouchard, Thérèse, 1,443.20, 893.36; Boudrias, Dr J., 5,860, 1,564.78; Bourdon-Alix, Mme M., 2,510, 1,506.82; Bourgeois, Rita, 2,510, 1,096.40; Bourgoin, Dr Y., 3,500, 2,276.22; Bournival, Aline, 2,138.58, 1,261.62; Bourque, M.-Paule, 2,395, 1,600.21; Boyer, Donald, 2,740, 1,378.04; Boyer, Mme F., 2,165, 1,675.31; Brassard, Alice, 2,510, 1,866.06; Breton, A., 2,760, 1,921.61; Breton, Florence, 1,850, 1,611.14; Breton, Dr J.-P., 5,860, 2,207.32; Brisson, Dr L.-P., 4,350, 1,446.27; Brochu, Ruth, 1,902.40, 1,072.67; Brosseau, Dr N., 3,875, 1,736.41; Brunelle, Alida, 2,100; Brunet, Jeannine, 2,855, 1,261.31; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,510, 907.27; Bureau, Estelle, 2,510, 1,615.30;

Cabana, Dr P., 2,400; Cadieux, Thérèse, 2,222.32, 1,420.81; Cadotte, Dr Lucie, 6,050, 1,573.25; Cain, Dr N., 3,875, 1,802.66; Cantin, Mme C.-H., 2,165, 2,060.23; Carbonneau, Gisèle, 2,510, 2,033.27; Carignan, Antoinette, 2,100; Carignan, Cécile, 2,855, 1,641.84; Caron, Germaine, 2,510, 1,249.73; Caron, Gisèle, 1,037.44, 661.70; Carrier, M.-Jeanne, 1,882.44, 762.19; Castonguay, Gertrude, 2,510, 1,416.88; Caux, Dr A., 6,240, 1,369.37; Chabot, Dr F., 1,800, 912.90; Chabot, Dr O., 6,240, 1,294.95; Chagnon, Claire, 2,510, 1,545.40; Chalin, Marguerite, 2,855; Chamard-Flynn, Mme M.-A., 2,855, 1,127.07; Chamard, Paulette, 2,510, 1,295.54; Chamberland, Marguerite, 2,222.32, 1,617.02; Chapdeleine, Yolande, 2,000; Charpentier, Dr R.-B., 4,350, 2,288.51; Chartier, Dr J.-E., 4,350, 1,805.90; Chartrand, Dr A., 4,270, 1,953.76; Chartrand, Gisèle, 1,577, 707.85; Chené, Marthe, 2,395, 1,657.94; Chenier, Estelle, 2,007.32, 1,611.54; Chouinard, Isabelle, 2,007.32, 1,318; Clairmont, Dr A., 2,400; Clairmont, Dr M., 3,875, 1,836.30; Claveau, Yolande, 2,395, 1,466.22; Clément, Yolande, 2,510, 1,485.52; Cloutier, Gemma, 2,000; Cloutier, Dr P.-E., 6,240, 1,985.44; Cojocar, Dr N., 4,430; Collin, Régina, 2,165, 1,146.09; Comeau, Dr A., 3,800, 2,057.55; Coron, Thérèse, 2,855, 1,083.30; Corriveau, Lise, 2,060, 514.20; Corriveau-Collin, Mme M., 2,510, 1,515.73; Côté, Cécile, 2,395, 1,619.13; Côté, Dr Georges, 6,240, 2,063.53; Côté, Gertrude, 2,074.60, 900.33, 600; Côté, Lucette, 1,172.60, 763.85; Côté, M.-Éva, 2,510, 2,076.01; Côté, P., 2,822.40, 2,565.76; Couet, Lauréanne, 2,855; Coulombe, Gisèle, 2,510, 1,403.83; Coulombe, Solange, 1,623.60, 1,386.18; Courval, Yvette, 1,778, 815.71; Courville, Colette, 1,955, 1,006.49; Cousineau, Aldéa, 2,510, 1,671.52; Coutu, Jeannine, 2,625, 509.72; Couture, Dr G., 4,110, 2,993.61; Couture, Mme M.-R., 862.44, 575.03; Couturier, Laura, 2,510, 1,330.53; Croteau, Gisèle, 2,112.40, 1,522.24;

Daigle, Alfreda, 2,855, 1,478; Dallaire, Monette, 1,955, 1,884.03; D'Amours, Jeanne, 2,855, 1,809.99; Dancault, Dr R., 3,650, 2,046.07; Danjou Madeleine, 2,395, 1,535.96; Dansereau, Lucie, 2,000; Dargis, Dr J., 6,240, 1,264.64; DeGrandmont, Madeleine, 2,510, 1,341.81; Demers, Dr F., 1,550, 577.82; Demers, Gaétane, 2,510, 2,051.49; Demers, Monique, 2,337.48, 1,770.24; Denhez, Dr J., 5,670, 1,463.87; Dérôme, Dr A., 6,240, 1,616.54; DeRoy, Adélaïde, 2,000; Déry, J.-C., 3,260, 1,773.02; Desalliers, Clara, 2,165, 1,848.92; Desbiens, Mariette, 2,510, 1,791.40; Deschênes, Diane, 2,510, 1,447.95; Deschênes, Doris, 1,577,

961.55; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,185.41; Deschênes, Mme P.-L., 2,165; Deschênes, Thérèse, 2,510, 1,739.98; Deschênes-Julien, Mme E., 2,510; Deshaies, Dorothée, 2,510, 1,207.75; 37.50; Desrochers, Irène, 2,000; Desrosiers, Dr D., 6,240, 2,562.07; Desrosiers, Françoise, 2,000; Dion, Dr Magella, 2,400; Dion, M.-Ange, 2,855, 919.53; Dionne, Dr J.-M., 4,058.25, 1,335.12; Doiron, Germaine, 2,510, 1,694.99; Donlan, Mary, 2,510, 1,391.16; Dorion, Dr Marguerite, 6,240, 998.86; Dorval-Bibaud, Mme J., 2,337.48; Doucet, Huguette, 2,395, 1,131.77; Doyon, Germaine, 2,510; Doyon, Dr L., 2,400, 601.87; Drapeau, Gisèle, 1,955, 660.41; Drapeau, Madeleine, 2,007.32, 1,351.05; Drouin, Gabrielle, 2,510, 2,319.85; Dubé, Dr Louiselle, 4,110, 2,237.56; Dubé, Lucie, 2,000; Dubé, Madeleine, 2,222.32, 1,048.90; Dubeau, G.-L., 2,000; Dubois, J., 2,660, 2,482.32; Dubois, Lucille, 2,855, 1,965.06; Dubreuil, J.-M., 3,260, 2,260.07, 53.75; Dubreuil, Dr R., 6,240, 2,181.02; Ducharme, Jeannine, 2,112.40, 616.12; Ducharme, Dr R., 1,800, 677.34; Duchesneau, J.-d'Arc, 2,510, 1,537.76; Dufour, Dr W., 3,875, 1,843.69; Dugal, Esther, 2,000; Dugal, Georgette, 2,138.58, 1,779.12; Dugal, Madeleine, 2,510, 1,534.08; Dugré, Dr G., 3,650, 1,876.94; Duguay, May, 2,855, 1,058; Duhaime, Annette, 2,222.32, 1,888.50; Dulong, Yvette, 2,165, 1,402.49; Dumais, E., 2,660, 2,194.79; Dumais, Loretta, 2,855; Dumais, Dr N., 3,943.67, 1,963.44; Dumas, Dr A., 6,240, 1,969.43; Dumas, Marguerite, 2,510, 1,328.45; Dumont, Rose-Aimé, 2,855, 1,275.25; Dumoulin, Dr P., 4,110; Duplain, Patricia, 2,510, 2,031.83; Duplain, Pierrette, 2,510, 1,982.86; Duplin, Henriette, 1,984.40, 1,139; Dupré, Dr R., 6,240, 1,074.90; Durand, Dr L., 3,456.18, 1,003.30; Durette, Lucille, 1,464.12, 806.46; Dussault, Blanche, 2,510, 1,687.59; Duval, C.-E., 2,822.40, 1,793.83; Duval, Dr L., 6,240, 2,076.41;

Emmett, E., 2,900, 1,607.81; Émond, Élisabeth-L., 2,165, 2,066.90; Émond, Rita, 2,165, 1,065.46; Faniel, Dr G., 3,875; Faucher, Dr B., 4,270, 1,541.28; Fauteux, Corinne, 2,510, 1,677.15; Fecteau, Raymonde, 1,902.40, 2,285.43; Ferland, Dr J.-A., 2,400, 613.58; Ferland, Pierrette, 2,510, 1,241.89; Fernet, Anne-Marie, 1,500, 1,440.54; Fernet, Judith, 2,100, 562.29; Fernet, Noémie, 1,500, 1,493.74; Fiteau, Isabelle, 2,200; Fleury, Dr J.-J., 4,270, 1,792.42; Flynn, H., 2,165, 2,358.85; Flynn, Dr R., 2,400, 876.68; Foley, L.-P., 1,083.29, 1,373.85; Fontaine, Juliette, 2,510, 1,995.11; Fortier, Hélène, 2,510, 1,153.40; Fortin, Béatrice, 2,510, 2,078.50; Fortin, Dr Benoît, 6,240, 1,735.47; Fortin, Mme F., 2,510, 1,735.51; Fortin, L., 2,510, 3,652.91, 600; Fortin, Dr M., 4,110, 2,061.07; Fournier, Ida, 858.30, 833.57; Fradette, G., 2,635, 1,803.83; Fraser, Antoinette, 2,510, 2,240.46; Fraser, Marguerite, 2,510, 1,078.29; Frégeau, Dr P., 987.48, 526.54; Frenette, Dr E., 6,240, 2,165.73; Frenette, Dr M.-A., 3,725, 2,047.43; Fullum, Madeleine, 2,000;

Gaboury, Viviane, 2,510, 1,566.05; Gagné, C., 2,660, 1,939.62; Gagné, Florence, 2,165, 1,467.14; Gagné, Madeleine, 2,138.58, 1,555.68; Gagnon, Colinet, 2,510, 1,647.45; Gagnon, Dr H.-P., 4,350, 1,162.66; Gagnon, Jacqueline, 2,112.40, 1,151.07; Gagnon, Monique, 1,829.08, 1,876.57; Gagnon, U., 2,275, 1,270.69; Garand-Julien, Mme F., 2,165, 1,123.04; Gariépy, Gervaise, 2,510, 1,833.96; Garon, R., 2,822.40, 2,058.94; Garon, Yvette, 2,510, 2,041.12; Gassé, Yvette, 1,955, 1,434.40; Gaudreault, Dr L., 6,050, 1,545.12; Gauthier, Dr C.-A., 3,725, 1,826.24; Gauthier, Eugénie, 2,736, 1,622.69; Gauthier, Dr Gaétan, 6,240, 1,504.69; Gauthier, Germaine, 2,855, 1,002.83; Gauthier, Gilberte, 2,855; Gauthier, Dr J., 6,240, 1,347.88; Gauthier, M.-Paule, 2,510, 1,539.49; Gauthier, Mme T.-S., 2,510, 1,568.56; Gauvin, Cécile, 2,510, 1,805.99; Gauvin, Micheline, 1,955, 934.81; Gélinas, Gilberte, 2,222.32; Gélinas, Joseph, 2,510; Gendron, Suzanne, 2,007.32, 1,287.83; Genest, Dr B., 6,240, 1,965.87; Germain, Dr C., 1,800, 1,035.06; Germain, Dr C.-E., 6,240, 1,838.29; Gignac, Dr A.-B., 6,240, 2,151.11; Giguère, Thérèse, 2,112.40, 1,441.09; Gingras, Noella, 2,510, 1,391.80; Girard, Alice, 2,100; Girard, Jeannette, 1,984.40, 2,228.54; Girard, Lucille, 2,510, 1,982.90; Girard-Desbiens, Mme M.-P., 2,165, 1,592.62; Girard, Micheline, 1,900, 544.85; Girard, Dr O., 4,430, 1,542.95; Girard, Raymonde, 2,000; Girard, Rita, 2,112.40, 1,751.32; Giroux, Hélène, 1,891.60, 1,885.84; Giroux, Marguerite, 2,510, 1,827.51; Giroux-Pelletier, Mme A., 2,510; Godbout, Colette, 2,000; Godbout, Marcelle, 2,165, 1,752.33; Godbout, Marielle, 2,060, 1,663.14; Gonther, Edna, 2,510, 1,654.78; Gosselin, Céline, 2,510; Gosselin, Dr F.-D., 6,240, 1,150.59; Gosselin, Gaby, 2,395; Gosselin, Lucille, 2,222.32, 1,091.53, 22.50; Gratton, Cécile, 2,165, 1,389.79; Gravel, Dr R., 2,400; Gravel, Mme S., 2,510, 1,755.43; Grégoire, M.-Thérèse, 1,850, 2,209.55; Grégoire, Thérèse, 2,112.40, 1,891.51; Grenier, Liliane, 2,510, 1,657.71; Grenon, Dr J.-A., 3,650, 2,361.60; Grignon, Yvonne, 2,855, 1,367.01; Grimaud, Dora, 2,736, 1,213.54; Guay, Irène, 2,510, 1,211; Guay, Lorraine, 1,981.12, 1,462.03; Guérette, Réjeanne, 2,855, 597.78; Guérin, Aline, 2,165; Guévin, Dr J.-M., 3,875, 1,047.97; Guilbault, Mariette, 1,046, 835.90; Guillemette, Noella, 2,060, 2,026.87; Guillette, Maria, 2,200; Guimont, Dr F., 6,240, 1,993.09;

Hains, Donald, 2,000; Halin, Renée, 2,060, 1,386.50; Hamel, Dr C., 2,400; Hamel-Lefebvre, Mme J., 2,200; Hamelin, Dr F., 3,650, 2,067.36; Harvey, L., 2,275, 1,692.92; Hay, Marthe, 2,510, 1,773.98; Hébert, Dorothy, 2,165, 1,554.26; Hébert-Guérin, Mme A., 1,700, 1,263.08; Héroux, Lucette, 2,855; Héty, Dr J., 6,240, 2,389.42; Houde, Dr R., 1,316.64, 885.42; Hubert, Y., 2,498, 2,188.10; Huot, Jeannine, 2,510, 1,543.61; Huot, Mariette, 2,060; Hurteau, Marguerite, 2,165, 1,464.88; Ipperciel, Gertrude, 2,138.58, 2,135.28; Isabelle,

Mathilde, 2,510, 1,226.39; Jacob, Huguette, 2,165, 1,532.38; Jacques, Mme A.-E., 2,165, 1,593.98; Jacques, Dr E., 6,240, 1,239.81; Jasmin, Dr L.-P., 3,800, 2,265.80; Jean, Dr C., 5,860, 2,056.48; Jobin, Irène, 2,000; Jodoin, Annette, 2,510, 1,690.37; Joly, Dr R., 6,240, 1,272.55; Joncas, Gilberte, 2,510, 1,637.35; Joyal-Campbell, Mme A., 2,165, 1,520.01; Julien, Dr C., 3,716.59, 1,207.61; Juneau, Violette, 2,000; Kalabus, Dr F., 5,670, 2,378.36; Koenig, Dr Lucille, 2,798, 1,524.47;

Labelle, Rita, 2,000; Labonté, Dr G.-H., 4,030, 2,872.03, 600; Labonté, L., 2,110, 2,489.95; Labrecque, L., 2,822.40, 1,664.70; Labrie, Cécile, 2,510, 1,300.56, 25; Labrie, Dr M., 4,110, 2,435.50, 70; Labrie, Pierrette, 1,902.40, 1,492.55; Lacasse, R., 2,822.40, 1,913.53; Lacourcière, Claire, 2,855, 1,698.49; Lacroix, M.-Paule, 2,855, 1,827.67; Laferrière, Dr U., 6,240, 2,016.98; Lafontaine, Dr B., 1,800, 601.28; Lafontaine, Jeanne, 2,510, 2,071.52; Lague, Hélène, 2,007.32, 1,682.49; Lajoie, Germaine, 2,000; Lalancette, Germaine, 2,855, 1,703.93; Lamarche, Élise, 2,510, 1,969.96; Lamarre, Jacqueline, 1,955, 1,344.47; Lambert, Dr J., 2,400; Lamonde, Marguerite, 2,510, 1,413.52; Lamothe, Jeanne, 2,855; Lamoureux, Mme C.-V., 2,000; Lamoureux, Dr J., 6,240, 2,058.31; Lanciault, Mme B.-B., 2,510, 1,352.33; Landry, Louise, 1,545, 1,273.18; Langis, Dr A., 6,240, 2,423.93; Langlais, Jeanne, 1,955, 1,246.77; Langlais, Dr J.-C., 5,860, 1,512.10; Langlais, Thérèse, 2,855, 1,906.03; Lanouette, I., 2,660, 1,366.91; Lapalme, P.-E., 3,500, 2,019.61; Laperrière, Dr A., 6,240, 1,710.83; Lapiere, Laurette, 2,855, 2,124.40; Laplante, J., 2,822.40, 1,955.32; Lapointe, Laurette, 2,855, 1,509.59; Lapointe, Dr P., 2,150, 1,489.33; Laprise, R., 2,822.40, 1,817.07; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 909.68; Laroche, Marthe, 2,280; Laroche, Monique, 2,510, 1,621.61; Larocque, Dolorès, 2,222.32, 1,745.95; Larouche, Lauréat, 2,510; Larouche, Mme L.-J., 2,165, 828.54; LaRue, Dr R., 6,240, 2,829.88; Lasnier, Patricia, 1,902.40, 1,262.81; Latourelle, Dr R., 6,240, 1,151.73; Laurendeau, Anna, 2,855; Lavallée, Dr J.-P., 5,860, 1,695.15; Lavigne, Yvonne, 2,855; Lavoie, Eugénie, 2,000; Lavoie, Gabrielle, 2,510, 1,894; Lavoie, Georgette, 2,510, 1,207.83, 37.50; Lavoie, Irène, 2,855, 3,244.06; Lavoie, J., 2,605, 1,620.38; Lavoie, J.-E., 2,110, 1,495.53; Lawless, Florence, 2,395, 1,424.38; Lebeau, Dr L., 4,350, 2,081.10; Leblanc, Dr A., 6,240, 2,312.73; Leblanc, Georgette, 2,515.51, 627.38; Leblanc, Pauline, 2,510, 1,673.09; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 2,510, 1,936.26; Lebrun, Jeanne, 1,466.10, 856.01; Lebrun, M.-Renée, 2,112.40, 1,639.30; Lebrun, Sylvia, 1,500, 895.72; Leclair, Lorraine, 2,395, 1,142.46; Leclerc, Brigitte, 2,165, 1,558.60; Leclerc, Dr F., 6,240, 1,942.62; Leclerc, J.-d'Arc, 2,510, 1,042.78; Leduc, Dr R., 3,875, 2,173.64; Lefebvre, Dr B., 4,110, 1,591.24; Lefebvre, Marthe, 2,100; Légaré, Thérèse, 2,395, 1,033.63; Lemaire, Dr C., 2,625; Lemieux, Cécile, 2,165, 1,813.46; Lemieux, G., 1,000, 608.20; Lemieux, Juliette, 1,902.40, 565.77; Lemonde, Marie, 2,165, 1,367.79; Lépine, Pauline, 1,955, 1,610.92; Leroux, Françoise, 1,850, 1,548.40; Lessard, Cécile, 2,855, 1,665.30; Lessard, Dr Françoise, 6,240, 1,883.58; Lessard, Dr J., 3,875, 2,761.56; Lessard, Dr R., 6,050, 1,731.24; Lessard, Thérèse, 2,510, 1,112.99; Létourneau, Dr J., 5,670, 1,697.68; Létourneau-Lemieux, Mme M., 2,091.60, 831.26; Levac, Gisèle, 883.28, 967.77, 300; Levert, Dr R.-M., 3,650, 1,191.04; Lévesque, Berthe, 2,855, 1,457.43; Lévesque, Dr F.-A., 4,270; Lévesque, Jeannine, 1,037.44, 620.16; Lévesque, Lucille, 2,855, 1,930.27; Lisée, O., 2,275, 1,297.45; Lizée, Lucile, 2,395, (c) 37.50; Lizotte, Dr R., 5,670, 1,904.12; Longpré, J., 2,000, 1,487.94; Lorrain, Dr L., 3,875, 1,727.54; Lough, Dorothy-I., 2,510, 1,642.58; Lupien, Dr L., 4,270, 1,192.94; Lymburner, Lucette, 2,855, 1,454.75; Lyrette, Yvette, 2,510;

Magnan, Gisèle, 2,060, 1,325.43; Maheu, Dr J.-O., 6,240, 1,038.32; Mailhot, Georgette, 2,510; Mageau, Reine, 2,510, 1,756.74; Mandeville, Suzanne, 2,510, 1,284.85; Manseau, Dr L.-P., 3,650, 1,652.98; Marchand, Jeannine, 2,510, 1,144.36; Marcotte, Gisèle, 2,165, 1,778.89; Marcoux, Huguette, 2,165, 956.95; Marich, Agnès, 2,510, 1,222.56, 37.50; Martel, Mariette, 1,955, 1,383.83; Martin, Gabrielle, 1,955, 1,176; Martin, Marjolaine, 2,165; Martineau, Cécile, 2,000; Martineau, Dr G., 5,860, 1,299.48; Massé, L., 2,000; Massicotte, D.-E., 2,635, 1,748.60; Massicotte, Huguette, 2,165; Matte, Dr J., 4,110, 2,389.21; Matte, Suzanne, 1,359.54, 624.55; Maufette, Dr J., 4,350, 1,825.70; McNeil, Luce, 2,510, 1,364.66; Mercier, Dr G., 1,800, 1,230.84; Mercier, Louise, 1,894.20, 1,563.36; Méthot, L., 2,760, 1,938.28; Michaud, Josette, 1,545, 895.40; Milot, Dr L., 6,240, 1,758.78; Mireault, L., 2,660, 2,176.05; Monast, Adèle, 2,222.32, 1,795.99; Mondor, Dr E., 6,240, 1,619.26; Mondor, Jeannine, 1,792, 756.55; Monfette-Grégoire, Mme M.-J., 1,850, 1,683.70; Monfette, Julie, 2,200, (c) 70; Mongeau, Claire, 2,060; Mongeau, Clément, 2,612, 2,542.73; Mongeau, Jeannette, 2,510, 1,903.98; Montminy, Simone, 2,165, 1,158.85; Morasse, Rita, 2,060, 1,745.55; Moreau, C., 3,072.28, 1,789.03; Morency, Mme Jeanne-T., 2,855, 2,202.07; Morin, Antoinette, 1,860.34, 1,169.26; Morin, Dr J.-P., 4,350, 1,762.02; Morin, Louise, 1,902.40, 947.20; Morin, Lucille, 2,510, 1,535.13; Morin, Rita, 2,510, 1,649.58; Morin, Dr R., 2,400, 618.41; Morvan, Laurence, 2,060, 1,865.52; Mousseau, Gisèle, 2,060, 1,802.80; Nadeau, Élise, 2,165, 1,393.55; Nault, Éva, 2,855, 2,175.74; Nault, Lina, 2,855, 2,254.49; Nestor, Mme D., 2,510, 1,341.91; Neveu, Laurence, 2,510, 1,685.20; Nobert, Renée, 2,395; Noël, R., 4,110, 1,828.88; Nolin, Dr G.-H., 6,000, 1,747.20; Olivier, Dr V., 5,000, 553.50; Otis, Dr R., 4,110, 1,852.55; Ouellet, Cécile, 2,510, 2,237.75; Ouellette, Dr E., 6,240, 2,203.12;

Pagé, Dr G., 4,270, 1,339.13; Paquet, M.-Claire, 1,268.68, 937.70; Paquette, Anna, 1,114.52, 784.59; Paquette, Émilie, 2,855, 2,366.03; Paquette, Parmélie, 2,855, 1,446.88; Paquette, Rachel, 2,510, 1,383.44; Paquette, Yvette, 2,510, 521.82; Paquin, Dr A., 1,550, 703.44; Paquin, Dr J., 4,350, 1,124.24; Paquin, Pauline, 2,165, 1,933.64; Paquin, Raymonde, 652.04, 542.22; Paré, Aline, 1,896.01, 1,439.59; Paré, Dr B., 5,137.45, 2,078.34; Parent, Gertrude, 2,510; Parent, I., 2,822.40, 2,130.82; Parent, Dr M., 5,097.42, 1,478.42; Parent, Rachel, 2,510, 1,456.43; Paris, Alice, 2,510, 2,024.63; Patry, Angéline, 2,165, 1,875.50; Paulhus, Yvonne, 2,855; Pelletier, Alice, 2,855, 1,067.28; Pelletier, Dr André, 3,875, 1,126.14; Pelletier, Dr L., 2,100; Pendleton, Constance, 2,007.32; Perras, Dr P., 4,110, 2,126.31; Perreault, Dr L.-P., 2,400; Perreault, R., 2,165, 1,316.47; Perreault, Yolande, 2,510, 1,640.31; Perron, Huguette, 2,007.32, 1,503.67; Perry, Lucille, 2,165, 1,747.15; Pfundt-Rochefort, Mme M., 2,510, 1,060.45; Picard, Dr M., 4,350, 2,224.09; Piché, Lucie, 2,222.32, 1,315.29; Piette, A., 2,165, 1,666.07; Pilon, Simone, 2,165; Pilote, Jovette, 2,165, 1,306.98; Pilote, Jeannette, 2,112.40, 1,859.26; Pinault, J.-d'Arc, 2,138.58, 1,380.85; Plouffe, Dr A., 4,270, 1,505.16; Poirier, Carmen, 1,577, 1,114.67; Poirier, Dr E., 5,000, 1,222.22; Poirier, Paulette, 2,200; Poissant, Adrienne, 2,855, 2,002.45; Poisson, Dr E., 6,650, 2,276.20, 67.50; Poliquin, Germaine, 2,510, 1,684.90; Pomerleau, Dr C., 6,240, 2,060.97; Potvin, Claire, 1,860.34, 1,446.46; Potvin, Fernande, 2,855, 1,290.86; Potvin, Pierrette, 2,510, 1,842.33; Potvin, Yvonne, 2,855, 2,081.78; Poulin, Blanche, 2,510, 1,425.67; Poulin, Denise, 1,808.24, 587.05; Poulin, Estelle, 2,510, 1,678.36; Poulin, Louisette, 1,902.40, 1,619.90; Powers, Marcelle, 2,855; Pratte, Ruth, 2,165, 1,442.59; Précourt, Denyse, 2,165, 1,788.24; Prévost, Berthe, 2,510, 1,564.22; Prévost-Daneau, Mme H., 2,510, 1,457.59; Primeau, Pierrette, 2,060, 1,553.35; Proulx, Rachel, 2,007.32, 699.84; Provencher-Bruneau, Mme L., 2,510, 1,329.89, 37.50; Provencher, Rita, 2,510, 2,164.75; Quenneville, Lucienne, 2,510, 2,058.09, 300; Quimper, Dr A., 6,240, 1,686.63;

Rabb, Dr H.-R., 6,240, 1,574.11; Racicot, Dr G., (b) 874.54; Raiche, Dr J.-A., 3,650, 1,464.14; Ratté, Pauline, 2,165, 2,325.89; Ratté, Dr V., 6,240, 1,396.65; Raymond, J.-M., 1,500, 1,228.81; Raymond, Maria, 2,222.32, 1,905.51; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 1,356.18, 2,269.43; René, Yvette, 2,510, 1,297.55; Ricard, Dr J.-A., 4,270, 1,737.64; Ricard, Pierrette, 3,000, 1,604.95; Richard, Dr Ernest, 3,875, 1,379.59; Richard, Eugénie, 2,855, 1,008.45; Richer, Dr E., 3,875, 2,021.70; Rioux, Cécile, 2,510, 623.70; Rivard, Françoise, 2,165, 1,523.96; Rivard, Dr L., 1,800, 907.90; Riverin, M.-Paule, 2,165, 1,664.82; Robert, Suzanne, 1,955, 1,117.16, 33.75; Robin, Marguerite, 2,510, 1,747.64; Roger, Yvonne, 2,510, 2,060.45; Rossignol, Rolande, 2,855, 1,069.45; Rouleau, R., 2,822.40, 1,779.79; Rousseau, Marthe, 2,510, 1,845.55; Roussin, Madeleine, 1,955, 1,047.94; Roy, Dr Almanzor, 6,240, 1,669.48; Roy, Alphonse, 2,216.60, 982.47; Roy, Anita, 2,165; Roy, Dr Bernard, 6,050; Roy, Dr Bruno, 6,240, 2,174.50; Roy, Gabrielle, 2,510, 1,727.74; Roy, Gemma, 1,037.44, 862.93; Roy, Joselyne, 1,850, 1,465.46; Roy, Yvette, 883.28, 1,109.91; Ruel, J.-Olivine, 2,395, 1,154.40, 37.50; Samson, Agathe, 2,855, 1,102.56; Samson, Jeannine, 2,510, 1,634.17; Sasseville, G.-E., 2,110, 2,235.40; Sasseville-Guillemette, Mme P., 1,464.12, 769.93; Sasseville, L., 2,822.40, 2,510.32; Saucier, Dr C., 5,670; Sauriol, J., 2,660, 1,845.39; Sauvageau, Ghislaine, 2,007.32, 1,841.99; Savard, Dr E., 2,165, 2,100.64; Savard, Gabrielle, 2,855, 1,952.25; Savard, Réjane, 1,345.76, 512.70; Savard, Suzanne, 2,510, 1,597.60; Séguin, Aline, 2,855, 1,413.67; Séguin, Magdeleine, 2,510, 1,510.27; Sénéchal, Marielle, 2,165, 1,245.54; Sévigny, Maria, 2,855, 1,176.13; Shannon, J.-T., 2,000; Siebert, Dr O., 5,293.68, 1,407.46, 450; Simard, Raymond, 2,000, (c) 66.25; Sirois, Dr S., 6,650, 2,255.93; St-Amand, Jeanne, 2,855, 1,400.08; St-Amour, M., 2,495, 2,580.08; St-Arnaud, Denise, 2,060, 1,753.48; St-Jacques, Dr D., 3,875, 1,540.95; St-Laurent, Françoise, 2,000; St-Laurent, Zénaïde, 2,855, 1,806.71; St-Onge, B., 2,760, 2,740.59; St-Onge, Rosemonde, 2,112.40, 2,221.48; St-Pierre, M.-Noëlle, 2,510, 1,423.38; St-Pierre, Rolande, 2,510, 1,344.13; Sweeney, Dr B., 5,137.45, 1,707.34; Sylvain, Dr A., 5,670, 1,594.63; Sylvain, Claire, 1,423, 1,487.70; Sylvain, Rose, 2,625, 1,235.31;

Tanguay, Gilberte, 2,510, 1,032.73, 22.50; Tanguay, Jeanne-Mance, 2,165, 1,005.01; Tardif, Dr J.-G., 4,350, 1,156.91; Tardif, Yvette, 2,165, 1,537.18; Tarjan, Dr G., 3,456.18, 2,276.06; Teasdale, Blanche, 2,855; Tétreau, Juliette, 2,855; Thériault, Marguerite, 2,510, 1,851.69; Thibault-Gagné, Mme A.-R., 902, 1,042.49; Thibault, Maria, 2,855, 1,786.43; Thomson, Mary-L., 2,112.40, 1,820.90; Tison, Dr P., (b) 681.13; Touchette, O., 2,605, 1,454.25; Toupin, Bernadette, 2,510; Tremblay, Doris, 1,955, 2,249.86, 600; Tremblay, Gatienné, 1,996, 1,350.82; Tremblay, Mme J.-C., 1,882.44, 988.52; Tremblay, Dr J.-M., (Richelieu), 6,240, 1,383.01; Tremblay, Dr J.-M., (Témiscouata), 2,860; Tremblay, Jocelyne, 2,112.40, 1,487.49; Tremblay, L., 2,660, 2,162.46; Tremblay, Rose-Ange, 2,510, 1,280.71; Tremblay, Thérèse, 1,894.20, 1,671.78; Trépanier, Gilberte, 2,000; Trudeau, Rachel, 2,510, 1,413.88; Trudel, Chrétienne, 2,510, 1,676.36; Trudel, Denise, 2,060, 1,378.82; Trudel, Françoise, 2,165, 585.52; Trudel, Julienne, 2,510, 1,071.54; Trudel, Thérèse, 1,829.08, 1,004.25; Turbide, Anita, 1,984.40, 1,903.39; Turcotte, Dr L., 6,240, 1,517.85; Turgeon, Dr C.-A., 6,240, 2,578.41; Vaillant, Jeanne, 2,855; Vallée, J.-E., 2,178, 1,492.52; Vallée,

J.-R., 2,385, 2,651.54; Vécès, Dr H., 5,860, 1,706.48; Veillette, Marcelle, 2,165, 1,498.81; Veillette, Yvette, 2,510, 1,139.43; Vermette, Jacqueline, 2,510, 1,623.36; Verth, Jeannine, 2,007.32; Vézina, C.-E., 2,605, 1,983.22; Viens, Pierrette, 2,165, 1,522.38; Vigneau-Hubert, Mme C., 2,510; Vincent, Yvonne, 2,000; Wallingford, Hélène, 2,510, 1,331.20; Watson, Elizabeth, 2,007.32, 1,373.62.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 288,353.48; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 42,605.25.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-neuf (69) bureaux — Sixty-nine (69) offices, \$63,319.71.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs (\$339,217.03): Bossinot, J., 2,057.25; Boutet, R., 4,032.57; Carignan, C.-E., 18,260.40; Casgrain & Charbonneau Ltée, 5,257.56; Champoux, R., 2,977.89; Connaught Medical Research Laboratories, 2,486.32; Drouin, L., 60,829.28; Gagnon, P., 13,598.20; Guindon, M., 1,527.82; Industries Auno Inc., 2,055.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 165,157.30; Laboratoire Cartier Enr., 3,756.66; Lavoie, J.-E., 13,629.95; Morin, J.-B., 3,309.50; Ouimet, R., 6,044.16; Parke-Davis & Co., 2,043.77; Pharmacie A. Dumas, 3,292.32; Pharmacie Riverin, 2,135; Pharmacie P. Sylvestre, 4,985.12; Pharmacie G. Vézina, 8,693.26; Produits Marc-O Ltée, 2,454.75; Valade, G., 2,846.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,786.43.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Article (Item) 12

Traitements.....	Salaries.....	114,765.85
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	275.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	8,648.05
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et in- demnités aux médecins traitants	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to phy- sicians.....	34,320.00
Honoraires pour traitement des pauvres.....	Fees for the treatment of the des- titute.....	4,367.50
Dépenses du laboratoire de séro- logie.....	Expenditures of the Serological labo- ratory.....	20,965.30
		<hr/> 183,341.70
Moins contributions du Gouverne- ment du Canada:	Less contributions of the Govern- ment of Canada:	
Examen sérologiques des sol- dats et traitement des vété- rans.....	Serological examination of sol- diers and treatment of veter- ans.....	2,728.78
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	92,715.74
		<hr/> 95,444.52
		<hr/> \$ 87,897.18

Traitements — Salaries (\$114,765.85) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$275.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$8,648.05): Audet, Mme M.-R., 2,141.10; Boisclair, Gabrielle, 2,500; Boisselle, Paulette, 2,165; Bonin, Irène, 2,510; Charlton, Mildred, 2,625; Chartier, B., 2,500; Choquette, Dr Gaudias, (c) 1,527.57; Choquette, Gérard, 4,300, 3.75; Dansereau, H., 4,300, 3.75; DeGuire, Laurence, 2,510; Desbiens, J.-P., 3,800, 3.75; Deschambault, Mme A., 2,000, 58.75; Dolbec, Jeanne, 2,000; Dufort, C., 2,533.28; Dupuis, Juliette, 2,510; Gagnon-McLean, Mme M.-P., 2,855, (c) 1,098.83; Germain, Ethel, 2,000, 33.75; Gervais, Jeanne, 2,510, (c) 1,375.32; Gosselin, Jeanne, 2,855; Leduc, Gertrude, 2,740; Letellier, Dorothée, 2,855; Maynard, Éva, 2,000; Paré, Claire, 2,855, (c) 1,053.05; Pitt, C.-E., 4,000; Pothier, Véronique, 2,510, (c) 992.91; Préfontaine, Laurence, 2,200; Primeau, Jeanne, 2,200; Richard, Radégonde, 2,400; Robert, Thérèse, 2,200; Rousseau, B., 5,900; Savard, Juliette, 2,100, 3.75; Tétreault, Gabrielle-J., 2,855; Turcotte, L., 2,000. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 27,503.97; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,600.37.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$34,320.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 1,100; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 800; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,300; Hôpital

Notre-Dame, Montréal, 7,300; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 500; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, 7,500; Hôtel-Dieu, Montréal, 3,200; Hôtel-Dieu, Québec, 5,800; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,120; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,100; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, 300; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, 300; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, 100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the Treatment of the Destitute: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,367.50.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the Serological Laboratory (\$20,965.30): Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,563; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,774.49; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,708.39; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,919.42.

Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — Committee of Experts concerning Hospitalization Problems

2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements (\$39,579.21)

Traitements — Salaries (\$38,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$879.21): Beaudet, Dr J.-C., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 364), 6,000; Bégin, L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 364), 1,500; Grégoire, Dr J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 364), 6,000; LaRue, Dr L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 365), 7,200; LaSalle, Dr G., 7,200; Latter, J.-R., 6,000; Lefebvre, H., 4,800. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 879.21.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to Study the Problem of Water Pollution

4-5 Eliz. II, c. 11, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 65 (\$27,393.10)

Traitements — Salaries (\$27,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$148.23): Gariépy, Hon. W., 7,200; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 365), 7,200; Lauriault, P., 7,200; Lorrain, C.-L., 5,400. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 148.23.

Frais de bureau — Office Expenses: \$244.87.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Articles (Items) 13 et suppl. 1-5

Traitements.....	Salaries.....	331,543.99
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	600.00
Frais de voyage et allocations d'automobiles.....	Travelling expenses and allowances for automobiles.....	70,370.68
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	12,230.00
Transport de patients pauvres....	Transportation of destitute patients.	68,262.04
Administration; frais de bureau...	Administration: Office expenses.....	10,183.10
Dispensaires: ■■■■■	Dispensaries:	
Entretien et réparations.....	Upkeep and repairs...	115,172.65
Ameublement et fournitures....	Furniture and supplies.	25,524.14
		150,879.89
		<u>\$ 633,886.60</u>

Traitements — Salaries (\$331,543.99) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling Expenses and Allowances for Automobiles (b) (\$70,370.68) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special Allowances for

Maintenance of Dispensaries (c) (\$12,230.00) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$600.00): Amos-Duquet, Mme L., 1,955, 715.80; Bastille, Magella, 1,894.20, 700; Beaudoin, Louise, 2,510, 700; Belval, M.-Rose, 1,079.12, 943.54; Belzile, Cécile, 2,510, 700, 360; Bernier, C.-Agnes, 2,510, 700, 180; Bérubé, Pauline, 2,510, 700; Bilodeau, France, 2,165, 700; Blais, Denise, 2,300.76, 700; Bouchard, Rolande, 2,510, 700; Boucher, C.-E., 2,400, 1,723.04; Bourgault, Dr E., 2,100; Caron, Marie, 2,510, 726.03; Carrier, M.-Jeanne, 627.48, 700; Céré, Germaine, 2,510, 700; Chabot-Monette, Mme S., 1,944.08, 722.32; Champagne, Alice, 2,510, 700, 120; Charron-Brault, Mme L., 2,510, 711.04; Clavet, Jeanne, 2,510, 607.54, 240; Cossette, Gisèle, 2,165, 700; Côté, Jeanne, 2,007.32, 723.23; Côté, Dr L., 3,600; De Champlain, Mme C., 2,165, 700; Denis-Huneault, Mme S., 2,510, (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,165, 700; Dion-Tremblay, Mme P., 2,510, 744.12; Dionne, Amanda, 1,996, 700; Duchemin, Gertrude, 2,510, 700; Dumont-Bellavance, Mme S., 1,955, 721.60; Duquette, Yolande, 1,537, 712.60; Durocher, Léa, 2,510, 700; Forest-Jarod, Mme J., 2,112.40; Fournier, Rita, 2,165, 715.70; Francoeur-Beaudoin, Mme A., 2,510, (c) 240; Francoeur-Pelletier, Mme J., 2,112.40, 700; Gagné-Boulet, Mme Y., 2,510, 700, 360; Gareau, Laurette, 2,510, 700; Gaudet, Mme H.-C., 2,510, 727.52; Gaudin, Ghislaine, 1,955, 763.20; Gélinas, Angéline, 2,510, 718.34; Gélinas-Bellerive, Mme B., 2,510, 700; Gendron-Beaupré, Mme H., 2,165, 718.15; Giffard, Bernadette, 2,510, 700; Girard, Blanche, 2,510; Guy, Justine, 2,165, 700; Jérôme, Gilberte, 2,510, 700; Jolette, Lydia, 1,955, 700; Keable, M.-Eugénie, 2,510, 726.06;

Lachapelle, Mme L., 2,007.32, 700; Lachapelle-LaRocque, Mme M.-R., 2,510, 700; Lafond, Annette, 1,955, 700; Laliberté, Marcelle, 2,510, 700; Langis, Jovite, 2,510, 700; Lavallée, Liliane, 2,165, 700; Lavoie, Claire, 2,165, 700; Lavoie, Madeleine, 2,510, 700; Lavoie, Noémie, 2,165, 700; Lebel, Irène, 2,510, 710.38; Lebel-Aubut, Mme J.-A., 2,165, 796.36; Leblanc, Cécile, 2,510, 700; Leclerc, Laurence, 1,902.40, 700; Lemieux, Muriel, 2,510, 710.60; Lescault, Élyse, 1,955, 731; Lessard, Edith, 2,112.40, 721.30; Lessard, Mme I.-S., 2,510, 765.21; Létourneau-Gauthier, Mme A., 2,165, 700; Liles, Mme A.-L., 2,165, 700; Loisel, Yvonne, 2,510, 700; Mailloux, Rita, 2,510, 700; Martineau, Dr R., 3,600; McGuire, P., 2,800, 3,720.52, 300; McMahon-Desmeules, Mme G., 1,695.76, 792.97; Mercier, Thérèse, 2,112.40; Morin, Éva, 2,510, 700; Morissette-Marquis, Mme R., 1,955, 700; Morneau-Coulombe, Mme G.-H., 2,165, 700; Nolin, Lucile, 1,955, (c) 360, 600; Paquet-Dumoulin, Mme M., 2,510, 700; Patry, Marguerite, 2,510, 704.68; Perreault, Jeannine, 1,850, 175.70, 600; Perry, Sarah, 2,510, 775.22, 600; Pettigrew, Antoinette, 2,510, (c) 290; Poirier, Clara, 2,510; Portugais-Boulet, Mme C., 2,510, (c) 360; Quinn, Jeanne-d'Arc, 2,165, 817.60; Rainville, Jeanne-d'Arc, 2,510, 700; Ratté, Mariette, 1,944.08, 700; Raymond, Antoinette, 2,510, (c) 300; Richard, Gertrude, 2,510, 700; Roussel, Léonie, 2,165, 700; Samson, Colette, 1,181.18, 509.73; Simard, Thérèse, 2,510, 700; Soumis, Georgette, 2,112.40, 700; St-Pierre, Yvonne, 2,165, 700; Tanguay-Alary, Mme M., 2,375, (c) 600; Tessier, Mme G., 2,510, 700; Themens-Garnier, Mme M., 1,882.44, 525, 220; Toupin, Thérèse, 1,965, 741.36; Tremblay, Annette, 2,510, 710.20; Tremblay, Liliane, 2,200; Trudel-Houle, Mme M., 2,060, 707.41; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., 2,510, 700; Vaughan-Santerra, Mme M., 2,510, 772.60, 360; Vigneault-Hubert, Mme C., (b) 599.15, 180; Williamson, Mme J., 2,510, 700.

Traitements inférieurs à \$2,000 et allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Salaries under \$2,000 and special allowances for maintenance of dispensaries: 100,167.85; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à \$500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under \$500: 3,163.86.

Transport de patients pauvres — Transportation of Destitute Patients (\$68,262.04): Can. Nat. Railways, 5,849.30; Clarke Steamship Co., 4,775.90; Darby's Funeral Home, 2,794; Les Ailes du Nord Ltée, 8,193.11; Les Frais Funéraires d'Amos Enr., 2,215.90; Marcoux, J.-M. Enr., 2,150; Salon Funéraire La Sarre Enr., 3,740; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,594.74. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 34,949.09.

Autres dépenses — Other Expenses (\$150,879.89): Amos Oil Burner Enr., 9,648.35; Bérubé, C., 2,959.50; Bérubé, J.-P., 6,042.70; Bérubé, M., 2,112.50; Bilodeau, G., 2,026; Bureau d'Amos (Office), 4,305.17; Côté, L., 1,500; Diamond Drilling Co. Ltd., 6,946.95; Gobeil, A., 2,093.35; Mercier Inc., 1,842.28; Meubles Chez Henri Ltée, 2,450.46; Meubles Cossette Enr., 2,071.12; Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau, 1,500; Simard, H., 1,796.50; Turbide Électrique, 3,041.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 100,543.21.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 14

Expositions — Exhibitions, \$518.65.

Recouvrements — Refunds

Page 362

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	7,524.84
Dépenses des années antérieures. .	Previous years' expenditures.....	2,204.96
		<u>\$ 9,729.80</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province
Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province

15-16 Geo. VI, c. 8, am. par (by) 4-5 Eliz. II, c. 8 et (and)

6-7 Eliz. II, c. 15

Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$775,000.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique —
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:

Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....
 Formation professionnelle.....
 Hygiène mentale.....
 Lutte antituberculeuse.....
 Recherche sur la santé publique.
 Service d'hygiène publique.....
 Lutte contre le cancer.....
 Services de laboratoire et de radiologie.....
 Réadaptation médicale.....
 Hygiène maternelle et infantile.

Grants:

Prevention and correction of crippling conditions in children..... 82,111.00
 Professional training..... 131,607.50
 Mental health..... 2,096,845.67
 Control of tuberculosis..... 1,352,887.56
 Public health research..... 190,245.00
 General public health..... 1,292,686.22
 Cancer control..... 1,026,307.93
 Laboratory and radiological services..... 1,379,104.14
 Medical rehabilitation..... 233,578.71
 Child and maternal health..... 584,393.60

8,369,767.33

Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada:.....
 Encaissé.....
 À recevoir.....

Less: Refund of the Government of Canada:

Received..... 8,367,830.09
 Receivable..... 1,937.24

8,369,767.33

\$ Nil

Alexandra Hospital, Montréal, 35,750; Boisvert & Janelle Cie Ltée, Montréal, 924.25; Bureau d'Hygiène de la Cité de LaSalle, 1,750; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 443.33; Canadian National Institute for the Blinds, 6,000; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 5,250.63; Central Scientific Co. of Canada, 539.42; Centre d'Orientation de Montréal, 12,000; Child Health Assn., Montréal, 9,854.91; Clinique B.C.G., Montréal, 26,610; Clinique de Réhabilitation de Québec, 46,954.22; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, 50,184; Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec, 445.15; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 23,485.90; Épicerie du Palais, 58.80; Foyer de Dieppe, St-Hilaire-de-Rouville, 34,360; Grace Dart Hospital, Montréal, 23,500; Herzl Health Service Centre, 20,193.38; Hôpital Civique de Québec, 3,666.14; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 3,000; Hôpital Comtois, Louiseville, 1,689.80; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 2,525; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 101,449.90; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 18,577; Hôpital de St-Raymond, 11,335.75; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 4,488.70; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 27,869.87; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 145,925.51; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 108,373.78; Hôpital d'Youville, Noranda, 42,177.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 40,462.67; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 14,756.15; Hôpital Jean Talon, Montréal,

6,500; Hôpital Laval, Ste-Foy, 294,922.41; Hôpital Notre-Dame, Charny, 23,748.10; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 464,344.66; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,177.50; Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 49,704.55; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui, 480; Hôpital Notre-Dame-de-Recouvrance, Québec-Ouest, 445.15; Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 30,617.55; Hôpital Riche-lieu Inc., Sorel, 4,176.40; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,320; Hôpital Ste-Catherine Labouré, Coaticook, 1,532.50; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 25,272.16; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 62,071.45; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 135,844.75; Hôpital St-Jean, 53,380; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 213,047.46; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 184.70; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 67,003.30; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 449.40; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 7,779.60; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 614.25; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 6,198; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 28,668.38; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 3,932.15; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 23,322.66; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 109,720.36; Hôpital St-Luc, Montréal, 130,603.44; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 750; Hôpital St-Michel, Ville St-Michel, 28,149.75; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 9,850; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 29,712.75; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,675; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 36,800; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, 211,045.05; Hoskin Scientific Co., 370; Hospice Villa-Maria, St-Alexandre, 1,025; Hôtel-Dieu, Amos, 10,581; Hôtel-Dieu de Hauterive, 13,732.34; Hôtel-Dieu de Lévis, 3,959; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 675; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 51,599.90; Hôtel-Dieu de Sorel, 11,897; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 19,909.87; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 295,750.48; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges, 5,115.07; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière, 1,915; Hôtel-Dieu Notre-Dame-des-Neiges, Gaspé, 8,921.55; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 5,073.70; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 76,674.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 233,187.35; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 79,285.55; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, 34,732.87; Institut Bruchési Inc., Montréal, 137,938.57; Institut de Cardiologie, Montréal, 61,055; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 420,232.56; Institut de Réhabilitation de Montréal, 39,718.50; Institut du Radium, Montréal, 71,500; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 13,095.81; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 875; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 52,822.50; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 38,151.39; Jewish General Hospital, Montréal, 8,480; Landry, J.-E. Enr., 132.15; Ligue Antituberculeuse de Québec, 116,517.35; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, 12,851; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Prov. de Québec, 92,433.33; Lussier, C., 122.30; McGill University, Montréal, 882,979.31; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 30,958.35; Montreal Children's Hospital, 141,569.05; Montreal General Hospital, 84,925; Montreal Neurological Institute, 51,699.25; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 6,474.87; National Cancer Institute of Canada, Toronto, 36,209.60; Occupational Therapy & Rehabilitation Centre, Montréal, 29,630; Philips Electronics Industries Ltd., 5,030.06; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 15,025.67; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 44,176.50; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 182,258; Royal Victoria Hospital, Montréal, 188,386.25; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 39,200; Sanatorium du Lac-Édouard, 10,720; Sanatorium Ross, Gaspé, 100,453.45; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,555.65; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 35,377.69; Sanatorium St-Jean, Macamic, 40,559; Sanatorium St-Laurent, Hull, 19,920; Service de Santé de la Cité de Montréal, 13,325; Service de Santé de la Cité de Québec, 1,800; Sherbrooke Hospital, 1,125; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, Montréal, 2,196.80; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 8,500; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 35,900; St. Mary's Hospital, Montréal, 72,964.50; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, 23,820; Université Laval, 871,881.51; Université de Montréal, 555,430.60; Verdun Protestant Hospital, 9,200; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), 6,540.39.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-20) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$84,713.19): DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: 20,328.85. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., 17,141.66. HÔPITAUX PRIVÉS — PRIVATE HOSPITALS: 10. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT (\$47,232.68): Droits sur licences — Duties on licenses, 53.49; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, 2,179.19; Réunions de courses — Race Meetings: Club de Courses de Sherbrooke Inc., 15,000; Provincial Raceways Inc., 30,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
388	Service civil.....	Civil Service.....
388	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
388	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
388	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....
389	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
391	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music....
393	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
393	Subventions.....	Grants.....
395	Concours littéraires ou scientifiques...	Literary or Scientific Competitions...
395	Concours artistiques.....	Artistic Competitions.....
395	Arbitrage.....	Arbitration.....
	Moins:	Less:
395	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
...	Construction d'une École des Beaux- Arts, à Québec.....	Construction of a School of Fine Arts, in Quebec.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1	275,000.00	275,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		9,104.71		9,104.71
Art. — Item 2	12,000.00	12,000.00		
“ 3	15,000.00	14,985.14		14.86
“ 4	125,000.00	123,982.30	1,017.70	
“ 5	570,300.00	494,411.80	600.00	75,288.20
“ 6	1,084,000.00	1,082,923.32		1,076.68
“ 7	220,000.00	198,529.50		21,470.50
“ 8	280,000.00			
S.R., c. 66	5,000.00	284,985.63		14.37
S.R., c. 65	5,000.00	9,700.00		4,700.00
Art. — Item 9	7,000.00	6,399.82		600.18
13 Geo. VI, c. 52	2,500.00	642.66		1,857.34
		2,512,664.88		86,517.42
		55,462.63		55,462.63
	\$ 2,600,800.00	2,457,202.25	1,617.70	141,980.05
Art. — Item 10	1,000,000.00			1,000,000.00
	\$ 3,600,800.00	2,457,202.25	1,617.70	1,141,980.05

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	282,581.58
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,523.13
		<u>\$ 284,104.71</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$12,000.00)

Traitements — Salaries (\$282,581.58) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,523.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$12,000.00): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (c) 2,100.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., 10,250, (c) 2,492.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudoin, Thérèse, 2,400; Bédard, Denyse, 2,200; Bélanger, C.-E., 4,800, (c) 1,141.15; Bernier, C., 3,000; Bernier, Florence, 2,400; Bernier, J.-A., 5,000; Bernier, P., 2,000; Binet, Suzanne, 2,600; Boulet, Lise, 2,300; Boutet, L., 3,200; Brodeur, M., 3,600; Charbonneau, Gabrielle, 2,500; Couture, G.-A., 2,800; Dallaire, J., 2,200; Darveau, L., 7,000, (c) 1,110.78; Delisle, Claire, 2,600; Delisle, Gabrielle, 2,100; Denis, Huguette, 2,500; Deslauriers, Françoise, 2,800; Desroches, F., 3,500; Dion, R., 2,683.18; Dionne, Denise, 2,080; Dionne, Paulette, 2,600; Dussault, A., 2,200; Dussault, Thérèse, 3,000; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,000; Fontaine, R.-E., 3,033.24; Gagné, A., 3,600; Garage Alfred Ménard, (c) 1,975.32; Garneau, Marcelle, 2,000; Garneau, Paule, 2,300; Gilbert, L., 2,500; Hamel, Géraldine, 2,800; Huot, B., 5,500, (c) 1,215.15; Kaczynski, C., 3,600; Laberge, A., 2,400; Lafrenière, E., 5,000, 500, 1,353.64; Laliberté, Gabrielle, 3,000; Laliberté, L.-P., 4,500; Langlais, G., 2,491.58; Lapointe, Anita, 2,400; Larichelière, E., 2,400; Larochelle, J., 2,000; Larue, Rita, 2,600; Latouche, L.-A., 4,000; Lepage, Paula, 2,100; Lévesque, Gisèle, 2,116.52; Lévesque, Monique, 2,800; Martin, Alice, 2,400; Noël, Blanche, 3,200; Plamondon, A., 3,600; Poulin, H., 3,400, 1,023.13; Racine, L.-P., 4,600; Raymond, Cécile, 2,200; René de Cotret, R., 2,400; Rivard, Lise, 2,625; Rochon, Ginette, 2,500; Rochon, J.-A., 2,530; Savard, Colette, 2,100; Simard, Thérèse, 2,000; Thibault, J.-A., 3,000; Vekeman, G., 4,300; Vézina, Z., 2,800. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 89,472.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 611.55.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	5,594.13
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	7,158.28
Divers.....	Miscellaneous.....	2,232.73
		<u>\$ 14,985.14</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 6,418.35; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,594.13. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,972.66.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Article (Item) 4

Traitements.....	Salaries.....	40,960.28
Gazette officielle de Québec: impression.....	Quebec Official Gazette: Printing.....	116,549.85
À reporter — Carried forward.....		<u>116,549.85</u>
		40,960.28

Reporté — Brought forward		116,549.85	40,960.28
Impression, reliure et distribution des statuts	Printing, binding and distribution of Statutes	48,380.52	
Frais de poste	Postage	3,907.73	
Divers	Miscellaneous	954.58	169,792.68
			210,752.96
Moins:		Less:	
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:		
Annonces:	Advertising:		
Encaissées	Received	65,500.21	
À recevoir	Receivable	1,017.70	
		66,517.91	
Abonnements	Subscriptions	10,661.91	
Statuts: ventes	Statutes: Sales	9,590.84	86,770.66
			<u>\$ 123,982.30</u>

Traitements — Salaries (\$40,960.28): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., 5,100.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,500; Dechêne, H.-M., 2,700; Drolet, Hélène, 2,300; Duclos, E., 2,000; Frenette, Mabel, 2,500; Gignac, A., 3,100; Lachance, R., 3,200; Normand, Rita, 2,400; Pinault, Mme I., 2,500; Sanche, Antoinette, 2,400; Trudel, M., 2,100; Vachon, L.-H., 4,000. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 4,160.28.

Autres dépenses — Other Expenses (\$169,792.68): Frais de poste — Postage, 5,907.73; L'Action Sociale Ltée, 162,267.89. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,617.06.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Article (Item) 5

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Musée de la Province:	Provincial Museum:		
Traitements	Salaries	74,883.57	
Achat d'oeuvres d'art, sciences naturelles, gardiens supplémentaires durant l'été et frais de voyage	Purchases of works of art, natural sciences, additional attendants during Summer and travelling expenses..	37,386.56	112,270.13
Musée Laurier, Arthabaska:	Laurier Museum, Arthabaska:		
Diverses dépenses	Miscellaneous expenses		1,648.21
Musée Provancher, Cap-Rouge:	Provancher Museum, Cap-Rouge:		
Diverses dépenses	Miscellaneous expenses		1,297.07
Archives de la Province:	Archives of the Province:		
Traitements	Salaries	61,858.56	
Achat de livres, documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives	Purchase of books and documents, photographing of historical documents and research work in archives	4,030.32	65,888.88
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal:	St. Sulpice Library, Montreal:		
Traitements	Salaries	67,256.52	
	À reporter — Carried forward	67,256.52	181,104.29

Reporté — Brought forward.....		67,256.52	181,104.29
Achat de livres, revues, journaux.....	Purchase of books, publications, newspapers	14,322.60	
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses	11,198.00	92,777.12
Inventaire des oeuvres d'art de la Province:	Survey of Art Treasures of the Province:		
Traitements.....	Salaries.....	11,154.52	
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses	2,812.51	13,967.03
Biogéographie:	Biogeography:		
Traitements.....	Salaries.....	11,669.98	
Recherches scientifiques et étude du sol.....	Scientific research and soil studies.....	1,464.88	13,134.86
Commission des monuments historiques ou artistiques:	Historic or Artistic Monuments Commission:		
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives, etc.....	Repairs to historic monuments, laying of commemorative plates, etc.....		187,003.27
Astronomie.....	Astronomy.....		6,425.23
			\$ 494,411.80
Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements et services.....	Salaries and services.....		235,431.48
Rémunérations additionnelles ..	Additional remuneration.....		4,429.25
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....		4,697.79
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	3,016.97	
Matériel et fournitures scientifiques.....	Scientific material and supplies.....	6,150.18	
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	1,362.02	
Reliure.....	Binding.....	8,637.50	
Livres, abonnements, peintures et documents historiques.....	Books, subscriptions, paintings and historical documents.....	33,746.87	
Entretien de monuments historiques.....	Maintenance of historical monuments.....	184,316.90	
Frais d'expositions.....	Expenses for exhibitions	10,112.02	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,510.82	249,853.28
			\$ 494,411.80

Traitements et services — Salaries and Services (\$235,431.48) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,429.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,697.79): Bélanger, R., 3,466.56, 745.50; Bernier, H., 1,800, 312.50; Binet, Béatrice, 2,800; Blais, A., 2,600; Boutet, P.-H., 2,600, 611.25; Brzezinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 2,600; Carlos, L., 2,300; Comeau, N.-M., 4,400; Debonnault, Mme C., 2,200; Désilets, Jeanne, 2,400; Desmeules, Germaine, 2,200; Dorion, J., 2,600; Dumais, R., 4,400; East, Irène, 2,200; Girard, Jeannine, 2,400; Grondin, P.-A., 2,200, 713.75; Guay, J.-P., 2,068; Hamel, Mme E.-B., 1,900, 338.75; Jasmin, D., 6,000; Labrecque, A., 2,600, 248.75; Labrecque, Lucile, 2,400; Labrecque, Madeleine, 2,200; Lachapelle, C., 2,100; Laferrière, P., 4,200; Laliberté, Annette-P., 2,200; Langelier, Mme G., 2,700; Lecomte, G.-E., 3,000; Légaré, E., 1,900, 288.75; Lemieux, Marthe, 2,800; Létourneau, H., 2,800; Marchand, Janine, 2,433.28, 31.25; Marchand, Louise, 3,000; Martin, E.-H., 1,800, 291.25; Martin, G., 4,000; Masson, P., 3,000; Mercier, Marguerite, 2,700; Morin, L., 4,000; Morisset, G., 7,000, (c) 1,147.22; Morisset, J.-P., 3,100, (c) 1,087.37; Nadeau, P.-H., 3,000; Nantel, Lise, 2,100; Ouellet, F., 4,700; Pagé, May-Andrée, 2,400; Pelletier, J.-A., 3,000; Perreault, Denise, 2,150; Pilon, Éliane, 2,200; Rainville, Clothilde, 2,100; Robitaille, Alphéda, 2,000; Rondeau, Mme H.-W., 2,000; Roy, Adrienne, 2,000; Roy, Antoine, 6,400; Tessier, Mme J.-S., 2,000, 13.75; Théoret, Germaine, 2,200; Treffry, P., 3,000, 322.50; Trépanier, Jacqueline, 2,400; Trépanier, Yvette, 2,500; Vachon, A., 3,200. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 70,524.89; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,463.20.

Autres dépenses — Other Expenses (\$249,853.28): Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 1,689.75; Barnabé & Fils Ltée, 75,330.13; Bell Telephone Co. of Canada, 2,469.08; Christ Church, Corp. of Sorel, 8,000; Cimota Construction Corp. Ltd., 40,707.38; Côté & Gagnon Enr., 12,000; Depocas, V., 2,103.50; Dussault, A., 2,050; Gilbert, M., 2,696; Glackmeyer Sales Regd., 1,600; Librairie Déom, 4,778.33; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 2,186; *Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de: Bon-Secours (L'Islet)*, 2,000, N.-D.-des-Victoires (Québec), 7,000, St-Joseph (Soulanges), 3,000. Périodica Inc., 1,919.85; Reliure Préfontaine Inc., 1,627.15; Robitaille, A., 5,520.32; Rousseau, J., 1,500; Société St-Jean-Baptiste du Diocèse de St-Hyacinthe, 3,000; Sorel, cité, 15,000; Tremblay, A., 3,663.60; Trudelle, H., 8,130. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 41,882.19.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

Article (Item) 6

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique:	Institutes of Music and Dramatic Art:		
Montréal	Art:		
Québec	Montreal	312,110.85	
	Quebec	141,890.95	454,001.80
Enseignement du solfège	Teaching of solfeggio		18,038.94
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:		
Montréal	Montreal	338,102.80	
Québec	Quebec	155,801.10	493,903.90
École d'Architecture, Montréal ..	Architectural School, Montreal		116,978.68
			<u>\$1,082,923.32</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements et services	Salaries and services	716,308.79
Rémunérations additionnelles ..	Additional remuneration	23,372.63
Frais de voyage	Travelling expenses	32,825.91
Loyer	Rent	24,249.92
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	8,164.56
Matériel et fournitures de bureau	Material and office supplies	23,123.88
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	143,411.87
Mobilier et agencement	Furniture and fixtures	12,961.64
Modèles pour cours pratiques ..	Models for art courses	18,890.25
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires	Musical instruments, books and school accessories	56,445.94
Divers	Miscellaneous	23,167.93
		<u>310,415.99</u>
		<u>\$1,082,923.32</u>

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique —

Institutes of Music and Dramatic Art, Montréal et Québec (\$454,001.80)

Traitements et services — Salaries and Services (\$277,655.46) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$2,623.75) Frais de voyage — Traveling Expenses (c) (\$30,628.79): Bégin, Dorothy, 1,442.50, (c) 650; Benoît, Marguerite, 2,466.64; Berthelet, H., 2,000; Berv, H., 1,440, (c) 1,214; Besner, Marie-Ange, 3,100; Bourassa, G., 2,477; Champagne, C., 5,000; Cusson, G., 2,895, (c) 1,050; Dansereau, J., 2,582; Darisse, G., 2,045; Delorme, Isabelle, 3,100; Dessaint, R., 1,685.31, (c) 975; Dubois, Madeleine, 2,266.64; Duchesnay, Alice, 3,200, 815; Gagnier, R., 1,440, (c) 900; Gagnon, H., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 259), 4,300, 768; Godreau, Gabrielle, 2,400; Goodman, S., 720, (c) 630; Grandjany, M., 940, (c) 585; Guay, M., 2,216.62; Guilet, D., 2,880, (c) 1,470; Gusikoff, C., 620, (c) 630; Herlinger, Mme R., 2,407.50; Hogan-Hanslick, Constance, 1,400, (c) 600; Houdret, C., 4,231, (c) 1,260; Hubert, Yvonne, 2,055; Joachim, W., 2,676, (c) 665; Jobin, R., 2,160; Kolessa, Mme L., 4,208.33, (c) 2,520.36; Labelle, Hélène-L., 4,488; Laberge, G., 2,260, 522; Lacharité, S.,

2,160, (c) 1,325; Lafrance, P., 4,737.50; Leclaire, D., 2,000; Leclaire, R., 3,300, 138.75; Lenssens, Ria, 4,240, (c) 990; Létourneau, C., 2,407; Léveillé, H., 2,533.36; Lévesque, E., 2,000; Lévesque, M., 977.50, (c) 575; Malepart, Germaine, 3,077.38; Martin, Gilberte, 3,060; Martin, Magdeleine, 1,824, (c) 1,260; Marzollo, D., 3,780, (c) 2,511.20; Masella, J., 1,400, (c) 875; Meilleur, L., 2,000; Mercier, Pauline, 3,000; Milette, Mme F., 800, (c) 500; Narici, Dina-Maria, 4,200; Paquin, Marie-T., 5,021.25; Pelletier, W., 6,500, (c) 2,000; Pépin, C., 3,683.75; Phaneuf, Pauline, 2,300; Pilon, Josée, 1,320, (c) 825; Pratte, Françoise-A., 1,677.50, (c) 875; Rousseau, J.-L., 2,100; Royal, R., 2,592.50; Sieb, C.-R., 5,995.75, (c) 1,070; Tanguay, G.-E., 3,246, (c) 850; Thisdale, H., 3,056.63; Valcourt, J., 9,625; Valierand, J., 5,312.50; Vigneault, E., 3,000; Zuskun, J., 1,440, (c) 825. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 96,565.30; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,998.23.

Autres dépenses — Other Expenses (\$143,093.80): Archambault, E. Inc., 7,481.47; Bell Telephone Co. of Canada, 4,466.58; Casavant Frères Ltée, 1,976.03; Chartier, E.-J. & Cie Enr., 1,714.62; Côté & Lavigne Construction Ltée, 60,438.07; Descarries, Mme A., 1,750; Langelier, J.-D. Ltée, 24,843.48; Malabar Ltd., 1,814; Petite caisse — Petty cash, 1,767.96; Société Nationale de Fiducie, 2,099.92; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 4,140. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,601.67.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$18,038.94)

Traitements et services — Salaries and Services (\$14,444.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$832.60): Dubois, J., 3,000, 709.60. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 11,444.45; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 123.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,761.89): Archambault, E. Inc., 2,087.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 674.33.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts (\$493,903.90)

Montréal (\$338,102.80)

Traitements et services — Salaries and Services (\$199,293.30) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$17,366.38) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$674.37): Allard, M., 2,406.30; Archambault, L., 3,200; Bartolini, M., 3,100; Bissonnette, A., 2,558.22; Blache, Claire, 2,116.54, 117.75; Boivin, J.-P., 2,165; Bouchard, R., 2,558.22; Boulet, A., 3,175, 251.13; Bourgeois, Madeleine, 2,487.50; Brisebois, H., 2,058.30; Bruni, U., 3,000, 745; Cadorette, P., 2,424.30; Catellier, G., 2,500.30; Charpentier, H., 5,200, 950; Chicoine, R., 3,300, 380; Cosgrove, S., 2,429.13, 350; Daoust, Jeannine, 2,313.15; Daoust, Sylvia, 3,200, 45; Deblois, M., 2,620.47; Desroches, F., 2,558.22; De Tonnancour, J.-G., 3,187.50; Déziel, Rév. Père J., 1,650; Dufresne, L., (b) 635; Duquet, Suzanne, 3,100, 925; Élie, R., 9,000; Eveleigh, H., 5,500, 350; Faucher, J.-C. (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 259), 3,591.62, 870; Feron, R., 2,243.30; Filion, A., 5,300, 1,400; Gallant, L., 2,435.55; Genest, Irène, 2,116.54; Giard, Renée, 2,950; Godin, A., 3,449.75; Godin, G., 2,499.30; Hilder, C.-S., 3,100; Jasmin, A., 2,274.66, 1,080; Lacasse, H., 2,558.22; Langlois, Marie, 2,756.25; Lazure, L., 2,640.22; Lecomte, Thérèse, 3,100, 200; Legendre, Irène, 3,200, 745; Lorrain, Madeleine-K., 3,100, 740; Marcotte, G., 4,800, 500; Nolin, Alice, 4,500; Ouimet, Lucille, 3,133.30, 417.50; Picard, C., 3,000, 995; Pichet, P., 2,983.25; Plante, H., 5,291.54, 250; Poulin, J.-L., 120, 920; Raymond, M., 5,941.54, 350; Sénécal, Irène, 3,000, 740; Simard, J., 3,800; Thibodeau, Gabrielle, 2,116.54; Trépanier, B., 2,612.22; Vallée, Marie-Anna, 2,116.54. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 34,164.81; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 674.37.

Autres dépenses — Other Expenses (\$120,768.75): Bell Telephone Co. of Canada, 2,373.62; Côté & Lavigne Construction Ltée, 41,591.38; Courtois, A. & Frère Enr., 5,569.96; Dumais, R., 1,816.32; Hydro-Québec, 4,304.26; Librairie Beauchemin Ltée, 1,546.94; Perron, R. Ltée, 1,562.24; *Petite caisse — Petty Cash*: 2,354.54, (modèles, etc.), 14,903. Thérien Frères Ltée, 2,061.93; Trade Lumber Co. Ltd., 1,794.23; Tremblay, P. & Fils Ltée, 2,098.34. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 38,791.99.

Québec (\$155,801.10)

Traitements et services — Salaries and Services (\$118,288.34) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$802.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$630.15): Auger, Marie, 4,000; Bastien, J., 4,500; Blouin, J., 4,750, 200; Corri-

veau, Jeanne-d'Arc, 2,600; Delage, J.-N., 2,100; Dupont, Mme N., 2,000; East, B., 4,500; Émond, L., 2,166.58; Fillion, J., 2,337.34; Gagnon, M., 4,500; Castonguay, R., 2,281.25; Gauvin, A., 3,000; Lacroix, P., 4,000, 80; Lemieux, J.-P., 5,000, 30; Lemoine, Anne-Marie, 2,300; Mailloux, E., 2,100; Moffet, M., 2,525; Moffet, N., 2,322.42; Moisan, W., 4,400, 152.50; Montreuil, G., 2,000; Paré, C., 2,404.13; Parent, O., 6,000; Plamondon, M., 5,200, 280; Rouillard, Pauline-R., 2,320; Soucy, J., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 261), 3,000, 60; Soucy, J.-B., 7,000; Spénard, J., 4,500; St-Hilaire, A., 3,000; Thibault, R., 3,500. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 17,981.62; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Traveling expenses under \$500: 630.15.

Autres dépenses — Other expenses (\$36,080.11): Cie J.-B. Rolland & Fils, 1,982.91; Grumbacher of Canada Ltd., 3,515.86; Hughes-Owens Co. Ltd., 7,607.83; Instruments Lafayette Enr., 1,897.14; *Petite caisse — Petty cash:* (modèles, etc.), 3,494.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,582.12.

École d'Architecture — Architectural School, Montréal (\$116,978.68)

Traitements et services — Salaries and Services (\$106,627.24) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$2,580.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$60.00): Beaulieu, C., 4,000, 960; Blouin, A., 4,208.24; Boyer, Danielle, 2,416.54; Brassard, P., 3,700; Cardinal, W., 2,058.30; Colangelo, P., 4,050.50; Déziel, Rév. Père J., (b) 390; Dufresne, L., 3,000; Gagnon, G., 3,600; Girard, F., 3,400; Hébert, R., 2,058.30; Laffeur, O., 2,258.22; Larue, A., 6,400; Leclerc, L., 2,200; Marchand, G., 3,600; Mongenais, G., 5,583.30; Montpetit, G., 2,137.50; Morency, P., 8,400, (c) 60; Naud, A., 2,058.30; Pauer, J., 5,166.60, 990; Picard, C., (b) 240; Poulin, J.-L., 3,000; St-Jacques, G., 6,000; Tremblay, E.-W., 3,516.60; Vézina, P., 2,787.50; Warren, W., 4,000. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 17,027.34.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,711.44.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Article (Item) 7

Écoles du soir — Night Schools:	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries.....	2,499.84	3,499.92	5,999.76
Services.....	143,260.50	47,515.75	190,776.25
Frais de voyage — Travelling expenses.....	526.43	447.20	973.63
Frais de bureau — Office expenses.....	779.86	.....	779.86
	\$ 147,066.63	51,462.87	198,529.50

Traitements — Salaries (\$5,999.76): Desaulniers, P., 2,500; Tanguay, L., 2,000. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,499.76.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$190,776.25): École Beaudet, St-Laurent, 2,707.50; École Cherrier, Montréal, 3,822; École Ignace-Bourget, Montréal, 3,666.50; École Louis-Hébert, Montréal, 2,248.50; École N.-D.-de-la-Consolata, Montréal, 2,091.50; École Olier, Montréal, 4,567; École Piché, Lachine, 3,156; École St-Aloysius, Montréal, 2,136; École St-André, Acton Vale, 2,202.50; École St-Jean-Baptiste, Québec, 2,735.50; École St-Pascal-Baylon, Montréal, 2,713.50; École St-Philippe-Benizi, Montréal, 4,573.50; École Ste-Bernadette, Montréal, 2,206.50; Jias Evening School, Montréal, 4,537.50; St. Kevin's School, Montréal, 2,444.50. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 144,967.75.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$973.63.

Frais de bureau — Office Expenses: \$779.86.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 et S.R., c. 66 (\$284,985.63)

Subventions — Grants (\$211,300.00): Académie Canadienne-Française, 1,500; Académie de Musique de Québec, 7,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, 300; Alliance Canadienne de Québec, 500; *Alliance Française:* Montréal, 1,000, Rimouski, 150. Amis des Disciples de Massenet, 1,000; Art Assn. of Montreal, 3,000; Assoc. Bibliothécaire de

Québec, 500; Assoc. Canadienne des Bibliothèques, 2,000; Assoc. Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, 1,500; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, 10,000; Assoc. des Diplômés de Polytechnique, 600; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 3,000; Assoc. France-Canada, Québec, 100; Assoc. de la Jeunesse Canadienne-Française, 150; Bibliothèque des Enfants, Montréal, 2,500; Canadian Authors Assn., 400; Centre d'Études Slaves, 800; Centre Musical du Lac-à-la-Loutre, 1,000; Cerele des Jeunes Naturalistes, 6,000; Chanteurs de la Colline, 2,000; Chorale Bach de Montréal, 3,000; Chorale Roc-Amadour, 1,000; Clément, Béatrice, 500; Club Musical des Dames, 1,000; Colimon, R., 1,000; Comédiens de l'Estoc, 50; Comité Canadien de l'Union Culturelle Française, 500; *Comité France-Amérique*: Montréal, 500, Québec, 500. Comité Québécois des Visites Interprovinciales, 3,000; Concerts d'Orgue du Québec, 1,000; Concerts Scolaires de Chansons Canadiennes et Françaises, 1,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke Inc., 1,500; Conseil Canadien des Arts, 850; Conseil de la Vie Française en Amérique, 6,000; Conservatoire National de Musique de Québec, 250; Corriveau, Mme B., 500; Daveluy, Paule, 500; École d'Art Dramatique de Hull Inc., 500; École des Bibliothécaires de l'Université de Montréal, 1,000; École Normale Secondaire, Montréal, 7,500; Éditions de l'Hexagone, 150; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 300; Fédération Cath. des Institutrices Rurales Inc., 500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, 2,000; Festival Dramatique de l'Est du Québec, 1,500; Fondation des Écrivains Canadiens, 250; *Fondation Strathcona, Comité Administratif*: Section Catholique, 2,613, Section Protestante, 387. Grands Ballets Canadiens, 5,000; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 2,900; Institut Canadien de Québec, 5,200; Institut Pédagogique de Montréal, 1,000; Institut Pédagogique St-Georges, 5,000; Institut Pie-XI, 80; Institut Polonais des Arts et des Sciences, 500; Institut Scientifique Franco-Canadien, 7,000; Instituteurs et Institutrices Cath. de Québec, 600;

Jeudis Artistiques et Littéraires, 300; Jeunesses Musicales du Canada, 21,000; L'Accord, 500; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Lloyd, Shirley-Ann, 150; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, 10,000; Montreal Camera Club, 100; Montreal Centre, P.E.N. Club, 50; Montreal Children's Library, 500; Montreal Repertory Theatre Inc., 1,000; Montreal Technical Institute, 10,000; Naturaliste Canadien, 300; Opera Guild Inc., 500; Orchestre Symphonique de Montréal, 15,000; Orchestre Symphonique de Québec, 8,500; Revue Canadienne de Biologie, 800; Revue Culture, 400; Revue Dominicaine, 200; Revue de l'Université Laval, 120; Service Social des Sourdes-Muettes, 300; Société des Amis de Maria Chapdelaine, 200; Société du Bon Parler Français, 3,000; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, 500; Société Canadienne de Musique Folklorique, 300; Société Chorale d'Arvida, 400; Société des Écrivains Canadiens, 4,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, 850; Société d'Études et de Conférences, 1,500; Société des Femmes Universitaires de Montréal, 500; *Société de Géographie*: Montréal, 1,000, Québec, 500. Société Historique du Canada, 250; Société Linnéenne de Québec, 200; Société Mathématique du Canada, 750; Société Nationale Samuel-de-Champlain, 500; Société des Poètes Canadiens-Français, 500; Société Pro-Musica, 4,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, Québec, 400; Société Royale du Canada, 3,000; *Société St-Jean-Baptiste*: Diocèse de Montréal, 4,000, Québec, 800. Union Musicale de Sherbrooke, 300.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:			
Divers — Miscellaneous			12,200.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:			
Archives, galeries d'art, musées et bibliothèques — Archives, art galleries, museums and libraries	10,300.00		
Culture physique — Physical culture	3,000.00		
Autres — Other	154,800.00		168,100.00
Enseignement — Education:			
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authority	7,500.00		
Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and other schools	23,500.00		31,000.00
			<u>\$ 211,300.00</u>

Bourses — Scholarships: \$200.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage (\$73,485.63): Alvernia Publ. Co., 1,765.02; Centre Éducatif et Culturel Inc., 1,725; Cercle du Livre de France, 3,094.54; Collection Marabout, 2,577.34; Granger Frères Ltée, 6,774.70; Hurtubise, C., 2,815; Institut Littéraire du Québec Ltée, 1,906.67; Librairie André Dussault

Ltée, 2,078.30; Librairie Beauchemin Ltée, 7,057.50; Librairie Canadienne Enr., 3,292.84; Messageries France-Canada, 3,031.68; Montreal Book Room Ltd., 1,653.28; Montreal Editions, 3,553.33. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,160.43.

**Concours littéraires ou scientifiques —
Literary or Scientific Competitions**

S.R., c. 65

Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	200.00
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	8,400.00
Cachets aux membres du jury....	Judges' fees.....	1,100.00
		<u>9,500.00</u>
		<u>\$ 9,700.00</u>

Rémunération additionnelle — Additional Remuneration: Bélanger, C.-E., \$200.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$9,500.

Concours artistiques — Artistic Competitions

Article (Item) 9

Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	850.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	105.85
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,000.00
Frais d'exposition.....	Expenses for exhibition..	1,293.97
Cachets aux membres du jury....	Judges' fees.....	150.00
		<u>5,443.97</u>
		<u>\$ 6,399.82</u>

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$850.00): Bélanger, R., 300; Marchand, Janine, 150; Martin, G., 400.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$105.85.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$5,443.97.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52

Indemnités — Indemnities: \$642.66.

Recouvrements — Refunds

Page 386

Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, archives and miscellaneous cultural services.....	111.95
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music....	52,665.65
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	1,474.21
Taxes de vente et d'accese.....	Sales and Excise taxes.....	1,110.27
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	100.55
		<u>\$ 55,462.63</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$654.90.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
398	Service civil.....	Civil Service.....
400	Salaires.....	Wages.....
401	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
403	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
403	Protection des forêts.....	Forest Protection.....
404	Service forestier.....	Forestry Service.....
405	Arpentages.....	Surveys.....
405	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
405	Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....
406	École Forestière, Duchesnay, et bourses d'études.....	Forestry School, Duchesnay, and Scholarships.....
406	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
409	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
406	Service forestier.....	Forestry Service.....
407	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....
407	École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....
	Total.....	

LANDS AND FORESTS — C-17

397

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	1,750,000.00	1,750,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		37,521.70		37,521.70
Art. — Item 2.	2,000,000.00	2,000,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		275,122.57		275,122.57
Art. — Item 3.	780,000.00	779,185.38	812.19	2.43
“ 4.	40,000.00	37,047.46		2,952.54
“ 5.	1,800,000.00	1,780,510.82	13,993.11	5,496.07
“ 6.	474,184.00	394,429.33	0.25	79,754.42
“ 7.	1,470,000.00	1,470,000.00		
“ 8.	10,000.00	10,000.00		
“ 9.	110,000.00	71,301.22		38,698.78
“ 10.	78,000.00	76,715.24		1,284.76
“ 11.	5,000.00	394.70		4,605.30
		8,682,228.42		179,849.97
		37,952.92		37,952.92
	\$ 8,517,184.00	8,644,275.50	14,805.55	141,897.05
Art. — Item 6.	816.00	816.00		
“ 12.	100,000.00	85,000.00		15,000.00
“ 13.	50,000.00	39,415.49		10,584.51
	\$ 150,816.00	125,231.49		25,584.51
	\$ 8,668,000.00	8,769,506.99	14,805.55	116,312.54

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,781,972.96
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	5,548.74
		<u>\$1,787,521.70</u>

Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., 10,250; Guay, J.-E., (adjoint — Associate), 9,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 2,500; Allard, H., 3,129; Allard, J.-C., 2,700; Almeras, Pauline, 2,000; Anctil, J.-D., 2,550; Arsenault, A., 2,100; Aubin, Marthe, 2,250; Audette, J.-A., 2,150; Baillargeon, Blanche, 2,600; Baribeau, J.-O., 2,000; Barnard, A., 3,566.61; Barras, E., 3,700, 245.62; Barras, G., 3,150, 156.87; Barrette, G., 4,800, 500; Barry, T., 5,200; Beaudoin, C., 2,700; Beaudoin, L., 3,300; Beaulieu, E., 2,700; Beaulieu, G., 2,700; Beaulieu, J.-J., 2,350; Beaulieu, J.-L., 3,716.62; Beaupré, Raymond, 3,000; Beaupré, Robert, 3,300; Beck, G., 2,700; Bédard, Gratien, 3,050; Bédard, Guy, 4,400; Bédard, Léopold, 2,870; Bédard, Lucien, 2,900; Bédard, N., 2,725; Bégin, A., 2,300; Bélanger, A., 2,900; Bélec, A., 3,300; Bélinge, H., 3,200; Belleau, G.-de-M., 2,100; Bergeron, G., 2,400; Bergeron, H., 3,300; Bergeron, J.-M., 2,400; Bergeron, O., 2,400; Bernard, G., 4,100; Bernard, L., 2,495.68; Bernard, R., 2,750; Bernier, G.-H., 6,500; Bertrand, D., 2,600; Bilodeau, A., 5,800; Bilodeau, D., 2,700; Biron, A., 2,000; Blais, G.-E., 2,133.20; Blais, G.-O., 2,400; Blais, O., 3,900; Blais, R., 4,400; Blais, R.-A., 3,000; Blanchet, J.-L.-R., 2,650; Blouin, H., 3,150; Blouin, R., 2,800; Blumhart, P.-E., 3,800; Boileau, D., 2,700; Boisseau, A., 2,700; Boissonneault, J.-A., 5,500; Boissonneault, J.-L., 2,200; Boivin, E., 2,133.20; Boivin, H., 5,000; Boivin, M., 2,000; Bolduc, G., 2,900; Bonard, J., 6,000; Bouchard, Cécile, 2,200; Bouchard, G.-E., 4,400; Bouchard, Lionel, 2,400; Bouchard, Lucien, 2,700; Bouchard, R., 2,200; Boudreault, L., 2,400; Bouffard, M., 2,000; Boulanger, L., 3,300; Boulianne, A., 2,700; Boulianne, J.-C., 2,700; Bourbeau, J.-M., 7,875; Bourque, J., 2,900; Boutet, E., 3,000; Boutet, R., 2,600; Bouthillette, J., 2,700; Brousseau, J., 3,200; Brousseau, J.-E., 2,700; Brown, M., 2,666.62; Brulé, J., 3,400; Bruneau, L., 2,500; Bruneau, N., 2,700; Brunelle, J.-L., 2,400; Bureau, A., 3,000; Caissy, P., 2,700; Campagna, J.-B., 4,300; Campeau, J.-P., 3,000; Canuel, F., 2,600; Canuel, L., 2,400; Carbonneau, J., 3,800; Caron, Charles, 4,200; Caron, Conrad, 2,175; Castonguay, L., 5,200; Cauchon, G., 4,000; Cayer, E., 2,200; Cayouette, C., 2,700; Chabot, A., 3,000; Charbonneau, E., 2,400; Charlebois, V., 2,800; Charron, W.-E., 2,700; Chéné, P.-U., 2,700; Cholette, L., 2,600; Chouinard, G., 2,800; Chouinard, J.-B., 3,175; Christin, L., 3,000; Claveau, E., 2,400; Claveau, L., 2,650; Cloutier, H., 2,600; Cloutier, P.-A., 2,400; Colette, C., 2,400; Collin, E., 2,500; Comeau, A., 2,700; Corrigan, J.-W., 2,700; Corriveau, L.-P., 2,550; Cossette, C., 2,900; Côté, A., 4,970.69; Côté, Gaëtan, 3,000; Côté, Georges, 8,600; Côté, J.-H.-A., 2,700; Côté, P., 2,600; Couillard, A.-L., 3,700; Courchesne, H., 3,299.50; Courtemanche, L., 2,550; Couture, J.-I., 2,600; Couture, L., 5,616.55; Couture, P.-E., 2,700; Couture, S., 2,899.30; Couture, Y., 4,000; Crépeau, F., 2,700; Cusson, R., 3,700; Cyr, W., 2,400;

Dallaire, J., 3,250; Dallaire, J.-R., 3,850; Darisse, P., 4,100; Décarie, L., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 178), 1,650; Delisle, L., 2,500; Delisle, R., 5,400; Demers, G., 2,650; Denis, L.-C., 2,500; Descarreaux, J.-E., 2,700; Deschamps, R., 7,600; Descoteaux, M., 5,200; Desève, T., 2,150; Deslauriers, T., 4,866.52; Desputeaux, R., 2,300; Desrosiers, D., 2,400; Dion, D., 2,816.62; Dion, J.-A., 3,716.62; Dion, R., 2,454.12; Dionne, A., 2,950; Dionne, L., 3,000; Dombrowski, A.-E., 2,570; Donato, M., 2,700; Doré, J.-P., 3,095.68; Doré, R., 2,600, 405; Doucet, Y., 2,500; Dubé, J.-P., 3,900; Dubé, R., 2,400; Dubois, L.-de-G., 4,600, 1,860; Dufour, C., 2,700; Dufour, R., 5,000; Duhamel, G., 3,000; Dumais, L., 2,400; Dumoulin, J., 4,100; Dumoulin, L., 3,250; Dunn, B., 2,400; Dupont, L., 3,000; Durand, J.-R., 2,000; Durocher, J.-A., 2,650; Durocher, O., 2,250; Dutil, J.-P., 5,900; Duval, L.-P., 2,700; Fafard, A., 4,900; Febvet, J., 3,500; Filiatrault, M., 4,300; Fontaine, U., 2,400; Forest, J.-R., 2,400; Forgues, F., 4,500; Fortier, A., 2,100; Fortier, J.-A., 3,550; Fortier, P.-A., 2,700; Fortin, P.-E., 3,208.42; Fournier, H., 4,050; Fournier, R., 4,000; Fradette, L., 2,200; Fraser, W., 2,650; Frenette, F., 3,000; Gagné, E., 2,400; Gagné, G., 2,700; Gagné, L., 2,200; Gagné, R., 2,400; Gagnon, Albert, 4,000; Gagnon, Antonio, 2,100; Gagnon, Antonio, 4,100; Gagnon, J.-G., 4,000; Gagnon, J.-L., 2,400; Gagnon,

L., 2,700; Gagnon, L.-L., 2,700; Gagnon, P., 2,700; Gagnon, R., 2,500; Gagnon, U., 2,550; Garneau, A., 5,500; Garneau, C.-E., 2,600; Garneau, J.-L., 2,950; Garneau, L., 5,100; Garneau, P.-A., 2,208.30; Gaudreault, C., 2,466.64; Gaudreault, E., 2,600; Gaudreault, R., 2,200; Gaulin, G., 3,000; Genest, P., 2,850; Genest, R., 2,650; Germain, G., 2,450; Gervais, Paul, 2,250; Gervais, Pierre, 2,000; Gilbert, J.-A., 4,816.54; Gingras, Cécile, 2,400; Gingras, C.-E., 2,000; Girard, L., 3,300; Girard, M., 2,700; Girard, R., 2,700; Gleeton, W., 2,400; Gobeil, A., 2,700; Goulet, F., 2,400; Goulet, L., 2,600; Goulet, L.-A., 2,650; Grandmaison, E., 2,182; Grandmaut, J.-E., 4,200; Graveline, A., 3,000; Grégoire, Louise, 2,000; Grégoire, L.-P., 3,100; Grégoire, M.-L., 2,582; Grenier, J.-A., 2,700; Grenier, Marie-Jeanne, 2,000; Grignon, D., 2,700; Guay, C., 2,316.53; Guérard, René, 2,000; Guérard, Rosaire, 2,895.76; Guimont, E., 2,700; Hamel, C.-A., 2,400; Hamel, P.-P., 2,650; Hamel, R., 2,625; Harvey, A., 2,700; Harvey, L.-G., 2,650; Hébert, A.-D., 3,000; Hotte, C., 2,700; Hottote, A., 3,633.32; Houde, J.-A., 2,700; Houle, L., 2,032; Hudon, R., 2,475; Huot, P., 2,950; Hurens, J., 2,100; Imbeau, J., 2,700; Jean, J.-E., 2,100; Jean, P.-E., 4,333.20; Jennings, Y., 2,450; Jobin, R., 2,000; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 3,000; Jomphe, R., 2,600; Julien, A., 2,400; Keable, R., 2,700; Keable, Y., 3,016.56; Kieffer, H., 7,600; Kieffer, P., 5,200; Kirk, E.-W., 4,400; Kirk, P., 2,400; Kirouac, A., 2,700; Kirouac, M., 4,066.53;

Labelle, R., 2,100; Labrecque, G., 2,500; Labrie, J.-E., 2,700; Lacasse, Alphonsine, 2,600; Lachance, J.-R., 4,600; Lachapelle, E., 3,491.52; Laffamme, W., 3,300; Lafontaine, J., 2,750; Lafrance, L., 5,200; Lajeunesse, D., 2,200; Lajoie, A., 2,100; Laliberté, A., 2,200; Laliberté, E., 3,500; Lambert, J.-W., 2,700; Landry, G., 2,500; Langlois, G.-R., 4,600; Lapointe, A., 2,400; Lapointe, P., 4,000; Larochelle, R., 2,300; Larouche, E., 2,700; Larouche, J., 2,500; Larouche, P., 2,700; Larrivée, J.-A., 4,066.53; Larue, C., 2,400; Laterreur, J.-B., 2,400; Lavoie, J.-M., 2,800; Leblanc, A., 3,404.42; Leblanc, E., 2,400; Lebleu, J., 5,200; Lefebvre, D., 2,700; Lefebvre, Françoise, 3,083.32; Légaré, A., 2,900; Légaré, R., 2,650; Legendre, J.-R.-A., 3,000; Lemay, P., 5,500; Lepage, J.-F., 3,300; Lépine, J., 3,050; Lerouzès, G., 3,716.62; Lessard, G., 2,700; Letarte, G., 3,116.62; Létourneau, J.-T., 4,000; Léveillé, A., 2,700; Léveillé, M., 3,900; Lévesque, G., 2,516.56; L'Heureux, J.-M., 4,200; Lizotte, H., 5,200; Lizotte, J., 2,700; Lizotte, N., 4,066.53; Loranger, R., 3,300; Lord, R., 3,800; Lortie, E., 2,500; Madigan, A., 2,033.25; Madigan, P., 2,333.25; Maloney, R., 2,400; Malouin, J.-A., 2,500; Malouin, J.-E., 2,133.20; Maquis, W., 2,200; Maranda, Marguerite, 2,060; Marchand, O., 2,232; Marcil, R., 2,400; Marcotte, L., 2,200; Martel, E., 2,550; Martel, J.-P., 4,200; Martin, A., 2,700; Massicotte, G., 2,400; Masson, J., 4,000; Mathieu, J.-C., 2,700; Mawn, H., 2,550; Mercier, J., 2,550; Mercier, N., 2,700; Michon, L., 4,100; Mignault, J.-E., 3,000; Moisan, R., 3,300; Monnier, G., 2,800; Morin, E., 2,250; Morin, J., 2,400; Morin, S., 2,400; Morissette, A., 2,450; Morris, A., 2,400; McGowan, Anne-L., 2,600; McNaughton, J.-G., 2,350; Nantais, I., 4,400; Neault, A., 4,100; Noël, J.-H., 2,650; Noël, M., 2,950; Nolet, M., 2,350; Noreau, E., 3,366.64; Noreau, M., 5,200; Ouellet, F., 3,000; Ouellet, J.-A., 2,700; Ouellet, J.-B., 3,200; Pagé, O., 2,650; Paquet, G., 5,300; 777.50; Paquin, C., 2,616.56; Parent, L.-P., 2,300; Parent, R., 3,200; Patry, E., 2,850; Pelletier, J.-B., 2,000; Pelletier, L., 2,300; Pépin, E., 3,200; Perreault, V., 2,700; Piette, M., 2,700; Pilote, R., 2,700; Pitre, D., 2,700; Plamondon, M.-A., 3,000; Pleau, J.-M., 5,800; Poiré, C., 3,332; Poirier, R., 2,300; Poitras, A., 3,475; Poitras, G., 3,200; Poitras, J., 2,000; Potvin, J.-H., 4,000; Poulin, P., 2,110.56; Pouliot, A., 3,000; Pouliot, Edmond, 6,000; Pouliot, Émilien, 5,300; Quessy, J.-L., 2,400;

Racine, E., 4,200; Racine, J.-E., 2,400; Racine, J.-P., 2,200; Racine, O., 3,200; Rainville, L., 3,100; Raymond, L., 2,400; Renault, F.-A., 4,000; Rheault, H., 2,300; Richard, J.-A., 4,200; Rinfret, Marie-Paule, 2,150; Rioux, A., 2,700; Rivard, Marcelle, 2,130; Rivard, Y., 2,450; Rivest, L.-P., 2,400; Rivest, R., 2,800; Rochette, R., 2,800; Rondeau, A., 2,850; Rooney, L., 2,150; Rouleau, J.-N.-G., 2,382; Roy, G., 5,200; Roy, J.-A., 5,100; Roy, J.-V., 2,700; Roy, L.-A., 3,300; Roy, M.-L., 2,300; Roy, R., 3,300; Roy, R.-R., 2,000; Saillant, J.-P., 2,800; Saillant, R., 2,700; Samson, L.-P., 5,200; Savard, F., 2,700; Savard, G., 2,700; Savard, J.-C., 2,400; Savard, W., 2,350; Sheehy, H., 2,400; Shields, J.-P., 2,516.62; Sills, C., 2,400; Sills, O., 2,700; Simard, L.-P., 2,700; Simard, S., 2,400; Sirois, C.-E., 2,250; Sirois, G., 3,300; Sirois, H., 2,300; Smith, J., 4,500; Sylvestre, P., 2,400; Szilassi, A., 3,000; St-Amant, L., 3,600; St-Louis, L., 2,400; St-Louis, R., 2,700; St-Pierre, A., 2,700; St-Pierre, L., 2,400; St-Pierre, O., 2,400; St-Pierre, R., 2,400; Taché, E., 3,050; Talbot, J.-L., 2,000; Tardif, L., 3,250; Thériault, P.-N., 2,700; Thibault, F., 2,466.53; Thibault, J., 2,504.10; Touzel, R., 2,750; Tremblay, Adélar, 2,700; Tremblay, Augustin, 2,700; Tremblay, G., 2,700; Tremblay, J.-R., 2,700; Tremblay, J.-W., 2,200; Tremblay, Lionel, 2,400; Tremblay, Ludger, 2,700; Tremblay, Marcel, 2,700; Tremblay, Maurice, 2,700; Tremblay, O., 2,000; Tremblay, R., 3,300; Tremblay, S., 3,116.62; Trudel, C., 2,200; Trudel, P.-E., 2,500; Turbide, J.-B., 2,700; Vachon, J.-P., 2,300; Vachon, S., 3,000; Vaillancourt, G., 2,100; Vaillancourt, L.-H., 2,700; Vaillant, P., 2,700; Valois, M., 2,500; Vanchesteing, M., 2,400; Vandal, J.-R., 3,200; Veilleux, F., 2,650; Verreault, J., 2,400; Verreault, U., 2,700; Verret, M., 4,100; 1,603.75; Verrette, J., 4,000; Vézina, A., 3,366.53; Vézina, J., 2,200; Vézina, J.-L., 2,988.04;

Vézina, Laurent, 3,716.62; Vézina, Léopold, 2,700; Vézina, L.-P., 4,000; Villeneuve, O., 4,500; Vincent, D., 3,716.62; Vincent, R., 3,366.56; Voisine, R., 2,200; Warren, F., 2,650; Whissell, P., 3,966.52.

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 284,490.49.

Salaires — Wages

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Protection des forêts.....	Forest Protection.....	769,483.16
Service forestier.....	Forestry Service.....	1,056,794.17
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	297,470.94
École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	143,916.15
Entomologie.....	Entomology.....	5,997.30
Administration.....	Administration.....	1,460.85
		<hr/>
		\$2,275,122.57

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 490,552.74. Allaire, O., 2,282; Allard, C., 2,970; Allard, R., 2,559; Arbour, C., 3,100; Arcand, M., 2,760; Arseneault, G., 2,550; Auclair, J., 2,660; Auger, L., 3,090; Beauchemin, W., 2,400; Beaulieu, R., 3,100; Bélanger, F.-L., 2,210; Bélanger, G.-L., 3,100; Bélanger, P., 2,720; Bélanger, R., 3,344; Bellegarde, A., 2,102.77; Bernatchez, J.-M., 3,020; Bernier, C., 2,660; Bilodeau, E., 2,410; Blais, J.-C., 2,810; Boily, E., 2,250; Boisvert, O., 2,240; Bouchard, A., 2,570; Bouchard, J.-P., 2,800; Bouchard, M., 2,400; Bouchard, R., 2,540; Boucher, G., 2,440; Bourassa, G., 2,980; Briand, S., 2,130; Brouillette, C., 2,549; Brouillette, R., 2,237.50; Caron, B., 3,110; Caron, F., 3,050; Caron, G., 3,000; Caron, J., 2,570; Caron, N., 3,090; Caron, O., 3,010; Chavigny, O., 2,193.66; Chenard, A., 3,100; Chouinard, C.-A., 2,710; Chrétien, E., 3,100; Comeau, A., 2,014.50; Cormier, B., 2,920; Cossette, C., 3,110; Côté, G., 2,170; Côté, Mathias, 3,020; Côté, Maurice, 3,100; Côté, Méridé, 2,220; Côté, R., 2,950; Côté, V., 3,100; Coulombe, A.-H., 3,060; Coutange, H., 2,590; Couture, J., 2,062; Cyr, L., 2,009.31; Denis, J.-P., 2,740; Deschênes, D., 2,940; Deschênes, G., 3,421; Desgagné, W., 2,288; Dion, A., 3,090; Dion, G., 3,090; Dion, M., 3,087; Doucet, A., 2,424.43; Doucet, J.-G., 2,510; Doucet, J.-R., 3,070; Doucet, R., 2,230; Doyle, B., 2,424; Doyon, A., 2,002; Dubé, J.-P., 3,020; Dufour, A., 2,170; Duguay, B., 2,900; Dussault, C., 2,940; Duval, A., 2,035.54; Duval, J.-J., 2,890; Émond, G.-H., 2,014; Fafard, E., 2,550; Fiset, R., 2,016; Fortin, F., 2,910; Fortin, Léon, 2,456; Fortin, Lorenzo, 2,149; Fournier, C.-A., 3,110; Fournier, D., 3,060; Francoeur, J.-B., 2,333; Gagné, A.-E., 2,575; Gagné, R.-M., 3,090; Gagnon, E., 2,021.50; Gagnon, G., 2,554.93; Gallant, E., 2,203; Gauthier, P., 2,200.44; Gélinas, J.-A., 2,620; Gervais, P., 2,048; Gibouleau, P., 2,282; Girard, E., 2,021; Guay, E., 2,096.80; Guénard, J.-E., 2,900; Guérette, R., 2,325; Guérin, Y., 2,015; Guimont, R., 3,100; Hains, W., 3,080; Hamel, M., 2,940; Hardy, P.-B., 3,110; Harvey, M., 3,100; Héroux, F., 3,060; Imbault, R., 3,110; Jalbert, L., 2,035; Jolicœur, J., 2,317; Julien, P.-C., 3,110;

Labelle, B., 2,480; Lacasse, J.-B., 2,510; Lafrance, W., 2,058.10; Lafrenière, R., 3,070; Lamontagne, G., 2,342; Landry, H., 2,156; Landry, N., 3,100; Langlois, J.-M., 2,177; Laroche, H., 2,326; Larose, D., 2,013.50; Larose, H., 2,980; Lavergne, E., 2,871; Lavoie, D., 2,112.88; Lavoie, J.-D., 2,490; Ledoux, C., 2,620; Legrand, R., 2,497; Leguerrier, E.-L., 2,890; Lemieux, F., 3,030; Lepage, E., 2,170; Lepage, R., 3,410; Lepage, T.-A., 2,530; Lépine, G., 2,030; Lessard, J.-J., 2,880; Létourneau, I., 2,212.65; Lever, J.-L., 3,171; Levesque, J.-L., 2,590; Levesque, P.-E., 2,540; Maltais, J.-O., 3,040; Manary, A.-L., 2,910; Marchand, D., 2,550; Marcotte, A., 2,657.96; Marcotte, Omer, 3,110; Marcotte, Ovila, 2,279.50; Marin, A., 3,080; Martel, A., 2,013.50; Martel, E., 2,570; Martin, R., 2,163; Martineau, H., 3,120; Mayrand, R., 2,210; Ménard, J.-H., 2,035; Minville, P.-A., 3,020; Miron, G., 2,509; Morin, E., 2,177; Morris, A., 3,070; Naud, L., 3,110; Olsen, G., 3,020; Ouellet, Alexandre, 2,370; Ouellet, Armand, 2,030; Ouellet, C., 2,014; Ouellet, J., 2,068.83; Ouellet, J.-L., 3,090; Ouellet, P., 2,787.50; Ouellet, W., 2,840; Ouellette, J., 2,503.38; Ouimet, J., 3,010; Pelletier, G.-H., 2,180; Pelletier, J.-P., 3,100; Perron, A., 3,110; Perron, Réal, 2,002; Perron, Robert, 2,128; Piché, N., 2,980; Plamondon, Antonio, 2,001; Plamondon, Armand, 3,110; Plamondon, R.-A., 3,110; Plourde, J.-H., 2,448; Poirier, A., 2,870; Poirier, C., 2,114; Poirier, E., 3,050; Potvin, D., 2,480; Potvin, L., 2,135; Proulx, G., 3,100; Quail, B., 2,560; Rainville, C., 2,177.67; Robertson, J.-A., 3,100; Robinson, P., 3,421; Roussel, T., 2,130; Roy, A., 2,279.50; Roy, J., 2,116.54; Roy, L., 2,215; St-Amant, X., 2,342; St-Laurent, L., 2,370; Ste-Marie, A., 2,086; St-Pierre, J., 3,040; St-Pierre, L., 2,028.54; Sauriol, L., 3,421; Simard, A., 2,021.50; Simard, E., 3,278; Soucie, R.-D., 3,060; Taché, H.-D., 2,810; Talbot, N., 3,090; Talbot, R., 2,079.67; Tanguay, A., 2,041.50; Tanguay, Y., 3,010;

Therrien, R., 3,050; Touzin, G., 2,980; Tremblay, A., 2,180.12; Tremblay, E.-C., 2,697; Tremblay, E.-E., 2,287.25; Tremblay, F., 2,093; Tremblay, J.-L., 2,760; Tremblay, P.-L., 2,220; Tremblay, Roger, 3,050; Tremblay, Ronald, 3,010; Trépanier, T., 2,980; Turbis, R., 3,350; Vachon, G., 2,670; Vaillancourt, O., 3,110; Vallières, J.-P., 3,090.
Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,223,802.36.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	6,648.76
Protection des forêts.....	Forest Protection.....	255,598.34
Service forestier.....	Forestry Service.....	496,284.44
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	4,314.60
Cadastre.....	Cadastre.....	2,791.91
École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	3,285.31
Entomologie.....	Entomology.....	10,262.02
		<hr/>
		\$ 779,185.38

Alain, R., 789.31; Allaire, O., 614.97; Allard, C.-J., 1,899.94; Allard, R., 1,547.50; Anderson, J., 1,290.28; Arbour, C., 1,530.40; Arcand, M., 919.96; Arseneault, G., 515.48; Arseneault, Adélard, 532.32; Arseneault, Antonio, 1,743.85; Auclair, F., 587.97; Auger, L., 1,499.63; Aumond, R., 507.38; Babin, G., 798.66; Barras, E., 633.79; Barras, G., 1,235.13; Barras, M., 519.56; Barrette, G., 700; Barry, T., 1,191.37; Baudart, G., 590.63; Beaudin, A., 930.43; Beaudoin, C., 2,678.77; Beaudoin, L., 1,981.73; Beaumier, R., 1,009.75; Beaupré, R., 1,755.81; Beck, G., 2,007.60; Bédard, G., 710.66; Bédard, O., 1,406.93; Bélanger, A., 2,436.47; Bélanger, G.-L., 2,232.32; Bélanger, P., 808.45; Bélanger, P.-E., 587.76; Bélanger, R., 1,291.61; Bélec, A., 1,338.09; Bélec, P.-E., 698.52; Bellegarde, A., 1,058.84; Bellerose, G., 776.91; Bergeron, G., 1,242.18; Bergeron, O., 742.43; Bernier, C., 670.96; Bernier, G.-H., 1,684.53; Bertrand, Hon. J.-J., 2,800; Bilodeau, A., 614.46; Bilodeau, D., 1,378.38; Bilodeau, E., 1,279.20; Binette, D., 1,191.65; Bisson, R., 662.96; Blais, A., 1,055.04; Blais, G., 1,709.14; Blais, G.-O., 1,254.15; Blais, J.-C., 2,269.52; Blais, O., 1,183.44; Blais, R., 2,346.51; Blouin, R., 1,926; Blumhart, P.-E., 568.33; Boily, E., 576.13; Boissonneault, J.-L., 990.67; Boissinot, G., 585.55; Bonnard, J., 1,092.94; Bouchard, J.-P., 829.93; Bouchard, Lionel, 520.59; Bouchard, Lucien, 1,992.38; Bouchard, M., 991.52; Boucher, A., 1,064.51; Boucher, Z., 1,029.98; Boulianne, L., 917.58; Bourassa, G., 748.78; Bourbeau, J.-M., 894.09; Bourque, J., 852.18; Bourque, R., 1,255.54; Bouthillette, J., 2,590.90; Brousseau, A., 923.99; Brousseau, J., 977.87; Brulé, J., 1,312.64; Bruneau, L.-B., 2,075.44; Bruneau, N., 2,350.85; Bruneau, R., 1,278.45; Bureau, A., 1,600.64; Caissy, F., 503.93; Caissy, P., 2,437.19; Campagna, J.-B., 2,215.66; Cantin, A., 1,350.23; Canuel, L., 1,847.96; Carlos, C., 1,676; Caron, B., 1,668.80; Caron, Gaston, 1,090.92; Caron, Gérard, 678.88; Caron, J.-B., 532.03; Caron, L., 839.89; Caron, N., 1,471.34; Castonguay, A., 743.94; Castonguay, L., 1,131.07; Cayer, E., 652.94; Cayouette, C., 2,475.95; Chalifoux, D., 555.14; Chalifoux, S., 626.01; Champagne, W., 589.58; Charbonneau, E., 1,643.79; Charlebois, V., 1,445.90; Charron, W.-E., 1,558.34; Chéné, P.-U., 566.23; Chouinard, C.-A., 766.64; Claveau, E., 553.75; Cormier, B., 537.40; Corrigan, J.-W., 1,308.89; Côté, A., 503.95; Côté, G., 694.63; Côté, J.-H.-A., 1,820.70; Côté, Mathias, 660.30; Côté, Maurice, 1,175.60; Côté, Méridé, 926.13; Côté, R., 996.80; Côté, V., 830.42; Couillard, A.-L., 1,631.67; Coulombe, A.-H., 1,096.20; Courtemanche, L., 1,902.77; Cousineau, J., 870.96; Coutange, H., 1,863.25; Couture, J., 1,176.73; Couture, P.-E., 1,873.85; Couture, S., 1,194.33; Crépeau, F., 2,056.03;

Delisle, R., 2,654.63; Deschamps, R., 1,555.85; Deschênes, D., 1,134.98; Deschênes, G., 1,249.85; Descoteaux, M., 2,189.22; Deslauriers, T., 1,208.54; Desrochers, L., 774.88; Desruisseaux, O., 584.27; Detonnancour, A., 563.50; Dion, A., 1,387.37; Dion, G., 1,012.46; Doucet, J.-R., 1,052.51; Doucet, Y., 597.02; Doyon, A., 697.77; Dubé, Jean-Paul, 946.29; Dubé, Jean-Paul, 2,036.14; Dubé, R., 1,462.92; Dubois, L.-de-G., 1,431.24; Ducharme, A., 685.37; Dufour, A., 1,360.59; Duhamel, G., 555.30; Dumais, L., 1,857.28; Dumas, G., 622.45; Dumoulin, J., 1,850.37; Dumoulin, L., 2,175.07; Dunn, B., 987.87; Durocher, J.-O., 2,598.48; Dussault, C., 1,162.74; Duval, A., 703.39; Duval, J.-J., 911.29; Duval, L.-P., 2,081.84; Émond, M., 966.88; Fafard, A., 2,093.70; Filiatrault, M., 1,172.72; Fiset, R., 1,149.77; Fontaine, U., 1,264.21; Forest, J.-R., 851.32; Forgues, F., 1,267.71; Fortin, P., 1,409.36; Fortin, F., 1,013.05; Fortin, Léon, 1,935.65; Fortin, Lorenzo, 596.68; Fortin, P.-E., 820.01; Fournel, O., 811.70; Fournier, C.-A., 1,509.87; Fournier, D., 1,429.34; Fournier, H., 1,294.01; Fournier, R., 1,698.72; Francoeur, J.-B., 843.19; Gagné, E., 615.55; Gagné, J.-B., 1,273.10;

Gagné, R.-M., 673.81; Gagnon, Adélar, 931.82; Gagnon, Albert, 1,305.88; Gagnon, Antonio, 1,495.99; Gagnon, E., 893.82; Gagnon, G., 1,768.15; Gagnon, J., 654.58; Gagnon, J.-L., 1,337.03; Gagnon, L., 2,759.17; Gagnon, L.-L., 2,291.50; Gallant, E., 641.48; Gaudet, E., 551.20; Gauthier, L.-J., 613.51; Gauthier, P., 1,073.15; Gauthier, T.-L., 836.66; Gélinas, J.-A., 731.15; Généreux, F.-A., 1,083.70; Gervais, P., 1,180.72; Giasson, J., 783.90; Gibouleau, P., 867.02; Girard, L., 2,250.40; Girard, M., 2,095.97; Girard, R., 2,107.24; Giroux, A., 546.37; Gleeton, W., 1,791.42; Gobeil, A., 1,790.35; Grenier, J.-A., 1,368.52; Grignon, D., 2,044.05; Guay, E., 1,212.76; Guenette, P., 624.49; Guerette, R., 1,624.09; Guimont, C., 800.25; Guimont, E., 760.49; Guimont, R., 1,762.90; Hains, W., 524.88; Hamel, C.-A., 732.69; Hamel, M., 1,031.41; Hardy, P.-B., 1,267.41; Harvey, A., 2,428.29; Harvey, M., 1,183.41; Hébert, A.-D., 1,023.02; Héroux, F., 1,700.08; Hotte, V., 1,080.99; Houde, J.-A., 1,075.34; Hudon, R., 991.69; Imbault, R., 1,867.63; Imbeau, J., 1,572.56; Jalbert, L., 780.75; Jean, E., 713; Jean, P.-E., 1,095.29; Julien, J.-A., 588.08; Julien, P.-C., 1,547.20; Kieffer, H., 1,796.90; Kieffer, P., 1,828.30; Kirouac, M., 1,644.09;

Labelle, B., 939.23; Labelle, R., 1,160.87; Labrie, J.-E., 647.77; Lacasse, J.-B., 789.38; Lachapelle, E., 1,013.53; Laflamme, W., 1,183.44; Lafontaine, J.-J., 1,653.59; Lafrance, W., 1,461.92; Lafrenière, R., 1,697.34; Lalancette, A., 735.56; Lambert, J., 750.08; Lamontagne, G., 579.03; Landry, L., 633.30; Landry, N., 884.09; Langlois, A., 834.62; Langlois, G.-R., 1,221.32; Lapointe, A., 1,910.27; Laroche, H., 841.39; Larose, D., 1,185.14; Larose, H., 1,462.62; Larouche, A., 512.65; Larouche, E., 1,299.79; Larouche, L., 654.25; Larivière, J.-A., 1,932.78; Larue, C., 1,017.53; Laterreur, J.-B., 2,117.18; Laurendeau, J., 552.50; Laverigne, E., 891.83; Lavoie, A., 1,271.88; Lavoie, F., 788.29; Lavoie, L., 699.36; Leblanc, E., 1,527.40; Leblanc, J.-W., 1,600.79; Lebleu, J., 1,619.50; Leclerc, G., 581.22; Ledoux, C., 935.12; Lefebvre, D., 1,975.02; Légaré, L., 523.10; Légaré, R., 1,054.19; Legrand, R., 563.66; Legros, G., 911.91; Leguerrier, E.-L., 1,307.55; Lepage, E., 873.38; Lepage, J.-F., 2,930.92; Lepage, R., 2,695.65; Lépine, R., 1,157.41; Lessard, G., 651.70; Lessard, J.-J., 1,339.11; Léveillé, A., 672.51; Léveillé, Marcel, 1,793.73; Léveillé, Marcel, 543.54; Lever, J.-L., 796.06; Lévesque, A., 1,402.88; Lévesque, V., 828.14; Lévesque, W., 500.80; L'Heureux, J.-M., 771.30; Lizotte, E., 1,433.90; Lizotte, H., 2,561.23; Lizotte, J., 1,580.97; Lizotte, N., 1,653.29; Loranger, R., 649.09; Lord, R., 1,695.85; Loubier, E., 1,598.66; Maltais, J.-O., 1,704.91; Maltais, W., 904.02; Manary, A.-L., 1,051.26; Marcotte, A., 599.64; Martel, A., 720.41; Martel, E., 1,052.39; Martin, A., 2,166.81; Martineau, H., 1,361.10; Massy, P., 710.14; Mathieu, J.-C., 2,088.02; Mawn, H., 517.32; Mayrand, R., 805.86; McClure, R., 1,546.34; Ménard, J.-H., 1,037.11; Ménard, R., 532.30; Mercier, J., 1,810.19; Michon, L., 1,606.83; Minville, P.-A., 741.40; Miron, G., 1,592.89; Moisan, R., 2,090.45; Morin, J., 857.67; Morin, J.-E., 522.24; Morin, S., 1,597.97; Morris, A., 1,093.99; Nadeau, A., 1,246.14; Naud, L., 1,934.85; Noreau, M., 926.48; Olsen, G., 2,689.74; Orange, F., 582.86; Ouellet, A., 1,057.30; Ouellet, C., 722.74; Ouellet, J., 1,599.35; Ouellet, J.-B., 815.47; Ouellet, J.-A., 1,295.25; Ouellet, J.-L., 1,827.63; Ouellet, P., 650.82; Ouellet, W., 894.99; Ouellette, J., 1,227.81; Ouimet, J., 996.32;

Pagé, O., 589.65; Paquet, G., 1,329.83; Paquette, V., 861.57; Pelletier, H., 798.46; Pelletier, J.-P., 1,160.57; Pelletier, T., 683.13; Pépin, E., 1,286.99; Pépin, P., 1,902.14; Perreault, L., 533.90; Perreault, V., 1,980.01; Perron, A., 1,393.41; Perron, L., 922.65; Perron, R., 605.34; Piché, N., 2,116.88; Piette, M., 2,245.89; Pilote, R., 2,159.86; Plamondon, A., 1,600.67; Plamondon, R., 1,289.26; Pleau, J.-M., 1,110.22; Plourde, J.-H., 980.99; Poirier, C., 747.81; Poirier, E., 851.21; Pomerleau, J.-N., 742.58; Potvin, D., 840.44; Potvin, J.-H., 2,564.14; Potvin, L., 560.87; Pouliot, E., 700; Quaille, B., 935.41; Quessy, J.-L., 666.39; Racine, J.-E., 1,688.79; Raymond, F., 782.75; Raymond, L., 1,769.91; Renault, F.-A., 1,080.57; Riopel, M., 809.93; Rioux, A., 2,235.41; Robertson, J.-A., 856.77; Robinson, P., 1,734.93; Rock, A., 813.44; Roy, A., 875.91; Roy, G., 1,544.60; Roy, J., 1,514.62; Roy, J.-A., 1,135.21; Roy, J.-R., 1,031.49; Roy, J.-V., 1,550.17; Roy, L., 559.34; Roy, R., 2,253.86; Roy, R., 913.93; St-Amant, L., 2,629.46; St-Amant, X., 793.91; St-Laurent, L., 868.81; St-Louis, A., 1,032.74; St-Louis, G., 504.25; St-Louis, L., 2,047.13; St-Louis, R., 891.75; St-Onge, A., 501.95; St-Pierre, J., 1,347.36; St-Pierre, L., 1,435.82; St-Pierre, O., 2,962.71; Saillant, R., 746.34; Samson, L.-P., 1,878.81; Savard, G., 2,436.52; Savard, J.-C., 926.21; Sénéchal, E., 721.81; Sheehy, H., 838.29; Simard, E., 3,081.74; Simard, L.-P., 1,840.97; Simard, S., 695.02; Sirois, C.-E., 1,907.50; Sirois, H., 757.78; Sirois, J., 3,393.13; Smith, J., 1,335.76; Soucie, J., 532.37; Soucie, R.-D., 956.23; Sylvestre, P., 1,855.41; Taché, H.-D., 1,302.27; Talbot, N., 1,933.29; Talbot, R., 834.47; Tanguay, A., 1,007.10; Tanguay, Y., 742.33; Theriault, L., 1,286.97; Thibault, Adélar, 502.47; Thibault, Armand, 713.61; Thibault, E., 519.33; Thibault, J., 862.83; Thibault, J., 586.95; Thomas, E., 531.26; Thoin, J., 635.07; Touzin, G., 2,369.80; Tremblay, Adélar, 2,048.65; Tremblay, Amédée, 1,812.86; Tremblay, B., 836.30; Tremblay, E.-E., 976.85; Tremblay, F., 709; Tremblay, G., 519.78; Tremblay, G.-H., 962.75; Tremblay, J., 539.80; Tremblay, J.-L., 1,355.47; Tremblay, J.-R., 1,961.41; Tremblay, Lionel, 2,310.56; Tremblay, Ludger, 2,041.20; Tremblay, Ludovic, 596.68; Tremblay, M., 850.06; Tremblay, P.-E., 755.16; Tremblay, Raymond, 2,515.42;

Tremblay, Ronald, 994.33; Tremblay, W., 1,098.08; Trépanier, T., 2,602.40; Turbide, J.-B., 2,757.54; Turbis, R., 656.05; Vaillancourt, L.-H., 2,134.99; Vaillancourt, O., 1,280.55; Vaillant, P., 1,673.91; Vallières, J.-P., 872.44; Valois, M., 1,281.39; Verreault, J., 1,712.11; Verreault, U., 1,449.20; Verret, M., 959.58; Vézina, J.-L., 797.85; Villeneuve, G.-O., 767.98; Whissell, P., 1,431.01.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 222,665.37.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Frais de poste.....	Postage.....	10,076.12
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	19,067.50
Messageries.....	Express.....	6,441.43
Divers.....	Miscellaneous.....	1,462.41
		<u>\$ 37,047.46</u>

Protection des forêts — Forest Protection

Article (Item) 5

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Automobiles et camions; achats et entretien.....</i>	<i>Automobiles and trucks: Purchases and maintenance.....</i>	<i>149,432.41</i>
<i>Essence, lubrifiants, etc.....</i>	<i>Gasoline, lubricant, etc.....</i>	<i>90,644.39</i>
<i>Patrouille (associations).....</i>	<i>Patrol (Associations).....</i>	<i>276,592.78</i>
<i>Matériel.....</i>	<i>Supplies.....</i>	<i>570,905.37</i>
<i>Extinction des incendies forestiers.....</i>	<i>Extinction of forest fires.....</i>	<i>76,173.58</i>
<i>Construction.....</i>	<i>Construction.....</i>	<i>49,945.67</i>
<i>Subventions.....</i>	<i>Grants.....</i>	<i>24,653.30</i>
<i>Expositions.....</i>	<i>Exhibitions.....</i>	<i>7,998.48</i>
<i>Arrosage aérien.....</i>	<i>Aerial spraying.....</i>	<i>453,850.00</i>
<i>Entomologie.....</i>	<i>Entomology.....</i>	<i>4,686.03</i>
<i>Autres dépenses.....</i>	<i>Other expenses.....</i>	<i>229,584.01</i>
		<u>1,934,466.02</u>
<i>Moins: recettes, etc.....</i>	<i>Less: Receipts, etc.....</i>	<u>153,955.20</u>
		<u>\$ 1,780,510.82</u>

Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	3,727.60
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,488.27
Subventions.....	Grants.....	24,653.30
Contrats.....	Contracts.....	503,795.67
Contributions:	Contributions:	
Extinction des incendies forestiers.....	Extinction of forest fires.....	25,596.97
Patrouille.....	Patrol.....	276,592.78
Combattants de feux.....	Fire-fighters.....	50,074.11
Assurances.....	Insurance.....	45,653.40
Loyer.....	Rent.....	15,379.65
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	12,748.68
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	21,949.25
Matériel.....	Material.....	576,093.90
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	90,644.39

À reporter — Carried forward..... 1,649,397.97

Reporté — Brought forward.....		1,649,397.97
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	149,432.41
Transport.....	Transportation.....	94,089.81
Provisions.....	Provisions.....	31,986.02
Expositions.....	Exhibitions.....	7,998.48
Divers.....	Miscellaneous.....	1,561.33
		1,934,466.02
Moins:		
Contributions:	Contributions:	
Associations de protection et marchands de bois.....	Protective Associations and lumber merchants:	
Encaissées.....	Received.....	88,627.39
À recevoir.....	Receivable.....	13,993.11
		102,620.50
Comm. hydroélectrique de Québec.....	Quebec Hydro-Electric Comm.....	3,255.25
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	19,833.21
Ventes d'essence et lubrifiants....	Sales of gasoline and lubricant.....	5,233.25
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	22,031.78
		152,973.99
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	136.80
Conseil exécutif.....	Executive Council....	57.95
Voirie.....	Roads.....	786.46
		153,955.20
		<u>\$1,780,510.82</u>

Service forestier — Forestry Service

Article (Item) 6

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Contrats d'inventaire forestier..	Forest inventory contracts.....	184,458.81
Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	35,894.46
Bons de pension et provisions.	Meal coupons and provisions....	75,494.75
Autres dépenses.....	Other expenses.....	103,072.14
Immobilisations (voir page 406).	Capital Expenditure (see page 406).	
		398,920.16
Moins: recettes, etc.....	Less: Receipts, etc.....	4,490.83
		<u>\$ 394,429.33</u>
Honoraires.....	Fees.....	2,000.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	4,756.88
Subventions.....	Grants.....	14,500.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....	184,458.81
Assurances.....	Insurance.....	2,430.00
Loyers.....	Rents.....	7,737.28
Chauffage, éclairage, entretien et réparations de camps.....	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps.....	18,774.27
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	21,497.98
		<u>256,155.22</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		256,155.22
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	35,894.46
Équipement technique.....	Technical equipment.....	2,727.87
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,189.68
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	17,943.79
Bons de pension et provisions....	Meal coupons and provisions.....	75,494.75
Divers.....	Miscellaneous.....	2,514.39
		398,920.16
Moins:	Less:	
Ventes de matériel:	Sales of material:	
Encaissées.....	Received.....	2,877.55
À recevoir.....	Receivable.....	0 25
		2,877.80
Recouvrement de bons de pension.	Refund of meal coupons.	219.50
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,060.93
Remboursement pour dommages.	Reimbursement of damages.....	332.60
		4,490.83
		<u>\$ 394,429.33</u>

Arpentages — Surveys

Article (Item) 7

Contrats et inspections d'arpentages.....	Surveying contracts and inspections.....	612,671.43
Service d'enregistrement — cadastre.....	Registration Service — Cadastre.....	91,874.02
Arpentages pour fins de colonisation.....	Surveys for colonization purposes...	14,310.08
Arpentages pour fins minières....	Surveys for mining purposes.....	750,844.47
Subvention.....	Grant.....	300.00
		<u>\$1,470,000.00</u>

Photographie aérienne — Aerial Photography

Article (Item) 8

Contrats.....	Contracts.....	<u>\$ 10,000.00</u>
---------------	----------------	---------------------

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

Article (Item) 9

Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	27,946.36
Autres dépenses:	Other expenses:	
Primes de reboisement.....	Premiums for reforestation.....	1,426.00
Loyer de terrains (pépinières) .	Rent of lands (nurseries)	3,609.62
Télégrammes, téléphone, éclairage, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, lighting, freight and express.....	6,716.22
Provisions.....	Provisions.....	7,657.54
Divers.....	Miscellaneous.....	244.88
		<u>47,600.62</u>
À reporter — Carried forward.....		47,600.62

	Reporté — Brought forward.....		47,600.62
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....		2,978.41
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....		6,537.16
Semences forestières.....	Forestry seeds.....		22,665.56
			79,781.75
Moins recettes:	Less receipts:		
Indemnités, assurance-incendie.....	Indemnities, fire insurance.....	7,266.35	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,214.18	8,480.53
			\$ 71,301.22

École Forestière, Duchesnay, et bourses d'études — Forestry School, Duchesnay, and Scholarships

	Article (Item) 10		
École Forestière:	Forestry School:		
Matériel et outillage.....	Supplies and tools.....		48,724.52
Entretien, etc.: Téléphone.....	Maintenance, etc.: Telephone.....	1,990.49	
Transport.....	Transportation.....	1,045.83	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,670.05	
		4,706.37	
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,991.98	10,698.35
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs...		10,852.22
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....		5,716.19
			75,991.28
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes de bois.....	Sales of timber.....	755.99	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	1,220.05	1,976.04
			74,015.24
Bourses d'études.....	Scholarships.....		2,700.00
			\$ 76,715.24

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

	Article (Item) 11		
Honoraires.....	Fees.....	\$	394.70

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Service forestier — Forestry Service

	Article (Item) 6		
Pavage à N.-D.-du-Lac.....	Paving at N.-D.-du-Lac.....	\$	816.00

Pépinière de Berthier — Berthier NurseryArticle (Item) 12

Construction d'un séchoir.....	Construction of a dryer.....	100,000.00
Moins: indemnité, assurance-incendie.....	Less: Indemnity, fire insurance.....	15,000.00
		<u>\$ 85,000.00</u>

Nature de la dépense:

Honoraires.....
Contrats.....

Classification by Object:

Fees..... 10,189.07
Contracts..... 89,810.93

\$ 100,000.00

École Forestière — Forestry School, DuchesnayArticle (Item) 13

Construction d'un aqueduc: matériel.....	Construction of waterworks: Material.....	\$ 39,415.49
--	---	--------------

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Subventions Grants	Bourses Scholarships	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
4.....				37,047.46	37,047.46
5.....	24,653.30		503,795.67	1,406,017.05	1,934,466.02
6.....	14,500.00		184,458.81	199,961.35	398,920.16
7.....	300.00		1,417,422.37	52,277.63	1,470,000.00
8.....			10,000.00		10,000.00
9.....				79,781.75	79,781.75
10.....		2,700.00		75,991.28	78,691.28
11.....				394.70	394.70
Immobilisations — Capital Expenditure:					
6.....			774.00	42.00	816.00
12.....			89,810.93	10,189.07	100,000.00
13.....				39,415.49	39,415.49
	<u>\$ 39,453.30</u>	<u>2,700.00</u>	<u>2,206,261.78</u>	<u>1,901,117.78</u>	<u>4,149,532.86</u>
			<u>\$4,107,379.56</u>		

Subventions — Grants (\$39,453.30): Assoc. Forestière Québécoise Inc., 29,000; Assoc. pour l'Avancement des Sciences Botaniques au Canada, 5,000; Canadian Forestry Assn., 2,000; Coop. d'Électricité de Natashquan, 1,500; St-Clément, munic., 1,000; St-Étienne-des-Grès, munic., 653.30; Société de Géodésie de Québec, 300.

Bourses — Scholarships: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,700.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,107,379.56): Ailes du Nord Ltée, 6,193.83; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., 11,213.95; Alary, J.-P., 6,600; Allaire, B., 2,378.20; Amiot, L. Enr., 2,062.34; Amqui, munic., 4,000; Arcand, J.-A., 2,814.95; Arseneault, N..

4,500; Asselin, J.-A., 1,918.90; Baker Hotels Ltd., 1,581.63; Beauchamp, N., 7,825.33; Beaudet, J.-L., 3,780.46; Beaulieu, L.-P. Enr., 1,568.79; Bédard, A., 2,000; Bélanger & Fils Enr., 4,578.49; Bellauto Ltée, 4,337.51; Bellemar, J.-T., 9,875; Bell Telephone Co. of Canada, 17,508.36; Bernard, C., 20,257.61; Bernier, G.-H., 8,000; Bernier, L., 10,315.40; Biron, M., 1,658.44; Blais, G., 2,413.50; Blanchet, J., 27,691.10; Blanchet, J. et Cloutier, G., 13,167.30; Blondeau Automobiles Enr., 2,893.30; Blouin, R.-A., 11,249.25; Boileau & Frères Enr., 3,418; Boisvert, F., 19,792.90; Boisvert & Lemire Inc., 4,111.80; Bouchard Automobiles Enr., 2,316.43; Boucher, G., 31,467.76; Boudreau, J.-S., 15,708; Boulianne, P., 5,982.40; Bourgeois, A., 2,346.69; Bourget, M.-A., 28,026.93; Bourque, R., 2,424.98; Boutin, P.-A. Inc., 2,109.14; Brassard, H., 6,703.56; Brault Automobile Inc., 5,242.20; British American Oil Co. Ltd., 3,691.20; Brulé, J.-D., 5,000; Canac-Marquis, L. Ltée, 2,702.40; Canadian Fire Hose Co. Ltd., 3,215.10; Canadian International Paper Co., 18,860.45; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,123; Canadian Marconi Co., 3,887.50; Canadian Motorola Electronics Ltd., 97,823.32; Can. Nat. Express, 4,081.26; Can. Nat. Railways, 3,670.81; Canadian Oil Companies Ltd., 4,962.18; Can. Pac. Express Co., 2,277.78; Canadian Petrofina Ltd., 2,196.06; Canots Cadorette, 1,598.95; Cantin, P.-H., 1,561.30; Caron, L., 5,191.02; Carrier, J.-M., 12,003.08; Carrière, J., 6,192.22; Cassista, A., 4,000; Cassista, A. et Samson, J.-R., 24,080; Castonguay, L. et J.-P., 52,662.85; Chalifour, J.-A., 26,511.75; Chamberland, R., 42,084.10; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 6,284.93; Chartrand, R., 3,850; Chartrand, R. et Michaud, R., 6,085.63; Chibougamau Automobile Enr., 2,254.25; Clément, J.-M., 2,041.55; Cloutier, G., 24,314.73; Cloutier, L.-P. Inc., 3,591.38; Cobra Industries Inc., 11,438.84; Collet Frères Ltée, 85,559.75; Collin, G., 2,248.96; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 21,104.51; Cie de Bois & Charbon Rouyn, 2,508.92; Cie Électrique du Saguenay, 1,606.13; Cie Gagnon Ltée, 7,553.18; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 6,558.78; Cie Médicale et Scientifique, 4,289.80; Consolidated Paper Corp. Ltd., 6,993.13; Côté, A., 2,735.23; Côté, Boivin & Cie Inc., 10,775.75; Côté, P.-E., 47,020.10; Côté, R., 39,558.40; Couture, J.-B., 6,239.31; Crane Ltée, 2,381.95; Crépeau, A.-C., 137,142.05; Croteau, D.-M., 9,750;

DeBlois, J., 6,560.60; DeBlois, L.-P., 5,500; DeLachevrotière, C.-C., 16,329.35; Delisle Auto Rouyn, 3,395.91; Demers, J.-L. Ltée, 2,185.60; Demers, Lucienne, 1,549.61; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,993.66; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 54,719.45; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 29,889.38; Desbiens Automobiles, 1,913.22; Deschamps, V., 1,927.62; Deslauriers, T., 5,403.16; Dettson Mfg. Co. Ltd., 2,320.50; Doré Equipment Ltd., 7,700.42; Dorval, R., 7,743.25; Doyon, L.-L., 21,823.70; Drolet, Cie F.-X., 1,783.55; Drouyn, M., 31,262.24; Duchesne Enr., 2,639.88; Duchesne, J.-H., 1,879.71; Dufour Automobile Inc., 2,406.50; Dufresne, A., 47,784.95; Dufresne, E., 54,879.86; Dumas, Mme N., 2,570.73; Duplessis, E., 15,279.16; Dutil, M., 13,378.75; Elias, P., 6,977.31; Entreprises de l'Est Ltée, 2,500; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,265.32; Fecteau, A., 30,116.16; Ferland & Laliberté Ltée, 5,333.98; Ferron Automobile Inc., 2,477.81; Ferronnerie Bachand, 3,998.49; Ferronnerie Barraute Enr., 5,528.94; Filature Plessis Ltée, 5,200; Fleming, P.-M. Ltd., 3,551.96; Fleury, J.-A., 4,316; Fortin, J.-E., 7,342.80; Fournier, R. & Fils, 3,130.93; Frenette, L. Inc., 1,575.14; Gagné, J., 2,665.18; Gagnon, A. Automobile Ltée, 7,784.42; Gagnon Air Service Ltée, 43,164.03; Gagnon & Frère, 3,468.46; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 5,038.46; Gagnon, R.-G., 2,459.03; Garage Moderne, 2,768.60; Gariépy, G., 6,551.64; Garneau, R. & Fils, 3,889.50; Garneau, S., 2,228.60; Gastonguay, J.-P., 26,669.75; Gastonguay, L.-G., 22,968.70; Gaudreau, J.-B., 14,432.73; Gaulin, J.-A., 1,680.50; Gauthier & Julien Ltée, 8,822.99; Gauthier Lumber Ltd., 1,513.20; Gauvreau Beaudry Ltée, 3,665.42; Genest, M.-E., 4,000; G. & G. Bros. Ltd., 1,657.84; Giguère Esso Service, 4,200; Gobeil, A.-R., 20,000; Gold Belt Air Service Ltd., 3,065.90; Grandmaison, S., 6,240; Gravel, L., 1,626.90; Gravel, L. et J., 31,769.15; Greffard, R., 23,422.45; Grégoire, L.-J., 13,600.72; Grenier, J.-W., 14,000; Grenier, M., 4,733; Guard-X Inc., 9,545.10; Guay, F., 7,987.05; Guay, G., 55,745.55; Guay, G. et Doyon, L.-L., 2,655.68; Guenet, J.-R., 11,122.60; Guenet, R., 10,199.24; Guimont, A., 3,000; Guimont, E., 1,908; Hallé Automobile Ltée, 1,579.45; Harton, J.-L., 2,013.36; Hill-Clark Francis Ltd., 2,642.24; Houle, D., 6,530.53; Howard Smith Paper Mills Ltd., 1,553.75; Imperial Oil Ltd., 21,903.15; Industries Baribeau Inc., 1,626.04; Jobin, A., 2,000; Jobin, C.-A., 17,685.15; Kennedy-Davis Hardware, 1,690.46;

Labbé, A. Inc., 1,950.45; Laberge, F., 2,385; Labrecque, R., 1,636.50; Lachance, P., 6,423.50; Lachance, P.-E., 8,000; Lafleur, J.-A., 5,932.16; Lafrance, A., 2,509.77; Lajeunesse, J.-P. Inc., 6,344.89; Lajoie & Frères Enr., 3,400.03; Lalonde, T.-A. Inc., 1,890.99; Landry, E., 4,030.03; Lapointe, E., 4,539.75; Lapointe, P.-A., 13,631.25; Larivière & Frère, 4,102.74; Larocque, M., 4,905; La Sarre Air Service Ltd., 3,489.50; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., 166,636.05; Lavoie & Boucher Enr., 2,494.18; Leblanc, A., 4,752; Leblanc, G., 17,105.64; Leblanc, M., 3,000; Lemieux, J.-E. Enr., 3,180.68; Lessard, P., 1,535.50; Lindsay, C.-C., 24,229.51; L'Oasis Garage, 4,768.72; Loranger & Molesworth Ltée, 8,172.79; Lower Ottawa Forest Protective Assn., 8,786.42; Lussier, O., 10,000; Maguire Electric Ltée,

19,749.96; Malartic Auto Service Ltd., 2,157.65; Maltais, C., 3,432.64; Marshall Equipment Co. Inc., 6,000; Martel, J.-J., 2,052.89; McCarrick, W., 8,167.34; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 4,767.40; Ménard & Ménard Ltée, 5,472; Mercier Garage Inc., 2,216.31; Michaud, R., 3,000; Milot, A., 5,000; Miousse, C. Enr., 2,583.20; M. & M. Auto Parts, 2,596.84; Morency, G.-E., 36,526.82; Morissette & Fils, 2,395.85; Morneau, J. Inc., 14,445.59; Mousseau Automobile Enr., 1,721.74; Murdock, J. Ltée, 1,796; Murdock, L. & Craig, 1,514.50; Mussens Canada Ltd., 12,089.18; Niedner's Sons, Chas. Ltd., 16,170; Northern Telephone Co. Ltd., 4,894.44; Northern Wings Helicopters Ltd., 3,581.67; O'Neill & Richard Ltée, 3,127.27; Ottawa River Forest Protective Assn., 31,955.91; Paquin, J.-H., 16,186.20; Parrot, J.-E., 41,405.70; Paton Mfg. Co. Ltd., 7,785.93; Paul Auto Enr., 9,249.74; Pelletier, S., 12,528.09; Périgny, P.-A., 2,173.74; Perrault, R., 22,528.42; Petitpas, P.-A., 3,453.50; Plomberie de Hauteville Inc., 2,197.03; Poulin, M., 6,000; Pouliot Texaco Service Enr., 2,610.03; Price Bros. & Co. Ltd., 11,959.30; Price Bros. Forest Protective Assn., 2,518.46; Quebecair Inc., 6,053.10; Quebec Cartier Mining Co., 2,542.48; Québec Electronique Enr., 5,932.45; Quebec Forest Industries Assn. Ltd., 453,850; Quebec North Shore Paper Co., 3,528.39; Quebec Power Co., 8,643.23; Québec-Téléphone, 8,123.26; Rimouski Tire Service Enr., 2,025.51; Rioux, G., 3,000; Rioux, R., 3,364.73; Roberval Materials & Supplies Co. Inc., 2,977.07; Rocheleau, J., 3,209.79; Roland Électrique Inc., 3,927.11; Rômpré, D., 4,551.45; Rousseau, M. & Cie Ltée, 2,855.53; Routhier, J.-R., 7,706.50; Rouyn Auto Ltée, 2,410.75; Roy Automobiles Enr., 4,730.79; Roy, J.-D., 16,208.30; Roy, J.-L. & Fils, 1,783.73; Roy, J.-M., 5,850; Royal Motor Sales Regd., 2,111.18; Ste-Marie, M., 39,288.07; St. Maurice Forest Protective Assn. Ltd., 46,116.65; St-Jérôme, munic., 2,000; St-Pascal, munic., 2,000; St-Pierre, A., 4,510.28; Samson, J.-R., 6,471.50; Sasseville, G., 28,326.90; Saucier & Lavoie Inc., 2,676.25; Savard, P., 32,150.28; Savard, R., 3,206.59; Savoie, J.-E., 3,506; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 4,948.83; Simard, G., 14,228.80; Simard, J.-M. Ltée, 2,310.02; Sirois, E.-J., 2,493; Soucy Automobiles Inc., 3,873.36; Southern Canada Power Co., 10,500; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn. Ltd., 37,215.94; Sullivan, A., 29,473.10; Sylvestre, V., 21,369.16; Talbot Equipment Ltd., 1,749.71; Tessier, J., 4,000; Thibault, P., 11,680.22; Thomas Williams Ltd., 6,760.69; Toussignant, B., 16,407.35; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 4,167.67; Tremblay, A. Enr., 2,210.22; Tremblay Equipment Ltée, 11,805.03; Tremblay, Guy, 2,158.50; Tremblay, Gabriel & Fils Enr., 4,148.80; Tremblay, H., 2,514.60; Trottier, A. & Fils, 1,646.75; Turcotte, E.-A., 2,491.50; Turgeon & Jobin Ltée, 4,037.14; Turnbull, G.-A., 2,000; Vaillancourt, G., 10,000; Val-d'Or Automobile Inc., 3,589.51; Vallerand Ltée, 1,577.05; Vaugois, M., 1,699.70; Verreault Automobile Ltée, 2,251.97; Vézina & Frère Ltée, 3,994.81; Vulcanisation de Limoilou Enr., 2,818.83; Watch Hector Co., 6,234; Watson Jack Hopkins Ltd., 58,617.91; Western Fire Equipment Co., 1,525; Yergeau, R., 4,838.83; Young, H. Co. Ltd., 2,612.16.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 421,045.

Recouvrements — Refunds

Page 396

Loyer	Rent	4,858.50
Ventes de matériel	Sales of material	5,425.92
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	26,315.43
Échange sur chèques	Exchange on cheques	80.11
Dépenses des années antérieures ..	Previous years' expenditures	1,272.96
		<u>\$ 37,952.92</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$56,754.25): Audy, E. & Fils Ltée, 2,092.73; Bélanger, A., 2,946.93; Chèques N.S.F., 9,950; Élément, D., 1,777.37; Gagnon, G., 2,400; Hamel Transport Ltée, 2,100; Lachance, A., 1,764.79; St. Regis Timber Co., 6,325.43; Simard, L.-G., 1,829.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,567.38.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

412	Service civil.....	Civil Service.....
412	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
412	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
412	Régie des transports.....	Transportation Board.....
413	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
414	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
414	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
414	Récouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1. 15-16 Geo. VI, c. 12.	170,000.00	170,000.00 12,356.07	12,356.07	
Art. — Item 2.	45,000.00	39,161.16		5,838.84
“ 3.	10,000.00	9,510.08		489.92
13 Geo. VI, c. 21.	300,000.00	313,570.55	13,570.55	
13 Geo. VI, c. 47.	130,000.00	128,713.26		1,286.74
Art. — Item 4.	50,000.00	49,997.76		2.24
“ 5.	15,000.00	14,400.22		599.78
		737,709.10		8,217.52
		573.67		573.67
	\$ 720,000.00	737,135.43	25,926.62	8,791.19

\$ 17,135.43

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$182,356.07)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Frais de voyage	Travelling expenses	35,870.24
Dépenses d'automobiles	Automobile expenses	3,290.92
		<u>\$ 39,161.16</u>

Traitements — Salaries (\$182,356.07) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$35,870.24): Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 10,250, 676.47.

Officiers et employés — Officers and employees: Armand, J., 2,750; Beaudoin, P.-P., 3,500, 610.47; Belleau, R., 2,600; Boisjoly, J.-C., 4,000, 1,224.29; Boisvert, M., 2,800; Bolduc, J.-P., 2,400; Bourgault, J.-E., 2,400; Bourgon, R., 2,633.24, 1,094.17; Boutet, J.-L., 7,000; Cloutier, J.-E., 2,658.70, 802.27; Dallaire, H.-L., 2,800, 1,811.87; Dionne, Rita, 2,666.57; Drolet, G., 2,800; Drouin, J., 2,800, 1,352.81; Dyotte, J.-L., 4,950, 722.05; Émond, L., 2,566.60, 1,173.32; Ferland, M., 3,500, 1,055.98; Fillion, J.-P., 2,800, 97.40; Gagnon, J., 2,400; Gaudreau, R., 2,800; Gilbert, Pierrette, 2,333.25; Gingras, J.-A., 2,800, 1,075.68; Girouard, G., 2,566.60, 1,558.85; Giroux, H., 2,800, 914.75; Goulet, J.-M., 2,800; Grolean, B., 2,800, 1,894.14; Guimond, G., 3,200; Hazel, Mme J., 2,675; Héneault, P., 2,800, 1,000.10; Houde, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 327), 1,500; Hudon, A., 2,800, 883.39; Hudon, R., 3,000; Landry, Jacqueline, 2,200; Lapointe, A., 2,400, 925.76; Lépine, J.-E., 3,000, 1,411.03; Létourneau, J., 2,991.64, 1,980.10; Levesque, L.-P., 2,800, 1,029.37; McHugh, A., 2,566.60; McKinnon, H., 2,800; Moreau, Pierrette, 2,083.31; Morin, Thérèse-B., 2,000; Nicolas, H., 2,800, 1,058.92; Paquet, C., 2,900; Pelchat, E., 2,800; Perron, J.-E., 2,100, 1,169.65; Pronovost, J.-O., 2,800, 1,104.85; Reid, L., 2,400; Rocheleau, T., 2,800, 1,351.67; Soucy, A., 2,800, 1,260.20; Tremblay, T., 2,566.60, 1,074.52; Trépanier, R., 2,039.42; Unterman, R., 3,150; Verret, L., 2,800. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 22,408.54; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,283.16.

Dépenses d'automobiles — Automobile Expenses (\$3,290.92): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,235.20; Garage St-Louis, 590; Houle & Gauthier Enr., 559. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 906.72.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste	Postage	3,715.83
Téléphone	Telephone	4,608.82
Divers	Miscellaneous	1,185.43
		<u>\$ 9,510.08</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,469.93; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,715.83. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,324.32.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements	Salaries	256,958.81
Frais de voyage	Travelling expenses	35,227.96
Gratification	Gratuity	5,000.00
À reporter — Carried forward	5,000.00	292,186.77

	Reporté — Brought forward.....	5,000.00	292,186.77
Frais de poste.....	Postage.....	2,969.38	
Téléphone.....	Telephone.....	5,942.83	
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express..	1,853.78	
Plaques.....	Plates.....	4,320.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,297.79	21,383.78
			<u>\$ 313,570.55</u>

Traitements — Salaries (\$256,958.81) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$35,227.96): Président: Harold, J.-J., 12,500. Régisseurs — Comptrollers: Dallaire, G., 4,166.60; Roger, P., 10,826.08, 2,757.89; St-Jacques, G., 10,000, 1,199.03.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudet, P., 2,200; Beaudry, J.-E., 2,600; Beaugrand, G., 2,400; Beaulieu, Réjane, 2,700; Bédard, L., 2,300; Bernier, R., 4,000; Bertrand, H., 3,400; Boulanger, R., 2,800, 1,863.23; Boutet, P.-E., 2,800, 1,323.86; Boutin, E., 4,000, 1,261.43; Branchaud, L., 2,400; Bussièrès, G., 3,500; Cabana, T., 4,500, 1,261.41; Carrier, V., 2,800, 1,535.61; Chabot, Rolande, 2,300; Champoux, Fleurette, 2,700; Choquet, R., 3,000, 1,468.14; Couture, A., 2,600; Croteau, W., 3,333.28; Doyer, H., 2,125; Drapeau, Emilia, 2,400; Dufour, E., 8,000, 3,900.18; Durand, Gabrielle, 2,200; Filiol, Mme B., 2,200; Filion, Mme J., 2,700; Fortier, J.-H., 1,866.56, 1,546.63; Fortin, Estelle, 2,800; Garneau, R., 2,800; Gauvreau, Jeanne, 2,800; Lacasse, R.-L., 7,000, 1,171.36; Lachaine, M., 2,400, 1,209.29; Lacroix, A., 2,000; Lajeunesse, L., 3,200; Lamontagne, A., 2,200; Lemay, R., 3,600, 1,187.98; Levesque, Carmen, 3,000; Loranger, J.-H., 2,375; Moisan, Lucien, 3,000, 1,886.21; Moisan, Lucille, 2,100; Morand, J., 2,200; Moranville, L., 2,800; Morency, J., 5,800; Paquin, Louise, 2,800; Paré, O., 2,000; Paré, V.-E., 3,000, 1,733.74; Picard, Charlotte, 2,300; Picard, Rachel, 2,700; Plamondon, Anna-M., 2,100; Pouliot, A., 3,500; Rajotte, R., 4,000; Raymond, Cécile, 2,200; Renaud, J., 3,000, 809.47; Robert, Thérèse, 2,700; Robillard, C., 2,700, 1,341.90; Rocheleau, J.-P., 4,500, 581.91; Roy, P.-E., 2,800; Saindon, R., 2,800, 647.70; Sirois, Germaine, 2,300; St-Jean, L., 3,500, 1,135.64; Thibault, S., 2,700, 1,160.55; Trudeau, Violette, 2,300; Turgeon, M., 3,000, 1,741.80; Vaillancourt, H., 3,400; Villeneuve, Y., 5,500. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 25,766.29; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,503.

Autres dépenses — Other Expenses (\$21,383.78): Cie Morin & Fils Ltée, 4,320; Croteau, Mme W., 5,000; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,942.83; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,969.38. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,151.57.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	102,892.67
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	17,063.12
Frais de poste.....	Postage.....	1,410.00
Téléphone.....	Telephone.....	4,506.25
Équipement: achats et réparations	Equipment: Purchases and repairs.....	1,468.75
Divers.....	Miscellaneous.....	1,372.47
		<u>\$ 128,713.26</u>

Traitements — Salaries (\$102,892.67) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$17,063.12): Président: Cantin, L.-F., 11,000, 1,814.30. Régisseurs — Comptrollers: Dubé, C.-E., 8,500, 2,260.95; Larivière, A., 8,500, 3,238.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 7,000, 1,675.97; Body, Françoise, 2,400; Boisvert, C.-H., 7,800, 2,001.60; Boivin, Jacqueline, 2,200; Bouchard, J., 2,400; Couture, L.-P., (b) 1,493.52; Deblois, Marguerite, 2,200; Déchène, T.-M., 5,800, 1,745.25; Desjardins, R., 7,000; Dupuis, M., 4,000; Fortier, A., 3,500; Hébert, F., 2,600; Laforce, M., 5,000, 2,321.31; Legault, Raymonde, 2,200; Martin, Lise, 2,200; Morin, A., 2,000; Poulin, M.-A., 3,220; Taché, Corinne-M., 3,000; Thibodeau, Marie-B., 2,200. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 8,172.67; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 511.80.

Autres dépenses — Other Expenses (\$8,757.47): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,999.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,757.65.

Publicité éducative — Educational PublicityArticle (Item) 4 (\$49,997.76)

Campbell Outdoor Advertising Co., 12,060; Club de Sécurité Routière d'Arvida, 2,000; Comité Prov. de Sécurité Routière, 19,520.11; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 3,000; Payeur Publicité, 4,479.88; Théâtre de la Sécurité Routière Enr., 3,875. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,062.77.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 5

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,368.37
Uniformes.....	Uniforms.....	2,587.98
Automobiles: achats et assurances.	Automobiles: Purchases and insurance.....	8,829.99
Autres.....	Other.....	613.88
		<u>\$ 14,400.22</u>

Garneau, R. & Fils, 2,189.50; Giguère Auto Ltée, 4,267.44; Paul Auto Enr., 2,395.73. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,547.55.

Recouvrements — RefundsPage 410

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 573.67</u>
---------------------------------	-----------------------------	------------------

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,974.18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

418	Service civil.....	Civil Service.....
418	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
421	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
...	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
421	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
421	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
422	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment.....	Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades.....
422	Subventions.....	Grants.....
422	Service de recherches.....	Research Service.....
422	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
423	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	1,850,000.00	1,842,189.22	.....	7,810.78
“ 2.....	530,000.00			
Suppl. 1-1.....	40,000.00	560,091.39	22.26	9,886.35
Art. — Item 3.....	100,000.00			
Suppl. 1-2.....	20,000.00	119,885.00	115.00	.....
Art. — Item 4.....	15,000.00	.....		15,000.00
“ 5.....	100,000.00	96,789.14	.....	3,210.86
“ 6.....	350,000.00	350,000.00	.....	.....
“ 7.....	125,000.00	125,000.00	.....	.....
“ 8.....	15,000.00	15,000.00	.....	.....
“ 9.....	30,000.00	19,500.00	.....	10,500.00
“ 10.....	6,000.00	1,061.49	.....	4,938.51
		3,129,516.24		51,346.50
		9,078.90		9,078.90
	\$ 3,181,000.00	3,120,437.34	137.26	60,425.40

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

	Article (Item) 1	
Administration.....	Administration.....	217,968.10
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Instal- lations.....	593,037.62
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Establish- ments.....	234,636.91
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	326,572.51
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	176,287.35
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	201,697.31
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	7,324.85
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	84,664.57
		<u>\$1,842,189.22</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Articles (Items) 2 et suppl. 1-1	
Administration.....	Administration.....	26,731.85
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Instal- lations.....	260,758.41
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	98,437.35
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	21,239.18
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	47,524.25
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	86,380.05
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,482.92
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	24,718.81
		<u>567,272.82</u>
Moins: recouvrements de certaines compagnies.....	Less: Refunds by certain Companies	7,181.43
		<u>\$ 560,091.39</u>

Traitements — Salaries (\$1,842,189.22) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$567,272.82): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 10,250, 700; Quimper, D., (adjoint-Associate), 9,625.02, 1,725.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, L., 2,240.08, 1,853.90; Alarie, N., 3,000, 2,187.67; Allaire, Violette, 2,000; Andrews, L., 2,275; Arcand, Gabrielle, 2,000; Archambault, Laurette, 2,000; Asselin, L., 2,900, 2,144.26; Aubin A., 3,800, 1,569.10; Audet, J.-A., 3,100, 2,372; Auger, H., 3,000, 1,535.68; Aumont, H., 2,200; Barbeau, A., 2,900, 1,933.59; Barbeau, F.-X., 2,900, 1,339.40; Barbeau, J., 2,900, 2,628; Bardier, Laura, 2,500; Baribeau, A., 2,900, 1,841.86; Bastien, A., 3,100, 2,541.81; Bazinet, A., 3,000; Beaudoin, R., 3,000; Beaudry, R., 2,750; Beaulac, W., 4,300, 2,859.46; Bédard, A., 3,000, 3,205.81; Bédard, E., 3,200; Bélanger, E., 2,000; Bélanger, L.-G., 3,000, 1,400.55; Bellefeuille, L., 2,875; Bellemare, J.-G., 1,250, 755.71; Bellemarre, L., 2,900, 2,755.13; Benny, C., 2,866.58, 1,880.60; Benton, J.-G., 3,000, 2,628.17; Berger, W., 2,900, 2,463.12; Bergeron, J.-R., 3,875; Bergeron, R., 3,200, 684.64; Bergevin, O., 3,000, 3,430.06; Bernier, E., 4,375, 2,292.29; Bernier, Pierrette, 2,000; Bernier, R., 2,296, 1,423.51; Bernier, Simonne, 2,150; Berriman, W.-A., 4,300, 1,503.11; Berthelette, L., 3,000, 2,146.77; Bérubé, Elisabeth, 2,000; Bibeau, A.-J., 2,900, 3,124.74; Bilodeau, H., 3,000, 2,379.51; Binette, D., 2,900, 1,875.03; Biron, A., 3,300, 1,242.46; Bissonnette, R., 2,900; Blais, C.-E., 2,600; Blais, F., 3,200; Bleau, H., 3,000, 3,015.32; Blouin, C., 2,900, 2,692.69; Boileau, A., 2,700; Boily, C., 3,000, 2,268.03; Boisclair, L., 2,400; Boissonneault, A., 3,300, 2,723.30; Boiteau, A., 2,900; Boivin, E., 2,400; Boivin, J., 3,500, 605.16; Bolduc, J.-A., 2,900, 2,024.90; Bonner, H.-P., 2,835, 2,022.31; Bosschaerts,

A., 2,400; Bouchard, A., 3,500, 2,685.12; Bouchard, E., 2,700, 805.15; Bouchard, J.-A., 2,900, 2,137.60; Bouchard, Solange, 2,000; Boucher, A., 2,400; Boucher, L.-P., 2,600; Boudreau, Mme B.-C., 2,000; Boudreau, M., 2,700; Boulanger, Juliette, 2,150; Boulay, P., 2,700; Bouret, L., 3,225; Bourgeois, F., 3,000, 3,052.75; Bourque, A.-I., 3,100, 2,550.18; Bourque, F.-E., 4,500, 3,190.13; Bourque, M., 3,000, 2,063.99; Boyer, H., 3,000, 2,768.41; Boyer, Thérèse, 2,350; Brassard, L., 3,000, 1,932.68; Breton, J.-A., 2,675; Brière, W., 3,000, 1,376.71; Brisandi, J., 2,900, 1,989.05; Brochu, Ida, 2,350; Brousseau, J.-A., 2,900, 1,705.49; Bruneau, L., 2,900, 2,128.94; Brunette, C., 2,725; Bussièrès, P., 3,000, 2,426.25;

Cadieux, G., 2,700; Cantin, H.-P., 3,200, 2,100.62; Cantin, J.-P., 3,675, 1,250.13; Cantin, L., 3,000; Careau, T., 2,433, 753.93; Caron, Jacques, 2,700; Caron, Juliette, 2,000; Caron, P., 3,000; Caron, Raoul, 2,900; Caron, Rolande, 2,150; Casgrain, J., 6,000; Cassidy, E., 2,217, 644.49; Chalifour, A., 1,000, 984.82; Chamberland, A., 3,000, 2,066.75; Champagne, L., 2,900, 657.61; Chandonnet, Gemma, 2,100; Chapdeleine, J.-A., 2,800; Charbonneau, G., 4,200, 2,745.38; Charbonneau, Jeannine, 2,500; Charland, J.-D., 2,400; Charpentier, J., 2,200; Chartray, R., 2,900, 539.95; Chevrier, M., 3,000, 2,456.45; Cholette, G.-R., 4,200, 3,229.36; Choquette, A., 3,000, 2,150.93; Cie Paquet Ltée, (b) 1,725; Claveau, G., 3,000, 1,768.06; Clément, C.-O., 2,400; Cloutier, G., 3,100, 3,399.92; Coderre, J., 2,550; Coderre, R., 2,725; Coron, B., 3,000, 1,800.47; Corriveau, A., 2,700; Corriveau, M., 2,400; Côté A., 2,750; Côté, E., 2,900, 2,532.62; Côté, J.-A., 2,700, 529.79; Côté, Patrick, 2,900, 2,784.82; Côté, Philippe, 2,400; Côté, R., 3,000, 2,094.15; Cotton, J., 2,400; Couet, T., 2,500; Coulombe V., 2,900, 2,115.69; Couture, C., 2,700; Couture, C.-A., 4,800, 3,519.61; Couture, J.-F., 2,500; Crépeau, C.-E., 2,700; Dagenais, Berthe, 2,000; Dagenais, R., 2,367; Dallaire, R., 3,000, 1,686.52; Dauphin, Thérèse, 2,150; Debellefeuille, A., 2,900, 2,956.26; Debellefeuille, C., 3,000, 1,848.24; Deblois, R., 2,750; Delisle, C., 2,900, 1,546.96; Delisle, L., 4,200, 902.67; Delisle, R., 2,975, 1,279; Demers, J., 2,900, 1,618.85; Demoor, A., 3,000, 1,788.57; Deschamps, Lucienne, 2,550; Deschênes, G., 3,000; Désilets, A., 2,200; Desnoyers, P.-E., 2,900, 1,245.95; Desrochers, E., 1,800, 2,469.42; Desrosiers, L., 3,000, 1,810.52; Dion, M., 1,047.24, 953.05; Dionne, A., 2,400; Dionne, Pierrette, 2,000; Dionne, R., 3,000, 2,113.74; Donavan, E., 2,400; Dorion, Cordélia, 2,000; Doyer, C., 2,625; Doyon, J., 3,000, 2,384.49; Drapeau, A., 2,525; Drouin, H., 3,225, 1,340.79; Dubé, P.-E., 3,625, 1,992.08; Ducharme, F., 2,600; Dufresne, J.-M., 2,700, 2,239.40; Dumas, C., 2,400; Dumont, C.-E., 2,900, 2,020.20; Dumont, M., 2,800; Dumontier, R., 3,500, 568.89; Dunn, F., 2,400; Dupras, A., 2,625; Dupuis, G., 2,400; Duquet, R., 3,000, 2,710.13; Durand, G., 4,000, 1,308.50; Duval, R., 2,725;

Facella, E., 2,383.17, 1,488.88; Fafard, S., 2,900, 2,506.47; Falardeau, R., 2,900, 1,091.98; Faniel, G., 3,000, 2,230.37; Faubert, J.-L., 2,700; Fecteau, R., 2,500; Ferland, E., 2,900; Ferland, L., 3,000, 2,092.38; Filion, C.-E., 2,600; Flamand, F., 2,900, 2,349.69; Fleury, O., 2,400; Fontaine, Lionel, 5,725, 2,587.89; Fontaine, Lucien, 3,000, 2,692.44; Fortier, J.-O., 2,400; Fortin, L., 2,400; Fournelle, E.-E., 3,200, 1,847.70; Fournier, C., 3,650; Fournier, H., 3,000, 2,366.99; Fournier, L.-J., 3,200; Fournier, Thérèse, 2,150; Frappier, Rosette, 2,425; Fréchette, J.-P., 3,225, 2,743.35; Frémin, Mme M., 2,000; Frenette A., 3,000, 2,030.30; Gagné, J.-A., 2,400; Gagné, P.-E., 3,000, 2,822.89; Gagnier, F., 3,000, 1,098.94; Gagnon, A., 2,550; Gagnon, D., 3,958.18, 813.08; Gagnon, L., 4,100, 2,037.34; Gagnon, L.-P., 3,200; Gagnon, Marcel, 2,400; Gagnon, Maurice, 2,900, 1,395.77; Galarneau, E., 2,600; Gamelin, W., 2,900, 2,472.01; Gariépy, F., 2,400; Garneau, Gertrude, 2,000; Garneau, P.-H., 2,900, 1,938.34; Gates, R., 3,000, 2,218.16; Gatten, A., 2,700; Gaudreau, C., 2,400; Gaudreault, A., 2,900, 1,756.82; Gaumond, Claire, 2,083.26; Gauthier, E.-J., 3,000; Gauthier, J., 3,000, 3,082.37; Gauthier, O., 2,900, 2,090.76; Gauvin, J., 3,500; Gélinas, S.-P., 2,975, 578.05; Gendron, A., 3,250, 2,001.58; Geoffroy, J., 2,292; Germain de Lom, Mme M., 3,300; Gervais, L., 2,300; Gervais, Raoul, 2,600; Gervais, Roland, 3,000, 1,671.48; Gilbert, René, 2,400; Gilbert, Roméo, 2,675, 1,397.53; Girard, A., 2,750; Girard, Jacques, 3,000, 1,794.28; Girard, Julien, 2,400, 1,497.96; Girard, P., 2,400, 1,444.86; Godbout, D., 2,900, 1,845.04; Gosselin, L., 3,000, 2,989.32; Gosselin, R., 2,400; Goudreau, A., 3,300; Grandbois, Marguerite, 2,000; Grégoire, A., 2,500; Grégoire, Madeleine-B., 2,300; Grignon, R., 3,000, 2,954.03; Grondin, G., 5,725, 1,450.10; Grosariu, Mme M., 2,000; Guertin, J.-M., 2,183.18; Guibault, Renée, 2,850; Guibault, J., 4,200, 2,448.91; Guibault, R., 5,500, 1,280.96; Guibert, H., 3,000, 3,567.32; Guillet, C., 2,400; Guyon, L.-O., 3,500, 1,497.81;

Haldé, M., 2,550; Hallé, J.-M., 2,300; Hamelin, L., 3,000, 1,181.57; Hardy, W., 2,900, 1,762.96; Harvey, O., 2,900; Hébert, L., 3,000, 2,627.19; Heitshu, J.-G., 5,000, 1,948.41; Héroux, Monique, 2,000; Hervieux, R., 2,625; Houde, Bélangère, 2,550; Hudon, Cécile, 2,500; Huneau, M., 2,242.13; Isabelle, A., (voir aussi Dept de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 260), 3,800, 1,553.11; Jasmin, L., 4,000, 1,925.58; Jobin, Suzanne, 2,150; Joly, J.-M., 3,000, 3,547.49; Julien, B., 2,925; Julien, R., 3,300, 2,025.49; Labelle, Raoul, 3,100, 1,603.82; Labelle, René, 5,500, 2,355.17; Labissonnière, A., 5,500, 1,389.25; Labrecque, Lauréat, 2,900, 2,157.04; Labrecque, Louise, 2,000; Labrecque, W., 2,569.21, 1,810.56; Labrie, H., 3,000; Labrie, L., 3,000, 3,047.09; Lachance, A., 2,475; La-

chance, Maurice, 2,700, 1,605.83; Lachance, Mendoza, 2,500; Lacombe, Gilbert, 2,900; Lacombe, Guy, 2,600; Lacroix, J.-P., 2,658.26, 2,154.51; Laflamme, W., 3,000, 2,450.87; Lafleur Andrée, 2,150; Lafond, R., 2,700; Lafrance, Yolande, 2,500; Lafrenière, R., 2,000; Lafrenière, W., 3,000; Lahaie, J.-M., 2,600; Laliberté, H., 2,400; Lamarche, I., 3,200, 1,673.15; Lambert, J.-A., 4,425; Lamonde, Annette, 2,625; Lamontagne, P., 4,000, 1,351.02; Lamothe, Aline, 2,500; Landreville, A., 2,400; Landreville, Maurice, 1,933.28, 1,423.97; Landreville, Michèle, 2,350; Landry, J.-E., 3,000; Landry, Y., 2,383.32; Langford, R., 3,100, 3,825.42; Langlois, Jeanne, 2,550; Langlois, Léa, 2,200; Lapointe, A., 2,900, 2,506.71; Lapointe, J., 3,200, 1,931.92; Laporte, B., 3,850; Laroche, A.-L., 2,900, 1,335.01; Latendresse, A., 2,900, 2,222.27; Latraverse, J.-A., 2,183.18; Lauzé, R., 3,100, 1,875.14; Lauzon, Yvette, 2,300; Lavallée, A., 2,883.26, 1,724.22; Laviolette, J.-P., 2,700, 2,666.38; Leblanc, Mme I.-A., 2,025; Lecavalier, L., 3,000, 1,754.14; Leclerc, J.-R., 2,625; Leclerc, R., 2,183.18; Lecompte, A., 3,000, 2,318.90; Lefebvre, J.-L., 2,400; Lefebvre, Renée, 2,150; Légaré, Monique, 2,150; Legault, E., 2,900, 2,152.65; Legendre, J.-L., 3,200, 1,909.03; Léger, J.-H., 3,600, 1,238.85; Lemay, J.-P., 2,550; Lemelin, H., 2,400; Lemieux, L., 2,400; Lemire, E., 2,900, 1,660.51; Lepage, P., 2,900; Lépine, B., 2,900, 874.54; Lescarbeau, P., 2,533.29; Lespérance, J., 3,000; Lessard, E., 3,000, 1,969.14; Lessard, P.-H., 2,000; Levasseur, Mme M.-V., 2,375; Lévesque, Michelle, 2,100; Lévesque, P., 3,000, 2,166.31; L'Hébreux, R., 3,500; L'Heureux, Suzanne, 2,000; Liard, R., 2,900, 1,392.84; Limoges, E., 2,700, 1,298; Loranger, A., 3,000, 2,274.56;

Maher, G., 2,400; Mailhot, Gisèle, 2,000; Mailloux, J.-J.-U., 3,200, 1,549.55; Majeau, A., 636, 602.51; Malo, Alfred, 2,875; Malo, Armand, 3,000, 2,571.10; Malo, P., 2,500; Malouin, D., 2,950, 1,522.13; Malouin, R., 4,500, 2,182.36; Marchessault, A., (b) 2,396; Marcoux, Jeanne, 2,400; Marcoux, Jules, 3,825, 2,162.85; Marion, Georges, 3,000; Marion, Gilles, 2,400; Marion, R., 3,000; Martin, A., 2,900, 1,886.31; Martin, Émile, 3,000, 3,389.10; Martin, Eugène, 2,800, 1,160.93; Martineau, G., 3,200; Masse, J.-R., 2,900, 1,555.61; Masse, Rita, 2,000; Masson, Gisèle, 2,150; Matte, N., 2,900, 3,264.28; Matte, P., 2,900, 1,508.33; McCall, L.-A., 2,183.18; McClish, B., 3,000; McClish, Pierrette, 2,000; Melançon, Lucette, 2,725; Mercier, A., 3,000; Mercier, D., 2,400; Mercier, J.-A., 3,000, 2,165.55; Métivier, A., 3,057.54, 1,794.90; Métivier, P.-P., 2,400; Miron, C., 6,800, 1,570.74; Moffatt, D.-H., 2,900; Mondor, B., 2,500; Morency, M., 3,450, 2,493.71; Morency, Yvette, 2,725; Morgan, G., 2,400; Morier, J.-H., 2,400; Morin, A., 3,200, 2,502.33; Morissette, A., 2,900, 1,294.37; Morneau, P., 2,600; Murphy, Jeanne, 2,100; Myrand, G., 2,925; Nadeau, S., 2,383.32; Nantel, I., 2,125, 1,618.48; Nantel, Lucienne, 2,000; Neveu, R., 2,400; Niquet, R., 2,900, 1,577.07; O'Malley, G., 2,200; Pagé, G., 2,900; Pagé, R., 3,000, 1,378.52; Pageau, H., 3,000; Paquet, E., 2,275; Paquette, D., 2,550; Paradis, Laval, 2,600; Paradis, Louise, 2,000; Paré, J., 3,000, 3,010.58; Paré, R., 3,950, 2,498.30; Pelchat, J., 2,700; Pelland, P.-E., 3,000, 3,029.17; Pelletier, A., 2,400; Pelletier, Françoise, 2,000; Pelletier, J., 2,400; Pelletier, J.-L., 3,000, 2,504.02; Perreault, C., 3,100, 2,185.66; Perreault, J.-G., 3,000; Petit, A., 3,000, 1,773.17; Picard, J.-C., 2,400; Picard, Jeannine, 2,000; Piché, A., 3,000, 2,801.79; Piché, R., 2,625, 1,665.08; Piédalue, E.-C., 2,950; Pilon, H., 3,375; Pinard, E., 3,000, 2,633.85; Piuze, E., 2,400; Plamondon, L., 2,750; Plante, J.-A., 3,200, 1,854.77; Plourde, J.-L., 3,000, 2,412.40; Poirier, Gaston, 3,100; Poirier, Gatien, 2,400; Poirier, R., 2,400; Poissant, G., 3,000, 2,252.67; Poitras, J.-O.-A., 1,949, 1,971.33; Poulin, C., 3,000, 2,860.73; Poulin, M., 3,150, 1,223.69; Pouliot, R., 3,000, 3,313.13; Prigent, L., 3,200, 3,389.92; Proulx, J.-M., 2,400; Proulx, M., 2,200; Pruneau, A., 3,675; Quéry, J., 2,900, 1,866.37;

Racette, Fernande, 2,150; Racine, A., 3,500, 2,459.13; Rainville, E., 2,900, 2,996.50; Rémillard, P., 3,300, 2,200.74; Renaud, E., 2,416.60, 1,757.65; Renaud, J., 3,000, 2,890.66; Ricard, G., 3,300, 3,809.45; Richard, A., 2,000; Richard, J.-U., 2,900, 1,835.32; Ringuet, W.-A., 2,166.62; Rivard, C.-J., 2,600; Rivest, A., 2,900, 2,002.09; Rivest, J.-L., 2,700; Rivest, R., 3,000, 1,855.87; Roberge, Gisèle, 2,000; Roberge, Thérèse, 2,500; Robert, C.-A., 3,000; Robert, R., 2,775; Robillard, Mme J., 2,025; Robitaille, A., 2,700; Robitaille, C.-H., 3,100, 1,553.17; Robitaille, Jeanne, 2,000; Robitaille, L.-F., 2,100; Rochette, Mme M., 2,296, 3,429.40; Rochon, A., 3,000, 3,187.65; Rochon, D.-W., 3,000, 1,801.60; Rochon, V., 3,500, 2,827.87; Rogers, L., 4,200, 1,248.87; Rousseau, H., 3,000; Rousseau, R.-P., 3,600; Roy, A., 2,900, 1,915.89; Roy, G., 5,225, 810.28; Roy, J.-F., 3,300, 1,499.80; Roy, Louise, 2,150; Roy, Ludger, 2,900, 2,055.42; Safeway Parking Ltd., (b) 1,935; Samson, B., 2,400; Sauvageau, W., 3,000, 2,317.23; Savard, D., 2,200; Séguin, E., 3,200, 1,697.12; Séguin, E.-R., 3,100, 2,029.41; Sehier, Mme M., 2,000; Simard, Blandine, 2,000; Simard, E., 3,000; Simard, H., 2,200; Simard, R., 2,200, 1,705.99; Soucy, A., 3,000, 3,538.32; Soucy, J.-A., 3,000, 2,390.84; Soucy, Louise, 2,000; Soulières, A.-A., 3,000; Stovold, G., 3,600, 1,810.97; Sutton, C., 2,400; Sylvestre, P., 3,450, 2,078.73; Sylvestre, R., 2,800; St-Gelais, P.-F., 2,900, 1,765.71; St-Gelais, W., 3,100, 3,079.45; St-Hilaire, H., 2,725; St-Jacques, L., 2,900, 1,560.28; St-Maurice, R., 2,900, 958.07; St-Onge, Pierrette, 2,150; St-Pierre, A., 3,000, 3,132.52; St-Pierre, E., 1,457.20, 548.28; Taillon, R., 3,000, 3,176.90; Tanguay, B., 2,700; Tessier, H.-R., 3,000, 1,886.26; Tessier, J.-C.-E., 3,100, 2,127.78; Tétreault, G., 2,416.60,

2,003.66; Thériault, P., 2,900, 2,454.56; Thérien, C.-E., 4,375, 1,482.92; Therrien, C., 1,866.62, 1,418.19; Thibault, J.-W., 3,000, 2,401.90; Thibodeau, A.-A., 2,200; Thibodeau, Marguerite, 2,000; Thivierge, G., 2,283.27; Tondreau, J.-P., 2,600; Towner, M., 2,900, 2,864.08; Tremblay, Achille, 3,925, 4,903.40; Tremblay, Albert, 2,700; Tremblay, Albert, 2,625; Tremblay, G., 2,400; Tremblay, J.-M., 3,000; Tremblay, L., 2,400; Trembay, R., 2,900, 3,229.99; Trépanier, A., 2,200; Trépanier, J., 2,400; Turcotte, C., 2,900, 1,930.45; Turcotte, J.-A., 3,200, 2,551.10; Turcotte, Madeleine, 2,350; Turgeon, W., 3,000, 1,752.13; Turmel, Fleurette, 2,150; Vachon, G., 3,000, 1,878.82; Vachon, N., 3,200, 1,680.15; Vallée, L.-J., 3,950; Valley, J., 3,000, 2,776.75; Vanasse, D.-A., 2,900, 1,875.02; Varin, A., 3,000, 2,368.88; Varin, J., 3,000; Vézina, J.-M., 2,700, 1,591.24; Vézina, Jeannette, 2,150; Vézina, M., 2,750; Viger, L., 3,000, 2,980.82; Vigneault, R., 2,700, 1,680.08; Vigneault, W., 3,000, 2,193.67; Villemure, Lise, 2,000; Villeneuve, A., 2,400; Villeneuve, Simonne, 2,725; Vincent, Raymonde, 2,150; Voisin, Madeleine, 2,000; Warren, L., 2,700, 1,961.73; Wells, G.-T., 2,700; Williams, Virginia, 2,150.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 293,931.45; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 11,136.17.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Administration.....	Administration.....	44,137.09
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	21,133.90
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	3,615.48
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	10,041.64
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginememen.....	3,799.88
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	4,378.18
Conciliations et arbitrage.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,334.35
Publications en vertu de la Loi des conventions collectives.....	Publications under the Collective Agreement Act.....	31,444.48
		<u>\$ 119,885.00</u>

Nature de la dépense:

Billets d'autobus.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries et transport.....
Matériel d'inspections, etc.....
Publications.....
Divers.....

Classification by Object:

Bus tickets..... 2,381.39
Postage..... 20,513.22
Telephone and telegrams..... 50,649.46
Express and transportation..... 1,463.69
Inspection supplies, etc..... 12,009.37
Publications..... 31,444.48
Miscellaneous..... 1,423.39

\$ 119,885.00

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Article (Item) 5

Honoraires.....	Fees.....	78,557.95
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	17,494.65
Divers.....	Miscellaneous.....	736.54
		<u>\$ 96,789.14</u>

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 350,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

**Contribution à la construction des centres d'apprentissage
des métiers du bâtiment —**

**Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres
of the Building Trades**

Article (Item) 7

Subventions..... Grants..... \$ 125,000.00

Subventions — Grants

Article (Item) 8 (\$15,000.00)

Service de recherches — Research Service

Article (Item) 9

Honoraires et déboursés..... Fees and disbursements..... \$ 19,500.00

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10 (\$1,061.49)

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Honoraires Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
3.....				119,885.00	119,885.00
5.....	78,557.95	17,494.65		736.54	96,789.14
6.....			350,000.00		350,000.00
7.....			125,000.00		125,000.00
8.....			15,000.00		15,000.00
9.....	19,500.00				19,500.00
10.....				1,061.49	1,061.49
	\$ 98,057.95	17,494.65	490,000.00	121,683.03	727,235.63

Honoraires — Fees (\$98,057.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$17,494.65): Dorion, N., 1,430, 660.50; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 42,856.25, 6,650.69; Girard, L., 2,330; Héту, C.-E., 2,160, 736.60; Lacasse, E., 930, 537.15; Stenger, A., 19,500; Tremblay, L., 1,871. Honoraires inférieurs à \$1,500 — Fees under \$1,500: 26,980.70; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,909.71.

Subventions — Grants (\$490,000.00): Assoc. Patronale des Barbiers de Joliette, 100; Assoc. Professionnelle Cath. des Voyageurs de Joliette, 300; Centre Consultatif des Comités Paritaires de la Prov. de Québec, 300; Comité Paritaire des Métiers de la Construction de St-Jean, 2,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov.

de Québec, 15,000; *Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment*: Cantons de l'Est, 64,000, Chicoutimi, 50,000, Hull, 52,705.50, Joliette, 50,900, Montréal, 140,000, Québec, 88,294.50, Terrebonne, 1,000. *Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal*, 15,000; Conseil Central des Syndicats Cath. Nationaux de Joliette, 300; Conseil Central des Syndicats Nationaux Cath. de St-Hyacinthe, 100; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, 200; *Conseil du Travail*: Joliette, 200, Montréal, 300, Québec et District, 1,150. Fédération des Barbiers Coiffeurs de la Prov. de Québec, 100; Fédération des Métiers de l'Imprimerie du Canada, 200; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, 500; Fédération des Travailleurs du Bâtiment du Canada, 500; Jeunesse Ouvrière Cath. Féminine de Québec, 250; Ligue Ouvrière Catholique, 500; Métallurgistes Unis d'Amérique de St-Jean, 1,000; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, 5,000; Union Typographique de Québec, 100.

Autres dépenses — Other Expenses (\$121,683.03): Bell Telephone Co. of Canada, 1,628.03; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 42,509.14; Levis Engraving Co. Regd., 5,659.91; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,418.51; Petite caisse — Petty cash: Robert, C.-A., (Montréal), 1,666.89; Publicité J.-E. Huot Ltée, 31,304.06; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 31,496.49.

Recouvrements — Refunds

Page 416

Ventes de brochures, etc.	Sales of pamphlets, etc.	8,286.24
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	139.40
Échange sur chèques.	Exchange on cheques.	5.53
Dépenses des années antérieures. .	Previous years' expenditures.	647.73
		<u>\$ 9,078.90</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
428	Service civil.....	Civil Service.....
429	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
430	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
430	Ponts-routes — réparations et entre- tien: construction de ponts semi-per- manents.....	Highway Bridges — Repairs and Main- tenance: Construction of Semi-Per- manent Bridges.....
437	Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings.....
451	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....
453	Dépenses pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drai- nage dans les municipalités rurales..	Expenses to Facilitate the Establish- ment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities
453	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières.....	Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières.....
453	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge.....
453	Conciliation entre locataires et proprié- taires.....	Conciliation between Lessees and Prop- erty-Owners.....
453	Travaux de réfection de ponts occa- sionnés par le drainage.....	Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works.....
...	Contribution d'intérêt pour la construc- tion d'aqueducs et d'égouts.....	Interest Contribution towards the Construction of Waterworks and Sewer Systems.....

(Suite à la page 426)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.	1,150,000.00	1,150,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		53,238.56	53,238.56	
Art. — Item 2.	250,000.00	249,904.25		95.75
“ 3.	40,000.00	39,344.37		655.63
“ 4.	5,000,000.00			
Suppl. 1-1.	500,000.00	5,500,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		7,514.55	7,514.55	
Art. — Item 5.	9,000,000.00			
Suppl. 1-2.	500,000.00	9,500,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		47,653.27	47,653.27	
S.R., c. 151.	1,000,000.00	1,000,000.00		
Art. — Item 6.	30,000.00	17,309.92		12,690.08
5 Geo. V, c. 10.	4,600.00	4,583.33		16.67
8 Geo. VI, c. 5.	26,000.00	26,000.00		
14-15 Geo. VI, c. 20.	60,000.00	69,252.69	9,252.69	
Art. — Item 7.	200,000.00	199,953.94		46.06
4-5 Eliz. II, c. 58.	500,000.00			500,000.00

(Continued on page 427)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 424)

454	Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement.	To Assist County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices.
454	Subvention pour construction de pont.	Grant for Construction of Bridge.
454	Subvention pour construction d'hôpitaux.	Grant for Construction of Hospitals. .
454	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
454	Recouvrements.	Refunds.
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
455	Acquisition, transformation, construction d'immeubles.	Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings.
456	Acquisition et amélioration d'édifices publics.	Purchase and Amelioration of Public Buildings.
456	Construction de ponts permanents...	Construction of Permanent Bridges...
456	Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.	Building for the Quebec Liquor Commission, Montreal, Paid Out of Revenue of the Commission.
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
			(Continued from page 425)	
9 Geo. VI, c. 8	100,000.00	43,550.00		56,450.00
Art. — Item 10	150,000.00	150,000.00		
2-3 Eliz. II, c. 17		1,088,462.81	1,088,462.81	
Art. — Item 8	55,000.00	49,872.03		5,127.97
		19,196,639.72		575,082.16
		154,553.32		154,553.32
	\$ 18,565,600.00	19,042,086.40	1,206,121.88	729,635.48
Art. — Item 9	1,500,000.00	722,128.06		777,871.94
9 Geo. VI, c. 8		90,314.74	90,314.74	
Art. — Item 10	16,850,000.00			11,048.69
Suppl. 1-3	1,000,000.00	17,838,951.31		
	19,350,000.00	18,651,394.11	90,314.74	788,920.63
		5,030.00	5,030.00	
	\$ 19,350,000.00	18,656,424.11	95,344.74	788,920.63
	\$ 37,915,600.00	37,698,510.51	1,301,466.62	1,518,556.11

\$ 217,089.49

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$1,203,238.56)

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Laberge, C.-R., 12,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Louise, 2,100; Arthur, R., 3,600; Asselin, R., 2,300; Aubry, G., 6,800; Audet, W., 2,400; Baillargeon, A., 3,340; Beauchemin, Thérèse, 2,262.42; Beaudoin G., 3,100; Bédard, E., 2,400; Bédard, G.-H., 2,400; Bégin, G., 2,262; Bégin, M., 3,300; Bégin, P., 2,100; Bélanger, M., 2,191; Bernard, M., 6,200; Bertrand, F., 4,000; Bilodeau, Anna-B., 2,500; Blackburn, G., 2,200; Blais, L., 5,300; Blanchet, M., 3,920; Boileau, J., 5,500; Boisvert, J.-E., 2,700; Boivin, A., 3,470; Boivin, Nicole, 2,000; Bouchard, Raymond, 5,800; Bouchard, Réginald, 2,858.24; Boucher, Constance, 2,066.56; Boudreault, Mme G.-T., 2,194; Bouffard, L., 2,400; Bougie, J.-P., 4,400; Bourret, L.-P., 2,437.34; Brunet, M., 3,210; Camiré, G., 5,050; Cantin, H., 2,100; Cantin, R., 2,300; Caouette, E., 2,750; Caron, E., 4,400; Caron, J., 2,800; Carreau, J.-N., 2,780; Carrier, J., 3,470; Cédilot, L., 3,340; Chabot, A.-H., 4,000; Chagnon, S., 3,080; Chamailard, H., 3,340; Champagne, R., 2,450; Chénier, R., 3,640; Chevalier, J.-E., 8,600; Chevalier, L., 3,200; Chouinard, A., 3,920; Chouinard, Pierrette, 2,066.64; Cloutier, A., 2,200; Corribeau, A., 2,700; Côté, A., 4,000; Côté, J.-P., 2,500; Couillard, Simonne, 2,000; Cournoyer, J., 6,800; Courrier, J.-E., 2,700; Courtemanche, J.-L., 4,750; Couture, R., 3,360; Crépeau, M., 7,800; de LaChevrotière, A., 5,200; Deschesnes, L., 2,700; Desjardins, O., 9,000; Desjardins, U., 3,470; Desprès, G.-H., 2,132.12; Devarences, P.-H., 2,800; Dion, Édith, 2,500; Dion, J.-A.-M., 3,800; Dion, J.-B., 2,500; Dorion, M., 3,950; Dorion, W., 3,340; Doyon, F., 2,300; Drolet, J.-A., 6,000; Dubois, B., 3,360; Dugal, M., 6,800; Dumais, A., 6,000; Dumont, L., 6,600; Dupuis, H.-C., 3,210; Dupuis, M., 5,500; Dupuis, P.-A., 8,800; Dupuis, R., 4,300; Dussault, D., 2,600; Duval, G., 3,892; Foldès, J., 5,800; Fontaine, L., 9,000; Fortin, Mme A.-P., 2,200; Fournier, L., 2,600; Francoeur, L., 2,733.28; Fraser, R., 2,120.42; Gagné, W., 2,459.17; Gagnon, A., 2,925; Gagnon, C.-O., 3,200; Gagnon, G., 5,143; Gagnon, P., 2,425; Gagnon, W., 3,144; Galipeault, J.-A., 2,110; Gariépy, P.-E., 3,470; Garneau, D., 2,300; Gaudette, E., 8,000; Gaudry, T.-G., 2,800; Gauthier, Robert, 5,800; Gauthier, Roger, 3,470; Genest, R., 4,900; Giacomandréa, D., 2,200; Giguère, A., 3,975; Giguère, Florianne, 2,200; Gilbert, E., 6,800; Gill, Lucette, 2,166.52; Gingras, G.-E., 2,300; Gingras, Robert, 2,755; Gingras, Roland, 2,350; Godbout, J.-A., 2,400; Gosselin, A., 2,200; Goulet, L.-L., 4,500; Goyette, L., 2,600; Gravel, L.-P., 6,600; Guillemette, R., 6,000; Guimond, M., 2,300; Hamilton, G.-R., 5,000; Hinds, L., 2,100; Houde, A., 3,500; Huard, C., 2,100; Ivanow, P., 4,433.27; Jiona, Marie, 2,300; Jobin, L., 2,500; Jobin, M., 2,500; Jodoin, N., 6,600; Julien, J.-P., 2,820; Julien, R., 6,200; Kelly, J.-T., 2,133.28; Krieger, W.-S., 2,310;

Labbé, J.-P., 2,241.60; Labelle, R., 3,200; Labrecque, E., 2,300; Lacombe, J., 3,166.60; Laforest, J.-P.-A., 6,600; Lafortune, M., 5,800; Lahaie, Mme J., 2,200; Lahaise, L., 3,800; Lambert, A., 3,200; Landry, J.-A., 3,000; Langer, J.-G., 5,650; Langlois, A., 2,187.36; Langlois, L., 3,780; Langlois, P.-A., 2,733.28; Laplante, J., 3,650; Lapointe, R., 3,640; Larose, G., 2,820; Laurence, E., 7,600; Laurier, A., 6,200; Lavallée, R., 3,512.51; Lavoie, G., 3,200; Lavoie, Geo., 3,200; Lavoie, L., 2,179; Lavoie, Marie-A., 2,200; Leclerc, Thérèse, 2,700; Lefebvre, Rolande, 2,300; Lemay, H., 3,133.20; Lessard, C.-A., 2,330; Lessard, C.-E., 6,800; Lessard, E., 2,582.12; Lessard, M., 3,340; Lessard, T., 2,600; Létourneau, J.-M., 2,300; Létourneau, L., 2,300; Levallée, G., 3,470; Lever, C., 2,200; Levesque, Doris, 2,100; Loiselle, J.-L., 2,200; Loranger, E., 3,000; Louprét, D., 2,000; Mallette, E., 3,000; Marchand, B., 9,000; Marcl, G., 3,941.52; Marquis, C., 2,200; Martel, A.-S., 3,600; Marti, H., 2,000; Martin, L., 7,800; Mathieu, P., 2,200; Matte, D., 5,200; Mercier, P.-E., 4,000; Métivier, A., 4,250; Michaud, G., 3,600; Michaud, J.-E., 3,866.64; Migneault, J.-M., 5,800; Milot, C., 8,800; Morel, J., 3,200; Morissette, J.-C., 5,500; Morissette, J.-E., 3,850; McGowan, F., 5,200; Nadeau, R., 2,400; Nolet, Aline, 2,100; O'Dowd, J.-H., 2,800; Ouellet, B., 2,616.60; Pailloz, Thérèse, 2,200; Painchaud, C.-F., 3,000; Painchaud, F.-B., 7,800; Parent, R., 3,600; Pelletier, G., 4,200; Pelletier, J.-D., 2,100; Perron, J.-E., 4,200; Pérusse, F., 2,400; Picard, Jeannette, 2,600; Picard, Jos., 3,360; Pichette, L., 2,300; Pichette, M., 2,800; Plante, J.-Y., 3,200; Poirier, J., 2,500; Potvin, Estelle, 2,266.56; Poudrier, L.-P., 7,600; Pouliot, J.-A.-R., 2,800; Proulx, Alph., 2,900; Proulx, Amable, 2,500; Rainville, Antoinette, 2,000; Rainville, N., 2,400; Reid, J.-M., 7,000; Riendeau, V., 6,800; Robitaille, R., 5,800; Rochette, M., 2,375; Rochette, R., 2,000; Rondeau, P.-A., 2,208.55; Rouillard, Laurier, 3,200; Rouillard, Léopold, 2,600; Rousseau, M., 2,500; Rousseau, R., 2,820; Rous-

sel, J.-S., 2,200; Roy, Aimé, 2,700; Roy, Arthur, 2,500; Roy, L., 3,500; Roy, R., 5,800; Samson, A., 2,600; Santerre, A., 2,200; Sauvage, R., 7,400; Simard, J.-A., 2,300; Simard, J.-R., 3,892; St-Amand, J.-A., 3,080; St-Arnaud, H., 6,400; St-Louis, R., 2,100; Sylvain, A., 2,000; Taillon, A.-B., 7,200; Tanguay, B., 6,000; Tanguay, G.-E., 5,000; Teasdale, J., 6,000; Thériault, A., 2,287; Thériault, J., 2,830; Thériault, P.-E., 3,400; Thériault, R., 2,830; Therriault, P.-A., 3,470; Thiboutot, L., 4,250; Tremblay, A.-H., 8,400; Trudeau, Marie, 2,200; Turcotte, Colette, 2,100; Turgeon, C., 2,875.70; Turgeon, J.-A., 2,600; Vachon, L., 2,755; Vaillancourt, J., 6,000; Valiquette, F., 7,000; Vallerand, G., 4,362.42; Veillette, P., 3,583.20; Vézina, L.-P., 6,800; Vigneault, Julianne, 2,300; Wathier, Lise, 2,300.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 230,647.44.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers.	Administration and various Branches	250,655.91
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	751.66
		<u>\$ 249,904.25</u>

Ally, D., 906.38; Aubry, G., 1,699.26; Audet, A., 1,131.30; Babin, E., 2,493.22; Bailargeon, A., 1,248.67; Barrière, A., 1,280.53; Beaudet, R., 695.96; Béique, A., 602.93; Bélanger, E., 739.94; Bélanger, M., 1,036.63; Bergeron, J., 999.12; Bernard, M., 2,320.72; Bérubé, L.-P., 1,302.62; Blanchet, M., 749.19; Boileau, J., 561.17; Bolduc, L., 2,196.12; Bossé, L., 959.70; Bouchard, Raymond, 1,366.34; Bouchard, Réginald, 1,721.42; Bougie, J.-P., 520.72; Bouliane, J.-H., 910.11; Bourque, G.-A., 845.54; Camiré, G., 1,153.23; Caron, E., 1,260.72; Carrier, J., 1,518.82; Cauvier, A.-F., 1,651.19; Cédilot, L., 894.66; Chabot, H., 1,001.17; Chagnon, S., 1,935.32; Chapdelaine, A., 935.78; Charland, L., 775.89; Charron, L., 1,092.55; Chénier, R., 2,970.44; Chevalier, J.-E., 1,591.41; Cloutier, B.-P., 1,601.62; Cloutier, R., 1,926.33; Collin, P., 1,491.95; Côté, M., 1,825.83; Cournoyer, J., 1,032.76; Courtemanche, J.-L., 2,082.21; Crépeau, M., 1,732.88; Dacier, P., 1,093.44; de LaChevrotière, A., 2,583.34; Désilets, A., 1,344.63; Desjardins, U., 1,895.33; Deslandes, A., 738.08; Déziel, D., 1,897.68; Ducharme, B., 870.36; Dugal, M., 1,351.39; Dumont, L., 2,830.36; Dupuis, H.-C., 1,279.50; Dupuis, M., 656.24; Dupuis, P.-A., 754; Dussault, H., 1,204.60; Duval, G., 1,490.15; Émond, G., 1,447.01; Émond, P., 1,683.71; Faubert, A., 688.82; Fee-teau, A., 1,195.22; Fiset, B., 1,644.32; Foldès, J., 1,849.44; Fortin, A., 725.30; Gagné, O., 1,727.47; Gaudette, E., 1,611.78; Gauthier, Robert, 1,014.42; Gauthier, Roger, 1,324.31; Gélinas, A., 1,030.98; Gélinas, E., 1,452.64; Gervais, J.-B., 1,350.27; Giguère, J.-T., 1,169.68; Gilbert, E., 1,274.86; Gravel, L.-P., 1,675.94; Guay, F., 1,017.39; Guillemette, N., 1,668.77; Guillemette, R., 3,573.82; Habel, A., 998.57; Hallé, C., 763.64; Hamel, A., 2,017.77; Hamilton, G.-R., 1,314.26; Jiona, T., 597.37; Jodoin, N., 2,379.30; Julien, R., 1,743.14; Laberge, C.-R., 2,516.09; Lachance, O., 1,912.67; Lacombe, E., 835.68; Lafortune, M., 2,831.36; Laliberté, E., 1,412.11; Lamarche, O., 2,111.47; Landry, J.-A., 731.55; Langlois, L., 976.50; Laplante, J., 1,129.37; Lapointe, W.-J., 873.15; Laurence, E., 1,557.53; Laurier, A., 1,854.16; Lavoie, B., 567.08; Lebrun, H., 2,001.80; Leclerc, A., 1,168.55; Leclerc, J., 686.37; Lefebvre, T., 1,094.62; Lefloic, F., 1,541.32; Lessard, C.-E., 1,943.67; Lessard, M., 1,464.26; Lorrain, Hon. R., 1,800; Lyrette, A., 937.49; Marcl, G., 2,150.43; Marion, G., 927.77; Martin, L., 904.46; Matte, D., 2,326.05; McGowan, F., 3,062.28; Michaud, W., 1,515.45; Migneault, J.-M., 2,081.18; Moreau, A., 1,317.29; Morin, J.-A., 561; Morissette, J.-C., 1,965.88; Murdock, J., 1,234.23; Nadeau, J.-A., 2,469.30; Nadeau, W., 1,707.63; Paré, E., 705.53; Paul-Hus, A., 1,675.40; Pelchat, E., 1,745.22; Piché, S., 567.94; Poirier, G., 865.57; Poisson, J.-A., 1,401.99; Poulin, J., 848.91; Provencher, J.-P., 966.42; Ragot, R., 989.70; Raymond, E., 1,871.23; Reid, J.-M., 2,128; Richard, S., 551.98; Richer, L., 1,222.70; Rivest, E., 751.17; Robitaille, R., 920.39; Roy, R., 1,393.35; Savard, R., 1,890.54; Simard, J.-R., 3,292.64; Sirois, P.-E., 1,656.55; St-Amand, J.-A., 2,105.05; St-Arnaud, H., 1,691.43; St-Louis, A., 1,477.12; Surprenant, M., 951.15; Tailleux, J.-M., 842.73; Tannahill, J.-M., 1,050.46; Teasdale, J., 2,269.05; Teasdale, L., 750.79; Tétrault, J.-C., 794.60; Thériault, A., 1,020; Thériault, L., 2,255.57; Thériault, P.-E., 537.60; Therriault, P.-A., 3,578.93; Thiboutot, L., 1,541.43; Tousignant, L.-E., 1,720.23; Trotter, A., 988.59; Turgeon, C., 2,324.61; Vaillancourt, J., 957.82; Valiquette, F., 1,412.56; Vallée, H., 1,041.10; Veillette, P., 650.03; Veillette, W., 1,087.76; Vézina, A., 1,077.43; Vézina, L.-P., 1,413.06; Vohl, A., 635.33; Watt, H.-A., 607.70.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 22,567.15.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage..... 3,101.41
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams..... 29,555.70
Messageries.....	Express..... 3,308.62
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices.... 2,225.64
Divers.....	Miscellaneous..... 1,153.00
	<u>\$ 39,344.37</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 27,994.54; Frais de poste — Postage, 3,101.41; Petite caisse — Petty cash, 2,213.79. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,034.63.

Ponts — Bridges

	Construction et entretien	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
<i>Dépenses ordinaires—Ordinary Expenditure:</i>			
Articles (Items) 4, suppl. 1-1 et 15-16			
Geo. VI, c. 12:			
Réparations et entretien — Repairs and Maintenance.....	2,137,960.59		
Construction de ponts semi-permanents— Construction of Semi-Permanent Bridges.....	2,851,504.00		
	4,989,464.59	518,049.96	5,507,514.55
Article (Item) 7:			
Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works	199,953.94		199,953.94
Article (Item) 10:			
Subvention pour construction de pont — Grant for Construction of Bridge.....	150,000.00		150,000.00
<i>Immobilisations — Capital Expenditure:</i>			
Articles (Items) 10, suppl. 1-3:			
Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges..	17,666,301.78	172,649.53	17,838,951.31
	<u>\$ 23,005,720.31</u>	<u>690,699.49</u>	<u>23,696,419.80</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

Salaires — Salaries:			
Contremaitres — Foremen.....		227,288.99	227,288.99
Ouvriers — Workmen.....	1,079,809.17	169,146.59	1,248,955.76
	1,079,809.17	396,435.58	1,476,244.75
Accidents de travail — Workmen's compen- sations.....			
		32,138.54	32,138.54
Subventions aux municipalités — Grants to municipalities.....			
	170,331.33		170,331.33
Contrats — Contracts.....	18,585,848.12		18,585,848.12
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases.....	2,700,042.71	596,521.16	3,296,563.87
Sortis de l'entrepôt — Taken from ware- house.....	483,978.39	483,978.39	

	Construction et entretien	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
Fret — Freight.....		19,363.46	19,363.46
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....		127,505.39	127,505.39
Divers — Miscellaneous.....		2,961.43	2,961.43
	21,940,200.55	294,511.59	22,234,712.14
	\$ 23,020,009.72	690,947.17	23,710,956.89
Moins recettes — Less receipts:			
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes....	3,531.05	.....	3,531.05
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	10,758.36	247.68	11,006.04
	\$ 14,289.41	247.68	14,537.09
	\$ 23,005,720.31	690,699.49	23,696,419.80

Salaires — Salaries (\$1,476,244.75): OUVRIERS — WORKMEN: 1,248,955.76.

CONTRÉMAÎTRES — FOREMEN (\$227,288.99): Ally, D., 2,700; Babin, E., 3,000; Barrière, A., 2,400; Bélanger, E., 2,400; Bélanger, M., 2,400; Bergeron, J., 3,000; Binette, E., 2,400; Bolduc, L., 2,646.65; Cauvier, A., 2,700; Charette, N., 2,400; Charland, L., 2,700; Charron, L., 2,700; Cloutier, R., 2,700; Collin, P., 2,602.29; Côté, M., 3,000; Dacier, P., 2,100; David, V., 2,700; Déziel, D., 2,400; Dussault, H., 2,700; Fecteau, A., 3,000; Fiset, B., 2,172.33; Gagné, O., 3,000; Gareau, O., 2,700; Gélinas, A., 2,137.50; Gervais, J.-B., 2,400; Giguère, J.-T., 2,700; Habel, A., 2,700; Hamel, A., 2,700; Lacombe, E., 2,700; Laliberté, E., 2,400; Lamarche, O., 2,832.20; Lapointe, W.-J., 2,400; Leblanc, J., 2,400; Lebrun, H., 2,400; Leclerc, A., 2,700; Leclerc, J., 2,039.45; Lefebvre, T., 3,000; Lefloic, F., 2,700; Lyrette, A., 2,700; Moreau, A., 2,700; Nadeau, J.-A., 3,000; Nadeau, W., 2,700; Pelchat, E., 2,700; Piché, S., 2,700; Poulin, G., 2,400; Raymond, E., 3,000; Richer, L., 2,700; Sauvé, D., 2,008.67; St-Louis, A., 2,700; Surprenant, M., 3,000; Tannahill, J., 2,700; Teasdale, L., 2,400; Thériault, L., 2,192.06; Tousignant, L.-E., 2,400; Vallée, H., 2,400; Vézina, A., 3,000.

Salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 81,157.84.

Autres dépenses — Other Expenses (\$22,234,712.14): Accessoires & Outillage Ltée, 10,413.64; Agence des Ressources Enr., 11,237.48; Ahier, Mme E., 1,620; Amireault, J.-H., 1,985.54; Argue, J.-M. Ltd., 10,124.11; Armeo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 41,429.21; Aubry, P., 8,247.62; Audet & Frère Enr., 11,540.50; Avoine, B., 1,683; Babin, J.-E., 2,872.16; Baillargeon, P. Ltée, 310,242.82; Baril, J., 2,692; B.-D. Construction Enr., 21,970.74; Beaudet, Roland, 29,307.50; Beaudet, Ronald, 14,111.59; Beaudette, A. Enr., 2,000; Beaudoin & Lapierre, 10,298.25; Beaulieu, P.-E., 53,243.18; Bédard, L., 4,463.97; Bélanger, C. Ltée, 6,600.95; Bélanger, G., 13,500; Belle Construction Ltée, 320,050.36; Bergeron, Élie, 2,819.23; Bergeron, Éloi, 1,661.37; Bernier, Robert, 22,422.93; Bernier, Roland, 3,433.56; Bertrand, L.-P., 6,061.88; Bérubé, L., 65,781.05; Bessette, R. & Fils, 1,760.10; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 464,563.14; Bilodeau, R., 2,207.45; Bizier, J.-L., 953,931.23; Bizier, J.-L. Inc., 173,833.93; Blondeau Automobiles Enr., 5,902.80; Blouin, H., 16,772.77; Boilard, E., 2,195.85; Boivin, A., 2,515.28; Bolduc, A., 2,398; Bouchard, L., 44,065.63; Boucher, C., 12,651.10; Boucher, M., 2,393.07; Boulianne, J.-H., 1,689.29; Boulianne, P., 6,384.18; Bourque, St-G., 5,832; Boyer Construction Enr., 4,102.19; Breault, R., 5,181.04; Buckingham Hardware, 7,571.84; Cadieux, O. et R., 4,588; Caille, A., 1,749.96; Canada Cement Co. Ltd., 59,950.09; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,505.06; Canadian General Electric Co. Ltd., 1,955.90; Can. Nat. Railways, 2,380.40; Can. Pac. Railway Co., 25,174.07; Cap Citadel Construction Inc., 88,231.50; Casaubon, N., 586,142.74; Central Motor Sales Ltd., 2,066; Chalifoux, S., 1,614; Cie de Bois Osisko Ltée, 11,429.39; Cie Chinic, 4,626.23; Cie de Construction Belgai, 35,059.78; Cie de Construction

de Berthier, 145,828.56; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,631.49; Cloutier, J., 2,238; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 240,649.89; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., 8,700; Construction Equipment Co. Ltd., 7,205.99; Construction Laurentienne Ltée, 22,140.60; Construction Moderne du Nord, 9,350.06; Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 7,750; Conway, E., 3,308.38; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 1,765.27; Corbeil, T., 2,121.61; Côté, L.-A., 8,939; Couga Construction Ltée, 154,650.98; Couillard Construction Ltée, 62,068.05; Couillard, F. et R., 28,267.44; Crémazie Construction Ltée, 2,107,738.54; Crête, J.-A., 3,477.10; Cylinder Gases Inc., 1,626.26;

Delarosebil, F., 6,173.09; Délisle, F., 2,007; Délisle, R. & Cie, 2,766.66; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 26,933.02; Desjardins Asphalte Ltée, 10,698; Desjardins Construction Enr., 205,897.11; Désourdy Frères Ltée, 164,000.19; Désourdy Lumber Regd., 18,786.18; Dibblee Construction Co. Ltd., 2,698.50; Dieppe Construction Inc., 254,148.50; Dion, E., 2,088.12; Dominion Bridge Co. Ltd., 1,308,217.80; Doré, A., 45,955.88; Doré, H. & Frère, 1,746.47; Doucet, J.-M., 1,606.12; Drummond Oxygen Regd., 1,587.38; Dubé, O., 7,274.03; Dufour Automobiles Inc., 5,296.33; Dufresne Engineering Co. Ltd., 11,226.59; Dumas, F., 2,378.61; Dupaul, J.-T., 1,989; East Angus, ville (town), 6,000; Edwards, L.-A., 5,051.56; Entreprises de l'Est Ltée, 82,583.10; Entreprises Francham Ltée, 659,907.47; Entreprises Lechasseur Ltée, 1,645.50; Entreprises Marc-Luc Enr., 1,533.09; Fabi & Fils Ltée, 147,138.40; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 37,119.69; Ferronnerie Bachand, 1,913; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., 5,849.41; Fiset, J.-G., 135,566.17; Fleury, A. et Boily, J., 21,964.50; Fleury, A., 2,629.24; Fortin & Frère Construction Ltée, 241,417.92; Fournier, G., 2,762.55; French, C.-M., 3,121.27; Gagné Construction Ltée, 126,618.08; Gagné, G., 128,291; Gagné, G. Ltée, 479,392.20; Gagnon, A., 2,386.50; Gagnon, C. Ltée, 55,952.35; Gagnon, L.-P. Ltée, 58,348.38; Garage H. Brassard, 26,868.46; Garant, J.-P. Ltée, 83,305.16; Garceau, H., 10,000; Gardner, R., 11,864.88; Gatineau Construction Ltée, 51,269.11; Gatineau, E., 2,463.27; Gatineau Power Co., 1,760.21; Gauthier & Julien Ltée, 58,986.11; Gauthier, R., 16,057.58; G. & G. Bros Ltd., 11,294.57; Gingras, J.-A., 75,298.84; Giroux, A. Inc., 1,921.52; Gleeton, A., 26,797; Gono Electric Inc., 7,016.09; Gosselin, H., 2,044.12; Gosselin & Fredette, 7,188.40; Granby Lumber & Supply Ltd., 8,051.69; Gratton, M., 2,673.23; Grenier, W., 1,799.97; Grondin, L., 13,712.78; Guay, R.-A. Construction Inc., 373,209.79; Guertin & Fils Ltée, 6,147.49; Guillemette & Frère, 12,542.60; Guindon, J.-E., 1,917; Gulf Pulp & Paper Co., 10,000; Hart Motors Ltd., 2,060; Henry, A., 2,361.16; Héroux, E., 3,441.63; Horn, A.-C. Co. Ltd., 2,403.20; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., 7,485.08; Hydro-Québec, 1,957.36; Idéal Construction, 14,000; Ideal Hardware Regd., 2,027.54; Industries Châteauguay Ltée, 3,352.75; Jean, A., 1,848.02; Juneau, J.-R., 35,852.45;

Keays, J.-E., 38,883.66; Keays, J.-R., 9,442.50; Kelly Construction Co. Ltd., 333,904.41; Kennedy, J.-C. Enr., 1,880.94; Komdurock Construction Ltée, 87,200.05; Labbé, A. Inc., 6,123.74; Labelle & Frères Enr., 10,544; Labelle & Johnston, 1,938.53; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 123,335; Labranche, P.-E., 6,324.67; Lachute Lumber & Millwork Ltd., 13,566.78; Lacoste, J., 215,435; Lacroix, R., 14,048.44; Lafleur, E. Inc., 28,200.94; Lafrenière, J., 9,239.75; Lagacé, G. Ltée, 4,204.23; Lalancette & Frères, 68,173.20; Lalande, G., 1,760; Lamarre Construction Ltée, 133,329.46; Lamarre, E., 35,897.27; Lamb, J.-H., 101,315.98; Lambert & Gélinas Ltée, 7,288.58; Langlais, I., 10,818.12; Laperle, L., 1,645.20; Laprise, T.-L., 2,253.88; Laquerre, J.-E., 31,027.50; Larocque, M., 158,707.01; Larouche Lumber Ltd., 17,234.57; La Vérendrye Construction Ltée, 208,871.77; Lavoie, A., 56,119.74; Lavoie, J.-M., 1,827.21; Légaré, E. & Fils, 11,441.25; Lemieux, H., 17,688.12; Lessard, J., 4,173.39; Letendre & Frère Ltée, 1,790.16; Letendre, J., 30,316.12; Létourneau, R., 11,546.33; Loranger, W., 1,516.27; Lortie & Martin Ltée, 6,967.20; Loyer, F., 60,433.62; Lussier, G., 9,855.82; Lussier, L., 23,345.25; Marcotte, P., 6,585.45; Marquis, G. Enr., 8,998.83; Massicotte, N., 3,666.43; Masson, A., 5,661; Matane Construction Ltée, 98,861.13; McLennan Lumber Ltd., 21,592.15; McMullen & Gagnon Inc., 45,249.31; McNeil, N., 2,059.25; Mégantic Construction Inc., 299,514.15; Meilleur, M., 20,862.90; Mercier, H., 20,729.05; Metropole Electric Inc., 162,494.59; Meunier, J., 5,729.50; Michaud, C.-F., 30,741.57; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 70,590.68; Minville, V., 16,286; Mobil-O-Crete Ltée, 5,915.28; Moisan, H., 1,892; Montebello Construction Ltée, 222,414.73; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 333,456.64; Moore Bros. Machinery Co., 5,605.24; Morin, A., 3,295.75; Morneau, J. Inc., 1,741.53; Moulin Bouchard, 7,746.14; Nadeau & Frères Ltée, 5,678.52; Naud, S., 11,389; Noréma Construction Ltée, 347,172.89; Northern Electric Co. Ltd., 2,334.91; N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummond, 1,685.60; Notre-Dame Construction Ltée, 249,682.65;

Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 9,033.47; Papineau Construction Ltée, 56,715.45; Paquette, F., 1,866.88; Paquette, G.-M. et P.-E. Ltée, 3,588.11; Paquette, R., 40,260.50; Paquette, R. Construction, 3,202.50; Paquette, R. Ltée, 73,271.69; Paradis, P., 2,080.50; Parent, C. Enr., 1,747.90; Paul Auto Enr., 6,480.46; Paumerleau, O., 1,500; Pavage de Beauce Ltée, 3,150.09; Pelletier, A. Inc., 2,736.25; Pelletier, A. et Dessureault, Y., 62,170.16; Pelletier, R., 2,270.14; Peluso, T., 3,124; Peninsula Construction Co. Ltd.,

106,258.99; Percé, Corp. munic., 5,352.16; Perras, E., 1,550; Perron, J., 2,942.30; Pharand, G., 1,858.78; Phénix, J.-L., 1,833.87; Pilon & Pharand Construction Ltée, 195,990.06; Plessis Construction Ltée, 186,212.80; Plessisville, paroisse (Parish), 1,985; Portage Construction Inc., 10,326.96; Pratt, W., 2,845.50; Progrès de Crémazie Ltée, 91,937.98; Prou Construction Inc., 110,458.40; Provost Construction Ltée, 3,419; Québec Power Co., 4,176.01; Quémont Construction Inc., 670,273.87; Ranger, B., 2,426.56; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 213,824.06; Renauld, A., 1,784.04; Rhéault & Frères Ltée, 83,140.67; Riverin, G. Ltée, 20,127.24; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 2,368.49; Rousseau, A. Inc., 93,358.50; Rousseau, Henri, 9,130.80; Rousseau, Hermel, 2,821.88; Rousseau Lumber Inc., 16,722.99; Rousseau, R., 28,832.09; Royaume du Pinceau, 1,558.20; Roy, E., 3,106.25; Roy, H., 17,104.01; Roy, J.-É., 1,928.40; Roy, J.-M. et L., 3,309.20; Savard, R., 61,132.02; Savoie, S. Ltée, 4,487.53; Scierie Gallichan Inc., 2,554.80; Shawinigan Water & Power Co., 11,268.95; Sheehan, G.-L., 2,463.88; Sherbrooke, cité, 150,000; Shooner & Cie Ltée, 4,343.78; Shram, J. et Bazusky, J. Enr., 3,386.98; Sicotte, A. & Fils Ltée, 142,141.25; Simard & Frères Cie Ltée, 314,595.39; Simard, J.-L. Enr., 1,744.25; Simard, R., 1,943.64; Small, T.-D., 4,739.46; Société d'Entreprises Générales Ltée, 123,601.88; Sorel Asphalte Ltée, 2,353.21; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., 5,493.63; St-Arnaud, H., 5,239.34; Ste-Foy Construction Ltée, 3,874.04; St-François-de-Sales, Corp. munic., 1,791.72; St-Hilaire, L., 2,000; St-Jacques, A., 4,000; St. Lawrence Cement Co., 27,312.15; St. Lawrence Paving Regd., 19,665.50; St-Louis, D., 9,254.76; St-Onge, J.-E. Construction Ltée, 204,993.23; Structural Erectors Ltd., 548,566.86; Sud Ltée, 397,800.64; Sullivan, G., 3,203.44; Talbot Equipment Ltd., 9,081.19; Tanguay, D., 7,619.76; Technique & Construction Inc., 3,623.40; Tero Enr., 12,607.80; Thérberge, W., 89,367.04; Thetford Construction Co., 47,678.40; Thibault, P. Canada Ltée, 10,700; Thibeault & Desjardins Ltée, 5,013.54; Trade Lumber Co. Ltd., 12,165.12; Trahan & Frère Inc., 2,585.38; Transrives Inc., 808,987.19; Tremblay, A., 1,903.50; Tremblay, E. & Fils Enr., 2,115.84; Tremblay & Frère Enr., 95,437; Tremblay, G., 2,399.06; Tremblay, W., 2,008.38; Trottier, E.-L., 9,799.26; Trudel, N. & Fils Inc., 154,131.72; Union des Carrières & Pavages Ltée, 19,316.31; Union Metal Mfg. Co., 297,052.60; Vaillancourt & Frère Enr., 184,795.53; Vallée, P., 2,057.10; Vallière, J.-A., 1,609.03; Veilleux, R., 2,548.35; Vic Lumber Ltd., 3,735.27; Villeneuve, G., 2,140.15; Villeneuve, L., 22,062.67; Villeneuve, V., 23,581.98; Villiard, A., 118,178.42; Vir, D., 1,979.06; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, 3,808.64; Walters, P., 5,100.64; Warnock, H. Co. Ltd., 1,776.22; Weekers, F., 2,362.24; Yamaska Construction Inc., 81,541.67; York Excavation Ltée, 3,230.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 458,907.77.

**Répartition de la dépense par localité —
Distribution of Expenditure by Locality (\$23,020,009.72)**

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, 138,867.69; Belcourt, 160,805.92; Lamorandière, c, 3,493.27; Landrienne, c, 1,434.87; Louvicourt, c, 3,331.10; Rochebeaucourt, 5,109.11; Senneterre-Est, 11,620.78; St-Dominique, 591.63; St-Marc-de-Figuery, p, 660.56; Tiblemont, 36,097.01; Trecession, c, 51,376.13; Villemontel, 4,167.17. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 855.48; Desmeloizes, c, 1,114.38; Languedoc, 5,294.22; La Reine, 2,319.04; La Sarre, 17,388.82; Palmarolle, 2,494.10; Privat, c, 7,999.11; Rousseau, c, 3,674.66; Royal-Roussillon, c, 68,299.86; Royal-Roussillon-Pouliaries, c, 2,524.33; St-Lambert, p, 2,582.94; St-Mathias, 2,716.17. **Argenteuil:** Arundel, 72,358.69; Barkmere, 1,793.59; Chatham, c, 689.62; Gore, c, 242.70; Grenville-Augmentation, 3,854.24; Harrington, 147,865.37; Lakefield, 10,975.32; Lakeview, 55,911.20; Morin Heights, 18,950.46; St-André, p, 3,393.68; St-Jérusalem, 24,050.88; Weir, 10; Wentworth, 17,124.10. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), 2,427.22; Chenier, 7,875.13; Chester-Nord, 851.12; Chester-Ouest, 10,453.55; St-Albert-de-Warwick, p, 1,953.05; Ste-Anne-du-Sault, p, 632.46; Entre (Between) Ste-Anne-du-Sault et St-Louis-de-Blandford, p, 3,805; St-Christophe, p, 1,567.38; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 4,373.18; Ste-Élizabeth-de-Warwick, p, 62,773.62; St-Louis-de-Blandford, p, 12,407.68; Ste-Séraphine, p, 2,465.60; St-Valère, 168,659.84; Ste-Victoire-d'Arthabaska, p, 480.63; Tingwick, 2,125.77; Warwick, 16,909.70.

Bagot: St-André-d'Acton, p, 7,782.99; Ste-Christine, p, 189.15; St-Dominique, v, 25,901.12; St-Ephrem-d'Upton, p, 149,388.17; St-Hugues, p, 7,802.18; St-Nazaire-d'Acton, p, 2,330.57; St-Pie, 4,039.66; St-Théodore-d'Acton, p, 2,450.92. **Beauce:** Aubert-Gallion, 34,559.27; Beauceville-Est, ville (town), 16,049.27; Beauceville-Ouest, 1,495.80; Linière, v, 77.40; N.-D.-de-la-Providence, 143.25; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 15,455.55; St-Alfred, 5,466.25; Sts-Anges, p, 1,408.47; Ste-Clotilde, p, 14,814.40; St-Côme-de-Kennebec, p, 4,710.90; St-Elzéar, v, 575.91; St-Elzéar-de-Beauce, 4,112.51; St-Ephrem, 17,775.45; St-François, 5,137.85; St-François-Ouest, 1,045.98; St-Frédéric, p, 1,833.79; St-Georges-Est, ville (town), 2,358.27; St-Georges-Ouest, ville (town), 5,163.79; St-Joseph, 1,936.09; St-

Joseph-des-Érables, 200; Ste-Marie-de-la-Nouvelle-Beauce, p, 2,035.18; Ste-Marie, v, 2,918.43; St-Martin, 3,826.02; St-Pierre-de-Broughton, 4,116.23; St-René, p, 539.90; St-Séverin, p, 5,628.16; St-Théophile, 4,837.90; St-Victor, v, 4,614.91; St-Victor-de-Tring, 2,972.07; Vallée-Jonction, v, 153.30. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, cité, 19,414.44. **Bellechasse:** Honfleur, 4,102.19; St-Cajetan-d'Armagh, 215,460.92; St-Camille-de-Lellis, p, 1,740.71; St-Charles-Borromée, p, 365.14; St-Damien-de-Buckland, p, 5,990.01; Sts-Gervais et Protas, p, 96.76; St-Raphaël, 1,317.82; Entre (Between) St-Raphaël et St-Vallier, 2,571.63; St-Vallier, 257.40. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 298.60; St-Antoine-de-Lavaltrie, p, 3,291.49; St-Charles-de-Mandeville, 151,496.06; St-Damien, p, 6,126.56; Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 5,910.34; St-Norbert, p, 2,474.71. **Bonaventure:** Bonaventure, 13,380.69; Escuminac, 10,778.55; Hope, 8,602.57; Hopetown, 750.16; Mann, c, 156,315.80; Maria, c, 343,808.01; New Richmond, c, 1,668.12; Paspébiac, 11,798.77; Port-Daniel-Est, c, 73,489.32; Shigawake, 5,282.82; St-Alexis-de-Matapédia, p, 8,700; St-Bonaventure, 12,478.83; St-Charles-de-Caplan, p, 20,174.85; St-François-d'Assise, p, 554.98; St-Jules, 293.15; St-Laurent-de-Matapédia, p, 17,872.68; St-Siméon, p, 431.55. **Brôme:** Abercorn, v, 2,238.76; Adamsville, v, 44.33; Bolton-Est, 1,894.04; Bolton-Ouest, 71,998.19; Brôme, c, 1,122.90; Farnham-Est, v, 14,800.27; Foster, v, 27,127.50; Pottton, c, 3,444.05; Sutton: c, 2,049.35, v, 2,379.57, ville (town), 1,256.84.

Chambly: Chambly, ville (town), 10,031.46; Préville, ville (town), 27.36; St-Basile-le-Grand, p, 435.04. **Champlain:** Deux-Rivières, v, 3,872.03; La Visitation-de-Champlain, 4,313.93; St-Adelphe, p, 66,117.35; Ste-Anne-de-la-Pérade: 71.61, v, 479.13; St-François-Xavier-de-Batiscan, p, 95,118.51; St-Luc, p, 140,201.74; St-Narcisse, p, 9,562.85; St-Prospère, p, 1,891.61; St-Séverin, p, 6,866.20; St-Stanislas, 24,227.72. **Charlevoix:** Baie-St-Paul: 6,997.53, v, 1,923.39; Clermont, v, 2,719.89; La Malbaie, 895.16; Parc National des Laurentides, 1,677.48; Rivière-Malbaie, 5,301.49; St-Firmin, 8,255.80; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 42,681.19; St-Irénée, p, 25; Entre (Between) St-Paul-de-la-Baie-St-Paul et St-Pierre, 14,152.16; St-Siméon, v, 2,496.30; St-Urbain, p, 151,423.54. **Châteauguay:** Howick, v, 1,183.91; Entre (Between) Lery, ville (town) et St-Joachim-de-Châteauguay, p, 174.40; Ormstown, v, 38,600.55; St-Chrysostome, v, 102,331.95; Ste-Clotilde, p, 896.70; St-Jean-Chrysostome, p, 2,668.56; St-Joachim-de-Châteauguay, 1,597.34; St-Malachie-d'Ormstown, 672.70; Ste-Martine, p, 748.80; St-Paul-de-Châteauguay, 1,766.10; St-Urbain, p, 426.82; Très-St-Sacrement, 1,315.09. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 162,703.27; Boileau, 1,320.54; Chicoutimi, c, 24,636.24; Dumas, c, 1,465; Parc National des Laurentides, 5,050; Rivière-du-Moulin, v, 1,200; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, 9,947.75; St-Fulgence, 12,805.42; Tremblay, 20,117.58. **Compton:** Auckland, c, 1,488.33; Bury, 2,457.67; Compton, v, 804.40; Compton Station, 1,352.58; Cookshire, 218.15; Ditton, c, 970.39; East-Angus, ville (town), 43,470.10; Eaton, c, 413.68; Hereford, c, 618.40; Kitton, c, 28.98; Lingwick, c, 37.249; Newport, c, 1,058.71; St-Herménégilde, 795.72; St-Venant-de-Hereford, 10,687.53; Westbury, 493.28.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 46,888.94; Ste-Eustache, 43,118.81; Ste-Scholastique, 2,372.15. **Dorchester:** St-Anselme, p, 98.73; St-Bernard, p, 5,473.64; Ste-Claire, p, 236.62; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 2,796.57; St-Isidore, 2,756.72; Ste-Justine, p, 340.61; St-Léon-de-Standon, p, 4,131.85; St-Louis-de-Gonzague, 3,509.24; St-Luc, 518.20; St-Malachie, p, 222.30; St-Maxime, 2,366.21; St-Prospère, 5,813.70; Ste-Rose-de-Watford, 3,337.90. **Drummond:** Drummondville, cité, 1,503.88; Durham-Sud, 415.84; Grantham-Ouest, 269,846.25; Kingsey-Falls, 6,138.70; N.-D.-du-Bon-Conseil, 11,722.46; St-Germain-de-Grantham, p, 93.88; Wickham, v, 13,201.88; Wickham-Ouest, 55,875.11. **Frontenac:** Chesham, c, 182.75; Courcelles, p, 1,716.50; Ditchfield et Spaulding, c, 229.20; Gayhurst, 3,776.20; Gayhurst, Sud-Est, 7,953.38; St-Gédéon, 1,792.65; St-Léon-de-Marston, 16,111.10; St-Ludger, v, 127,992.94; St-Méthode-de-Frontenac, 5,182.99; St-Romain-de-Winslow, 72,953.82; St-Sébastien, 11,397.94; Winslow-Nord, 4,561.61.

Gaspé-Nord: Anse-del-Étang, 1,550; Cap-Chat, 842.06; Grande-Vallée, 16,286; Lapotardière, c, 44,876.94; Mont-Louis, 5,308; Mont-St-Pierre, v, 9,028.20; Rivière-Madeleine, 183,498.49; Seigneurie-de-l'Anse-à-l'Étang, 66,497.13; Ste-Anne-des-Monts, 500.20; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 38,373.11; St-Maurice, p, 26,797; St-Maxime-du-Mont-Louis, 24,270.65; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 1,363.92. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Sud, 31,383.07; Bridgeville, 88,928.56; Cap-d'Espoir, 462.84; Douglas, c, 27,876.33; Gaspé, v, 7,275.49; L'Anse-aux-Griffons, 1,219.65; Newport, 622.75; Pabos-Mills, 21.30; Petit-Pabos, 37,056.42; Percé, 5,352.16; Rivière-au-Renard, 5,167.15; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 794.60; St-Edmond-de-Pabos, 4,951.84; St-François-de-Pabos, 2,050; St-Pierre-de-Malbaie, 102,721.24. **Gatineau:** Aumond, c, 937.20; Aylwin, c, 323,077.27; Blue-Sea, 64,074.65; Delage, c, 57,633.18; Denholm, c, 1,158.63; Eardley, c, 2,745.56; Hull-Est, c, 3,596.16; Low, c, 2,501.64; Lytton, c, 873.26; Maniwaki, ville (town), 36,977.86; Northfield, 8,125.19; Ste-Cécile-de-Masham, 1,978.32; Wakefield, 2,885; Wright, 6,094.86.

Hull: Pointe-Gatineau, v, 2,931.26. **Huntingdon:** Elgin, c, 88,953.48; Franklin, 2,612.19; Havelock, c, 528.70; Hinchinbrook, c, 62,857.18; Huntingdon, ville (town), 50.40.

Iberville: Henryville, 486.75; St-Alexandre, 25,877.85; St-Athanase, p, 202.79; Ste-Brigide-d'Iberville, 158.20; St-Grégoire-le-Grand, 52,704.14; St-Sébastien, p, 22,521.46. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 93,440. **Jacques-Cartier:** Ile Perrot, 31.50; LaSalle, ville (town), 19,824.74; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 5,753.45; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, v, 7,298.18. **Joliette:** Crabtree Mills, 1,489.69; Joliette, cité, 4,900; St-Alphonse-de-Rodriguez, p, 22,413.42; St-Ambroise-de-Kildare, p, 183,896.18; Ste-Béatrix, p, 459.03; St-Charles-Borromée, p, 43,449.50; St-Félix-de-Valois, 280.11; St-Jean-de-Matha, p, 86,578.68; Ste-Marcelline-de-Kildare, 642.55; St-Paul, 4,584.37. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 1,961.57; Jonquière, cité, 209,169.34; Kénogami, ville (town), 3,518; Shipshaw, 10,474.89; St-Ambroise, 44,708.88; St-Dominique-de-Jonquières, 136,264.46; St-Léon, 4,708.22; Taché, c, 3,312.63. **Kamouraska:** Bungay, 336.45; Mont-Carmel, 8,583.81; Parke, c, 44,077.96; Rivière-Ouelle, 104,506.15; St-André, 92.03; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 7,060.14; St-Onésime, p, 45,936.94; St-Denis, p, 32.20; St-Eleuthère, 4,042.06; Ste-Hélène, p, 445.13; St-Joseph-de-Kamouraska, p, 434.20; St-Pascal, 6,989.65; Woodbridge, 1,339.62.

Labelle: Bouthillier-Dudley-Wabasse, c, 9,938.08; Campbell-Est, 1,223.78; Décarie, c, 6,814.91; Ferme-Neuve, 8,841.80; Labelle, 448.24; La Macaza, 2,085.75; La Minerve, 2,214.25; L'Ascension, p, 10,457.92; Loranger, c, 89.40; Marchand, c, 187.60; Montigny, c, 847.64; Mont-Laurier, ville (town), 223.89; Mont-St-Michel, 129,500.06; Nominigüe, v, 2,080.81; N.-D.-de-Pontmain, 5,927.70; St-Aimé-du-Lac-des-Iles, 5,844.80; Turgeon, 1,673.25. **Lac-St-Jean:** Alma, 81.50; Déglise, 25.74; Hébertville, 4,366.24; Isle Maligne, 305.41; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 21,964.50; N.-D.-d'Hébertville, v, 193.76; Parc des Laurentides, 178.46; St-Bruno, 27,464.82; St-Émilien-Desbiens, v, 586.96; St-Gédéon, 1,223.74; St-Jérôme, 1,605.57; St-Joseph-d'Alma, 212,506.28; Ste-Monique, 11,744. **L'Assomption:** Charlemagne, v, 8,205.44; L'Assomption, 671,041.42; L'Épiphanie, 9,040.72; St-Gérard-Magella, p, 990.46; St-Henri-de-Mascouche, 51,986.88; St-Joachim, p, 1,217.44; St-Lin, p, 46,196.89; St-Roch-de-l'Achigan, p, 145.40; St-Roch-Ouest, 3,490.87. **Laval:** Ste-Rose, ville (town), 6,763.57; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 3,525.81; Entre (Between) Pointe-aux-Trembles, ville (town) et Repentigny, 3,854. **Lavolette:** Grand'Mère, cité, 12,295.34; Langelier, 2,181.55; St-Joseph-de-Mékinac, 11,389; St-Tite, 83,233.46; Ste-Thècle, 35,852.45. **Lévis:** St-Henri-de-Lauzon, p, 15,002.06; St-Henri, v, 405.79; St-Lambert-de-Lauzon, p, 34,205.57; St-Nicolas, 54,610.60; Entre (Between) St-Romuald-d'Etchemin, p, et Lévis, cité, 1,424.69; St-Télesphore, p, 336.10. **L'Islet:** N.-D.-de-Bonsecours-de-l'Islet, p, 304.65; St-Aubert, 15,533.56; St-Cyrille-de-Lessard, p, 6,656.06; St-Jean-Port-Joli, 901.32; St-Marcel, 26,075.11; St-Pamphile, 8,113.64; Ste-Perpétue, 16,539.03; St-Roch-des-Aulnets, 258.10. **Lotbinière:** Deschailions, 765.78; Leclercville, v, 2,597.40; Ste-Agathe, 7,417.98; St-Antoine-de-Tilly, p, 187.38; St-Apollinaire, p, 14,175; Ste-Croix, 130,570.61; St-Flavien, 10,127.15; Ste-Françoise, 1,675; St-Gilles, p, 26,086.99; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,580.71; St-Janvier-de-Joly, 2,414.20; St-Jean-Deschailions, 128,216.23; St-Patrice-de-Beaurivage, 2,550.39; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 5,976.83; Val-Alain, 23,481.50; Villeroy, 2,538.85.

Maskinongé: Hunterstown, c, 428.43; Louiseville, ville (town), 76,094.68; St-Alexis, p, 2,389; St-Didace, p, 5,648.20; St-Édouard, 2,880; St-Léon-le-Grand, 3,293.53; St-Paulin, 192,063.10; St-Ursule, p, 20,000. **Matane:** Capucins, 33; Matane, ville (town), 306,325.71; Petite-Matane, 250.37; Price, v, 36,983; Ste-Angèle-de-Méridc, 113,374.14; Ste-Félicité, 7,164.66; Ste-Flavie, 170,673.67; St-Jérôme-de-Matane, p, 1,381.20; St-Luc, p, 393.50; St-Ulric, 62,873.15. **Matapédia:** Amqui, v, 419.87; Causapsal, 113,211.55; Lac-au-Saumon, 152,893.26; La Rédemption, p, 30,338.19; St-Benoît-Joseph-Labre, 5,568.96; St-Cléophas, p, 48.25; St-Jean-Baptiste-Vianney, p, 1,716.09; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 4,347.57; St-Léon-le-Grand, p, 2,101.76; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 4,984.72; St-Moise, p, 1,791.73; St-Noël, v, 815.06; St-Tharcisius, p, 10,662.85; St-Zénon-du-Lac Humqui, p, 25,885.50. **Mégantic:** Halifax-Sud, c, 2,553.50; Inverness, 5,243.05; Ireland, 18,299.40; Laurierville, v, 503.13; Leeds, 20,937.76; Lyster, v, 28,816.12; Nelson, 182.16; Plessisville, 49,296.94; Sacré-Coeur-de-Marie, p, 1,714.67; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 390.31; St-Jacques-de-Leeds, 9,958.49; St-Jean-de-Bréboeuf, 26,444.57; Ste-Julie, 353.85; St-Pierre-Baptiste, p, 5,207.14; Theford-Mines, cité, 25.30. **Missisquoi:** Bedford, c, 1,130; Cowansville, ville (town), 88,027.64; Dunham, c, 24,639.75; Frelighsburg, v, 2,613.20; N.-D.-de-Stanbridge, p, 4,651.59; Stanbridge-Est, 569.22; St-Armand-Est, p, 2,627.60; St-Armand-Ouest, 61,090.75; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 12,276.21; St-Pierre-de-Véronne, 28.34; Ste-Sabine, p, 1,269.06. **Montcalm:** Lussier, c, 39,160.72; N.-D.-de-la-Merci, 3,478.17; Rawdon, 8,421.01; St-Calixte-de-Kilkenny, 48,157.31; St-Donat, 120,730.36; St-Émile-de-Montcalm, 636.56; St-Esprit, p, 1,698.30; St-Liguori, 119.80; St-Théodore, 3,595.31. **Montmagny:** Berthier, p, 317.89; Cap St-Ignace, 143.35; Lac-Frontière, 275.89; Montmagny, ville (town), 244,018.53; Ste-Apolline-de-Patton, p, 7,045.07; St-Fabien-de-Panet, p, 10,193.67; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 3,820.61; St-Juste-de-Bretenières, 1,382.92; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p, 4,614.39. **Montmorency:** Entre (Between) Beaupré,

v, et St-Joachim, p, 3,915.78; Entre (Between) Boischatel et Montmorency, 1,615.39; Châteaue-Richer, p, 8,291.42; Parc National des Laurentides, 2,922.03; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 2,282.42; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., 100,998.90; St-Jean, I.O., 226,430; St-Tite-des-Caps, 99.40.

Napierville-Laprairie: Brossard, ville (town), 291.15; Laprairie, 27,798.35; Ste-Catherine-d'Alexandre, p, 58,074.50; St-Constant, p, 49,440.35; St-Cyprien, p, 2,989.99; St-Mathieu, 1,983.56; St-Philippe, p, 235.80; St-Rémi, 31,819.14. **Nicolet:** La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancourt, 5,888.93; Les Becquets, v, 1,029.41; Nicolet-Sud, 4,393.57; Ste-Cécile-de-Levrard, p, 76,345.67; St-Édouard-de-Gentilly, p, 1,439.97; Ste-Gertrude, p, 386.97; St-Joseph-de-Blandford, p, 1,514.68; St-Léonard-d'Aston, v, 27,755.14; St-Pierre-les-Becquets, p, 1,886.76; St-Samuel, p, 3,020; St-Wenceslas, 1,884.

Papineau: Amherst, 1,234.80; Bowman, 6,327.76; Buckingham, 27,786.75; Buckingham-Ouest, 4,073.99; Buckingham-Sud-Est, 1,413.15; Chénéville, 801.20; Duhamel, 48,446.10; Gatineau-Mills, 79,400.81; Hartwell, c, 39,197.94; L'Ange-Gardien, p, 6,292.62; Lochaber et Gore, c, 95,148.49; Lochaber-Nord, 63,126.55; Lochaber-Ouest, c, 40,424.48; Masson, v, 856.31; Montpelier, 24,930.97; Mulgrave et Derry, 30,640.44; N.-D.-de-Bonsecours-Nord, p, 26,215.41; N.-D.-de-la-Paix, p, 3,328.03; N.-D.-du-Laus, 22,720.52; Papineauville, v, 2,851; Plaisance, 72; Ponsonby, c, 19,858.60; Portland-Est, 123,357.21; Portland-Ouest, 8,515.55; Entre (Between) Portland-Est et Portland-Ouest, 591,818.27; Perkins, 1,390; Wipon, 105,350.73; St-André-Avellin, 124,136.71; St-Malachie, 2,215.88; Suffolk et Addington, 1,711.70; Templeton-Est, 1,222.52; Templeton-Nord, 2,880.54; Templeton-Ouest, 130,961.18; Thurso, v, 319.05; Villeneuve, 5,142.44; Vinoy, 1,694.07. **Pontiac:** Bristol, c, 59,061.05; Chapeau, v, 37,051.14; Chichester, c, 6,793.47; Clarendon, c, 8,619.93; Ile-aux-Allumettes, c, 6,464.61; Ile-du-Grand-Calumet, 9,695.95; Parc de la Vérendrye, 177.20; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 942.36; Thorne, 4,872.74; Waltham, 329.92. **Portneuf:** Entre (Between) Cap-Santé et Donnacona, ville (town), 329.97; Entre (Between) Cap-Santé et les Écureuils, 584,951.02; Neuville, v, 407.34; N.-D.-des-Anges, v, 3,452.36; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p, 5,414.47; Pointe-aux-Trembles, 126.40; Pont-Rouge, v, 576.25; Rivière-à-Pierre, 113.60; Shannon, 11,147.92; St-Alban, 10,404.47; St-Augustin-de-Desmaures, p, 8,365.51; St-Casimir, v, 36,049.29; Ste-Catherine, 22,108.25; St-Joseph-de-Deschambault, p, 749.43; St-Léonard-de-Portneuf, 7,777.10; St-Ubalde, 2,037.23.

Québec: Lac-Édouard, 12,850.40; Lac-St-Charles, 92,996.03; L'Ancienne-Lorette, p, 2,330.13; N.-D.-de-Lorette, v, 5,597.15; Orsainville, p, 31,295.60; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, p, 111.40; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 497.98; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 2,545.70; Entre (Between) Ste-Foy, cité, et St-Nicolas, p, 55,700.24; St-Gérard-Magella, p, 1,689.37; Ste-Monique-des-Saules, 10,935.05; Stoneham et Tewkesbury, 24,324.90; Val-St-Michel, ville (town), 28,267.44.

Richelieu: Sorel, cité, 13,197.06; St-Louis, p, 71,375; St-Michel-de-Yamaska, 160.04; St-Ours, 970.34; St-Robert, p, 1,329.13. **Richmond:** Ascot Corner, 7,883.08; Brompton, c, 468.60; Bromptonville, ville (town), 1,385; Melbourne, c, 202.66; Richmond, 10.40; Shipton, 5,385.93; St-Claude, 4,998.91; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 2,435.99; St-Grégoire-de-Greenlay, v, 12,681.76; Stoke, 10,578; Ulverton, 6,923.37; Windsor, 626.10. **Rimouski:** Biencourt, 8,782.80; Lac-des-Aigles, 79,253.63; Rimouski, ville (town), 30; Ste-Blandine, p, 11,660.82; St-Fabien, p, 2,620; St-François-Xavier-des-Hauteurs, p, 24,883.61; St-Médard, 20,252.42. **Rivière-du-Loup:** Ile-Verte, 7,239.78; N.-D.-des-Neiges, p, 426.40; N.-D.-du-Portage, p, 3,892.80; Rivière-du-Loup, cité, 284.55; St-Antoine, p, 3,237.42; St-Clément, p, 414.70; Entre (Between) St-Clément p, et St-Hubert, p, 876.12; St-Cyprien, 6,513.66; St-Épiphanie, p, 1,021.33; Ste-Françoise, p, 3,494.84; St-Georges-de-Cacouna, 28,985.12; St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, 515.60; St-Hubert, p, 662.48; St-Moderne, p, 159.30; St-Paul-de-la-Croix, p, 540.13. **Roberval:** Albanet, 7,103.44; Antoine, 3,275.92; Girardville, 13,206.17; Mistassini, 101,076.67; Normandin, 91.70; N.-D.-de-la-Doré, p, 11,815.96; Péribonka, 4,544.79; Roberval, 916.24; St-André, 12,120; St-Amédée, 4,000; St-Eugène, 1,029.40; St-Félicien, ville (town), 147.90; St-François-de-Sales, 10,364.45; Ste-Hedwige, p, 1,916.56; Ste-Jeanne-d'Arc, 12,877.34; Ste-Monique, 1,122.70; St-Prime, 1,069.84; St-Stanislas, 8,704.97; St-Thomas-Didyme, 999.48; Val-Jalbert, v, 827.46. **Rouville:** Entre (Between) Beloeil et St-Hilaire, v, 11,036.87; L'Ange-Gardien-de-Rouville, 5,518.75; St-Césaire, 1,678.72; St-Jean-Baptiste, p, 46,949.08; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 124,853.97; St-Paul-d'Abbotsford, p, 303.52. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 927.99; Bellecombe, c, 3,467.08; Bousquet, c, 228.50; Cléry, 3,269.86; Desandrouins, 2,443.84; Dufresnoy, 9,214.97; Mont-Brun, v, 465; Rollet, v, 5,403.

Saguenay: Arnaud, 4,811.31; Aguanish, 2,221.19; Entre (Between) Baie-Comeau, ville (town), et Haute-rieville, ville (town), 18,987.18; Fitzpatrick, c, 794,692.82; Godbout, v, 140,197.98; Grenier, 804.90; Laffèche, c, 3,409.47; Latour, 7,196.40; Leneuf-Ouest, 14,192.80; Les Escoumains, 29,883.74; Letellier, c, 183,478.93; Natashquan, c, 4,336.87; Pentecôte, 15,250; Reffex, c, 3,171.80; Ragueneau, 74,822.90; Rivière-au-Tonnerre, 345.70; Ste-Anne-de-Portneuf, 10,276.73; St-Luc-de-Laval, 128,717.29; St-Paul-du-Nord, 6,213.78; Ste-Thérèse-

se-de-Colombier, 6,865; Tadoussac, v, 4,345.11. **Shefford:** Ely-Sud, p, 1,190.47; Roxton, c, 5,717.53; Roxton-Falls, v, 257,994.51; St-Joachim, p, 63,451.09; Ste-Pudentienne, 10,500; Stukely-Nord, 206.80; St-Valérien-de-Milton, 6,776.31; Très-Saint-Enfant-Jésus, 16,200; Warden, v, 15.95; Waterloo, ville (town), 3,676. **Sherbrooke:** Ascot, c, 34,716.83; Ascot Corner, 7,539.18; Ascot-Nord, 857.48; Lennoxville, ville (town), 201.50; Rock-Forest, 3,980; Sherbrooke, cité, 150,000; St-Élie-d'Orford, p, 432.88. **Stanstead:** Ayer's-Cliff, 398.57; Barnston, c, 10,904.44; Barnston-Ouest, 8,470.49; Dixville, v, 106.25; Hatley, c, 1,690; Hatley-Nord, v, 451.17; Hatley-Ouest, 6,512.12; Magog, cité, 2,805.56; Ogden, c, 10,341.96; Orford, c, 427.70; Rock Island, ville (town), 206,619.80; Stanstead, 12,993.42; Stanstead-Est, 2,953.28; Ste-Catherine-de-Hatley, 5,351.87; St-Mathieu-de-Dixville, 3,165.75. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, 51,579.09; St-Bernard, 34.60; St-Charles-sur-Richelieu, p, 50.10; St-Hyacinthe, c, 14,673.26; Ste-Marie-Madeleine, 425.79. **St-Jean:** Entre (Between) Iberville et St-Jean, cité, 1,829,505.72; Lacadie, 4,073.28; Lacolle, v, 2,591.62; St-Jean, cité, 22,721.49; St-Luc, p, 2,095.49; St-Bernard-de-Lacolle, p, 23,341.79. **St-Maurice:** Belleau, c, 20,200; Shawinigan, cité, 11,660; St-Boniface, 188,346.28; St-Élie-de-Caxton, 15,952.93; St-Gérard-des-Laurentides, p, 2,791.02; St-Mathieu, p, 591.42.

Témiscamingue: Beauneville, 29,344.19; Blondeau, 1,655.20; Brodeur, 442; Duhamel, 12,256.22; Gendreau, 147,376.34; Latulipe, 14,179.76; Laverlochère, 8; Mazenod, 2,523.80; Nédélec, c, 1,959.28; N.-D.-du-Nord, 2,442.46; St-Bruno-de-Guigues, 7,681.77; St-Édouard-de-Fabre, 2,266.75; St-Eugène-de-Guigues, 7,217.74. **Témiscouata:** Auclair, 15,715.90; N.-D.-du-Lac, 791.82; Robinson, 2,465.42; Seigneurie-du-Lac-Témiscouata, 8,525.50; St-Dominique-du-Lac, 1,372.62; St-Elzéar, 1,842.20; St-Joseph - de - la - Rivière-Bleue, 96,791.79; St-Louis-du-Ha! Ha!, 241.95; St-Michel-du-Squatec, p, 2,620.37; Ste-Rose-du-Dégel, 15,114.54. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, 1,708.28; Lantier, 35,488.28; Mont-Rolland, 3,664.45; Mont-Tremblant, 229,794.24; Shawbridge, v, 4,777.33; Ste-Adèle, 16,343.46; Ste-Agathe, p, 3,297.57; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 42,822.55; St-Faustin, 66; St-Hippolyte, p, 9,835.32; St-Jovite, v, 9,569.46; Ste-Lucie, 5,753.78; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p, 80,253.07; St-Maurice, 135; Ste-Sophie, 14,977.91; Ste-Thérèse, 2,712; Val-David, v, 64,490.14. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Cap-de-la-Madeleine, cité et Trois-Rivières, cité, 1,126,074.97.

Vaudreuil-Soulanges: Belle-Plage, v, 147.90; Coteau-du-Lac, 6,971.13; Dorion, ville (town), 2,350.11; Rigaud, ville (town), 616.51; St-Clet, 14.08; St-Joseph-de-Soulanges, p, 1,551.58; Ste-Justine, 1,980.20; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 392.58; Ste-Marthe, 202,100.91; St-Polycarpe, 2,109.43; St-Télesphore, p, 277.25; Très-St-Rédempteur, p, 100.50; Vaudreuil, 289.79. **Verchères:** St-Antoine-de-Padoue, p, 3,000; Ste-Julie, p, 34,128.37; St-Marc, p, 121,450.12; Varennes, v, 38.76; Verchères, p, 1,091.38. **Wolfe:** Bishopton, v, 4,148.93; Dudswell, c, 11,875.66; Garthby, c, 4,721.35; Ham-Nord, c, 1,211.87; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p, 20,219.73; St-Fortunat-de-Wolfestown, p, 144,899.16; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p, 102.89; Stratford, 1,907.61; Weedon, 2,397.04; Wotton, 134,768.82. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, p, 2,131.75; St-David, p, 1,297.60; St-François-du-Lac, 103,606.46; St-Marcel, 4,786.14; St-Michel-d'Yamaska, p, 18,620.72; St-Pie-de-Guire, p, 96,384.50.

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings

Articles (Items) 5, suppl. 1-2 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$9,547,653.27)

Pour distribution de la dépense suivant le budget, voir page 446 — For distribution of Expenditure according to Estimates, see page 446.

Pour détails complets de la dépense, voir pages 438 et suivantes — For detailed statement of expenditure, see pages 438 and following.

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos.....		370.00	8,431.35	2,584.06	
Drainage et Pavage — Drainage and Paving.....					
Clôture — Fence.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Arthabaska.....			2,413.34	750.25	
Campbell's Bay.....			2,290.92	1,017.65	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	850.00		5,673.58	1,685.00	575.00
Prison — Gaol.....			217.69	2,108.55	
Havre-Aubert.....			593.36	304.43	
Hull: Palais de justice — Court House.....	10,037.72	1,364.00	12,250.72	917.21	579.30
Prison — Gaol.....	8,216.83		1,702.00	1,575.62	57.93
Pavage — Paving.....					
Système d'éclairage — Lighting system.....					
Travaux de terrassement — Earth-work.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Joliette.....			3,213.62	774.39	
La Malbaie.....			2,384.52	1,477.40	
Matane.....			2,133.57	758.40	
Mont-Laurier.....			2,520.20	912.86	
Montmagny.....			2,163.06	1,249.10	
Montréal: Morgue.....	2,720.04		1,744.03	991.97	
Palais de justice — Court House.....	135,467.48	17,014.92	29,221.10	19,175.00	4,025.80
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	89,140.08		70,901.72	8,945.21	677.25
Mur — Wall.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....			7,224.50	582.05	
Déménagement — Moving expenses.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	21,898.05	13,678.28	8,354.26	2,717.55	87.50
New Carlisle.....			4,159.08	860.17	
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of waterworks.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Nicolet.....			1,388.79	295.72	
Percé.....			961.11	420.41	
Québec: Palais de justice — Court House.....	93,941.19	38,504.17	9,754.48	6,587.58	2,519.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	20,438.87		6,008.28	4,637.60	48.00
Mur — Wall.....					
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,
Gaols and Public Buildings (Continued) —**

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Summary	TOTAL
1,007.34	1,000.00	7,718.00	2,612.15	34,704.50	2,097.00 4,168.71 434.68	6,700.39	65,127.79
79.96	565.00	598.35	383.35	686.30		25.19	5,501.74
407.70		1,490.45	1,154.38	29,613.63		646.35	36,621.08
1,050.28	804.00	568.25	3,798.40	875.80		1,791.74	17,672.05
26.43	405.00		625.30	56,634.12		244.30	60,261.39
82.88		138.20	348.51	5,000.00		549.00	7,016.38
958.55	3,537.11	667.83	536.93	19,256.80		1,349.98	51,456.15
	109.85		19.00	26,005.50		10,276.32	47,963.05
					5,266.97		
					2,770.00		
					1,695.60 543.75		
1,208.20	354.85	1,340.48	129.03	5,616.78		439.92	13,077.27
483.89	150.00		1,225.42	3,439.95		195.00	9,356.18
54.42	189.00	1,173.90	208.46	19,045.03		152.00	23,714.78
490.82	805.00	591.45	1,172.95	6,552.11		430.47	13,475.86
75.79	398.33	1,006.58	123.05	31,194.16		30.00	36,240.07
234.00	397.50	191.69	7,500.00	3,562.00		400.00	17,741.23
83,985.38	44,351.61	50,060.71	104,194.46	148,059.95		9,808.33	645,364.74
					2,031.18 1,196.00 3,954.74 2,626.41		
62,668.46	15,525.62	1,801.86	9,414.51	59,466.63		112,124.18	430,665.52
					103,429.90 3,939.90 4,754.38		
33.00	1,650.25					2,270.50	11,760.30
					2,042.50 228.00		
3,400.75		3,638.74	742.26	9,448.19		879.51	64,845.09
394.06		802.95	703.53	1,723.78		2,434.09	11,077.66
					2,118.00 316.09		
11.05	101.60	35.00	190.74	363.16		81.19	2,467.25
127.96			598.91	4,819.75		346.85	7,274.99
1,013.78	8,759.18	24,884.35	2,518.82	14,119.19		7,408.78	210,010.52
					3,216.21 3,457.77 734.80		
1,005.69	9,804.00	534.90	252.00	70,493.69		33,946.83	147,169.86
					28,431.45 3,962.50 1,552.88		

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Prison des femmes — Women's Gaol.	11,152.78		2,842.31	2,311.96	264.00
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents			843.26	666.26	
Rimouski			5,978.27	2,830.40	
Rivière-du-Loup			4,416.20	3,335.50	2,735.00
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Roberval			8,021.79	1,674.81	
Drainage					
Divers — Miscellaneous					
Rouyn			3,403.20	1,030.50	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.			6,124.99	4,167.25	282.50
Prison — Gaol			967.85	1,685.35	
Sorel				880.72	
Sweetsburg			1,836.30	1,387.65	
Ste-Anne-des-Monts			850.18	287.73	
St-Hyacinthe			2,909.47	864.80	
Honoraires d'architecte et d'ingénieur — Architect and engineer's fees					
Divers — Miscellaneous					
St-Jean			2,853.59	728.45	
St-Jérôme			2,598.61	1,364.73	
Travaux de terrassement — Earthwork					
Divers — Miscellaneous					
St-Joseph-de-Beauce			1,774.16	1,725.09	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House			3,190.72	709.47	
Prison — Gaol			1,976.03	1,484.05	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile De- linquents			65.04	313.95	
Pavage — Paving					
Valleyfield			1,920.66	486.38	
Ville-Marie			5,049.07	1,597.19	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parlia- mentary Buildings and Annexes	991,028.50	263,970.77	88,546.13	44,195.68	87,604.85
Accidents de travail — Workmen's com- pensations					
Automobile: Achat — Purchase					
Drapeaux — Flags					
Glace — Ice					
Honoraires — Fees					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Pavage — Paving					
Système d'éclairage — Lighting system					
Téléphone					
Uniformes, etc.					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts			2,564.81	1,928.98	
École Normale Laval (Normal School)					

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,
Gaols and Public Buildings (Continued) —**

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
86.09	2,411.10	.....	.....	25,530.00	..... 775.00 769.85	46,143.09
.....
60.93	892.60	716.16	250.00	253.00	..... 172.49	3,854.70
151.98	365.04	1,042.67	785.66	7,037.32	..... 406.50	18,597.84
2,016.94	370.00	1,526.75	681.98	5,857.61	..... 633.34 845.21	22,418.53
.....
638.05	343.00	159.40	242.15	7,125.89	..... 11,875.00 319.91	30,400.00
.....
368.97	332.58	349.95	965.36	2,597.41	..... 524.48	9,572.45
453.30	1,018.77	3,336.70	410.73	2,512.17	..... 574.12	18,880.53
189.59	515.61	.....	50.00	2,318.14	..... 219.04	5,945.58
1.90	302.25	.....	.....	386.16	..... 2.60	1,573.63
310.24	100.00	934.20	28.35	851.61	..... 897.29	6,345.64
303.50	.....	657.10	373.49	3,345.08	..... 3.00	5,820.08
495.01	777.80	1,385.34	218.75	106,039.53	..... 8,121.58	120,812.28
.....
.....	.....	.....	.....	.....	8,086.58 35.00	.....
155.17	225.60	605.85	92.75	1,829.98	..... 38.00	6,529.39
533.53	177.35	2,130.85	166.03	6,750.58	..... 4,465.81	18,187.49
.....	.....	.....	.....	.....	4,347.80 118.01	.....
253.53	.....	1,675.85	755.40	357.20	..... 1,117.58	7,658.81
444.43	11,177.85	1,609.86	610.11	786.10	..... 145.23	18,673.77
235.06	1,352.76	.....	310.40	1,832.60	..... 147.92	7,338.82
.....
.....	98.50	.....	400.05	.....	..... 2,000.00	2,877.54
.....
417.45	231.00	1,261.20	263.43	2,473.69	..... 456.00	7,509.81
1,175.45	500.00	1,501.90	264.70	11,139.52	..... 518.31	21,746.14
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,316,747.07
192,425.92	56,030.10	150,824.44	60,458.71	510,413.41	..... 687,498.09	3,132,996.00
.....	.....	.....	.....	.....	1,467.22	.....
.....	.....	.....	.....	.....	3,138.79	.....
.....	.....	.....	.....	.....	777.53	.....
.....	.....	.....	.....	.....	10,671.80	.....
.....	.....	.....	.....	.....	11,632.12	.....
.....	.....	.....	.....	.....	24,872.41	.....
.....	.....	.....	.....	.....	6,618.40	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,878.32	.....
.....	.....	.....	.....	.....	596,739.75	.....
.....	.....	.....	.....	.....	21,392.31	.....
.....	.....	.....	.....	.....	8,309.44	.....
.....	859.98	488.80	.....	.....	..... 589.00	6,431.57
.....	2,431.47	.....	.....	442.00	.....	2,873.47

**Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice,
des prisons et des édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			2,539.58	1,747.01	
Drainage.....					
Cable électrique — Electrical Cable.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage et entrepôt (Warehouse), rue De Va- rennes (Street).....	62,113.49		7,193.03	3,644.54	2,425.62
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant.....					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage et entrepôt (Warehouse), rue St- Amable (Street).....	29,586.75	2,824.37	2,222.71	2,083.80	296.50
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée provincial — Provincial Museum.....	24,189.05	13,025.83	3,140.80	6,590.22	982.58
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Cyrille (Street).....	37,761.58	25,550.19	10,445.46	6,434.41	10,397.50
Clôture — Fence.....					
Déménagement — Moving expenses.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Eustache (Street).....		12,454.36	2,768.50	1,921.68	362.39
Rue St-Joachim (Street).....		17,979.84	4,147.19	1,206.94	
Serres du Gouvernement — Government Greenhouses.....	45,634.83		2,909.26	451.63	51.70
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices à Montréal—Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Damé-Est (Street).....	157,319.47	32,706.22	17,311.82	1,382.90	1,007.66
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	14,117.71		4,935.83	1,753.12	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Bibliothèque St Sulpice (Library).....	1,958.19	1,092.00	4,122.02	1,365.21	
Bordeaux: Garage Kelly.....	51,236.51		5,502.15	2,071.81	
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant.....					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts. École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....			3,030.29	1,897.93	201.29
Clôture — Fence.....			5,634.46		
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of waterworks.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,
Gaols and Public Buildings (Continued) —**

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: — Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
13,409.70	3,205.46			1,221.59	3,713.42 2,118.00 1,394.97	29,349.73
3,253.59	1,853.38		479.00	10,075.27	2,612.01 29,219.41 1,386.62	124,255.96
	1,047.92			15,096.61	19,654.50 1,230.00 1,163.74	75,206.90
178.50	8,000.00	325.50		4,453.00	1,400.00 280.25	62,565.73
8,371.00	3,512.78	22,290.18	6,353.00	13,800.21	2,592.85 984.00 5,820.00 30,235.25 1,017.94	185,566.35
	669.49	3,340.10		3.00		21,944.52
	2,032.13	842.69		2,250.00		29,106.79
493.31		96.36		2,187.11	4,312.58 610.61	56,747.39
						3,727,045.01
2,408.11	2,703.82	6,649.05	719.51	41,562.51		265,142.92
478.01	417.94		2,328.48		1,315.00 692.17	26,038.26
247.55	132.78		1,516.78	18,230.08	100.70	28,765.31
1,238.19	426.40	842.50	632.36	4,034.00	73,638.32	139,672.24
					4,486.14 69,104.18 48.00	
25.02	569.09			7,347.51		13,321.09
67.36		1,315.75		1,903.00	20,887.61	29,808.18
					1,835.68 7,487.93 10,500.00 1,064.00	

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle publique — Public Curatorship.....		2,184.00	24,000.00	536.00	
Rue St-Denis (Street):					
École de Métiers — Trade School.....	34,526.39		7,825.48	5,898.17	3,513.05
École Polytechnique — Polytechnic School.....	6,386.44		247.00	163.97	
Rue St-Hubert (Street).....	18,447.15		5,693.80	5,342.18	757.59
Rue St-Vallier (Street): Centre de diagnostic — Diagnosis Center.....	8,931.52		2,377.04	887.14	657.75
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham.....	1,424.92	310.00	681.78	239.98	
Cap-de-la-Madeleine.....	572.60	810.00	1,009.61	405.25	
Chicoutimi.....	1,045.00		411.43	251.11	
Cookshire.....	367.00	490.00	441.61	296.34	
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit.....	570.00		377.73	93.61	
Gaspé.....		310.00	119.65	109.55	
Grand'Mère.....	685.00	490.00	1,026.70	259.68	
La Malbaie.....	2,185.00		733.56	411.43	
Travaux de terrassement et pavage — Earthwork and Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Macamic.....	205.60	240.00	240.00	211.87	
Matane.....	628.24	857.42	4.20	51.90	
New Carlisle.....	1,795.75		1,100.88	419.04	
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of waterworks.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Sept-Iles.....			139.54	48.55	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	651.64		399.49	58.24	
Ste-Germaine (Dorchester).....		205.60	920.29	334.72	
St-Jérôme.....	2,700.00		1,541.87	194.99	
Trois-Rivières: Rue Royale (Street).....	1,825.00	1,905.00	1,116.24	1,025.36	
Rue Detonnancourt (Street).....	3,249.92	3,704.92	1,869.01	843.40	
Victoriaville.....			509.53	39.73	
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices.....			727.43		
Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses.....					
Pavage — Paving.....	585.40	173.60	5,631.78	5,864.12	
Divers — Miscellaneous.....					
Québec: Bois de Coulonge.....	72,285.74	3,751.75	12,852.43	1,915.51	
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....					
Automobiles: entretien — Maintenance.....					
Clôture — Fence.....					
Fleurs, foin, grains, etc. — Flowers, wheat, hay, etc.....					
Terrasse — Terrace.....					
Traitement d'arbres — Tree Treatment.....					
Divers — Miscellaneous.....					

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,
Gaols and Public Buildings (Continued) —**

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Summary	TOTAL
77.40	496.88	649.80	469.75	5,113.65			33,527.48
1,039.10	1,413.52	58.14	34,391.46	78,283.85		436.20	167,295.36
444.75							7,242.16
2,133.71	2,083.28	1,449.17	26,420.80	38,564.93		1,705.80	102,598.41
373.86		3,006.30	821.70			11,413.14	28,468.45
							841,879.86
2.25	65.70	162.20		55.51		124.73	3,058.07
	85.50	726.95	373.95	3,996.02		257.32	8,237.20
66.20	3.50	867.50	174.05	765.37		315.00	3,899.16
	40.00		16.55	1,469.72		469.45	3,590.67
		458.70	463.75			705.72	2,669.51
	86.00	70.00	61.91	2,591.62		15.00	3,363.73
54.70	39.30		219.96	715.53		68.15	3,559.02
21.18			438.60	3,843.25		5,067.00	12,700.02
					4,000.00		
					1,067.00		
		283.50	46.59	51.15		220.50	1,499.21
	70.00			3,641.25		430.00	5,683.01
533.74		1,591.86	879.49	11,907.29		3,923.25	22,151.30
					2,653.25		
					1,270.00		
		99.42	52.28	9,292.18			9,631.97
324.35	33.00	1,991.95		4,193.54		12.55	7,664.76
	43.00		130.52	3,331.66		185.80	5,151.59
58.25	243.54		48.86	372.94		139.00	5,299.45
47.10	937.65	1,212.30	402.24	2,636.70		228.10	11,335.69
137.69	2,329.17	873.13	1,393.14	2,343.12		1,746.01	18,489.51
				34.44		123.38	707.08
17.20		1,683.88		664.90		185.00	3,278.41
							131,969.36
378.95	443.58	2,992.86	1,268.90	6,274.23		4,904.05	29,017.47
					3,968.55		
					935.50		
6,370.34	770.66	2,436.99	411.58	4,938.43		53,637.65	159,371.08
					15,999.96		
					4,724.72		
					5,789.49		
					4,911.92		
					4,733.00		
					13,461.00		
					4,017.56		

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Édifices loués — Rented Buildings		115,605.31	4,256.93	47,769.10	2,156.25
Loyers — Rents					
Glace — Ice					
Divers — Miscellaneous					
	\$1,967,877.43	571,572.55	486,596.03	243,108.22	122,255.97

Moins recettes:

Comm. du salaire minimum: loyer et entretien

Téléphone — remboursements de divers départements

Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départements, etc.

Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur

Salaires: ouvriers, etc.
femmes de ménage

Loyer (*)

Autres dépenses

Distribution de la dépense suivant le budget —

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

Québec

Montréal

Autres endroits — Other places

Édifices publics — Public Buildings:

Québec

Montréal

Autres endroits — Other places

Bois de Coulonge

Édifices loués — Rented buildings

Moins: recettes — Less: receipts

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued) —

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Summary	TOTAL
1,775.30	31,944.14	239,782.23	45,338.37	332,746.30		2,424,432.23	3,245,806.16
.....	.....	.....	.....	.....	2,413,806.00		
.....	.....	.....	.....	.....	4,954.35		
.....	.....	.....	.....	.....	5,671.88		
404,043.84	235,120.87	563,549.72	331,683.79	1,890,551.49		3,635,466.10	10,451,836.01

Less receipts:

Minimum Wage Commn.: Rent and maintenance.....	143,496.63	
Telephone — Reimbursements by sundry departments.....	595,131.46	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments, etc.....	156,877.62	
Refund of Provincial tax on gasoline.....	8,677.03	904,182.74
		<u>\$9,547,653.27</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	15,999.96	
Wages: Workmen, etc.....	1,967,877.43	
Charwomen.....	571,572.55	2,539,449.98
Rent (*).....	2,413,806.00	
Other expenses.....	5,482,580.07	
	<u>\$10,451,836.01</u>	

Distribution of Expenditure according to Estimates

Salaires Wages	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
164,037.01	243,141.16	407,178.17
279,918.85	890,458.03	1,170,376.88
90,838.55	718,353.47	739,192.02
<u>464,794.41</u>	<u>1,851,952.66</u>	<u>2,316,747.07</u>
1,526,119.56	2,200,925.45	3,727,045.01
328,905.60	512,974.26	841,879.86
27,987.61	132,999.22	160,986.83
76,037.49	83,333.59	159,371.08
115,605.31	3,130,200.85	3,245,806.16
<u>2,074,655.57</u>	<u>6,060,433.37</u>	<u>8,135,088.94</u>
<u>\$2,539,449.98</u>	<u>\$7,912,386.03</u>	<u>10,451,836.01</u>
		904,182.74
		<u>\$9,547,653.27</u>

(*) Loyer pour les départements suivants — Rent for Following Departments

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	10,855.20
Agriculture.....	Agriculture.....	123,837.43
Bien-être social.....	Social Welfare.....	98,804.68
Chasse.....	Game.....	41,013.04
Colonisation.....	Colonization.....	27,691.29
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	42,444.96
Finances: Bureau du revenu.....	Finance: Revenue Branch.....	769,508.47
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	53,623.36
Instruction publique.....	Education.....	29,185.34
Jeunesse.....	Youth.....	6,092.00
Mines.....	Mines.....	150,521.46
Pêcheries.....	Fisheries.....	5,386.08
Procureur général.....	Attorney-General.....	141,076.82
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	43,507.20
Santé.....	Health.....	224,767.37
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	18,076.88
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	75,278.26
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	91,651.71
Travail.....	Labour.....	349,518.16
Travaux publics.....	Public Works.....	44,671.96
Voirie.....	Roads.....	66,294.33
		<u>\$2,413,806.00</u>

Adams, M., 14,023.92; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 2,100; Asselin, J., 14,499.96; Assurances Funéraires Rousseau & Frères Ltée, 2,250; Baillargeon, J.-B., 8,305.44; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Banque Provinciale du Canada, 3,536.04; Barnabé & Fils Ltée, 3,887.50; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 43,333.29; Bédard, Succ. N., 8,767.92; Bégin, C.-A., 1,833.37; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, G., 1,980; Benaby Realities Ltd., 11,400; Bernatchez, Irène, 3,024; Biron, A., 3,708; Blanchet, R., 3,500; Blouin, L., 10,537.20; Bossé, Eveline, 6,900; Bouchard, D., 15,120; Bouchard, Mme M.-C., 2,400; Bourget, Mme J.-A., 3,999.96; Bourlamaque, ville (town), 3,213.96; Brunet, G.-A., 5,160; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Centrale Desjardins, 8,775; Caisse Populaire d'Amos, 1,500; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 6,272.24; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 16,113.92; Canada & Gulf Terminal Railway, 4,404.96; Canadian Realities Fund for Quebec Inc., 45,179.64; Cath. Episcopal Corp., 2,400; Cavanaugh, Mme D., 1,800; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Chancberg, S., 12,915; Chandor Investment Corp., 9,000; Chaput & Gamache, 5,220; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, 1,800; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,080; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie Assurance Générale de Commerce, 30,815.45; Cie Autobus & Camionnage d'Abitibi-Est Ltée, 5,945.39; Cie Coghlan Investments Ltd., 2,885.80; Cie du St-Louis, 134,126.04; Cie Photo-Air Laurentides, 10,920; City Tire Co. Ltd., 23,208.97; Cloutier, A., 3,375; Coghlan, J.-J., 4,040.12; Cohen, H.-R. & Freedman Co., 1,920; Comité du Bien-Être Social, 2,400; Commission Scolaire de St-Rodrigue, 3,579.31; Corp. des Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, Annette et D., 6,050; Crédit Foncier Franco-Canadien, 6,092; Crédit Interprovincial Ltée, 8,580; Cyr, Dr O., 2,125; Dalfen, J., 1,680.96; de Goumois, M., 72,499.92; Delaware-Montreal Leasing Corp., 7,974.96; Demers, J.-L. Ltée, 4,400; de Rice, F., 4,816.60; Desormeaux, Mme J., 5,162; Desrosiers, P., 2,588.40; Dion, A., 3,900; Dion, M., 1,850; Donnacona, ville (town), 3,000; Dorion, N., 2,445.36; Drummondville, cité, 3,600; Ducharme, Succ. J.-H., 4,399.92; Dufour, A., 2,767.56; Dumas, G., 1,800; Duranceau & Duranceau, 17,958.32; Dussault, S.-E., 1,920; École d'Agric. Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,569.96; Édicite du Boulevard Ltée, 55,472.04; Édicite Langlais Ltée, 35,349.96; Édicites St-Georges Inc., 41,349; Édicite St-Jean Inc., 10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,630; Filion, A., 2,700; Forteresse Ouvrière de Kénogami, 1,647.96; Fournier, S., 6,847; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,025.44; Gagné, R., 5,301.24; Gagnon, R., 1,680; Garage Montplaisir Ltée, 1,500; Garneau, R., 62,501.88; Garon, Mme E., 2,427.60; Gaucher, L.-P., 8,781.48; Gauthier, E., 1,500; Gauthier, J.-A. Enr., 1,740; Gendron, L., 1,785; Girard, G.-E., 2,475; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Godin, R., 3,606; Granby, cité, 1,602; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 3,900; Gravel, J.-E., 5,130; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., 4,399.92; Guay, G. et Blanchet, J., 5,073.60;

Hardy, Jeanne Enr., 12,892.80; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,500; Houde, Gilberte, 3,975; Hydro-Québec, 6,743.24; Ideal Building, 6,000; Immeuble Delrano Inc., 5,492.17; Immeuble Lagacé, 11,346.74; Immeubles Limolou Inc., 8,310; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 11,358.72; Jobidon, M., 20,365.50; Jobin, A.-R. & Cie, 2,130.60; Johnson, H., 3,700.65; Keays, J.-R., 3,077.96; Labelle Building Ltd., 3,831.66; Laflamme, J.-H., 2,280; Lahaye, J., 3,660; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Lambert, Mme

P., 3,567.29; Langelier, D., 12,000; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,110; Larocque, H., 1,800; LaTuque, ville (town), 3,000; Lavallée, D., 1,680; Lavallée, Germaine, 1,500; Lavigne, H.-M. Inc., 5,968.69; Lavoie, E., 2,100.48; Leblanc, L., 2,700; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,400; Lefrançois, J.-W., 1,649.04; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 3,648; Levesque, A., 2,199.96; Lomme, J.-R., 1,800; Lussier, Mme C., 1,800; Mageau, Mme H. et Mageau, Reine, 3,000; Marcotte, C., 1,800; Marcoux, R., 1,800; Marino, B., 30,550.32; Mont-Joli, ville (town), 7,000; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,280; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 4,926.24; Noranda Mines Ltd., 3,000; Ouellette, A., 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 74,880; Park Holding Ltd., 56,465.67; Périguy, P., 2,253.60; Pharand, Succ. J.-B., 5,100; Plante, Béatrice, 2,400; Poirier, J.-H. Construction Ltée, 14,933.96; Poitras, A., 2,400; Pothier, P., 2,220; Prémont, W., 2,799.96; Prénoveau, C., 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,067.69; Quirion, G., 2,345.85; Quebec Newspapers Ltd., 9,800; Racine, P., 27,599.88; Ratté, L., 5,199.96; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 9,499.92; Roberval, cité, 3,180; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Séminaire de Rimouski, 2,021.40; Seven Island Shopping Center Corp., 2,690.68; Shawinigan, cité, 6,240; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, J.-E.-D., 1,500; Simard, P.-F., 152,596.96; Société d'Administration et de Fiducie, 3,540; Société St-Jean-Baptiste-de-St-Joseph-d'Alma, 3,300; Société St-Jean-Baptiste-Diocésaine de Rimouski, 1,800; St-Cerny, L., 2,450; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Jean, R., 2,220; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 1,680; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Transportation Building Co., 21,958.29; Turgeon, A., 7,406.40; Val-d'Or, ville (town), 4,483.92; Versailles Investments Inc., 27,528; Victoriaville, ville (town), 4,652.40; Warren, P., 2,578.50.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 92,783.70.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,482,580.07)

Accessoires Outillage Ltée, 2,098.30; Adam, W.-H. Ltée, 1,778.42; Agences Gilbert Enr., 2,660; Agence des Ressources Enr., 3,198.59; Agences RiClaude Enr., 1,571.04; Agence Sana Enr., 13,425.55; Ahuntsic Auto Electric Ltd., 5,054.84; Alco Service Enr., 26,185.86; Archambault & Archambault, 2,857.18; Asbestos Covering Co. Ltd., 19,068.96; Ascenseur Alpin Cie Ltée, 86,711; Asselin, J.-A., 2,776.85; Asselin, J.-A. jr, 6,439.61; Ateliers Château-guay Ltée, 6,943.45; Auger, H. Ltée, 3,698.50; Auger, Irène, 2,092.65; Ayotte, P.-V. Ltée, 2,115.10; Babin Automobile Ltée, 4,635.85; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 3,327.95; Barnabé & Fils Ltée, 129,570.74; Barnes Investigation Bureau Ltd., 7,342.40; Beaudet, J.-L. Inc., 7,597.28; Beaudoin, T., 90,789.88; Beaulieu, E., 4,675.92; Beaver Electric Supply Regd., 5,707.02; Bécu, R., 1,678.40; Bédard, P. Ltée, 10,232; Bégin, J., 1,666; Bégin, P., 3,428.05; Bel-Air Renovation & Protection, 9,970; Bélanger, F., 6,916.34; Bell Telephone Co. of Canada, 596,739.75; Benn Sanitary Products Regd., 30,979.68; Benoit & Maheu, 4,000; Bernard, L., 1,617.15; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 14,090.01; Bérubé, E.-P. Enr., 35,803.41; Bisailon, B., 3,055.24; Blackburn, B., 7,773.62; Blanchette, R., 2,094.68; Boilard, D., 1,781; Boissonneault, P., 1,763.76; Boivin, O., 3,704; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 2,705.74; Boucher & Dumesnil Enr., 1,865.65; Boucher Frères Ltée, 3,782.56; Boucher, G. Enr., 9,796.30; Boulevard Dodge-Desoto Ltée, 4,394.02; Brandram-Henderson Ltd., 1,514.95; Brault & Lessard Enr., 3,767.80; Breard Chemical Division, 11,088.80; Bréard, H. Enr., 4,343.89; Brock, W.-R. Ltd., 5,827.98; Brodeur, R., 2,377.04; Bruneau, E., 2,307; Brunelle, H. Ltée, 2,096.20; Buanderie Lévis Ltée, 1,571.75; Cadrin, G., 1,868.72; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,155.39; Canadian Office Equipment Regd., 14,601; Canadian Shade Tree Surgery Ltd., 2,170; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 7,032.94; Cape Citadel Construction Inc., 63,629.17; Carrière, J., 7,755.90; Champlain Oil Products Ltd., 22,755.80; Chapados, T., 4,903.75; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 9,681.76; Chartier, E.-J. & Cie Enr., 38,114.98; Chartier, E.-J., 2,979.07; Chartrand, Z., 2,161.80; Chartré Lumber Co., 6,756.88; Chauffage & Ventilation Ltée, 15,262.43; Cie d'Auvents Canadienne Ltée, 1,550; Cie Canadienne du Meuble Enr., 12,491.05; Cie de Charbon Élie Ltée, 18,265.65; Cie de Combustible de Hull Ltée, 9,545.72; Cie F.-X. Drolet, 2,647.40; Cie Électrique du Saguenay, 6,714.99; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,636.12; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, 11,019.95; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 4,420.95; Cie de Quincaillerie Loranger, 7,946.24; Cimota Construction Corp., 187,211.66; Cité Construction Cie Ltée, 32,687.67; Cloutier, L.-P. Inc., 6,735.57; Colet, P. Cie Ltée, 1,655; Combustion Utilities Corp., 3,010; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,672.50; Commodités Ménagères Enr., 3,707.85; Construction Laurentienne Ltée, 7,783.75; Constructions Marquis Ltée, 5,595; Coop. d'Électricité de Bonaventure, 1,529.35; Copperfield Co. Ltd., 3,968.55; Corbeil & Frère Enr., 4,842.80; Corneau, A., 2,175; Corp. de Gaz Naturel de Québec, 3,065.70; Corp. de Produits Para Ltée, 2,215; Côté, C. Enr., 31,483.65; Côté, L., 25,702.50; Courtois, A. & Frère Enr., 15,244.66; Cousineau, G. Ltée, 5,750.73; Couture, R., 25,084.25; Custodis & Chimney Co. Ltd., 4,522; Cyr, S.-A., 8,086.58;

Dallaire, A., 6,068.40; D. & D. Glass, 1,730.97; DeBeaumont & Cie Ltée, 2,117.40; Delcourt, R., 1,553.40; Délisle, R. & Cie, 4,477.30; Deserres, O. Ltée, 3,179.70; Desforges Fils Ltée, 2,328.30; Desjardins Asphalte Ltée, 4,347.80; Desrosiers, A., 10,421; Desormiers, M., 7,487.93; Dion, A. & Frères Inc., 2,955.13; Dorion, R. Enr., 6,587.66; Drolet Construction Cie Ltée, 2,226.85; Drolet & Ringuette Ltée, 2,828.70; Ducharme, Succ. J.-H., 3,586.93; Ducharme, L., 12,562.44; Dugal, J., 10,865.55; Duguay, A., 1,900; Duguay, J.-D. Inc., 3,025.85; Dumont, N. Ltée, 6,475.62; Dupont, A.-L. Ltée, 21,239.73; Dupré, J.-B., 1,596.20; Duquette, G. Ltée, 2,830; Eastern Sheet Metal Works, 35,500; Eastern Steel & Iron Works Ltd., 4,774.12; Eastern Tree Surgery Regd., 3,250; Emond, E., 10,045.70; Emond, G., 2,140; Empire Maintenance Ltd., 8,475; Entreprises Bergerville Ltée, 10,264.50; Entreprises Générales de Joliette Enr., 3,800.24; Entreprises Montréal-Nord Ltée, 100,150.90; Entreprises de Peinture Enr., 16,203.38; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 3,384.65; Fari-bault, M. Enr., 8,403.54; Farquar-Robertson Ltd., 2,415.03; Ferland, J.-E. Ltée, 3,953.60; Ferronnerie Grothé Ltée, 7,734.31; Fiset, E., 7,400; Fiset & Frère Enr., 5,868.26; Fiset, J.-O., 13,685.50; Flamidor Corp., 1,800; Fouquet, A., 2,174; Frigon, I., 2,065.95; Furlan, M., 3,403.20; Gagné, D., 2,000; Gagnon, F.-P., 2,858.23; Gagnon, J.-L. & Sons, 1,566.60; Gagnon, P., 4,211.25; Garneau, R. & Fils, 13,309; Gates, R.-J. Regd., 9,139.70; Gatineau Power Co., 6,161.57; Gauthier, A., 8,605.90; Gauthier, A.-E. Ltée, 2,735.44; Gauthier, E., 20,140.50; Gauvreau, Beaudry Ltée, 4,308.85; Gélinas, L.-P., 1,644.07; Genest, P.-E. Enr., 2,646.25; Giguère Automobile Ltée, 3,689.95; Gingras & Charest Enr., 6,017.47; Giroux, F. Enr., 3,723.46; Giroux, N. Enr., 5,820; Giroux, N.-H., 49,647.45; Glackmeyer Sales Regd., 2,063.50; Gosselin Électrique, 3,396.96; Gosselin, L., 1,516.50; Goulet, A. Ltée, 2,328.05; Goulet, E., 2,108; Gravel, Léo, 2,235; Gravel, Lucien, 3,249.67; Gravel, R. & Fils, 2,231.59; Gravel, S., 4,052.50; Grenier, J. Ltée, 2,652.43; Grenville Supply Co. Ltd., 39,210.10; Guillemette, G., 2,645.25; Hallé, Mme G., 1,671.75; Harton, J.-L., 6,771.46; Harvey, F. Enr., 4,225.73; Harvey & Rioux, 16,583.75; Hebert Cold Cathode Inc., 11,516.26; Hébert, G., 1,549.91; Henry, A., 1,888.68; Holden, P.-J. Regd., 11,394.75; Hotte, A., 1,867; Huile Chauffage Labelle, 4,289.38; Hull, cité, 3,646.96; Huot, R., 3,408.94; Hydro-Québec, 57,803.70; Imperial Oil Ltd., 15,332.10; Imprimerie du Témiscamingue Enr., 1,541.65; Independent Petroleum Corp., 18,895.92; Institut Dominique Savio, 24,000; Jobidon, M., 5,205.47; Jobin, A.-R. & Cie, 1,762.98; Jolicoeur & Ste-Croix Enr., 2,860.97; Joliette, cité, 2,087.22; Joron & Cie Inc., 3,818.44; Judd, R., 25,924; Julien, E., 3,351; Kenebec Propane Gas Service Regd., 2,698.82;

Laberge, A. Ltée, 153,286.41; Laberge, J.-P., 10,699.15; Laberge Tire Sales & Service Regd., 7,471.61; Lachance Inc., 29,456.98; Laffamme & Laffleur, 2,341.27; Lajoie, C., 2,295; Lajoie & Frères Enr., 20,867.70; Lalancette, P., 18,595.40; Lalonde, L.-N. Ltée, 6,761.84; Lalumière, R., 21,035.61; Lamarre, E., 1,997.54; Lambert, J.-O. Enr., 6,868; Landry, A., 2,216; Langevin, G., 3,542.15; Langlois, A., 2,695; Lanouette, A., 5,049.07; Laplante, J.-A., 13,917.17; Lapointe, A., 10,747; Larochelle & Fils Inc., 1,723.70; Larose & Fils Ltée, 1,708.65; Larouche, G., 2,854.85; Larouche, T., 5,254.11; La Salle Builders Supply Ltd., 3,600.14; Laurentian Construction Ltd., 3,121; Lauzon, J.-P. Ltée, 32,857.43; Lavoie & Boucher Enr., 6,050.66; Lebel, E., 2,454.91; Leblanc, A.-D. Enr., 12,556.22; Leboeuf & Grenier Ltée, 1,165.05; Leclerc, L.-W. & Fils Ltée, 2,561.63; Leclerc, R., 8,575.30; LeGresley, P.-D., 2,348.51; Legris, Y. Ltée, 11,548.64; Lemieux, G.-J. Ltée, 5,370.30; Lemire, O., 3,829.35; Lessard, J., 2,418.44; Levesque, P.-E., 2,010.45; Librairie Leclerc Ltée, 1,560.65; Liege Paints & Varnishes Regd., 5,889.70; Lorrain, C., 6,596.04; Lortie, A., 4,777; Lunam, H.-R. & Son, 2,042.72; Lussier, H., 3,532.95; Machine Works Ltd., 3,172.11; Magnus Chemicals Ltd., 7,944.70; Maheu & Maheu Cie, 2,269; Maison Langevin Enr., 2,817.92; Marchand, P. Enr., 92,784.65; Marcotte, L., 4,949.65; Marquis, D. Enr., 25,074.50; Marquis, L.-C. Ltée, 17,145.21; Martel, J.-C. Inc., 3,064.87; Martin, F.-W., 2,675.18; Martineau, R., 52,323.37; Massicotte, E., 4,251.89; McLennan, Lumber Ltd., 2,075.31; Merchants Coal Co. Ltd., 3,791.10; Métallurgie A. Roy, 4,103; Metropole Electric Inc., 28,893.86; Meubles Laffamme, 1,923; Michaud & Simard Inc., 15,304.48; Miller, L., 12,075.20; Ministère des Travaux Publics — Dept. of Public Works (Ottawa), 1,876.22; Minville, J.-M., 1,780; Mitchell, H. Ltd., 9,644.76; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,561.60; Mobec Ltée, 7,897.65; Mobilier de bureau et d'École de Québec Enr., 4,297.30; Modern Office Equipment Regd., 2,224.55; Moffatt, E.-J., 29,941.65; Moffet, L. Ltée, 3,886.58; Moisan, R., 1,950; Mongeau & Robert Cie Ltée, 9,616.05; Montfils Inc., 16,450; Montréal, cité, 86,225.18; Moreau, G. & Fils Enr., 5,501; Morin, A. Enr., 25,712.50; Morin, J.-B., 1,842.18; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 9,291.87; Morneau, J. Inc., 5,131.15; National Petroleum Ltd., 19,300.04; Nolin, M., 2,995; Northern Electric Co. Ltd., 2,691.10; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,904.46; O'Neill & Richard Ltée, 8,998.75; Otis Elevator Co. Ltd., 25,923.90;

Pagé, A., 1,825.70; Pagé Construction Inc., 2,000; Paquet, E. & Fils Enr., 11,717.75; Paquette, G. Ltée, 4,902; Parent, J.-C., 3,644.88; Paspébiac Radio Service Enr., 10,440.12; Pelletier, A., 8,785; Périguy, P.-A. Inc., 1,525.10; Perron, A. Enr., 1,841.90; Perron, M., 10,695.75; Perron, R. Ltée, 91,418.75; Petite-Rivière, ville (town), 3,205.46; Pétroles Inc.,

6,409.37; Pétrole Lion Inc., 2,788.20; Poliquin, R., 9,594; Poulin, G. Inc., 80,466.45; Pouliot, F., 2,008; Préfontaine, T. & Cie Ltée, 12,754.41; Produits Capital Enr., 3,781.80; Produits Chambord, 3,092.50; Produits d'Acier Atomik Inc., 19,087.88; Provençal, J. Enr., 12,052.80; Provost, L., 16,075.30; Québec, cité, 98,972.36; Québec Électronique Enr., 2,283.28; Quebec Power Co., 115,044.51; Quebec Vibrator Tools & Equipment Ltd., 3,790.08; Quincaillerie d'Assise Enr., 2,031.05; Quincaillerie Trudeau Ltée, 15,006.87; Racine & Verret Enr., 43,088.20; Raskin, F.-J. Enr., 25,350.40; Ratté, R., 5,117.10; Régimbal, E. Inc., 5,756.80; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 8,499.90; Remington Rand Ltd., 22,089.51; Réseau Électrique Potvin Ltée, 2,265.37; Richard Construction, 6,712; Riendeau, J., 110,737.77; Riverin, L., 3,655.44; Rivière-du-Loup, cité, 6,540.38; Robitaille, E., 1,589; Robitaille, G., 15,357.28; Rochette, P., 5,377.60; Roland Électrique Inc., 7,857.06; Roma Construction Enr., 28,091.67; Rondeau, Z., 15,899.62; Rousseau, E.-A. Enr., 2,843; Rousseau, J. Inc., 2,671.68; Rousseau, M. & Cie Ltée, 2,459.86; Roy, A., 5,451.65; Royaume du Pinceau, 5,285.45; Saindon, G., 5,435; Sarault, G., 8,350.17; Serre, M., 1,699; Service d'Arbre Guimont Enr., 13,931.25; Service de Pneus Stadium Ltée, 3,287.22; Shawinigan Water & Power Co., 13,641.55; Sherbrooke, cité, 10,584.10; Shérif de (of) Montréal, 4,449.59; Simard, H. Enr., 12,353.76; Simard, P.-F., 1,668.87; Simon, J.-R., 5,800; Smith, N., 4,450.40; Société d'Entreprises Générales Ltée, 2,097; Southern Canada Power Co. Ltd., 5,345.84; Standard Paving & Materials Ltd., 5,266.97; St-Cyr, W.-D. Ltd., 7,127.80; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 4,676.31; St. Lawrence Independent Oil Ltd., 32,568.59; St-Louis, E. & Fils, 3,685; St-Pierre, J.-B. & Fils Inc., 3,750; Sunbeam Equipment Co., 20,906.75; Sylvain, G., 1,604.90; Talbot, L.-P., 5,218.44; Tanguay Automobiles Inc., 3,151.17; Tero Enr., 34,278.39; Thibault, H., 3,764; Thibault, J., 5,361.30; Tire & Battery Service Ltd., 1,978.25; Tolhurst Oil Ltd., 14,769.84; Toupin, J.-L., 10,611.90; Trade Lumber Co. Ltd., 12,490.50; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 1,553.95; Tremblay, A., 23,212.68; Tremblay, H., 6,863.16; Tremblay, L., 1,685.01; Trois-Rivières, cité, 13,467.35; Trois-Rivières Feu Protection, 2,897.70; Trottier, J.-G., 5,275.95; Trottier, O. & Fils Ltée, 1,765; Trottier, P., Inc., 3,522.94; Truchon, J.-E., 4,145.44; Trudel & Frère Enr., 2,791.60; Turcotte Enr., 1,681.79; Turcotte & Létourneau Ltée, 4,419.44; Turgeon & Jobin Ltée, 12,660.81; Turnbull Elevator Co. Ltd., 5,526.45; United Auto Parts Ltd., 2,420.22; United Importers & Jobbers Ltd., 13,613.31; Universal Auto Ltd., 1,877.08; Vaillancourt, A. Enr., 3,803.35; Vaillancourt, J.-A. Enr., 24,024.69; Vaillancourt, O., 3,216.21; Vallée, J., 18,326.68; Vallerand, J.-A. Enr., 7,000; Vénitienne St-Sauveur Enr., 6,430; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 3,149.20; Verret & Fils, 4,221; Viau, M.-H. Inc., 2,176; Vigneau, J.-O., 5,000; Villeneuve, S., 3,871.02; Villeray Glass, 2,578.77; Vipond Construction Co. Ltd., 1,817; Vitrière Citadel Inc., 5,065.94; Walker-Kingsbury Inc., 3,178.05; Weir, J.-R. Ltd., 14,854.40; Wilhelmy Automobiles Ltée, 4,046.43; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 9,333.65; Young, H., 10,778.20.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 319,403.98.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements (\$1,000,000.00)

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities: **Abitibi-Est:** Barville, ville (town), 2,500; Bourlamaque, ville (town), 2,500; Chibougamau, ville (town), 2,133.34; Val-d'Or, ville (town), 3,333.33. **Abitibi-Ouest:** La Sarre, ville (town), 1,686.93; Normétal, 1,862.21. **Argenteuil:** Brownsburg, v, 515.99; Calumet, 3,715; St-Jérusalem-d'Argenteuil, p, 3,686.67. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), 4,829.18; Chester-Est, 2,641.79; Princeville, v, 5,000; Victoriaville, ville (town), 8,333.34. **Bagot:** St-Liboire, v, 4,000; St-Pie, p, 1,173.38, v, 5,000. **Beauce:** Beauceville, ville (town), 165.48; East-Broughton, 184.89; East-Broughton Station, v, 2,725; Linière, v, 968.78; St-Éphrem-de-Tring, v, 1,172.55; Ste-Marie, v, 7,500. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, 2,521.52. **Bellechasse:** St-Charles, v, 3,000; St-Damien, p, 700; Sts-Gervais et Protas, p, 2,666.67; St-Michel, p, 1,500; St-Raphaël, v, 4,000. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 3,035.64; Lavaltrie, v, 1,546.10; St-Michel-des-Saints, p, 2,218.33. **Bonaventure:** Carleton-sur-Mer, 2,112.50; New-Richmond, 2,984.31. **Brôme:** Knowlton, 1,002.75; Potton, 5,217.87; Sutton, p, 250. **Chambly:** Lemoyne, 2,796.96. **Champlain:** Deux-Rivières, 5,237.50; St-Adelphe, p, 681.58; Ste-Anne-de-la-Pérade, 2,500; St-Narcisse, 2,821.86. **Charlevoix:** St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 142.67. **Châteauguay:** Léry, ville (town), 3,750; Ste-Martine, p, 2,355.93; St-Urbain-Premier, 500. **Chicoutimi:** Chicoutimi-Nord, ville (town), 2,500; Port-Alfred, ville (town), 3,000. **Compton:** Cookshire, ville (town), 3,000; Waterville, v, 3,180.92. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, ville (town), 28,000; St-Hermas, p, 252.50. **Dorchester:** Ste-Aurélie, 810.22; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 225; Ste-Hénédine, p, 900; St-Isidore, v, 70; Ste-Justine, p, 2,666.66; St-Odilon-de-Crambourne, p, 450; St-Prosper, 2,500; St-Zacharie, 609.67. **Frontenac:** La Guadeloupe, 2,108.61; Mégantic, ville (town), 1,962.31.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 2,500; Marsoui, v, 3,083.33; Murdochville, ville (town), 3,341.67; Ste-Anne-des-Monts, 4,000. **Gaspé-Sud:** Chandler, v, 4,001.17; Grande-Rivière,

v, 3,000. **Gatineau:** Aylmer, ville (town), 3,030.97; Deschenes, 436.56; Gracefield, v, 277.56; Ste-Cécile-de-Masham, 876.26; Wakefield, v, 86.90. **Huntingdon:** Hemmingford, v, 5,000; Huntingdon, ville (town), 1,480.64. **Iberville:** Iberville, ville (town), 91,040. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 2,500. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, p, 1,800; St-Félix-de-Valois, v, 2,598.90; St-Pierre, v, 181.05. **Kamouraska:** Andréville, v, 258.09; Rivière-Ouelle, 9,505.53; St-Alexandre, p, 2,000; St-Pascal, v, 45,026.76. **La-belle:** Lac-des-Écorces, 13,000; La Macaza, 2,000; L'Annonciation, 406.97; L'Ascension, p, 1,700; Mont-Laurier, ville (town), 25,000; Nominigüe, v, 81.58; Ste-Anne-du-Lac, v, 5,500. **Lac St-Jean:** Alma, ville (town), 13,000; St-Bruno, v, 2,508.58; St-Henri-de-Taillon, 7,313.30; St-Jérôme, v, 6,500; Ste-Monique, 3,500. **L'Assomption:** Charlemagne, v, 2,145.02; L'Assomption, ville (town), 1,783.63; L'Épiphanie, v, 3,198; St-Roch-de-l'Achigan, p, 469.43. **Laval:** Iles-Laval, ville (town), 3,225; Laval-des-Rapides, ville (town), 5,000; Laval-sur-le-Lac, ville (town), 2,833.33; Pointe-aux-Trembles, ville (town), 5,000; Ste-Rose, ville (town), 2,984.81. **Laviolette:** Langelier, 6,416.67; La Tuque, ville (town), 3,213.83; Parent, v, 149.40; St-Georges, v, 5,000; St-Tite, p, 4,193.86, ville (town), 25,000. **Lévis:** Ste-Hélène-de-Breakeyville, p, 4,315.26; St-Henri, v, 3,000; St-Rédempteur, v, 3,000; St-Romuald-d'Étchemin, p, 5,000. **L'Islet:** St-Cyrille-de-Lessard, p, 1,528.73; Ste-Louise, p, 2,375; St-Roch-des-Aulnets, 2,999.50. **Lotbinière:** Deschailons-sur-St-Laurent, v, 545.36; Fortierville, v, 2,000; Laurier Station, v, 3,436.29; Lotbinière, v, 5,000; St-Agapit-de-Beaurivage, p, 2,671.98; St-Flavien, v, 845.22; St-Louis-de-Lotbinière, 216.75; St-Narcisse-de-Beaurivage, p, 2,208.82; St-Octave-de-Dosquet, p, 2,625; St-Patrice-de-Beaurivage, v, 3,148.19; St-Sylvestre, p, 110. **Matane:** Matane, ville (town), 3,509.44; Mont-Joli, ville (town), 40,000; St-Angele-de-Mérici, v, 500; St-Jérôme-de-Matane, p, 3,000. **Matapédia:** Amqui, ville (town), 2,492.73; Causapsca, 2,500; St-Noël, v, 1,148.97. **Mégantic:** Black Lake, ville (town), 2,039.41; Laurierville, v, 628.09; Plessisville, ville (town), 6,000. **Missisquoi:** Dunham, c, 2,500; St-Armand-Ouest, p, 1,239.51; Sweetsburg, v, 3,250. **Montcalm:** Chertsey, c, 3,500; Rawdon, c, 1,451.87, v, 30,317.44; St-Calixte, 2,101.81; St-Donat, 4,618.24; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,575.06. **Montmagny:** Lac-Frontière, 1,834.22; Montmagny, ville (town), 5,000; St-Fabien-de-Panet, p, 2,666.67; Cap-St-Ignace, 5,000; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p, 1,750; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 3,500. **Montmorency:** L'Ange-Gardien, p, 3,114.50; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 425, v, 3,000; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,315.70; St-Jean, I.-O., 1,966.90; St-Joachim, p, 2,712.78; St-Pierre, I.-O., 2,666.18; St-Tite-des-Caps, 3,000.

Napierville-Laprairie: St-Édouard, p, 444.79; St-Michel, 850.38. **Nicolet:** Manseau, v, 5,000; Nicolet, ville (town), 3,333.34. **Papineau:** Amherst, c, 2,500; Angers, v, 4,000; Buckingham, ville (town), 8,000; Chénéville, 4,000; Gatineau, ville (town), 2,643.61; L'Ange-Gardien, p, 962.25; Loehaber partie Nord (Northern Part), 1,000; Masson, v, 287; Montpeller, 2,500; Papineauville, v, 5,000; Portland, 2,500; Ripon, v, 4,304.17. **Pontiac:** Fort-Coulange, v, 3,264.68; Portage-du-Fort, v, 2,516.66. **Portneuf:** Deschambault, 1,369.99; Donnacona, ville (town), 5,000; Les Écureuils, 1,200; Neuville, v, 185.13; N.-D.-de-Portneuf, p, 3,374.18; St-Alban, v, 485.01; St-Charles-des-Grondines, v, 4,750; St-Léonard-de-Portneuf, 250; St-Marc-des-Carières, v, 3,000; St-Raymond, ville (town), 4,000. **Québec:** Courville, ville (town), 3,000; L'Ancienne-Lorette, 5,000; Montmorency, ville (town), 3,325; N.-D.-des-Laurentides, p, 1,750; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, p, 3,208.75; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 5,000; Villeneuve, ville (town), 5,000. **Richelieu:** Tracy, ville (town), 5,000. **Richmond:** Danville, v, 3,000; Windsor, ville (town), 5,256.44. **Rimouski:** Ste-Luce, 1,513.15. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, 2,232.01; St-Épiphanie, p, 3,994.87; St-Jean-de-Dieu, 187.03; Trois-Pistoles, ville (town), 15,000. **Roberval:** Albanel, v, 2,500; Lac-Bouchette, 3,696.94; Mistassini, ville (town), 2,000; N.-D.-de-la-Doré, 3,563.37; Roberval, 2,292.90; St-Félicien, ville (town), 2,247.93; St-Thomas-Didyme, 1,725. **Rouville:** Ange-Gardien, v, 2,442.50; Marieville, ville (town), 2,500; Richelieu, v, 2,666.67; St-Ange-Gardien, p, 188.23; St-Césaire, v, 7,500; St-Jean-Baptiste, p, 3,000; St-Paul-d'Abbotsford, p, 1,500. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, cité, 2,500. **Saguenay:** Escoumains, 1,825; Sept-Iles, ville (town), 5,000; St-Luc-de-Laval, 2,500. **Shefford:** Valecourt, v, 6,420.50; Waterloo, ville (town), 6,666. **Sherbrooke:** Lennoxville, ville (town), 3,333.33. **Stanstead:** Beebe-Plain, v, 5,511.37; Magog, cité, 2,500. **St-Hyacinthe:** St-Damase, v, 1,000. **St-Jean:** Lacolle, v, 5,000. **St-Maurice:** Ste-Flore, p, 4,200; Yamachiche, v, 3,000. **Témiscamingue:** Lorrainville, v, 377.73; Nadelec, c, 160.30; Ville-Marie, v, 2,500. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, v, 4,166.67; St-Dominique-du-Lac, 2,324.85; St-Louis-du-Ha! Ha! 4,000; Ste-Rose-du-Dégel, p, 3,532.51. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 1,500; Lac-Carré, v, 422.02; Lanthier, 3,000; Mont-Tremblant, 3,602.53; Ste-Adèle, v, 3,191.31; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 3,537.34; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 1,750; St-Sauveur-des-Monts, v, 2,500. **Vaudreuil-Soulanges:** St-Michel-de-Vaudreuil, p, 936.87; St-Télesphore, p, 232.54. **Verchères:** Contrecoeur, v, 2,641. **Wolf:** Beaulac, v, 2,090.79; St-Gérard, v, 306; Weedon-Centre, v, 250. **Yamaska:** Pierreville, v, 3,300.

**Dépenses pour faciliter l'établissement d'aqueducs
et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —**

**Expenses to Facilitate the Establishment of Waterworks
and Drainage Systems within Rural Municipalities**

Article (Item) 6 (\$17,309.92)

Traitements — Salaries: Beaudoin, A., 4,200; Marchand, J.-C., 3,000; Pampalon, Marguerite, 1,709.92; Paris, U., 4,200; Pelletier, X., 4,200.

**Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières —
Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières**

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement dans l'intérêt et le fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1958, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1958, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges over the St. Maurice River, \$4,583.33.

**Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère —
Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, quinzième de dix-sept versements annuels égaux — fifteenth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

**Conciliation entre locataires et propriétaires —
Conciliation between Lessees and Property-Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyer de bureaux.....	Rent of offices.....	60,637.18
Nettoyage.....	Cleaning.....	2,728.80
Réparations.....	Repairs.....	4,600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,286.71
		<u>8,615.51</u>
		<u>\$ 69,252.69</u>

Loyer de bureaux — Rent of Offices (\$60,637.18): Bar Realty Corp., 12,000; Barmac Realty & Investment, 2,226; Benaby Realities Ltd., 11,400; Blouin, L., 5,141.64; Dionne Ltée, 3,600; Gosselin, J.-A., 1,500; Ste-Rose, ville (town), 3,150. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,619.54.

Autres dépenses — Other Expenses (\$8,615.51): Benn Sanitary Products Regd., 2,703.80; Talbot, L.-P., 4,600. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,311.71.

**Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage —
Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works**

Article (Item) 7

Travaux exécutés conjointement avec le Dépt de la voirie — Works carried out jointly with the Dept. of Roads, \$199,953.94 (pour détail, voir pages 430 et suivantes — For details, see pages 430 and following).

**Pour aider les corporations municipales de comté relativement
aux voûtes et bureaux d'enregistrement —
To Assist County Municipal Corporations
concerning Vaults and Registry Offices**

9 Geo. VI, c. 8 et amendements (\$43,550.00)

Subventions — Grants (\$42,500.00) *Corp. Munic. du Comté:* Drummond, 15,000; Huntingdon, 2,500; Mégantic, 5,000; Shefford, 20,000.

Autre dépense — Other Expense (\$1,050.00): Riendeau, J., 1,050.

**Subvention pour construction de pont —
Grant for Construction of Bridge**

Article (Item) 10

Sherbrooke, cité, \$150,000 (compris dans détail fourni aux pages 430 et suivantes — Included in details given on pages 430 and following).

**Subvention pour construction d'hôpitaux —
Grant for Construction of Hospitals**

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Contrat.....	Contract.....	1,014,982.19
Honoraires.....	Fees.....	71,355.62
Divers.....	Miscellaneous.....	2,125.00
		<u>\$1,088,462.81</u>

Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul: Cap Construction Ltée, 1,014,982.19; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 71,355.62; National Boring & Sounding Inc., 2,125.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 8

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	13,104.80
Honoraires et frais d'hospitalisation	Fees and medical aid.....	13,813.02
Assurances et service d'inspection.	Insurance and inspection service....	18,757.09
Autres.....	Other.....	4,197.12
		<u>\$ 49,872.03</u>

Traitement — Salary: Huot, H., \$1,164.57.

Autres dépenses — Other Expenses (\$48,707.46): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., 2,202.70; Douville, W., 11,281.38; Hôpital Maisonneuve, 1,527.51; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,974.80; Royal Insurance Co. Ltd., 1,804.26. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 19,916.81.

Recouvrements — Refunds

Page 426

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,279.33
Loyer.....	Rent.....	20,675.43
Taxe provinciale sur la gasoline...	Provincial tax on gasoline.....	30.95
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	61,516.98
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	64,050.63
		<u>\$ 154,553.32</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Acquisition, transformation, construction d'immeubles —
Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings**

Endroit Location	Article (Item) 9			TOTAL
	Acquisition ou construction d'immeubles Purchase or Construction of Buildings	Trans- formations Alterations	Autres dépenses Other Expenses	
Amos: prison — Gaol		19,000.00		19,000.00
Blackpool: poste de police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house	23,950.00			23,950.00
Cap-de-la-Madeleine: édifice — Build- ing		2,762.10		2,762.10
Coteau-Landing: poste de police de la route et poste de balance — Highway police station and scale- house	13,450.00			13,450.00
Drummondville: terrain — Piece of ground			15,892.35	15,892.35
La Salle: poste de police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house	21,000.00			21,000.00
Montréal:				
Prison des hommes — Men's Gaol		134,132.29	95,348.58	229,480.87
Rue St-Vallier (Street)			8,000.00	8,000.00
Québec:				
Édifices parlementaires — Parlia- mentary buildings		105,276.48	11,180.00	116,456.48
Entrepôt Petite-Rivière — Ware- house	6,589.42			6,589.42
Parc du pont de Québec — Park of Quebec Bridge	19,731.95			19,731.95
Rue St-Cyrille (Street)		123,747.74	17,807.15	141,554.89
Rue Ste-Julie (Street)	35,000.00		590.00	35,590.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justi- ce — Court House		53,384.00	3,000.00	56,384.00
Ste-Rose-de-Laval: terrain — Piece of ground			9,486.00	9,486.00
Trois-Rivières:				
Rue Detonnancourt			2,800.00	2,800.00
	\$ 119,721.37	438,302.61	164,104.08	722,128.06

Nature de la dépense:

Salaires

Achats de terrains et bâtisses ..

Contrats

Honoraires

Classification by Object:

Wages

Purchases of lands and buildings....

Contracts

Fees

727,241.32

Moins: remboursement sur con-
trat, rue St-Cyrille, Québec ..

Less: Reimbursement on contract,
St. Cyrille Street, Quebec

5,113.26

\$ 722,128.06

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN: 6,872. Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 108,555; Asselin, J.-A. & Fils Enr., 13,999.59; Auger, H. Ltée, 2,800; Biron & Poirier, 8,000; Breard Chemical Division Inc., 26,309.98; Breault, G., 9,486; Brousseau, G. & Fils Ltée, 4,424.43; Capital Electric Construction, 4,256.66; Chauffage & Ventilation Ltée, 4,075.84; Cité Construction Cie Ltée, 58,566.60; Custodis Canadian Chimney Co. Ltd., 17,027; Décarie Boiler Incinerator Ltd., 23,120; Delâge, Succ. C.-F., 35,000; Dion, A. & Frère Inc., 6,589.42; Drummondville, cité, 15,892.35; Giroux, N.-H., 1,987.50; Grothé, C.-A. Cie Ltée, 55,005.29; Harvey & Rioux Enr., 19,000; Laberge, A. Ltée, 2,066.06; Lachance, D.-M., 3,000; Marchand, P. Enr., 31,542.03; Métallurgie A. Roy, 36,365; Montflex Inc., 6,591.32; Mont-Ka Construction Co., 39,621; Otis Elevator Co. Ltd., 6,980; Potvin, O., 1,564.25; Raskin, F.-J. Inc., 3,540; Rousseau, A.-E. Enr., 8,588.15; Talbot, L.-P., 25,108; Trottier, P. Inc., 6,176.48; Turcotte, J. Inc., 53,384; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 38,667.64; Weir, J.-R. Ltd., 32,526.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,553.73.

Acquisition et amélioration d'édifices publics — Purchase and Amelioration of Public Buildings

9 Geo. VI, c. 8

Centre de diagnostic, rue St-Vallier, Montréal:	Diagnosis Centre, St. Vallier Street, Montreal:	
Contrat.....	Contract.....	88,000.00
Honoraires.....	Fees.....	800.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,514.74
		<u>\$ 90,314.74</u>

Duroc Construction Inc., 88,000; General Steel Wares Ltd., 1,514.74; Lemieux, Crevier & Mercier, 800.

Construction de ponts permanents—Construction of Permanent Bridges

Articles (Items) 10, suppl. 1-3 (\$17,838,951.31)

Pour détail, voir pages 430 et suivantes — For details, see pages 430 and following.

Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs — Building for the Quebec Liquor Commission, Montréal (\$5,030.00)

Payé par la Comm. des Liqueurs, à même ses revenus — Paid by the Liquor Comm. out of its revenue, \$5,030.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$342.68.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
460	Service civil.....	Civil Service.....
460	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
462	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
463	Réparation et entretien des chemins. .	Repair and Maintenance of Roads....
474	Entretien des chemins d'hiver.	Maintenance of Winter Roads.....
476	Loi de la voirie: Subventions..... Amélioration et réfection.....	Roads Act: Grants..... Improvements and Resurfacing.....
476	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
476	Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale.....	Committee to Study Provincial Road Problems.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
476	Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie).....	Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act).....
491	Protection du public aux passages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings.....
492	Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....
	Total.....	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	1,815,000.00	1,798,217.49	.....	16,782.51
“ 2.....	450,000.00	403,435.00	.....	46,565.00
“ 3.....	175,000.00	174,889.90	.....	110.10
“ 4.....	29,400,000.00			
Suppl. 1-1.....	650,000.00	30,049,846.47	.....	153.53
Art. — Item 5.....	6,500,000.00			
14-15 Geo. VI, c. 15.	2,000,000.00	8,499,912.32	.....	87.68
S.R., c. 141.....	826,598.55	826,598.55	.....
“	6,552,402.48	6,552,402.48	.....
Art. — Item 6.....	12,000.00	7,418.24	.....	4,581.76
3-4 Eliz. II, c. 33...	60,000.00	21,799.92	.....	38,200.08
	\$ 48,441,001.03	48,334,520.37	.....	106,480.66
S.R., c. 141.....	42,620,998.97	57,597,277.91	14,976,278.94	.....
Art. — Item 7.....	600,000.00	516,236.16	.....	83,763.84
“ 8.....	300,000.00	236,902.95	.....	63,097.05
	\$ 43,520,998.97	58,350,417.02	14,976,278.94	146,860.89
	\$ 91,962,000.00	106,684,937.39	14,976,278.94	253,341.55

\$14,722,937.39

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 1,798,281.36
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration..... 1,452.75
	1,799,734.11
Moins: remboursé par l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides	Less: Reimbursed by Montreal-Lau- rentian Autoroute Board..... 1,516.62
	\$1,798,217.49

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2	
Dépenses totales.....	Total Expenditure..... 404,046.80
Moins: remboursé par l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides	Less: Reimbursed by Montreal-Lau- rentian Autoroute Board..... 611.80
	\$ 403,435.00

Traitements — Salaries (\$1,798,281.36) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$404,046.80) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,452.75): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, (voir page 212 pour indemnité et allocation — see page 212 for indemnity and allowance), (b) 3,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., 10,250, 1,003.67; Matte, J., (suppléant — Associate), 8,800, 2,033.45.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., 2,990; Allard, A., 2,550; Allard, H., 2,185.95; Allie, Marthe, 2,810; Allison, R., 2,110; Ancil, Alexandrine, 2,440; Archambault, R., 6,400, 2,482.44; Arel, J.-E., 3,180; Aubin, Florence, 2,450; Audet, Gabrielle, 2,800; Audet, Louise, 2,300; Audet, M., 6,400, 2,982.13; Audette, Hélène, 2,000; Ayotte, J.-R.-L., 3,050; Baribault, A., 2,300; Barrette, D., 6,400, 1,645.97; Barrette, M., 4,325, 2,742.33; Barthe, M., 4,100; Bastien, J., 8,600, 1,901.53; Beaubien, A., 2,110; Beauchemin, M., 2,550; Beaudin, M., 2,550; Beaudoin, M., 6,400, 867.32; Beaulieu, J.-N., 2,550; Beaulne, R., 3,710, 3,256.60; Beaumont, J., 2,110; Beupré, A., 6,100, 2,154.56; Beupré, F., 2,110; Beaugard, G., 2,110; Bédard, J.-A., 2,950; Bédard, J.-Y., 3,145; Bédard, R., 2,110; Bélanger, A., 5,050, 4,290.42; Bélanger, J.-M., 3,080, 1,818.93; Bélanger, M., 2,930; Bélanger, R., 3,220; Bélisle, Andrée, 2,300; Belleau, H., 4,175, 3,879.29; Benoist, E., 1,666.64, 777.77; Bergeron, A., 3,430, 3,173.02; Bergeron, G., 3,405, 2,811.15; Bergeron, L., 5,700, 4,075.74; Bergeron, R., 3,470; Bernard, Fernand, 2,110; Bernard, Firmin, 6,400, 2,231.25; Bernier, B., 3,340, 4,714.71; Bernier, E., 2,220; Bernier, Jacques, 6,500; Bernier, Joseph, 3,470, 2,522.81; Bernier, R., 2,110; Berthiaume, T., 3,470; Bérubé, A., 2,330; Bilodeau, Jeannine, 2,100; Bisson, J.-C., 2,330; Bisson, R., 6,400, 3,091.75; Bisson, R.-M., 2,000; Blanchard, M., 4,025, 3,062.95; Blanchet, Berthe, 2,350; Blier, M., 2,110; Blouin, E., 5,300, 1,033.07; Blouin, L., 3,780; Boisverd, L.-P., 3,340; Boisvert, L., 3,050; Boivin, Antoinette, 2,000; Boivin, Claire, 2,430.02; Bolduc, J., 2,550; Bolduc, P., 3,780; Bonneau, J.-P., 5,200, 1,494.95; Bonneau, L.-J., 3,050; Bouchard, J., 3,470, 3,443.23; Bouchard, L.-G., 2,110; Boucher, Carmelle, 2,300; Bouillon, C., 2,110; Bouliane, Berthe, 2,300; Bourdages, G., 3,050; Bouret, J., 2,930; Bourget, L., 2,440; Bourque, J.-A., 2,440; Branchaud, A., 8,983.32, 2,663.12; Brisson, Marie-Aimée, 2,300; Brosseau, A., 8,600, 3,370.95; Brown, M., 2,660; Bureau, P., 7,500, 2,571.81;

Cabana, C., 2,110; Cantin, Hélène, 2,200; Caron, C., 5,900, 2,456.04; Caron, Gilberte, 2,330; Caron, H., 3,050; Caron, J.-A., 5,110; Carrier, R., 2,330; Cazeau, B., 2,110; Chagnon, A., 3,050; Chagnon, H., 3,920, 4,410.30; Chamberland, R., 2,110; Champagne, J.-G., 4,750, 3,429.66; Charbonneau, G., 5,300, 2,906.01; Charland, Rita, 2,200; Chartré, A., 2,110; Chartré, J.-de-B., 2,810; Chiricota, J., 2,330; Chouinard, J.-A., 3,470, 1,456.56; Chouinard, J.-U., 2,330; Chrétien, A., 2,660; Chrétien, R., 2,440; Cloutier, R., 2,660; Comeau, Alice, 2,300; Cormier, Marguerite, 2,100; Corriveau, L., 2,660; Côté, C., 179.16, 684.81; Côté, C.-E., 5,050, 2,472.09; Coulombe, F., 2,330; Courchesne, C.-E., 7,100, 986.30; Cousineau, R., 3,570, 3,086.77; Coutu, L., 4,175, 2,814.01; Couture, Hector, 2,440; Couture, Hervé, 3,470, 3,414.11; Couture, Marcelle, 2,200; Couture, R., 5,280; Dallaire, J.-O., 5,450, 2,091.28;

Dallaire, Pierrette, 2,400; Dargis, M., 2,690; DeGonzague, B., 5,300, 2,527.59; De Grâce, L., 2,110; Delisle, J.-R., 2,110; Demers, A., 4,950, 584.90; Demers, Emma, 2,300; Demers, J., 2,690; Demers, P.-E., 2,440; Denault, P., 2,610; Denoncourt, Marie, 2,400; Deschamps, Marguerite, 2,950; Deselliers, A., 5,050, 3,437.19; Desgagnés, J., 2,220; Deshayé, B., 5,300, 2,591.04; Desmarais, B., 5,050, 3,714.17; Desmarais, R., 3,340, 1,466.69; Desroches, R., 4,025, 3,483.83; Desrosiers, C.-E., 2,540; Dessane, D., 3,180; Dillon, T., 2,780; Dion, Yvette, 2,300; Disnard, M., 3,470, Doré, F., 6,400, 2,830.07; Dorval, J., 3,710, 3,807.16; Dostie, M., 3,850; Douville, P., 3,927.42, 3,052.15; Drolet, F., 2,110, (c) 232.50; Drolet, R., 2,690; Drouin, J.-M., 4,175, 2,501.40; Dubé, J.-A., 2,550; Dubé, R., 3,920, 2,003.52; Dubois, G.-H., 3,640, 3,891.16; Ducharme, G., 3,430, 3,282.20; Dufour, H., 3,640; Dufresne, M.-A., 2,220; Dufresne, P.-R., 2,440; Duguay, J.-H., 4,200; Duguay, L., 3,570, 2,961.12; Dupaul, G., 5,500, 2,774.16; Dupuis, A., 3,080; Duquette, E., 2,550; Dutilly, Jeanne, 2,300; Duval, Simonne, 2,070; Émond, R., 3,780, 2,684.84; Ewart P., 7,200; Faucher, G., 2,220; Ferland, A., 2,450; Ferron, Madeleine, 2,410; Fiset, A., 3,340, 3,271.47; Fiset, C., 3,640; Fiset, G., 3,850, 3,810.13; Fiset, J., 2,658.26; Fiset, J.-E., 3,500; Fohy, Josette, 2,000; Fontaine, M., 2,110; Fortier, S., 3,500; Fortin, Gergette, 2,080; Fortin, J.-M., 2,330; Fortin, L., 3,640, 3,593.37; Fortin, M., 2,400; Fournier, C., 3,220, 4,186.82; Fournier, D., 3,050; Fournier, R., 6,100, 1,933.80; Francoeur, R., (b) 902.35; Frédérick, Marcelle, 2,300; Frédérick, Marguerite, 3,180; Frenette, C.-E., 4,750, 4,032.59;

Gadbois, Yolande, 2,300; Gagnon, Jeannette, 2,900; Gagnon, Madeleine, 2,000; Gagnon-Pierrette, 2,300; Gareau, M., 3,570, 3,512.83; Garneau, J.-B., 8,600, 602.44; Garneau, J.-C., 6,400; Gaulin, F., 2,900; Gauthier, J.-B., 3,050, (c) 245; Gauvin, L., 6,100, 2,904.28; Gendron, J.-M., 2,440; Gendron, M., 3,570, 1,947.25; Genois, D., 2,810; Germain, Fabienne, 2,550; Gervais, P.-E., 3,710, 2,995.10; Giguère, L., 2,550; Gilbert, R., 3,080; Girard, Charlotte, 2,800; Girard, F., 2,000; Girard, J.-L., 5,700, 3,647.79; Girard, L.-P., 3,640; Gosselin, A., 3,405; Goulet, G.-H., 3,080; Goulet, P.-H., 2,930; Gourdeau, G., 5,500, 3,788.37; Gratton, A., 8,800, 1,672.91; Gratton, M., 6,000; Grégoire, L., 2,440.60, 3,654.10; Groleau, L., 2,950; Grondin, M., 5,900, 3,437.96; Guay, J.-J., 2,550; Guérard, J., 3,080; Guillot, G.-E., 4,400, 4,796.86; Hallé, R., 2,110; Hamel, C., 3,080, 4,082.19; Hamel, Lucien (Québec), 2,550; Hamel, Lucien (Métabetchouan), 3,850, 2,928.62; Hamel, R., 2,440; Hébert, E., 4,750; Hébert, Isabelle, 2,800; Hémond, A., 6,400, 3,147.99; Houde, J.-G., 2,400; Houde, L., 3,360, 3,090.75; Huot, G.-L., 7,100, 2,406.08; Jasmin, Marguerite, 2,400; Jeannotte, G., 6,400, 2,711.42; Jobin, A., 3,080; Jobin, Pauline, 2,070; Kérouack, L., 3,340; Kiernan, R., 3,920, 1,869; Koenig, R., 2,438.63; Labbé, A., 3,340; Labrecque, L.-P., 3,920; Labrecque, R., 7,900, 4,423.05; Labrie, M., 4,400; Lacasse, Lise, 2,000; Lacasse, L.-P., 2,810; Lacasse, R., 2,440; Lacoste, R., 3,050; Lacroix, A., 2,450; Lacroix, J., 6,200, 3,833.52; Lague, A., 6,400, 2,466.40; Lajoie, J.-A., 2,550; Laliberté, J.-F., 3,710, 3,127.46; Laliberté, P.-A., 2,660, (c) 236.25; Lamarche, C.-E., 2,286.62; Lamontagne, Cécile, 2,200; Lamontagne, M., 2,000; Lamy, R., 2,100, 600; Langevin, J., 4,850, 1,808.51; Langlois, L., 5,200, 4,009.72; Laplante, A., 3,050; Laquerre, G., 2,110; Larivée, J.-A., 2,660; Larivière, L., 3,430, 2,942.20; Laroche, C.-E., 7,100; Laroche, R., 2,690; Laroche, B., 3,640, 2,903.27; Larose, C., 6,400, 2,008.36; Larose, L.-T., 4,922.42, 2,474.74; Lavigne, E., 2,550; Lecavalier, G., 6,400, 2,181.62; Leclerc, Albert, 2,708; Leclerc, André, 3,050; Lecompte, G., 2,110; Leduc, Huguette, 2,300; Legault, G.-E., 8,600, 2,455.98; Legendre, G., 3,210; Lelièvre, A., 4,450, 4,039.88; Lemieux, A., 2,110; Lemieux, G., 7,100; Lemieux, L., 3,050; Lenoir, G., 3,725, 2,413.66; Lenoir, J.-A., 8,600, 2,744.42; Lessard, B., 3,710, 2,737.05; Letarte, P.-A., 3,340; Létourneau, J.-E., 2,110; Levesque, Gérald, 2,220; Levesque, Gérard, 2,000; Levesque, L., 4,590, 3,109.17; L'Heureux, L., 2,110; L'Heureux, Marie-Anne, 2,300; Lizotte, G., 3,050; Lizotte, M., 2,000; Loiselle, J.-G., 3,340; Lortie, L., 4,250;

Maheu, A., 2,110; Mailhot, W., 3,470, 1,138.31; Major, G., 6,400, 2,736.76; Malo, G., 7,100, 1,301.25; Marceau, Agathe, 2,300; Marcotte, M., 3,920; Marcoux, J.-G., 2,220; Marier, J., 5,700; Marois, A., 3,050; Marsan, Jeanne, 2,800; Martel, G., 5,700, 3,922.06; Martin, A., 3,405, 2,752.72; Martin, E., 3,850, 3,993.59; Martineau, J., 3,500; Martineau, J.-O., 8,800, 1,986.79; Martineau, R., 3,470; Mathieu, G., 4,750, 2,560.63; Matte, J.-R., 4,400, 2,117.92; Méthot, S.-E., 3,800; Meunier, R., 3,050; Mignault, E., 3,470, (c) 237.50; Moffet, Yolande, 2,000; Moisan, J., 3,850, 2,882.65; Monette, E., 6,400, 3,004.88; Montreuil, Mme L., 2,660; Morency, Alice, 2,550; Morency, G.-H., 4,250; Morency, L.-R., 3,405, 4,040.14; Morin, A., 6,400, 2,653.80; Morin, P.-A., 2,810; Morin, R., 4,750, 2,476.64; Morissette, A., 8,600, 3,395.89; Murray, J.-A., 2,400; McGoldrick, S., 3,258.33; McGuire, J., 2,440; Nadeau, P., 5,200, 2,992.92; Nadeau, P.-E., 2,550; Noël, Thérèse, 2,300; Noreau, Béatrice, 2,000; Noreau, L., 2,870; Olivier, R., 3,360, 4,097.34; Ostiguy, M., 7,100, 2,725.01; Paiement, G., 6,400, 2,957.76; Papillon, C., 2,110; Paquet, A., 2,110; Paquet, J., 2,550; Paquette, C.-A., 2,440; Paradis, A., 3,800; Paré, L., 3,210; Paterson, B., 2,330; Paul, W., 3,050; Pellerin, G., 2,570; Pelletier, P., 4,750, 3,353.53; Pelletier, R., 4,500; Pépin, E., 3,050; Perrault, J.-E.-S., 3,640; Perron, A., 2,660; Perron, H., 7,200, 1,968.75; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,100; Pérusse, L.-P., 2,930; Petitpas, M., 5,200, 2,100.64; Picher, Julianne, 2,930;

Pigeon, A., 8,600, 1,136.48; Pilon, A., 3,340; Pilon, P.-A., 3,927.42, 2,769.95; Pion, E., 2,930; Poliquin, L.-H., 3,210; Pomet, J.-J., 2,038.70; Poulin, Juliette, 2,300; Poulin, L., 2,330; Poulin, Réal, 2,550; Poulin, Rosaire, 2,930; Poupart, R., 2,660; Préfontaine, H., 3,050; Prévost, H., 6,600, 3,557.86; Prévost, M., 3,725, 3,046.14; Proulx, E., 3,210; Proulx, K.-W., 3,050;

Racicot, J.-A., 8,600, 2,324.07; Racine, C., 3,640, 4,425.93; Rainville, Germaine, 2,300; Rhéaume, H., 2,660; Rhéaume, L.-P., 2,820; Ricard, Nicole, 2,200; Richard, E., 4,270; Rioux, R., 7,100, 1,252.98; Riverin, G., 2,718.28, 772.09; Robitaille, M., 2,220; Rochette, A., 4,250; Rochette, P.-A., 4,025, 3,862.58; Roussy, P., 2,110; Roy, D., 2,690; Roy, E., 3,340, 3,383.77; Roy, Hélène, 2,300; Roy, J.-R., 6,400, 1,881.16; Roy, L., 2,930; Roy, Marie, 2,440; Roy, P., 3,570, 3,008.31; Roy, S., 3,050; Royer, G., 2,550; Samson, J.-M., 2,583.33; Samson, T., 2,440; Sanfaçon, J., 2,110; Sasseville, Cécile, 2,400; Savard, A., 2,110; Savard, G., 2,232.84; Savary, R., 8,600, 1,950.32; Serive, L., 3,050; Simard, A., 5,300, 3,393.15; Simard, F., 2,550; Simard, J.-Léon, 3,050; Simard, J.-Léonce, 3,640, (c) 242.50; Simpson, L., 3,920; Soucy, R., 3,492.42; St-Germain, J.-L., 3,050; St-Germain, L., 3,430, 3,101.81; St-Jacques, S., 3,640, 1,489.03; Sylvain, C., 6,100, 2,768.57; Taillefer, P., 2,550; Talbot, G., 4,100, (c) 259; Tanguay, J., 3,145; Thériault, J., 2,450; Therrien, P.-E., 2,810; Thibault, J.-M., 3,015, 2,212.12; Thibault, U., 4,400; Travis, C.-W., 3,920; Tremblay, B., 2,440; Tremblay, G., 3,290, 2,959.37; Tremblay, Jean, 3,470, 5,762.28; Tremblay, Jeanne, 2,100; Tremblay, Jeannot, 3,050, 1,377.71; Tremblay, J.-A., 2,930; Tremblay, J.-T., 2,000; Tremblay, M., 2,810; Trépanier, J.-E., 6,020; Trudel, F., 3,080; Turcotte, C., 3,425; Turgeon, C.-A., 2,570; Turgeon, R., 2,220; Vachon, A., 2,440; Vachon, P.-H., 2,690; Vaillancourt, P., 2,110; Vallée, Pauline, 2,660; Verreault, J.-C.-G., 2,330; Vézina, R., 2,660; Vigneault, P.-E., 2,550; Villeneuve, J., 3,733.28; Voyer, J., 2,300; Watters, H., 3,470.

À Construction et réfection de chemins—To Construction and Reconstruction of Roads, 91.66.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 229,443.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,947.61.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Fret, messageries et voiturage..</i>	<i>Freight, express and cartage.....</i>	7,444.80
<i>Bureaux de division</i>	<i>Divisional Offices</i>	75,420.18
<i>Frais de poste, téléphone et télégrammes, etc.....</i>	<i>Postage, telephone and telegrams, etc.....</i>	92,051.29
		174,916.27
<i>Moins: imputé à l'article 4: Entretien des routes.....</i>	<i>Less: Charged to Item 4: Maintenance of Roads</i>	26.37
		<u>\$ 174,889.90</u>
Accidents de travail.....	Workmen's Compensations.....	3,217.94
Entretien des bureaux de division.	Maintenance of Divisional Offices...	31,233.24
Frais de poste.....	Postage.....	13,987.17
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	78,064.12
Messageries.....	Express.....	7,444.80
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	28,272.51
Loyer de bureaux.....	Rent of offices.....	1,343.00
Ameublement.....	Furniture.....	6,124.60
Matériaux.....	Materials.....	4,839.73
Divers.....	Miscellaneous.....	389.16
		174,916.27
Moins: imputé à l'article 4: Entretien des routes.....	Less: Charged to Item 4: Maintenance of Roads.....	26.37
		<u>\$ 174,889.90</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 23,648.21; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 2,901.65; Can. Nat. Express, 3,797.10; Can. Pac. Express Co., 2,691.44; Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 3,217.94; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, 17,368.16; Corp. de Téléphone Québec, 6,760.73; *Dépt des travaux publics* — *Dept. of Public Works*: téléphone, 34,708.92, frais de poste — Postage, 13,933.33; Imperial Oil Ltd., 5,175.91; Northern Telephone Co. Ltd., 2,878.75; Paquet, J.-C. Enr., 1,547.37; Raoul Service Station Regd., 1,636.37.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 812.97. À article 5: Entretien des chemins d'hiver — To Item 5: Maintenance of Winter Roads, 68.83.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 53,768.59.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Articles (Items) 4 et suppl. 1-1

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens, etc.</i>	<i>Wages of roadmen, labourers, enginemen, operators, etc.</i>	13,236,708.17
<i>Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens, etc.</i>	<i>Travelling expenses of roadmen, enginemen, operators, etc.</i>	348,443.89
<i>Contrats</i>	<i>Contracts</i>	2,199,752.06
<i>Matériaux, outillage, outils et réparations diverses</i>	<i>Supplies, machinery, tools and repairs</i>	14,544,830.83
		30,319,734.95
<i>Moins: recettes, etc.</i>	<i>Less: Receipts, etc.</i>	269,888.48
		<u>\$30,049,846.47</u>
Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés..... (1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads.....	23,310,654.70
Machinerie, outils et accessoires.. (2)	Machinery, tools and accessories...	6,739,191.77
		<u>\$30,049,846.47</u>

(1) Entretien des routes provinciales, routes régionales et des chemins améliorés —

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	109,232.23
Frais de voyage.....	Travelling expenses...	316,494.94
Salaires.....	Wages.....	11,680,115.34
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	172,501.06
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	34,743.02
Honoraires.....	Fees.....	47,916.83
Contrats.....	Contracts.....	2,201,278.06
Matériaux.....	Materials.....	7,883,951.28
Loyer de machinerie et de bâtiments.....	Rent of machinery and buildings.....	1,100,825.16
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	187,587.84
Indemnités.....	Indemnities.....	219,501.62
Téléphone, électricité et entretien de bureau.....	Telephone, electricity and office maintenance.....	47,956.40
Contributions à divers travaux.....	Contributions to sundry works.....	9,295.46
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings...	90,976.27
Divers.....	Miscellaneous.....	1,473.27

À reporter — Carried forward..... 24,103,848.78

Reporté — Brought forward..... 24,103,848.78

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de matériaux, etc.	Sales of materials, etc. 126,024.97
Ventes de propriétés, etc.	Sales of properties, etc. 175.00
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works..... 9,734.94
Location de machinerie et de propriétés.....	Rental of machinery and properties... 14,321.13
	150,256.04
Imputations:	Charged to:
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads.. 20,430.93
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings..... 1,335.96
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage 35,115.81
Construction et réfection de chemins.....	Construction and Reconstruction of Roads..... 572,917.83
Départements:	Departments:
Agriculture.....	Agriculture..... 53.00
Colonisation.....	Colonization..... 7,304.15
Pêcheries.....	Fisheries..... 215.25
Terres et forêts.....	Lands and Forests 638.25
Travaux publics.....	Public Works.... 4,926.86
	793,194.08
	<u>\$23,310,654.70</u>

Traitements — Salaries (\$109,232.23): Beauchamp, A., 2,550; Bergeron, G., 4,750; Bilodeau, A., 3,857.46; Carboneau, J., 5,050; Charbonneau, E., 3,920; Cordeau, J., 2,495; Côté, M., 2,810; Dion, W., 3,470; Dumont, J.-A., 4,325; Fortier, Olivette, 2,300; Fournier, J.-A., 3,470; Gagnon, C., 3,470; Gagnon, G., 2,810; Gosselin, J.-E., 2,550; Jacques, J.-P., 2,495; Lachance, L., 2,930; Laforce, P., 5,050; Lizotte, P., 2,110; Maloney, P., 3,290; Montplaisir, A., 2,870; Papillon, H.-P., 2,690; Paquet, R., 2,820; Paradis, Claire, 2,020; Parent, L.-J., 3,405; Paul, R., 3,570; Richard, R., 4,750; Roberge, L., 2,017.44; Rousseau, V., 3,737.42; Thibault, A., 3,145; Vézina, M., 3,145; Villeneuve, F., 2,110. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 9,249.91.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$316,494.94): Arseneault, A., 2,129.53; Asselin, E., 561; Beaugrand, G., 867.41; Béchar, R., 1,581.39; Bellerive, E., 618.50; Bergeron, G., 3,630.51; Bernier, L., 609.54; Besner, R., 2,214.10; Bessette, S., 2,113.23; Bilodeau, A., 4,433.59; Blouin, N., 599.58; Blouin, P.-H., 843.73; Bouchard, J.-C., 744.46; Boudreault, J., 1,197; Boudreault, R., 528.06; Bouffard, P., 1,394.77; Canuel, L., 511.68; Carboneau, J., 4,286.76; Caron, G., 654.50; Chamberlin, C., 1,002.14; Chaput, R., 1,269.60; Charbonneau, J.-E., 1,426.88; Chartrand, A., 1,890.62; Collin, L., 2,707.16; Corbeil, L., 517.73; Corriveau, P., 894.43; Côté, A., 1,122.63; Côté, R., 890.95; Cousineau, R., 2,306.35; Couture, A., 773.56; Dallaire, V., 540.99; Daoust, J.-G., 1,018.25; Denis, J., 2,207.25; Depairon, J., 2,505.05; Deslauriers, E., 946.67; Desmarais, F., 1,306.20; Desrosiers, J., 669.43; Desrosiers, R., 518.89; Dion, W., 936.81; Drolet, E., 2,110.20; Dubois, D., 1,082.33; Dufour, P., 736.98; Dumais, L.-H., 1,262.05; Dumas, E., 611.37; Dumas, O., 2,335.58; Fafard, L.-P., 639.93; Faille, A., 768.96; Falardeau, C., 1,287.10; Ferlatte, A., 1,864.35; Fiset, L., 540; Foley, J.-R., 634.50; Fortin, S., 670.57; Fournier, A., 1,344.97; Fradette, E., 1,015.63; Gagné, G., 2,380.18; Gagné, M., 542.50; Gagnon, G., 1,766.77; Gagnon, L., 768.78; Gagnon, R., 603; Garneau, J.-A., 555.14; Gasse, J.-L., 733.54; Geoffroy, R., 740.79; Gerbeau, A., 802.17; Girouard, D., 614.75; Giroux, A., 2,149.10; Giroux, P.-E., 723.19; Goyette, B., 584.96; Gravel, R., 1,074.90; Guinard, V., 2,539.48; Hackett, I., 573.95; Harton, O., 810.21; Harvey, F., 535.50; Harvey, G., 610; Imbeault, R., 822.21; Jacques, J., 3,463.44; Labbé, M., 501; Labbé, Z., 505.15; Labossière, A., 684.17; Lacombe, M., 3,222.95; Laflamme, R., 2,158.07; Laforce, P., 2,653.83; Lamoureux, C.-E., 754.83; Landry, R., 550.20; Langevin, L., 791.87; Lapointe, P., 563.72; Larose, G., 556.38; Larouche, M.-A., 2,079.71; Lavigne, H., 1,289.23; Leclerc, J.-E., 998.41; Lemieux, M., 2,152.57; Lessard, F., 1,901.93; Létourneau, A., 547.94; Lortie, R., 2,498.49; Macameau, J., 1,090.68; Maloney, P., 2,831.84; Marchand, J., 2,557.20; Marin, E., 520.45; Martineau, N., 1,507.54; Millette, J., 525.95; Mitchell, B., 552.97; Mont-

magny, J.-B., 1,188.85; Montplaisir, A., 1,211.22; Morin, R., 1,997.74; Nadon, A., 739.94; Ocain, P., 2,255.41; Paquet, R., 4,244.48; Parent, L.-J., 2,207.29; Paul, R., 3,240.52; Pelletier, L., 877.51; Perreault, A., 563.84; Richard, R., 1,521.73; Rioux, F., 984.40; Rouleau, H., 1,096.46; Rousseau, V., 4,495.19; Roy, F., 2,005.32; Saucier, T., 612.75; Sauriol, O., 873.77; Savard, A., 971.41; Savoie, T., 1,285.40; Sénécal, L., 764.14; Ste-Marie, F., 909.16; St-Pierre, A., 1,361.48; Stevenson, P., 695.93; Tassé, D., 948.45; Therrien, Y., 848.25; Thibault, A., 850.45; Tremblay, A., 2,081.73; Tremblay, J., 1,871.69; Tremblay, M., 765.33; Vézina, M., 2,181.71; Villemure, F., 2,391.85; Willett, R., 1,198.01.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$54,685.10): Arseneault, A., 1,858.38; Bellemare, J., 2,916.60; Bergeron, J.-P., 1,835.81; Blouin, P.-H., 1,483.33; Bouchard, C.-E., 1,289.75; Bouffard, P., 4,826.15; Chaput, R., 2,141.93; Côté, A., 1,234.13; Côté, J.-G., 748.50; Desmarais, B., 1,698.37; Girouard, D., 1,810.50; Gravel, R., 3,496.08; Grimard, W., 667.86; Harton, O., 787.11; Labbé, M., 2,576; Labossière, A., 2,677.65; Larose, M., 612.86; Lemay, M., 684.83; Major, G., 700.15; Martel, G., 3,697.43; Mathieu, G., 2,927.25; Millette, J., 635.32; Nadon, A., 1,163.72; Renaud, R., 553.21; Rouleau, H., 3,444.48; Sauriol, O., 1,358.78; Savard, A., 1,809.95; Savoie, T., 1,158.64; Ste-Marie, F., 3,890.33.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 83,301.34.

Salaires — Wages (\$11,680,115.34): Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, 11,670,953.79.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 9,161.55.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$172,501.06.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$34,743.02): No 3-2 (Plessisville), 1,579.94; No 4-3 (St-Lambert), 2,494.94; No 4-6 (Ormstown), 1,580.33; No 5-4 (Ste-Thérèse), 2,231.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,856.37.

Honoraires — Fees (\$47,916.83): Dion, E., 1,929.81; Joli-Coeur, J.-A., 1,593.40; Laboratoires Choisy Ltée, 2,818.68; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 20,424.57; Nantel, Mercure & Surprenant, 2,099.21; Sheehan, J.-F., 2,594.18. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,456.98.

Contrats — Contracts (\$2,201,278.06): Allmo Paving Ltd., 1,606.15; Amélior Enr., 57,797.94; Asselin, J.-A. & Fils, 7,868.85; Baillargeon, P. Ltée, 99,423.19; Barnabé & Fils Ltée, 52,600; Beauce Construction Enr., 6,864.10; Beaudoin, A., 5,244.83; Beaver Electric Supply Regd., 20,491.08; Boivin, O., 3,126.65; Bonin, G., 18,826.04; Bourdages, J.-R. Construction, 7,831.82; Bouthillier & Frères, 35,092.91; Canadian Motorola Electric Ltd., 1,525.50; Canadian Shade Tree Service Ltd., 17,784.12; Chantiers Bonneau Ltée, 23,159.20; Choinière, W., 3,519; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 6,300; Cloutier & Frère Inc., 5,780.52; Construction Laurentienne Ltée, 28,985.03; Crissinger Tree Service Regd., 9,193.90; De Mix Inc., 5,995.13; Desbiens, C.-H., 4,320.60; Desjardins Asphalte Ltée, 139,390.71; Dubuc, A., 89,711.11; Eastern Tree Surgery Regd., 7,470; Entreprises Montbelli Ltée, 19,461.25; Fabi & Fils Ltée, 8,545.08; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 38,293.33; Frontenac Paving Co. Ltd., 7,700.29; Gagnon, O. & Fils Enr., 41,308.93; Gaudreau, F. Inc., 6,188.18; Gosselin, F.-X., 2,457; Grimard, J.-H., 9,128.95; Hébert, A., 8,219.38; Huot, A., 15,180.73; Jolette & Mercier Enr., 3,156.40; Joliette Construction Co. Ltd., 52,984.54; Keays, J.-R., 6,813.41; Lagacé Construction Ltée, 32,123.38; Lakeshore Construction Inc., 4,000.23; Lamothe, D. Ltée, 58,800.59; Laporte, A., 1,882.04; Lavallée, L., 15,278.72; Lebel, R., 92,365.70; Legault, E., 78,251.87; Lemieux, Y., 3,370.60; Marcotte, R., 2,222.84; Mercier, J., 14,252.04; Mercury Electric Refrigeration Co., 5,138.35; Metro-pole Electric Inc., 22,453.91; Modern Paving & Construction Ltd., 90,254.24; Morin, R., 1,770.74; Nadeau & Frères Ltée, 4,270.61; O'Connell, H.-J. Ltd., 17,433.84; Pepin A. Ltée, 94,733.19; Prou Construction Enr., 95,087.59; Provincial Construction Co., 171,689.52; Provincial Entreprises Ltd., 11,295; Raskin, F.-J. Inc., 1,660.50; Regional Asphalt Ltd., 16,512.24; Réseau Électrique Potvin Ltée, 4,551.13; Rhéaume F., 2,146.80; Roy, G., 28,959.28; Service d'Arbres Guimont Enr., 2,538; Sicotte A. & Fils Ltée, 115,063.59; Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,131.33; South Shore Construction Inc., 117,917.59; Standish Bros. Regd., 19,009; Tanguay, R., 1,782.42; Tremblay, L., 4,199; Valley Paving Co. Ltd., 71,822.63; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 68,436.82; Yamaska Construction Inc., 10,125. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,401.88.

Matériaux — Materials (\$7,883,951.28): Abitibi Cement Products, 7,559.63; Accessoires & Outillage Ltée, 25,843.45; Agences Modernes Enr., 2,296.80; Agences Saguenay Enr., 11,387.92; Allard, C., 3,725.72; Allard, J.-L. Ltée, 1,980; Allen, W., 39,618.36; Allied Chemical of Canada Ltd., 875,983; Armo Drainage & Metal Products Ltd., 74,734.35; Ateliers Électriques Québec Enr., 2,513.44; Atlas Copco Canada Ltd., 2,654.69; Aubin, J.-A., 2,419.50; Audet, G., 10,143.25; Auger, L. & Fils Ltée, 2,033.57; Back River Quarries

Ltd., 40,503.24; Baillargeon, P. Ltée, 170,632.54; Barbeau, C.-E., 4,400; Barrington, D.-A., 1,979.01; Beauce Furniture Enr., 3,831.43; Beauchamp & Frère, 3,030.21; Beaudet, R., 6,068.93; Beaudry, H.-L., 3,193.63; Beaudry Lumber Inc., 1,633.52; Beaulieu, M., 2,933.65; Beaulieu, P.-E., 12,214.78; Beaver Electric Supply Regd., 5,762.37; Bédard, J. Ltée, 9,900.27; Bégin, P. Enr., 2,006.40; Bélanger, G., 2,866; Béliveau & Frères Ltée, 1,697.03; Bellemare, A., 20,763.60; Bellemare, P., 4,715.81; Bemeur, A., 2,730.84; Bergeron, M., 3,074.40; Bernard, L., 1,726.36; Berthelot, E., 1,706.72; Bertrand, R. Construction Ltée, 5,797.33; Bilo-deau, L.-W., 1,651.99; Bisson Construction Inc., 7,739.90; Bisson, R. & Fils, 2,824.33; Blanchette, A., 1,866.70; Blanchette, N. Ltée, 4,345.50; Blocs de Ciment Rouville Enr., 4,160.20; Blouin, A., 3,865.13; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,024.19; Bordeleau, F., 1,970.60; Bouchard, E. Ltée, 11,579.92; Bouchard, F., 5,992.86; Bouchard, H. Enr., 2,068.61; Bouchard, J.-R., 3,846.80; Boucher, J.-L., 56,126.73; Boucher, L., 3,424.10; Boucher, R., 1,660.56; Bourdeau Machine Shop, 4,008.10; Bourgon & Bourgon, 2,942; Bradouca Construction Ltée, 1,766.49; Brais, A., 2,748.76; Brandram, Henderson Ltd., 242,466.80; Breton, P., 1,913.34; Brique du Nord, 12,972.70; British American Oil Co. Ltd., 225,222.81; Brousseau, O. Enr., 1,641.87; Brunet, R. Concrete Ltd., 7,014; Bussière, C., 2,728.47; Camirand, C., 6,274.61; Canada Cement Co. Ltd., 11,300.33; Canada Paint Co. Ltd., 30,500; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 73,126.96; Canadian General Electric Co., 5,743.95; Canadian Industries Ltd., 4,050.23; Canadian Laboratory Supply, 4,848.75; Canadian Motorola Electric Ltd., 10,381; Can. Pac. Railway Co., 3,008.97; Canadian Salt Co. Ltd., 1,710; Canadian Westinghouse Supply Co., 2,426.13; Caron & Frères Enr., 12,336.26; Caron, L., 4,132.10; Carrier, P., 1,990.71; Carrier, R., 3,675.25; Carrier, S., 1,968.90; Carrière Cap St-Martin Enr., 13,199.40; Carrière Dulude Ltée, 3,052.58; Carrière Montréal-Est Ltée, 2,800.35; Carrière Pointe-Claire Inc., 17,965.19; Carrière Rioux & Frère, 27,147.87; Carrière St-Barthélémy Ltée, 6,745.56; Carrière St-Maurice Inc., 11,624.66; Carrières Goyer, 6,046.57; Carrières Roberval Ltée, 2,082.96; Carrières St-Dominique Ltée, 13,405.09; Casaubon, N., 14,219.81; Casaubon, P.-L. Enr., 8,238.47; Castonguay, A. Enr., 2,681.89; Cauchon, L., 1,872.33; Chabot, G., 3,027.77; Chagnon, G., 42,162.35; Chantiers Bonneau Ltée, 27,711.02; Chaperon, Mme C.-H., 2,695.92; Charron, A., 4,087.07; Chartre Lumber Co., 3,625.95; Château Paint Works Inc., 3,870.36; Châteauneuf & Trudel Enr., 3,617.75; Chevrier, E., 1,621.60; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentien Ltée, 20,340.91; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., 7,455.78; Cie de Construction Dollard Ltée, 5,811.52; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 4,985.20; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 26,570.14; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 2,538; Cie Lagacé Ltée, 2,467.17; Cie Morin & Fils Ltée, 100,518.95; Ciment Barraute Ltée, 25,228; Ciment Malartic Ltée, 11,640; Cloutier, A., 4,048.55; Cloutier, L.-P. Inc., 3,779.52; Construction St-Paul Inc., 55,032.85; Corriveau, C.-A. Enr., 1,597.57; Côté, Gaston Inc., 8,731.39; Côté, Gérard, 2,470.50; Côté, N., 2,296.50; Couillard Construction Ltée, 33,089.72; Coulombe, A., 2,623.25; Couture Cement Block Enr., 2,221; Couture, E., 1,696.94; Crépault, R., 4,036.90; Crobel Ltd., 3,732.48;

Dagenais, P., 5,985; Delangis Inc., 18,361.89; Demers, G. Inc., 28,578.74; Demers, J.-M., 1,664; De Mix Inc., 60,465.43; Denis, A., 1,681.75; Deschênes, L. Inc., 12,956.84; Deschênes & Frères, 1,896; Désilets, D., 15,558.65; Desjardins Ltée, 1,542.73; Desrosiers, H. Enr., 2,847.99; Dibblee Construction Co. Ltd., 38,246.98; Dominion Building Material, 1,547.36; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 2,628.91; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., 9,120; Doré, A., 29,603.61; Doré, E., 4,654.64; Doyon & Fils Enr., 8,260.06; Drolet & Ringuette Ltée, 2,281.03; Drummond Merchants Ltd., 2,446.01; Dubé, A., 11,124.09; Dumont, A., 3,615.08; Dumont, N. Ltée, 2,512.07; Dupuy & Ferguson Ltd., 1,509; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,424.63; Émond, L. Enr., 3,652.51; Entreprises Générales Benoît Inc., 3,322.26; Entreprises Morin Enr., 4,693.53; Entreprises Ste-Marie Inc., 3,522.68; Épicerie Montcalm Enr., 2,668.80; Fabi & Fils Ltée, 99,889.68; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,204.75; Farmers Supply Co., 3,664.85; Ferland Construction Inc., 1,641.28; Ferland & Laliberté Ltée, 2,840.22; Ferronnerie Barraute Enr., 3,620.83; Ferronnerie Idéal Ltée, 3,783; Ferronnerie Lalonde, L.-N. Ltée, 6,097.88; Ferronnerie Pelletier Ltée, 1,800.98; Filion & Frères Inc., 11,650.95; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,935.79; Fleury, M., 3,258.59; Flintkote Co. of Canada Ltd., 48,456.87; Foisy & Stanley Inc., 2,234.40; Fonderie Després, 2,231; Fortin, D. Ltée, 63,029.56; Fortin & Frère Construction Ltée, 70,569.23; Fortin, J.-E. Enr., 2,072.67; Fortin, L., 2,022.83; Fortin, T. Inc., 28,186.60; Frontenac Paving Co. Ltd., 5,998.06; Fugère, A., 8,086.78; Gagné, E., 4,000.70; Gagnon & Frère, 6,888.56; Gagnon, L., 1,980.29; Gagnon, M. Nouveautés Enr., 1,620; Garant, J.-P. Ltée, 43,989.31; Gardner, R., 6,824.42; Garneau, H., 2,200; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,155.90; Gaudreault, H., 2,141.35; Gauthier, E., 2,306.25; Gauthier, J.-A., 2,903.57; Gauthier, J.-O. Ltée, 1,542.58; Gendron, P.-A. Inc., 17,932.45; Geoffroy, A. Enr., 32,045.41; Gingras, J.-A., 5,593.42; Girard, J.-N., 1,746; Girard, T. Enr., 2,505.62; Giroux & Lessard Enr., 49,065.58; Gohier, E. Ltée, 1,805.31; Goulet, A. Ltée, 2,342.35; Goyer, E. & Frère, 20,279.96; Grandmont Construction Inc., 6,190; Grégoire, E., 3,167.46; Grenier, N., 3,508.20; Grenon & Frères Ltée, 18,592.85; Grimard, L., 2,975.06; Guertin & Fils Ltée, 4,430.26; Hardy & Game-

lin Enr., 13,540; Harvey & Frère Enr., 3,916.97; Hemmingford Lumber Inc., 3,345; Highway Paving Co. Ltd., 128,338.65; Hoskin Scientific Co., 2,690.88; Hudon, R., 2,500; Huot, R., 3,201; Ibergville Manufacture Enr., 14,740.16; Imperial Oil Ltd., 436,981.11; Industries Fortier Ltée, 12,925.90; Industro Corporation (Toronto), 2,194; Inter-Cité Construction Ltée, 3,143.14; Jannelle, H., 1,654.56; Jean, A., 2,649.78; Jiona, A.-T., 21,486.28; Jobin, A.-R. & Cie, 4,829.84; Joliette Construction Co. Ltd., 13,020.19; Julien, A., 3,125.11; Jutras, C., 17,499.65; Jutras, J.-M., 10,075; Kelly & Leduc Ltd., 2,101.90; Kennebec Construction Cie Ltée, 58,779.04; Kennedy, J.-C. Enr., 2,735.75;

Laberge & Frères Ltée, 6,394.81; Laberge, P.-H., 3,589.65; Labonté, J.-M., 1,677.75; Labrie, A., 7,439.27; Lacasse, Lucien (Macamic), 2,072.98; Lacasse, Lucien (Warden), 10,330.47; Laferte, J.-A. Ltée, 4,744.94; Lafleur, E. Inc., 3,669.71; Lagacé Quarries Ltd., 130,824.96; Lajeunesse, A., 2,784.61; Lambert & Gélinas Ltée, 18,190.10; Lambert, J.-E. Inc., 3,544.25; Lamothe, D. Ltée, 7,602.16; Lamothe, P. Inc., 10,577.01; Landry, F., 2,103.30; Lapointe, P., 1,761.58; Laprise, P., 3,047.52; Laps Fire Equipment Co., 3,725.66; Laquerre, J.-E., 5,334.92; Larose, W., 4,957.18; Larouche, A., 4,903.62; Lauzon, E. Inc., 1,839.86; Lavallée, F. Enr., 4,680.29; Lavallée, L., 2,258.16; Lavoie, J.-H., 2,070.52; Lebel, O., 1,822.72; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, 2,142.23; Leclerc, N., 2,871.31; Legault, T., 1,545; Lelièvre, A., 1,980; Lemaire, C.-E., 4,913.70; Lemieux, M. Inc., 65,904.68; Lepage, R., 2,812.36; Lepine & Fils, 8,821.60; Lepine & Rivard, 1,913.35; Lesage, G., 2,372.58; Lessard, J., 1,642.24; Letendre & Frère, 2,404.40; Létourneau, A.-G. Ltée, 3,138.98; Lord, L. & Fils Enr., 2,175; Louiseville Construction Ltée, 2,424.85; Lussier & Fils Inc., 7,295.89; Maguire Electric Ltd., 5,618.37; Majeau, J.-E., 5,250.87; Manik Construction Ltd., 41,592.71; Marchand & Frère, 3,674.48; Marché Idéal Enr., 2,641.77; Marchessault, H. & Fils Ltée, 3,992.46; Marcil, A., 1,614; Marquis, L.-C., 5,764.92; Martin, G., 1,788; Massicotte & Fils Ltée, 11,023.25; McFadden Hardware Ltd., 1,959.92; McFadden, L., 2,588.74; McLaughlin, A., 4,658.20; McLennan Lumber Ltd., 10,135; Mégantic Construction Inc., 46,912.80; Mégantic Paving Co., 6,653.49; Mesy Construction Inc., 24,234.44; Michaud, L., 2,708.25; Michaud & Simard Inc., 13,178.49; Mid Lumber Inc., 2,446.63; Miquelon & Simard, 28,411.29; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 19,243.76; Modern Paving Construction Ltd., 205,011.97; Modern Quarries Inc., 10,866.09; Mondou, N., 14,610.45; Monette, E. Ltée, 9,553.55; Mont-Laurier, ville (town), 1,787.50; Montpellier Construction Ltd., 6,961.25; Moore, R., 6,235; Morin, A., 24,533.55; Morin, E., 7,187.24; Morneau, J. Inc., 11,866.51; Morris Lumber Ltd., 1,512; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 5,206.41; Murray, A. Co. Ltd., 1,807.32; Nadeau, A., 2,222; Nadeau & Frères Ltée, 13,760.39; N.-D. Quarries Co. Ltd., 10,437.92; North Shore Builders Ltd., 3,404.04; Northern Electric Co. Ltd., 21,723.83; O'Connell, H.-J. Ltd., 312,974.95; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 54,679.71; Ouellet, G., 23,807.20; Ouellet, W., 1,908; Papineauville Lumber Co. Ltd., 5,872.73; Paquet & Frère Enr., 1,647.82; Paquette & Guay, 7,661.86; Paquette, J., 4,099.06; Parts & Equipment Ltd., 2,208.50; Paul & Vincent Enr., 13,600.36; Pavage Richelieu Ltée, 10,306.97; Pavages Laurentiens Enr., 30,505.98; Pavages Maska Inc., 41,701.54; Pedlar People Ltd., 32,829.86; Peinture Nationale Ltée, 2,985; Peinture Québec Inc., 7,022.85; Peinture Sico Ltée, 313,587; Pelletier & Fils, 4,636.58; Pelletier, R., 10,865.65; Pépinière Champigny, 5,419.15; Périgny, P.-A. Inc., 1,737.43; Perron, G., 9,980; Pigeon & Drapeau, 3,460.72; Pilon, L., 3,518.09; Plomberie Hauterive Inc., 1,780.13; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 59,927.91; Potvin & Brosseau Enr., 12,705.84; Poulin, J., 2,148.50; Préfontaine, E. & Fils Ltée, 4,252.48; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 3,486.40; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 58,139.65; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 5,668.20; Proulx, J., 5,875; Proulx, P., 1,927.17; Provincial Construction Co., 24,856.26; Quebec Asphalt Inc., 1,692.18; Québec Electronique Enr., 7,731.69; Quémont Construction Inc., 2,845.38; Quincaille Notre-Dame Enr., 1,735.54;

Rae Construction Inc., 4,656.25; Ranger, L., 2,167.50; Regional Asphalt Ltd., 67,080.89; Regional Construction Co., 50,990.34; Rigaud Construction Ltée, 9,204.53; Riopel, J. Inc., 3,622.81; Rioux & Turcotte, 17,251.80; Rivard Products Regd., 10,550; Riverin, J.-M. Inc., 7,377.64; Rivest, R., 1,905.26; Robert, N.-A., 5,259.61; Roberval Materials & Supply Co. Inc., 1,992.66; Rosco Metal Roofing Products Ltd., 97,112.97; Ross Construction Enr., 8,883.42; Roy, D., 3,817.90; Roy, H., 3,242.82; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 2,953.51; Roy, L., 1,514.32; Royaume du Pinneau, 3,217.25; Seguin, J.-J. Co. Ltd., 6,958.63; Shawinigan Chemicals Ltd., 21,741.57; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 149,337.25; Sicotte, A. & Fils Ltée, 6,240.16; Sifto Salt Ltd., 1,738.08; Simard, D., 4,567.22; Société d'Entreprises Générales Ltée, 5,474; Soucy & Lécuyer, 11,715.60; South Bay Lumber Co. Ltd., 5,133.48; South Shore Construction Inc., 1,822.56; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 30,272; Standard Concrete Products Ltd., 4,419; Standard Lime Co. Ltd., 33,813.69; Standish Bros. Regd., 2,346.97; St. Lambert Hardware Co., 2,217.15; St-Laurent, J.-E., 1,600; St. Lawrence Cement Co., 8,510.07; St-Pierre, F., 36,526.77; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 9,202.44; St. Thomas Metal Signs Ltd., 3,475; Taschereau, D., 3,596.86; Thibault & Desjardins Ltée, 15,055.11; Thibault, H., 2,167.50; Trade Lumber Co. Ltd., 3,506.12; Tréjean Inc., 8,786.83; Tremblay, P., 11,051.17; Trudel, N. & Fils Inc., 6,844; Tuyaux Vibrés Inc., 4,500.90; Tuyaux Vibrés

Portneuf Enr., 5,760.75; Union des Carrières & Pavages Ltée, 34,730.85; Utilités Missisquoi, 4,136.23; Vallée, P., 5,620.95; Veilleux, E., 2,288.75; Verocchio Ltd., 59,444.44; Viau, P. Construction, 2,302.01; Vic Lumber Ltd., 2,876.50; Vincent, J.-A. & Fils, 1,681.46; Vipond Construction Co. Ltd., 1,912.41; Viroc Concrete Products Ltd., 7,166.52; Webster & Sons Ltd., 3,408.09; Western Quebec Construction Ltd., 3,982.97; Whissell, A.-D., 12,010.40.

A Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 10,035.40.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 526,917.01.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$1,100,825.16): Allen, W., 4,472.10; Anctil & Frère Enr., 1,541.25; Anctil, R., 1,935; Auger, L. & Fils Ltée, 19,863; Bagot Construction Inc., 16,828.50; Baillargeon & Fournier, 11,958; Baillargeon, P. Ltée, 8,308.50; Beaudin, M. et G., 4,440; Bélanger, L., 2,380; Bernier, J., 2,280; Bisson & Dallaire Enr., 4,763; Blackburn, B., 4,576; Blanchette, N. Ltée, 5,471; Bouchard, E. Ltée, 11,991.50; Boucher, F., 2,830; Boucher, J.-L., 13,931; Brault, M., 5,511.50; Carter & Girard Ltd., 1,560; Champoux & Bellavance, 5,578.63; Chantiers Bonneau Ltée, 2,311.24; Charbonneau, R., 5,976.37; Choinière, A., 2,339.50; Choinière, J., 5,867; Cie de Construction Dollard Ltée, 21,022.24; Club Athlétique Champlain Ltée, 65,098.86; Compresseurs Bourg-Joli Enr., 1,896.12; Concrete Repairs Waterproofing Co., 4,200; Construction Orléans Inc., 4,692; Construction St-Paul Inc., 35,739; Couillard Construction Ltée, 14,132; Crête, A., 11,422.50; Demers, O., 2,078; Demers & Provost, 1,851; Desbiens, P., 7,072; Désilets, D., 1,858.50; Dufresne, E., 8,484; Dumas & Frères, 1,747.76; Dupéré, A., 1,725; Entreprises de l'Est Ltée, 2,167.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 3,615; Excavation Moderne Enr., 15,664; Fabi & Fils Ltée, 14,879.67; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,920; Ferland Construction Inc., 8,966.17; Ferland, L.-G., 1,866; Fortin, R., 2,850; Fournier, A., 4,350; Fournier & Frères Enr., 6,159; Fournier, H., 8,920; Fournier, J., 7,920; Fugère, A., 1,599; Gagnon, P., 1,808.50; Gingras, J.-A., 11,367.50; Giroux & Lessard Enr., 1,994.75; Godbout, L., 2,500; Goyer, E. & Frère, 2,170; Grégoire, M., 8,727; Guertin & Fils Ltée, 14,864; Guy, O., 1,950; Hamel Cie de Construction & Asphalte Ltée, 1,970; Hardy & Gamelin Enr., 1,560; Hébert, G., 5,707.50; Hébert, J.-B., 6,862; Highway Paving Co. Ltd., 1,899.20; Jacques, R., 1,625; Jarry Excavation Enr., 7,736; Jean, T. Enr., 1,702.50; Keays Construction Inc., 4,612; Kennebec Construction Cie Ltée, 3,091.25;

Labelle & Frères, 2,160; Laberge & Frères Ltée (Ste-Martine), 7,121; Laberge & Frères Inc. (St-Prime), 1,692; Lachapelle & Bibeau Ltée, 4,201; Lachapelle, G., 2,214; Lambert & Gélinas Ltée, 25,099; Lamothe D. Ltée, 2,300; Lamothe, P. Inc., 4,077; Langlois, G. & Fils Ltée, 1,980; Lapointe & Fils Ltée, 4,125; Lavoie, A., 3,279; Lavoie, G., 3,466.80; Legault, E., 2,337; Lemay, B., 6,367; Lemieux, M., 1,530; Lemoine, G., 1,648; Léonard, A., 1,629; Manik Construction Ltd., 1,620; Mathieu, B., 1,524; Mercier, J., 7,168.73; Michaud & Simard Inc., 1,792; Miquelon & Simard, 38,138.75; Monette, E. Ltée, 3,310; Monette, R., 4,245; Montsor Ltée, 3,792.75; Morency, M., 2,811; Morin, J., 1,841; Morin, J.-P., 3,320; Morin, R., 2,550; Nadeau & Frères Ltée, 31,305; North Shore Builders Ltd., 2,507.50; Ocain, L., 12,270; Ocain, P., 7,568; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,827.13; Paille, L., 2,260; Pavage de Beauce, 3,792; Pavages Maska Inc., 2,979.50; Pelletier, A., 3,492.50; Pelletier, J.-P., 3,614.75; Pelletier, S., 1,820; Péloquin, A., 2,151; Pigeon & Kemp, 7,486.50; Plourde & Plourde Ltée, 4,531.20; Poissant, V., 2,131.50; Potvin, G., 15,090; Poulin Excavation Enr., 6,952; Proulx, P., 3,480; Provost Construction Ltée, 1,687; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,039.25; Ricard & Charpentier Enr., 3,680; Rivet, L., 4,152; Rochon, J.-O.-R., 2,408; Roy, L.-N., 3,098; Roy, P.-A., 2,030; Roy & Trottier Inc., 14,462.50; Saguenay Construction Cie Ltée, 8,330; Sarrazin, J.-P., 2,580; Savard, C., 8,381.50; Simard & Frères Cie Ltée, 2,646.50; Simard, G., 3,960; Small, T.-D., 1,865; Société d'Entreprises Générales Ltée, 4,340; St-Amand, H., 1,875; St-Denis, H.-P., 2,640; St-Georges Excavation Ltée, 4,880; St-Jean, A., 2,331; St-Pierre, F., 8,321; St-Rémi Entreprises Ltée, 9,318; Théoret, A. & Fils Inc., 2,755; Thetford Excavation Inc., 19,620; Tremblay Équipement Ltée, 2,931; Trudel, N. & Fils Inc., 1,596; Up North Construction Co. Ltd., 2,210; Vachon, F., 2,360; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 5,294; Vallée, A., 8,721; Verocchio Ltd., 9,152; Vipond Construction Co. Ltd., 1,555.10; York Excavation Ltd., 1,588. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 189,665.09.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$187,587.84): Baillargeon, P. Ltée, 4,525.10; Beauce Transport Ltée, 1,648; Brazeau Transport Ltd., 3,793.96; British American Oil Co. Ltd., 3,071.90; Canada Gulf Terminal Railway Co., 1,811.25; Can. Nat. Railways, 16,552.16; Can. Pac. Railway Co., 5,392.22; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 12,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,808.68; Crête, A., 2,030; Demers, G. Inc., 2,389.21; Dubuc, A., 9,218.97; Fortin, T. Inc., 1,715; Imperial Oil Ltd., 29,310.51; Lamothe, D. Ltée, 5,213.37; Magny Transport Inc., 3,061.60; Miquelon & Simard, 4,265.50; Murray Bay Transport Co. Ltd., 4,046.81; Pépin, A. Ltée, 8,272.59; Proulx, P., 1,575; Regional Asphalt Ltd., 2,278.12; Rivière-du-Loup Transport Inc., 1,504.64; Sherbrooke Express Inc., 1,984.02; Transport Bélanger Enr., 2,160.78.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 615.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 57,343.23.

Indemnités — Indemnities (\$219,501.62): Bédard, L., 2,500; Bélanger, L., 3,360; Bouchard, C. et L.-P., 12,000; Comm. Scolaire des Bergeronnes, 2,355.25; Dibiasio, C., 4,763.47; Dupont, A., 3,000; Landry, T.-L., 7,938.29; Larocque, Mme C., 28,251.25; Loran-ger, M., 3,113; Magnan, J.-M., 2,995; McBrearty, P. et Henry, Mme J., 3,701.01; McBrearty, P., 3,095.76; McDermott, A., 2,653.97; Michaud, G., 11,658.70; Noury, R., 3,998.24; Pépin, A., 2,339.70; Petitpas, A., 5,000; Poissant, Mme B., 8,970.12; Rivest, W., 2,800; Ross, F.-W., 3,231; Roy, D., 2,700; Saucier, L., 1,500; Servais, L.-P., 3,379.75; Sun Insurance Office Ltd., 1,712.47; Tremblay, F., 2,530; Tremblay, P., 8,485.94; Trudel, Antoinette, 17,218.82; Turbide & Jomphe Enr., 5,250. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 58,999.88.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, Electricity and Office Maintenance (\$47,956.40): Bell Telephone Co. of Canada, 3,880.65; Construction Laurentienne Ltée, 2,037.43; Gatineau Power Co., 3,569.60; Hydro-Québec, 6,197.12; Quebec Power Co., 1,645.32; Shawinigan Water & Power Co., 1,872.25.

À Article 3: Frais de bureau — To Item 3: Office Expenses, 26.37. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 28,727.66.

Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$9,295.46.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$90,976.27): Can. Nat. Railways, 56,413.27; Can. Pac. Railway Co., 24,899.64; Ontario Northland Railway, 1,984.64; Quebec Central Railway Co., 4,459.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,218.87.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,473.27.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et aux garages.....	Salaries at workshops and garages..	123,509.55
Salaires.....	Wages.....	1,313,851.05
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	31,948.95
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	28,693.43
Comptes payés par les bureaux de division et garages.....	Accounts paid by Divisional Offices and Garages.....	85,671.46
Matériaux.....	Materials.....	165,875.19
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	2,219,606.80
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	1,608,521.25
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts.....	2,296,386.77
Loyer d'immeubles et de machinerie.....	Rent of properties and machinery...	3,770.35
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	39,484.78
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc..	235,893.53
Divers.....	Miscellaneous.....	6,335.35
		<hr/>
		8,159,548.46

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.	Sales of used machin- ery, parts, etc. . . .	78,451.18
Location d'outillage et d'im- meubles.	Rental of machinery and properties. . . .	41,181.26
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline. . . .	Refund of Provincial tax on gasoline. . . .	367,402.69
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.	Refund of Sales and Excise taxes.	267,002.62
		<hr/>
		754,037.75
Imputations:	Charged to:	
Article 3: Frais de bureau. . . .	Item 3: Office Expens- es.	812.97
Entretien des routes.	Maintenance of High- ways.	19,812.17
Article 5: Entretien des che- mins d'hiver.	Item 5: Maintenance of Winter Roads. . . .	465,597.53
		<hr/>

À reporter — Carried forward.... 486,222.67 8,159,548.46

Reporté — Brought forward.....			486,222.67	8,159,548.46
Construction et réfection de chemins.....	Construction and Re-construction of Roads.....		178,409.89	
Départements:	Departments:			
Chasse.....	Game.....		104.18	
Colonisation.....	Colonization.....		1,454.80	
Travaux publics.....	Public Works.....		127.40	1,420,356.69
				<u>\$6,739,191.77</u>

Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at Workshops and Garages (\$123,509.55): Beaulieu, P.-H., 3,640; Bédard, A., 3,050; Benoît, R., 3,050; Bisailon, P., 2,470; Bordeleau, J.-S., 2,550; Boulianne, G.-R., 2,930; Boyer, P., 2,570; Carbonneau, L., 3,185; Careau, A., 5,280; Champagne, H., 3,210; Côté, G.-A., 2,440; Darveau, P., 4,325; Desjardins, C.-H., 2,570; Desrochers, B., 2,810; Drapeau, A., 2,110; Dufour, L., 2,330; Dufour, P.-E., 2,110; Dupont, L., 3,640; Filion, P.-F., 2,780; Fink, E., 2,550; Gagnon, G., 3,050; Gascon, F.-J.-E., 2,930; Hamel, M., 2,440; Jobin, J., 2,810; Karch, F., 2,550; Lachance, A., 3,120; Lachapelle, R., 2,110; Langlois, E., 2,690; Lapointe, E., 2,690; Lavigne, J.-V., 2,236.54; Levesque, R., 2,930; Morel, G., 3,180; Morissette, H., 2,550; McMillan, D., 2,930; Rancourt, R., 2,220; Rochefort, P., 2,810; Rocheleau, A., 2,858.28; Roy, J., 2,265.76; Séguin, J., 2,930; St-Gelais, J.-E., 5,280; Vincent, J.-A., 2,810; Whalen, J., 2,550. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,968.97.

Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics (\$1,313,851.05): Amos, 46,149.40; Aylmer, 27,478.82; Beauceville, 22,337.38; Berthierville, 10,292.89; Bordeaux, 169,243.37; Cabano, 18,519.05; Cap-aux-Meules, 8,833.32; Cap-de-la-Madeleine, 42,829.35; Cap-Santé, 5,852.45; Gaspé, 27,212.45; Hauterive, 24,600.48; Iberville, 25,134.42; Lachute, 20,938.09; La Malbaie, 22,955.45; L'Assomption, 15,831; L'Islet, 594.45; Macamic, 23,289.46; Métabetchouan, 23,012.02; Mont-Joli, 54,746.65; Mont-Laurier, 11,713.40; Napierville, 5,632.75; New Carlisle, 29,275.82; Nicolet, 19,104.15; Ormstown, 14,946.12; Papineauville, 19,980.46; Québec, 293,299.50; Rivière-du-Loup, 19,117.95; Roberval, 13,251.95; Rouyn, 28,465.97; Sherbrooke, 52,234.92; St-Charles, 23,032.98; Ste-Germaine, 10,758.07; St-Hyacinthe, 16,481.45; St-Jean-Port-Joli, 24,257.78; St-Lambert, 28,996.20; Ste-Thérèse, 19,882.09; Victoriaville, 25,163.29; Ville-Marie, 57,645.95; Waterloo, 10,759.75.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$31,948.95): Auger, L., 1,211.37; Bélisle, W., 901.06; Bourassa, L., 3,560.32; Darveau, P., 647.60; Dionne, B., 1,268.45; Hinse, E., 1,213.10; Lachance, A., 1,687.73; Lavigne, R., 2,046.03; Leroux, D.-D., 1,110.93; Levesque, C.-D., 1,208.71; Milot, R., 561.11; Ouellet, J., 1,294.67; Rocheleau, A., 2,397.93; Tasset, R., 1,892.96. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 10,946.98.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$28,693.43.

Comptes payés par les bureaux de division et garages — Accounts Paid by Divisional Offices and Garages (\$85,671.46): No 1-1 (Québec), 1,624.74; No 1-2 (St-Tite), 335.24; No 1-3 (St-Charles), 609.25; No 1-4 (St-Henri), 563.68; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 1,422.28; No 1-6 (Ste-Germaine), 978.45; No 1-7 (Cap-Santé), 1,729.49; No 2-1 (L'Islet), 1,626.52; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 1,757.99; No 2-3 (Mont-Joli), 3,997.35; No 2-4 (Matane), 3,259.98; No 2-5 (Gaspé), 1,570.68; No 2-6 (New-Carlisle), 3,277.13; No 3-1 (Beauceville), 4,106.31; No 3-2 (Plessisville), 2,742.72; No 3-3 (Victoriaville), 1,768.72; No 3-4 (Cookshire), 1,303.82; No 3-5 (Sherbrooke), 1,938.97; No 3-6 (Nicolet), 3,363.61; No 3-7 (Waterloo), 1,933.91; No 4-1 (St-Hyacinthe), 843.99; No 4-2 (Iberville), 763.72; No 4-3 (St-Lambert), 4,378.76; No 4-4 (Montréal), 826.75; No 4-5 (Napierville), 2,006.36; No 4-6 (Ormstown), 1,069.54; No 5-1 (Trois-Rivières), 2,189.39; No 5-2 (Joliette), 1,143.52; No 5-3 (L'Assomption), 2,318.08; No 5-4 (Ste-Thérèse), 5,584.30; No 5-5 (Mont-Laurier), 1,971.17; No 5-6 (Papineauville), 2,098.41; No 5-7 (Aylmer), 1,907.24; No 6-2 (Amos), 1,612.09; No 6-3 (Macamic), 672.88; No 6-4 (Ville-Marie), 3,034.72; No 6-5 (Rouyn), 965.40; No 7-1 (Métabetchouan), 1,227.43; No 7-2 (Chicoutimi), 2,019.31; No 7-3 (La Malbaie), 1,057.87; No 7-4 (Haute-Rive), 1,574.03; No 7-5 (Roberval), 2,109.80; Garage Bordeaux, 2,358.86; Garage Québec, 2,027.

Matériaux — Materials (\$165,875.19): Bégin, P. Enr., 15,515.45; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,311.41; Champlain Oil Products Ltd., 2,366.47; Cloutier, L.-P. Inc., 1,518.30; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 2,804; G. G. Bros Ltd., 1,803.03; Gravel, L. & Fils Ltée, 1,794.30; Imperial Oil Ltd., 7,204.72; Larivière & Frères Ltée, 3,567.20; Loranger Hardware Co., 3,404.87; M.M. Auto Parts Inc., 1,895.09; Marquis, L.-C., 3,929.50; Parts & Equipment Ltd., 6,435; Rousseau, M. & Cie Ltée, 6,266.30; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,670.14;

Texaco Canada Ltd., 2,220; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 4,262.41; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 3,037.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 92,869.70.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$2,219,606.80): Accessoires & Outillage Ltée, 73,845; Agri-Tech Inc., 2,986.85; Automotive Products Co. Ltd., 164,848.06; Babin Auto Ltée, 10,275.23; Baril J.-C. Auto, 6,762.80; Beauceville Auto Ltée, 7,240.75; Beaudet & Cie Ltée, 6,879.80; Bélanger & Fils Enr., 17,187.83; Belzile, J.-B., 7,156.80; Bergeron, P. Auto, 6,889.95; Blondeau Auto Enr., 7,428.25; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,260.56; Boivin & Pagé, 3,525; Boulevard Auto Ltée, 2,651.07; Brassard, H. Ltée, 5,449.17; Cabana, H. & Cie Enr., 46,552; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 10,420; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 4,872; Cap-Santé Automobiles Inc., 4,700; Cartierville Machinery Co. Ltd., 7,555.60; Chargeuse St-Cyr Loader, 5,820; Chicoine, G., 2,700.55; Citadel Equipment Co., 106,448.26; Clément & Frère Ltée, 2,412.22; Construction Equipment Co. Ltd., 2,850; Cusson, C. Ltd., 268,298; Danjou, J.-E. Auto Inc., 2,405.06; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 16,583.38; Dionne & Frères Enr., 9,572.37; Dufour Auto Inc., 6,464.12; Duke Equipment Co. Ltd., 199,709; Eastern Steel Products Ltd., 3,546.40; Falardeau Autos Inc., 2,692.75; Forano Ltée, 62,062.50; Gagnon, A. Auto Ltée, 3,431.89; Gagnon, P. Auto Ltée, 3,515; Garage Grande-Vallée Ltée, 2,690.74; Garneau & Bertrand Inc., 7,510.40; Giguère Automobile Ltée, 31,694.48; Gingras, D., 7,577.40; Gohier Automobiles Ltée, 3,099.94; Gravel, L. & Fils Ltée, 13,677.02; Hart Motors Ltd., 3,078.01; Hoist Lift Equipment Co. Ltd., 9,969.50; Jacob, R., 7,576.25; Labbé, A. Inc., 5,575.35; Lanctôt, P., 6,915.20; Lapointe Auto Inc., 7,684.84; Lapointe & Brochu Enr., 3,168.15; Lapointe, G., 7,247.95; Laurentide Automobiles Inc., 3,459; Laurentide Equipment Co. Ltd., 19,580; Laurion Equipment Ltd., 82,060; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, 14,512.50; Lesage Auto Ltée, 9,647.55; Levesque Auto Inc., 2,516.46; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 1,559.17; Machinerie Moderne Ltée, 76,470; Mack Trucks of Canada Ltd., 71,932.54; Malouin, L., 2,753.10; Martin Motor Sales Ltd., 2,677; Massey-Ferguson Ltd., 12,903.40; Monat, C.-O. Co. Ltd., 43,449.80; Mongrain J.-P., 14,333.64; Mussels Canada Ltd., 64,399; Pabos Motor Sales Ltd., 7,406.15; Park Avenue Chevrolet Ltée, 2,735; Paul Auto Enr., 7,121.50; Paul & Vincent Enr., 1,552; Perron, Z. Auto Ltée, 2,611.95; Robitaille, L.-A. Auto Inc., 7,420.90; Ross, L.-P., 4,967.39; Rousseau & Frère Inc., 1,544.50; Rouyn Auto Ltée, 2,752.50; Roy Auto Enr., 6,522.70; Ruest Garage Enr., 2,713.14; Savignac, P.-E. Ltée, 10,614.97; Selection Auto Parts Regd., 6,870; Sicard Inc., 364,638; Suburban Motors Ltd., 2,725.75; Spramotor Ltd., 1,600; Talbot Equipment Ltd., 7,930.50; Têtu, R. Ltée, 2,813.93; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 7,543.21; Tremblay, Adrien, 5,523.50; Tremblay, Alfred Enr., 7,480.25; United Auto Parts Montréal Ltd., 2,504; Val-d'Or Automobiles Inc., 3,382.47; Verreault Autos Ltée, 7,345.63; Vézina Garage Ltée, 9,112.10; Watson, Jack, Hopkins Ltd., 9,631.40; White Motor Co. of Canada Ltd., 70,940.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,886.26.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,608,521.25): Adam, W.-H. Ltée, 9,229.82; Bégin, F. Inc., 8,569.28; Bélair, H.-T., 3,826.66; Ben Oil Ltd., 10,077.21; Best Petroleum Products Ltd., 8,267.30; Bourgon & Leroux Enr., 5,790; British American Oil Co. Ltd., 90,589.65; Brouillard & Fontaine, 2,322.02; Burton, J.-A., 5,306.48; Canadian Oil Cos. Ltd., 42,859.32; Canadian Petrofina Ltd., 64,244.47; Castrol Oils Canada Ltd., 1,693.65; Chagnon & Lucas Ltée, 4,027.53; Champlain Oil Products Ltd., 75,789.20; Charon, D., 1,582.60; Cities Services Oil Co. Ltd., 1,707.02; Deshaies, B., 7,800.11; Dionne & Frères Enr., 2,858.01; Distributeurs Éclairs Inc., 16,623.37; Dumais, L.-J. Enr., 2,009.32; Dupont, P., 3,950.40; Fleming, P.-M. Ltd., 33,906.11; Garage Central Amos Ltée, 2,816.20; Guillemette, M., 4,346.49; Ideal Petroleum Co. Ltd., 2,266; Imperial Oil Ltd., 129,874.03; Larivière & Frères Ltée, 7,365.44; Laval Petroleum Ltée, 4,234.06; Lavoie & Boucher Enr., 7,399.72; Longueuil Auto Ltée, 3,444.70; Marchand Petroleum Co. Ltd., 6,966.40; Montbourquette, H. Enr., 2,931.82; Morency, M., 6,308.34; National Petroleum Ltd., 16,379.56; Perron, W., 9,561.25; Pétroles Alma Enr., 9,566.07; Pétroles Victoriaville Enr., 2,779.58; Quality Oil Co., 6,153.77; Rouillard, M., 1,767.19; Rouillard, V., 2,567.33; Senabi Petroleum Enr., 2,165.17; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 15,498.02; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 32,856.70; St. Maurice Industries Co. Ltd., 1,677.74; Texaco Canada Ltd., 76,002.40; Viau, M.-H. Inc., 21,768.13.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS (\$786,224.84): *Bureaux de division — Divisional Offices:* No 1-1 (Québec), 31,853.77; No 1-2 (St-Tite), 14,659.63; No 1-3 (St-Charles), 23,621.11; No 1-4 (St-Henri), 6,714.82; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 16,415.89; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,678.28; No 1-7 (Cap-Santé), 18,090.78; No 2-1 (L'Islet), 13,867.49; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 16,340.04; No 2-3 (Mont-Joli), 17,772.42; No 2-4 (Matane), 19,301.52; No 2-5 (Gaspé), 33,842.66; No 2-6 (New Carlisle), 32,354.07; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 9,419.09; No 3-1 (Beauceville), 15,364.31; No 3-2 (Plessisville), 13,697.62; No 3-3 (Victoriaville), 8,250.84; No 3-4 (Cookshire), 18,119.36; No 3-5 (Sherbrooke), 16,963.04; No 3-6 (Nicolet), 18,589.81; No 3-7 (Waterloo), 12,443.93; No 4-1 (St-Hyacinthe),

2,156.09; No 4-2 (Iberville), 13,510.78; No 4-3 (St-Lambert), 17,917.59; No 4-4 (Montréal), 6,646.32; No 4-5 (Napierville), 11,400.76; No 4-6 (Ormstown), 11,034.61; No 5-1 (Trois-Rivières), 30,208.40; No 5-2 (Joliette), 18,827.89; No 5-3 (L'Assomption), 19,033.95; No 5-4 (Ste-Thérèse), 16,669.45; No 5-5 (Mont-Laurier), 16,826.87; No 5-6 (Papineauville), 5,165.18; No 5-7 (Aylmer), 9,811.23; No 6-2 (Amos), 33,274.80; No 6-3 (Macamic), 17,681.23; No 6-4 (Ville-Marie), 31,875.78; No 6-5 (Rouyn), 11,579.65; No 7-1 (Métabetchouan), 20,830.16; No 7-2 (Chicoutimi), 30,655.13; No 7-3 (La Malbaie), 17,414.55; No 7-4 (Haute-riève), 47,766.79; No 7-5 (Roberval), 13,311.19. *Divers services — Various Branches:* Garage Québec, 1,984.70; Service des Sols — Soil Branch, 4,873.54; Service des Tracés et Projets — Planning and Design Branch, 2,233.13; Service de la Signalisation — Road Signs Branch, 13,174.59.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 42,570.77.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,296,386.77): Accessoires d'Automobile Enr., 3,037.78; Accessoires & Outillage Ltée, 14,847.03; Agence des Ressorts Enr., 2,513.94; Allard, E., 6,695.22; Allied Bearing Co., 3,046.35; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 2,266.97; Ateliers E. Couture Ltée, 5,545.95; Auto Wheels Supplies Ltd., 1,752.85; Automotive Products Co. Ltd., 88,581.14; Babin Automobile Ltée, 1,613.69; Ballentine, W.-L. & Co. Ltd., 1,528.17; Battery Electric Service (St-Hyacinthe), 1,875.76; Beaulieu, J.-E. & Fils Inc., 3,491.83; Bégin, F. Inc., 1,646.80; Bélanger & Fils Enr., 13,784.53; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 11,225.43; Ben Oil Ltd., 2,294.64; Bernard, O., 3,155.50; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 26,736.89; Boisvert & Lemire Inc., 2,460.03; Boucher & Dumesnil Enr., 6,168.40; Boulevard Moteurs Ltée, 6,331.53; Breton, G. Machine Shop, 2,151.85; Brouillard, A. Tire Service Inc., 40,269.58; Burton, H.-C. Co. Ltd., 1,502.43; Cabana, H. & Cie, 4,989.11; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,555.90; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 4,822.93; Canadian Tire Repair Co. Ltd., 3,760.54; Cantin, H.-A., 31,436.79; Caouette, L. Enr., 2,820.44; Cap Auto Electric, 1,714.38; Cap Machine Shop, 3,458.70; Cartierville Machinery Co. Ltd., 2,640.11; Charron Clutch Motor Ltd., 7,692.84; Chartier Auto Spring Enr., 1,587.79; Chicoine, G., 2,397.46; Citadel Equipment Co., 52,460.09; Clair, G. & Fils Ltée, 3,356.95; Cloutier, A. Enr., 2,672.62; Cloutier, L.-P. Inc., 2,068.63; Cobra Industries Inc., 39,049.94; Courtemanche & Frères, 2,679.91; Couturier Garage, 5,791.65; Crankshaft Grinder Regd., 4,423.27; Cusson, C. Ltd., 172,517.24; Cusson & Frères Ltée, 1,909.82; Dandurand, L. Enr., 4,531.59; Delisle Auto Accessoires Ltée, 6,533.52; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 7,961.92; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 20,246.59; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 6,771.71; Dionne & Frères Enr., 11,725.33; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 18,931.74; Dominion Wire Rope Ltd., 2,521; Drummond, McCall & Co. Ltd., 2,481.82; Dubreuil & Filiatrault Inc., 2,646.55; Duke Equipment Co. Ltd., 25,134.18; Eastern Steel Products Ltd., 18,668.96; Entreprises Roberval Ltée, 1,830.88; Entreprises St-Joseph Ltée, 1,777.85; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 3,727.13; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 3,529.32; Federal Equipment Eastern Ltd., 6,974.84; Forano Ltée, 38,059.22; Fortier Garage Ltée, 1,599.37; Fortin, L., 3,276.07;

G. & G. Bros Ltd., 15,718.68; Gagné Service Station, 2,748.29; Gagnon, A. Auto Ltée, 3,323.22; Gagnon, F.-P., 2,827.80; Gagnon, J.-M. Inc., 1,537.97; Gamache, P. Inc., 1,940.35; Garage Central (Amos) Ltée, 3,915.26; Garage St-Louis (St-Louis du Ha! Ha!), 6,389.96; Garon, P., 5,152.69; Garrison Supply Co. Ltd., 4,178.65; General Accessories & Equipment Ltd., 7,936.13; General Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., 3,813.23; General Automobile Equipment Ltd., 1,569.04; General Bearing Service Ltd., 3,034.04; General Diesel Inc., 5,736.74; General Radiator Specialties Regd., 4,424.26; General Supply Co. of Canada Ltd., 4,471.50; Généreux Station Service, 2,694.91; Gérard Auto Inc., 2,445.99; Giguère Automobile Ltée, 10,031.68; Gingras, D., 9,502.21; Girard, E. Auto Parts, 2,246.12; Girard, H. Ltée, 4,914.27; Gobeil, M., 3,267.77; Gohier Auto Ltée, 2,429.37; Gosselin, C.-A., 3,506.09; Goulet, M., 3,296.54; Granby Auto Supply Regd., 1,633.31; Gravel, L. & Fils Ltée, 8,760.43; H. & H. Service Station, 10,551.31; Hall Machinery of Canada Ltd., 2,840.10; Harman Process Casting Repairs, 2,349.75; Hewitt Equipment Ltd., 6,353.71; Hodge Auto Parts Ltd., 3,270.22; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., 4,962.36; Hoist Lift Equipment Co. Ltd., 3,304.22; Hotte, R., 3,340.22; Hygrade Auto Parts Ltd., 8,903.04; Industrial Equipment Regd., 2,185.42; Industries Mont-Laurier, 2,163.22; International Electric Co. Ltd., 4,842.29; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,342.68; International Harvester Co. of Canada Ltd., 8,795.14; Into Inc., 2,354.05; Jacob & Rolland, 3,001.50; Jeanneau, P. Auto Ltée, 3,142.58; Jobin, A.-R. & Cie, 2,693.30; Komery, G.-A., 1,783.92; Kruse Motors Ltd., 1,662.39; L.-F. Automotive Inc., 18,390.01; Laberge Tire Sales Regd., 3,527.56; Lachute Auto Parts Regd., 5,599.63; Lagrandeur Auto Service, 2,677.95; Lamarche, H. & Fils, 3,889.62; Lamb, W., 1,559.09; Lapierre, A., 3,837.95; Larivière & Frères Ltée, 50,186.34; Laroche, P. Equipment, 3,003.26; LaSalle Equipment Co. Inc., 11,083.88; Laurin, A., 4,565.29; Laurion Equipment Ltd., 7,658.38; Lebel, E., 1,932.10; Leblanc Auto Ltée, 3,589.97; Lefebvre & Frères Ltée, 3,254.72; Lefort, G. & Fils Enr., 2,926.69; Lefrançois, J.-G. Enr., 4,200.20; Legault, E., 2,786.66; Létourneau, A.-G. Ltée, 1,547.67; Levesque Auto Inc., 1,790.32; Levesque,

W., 1,118.76; Longueuil Auto Ltée, 2,045.69; M.M. Auto Parts Inc., 17,222.14; Machinerie Moderne Ltée, 10,513.48; Mack Trucks of Canada Ltd., 15,680.25; Marquis Tire Shop Regd., 11,401.14; Marsolais Auto Enr., 2,270.18; Martel, G., 7,517.19; Martin, R., 3,259.18; Massey Ferguson Ltd., 2,581.96; Mathieu, C.-E., 2,169.76; Mauger, A., 2,392.21; Maurice, B.-A., 3,196.42; Méthot, E. Enr., 3,939.48; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 5,195.77; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 6,901.65; Monat, C.-O. Co. Ltd., 31,389.74; Montcalm Auto Inc., 1,655.75; Mont-Joli Machinerie Ltée, 6,499.33; Morneau, J.-L., 5,083.01; Mussels Canada Ltd., 64,698.57;

Noranda Auto Service Ltd., 8,573.97; Northern Canada Supply Ltd., 5,307.52; Northern Tire Ltd., 9,716.46; Norton Steel Co. Ltd., 1,837.45; O'Neill, H.-J. Ltd., 1,733.29; Ouellet, A., 3,029.84; Pageau Auto Électrique, 2,749.92; Painchaud, E.-A., 4,814.07; Parent, C. Enr., 1,840.41; Parts & Equipment Ltd., 100,497.15; Paul Auto Enr., 6,721.30; Paul & Vincent Enr., 4,833.61; Pauzé, R. & Fils, 2,658.76; Pelletier Auto Electric, 1,585.48; Pelletier, M., 9,967.04; Perron, F., 3,376.84; Poirier & Fils, 4,554.15; Poulin, S., 2,314.08; Proulx, A. & Fils, 1,622.83; Proulx, P., 6,962.08; Quebec Tools Machine Works Ltd., 7,383.20; Radiator Service & Sales, 3,132.10; Rainville Auto Ltée, 1,910.89; Rimouski Diesel Engines Inc., 16,297.86; Roberval Materials Supply Co. Inc., 2,114.54; Robitaille, L.-A. Auto Inc., 1,730.90; Rochette, M. Ltée, 12,249.62; Ross, J.-E. Enr., 4,447.76; Ross, L.-P., 6,237.18; Rouanda Rambler, 2,058.01; Rousseau, J. Inc., 6,965.19; Rousseau, M. & Cie Ltée, 9,831.09; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 3,175.60; Royal Motor Sales Regd., 3,889.93; Saguenay Industrial Supplies Ltd., 7,800.46; Sarrazin, J.-P., 1,559.33; Savignac, P.-E. Ltée, 2,965.01; Selection Auto Parts Regd., 22,177.34; Shooner & Cie Ltée, 2,429.97; Sicard Inc., 23,798.51; Simplex Motor Parts Ltd., 11,064.76; Sirois Auto Ltée, 4,937.04; Skyway Hydraulics Co. Ltd., 1,724.58; Smith, N., 3,495.65; Souey, A. Ltée, 2,764.39; Stadium Tire Service Ltd., 1,731.54; Stanley Motor Equipment Ltd., 2,684.05; Station des Boulevards Enr., 3,874.08; St-Jean Auto Électrique Enr., 1,657.47; St-Jean Auto Parts Inc., 2,484.11; St. Johns Vulcanizing Works, 1,529.05; St-Pierre, J.-A., 1,815.65; Taillefer, O. Inc., 4,300.42; Talbot Equipment Ltd., 4,649.16; Talbot & Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., 1,720.62; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,951.42; Tétrault & Fils, 1,559.21; Thibault, F.-E., 3,324.18; Tire Battery Co. Ltd., 1,841.32; Tire Centre Ltd., 4,484.51; Tobin, C., 3,467.89; Tréjean Inc., 3,175.06; Tremblay Tire Shop, 9,921.29; Trottier Tire Service Regd., 2,598.81; United Auto Parts (Lachute) Ltd., 3,913.69; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 7,098.88; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 15,047.82; United Auto Parts (Québec) Ltd., 6,556.01; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 14,526.68; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 7,833.31; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 4,358.64; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., 2,618.29; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 6,378.30; United Auto Parts (Trois-Rivières) Ltd., 2,401.36; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 7,569.59; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 4,274.83; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., 6,443.49; Vaillancourt, E., 2,811.01; Vanasse, L. Enr., 12,671.89; Vanasse Tire Ltd., 15,024.27; Venus Motors Ltd., 4,541.50; Verreault, B., 10,436.46; Vézina Garage Ltée, 1,820.24; Victoriaville Auto Parts Regd., 5,198.19; Vidal Tire Accessories, 2,649.30; Villeneuve Auto Enr., 1,869.29; Vulcanisation Champlain Ltée, 2,044.99; Vulcanisation Coulombe Enr., 14,482.25; Vulcanisation Éclair Inc., 5,653.61; Vulcanisation Limoilou Enr., 2,278.84; Vulcanisation Matane Enr., 3,390.48; Vulcanisation Rapide Ltée, 5,729.75; Vulcanisation Saguenay, 3,088.47; Watson, Jack, Hopkins Ltd., 24,672.45; Welding Supplies Co. Ltd., 2,336.90; White Motor Co. of Canada Ltd., 51,330.88.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 263,440.25.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery:

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,770.35.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$39,484.78): Automotive Products Co. Ltd., 1,610.77; Brazeau Transport Ltd., 1,750.78; Can. Nat. Express, 3,915.18; Can. Nat. Railways, 5,914; Can. Pac. Railway Co., 2,141.62; Parts & Equipment Ltd., 9,576.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,575.89.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$235,893.53): Adam, W.-H. Ltée, 2,378.99; Arbour, A., 3,039.39; Assurance Charbon Enr., 3,214.09; Beaudet & Cie Ltée, 1,558.66; Bell Telephone Co. of Canada, 8,396.90; Bilodeau, G., 1,653.61; Bouchard, P., 3,163.11; Burton, J.-A., 3,730.35; Carrière, J., 5,418.01; Champlain Oil Products Ltd., 4,689.88; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 2,521.65; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 2,324.40; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,284.43; Corp. de Téléphone Québec, 1,851.16; Fleming, P.-M. Ltd., 5,679.96; Fontaine, R., 2,424.38; Fortin, L., 2,219.48; Gatieneau Power Co., 2,639.72; Gauthier, A.-E. Ltée, 6,861.23; Huiles de Chauffage La Malbaie Enr., 2,164.27; Hydro-Québec, 3,289.17; Imperial Oil Ltd., 40,999.05; Independent Petroleum Corp., 4,374.62; Joliette, cité, 1,590.13; Laurion & Frères, 2,068.78; Levasseur, J.-M., 3,648.29; Montbourquette, H. Enr., 2,163.15; Morency, M., 1,566.60; National Petroleum Ltd., 2,591.73; Northern Telephone Co., 1,731.70; Par-

thenais, C.-E., 3,191.80; Pelletier, A., 3,530.09; Perron, W., 1,721.56; Pétroles Alma Enr., 3,724.78; Quebec Power Co., 5,514.37; Raoul Service Station Regd., 5,461.17; Rennie, E. & Sons Regd., 1,767.27; Shawinigan Water & Power Co., 6,460.46; Sherbrooke, cité, 1,751.60; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 24,737.88; St. Lawrence Independent Oil Co., 4,046.28; St. Maurice Industries Co. Ltd., 3,170.66; Tétreault, O. Inc., 2,657.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 35,920.75.

Divers — Miscellaneous (\$6,335.35): Bureau du revenu — Revenue Branch, 5,374.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 961.25.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 5.....	6,500,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	2,000,000.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$8,500,000.00</u>
Salaires.....	Wages..... 1,436,459.62
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 92,683.17
Subventions.....	Grants..... 3,464,230.81
Contrats.....	Contracts..... 1,549,463.71
Matériaux.....	Materials..... 1,430,207.84
Loyer de machinerie, terrains et bâties.....	Rent of machinery, lands and buildings..... 525,252.60
Transport de matériaux et de machinerie.....	Transportation of materials and machinery..... 8,281.86
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc. . 19,801.31
	<u>8,526,380.92</u>
Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de matériaux, etc.....	Sales of materials, etc. 12,422.87
Location de machinerie.....	Rental of machinery. 11,783.25
	<u>24,206.12</u>
Imputations:	Charged to:
Article 3: Frais de bureau.....	Item 3: Office Expenses..... 68.83
Dépensements:	Departments:
Chasse.....	Game..... 1,446.26
Terres et forêts.....	Lands and Forests. 679.50
Travaux publics.....	Public Works..... 67.89
	<u>26,468.60</u>
Montant dépensé — Amount expended.....	<u>\$8,499,912.32</u>

Salaires — Wages (\$1,436,459.62): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 1,435,284.22.

À Article 4: Entretien des chemins — To Item 4: Maintenance of Roads, 1,175.40.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$92,683.17): Arseneault, A., 1,352.54; Bergeron, A., 831.30; Besner, R., 1,456.20; Bessette, S., 981.42; Boudreault, R., 648.70; Chabot, J.-B., 584.50; Chartrand, A., 773.04; Collin, L., 850.63; Cousineau, R., 1,614.05; Denis, J., 1,209; Depairon, J., 856.15; Desmarais, F., 904.98; Drolet, E., 1,414.20; Dumas, O., 1,556.29; Fortin, S., 695.77; Fournier, A., 1,317.53; Gagné, G., 1,621.71; Gagnon, G., 1,170.41; Giroux, A., 2,061.50; Guinard, V., 839.85; Laffamme, R., 1,571.81; Larose, G., 705.79; Leblanc, C., 559.68; Lemieux, M., 1,656.44; Lessard, F., 686.35; Lortie, R., 1,725.10; Martineau, N., 991.13; Mercier, A., 589.54; Montmagny, J.-B., 1,779.44; Morin, R., 1,173.84; Ocain, P., 1,605.85; Prévost, R., 616.78; Routhier, S., 1,074.47; Roy, F., 1,170.67; St-Pierre, A., 669.55; Thibodeau, R., 502.89; Tremblay, A., 1,263.82; Tremblay, J., 1,330.13; Tremblay, M., 1,272.64; Tremblay, R., 718.82; Villemure, F., 861.12; Willett, R., 759.10.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$6,505.75): Bellemare, J., 1,352.66; Edge, F., 1,284.80; Lemay, M., 765.06; Martel, G., 3,103.23.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 40,152.69.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$3,464,230.81): Abitibi-Est, 162,472.87; Abitibi-Ouest, 92,182; Argenteuil, 56,398.70; Arthabaska, 70,910.50; Bagot, 42,368.90; Beauce, 89,652.85; Beauharnois, 15,782.50; Bellechasse, 40,944.50; Berthier, 33,217; Bonaventure, 58,746.37; Brome, 63,618; Chambly, 18,978.33; Champlain, 45,623.50; Charlevoix, 26,737.78; Châteauguay, 26,924.60; Chicoutimi, 48,105.42; Compton, 88,850; Deux-Montagnes, 17,899.70; Dorchester, 82,247.75; Drummond, 58,338; Frontenac, 80,564.43; Gaspé-Nord, 30,850.01; Gaspé-Sud, 15,562.89; Gatineau, 130,450.79; Hull, 183.30; Huntingdon, 42,994; Iberville, 20,726.70; Jacques-Cartier, 2,117.10; Joliette, 43,495; Kamouraska, 43,011.03; Kénogami-Jonquière, 35,879.44; Labelle, 92,472.80; Lac St-Jean, 28,647.75; L'Assomption, 22,262.70; Laval, 4,258.40; Laviolette, 32,249; Lévis, 22,950.50; L'Islet, 40,802.35; Lotbinière, 60,190; Maskinongé, 28,921; Matane, 15,924.38; Matapédia, 11,595.52; Mégantic, 70,139.50; Missisquoi, 57,511.10; Montcalm, 33,684.90; Montmagny, 26,134.75; Montmorency, 7,448.75; Napierville-Laprairie, 25,165.60; Nicolet, 69,328.75; Papineau, 104,568.30; Pontiac, 125,099.41; Portneuf, 83,323; Québec, comté (County), 27,634.75; Richelieu, 16,454.90; Richmond, 52,043; Rimouski, 24,168.89; Rivière-du-Loup, 26,618.33; Roberval, 95,019; Rouville, 28,461.85; Rouyn-Noranda, 52,749; Saguenay, 26,530.75; St-Hyacinthe, 25,885.40; St-Jean, 18,492.30; St-Maurice, 30,245; St-Sauveur, 918.75; Shefford, 67,353.80; Sherbrooke, 19,466; Stanstead, 46,774.60; Témiscamingue, 72,489; Témiscouata, 66,446.52; Terrebonne, 61,580.40; Trois-Rivières, 817; Vaudreuil-Soulanges, 41,716.20; Verchères, 22,995.70; Wolfe, 56,460.25; Yamaska, 35,397.

Contrats — Contracts (\$1,549,463.71): Baillargeon & Fournier, 4,583.67; Baillargeon, P. Ltée, 14,155.15; Beaudin, M. et G., 5,333.44; Bégin, A., 9,130.50; Bernier, C.-A., 12,492.90; Blain, A., 14,077.76; Bradouca Construction Ltée, 22,047.06; Broughton Construction Co. Ltd., 5,179.30; Cardinal, R., 2,994.88; Carier & Frère Ltée, 6,471; Carignan & Fils Inc., 5,611.29; Carrier, P., 6,165.86; Casaubon, N., 12,967.50; Champoux & Bellavance, 9,197.02; Chantiers Bonneau Ltée, 41,894; Charette, R., 12,570.40; Chouinard, G., 12,576.50; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 15,796.55; Cie d'Entretien des Chemins d'Hiver de La Pêrade Ltée, 7,110.63; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 27,634; Construction Bonaventure Ltée, 63,755.90; Construction Laurentienne Ltée, 75,324.42; Construction St-Laurent Ltée, 77,912.45; Construction St-Paul Inc., 13,203.50; Cormier Ltée, 13,900.23; Couillard Construction Ltée, 12,529.97; Couture, G., 3,262.56; Crête & Champoux Équipement Ltée, 19,119.50; Danis Construction, 9,676.81; Danjou, A. Inc., 42,214.50; Desbiens, P., 13,359.50; Dumas, L., 15,058.23; Entreprises Dinelle Ltée, 13,614.25; Entreprises Lechasseur Ltée, 24,153; Entreprises Ste-Marie Inc., 32,351.85; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 4,867.36; Fortin, R., 4,339.32; Fournier, H., 6,237.26; Gagné, H., 2,885.12; Gagnon, C. Ltée, 11,125.80; Gagnon, J.-A., 8,958.50; Gaspé Equipment & Transport Ltd., 56,505; Gaudreau, F. Inc., 18,704.12; Gratton, A., 6,783.84; Grenier, L., 3,839.52; Hébert, V., 3,063.06; Jean, A., 12,192; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 43,543.89; Journeaux, J.-W.-L., 17,364.50; Keays Construction Inc., 37,420; Labege & Mareil, 7,484.12; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,742.20; Ladero Inc., 7,924.53; Lamothe, P. Inc., 7,269.08; Lapointe & Fils Ltée, 15,167.25; Laporte & Tremblay, 10,008.80; Lebel, R., 7,836.60; Lemieux, H., 19,525.30; Lemire, P., 4,670; Malo, J.-M., 6,640.65; Maltais, J.-E., 24,440.50; Manik Construction Ltd., 13,211; Massicotte & Fils Ltée, 13,626.10; Maurice & Claude Cie Ltée, 3,394.20; Maurice, J.-A. Inc., 5,826.30; McMullen & Gagnon Inc., 11,663; Mercury Electric Refrigeration Co., 2,458.72; Michaud & Simard Inc., 7,004.50; Morin, A., 4,467.23; Morin, E. & Frères Ltée, 35,615.10; Nadeau, H., 5,957.32; Nadeau Transport Ltée, 4,111.84; Norrie, C., 8,380.35; O'Connell, H.-J. Ltd., 31,917.65; Paré, H.-P., 6,095.25; Pavages Maska Inc., 8,421.56; Potvin, G., 6,318.86; Provost Construction Ltée, 20,866.12; Réseau Électrique Potvin Ltée, 3,708; Roy, G., 26,353; Savard, C., 21,396; Savard, P., 15,168.40; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 4,903.65; Sillery, cité, 2,564; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, 19,281; St-Amand, L.-C., 37,754.70; St-François, ville (town), 2,412.27; St-Nicolas paroisse, munic., 7,525; St-Pierre, F., 7,627.95; St-Pierre, O. Ltée, 1,780; Tanguay, R., 1,950.30; Thérberge, J.-R. Ltée, 55,492.74; Thivierge, S. & Fils Enr., 12,618.26; Tremblay, E. Enr., 21,091; Tremblay, V., 16,440; Trudel, N. & Fils Inc., 56,086.83; Vipond Construction Co. Ltd., 2,163. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,854.11.

Matériaux — Materials (\$1,430,207.84): Allied Chemical Canada Ltd., 262,736; Blouin, J.-L. & Fils, 3,537.75; Boucher & Frères Ltée, 7,532.59; Canada Cement Co. Ltd., 3,803.60; Canadian Salt Co. Ltd., 688,480.56; Désilets, D., 2,158.03; Doré, E., 2,418.52; Entreprises Ste-Marie Inc., 3,668.28; Épicerie Montcalm Enr., 3,226.60; Gauthier, J.-A., 2,509.37; Gignac, A. Enr., 1,704; Girard, T. Enr., 3,900.54; Industries Baribeau Inc., 7,294.50; Laprise, P., 5,533.40; Laroque, L.-P., 3,580; Marché Idéal Enr., 3,808.62; Rosco Metal Roofing Products Ltd., 2,465; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,065.29; Sifto Salt Ltd., 322,325; Steel Co. of Canada Ltd., 41,134.36.

À Article 4: Entretien des chemins — To Item 4: Maintenance of Roads, 19,255.53.
À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 1,944.38. À

Construction et réfection des chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 1,892.09.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,233.83.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings (\$525,252.60): Brault, M., 3,830; Carrière Pointe-Claire Inc., 1,665; Construction Laurentienne Ltée, 6,448.09; Pelletier, I., 2,500; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 1,695; Valley Paving Co. Ltd., 1,688.

À Article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 463,653.15.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 43,773.36.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of materials and Machinery (\$8,281.86): Guilbault, P. Inc., 2,650.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,630.94.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$19,801.31): Bell Telephone Co. of Canada, 2,150.19; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, 3,815.88; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 1,809.27. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,025.97.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	826,598.55
Amélioration et réfection.....	Improvements and resurfacing.....	6,552,402.48
		<u>\$7,379,001.03</u>

Pour détail, voir ci-dessous: Construction et réfection de chemins — For details, see below: Construction and Reconstruction of Roads.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 6

Congrès des bonnes routes.....	Good Roads Convention.....	2,827.24
Subvention.....	Grant.....	3,000.00
Autres dépenses.....	Other Expenses.....	1,591.00
		<u>\$ 7,418.24</u>

Canadian Good Roads Assn., 3,000; Montréal, cité, 2,817.24. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,601.

Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale —

Committee to Study Provincial Road Problems

3-4 Eliz. II, c. 33 et amendements (\$21,799.92)

Traitements — Salaries: Dansereau, Lt-Col. J.-L., 8,000; Gohier, E., 9,000; Lachapelle, L., 4,800. Moins fractions de cents: 0.08.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) —

Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)

S.R., c. 141

Traitements.....	Salaries.....	1,881,872.37
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	450.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,512,666.28

À reporter — Carried forward..... 3,394,988.65

	Reporté — Brought forward.....	3,394,988.65	
Salaires.....	Wages.....	6,515,568.69	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	48,356.38	
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	826,598.55	
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	14,013.01	
Honoraires.....	Fees.....	505,383.97	
Contrats.....	Contracts.....	40,327,062.30	
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc. .	4,718,822.98	
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	713,328.88	
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	6,823,783.29	
Loyer de machinerie et de bâtisses.....	Rent of machinery and buildings... .	1,951,710.53	
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	101,093.24	
Contributions à divers travaux... .	Contributions to sundry works.....	15,994.56	
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc. .	14,033.39	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,838.23	
		<hr/>	
		65,972,576.65	
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes, etc.:	Sales, etc.:		
Matériaux.....	Materials.....	276,424.66	
Propriétés et résidus de terrains, etc.....	Properties and parts of lands, etc.....	11,197.45	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides.....	Montreal-Laurentian Autoroute Board.....	134,093.01	
Recouvrements:	Refunds:		
Accidents de voirie.....	Road accidents.....	5,712.43	
Dépôts pour expropriations... .	Deposits for expropriations.....	92,207.60	
Indemnités annulées.....	Cancelled indemnities.....	19,267.00	
Taxes de vente et d'accise... .	Sales and Excise taxes.....	29,666.73	
Contributions:	Contributions:		
Diverses municipalités.....	Sundry municipalities.....	68,978.45	
Diverses associations et particuliers.....	Sundry associations and individuals..	18,506.70	
		<hr/>	
		656,054.03	
Imputations:	Charged to:		
Article 1: Service civil.....	Item 1: Civil Service. .	91.66	
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads....	1,892.09	
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....	43,089.67	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage..	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	16,193.98	
Dépassements:	Departments:		
Colonisation.....	Colonization.....	257,090.02	
Travaux publics.....	Public Works.....	21,886.26	
		<hr/>	
		996,297.71	
Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	64,976,278.94	
Moins: imputé à dépenses ordinaires (voir page 476).....	Less: Charged to Ordinary Expenditure (see page 476).....	7,379,001.03	
		<hr/>	
		\$57,597,277.91	

Traitements — Salaries (\$1,881,872.37) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$450.00): Allaire, J.-G., 2,885; Allaire, P.-A., 3,015; Allard, J.-R., 3,245; Archambault, Y., 4,025; Arel, R.-M., 2,510; Arpoulet, M., 3,290; Arsenaault, J.-P., 2,755; Asselin, E., 4,025; Aubin, R.-M., 5,500; Auclair, J., 2,450; Auclair, W., 2,750; Audet, J., 2,510; Audet, O., 2,870; Audette, G., 2,630; Barrette, A., 3,210; Bastien, F., 3,412.37; Bastien, J., 3,725; Beauchesne, P., 5,900; Beaudoin, C., 3,570; Beaudoin, F., 3,710; Beaudoin, J.-R., 2,450; Beaugrand, G., 3,555; Beaulieu, B., 2,750; Beaulieu, E., 4,175; Beaulieu, H., 2,755; Beaulieu, J.-L., 2,660; Beaugregard, B., 4,750; Beaugregard, Y., 5,150; Beaurivage, R., 3,150; Bédard, D.-L., 3,725; Bédard, L., 3,570; Bédard, R., 4,450; Bégin, L., 3,941.52; Bégin, P., 4,750; Bélanger, J.-E., 3,710; Bélanger, P., 2,630; Bélisle, M., 2,990; Bellefleur, A., 2,750; Bellerive, L., 2,870; Belley, A., 2,630; Bernard, L., 2,750; Berthiaume, J.-W., 3,875; Berthiaume, R., 2,750; Bertin, C., 5,200; Bertrand, B., 3,850; Bertrand, D., 2,820; Bertrand, G., 4,325; Bérubé, G., 2,870; Bessette, J.-H.-O., 5,200; Bidégaré, L.-P., 3,275; Bilodeau, C., 3,150; Bilodeau, P.-M., 7,100; Bisson, R., 3,275; Bissonnette, P., 2,055; Blackburn, P., 3,275; Blais, J.-D., 2,755.08; Blais, Maurice, 2,510; Blais, Michel, 2,450; Blais, R., 5,900; Blanchette, A., 3,570; Blondeau, L., 2,885; Boileau, M., 3,430; Boily, E., 3,275; Boivin, E., 4,750; Boivin, J.-A., 3,450; Boivin, Marguerite, 2,870; Bolduc, C., 2,385; Bolduc, G., 4,750; Bonneau, B., 3,941.52; Bouchard, C., 3,245; Boulanger, J.-C., 3,570; Boulange, J.-L., 2,450; Bourgault, G., 3,976.94; Bourgault, J., 2,450; Bourgault, J.-R., 4,750; Bourgeois, C.-E., 4,325; Bourgouin, G., 4,000; Boutin, G., 2,750; Braun, G., 2,447.40; Brazeau, R., 2,820; Breton, J.-A., 4,750; Brisebois, M., 3,857.46; Brisette, J.-P., 2,450; Brouard, F.-D., 2,930; Bureau, H., 3,570; Bussièrès, E., 3,927.42; Bussièrès, J.-A., 3,115; Boyer, S., 5,200; Cadieux, L., 5,300; Cantin, E., 2,950; Careau, M., 4,450; Caron, P.-E., 2,275; Caron, V., 2,870; Carrier, D., 2,444.44; Carrier, L., 2,495; Cauchon, F., 4,750; Cauchon, R., 2,605; Caya, S., 2,495; Chabot, F., 2,630; Chalifour, Y., 2,870; Chamberland, G., 2,330; Chapdelaine, B., 3,976.87; Charbonneau, R., 3,405; Charette, J.-M., 3,345; Charland, J., 4,600; Charland, R., 4,060.98; Chartier, A., 2,510; Chaumel, G., 2,550; Charest, L., 3,570; Charet, J.-L., 4,175; Chicoine, M., 3,572.40; Choinière, L., 2,750; Chouinard, J., 3,575; Chouinard, L., 2,755; Church, W., 3,145; Clin, J.-P., 3,430; Clouet, J.-P., 2,885; Cloutier, G., 2,055; Cloutier, R., 3,057.42; Coderre, H., 3,710; Comtois, A.-C., 2,670; Connolly, J., 7,900; Cooper, P., 3,015; Cormier, J.-C., 2,096.13; Côté, A., 2,510; Côté, C., 3,633; Côté, C.-J., 5,200; Côté, J.-C., 2,454.74; Côté, J.-G., 4,450; Côté, P., 2,990; Côté, Raymond, 3,941.52; Côté, René, 2,870; Couet, M., 3,875; Coulombe, Alexandre, 4,025; Coulombe, Alphonse, 2,870; Courcy, J.-C., 2,450; Delorme, L.-J., 2,870; Demers, P., 3,875; Déry, G., 2,192.41; Desbiens, D., 2,630; Desbiens, F., 5,700; Desfossés, P., 3,574.32; Desjardins, Réjean, 3,015; Desjardins, Roland, 6,700; Desmarais, J.-P., 4,175; Desrochers, G.-E., 2,450; Desrochers, L.-P., 2,820; Desroches, L., 2,750; Désy, R., 5,550; Dignard, P., 2,450; Dion, J., 2,390; Dion, L.-A., 3,785.93; Doiron, G., 3,809.47; Dorion, J.-B., 2,660; Dorval, C.-A., 3,555; Dorval, L., 2,630; Ducharme, G., 2,660; Duchemin, J.-C., 3,220; Duchène, C.-E., 5,700; Duchesneau, A., 3,245; Dufresne, C., 4,750; Duguay, J.-A.-R., 3,245; Dumesnil, J., 3,245; Dupont, J.-C., 3,150; Dupras, J.-C., 3,891.96; Dupuis, G., 2,425.64; Durand, P.-H., 3,941.52; Durocher, Gaston, 2,450; Durocher, Gilles, 2,605; Durocher, P.-E., 2,990; Dussault, R., 2,870;

Edge, F., 4,450; Élie, N., 2,990; Émond, F., 2,630; Faille, Bernadette, 2,200; Falardeau, A., 3,015; Favreau, F., 4,750; Fennell, J.-E., 2,458; Fiset, G., 3,150; Flanders, K.-P., 2,390; Fontaine, N., 2,885; Forget, R., 4,025; Fortin, Gertrude, 2,300; Fortin, Guy, 2,630.66; Fortin, J., 5,050; Fortin, Raymond, 2,495; Fortin, Roger, 2,450; Foucault, J., 2,990; Fournier, E., 3,275; Fournier, L., 4,025; Fournier, M., 4,400; Fournier, T.-E., 5,050; Francoeur, L., 2,385; Francoeur, R., 4,600; Fréchette, A., 6,700; Frenette, J.-B., 3,430; Gagnon, Armand, 2,450; Gagnon, Arthur, 3,145; Gagnon, C., 2,870; Gagnon, D., 2,817.42; Gagnon, G., 2,110; Gagnon, J.-G., 2,750; Gagnon, Marcel, 4,750; Gagnon, Maurice, 2,683.24; Gagnon, Régis, 2,750; Gagnon, Richard, 2,870; Gagnon, Roland, 2,330; Gagnon, Yves, 3,405; Gagnon, Yvon, 2,870; Galarneau, G., 2,660; Gariépy, P., 2,820; Garneau, A., 3,145; Gascon, L.-G., 4,450; Gasseau, R., 2,275; Gaudreault, H., 2,510; Gaudreault, R., 5,200; Gauthier, H., 2,541.60; Gauthier, J., 2,450; Gauthier, N., 2,820; Gauthier, R., 2,155; Gauthier, W., 3,470; Gélinas, H., 3,015; Gendreau, F., 3,220; Genest, J.-G., 2,820; Genest, P.-E., 2,330; Germain, F., 3,575; Giguère, G., 3,290; Giguère, W., 5,050; Gilardeau, L., 2,870; Gilbert, A., 3,015.72; Gingras, B., 2,450; Giroux, J.-P., 4,450; Giroux, Y., 3,570.54; Gouin, J.-M., 3,430; Goyette, P., 3,045.72; Grand'Maison, J.-P., 3,290; Gratton, J., 3,430; Grégoire, R., 4,600; Grenier, P.-P., 2,390; Grignon, Y., 2,630; Groleau, L., 3,290; Grondin, J.-A.-B., 5,700; Guérin, R., 4,600; Guillemette, R., 2,605; Guillet, A., 4,175; Guillet, L., 3,575; Guimond, G., 2,820; Hamel, M., 3,145; Harding, T., 2,660; Hembault, A., 3,405; Héroux, E., 3,045.72; Holmes, J.-R., 3,486.56; Houde, L., 5,050; Houle, B., 2,820; Huard, M., 3,295.57; Jacob, G., 2,750; Jacob, M., 2,110; Jarry, L., 4,175; Jeanneau, J., 2,755; Jobin, G., 2,001.17; Jobin, M., 4,600; Jobin, R., 2,220; Joly, M., 3,430; Jutras, A., 2,275; Kenny, G., 3,275; Laberge, A., 2,630; Labrecque, R., 2,450; Labrie, P.-P., 4,750; Lachance, G., 2,390; Lacombe, L.,

3,570; Lacroix, E., 2,690; Ladouceur, L., 2,870; Lafaille, J.-L., 2,750; Laflamme, C., 2,510; Laffeur, A.-E., 5,300; Lafontaine, D., 4,750; Lafontaine, H.-P., 4,300; Lafrance, A., 2,885; Lafrance, B., 3,430; Lafrance, J.-L., 3,145; Lair, E., 4,750; Lair, J.-M., 4,750; Laliberté, M., 5,200; Lalonde, R., 3,275; Lamarre, P.-P., 2,820; Lambert, L.-P., 4,450; Lamonde, N., 5,500; Lapointe, G., 2,450; Lapointe, L.-G., 4,175; Laroche, J.-A., 4,400; Laroche, P., 2,495; Larouche, J.-R., 3,941.54; Larouche, P., 4,150; Laurin, A., 2,930; Laverdière, H., 3,057.42; Lavigne, J., 4,075; Lavoie, E., 3,015; Lavoie, J.-L., 3,570; Lavoie, L., 3,015; Lavoie, O.-H., 2,820; Leblond, R., 2,385; Lebrun, A., 2,450; Lebrun, G., 5,200; Lebrun, M., 3,405, 66; Leclerc, E., 6,300; Leclerc, G., 3,920; Leclerc, R., 5,050; Lefebvre, J., 4,750; Lefebvre, N., 5,050; Légiaré, D., 5,500; Legasse, E.-R., 4,450; Léger, G., 2,450; Lelièvre, A., 2,330; Le May, J.-D.-E., 3,245; Lemieux, R., 2,495; Lemire, M., 3,710; Lenoir, G., 2,820; Lepine, M., 2,820; Lessard, D., 3,290; Lessard, L., 3,470; Lessard, R., 5,900; Lessard, S., 2,750; Levesque, B., 2,820; Levesque, F., 3,275; Levesque, J.-M., 2,630; Levesque, M., 5,200; Levesque, P.-E., 4,175; Limoges, A., 3,430; Loignon, J.-M.-E., 6,400; Lord, R., 2,630; Lorrain, P., 4,750; Lortie, C., 4,024; Lussier, A., 2,660; Lussier, G., 3,976.86; Lyonnais, L., 2,885;

MacLeau, A., 2,870; Maillet, Y., 2,765; Mainville, N., 2,820; Maloney, P., 2,450; Malouin, A., 3,290, 60; Malouin, J., 4,750; Martel, L., 2,870; Martel, N., 4,450; Martin, R., 3,976.87; Martineau, G., 3,275; Massé, J., 2,885; Massé, J.-N., 4,244.31; Matte, J.-P., 7,800; Maurice, J.-J., 2,495; Mercier, L., 2,605; Métivier, J.-C., 2,055; Meunier, G., 3,941.52; Meunier, H., 2,820; Michel, A., 5,050; Miller, R.-M., 2,650; Milot, C., 3,725; Montminy, B., 2,885; Morin, G., 3,850; Morin, J.-A., 3,920; Morin, J.-N., 2,495; Morissette, A., 5,200; Morissette, P., 3,470; Néron, R., 4,750; Noël, A., 3,275; Noël, J.-M., 2,885; Nolet, J., 2,232.70; Olivier, I., 5,050; Ostiguy, L., 4,150; Ouellet, J.-L., 5,050; Ouellet, R., 4,325; Ouellette, R., 3,570; Pagé, R., 2,067.83; Paquet, D., 3,470; Paquet, L., 3,470; Paquette, L.-J., 5,900; Paquette, P.-E., 4,170; Paquin, G., 3,430; Paquin, R., 2,820; Paré, A., 3,941.53; Paré, J.-J., 5,200; Paré, R., 3,439.38; Parent, A., 2,110; Parent, G., 2,630; Parent, Marcel (Montréal), 4,175; Parent, Marcel (Valleyfield), 5,050; Parent, N., 2,110; Parisien, P., 3,430; Pellerin, A., 3,430; Pelletier, D., 2,165; Pelletier, G., 3,145; Pépin, L., 2,275; Pépin, L.-R., 2,605; Pépin, R., 5,500; Perras, G., 5,050; Perreault, A., 2,450; Perreault, J.-W., 4,750; Petit, G., 5,700; Philibert, A., 4,175; Plamondon, J., 3,282.32; Plante, G.-A., 2,650; Plante, J.-G., 3,725; Plourde, P., 2,110; Plourde, P.-A., 3,762.38; Poiré, M., 2,885; Poliquin, B., 2,630; Pothier, F., 2,750; Pothier, M., 2,024.12; Poulin, G., 3,015, 66; Poulin, J.-R., 4,750; Pouliot, A., 2,666.60; Précourt, R., 2,426.54; Proteau, G., 3,275; Provencher, J.-L., 4,150; Racette, J.-A.-O., 3,927.42; Renaud, J.-P., 4,750; Rhéaume, G., 2,495; Rivard, H., 3,275; Roberge, A., 4,325, 66; Roberge, G., 3,275; Roberge, O., 5,050; Robert, J.-M., 3,875; Robert, R., 3,145; Robitaille, A., 3,290; Robitaille, E., 2,990; Robitaille, L., 2,630; Rochette, R., 2,450; Rodrigue, A., 3,710; Rolland, R., 4,450; Rousseau, G., 3,275; Rousseau, P., 2,450; Roux, R., 5,050; Roy, E., 2,450; Roy, J.-A.-H., 2,660; Roy, J.-E., 6,400; Roy, M., 3,762.36; Salois, J.-E., 3,470; Samson, R., 2,110; Sanfaçon, R., 3,245; Sauvé, J.-L., 2,820; Savard, R., 2,450; Savoie, R., 2,885; Sedlak, D., 2,746.31; Séguin, R., 3,015; Shields, V., 2,500; Simard, A., 2,820; Simard, J.-Y., 3,710; Simard, J., 4,450; Simard, L., 3,570; Soulard, E., 2,440; St-André, P., 2,870; St-Arnaud, M., 5,200; St-Cyr, R., 2,450; St-Germain, L., 3,080; St-Laurent, B., 3,600; St-Louis, J.-C., 3,470; Talbot, A., 2,450; Tessier, G.-R., 7,100; Théberge, R., 3,575; Therrien, R., 2,755; Toporowski, B., 2,996.16; Tremblay, A., 2,870; Tremblay, A.-P., 3,275; Tremblay, J.-A., 4,750; Tremblay, J.-C., 5,050; Tremblay, Y., 3,150; Trempe, G., 4,450; Trépanier, N., 2,450; Trépanier, P.-E., 2,870; Trottier, Y., 2,510; Trudel, J.-C., 2,670; Trudel, Y., 3,430; Turcotte, G., 3,766.52; Turcotte, J.-A., 3,150; Turcotte, M., 4,325; Vaillancourt, J.-N., 2,820; Vaillancourt, L., 3,047.40; Vaillancourt, R., 2,510; Vallée, J., 3,290; Vallée, P., 4,024; Vermette, N., 7,000; Verreault, J., 2,755; Vézina, A., 2,498.16; Vézina, R., 3,275; Villeneuve, F., 3,220; Villeneuve, P.-A.-E., 3,710; Vincent, P.-M., 3,290; Voyer, G., 2,385; Watelle, L.-M., 2,750.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 196,264.66.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,512,666.28): Adam, D., 501; Allaire, J.-G., 1,822.18; Allaire, P.-A., 4,013.65; Allard, J.-R., 3,078.84; Armstrong, R., 1,731.21; Arpoulet, M., 4,253.67; Arsenaux, A., 744.98; Arsenaux, J.-P., 907.86; Asselin, E., 3,773.58; Asselin, G., 1,262.29; Aubin, R.-M., 727.37; Auclair, J., 2,493.17; Auclair, L., 681.20; Auclair, W., 1,627.18; Audet, J., 4,014.21; Audet, N., 1,085.91; Audette, G., 3,316.52; Bastien, J., 2,466.52; Baudouin, F., 1,068.55; Bazinet, M., 594; Beauchesne, P., 3,345.21; Beaudoin, C., 3,254.20; Beaudoin, J.-R., 1,266.54; Beaugrand, G., 4,333.45; Beaulieu, B., 2,778.36; Beaulieu, H., 775.66; Beaulieu, L.-E., 2,758.83; Beaulieu, R., 1,734.48; Beaugregard, B., 4,333.89; Beaugregard, Y., 2,132.50; Beaurivage, R., 4,383.99; Beauvais, D., 828.91; Bédard, L., 2,987.26; Bédard, M.-A., 663.25; Bédard, R., 2,865.94; Bégin, L., 3,347.13; Bégin, P., 2,638.46; Bélanger, J.-E., 3,615.59; Bélanger, J.-M., 1,417.09; Bélanger, L., 1,420.59; Bélisle, M., 2,670.96; Béliveau, R., 598.70; Belleau, M., 618; Bellefleur, A., 2,744.65; Bellefleur, L., 1,045.04; Berichon, L., 535.50; Bernard, L., 3,218.19; Berthiaume, J.-W., 1,518.60;

Berthiaume, R., 2,834.87; Bertin, C., 2,920.72; Bertrand, B., 1,274.32; Bertrand, D., 4,545.16; Bertrand, G., 3,559.37; Bérubé, G., 1,591.67; Bezeau, Y., 2,186.82; Bidégaré, L.-P., 1,956.25; Bilodeau, C., 3,612.10; Bilodeau, E., 583.23; Bilodeau, P.-M., 2,129.19; Bisson, R., 2,887.80; Bissonnette, P., 1,457.94; Blackburn, L.-P., 813.78; Blais, L., 613.31; Blais, Maurice, 2,976.43; Blais, Michel, 2,654.63; Blais, R., 2,850.44; Blanc, G., 1,778.09; Blanchette, A., 2,966.87; Blondeau, A., 1,805.82; Boily, E., 2,376.16; Boily, L., 2,932.62; Boivin, C., 741.14; Boivin, E., 3,249.83; Boivin, J.-A., 5,894.48; Bolduc, C., 2,307.96; Bolduc, G., 2,310.04; Bonneau, B., 3,248.90; Bouchard, C., 5,525.94; Bouchard, O., 2,472.57; Bouchard, Y., 2,605.64; Boulanger, J.-C., 2,791.13; Bourbeau, P., 672.55; Bourgault, G., 3,879.06; Bourgault, J., 1,708.40; Bourgault, J.-R., 2,587.06; Bourgouin, G., 3,442.31; Boutin, G., 2,669.33; Boyer, S., 2,361.55; Brassard, I., 1,208.43; Braun, G., 1,746.36; Breton, J.-A., 2,769.55; Brochu, P., 577.80; Bureau, H., 2,711.88; Bussièrès, E., 2,068.76; Bussièrès, J.-A., 3,210.32; Cadieux, L., 3,982.80; Campagna, L., 1,126.81; Careau, M., 3,790.68; Carignan, R., 3,345.24; Caron, J., 964.87; Caron, P.-E., 2,227.05; Caron, V., 2,912.60; Carreau, G., 595.53; Carrier, D., 753.80; Carrier, L., 3,103.64; Cauchon, F., 1,959.37; Chabot, F., 2,398.22; Chapados, F., 708.70; Chapdelaine, B., 2,606.14; Charette, J.-M., 5,388.63; Charette, L., 3,694.60; Charland, J., 1,928.01; Charland, R., 2,765.99; Chartrand, W., 2,440.96; Chauré, J.-L., 2,600.83; Chicoine, M., 2,328.80; Chouinard, J., 2,143.35; Chouinard, L., 2,332.84; Clin, J.-P., 3,947.86; Clouet, J.-P., 1,670.87; Cloutier, R., 793.39; Coderre, H., 2,558.16; Comtois, A.-C., 5,925.15; Connolly, J., 1,728.14; Cooper, P., 2,851.39; Cordeau, J., 624.48; Cormier, J.-C., 643.76; Côté, A., 1,585.51; Côté, C., 1,817.61; Côté, C.-J., 2,422.82; Côté, J.-C., 1,077.77; Côté, J.-G., 4,945.13; Côté, M., 665.34; Côté, P., 2,328.36; Côté, R., 3,098.11; Coudry, C., 743.71; Couet, M., 2,215.87; Coulombe, Alexandre, 3,424.70; Coulombe, Alphonse, 2,151.70; Courcy, J.-C., 1,127.93;

Delorme, L.-J., 2,609.72; Demers, P., 2,893.34; Desbecquets, F., 1,704.53; Desbiens, D., 2,887.10; Desbiens, F., 3,031.20; Deschênes, J., 609.29; Desfossés, P., 1,831.51; Desjardins, Réjean, 3,245.84; Desjardins, Roland, 4,404.27; Desmarais, J.-P., 2,718.49; Desrochers, L.-P., 1,267.99; Desrosiers, G., 622.54; Déry, R., 2,913.61; Dion, J., 2,036.94; Dion, L.-A., 1,907.36; Dionne, R., 1,575.97; Doiron, G., 2,734.44; Dorion, J.-B., 1,037.65; Dorval, C.-A., 5,425.94; Dorval, J., 2,331.36; Dorval, L., 724.57; Dubeau, R., 874.40; Duchemin, J.-C., 4,169.16; Duchesne, C.-E., 2,154.84; Duchesneau, A., 6,839.77; Dufresne, C., 2,636.46; Duguay, R., 3,119.96; Dumesnil, J., 5,238.03; Dupont, J.-C., 4,723.26; Dupras, J.-C., 3,103.85; Dupuis, G., 1,207.30; Durand, C., 616.62; Durand, P.-H., 3,052.50; Durocher, Gaston, 3,311.28; Durocher, Gilles, 3,291.81; Dussault, R., 2,141.82; Duval, L., 1,266.62; Edge, F., 4,321.76; Émond, F., 4,027.60; Ewart, P., 1,995.71; Falardeau, A., 2,051.10; Favreau, F., 3,508.52; Feltrin, J., 1,081.51; Fennell, J.-E., 658.25; Fiset, G., 2,638.63; Fiset, L., 511.24; Fiset, R.-L., 814.24; Flanders, K.-P., 1,443.40; Fontaine, N., 2,424.22; Forest, A., 1,265.87; Forget, R., 3,344.44; Fortier, J., 2,213.96; Fortier, L., 958.57; Fortin, C., 907.81; Fortin, J., 3,821.79; Fortin, R., 4,005.09; Fortin, S., 1,021.38; Foucault, J., 2,745.94; Fournier, A., 802.77; Fournier, L., 2,713.88; Fournier, M., 2,532.37; Fournier, T.-E., 1,065.68; Francoeur, L., 2,696.41; Francoeur, R., 1,197.43; Fréchette, A., 534.36; Frenette, J.-B., 2,654.73; Gagnon, A., 1,809.84; Gagnon, Christophe, 1,437.44; Gagnon, Claude, 1,362.09; Gagnon, D., 2,961.82; Gagnon, J.-G., 2,869.64; Gagnon, Marcel, 3,985.02; Gagnon, Maurice, 1,743.28; Gagnon, R., 1,661.97; Gagnon, Y., 1,576.18; Gariépy, R., 1,291.44; Garneau, A., 3,775.31; Garon, P., 720.99; Gascon, L.-G., 3,385.75; Gasseau, R., 3,506.80; Gaudreault, H., 2,711.86; Gaudreault, R., 2,506.51; Gaumond, R., 562.69; Gauthier, A., 1,032.66; Gauthier, G., 1,416.38; Gauthier, J., 3,862.02; Gauthier, R., 2,738.88; Gauthier, W., 2,088.81; Gélinas, H., 2,293.85; Germain, F., 3,509.55; Germain, G., 524.27; Giguère, G., 2,096.19; Giguère, W., 1,934.14; Gilardeau, L., 2,715.75; Gingras, B., 3,843.39; Ginn, E., 565.97; Giroux, J.-P., 3,563.18; Gouin, J.-M., 3,571.43; Goyette, P., 2,644.41; Grand'Maison, J.-P., 3,764.48; Gratton, M., 1,325.61; Grégoire, R., 3,318.70; Griffin, T., 584; Groleau, L., 3,022.88; Grondin, B., 1,724.88; Guay, E., 696.84; Guérin, R., 2,155.48; Guillemette, R., 3,664.14; Guillet, A., 2,371.61; Guillet, L., 4,179.14; Guillot, H., 669; Guimond, G., 2,225.35; Hamel, G., 610; Hamel, J., 2,172.49; Hamel, M., 1,857.96; Harvey, J., 3,060.08; Himbeault, A., 2,792.87; Holmes, J.-R., 1,067.33; Houde, L., 5,059.05; Houde, R., 1,901.62; Houle, B., 3,393.45; Huard, M., 697.87; Jacob, G., 807.41; Jacob, M., 1,310.42; Jarry, L., 3,035.77; Jeanneau, J., 1,760.83; Jobin, G., 1,117.61; Jobin, M., 1,430.71; Jobin, Raymond, 2,347.65; Jobin, René, 509.88; Kenny, G., 3,757.94; Laberge, A., 2,170.89; Labrecque, B., 1,218.96; Labrecque, R., 784.16; Labrie, P.-P., 1,948.46; Lacombe, L., 3,686.99; Lacroix, E., 4,007.77; Ladouceur, L., 2,938.66; Lafaille, J.-L., 3,006.80; Laflamme, C., 2,548.91; Lafleur, A.-E., 2,584.39; Lafontaine, D., 3,698.34; Lafontaine, H.-P., 2,697.17; Lafrance, B., 2,387.28; Lafrance, J.-L., 590.40; Lair, E., 2,564.07; Lair, J.-M., 2,442.46; Laliberté, J.-G., 1,614.80; Laliberté, J., 607.44; Laliberté, M., 1,834.35; Lalonde, R., 805.65; Lamarre, P., 3,855.97; Lambert, L.-P., 2,404.70; Lamonde, N., 2,641.15; Lamontagne, R., 880.98; Langlois, J.-L., 575.98; Langlois, P., 1,723.69; Lapointe, G., 1,664.03; Lapointe, L.-G., 2,337.59; Laroche, J.-A., 1,459.24; Laroche, J.-C., 1,559.31; Laroche, P., 2,594.99;

Larose, G., 1,355.18; Larouche, J.-R., 2,834.14; Larouche, P., 4,627.28; Laurin, R., 3,326.26; Laverdière, H., 2,692.99; Lavigne, G., 1,227.04; Lavigne, R.-M., 2,941.69; Lavoie, E., 3,597.23; Lavoie, J.-L., 530.19; Lavoie, O.-H., 2,572.66; Leblond, R., 3,370.88; Lebrun, G., 2,092.71; Leclerc, G., 2,659.42; Leclerc, J.-E., 1,908.61; Leclerc, R., 2,899; Leduc, C., 898.90; Lefebvre, J., 2,253.69; Lefebvre, N., 3,086.81; Lefebvre, R., 735.26; Légaré, D., 2,680.61; Légaré, R., 1,901.55; Legasse, E.-R., 3,873.43; Lelièvre, A., 1,004.70; Lemay, J.-E., 3,562.67; Lemire, M., 3,205.88; Lenoir, G., 2,560.42; Lessard, D., 3,740.76; Lessard, L., 1,438.51; Lessard, Roger, 1,545.40; Lessard, Roland, 2,749.81; Lessard, S., 2,165.01; Levesque, F., 3,676.61; Levesque, G., 753.17; Levesque, H., 954.06; Levesque, J.-M., 2,503.41; Levesque, M., 3,023.26; Limoges, A., 2,895.52; Lord, R., 2,591.21; Lorrain, P., 3,280.65; Lortie, C., 4,013.81; Lucas, J.-B., 588.46; Lussier, G., 1,826.56; Lyonnais, L., 562.14;

MacLean, A., 1,147.91; Maheux, L., 2,325.48; Mainville, N., 2,304.28; Maloney, P., 2,754.40; Malouin, J., 3,766.14; Maltais, G., 662.44; Martel, L., 3,790.90; Martel, N., 2,845.42; Martin, C., 821.34; Martin, R., 2,310.23; Martineau, G., 1,351.89; Martineau, J.-C., 522.56; Matin, S.-M., 883.17; Matte, J.-C., 727.53; Matte, J.-N., 1,223.60; Matte, J.-P., 1,932.20; Maurice, J.-J., 1,862.41; McGrath, Z., 996.85; Mercier, L., 2,541.97; Méthot, A., 985.28; Méthot, Bernard (Cap St-Ignace), 769.17; Méthot, Bernard, (Trois-Rivières), 1,239.31; Métivier, J.-C., 1,786.14; Meunier, G., 3,549.09; Michel, A., 3,102.56; Milks, R., 1,051.05; Miller, R.-M., 635.50; Milot, C., 3,398.14; Monette, J.-A., 759.24; Montmagny, J.-B., 803.62; Montminy, B., 2,672.71; Morin, Albert, 1,349.53; Morin, Amédée, 593.38; Morin, G., 2,048.28; Morin, J.-N., 3,381.48; Morin, L., 1,005.39; Morissette, A., 2,465.40; Morissette, P., 1,093.75; Morrisseau, R., 516.28; Nadeau, G., 1,047.73; Nadeau, J.-M., 863.91; Néron, R., 3,568.39; Noël, A., 1,867.90; Noël, F., 1,196; Olivier, I., 2,912.27; Ostiguy, L., 2,960.01; Ouellet, J.-L., 4,824.86; Ouellet, R., 2,902.34; Ouellette, R., 3,496.73; Paquet, D., 1,014.19; Paquet, J.-G., 601.79; Paquet, L., 1,009.95; Paquette, L.-J., 3,813.54; Paquette, P.-E., 4,648.39; Paquin, G., 2,894.32; Paquin, J.-A., 635.49; Paquin, J.-G., 1,494.43; Paquin, R., 1,884.78; Paré, J.-J., 2,039.21; Paré, R., 1,348.08; Parent, G., 3,188; Parent, Marcel, (Montréal), 2,591.39; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,378.57; Parent, N., 891.79; Parisien, P., 3,707.21; Pellerin, A., 2,597.49; Pelletier, D., 2,680.84; Pépin, L., 1,079.24; Pépin, R., 879.78; Perras, G., 1,842.95; Perreault, A., 2,130.28; Perreault, G., 847.62; Perreault, W., 1,914.99; Petit, G., 4,932.16; Philibert, A., 2,619.39; Piché, A., 510; Pinard, L., 682.74; Pineault, M., 3,612.55; Plamondon, J., 2,953.06; Plante, G.-A., 631.51; Plante, J.-G., 2,548.10; Plourde, P.-A., 2,703.70; Poiré, M., 1,459.09; Pothier, F., 1,490.94; Poulin, J.-R., 3,332.16; Pouliot, A., 2,773.44; Précourt, R., 1,955.52; Proteau, G., 3,893.34; Provencher, J.-L., 2,887.85; Quessy, T., 2,687.12; Racette, J.-A.-O., 3,071.32; Racicot, L., 808.62; Renaud, J., 554.35; Renaud, J.-P., 3,747.66; Renaud, P., 887.77; René, J.-G., 1,090.40; Rhéaume, G., 1,454.37; Richard, J., 891.47; Richer, C., 907.98; Rivard, H., 686.46; Roberge, G., 2,135.51; Roberge, O., 4,832.48; Robert, J.-M., 2,347.42; Robert, R., 3,000.85; Robitaille, Aimé, 3,595.47; Robitaille, Andréa, 837.72; Robitaille, E., 1,276.68; Robitaille, J., 1,765.62; Robitaille, L., 1,344.53; Rochette, R., 3,412.33; Rodrigue, A., 3,294.35; Rodrigue, H., 1,042.68; Rolland, R., 2,950.28; Rousseau, G., 2,659.10; Roux, R., 5,491.64; Roy, C., 814.75; Roy, E., 3,872.84; Roy, G., 1,049.55; Roy, M., 2,881; Salois, J.-E., 2,295.08; Sanfaçon, R., 4,117.72; Sanschagrin, G., 591.95; Santerre, F., 676; Sauvageau, R., 1,131.58; Sauvé, J.-L., 2,085.31; Savard, G., 749.12; Savoie, R., 2,979.07; Séguin, E., 2,024.15; Simard, A., 875.84; Simard, F., 2,160.12; Simard, J.-Y., 2,548.12; Simard, J., 3,285.02; Simard, Laurent, 2,204.69; Simard, Léopold, 3,298.48; Simard, Lorenzo, 1,883.99; Soulard, E., 1,597.86; St-André, P., 2,220.15; St-Arnaud, M., 3,873.57; St-Germain, L., 2,059.85; St-Laurent, B., 2,785.19; St-Louis, J.-C., 1,132.10; St-Pierre, M., 1,041.22; Tessier, G.-R., 2,524.59; Tétreault, S., 1,049.94; Thérberge, R., 3,423.12; Thérien, R., 2,704.07; Toporowski, B., 691.54; Tremblay, A.-P., 3,135.94; Tremblay, E., 1,347.04; Tremblay, J., 510.14; Tremblay, J.-A., 2,744.31; Tremblay, J.-C., 652.03; Tremblay, J.-E., 717; Tremblay, L.-M., 1,009.04; Tremblay, M., 1,998.58; Tremblay, René, (La Malbaie), 2,042.57; Tremblay, René, (St-Fidèle), 1,107.65; Tremblay, Y., 3,379.46; Trempe, G., 2,003.71; Trépanier, P.-E., 3,502.61; Trottier, Y., 1,707.53; Trudel, J.-C., 1,492.94; Trudel, Y., 3,186.22; Turcotte, G., 3,072.10; Turcotte, J.-W., 628.17; Turgeon, R.-P., 1,935.45; Vaillancourt, J.-N., 2,541.75; Vaillancourt, L., 3,096.29; Vaillancourt, R., 937.43; Vallée, Jules, 1,072.87; Vallée, Julien, 4,189.96; Vallée, P., 2,125.43; Vanier, R., 666.31; Vermette, N.-J.-A., 2,949.27; Vézina, R., 2,767.66; Ville-neuve, C., 1,779.82; Vincent, P.-M., 2,702.20; Voyer, G., 3,838.98; Watelle, L., 2,071.48.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$281,126.13): Allaire, P.-A., 3,212.64; Asselin, E., 8,990.34; Beaudoin, C., 1,376.90; Beauregard, B., 1,464.18; Beauregard, Y., 2,470.81; Beaurivage, R., 6,871.59; Bédard, L., 3,261.23; Bédard, R., 631.62; Bélanger, J.-E., 4,803.45; Bernard, L., 1,640.32; Berthiaume, R., 1,024.91; Bertin, C., 1,271; Bertrand, G., 1,718.04; Blais, R., 2,629.03; Blanc, G., 539.69; Bolduc, G., 875; Boulanger, J.-C., 1,072.37; Bourgault, G., 1,049.25; Bourgault, J.-R., 519.92; Bourgouin, G., 1,045.28; Breton, J.-A., 1,744.20; Bureau, H., 4,345.75; Cadieux, L., 6,144.22; Careau, M., 6,221.79; Cau-

chon, F., 1,552.47; Charland, R., 1,372.32; Chicoine, M., 1,151.50; Chouinard, J., 1,549.47; Cooper, P., 2,056.33; Côté, C.-J., 1,489.51; Côté, J.-G., 750.55; Courey, J.-C., 560.17; Desmarais, J.-P., 740.76; Desrochers, L.-P., 3,903.43; Dorval, J., 609.92; Ducharme, G., 696; Dupont, J.-C., 2,273.66; Durocher, G., 1,509.17; Edge, F., 1,745.35; Fillion, A., 811; Fournier, A., 541.09; Fournier, L., 520.16; Fournier, M., 2,972.27; Frenette, J.-B., 2,102.89; Gagnon, M., 816.59; Garneau, A., 1,538.40; Gascon, L.-G., 12,887.25; Germain, F., 5,523.38; Gervais, P.-E., 667.65; Giguère, G., 1,891.02; Giroux, J.-P., 1,983.35; Grégoire, R., 1,454.47; Groleau, L., 2,010.35; Guillemette, R., 3,237.19; Guillet, A., 2,497.58; Guillet, L., 6,993.19; Guimond, G., 860.86; Harvey, J., 1,182.78; Jobin, M., 3,779.23; Labrie, P.-P., 1,036.57; Lacombe, L., 999.25; Lacroix, E., 1,697.88; Lafrance, B., 525.70; Lair, E., 1,174.14; Lair, J.-M., 842.59; Larouche, P., 1,097.50; Laurin, R., 500.30; Leblond, R., 2,020.11; Lebrun, G., 952.77; Leclerc, G., 4,020.15; Lefebvre, N., 787.44; Légaré, D., 562.72; Legasse, E.-R., 1,745.60; Lemire, M., 1,145.73; Levesque, M., 796.82; Limoges, A., 3,639.95; Lorrain, P., 3,821.33; Lussier, G., 708.95; Mainville, N., 721.70; Martel, G., 2,683.46; Martel, N., 4,979.15; Martin, E., 3,236.85; Michel, A., 5,964.20; Montminy, B., 1,430.58; Morin, A., 558.46; Morissette, A., 1,190.23; Morissette, E., 1,064.25; Néron, R., 675; Ostiguy, L., 1,502.33; Ouellet, J.-L., 8,889.52; Ouellette, R., 8,089.06; Paquette, L.-J., 1,849.24; Parent, Marcel, (Montréal), 1,983.39; Parent, Marcel, (Valleyfield), 1,319; Pellerin, A., 1,563.78; Perreault, W., 1,696.52; Petit, G., 10,236.05; Plante, J.-G., 512.60; Plourde, P.-A., 870.26; Prévost, R., 546; Proteau, G., 548.52; Provencher, J.-L., 1,323.98; Racette, J.-A.-O., 919.48; Renaud, J.-P., 1,807.18; Robert, J.-M., 1,055.66; Rodrigue, A., 1,508.33; Rolland, R., 4,559.29; Roux, R., 12,660.20; Simard, J.-Y., 1,415.50; Simard, L., 1,528.92; St-Arnaud, M., 2,962.96; Thérberge, R., 6,131.04; Thérien, R., 997.14; Tremblay, A.-P., 879; Tremblay, J.-A., 1,912.52; Tremblay, Y., 1,283.80; Trudel, Y., 6,062.36; Vaillancourt, L., 1,427.10; Vallée, J., 1,351.18.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 64,574.07.

Salaires — Wages (\$6,515,568.69): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., 6,419,631.01.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 95,937.68.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$48,356.38.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$826,598.55): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 10,000; Chibougamau, ville (town), 5,000. **Abitibi-Ouest:** La Sarre, ville (town), 6,000; Macamic, v, 4,000; Royal-Roussillon et Poularies, c, 400; St-Jacques-de-Dupuy, 200. **Arthabaska:** Chénier, 5,867.30; Chester-Est, c, 1,048.27; Chester-Ouest, c, 2,392.87; Chesterville, v, 291.80; St-Albert-de-Warwick, p, 2,741.45; St-Christophe-d'Arthabaska, 126.78; St-Norbert-d'Arthabaska, p, 4,251.16; St-Rémi-de-Tingwick, p, 6,455.07; Tingwick, 7,282.22; Victoriaville, ville (town), 125,000; Warwick, v, 3,672. **Bagot:** St-Liboire, v, 1,071.19. **Beauce:** Beauceville, ville (town), 400; Beauceville-Est, ville (town), 400; St-Elzéar, v, 1,500; St-Georges, ville (town), 1,075; St-Joseph-des-Érables, 1,000; St-Victor-de-tring, v, 500. **Châteauguay:** St-Joachim-de-Châteauguay, p, 15,000. **Chicoutimi:** Bagot, partie Nord-Ouest (North West Part), c, 3,500; Grande-Baie, 4,000; Tremblay, c, 3,000. **Compton:** Clifton, partie Est (East Part), c, 4,000; Eaton, 4,000; Hereford, 2,000; Martinville, 1,989.84; Newport, c, 5,000; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, 850; St-Herménégilde, p, 4,500. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, 1,660. **Drummond:** Drummondville-Ouest, v, 17,000; N.-D.-du-Bon-Conseil, v, 4,000; St-Simon-de-Drummond, 2,800. **Frontenac:** Ste-Cécile-de-Whitton, 500; St-Ludger, v, 1,800; St-Méthode-de-Frontenac, 453; St-Sébastien, v, 2,000. **Gatineau:** Denholm, c, 2,000; Low, c, 3,000; Wakefield-Est, c, 1,000. **Iberville:** St-Alexandre, p, 650; St-Grégoire-le-Grand-de-Monnoir, p, 250. **Jacques-Cartier:** LaSalle, ville (town), 40,000; St-Laurent, ville (town), 28,000. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, p, 1,500; St-Félix-de-Valois, v, 1,100. **Labelle:** Turgeon, c, 1,000. **Lac St-Jean:** St-Joseph-d'Alma, ville (town), 15,124.61. **L'Assomption:** St-Joachim, p, 1,000. **Laval:** Laval-Ouest, ville (town), 3,000. **Laviolette:** La Tuque, ville (town), 5,000. **Lévis:** St-Nicolas, p, 6,000. **Lotbinière:** Lotbinière, v, 906; St-Agapit-de-Beaurivage, p, 2,000; Ste-Agathe, v, 2,000; St-Antoine-de-Tilly, p, 800; St-Octave-de-Dosquet, p, 170; Val-Alain, 1,500.

Maskinongé: Louiseville, ville (town), 5,000; Maskinongé, v, 1,500; Rivière-du-Loup en Haut, p, 3,000; Ste-Angèle, p, 1,200; St-Édouard, p, 1,500; St-Justin, p, 2,000; St-Paulin, v, 1,500. **Matane:** Matane, ville (town), 20,000; Mont-Joli, 23,500; Price, v, 20,000. **Matapédia:** Sayabec, v, 1,678.75. **Mégantic:** Plessisville, ville (town), 5,837.42; St-Jacques-de-Leeds, 5,000; St-Pierre-Baptiste, p, 600. **Missisquoi:** Farnham, ville (town), 3,550; St-Armand-Ouest, p, 10,500; Sweetburg, v, 800; Venise, 1,000. **Montmagny:** St-François-de-la-Rivière-du-Sud, p, 25,000. **Montmorency:** Beupré, 2,000; L'Ange-

Gardien, p, 7,122.85; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 900; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 24,913.75; St-Férol, p, 23,600. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi-de-la-Salle, p, 1,000. **Nicolet:** Gentilly, v, 448.80; La Nativité de N.-D.-de-Béancourt, p, 2,000; Larochelle, v, 465; St-Grégoire-le-Grand, p, 2,500; St-Léonard-d'Aston, v, 500; Ste-Perpétue, p, 1,168.51. **Pontiac:** Bristol, c, 1,903; Grand-Calumet, c, 5,000; Isle-aux-Allumettes, c, 5,000; Isle-aux-Allumettes, partie Est (East Part), c, 2,000; Litchfield, c, 2,000; Onslow, partie Sud (South Part), c, 4,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, c, 2,500; Thorne, c, 1,000; Waltham & Bryson, c, 1,000. **Québec Comté (County):** Beauport, ville (town), 25,000; Beauport-Ouest, 13,500; Lac-St-Charles, 3,000; Loretteville, ville (town), 25,000; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 9,800; Stoneham & Tewkesbury, c, 7,000. **Richelieu:** Sorel, cité (city), 43,000; St-Roch-de-Richelieu, p, 8,000. **Rouville:** Ste-Angèle-de-Monnoir, p, 429; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 408.76. **St-Maurice:** St-Mathieu, p, 300. **Shefford:** Granby, c, 5,000; Roxton-Falls, v, 1,500; St-Alphonse, p, 1,698.02; Ste-Pudentienne, v, 1,100; Waterloo, ville (town), 5,000. **Témiscamingue:** Lorrainville, v, 1,000; St-Édouard-de-Fabre, p, 2,500; St-Isidore, p, 4,000. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 6,000; DeSalaberry & Grandison, c, 3,560.47; Doncaster, c, 7,713.23; Ivry-sur-le-Lac, 2,500; Lantier, 2,750; Lesage, 337.20; Ste-Agathe, p, 2,152.27; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 9,790; Ste-Anne-des-Lacs, p, 3,002.55; St-Antoine-des-Laurentides, p, 3,000; St-Faustin, 2,000; St-Janvier-de-Blainville, p, 1,395.23; St-Jérôme-de-la-Rivière-du-Nord, p, 4,483; St-Sauveur, p, 2,798.63; Ste-Sophie, p, 5,000; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, 447.43; Ste-Thérèse-Ouest, 3,516.12.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices (\$14,013.01): No 4-3 (St-Lambert), 1,618.01; No 5-4 (Ste-Thérèse), 4,099.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,295.70.

Honoraires — Fees (\$505,383.97): Adam, P.-A., 1,938; Angers, R., 5,208.35; Auclair, J.-A., 2,853.60; Beauchamp, J.-E., 1,706.65; Beaudoin, P., 2,272.65; Bégin, Charland & Valiquette, 21,352.50; Bélanger, E., 2,750; Bélanger, G., 2,160.85; Belleau, R., 2,536.84; Bernard, E., 2,536.25; Bernard, G., 2,921.55; Boily, A., 2,931.96; Boudreau, H., 2,091; Bouffard, J.-T., 2,072.60; Bourque, L.-L., 3,392.30; Cliche, C.-E., 2,477.75; Cloutier, J.-M., 5,756.80; Cossette, A., 1,900.65; Côté, F., 4,458.55; Côté, G., 2,231.20; Côté, R., 4,256.60; Deslandes, G.-A., 3,866.70; Dufour, G., 2,319.50; Dumont, L., 2,200.35; Esposito, R., 3,112.40; Ferland, L., 3,530.35; Flynn, J.-P.-L., 7,334.12; Fortin, J.-A., 1,510.95; Fréchette & Lemire, 3,376.45; Gagnon, J.-M., 1,924.95; Gagnon, R., 6,300.90; Gérin, L., 1,870.90; Germain, P., 3,378.90; Goulet, R., 2,507.90; Grandpré, A., 2,965; Guillemette, P., 2,052.70; Guillet, R., 2,027.15; Ingénieurs Associés Ltée, 33,228.45; Jarry, L., 3,636.90; Jeannotte, J.-L., 2,240.60; Laboratoires Choisy Ltée, 24,674.91; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 107,353.36; Lacoursière, J., 1,600.65; Lacroix, R., 2,716.92; Laframboise, J.-H., 5,560; Lafrenière, J.-B., 10,501.50; Lagueux, M., 3,032.40; Laliberté, S., 2,205.80; Langlais, J.-A., 3,088.90; Langlois, D., 2,793.15; Langlois, J.-E., 1,583.60; Larue, H., 4,083.85; Larue, M., 2,643.70; Latour, J.-O., 2,142.40; Leguerrier, D., 3,207.25; Lindsay, J., 2,586.25; Marquette, C., 3,965; McKenzie, M., 2,989.25; Michaud, F., 1,820; Migue, G., 5,404.50; Milot, C., 1,763.70; Moncion, P.-H., 2,406.20; Ouellette, R., 1,698.20; Pelchat, J., 1,717.15; Perron, C., 1,542.45; Poitras, J.-A., 5,526.25; Pouliot, G., 4,126.25; Roy, Roch, 13,840.87; Roy, Romulus, 3,351; Roy, Y., 2,828.80; Ste-Marie, M., 5,437.50; Taschereau, J., 5,851.36; Tétreault, L., 3,836.40; Tremblay, C.-E., 3,023.70; Tremblay, L., 2,320.15; Tremblay, P.-E., 2,629.45; Turenne, J.-P.-A., 2,087.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 78,251.38.

Contrats — Contracts (\$40,327,062.30): Allmo Paving Ltd., 267,188.06; Archambault, P.-E., 3,957.18; Atlas Construction Co. Ltd., 48,702.06; Auger, L. & Fils Ltée, 46,316.03; Baillargeon, P. Ltée, 1,175,625.09; Baillargeon, P., 19,662.59; Beaulieu, P.-E., 15,984.55; Beaver Electric Supply Regd., 4,769.35; Bédard, R., 34,909.13; Bélanger, G., 42,022.88; Bélanger, P., 18,838.13; Belle Construction Ltée, 289,934.64; Bellefontaine, A., 1,578.06; Bellemare, T., 6,981.67; Bernatchez, A., 27,942.67; Bertrand, P., 92,762.46; Bertrand, R. Construction Ltée, 153,062.91; Bérubé, L., 29,352.24; Bisson & Dallaire Enr., 100,121.84; Blanchette, N. Ltée, 110,175.56; Blouin & Vaillancourt Enr., 30,117.71; Boily & Fleury, 4,621; Boisvert, A., 82,405.65; Boisvert, L. & Fils Ltée, 53,199.15; Boivin, O., 3,151.87; Bonin, G., 111,878.60; Bouchard, E. Ltée, 175,595.56; Bouchard, J.-A., 62,771.54; Boucher, J.-L., 208,079.47; Boulanger, N., 16,775.75; Boulay, E., 2,764.17; Bourassa, R., 4,408.68; Boutin, J.-T., 3,143.16; Boyer Construction Enr., 127,758.85; Bradouca Construction Ltée, 253,586.34; Brasseur, L.-P., 20,218.63; Bronsard, J.-B., 2,228.55; Carrières Sept-Iles Inc., 13,354.75; Cartier Construction Ltd., 600,426.59; Casaubon, N., 314,691.10; Champoux & Bellavance, 157,401.88; Chantiers Bonneau Ltée, 128,011.76; Chassé, J., 46,960.59; Choinière, J., 64,587.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 177,640.62; Cie de Construction Dollard Ltée, 224,384.70; Cie de Construction & Pavage de Hull Ltée, 63,031.31; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 146,742.24;

Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, 4,054.64; Cie Lagacé Ltée, 43,341.05; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 38,279.83; Cie L. Roy Ltée, 212,567.87; Clifton-Est, c. (East-Township), 4,000; Concrete Repairs Waterproofing Co., 72,707.80; Construction Orléans Inc., 9,767.57; Construction St-Laurent Ltée, 328,525.99; Construction St-Paul Inc., 431,764.58; Cormier Ltée, 109,607.35; Couga Construction Ltée, 3,412.70; Couillard Construction Ltée, 132,242.19; Coupal, M., 2,102.98; Crête, A., 120,192.33; Cusson, J., 1,532.60;

Danis Construction, 54,538.11; De Mix Inc., 323,327.95; Delangis Inc., 380,337.86; Desbiens, C.-H., 28,030.48; Desourdy Construction Ltée, 99,453.62; Dibblee Construction Co. Ltd., 437,491.15; Dieppe Construction Inc., 20,005.45; Dion, Y., 30,880.03; Drouin, M., 47,351.94; Dubois Transport Inc., 127,052.57; Dufresne & Racine, 131,238.69; Dulude Transport Ltée, 6,704.19; Dupéré, A., 31,554.99; Dupuis, A., 9,415.45; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 35,088.46; Entreprises B.C.D. Ltée, 27,221.14; Entreprises de l'Est Ltée, 143,311.26; Entreprises Générales Benoît Inc., 134,889.78; Entreprises Lechasseur Ltée, 517,726.96; Entreprises Montbelli Ltée, 45,988.11; Entreprises Ste-Marie Inc., 341,166.02; Entreprises J. Verret Inc., 2,450.84; Fabi & Fils Ltée, 492,758.88; Ferland Construction Inc., 86,716.06; Fortin & Frère Construction Ltée, 46,966.72; Fortin, J.-H., 8,827.51; Fortin & Rioux, 40,224.47; Fournier, P., 3,757.64; Frontenac Paving Co. Ltd., 265,785.51; Gagnon, C. Ltée, 373,978.99; Gagnon, G., 80,385.77; Gaudreau, P.-E., 42,120.81; Gaudreault, H., 66,994.90; Gauthier, O. Ltée, 129,418.27; Gingras, J.-A., 12,849.23; Giroux & Lessard Enr., 478,538.10; Goudreau & Frères, 6,755; Groulx, P. et Préfontaine, E., 4,556.25; Guertin & Fils Ltée, 18,678.31; Hébert, G., 154,394.15; Hébert, V., 36,615.78; Highway Paving Co. Ltd., 1,845,359.43; Hoolahan Construction Co., 6,935.82; Ideal Petroleum Co. Ltd., 28,862.01; Inter-Cité Construction Ltée, 343,531.02; Joliette Construction Co. Ltd., 103,541.27; Keable, P., 331,479.13; Keays Construction Inc., 7,997.84; Keays, J.-E., 196,418.51; Keays, J.-R., 217,336.18; Kelly Construction Co. Ltd., 17,193.88; Kennebec Construction Cie Ltée, 262,256.55; Kennedy Construction Co. Ltd., 166,376.18; Komduroc Construction Ltée, 115,421.82; Komo Construction Ltd., 828,713.53; Laberge & Frères Ltée (Ste-Martine), 32,419.88; Laberge & Frères Inc. (St-Prime), 75,686.72; Lachapelle & Bibeau Ltée, 190,868.29; Lafleur, E. Inc., 15,718.74; Lagacé Construction Ltée, 369,366.70; Lakeshore Construction Inc., 383,775.08; Lambert & Gélinas, Ltée, 7,125.72; Lamothe, D. Ltée, 1,258,330.38; Lamothe, P. Inc., 192,835.95; Larocque, J.-O., 57,463.81; Lavérendrye Construction Ltée, 69,711.24; Lavoie & Tremblay, 41,362.60; Leblanc, L. Ltée, 8,528.60; Lebreux & Guimond, 34,668.92; Lefebvre, E., 19,645.33; Lemay, B., 8,702.39; Lesieur, J., 13,798.98; Létourneau, C., 77,027.46; Longpré, A., 3,096.31; Lortie & Roussin Inc., 66,573.74;

Manik Construction Ltd., 384,924.80; Marchessault, H. & Fils Ltée, 180,631.99; Martin, J.-J., 59,251.96; Massé, J.-I., 21,688.71; Massicotte & Fils Ltée, 859,978.94; Maurice & Claude Cie Ltée, 88,817.28; Maurice, J.-A. Inc., 92,299.29; McMullen & Gagnon Inc., 228,044.69; McMurray, R., 3,307.25; Mégantic Construction Inc., 280,038.34; Mégantic Paving Co., 174,217.03; Mercier, J., 4,444.91; Michaud & Simard Inc., 819,446.80; Modern Paving & Construction Ltd., 931,797.79; Monette, E. Ltée, 440,512.87; Mont-Logan Construction Ltée, 576,584.45; Montpellier Construction Ltée, 245,201.84; Morin & Beaudin, 16,177.64; Morin, E. & Frères Ltée, 347,640.88; Morisset, A. Enr., 2,923.63; Murex Industries Inc., 29,940.43; Nadeau & Frères Ltée, 252,305.03; Nadon, G., 9,961.44; Nadon, J.-P., 110,900.74; Noël, P., 25,527.47; North Shore Builders Ltd., 391,434.04; North Shore Construction Ltd., 14,131.09; O'Connell, H.-J. Ltd., 4,057,988.26; Paille, L., 65,820.71; Paquet & Otis, 9,408.81; Pavage Richelieu Ltée, 120,361.87; Pavages Maska Inc., 469,413.81; Pelletier, A., 19,931.67; Pelletier, J.-P., 53,941.32; Pelletier, S., 86,403.93; Photographique Survey Quebec Ltd., 22,866.25; Plessis Construction Ltée, 5,742.34; Plourde & Plourde Ltée, 12,708.69; Pohenegamook Construction Ltée, 192,420.42; Portage Construction Ltée, 9,178.23; Provincial Construction Co., 638,909.13; Provincial Enterprises Ltd., 147,036.04; Provost Construction Ltée, 118,568.64; Provost, L., 65,574.93; Quéumont Construction Inc., 1,616,697.21; Regional Asphalt Ltd., 680,802.72; Regional Construction Co., 221,756.56; Rhéault & Frères Ltée, 164,946.33; Ricard & Charpentier Enr., 8,360.14; Rigaud Construction Ltée, 248,940.16; Roy, D., 56,980.96; Roy, G., 5,122.66; Roy, L.-N., 198,646.98; Saguenay Construction Cie Ltée, 134,418.22; Samson & Marchand Inc., 112,429.68; Savard, R., 52,466.49; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 140,398.71; Sicotte, A. & Fils Ltée, 1,001,867.12; Simard & Frères Cie Ltée, 181,275.18; Simard, J.-L. Enr., 55,060.33; Simard, M., 10,810.61; Société d'Entreprises Générales Ltée, 324,382.99; Socquet & Fortin Enr., 56,001.77; Sourdif, Y., 20,761.74; Ste-Agathe Paysagistes Ltée, 4,068.22; St-Barnabé Équipement Enr., 42,192.44; St-Cyr, J.-P., 79,782.90; St-Pierre, E., 132,696.48; St-Pierre, F., 110,356.53; St-Raymond Construction Enr., 2,213.93; Théberge, W., 5,351.47; Tremblay, A., 9,162.76; Tremblay, E. Enr., 48,835.85; Tremblay, L., 60,726.39; Trudel, N. & Fils Inc., 841,348.86; Turcotte, A. et R., 18,959.02; Turgeon, J., 8,977.02; Union des Carrières & Pavages Ltée, 162,184.58; Valade, R., 6,912; Valley Paving Co. Ltd., 183,811.26; Verocchio Ltd., 331,707.92; Villeneuve, L., 2,317.95; Villiard, A., 3,975.04;

Vipond Construction Co. Ltd., 69,198.35; Waddell A. Construction Ltd., 315,247.30; Walters, P., 47,675.88; Yamaska Construction Inc., 15,250.93.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,974.57.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc., (\$4,718,822.98): Albert, T., 4,997.30; Allard, G., 4,710.20; Allard, Mme J.-B., 2,114.09; Allard, L., 2,551.25; Allard, V., 3,762.50; Ampleman, M., 1,591.50; April, P., 3,547.65; Arpin, Mme A., 1,527.10; Arsenaault, A.-J., 2,365; Arvida, cité, 13,347.54; Ashby, E., 10,262; Atlantic Lumber Co., 1,565; Aubé, R., 1,672.10; Aubé, W., 1,997.80; Aubin, P., 5,188.40; Aubin, P.-E., 1,614.45; Auclair, C., 1,500.33; Auclair, R., 6,531.92; Auger, B., 3,822.70; Aumont, R., 1,808.06; Banville, O., 2,009; Baril, A., 4,706.60; Baril, B., 5,104.55; Baril, C., 5,355.65; Baril, D., 2,044.98; Baril, F., 5,007.80; Beach, W., R., G. et N., 2,299; Beauchamp, J.-W., 3,413.50; Beauchemin, F., 1,809.35; Beaudet, L., 1,674.50; Beaudin, A., 3,184.70; Beaulé, J.-A., 3,800; Beaulieu, P., 1,661.70; Beaulieu, R., 2,499.42; Beaupré, G., 2,250; Beaupré, H., 6,098.37; Beaupré Village, munic., 7,952.58; Beaugregard, L., 3,426; Beaugregard, M., 3,092; Beaurivage, Marie-Jeanne, 4,049.79; Becotte, H., 3,010; Bédard, J., 1,607.97; Bédard, O., 5,577.50; Béland, A., 1,603; Béland, L.-P., 2,798.50; Bélanger, D., 3,622; Bélanger, H., 4,161.39; Bélanger, Mme M., 2,070.76; Belec, H., 1,702.85; Belleau, J., 5,342; Bellerive, J.-S.-D., 13,430.56; Belley, Mme R., 3,108.88; Bergeron, D., 6,263.75; Bergeron, G. et A., 2,772.60; Bergeron, L., 6,856.70; Bergeron, P., 1,501.35; Bernard, A., 2,223; Bernard, C., 2,389.87; Bernard, G., 6,247.55; Bertrand, A., 1,506.74; Bertrand, P., 1,500; Bérubé, J.-E., 1,500.60; Bérubé, J.-P., 4,386.40; Best, M., 2,035.46; Bigras, E., 2,462.60; Bigras, Léo, 3,148.40; Bigras, Lucien, 3,475.50; Bilodeau, A., 1,723.05; Bilodeau, J., 1,751.90; Bilodeau, Léo, 1,853.40; Bilodeau, Louis, 3,225.25; Birch, Mrs. M., 10,737.10; Bisson, D., 3,253.40; Bisson, W., 5,344.60; Blais, A., 2,813.74; Blanchard, A., 50,000; Blanchard, E., 1,994.35; Blanchette, Mme A., 1,714.60; Boies, E., 1,586.30; Boily, L.-P., 4,546.05; Boisvert, G., 5,622.55; Boisvert, R., 3,336.40; Boivin, A., 4,453.25; Boivin, H., 2,006.50; Bolduc, A., 1,867.04; Bolduc, D., 2,156.50; Bonin, F., 3,365.82; Bonnette, E., 1,911.45; Bouchard, Alexandre, 4,191.13; Bouchard, Alfred, 5,671.50; Bouchard, Antonio, 2,151.19; Bouchard, F., 1,737.40; Bouchard, G., 2,005; Bouchard, L.-N., 4,333.40; Bouchard, Patrick, 3,834.70; Bouchard, Phydime, 3,993.25; Bouchard, Pierre, 2,890.07; Bouchard, R., 3,602.50; Bouchard, U., 6,847.63; Bouchard, Mme W., 4,677.28; Boucher, A., 5,242.10; Boucher, E., 5,468.45; Boucher, H.-P., 6,983.25; Boucher, J.-L., 9,871.35; Bouffard, A., 3,176; Bouffard, G., 3,273.85; Boulay, A., 3,375; Bourassa, A., 6,380; Bourgault, R., 3,437.58; Bourget, L., 1,525.60; Boutin, O., 1,684.82; Brassard, J.-A., 4,040.10; Brazeau Succession A., 2,600; Breton, Gaétan, 1,696.09; Breton, Gérard, 2,746.97; Breton, Mme J., 2,618.40; Bricker, Mrs. M., 1,510.15; Brissette, G., 2,600.25; British American Oil Co. Ltd., 18,766.13; Brochu, J. et W., 2,758.38; Bronsard, A., 4,337.80; Brooke, N.-S., 2,861.53; Brousseau, N., 1,514.66; Brown, M.-J., 3,596.70; Brown, R., 2,115.63; Brown, V., 4,361.94; Brulotte, G., 3,104.25; Bruneau, P.-E., 3,119; Brunelle, H., 1,599.80; Brunet, E., 1,981.25; Brunette, L., 3,476.63; Bureau, A., 9,137.80; Busque, E., 3,698.49; Bussière, C., 1,541.66;

Cadioux, A., 8,280; Cadioux, J.-A.-B., 10,450; Cadorette, E., 13,675.50; Cain, W., 6,734.95; Canada Steamship Lines Ltd., 6,698; Cap-Santé, munic., 3,530.45; Cardin, Mme B.-I., 35,242.55; Cardin, D., 12,591.96; Caron, A., 6,262; Caron, L., 3,575; Caron, M., 5,592.50; Caron, O., 4,094.31; Caron, P., 7,592.40; Carrier, A., 4,199.11; Carrier, L., 4,722.15; Casaubon, N., 2,843; Cayer, A., 1,500; Cecire, P., 2,205; Chagnon, E., 6,078.63; Chalet Cochand Inc., 5,000; Chamberland, J.-B., 2,946; Champagne, A., 3,298.10; Charbonneau, D.-M., 8,342.05; Charbonneau, L., 2,300.15; Charbonneau, P., 1,524; Charron, G., 4,386.63; Chevalier, A., 4,076.18; Chicoine, Y., 1,754.55; Chouinard, L., 4,179.75; Chouinard, R., 4,888.20; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 3,096.35; Clibborn, R.-T., 1,541.20; Cliche, A., 8,440; Cloutier, A., 1,852.76; Club de Courses de Beauce Ltée, 2,017.75; Collège l'Assomption, 8,777.54; Colquhoun, H., 1,500; Comeau, R., 5,091.60; *Comm. scolaire*: Les Étroits, 2,665; St-Ambroise-de-Kildare, 4,774.82; Ste-Julie, 2,649.80; St-Léonard, 3,085; St-Paulin, 3,125; St-Siméon, 2,811.10; Congrégation Jésus-Marie (Eudiste), 1,524.65; Corbin, L., 3,113.80; Corp. Épiscopale du Diocèse de Sherbrooke, 2,240.20; Cossette, J.-L., 2,975; Costello, J., 3,500; Côté, Alfred, 1,605.11; Côté, Armand, 2,144.45; Côté, Mme B., 6,017.05; Côté, D., 2,384.40; Côté, G., 2,332; Côté, J., 6,607.60; Côté, Mathias, 2,959.07; Côté, Maurice, 3,520.48; Côté, O., 2,154.30; Côté, P., 1,553.53; Coull, E.-R., 2,940.80; Coulombe, D., 2,080.30; Courcy, Mme G., 3,000; Cousineau, B., 12,365; Couture, A., 6,671.31; Crevier, J., 18,530.40; Croisière, A., 3,348.47; Culleton, E., 3,153.95; Cyr, Alexandre, 3,347.60; Cyr, Armand, 2,900.25; Cyr, G., 1,765; Cyr, H., 2,499.85; Cyr, J., 3,716.60; Cyr, O., 2,435.65; Cyr, R., 2,425.78; Cyr, W.-G., 2,474.35; Dagenais, Achille, 2,289.60; Dagenais, Alfred, 3,598.50; Dagenais, H., 9,061.39; Dalcourt, Mme H., 3,130; Dallaire, R., 4,002.60; Damours, A., 2,353; Damphouse, J., 1,720.20; Daneau, R., 1,858.20; De Champlain, F., 1,626.65; De Champlain, L., 2,678.99; Delage, R., 1,501.94; Demers, C.-A., 6,339.33; Demers, D., 1,939; Demers, Gérard (Riv.-Boisclair), 2,385.40; Demers, Gérard (Ste-Marie), 6,019; Demers, Gérard Inc., (St-Pierre), 2,273.48; Denicourt, R., 20,683.60;

Deschênes, C., 2,222.30; Deschênes, R., 2,000; Desjardins, F., 5,905; Desjardins, Mme J.-B., 3,900.35; Desjardins, Mme M.-B., 11,225; Deslauriers, A., 1,552.67; Desmarais Auto Ltée, 1,861.80; Désormeaux, Mme M.-R., 11,877.20; Desrochers, L., 2,996.37; Desroches, R., 4,595.90; Desrosiers, A., 5,274.50; Desrosiers, J., 5,805.60; Desrosiers, P.-H., 4,842.41; Dickner, C.-E., 8,122; Dion, A., 5,222.73; Dion, C.-H., 8,176.37; Dionne, L., 2,945.05; Dionne, T., 2,075.57; Doiron, C., 2,728; Donovan, W., 5,046.93; Doré, C.-B., 5,781.67; Doré, P., 5,534; Doucet, G., 1,779.65; Doucet, R., 5,329.05; Doyon, A., 1,502.36; Drapeau, A., 2,437; Drapeau, E., 2,868.36; Drapeau, P., 5,364.65; Dubé, E., 2,148.02; Dubé, L.-G., 3,438.15; Dubeau, E., 5,186.52; Dubois, A., 2,000; Duchaine, G., 1,916.95; Duchaine, J.-A., 3,341.59; Duchesne, A., 3,923.60; Duchesneau, E., 2,357.29; Dugal, J., 4,008.24; Dumesnil, G., 3,650; Duplessis, L., 8,252.04; Dupuis, H., 4,545.58; Dussault, I., 3,107.70; Dussault, R., 2,739.55; Dutrisac, E., 4,223.02; Dutrisac, L., 2,889.86; Duval, D., 3,477.10; Duval, Laurent, 6,287.55; Duval, Louis Enr., 3,600;

Emond, L., 6,355.50; Entreprises Bombardier Ltée, 2,508.69; Entreprises Grand-Mère Est Inc., 10,073.10; Essiambre, A., 4,630.68; Evans, R., 1,654.60; Everett, Mme B., 2,176; Fabreville Investment Inc., 2,292; *Fabrique*: Chandler, 1,597.60; Grandes-Bergeronnes, 1,778.50, Pointe-au-Père, 3,523, St-Louis-de-Chambord, 2,218, St-Paul l'Ermite, 6,017.09, St-Pierre-de-la-Malbaie, 1,626.05. Falardeau, J.-B., 4,231.53; Falardeau, O., 2,471.79; Faubert, G., 1,631.54; Fauteux, R., 2,516.40; Fecteau, A., 1,902.70; Fecteau, J.-T., 2,003.63; Ferland, A., 2,099.04; Ferland, C., 4,618.75; Ferland, G., 3,724.30; Ferland, P.-H., 4,353.70; Ferland, R., 5,532.90; Filiatrault, A., 13,000; Fillion, R., 4,157.70; Fiset, F., 2,761.50; Fontaine, A., 15,926.30; Forest, A., 3,384.70; Forest, U., 1,871.15; Fortier, E., 2,508; Fortier, L., 1,971.69; Fortier, R., 1,572.12; Fortin, A., 8,108.15; Fortin, C., 3,000; Fortin, J.-B., 2,926.40; Fortin, M.-A., 1,537.60; Fortin, P., 3,930.20; Foster, A., 2,996.22; Foster, G., 2,766.48; Foster, H., 1,751.30; Foster, M., 8,538.56; Fournier, A., 2,549.71; Fournier, C., 2,717.24; Fournier, P., 7,059.09; Fournier, H., 4,358.19; Fournier, L.-P., 2,705.52; Francoeur, F., 2,502.45; Francoeur, L., 2,815.33; Fréchette, A., 3,214.20; Fréchette, Napoléon, 3,948.90; Fréchette, Noël, 4,712.73; Fréchette, V., 2,870; Frères des Écoles Chrétienues, 11,113; Gagné, Hercule, 9,691.40; Gagné, Hormisdas, 1,530; Gagné, J.-D., 1,750; Gagné, L., 4,146.35; Gagné, P., 4,508.17; Gagnon, A., 3,734.06; Gagnon, L., 3,792.06; Gagnon, W., 1,648.85; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,682.30; Gaudet, R.-A., 39,515; Gaudette, J., 4,366.70; Gaulin, G., 6,007.20; Gauthier, A., 1,906.25; Gauthier, E., 6,129.93; Gauthier, L., 3,795.05; Gauthier, O., 5,727.85; Gélinas, Mme E.-L., 2,825; Gendron, A., 2,961.40; Gendron, L.-P., 5,433.50; Geoffrion, Charlotte, 1,650.30; Gervais, A., 7,773.60; Giguère, A., 1,655.20; Giguère, M., 6,740; Giguère, P., 1,612.10; Giguère, R., 3,981; Gilbert, A., 1,577.55; Gilbert, H.-L., 1,961.55; Gilbert, W.-D., 3,072.96; Gingras, C., 2,108.25; Gingras, O., 4,934.22; Girard, A., 3,060; Girard, G., 3,061.68; Girard, T., 2,064.20; Giroux, E., 6,438.05; Giroux, L., 21,562.89; Giroux, Rolande, 8,151; Gleeton, E., 3,117.95; Gobeil, L., 4,024.55; Goodman Construction Co. Ltd., 1,726.10; Gorman, J., 4,569.76; Goulet, A., 3,000.30; Graveline, Succ. C., 1,565.24; Grenier, E., 7,022.70; Grenier, H., 1,817.80; Grenier, M., 2,534.26; Grenier, N., 1,818.74; Grondin, L., 4,747.55; Grutman, N., 4,414; Guay, Mme E., 1,967; Guérard, Mme O., 2,105.50; Guérette, A., 3,155.35; Guérin, J., 2,774.60; Guertin, N., 11,406; Guignard, R., 3,086.71; Guilmette, P.-E., 14,181.29; Hains, J.-H., 1,650; Hamel, E., 1,660.15; Hamel, J.-B., 2,088.48; Hamel, R., 1,980; Hardy, E., 2,337.36; Harper, Succ. Mme J., 1,675; Harvey, G., 3,471.03; Harvey, Mme W., 3,641.65; Haslett, L.-W., 1,500; Hébert, D., 7,374.40; Hébert, Succ. Mme J.-E., 2,297.45; Hébert, J.-L., 1,595; Hébert, L., 7,500; Hébert, R., 24,268.80; Henault, F., 3,664; Hétu, J., 8,951; Hogue, Mme Marie-T.-R., 3,005.17; Houde, S., 2,845.80; Houle, Claude, 5,894.71; Houle, Clément, 2,999; Hubert, L., 6,327.70; Hudon, Mme J.-B., 4,572.18; Isabel, A., 1,990.10; Jacob, J., 2,300; Jacob, S., 1,502.45; Jean, F., 4,540.50; Jetté, R., 2,000.06; Jobin, G., 1,929; Joly, Mme A., 3,034; Journault, A., 2,439.99; Julien, L., 3,183.20; Keays Construction Inc., 3,835.56; Kelly, J.-M., 1,965.30; Kennedy, Mrs. J.-L., 2,140.19;

Labbé, L., 4,997.40; Labbé, W., 4,656.85; Labelle, A., 7,130; Labelle, H., 8,343; Labonté, J.-A., 2,234.88; Labrecque, J.-O., 3,795.60; Labrecque, L., 4,086.48; Lacasse, D., 10,000; Lachance, A., 3,543.44; Lachance, D., 1,752.65; Lachance, J., 9,221.48; Lachance, L., 2,949.70; Lachance, M., 4,030.40; Lachance, Raymond, 3,967.20; Lachance, Roméo, 2,450.60; Laeroix, L., 2,675; Laeroix, M., 8,000; Ladouceur, G., 1,964.60; Lafontaine, J., 6,878.20; Lafontaine, M., 9,504.24; Laforest, J., 6,927.95; Lagacé, G., 1,554.20; Lagacé Quarries Ltd., 4,130; Lagacé, S., 3,690.80; Lagrange, A., 2,184.10; Laing, J.-B., 2,040; Lajeunesse, E., 8,116.45; Lajeunesse, J., 2,855.25; Laliberté, F., 7,156.76; Lalonde, G., 4,160.34; Lamb, H., 2,940; Lambert, C.-E., 2,249.30; Lambert, P., 3,060.80; Lamontagne, C., 4,952.01; Lamontagne, V., 3,087.05; Lamothe, O., 5,625.80; Lamoureux, Mme C.-E., 2,745; Lamoureux, O., 3,846.33; Landry, G., 2,822; Landry, L., 2,277.45; Langevin, J.-E., 2,187; Langlais, A., 5,622.47; Langlais, R., 3,453.65; Langlois, Adéard, 3,008.25; Langlois, Albert, 4,131.65; Langlois, Armand (Chandler), 3,096.40; Langlois, Armand (Mont-Joli), 4,459.95; Langlois, Succ. E., 5,056.26; Langlois, F., 6,062.95; Langlois, Joseph (St-Valère), 4,507.80; Langlois,

Joseph et A. (Carleton), 2,493.46; Langlois, M., 9,311.35; Langlois, R., 2,128.90; Lantagne & Lapierre, 2,075; Lanthier, C., 1,505.38; Laperrière, J., 3,038.30; Lapierre, L., 2,404; Lapierre, R., 4,205.92; Lapointe, F., 5,945; Laporte, E., 1,604; Laprade, F., 4,697; Larochelle, A., 1,729.70; Larochelle, E., 1,624.40; Larouche, E.-L., 5,623.25; Larouche, H., 2,845.25; Larouche, Lauréa, 20,027.92; Laterreur, E., 1,582.80; Laurent, J., 5,210.95; Laurentian Sanatorium Ass. Inc., 5,027.28; Laurin, A., 2,100; Lauzier, P.-E. et J.-M., 2,978.15; Lauzon, H., 6,815.37; Lavallée, H., 1,757.87; Lavoie, Émile, 6,844.65; Lavoie, Ernest, 7,480.65; Lavoie, J.-A., 3,000; Lawlis, G., 3,102.60; Lebel, F., 8,664; Lebel, G., 3,016.90; Leblanc, A. et C., 17,456.25; Leblanc, M. et Mme C., 6,566.45; Leblond, C., 3,002.45; Leblond, J.-B., 3,051.62; Lechasseur, F., 6,989.55; Leclerc, L., 3,122.80; Ledoux, Succ. M. et Mme A., 2,089.80; Leduc, M., 3,886.30; Lefrançois, L., 3,675.85; Legault, D., 8,795.95; Léger, J.-W., 2,167.75; Lehoux, L., 5,050.92; Lemaire, A., 4,061.90; Lemay, F., 3,666.25; Lemay, N., 2,000; Lemelin, L., 1,743.97; Lepage, R.-A., 1,996.52; Lessard, Mme A., 2,001.05; Lessard, Mme D.-P., 2,676.36; Lessard, R., 2,125.30; Letoile, Y., 3,977.68; Levac, V., 2,319.15; Levasseur, G., 24,061.32; Levesque, A.-L., 2,509.50; Levesque, A., 1,551.70; Levesque, O., 5,278.77; Levine, Mrs. I., 2,005.77; L'Heureux, E., 5,532.85; Limoges, A., 3,300; Locas, G., 2,836.60; Longval, D., 4,950; Loubier, Mme J., 2,312.50;

MacKenzie, W.-G., 2,544.06; MacSween, Mrs. A., 14,741.79; Maher, Succ. J.-H., 3,451.93; Mailhot, L., 3,519.05; Mailhot, M., 2,494; Mailloux, F., 19,146.52; Malo, J., 5,980.55; Marcotte, F., 1,802.65; Marcoux, A., 1,839.30; Marcoux, Béatrice, 9,801.53; Martel, M. et Mme J., 12,559.70; Martel, L., 1,809.60; Martin, L., 9,413.44; Martineau, A., 6,584.40; Mathieu, O., 1,570; Maurice, P., 3,396.27; Mayfield Construction Inc., 1,736.20; McGrath, T., 2,883.40; McGuire, P., 7,102.40; McKoy, D., 1,746.07; McManamy, Mme J.-A., 4,211.25; McNicoll, J.-C., 4,537.10; McRae, L., 1,503.40; Mercier, P.-E., 2,025.95; Mercure, Mme D.-R., 16,950; Méthot, Mme G., 2,287.40; Meunier, G., 2,617.50; Meyer, C., 10,000; Michaud, H.-P., 1,576.05; Michaud, P.-A., 21,913.80; Minier, D., 3,004.62; Minville, E., 2,463.40; Monette, R., 2,639.80; Mongeau, E., 1,675; Monier, G., 3,200; Montminy, A., 3,011.75; Montpetit, Succ. E., 3,200; Morais, G., 2,704; Morency, R., 3,928.55; Morin, A., 1,813.10; Morin, J.-H., 2,220.90; Morin, M.-L., 4,687.81; Morisset, H., 3,161.81; Myrand, Succ. D., 6,352; Nadeau, Aimé, 1,800.65; Nadeau, Arthur, 1,586.10; Nadeau, U., 5,000; Nadon, G., 3,157.80; Nantel, F., 3,000; Noël, O., 4,634.95; Noreau, C., 3,205.25; Normand, L., 1,891.85; Normandin, Bernadette, 3,091.90; *Oeuvre de la Fabrique*: St-Casimir, 5,863.49, St-Jacques-le-Majeur, 5,815.50, St-Pierre-du-Lac, 3,025.02. Okipniak, W., 8,210.95; Ostiguy, A., 2,200; Ouellet, A., 3,372.15; Ouellet, Mme G., 5,819.95; Ouellet, J., 3,001.95; Ouellet, L., 2,431; Ouellette, H., 3,064.27; Pagé, H., 11,812.78; Pagé, O., 4,108.15; Pagé, P., 11,367.27; Painchaud, R., 2,470.25; Paquet, W., 3,235.70; Paquette, A., 6,015; Paquette, F., 1,862.80; Paquette, G., 4,395.70; Paquette, S., 4,232.15; Paquin, L., 1,501.27; Paradis, H., 4,282.87; Parent, L.-E., 4,945.38; Parent, L., 1,798; Parenteau, R., 23,003.75; Patry, E., 4,023.14; Patry, R., 3,237.96; Pednaud, Mme M.-T., 1,691.75; Pedneaud, E., 6,281.10; Pelchat, L., 1,592.30; Pelletier, A., 1,935.10; Pelletier, E., 26,242.78; Pelletier, G., 2,543.15; Pelletier, P., 1,985.40; Pépin, P.-E., 3,047.96; Pères Oblats de Marie-Immaculée, 1,074.70; Perras, E., 3,251.70; Perreault, Mme A., 2,073.60; Perreault, A., 11,691.59; Perron, E. et R., 3,080.05; Picard, L.-P., 9,075; Piché, Mme F. et A., 3,192.70; Piché, H., 9,137.32; Pilon, L., 2,770; Pineault, T., 1,591.20; Pinsonnault, S., 5,522.09; Pitfield, Succ. W.-C., 12,141.60; Pitfield, Mrs. W.-C., 3,348.72; Pitre, W., 2,147.62; Plante, E., 2,119.45; Plouffe, G., 5,094.05; Plourde, L., 4,871.80; Plourde, Mme N.-G., 4,950; Poisson, G., 1,689.40; Poitras, Z., 3,114; Pomerleau, F., 6,610.74; Pomerleau, P.-E., 3,330.85; Potvin, G.-R., 2,471.25; Potvin, J.-M., 1,929.60; Poulin, Mme A., 5,964.29; Poulin, Alphonse, 1,871.61; Poulin, Mme C., 4,615.15; Poulin, J., 7,551.45; Poulin, Roméo (Broughton-Station), 6,452.76; Poulin, Roméo (St-Tite-des-Caps), 2,889.25; Presseau, D., 2,883.20; Presseau, V., 1,669.95; Price Bros. Co. Ltd., 5,851.63; Prince, R., 29,185; Proulx, Jeannette, 6,361.80; Provencal, L., 2,915.64; Provost, A., 2,353.93; Provost, J., 5,013; Québec, cité, 4,435.15; Quevillon, E., 1,816.48;

Racette, L., 6,053.96; Racine, A., 3,501.05; Racine, J., 4,565.55; Racine, L.-P., 1,500.18; Racine, P.-A., 2,934.75; Racine, P., 5,439.46; Racine, W., 2,942.90; Ramsay, E., 2,772.40; Rancourt, W., 5,108.49; Raymond, E., 1,621.35; Rehel, Succ. J.-N., 2,767.50; Renouf, H.-P., 4,463.34; Rhéault, B., 2,855.60; Rhéaume, J., 1,838.50; Ricard, R., 3,681; Richard, H. et E., 4,333.49; Richard, I., 2,605.75; Richer, L., 1,678.55; Richer, M., 1,544.67; Riverin, H., 4,830.26; Riverin, J.-J., 4,162.90; Riverin, L., 3,930.90; Rivest, H., 2,141.60; Robert, A., 2,294.90; Roberts, G. et W., 1,503.60; Roberts, W., 2,397.57; Robin Jones Whitman Ltd., 4,564.03; Robitaille, O., 2,569; Rochefort, E., 3,093.41; Rodrigue, J., 2,600.70; Rodrigue, Roger (Giffard), 2,006.60; Rodrigue, Roger (Jersey Mills), 5,077.32; Ross, D., 1,761.70; Ross, Mme L., 2,432; Ross, P.-E., 2,548.50; Rouillard, V., 4,120.05; Rouleau, P., 2,081.80; Rousseau, H., 4,646.75; Rousseau, Succ. Robert, 3,383.87; Rousseau, Rosaire, 1,956.46; Routhier, A., 1,985; Routhier, E., 8,500.50; Routhier, L., 6,021; Roux, L., 4,598.55; Roy, E., 2,006.75; Roy, H., 7,002.20; Roy, P., 4,391.77; Roy, R., 3,075; Ruest, L., 3,341.60;

Sabourin, G., 15,023; Sauriol, L., 1,737; Sauvageau, E., 8,187.65; Savage, J.-C., 3,420; Savard, G., 3,821.60; Savoie, G., 9,023.10; Scott, R., 3,080.45; Séguin, J.-B., 6,563.95; Senechal, A., 4,583.25; Senkey, P.-J., 6,004.74; Sergerie, G., 1,800; Servant, Mme M., 5,947.76; Sherrer, C.-F., 1,903.25; Simard, Adéland, 3,179.55; Simard, Alphée, 8,000; Simard, Arthur, 2,960.86; Simard, E., 1,715.87; Simard, G., 2,610.85; Simard, H., 2,999.20; Simard, J.-P., 3,483.35; Simard, M., 3,146.40; Simard, W., 4,165; Sirard, J., 3,472.79; Sirois, C., 1,546.38; Sirois, Jeanne-d'Arc, 1,591.27; Smith, A., 2,648.75; Société d'Aqueduc St-Odon, 1,866.69; Soeurs de la Charité de Marieville, 30,342.44; Soucy, R., 2,099.95; Stafford, M. et Mme J., 3,942; St-Amour, J., 4,474.95; St-Damien-de-Brandon, p. munic., 8,900; St-Félix-de-Valois, p. munic., 4,000; St-Germain, J.-P., 1,809; St-Jean, N., 3,817.80; St-Laurent, W., 7,404.20; St-Onge, W., 3,406.25; St-Pierre, F., 1,591.45; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, p. munic., 2,408.88; Swail, Mme A., 9,641.25; Syndicat Coop. du Bien-Être Social de Ste-Angèle, 4,140; Talbot, P., 4,747.95; Tétreault, Ida, 15,982.15; Tétreault, T., 1,815.30; Théberge, Mme A., 6,943.80; Thérien, L., 7,065.50; Therrien, V., 4,888.30; Thibault, Laurent, 6,888.94; Thibault, Léonidas, 3,153.55; Tondreau, P., 4,205.43; Tousignant, P.-E., 5,629.20; Trahan, A., 3,164.45; Tremblay, C., 3,078.20; Tremblay, E., 2,646.50; Tremblay, J.-A., 2,862.15; Tremblay, L., 5,387.53; Tremblay, N., 5,163; Tremblay, P., 4,187.63; Tremblay, R. et A., 3,899.62; Tremblay, T.-L., 2,837.15; Tremblay, V., 4,209.05; Trotter, D., 5,500; Trudel, R., 6,781.65; Turcot, Germaine-L., 4,180.60; Turcotte, E., 3,207.39; Turcotte, L., 1,579.55; Turcotte, V., 3,444.20; Turgeon, A., 3,031; Vachon, A., 2,775; Vachon, O., 3,500; Vaillancourt, A., 2,658.20; Vaillancourt, E., 9,260.31; Vallée, E., 1,597.10; Vallée, Mathilda, 3,041.65; Vallières, W., 2,193.85; Vanier, E., 3,612.75; Veilleux, J.-N., 2,601.02; Verreault, A., 4,088; Verreault, L., 3,491; Vézina, A., 1,990.22; Vézina, C., 1,850.85; Vézina, D., 5,947; Villeneuve, Amédée, 2,120.86; Villeneuve, Aquila, 24,585; Wall, G., 1,886.40; Walker, Succ. J.-R., 10,455.32; Wallingford, G.-E., 5,328.65; Ward, Succ. J., 8,932.10; Warwick, ville (town), 8,232.40; Wells, A., 2,233.40; White, Charles, 3,282.15; White, Cornelius, 2,359.02; White, W. et E., 3,289.82; Yale, H., 4,237.20; Young, S., 1,562.75.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,177,050.58.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$713,328.88): Bell Telephone Co. of Canada, 100,140.98; Blais Téléphone Inc., 1,738; Can. Pac. Railway Co., 4,097.47; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 22,604.12; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 15,017.59; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 37,833.80; Cie de Téléphone Petite-Nation, 4,337.32; Cie de Téléphone Rural St-Côme, 2,155.25; Cie de Téléphone St-Valère, 1,900.76; Cie de Téléphone Yamaska Ltée, 1,709.84; Cie Électrique de Rivière-Bloue Ltée, 1,873.89; Cie Électrique du Saguenay, 50,336.28; *Coop. d'Électricité*: Abitibi-Ouest, 7,595.83; Gaspé-Nord, 2,577.50; Gaspé-Sud, 8,239.88; Petit-Saguenay, 18,194.73; Pontiac-Ouest, 2,456.30; St-Cyrille, 1,634.45; Témiscamingue, 11,051.91; Témiscouata, 1,929.20; Fort-Coulonge Rural Telephone Co., 1,559.10; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 2,200.47; Gatineau Power Co., 12,832; Hydro-Québec, 14,409.53; Lièvre Valley Telephone Co., 5,042.85; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de St-Dominique, 4,108.50; Northern Quebec Power Co. Ltd., 6,725.86; Northern Telephone Co. Ltd., 12,856.44; Pontiac Rural Telephone Co., 3,190; Quebec Power Co., 47,661.10; Quebec Telephone, 34,367.82; Saguenay Power Co. Ltd., 1,576.25; Shawinigan Water & Power Co., 180,922.02; Sherbrooke, cité, 1,836.27; Société de Téléphone Rivière-Éternité, 2,724.10; Southern Canada Power Co. Ltd., 22,561.39; *Syndicat Coop. de Téléphone*: St-Jean-Baptiste, 17,905.89; Valcourt, 5,842.88; Syndicat de Téléphone Beaurivage, 2,944.75; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 1,739.78.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,896.78.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$6,823,783.29): Agence de Ressorts Enr., 13,542.75; Agence Union, 4,044.87; Allaire, S., 2,372.05; Allen, W., 20,991.97; Allied Chemical of Canada Ltd., 18,324; Argue, J.-M., 2,043.29; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., 106,817.13; Audet, A., 2,094.15; Auger, L. & Fils Ltée, 13,243.26; Aumont, R., 4,490.38; Back River Quarries Ltd., 10,584.36; Baillargeon, P. Ltée, 38,028.69; Beaulieu, P.-E., 20,031.53; Bédard, F. Inc., 3,622.16; Bellemare, A., 4,533.35; Bertrand, R. Construction Ltée, 6,265.10; Bérubé, A., 8,776; Bisson Construction Inc., 6,126.50; Blais & Frères Enr., 2,400; Blanchard, J.-P., 2,472.55; Blanchette, H., 6,440.11; Bleau, G., 5,102.79; Blocs de Ciment Rouville Enr., 2,382; Blouin & Kennedy, 8,475.78; Boissinot, P.-A., 6,902.84; Bouchard, E. Ltée, 11,112.54; Bouchard, V., 1,943.32; Boucher, C.-E., 2,640; Boucher, J.-L., 7,347.60; Boucher, L., 4,079.32; Bourassa, M., 10,566.73; Bourgault, R., 2,451.25; Bourgon & Bourgon, 7,056; Bradouca Construction Ltée, 3,805.33; British American Oil Co. Ltd., 1,127,828.20; Brouard, A., 2,231.60; Brouillard, C.-A. Ltée, 5,987.98; Brouillette, L.-A., 1,893.52; Brunet, R. Concrete Ltd., 2,765.52; Canada Cement Co. Ltd., 127,359.06; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 4,814.94; Canadian Longyear Ltd., 2,818.98; Carrière Dulude Ltée, 19,250.73; Carrière Montréal-Est Ltée, 3,037.84; Carrière Pointe-Claire Inc., 9,080.91; Carrière Rioux & Frère, 14,524.65; Carrière St-Barthélemy Ltée, 52,622.45; Carrière St-Maurice Inc., 2,005.69; Carrières Goyer, 59,515.59; Carrières St-Dominique Ltée, 16,430.50; Casaubon, P.-L. Enr., 6,333.20; Chabot, D., 2,922.41; Chabot,

E., 11,267.18; Chagnon, G., 24,353.22; Chantiers Bonneau Ltée, 26,313.22; Chassé, J., 4,406.62; Château-neuf & Trudel Enr., 2,074.35; Chevrier, E., 3,162; Cie de Construction Arseneau, 3,318.45; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 3,815.12; Cie de Construction Dollard Ltée, 25,621.37; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, 4,033.30; Cie Lagacé Ltée, 2,251.27; Ciment Barraute Ltée, 4,548.60; Cloutier, G., 6,714.39; Club Lac Bouchette-Roberval Inc., 7,954.63; Cometto, D., 2,006.07; Comiskey, E., 2,115.76; Construction Port-Joli Ltée, 3,513.43; Construction St-Paul Inc., 10,052.86; Cormier, E., 1,993.04; Cormier Ltée, 10,845.09; Côté, Boivin & Cie Inc., 6,425.89; Couillard Construction Ltée, 43,392.32; Coutu, P., 4,701.55; Delaney, O. Ltd., 2,034.78; Demers, G. Inc., 4,485.50; Deschênes, L. Inc., 2,181.05; Desroberts Enr., 54,232.26; Dibblee Construction Co. Ltd., 1,876.96; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 7,172.76; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., 17,531.14; Doré, E., 1,602.42; Doyon & Fils Enr., 3,666.26; Dubé, A., 5,955.20; Dumont, N. Ltée, 1,591.59; Duval, J.-E. Enr., 2,323.20; Entreprises de l'Est Ltée, 5,229; Entreprises Montbelli Ltée, 12,116.71; Entreprises Morin Enr., 4,922; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,992.55; Entreprises Ste-Marie Inc., 5,439.27; Épicerie Montcalm Enr., 2,515.80; Fabi & Fils Ltée, 13,056.86; Farrell, G., 13,558.86; Fauchon, B., 1,522.20; Ferland Construction Inc., 3,884.87; Ferronnerie Idéal Ltée, 2,844.27; Flintkote Co. of Canada Ltd., 21,671.67; Fontaine & Cloutier, 7,884.39; Fortier, G., 1,638.20; Fortin & Frère Construction Ltée, 38,863.55; Fortin, L., 1,730.67; Fortin, T. Inc., 1,695; Fournier, J.-M., 2,365.20; Fugère, A., 22,436.37;

Gagnon, A., 2,250; Gagnon & Frère, 8,953.64; Gendron, P.-A. Inc., 9,228; Gingras, A., 2,134.75; Gingras, J.-A., 13,549.03; Girard, P.-E., 2,772.36; Girard, T. Enr., 2,637.69; Giroux & Lessard Enr., 20,204.40; Goulet, J.-W., 1,824.21; Goyer, E. & Frère, 7,926.22; Grandmont Construction Inc., 1,883.90; Grenon & Frères Ltée, 45,603.33; Habel, G., 6,781.39; Handy-Andy Co., 1,672; Har-Pur Products Ltd., 2,322.65; Hatch, N., 2,929.45; Huneault, Mme R., 2,130.10; Hydro-Québec, 9,838.71; Iberville Manufacture Enr., 4,659.92; Imperial Oil Ltd., 1,260,044.81; Industries Fortier Ltée, 22,318.99; Inter-Cité Construction Ltée, 7,307.78; Jiona, A.-T., 2,226; Joliette Construction Co. Ltd., 13,888.53; Jutras, C., 7,916.74; Keable, P., 7,721.08; Kennebec Construction Cie Ltée, 8,910.65; Komduroc Construction Ltée, 11,405.04; Laberge & Frères Ltée, 6,825.76; Lacasse, L., 2,872.80; Lachapelle & Bibeau Ltée, 1,944.70; Lacroix, J., 1,505.55; Laferté, J.-A. Ltée, 11,793.60; Lagacé Quarries Ltd., 4,454.67; Lakeshore Construction Inc., 12,566.89; Laliberté, J.-T. Enr., 3,002.45; Lamothe, P. Inc., 70,907.90; Langlois, J.-M., 1,998.46; Lapointe, F. & Fils Enr., 4,600.91; Laporte, E., 2,003.35; Laprise, P., 2,393.24; Laprise, T.-L., 7,051.71; Laquerre, J.-E., 4,995.67; Laurent, J., 1,790.13; Larivière, A., 3,987.45; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,970; Lavallée, F. Enr., 2,499.30; Lavoie, J.-H., 3,853.30; Leclerc, J.-J. & Fils, 3,257.95; Leduc, Toupin & Toupin, 1,500; Lemieux, M. Inc., 10,410.83; Lemieux, P., 3,276.71; Levesque & Fils, 2,461.25; Longtin, H., 1,951.10; Loranger, Molesworth Ltée, 27,346.45; Louiseville Construction Ltée, 1,572.60; Lussier & Fils Inc., 2,029.62; Marchand & Frère, 2,816.43; Marché Idéal Enr., 2,616.04; Marcouiller, F., 2,816.43; Marcoux, A., 2,660.23; Massicotte & Fils Ltée, 2,446; Mégantic Construction Inc., 17,495.56; Mesy Construction Inc., 8,758.85; Michaud & Simard Inc., 3,993.01; Miquelon & Simard, 13,078.07; Modern Paving Construction Ltd., 4,897.31; Modern Quarries Inc., 77,019.46; Monette, E. Ltée, 85,770.37; Montpellier Construction Ltd., 9,836.14; Morin, A., 29,961.30; Morin, E. & Frères Ltée, 8,367.40; Morin, Eugène, 2,240; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 9,398.37; Nadeau, A., 2,734.50; Nadeau & Frères Ltée, 20,500.57; Nault, G., 2,152.06; North Shore Builders Ltd., 19,276.13; Northern Electric Co. Ltd., 2,361.38; O'Connell, H.-J. Ltd., 22,483.89; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 5,048.47; Ouellet, P., 8,995.47;

Pavage Richelieu Ltée, 2,346.12; Pavages Laurentiens Enr., 14,502.62; Pavages Maska Inc., 2,627.37; Pelletier & Fils, 3,584.55; Pelletier, J.-P., 8,286.96; Pelletier, L.-P., 6,122.32; Perron, G., 7,718.26; Petit, L., 1,924.04; Pilon, L., 2,097.80; Plamondon, L., 48,335.69; Plourde & Plourde Ltée, 7,208.84; Pointe-au-Pic, v. munic., 3,718.77; Potvin & Brosseau Enr., 29,468.32; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 9,764.49; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 2,590.55; Provincial Construction Co., 7,520.21; Provost Construction Ltée, 2,873.42; Regional Asphalt Ltd., 18,603.18; Renaud, A., 2,231.50; Rhéaume, A., 5,337.01; Rigaud Construction Ltée, 1,739.21; Rioux & Turcotte, 7,427.10; Rivard Products Regd., 3,750; Rosco Metal Roof Products Ltd., 142,577.76; Ross Construction Enr., 9,928; Roy, A.-L., 1,806.54; Roy, J.-O., 1,648.83; Roy, P.-A., 2,085.88; Roy & Trotter Inc., 16,885.86; Roy, W., 1,650.50; Sage, M., 1,845.85; Saguenay Premix Inc., 6,411.79; Samson & Frère Enr., 3,497.45; Santerre, T., 3,790.58; Scott Metal Inc., 5,005.79; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 665,923.03; Sicotte, A. & Fils Ltée, 32,085.81; Simard, D., 4,877.69; Simard, E., 6,174.60; Simard, G., 1,711.19; Simard, L., 2,517.99; Sini, Mme G., 7,670.30; *Société Coopérative Agricole*: Chicoutimi, 1,727; Maniwaki, 1,975; Sorel, 1,972.70. *Société d'Entreprises Générales* Ltée, 4,958.17; *Spécialités Duquette* Ltée, 8,193.31; *Spécialités Tuyaux Montmagny*, 1,639.20; Standard Lime Co. Ltd., 3,822.56; Steel Co. of Canada Ltd., 1,557.04; St-Gédéon,

p, munic., 16,500; St. Lawrence Cement Co., 177,111.19; St-Pierre, F., 24,095.05; St. Regis Timber Co. Ltd., 7,057.15; St-Sauveur, P., 2,451.16; Tadoussac, v, munic., 2,373.71; Théberge, J.-R. Ltée, 21,993.73; Tremblay, A., 3,423; Tremblay, J.-A. & Fils Enr., 2,558.04; Tremblay, J.-Albert, 40,801.34; Tremblay, Philippe, 12,914.98; Tremblay, Pierre, 2,693.41; Tremblay Ready Mix Ltée, 1,680; Trudel, N. & Fils Inc., 34,308.27; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., 11,000.34; Turcotte, J., 2,411.36; Tuyaux de Béton Ltée, 3,003.32; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 4,634.75; Verochio Ltd., 9,395.50; Vipond Construction Co. Ltd., 1,646.95; Walford, H. Ltd., 4,774.58; Wallingford, W.-M. Mining Development, 27,338.18; Young, H. & Co. Ltd., 10,221.52.

A article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 438,334.25. Machinery, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 11,137.88. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 412,182.22.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$1,951,710.53): Alix, G., 3,585; Allard, E., 1,662.50; Allen, W., 1,640; Amyotte, A., 1,966.50; Anctil & Frère Enr., 5,469.75; Angers, P., 10,798; Audet, J.-S., 3,905.59; Auger, L. & Fils Ltée, 18,227.50; Bagot Construction Inc., 8,031; Baillargeon & Fournier, 30,054.75; Baillargeon, P. Ltée, 11,328.95; Beauce, M., 1,953; Beaudin, M.-G., 2,610; Beaudoin, A., 2,398; Beaudoin, P.-E., 11,308; Beaulieu, P.-E., 4,670; Beaupré & Dupuis, 17,838.50; Belle Construction Ltée, 1,824; Bellemare, T., 2,337; Ben Construction Enr., 6,851.50; Bennett, G., 10,985.50; Bergeron, A., 5,090; Bergeron, H., 2,889; Bernier, J., 3,670; Bety, J., 1,760; Bilodeau, A., 3,189.05; Blackburn, B., 11,728; Boivin & Fils Enr., 4,077; Boivin, H., 3,474; Bonin, G., 1,859.50; Bouchard, E. Ltée, 26,679.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 2,502.50; Bouchard, J.-A., 2,892.50; Boucher & Paré Enr., 5,374; Boudreau, V., 1,503; Boulianne, T., 2,816; Bouvet, A., 3,382.50; Brault, M., 3,480; Cadieux, O., 7,864; Caouette, W., 1,850; Carrier, G., 2,880; Casaubon, N., 4,006; Casavant & Frère Enr., 8,677.62; Casavant, L., 2,805; Chabot, E., 5,375; Chabot, R., 4,270; Chantiers Bonneau Ltée, 3,035.70; Charland, U., 12,180; Chisholm, M., 17,691; Choinière, J., 2,189; Choinard, G., 3,500.50; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 1,983; Cie de Construction Dollard Ltée, 7,786.62; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 6,526.50; Construction Orléans Inc., 13,220; Construction Port-Joli Ltée, 7,583.90; Construction St-Paul Inc., 9,783.25; Couet & Morin Enr., 3,161.50; Couillard Construction Ltée, 2,873; Coulombe, C., 1,922; Cousineau, R., 1,715; Crête, A., 1,605; Danis Construction, 11,351; Delangis Inc., 4,849; De Mix Inc., 1,599; Desbiens, P., 41,905.50; Desilets, D., 1,773; Deslauriers, R., 1,543.50; Deslauriers, S., 2,960; Desmarais, H., 2,528; Desmeules & Frères, 2,778; Dionne, G., 8,402; Drouin, C., 1,990; Duchesne, M., 2,404; Dufour, P., 3,405; Dufresne, C.-O., 5,593.50; Dufresne, E., 15,328; Dulude Transport Ltée, 2,664.25; Entreprises de l'Est Ltée, 2,180; Entreprises Générales Benoît Inc., 9,359; Entreprises Ste-Marie Inc., 6,440.54; Excavation Moderne Enr., 9,760; Fabi & Fils Ltée, 2,825; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 4,051.50; Faucher, A. et U., 6,950.66; Ferland Construction Inc., 8,280.75; Ferme du Portage Enr., 4,613; Fillion, F., 1,662.75; Fortin & Frère Construction Ltée, 2,546; Fortin, R., 7,750; Fraser, F., 5,115; Gagné, R., 1,840; Gagnon, A., 1,963; Gagnon, Georges, 1,512; Gagnon, Gérard, 4,115.50; Gardner, J.-G., 4,316; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 7,240; Gaudreault, A., 3,432.50; Gaudreault, H., 2,064; Gauthier, E., 1,984; Gauthier, O. Ltée, 36,362.80; Girard, F., 9,904; Gobeil, J.-C., 3,815.50; Godbout, L., 4,035; Gosselin & Fredette, 6,867; Gosselin, P.-H., 3,129; Goudreault, A. Ltée, 5,718; Goulet, S., 1,656; Granger, L., 3,108; Grenier, O., 1,845; Guertin & Fils Ltée, 2,803.50; Guy, O., 3,150; Hamel Asphalte Construction Cie Ltée, 3,065; Hardy, L., 1,718; Hébert, G., 11,676; Héroux, E., 3,616; Highway Paving Co. Ltd., 5,778.40; Houde, J., 2,587; Jacobs, J., 1,694; Jarry Excavation Enr., 24,608; Joliette Construction Co. Ltd., 2,850.38; Joly, F., 3,417.50; Journeaux, J.-W.-L., 2,490; Keable, P., 10,611.72; Keays Construction Inc., 1,920; Kelly Construction Co. Ltd., 2,825; Kennebec Construction Cie Ltée, 3,836.25; Komo Construction Ltd., 5,437.50; Laberge & Frères Ltée, 2,488; Lachapelle & Bibeau Ltée, 9,774; Lachapelle, G., 7,809.50; Lafleur & Morris, 2,196; Laforest, A., 4,736; Lagacé Construction Ltée, 2,622.15; Lajoie, C., 1,545.50; Lalande, C., 12,050; Lalande, G., 4,016; Lamarche, J. Inc., 1,952; Lambert & Gélinas Ltée, 3,571; Lamothe, P. Inc., 12,871.50; Landry Construction Inc., 12,756.50; Lapointe & Fils Ltée, 8,825; Lapointe, G., 11,190; Lapointe, L., 5,080; Laporte, J.-L., 1,745; Laprise, T.-L., 5,362; Larivière, A., 5,333.50; Larivière, M., 1,965.50; Larouche, L., 1,516; Laurin, A., 10,292; Laverge, A., 7,491; Lavoie, A., 2,364.06; Lavoie, L., 2,760; Leblanc, G., 9,749.50; Leblanc, H., 3,820.50; Leclerc, E., 4,857; Leclerc, J.-J. & Fils, 6,705; Lemay & Gagné Enr., 8,024.25; Lemieux, M., 6,250;

Maltais, A., 2,579.50; Maltais, E., 3,260; Manik Construction Ltd., 2,471.25; Martin, & Pelletier, 5,924; Massé & Frère Enr., 9,692.50; Mercier, J., 2,697.50; Miquelon & Simard, 40,466.50; Modern Paving Construction Ltd., 3,630; Monette, E. Ltée, 3,595; Montsor Ltée, 9,509.50; Morency, M., 2,694; Morin, E. & Frères Ltée, 6,138; Morin, J., 1,596; Morrison, B., 3,468; Morrison, E.-F., 1,780.50; Morrisette, G., 1,644.50; Nadeau & Frères Ltée, 17,160.25; North Shore Builders Ltd., 2,355; Ocain, L., 2,850; O'Connell, H.-J. Ltd., 5,244.75;

Ouellet & Frère Enr., 2,250; Paille, L., 1,940; Papineau Construction Ltée, 4,451; Paquette, R., 3,740; Parent, A., 1,612; Parent, M., 2,989; Paulin, R., 3,536; Pavages Maska Inc., 3,208.50; Pedneault, R., 2,266; Pelletier, A., 1,751; Pelletier, J.-P., 11,067.50; Peluso, T., 6,336; Perreault, G., 2,950; Pigeon & Kemp, 2,362.50; Pigeon, R., 2,409.75; Plourde & Plourde Ltée, 33,909.90; Poirier, G., 4,504; Potvin & Frères, 2,959; Potvin, G., 6,553; Poulin Excavation Enr., 6,224; Pouliot, P.-A., 1,671; Proulx & Bernard Inc., 2,536; Proulx, P., 2,755; Provost Construction Ltée, 17,978; Prud'Homme & Frères Ltée, 12,532.50; Raymond, J., 2,952; Rigaud Construction Ltée, 9,583; Riverin, G. & Fils, 20,549.50; Ross Construction Enr., 2,843.50; Rousseau, L., 3,978; Roy & Trottier Inc., 7,337.50; Royer, H.-P., 3,002; Savard, A., 9,408; Savard & Dion Inc., 5,792; Savard, Roméo, 2,097; Savard, Rosaire, 2,628; Savard, S., 1,500; Savidant, C., 2,205; Savoie, S. Ltée, 2,202.25; Scheffer, Mgr L., 2,604; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 6,602.30; Sicotte, A. & Fils Ltée, 1,757.41; Sicotte, G. Construction, 1,727; Simard, Athanase, 3,414; Simard, Aurélien, 1,928; Simard, G., 8,390; Simard, J.-L. Enr., 1,701.50; Société Coopérative Agricole St-Edmond-des-Plaines, 1,680; Société d'Entreprises Générales Ltée, 5,051; Sorel Asphalte Ltée, 3,151; Soucy, J.-O. Inc., 1,977.25; St. Georges Excavation Ltd., 16,888; St-Pierre, F., 9,383; St-Rémi Entreprises Ltée, 2,580.50; Théberge, J.-R. Ltée, 21,220; Théoret, A. & Fils Inc., 2,880; Therrien, A. & Fils Ltée, 10,375; Thetford Excavation Inc., 4,608; Tremblay, C. et L., 6,675.75; Tremblay Équipement Ltée, 6,057; Tremblay, J.-A., 14,677; Tremblay, J.-E., 2,699.50; Tremblay, P., 3,938; Tremblay, R., 4,966.50; Truchon, J.-E., 7,609.50; Trudel, A., 4,839.50; Trudel, N. & Fils Inc., 5,153.50; Turnbull, G.-A., 19,048.50; Valley Paving Co. Ltd., 1,740.50; Verochio Ltd., 36,627.78; Villeneuve, M., 2,304; Vipond Construction Co. Ltd., 3,627; Ward, A., 1,585.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 38,645.90.
Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 167,272.01.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 223,386.34.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$101,093.24): Can. Nat. Railways, 7,321.39; Clarke Steamship Co. Ltd., 9,540.02; Club Lac Bouchette-Roberval Inc., 1,744; Coop. de Transport Maritime Aérien, 3,055.50; Imperial Oil Ltd., 17,788.78; Lagacé Quarries Ltd., 2,159.62; Miquelon & Simard, 1,809.50; Transport Danjou Inc., 3,460.37; Verochio Ltd., 3,444. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 50,770.06.

Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works (\$15,994.56): Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 10,000; Fabrique Notre-Dame-de-Roberval, 3,343.18. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,651.38.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$14,033.39): Bell Telephone Co. of Canada, 2,115.84; Quebec Telephone, 1,590.64. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,326.91.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,838.23.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

Article (Item) 7

Salaires.....	Wages.....	3,000.24
Honoraires.....	Fees.....	1,760.00
Contrats.....	Contracts.....	355,263.52
Matériaux.....	Materials.....	38,973.18
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs...	Contributions to auto- matic signals, tun- nels and viaducts...	133,149.35
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery....	1,752.00
		530,898.05
		533,898.29
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions:	Contributions:	
Comm. des Transports du Canada.....	Board of Trans- port Comm. for Canada.....	13,648.00
Autres.....	Other.....	4,014.13
		17,662.13
		\$ 516,236.16

Salaires — Wages: Journaliers — Labourers, etc., \$3,000.24.

Autres dépenses — Other Expenses (\$530,898.05): Atlas Construction Co. Ltd., 141,255.89; Can. Nat. Railways, 85,841.51; Can. Pac. Railway Co., 41,361.41; Dubois Transport Inc., 28,328.30; Entreprises Ste-Marie Inc., 50,776.70; Komduroc Construction Ltée, 15,480.40; Komo Construction Ltd., 48,687.71; Méthot, L., 1,760; Modern Paving Construction Ltd., 2,078.33; Ontario Northland Railway, 4,650.76; Saguenay Construction Cie Ltée, 56,862.78; St. Lawrence Cement Co., 5,365.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 1,335.96.
À Construction et réfection des chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 43,089.67.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,023.63.

Travaux de réfection occasionnés par le drainage — Reconstruction Works Occasioned by Drainage

Article (Item) 8		
Salaires.....	Wages.....	61,923. 77
Contrats.....	Contracts.....	46,386. 15
Matériaux.....	Materials.....	103,935. 59
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	23,237. 37
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	1,420.07
		\$ 236,902. 95

Salaires — Wages (\$61,923.77): Journaliers — Labourers, etc., 51,143.47.

À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 10,780.30.

Contrats — Contracts (\$46,386.15): Baillargeon, P. Ltée, 4,375.97; Choinière, J., 2,783.59; Couillard Construction Ltée, 3,869.38; O'Connell, H.-J. Ltd., 9,620.26; Rhéault & Frères Ltée, 8,173.49; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,668.44; Valley Paving Co. Ltd., 4,457.65; Verochio Ltd., 4,592.57; Waddell, A. Construction Ltée, 1,799.48.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,045.32.

Matériaux — Materials (\$103,935.59): Armeo Drainage & Metal Products Ltd., 32,374.40; Canada Cement Co. Ltd., 2,294; Gagnon & Frère, 4,814.25; Gendron, P.-A. Inc., 2,935.60; Grondin, L., 1,749.22; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 1,799.52; Roseco Metal Roof Products Ltd., 13,003.98.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 34,719.71.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,244.91.

Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$23,237.37): Plourde & Plourde Ltée, 1,808.

À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 5,413.68.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,015.69.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$1,420.07): À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 396.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,023.97.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Intérêts, fonds d'amortissement, etc.:	Interest, Sinking Funds, Etc.:
496	Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires.....	Funded Debt: Interest on Debenture Loans.....
496	Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc.....	Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.....
497	Fonds d'amortissement.....	Sinking Funds.....
	Autres dépenses:	Other Expenditures:
497	Amortissement d'escompte sur emprunts émis.....	Amortization of Discount on Loans Issued.....
497	Commissions.....	Commission.....
498	Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses.....	Safe Custody Fees and Sundry Expenses.....
	Total.....	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 71	11,417,000.00	11,193,004.63		223,995.37
“	1,006,000.00	406,547.84		599,452.16
“	19,233,000.00	28,175,120.98	8,942,120.98	
“	700,000.00	651,562.50		48,437.50
“	17,000.00	16,537.86		462.14
	32,373,000.00	40,442,773.81	8,942,120.98	872,347.17
Art. — Item 1	33,000.00	30,885.97		2,114.03
	\$ 32,406,000.00	40,473,659.78	8,942,120.98	874,461.20

\$ 8,067,659.78

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

**Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires —
Funded Debt: Interest on Debenture Loans**

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-18, page 64 .	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-18, page 64	14,980,636.28
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$ 1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1958.....	8,750.00	
\$10,350,000 — 4¼% — 1 août (August), 1958.....	146,618.73	155,368.73
		<u>15,136,005.01</u>
Moins:	Less:	
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances.	Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances. 3,724,226.57	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec.....	Charged to Quebec Liquor Commission....	218,773.81
		<u>3,943,000.38</u>
		<u>\$11,193,004.63</u>

**Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc. —
Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.**

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:		
Bank of Montreal.....	168,716.68	
Royal Bank of Canada.....	168,716.68	
Canadian Bank of Commerce.....	93,731.50	
Banque Canadienne Nationale.....	93,731.50	
Banque Provinciale du Canada.....	37,492.56	
Toronto-Dominion Bank.....	62,487.57	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	43,150.68	668,027.17
Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:		
Royal Bank of Canada.....	619.36	
Bank of Montreal.....	5.15	
Banque Canadienne Nationale.....	656.78	
Canadian Bank of Commerce.....	14.71	
Banque Provinciale du Canada.....	10.36	
Toronto-Dominion Bank.....	102.10	1,408.46
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1959, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1959, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1958, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1958, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38
Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page 292):		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
À reporter — Carried forward....	1,400.00	<u>729,130.01</u>

Reporté — Brought forward.....	1,400.00	729,130.01
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44
Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements. .	55,844.03	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements	2,014.28	57,858.31
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicomis — Interest on various Trust Deposits.....	13,881.25	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale.....	155,315.27	169,196.52
		960,103.28
Moins — Less:		
Intérêts sur avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Interest on advances to Montreal-Laurentian Autoroute Board:		
Encaissés — Received.....	549,864.34	
À recevoir — Receivable.....	3,691.10	553,555.44
		<u>\$ 406,547.84</u>

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

S.R., c. 71 et amendements

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc.	
Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.) —	
Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	28,230,437.50
Moins — Less:	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec — Charged to Quebec Liquor Commission.....	55,316.52
	<u>\$28,175,120.98</u>

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

S.R., c. 71 et amendements

Amortissement — Amortization.....	<u>\$ 651,562.50</u>
-----------------------------------	----------------------

Commissions

S.R., c. 71 et amendements

Bank of Montreal.....	1,834.52
Royal Bank of Canada.....	3,449.32
Canadian Bank of Commerce.....	3,654.51
Banque Canadienne Nationale.....	3,994.64
Banque Provinciale du Canada.....	2,410.50
Toronto-Dominion Bank.....	1,194.37
	<u>\$ 16,537.86</u>

**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses —
Safe Custody Fees and Sundry Expenses**

Article (Item) 1

Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:

Trust Général du Canada.....	6,993.11
Royal Trust Co.....	6,966.22
Société d'Administration et de Fiducie.....	17,271.58
Banque d'Économie de Québec.....	738.50

31,969.41

Moins — Less:

Montants remboursés par les compagnies d'assurance, etc. — Amounts reimbursed by Insurance Companies, etc.	<u>1,325.84</u>	30,643.57
---	-----------------	-----------

Divers — Miscellaneous:

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Comptes au-dessous de \$500 — Accounts under \$500: 142.40. HONORAIRES — FEES: Société d'Administration et de Fiducie, 100.....	<u>242.40</u>
--	---------------

\$ 30,885.97

**SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES
AUX FONDS D'AMORTISSEMENT —
SUMMARY OF TRANSACTIONS FOR SINKING FUND PURPOSES**

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.....	15,950,827.12	
Résidu inutilisé du droit spécial sur la gasoline et intérêts sur placements (voir annexe B-19, page 86) — Unused balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-19, page 86)....	12,279,610.38 (1)	28,230,437.50
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3.....		559,661.56
		28,790,099.06
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		10,692,689.41
		39,482,788.47
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	285,669.95	
Augmentation des intérêts courus — Increase in accrued interest.....	149,559.81	435,229.76
		<u>\$39,047,558.71</u>

Emploi des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	(2)	23,838,030.05
Rachat d'emprunt échu — Redemption of loan matured: 1er août (August), 1958.....		10,350,000.00
		34,188,030.05
Augmentation des soldes en banque — Increase in Bank Balances.....		4,859,528.66
		<u>\$39,047,558.71</u>

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	294,308.89	133,725.75	428,034.64
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963.....	265,495.30	160,470.90	425,966.20
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000), échéant 1er août (due August 1), 1958..	137,474.39	.....	137,474.39
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant 1er juin (due June 1), 1959.....	32,298.27	.....	32,298.27
23 Geo. V, c. 4, échéant 1er mars (due March 1), 1960.....	49,383.29	41,141.80	90,525.09

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	12,237.29	10,988.49	23,225.78
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant 1er février (due Feby. 1), 1960. .	218,045.23	180,000.00	398,045.23
" 1er nov. (due Nov. 1), 1959. . . .	200,801.04	8,679,700.00	8,880,501.04
" 15 mars (due March 15), 1960. .	14,171.63	30,000.00	44,171.63
" 1er juillet (due July 1), 1960. . .	68,629.89	150,000.00	218,629.89
" 1er février (due Feby. 1), 1962. .	94,148.21	150,000.00	244,148.21
" 1er octobre (due Oct. 1), 1963. . .	159,531.25	237,250.00	396,781.25
" 15 mars (due March 15), 1965. . .	232,294.43	350,000.00	582,294.43
" 15 sept. (due Sept. 15), 1964. . . .	76,119.16	150,000.00	226,119.16
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962. .	130,222.43	250,000.00	380,222.43
" 1er avril (due April 1), 1971. . . .	399,161.59	500,000.00	899,161.59
" 1er décembre (due Dec. 1), 1972. .	52,634.50	250,000.00	302,634.50
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962. .	34,854.40	150,000.00	184,854.40
" 15 avril (due April 15), 1966. . . .	60,586.85	260,000.00	320,586.85
" 1er février (due Feby. 1), 1967. .	45,493.09	250,000.00	295,493.09
" 1er juillet (due July 1), 1969. . .	151,597.11	345,000.00	496,597.11
" 1er juin (due June 1), 1961. . . .	33,678.04	232,500.00	266,178.04
" 1er juillet (due July 1), 1973. . .	36,948.62	377,500.00	414,448.62
" 15 janvier (due Jany. 15), 1977. .	12,435.28	250,000.00	262,435.28
	2,812,550.18	13,138,276.94	15,950,827.12
Fonds du système routier — Highway Sys- tem Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.	1,979,589.97	10,300,020.41	12,279,610.38
	\$ 4,792,140.15	23,438,297.35	28,230,437.50

(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$23,838,030.05)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 6,109,337.50; Anderson & Co. Ltd., 292,875; Annett & Co. Ltd., 103,750; Banque de Montréal, 195,000; Banque du Canada, 2,000,000; Beaubien, L.-G. Cie Ltée, 44,860; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 1,930,525; Boulet, J.-C. Ltée, 4,812.50; Burns Bros. & Denton Inc., 4,290,994; Burns Bros. & Denton Ltd., 344,875; Clément, Guimont Inc., 50,990.10; Crédit Canadien Inc., 99,100; Crédit Interprovincial Ltée, 64,806; Dawson, Hannaford Ltd., 204,432.50; Demers, Adam & Martin Ltd., 1,417,754.50; Dominion Securities Corp. (The), 1,296,130; Dubé, Oscar & Cie Inc., 31,241.25; Equitable Securities Canada Ltd., 492,472.50; Forget & Forget Limitée, 48,312.50; Gairdner & Co. Ltd., 11,417.50; Gairdner Son & Co. Ltd., 152,790; Gendron, J.-T. Inc., 83,655; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 110,277.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 38,360.50; Graham, J.-L. & Co. Ltd., 137,043.75; Greenshields & Co. Inc., 77,800; Grenier, Ruel & Cie Inc., 40,575; Lagueux & DesRochers Ltée, 231,742; Leclerc, René-T. Inc., 52,262.50; Les Prêtres de Saint-Sulpice, 198,154.50; MacTier & Co. Ltd., 47,125; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 691,537.20; Midland Securities Corp. Ltd., 24,312.50; Mills, Spence & Co. Ltd., 31,806.25; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltd., 103,030; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 672,562.50; Royal Bank of Canada, 253,105; Royal Securities Corp. Ltd., 387,157.50; Saunders, E.-M. Ltd., 90,000; Savard, Hart Inc., 25,805; Wood, Gundy Corp. (The), 1,355,242.50.

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
Emprunts rachetés — Loans Redeemed:			
1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1958:			
Royal Bank of Canada.	638,000.00		
Détenu par le ministre des finan- ces — Held by the Minister of Finance.	362,000.00		1,000,000.00
8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9;			
10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 et 21 Geo. V, c. 5:			
1 août (August), 1958:			
Banque Canadienne Nationale		4,656,000.00	
Détenu par le ministre des finan- ces — Held by the Minister of Finance.		5,694,000.00	10,350,000.00
	\$ 1,000,000.00	10,350,000.00	11,350,000.00

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Bank of Montreal.	34,830,000.00	34,830,000.00	A.C. Nos 1155/57, 895-975- 1116-1198/58, 83/59.
Royal Bank of Canada.	34,830,000.00	34,830,000.00	" "
Canadian Bank of Commerce.	19,350,000.00	19,350,000.00	" "
Banque Canadienne Nationale	19,350,000.00	19,350,000.00	" "
Banque Provinciale du Canada	7,740,000.00	7,740,000.00	" "
Toronto-Dominion Bank.	12,900,000.00	12,900,000.00	" "
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro- Electric Comm.	5,000,000.00	5,000,000.00	" "
	\$134,000,000.00	134,000,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$69,199,110.91)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share (\$31,512,540.38):
Acton Vale, 20,090.35; Alma, 96,168.65; Amqui, 16,733.91; Anjou, 17,384.28; Asbestos,
61,642.38; Baie-Comeau, 59,578.53; Beaconsfield, 82,512.59; Beauceville-Est, 8,584.69;
Beauharnois, 43,152.33; Berthierville, 13,966.74; Cap-Chat, 9,175.65; Causapsca, 10,001.87;
Chambly, 7,106.23; Chandler, 19,986.31; Chicoutimi, 669,604.41; Coaticook, 31,863.70;

Dolbeau, 39,473.64; Donnacona, 25,418.22; Dorval, 175,365.97; Drummondville, 204,463.57; Granby, 156,358.44; Iberville, 22,926.13; Jacques-Cartier, 85,311.78; Joliette, 144,345.08; Lac-au-Saumon, 2.50; Lachute, 90,223.67; La Malbaie, 19,830.09; Louiseville, 23,787.74; Magog, 59,304.38; Malartic, 31,525.71; Maniwaki, 16,976.46; Marieville, 995.30; Matane, 57,488.94; Mégantic, 31,910.36; Mont-Joli, 34,973.91; Mont-Laurier, 29,679.54; Montmagny, 38,806.18; Montréal, 22,210,982.74; Nicolet, 16,448.75; Noranda, 67,515.55; Plessisville, 27,085.04; Pointe-Claireville, 68,809.53; Pont-Rouge, 9,089.42; Québec, 3,931,774.02; Rimouski, 137,859.50; Rivière-des-Prairies, 15,582.23; Rivière-du-Loup, 61,117.13; Roberval, 14,626.38; Rouyn, 125,600.92; Senneterre, 18,962.96; Sept-Îles, 109,671.44; Sherbrooke, 374,647.34; Sorel, 133,755.38; Ste-Adèle, 104.25; Ste-Agathe-des-Monts, 43,369.22; Ste-Anne-de-Beaupré, 16,672.79; St-Charles (Joliette), 4,356.17; St-Fabien (Rimouski), 5,214.86; St-Félicien Village, 31,595.01; St-Félix-de-Valois, 7,988.62; St-Gabriel-de-Brandon, 14,889.95; Ste-Geneviève Village (Jacques-Cartier), 28,345.89; St-Georges-de-Beauce, 30,334.91; St-Hyacinthe, 151,115.10; St-Jean, 181,777.32; St-Jérôme, 46,579.92; St-Joseph-de-Beauce, 10,189.71; St-Léonard-de-Port-Maurice, 61,024.79; St-Marc-des-Carrières, 8,968.29; Ste-Marie-de-Beauce, 15,579.04; St-Michel-des-Saints, 3,334.67; St-Raymond, 19,898.66; St-Rémi-de-Métis, 4,287.76; Ste-Thérèse, 55,248.51; Terrebonne, 21,882.98; Thetford Mines, 161,703.71; Trois-Pistoles, 19,409.29; Trois-Rivières, 411,284.42; Val-d'Or, 96,050.87; Valleyfield, 143,274.91; Victoriaville, 119,428.45; Waterloo, 18,381.75.

Part des municipalités — Municipalities' Share (\$37,124,087.19): Acton Vale, 1,106.21; Alma, 295,865.25; Amqui, 34,026.10; Anjou, 34,280.01; Asbestos, 126,804.08; Baie-Comeau, 117,417.34; Beauceville-Est, 1,984.96; Beauharnois, 76,067.94; Berthierville, 26,517.89; Causapscal, 24,029.55; Chandler, 38,726.17; *Chicoutimi*: cité, 1,282,445.25; comté (county), 20,335.46; Coaticook, 63,163.79; Donnacona, 56,011.89; Dorval, 295,078.90; Drummondville, 337,779.23; Escoumins, 3; Farnham, 47,291.51; Granby, 315,656.60; Jacques-Cartier, 169,297.94; Joliette, 270,037.94; Lac-au-Saumon, 5; Louiseville, 46,942.59; Magog, 117,133.94; Maniwaki, 35,674.70; Matane, 104,773.54; Mégantic, 63,730.72; Mont-Joli, 70,438.91; Mont-Laurier, 57,953.19; Montmagny, 76,631.70; Montréal, 23,559,563.70; Nicolet, 43,944.41; Noranda, 133,375.73; Normandin, 19,989.33; Pierrefonds, ville (town), 26,072.90; Plessisville, 48,046.86; Pointe-Claireville, 199,367.04; Pont-Rouge, 18,069.06; Québec, 4,097,756.26; Rimouski, 249,063.22; Rivière-des-Prairies, 30,366.91; Rivière-du-Loup, 121,275.61; Roberval, 61,783.16; Rouyn, 248,867.82; Senneterre, 4,828.37; Sept-Îles, 214,074.66; Sherbrooke, 690,865.50; Sorel, 248,211.71; Ste-Agathe-des-Monts, 74,817.30; Ste-Anne-de-Beaupré, 32,947.36; St-Félicien, 64,108.19; St-Gabriel-de-Brandon, 25,554.32; Ste-Geneviève (Jacques-Cartier), ville (town), 24,743.47; St-Hyacinthe, 282,464.89; St-Jean, 178,422.42; St-Jérôme, 7,162.72; St-Léonard-de-Port-Maurice, 107,256.64; Ste-Marie-de-Beauce, 30,433; St-Michel-des-Saints, 86.80; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 23,170.63; St-Raymond, 37,229.41; Ste-Thérèse, 96,094.96; Thetford Mines, 314,697.01; Trois-Pistoles, 35,439.63; Trois-Rivières, 806,877.51; Val-d'Or, 221,084.16; Valleyfield, 268,598.35; Victoriaville, 233,873.71; Waterloo, 36,291.16.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to Various Tax-Payers: \$562,483.34.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles	Motor-Vehicles Act	D-1	504
Droits sur les successions	Succession Duties	D-2	504
Service des licences — perception par district	License Service — Collection by District	D-3	505
Bureaux d'enregistrement	Registry Offices	D-4	506
Timbres judiciaires (taxe)	Judicial Stamps (Tax)	D-5	507
Prêts par le Dépt de l'agriculture à diverses associations agricoles . .	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations .	D-6	507
Fonds d'honoraires des officiers de justice	Officers of Justice Fee Fund	D-7	508
Curatelle publique	Public Curatorship	D-8	512
Office du crédit agricole du Québec.	Quebec Farm Credit Bureau	D-9	513
Commission du salaire minimum . .	Minimum Wage Commission	D-10	514
Commission des accidents du tra- vail de Québec	Quebec Workmen's Compensation Commission	D-11	516
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales"	D-12	518
Raffinerie de sucre de Québec . . .	Quebec Sugar Refinery	D-13	520
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission	D-14	522
Office de l'électrification rurale . .	Rural Electrification Bureau	D-15	524
Jardin zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden	D-16	525

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles ActRevenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1958.....	Licenses, Registration Fees and Plates, year 1958.....	34,861,186.34
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for Examinations and Driving Tests.....	399,325.00
Véhicules publics, péage par mille.....	Public Vehicles, Mileage.....	323,842.33
		<u>35,584,353.67</u>
Moins: remboursements.....	Less: Repayments.....	79,408.42
	Voir annexe } See Schedule } B-6, page 79.....	<u>\$35,504,945.25</u>

D-2 — Droits sur les successions — Succession DutiesRevenu — Revenue**Province de (of) Québec:**

Districts:		
Montréal.....	15,245,763.29	
Québec.....	1,129,811.04	
Autres — Other.....	4,062,298.82	20,437,873.15

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	92,150.13	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	70,164.41	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	7,660.12	
Manitoba.....	20,924.17	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	49,582.73	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	60,204.71	
Ontario.....	161,939.86	
Saskatchewan.....	27,903.95	
Terreneuve — Newfoundland.....	11,491.59	
	<u>502,021.67</u>	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	455,961.10	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	654,000.58	
Autres — Other.....	390,586.11	2,002,569.46

Moins: remboursements — Less: Repayments.....	<u>22,440,442.61</u>
	170,275.80

Voir annexe } See Schedule } B-6, page 78.....	<u>\$22,270,166.81</u>
---	------------------------

**D-3 — Service des licences — License Service
Perception par district — Collection by District**

S.R., c. 76

Abitibi.....	13,027.90
Arthabaska.....	18,548.16
Beauce, St-Joseph.....	5,895.03
" St-Georges.....	6,398.63
Beauharnois.....	7,941.50
Bedford.....	10,324.85
Bellechasse.....	3,855.99
Bonaventure.....	4,684.46
Charlevoix.....	5,286.58
Chicoutimi.....	64,051.12
Gaspé-Est.....	4,304.32
-Ouest.....	1,992.22
Hull.....	299,056.30
Huntingdon-Châteauguay.....	2,654.71
Iberville.....	6,562.95
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	375.16
" No 2.....	7.20
" No 3.....	114.80
Joliette.....	8,962.96
Kamouraska.....	1,199.72
Labelle-Nord.....	5,547.50
" -Sud.....	4,196.61
Lac-St-Jean-Est.....	3,137.61
-Ouest.....	4,775.46
La Tuque.....	1,996.83
Matane.....	3,943.50
Matapédia.....	3,258.16
Montmagny.....	3,399.78
Montréal.....	3,534,220.72
Nicolet.....	3,078.00
Pontiac-Est.....	2,150.72
" -Ouest.....	7,105.46
Québec.....	600,481.30
Richelieu.....	10,005.86
Rimouski.....	4,184.89
Saguenay.....	6,488.20
Shawinigan.....	8,150.66
St-François.....	86,614.50
St-Hyacinthe.....	9,272.45
Témiscouata.....	6,803.39
Terrebonne.....	22,633.14
Trois-Rivières.....	269,159.43

Moins: remboursements — Less: Repayments.....	5,065,848.73
	<u>69,188.14</u>

\$4,996,660.59

Distribution:

Droits sur courses — Duties on Races:	
Sur prix d'entrée — On Entrance Fee.....	162,384.96
Sur (On) pari mutuel.....	4,024,645.36
Moins: remboursements — Less: Repayments.....	<u>45,000.00</u>

3,979,645.36

4,142,030.32

Licences — Licenses:

Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc.....	137,422.68
Réunions de courses — Race Meetings.....	83,342.89
Hôtels, restaurants, etc.....	648,264.60

869,030.17

Moins: remboursements — Less: Repayments.....	<u>24,188.14</u>	844,842.03
---	------------------	------------

Divers — Miscellaneous.....	9,788.24
-----------------------------	----------

\$4,996,660.59

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Droits — Duties:

Abitibi.....	1,780.00	Lotbinière.....	605.00
Argenteuil.....	1,184.00	Maskinongé.....	508.00
Arthabaska.....	1,285.00	Matane.....	527.00
Bagot.....	555.00	Matapédia.....	645.00
Beauce.....	1,770.00	Mégantic.....	748.00
Beauharnois.....	1,570.00	Missisquoi.....	915.00
Bellechasse.....	605.00	Montcalm.....	1,120.00
Berthier.....	904.00	Montmagny.....	611.00
Brome.....	450.00	Montmorency.....	520.00
Champlain.....	2,590.00	Napierville.....	335.00
Charlevoix No 1.....	404.00	Nicolet No 1.....	290.00
Châteauguay.....	2,160.00	Papineau.....	1,235.00
Chicoutimi.....	4,360.00	Pontiac.....	512.00
Coaticook.....	333.50	Portneuf.....	1,300.00
Compton.....	440.00	Richelieu.....	850.00
Deux-Montagnes.....	1,595.00	Richmond.....	1,331.00
Dorchester.....	949.00	Rimouski.....	1,895.00
Drummond.....	1,200.00	Rouville.....	814.00
Frontenac.....	800.00	Shefford.....	1,420.00
Gatineau.....	1,737.00	Sherbrooke.....	2,772.50
Hull.....	2,200.00	Soulanges.....	385.00
Huntingdon.....	480.00	Stanstead.....	780.00
Iberville.....	471.00	St-Hyacinthe.....	1,129.00
Joliette.....	1,135.00	St-Jean.....	1,160.00
Kamouraska.....	612.00	Témiscamingue.....	1,140.00
Labelle.....	895.00	Témiscouata.....	1,330.00
Lac St-Jean-Est.....	1,510.00	Terrebonne.....	4,600.00
-Ouest.....	1,550.00	Trois-Rivières.....	3,160.00
Laprairie.....	1,190.00	Vaudreuil.....	1,725.00
L'Assomption.....	2,000.00	Verchères.....	1,255.00
Laval.....	8,395.00	Wolfe.....	772.00
Lévis.....	1,475.00	Yamaska.....	492.50
L'Islet.....	510.00		

(*) À reporter — Carried forward..... \$ 85,976.50

Revenus et dépenses—Revenue and Expenditure:	Droits et honoraires	Dépenses	Surplus ou - or
	Duties and Fees	Expenditure page 334	Déficit
Bonaventure No 1.....	3,800.00	3,780.92	19.08
No 2.....	4,487.00	4,430.04	56.96
Chambly.....	89,245.80	50,362.41	38,883.39
Charlevoix No 1.....	930.00	1,236.15	306.15
No 2.....	4,600.00	2,682.00	1,918.00
Gaspé.....	8,865.00	327.55	8,537.45
Iles-de-la-Madeleine.....	1,075.00	4,155.36	3,080.36
Ile-d'Orléans.....	2,290.00	1,424.92	865.08
La Tuque.....	5,170.00	3,591.76	1,578.24
Montréal.....	644,569.20	349,623.14	294,946.06
Nicolet No 2.....	6,657.20	2,560.00	4,097.20
Québec.....	120,253.30	114,043.35	6,209.95
Saguenay.....	17,950.00	6,890.97	11,059.03
Ste-Anne-des-Monts.....	4,700.00	3,577.22	1,122.78
Thetford.....	16,615.00	10,571.47	6,043.53
Impression des timbres — Printing Stamps.....		813.75	813.75
	931,207.50	560,071.01	371,136.49
(*) Reporté — Brought forward.....	85,976.50		85,976.50
	\$1,017,184.00	560,071.01(1)	

SURPLUS (voir annexe — see Schedule B-11, page 82)..... \$ 457,112.99

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-5 — Timbres judiciaires (taxe) — Judicial Stamps (Tax)**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	4,585.00
Arthabaska.....	5,420.70
Beauce.....	3,658.00
Beauharnois.....	3,552.90
Bedford.....	3,955.00
Bonaventure.....	1,150.40
Chicoutimi.....	12,172.30
Gaspé.....	4,502.20
Hull.....	15,544.80
Iberville.....	3,336.00
Joliette.....	4,907.00
Kamouraska.....	2,495.50
Montmagny.....	1,972.50
Mégantic.....	3,015.00
Nicolet.....	655.20
Québec.....	48,860.10
Richelieu.....	2,820.00
Rimouski.....	8,075.00
Rouyn-Noranda.....	3,582.30
Saguenay.....	2,643.70
St-François.....	13,584.70
St-Hyacinthe.....	4,212.00
Témiscamingue.....	632.50
Terrebonne.....	8,200.00
Trois-Rivières.....	10,862.80
	<hr/>
	174,395.60

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, (1910), c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	7,309.40
Palais de justice et prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Viet., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	332,601.10
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	9,644.00
	<hr/>
	\$ 523,950.10

D-6 — Prêts par le Département de l'agriculture à diverses associations agricoles —**Loans by the Department of Agriculture to Sundry Agricultural Associations**Soldes dus au 31 mars 1959 — Balances due as at March 31, 1959**Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:**

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00
	<hr/>
	2,431.26

Société Coop. Agricole de Belcourt (Abitibi-Est).....	1,500.00
--	-----------------

Divers — Miscellaneous: Laiterie St-Joseph (Beauce).....	4,500.00
---	-----------------

\$ 8,431.26

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice

S.R., c. 24

District	Perception — Collection		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....			1,150.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Drummondville)	97.40	6,417.00	
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	259.65		
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	141.00	17,282.90	
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	105.80		
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		4,078.60	
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary.....	134.00	24,316.70	2,397.40
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	482.53	26,004.40	
Gaspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc. (Percé).....	323.68	7,003.10	
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....		100.00	
Hull:			
Shérif — Sheriff.....		15.50	
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	113.00	30,769.80	1,264.40
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	696.80	10,419.80	
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	417.00	13,344.00	
Joliette:			
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	611.85		
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....			886.00
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	194.10		
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....			54.00
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	19.27	8,320.75	
Mégantic:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	4.20		
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary.....	92.45	5,573.50	
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	7,213.22	2,376.00	
Protonotaire — Prothonotary.....	8,780.82	466,468.40	57,411.50
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	6,342.57	195,568.00	
Greffier de la paix — Clerk of the Peace.....	1,963.45	76,131.50	
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown.....	167.90	1,137.50	
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....		23,566.30	
Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....		500.00	
Coroner.....		3,946.00	
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	54.80	2,984.80	
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		4,469.70	

D-7 — Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Repayments</i>	Recettes nettes Net Receipts	Déboursés —C-13— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	1,150.00	.....	.....	1,150.00
462.90	6,051.50	5,631.54	.....	419.96
.....	259.65	.....	.....	259.65
.....	17,423.90	25,053.74	7,629.84	.....
.....	105.80	.....	.....	105.80
31.10	4,047.50	10,352.81	6,305.31	.....
.....	26,848.10	16,974.84	.....	9,873.26
2.30	26,484.63	27,542.50	1,057.87	.....
.....	7,326.78	16,857.71	9,530.93	.....
.....	100.00	.....	.....	100.00
.....	15.50	.....	.....	15.50
.....	32,147.20	.....	.....	.....
.....	11,116.60	52,733.61	9,469.81	.....
.....	13,761.00	14,488.21	727.21	.....
.....	611.85	.....	.....	611.85
.....	886.00	.....	.....	886.00
.....	194.10	.....	.....	194.10
.....	54.00	.....	.....	54.00
.....	8,340.02	10,546.43	2,206.41	.....
.....	4.20	.....	.....	4.20
.....	5,665.95	13,706.36	8,040.41	.....
.....	9,589.22	47,091.57	37,502.35	.....
.....	532,660.72	640,594.23	107,933.51	.....
.....	201,910.57	221,643.29	19,732.72	.....
334.00	77,760.95	282,161.30	204,400.35	.....
.....	1,305.40	63,378.84	62,073.44	.....
.....	23,566.30	75,498.11	51,931.81	.....
.....	500.00	.....(2)	.....	500.00
.....	3,946.00	.....(1)	.....	3,946.00
.....	3,039.60	8,649.89	5,610.29	.....
2.70	4,467.00	9,971.16	5,504.16	.....

D-7 — (Suite)

District	Perception — Collection		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Québec:			
Shérif — Sheriff	289.93	1,107.80	.....
Protonotaire — Prothonotary	3,070.99	68,422.70	11,403.80
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court	459.30	40,154.10	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (La Tuque) .....	.....	4,930.90	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace	669.85	18,881.90	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals .....	.....	8,758.00	.....
Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court .....	.....	136.50	.....
Richelieu:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.	2.25	.....	.....
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.	360.59	.....	850.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary	373.05	.....	.....
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act .....	.....	.....	195.00
Rouyn-Noranda:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.	461.65	14,551.60	1,358.30
Saguenay:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.	112.87	.....	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court: (Escoumins) .....	.....	.....	.....
(Pointe-aux-Esquimaux) .....	.....	.....	.....
(Natashquan) .....	.....	.....	.....
(Baie-Comeau) .....	.....	.....	.....
(Sept-Iles) .....	.....	.....	.....
St-François:			
Shérif — Sheriff .....	.....	33.50	.....
Protonotaire — Prothonotary .....	.....	26,381.10	.....
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.	714.20	22,036.30	3,390.10
Greffier, Cour de bien-être social — Clerk Social Welfare Court	1,311.25	.....	.....
St-Hyacinthe:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.	31.55	.....	.....
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.	879.08	28,557.40	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace	372.00	3,504.40	.....
Dépenses générales — General Expenses:			
Impression des timbres — Printing Stamps .....	.....	.....	.....
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on Bankruptcy Registration Fees .....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous .....	.....	.....	.....
	\$ 37,324.05	1,168,250.45	80,360.50

D-7 — (Continued)

<i>Moins rembourse- ments Less Repayments</i>	<i>Recettes nettes Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	1,397.73	33,822.28	32,424.55	.....
.....	82,897.49	310,995.98	228,098.49	.....
.....	40,613.40	143,035.21	102,421.81	.....
.....	4,930.90	11,757.77	6,826.87	.....
33.65	19,518.10	126,815.39	107,297.29	.....
.....	8,758.00	50,504.11	41,746.11	.....
.....	136.50	.....(2)	.....	136.50
.....	2.25	.....	.....	2.25
.....	1,210.59	.....	.....	1,210.59
.....	373.05	.....	.....	373.05
.....	195.00	.....	.....	195.00
.....	16,371.55	15,087.91	.....	1,283.64
.....	112.87	.....	.....	112.87
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	151.22	151.22	.....
.....	.....	51.81	51.81	.....
.....	33.50	.....	.....	33.50
.....	26,381.10	33,427.61	7,046.51	.....
68.10	26,072.50	25,106.42	.....	966.08
.....	1,311.25	.....	.....	1,311.25
.....	31.55	.....	.....	31.55
.....	29,436.48	57,851.93	28,415.45	.....
23.35	3,853.05	16,987.89	13,134.84	.....
.....	.....	2,368,771.19	1,107,570.89	.....
.....	.....	448.00	448.00	.....
.....	.....	17,130.61	17,130.61	.....
.....	.....	1,195.91	1,195.91	.....
958.10	1,284,976.90	2,387,545.71(3)	1,126,345.41	23,776.60
				<u>\$1,102,568.81</u>

- (1) Les dépenses du Coroner de Montréal sont imputées à l'art. 9 du budget au Dépt du procureur général — The Expenditure of the Coroner's Office in Montreal was charged to Item 9 of the Budget of the Dept. of the Attorney-General. (voir — see page 347).
- (2) Les dépenses de ce bureau sont imputées à l'art. "Cour de bien-être social" du budget au Dépt du procureur général — The Expenditure of this Office was charged to Item "Social Welfare Court" of the Budget of the Dept. of the Attorney-General. (voir — see page 348).
- (3) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-8 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1959 — Balance Sheet as at March 31, 1959

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibilités:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	34,718.86
Placements en obligations au		Investments in Bonds at	
prix coûtant (valeur au pair		Cost (Par Value	
\$1,938,000).....		\$1,938,000).....	1,903,433.75
			1,938,152.61
Prêt hypothécaire.....		Mortgage Loan.....	11,299.01
Droits: Cie de Téléphone Bell du		Rights: Bell Telephone Co. of Canada....	241.77
Canada.....		Bonds held on Deposit.....	262,300.00
Obligations en dépôt.....			
Ministère des finances: dépôts ju-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	204,157.10
ciaires.....		Advances on Salaries.....	366.40
Avances sur salaires.....			
			<u>\$2,416,516.89</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Compte de fidéicommis:		Trust Account:	
Curatelles.....		Curatorships.....	1,356,635.96
Successions vacantes.....		Vacant Estates.....	312,111.21
Biens en déshérence, etc.....		Escheated Estates, etc....	21,380.16
Arrhes, etc.....		Earnest Money, etc.....	5,691.83
			1,695,819.16
Obligations en dépôt.....		Bonds held on Deposit.....	262,300.00
Successions réglées transférées		Settled Estates transferred to Judicial	
aux dépôts judiciaires.....		Deposits.....	204,157.10
			<u>2,162,276.26</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:		ADVANCES:	
Solde au 31 mars 1958.....		Balance as at March 31, 1958	306,182.57
Avances durant l'année pour dé-		Advances during the year for	
penses.....		expenses.....	84,775.33
			390,957.90
Moins: remises.....		Less: Remittances.....	45,000.00
Solde au 31 mars 1959.....		Balance as at March 31, 1959.	345,957.90
DÉFICIT ACCUMULÉ:		ACCUMULATED DEFICIT:	
Solde au 31 mars 1958.....		Balance as at	
		March 31, 1958.	109,439.59
Moins: profit net de la Curatelle		Less: Curatorship	
pour l'exercice 1958-59.....		Net Profit for Fis-	
		cal Year 1958-59	17,722.32
			91,717.27
			<u>254,240.63</u>
			<u>\$2,416,516.89</u>

**D-9 — Office du crédit agricole du Québec —
Quebec Farm Credit Bureau**

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1959 — Balance Sheet as at March 31, 1959

ACTIF:		ASSETS:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	58,511.64
En dépôt au Ministère des finances		On Deposit with the Dept. of Finance.....	114,438.62 172,950.26
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Versements arriérés.....		Instalments overdue....	54,946.77
Intérêts arriérés.....		Interest overdue.....	47,916.06
Divers.....		Miscellaneous.....	5,656.57 108,519.40
Prêts aux cultivateurs.....		Loans to Farmers.....	103,495,375.28
Terres acquises en règlement de créances:		Lands acquired in Settlement of Loans:	
Capital.....		Capital.....	16,955.24
Frais divers.....		Sundries.....	7,521.74 24,476.98
Dépenses différées, etc.....		Deferred Expenses, etc.....	3,978.03
			<u>103,805,299.95</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Divers dépôts.....		Sundry Deposits.....	114,438.62
Intérêts perçus d'avance pour 1959-60.....		Interest paid in advance for 1959-60.....	11,505.69
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances.....		Interest Receivable to be remitted to the Dept. of Finance.....	47,916.06 173,860.37
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	<u>\$103,631,439.58</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:	
Au 31 mars 1958.....	As at March 31, 1958.....	149,200,000.00
Année fiscale 1958-59.....	Fiscal Year 1958-59.....	11,100,000.00 160,300,000.00
Remboursements:	Refunds:	
Au 31 mars 1958.....	As at March 31, 1958.....	50,812,279.13
Année fiscale 1958-59.....	Fiscal Year 1958-59.....	5,856,281.29 56,668,560.42
		<u>\$103,631,439.58</u>

Remarques — Notes:

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937...	160,235,837.71
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by Farmers:	
À l'échéance — At maturity (41.9%).....	23,742,854.43
Conversion (7.3%).....	4,124,670.69
Par anticipation — Before Maturity (50.8%).....	28,801,035.30
	<u>56,668,560.42</u>
Versements arriérés — Instalments overdue.....	54,946.77
Terres acquises en règlement de créan- ces — Lands acquired in Settlement of Loans.....	16,955.24 56,740,462.43

Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due. . \$103,495,375.28

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à
\$185,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now
\$185,000,000.

3° Les frais administratifs sont imputés à l'art. 11 du budget au Dépt de
l'Agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 11
of the Budget of the Dept. of Agriculture. (voir — see page 125).

D-10 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1958 — Balance Sheet as at December 31, 1958

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	4,412,675.57
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	457,571.80
Placements en obligations:		Bond Investments:	
Commission du salaire minimum		Minimum Wage Commis-	
(valeur au pair \$1,691,000)...		sion (Par Value	
		\$1,691,000).....	1,668,133.34
Service de timbres de congé payé		Vacation with Pay Stamps	
(valeur au pair \$877,000)....		Service (Par Value	
		\$877,000).....	877,366.15
			2,545,499.49
Intérêts courus:		Accrued Interest:	
Sur placements et dépôts:		On Investments and Deposits:	
Commission du salaire mini-		Minimum Wage Commis-	
mum.....		sion.....	26,702.40
Service de timbres de congé		Vacation with Pay Stamps	
payé.....		Service.....	34,398.09
			61,100.49
Ministère des finances: dépôts judi-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	31,584.40
ciaires.....			
Ameublement et accessoires de bu-		Office Furniture and Fixtures.....	270,510.14
reau.....		Less: Reserve for Deprecia-	
Moins: réserve pour dépréciation		tion.....	259,380.15
			11,129.99
			<u>\$7,519,561.74</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	9,291.61
Réclamations des employés:		Claims of Employees:	
Comptes en suspens.....		Suspense Accounts.....	96,731.85
Dépôts judiciaires.....		Judicial Deposits.....	31,584.40
			128,316.25
Réserves:		Reserves:	
Pour rachat de timbres de congé		For Redemption of Vaca-	
payé.....		tion with Pay Stamps... 4,633,708.70	
Pour commission sur le retour de		For Commission on Books	
livrets.....		to be returned.....	90,620.80
			4,724,329.50
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du salaire minimum:		Minimum Wage Commission:	
Solde au 31 décembre 1957.....		Balance as at December 31,	
		1957.....	2,176,225.21
Excédent des revenus sur les dé-		Excess of Revenue over Ex-	
penses en 1958.....		penditure for 1958.....	360,394.39
			2,536,619.60
Service de timbres de congé payé:		Vacation with Pay Stamps Service:	
Solde au 31 décembre 1957.....		Balance as at December 31,	
		1957.....	70,505.50
Excédent des revenus sur les		Excess of Revenue over	
dépenses en 1958.....		Expenditure for 1958....	50,499.28
			121,004.78
			<u>\$7,519,561.74</u>

D-10 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1958 —
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1958**

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Comm.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies.....	2,131,949.44				2,131,949.44
Contributions des Comités Pari- taires — Parity Committees' Contributions.....				46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dé- pôts — Interest on Invest- ments and Deposits.....	72,413.34			134,739.17	207,152.51
	\$2,204,362.78			181,289.17	2,385,651.95
DÉPENSES — EXPENDITURE:					
Traitements — Salaries.....	947,048.28	295,961.37	87,737.10	45,312.86	1,376,059.61
Frais de voyage — Travelling Expenses.....	130,356.50	42,296.76	24,195.61	990.51	197,839.38
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law Costs, Fees, etc.....	4,479.27	15,623.29			20,102.56
Impressions et papeterie — Print- ing and Stationery.....	21,313.68	5,292.45	3,922.29	23,204.24	53,732.66
Fournitures de bureau — Office Supplies.....	881.97	445.95	1,596.86	5.40	2,930.18
Publications et abonnements — Publications and Subscriptions.....	3,010.08	751.81	175.50	2.50	3,939.89
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, Tele- grams and Postage.....	18,230.30	10,941.57	4,878.82	5,381.64	39,432.33
Loyer de bureaux — Rent of Offices.....	72,787.80	48,341.52	11,289.32	6,300.00	138,718.64
Entretien et réparations — Main- tenance and Repairs.....	8,507.81	1,277.79	474.76	895.69	11,156.05
Assurances diverses — Various Insurances.....	29,181.89	6,240.00	1,850.00	3,924.62	41,196.51
Commissions et courtage — Com- missions and Brokerage.....				44,187.21	44,187.21
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Fixtures.....	27,051.01				27,051.01
Divers — Miscellaneous.....	4,815.74	10,611.91	2,399.38	585.22	18,412.25
	\$1,267,664.33	437,784.42	138,519.64	130,789.89	1,974,758.28

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE. \$ 410,893.67

D-11 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1958 — Balance Sheet as at December 31, 1958

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	1,213,947.09	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act... 1,750,316.94		
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act... 94,065.76	1,844,382.70	
Placements au prix coûtant.....	Investments at Cost..... 102,111,675.68		
Intérêts courus.....	Accrued Interest..... 1,114,825.91	103,226,501.59	
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building..... 3,319,586.73		
Moins: dépréciation.....	Less: Depreciation..... 905,479.86	2,414,106.87	
		<u>\$108,698,938.25</u>	
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi.....	Prepaid Assessments: Schedule 1 of the Act..... 303,817.83		
Dépôts: Cédule 2 de la loi.....	Deposits: Schedule 2 of the Act..... 64,700.94	368,518.77	
Fonds de pension.....	Pension Fund.....	90,726,063.43	
Provision pour les opérations en cours.....	Provision for Current Operations.....	11,000,000.00	
		<u>102,094,582.20</u>	
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building..... 2,414,106.87		
Réserve pour désastres.....	Reserve for Disasters..... 300,000.00		
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments... 971,585.58	3,685,692.45	
SURPLUS DISPONIBLE.....	AVAILABLE SURPLUS.....	<u>2,918,663.60</u>	
		<u>\$108,698,938.25</u>	

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1957.....	Balance as at December 31, 1957.....	3,191,970.44
Plus: dépréciation de 1958, reportée du compte de surplus approprié...	Add: Depreciation for 1958, carried from Appropriated Surplus Account.....	82,989.62
Perte sur vente d'obligations, reportée du compte de surplus approprié	Loss on sale of Bonds, carried from Appropriated Surplus Account.....	631.10
		<u>3,275,591.16</u>
Déficit des opérations en 1958.....	Deficit of Operations for 1958.....	<u>366,927.56</u>
		<u>\$2,918,663.60</u>

D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1958 —
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1958

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations.....		Assessments.....	26,633,097.57
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....		Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous....	173,390.67
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....		Interest on Investments un- appropriated to any Fund....	863,973.00
			27,670,461.24
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Traitements.....		Salaries.....	1,559,693.76
Frais de voyage.....		Travelling Expenses.....	124,649.63
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....		Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	84,435.00
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	51,478.01
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....		Telephone, Telegrams and Express.....	14,702.20
Primes d'assurance et garde des valeurs.....		Insurance Premiums and Safe- keeping of Securities.....	90,633.08
Loyer de machines-comptables....		Rent of Accounting Machines	41,485.80
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques.....		Investigations, Examinations and Law Costs.....	8,828.21
Mobilier de bureau.....		Office Furniture.....	23,806.99
Divers.....		Miscellaneous.....	19,144.77
			2,018,857.45
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....		Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	140,031.79
			1,878,825.66
Dépréciation sur immeuble de Qué- bec (2½%).....		Depreciation on Quebec Building (2½%)..	82,989.62
Perte sur vente d'obligations.....		Loss on sale of Bonds.....	631.10
Entretien, taxes et réparations....		Maintenance, Taxes and Repairs.....	217,786.27
Loyer.....		Rent.....	3,125.00
Frais juridiques de perception....		Law Costs of Collection.....	13,743.49
Frais de la clinique.....		Clinic Expenses.....	117,529.13
			2,314,630.27
Total des frais d'administration — Total Administrative Expenses....			
Indemnités:		Indemnities:	
Assistance médicale.....		Medical Aid.....	4,659,475.00
Incapacité temporaire.....		Temporary Incapacity.....	7,740,748.76
Incapacité permanente.....		Permanent Incapacity.....	9,938,431.88
Décès.....		Death.....	2,116,486.16
			24,455,141.80
Subventions aux associations de prévention.....		Grants to Safety Associations.....	393,643.73
Correction actuarielle du fonds de pension.....		Actuary Adjustment to the Pension Fund.	863,973.00
			28,027,388.80
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS—EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE			\$ 356,927.56

D-12 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1959 — Balance Sheet as at March 31, 1959

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in Banks.....	41,575.85
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Dépôt au bureau de poste.....		Deposit at Post Office.....	50.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,698,562.01
Annuités.....		Annuities.....	65,558.15
			<u>2,764,170.16</u>
Placements:		Investments:	
Obligations en dépôt au Minis-		Bonds deposited with the	
tère des finances (valeur au		Dept. of Finance (Par	
pair \$291,000) prix coûtant...		Value \$291,000) Cost	
		Price.....	284,659.85
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	3,725.33
			<u>288,385.18</u>
			<u>\$3,094,131.19</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Dû aux Seigneurs.....		Due to Seigniors.....	9,568.86
Coupons d'intérêt non encaissés.		Uncashed Interest Coupons	151.25
			<u>9,720.11</u>
Intérêt couru sur dette obligataire:		Accrued Interest on Funded Debt: Coupons	
coupons échéant le 1er juillet		maturing July 1, 1959.....	11,034.37
1959.....		Bonds issued July 1, 1947....	2,600,000.00
Obligations émises le 1er juillet 1947		Less: Redeemed.....	995,000.00
Moins: rachat.....			<u>1,605,000.00</u>
			<u>1,625,754.48</u>
ESCOMPTE à date sur le capital dû par		DISCOUNT to Date, on Capital due by Muni-	
les municipalités.....		cipalities.....	755,597.36
SURPLUS:		SURPLUS:	
Solde au 31 mars 1958.....		Balance as at March 31, 1958	658,311.56
Moins: divers ajustements se rap-		Less: Sundry Adjustments per-	
portant aux années antérieures.		taining to Previous Years..	26.66
			<u>658,284.90</u>
Plus: excédent des revenus sur les		Add: Excess of Revenue over	
dépenses pour l'année terminée		Expenditure for the Year	
le 31 mars 1959.....		ended March 31, 1959.....	54,494.45
			<u>712,779.35</u>
			<u>\$3,094,131.19</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir annexe A-20, page 69).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate by the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-20, page 69).

D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1959 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1959**

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations annuelles des municipalités.....		Annual Assessments of Municipalities.....	162,551.94
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....		Interest earned on Bond Investments.....	12,712.50
			<u>175,264.44</u>
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Administration:		Administration:	
Traitements.....		Salaries.....	9,507.64
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....		Commissioners: Indemnities for Living Allowance.....	1,800.00
Allocation au secrétaire-trésorier.....		Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00
Frais de voyage.....		Travelling expenses.....	165.40
Frais d'enregistrement de quittances.....		Registration Discharge Fees.....	300.72
Prime d'assurance-fidélité.....		Fidelity Guarantee Insurance Premium.....	25.00
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....		Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	87.36
Impressions, papeterie et divers.....		Printing, Stationery and Miscellaneous.....	260.09
			<u>13,646.21</u>
Intérêts:		Interest:	
Sur dette obligataire.....		On Funded Debt.....	45,900.00
Sur emprunts de banque.....		On Bank Loans.....	188.60
			<u>46,088.60</u>
Commissions:		Commissions:	
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....		On Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	87.50
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....		On Collections by Municipal Secretary-Treasurers.....	6,976.44
			<u>7,063.94</u>
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....		Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital.....	53,971.24
			<u>120,769.99</u>
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES—EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE			<u><u>\$ 54,494.45</u></u>

D-13 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1959 — Balance Sheet as at March 31, 1959

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	99,875.86
Comptes à recevoir: clients.....		Accounts Receivable: Customers.....	42,262.39
Comptes à recevoir: producteurs, moins réserve.....		Accounts Receivable: Producers, less Reserve.....	3,599.95
Inventaires.....		Inventories.....	792,035.94
Frais différés.....		Deferred Charges.....	11,437.18
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	2,479,853.73
Machinerie.....		Machinery.....	1,857,922.04
Outillage.....		Equipment.....	67,873.45
Camions et tracteur.....		Trucks and Tractor.....	37,156.07
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings.....	126,841.93
Ameublement.....		Furniture.....	19,319.07
			4,588,966.29
Moins: réserve pour dépréciation.....		Less: Reserve for Depreciation.....	2,148,797.63
			2,440,168.66
			3,389,379.98
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	1,113.44
Ministre des finances (Intérêts sur avances).....		Minister of Finance (Interest on Advances).....	657,399.85
			658,513.29
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$2,730,866.69

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Subventions et avances capitalisées (1943-53).....	Grants and Capitalized Advances (1943-53).....	5,665,559.49
Moins:	Less:	
Déficit cumulatif au 31 mars 1958...	Cumulative Deficit as at March 31, 1958.....	2,392,855.11
Perte nette de 1958-59.....	Net Loss for 1958-59.....	541,837.69
		2,934,692.80
		\$2,730,866.69

D-13 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

**Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1959 —
Operating Account for Period ended March 31, 1959**

VENTES DE SUCRE	SALES OF SUGAR.....	1,234,230.27
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1958..	Sugar in Stock as at April 1, 1958.....	709,184.70
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	844,890.71
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	13,640.32
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	24,985.51
Frais de production.....	Production Expenses.....	339,061.08
		<u>1,931,762.32</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1959.	Sugar in Stock as at March 31, 1959.....	591,556.35
Ventes de pulpe (net)	Sales of Beet-Pulp (Net)...	137,049.54
Ventes de mélasse (net)	Sales of Molasses (Net)...	112,300.65
		<u>840,906.54</u>
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....	<u>1,090,855.78</u>
À déduire:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off Campaign.....	235,571.14
Frais d'administration.....	Administration Expenses..	65,966.05
Frais de vente et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	49,761.02
		<u>351,298.21</u>
PERTE D'EXPLOITATION	OPERATING LOSS.....	<u>207,923.72</u>
Moins autres revenus:	Less other Revenue:	
Location de machinerie agricole.	Rental of Agricultural Machinery.....	2,663.84
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery..	1,865.24
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of Gasoline and Lubricant.....	4,514.89
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	9,549.06
Divers.....	Miscellaneous.....	2,100.36
		<u>20,693.39</u>
Plus autres dépenses:	Add other Expenses:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue.	2,605.52
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: Excess of Expenditure over Revenue.	570.26
Dépréciation.....	Depreciation.....	249,431.58
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,000.00
		<u>354,607.36</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	<u>\$ 541,837.69</u>

D-14 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1959 — Balance Sheet as at March 31, 1959

ACTIF:	ASSETS:	
Disponible:	Current:	
Argent en caisse et en banque..	Cash on Hand and in Banks	3,751,486.19
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	945,133.56
Approvisionnement.....	Inventories of Supplies and	
	Materials.....	351,100.84
Inventaire de liqueurs.....	Inventories of Liquor.....	15,890,444.95
		20,938,165.54
Immobilisé:	Fixed:	
Machinerie et outillage, mobilier	Machinery and Equipment, Furniture	
et agencement, automobiles..	and Fixtures, Automobiles.....	670,458.26
Depenses payées d'avance.....	Deferred Charges.....	123,557.68
		<u>\$21,732,181.48</u>
PASSIF:	LIABILITIES:	
Exigible:	Current:	
Comptes à payer et dépenses	Accounts Payable and Accrued	
courues.....	Charges.....	2,914,064.74
Revenus perçus d'avance.....	Deferred Revenue.....	157,780.00
Réserve — Assurance.....	Reserve — Insurance.....	712,112.06
		<u>3,783,956.80</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:	Current Account:	
Solde le 1er avril 1958.....	Balance as at April 1, 1958..	16,450,739.77
Revenu net de l'année.....	Net Revenue for the Year...	42,953,324.86
		<u>59,404,064.63</u>
Remises au ministre des finances..	Remittances to the Minister of Finance..	41,500,000.00
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.....	Cost of Warehouse paid out of Revenue.	5,030.00
		<u>41,505,030.00</u>
		17,899,034.63
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:	
Solde le 1er avril 1958.....	Balance as at April 1, 1958..	29,652.90
Perception de la période.....	Collection during the period.	1,979,059.60
		<u>2,008,712.50</u>
Remises au ministre des finances..	Remittances to the Minister of Finance.....	1,959,522.45
		<u>49,190.05</u>
		<u>17,948,224.68</u>
		<u>\$21,732,181.48</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: F.-J. COTTER, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditor's Certificate is reported on the following page.

D-14 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1959 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1959

COMPTE DE COMMERCE:	TRADE ACCOUNT:		
Ventes.....	Sales.....	96,052,656.37	
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise sold.....	56,406,741.55	
		39,645,914.82	
Moins:	Less:		
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:		
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machi- nerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, in- cluding Depreciation of Machinery and Equip- ment.....	2,090,150.92	32 46
Dépenses de magasins, y com- pris l'amortissement du mobi- lier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	4,466,481.70	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y com- pris l'amortissement du mobi- lier, de l'agencement et des automobiles.....	General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, in- cluding Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	1,498,234.90	8,054,867.52
			31,591,047.30
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE..	70,738.02	
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expen- ses.....	1,766.28	68,971.74
			31,660,019.04
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE	PROFITS — TRADE ACCOUNT.....		
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:		
Droits des brasseries.....	Brewers' Duty.....	9,478,943.98	
Droits des détaillants.....	Retailers' Duty.....	2,877,759.84	
Permis.....	Permits.....	632,495.74	
Saisies.....	Seizures.....	70,668.80	
			13,059,868.36
Moins:	Less:		
Service des saisies.....	Maintenance of Seizures...	8,938.26	
Service des permis.....	Permit Department.....	161,432.05	
Police provinciale des liqueurs..	Provincial Liquor Police..	1,596,192.23	1,766,562.54
			11,293,305.82
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOU- VERNEMENT DE LA PROVINCE...	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERN- MENT'S ACCOUNT.....		\$42,953,324.86

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1959, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses sont bien rédigés, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission au 31 mars 1959 et les résultats de ses opérations au cours de l'année arrêtée à cette date, du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1959, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the Balance Sheet and the Statement of Revenue and Expenditure are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission as at 31st March, 1959, and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48

Bilan au 31 mars 1959 — Balance Sheet as at March 31, 1959

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	75.00	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prêts aux coopératives.....	Loans to Cooperatives.....	19,097,810.60	
À déduire: partie non rem- boursable (art. 12d).....	Less: Non-Repayable Portion (Section 12d)..	1,909,781.08	
		17,188,029.52	
Moins: remises.....	Less: Remittances.....	3,464,923.38	13,723,106.14
Ventes de matériel, moins réserve.	Sales of Material, Less Re- serve.....	576,935.17	
Avances pour frais de voyage....	Advances for Travelling Ex- penses.....	2,600.00	579,535.17
Inventaire:	Inventory:		
Matériel.....	Material.....	454,930.93	
Moins: provision pour perte éventuelle.....	Less: Provision for Possible Decline in Value.....	158,040.79	296,890.14
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Centrale électrique de Grandes- Bergeronnes.....	Power Plant at Grandes- Bergeronnes.....	359,456.73	
Ligne de transmission de Gas- pé.....	Transmission Line at Gas- pé.....	659,893.33	
Ligne de transmission de Mont- Laurier.....	Transmission Line at Mont- Laurier.....	956,911.50	1,976,261.56
			<u>\$16,575,868.01</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances par le Ministère des finances (net) — voir annexe A-5, page 52.	Advances by the Dept. of Finance (Net) — see Schedule A-5, page 52.....	<u>\$16,575,868.01</u>
--	--	------------------------

D-16 — Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological GardenAdministré par — Operated by La Société Zoologique de Québec**Bilan au 10 novembre 1958 — Balance Sheet as at November 10, 1958**

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	75,664.13	
Placements en obligations (valeur au pair)	Bond Investments (Par Value)	60,100.00	
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Travaux de construction et d'aménagement payés par la Société du 1er juillet 1931 au 10 novembre 1958.....	Constructions and Improvement Works paid by the Society from July 1, 1931 to November 10, 1958... 205,464.13		
Ameublement des restaurants (net).....	Furniture for Restaurants (net)..... 4,784.53		
		210,248.66	
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for Depreciation..... 13,388.53	196,860.13	
		<u>\$ 332,624.26</u>	
PASSIF:	LIABILITIES:		
Compte de la Province.....	Provincial Government's Account.....	\$ 332,624.26	

INDEX

	Page		Page
A		A	
Accidents du travail (voir Commission).		Accounts Payable: Statement.....	61
Achats, Service des.....	215	Accounts and Taxes Receivable: State-	
Affaires municipales, Département:		ment.....	51
Sommaire des dépenses.....	90	Agents-General for the Province.....	248
Service des achats.....	215	Agriculture, Département:	
Loyer de bureaux.....	448	Summary of Expenditure.....	96
Agents généraux de la Province.....	248	Revenue Statement.....	76
Agriculture, Département:		Purchasing Service.....	215
Sommaire des dépenses.....	96	Rent of Offices.....	448
État des revenus.....	76	Agricultural Marketing Board.....	130
Service des achats.....	215	Agricultural Research Board.....	130
Loyer de bureaux.....	448	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Office du crédit agricole (voir Office).		Loans to Sundry Agricultural Asso-	
Encouragement dans les centres de		ciations: Statement.....	507
colonisation.....	197	Promotion in Colonization Centres..	197
Prêts à diverses associations agricoles:		Animal Industry (Agriculture).....	112
état.....	507	Apprenticeship: Promotion.....	421
Aide à la jeunesse.....	137	Appropriated Surplus: Statement.....	60
Allocations aux aveugles.....	170	Arbitration.....	94, 395
Apprentissage: aide.....	421	Archives, Provincial.....	389
Arbitrage.....	94, 395	Arts, Household.....	111
Archives de la Province.....	389	Attorney-General, Department:	
Arpentages.....	405	Summary of Expenditure.....	322
Artisanat et petite industrie, Office....	252	Revenue Statement.....	82
Arts domestiques.....	111	Purchasing Service.....	216
Assemblée législative.....	296	Rent of Offices.....	448
Assistance aux mères nécessiteuses.....	173	Auditor's Office:	
Assistance publique:		Summary of Expenditure.....	224
Dépenses.....	165, 367	Purchasing Service.....	216
État des revenus.....	86	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Engagements: états.....	70, 71	Autoroute Board, Montreal-Laurentian	52
Hôpitaux et autres institutions.....	369		
Assistance sociale, Service d'.....	164	B	
Assurances (voir Bureau).		Balance Sheet of the Province.....	20, 48
Auditeur (voir Bureau).		Bank, Banque Canadienne Nationale:	
Automobiles (voir Véhicules-automo-		Contract.....	53
biles).		Bankruptcy Act: Registrar, Montréal..	330
Autoroute Montréal-Laurentides, Office	52	Beauce County: Flood.....	222
Aveugles: allocations.....	170	Beaver Preserves.....	184
B		Bishop's University, Lennoxville.....	266
Banque Canadienne Nationale: contrat.	53	Blind Persons Allowances.....	170
Beauce (comté): inondation.....	222	Board of Cinema Censors.....	348
Beaux-arts (voir Écoles).		Bois de Coulonge, Québec.....	444
Bibliothèque de la Législature.....	297	Bonds and Loans guaranteed by the	
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	389, 442	Province:	
Bien-être social et jeunesse, Départe-		Statement.....	67
ment:		Bonds, Miscellaneous: Investments....	50
Sommaire des dépenses.....	132	Bridges:	
État des revenus.....	76	Colonization.....	205
Service des achats.....	216	Mines.....	307
Loyer de bureaux.....	448	Public Works:	
Bilan de la Province.....	18, 48	Construction, Main-	
		tenance, etc.....	430, 453, 454, 456

	Page		Page
Bishop's College, Lennoxville.....	266	Purchases.....	453
Bois de Coulonge, Québec.....	444	Book Value.....	58
Bons du trésor.....	501	Buildings, Public:	
Bourses:		Maintenance, etc.....	437
Agriculture.....	119, 130, 199	Purchases, Alterations, etc.....	174, 455
Cours additionnels.....	158, 271, 357, 394	Rent.....	448
Écoles d'enseignement spécialisé.....	157	Book Value.....	53
Écoles normales.....	263, 264	Bursaries (see Scholarships).	
Enseignement du français.....	271		
Établissement des jeunes.....	152	C	
Études forestières.....	406	Cadastre: Registration Service.....	405
"High Schools".....	263	Café, Parliament.....	454
Hygiène publique.....	367	Capital Expenditure: Statement.....	53
Mines.....	306	Cash: Statements.....	24, 50
Universités.....	157	Catholic Committee of the Council of Education.....	292
Bureau des assurances:		Centres, Medical Diagnosis.....	384, 444, 456
Sommaire des dépenses.....	226	Charities, Public:	
État des revenus.....	80	Expenditure.....	165, 367
Service des achats.....	216	Revenue Statement.....	86
Bureau de l'auditeur:		Commitments: Statements.....	70, 71
Sommaire des dépenses.....	226	Hospitals and other Institutions.....	369
Service des achats.....	216	Child Aid Clinic.....	164
Bureau de censure du cinéma.....	348	Cinema: Board of Censors.....	348
Bureaux d'enregistrement:		Civil Protection.....	169
Traitements et dépenses.....	334	Civil Service Commission.....	219
État du revenu.....	506	Classification Committee, Civil Service.....	220
Entretien, etc.....	444	Cold-Storage Plants (see Warehouses).	
Inspection.....	326	Collection of Licenses by Revenue Branch (see Licenses).	
Bureaux publics:		Colleges, Classical: Grants.....	264
Acquisition, transformation, etc.....	455	Colonization, Department:	
Entretien, réparations, etc.....	437	Summary of Expenditure.....	188
Inspection.....	326	Revenue Statement.....	77
Loyers.....	448	Purchasing Service.....	216
Bureau du revenu:		Rent of Offices.....	448
Sommaire des dépenses.....	224	Colonization Works.....	200
État des revenus.....	78	Settlers:	
Service des achats.....	216	Establishment and Maintenance.....	195, 196
Loyer de bureaux.....	448	Medical Assistance.....	382
C		Commerce, Department (see Trade and Commerce).	
Cadastre: service d'enregistrement.....	405	Commission, Civil Service.....	219
Café du Parlement.....	454	Commission, Dairy Industry.....	124
Caisse: états.....	24, 50	Commission, Historic or Artistic Monu- ments.....	390
Caisses populaires: subventions.....	122	Commission, Liquor:	
Centrales électriques.....	127, 129	Financial Statements.....	522
Centres médicaux de diagnostic.....	384, 444, 456	Pensions.....	228
Cercles agricoles: subventions.....	111	Commission, Minimum Wage:	
Chasse, Département:		Financial Statements.....	514
Sommaire des dépenses.....	176	Pensions.....	228
État des revenus.....	77	Commission for the Study and Revision of the Mining Acts.....	306
Service des achats.....	216	Commission, Municipal.....	93
Loyer de bureaux.....	448	Commission, Rental.....	220, 453
Chemins:		Commission, Securities.....	349
Fonds du système routier.....	86	Commission, Social Allowances:	
Loi de la voirie.....	476	Allowances and Administration.....	169
Réparations et entretien.....	463, 476	Purchasing Service.....	216
Valeur comptable.....	58	Commission, Workmen's Compensation: Financial Statements.....	516
Chemins de colonisation.....	205	Pensions.....	222
Chemins d'hiver: entretien.....	474		
Chemins de mines.....	305, 307		
Cinéma: Bureau de censure.....	348		
Clinique d'aide à l'enfance.....	164		
Collèges classiques: subventions.....	264		

	Page		Page
Colonisation, Département:		Commitments in virtue of Public Charities Act and Various Appropriations: Statements	70, 71, 73
Sommaire des dépenses	188	Committee to Facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems	453
État des revenus	77	Committee, Relief for Hungarian Refugees	222
Service des achats	216	Committee respecting Provincial Road Problems	476
Loyer de bureaux	448	Committee for the Revision of the Insurance Laws	241
Colons:		Communications, Department (see Transportation and Communications).	
Établissement et maintien	195, 196	Competitions:	
Service médical	382	Artistic	395
Travaux de colonisation	200	Literary or Scientific	395
Comité de l'aide aux réfugiés hongrois	222	Conciliation between Lessees and Property-Owners	220, 453
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique	292	Consolidated Surplus: Statement	60
Comité de classification, Service civil	220	Coroners	326, 347
Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage	453	Correspondence Courses' Office, Montréal	140
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique	292	Council of Education	267, 292
Comité relatif aux problèmes de la voirie provinciale	476	Counsellor, Legal	326
Comité de revision des lois d'assurance	241	Court Houses:	
Commerce, Département (voir Industrie et Commerce).		Administration	326, 343
Commission des accidents du travail:		Maintenance, Repairs, etc.	343, 438, 455
États financiers	516	Book Value	57
Pensions	228	Court: Social Welfare	348
Commission des allocations sociales:		Courts: Magistrates, Peace, Crown, Appeals and Sessions of the Peace	330, 342, 346
Allocations et administration	169	Credit Unions: Grants	122
Service des achats	216	Crossings, Level: Protection of the Public	491
Commission de l'industrie laitière	124	Curatorship, Public:	
Commission des liqueurs:		Administration	347
États financiers	522	Maintenance, etc.	444
Pensions	228	Balance Sheet	512
Commission d'étude et de revision des lois minières	306		
Commission des loyers	220, 453		
Commission des Monuments Historiques ou Artistiques	390		
Commission municipale	93		
Commission du Prêt Agricole Canadien	122		
Commission du salaire minimum:			
États financiers	514		
Pensions	228		
Commission du service civil	219		
Commission des valeurs mobilières	349		
Communications, Département (voir Transports et Communications).			
Comptes à payer: état	61		
Comptes et taxes à recevoir: état	51		
Comptes en suspens: état	61		
Conciliation entre locataires et propriétaires	220, 453		
Concours:			
Artistiques	395		
Littéraires ou scientifiques	395		
Conseil exécutif, Département:			
Sommaire des dépenses	210		
Service des achats	216		
Loyer de bureaux	448		
Conseil de l'Instruction Publique	267, 292		
Conseil législatif	296		
Conseil de recherches agricoles	130		
Conseiller juridique	326		
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique	391		
Coroners	326, 347		

D

Debt, Public:	
Summary of Expenditure	494
Commission and Discount	497
Funded Debt: Statement	64
Interest	496
Loan redeemed	501
Sinking Funds	64, 66, 497, 499
Treasury Bills	501
Departments (see Index, page 89).	
Disabled Persons: Assistance	170
Diseases, Venereal	381
Domestic Arts	111
Domestic Science	111, 263
Drainage Works:	
Agriculture	107
Colonization	200
Public Works	453
Roads	492
Duties on Successions: Revenue Statement	504
Dwellings (see Housing).	

	Page
Corporations scolaires: subventions.	262, 285
Cour de bien-être social.	348
Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix.	330, 342, 346
Crédit agricole (voir Office).	
Curatelle publique:	
Administration.	347
Entretien, etc.	444
Bilan.	512

D

Départements (voir liste, page 89).	
Dépenses par départements:	
états.	22, 30, 42, 44
Dépenses classifiées d'après la fonction.	36
Dépenses classifiées d'après la nature.	40
Dépenses capitalisées: état.	59
Dépôts en fidéicommiss: état.	61
Dépôts judiciaires: état.	62
Dépôts spéciaux: état.	61
Dettes publiques:	
Sommaire des dépenses.	494
Bons du trésor.	501
Commission et escompte.	497
Dettes consolidées: état.	64
Emprunt racheté.	501
Fonds d'amortissement.	64, 66, 497, 499
Intérêts.	496
Drainage (travaux):	
Agriculture.	107
Colonisation.	200
Travaux publics.	453
Voirie.	492
Droits sur les successions: état du revenu	504

E

Écoles d'agriculture:	
Macdonald College.	119
Ste-Anne-de-la-Pocatière.	119
Ste-Martine.	120
École d'Architecture, Montréal.	391
École des Arts Graphiques, Montréal.	138, 174
Écoles des Beaux-Arts:	
Traitements et dépenses.	391
Entretien.	440, 442
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce.	120
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.	265
Pensions.	229
École Supérieure de Commerce, Québec.	265
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, Québec.	265
Écoles d'enseignement spécialisé.	138, 174
École Forestière, Duchesnay.	406, 607
École de Génie Électrique, Québec.	265
École de Génie Mécanique, Québec.	265
Écoles et instituts: valeur comptable.	55
École de Laiterie, St-Hyacinthe.	120
École de Médecine, Québec.	265

E

Education, Department:	
Summary of Expenditure.	254
Purchasing Service.	216
Rent of Offices.	448
Education, Act to Insure the Progress (see Education Fund).	
Education Fund:	
Commitments.	73
Debt Service.	93
Revenue and Expenditure: Statement	85
Elections.	220
Electricity and Gas, Board.	356
Electrification, Rural (see Rural Electrification).	
Establishing of Youth.	152
Establishment of Settlers.	195, 196
Executive Council, Department:	
Summary of Expenditure.	210
Purchasing Service.	216
Rent of Offices.	448
Expenditure, Capitalized: Statement.	59
Expenditure classified by Function.	36
Expenditure classified by Object.	40
Expenditure by Departments: Statements.	22, 30, 42, 44

F

Farm Credit Bureau:	
Administration and Financial Expenses.	125
Balance Sheet.	513
Purchasing Service.	216
Farm Loan Board, Canadian.	122
Farm School, Deschambault.	119
Farmers' Clubs: Grants.	111
Fee Funds, Officers of Justice (see Officers).	
Field Husbandry (Agriculture).	111
Finance, Department:	
Summary of Expenditure.	224
Revenue Statement.	78
Purchasing Service.	216
Fine Arts (see Schools).	
Fire Prevention:	
Commitments.	73
Grants.	451
Fish Hatcheries.	180, 183
Fisheries, Department:	
Summary of Expenditure.	310
Revenue Statement.	81
Purchasing Service.	216
Rent of Offices.	448
Fishing Preserves.	180, 184
Forest, Department (see Lands and Forests).	
Forest Protection.	403
Forestry Service.	404, 406
Funds: Source and Application.	26
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.	120

	Page		Page
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	120		
École de Métallurgie, Québec.....	265		
Écoles de métiers.....	138, 174, 444		
École du Meuble, Montréal.....	138, 174		
École des Mines, Québec.....	265		
Écoles normales:			
Construction.....	269		
Entretien.....	440, 442		
Subventions.....	264, 266		
École de Papeterie, Trois-Rivières.....	138		
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	316, 317		
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	316		
École Polytechnique, Montréal.....	265		
Écoles professionnelles.....	152		
Écoles de protection de la jeunesse.....	168, 174		
Écoles provinciales (Agriculture).....	119		
Écoles du soir, Montréal et Québec.....	393		
Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes, Montréal.....	263		
Écoles techniques.....	138, 174		
Écoles des Textiles, St-Hyacinthe.....	138		
Économie domestique.....	111, 263		
Économie rurale (Agriculture).....	111		
Édifices publics:			
Achats, transformation, etc.....	174, 455		
Entretien, etc.....	437		
Loyer.....	448		
Valeur comptable.....	53		
Éducation familiale.....	111, 263		
Éducation, Loi pour assurer le progrès (voir Fonds d'éducation).			
Élections.....	220		
Électricité et gaz, Régie.....	356		
Emprunts garantis par la Province: état.....	67		
Engagements en vertu de la loi de l'assistance publique et de divers crédits: états.....	70, 71, 73		
Entrepôts:			
Agriculture.....	111		
Colonisation.....	201, 206		
Pêcheries.....	313, 317		
Travaux publics.....	442, 444, 455		
Établissement des colons.....	195, 196		
Établissement des jeunes.....	152		
F			
Ferme-École d'Animaux à Fourrure, Courville.....	120		
Ferme-École, Deschambault.....	119		
Finances, Ministère:			
Sommaire des dépenses.....	224		
État des revenus.....	78		
Service des achats.....	216		
Fonds: provenance et affectation.....	26		
Fonds d'amortissement:			
Dettes publiques.....	497, 499		
Placements.....	64, 66		
Fonds d'éducation:			
Service de la dette.....	93		
Engagements.....	73		
Revenus et dépenses: état.....	85		
		G	
		Game, Department:	
		Summary of Expenditure.....	176
		Revenue Statement.....	77
		Purchasing Service.....	216
		Rent of Offices.....	448
		Gaols:	
		Administration.....	326, 343
		Inspection.....	326
		Maintenance, Repairs, etc.....	343, 438, 455
		Book Value.....	57
		Gas, Board of Electricity and.....	356
		Geology.....	265, 304
		Government of Canada.....	52
		Greenhouses, Government: Maintenance, etc.....	442
		H	
		Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion.....	252
		Health, Department:	
		Summary of Expenditure.....	360
		Purchasing Service.....	216
		Rent of Offices.....	448
		Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....	384
		Medical Diagnosis Centres.....	384, 444, 456
		Public Health Service in Protestant Schools.....	293
		Health Units.....	374
		Highway System Fund:	
		Revenue and Expenditure: Statement.....	86
		Grants.....	474
		Highways (see Roads).	
		Horticulture.....	111
		Hospitals:	
		Public Charities.....	367, 454
		Social Assistance Service.....	164
		Hospitalization, Study of the Problems.....	382
		Hotel-Keeping Education.....	248
		Household Arts.....	111
		Housing Conditions, Improvement of:	
		Commitments.....	74
		Interest.....	126
		Purchasing Service.....	216
		Hungarian Refugees: Relief Committee.....	222
		Hydraulic Resources, Department:	
		Summary of Expenditure.....	352
		Revenue Statement.....	82
		Purchasing Service.....	216
		Rent of Offices.....	448
		Hygiene (see Health).	
		I	
		Income Tax:	
		Administration.....	239
		Commitments.....	74
		Purchasing Service.....	216
		Institute, Agricultural, Oka.....	119
		Institute of Applied Arts, Montreal.....	138, 174
		Institute of Graphic Arts, Montreal.....	138

Page	Page
Fonds d'honoraires des officiers de justice:	Institute, Microbiology and Health,
Traitements et dépenses..... 330	Laval-des-Rapides..... 265
Recettes et déboursés: état..... 508	Institute of Music and Dramatic Art.. 391
Fonds du système routier:	Institute, Paper-Making, Trois-Rivières..... 138
Revenus et dépenses: état..... 86	Institutes of Technology..... 138, 174
Subventions..... 474	Institute, Textile, St. Hyacinthe..... 138
Forêts, Département (voir Terres et Forêts).	Insurance Branch:
G	Summary of Expenditure..... 226
Gaz, Régie de l'électricité et du..... 356	Revenue Statement..... 80
Gazette officielle..... 388	Purchasing Service..... 216
Géologie..... 265, 304	Investments..... 50
Gouvernement du Canada..... 52	J
Grande culture (Agriculture)..... 111	Judges, Court of the Sessions of the
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix..... 330, 342, 346	Peace..... 346
H	Judges, District..... 346
Habitation, Amélioration des conditions:	Judges, Social Welfare Court..... 348
Intérêts..... 126	Judicial Deposits: Statement..... 62
Engagements..... 74	Justice (see Attorney-General).
Service des achats..... 216	L
Hongrois, aide aux réfugiés..... 222	Labour, Department:
Hôpitaux:	Summary of Expenditure..... 416
Assistance publique..... 367, 454	Revenue Statement..... 84
Assistance sociale..... 165	Purchasing Service..... 216
Horticulture..... 111	Rent of Offices..... 448
Hospitalisation, Étude des problèmes.. 382	Labour-Management Relations..... 421
Hôtels: éducation hôtelière..... 248	Lands and Forests, Department:
Hygiène (voir Santé).	Summary of Expenditure..... 396
I	Revenue Statement..... 83
Immeubles:	Purchasing Service..... 216
Acquisition, transformation, etc.. 174, 455	Rent of Offices..... 448
Entretien, etc..... 437	Laval University, Quebec..... 265
Loyer..... 448	Laws, Municipal: Codification..... 92
Valeur comptable..... 53	Laws of the Province: Consolidation... 348
Immobilisations: état..... 53	Legislation:
Impôt sur le revenu:	Summary of Expenditure..... 294
Administration..... 239	Revenue Statement..... 80
Engagements..... 74	Legislative Assembly..... 296
Service des achats..... 216	Legislative Council..... 296
Impôt sur la vente au détail..... 79, 501	Library of the Legislature..... 297
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature..... 298	Library, St. Sulpice, Montreal..... 389, 442
Impression et reliure: divers départements..... 215	Licenses, Collection of:
Imprimeur de la Reine..... 388	Expenditure..... 238
Industrie animale (Agriculture)..... 112	Revenue Statements..... 504, 505
Industrie et commerce, Département:	Lieutenant-Governor:
Sommaire des dépenses..... 244	Office..... 212
Service des achats..... 216	Residence: Bois de Coulonge..... 444
Loyer de bureaux..... 448	Liquor (see Commission).
Institut Agricole d'Oka..... 119	Loans and Advances: Statement..... 51
Institut des Arts Appliqués, Montréal..... 138, 174	Loans guaranteed by the Province:
Institut des Arts Graphiques, Montréal 138	Statement..... 67
Institut de Microbiologie et d'Hygiène, Laval-des-Rapides..... 265	Loans to Sundry Agricultural Associations: Statement..... 507
Institut de Papeterie, Trois-Rivières... 138	M
Instituts de technologie..... 138, 174	Maple Sugar Industry..... 252
Institut des Textiles, St-Hyacinthe.... 138	Market, Central for Agricultural Products in Montreal: Construction..... 130
	Marketing Board, Agricultural..... 130, 216
	Marriage License Fund..... 293

	Page		Page
Instruction publique, Département:		McGill University, Montreal.....	266
Sommaire des dépenses.....	254	Megantic County: Disaster.....	222
Service des achats.....	216	Mental Diseases, Hospitals:	
Loyer de bureaux.....	448	Expenditure.....	373
Fonds d'éducation (voir Fonds).		Commitments.....	71
Invalides: aide.....	170	Inspection.....	326
		Bordeaux Hospital.....	326, 344
J		Mines, Department:	
Jardin Zoologique:		Summary of Expenditure.....	300
Bilan.....	525	Revenue Statement.....	81
Dépenses.....	182	Purchasing Service.....	216
Jeunesse, Département (voir Bien-être social).		Rent of Offices.....	448
Juges, Cours des sessions de la paix....	346	Minimum Wage (see Commission).	
Juges, Cour du bien-être social.....	348	Ministers of Department: Indemnities and Allowances.....	212
Juges de district.....	346	Ministers without Portfolio.....	212
Justice (voir Procureur général).		Montreal City: Sanitary Dwellings....	223
		Montreal-Laurentian Autoroute Board.	52
L		Montreal University.....	265
Législation:		Monuments, Historic or Artistic, Commission.....	390
Sommaire des dépenses.....	294	Mothers: Aid to Needy.....	173
État des revenus.....	80	Motor-Vehicles:	
Licences de mariage, Fonds des.....	293	Collection of Licenses and Plates. 238,	239
Licences, perception:		Revenue Statement.....	504
Dépenses.....	238	Moving Pictures.....	348
Revenus: états.....	504, 505	Municipal Affairs, Department:	
Lieutenant-gouverneur:		Summary of Expenditure.....	90
Bureau.....	212	Purchasing Service.....	215
Résidence: Bois de Coulonge.....	444	Rent of Offices.....	448
Lignes de transmission.....	127, 129	Museums.....	389, 442
Liqueurs (voir Commission).			
Logements (voir Habitation).		N	
Lois municipales: codification.....	92	Needy Mothers Assistance.....	173
Lois de la Province: refonte.....	348	New Quebec: Supervision of Unorganized Territories.....	182
Loyer de bureaux.....	448	Nursaries.....	405, 407
		O	
M		Officers of Justice Fee Fund:	
Maladies mentales, Hôpitaux:		Salaries and Expenses.....	330
Dépenses.....	373	Receipts and Disbursements: Statement.....	508
Engagements.....	71	Offices, Public:	
Hôpital de Bordeaux.....	326, 344	Inspection.....	326
Inspection.....	326	Maintenance, Repairs, etc.....	437
Maladies vénériennes.....	381	Purchases, Alterations.....	455
Mandats spéciaux: état.....	44	Rent.....	448
Marchés agricoles, Office des.....	130	Official Gazette.....	388
Marché central des produits agricoles à Montréal: construction.....	130	Old Age Pensions.....	169
Mégantic (comté): sinistrés.....	222		
Mères nécessiteuses: assistance.....	173	P	
Mines, Département:		Parks, National.....	183, 184
Sommaire des dépenses.....	300	Peat-Bogs: Drainage.....	306
État des revenus.....	81	Pensions to the Blind.....	170
Service des achats.....	216	Pensions, Civil Service:	
Loyer de bureaux.....	448	Contributions.....	60
Ministères (voir liste, page 89).		Pensions paid and Refund of Contributions.....	228
Ministres des départements: indemnités et allocations.....	212	Pensions: Disabled Persons.....	170
Ministre sans portefeuille.....	212	Pensions: Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates.....	346
Monuments Historiques ou Artistiques, Commission.....	390		
Montréal (cité): logements salubres....	223		
Musées.....	389, 442		

	Page		Page
N			
Nouveau-Québec: surveillance des terri- toires non organisés.....	182	Pensions to Needy Mothers.....	173
O			
Obligations et emprunts garantis par la Province: état.....	67	Pensions, Old Age.....	169
Obligations diverses: placements.....	50	Pensions to Teachers.....	267
Office de l'artisanat et de la petite indus- trie.....	252	Pension to A.-J. de Bray, Miss Marie-R. Drolet and H. Laureys.....	229
Office de l'autoroute Montréal-Lauren- tides.....	52	Pisciculture.....	180, 183
Office des cours par correspondance, Montréal.....	140	Police, Provincial.....	335
Office du crédit agricole:		Pollution of Water, Study of Problem..	382
Administration et dépenses financières	125	Power Plants.....	127, 129
Bilan.....	513	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	298
Service des achats.....	216	Printing and Binding: Various Depart- ments.....	215
Office de l'électrification rurale:		Prisons (see Gaols).	
Administration, etc.....	126	Properties (see Buildings).	
Avances.....	52	Prosecutors, Crown.....	326, 342
Bilan.....	524	Protestant Committee of the Council of Education.....	292
Office des marchés agricoles.....	130, 216	Prothonotaries.....	330
Office provincial de publicité.....	214	Provincial Secretary, Department:	
Officiers de justice (voir Fonds d'hono- raires).		Summary of Expenditure.....	386
P			
Palais de justice:		Revenue Statement.....	83
Administration.....	326, 343	Purchasing Service.....	216
Entretien, réparations, etc..	343, 438, 455	Rent of Offices.....	448
Valeur comptable.....	57	Public Service Board.....	413
Parcs nationaux.....	183, 184	Public Works, Department:	
Passages à niveau: protection du public.	491	Summary of Expenditure.....	424
Pêcheries, Département:		Revenue Statement.....	84
Sommaire des dépenses.....	310	Purchasing Service.....	216
État des revenus.....	81	Rent of Offices.....	448
Service des achats.....	216	Publicity, Provincial Bureau.....	214
Loyer de bureaux.....	448	Purchasing Service.....	215
Pensions aux aveugles.....	170	Q	
Pensions aux instituteurs.....	267	Quebec:	
Pensions aux invalides.....	170	Celebration of the 350th. Anniver- sary of the Founding.....	222
Pensions aux juges de la Cour des ses- sions de la paix, juges de district et magistrats de police.....	346	Special Subsidy to the City.....	222
Pensions aux mères nécessiteuses.....	173	Quebec Pulp and Paper Corporation...	356
Pensions au service civil:		Queen's Printer.....	388
Contributions.....	60	R	
Pensions payées et remise de contri- butions.....	228	Reforestation.....	405
Pensions de vieillesse.....	169	Registrar, Bankruptcy Act, Montreal.	330
Pension à A. J. de Bray, Mlle Marie R. Drolet et H. Laureys.....	229	Registry Offices:	
Pépinières.....	405, 407	Salaries and Expenses.....	334
Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).		Revenue Statement.....	506
Pisciculture.....	180, 183	Inspection.....	326
Placements.....	50	Maintenance, etc.....	444
Police provinciale.....	335	Rental, Commission.....	220, 453
Pollution des eaux, Étude du problème.	382	Rent of Offices.....	448
Ponts (Colonisation).....	205	Resources, Natural and Industrial: In- ventory.....	249
Ponts (Mines).....	307	Revenue Branch:	
Ponts (Travaux publics):		Summary of Expenditure.....	224
Achats.....	453	Revenue Statement.....	78
		Purchasing Service.....	216
		Rent of Offices.....	448
		Revenue, Deferred: Statement.....	63
		Revenue and Expenditure: State- ments.....	22, 28, 44
		Revenue classified according to its Application.....	76
		Revenue classified by Source.....	32

	Page		Page
Construction, entretien, etc.	430, 453, 454, 456	Roads:	
Valeur comptable.	58	Repairs and Maintenance.	463, 476
Prêts et avances: état.	51	Book Value.	58
Prévention des incendies:		Roads Act.	476
Engagements.	73	Roads (Colonization).	205
Subventions.	451	Roads, Department:	
Prisons:		Summary of Expenditure.	458
Administration.	326, 343	Purchasing Service.	216
Entretien, réparations, etc.	343, 438, 455	Rent of Offices.	448
Inspection.	326	Highway System Fund.	86
Valeur comptable.	57	Roads (Mines).	305, 307
Procureurs de la Couronne.	326, 342	Roads, Winter: Maintenance.	474
Procureur général, Département:		Rural Economy (Agriculture).	111
Sommaire des dépenses.	322	Rural Electrification Bureau:	
État des revenus.	82	Administration.	126
Service des achats.	216	Advances.	52
Loyer de bureaux.	448	Balance Sheet.	524
Propriétés (voir Immeubles).			
Protection civile.	169	S	
Protection des forêts.	403	Scholarships:	
Protonotaires.	330	Agriculture.	119, 130, 199
Publicité, Office provincial.	214	Forestry.	406
		Health.	367
Q		High Schools.	263
Québec:		Mines.	306
Célébration du 350ième anniversaire.	222	Normal Schools.	263, 264
Subvention spéciale à la Cité.	222	Post-Graduate.	158, 271, 357, 394
Quebec Pulp and Paper Corporation.	356	Special Teaching Schools.	157
		Teaching of French.	271
R		Universities.	157
Raffinerie de sucre de Québec: états		Youth, Establishing of.	152
financiers.	520	Schools, Agricultural:	
Reboisement.	405	Macdonald College.	119
Régie de l'électricité et du gaz.	356	Ste. Anne-de-la-Pocatière.	119
Régie des loyers.	220, 453	Ste. Martine.	120
Régie des services publics.	413	School, Architectural, Montreal.	391
Régie des transports.	412	School of Higher Commercial Studies, Montreal.	265
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.	330	Pensions.	229
Régistrateurs.	334	School, Superior of Commerce, Quebec.	265
Relations patronales ouvrières.	421	School Corporations: Grants.	262, 285
Réserves de castors.	184	School, Dairy, St. Hyacinthe.	120
Réserves de pêche.	180, 184	Schools for the Deaf and Dumb, Mon- treal.	263
Ressources hydrauliques, Département:		School of Electrical Engineering, Quebec.	265
Sommaire des dépenses.	352	Schools of Fine Arts:	
État des revenus.	82	Salaries and Expenses.	391
Service des achats.	216	Maintenance.	440, 442
Loyer de bureaux.	448	School, Fisheries Training, Grande- Rivière.	316, 317
Ressources naturelles et industrielles:		School, Superior of Fisheries, Ste-Anne- de-la-Pocatière.	316
inventaire.	249	School, Forestry, Duchesnay.	406, 407
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		School, Geological, Quebec.	265
Revenus et dépenses: états.	22, 28, 44	School of Instruction in Forestry and Surveying, Quebec.	265
Revenus classifiés d'après la source.	32	School, Furniture-Making, Mon- treal.	138, 174
Revenus classifiés suivant leur destina- tion.	76	School, Graphic Arts, Montreal.	138, 174
Revenus différés: état.	63	Schools and Institutes: Book Value.	55
Routes (voir Chemins).		School, Mechanical Engineering, Quebec.	265
		School, Medical, Quebec.	265
S		School, Metallurgical, Quebec.	265
Salaire minimum (voir Commission).		School, Mining, Quebec.	265
Santé, Département:		Schools, Night, Montreal and Quebec.	39
Sommaire des dépenses.	360		
Service des ach ats.	216		

INDEX

535

	Page
Loyer de bureaux.....	448
Centres médicaux de diagnostic.....	384, 444, 456
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	384
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	293
Secrétaire de la Province, Département:	
Sommaire des dépenses.....	386
État des revenus.....	83
Service des achats.....	216
Loyer de bureaux.....	448
Serres du gouvernement: entretien, etc.	442
Service des achats.....	215
Service d'assistance sociale.....	164
Service civil, Commission.....	219
Service forestier.....	404, 406
Services publics, Régie.....	413
Shérifs.....	326, 330
Sir George Williams College, Montréal.	267
Sociétés d'agriculture.....	111, 121, 507
Sociétés de colonisation.....	196
Statuts: impression.....	389
Substituts du procureur général.....	342
Successions, droits sur: état du revenu.	504
Sucre d'érable: industrie.....	252
Sûreté provinciale.....	335
Surplus approprié: état.....	60
Surplus consolidé: état.....	60
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.....	518
Système routier (voir Fonds).	

T

Taxes (voir Impôt).	
Terres et forêts, Département:	
Sommaire des dépenses.....	396
État des revenus.....	83
Service des achats.....	216
Loyer de bureaux.....	448
Timbres d'enregistrement.....	334, 506
Timbres de faillite: état des recettes...	508
Timbres judiciaires: états des re- cettes.....	507, 508
Tourbières: drainage.....	306
Transports et communications, Dépar- tement:	
Sommaire des dépenses.....	410
État des revenus.....	84
Service des achats.....	216
Loyer de bureaux.....	448
Transports, Régie.....	412
Travail, Département:	
Sommaire des dépenses.....	416
État des revenus.....	84
Service des achats.....	216
Loyer de bureaux.....	448

Schools, Normal:	
Construction.....	269
Grants.....	264, 266
Maintenance.....	440, 442
School, Paper-Making, Trois-Rivières.	138
School, Polytechnic, Montreal.....	265
School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce..	120
Schools, Professional.....	152
Schools, Provincial (Agriculture).....	119
Schools, Specialized Teaching.....	138, 174
Schools, Technical.....	138, 174
School, Textile, St. Hyacinthe.....	138
Schools, Trade.....	138, 174, 444
School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	120
Schools, Youth Protection.....	168, 174
Securities, Commission.....	349
Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.....	62
Settlers:	
Establishment and Maintenance.....	195, 196
Medical Assistance.....	382
Sherbrooke University.....	266
Sheriffs.....	326, 330
Sinking Funds:	
Investments.....	66
Public Debt.....	497, 499
Sir George Williams College, Montreal.	267
Social Assistance Service.....	164
Social Welfare and Youth, Department:	
Summary of Expenditure.....	132
Revenue Statement.....	76
Purchasing Service.....	216
Rent of Offices.....	448
Societies, Agricultural.....	111, 121, 507
Societies, Colonization.....	196
Special Deposits: Statement.....	61
Special Warrants: Statement.....	44
Stamps, Bankruptcy: Statement of Re- ceipts.....	508
Stamps, Judicial: Statements of Re- ceipts.....	507, 508
Stamps, Registration.....	334, 506
Statutes: Printing.....	389
Storage Plants (see Warehouses).	
Succession Duties: Revenue Statement	504
Sugar Refinery, St. Hilaire: Financial Statements.....	520
Surveys.....	405
Suspense Accounts: Statement.....	61
"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Sta- tements.....	518

T

Tax: Retail Sales.....	79, 501
Taxes: Cost of Collection.....	238
Town Planning Service.....	94
Trade and Commerce, Department:	
Summary of Expenditure.....	244
Purchasing Service.....	216
Rent of Offices.....	448
Transmission Lines.....	127, 129
Transportation Board.....	412

	Page		Page
U		Transportation and Communications, Department:	
Unités sanitaires de comtés.....	374	Summary of Expenditure.....	410
Université du Bishop's College Lennoxville.....	266	Revenue Statement.....	84
Université Laval, Québec.....	265	Purchasing Service.....	216
Université McGill, Montréal.....	266	Rent of Offices.....	448
Université de Montréal.....	265	Treasury Bills.....	508
Université de Sherbrooke.....	266	Trust Deposits: Statement.....	61
Urbanisme, Service.....	94		
V		U	
Valeurs mobilières, Commission.....	349	University, Bishop's, Lennoxville.....	266
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire: état.....	62	University, Laval, Quebec.....	265
Véhicules-automobiles:		University, McGill, Montreal.....	266
Perception des licences et plaques.....	238, 239	University of Montreal.....	265
Revenu: état.....	504	University of Sherbrooke.....	266
Vieillards: pensions.....	169		
Voirie, Département:		W	
Sommaire des dépenses.....	458	Warehouses:	
Service des achats.....	216	Agriculture.....	111
Loyer de bureaux.....	448	Colonization.....	201, 206
Fonds du système routier.....	86	Fisheries.....	313, 317
Loi de la voirie.....	476	Public Works.....	442, 444, 455
Vues animées.....	348	Workmen's Compensation (see Commission).	
		Y	
		Youth, Department (see Social Welfare).	
		Youth Aid.....	137
		Z	
		Zoological Garden:	
		Balance Sheet.....	525
		Expenditure.....	182

Remarque: voir aussi table des matières, page 7.

Note: see also Table of Contents, page 7.